القرآن الكريم

Roman Transliteration of The Holy Qur-'aan

With Full Arabic Text

English Translation by

Muhammad Marmaduke Pickthall

QUDRAT ULLAH CO.
Urdu Bazar, Lahore-Pakistan.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

القرآن الكريم

Roman Transliteration of

The Holy Qur-'aan

With Full Arabic Text

English Translation by

Muhammad Marmaduke Pickthall

قدرت اللہ

QUDRAT ULLAH CO.

Urdu Bazar, Lahore -Pakistan.

Descriptive List of
SURAHS

PARTS NO	PAGE NO	SURAH NAME	SR NO
1	2	الفاتحة	1
3-2-1	3	البقرة	2
4-3	54	اٰل عمران	3
6-5-4	85	النسآء	4
7-6	117	المآئدة	5
8-7	141	الانعام	6
9-8	166	الاعراف	7
10-9	196	الانفال	8
11-10	207	التوبة	9
11	229	يونس	10
12-11	244	هود	11
13-12	260	يوسف	12
13	275	الرعد	13
13	282	ابرٰهيم	14
14-13	289	الحجر	15
14	296	النحل	16
15	311	بنيٓ اسرآءيل	17
16-15	325	الكهف	18
16	338	مريم	19
16	346	طٰهٰ	20
17	357	الانبيآء	21
17	369	الحج	22
18	380	المؤمنون	23
18	390	النور	24
19-18	401	الفرقان	25
19	409	الشعرآء	26
20-19	422	النمل	27
20	432	القصص	28
21-20	445	العنكبوت	29
21	455	الروم	30
21	462	لقمٰن	31
21	466	السجدة	32
22-21	470	الاحزاب	33
22	481	سبا	34
22	489	فاطر	35
23-22	496	يٰسٓ	36
23	502	الصّٰٓفّٰت	37
23	511	صٓ	38
24-23	517	الزمر	39
24	527	المؤمن	40
25-24	539	حٰمٓ السجدة	41
25	546	الشورٰى	42
25	553	الزخرف	43
25	561	الدخان	44
25	564	الجاثية	45
26	569	الاحقاف	46
26	574	محمد	47
26	579	الفتح	48
26	584	الحجرٰت	49
26	587	قٓ	50

PARTS NO	PAGE NO	SURAH NAME	SR NO
27-26	590	الذّٰريٰت	51
27	594	الطور	52
27	597	النجم	53
27	601	القمر	54
27	604	الرحمٰن	55
27	608	الواقعة	56
27	613	الحديد	57
28	618	المجادلة	58
28	622	الحشر	59
28	626	الممتحنه	60
28	629	الصف	61
28	631	الجمعة	62
28	632	المنٰفقون	63
28	634	التغابن	64
28	636	الطلاق	65
28	639	التحريم	66
29	641	الملك	67
29	644	القلم	68
29	647	الحاقّة	69
29	650	المعارج	70
29	652	نوح	71
29	655	الجن	72
29	657	المزمل	73
29	659	المدثر	74
29	662	القيٰمة	75
29	664	الدهر	76
29	666	المرسلٰت	77
30	668	النبا	78
30	670	النّٰزعٰت	79
30	672	عبس	80
30	674	التكوير	81
30	675	الانفطار	82
30	676	المطففين	83
30	678	الانشقاق	84
30	680	البروج	85
30	681	الطارق	86
30	682	الاعلٰى	87
30	682	الغاشية	88
30	684	الفجر	89
30	685	البلد	90
30	686	الشمس	91
30	687	اليل	92
30	688	الضحى	93
30	688	المنشرح	94
30	689	التين	95
30	689	العلق	96
30	690	القدر	97
30	690	البينة	98
30	691	الزلزال	99
30	692	العٰديٰت	100
30	692	القارعة	101
30	693	التكاثر	102
30	693	العصر	103
30	693	الهمزة	104
30	694	الفيل	105
30	694	قريش	106
30	694	الماعون	107
30	695	الكوثر	108
30	695	الكٰفرون	109
30	695	النصر	110
30	695	اللهب	111
30	696	الاخلاص	112
30	696	الفلق	113
30	696	الناس	114

Key To Transliteration

In this transliteration Signs of Interrogation, Interjection, Quotation Marks, and Dashes have been introduced for clarification of intonation and meaning. Gunna=ñ (nasal sound) as in uncle. This occurs about 70% in the Qur-'aan. For مدّ elongation of vowels three symbols have been introduced:

a, i, u, as in بَ=ba بَا=baa بَآ=baaa بِ=bi بِيْ=bii بِيٓ=biii بُ=bu بُوْ=buu بُوٓ=buuu

All these, I believe, are innovations.

There is only Ma'-ruuf sound in the Qur-'aan as بِ=bi بُ=bu.

There is no 'Majhuul' sound in the Qur-'aan except in one word: مَجْرِىهَا (Surah11 verse 41) 'Majraihaa' (as in 'ray')

Signs of Pause in the Arabic Text

1. (these are most important):- ط — م — سكتة — ۵ — ○ — ○ع
2. (preferable):- وقفه
3. (not preferable):- لا
4. (permissible):- صل — صلے — ق — ز — ج
5. (permissible):- وقف منزل — وقف غفران — وقف جبريل عليه السلام — وقف النبي صلى الله عليه وآله وسلم — وقف لازم
6. (permissible):- ص — ۵لا — ○لا
7. ∴ ∴ The pause between two groups each of three dots is to be connected either with the preceeding text or the subsequent text. It is not to be detached from either.

Alphabets

ء (hamza)=' (apostrophe) ب=b ت= t (as 'th' is pronounced in 'bath') ث=ṣ ج=j ح=ḥ خ=kh د=d (as 'th' in 'thou-thee') ذ=ẓ ر=r ز=z س=s (as in sir, sister) ش=sh ص=ṣ ض=ẓ ط=ṭ ظ=ẓ ع='(inverted apostrophe) غ=g ف=f ق=q ك=k ل=l م=m ن=n غُنّه(gunna)=ñ (nasal sound as 'n' is pronounced in uncle) ة or ه=h و=w ى=y.

I (Alif) is not be confused with ء (hamza). If it has diacritical marks (as َ ِ ُ ٌ ّ) it is hamza. Alif is always followed by another letter as ب=ba بَا=baa.

The seven groups of Arabic letters which closely resemble in pronunciation are given below where the first letter is basic.

(1) ء (همزه)=' ع=' (2) ت=t ط=ṭ (3) ه=h ح=ḥ (4) س=s ص=ṣ ث=ṣ (5) ز=z ذ=ẓ ض=ẓ ظ=ẓ (6) ك=k ق=q خ=kh (7) ن=n غُنّه(gunna)=ñ

ءَ or أَ='a ءَا or أَا='aa ءَآ or آ='aaa ءِ or إِ='i إِى or إِى='ii إِىٓ or إِىٓ='iii ءُ or أُ='u ءُو or أُو='uu أُوٓ='uuu بَ=ba بَا=baa بَآ=baaa بِ=bi بِى=bii بِىٓ=biii بُ=bu بُو=buu بُوٓ=buuu عَ='a عَا or عَ='aa عَآ='aaa عِ='i عِى='ii عِىٓ='iii عُ='u عُو='uu عُوٓ='uuu هَ or هَ=ha هَا=haa هَآ=haaa هِ or هِ=hi هِى=hii هِىٓ=hiii هُ or هُ=hu هُو=huu هُوٓ=huuu يَ=ya يَا=yaa يَآ=yaaa يِ=yi يِى=yii يِىٓ or يِىٓ=yiii and so on. بَ=ba بَىْ=bay (as in by). اَ='a اَىْ='ay كَ=ka كَىْ=kay شَ=sha شَىْ=shay يَىْ=yay and so on. بَ=ba بَوْ=baw (as in now) مَ=ma مَوْ=maw عَوْ='aw اَوْ='aw اِوْ='iw اُوَّ='uwwa بِ=bi بِىْ=biy بِيِّ=biyyi اَىْ='ay اَىُّ='ayyu بُىُّ=buyyu وَوْ=waw بِىُّ=biyyu بُوَّ=buwwa اَنْ or اً='an اِنْ or اٍ='in اُنْ or اٌ='un بَنْ=ban بِنْ=bin بُنْ=bun بَاْ=ba' بَعْ=ba' اَءْ='a' اَعْ='a' بِئْ=bi' بُؤْ=bu' يُؤْ=yu' مُؤْ=mu' اَبَّ='abba اَللّٰهُ='Allaahu مَا or مَا=maa وُوْ or وُ=wuu لَ=la لَا=laa لَآ=laaa اِقْرَاْ='iqra' يٰاَيُّهَا الْاِنْسَانُ=yaaa-'ayyu-hal-'iñsaanu اِذَا='iẓaa يٰقَوْمِ=yaa-qawmi قُلِ اللّٰهُمَّ=Qulillaa-humma حَتّٰى=ḥattaa حَجّ=Ḥajj لِلّٰهِ=lillaahi فِرْعَوْنَ=Fir-'awnu قَدْتَّ=qatta اَنْ لَّ='alla مِنْ رَّ=mirra لُقْكَّ=lukka لَتْ دَّ=ladda آللّٰهُ='aaal-laahu وَلَا الضَّآلِّيْنَ=wa lazzaaal-liiin نُوْحُ ابْنَهٗ=Nuuḥu-nibnahuu وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ=

way-luñy-Yawma-'izin أَعْلَمُ = 'a'-lamu إِلَيْكُمْ = 'ilay-kum اٰخِرَةُ = 'Aakhi-ratu قُرْاٰنُ = Qur-'aanu

وُرِيَ = wuuriya قَيُّوْمُ = Qayyuumu اٰدَمُ = 'Aadamu كِتَابُ = Kitaabu اَضْغَاثُ = 'aẓ-gaaṣu

فِي الْاُمِّيّنَ = fil-'ummiy-yiina

Gunna occurs before:

ب	ت	ث	ج	د	ذ	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ف	ق	ك	م	ن	و	ى
b	t	ṣ	j	d	ẓ	z	s	sh	ṣ	ẓ	ṭ	ẓ	f	q	k	m	n	w	y

e.g. اَنْتَ = 'añta اَنْزَ = 'añza اَنْكَ = 'añka and so on.

اَنْ وَّ = 'añwwa اِنْ وَّ = iñwwa اُنْ وَّ = 'uñwwa اَنْ يَّ = 'añyya مَنْ يَّ = mañyya

مِنْ وَّالٍ = miñw-waal مَنْ يَّشَآءُ = mañy-yashaaa'.

But when silent ن = n is followed by ب = b, ن in pronounced like م = m with a gunna: e.g. اَنْبَآ = 'ambaa.

When there is silent م = m followed by another م = m, or silent n followed by another n, there is automatically a gunna (nasal sound) between the two and it is genereally pronounced. Therefore we have avoided gunna, e.g. عَمَّ = 'amma اَنَّ = 'anna اِنَّ = 'inna

لَيْسَ = laysa بَيْنَ = bay-na زُيِّنَ = zuyyina صَوْمُ = Ṣawm قَوْمٌ يَّعْقِلُوْنَ = Qaw-muñy-ya'-qiluun عَلٰى = 'alaa اِلٰى = 'ilaa عَلَيْكَ = 'alayka اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَّ بَارِكْ وَسَلِّمْ = 'Allaahumma ṣalli 'alaa Sayyi-dinaa Muḥammadinw-wa baarik wa sallim. رَاَ = ra- 'aa

سَمَآءُ = samaaa-'u جَآءَ = jaaa-'a ءَ اَنْتُمْ = 'a-'añtum قُلْ = Qul قَالَ = qaala اَلَّذِى = 'allaẓii

اَعُوْذُ = 'a-'uuẓu اَهْلَ 'ahlal دَيْن = dayn يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ = Yaa-Baniii-'Is-raaa-'iila

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ = Bismillaa-hir-Raḥmaanir-Raḥiim. يَوْمُ = yamu

اَرْسَلَ = 'arsala حَيٌّ = ḥayy هُدًى = hady اَنَا = 'ana لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ = Laaa 'ilaaha 'il-lal-laah

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ = Muḥammadur-Rasuu-lullaah اَشْهَدُ = 'ash-hadu كَيْفَ = kayfa

حَيْثُ = ḥay-ṣu اِيَّاكَ = 'iyyaaka قِيَامَة = Qiyaamah اَسْ = 'as اِسْ = 'is اُسْ = 'us

يٰسٓ = yas اَرَءَيْتُمْ = 'ara-'ay-tum رُءْيَا = ru'-yaa يَدَيْهِ = yaday-hi غَيْرَ = gay-ra

اٰمَنُوْا = 'aamanuu هُوَالَّذِى = Hu-wallazi i هٰٓؤُلَآءِ = haaa-'ulaaa-'i مَاْوٰى = ma'-waa

اُولٰٓئِكَ = 'ulaaa-'ika يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ = yaaa- 'ayyuu-han-nabiyyu لِىَ = liya يَسْئَلُوْنَ = yas- 'aluuna

مَعَكُمْ = ma-'akum اِبْرٰهِيْمُ = 'Ibraa-hiimu صَلٰوةُ = Ṣalaatun.

Descriptive List of
QURAN PARTS

PAGE NO	PART NAME	PART NO	SR NO	PAGE NO	PART NAME	PART NO	SR NO
334	قال الم	PART.16	16	3	الٓمٓ	PART.1	1
357	اقترب للناس	PART.17	17	24	سيقول	PART.2	2
380	قد افلح	PART.18	18	46	تلك الرسل	PART.3	3
404	وقال الذين	PART.19	19	68	لن تنالوا	PART.4	4
428	امن خلق	PART.20	20	90	والمحصنٰت	PART.5	5
451	اتل مآ اوحی	PART.21	21	112	لايحب الله	PART.6	6
474	ومن يقنت	PART.22	22	134	واذا سمعوا	PART.7	7
497	ومالی	PART.23	23	156	ولو اننا	PART.8	8
521	فمن اظلم	PART.24	24	179	قال الملا	PART.9	9
545	اليه يرد	PART.25	25	201	واعلموٓا	PART.10	10
569	حٰمٓ	PART.26	26	223	يعتذرون	PART.11	11
592	قال فما خطبكم	PART.27	27	245	وما من دآبّة	PART.12	12
618	قد سمع الله	PART.28	28	267	ومآ ابرئ	PART.13	13
641	تبٰرك الذی	PART.29	29	289	ربما	PART.14	14
668	عم	PART.30	30	311	سبحٰن الذی	PART.15	15

المنزل ١

آيَاتُهَا ٧

سُوۡرَةُ الۡفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ

رُكُوۡعُهَا ١

FAATIḤAH

Verses 7-Section 1

THE OPENING

Revealed at Mecca

Transliteration	Arabic	Translation
Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ○	**In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.**
1. 'Al-Ḥamdu lillaahi Rabbil-'Aalamiin;	اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ١	1. Praise be to Allah, Lord of the Worlds;
2. 'Ar-Raḥmaanir-Raḥiim;	الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ٢	2. The Beneficent, the Merciful;
3. Maaliki Yawmid-Diin!	مٰلِكِ يَوۡمِ الدِّيۡنِ ٣	3. Owner of the Day of Judgement.
4. 'Iyyaaka na'-budu wa 'iyyaaka nasta-'iin.	اِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَاِيَّاكَ نَسۡتَعِيۡنُ ٤	4. Thee (alone) we worship; Thee (alone) we ask for help.
5. 'Ihdinaṣ-Ṣiraaṭal-Musta-qiim ——	اِهۡدِنَا الصِّرَاطَ الۡمُسۡتَقِيۡمَ ٥	5.Show us the straight path:
6. Ṣiraaṭal-laẕiina 'an- 'amta 'alay-him ——	صِرَاطَ الَّذِيۡنَ اَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ ۙ	6. The path of those whom Thou hast favoured;
7. Gayril-magẓuubi 'alay-him wa laẓ-ẓaaalliin.	غَيۡرِ الۡمَغۡضُوۡبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا الضَّآلِّيۡنَ ٧	7. Not (the path) of those who earn Thine anger nor of those who go astray.

پارہ ١

BAQARAH — سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ — THE COW

Verses 286-Sections 40 — آياتها ٢٨٦ — ركوعاتها ٤٠ — *Revealed at Al-Madinah*

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'ALIF-LAAAM-MIIIM.

الٓمّٓ ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Mim.

2. Ẓaalikal-Kitaabu laa rayba fiih.Hudal-lil-Muttaqiin;

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٢﴾

2. This is the Scripture whereof there is no doubt, a guidance unto those who ward off(evil):

3. 'Allaẓiina yu'-minuuna bil-Gaybi wa yuqiimuunaṣ-Ṣalaata wa mimmaa razaqnaahum yuñfiquun;

الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣﴾

3. Who believe in the unseen, and establish worship, and spend of that We have bestowed upon them;

4. Wallaẓiina yu'-minuuna bimaaa 'uñzila 'ilayka wa maaa 'uñzila miñ-qablik, wa bil 'Aakhirati hum yuuqinuun.

وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ﴿٤﴾

4. And who believe in that which is revealed unto thee (Muhammad) and that which was revealed before thee, and are certain of the Hereafter.

5. 'Ulaaa-'ika 'alaa Hudammir-Rabbihim wa 'ulaaa-'ika humul-Muf-liḥuun.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥﴾

5. These depend on guidance from their Lord. These are the successful.

6. 'Innal-laẓiina kafaruu sawaaa-'un 'alay-him 'a'anẓartahum' am lam tuñẓirhum laa yu'-minuun.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٦﴾

6. As for the disbelievers, whether thou warn them or thou warn them not it is all one for them; they believe not.

7. Khatamallaahu 'alaa quluubihim wa 'alaa sam-'ihim, wa alaaa 'abṣaarihim gishaawah; wa lahum 'aẓaabun 'aẓiim.

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٧﴾

7. Allah hath sealed their hearing and their hearts, and on their eyes there is a covering. Theirs will be an awful doom.

8. Wa minan-naasi mañy yaquulu 'aamannaa billaahi wa bilYawmil-'Aa-khiri wa maa humbi-mu' miniin.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨﴾

8. And of mankind are some who say, We believe in Allah and the Last Day, when they believe not.

9. Yukhaadi-'uunallaaha walla-ẓiina 'aamanuu: wa maa yakhda-'uuna 'illaaa 'añfusa-hum wa maa yash-'uruun.

يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩﴾

9. They think to beguile Allah and those who believe, and they beguile none save themselves; but they perceive not.

10. Fii quluubihim-maraẓuñ fazaada-humullaahu maraẓaa.

فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا

10. In their hearts is a disease, and Allah increaseth their disease.

Wa lahum 'azaabun 'aliimumbimaa kaanuu yakzibuun.

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

A painful doom is theirs because they lie.

11. Wa 'izaa qiila lahum laa tuf-siduu fil-'arzi qaaluuu 'innamaa nahnu muslihuun.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
قَالُوٓا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

11. And when it is said unto them: Make not mischief in the earth, they say: We are peacemakers only.

12. 'Alaaa 'innahum humulmuf-siduuna wa laakil-laa yash-'uruun.

أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن
لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

12. Are not they indeed the mischief-makers? But they perceive not.

13. Wa 'izaa qiila lahum 'aaminuu kamaaa 'aamanan-naasu qaaluuu 'a-nu'-minu kamaaa 'aa-manas-sufahaaa'? 'Alaaa 'innahum humus-sufahaaa-'u wa laakil-laa ya'-lamuun.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَآ ءَامَنَ النَّاسُ
قَالُوٓا أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ السُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

13. And when it is said unto them: Believe as the people believe, they say: Shall we believe as the foolish believe? Are not they indeed the foolish? But they know not.

14. Wa 'izaa laqul-laziina 'aamanuu qaaluuu 'aama-nnaa, wa 'izaa khalaw 'ilaa shayaatiinihim qaaluuu 'innaa ma-'akum 'innamaa nahnu mus-tahzi-'uun.

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوٓا ءَامَنَّا
وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓا إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

14. And when they fall in with those who believe, they say: We believe; but when they go apart to their devils they declare: Lo! we are with you; verily we did but mock.

15. 'Allaahu yas-tahzi-'ubihim wa yamuddu-hum fii tugyaani-him ya'-mahuun.

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

15. Allah (Himself) doth mock them, leaving them to wander blindly on in their contumacy.

16. 'Ulaaa-'ikallazii-nashtarawuz -zalaalata bilhudaa: famaa rabihat-tijaaratuhum wa maa kaanuu muhtadiin.

أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَٰلَةَ
بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا
كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

16. These are they who purchase error at the price of guidance, so their commerce doth not prosper, neither are they guided.

17. Masaluhum kamasa-lillazistawqada naaraa; falam-maaa 'azaaa-'at maa hawlahuu zahaballaahu bi-nuurihim wa tarakahum fii zulumaatil-laa yubsiruun.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ
أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

17. Their likeness is as the likeness of one who kindleth fire, and when it sheddeth its light around him Allah taketh away their light and leaveth them in darkness, where they cannot see.

18. Summum-bukmun 'um-yuñ fahum laa yarji-'uun.

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

18. Deaf, dumb and blind; and they return not:

19. 'Aw kasayyi-bim-minas-samaaa-'ifiihi zulumaatuñw-wara'-duñw-wa barq: yaj 'aluuna 'asaabi-'ahum fiii 'aazaanihim-minas-sawaa 'iqihazaral-mawt. Wallaahu Muhiitum-bil-kaafiriin.

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ
وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ
فِيٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ الصَّوَٰعِقِ حَذَرَ
الْمَوْتِ ۚ وَاللَّهُ مُحِيطٌۢ بِالْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

19. Or like a rainstorm from the sky wherein is darkness, thunder and the flash of lightning. They thrust their fingers in their ears by reason of the thunder-claps, for fear of death. Allah encompasseth the disbelievers.

20. Yakaadul-barqu yakhtafu 'absaarahum: kullamaaa

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ ۖ كُلَّمَا

20. The lightning almost snatcheth away their sight from them. As

'azaaa-'a lahum-mashaw fiihi wa 'izaaa 'azlama 'alayhim qaamuu. Wa law shaaa-'allaahu lazahaba bisam-'ihim wa 'absaarihim; 'innallaaha 'alaa kulli shay-'in-Qadiir.

أَضَاءَ لَهُم مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٠

often as it flasheth forth for them they walk therein, and when it darkeneth against them they stand still. If Allah willed, He could destroy their hearing and their sight. Lo! Allah is Able to do all things.

21. Yaaa-'ayyu-han-naasu'-buduu Rabba-kumullazii khalaqakum wallaziina miñ-qablikum la-'allakum tatta-quun.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ٢١

21. O mankind! Worship your Lord, Who hath created you and those before you, so that ye may ward off(evil):

22. 'Allazii ja-'ala lakumul-'arza firaa-shañw- wassamaaa-'a binaaa-'aa: wa 'añzala minas-samaaa-'i maaa-añfa-'akh-raja bihii minas-samaraati rizqal-lakum: falaa taj-'aluu lil-laahi 'añdaadañw-wa 'añtum ta'-lamuun.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٢

22. Who hath appointed the earth a resting-place for you, and the sky a canopy; and causeth water to pour down from the sky, thereby producing fruits as food for you. And do not set up rivals to Allah when ye know (better).

23. Wa 'iñ-kuñtum fii ray-bim-mimmaa nazzal-naa 'alaa 'Ab-dinaa fa'-tuu bi-Suuratimmim-mis-lih; wad-'uu shuhadaaa-'akum-miñ-duunillaahi 'iñ-kuñtum saadi-qiin.

وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٢٣

23. And if ye are in doubt concerning that which We reveal unto Our slave (Muhammad), then produce a surah of the like thereof, and call your witnesses beside Allah if ye are truthful..

24. Fa-'illam-taf-'aluu wa lañtaf-'aluu fattaqun-Naaral-latii waquudu-han-naasu wal-hijaaratu 'u-'iddat lil-Kaafiriin.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ٢٤

24. And if ye do it not--and ye can never do it–then guard your-selves against the Fire prepared for disbelievers, whose fuel is of men and stones.

25. Wa bashshi-rillaziina 'aamanuu wa 'amilus-Saali-haati 'anna lahum jannaatiñ-tajrii miñ-tahtihal-'anhaar. Kullamaa ruziquu minhaa miñ-samaratir-rizqañ-qaaluu haazallazii ruziqnaa min-qablu wa 'utuubihii mutashaabihaa. Wa lahum fiihaaa 'azwaajum-mu-tah-harah; wa hum fiihaa khaaliduun.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٥

25. And give glad tidings (O Muhammad) unto those who believe and do good works; that theirs are Gardens underneath which rivers flow; as often as they are regaled with food of the fruit thereof, they say: This is what was given us aforetime; and it is given to them in resemblance. There for them are pure companions; there for ever they abide.

26. 'Innallaaha laa yastah-yiii 'añy-yazriba masalam-maa

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا

26. Lo! Allah disdaineth not to coin the similitude even of a

ba-'uuzatañ-famaa fawqahaa. Fa-'ammallaziina 'aamanuu fa-ya'-lamuuna 'annahul-Haqqu mir-Rabbihim: wa 'ammallaziina kafaruu fayaquuluuna maa zaaa 'araadallaahu bihaazaa mas alaa? Yuzillu bihii kasiirañwwa yahdii bihii kasiiraa: wa maa yu-zillu bihiii 'illal-Faasi-qiin;

بعوضة فما فوقها ۚ فاما الذين امنوا فيعلمون انه الحق من ربهم ۚ واما الذين كفروا فيقولون ماذا اراد الله بهذا مثلا ۘ يضل به كثيرا ويهدي به كثيرا ۚ وما يضل به الا الفسقين ﴿٢٦﴾

وقف لازم

gnat or of aught above it. Those who believe know that it is the truth from their Lord; but those who disbelieve say, What doth Allah wish (to teach) by such a similitude? He misleadeth many thereby, and He guideth many thereby; and He misleadeth thereby only miscreants;

27. 'Allaziina yañqu-zuuna 'Ah-dallaahi mim-ba'-di miisaaqihii, wa yaqta-'uuna maaa 'ama-rallaahu bihiii 'añyyuu-sala wa yufsiduuna fil-'arz: 'ulaaa-'ika humul-khaa-siruun.

الذين ينقضون عهد الله من بعد ميثاقه ويقطعون ما امر الله به ان يوصل ويفسدون في الارض ۚ اولئك هم الخسرون ﴿٢٧﴾

27. Those who break the covenant of Allah after ratifying it, and sever that which Allah ordered to be joined, and (who) make mischief in the earth: Those are they who are the losers.

28. Kayfa takfuruuna billaahi wa kuñtum 'am-waatañ-fa-'ahyaakum; summa yumiitu-kum summa yuhyiikum summa 'ilayhi turja-'uun.

كيف تكفرون بالله وكنتم امواتا فاحياكم ۚ ثم يميتكم ثم يحييكم ثم اليه ترجعون ﴿٢٨﴾

28. How disbelieve ye in Allah when ye were dead and He gave life to you! Then He will give you death, then life again, and then unto Him ye will return.

29. Huwal-lazii khalaqa lakummaa fil-'arzi jamii-'aa; summastawaaa 'ilas-Samaaa-'i fasawwaa-hunna sab-'a samaawaat; wa Huwa bi-kulli shay-'in 'aliim.

هو الذي خلق لكم ما في الارض جميعا ۚ ثم استوى الى السماء فسوىهن سبع سموت ۚ وهو بكل شيء عليم ﴿٢٩﴾

29. He it is Who created for you all that is in the earth. Then turned He to the heaven, and fashioned it as seven heavens. And He is Knower of all things.

30. Wa 'iz qaala Rabbuka lil-Malaaa-'ikati "'Innii jaa-'iluñfil-'arzi KHALIIFAH". Qaaluuu 'ataj-'alu fiihaa mañy-yufsidu fiihaa wa yasfi-kud-dimaaa'? wa nahnu nusabbihu bi-Hamdika wa nu-qaddisu lak. Qaala "'Inniii 'a'-lamu maa laa ta'-lamuun."

واذ قال ربك للملئكة اني جاعل في الارض خليفة ۚ قالوا اتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ۚ ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك ۚ قال اني اعلم ما لا تعلمون ﴿٣٠﴾

30. And when thy Lord said unto the angels: Lo! I am about to place a viceroy in the earth, they said: Wilt Thou place therein one who will do harm therein and will shed blood, while we, we hymn Thy praise and sanctify Thee? He said: Surely I know that which ye know not.

31. Wa 'allama 'Aadamal-'as-maaa-'a kullahaa summa 'arazahum 'alal-malaaa-'ikati faqaala 'ambi-'uunii bi-'asmaaa-'i haaa-'u-laaa-'i 'iñ-kuñtum saadiqiin.

وعلم ادم الاسماء كلها ثم عرضهم على الملئكة فقال انبـوني باسماء هؤلاء ان كنتم صدقين ﴿٣١﴾

31. And He taught Adam all the names, then showed them to the angels, saying: Inform Me of the names of these, if ye are truthful.

32. Qaaluu “Subḥaanaka laa ‘ilma lanaaa ’illa maa ‘allamtanaa: ’innaka ’añtal ‘Aliimul-Ḥakiim.”

قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا
مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ
الْحَكِيْمُ ﴿٣٢﴾

32. They said: Be glorified! We have no knowledge saving that which Thou hast taught us. Lo! Thou, only Thou, art the Knower, the Wise.

33. Qaala “Yaaa-’Aadamu ’ambi’-hum-bi-’asmaaa-’ihim.” Falammaaa ’amba-’ahum-bi-’asmaaa-’ihim qaala ’alam ’aqullakum ’inniii ’a‘-lamu gaybassamaawaati wal-’arẓi wa ’a‘- lamu maa tubduuna wa maa kuñtum taktu-muun.

قَالَ يٰاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ
فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ
اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ
تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. He said: O Adam! Inform them of their names, and when he had informed them of their names, He said: Did I not tell you that I know the secret of the heavens and the earth? And I know that which ye disclose and which ye hide.

34. Wa ’iẓ qulnaa lil-malaaa-’ikatis-juduu li-’Aadama fasaja-duuu ’illaaa ’Ibliis: ’abaa was-takbara wa kaana minal-Kaafiriin.

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا
اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ ٭ۡ وَكَانَ مِنَ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. And when We said unto the angels: Prostrate yourselves before Adam, they fell prostrate, all save Iblis. He demurred through pride, and so became a disbeliever.

35. Wa qulna yaaa-’Aadamus-kun ’añta wa zawjukal-Jannata wa kulaa minhaa ragadan ḥay-ṣu shi’-tumaa; wa laa taqrabaa haaẓihish-shajarata fata-kuunaa minaẓẓaalimiin.

وَقُلْنَا يٰاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ
الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۪
وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا
مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. And We said: O Adam! Dwell thou and thy wife in the Garden, and eat ye freely (of the fruits) thereof where ye will; but come not nigh this tree lest ye become wrong-doers.

36. Fa-’azalla-humash-Shayṭaanu ‘anhaa fa-’akh-rajahumaa mimmaa kaanaa fiih. Wa qulnah-biṭuu ba‘-ẓukum liba-‘ẓin ‘aduww Wa lakum fil’ arẓi musta-qarruñw-wa mataa-‘un ’ilaa ḥiin.

فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا
مِمَّا كَانَا فِيْهِ ۪ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ
لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ
وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾

36. But Satan caused them to deflect therefrom and expelled them from the (happy) state in which they were; and We said:Fall down, one of you a foe unto the other! There shall be for you on earth a habitation and provision for a time.

37. Fata-laqqaaa ’Aadamu mir-Rabbihii Kalimaa-tiñ fataaba ‘alayh: ’innahuu Huwat-Tawwaa-bur-Raḥiim.

فَتَلَقّٰٓى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ
عَلَيْهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٣٧﴾

37. Then Adam received from his Lord words (of revelation), and He relented toward him. Lo! He is the Relenting, the Merciful.

38. Qulnah-biṭuu minhaa jamii-‘aa; fa-’immaa ya’ ti-yannakum-minnii Hudan-famañ tabi-‘a Hudaa-ya falaa khawfun ‘alayhim wa laa hum yaḥzanuun.

قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَاِمَّا
يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّىْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ
هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. We said:Go down, all of you from hence; but verily there cometh unto you from Me a guidance; and whoso followeth My guidance, there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

39. Wallaẓiina kafaruu wa ka-ẓẓabuu bi-’Aayaatinaaa

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ

39. But they who disbelieve, and deny Our revelations,

’ulaaa-’ika ’Aṣ-ḥaabun-Naar; hum fiihaa khaaliduun.	أُولَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩	such are rightful owners of the Fire. They will abide therein.
40. Yaa-Baniii-’Israaa-’iilazkuruu ni‘-matiyallatiii ’an-‘amtu ‘alaykum wa ’awfuu bi-‘Ahdiii 'uufi bi-’Ahdikum wa ’iyyaa-ya farhabuun.	يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٤٠	40. O Children of Israel! Remember My favour wherewith I favoured you, and fulfil your (part of the) covenant, I shall fulfil My (part of the) covenant, and fear Me.
41. Wa ’aaminuu bimaaa ’an̈zaltu muṣaddiqal-limaa ma-‘a-kum wa laa takuunuuu ’awwala kaafirim-bih. Wa laa tash-taruu bi-’Aayaatii ṡamanan qaliilaa; wa ’iyyaaya fattaquun.	وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١	41. And believe in that which I reveal, confirming that which ye possess already (of the Scripture), and be not first to disbelieve therein, and part not with My revelations for a trifling price, and keep your duty unto Me.
42. Wa laa talbisul-Ḥaqqa bilbaaṭili wa taktumul-Ḥaqqa wa ’an̈tum ta‘-lamuun.	وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤٢	42. Confound not truth with falsehood, nor knowingly conceal the truth.
43. Wa ’aqiimuṣ-Ṣalaata wa ’aatuz-Zakaata warka-‘uu ma‘ar-raaki-‘iin.	وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرۡكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣	43. Establish worship, pay the poor-due, and bow your heads with those who bow (in worship).
44. ’Ata’-muruunan-naasa bilbirri wa tan̈sawna ’an̈fusakum wa ’an̈tum tatluunal-Kitaab? ’Afalaa ta‘-qiluun?	أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ وَتَنسَوۡنَ أَنفُسَكُمۡ وَأَنتُمۡ تَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٤٤	44. Enjoin ye righteousness upon mankind while ye yourselves forget (to practise it)? And ye are readers of the Scripture! Have ye then no sense?
45.Wasta-‘iinuubiṣ-Ṣabri waṣ-Ṣalaah: wa ’innahaa lakabiiratun ’illaa ‘alal-Khaashi-‘iin,---	وَٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلۡخَٰشِعِينَ ٤٥	45. Seek help in patience and prayer; and truly it is hard save for the humble-minded,
46. ’Allaẓiina yaẓun-nuuna ’annahum-mulaaquu Rabbihim wa ’annahum ’ilayhi raaji-‘uun.	ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَأَنَّهُمۡ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ٤٦	46. Who know that they will have to meet their Lord, and that unto Him they are returning.
47. Yaa-Baniii-’Israaa-’iilaz-kuruu ni‘-mati-yal-latiii ’an-‘amtu ‘alaykum wa ’annii faẓẓaltukum ‘alal-‘aalamiin.	يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧	47. O Children of Israel! Remember My favour wherewith I favoured you and how I preferred you to (all) creatures.
48. Wattquu Yawmal-laa tajzii nafsun ‘an-nafsiñ-shay-’an̈w-wa laa yuqbalu minhaa shafaa-‘atun̈w-wa laa yu’-khaẓu minhaa ‘ad-lun̈w-wa laa hum	وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ	48. And guard yourselves against a day when no soul will in aught avail another, nor will intercession be accepted from it, nor will compensation be

Yuñ-ṣaruun.

يُنصَرُونَ ٤٨

received from it, nor will they be helped.

49. Wa 'iẓ najjay-naakum-min 'Aali-Fir-'awna yasuum-uuna-kum suuu-'al-'aẓaabi yuẓ-abbiḥuuna 'abnaaa-'akum wa yas-taḥyuuna nisaaa-'akum; wa fii ẓaalikum balaaa-' um-mir-Rabbikum 'aẓiim.

وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ
أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى
ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ٤٩

49. And (remember) when We did deliver you from Pharaoh's folk, who were afflicting you with dreadful torment, slaying your sons and sparing your women: That was a tremendous trial from your Lord.

50. Wa 'iẓ faraqnaa bikumulbaḥra fa-'añjay-naakum wa 'agraq- naaa 'Aala-Fir-'awna wa 'añtum tañẓuruun.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ
وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ٥٠

50. And when We brought you through the sea and rescued you, and drowned the folk of Pharaoh in your sight.

51. Wa 'iẓ waa-'adnaa Muusaaa 'arba-'iina lay-latañ-ṣummat-takhaẓtu-mul-'ijla mim-ba'-dihii wa 'añtum ẓaalimuun.

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً
ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ
وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ٥١

51. And when We did appoint for Moses forty nights (of solitude), and then ye chose the calf, when he had gone from you, and were wrong-doers.

52. Ṣumma 'afawnaa 'añkum-mim-ba'-di ẓaalika la-'allakum tash-kuruun.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥٢

52. Then, even after that, We pardoned you in order that ye might give thanks.

53. Wa 'iẓ 'aataynaa Muusal-Kitaaba wal-Furqaana la-'al-la-kum tahtaduun.

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٥٣

53. And when We gave unto Moses the Scripture and the Criterion (of right and wrong), that ye might be led aright.

54. Wa 'iẓ qaala Muusaa li-Qawmihii yaa-qawmi 'innakum ẓalamtum 'añfusakum bittikhaaẓikumul- 'ijla fatuubuuu 'ilaa Baari-'ikum faqtuluuu 'añfusakum; ẓaalikum khayrul-lakum 'iñda Baari-'ikum. Fataaba 'alaykum: 'innaḥuu Huwat-Tawwaa-bur-Raḥiim.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ
إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ
ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟
أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ
فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ٥٤

54. And when Moses said unto his people: O my people! Ye have wronged yourselves by your choosing of the calf (for worship) so turn in penitence to your Creator, and kill (the guilty) yourselves. That will be best for you with your Creator and He will relent toward you.Lo! He is the Relenting, the Merciful.

55. Wa'iẓ qultum yaa-Muusaa lan-nu'-mina laka ḥattaa naral-laaha jahratan-fa-'akhaẓat-kumuṣ-ṣaa-'iqatu wa 'añtum tañẓuruun.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ
حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ
ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ٥٥

55. And when ye said: O Moses! We will not believe in thee till we see Allah plainly; and even while ye gazed the lightning seized You.

56. Ṣumma ba-'aṣnaakum-mim-ba'-di mawtikum la-'al-lakum tash-kuruun.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥٦

56. Then We revived you after your extinction, that ye might give thanks.

57. Wa ẓallalnaa 'alaykumul-

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ

57. And We caused the white cloud to overshadow you and

gamaama wa 'añzalnaa 'alay-kumul-Mannaa was-Salwaa: Kuluu miñ-ṭayyi-baati maa razaqnaa-kum-wa maa ẓala-muunaa wa laakiñ-kaanuuu 'añ-fusahum yaẓlimuun.

الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ۭ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ
مَا رَزَقْنٰكُمْ ۭ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۵۷﴾

sent down on you the manna and the quails, (saying): Eat of the good things wherewith We have provided you—We wronged them not, but they did wrong themselves.

58. Wa 'iẕ qulnad-khuluu haaẕihil-qaryata fakuluu minhaa ḥayṣu shi'-tum ragadañw-wad-khulul-baaba sujjadañw-wa quuluu ḥiṭṭatun-nagfir lakum khaṭaa-yaakum: wa sanaziidul-Muḥ-siniin.

وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوْا
مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا
الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطٰيٰكُمْ ۭ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۵۸﴾

58. And when We said: Go into this township and eat freely of that which is therein and enter the gate prostrate, and say: "Repentance" We will forgive you your sins and will increase (reward) for the right-doers.

59. Fabadda-lallaẕiina ẓa-lamuu qaw-lan gay-rallaẕii qiila lahum fa-'añzalnaa 'alallaẕiina ẓalamuu rijzam-minas-samaaa- 'i bimaa kaanuu yaf-suquun.

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى
الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاۗءِ
بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿۵۹﴾

59. But those who did wrong changed the word which had been told them for another saying, and We sent down upon the evil-doers wrath from Heaven for their evil-doing.

60. Wa 'iẕis-tasqaa Muusaa li-qawmihii faqulnaẓrib-bi 'Aṣaakal-ḥajar. Fañ-fajarat min-huṣnataa 'ashrata 'aynaa. Qad 'alima kullu 'unaasim-mashrabahum. Kuluu washra-buu mir-rizqillaahi wa laa ta' ṣaw fil-'arẕi mufsidiin.

وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ
بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۭ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا
عَشْرَةَ عَيْنًا ۭ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۭ
كُلُوْا وَاشْرَبُوْا مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ وَلَا
تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿۶۰﴾

60. And when Moses asked for water for his people, We said: Smite with thy staff the rock. And there gushed out therefrom twelve springs (so that) each tribe knew their drinking-place. Eat and drink of that which Allah hath provided, and do not act corruptly, making mischief in the earth.

61. Wa 'iẕ qultum yaa-Muusaa lan-naṣbira 'alaa ṭa-'aa-miñw-waaḥidin-fad-'u lanaa Rabbaka yukh-rij lanaa mim-maa tumbitul-'arẕu mim-baqlihaa wa qiṣṣaaa-'ihaa wa fuumihaa wa'adasihaa wa baṣalihaa. Qaala 'atas-tabdiluunal-laẕii huwa 'adnaa billaẕii huwa khayr? 'Ih-biṭuu miṣrañ-fa-'inna lakum-maa sa-'altum. Wa ẕuribat 'alayhimuẕ-ẕillatu wal-mas-kanah; wa baaa-'uu bi-gaẕabimminallaah. Ẕaalika bi-'annahum kaanuu yakfu-ruuna bi-'aayaatillaahi

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ
عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ
يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْۢ
بَقْلِهَا وَقِثَّاۗىِٕهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا
وَبَصَلِهَا ۭ قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِيْ
هُوَ اَدْنٰى بِالَّذِيْ هُوَ خَيْرٌ ۭ اِهْبِطُوْا
مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَاَلْتُمْ ۭ وَ
ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۤ
وَبَاۗءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكَ
بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ

61. And when ye said: O Moses! We are weary of one kind of food; so call upon thy Lord for us that He bring forth for us of that which the earth groweth—of its herbs and its cucumbers and its corn and its lentils and its onions. He said: Would ye exchange that which is higher for that which is lower? Go down to a settled country, thus ye shall get that which ye demand. And humiliation and wretchedness were stamped upon them and they were visited with wrath from Allah. That was because they disbelieved in

wa yaqtuluuan-nabiy-yiina bi-gayrilḥaqq. Ẓaalika bimaa 'aṣaw-wa kaanuu ya'-taduun.

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذٰلِكَ
بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ٦١

because they disbelieved in Allah's revelations and slew the Prophets wrongfully. That was for their disobedience and transgression.

62. 'Innal-laẓiina 'aamanuu wallaẓiina haaduu wan-Naṣaaraa waṣ-Ṣaabi-'iina man 'aamana billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri wa 'amila ṣaaliḥañ-falahum' ajruhum 'iñda Rabbihim: wa laa khawfun 'alayhim wa laa hum yaḥzanuun.

إِنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالنَّصٰرٰى وَالصّٰبِـِٔينَ مَنْ اٰمَنَ
بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٢

62.Lo! those who believe (in that which is revealed unto thee, Muhammad), and those who are Jews, and Christians, and Sabaeans--whoever believeth in Allah and the Last Day and doth right--surely their reward is with their Lord, and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

63. Wa 'iẓ 'akhaẓnaa Miiṣaaqakum wa rafa'-naa fawqakumuṭ-Ṭuur: Khuẓuu maaa 'aatay-naakum-bi-quwwatinw-waẓ-kuruu maa fiihi la-'allakum tattaquun.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا اٰتَيْنٰكُمْ
بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ٦٣

63. And (remember, O Children of Israel), when We made a covenant with you and caused the Mount to tower above you, (saying): Hold fast that which We have given you, and remember that which is therein, that ye may ward off (evil).

64. Ṣumma tawal-laytum-mim-ba'-di ẓaalik: Falaw-laa faẓlullaahi 'alaykum wa raḥmatuhuu la-kuñtum-minal- khaasiriin.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ فَلَوْلَا
فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ
مِّنَ الْخٰسِرِينَ ٦٤

64. Then, even after that, ye turned away, and if it had not been for the grace of Allah and His mercy ye had been among the losers.

65. Wa laqad 'alim-tumul laẓiina'-tadaw miñkum fis-Sabti fa-qulnaa lahum kuunuu qiradatan khaasi-'iin!

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ
فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خٰسِـِٔينَ ٦٥

65. And ye know of those of you who broke the Sabbath, how We said unto them: Be ye apes, despised and hated!

66. Faja-'alnaahaa nakaalal-limaa bayna yadayhaa wa maa khal-fahaa wa maw-'iẓatallil Muttaqiin.

فَجَعَلْنٰهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ٦٦

66. And we made it an example to their own and to succeeding generations, and an admonition to the God fearing.

67. Wa 'iẓ qaala Muusaa liqawmihiii 'innallaaha ya'-murukum 'añ-taẓbaḥuu BAQARAH. Qaaluuu 'a-tattakhi-ẓunna huzuwaa? Qaala'a-'uuẓu bil-laahi 'an 'akuuna minal-jaahiliin!

وَإِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ إِنَّ اللّٰهَ
يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا
أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللّٰهِ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْجٰهِلِينَ ٦٧

67. And when Moses said unto his people: Lo! Allah commandeth you that ye sacrifice a cow, they said: Dost thou make game of us? He answered: Allah forbid that I should be among the foolish!

68. Qaalud-'u lanaa Rabbaka yubayyil-lanaa maa hii! Qaala 'innahuu yaquulu 'innahaa

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا
مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا

68. They said: Pray for us unto thy Lord that He make clear to us what (cow) she is. (Moses)

2

baqaratul-laa faarizuñw-wa laa bikr; 'awaanum-bayna zaalik: faf-'aluu maa tu'-maruun.

بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ عَوَانٌۢ
بَيْنَ ذٰلِكَ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٨﴾

answered: Lo! He saith, Verily she is a cow neither with calf nor immature; (she is) between the two conditions; so do that which ye are commanded.

69. Qaalud-'ulanaa Rabbaka yubayyil-lanaa maa law-nuhaa. Qaala 'innahuu yaquulu 'in-nahaa baqaratuñ safraaa-'u faaqi-'ul-lawnuhaa tasurrun-naaziriin.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا
لَوْنُهَا قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاۤءُ
فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. They said:Pray for us unto thy Lord that He make clear to us of what colour she is. (Moses) answered: Lo! He saith: Verily she is a yellow cow. Bright is her colour, gladdening beholders.

70. Qaalud-'u lanaa Rabba-ka yubayyil-lanaa maa hiya 'innal-baqara tashaabaha 'alaynaa: wa 'innaaa 'iñ-shaaa- 'al-laahu la-muhtaduun.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا
هِيَ اِنَّ الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا وَاِنَّاۤ اِنْ
شَاۤءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. They said: Pray for us unto thy Lord that He make clear to us what (cow) she is. Lo! cows are much alike to us; and lo! if Allah wills, we may be led aright.

71. Qaala 'innahuu yaquulu 'innahaa baqaratul-laa-zaluu-luñ-tusiirul-'arza wa laa tasqil-hars; musallamatul-laa shiyata-fiihaa. Qaalul-'aana ji'-ta bil-haqq. Fazabahuuhaa wa maa kaaduu yaf-'aluun.

قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ
تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ
لَّا شِيَةَ فِيْهَا قَالُوا الْـٰٔنَ جِئْتَ
بِالْحَقِّ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا
يَفْعَلُوْنَ ﴿٧١﴾

71. (Moses) answered: Lo! He saith: Verily she is a cow unyoked; she plougheth not the soil nor watereth the tilth; whole and without mark. They said:Now thou bringest the truth. So they sacrifieced her, though almost they did not. ع ٨

72. Wa 'iz qataltum nafsañ-faddaara'-tum fiihaa: wallaahu mukhrijum-maa kuñtum tak-tumuun.

وَاِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا
وَاللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. And (remember) when ye slew a man and disagreed concerning it and Allah brought forth that which ye were hiding.

73. Faqul-nazribuuhu bi-ba'-zi-haa. Kazaalika yuhyil-laahul-mawtaa wa yuriikum 'Aayaati-hii la-'allakum ta'qiluun.

فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا كَذٰلِكَ يُحْيِ
اللّٰهُ الْمَوْتٰى وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. And We said: Smite him with some of it. Thus Allah bringeth the dead to life and showeth you His portents so that ye may understand.

74. Summa qasat quluubukum-mim-ba'di zaalika fahiya kalhijaarati 'aw 'ashaddu qaswah. Wa 'inna minal-hijaarati lamaa yatafajjaru minhul-'anhaar; wa 'inna minhaa lamaa yash-shaqqaqu-fa-yakhruju minhul-maaa'. Wa 'inna minhaa lamaa yahbitu min khash-yatillaah. Wa mallaahu bi-gaafilin 'ammaa ta'-maluun.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً
وَاِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ
الْاَنْهٰرُ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ
مِنْهُ الْمَاۤءُ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ
مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٤﴾

74. Then, even after that, your hearts were hardened and became as rocks, or worse than rocks, for hardness. For indeed there are rocks out which rivers gush, and indeed there are rocks which split asunder so that water floweth from them.And indeed there are rocks which fall down for the fear of Allah. Allah is not unaware of what ye do.

75. 'Afa-tatma-'uuna 'añy-yu'-minuu lakum wa qad

اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ

75. Have ye any hope that they will be true to you when

kaana fariiqum-minhum yasma-‘uuna Kalaamallaahi ṣumma yuḥarri-fuunahuu mim-ba‘-di maa ‘aqaluuhu wa hum ya‘-lamuun?

كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ
اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٥

a party of them used to listen to the Word of Allah, then used to change it, after they had understood it, knowingly?

76. Wa ’iẕaa laqullaẕiina ’aamanuu qaaluuu ’aamannaa: wa ’iẕaa khalaa ba‘-ẕuhum ’ilaa ba‘-ẕiñ-qaaluuu’ atuḥad-di-ṣuunahum-bimaa fataḥallaahu ‘alaykum li-yuḥaaaj-juukum-bihii ‘iñda Rabbikum? ’Afalaa ta‘-qiluun?

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوٓا
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ
بَعْضٍ قَالُوٓا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا
فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ
عِندَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٧٦

76. And when they fall in with those who believe, they say: We believe. But when they go apart one with another they say: Prate ye to them of that which Allah hath disclosed to you that they may contend with you before Your Lord concerning it? Have ye then no sense?

77. ’Awalaa ya‘-lamuuna ’an-nallaaha ya‘-lamu maa yusirruuna wa maa yu‘-linuun?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٧

77. Are they then unaware that Allah knoweth that which they keep hidden and that which they proclaim?

78. Wa minhum ’Um-miyyuuna laa ya‘-lamuunal-Kitaaba, ’illaaa ’amaaniyya wa ’in hum ’illaa yaẕunnuun.

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ
الْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِىَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَظُنُّونَ ٧٨

78. Among them are unlettered folk who know the Scripture not except from hearsay. They but guess.

النصف

79. Fa-waylul-lillaẕiina yaktu-buunal-Kitaaba bi-’aydiihim ṣumma yaquuluuna haaẕaa min ‘iñdillaahi li-yashtaruu bihii ṣa- manañ-qaliilaa! Fa-waylul-lahum-mimmaa katabat ’aydiihim wa waylul-lahum-mimmaa yaksibuun!

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَٰبَ
بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ
عِندِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا
فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ
وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ٧٩

79. Therefore woe be unto those who write the Scripture with their hands and then say. “This is from Allah,” that they may purchase a small gain therewith. Woe unto them for that their hands have written, and woe unto them for that they earn thereby.

80. Wa qaaluu lañ-tamassanan-Naaru ’illaaa ’ayyaamam-ma‘-duudah. Qul ’attakhaẕtum ‘iñdallaahi ‘ahdañ-falañy-yukhlifallaahu ‘ahdahuuu ’am taquuluuna ‘alallaahi maa laa ta‘-lamuun?

وَقَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللَّهِ
عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُۥٓ
أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا
لَا تَعْلَمُونَ ٨٠

80. And they say: The Fire (of punishment) will not touch us save for a certain number of days. Say: Have ye received a covenant from Allah truly Allah will not break His covenant or tell ye concerning Allah that which ye know not?

81. Balaa mañ-kasaba sayyi-’atanw-wa ’aḥaaṭat bihii khaṭiii-’atuhuu fa- ’ulaaa-’ika ’Aṣ-ḥaabun-Naar: hum fiihaa khaaliduun.

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِۦ
خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١

81. Nay, but whosoever hath done evil and his sin surroundeth him: such are rightful owners of the Fire, they will abide therein.

82. Wallaziina 'aamanuu wa 'amilus-saalihaati 'ulaaa-'ika 'Ashaabul-Jannah: hum fiihaa khaaliduun.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيهَا
خٰلِدُونَ ٨٢

82. And those who believe and do good works: such are rightful owners of the Garden. They will abide therein.

ع ١١

83. Wa 'iz' akhaznaa Miisaaqa Baniii-'Israaa-'iila laa ta'-buduuna 'illallaah wa bil-waalidayni 'ihsaanañw-wa zil-qur-baa wal-yataamaa wal-masaa-kiini wa quuluu linnaasi husnañw-wa 'aqiimus-Salaata wa 'aatuz-Zakaah. Summa tawallaytum 'illaa qaliilam-miñkum wa 'añtum-mu'-rizuun.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثٰقَ بَنِىٓ إِسْرٰٓءِيلَ لَا
تَعْبُدُونَ إِلَّا اللّٰهَ وَبِالْوٰلِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَّذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى
وَالْمَسٰكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا
وَّأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ
وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ٨٣

83. And (remember) when We made a covenant with the Children of Israel, (saying): Worship none save Allah (only) and be good to parents and to kindred and to orphans and the needy, and speak kindly to mankind; and establish worship and pay the poor-due. Then, after that, ye slid back, save a few of you, being averse.

84. Wa 'iz 'akhaznaa Miisaaqakum laa tasfikuuna dimaaa-'akum wa laa tukhrijuuna 'añfusakum-miñ-diyaarikum summa 'aqrartum wa 'añtum tashhaduun.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ
دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِّنْ
دِيٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ٨٤

84. And when We made with you a covenant (saying): Shed not the blood of your people nor turn (a party of) your people out of your dwellings. Then ye ratified (Our covenant) and ye were witnesses (thereto).

85. Summa 'añtum haaa' ulaaa-'i taqtuluuna 'añ-fusakum wa tukhrijuuna fari-iqammiñkum-miñ-diyaarihim; tazaaharuuna 'alayhim-bil-'ismi wal-'udwaan; wa 'iñy-ya'-tuukum 'usaaraa tufaaduuhum wa huwa muharramun 'alay-kum 'ikhraajuhum. 'Afa-tu'-minuu-na bi-ba'-zil-Kitaabi wa takfuruuna bi-ba'z? Famaa-jazaaa 'u mañyyaf-'alu zaalika miñkum 'illaa khiz-yuñ-fil-hayaatid-dunyaa?-Wa Yaw-mal-Qiyaamati yuradduuna 'ilaa ashaddil-'azaab. Wa mallaahu bi-gaafilin 'ammaa ta'-maluun.

ثُمَّ أَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّنْ
دِيٰرِهِمْ تَظٰهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ
وَالْعُدْوٰنِ ۗ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسٰرٰى
تُفٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ
إِخْرَاجُهُمْ ۗ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتٰبِ
وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَنْ
يَّفْعَلُ ذٰلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْىٌ فِى الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلٰٓى
أَشَدِّ الْعَذَابِ ۗ وَمَا اللّٰهُ بِغٰفِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ٨٥

85. Yet ye it is who slay each other and drive out a party of your people from their homes, supporting one another against them by sin and transgression —and if they came to you as captives ye would ransom them, whereas their expulsion was itself unlawful for you —Believe ye in part of the Scripture and disbelieve ye in part thereof? And what is the reward of those who do so save ignominy in the life of the world, and on the Day of Resurrection they will be consigned to the most grievous doom. For Allah is not unaware of what ye do.

86. 'Ulaaa-'ikallazii-nashtara-wul-hayaatad-Dunyaa bil-'Aakhirati falaa yukhaffafu 'anhumul-

أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ
الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ

86. Such are those who buy the life of the world at the price of the Hereafter. Their punish-

ع ١٠

'azaabu wa laa hum yunṣaruun.

العذاب ولا هم ينصرون ﴿٨٦﴾

ment will not be lightened, neither will they have support.

87. Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba wa qaffaynaa mimba-'dihii birrusuli wa 'aatay-naa 'Iisabna-Maryamal-Bayyinaati wa 'ayyadnaahu bi-ruuḥil-qudus. 'Afa-kullamaa jaaa-'akum Rasuulum-bimaa laa tahwaaa 'anfusukumus-takbartum? Fa-fariiqan-kazzabtum wa fariiqan-taqtuluun?

ولقد اتينا موسى الكتب وقفينا
من بعده بالرسل واتينا عيسى
ابن مريم البينت وايدنه بروح
القدس افكلما جاءكم رسول
بما لا تهوى انفسكم استكبرتم
ففريقا كذبتم وفريقا
تقتلون ﴿٨٧﴾

87. And verily We gave unto Moses the Scripture and We caused a train of messengers to follow after him, and We gave unto Jesus, son of Mary, clear proofs (of Allah's sovereignty), and We supported him with the holy Spirit. Is it ever so, that when there cometh unto you a messenger (from Allah) with that which ye yourselves desire not, ye grow arrogant, and some ye disbelieve and some ye slay?

88. Wa qaaluu quluubunaa gulf; bal-la-'anahumullaahu bi-kufrihim fa-qaliilam-maa yu'-minuun.

وقالوا قلوبنا غلف بل لعنهم الله
بكفرهم فقليلا ما يؤمنون ﴿٨٨﴾

88. And they say: Our hearts are hardened.Nay, but Allah hath cursed them for their unbelief.Little is that which they believe.

89. Wa lammaa jaaa-'ahum Kitaabum-min 'indillaahi muṣaddiqul-limaa ma-'ahum wa kaanuu min-qablu yastafti-ḥuuna 'alal-laziina kafaruu,-falammaa jaaa-'ahum-maa-'arafuu kafaruu bihii fala'-natullaahi 'alal-Kaafiriin.

ولما جاءهم كتب من عند الله
مصدق لما معهم وكانوا من
قبل يستفتحون على الذين
كفروا فلما جاءهم ما عرفوا
كفروا به فلعنة الله على
الكفرين ﴿٨٩﴾

89. And when there cometh unto them a Scripture from Allah, confirming that in their possession–though before that they were asking for a signal triumph over those who disbelieved–and when there cometh unto them that which they know (to be the Truth) they disbelieve therein. The curse of Allah is on disbelievers.

90. Bi' sa-mash-taraw bihiii 'anfusahum 'any-yakfuruu bi-maaa-'anzalallaahu bagyan 'any-yunazzilal-laahu min-fazlihii 'alaa many-yashaaa-'u min 'ibaadih. Fabaaa-'uu bi-gazabin 'alaa gazab. Wa lil Kaafiriina 'azaabum- muhiin.

بئسما اشتروا به انفسهم ان
يكفروا بما انزل الله بغيا ان
ينزل الله من فضله على من يشاء
من عباده فباءو بغضب على غضب
وللكفرين عذاب مهين ﴿٩٠﴾

90. Evil is that for which they sell their souls: that they should disbelieve in that which Allah hath revealed, grudging that Allah should reveal of His bounty unto whom He will of His bondmen. They have incurred anger upon anger. For disbelievers is a shameful doom.

91. Wa 'izaa qiila lahum 'aa-minuu bimaaa 'anzalal-laahu qaaluu nu'-minu bimaaa 'unzila 'alaynaa wa yakfuruuna bimaa waraaa-'ahuu wa huwal-Ḥaqqu muṣaddiqal-limaa ma-'ahum. Qul falima taqtuluuna 'ambiyaaa-'al-laahi min-qablu

واذا قيل لهم امنوا بما انزل
الله قالوا نؤمن بما انزل علينا
ويكفرون بما وراءه وهو الحق
مصدقا لما معهم قل فلم
تقتلون انبياء الله من قبل

91. And when it is said unto them: Believe in that which Allah hath revealed, they say:We believe in that which was revealed unto us. And they disbelieve in that which cometh after it, though it is the truth confirming that which they possess. Say (unto them, O Muhammad): Why then slew ye

'in-kuñtum-mu-'miniin?

إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

the Prophets of Allah aforetime, if ye are (indeed) believers?

92. Wa laqad jaaa-'akum-Muusaa bil-Bayyinaati ṣummattakhaẓtumul-'ijla mim,-ba-'dihii wa 'añtum ẓaalimuun.

وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

92. And Moses came unto you with clear proofs (of Allah's sovereignty), yet while he was away, ye chose the calf (for worship) and ye were wrong-doers.

93. Wa 'iẓ 'akhaznaa Miiṣaaqakum wa rafa'-naa fawqakumuṭ-Ṭuur: Khuẓuu maaa'aataynaakum-bi-quwwatinw-wasma-'uu. Qaaluu sami'-naa wa 'aṣaynaa: wa 'ush-ribuu fii quluubihimul-'ijla bi-kufrihim. Qul bi'-samaa ya'-murukum-bihiii 'iimaanukum 'in-kuñtum-mu'-miniin.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ
وَاسْمَعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ
بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ
إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. And when We made with you a covenant and caused the Mount to tower above you, (saying): Hold fast by that which We have given you, and hear (our Word), they said: We hear and we rebel. And (worship of) the calf was made to sink into their hearts because of their rejection (of the covenant). Say (unto them): Evil is that which your belief enjoineth on you, if ye are believers.

94. Qul 'iñ-kaanat lakumud-Daarul-'Aakhiratu 'iñdallaahi khaaliṣatam-miñ-duunin-naasi fatamannawul-mawta 'iñ kuñtum ṣaadiqiin.

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْءَاخِرَةُ
عِندَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾

94. Say (unto them): If the abode of the Hereafter in the providence of Allah is indeed for you alone and not for others of mankind (as ye pretend),then long for death (for ye must long for death) if ye are truthful.

95. Wa lañy-yatamannaw-hu 'abadam-bimaa qaddamat 'aydiihim. Wallahu 'Aliimum-biẓ-ẓaalimiin.

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌۢ بِالظَّٰلِمِينَ ﴿٩٥﴾

95. But they will never long for it, because of that which their own hands have sent before them. Allah is Aware of evildoers.

96. Wa la-tajidannahum 'aḥraṣan-naasi 'alaa ḥayaah. Wa minallaẓiina 'ashrakuu yawaddu 'aḥaduhum law yu-'ammaru 'alfa sanah: wa maa huwa bi-muzaḥziḥihii minal'aẓaabi 'any-yu-'ammar. Wallaahu Baṣiirum-bimaa ya'-maluun.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ
حَيَوٰةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ
أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَ
مَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ الْعَذَابِ
أَن يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96. And thou wilt find them greediest of mankind for life and (greedier) than the idolaters. (Each) one of them would like to be allowed to live a thousand years. And to live (a thousand years) would by no means remove him from the doom. Allah is Seer of what they do.

97. Qul mañ-kaana 'aduw-walli-Jibriila fa-'innahuu nazzalahuu 'alaa qalbika bi-'iẓnillahi muṣaddiqal-limaa bayna ya-dayhi wa hudañw-wa bushraa lil-Mu'-miniin, —

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ
نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

97. Say (O Muhammad, to mankind): Who is an enemy to Gabriel! For he it is who hath revealed (this Scripture) to thy heart by Allah's leave, confirming that which was (revealed) before it, and a guidance and glad tidings to believers;

98. Mañ-kaana 'aduwwal-lil-laahi wa malaaa-'ikatihii

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ

98. Who is an enemy to Allah, and His angles and His

wa rusulihii wa Jibriila wa Miikaala fa-'innallaaha 'aduwwullil-kaafiriin.

وَرُسُلِهٖ وَجِبْرِيْلَ وَمِيْكٰىلَ فَاِنَّ
اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٨﴾

messengers, and Gabriel and Michael! Then, lo! Allah (Himself) is an enemy to the disbelievers.

99. Wa laqad'añzalnaaa 'ilayka 'Aayaatim-bayyinaat; wa maa yakfuru bihaaa 'illal-faasiquun.

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍۚ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. Verily We have revealed unto thee clear tokens, and only miscreants will disbelieve in them.

100. 'Awa-kullamaa 'aahaduu 'ahdan-nabazahuu fariiqum-minhum?-Bal 'akșaruhum laa yu'-minuun.

اَوَكُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ
مِّنْهُمْ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Is it ever so that when ye make a covenant a party of you set it aside?The truth is, most of them believe not.

101. Wa lammaa jaaa-'ahum Rasuulum-min 'iñdillaahi mu-șaddiqul-limaa ma-'ahum nabaza fariiqum-minal-laziina 'uutul-Kitaaba Kitaaballaahi waraaa-'a zuhuurihim ka-'an-nahum laa ya'-lamuun!

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ
اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ
فَرِيْقٌ مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَۙ
كِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. And when there cometh unto them a messenger from Allah, confirming that which they possess, a party of those who have received the Scripture fling the Scripture of Allah behind their backs as if they knew not,

102. Wattaba-'uu maa tatlushshayaa-țiinu 'alaa mulki-Sulaymaan. Wa maa kafara Sulaymaanu wa laakinnash-shayaa-țiina kafaruu yu-'allimuunan-naa-sas-siḥr, wa maaa 'uñzila 'alal-malakayni bi-Baabila Haaruuta wa Maaruut. Wa maa yu-'allimaani min 'aḥadin ḥattaa ya-quulaaa 'innamaa naḥnu fitna tuñ-falaa takfur. Fayata-'alla-muuna minhumaa maa yufar-riquuna bihii baynal-mar-'i wa zawjih. Wa maa hum-bi-zaaarriina bihii min 'aḥadin 'illaa bi- 'iznil-laah. Wa yata-'allamuuna maa yazurruhum wa laa yañfa-'uhum. Wa laqad 'alimuu lama-nishtaraahu maa lahuu fil- 'Aakhirati min khalaaq. Wa labi'-sa-maa sharaw bihiii 'añfusa-hum, law kaanuu ya'-lamuun.

وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى
مُلْكِ سُلَيْمٰنَۚ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ
وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ
النَّاسَ السِّحْرَۗ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى
الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَمَارُوْتَ
وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ
اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْۗ
فَيَتَعَلَّمُوْنَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ
بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهٖۗ وَمَا هُمْ
بِضَآرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ
اللّٰهِۗ وَيَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَ
لَا يَنْفَعُهُمْۗ وَلَقَدْ عَلِمُوْا لَمَنِ
اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِى الْاٰخِرَةِ مِنْ
خَلَاقٍۗ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ
اَنْفُسَهُمْۗ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

102. And follow that which the devils falsely related against the kingdom of Solomon. Solomon disbelieved not; but the devils disbelieved, teaching mankind magic and that which was revealed to the two angels in Babel, Harut and Marut. Nor did they (the two angels) teach it to anyone till they had said: We are only a temptation, therefore disbelieve not (in the guidance of Allah). And from these two (angels)people learn that by which they cause division between man and wife; but they injure thereby no one save by Allah's leave. And they learn that which harmeth them and profiteth them not. And surely they do know that he who trafficketh therein will have no (happy) portion in the Hereafter; and surely evil is the price for which they sell their souls, if they but knew.

103. Wa law 'annahum 'aama-nuu wattaqaw lamaṣuubatum-min 'indillaahi khayr: law kaa-nuu ya'-lamuun.

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ
عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ ۖ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ١٠٣

103. And if they had believed and kept from evil, a recompense from Allah would be better, if they only knew. ع ١٢

104. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuu laa taquuluu raa-'inaa wa quuluñẓurnaa wasma-'uu. Wa lil-Kaafiriina 'aẓaabun 'aliim.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا
وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا ۗ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤

104. O ye who believe, say not (unto the Prophet): "Listen to us" but say "Look upon us,"and be ye listeners. For disbelievers is a painful doom.

105. Maa yawaddullaẓiina kafaruu min 'Ahlil-Kitaabi wa lal-Mushrikiina 'añy-yunazzala 'alaykum-min khayrim-mir-Rabbikum. Wallaahu yakhtaṣṣu bi-raḥmatihii mañy-ya-shaaa': wallaahu Ẓul-Faẓlil-'aẓiim.

مَّا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ
عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَاللَّهُ
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۚ
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ١٠٥

105. Neither those who disbelieve among the People of the Scripture nor the idolaters love that there should be sent down unto you any good thing from your Lord. But Allah chooseth for His mercy whom He will, and Allah is of Infinite bounty.

106. Maa nañsakh min' aayatin 'aw nuñsihaa na'-ti bikhāyrim-minhaaa 'aw miṣlihaa: 'alam ta'lam 'annallaaha 'alaa kulli shay-'in-Qadiir?

مَا نَنسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ
بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلِهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠٦

106. Such of Our revelations as We abrogate or cause to be forgotten, We bring (in place) one better or the like thereof. Knowest thou not that Allah is Able to do all things?

107. 'Alam ta'-lam 'annallaaha lahuu mulkus-samaawaati wal-'arẓ? Wa maa lakum miñ-duu-nillaahi miñw-waliyyinw-wa laa naṣiir.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ
مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧

107. Knowest thou not that it is Allah unto Whom belongeth the sovereignty of the heavens and the earth; and ye have not, beside Allah, any friend or helper?

108. 'Am turiiduuna 'añ-tas-'aluu Rasuulakum kamaa su-'ila Muusaa miñ-qabl? Wa mañy-yatabaddalil-kufra bil-'iimaani faqad ẓalla sawaaa-'assabiil.

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ
كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن
يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ
سَوَاءَ السَّبِيلِ ١٠٨

108. Or would ye question your messenger as Moses was questioned aforetime? He who chooseth disbelief instead of faith, verily he hath gone astray from a plain road.

109. Wadda kaṣiirum-min 'Ah-lil-Kitaabi law yarudduunakum mim-ba'-di 'iimaanikum kuffaaran, ḥasadam-min 'iñdi 'añfusihim-mim-ba'di maa tabay-yana lahumul-Ḥaqq. Fa' fuu waṣ-faḥuu ḥattaa ya'-tiyallahu bi-'amrih: 'innallaaha 'alaa kulli shay-'in-

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ
كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم
مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ
فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ
بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

109. Many of the People of the Scripture long to make you disbelievers after your belief, through envy on their own account, after the truth hath become manifest unto them. Forgive and be indulgent (toward them) until Allah give command. Lo! Allah is Able to

Qadiir.

قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

do all things.

110. Wa 'aqiimuṣ-Ṣalaata wa 'aatuz-Zakaah: wa maa tuqaddimuu li-'an̄fusikum-min khayrin̄-taji-duuhu 'in̄dallaah: 'innallaaha bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا الزَّكَوٰةَ
وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ
تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

110. Establish worship, and pay the poor-due and whatever of good ye send before (you) for your souls, ye will find it with Allah. Lo! Allah is Seer of what ye do.

111. Wa qaaluu lan̄y-yad-khulal-Jannata 'illaa man̄-kaana Huudan 'aw Naṣaaraa. Tilka 'amaaniyyuhum. Qul haatuu burhaanakum 'in̄-kun̄tum ṣaadiqiin.

وَقَالُوا لَن يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا
مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تِلْكَ
أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَٰنَكُمْ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١١١﴾

111. And they say: None entereth Paradise unless he be a Jew or a Christian. These are their own desires. Say: Bring your proof (of what ye state) if ye are truthful.

112. Balaa, man 'aslama wajhahuu lillaahi wahuwa muḥsinun̄ falahuuu 'ajruhuu 'in̄da Rabbih; wa laa khawfun 'alayhimwa laa hum yaḥzanuun.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾ ع

112. Nay, but whosoever surrendereth his purpose to Allah while doing good, his reward is with his Lord; and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

113. Wa qaalatil-Yahuudu laysatin-Naṣaaraa 'alaa Shay-'in̄w-wa qaalatin-Naṣaaraa laysatil-yahuudu 'alaa shay- 'in̄w-wa hum yatluunal-Kitaab. Kaẕaalika qaalal-laẕiina laa ya'-la-muuna miṣla qawlihim. Fallaahu Yaḥkumu baynahum Yawmal-Qiyaamati fii-maa kaanuu fiihi yakhtalifuun.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَٰرَىٰ
عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَٰرَىٰ
لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ
يَتْلُونَ الْكِتَٰبَ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ
يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ فِيمَا
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. And the Jews say the Christians follow nothing (true), and the Christians say the Jews follow nothing (true); yet both are readers of the Scripture. Even thus speak those who know not. Allah will judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they differ.

114. Wa man 'aẓlamu mim-mam-mana-'a masaajidallaahi 'an̄y-yuẕkara fiihasmuhuu wa sa-'aa fii kharaabihaa? 'Ulaaa-'ika maa kaana lahum 'an̄y-yad-khuluuhaaa 'illaa khaaa-'i-fiin. Lahum fid-dunyaa khizyun̄w-wa lahum fil-'Aakhirati 'aẕaabun 'aẓiim.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ
اللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُۥ وَسَعَىٰ
فِي خَرَابِهَا أُولَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ
أَن يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَآئِفِينَ لَهُمْ
فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. And who doth greater wrong than he who forbiddeth the approach to the sanctuaries of Allah lest His name should be mentioned therein, and striveth for their ruin? As for such, it was never meant that they should enter them except in fear. Theirs in the world is ignominy and theirs in the Hereafter is an awful doom.

115. Wa lillaahil-Mashriqu wal-Magrib: Fa-'aynamaa tu-wallu

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا

115. Unto Allah belong the East and the West, and whither-

fa-şamma Waj-hul-laah. 'Innallaaha Waasi-'un 'Aliim.

فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾

soever ye turn, there is Allah's Countenance. Lo! Allah is All-Embracing, All-Knowing.

116. Wa qaalutta-khazallaahu waladañ-Subhaanah! Bal-lahuu maa fissamaawaati wal-'arz: kullul-lahuu qaanituun.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ لَّهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿١١٦﴾

116. And they say: Allah hath taken unto Himself a Son. Be He glorified! Nay, but whatsoever is in the heaven and the earth is His. All are subservient unto Him.

117. Badii- 'us-samaawaati wal- 'arz: wa 'izaa qazaaa 'amrañ-fa- 'innamaa yaquulu lahuu "KUÑ" fayakuun.

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١١٧﴾

117. The Originator of the heavens and the earth! When He decreeth a thing, He saith unto it only: Be! and it is.

118. Wa qaalal-laziina laa ya'-lamuuna law laa yukallimu-nallaahu 'aw ta'-tiinaaa 'Aayah? Kazaalika qaalal-laziina miñ-qablihim-misla qawlihim. Tashaababahat quluubuhum. Qad bayyannal-'aayaati li-qawmiñy-yuuqinuun.

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَآ اٰيَةٌ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿١١٨﴾

118. And those who have no knowledge say: Why doth not Allah speak unto us, or some sign come unto us? Even thus, as they now speak, spake those (who were) before them. Their hearts are all alike. We have made clear the revelations for people who are sure.

119. 'Innaaa 'arsalnaaka bil-haqqi bashiirañw-wa nazii-rañw-wa laa tus-'alu 'an 'Aş haabil-Jahiim.

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۙ وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١١٩﴾

119. Lo! We have sent thee (O Muhammad) with the truth, a bringer of glad tidings and a warner. And thou wilt not be asked about the owners of hell-fire.

120. Wa lañ-tarzaa 'añkal-Yahuudu wa lan-Naşaaraa hattaa tattabi-'a millatahum, Qul 'inna Hudal-laahi huwal-Hudaa. Wa la-'inittaba'-ta 'ahwaaa-'ahum ba'-dallazii jaaa-'aka minal-'ilmi maa laka minallaahi miñwwaliyyiñw-wa laa naşiir.

وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِىْ جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِىٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾

120. And the Jews will not be pleased with thee, nor will the Christians, till thou follow their creed. Say: Lo! the guidance of Allah (Himself) is Guidance. And if thou shouldst follow their desires after the knowledge which hath come unto thee, then wouldst thou have from Allah no protecting friend nor helper.

وقف منزل

121. 'Allaziina 'aatay-naahumul-Kitaaba yatluuna-huu haqqa tilaawatih: 'Ulaaa-'ika yu'-minuuna bih. Wa mañy-yakfur bihii fa-'ulaaa-'ika humul-khaasiruun.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ تِلَاوَتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢١﴾ ع

121. Those unto whom We have given the Scripture, who read it with the right reading, those believe in it. And whoso disbelieveth in it, those are they who are the losers.

122. Yaa-Banii-'Israaa-'iilaz-kuruu ni'-matiyallatiii

يٰبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِىَ الَّتِىْٓ

122. O Children of Israel! Remember My favour where-

'An-'amtu 'alaykum wa 'annii fazzaltukum 'alal-'aalamiin.

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى
الْعٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

with I favoured you and how I preferred you to (all) creatures.

123. Wattaquu Yawmal-laa tajzii nafsun 'an-nafsiñ-shay-'añw-wa laa yuqbalu minhaa 'adluñw-wa laa tañfa-'uhaa shafaa-'atuñw-wa laa hum yuñṣaruun.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ
نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ
وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ
يُنْصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. And guard (yourselves) against a day when no soul will in aught avail another, nor will compensation be accepted from it, nor will intercession be of use to it; nor will they be helped.

124. Wa 'iẓibtalaaa 'Ibraahiima Rabbuhuu bi-Kalimaatiñ-fa- 'atammahunn: qaala 'Innii jaa- 'iluka lin-naasi 'Imaamaa. Qaala wa miñ-ẓurriyyatii! Qaala laa yanaalu 'ahdiẓ-ẓaalimiin.

وَإِذِ ابْتَلٰى إِبْرٰهِمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ
فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ
إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ
لَا يَنَالُ عَهْدِي الظّٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾

124. And (remember) when his Lord tried Abraham with (His) commands, and he fulfilled them, He said: Lo! I have appointed thee a leader for mankind. (Abraham) said: And of my offspring (will there be leaders)? He said: My covenant includeth not wrong-doers.

125. Wa 'iẓ ja- 'alnal-Bayta maṣaabatal-linnaasi wa 'am-naa; wattakhiẓuu mim-Ma-qaami 'Ibraahiima muṣallaa: wa 'ahidnaaa 'ilaaa 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila añ tahhiraa Baytiya littaaa-'ifiina wal-'aa-kifiina warrukka-'is-sujuud.

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا ۖ
وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرٰهِمَ مُصَلًّى ۖ
وَعَهِدْنَا إِلٰى إِبْرٰهِمَ وَإِسْمٰعِيلَ أَنْ
طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعٰكِفِينَ وَ
الرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

125. And when We made the House (at Mecca) a resort for mankind and a sanctuary, (saying): Take as your place of worship the place where Abraham stood (to pray). And We imposed a duty upon Abraham and Ishmael, (saying): Purify My House for those who go around and those who meditate therein and those who bow down and prostrate themselves (in worship).

126. Wa 'iẓ qaala 'Ibraahiimu Rabbij- 'al haaẓaa Baladan 'Aaminanw-warzuq 'ahlahuu minaṣ-ṣamaraati man 'aamana minhum-billahi wal-Yawmil- 'Aakhir. Qaala wa mañ-kafara fa-'umatti- 'uhuu qaliilañ-ṣumma 'aẓtarruhuuu 'ilaa 'aẓaabin-Naar,— wa bi'-sal-maṣiir!

وَإِذْ قَالَ إِبْرٰهِمُ رَبِّ اجْعَلْ
هٰذَا بَلَدًا أٰمِنًا وَّارْزُقْ أَهْلَهُ
مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ أٰمَنَ مِنْهُمْ
بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْأٰخِرِ ۖ قَالَ وَ
مَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ
أَضْطَرُّهُ إِلٰى عَذَابِ النَّارِ ۖ
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

126. And when Abraham prayed: My Lord! Make this a region of security and bestow upon its people fruits, such of them as believe in Allah and the Last Day, He answered: As for him who disbelieveth, I shall leave him in contentment for a while, then I shall compel him to the doom of Fire–a hapless journey's end!

127. Wa 'iẓ yarfa-'u 'Ibraahii-mul-qawaa-'ida minal-Bayti wa 'Ismaa-'iil: Rabbanaa ta-qabbal minnaa: 'innaka 'Añ-tas-Samii-'ul-'Aliim.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرٰهِمُ الْقَوَاعِدَ
مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمٰعِيلُ ۖ رَبَّنَا
تَقَبَّلْ مِنَّا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

127. And when Abraham and Ishmael were raising the foundations of the House, (Abraham prayed): Our Lord! Accept from us (this duty). Lo! Thou, only Thou, art the Hearer, the Knower.

128. Rabbanaa waj-'alnaa Muslimayni laka wa miñ-ẓurriyyatinaaa 'Ummatam-Muslimatal-lak; wa 'arinaa manaasikanaa wa tub 'alaynaa; 'innaka 'Añtat-Tawwaabur-Raḥiim.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ
ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا
مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ إِنَّكَ أَنْتَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

128. Our Lord! And make us submissive unto Thee and of our seed a nation submissive unto Thee, and show us our ways of worship, and relent toward us. Lo! Thou, only Thou, art the Relenting, the Merciful.

129. Rabbnaa wab-'aṣ fiihim Rasuulam-minhum yatluu 'alayhim 'Aayaatika wa yu-'allimuhumul-Kitaaba wal-Ḥikmata wa yuzakkiihim: 'innaka 'Añtal- 'Aziizul-Ḥakiim.

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ
أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

129. Our Lord! And raise up in their midst a messenger from among them who shall recite unto them Thy revelations, and shall instruct them in the Scripture and in wisdom and shall make them grow. Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, Wise. ١٥ ع ٨ ١٥

130. Wa mañy-yargabu 'am-Millati 'Ibraahiima 'illaa mañ safiha nafsah? Wa laqadiṣṭafaynaahu fiddunyaa: wa 'innahuu fil-'Aakhirati laminaṣ-Ṣaaliḥiin.

وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا
مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ
فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

130. And who forsaketh the religion of Abraham save him who befooleth himself? Verily We chose him in the world, and lo! in the Hereafter he is among the righteous.

131. 'Iẓ qaala lahuu Rabbu-huuu 'aslim qaala 'aslamtu li-Rabbil- 'aalamiin.

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

131. When his Lord said unto him: Surrender! he said: I have surrendered to the Lord of the Worlds.

132.Wa waṣṣaa bihaaa 'Ibraahiimu baniihi wa ya'-quub: yaa- baniyya 'innallaahaṣ-ṭafaa lakumud-Diina falaa tamuu-tunna 'illaa wa 'añtum-Muslimuun.

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ
يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ
الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ
مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. The same did Abraham enjoin upon his sons, and also Jacob, (saying): O my sons! Lo! Allah hath chosen for you the (true) religion; therefore die not save as men who have surrendered (unto Him).

133. 'Am kuñtum shuhadaaa-'a 'iẓ ḥaẓara Ya'-quubal-mawtu 'iẓ qaala libaniihi maa ta'-buduuna mimba'dii? Qaaluu na'-budu 'Ilaahaka wa 'Ilaaha 'aabaaa-'ika 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila wa 'Is-ḥaaqa 'Ilaahañw-Waaḥidaa: wa naḥnu lahuu Muslimuun.

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ
مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ
وَإِلَٰهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. Or were ye present when death came to Jacob, when he said unto his sons: What will ye worship after me? They said:We shall worship thy God, the God of thy fathers, Abraham and Ishmael and Isaac, One God, and unto Him we have surrendered.

134. Tilka 'ummatuñ-qad khalat. Lahaa maa kasabat wa lakum-maa kasabtum. Wa laa tus-'aluuna 'ammaa kaanuu

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا

134. Those are a people who have passed away.Theirs is that which they earned, and yours is that which ye earn.

ya'- maluun.

يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

And ye will not be asked of what they used to do.

135. Wa qaaluu kuunuu Huudan 'aw Naṣaaraa tahta-duu. Qul bal Millata 'Ibraa-hiima Ḥaniifaa, wa maa kaana minal-mushrikiin.

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصٰرٰى
تَهْتَدُوا ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرٰهٖمَ
حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

135. And they say:Be Jews or Christians, then ye will be rightly guided. Say (unto them, O Muhammad): Nay, but (we follow) the religion of Abraham, the upright, and he was not of the idolaters.

136. Quuluuu 'aamannaa billaahi wa maaa 'uñzila 'ilaynaa wa maaa 'uñzila 'ilaaa 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila wa 'Isḥaaqa wa Ya'-quuba wal-'asbaaṭi wa maaa 'uutiya Muusaa wa 'Iisaa wa maaa 'uutiyan-nabiyyuuna mir-Rabbihim. Laa nufarriqu bayna 'aḥadim-minhum, wa naḥnu lahuu Muslimuun.

قُولُوا آمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا
وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرٰهٖمَ وَإِسْمٰعِيلَ
وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
وَمَا أُوتِيَ مُوسٰى وَعِيسٰى وَمَا
أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ لَا
نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ
لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. Say (O Muslims):We believe in Allah and that which is revealed unto us and that which was revealed unto Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and that which Moses and Jesus received, and that which the Prophets received from their Lord. We make no distinction between any of them, and unto Him we have surrendered.

137. Fa-'in 'aamanuu bi-miṣli maaa 'aamañtum-bihii faqa-dihta-daw. wa 'iñ-tawallaw fa-'innamaa hum fii shiqaaq: fasa-yakfiikahumullaah, wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ
فَقَدِ اهْتَدَوْا ۖ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
هُمْ فِي شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللّٰهُ ۚ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

137. And if they believe in the like of that which ye believe, then are they rightly guided. But if they turn away, then are they in schism, and Allah will suffice thee (for defence) against them. He is the Hearer, the Knower.

138. Ṣibgatallaah: wa man 'aḥ- sanu minallaahi ṣibgah? Wa naḥnu lahuu 'aabiduun.

صِبْغَةَ اللّٰهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ
مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُ
عٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

138. (We take our) colour from Allah, and who is better than Allah at colouring. We are His worshippers.

139. Qul 'atu-ḥaaajjuu-nanaa fillaahi wa Huwa Rabbunaa wa Rabbukum; wa lanaaa 'a'-maa-lunaa wa lakum 'a'-maalukum; wa naḥnu lahuu mukh-liṣuun.

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ
رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَ
لَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Say (unto the People of the Scripture): Dispute ye with us concerning Allah when He is our Lord and your Lord? Ours are our works and yours your works. We look to Him alone.

140. 'Am taquuluuna 'inna 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila wa 'Is-ḥaaqa wa Ya'-quuba wal-'Asbaaṭa kaanuu Huudan 'aw Naṣaaraa? Qul 'a-'añtum 'a'-lamu 'amillaah? Wa man

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرٰهٖمَ وَ
إِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصٰرٰى ۗ
قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللّٰهُ ۗ وَمَنْ

140. Or say ye that Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes were Jews or Christians? Say: Do ye know best, or doth Allah?And who is more unjust than he who

'aẓlamu mimmañ-katama shahaadatan 'iñdahuu minal-laah? Wa mallaahu bi-gaafilin 'ammaa ta'-maluun.

أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ
مِنَ اللّٰهِ ۗ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

hideth a testimony which he hath received from Allah? Allah is not unaware of what ye do.

141. Tilka 'Ummatuñ-qad khalat. Lahaa maa kasabat wa lakum-maa kasabtum. Wa laa tus-'aluuna 'ammaa kaanuu ya'-maluun.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا
تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

141. Those are a people who have passed away; theirs is that which they earned and yours that which ye earn. And ye will not be asked of what they used to do.

142. Sa-yaquulus-sufahaaa-'u minan-naasi maa wallaa-hum 'añ-Qiblati-himul-latii kaanuu 'alayhaa? Qul lillahil-Mash-riqu wal-mag-rib: yahdii mañy-yashaaa-'u 'ilaa Ṣiraa-ṭim-Mustaqiim.

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا
وَلَّاهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا ۚ
قُلْ لِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

142. The foolish of the people will say: What hath turned them from the qiblah which they formerly observed? Say: Unto Allah belong the East and the West. He guideth whom He will unto a Straight path.

143. Wa kaẓaalika ja-'alnaa-kum 'Ummatañw-Wasaṭal-li-takuunuu shuha-daaa-'a 'alannaasi wa yakuunar-Rasuuluu 'alaykum Shahiidaa. Wa maa ja-'alnal-Qiblatal-latii kuñta 'alayhaaa 'illaa li-na'-lama mañy-yattabi-'ur-Rasuula mim-mañy-yañqalibu 'alaa 'aqibayh. Wa 'iñ-kaanat lakabiiratan 'illaa 'alal- laẓiina hadallaah Wa maa kaanallaahu liyuẓii-'a 'iimaanakum. 'Innallaaha bin-naasi la-Ra-'uu-fur-Raḥiim.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ
وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ
عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ
الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ
وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى
الَّذِينَ هَدَى اللّٰهُ ۗ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ ۚ إِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

143. Thus We have appointed you a middle nation, that ye may be witnesses against mankind, and that the messenger may be a witness against you. And We appointed the qiblah which ye formerly observed only that We might know him who followeth the messenger, from him who turneth on his heels. In truth it was a hard (test) save for those whom Allah guided. But it was not Allah's purpose that your faith should be in vain, for Allah is full of pity, Merciful toward mankind.

144. Qad naraa taqalluba waj-hika fis-samaaa': falanuwalli-yannaka Qiblatañ-tarẓaahaa. Fa-walli waj-haka shaṭral-Masjidil-Ḥaraam. Wa ḥay-ṣu maa kuñtum fawalluu wujuuhakum shaṭrah. Wa 'innal- laẓiina 'uu-tul-Kitaaba la-ya' lamuuna 'an-nahul-ḥaqqu

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي
السَّمَاءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا ۚ
فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ

144. We have seen the turning of thy face to heaven (for guidance, O Muhammad). And now verily We shall make thee turn (in prayer) toward a qiblah which is dear to thee. So turn thy face toward the Inviolable Place of Worship, and ye (O Muslims), wheresoever ye may be, turn your faces (when ye pray) toward it. Lo! those

mir- Rabbihim. Wa mallaahu bi- gaafilin 'ammaa ya'-maluun.

مِنْ رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ١٤٤

who have received the Scripture know that (this Revelation) is the Truth from their Lord. And Allah is not unaware of what they do.

145. Wa la-'in 'ataytal-laẕiina 'uutul-Kitaaba bi-kulli 'Aaya-tim-maa tabi- 'uu Qiblatak; wa maaa 'añta bi-taabi-'iñ-Qiblatahum; wa maa ba'-ẕuhum-bi-taabi-'iñ- Qiblata ba'-ẕ. Wa la-'inittaba'-ta 'ahwaaa-'ahummim-ba'-di maa jaaa-'aka minal-'ilmi 'innaka 'iẕalla-minaẓ-ẓaalimiin.

وَلَئِنْ اَتَيْتَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
بِكُلِّ اٰيَةٍ مَّا تَبِعُوْا قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ اَنْتَ
بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ
قِبْلَةَ بَعْضٍ ۗ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ
مِّنْ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ
اِنَّكَ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ١٤٥

145. And even if thou broughtest unto those who have received the Scripture all kinds of portents, they would not follow thy qiblah, nor canst thou be a follower of their qiblah; nor are some of them followers of the qiblah of others. And if thou shouldst follow their desires after the knowledge which hath come unto thee, then surely wert thou of the evil-doers.

146. 'Allaẕiina 'aataynaa-hu-mul-Kitaaba ya'-rifuunahuu kamaa ya'-rifuuna 'abnaaa-'ahum: wa 'inna fariiqam-minhum la-yak-tumuunal-Ḥaqqa wa hum ya'-lamuun.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ
كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ۗ وَاِنَّ فَرِيْقًا
مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ١٤٦

146. Those unto whom We gave the Scripture recognise (this Revelation) as they recognise their sons. But lo! a party of them knowingly conceal the truth.

147. 'Al-Ḥaqqu mir-Rabbika falaa takuunanna minal-mumtariin.

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ١٤٧

147. It is the Truth from thy Lord (O Muhammad), so be not thou of those who waver.

148. Wa li-kulliñw-wijhatun huwa muwalliihaa fastabiqul-khayraat. 'Ayna maa takuu-nuu ya'-ti bikumul-laahu-jamii-'aa. 'Innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ- Qadiir.

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ
جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ١٤٨

148. And each one hath a goal toward which he turneth; so vie with one another in good works. wheresoever ye may be, Allah will bring you all together. Lo! Allah is Able to do all things.

149. Wa min ḥay-ṣu kharajta fawalli waj-haka shatral-Masjidil- Ḥaraam; wa 'innahuu lal-ḥaqqu mir-Rabbik. Wa mallaahu bi- gaafilin 'ammaa ta'-maluun.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَاِنَّهٗ لَلْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ١٤٩

149. And whencesoever thou comest forth (for prayer, O Muhammad) turn thy face toward the Inviolable Place of Worship. Lo! it is the Truth from thy Lord. Allah is not unaware of what ye do.

150. Wa min ḥay-ṣu kharajta fawalli waj-haka shatral-Masjidil-Ḥaraam; wa ḥay-ṣu maa kuñtum fawalluu wujuuhakum shat-rahuu li-'allaa yakuuna lin-naasi 'alaykum ḥujjatun 'illallaẕiina ẓalamuu minhum; falaa takhshawhum wakhshawnii; wa li-'utimma

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ
فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ لِئَلَّا يَكُوْنَ
لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۙ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا
مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِيْ وَلِاُتِمَّ

150. Whencesoever thou comest forth turn thy face toward the Inviolable Place of Worship; and wheresoever ye may be (O Muslims) turn your faces toward it (when ye pray) so that men may have no argument against you, save such of them as do injustice- Fear them not, but fear Me!—And so that I may complete

ni'-matii 'alaykum wa la-'allakum tahtaduun.

نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

My grace upon you, and that ye may be guided.

151. Kamaaa 'arsalnaa fiikum Rasuulam-miñkum yatluu 'alaykum 'Aayaatinaa wa yuzakkiikum wa yu-'allimukumul-Kitaaba wal-Ḥikmata wa yu-'allimukum-maa lam takuunuu ta' -lamuun.

كَمَآ أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا
عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ
تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

151. Even as We have sent unto you a messenger from among you, who reciteth unto you Our revelations and causeth you to grow, and teacheth you the Scripture and wisdom, and teacheth you that which ye knew not.

152. Faẓ-kuruuniii 'aẓ-kurkum washkuruu lii wa laa takfuruun.

فَاذْكُرُونِيٓ أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا
تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

152. Therefore remember Me, I will remember you. Give thanks to Me, and reject not Me. ع ١٨ ٥ ٢

153. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manusta-'iinuu biṣ-Ṣabri wa-Ṣa-laah; 'innallaaha ma-'aṣ-ṣaabiriin.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ
وَالصَّلَوٰةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾

153. O ye who believe! Seek help in steadfastness and prayer. Lo! Allah is with the steadfast.

154. Wa laa taquuluu li-mañy-yuqtalu fii sabiilil-laahi 'amwaat. Bal 'aḥ-yaaa-'uñw-wa laakil-laa tash-'uruun.

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ أَمْوَٰتٌ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن
لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

154. And call not those who are slain in the way of Allah "dead." Nay, they are living, only ye perceive not.

155. Wa lanablu-wannakum-bi-shay-'im-minal-khawfi waljuu-'i wa naqṣim-minal-'amwaali wal-'añfusi waṣ-ṣamaraat: wa bash- shiriṣ-Ṣaabiriin,

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَٰلِ وَالْأَنفُسِ
وَالثَّمَرَٰتِ وَبَشِّرِ الصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾

155. And surely We shall try you with something of fear and hunger, and loss of wealth and lives and crops; but give glad tidings to the steadfast,

156. 'Al-laẓiina 'iẓaaa 'aṣaabat-hum-muṣiibatuñ-qaaluuu 'innaa lillaahi wa 'innaaa 'ilayhi raji-'uun.

الَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا
إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

156. Who say, when a misfortune striketh them: Lo! we are Allah's and lo! unto Him we are returning.

157. 'Ulaaa-'ika 'alayhim ṣalawaatum-mir-Rabbihim wa raḥmah: wa 'ulaaa-'ika humul-Muhtaduun.

أُولَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَرَحْمَةٌ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Such are they on whom are blessings from their Lord, and mercy. Such are the rightly guided.

158. 'Innaṣ-Ṣafaa wal-Marwata miñ-Sha-'aa-'irillaah. Faman ḥajjal-Bayta 'awi'-tamara falaa junaaḥa 'alayhi 'añy-yaṭ- ṭawwafa bihimaa. Wa mañ- taṭaw-wa-'a khayrañ-fa- 'innallaaha Shaakirun 'Aliim.

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ اللَّهِ
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ
أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا
فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

158. Lo! (the mountains) As-Safa and Al-Marwah are among the indications of Allah. It is therefore no sin for him who is on pilgrimage to the House (of God) or visiteth it, to go around them (as the pagan custom is). And he who doth good of his own accord (for him), lo! Allah is Responsive, Aware.

159. 'Innallaẓiina yaktumuuna maaa 'añzalnaa minal-bayyi-naati wal-hudaa mim-ba'-dimaa bayyan-naahu linnaasi fil- Kitaabi 'ulaaa-'ika yal-'anu-hum

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ
الْبَيِّنَٰتِ وَالْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَٰبِ أُولَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ

159. Those who hide the proofs and the guidance which We revealed, after We had made it clear to mankind in the Scripture: Such are accursed of

wa yal-'anu-humul- laa-'inuun,

اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ﴿١٥٩﴾

Allah and accursed of those who have the power to curse.

160. 'Illal-laziina taabuu wa 'aṣ-laḥu'u wa bayyanuu fa-'ulaaa-'ika atuubu 'alayhim; wa 'A-nat-Tawwaabur-Raḥiim.

إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَأَصْلَحُوْا وَبَيَّنُوْا فَأُولٰٓئِكَ أَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾

160. Except such of them as repent and amend and make manifest (the truth). These it is toward whom I relent. I am the Relenting, the Merciful.

161. 'Innallaẓiina kafaruu wa maatuu wa hum kuffaarun 'ulaaa-'ika 'alayhim la'-natul-laahi wal-malaaa-'ikati wan-naasi 'ajma-'iin,

إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِيْنَ ﴿١٦١﴾

161. Lo! those who disbelieve, and die while they are disbelievers; on them is the curse of Allah and of angels and of men combined.

162. Khaalidiina fiihaa: laa yukhaffafu 'anhumul-'aẓaabu wa laa hum yunẓaruun.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162. They ever dwell therein. The doom will not be lightened for them, neither will they be reprieved.

163. Wa 'Ilaahukum 'Ilaahuñw-Waaḥid: Laaa 'ilaaha 'illaa Huwar-Raḥmaa-nur-Raḥiim. ع ١٩ ١١/٣

وَإِلٰهُكُمْ إِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٣﴾

163. Your God is One God; there is no God save Him, the Beneficent, the Merciful.

164. 'Inna fii khalqis-samaa-waati wal-'arẓi wakhtilaafil-layli wan-nahaari wal-fulkillatii tajrii fil-baḥri bimaa yañfa-'u-nnaasa wa maaa 'añzalallaahu minas-samaaa-'i mim-maaa-'iñ-fa-'aḥyaa bihil-'arẓa ba'-da mawtihaa wa baṣṣa fiihaa miñ kulli daaabbah: wa taṣ-riifir-riyaaḥi was-saḥaabil-musakh-khari baynas-samaaa-'i wal-'arẓi la 'Aayaatil-li-qawmiñy-ya'-qiluun.

إِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِيْ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ۪ وَّتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٤﴾

164. Lo! in the creation of the heavens and the earth, and the difference of night and day, and the ships which run upon the sea with that which is of use to men, and the water which Allah sendeth down from the sky, thereby reviving the earth after its death, and dispersing all kinds of beasts therein, and (in) the ordinance of the winds, and the clouds obedient between heaven and earth: are signs (of Allah's sovereignty) for people who have sense.

165. Wa minannaasi mañy-yattakhiẓu miñ-duunillaahi 'añdaadañy-yuḥibbuunahum ka-ḥubb illaah. Wallaẓiina 'aa-manuuu 'a shaddu hubbal-lillaah. Wa law yarallaẓiina ẓalamuuu 'iẓ yarawnal-'aẓaaba 'annal-Quwwata lillaahi jamii- 'añw-wa 'annallaaha Shadiidul- 'aẓaab.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ أَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا أَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ۗ وَلَوْ يَرَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ۙ وَّأَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

165. Yet of mankind are some who take unto themselves (objects of worship which they set as) rivals to Allah, loving them with a love like (that which is the due) of Allah (only)—Those who believe are stauncher in their love for Allah—Oh, that those who do evil had but known, (on the day) when they behold the doom, that power belongeth wholly to Allah, and that Allah is severe in punishment!

166. ’Iẓ tabarra-’allaẓii-nattu-bi- ‘uu minallaẓiinat-taba-‘uu wa ra ’a-wul- ‘aẓaaba wa taqaṭṭa-‘at bihimul-’asbaab.

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوُا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

166. (On the day) when those who were followed disown those who followed (them), and they behold the doom, and all their aims collapse with them.

167. Wa qaalal-laẓiinat-taba-‘uu law ’anna lanaa karratañ-fa- natabarra-’a minhum kamaa tabarra-’uu minnaa. Kaẓaalika yuriihimullaahu ’a‘-maalahum ḥasaraatin ‘alayhim. Wa maa hum-bi-khaarijiina minan-Naar.

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

167. And those who were but followers will say: If a return were possible for us, we would disown them even as they have disowned us. Thus will Allah show them their own deeds as anguish for them, and they will not emerge from the Fire. ع ٢٠

168. Yaaa-’ayyuhan-naasu kuluu mimmaa fil-’arẓi Ḥalaalañ- ṭay-yibaa; wa laa tattabi-‘uu khuṭuwaatish-Shay-ṭaan. ’In-nahuu lakum ‘aduw-wum-mubiin.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

168. O mankind! Eat of that which is lawful and wholesome in the earth, and follow not the footsteps of the devil. Lo! he is an open enemy for you.

169. ’Innamaa ya’-murukum-bis-suuu-’i wal-faḥ-shaaa-’i wa ’añ-taquuluu ‘alallaahi maa laa ta‘-lamuun.

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

169. He enjoineth upon you only the evil and the foul, and that ye should tell concerning Allah that which ye know not.

170. Wa ’iẓaa qiila lahumuttabi- ‘uu maaa ’añzalal-laahu qaaluu bal nattabi-‘u maaa ’alfaynaa ‘alayhi ’aabaaa-’anaa. ’A-wa-law kaana ’aabaaa-’uhum laa ya‘-qiluuna shay-’añw-wa laa yahta-duun?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۗ أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

170. And when it is said unto them: Follow that which Allah hath revealed, they say: We follow that wherein we found our fathers. What! Even though their fathers were wholly unintelligent and had no guidance?

171. Wa maṡalullaẓiina kafaruu kamaṡalillaẓii yan-‘iqu bimaa laa yasma-‘u ’illaa du-‘aaa-’añw- wa nidaaa-’aa. Ṣummum-buk- mun ‘um-yuñ-fa-hum laa ya‘-qiluun.

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً ۚ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

171. The likeness of those who disbelieve (in relation to the messenger) is as the likeness of one who calleth unto that which heareth naught except a shout and cry. Deaf, dumb, blind, therefore they have no sense.

172. Yaaa-’ayyuhallaẓiina ’aamanuu kuluu miñ-ṭayyibaati maa razaqnaakum washkuruu lillaahi ’iñ-kuñtum ’iyyaahu ta‘-buduun.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

172. O ye who believe! Eat of the good things wherewith We have provided you, and render thanks to Allah if it is (indeed) He Whom ye worship.

173. ’Innamaa ḥarrama ‘alaykumul-may-tata waddama wa laḥmal-khiñ-ziiri wa maaa ’u-ḥilla bihii

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ

173. He hath forbidden you only carrion, and blood, and swine flesh, and that which hath been immolated to(the name of) any other than Allah. But he who

li-gayrillaah. Famaniz-ṭurra gayra baagiñw- wa laa 'aadiñ-falaaa 'iṣma 'alayh. 'Innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ
وَّلَا عَادٍ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٧٣﴾

is driven by necessity, neither craving nor transgressing, it is no sin for him. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

174. 'Innallaẓiina yaktumuuna maaa 'añzalallaahu minal-Kitaabi wa yashtaruuna bihii ṣamanañ-qaliilan 'ulaaa-'ika maa ya'-kuluuna fii buṭuunihim 'illan-Naara wa laa yukal-limu-humullaahu Yawmal-Qi-yaamati wa laa yuzakkiihim wa lahum 'aẓaabun 'aliim.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
مِنَ الْكِتٰبِ وَيَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا
قَلِيْلًا ۙ اُولٰٓئِكَ مَا يَاْكُلُوْنَ فِىْ
بُطُوْنِهِمْ اِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۖۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٤﴾

174. Lo! those who hide aught of the Scripture which Allah hath revealed, and purchase a small gain therewith, they eat into their bellies nothing else than fire. Allah will not speak to them on the Day of Resurrection, nor will He make them grow. Theirs will be a painful doom.

175. 'Ulaaa-'ikallaẓii-nashtara- wuẓ-ẓalaalata bil-hudaa wal- 'aẓaaba bil-magfirah. Famaaa 'aṣbarahum'alan Naar!

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ
بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ
اَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

175. Those are they who purchase error at the price of guidance, and torment at the price of pardon. How constant are they in their strife to reach the Fire!

176. Ẓaalika bi-'annallaaha nazzalal-Kitaaba bil -Ḥaqq. Wa 'innallaẓii-nakhtalafuu fil-Kitaa- bi lafii shiqaaqim-ba'iid.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ؕ
وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِى الْكِتٰبِ لَفِىْ
شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ﴿١٧٦﴾

ع ٢١ ٩ ٥

176. That is because Allah hath revealed the Scripture with the truth. Lo! those who find (a cause of) disagreement in the Scripture are in open schism.

177. Laysal-birra 'añ-tuwalluu wujuuhakum qibalal-Mashriqi wal-Magribi wa laakinnal-birra man 'aama-na billaahi wal-Yawmil- 'Aakhi-ri wal-malaaa-'ikati wal-Kitaabi wan-nabiyyiin: wa 'aatal-maala 'alaa ḥubbihii ẓawil-qurbaa wal-yataamaa wal-ma-saakiina wabnas-sabiili was-saaa- 'iliina wa fir-riqaab: wa 'aqaamaṣ-Ṣalaata wa 'aataz-Zakaah; wal-muufuuna bi-'ahdihim 'izaa 'aahaduu; waṣ-Ṣaabiriina fil-ba'-saaa-'i wazzarraaa-'i wa ḥiinal-ba's. 'Ulaaa-'ikallaẓiina ṣadaquu: wa.'ulaaa-'ika

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ
قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ
الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْاٰخِرِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ
وَاٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِى الْقُرْبٰى
وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۙ
وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِى الرِّقَابِ ۚ وَاَقَامَ
الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَالْمُوْفُوْنَ
بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَالصّٰبِرِيْنَ
فِى الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ
الْبَاْسِ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ؕ وَاُولٰٓئِكَ

177. It is not righteousness that ye turn your faces to the East and the West; but righteous is he who believeth in Allah and the Last Day and the angels and the Scripture and the Prophets; and giveth his wealth, for love of Him, to kinsfolk and to orphans and the needy and the wayfarer and to those who ask, and to set slaves free; and observeth proper worship and payeth the poor-due. And those who keep their treaty when they make one, and the patient in tribulation and adversity and in time of stress. Such are they who are sincere. Such are the

humul-Muttaquun.

هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾

Godfearing.

178. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuu kutiba 'alaykumul-Qi-ṣaaṣu fil-qatlaa: 'al-ḥurru bil-ḥurri wal-'abdu bil-'abdi wal-'uñṣaa bil-'uñṣaa. Faman 'ufiya lahuu min 'akhiihi shay-'uñ-fattibaa-'um-bil-ma'-ruufi wa 'adaaa-'un 'ilayhi bi-'iḥ-saan. Ẓaalika takhfiifum-mir -Rabbi-kum wa raḥmah. Famani'-tadaa ba'-da ẓaalika falahuu'aẓaabun 'aliim.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الْقِصَاصُ فِى الْقَتْلٰى ؕ اَلْحُرُّ
بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْاُنْثٰى
بِالْاُنْثٰى ؕ فَمَنْ عُفِىَ لَهٗ مِنْ
اَخِيْهِ شَىْءٌ فَاتِّبَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ
وَاَدَآءٌ اِلَيْهِ بِاِحْسَانٍ ؕ ذٰلِكَ
تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ؕ
فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٨﴾

178. O ye who believe! Retaliation is prescribed for you in the matter of the murdered; the freeman for the freeman and the slave for the slave, and the female for the female. And for him who is forgiven somewhat by his (injured) brother, prosecution according to usage and payment unto him in kindness. This is an alleviation and a mercy from your Lord. He who trans-gresseth after this will have a painful doom.

179. Wa lakum fil-Qiṣaaṣi Ḥa- yaatuñy-yaaa-'ulil-'albaabi la- 'allakum tattaquun.

وَلَكُمْ فِى الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰۤاُولِى
الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٩﴾

179. And there is life for you in retaliation, O men of under-standing, that ye may ward off (evil).

180. Kutiba 'alaykum 'iẓaa ḥaẓara 'aḥadakumul-mawtu 'iñ- taraka khay-ranil-waṣiyyatu lil- waalidayni wal-'aqrabiina bil-ma'-ruuf; ḥaqqan 'alal-Muttaqiin.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرَا ۖۚ اۨلْوَصِيَّةُ
لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨٠﴾

180. It is prescribed for you, when one of you approacheth death if he leave wealth, that he bequeath unto parents and near relatives in kindness. (This is) a duty for all those who ward off (evil).

181. Famam-baddalahuu ba'-da maa sami-'ahuu fa-'innamaaa 'iṣ-muhuu 'alallaẓiina yubaddi-luunah. 'Innallaaha Samii-'un 'Aliim.

فَمَنْۢ بَدَّلَهٗ بَعْدَ مَا سَمِعَهٗ
فَاِنَّمَاۤ اِثْمُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يُبَدِّلُوْنَهٗ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨١﴾ ؕ

181. And whoso changeth (the will) after he hath heard it--the sin thereof is only upon those who change it. Lo! Allah is Hearer, Knower.

182. Faman khaafa mimmuuṣiñ- janafan 'aw 'iṣmañ-fa-'aṣ-laḥa baynahum falaaa 'iṣma 'alayh: 'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْصٍ جَنَفًا اَوْ
اِثْمًا فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨٢﴾ ع

182. But he who feareth from a testator some unjust or sinful clause, `and maketh peace between the parties, (it shall be) no sin for him. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. ع ٢٢

183. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuu kutiba 'alay-kumuṣ-Ṣiyaamu kamaa kutiba 'alal-laẓinna miñ-qablikum la-'alla-kum tatta-quun, ---

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٣﴾

183. O ye who believe! Fasting is prescribed for you, even as it was prescribed for those before you, that ye may ward off (evil);

184. 'Ayyaamam-ma'-duudaat; famañ-kaana miñkum-

اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ

184. (Fast) a certain number of days; and (for) him who is sick

mariiżan 'aw 'alaa safariñ-fa-'iddatum- min 'ayyaamin 'ukhar. Wa 'alal-laziina yuṭii-quunahuu fidya-tuñ ṭa-'aamu miskiin. Famañ- taṭawwa-'a khay-ran fahuwa khayrul-lah. Wa 'añtaṣuumuu khayrul-lakum 'iñ-kuñtum ta'-lamuun.

مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى الَّذِينَ
يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ
فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ ۚ
وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

among you, or on a journey, (the same) number of other days; and for those who can afford it there is a ransom; the feeding of a man in need–But whoso doth good of his own accord, it is better for him: and that ye fast is better for you if ye did but know ——

185. Shahru Ramażaa-nallażiii 'uñzila fiihil-Qur-'aanu hudal-linnaasi wa bayyinaatim-minal-hudaa wal-furqaan. Famañ shahida miñ-kumush-Shahra fal-yaṣumh. Wa mañ-kaana mariiżan 'aw 'alaa safariñ- fa-'iddatum-min 'ayyaa-min 'u-khar. Yuriidullaahu bikumul-yusra wa laa yuriidu bikumul-'usr. Wa litukmilul-'iddata wa lituk-abbirullaaha 'alaa maa hadaakum wa la-'allakum tash-kuruun.

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ
فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ
وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ ۚ
فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ الشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ
الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ
وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا
اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

185. The month of Ramadan in which was revealed the Qur'an, a guidance for mankind, and clear proofs of the guidance, and the Criterion (of right and wrong). And whosoever of you is present, let him fast the month, and whosoever of you is sick or on a journey, (let him fast the same) number of other days. Allah desireth for you ease; He desireth not hardship for you; and (He desireth) that ye should complete the period, and that ye should magnify Allah for having guided you, and that peradventure ye may be thankful.

186. Wa 'iżaa sa-'alaka 'ibaadii 'annii fa-'innii Qariib: 'ujiibu da'-watad-daa-'i 'iżaa da-'aanifal-yastajiibuu lii wal-yu'-minuu bii la-'allahum yar-shuduun.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي
فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ
الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

186. And when My servants question thee concerning Me, then surely I am nigh. I answer the prayer of the supplicant when he crieth unto Me. So let them hear My call and let them trust in Me, in order that they may be led aright.

187. 'U-ḥilla lakum laylataṣ-Ṣiyaamir-rafaṣu 'ilaa nisaaa-'i-kum. Hunna libaasul-lakum wa 'añtum libaasul-lahunn. 'Alimallaahu 'annakum kuñtum takhtaanuuna

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ
إِلَىٰ نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ
وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ عَلِمَ
اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ

187.It is made lawful for you to go unto your wives on the night of the fast. They are raiment for you and ye are raiment for them. Allah is aware that ye were deceiving yourselves in

'an̄fusakum fataaba 'alaykum wa 'afaa 'an̄kum; fal-'aana baashiruu-hunna wabtaguu maa kataballaahu lakum, wa kuluu wash-rabuu ḥattaa yata-bayyana lakumul-khayṭul- 'abyaẓu minal-khayṭil-'aswadi minal-Fajr. Ṣumma 'atimmuṣ-ṣiyaama 'ilal-layl; wa laa tubaashi-ruuhunna wa 'an̄tum 'aakifuuna fil-masaajid. Tilka ḥuduudullaahi falaa taq-rabuuhaa. Kaẓaalika yubay-yinullaahu 'Aayaatihii linnaasila-'allahum yatta-quun.

أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ فَالْـَٔـٰنَ بَاشِرُوهُنَّ وَ ابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

this respect and He hath turned in mercy toward you and relieved you. So hold intercourse with them and seek that which Allah hath ordained for you, and eat and drink until the white thread becometh distinct to you from the black thread of the dawn. Then strictly observe the fast till nightfall and touch them not, but be at your devotions in the mosques.These are the limits imposed by Allah, so approach them not. Thus Allah expoundeth His revelations to mankind that they may ward off (evil).

188. Wa laa ta'-kuluuu 'am-waalakum-bay-nakum-bil-baa-ṭili wa tudluu bihaaa 'ilal-ḥuk-kaami li-ta'-kuluu fariiqam-min 'amwaalin-naasi bil-'iṣmi wa 'an̄tum ta'-lamuun.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ ع

188. And eat not up your property among yourselves in vanity, nor seek by it to gain the hearing of the judges that ye may knowingly devour a portion of the property of others wrongfully. ٢٣ ع ٢ ٧

189. Yas-'aluunaka 'anil-'Ahillah. Qul hiya mawaaqiitu lin-naasi wal-Ḥajj. Wa laysal-birru bi-'an̄-ta'tul-buyuuta min̄-ẓuhuurihaa wa laakinnal- birra manittaqaa.Wa'-tul-bu-yuuta min 'abwaabihaa; wattaqullaaha la-'allakum tufliḥuun.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الْأَهِلَّةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَـٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

189. They ask thee, (O Muhammad), of new moons. Say: They are fixed seasons for mankind and for the pilgrimage. It is not righteousness that ye go to houses by the backs thereof (as do the idolaters at certain seasons), but the righteous man is he who wardeth off (evil). So go to houses by the gates thereof, and observe your duty to Allah, that ye may be successful.

190. Wa qaatiluu fii sabiilillaahil-laẓiina yuqaatiluunakum wa laa ta'-taduu; 'innallaaha laa yuḥibbul-mu'-tadiin.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

190. Fight in the way of Allah against those who fight against you, but begin not hostilities. Lo! Allah loveth not aggressors.

191. Waq-tuluuhum hayṣu ṣaqif-tumuuhum

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ

191. And slay them wherever ye find them, and drive them out

wa 'akhrijuu- hum-min ḥay-ṣu 'akhrajuukum wal-fitnatu' ashaddu minal-qatl. Wa laa tuqaatiluuhum 'iñdal-Masjidil-Ḥaraami ḥattaa yu-qaatiluukum fiih; fa-'iñ-qaata-luukum faqtuluuhum. Kaẓaalika jazaaa-'ul-kaafiriin.

وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ
وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ
وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِندَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ
فَإِن قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۗ
كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ١٩١

of the places whence they drove you out, for persecution is worse than slaughter. And fight not with them at the Inviolable Place of Worship until they first attack you there, but if they attack you (there) then slay them. Such is the reward of disbelievers.

192. Fa-'iniñta-haw fa-'innal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

فَإِنِ انتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١٩٢

192. But if they desist, then lo! Allah is Forgiving, Merciful.

193. Wa qaatiluuhum ḥattaa laa takuuna fitnatuñw-wa ya-kuunad-Diinu lillaah; fa-'iniñta- haw falaa 'udwaana 'illaa 'alaẓẓaalimiin.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ
وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۖ فَإِنِ
انتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى
الظَّالِمِينَ ١٩٣

193. And fight them until persecution is no more, and religion is for Allah. But if they desist, then let there be no hostility except against wrong-doers.

194. 'Ash-Shahrul-Ḥaraamu bish-Shahril-Ḥaraami wal-ḥurumaatu qiṣaaṣ. Famani'-tadaa 'alaykum fa'-taduu 'alayhi bi-miṣli ma'-tadaa 'alaykum. Wattaqullaaha wa'-lamuuu 'an-nallaaha ma-'al-Muttaqiin.

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ
وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ
اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ
بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
مَعَ الْمُتَّقِينَ ١٩٤

194. The forbidden month for the forbidden month, and forbidden things in retaliation. And one who attacketh you, attack him in like manner as he attacked you. Observe your duty to Allah, and know that Allah is with those who ward off (evil).

195. Wa 'anfiquu fii sabiilil-laahi wa laa tulquu bi-'aydii-kum 'ilat- tahlukah. Wa 'aḥsi-nuuu 'innallaaha yuḥibbul-Muḥ-siniin.

وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا
بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوا ۛ
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ١٩٥

ع

195. Spend your wealth for the cause of Allah, and be not cast by your own hands to ruin; and do good. Lo! Allah loveth the beneficent.

196. Wa 'atimmul-Ḥajja wal-'umrata lillaah. Fa-'in 'uh-ṣir-tum famas-taysara minal-hadyi, wa laa taḥ-liquu ru-'uusakum ḥattaa yablugal-hadyu maḥillah. Famañ-kaana miñkum mariiẓan 'aw bihiii 'aẓam-

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ
أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ
الْهَدْيِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ ۚ فَمَن
كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى

196. Perform the pilgrimage and the visit (to Mecca) for Allah. And if ye are prevented, then send such gifts as can be obtained with ease, and shave not your heads until the gift have reached their destination. And whoever among you

mir-ra'-sihii fa-fidyatum-miñ-ṣiyaamin 'aw ṣadaqatin 'aw nusuk. Fa-'izaaa 'amiñtum, famañ-tamatta-'a bil-'Um-rati 'ilal-Ḥajji famastaysara minal-hady. Famal-lam yajid fa-ṣiyaamu ṣalaaṣati 'ayyaamiñ-fil-Ḥajji wa sab-'atin 'izaa raja'-tum. Tilka 'asharatuñ-kaamilah. Ẓaalika limal-lam yakun 'ah-luhuu ḥaaẓiril-Masjidil-Ḥaraam . Wattaqullaaha wa'-lamuuu 'annal-laaha Shadiidul-'iqaab.

مِّنْ رَّاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ مِّنْ صِيَامٍ
اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَآ اَمِنْتُمْ
فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى الْحَجِّ
فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ
لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِي
الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ اِذَا رَجَعْتُمْ ؕ تِلْكَ
عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ؕ ذٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ
يَكُنْ اَهْلُهٗ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۱۹۶﴾

is sick or hath an ailment of the head must pay a ransom of fasting or almsgiving or offering. And if ye are in safety, then whosoever contenteth himself with the visit for the pilgrimage (shall give) such gifts as can be had with ease. And whosoever cannot find (such gifts), then a fast of three days while on the pilgrimage, and of seven when ye have returned; that is, ten in all. That is for him whose folk are not present at the Inviolable Place of Worship. Observe your duty to Allah, and know that Allah is severe in punishment. ع ۸ ۲۴ ۸

197. 'Al-Ḥajju 'ash-hurum-ma'-luumaat. Famañ-faraẓa fiihinnal- Ḥajja falaa rafaṣa wa laa fusuuqa wa laa jidaala fil-Ḥajj. Wa maa taf-'aluu min khayriñy-ya'-lam-hullaah. Wa tazaw-waduu fa-'inna khay razzaadittaqwaa. Wattaquuni yaaa-'ulil-'al-baab.

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ
فَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا
فُسُوْقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ؕ
وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ
وَتَزَوَّدُوْا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ۫
وَاتَّقُوْنِ يٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿۱۹۷﴾

197. The pilgrimage is (in) the well-known months, and whoever is minded to perform the pilgrimage therein (let him remember that) there is (to be) no lewdness nor abuse nor angry conversation on the pilgrimage. And whatsoever good ye do Allah knoweth it. So make provision for yourselves (hereafter); for the best provision is to ward off evil. Therefore keep your duty unto Me, O men of understanding. وقف النبي صلى الله عليه وسلم

198. Laysa 'alaykum junaaḥun 'añ-tab-taguu faẓlam-mir-Rabbikum. Fa-'izaaa 'afaẓtum-min 'Arafaatiñ-faẓkurullaaha 'indal-Mash-'aril-Ḥaraam. Waẓ-kuruuhu kamaa hadaakum, wa 'iñ-kuñtum-miñ-qablihii la-minaẓ-ẓaaal-liin.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا
فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ فَاِذَآ اَفَضْتُمْ
مِّنْ عَرَفٰتٍ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ عِنْدَ
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۪ وَاذْكُرُوْهُ كَمَا
هَدٰىكُمْ ۚ وَاِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهٖ
لَمِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿۱۹۸﴾

198. It is no sin for you that ye seek the bounty of your Lord (by trading). But when ye pass on in the multitude from `Arafat, remember Allah by the sacred monument. Remember Him as He hath guided you, although before ye were of those astray.

199. Ṣumma 'afiiẓuu min ḥayṣu 'afaaẓan-naasu was-tag-fi- rullaah. 'Innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

ثُمَّ اَفِيْضُوْا مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ
النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۹۹﴾

199. Then hasten onward from the place whence the multitude hasteneth onward, and ask forgiveness of Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

200. Fa-'izaa qa-ẓaytum-ma-naasika-kum faẓ-kuru-

فَاِذَا قَضَيْتُمْ مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا

200. And when ye have completed your devotions, then

llaaha kaẓikrikum 'aabaaa-'akum 'aw 'ashadda ẓikraa. Fa-minan-naasi mañy-yaquulu Rabbanaaa 'aatinaa fid-dunyaa wa maa lahuu fil-'Aakhirati min khalaaq.

اللّٰهَ كَذِكْرِكُمْ اٰبَآءَكُمْ اَوْ اَشَدَّ
ذِكْرًا ؕ فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ
اٰتِنَا فِى الدُّنْيَا وَمَا لَهٗ فِى الْاٰخِرَةِ
مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾

remember Allah as ye remember your fathers or with a more lively remembrance. But of mankind is he who saith: "Our Lord! Give unto us in the world," and he hath no portion in the Hereafter.

201. Wa minhum-many-ya-quulu Rabbanaaa 'aatinaa fid-dunyaa ḥasanatañw-wa fil-'Aa- khirati ḥasanatañw-wa qinaa 'aẓaaban-Naar.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِى
الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِى الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً
وَّقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

201. And of them (also) is he who saith: "Our Lord! Give unto us in the world that which is good and in the Hereafter that which is good,and guard us from the doom of Fire."

202. 'Ulaaa-'ika lahum naṣii-bum-mimmaa kasabuu: wal laahu sarii-'ul-ḥisaab.

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ
وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

202. For them there is in store a goodly portion out of that which they have earned. Allah is swift at reckoning.

النصف

203. Waẓ-kurullaaha fiii 'ayyaa- mim-ma'duudaat. Famañ-ta- 'ajjala fii yawmayni falaaa 'iṣma 'alayh. wa mañ-ta-'akh-khara falaaa 'iṣma 'alayhi li-manittaqaa. Watta-qullaaha wa'-lamuuu 'annakum 'ilayhi tuḥ-sharuun.

وَاذْكُرُوا اللّٰهَ فِىْٓ اَيَّامٍ مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ
فَمَنْ تَعَجَّلَ فِىْ يَوْمَيْنِ فَلَآ
اِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَاَخَّرَ
فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۙ لِمَنِ اتَّقٰى ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ
اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

203. Remember Allah through the appointed days. Then whoso hasteneth (his departure) by two days, it is no sin for him, and whoso delayeth, it is no sin for him; that is for him who wardeth off (evil). Be careful of your duty to Allah, and know that unto Him ye will be gathered.

204. Wa minannaasi mañy yu'- jibuka qawluhuu fil-ḥayaa-tid-dunyaa wa yush-hidullaaha 'alaa maa fii qalbihii wa huwa 'aladdul-khiṣaam.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ
فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰى
مَا فِىْ قَلْبِهٖ ۙ وَهُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

204. And of mankind there is he whose conversation on the life of this world pleaseth thee (Muhammad), and he calleth Allah to witness as to that which is in his heart; yet he is the most rigid of opponents.

205. Wa 'iẓaa tawallaa sa-'aa fil-'arẓi li-yufsida fiihaa wa yuh-likal-ḥarṣa wan-nasl. Wal-laahu laa yuḥibbul-fasaad.

وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِى الْاَرْضِ
لِيُفْسِدَ فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ
وَالنَّسْلَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

205. And when he turneth away (from thee) his effort in the land is to make mischief therein and to destroy the crops and the cattle; and Allah loveth not mischief.

206. Wa 'iẓaa qiila lahuttaqil-laaha 'akhaẓat-hul- 'izzatu bil-'iṣmi faḥasbuhuu Jahannam; wa la-bi'-sal-mihaad!

وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ
الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ؕ
وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

206. And when it is said unto him: Be careful of thy duty to Allah, pride taketh him to sin. Hell will settle his account, an evil resting-place.

207. Wa minan-naasi mañy-yashrii naf-sahub-tigaaa-'a Marẓaatillaah: wallaahu Ra-'uufum-

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِىْ نَفْسَهُ
ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ

207. And of mankind is he who would sell himself, seeking the pleasure of Allah; and Allah hath compassion on (His)

bil-'ibaad.

بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

bondmen.

208. Yaaa-'ayyu-hal-laẓiina 'aamanud-khuluu fis-Silmi kaaaffah; wa laa tattabi-'uu khuṭuwaatish-Shay-ṭaan. 'Innahuu lakum 'aduw-wum-mubiin.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي
السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

208. O ye who believe! Come, all of you, into submission (unto Him); and follow not the footsteps of the devil. Lo! he is an open enemy for you.

209. Fa-'iñ-zalaltum-mim-ba'-di maa jaaa-'atkumul-Bayyi-naatu fa'-lamuuu'annallaaha 'Aziizun-Ḥakiim.

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمُ
الْبَيِّنَاتُ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

209. And if ye slide back after the clear proofs have come unto you, then know that Allah is Mighty, Wise.

210. Hal yañẓuruuna 'illaaa 'añy-ya'-tiya-humullaahu fii ẓulalim-minal-gamaami wal-malaaa-'ikatu wa quẓiyal-'amr? Wa 'ilallaahi turja-'ul-'umuur.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ
اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ
وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

210. Wait they for naught else than that Allah should come unto them in the shadows of the clouds with the angels? Then the case would be already judged. All cases go back to Allah (for judgment). ٢٥ ع ١٤ ٩

211. Sal Baniii-'Is-raaa-'iila kam 'aataynaahum-min 'Aa-yatim-bayyinah. Wa mañy-yubaddil ni'-matallaahi mimba'-di maa jaaa-'at-hu fa-'in-nallaaha Shadiidul-'iqaab.

سَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمْ
مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ
نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

211. Ask of the Children of Israel how many a clear revelation We gave them! He who altereth the grace of Allah after it hath come unto him (for him), lo! Allah is severe in punishment.

212. Zuyyina lillaẓiina kafarul-ḥayaatud-dunyaa wa yas-kharuuna minallaẓiina 'aamanuu. Wallaẓiinat-taqaw fawqahum Yawmal-Qiyaamah. Wal-laahu yarzuqu mañy-yashaaa-'u bi-gayri ḥisaab.

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

212. Beautified is the life of the world for those who disbelieve; they make a jest of the believers. But those who keep their duty to Allah will be above them on the Day of Resurrection. Allah giveth without stint to whom He will. وقف لازم

213. Kaanan-naasu 'ummatañw-waaḥidah; faba-'aṣal-laahun-nabiyyiina Mubash-shiriina wa Muñẓiriin: wa 'añzala ma-'ahumul-Kitaaba bil ḥaqqi li-yaḥkuma baynan-naasi fiimakh-talafuu fiih. Wa makh-talafa fiihi 'illallaẓiina 'uutuuhu mim-ba'-di maa

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَ
مُنْذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ
بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا
اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ
إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا

213. Mankind were one community, and Allah sent (unto them) Prophets as bearers of good tidings and as warners, and revealed therewith the Scripture with the truth that it might judge between mankind concerning that wherein they differed. And only those unto whom (the Scripture) was given differed concerning it, after

jaaa- 'at-humul-bayyinaatu
bagyam-baynahum.
Fahadallaa- hullaziina
'aamanuu li-makhtalafuu fiihi
minal-Ḥaqqi bi-'iznih.
Wallaahu yahdii mañy-
yashaaa-'u 'ilaa Ṣiraaṭim-
Mustaqiim.

جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ
فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَا
اخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ
وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى
صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٣﴾

clear proofs had come unto them, through hatred one of another. And Allah by His Will guided those who believe unto the truth of that concerning which they differed. Allah guideth whom He will unto a straight path.

214. 'Am ḥasibtum 'an-tad-
khulul-Jannata wa lammaa
ya'- tikum-maṣa-lullaziina
khalaw miñ-qablikum?
Massat-humul-ba'-saaa-'u
wazzar-raaa-'u wa zul-ziluu
ḥattaa ya-quular-Rasuulu
wallziina 'aa-manuu ma-'ahuu
mataa naṣrul-laah? 'Alaaa
'inna naṣrallaahi qariib!

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ
وَلَمَّا يَاْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا
مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَاْسَآءُ
وَالضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوْا حَتّٰى يَقُوْلَ
الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ
مَتٰى نَصْرُ اللّٰهِ اَلَآ اِنَّ نَصْرَ
اللّٰهِ قَرِيْبٌ ﴿٢١٤﴾

214. Or think ye that ye will enter Paradise while yet there hath not come unto you the like of (that which came to) those who passed away before you? Affliction and adversity befell them, they were shaken as with earthquake, till the messenger (of Allah) and those who believed along with him said: When cometh Allah's help? Now surely Allah's help is nigh.

215. Yas-'aluunaka maa ẓaa
yuñfiquun. Qul maaa
'añfaqtum-min khayrin-falil-
waali-dayni wal-'aqrabiina
wal-yataa-maa wal-masaakiini
wab-nis-sabiil. wa maa taf-
'aluu min khayrin- fa-
'innallaaha bihii 'Aliim.

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ قُلْ
مَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ
وَالْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَابْنِ السَّبِيْلِ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ
خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢١٥﴾

215. They ask thee, (O Muhammad), what they shall spend. Say: That which ye spend for good (must go) to parents and near kindred and orphans and the needy and the wayfarer. And whatsoever good ye do, lo! Allah is Aware of it.

216. Kutiba 'alaykumul-
qitaalu wa huwa kurhul-
lakum. Wa 'asaaa 'añ-
takrahuu shay-'anw-wa huwa
khayrul-lakum. Wa 'asaaa
'añ-tuḥibbuu shay-'añw-wa
huwa sharrul-lakum. Wal-
laahu ya'-lamu wa 'añ-tum
laa ta'-lamuun.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ
لَّكُمْ وَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا
وَّهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسٰٓى اَنْ تُحِبُّوْا
شَيْـًٔا وَّهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ
وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١٦﴾

216. Warfare is ordained for you, though it is hateful unto you; but it may happen that ye hate a thing which is good for you, and it may happen that ye love a thing which is bad for you. Allah knoweth, ye know not.

217. Yas-'aluunaka 'anish-
Shahril-Ḥaraami qitaaliñ-fiih.
Qul qitaaluñ-fiihi kabiir. Wa
saddun 'añ-sabiilillaahi wa
kufrum-bihii wal-Masjidil-
Ḥaraami wa 'ikh-raaju

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ
قِتَالٍ فِيْهِ قُلْ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ
وَصَدٌّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَكُفْرٌ
بِهٖ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاِخْرَاجُ

217: They question thee (O Muhammad) with regard to warfare in the sacred month. Say: Warfare therein is a great (transgression), but to turn (men) from the way of Allah, and to disbelieve in Him

'ahlihii minhu 'akbaru 'iñdallaah. Wal- fitnatu 'akbaru minal-qatl. Wa laa yazaaluuna yuqaatiluuna-kum ḥattaa yarud-duu- kum 'añ-Diinikum 'ini staṭaa-'uu. Wa mañy-yartadid miñkum 'añ-Diinihii fayamut wa huwa kaafiruñ-fa-'ulaaa-'ika ḥabiṭat 'a'-maaluhum fid-dunyaa wal-'Aakhirah. Wa 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabun-Naari hum fiihaa khaaliduun.

أَهْلِهٖ مِنْهُ اَكْبَرُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ
وَالْفِتْنَةُ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَ
لَا يَزَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتّٰى
يَرُدُّوْكُمْ عَنْ دِيْنِكُمْ اِنِ اسْتَطَاعُوْا ۗ
وَمَنْ يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ
فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ
اَعْمَالُهُمْ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ
وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ٢١٧

and in the Inviolable Place of Worship, and to expel its people thence, is greater with Allah; for persecution is worse than killing. And they will not cease from fighting against you till they have made you renegades from your religion, if they can. And whoso becometh a renegade and dieth in his disbelief; such are they whose works have fallen both in the world and the Hereafter. Such are rightful owners of the Fire: they will abide therein.

218. 'Innallaẓiina 'aamanuu wallaẓiina haajaruu wa jaa-haduu fii Sabiilillaahi 'ulaaa-'ika yarjuuna Raḥmatallaah: wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا
وَجٰهَدُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ
يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ٢١٨

218. Lo! those who believe, and those who emigrate (to escape the persecution) and strive in the way of Allah, these have hope of Allah's mercy. Allah is Forgiving, Merciful.

219. Yas-'aluunaka 'anil-khamri wal-maysir. Qul fiihi maaa 'iṣmuñ-kabiiruñw-wa manaafi-'u linnaas: wa 'iṣmu-humaaa 'akbaru min-naf-'ihi-maa. Wa Yas-'aluunaka maa ẓaa yuñfiquun. Qulil-'afw. Kaẓaalika yubayyi-nullaahu lakumul-'aayaati la-'allakum tatafak-karuun ——

يَسْــَٔلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۗ
قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّمَنَافِعُ
لِلنَّاسِ وَاِثْمُهُمَآ اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ۗ
وَيَسْــَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ قُلِ
الْعَفْوَ ۗ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ٢١٩

219. They question thee about strong drink and games of chance. Say: In both is great sin, and (some) utility for men; but the sin of them is greater than their usefulness. And they ask thee what they ought to spend. Say: That which is superfluous. Thus Allah maketh plain to you (His) revelations, that haply ye may reflect.

220. Fiddunyaa wal-'Aakhirah. Wa yas-'aluunaka 'anil-yataamaa. Qul 'iṣlaaḥul-lahum khayr. Wa 'iñ-tukhaaliṭuu-hum fa-'ikhwaanukum. Wallaahu ya'-lamul-mufsida minnal-mu ṣliḥ. Wa law shaaa-'al-laahu la-'a'-natakum: 'innal-laaha 'Aziizun Ḥakiim.

فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۗ وَيَسْــَٔلُوْنَكَ
عَنِ الْيَتٰمٰى ۗ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ
خَيْرٌ ۗ وَاِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ۗ
وَاللّٰهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ۗ
وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ٢٢٠

220. Upon the world and the Hereafter. And they question thee concerning orphans. Say: To improve their lot is best. And if ye mingle your affairs with theirs, then (they are) your brothers. Allah knoweth him who spoileth from him who improveth. Had Allah willed He could have overburdened you. Allah is mighty, Wise.

221. Wa laa tañkiḥul-mushri-kaati ḥattaa yu-minn:

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ ۗ

221. Wed not idolatresses till they believe; for lo! a believing

wa la-'amatum-mu'-minatun khay- rum-mim-mushrikatiñw wa law 'a'-jabat-kum. Wa laa tuñkiḥul-mushrikiina ḥattaa yu'-minuu: wala- 'abdum-mu'-minun-khayrum-mim-mush-rikiñw- wa law 'a' ujabakum. 'Ulaaa- 'ika yad- 'uuna 'ilan-Naar. Wallaahu yad'uuu-'ilal-jannati wal-mag-firati bi-'iẕnih, wa yu-bayyinu 'aayaatihii lin-naasi la- 'allahum yataẕakka-ruun.

وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن
مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَ
لَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ
مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ
أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۖ وَاللَّهُ
يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ
بِإِذْنِهِ ۖ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

bondwoman is better than an idolatress though she please you; and give not your daughters in marriage to idolaters till they believe, for lo! a believing slave is better than an idolater though he please you. These invite unto the Fire, and Allah inviteth unto the Garden, and unto forgiveness by His grace, and expoundeth thus His revelations to mankind that haply they may remember.

٢٨ ع ٥

222. Wa yas-'aluunaka 'anil-maḥiiẓ. Qul huwa 'aẕañ-fa'-tazilun-nisaaa-'a fil-maḥiiẓi wa laa taqrabuu-hunna ḥattaa yaṭ- hurn. Fa-'iẕaa ta-ṭahharna fa'-tuu-hunna min hay-ṣu 'amara-kumul-laah. 'Innal-laaha yuḥibbut-Tawwaa-biina wa yuḥibbul-Muta-ṭahhiriin.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۖ قُلْ
هُوَ أَذًى فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي
الْمَحِيضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ
يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ
مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ
اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ
الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

222. They question thee (O Muhammad) concerning menstruation. Say: It is an illness so let women alone at such times and go not in unto them till they are cleansed. And when they have purified themselves, then go in unto them as Allah hath enjoined upon you. Truly Allah loveth those who turn unto Him, and loveth those who have a care for cleanness.

223. Nisaaa-'ukum ḥarṣul-la-kum; fa'-tuu ḥarṣakum 'an-naa shi'-tum; wa qaddimuu li-'añfusikum; wattaqul-laaha wa'- lamuuu 'annakum-mulaa-quuh: wa bashshiril-Mu'-miniin.

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ
أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ ۗ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

223. Your women are a tilth for you (to cultivate) so go to your tilth as ye will, and send (good deeds) before you for your souls, and fear Allah, and know that ye will (one day) meet Him. Give glad tidings to believers, (O Muhammad).

224. Wa laa taj-'alullaaha 'urẓatal-li-'ay-maanikum 'añ-tabarruu wa tattaqu wa tuṣlihuu bay-nan-naas: wallaahu samii-'un 'Aliim.

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ
أَن تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ
النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

224. And make not Allah, by your oaths, a hindrance to your being righteous and observing your duty unto Him and making peace among mankind. Allah is Hearer, Knower.

225. Laa yu-'aakhiẓu- kumul-laahu bil-lagwi fiii' ay-maanikum wa laakiñy-yu-aakhiẓukum-bimaa kasabat quluubukum; wallaahu Gafuurun

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي
أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا
كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ

225. Allah will not take you to task for that which is unintentional in your oaths. But He will take you to task for that which your hearts have garnered.

Ḥaliim.

حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

Allah is Forgiving, Clement.

226. Lillaẓiina yu’-luuna min-nisaaa-’ihim tarabbuṣu ’arba-‘ati ’ash-hur! fa-’iñ-faaa-’uu fa-’innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ
تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَآءُو
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

226. Those who forswear their wives must wait four months; then, if they change their mind, lo! Allah is Forgiving, Merciful.

227. Wa ’in ‘azamuṭ-ṭalaaqa fa-’innallaaha Samii-‘un ‘Aliim.

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

227. And if they decide upon divorce (let them remember that) Allah is Hearer, Knower.

228. Wal-muṭallaqaatu yatarabbaṣna bi-’añfusi-hinna ṣalaaṣata quruuu’. Wa laa yaḥillu lahunna ’añy-yaktumna maa khalaqa-llaahu fiii ’ar-ḥaa- mihinna ’iñ-kunna yu’-minna billaahi wal-Yawmil-’Aakhir. Wa bu-‘uulatuhunna ’aḥaqqu bi-raddihinna fii ẓaalika ’in ’araaduuu ’iṣlaaḥaa. Wa la hunna miṣlullaẓii ‘alayhinna bil-ma‘-ruuf: wa lir-rijaali ‘alayhinna darajah. Wallaahu ‘Aziizun Ḥakiim.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ
ثَلَاثَةَ قُرُوٓءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن
يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِىٓ أَرْحَامِهِنَّ
إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ
فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓا إِصْلَاحًا ۚ
وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِى عَلَيْهِنَّ
بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ
دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾ ع ٢٨ ٧ ١٢

228. Women who are divorced shall wait, keeping themselves apart, three (monthly) courses. And it is not lawful for them that they should conceal that which Allah hath created in their wombs if they are believers in Allah and the Last Day. And their husbands would do better to take them back in that case if they desire a reconciliation. And they (women) have rights similar to those (of men) over them in kindness, and men are a degree above them. Allah is Mighty, Wise.

229. ’Aṭ-ṭalaaqu marrataan: fa- ’imsaakum-bima‘-ruufin ’aw tasriiḥum-bi-’iḥsaan. Wa laa yaḥillu lakum ’añ-ta’-khuẓuu mimmaaa ’aatay-tumuuhunna shay-’an’illaaa ’añy-yakhaafaaa ’allaa yuqiimaa Ḥuduudallaah. Fa-’in khiftum ’allaa yuqiimaa Ḥuduudallaahi falaa junaaḥa ‘alayhimaa fiimaf-tadat bih. Tilka Ḥuduudullaahi falaa ta‘-taduuhaa. Wa mañy-yata-‘adda Ḥuduudallaahi fa-’ulaaa-’ika humuẓ-ẓaalimuun.

الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ ۖ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ تَسْرِيحٌۢ بِإِحْسَانٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ
لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا مِمَّآ آتَيْتُمُوهُنَّ
شَيْئًا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا
يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۙ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِۦ ۗ تِلْكَ
حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَن
يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

229. Divorce must be pronounced twice and then (a woman) must be retained in honour or released in kindness. And it is not lawful for you that ye take from women aught of that which ye have given them; except (in the case) when both fear that they may not be able to keep within the limits (imposed by) Allah. And if ye fear that they may not be able to keep the limits of Allah, in that case it is no sin for either of them if the woman ransom herself. These are the limits (imposed by) Allah. Transgress them not. For whoso transgresseth Allah's limits, such are wrong-doers.

230. Fa-’iñ-ṭallaqahaa falaa taḥillu lahuu mim-

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ

230. And if he hath divorced her (the third time), then she is not

ba'-du ḥattaa tañkiḥa zawjan gayrah: fa-'iñ ṭallaqahaa falaa junaaḥa 'alay- himaaa 'añy-yataraaja- 'aaa'iñ ẓannaaa 'añy-yuqiimaa Ḥuduudallaah wa tilka Ḥuduudul-laahi yubayyi-nuhaa liqawmiñy-ya'lamuun.

بَعْدُ حَتّٰى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ؕ
فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَاۤ
اَنْ يَّتَرَاجَعَاۤ اِنْ ظَنَّاۤ اَنْ يُّقِيْمَا
حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ
يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٠﴾

lawful unto him thereafter until she hath wedded another husband. Then if he (the other husband) divorce her it is no sin for both of them that they come together again if they consider that they are able to observe the limits of Allah. These are the limits of Allah. He manifesteth them for people who have knowledge.

231. Wa 'iẓaa ṭallaqtumun-nisaaa-'a fabalagna 'ajalahunna fa-'amsikuuhunna bi-ma'-ruu-fin 'aw sarriḥuu-hunna bi-ma'-ruuf. Wa laa tumsikuuhunna ẓiraaral-lita'-taduu. Wa mañy-yaf-'al ẓaalika faqad ẓalama nafsah. Wa laa tattakhiẓuuu 'Aayaatillaahi hu-zuwaa, waẓkuruu ni'-matallaahi 'alaykum wa maaa 'añzala 'alaykum-min al-Kitaabi wal-Ḥikmati ya-'iẓukum-bih. Wat-taqullaaha wa'-lamuuu 'annal- laaha bikulli shay-'in 'Aliim.

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ
اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ
اَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ ۪ وَلَا
تُمْسِكُوْهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوْا ۚ وَمَنْ
يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ؕ
وَلَا تَتَّخِذُوْۤا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّاذْكُرُوْا
نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَاۤ اَنْزَلَ
عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ
يَعِظُكُمْ بِهٖ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْۤا
اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣١﴾ ع

الربع الثالثة

231. When ye have divorced women, and they have reached their term, then retain them in kindness or release them in kindness. Retain them not to their hurt so that ye transgress (the limits). He who doth that hath wronged his soul. Make not the revelations of Allah a laughing-stock (by your behaviour), but remember Allah's grace upon you and that which He hath revealed unto you of the Scripture and of wisdom, whereby He doth exhort you. Observe your duty to Allah and know that Allah is Aware of all things.

232. Wa 'iẓaa ṭallaqtumun-nisaaa-'a fabalagna 'ajalahunna falaa ta'-ẓuluuhunna 'any-yan-kiḥna 'azwaajahunna 'iẓaa taraaẓaw baynahum-bil-ma'-ruuf. Ẓaalika yuu-'aẓu bihii mañ-kaana minkum yu'-miñu billaahi wal-Yawmil-'Aakhir. Ẓaalikum 'azkaa lakum wa 'aṭhar. wallaahu ya'-lamu wa 'añtum laa ta'-lamuun.

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ
اَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ
اَزْوَاجَهُنَّ اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ ؕ ذٰلِكَ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ
كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْاٰخِرِ ؕ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى لَكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ
وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٢﴾

232. And when ye have divorced women and they reach their term, place not difficulties in the way of their marrying their husbands if it is agreed between them in kindness. This is an admonition for him among you who believeth in Allah and the Last Day. That is more virtuous for you, and cleaner..Allah knoweth: ye know not.

233. Wal-waalidaatu yurẓi'-na 'awlaada-hunna ḥaw-layni kaa-milayni liman 'araada 'añy-yutimmar-raẓaa-'ah. Wa 'alal-mawluudi lahuu rizqu-hunna wa kiswatuhunna bil-ma'-ruuf.

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ
يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ؕ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ

233. Mothers shall suckle their children for two whole years; (that is) for those who wish to complete the suckling. The duty of feeding and clothing nursing mothers in a seemly manner is upon the father of the child.

Laa tukallafu nafsun 'illaa wus-'ahaa. Laa tuẓaaarra waa-lidatum-bi-waladihaa wa laa mawluudul-lahuu bi-waladihii wa 'alal-waariși mișlu ẓaalik. Fa-'in'araadaa fiṣaalan 'an-taraaẓim-min-humaa wa tashaa-wuriñ-falaa junaaḥa 'alayhi-maa. Wa 'in 'arattum 'añ-tas-tar-ẓi-'uuu 'awlaadakum falaa junaaḥa 'alaykum 'iẓaa sallam-tum- maaa'aataytum-bil-ma'ruuf. Wattaqullaaha wa'-la-muuu 'annallaaha bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَارَّ
وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ
بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ
فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ
مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ
وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا
أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا
سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

No one should be charged beyond One's capacity. A mother should not be made to suffer because of her child, nor should he to whom the child is born (be made to suffer) because of his child. And on the (father's) heir is incumbent the like of that (which was incumbent on the father). If they desire to wean the child by mutual consent and (after) consultation, it is no sin for them; and if ye wish to give your children out to nurse, it is no sin for you, provided that ye pay what is due from you in kindness. Observe your duty to Allah, and know that Allah is Seer of what ye do.

234. Wallaẓiina yutawaffawna miñkum wa yaẓaruuna 'azwaa- jañy-yatarab-baṣna bi-'añfusi-hinna 'arba-'ata 'ash-huriñw-wa 'ashraa. Fa-'iẓaa balagna 'ajalahunna falaa junaaḥa 'alay-kum fiimaa fa-'alna fiii 'añfusi-hinna bil-ma'-ruuf. Wallaahu bi- maa ta'-maluuna Khabiir.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ
أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ
أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ
فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

234.Such of you as die and leave behind them wives, they (the wives) shall wait, keeping themselves apart, four months and ten days. And when they reach the term (prescribed for them) then there is no sin for you in aught that they may do with themselves in decency. Allah is Informed of what ye do.

235. Wa laa junaaḥa 'alaykum fiimaa 'arraẓtum-bihii min khiṭ-batin-nisaaa-'i 'aw 'aknañtum fiii 'añfusikum. 'Ali-mal-laahu 'an-nakum sataẓkuruuna-hunna wa laakillaa tuwaa-'iduu-hunna sir- ran 'illaaa 'añ-taqu-luu qaw- lam-ma'-ruufaa. Wa laa ta'-zi-muu 'uqdatan-Nikaaḥi ḥattaa Yablugal-Kitaabu 'ajalah. Wa'-lamuuu 'annal-laaha ya'-lamu maa fiii 'añfusikum faḥ-ẓaruuh; wa'-lamuuu 'annallaaha Gafuurun. Ḥaliim.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ
بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي
أَنْفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
وَلَٰكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ
تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ
أَجَلَهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

235. There is no sin for you in that which ye proclaim or hide in your minds concerning your troth with women. Allah knoweth that ye will remember them. But plight not your troth with women except by uttering a recognised form of words. And do not consummate the marriage until (the term) prescribed is run. Know that Allah knoweth what is in your minds, so beware of Him; and know that Allah is Forgiving, Clement.

236. Laa junaaḥa 'alaykum 'iñ ṭallaqtumun-

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَّقْتُمُ

236. It is no sin for you if ye divorce women while yet ye

nisaaa-'a maa lam tamassuu-hunna 'aw taf-rizuu lahunna fariizah. Wa matti-'uu-hunna, 'alalmuusi-'i qadaruhuu wa 'alalmuqtiri qadaruh. Mataa-'am-bil-ma'-ruufi: Ḥaq-qan'alal-Muḥsiniin.

النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا
لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى
الْمُوسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ
قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ٢٣٦

have not touched them, nor appointed unto them a portion. Provide for them, the rich according to his means and the straitened according to his means, a fair provision. (This is) a bounden duty for those who do good.

237. Wa 'iñ-ṭallaqtumuu-hunna miñ-qabli 'an-tamas-suuhunna wa qad faraztum lahunna farii-zatañ-fa-niṣfu maa faraz-tum 'illaaa 'añy-ya'-fuuna 'aw ya'-fu-wallazii bi-yadihii 'uqdatun-Nikaaḥ. Wa 'añ ta'-fuuu 'aqrabu littaq-waa. Wa laa tañsawul-fazla baynakum. 'Innallaaha bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ
فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا
أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ
عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۚ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٣٧

237. If ye divorce them before ye have touched them and ye have appointed unto them a portion, then (pay the) half of that which ye appointed, unless they (the women) agree to forgo it, or he agreeth to forgo it in whose hand is the marriage tie.To forgo is nearer to piety. And forget not kindness among yourselves. Allah is Seer of what ye do.

238. Ḥaafizuu 'alaṣ-Ṣalawaati waṣ-Ṣalaatil-wusṭaa; wa quu-muu liilaahi qaanitiin.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ٢٣٨

238. Be guardians of your prayers, and of the midmost prayer, and stand up with devotion to Allah.

239. Fa-'in khiftum fa-rijaalan 'aw rukbaanaa. Fa-'izaaa 'amiñ-tum fazkurullaaha kamaa 'alla-makum-maa lam takuu-nuu ta'-lamuun.

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ
فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا
تَعْلَمُونَ ٢٣٩

239. And if ye go in fear, then (pray) standing or on horse-back. And when ye are again in safety, remember Allah as He hath taught you that which (heretofore) ye knew not.

240. Wallaziina yutawaffawna miñkum wa yazaruuna 'azwaa-jañw-waṣiyyatalli-'azwaajihim-mataa-'an 'ilal-ḥawli gayra 'ikh-raaj. Fa-'in kharajna falaa junaaḥa 'alaykum fii maa fa-'alna fiii 'añfusihinna mim-ma'-ruuf. Wallaahu 'Aziizun-Ḥakiim.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ
أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ
مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ
خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا
فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ ۗ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٤٠

240. (In the case of) those of you who are about to die and leave behind them wives, they should bequeath unto their wives a provision for the year without turning them out, but if they go out (of their own accord) there is no sin for you in that which they do of them-selves within their rights. Allah is Mighty, Wise.

241. Wa lil-muṭallaqaati mataa-'um-bil-ma'ruuf. Ḥaqqan 'alal-Muttaqiin.

وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ ۖ
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ٢٤١

241. For divorced women a provision in kindness: a duty for those who ward off (evil).

4

242. Kazaalika yubayyinul-laahu lakum 'Aayaatihii la-'al-lakum ta'-qiluun.

كذلك يبين الله لكم
ايته لعلكم تعقلون ۲۴۲

242. Thus Allah expoundeth unto you His revelations so that ye may understand.

ركوع ١٥

243. 'Alam tara 'ilallaziina kharajuu miñ diyaarihim wa hum 'uluufun ḥazaralmawt? Fa-qaala lahumullaahu muu-tuu: ṣumma 'aḥ-yaahum. 'In-nallaaha la-Ẓuu-Fazlin 'alan-naasi wa laakinna 'akṣaran-naasi laa yash-kuruun.

الم تر الى الذين خرجوا
من ديارهم وهم الوف حذر
الموت فقال لهم الله موتوا
ثم احياهم ان الله لذو
فضل على الناس ولكن اكثر
الناس لا يشكرون ۲۴۳

243. Bethink thee not (O Muhammad) of those of old, who went forth from their habitations in their thousands,.fearing death, and Allah said unto them: Die, and then He brought them back to life, Lo! Allah is a Lord of Kindness to mankind, but most of mankind give not thanks..

244. Wa qaa-tiluu fii sabiilillaahi wa'-lamuuu 'annallaaha Samii-'un 'Aliim.

وقاتلوا في سبيل الله واعلموا
ان الله سميع عليم ۲۴۴

244. Fight in the way of Allah, and know that Allah is Hearer, Knower..

245. Mañ-ẓallaẓii yuqri-ẓullaaha Qarẓan Ḥasanañ fa-yuẓaa-'ifa-huu lahuuu 'aẓ-'aafañ-kaṣiirah? Wallaahu yaqbiẓu wa yab-suṭ Wa 'ilayhi turja-'uun.

من ذا الذي يقرض الله قرضا
حسنا فيضعفه له اضعافا كثيرة
والله يقبض ويبصط واليه
ترجعون ۲۴۵

245. Who is it that will lend unto Allah a goodly loan, so that He may give it increase manifold for him? Allah striateneth and enlargeth. Unto Him ye will return.

246. 'Alam tara 'ilal-mala-'i mim- Baniii-' Israaa-'iila mim-ba-'di Muusaa? 'Iẓ qaaluu linabiyyil-lahumub-'aṣ lanaa Malikan- nuqaatil fii Sabiilil-laah. Qaala hal 'asaytum 'iñ kutiba 'alaykumul-qitaalu 'al-laa tuqaatiluu? Qaaluu wa maa lanaaa 'allaa nuqaatila fii Sabii-lillaahi wa qad 'ukhrijnaa miñ-diyaarinaa wa 'abnaaa-'inaa? Falammaa kutiba 'alay-himul-qitaalu tawallaw 'illaa qaliilam- minhum. Wallaahu 'Aliimum-biẓ-ẓaalimiin.

الم تر الى الملا من بني اسراءيل
من بعد موسى اذ قالوا لنبي لهم
ابعث لنا ملكا نقاتل في سبيل
الله قال هل عسيتم ان كتب
عليكم القتال الا تقاتلوا قالوا
وما لنا الا نقاتل في سبيل
الله وقد اخرجنا من ديارنا و
ابناءنا فلما كتب عليهم القتال
تولوا الا قليلا منهم والله عليم
بالظلمين ۲۴۶

وقف لازم

246. Bethink thee of the leaders of the Children of Israel after Moses, how they said unto a Prophet whom they had: Set up for us a king and we will fight in Allah's way. He said: Would ye then refrain from fighting if fighting were prescribed for you? They said: Why should we not fight in Allah's way when we have been driven from our dwellings with our children? Yet, when fighting was prescribed for them, they turned away, all save a few of them. Allah is Aware of evil-doers.

247. Wa qaala lahum Nabiy-yuhum 'innallaaha qad ba-'aṣa lakum Ṭaaluuta Malikaa. Qaa- luuu

وقال لهم نبيهم ان الله قد
بعث لكم طالوت ملكا قالوا

247. Their Prophet said unto them: Lo! Allah hath raised up Saul to be a king for you. They said: How can he have kingdom

'annaa yakuunu lahul-mulku 'alaynaa wa naḥnu 'a-ḥaqqu bil-mulki minhu wa lam yu'-ta sa-'atam-minal-maal? Qaala 'innallaa-haṣṭafaahu 'alaykum wa zaadahuu basṭa-tañ-fil-'ilmi wal-jism. Wallaahu yu'-tii mulkahuu mañy- yashaaa'. Wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

أَنّٰى يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ
أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً
مِّنَ الْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰهُ
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ
وَالْجِسْمِ ۚ وَاللّٰهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ يَّشَاءُ ۚ
وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٧﴾

over us when we are more deserving of the kingdom than he is, since he hath not been given wealth enough? He said: Lo! Allah hath chosen him above you, and hath increased him abundantly in wisdom and stature. Allah bestoweth His Sovereignty on whom He will. Allah is All-Embracing, All-Knowing.

248. Wa qaala lahum Nabiyyu-hum 'inna 'aayata-Mulkihiii 'añy-ya'-tiyakumut-Taa-buutu fiihi sakiinatum-mir-Rab-bikum wa baqiyyatum-mimmaa taraka 'Aalu-Muusaa wa 'Aalu-Haaruuna taḥmilu-hul-malaaa-'ikah. 'In-na fii ẕaalika la-'aayatal-lakum 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖ
أَنْ يَّأْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ
مِّنْ رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ
مُوْسٰى وَاٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ۚ
إِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٤٨﴾

248. And their Prophet said unto them: Lo! the token of his kingdom is that there shall come unto you the ark wherein is peace of reassurance from your Lord, and a remnant of that which the house of Moses and the house of Aaron left behind, the angles bearing it. Lo! herein shall be a token for you if (in truth) ye are believers.

249. Fa-lammaa faṣala Ṭaa-luutu bil-junuudi qaala 'innal-laaha mubtaliikum-bi-nahar. Famañ-shariba minhu falaysa minnii: wa mal-lam yaṭ-'amhu fa-'innahuu minniii 'illaa manig-tarafa gurfatam-bi-yadih. Fa-sharibuu minhu 'illaa qaliilam-minhum. Falammaa jaawaza-huu huwa wallaẕiina 'aamanuu ma-'ahuu qaaluu laa ṭaaqata lanal-Yawma bi-Jaaluuta wa junuudih. Qaalallaẕiina ya-ẕunnuuna 'annahum-mulaaqul-laahi kam-miñ-fi-'atiñ-qaliilatin galabat fi-'atañ-kaṣiiratam-bi- 'iẕnillaah? Wallaahu ma-'aṣ-Ṣaabiriin.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوْتُ بِالْجُنُوْدِ ۙ قَالَ
إِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُ مِنِّيْ إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً
بِيَدِهٖ ۚ فَشَرِبُوْا مِنْهُ إِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ۚ
فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهُ ۙ قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ
بِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ ۚ قَالَ الَّذِيْنَ
يَظُنُّوْنَ أَنَّهُمْ مُّلٰقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِّنْ
فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةً بِإِذْنِ
اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٢٤٩﴾

249. And when Saul set out with the army, he said: Lo! Allah will try you by (the ordeal of) a river. Whosoever therefore drinketh thereof he is not of me, and whosoever tasteth it not he is of me, save him who taketh (thereof) in the hollow of his hand. But they drank thereof, all save a few of them. And after he had crossed (the river), he and those who believed with him, they said: We have no power this day against Goliath and his hosts. But those who knew that they would meet their Lord exclaimed: How many a little company hath overcome a mighty host by Allah's leave! Allah is with the steadfast.

250. Wa lammaa barazuu li-Jaaluuta wa junuudihii qaaluu Rabbanaaa 'afrig 'alaynaa ṣabrañw-wa ṣabbit 'aqdaa-manaa wañ-ṣurnaa 'alal-

وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ
قَالُوْا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّ
ثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى

250. And when they went into the field against Goliath and his hosts they said: Our Lord! Bestow on us endurance, make our foothold sure, and give

Qawmil-kaa-firiin.

الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾

us help against the disbelieving folk.

251. Fa-hazamuuhum-bi-'iẕnil-laahi wa qatala Daawuudu Jaa- luuta wa 'aataahullaahul-Mulka wal-Ḥikmata wa 'allamahuu mimmaa yashaaa' Wa law laa daf-'ullaahin-naasa ba'-ẕahum-bi-ba'-ẕil-lafasadatil-'arẕu wa laa-kinnallaaha Ẕuu-Fazlin-'alal-'aalamiin.

فَهَزَمُوْهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ دَاوٗدُ جَالُوْتَ وَاٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥١﴾

251. So they routed them by Allah's leave and David slew Goliath; and Allah gave him the kingdom and wisdom, and taught him of that which He willeth. And if Allah had not repelled some men by others the earth would have been corrupted. But Allah is the Lord of Kindness to (His) creatures.

252. Tilka 'Aayaatullaahi nat-luu-haa 'alayka bil-ḥaqq; wa 'innaka laminal-Mursaliin.

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٥٢﴾

252. These are the portents of Allah which We recite unto thee (Muhammad) with truth, and lo! thou art of a number of (Our) messengers;

253. Tilkar-Rusulu faẕẕalnaa ba'-ẕahum 'alaa ba'-ẕ. Minhum-mañ-kallamallaahu wa rafa-'a ba'-ẕahum darajaat. Wa 'aataynaa 'lisābna-Marya-mal-Bayyinaati wa 'ayyadnaa-hu-bi-ruuḥil-qudus. Wa law shaaa- 'allaahu maqtata-lallaẕina mim-ba'-dihim-mim-ba'-di maa-jaaa- 'at-humul-Bayyi-naa-tu wa laa- kinikh-talafuu fa-minhum-mañ-aamana wa minhum mañ kafar. Wa law shaaa-'allaahu maq-tataluu; wa laa-kinnal-laaha yaf-'alu maa yuriid.

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللّٰهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ اخْتَلَفُوْا فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلُوْا ۫ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿٢٥٣﴾

253. Of those messengers, some of whom We have caused to excel others, and of whom there are some unto whom Allah spake, while some of them He exalted (above others) in degree; and We gave Jesus, son of Mary, clear proofs (of Allah's Sovereignty) and We supported him with the holy Spirit. And if Allah had so willed it, those who followed after them would not have fought one with another after the clear proofs had come unto them. But they differed, some of them believing and some disbelieving. And if Allah had so willed it, they would not have fought one with another; but Allah doth what He will.

الجزء ٣ ، وقف لازم

ع ٣٣ ٥

254. Yaaa-'ayyuhallaẕiina 'aa-manuuu 'añfiqu mimmaa ra-zaqnaakum-miñ-qabli 'añy-ya'- tiya Yawmul-laa bay-'uñ-fiihi wa laa khullatuñw-wa laa shafaa-'ah. Wal-kaafiruuna humuẕ-ẕaalimuun.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خُلَّةٌ وَّلَا شَفَاعَةٌ ؕ وَالْكٰفِرُوْنَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٥٤﴾

254. O ye who believe! Spend of that wherewith We have provided you ere a day come when there will be no trafficking, nor friendship, nor intercession. The disbelievers, they are the wrong-doers.

255. 'Allaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huu. 'Al-Ḥayyul-Qayyuum.

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْحَىُّ الْقَيُّوْمُ ۚ

255. Allah! There is no God save Him, the Alive, the

Laa ta'-khuzuhuu sina-tuñw-wa laa nawm. Lahuu maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓ. Mañ-ẓallaẓii yashfa-'u 'iñdahuuu 'illaa bi- 'iẓnih? Ya'-lamu maa bayna 'aydiihim wa maa khalfahum. Wa laa yu-ḥiiṭuuna bi-shay-'im-min 'il-mihiii 'illaa bimaa shaaa'. wa-si-'a Kursiyyu-hus-Samaawaa-ti wal-' arẓ; wa laa ya-'uudu-huu ḥifẓu-huma wa Huwal-'Aliyyul-'Aẓiim.

لَا تَأْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ ؕ لَهٗ
مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ ؕ
مَنْ ذَا الَّذِیْ یَشْفَعُ عِنْدَهٗۤ اِلَّا
بِاِذْنِهٖ ؕ یَعْلَمُ مَا بَیْنَ اَیْدِیْهِمْ وَ
مَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا یُحِیْطُوْنَ بِشَیْءٍ
مِّنْ عِلْمِهٖۤ اِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ
كُرْسِیُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ وَ
لَا یَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِیُّ
الْعَظِیْمُ ﴿۲۵۵﴾

Eternal. Neither slumber nor sleep overtaketh Him. Unto Him belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Who is he that intercedeth with Him save by His leave? He knoweth that which is in front of them and that which is behind them while they encompass nothing of His knowledge save what He will. His throne includeth the heavens and the earth, and He is never weary of preserving them. He is the Sublime, the Tremendous.

256\. Laaa 'ikraaha fid-Diin. Qatta-bayyanar-Rushdu minal-Gayy. Famañy-yakfur biṭ-Ṭaaguuti wa yu'-mim-billaahi faqadis-tamsaka bil-'urwatil-wuṣqaa, lañ-fiṣaa-ma lahaa. Wallaahu Samii-'un 'Aliim.

لَاۤ اِكْرَاهَ فِی الدِّیْنِ ۙ قَدْ تَّبَیَّنَ
الرُّشْدُ مِنَ الْغَیِّ ۚ فَمَنْ یَّكْفُرْ
بِالطَّاغُوْتِ وَیُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ فَقَدِ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰی ۗ
لَا انْفِصَامَ لَهَا ؕ وَاللّٰهُ سَمِیْعٌ
عَلِیْمٌ ﴿۲۵۶﴾

256\. There is no compulsion in religion. The right direction is henceforth distinct from error. And he who rejecteth false deities and believeth in Allah hath grasped a firm handhold which will never break. Allah is Hearer, Knower.

257\. 'Allaahu waliy-yullaẓiina 'aamanuu yukhrijuhum-minaẓ-ẓulumaati 'ilan-nuur. Wallaẓiina kafaruuu 'aw-liyaaa-'u-humuṭ-Ṭaaguutu yukhrijuuna-hum-minan-Nuuri 'ilaẓ-ẓulu-maat. 'Ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabun-Naari hum fiihaa khaaliduun.

اَللّٰهُ وَلِیُّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا ۙ یُخْرِجُهُمْ
مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَی النُّوْرِ ؕ۬ وَالَّذِیْنَ
كَفَرُوْۤا اَوْلِیٰٓـُٔهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ یُخْرِجُوْنَهُمْ
مِّنَ النُّوْرِ اِلَی الظُّلُمٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ
النَّارِ ۚ هُمْ فِیْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۲۵۷﴾

257\. Allah is the Protecting Friend of those who believe. He bringeth them out of darkness into light. As for those who disbelieve, their patrons are false deities. They bring them out of light into darkness. Such are rightful owners of the Fire: They will abide therein.

258\. 'Alam tara 'ilal-laẓii ḥaaajja 'Ibraa-hiima fii Rabbi-hiii 'an 'aataahullaahul-mulk? 'Iẓ qaala 'Ibraa-hiimu Rab-biyal-laẓii yuḥyii wa yumiitu qaala 'ana 'uḥyii wa 'umiit. Qaala 'Ibraahiimu fa-'innal-laaha ya'-tii bish-Shamsi mi-nal-Mashriqi fa'-ti bihaa minal-Magribi

اَلَمْ تَرَ اِلَی الَّذِیْ حَآجَّ اِبْرٰهٖمَ
فِیْ رَبِّهٖۤ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ ۘ اِذْ
قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّیَ الَّذِیْ یُحْیٖ وَ
یُمِیْتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْیٖ وَاُمِیْتُ ؕ قَالَ
اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ یَاْتِیْ بِالشَّمْسِ
مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ

258\. Bethink thee of him who had an argument with Abraham about his Lord, because Allah had given him the kingdom; how, when Abraham said: My Lord is He Who giveth life and causeth death, he answered: I give life and cause death. Abraham said: Lo! Allah causeth the sun to rise in the East, so do thou cause it to come up from the West.

fa-buhital-lazii kafar. Wallaahu laa yahdil-qawmaẓ-ẓaalimiin.

فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ٢٥٨

Thus was the disbeliever abashed. And Allah guideth not wrong-doing folk.

259. 'Aw kallazii marra 'alaa qaryatiñw-wa hiya khaawi-yatun 'alaa 'uruu-shihaa. Qaa-la 'annaa yuḥyii haazihil-laahu ba'-da mawtihaa? Fa-'amaata-hullaahu mi-'ata 'aamiñ-ṣumma ba-'aṣah. Qaala kam la-biṣt? Qaala la-biṣtu yawman 'aw ba'-ẓa yawm. Qaala bal-labiṣta mi-'ata 'aamiñ-fañ-ẓur 'ilaa ṭa-'aamika wa sharaabika lam yata-sannah. Wañ-ẓur 'ilaa ḥimaa-rika wa li-naj-'ala-ka 'aayatal-linnaasi wan-ẓur 'ilal-'iẓaami kayfa nun-shizuhaa ṣumma nak-suuhaa laḥmaa. Falam-maa tabayyana lahuu qaala 'a'-lamu 'annallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ
خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا ۚ قَالَ أَنَّىٰ
يُحْيِي هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ
فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۖ
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا
أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ
مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَانْظُرْ إِلَىٰ
حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ
وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا
ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ٢٥٩

259. Or (bethink thee of) the like of him who, passing by a township which had fallen into utter ruin, exclaimed: How shall Allah give this township life after its death? And Allah made him die a hundred years, then brought him back to life. He said: How long hast thou tarried? (The man) said: I have tarried a day or part of a day. (He) said: Nay, but thou hast tarried for a hundred years. Just look at thy food and drink which have not rotted! Look at thine ass! And, that We may make thee a token unto mankind, look at the bones, how We adjust them and then cover them with flesh! And when (the matter) became clear unto him, he said: I know now that Allah is Able to do all things.

260. Wa 'iẓ qaala 'Ibraa-hiimu Rabbi 'arinii kayfa tuḥ-yil-mawtaa. Qaala 'awa lam tu'-min? Qaala balaa wa laakilli-yaṭma-'inna qalbii. Qaala fakhuẓ 'arba-'atam-minaṭ-ṭayri faṣur-hunna 'ilayka ṣummaj-'al 'alaa kulli jabalim-min-hunna juz-'añ-ṣummad-'u-hunna ya'-tii-naka sa'-yaa. Wa'-lam 'annal-laaha 'Aziizun Ḥakiim.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ
تُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِنْ ۖ
قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي ۖ
قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ
كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ
ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَاعْلَمْ أَنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٦٠

260. And when Abraham said (unto his Lord): My Lord! Show me how Thou givest life to the dead, He said: Dost thou not believe? Abraham said: Yea, but (I ask) in order that my heart may be at ease. (His Lord) said: Take four of the birds and cause them to incline unto thee, then place a part of them on each hill, then call them, they will come to thee in haste. And know that Allah is Mighty, Wise. ٣٥ ع ٣ ٣

261. Maṣalul-laziina yuñfi-quuna 'amwaalahum fii Sabii-lillaa-hi kamaṣali ḥabbatin 'ambatat sab-'a sanaabila fii kulli sumbu-latim-mi-'atu

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ
سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ

261. The likeness of those who spend their wealth in Allah's way is as the likeness of a grain which groweth seven ears, in every ear a hundred grains.

ḥabbah. Wal-laahu yuẓaa-'ifu limañy-ya-shaaa'. Wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

حَبَّةٍ ۗ وَاللّٰهُ يُضٰعِفُ لِمَنْ يَّشَآءُ ۗ
وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ٢٦١

Allah giveth increase manifold to whom He will. Allah is All-Embracing, All-Knowing.

262. 'Al-laẓiina yuñfiquuna 'amwaalahum fii Sabiilillaahi ṣumma laa yutbi-'uuna maaa 'añfaquu man-nañw-wa laaa 'aẓal-lahum 'ajruhum 'iñda Rabbihim; wa laa khaw-fun 'alayhim wa laa hum yaḥza-nuun.

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَآ
اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَآ اَذًى لَّهُمْ اَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ٢٦٢

262. Those who spend their wealth for the cause of Allah and afterward make not reproach and injury to follow that which they have spent; their reward is with their Lord, and there shall no fear come upon them, neither shall they grieve.

263. Qawlum-ma'ruufuñw-wa-magfiratun khayrum-miñ-ṣada-qatiñy-yatba-'uhaaa 'aẓaa. Wallaahu Ganiy-yun Ḥaliim.

قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ
مِّنْ صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَآ اَذًى ۗ وَاللّٰهُ
غَنِيٌّ حَلِيْمٌ ٢٦٣

263. A kind word with forgiveness is better than almsgiving followed by injury. Allah is Absolute, Clement.

264. Yaaa- 'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tub-ṭiluu sadaqaati-kum-bil-manni wal-'aẓaa kallaẓii yuñfiqu maalahuu ri-'aaa- 'annaasi wa laa yu'-minu billaahi wal-Yawmil- 'Aakhir. Famaṣaluhuu kamaṣali ṣaf-waanin 'alayhi turaabuñ-fa-'aṣaabahuu waabiluñ-fatarakahuu ṣaldaa. Laa yaqdiruuna 'alaa shay-'im-mimmaa kasabuu. Wallaahu laa yahdil-qawmal-kaafiriin.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُبْطِلُوْا
صَدَقٰتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰى كَالَّذِيْ
يُنْفِقُ مَالَهٗ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۗ
فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَاَصَابَهٗ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ۗ
لَا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوْا ۗ
وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ٢٦٤

264. O ye who believe! Render not vain your almsgiving by reproach and injury, like him who spendeth his wealth only to be seen of men and believeth not in Allah and the Last Day. His likeness is as the likeness of a rock whereon is dust of earth; a rainstorm smiteth it, leaving it smooth and bare. They have no control of aught of that which they have gained. Allah guideth not the disbelieving folk.

265. Wa maṣalul-laẓiina yun-fiquuna 'am-waalahu-mub-tigaaa-'a marẓaatillaahi wa taṣbiitam-min 'añfusihim kamaṣali jannatim-bi-rabwatin 'aṣaabahaa waabiluñ-fa-'aatat 'ukulahaa ẓi'-fayn. Fa-'il-lam yuṣib-haa waabiluñ-faṭall. Wal-laahu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمُ
ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ وَتَثْبِيْتًا
مِّنْ اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ ۢبِرَبْوَةٍ
اَصَابَهَا وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا
ضِعْفَيْنِ ۚ فَاِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ
فَطَلٌّ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ ٢٦٥

265. And the likeness of those who spend their wealth in search of Allah's pleasure, and for the strengthening of their souls, is as the likeness of a garden on a height. The rainstorm smiteth it and it bringeth forth its fruit twofold. And if the rainstorm smite it not, then the shower. Allah is Seer of what ye do.

266. 'A-yawaddu 'a-ḥadukum 'añ-takuuna lahuu

اَيَوَدُّ اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُوْنَ لَهٗ

266. Would any of you like to have a garden of palm-trees

jannatum-min-nakhiiliñw-wa 'a'-naabiñ tajrii min-taḥtihal 'anhaaru lahuu fiihaa miñ-kulliṣ-ṣama-raati wa 'aṣaababhul-kibaru wa lahuu ẕurriy-yatun-ẕu-'afaaa-'u fa-'aṣaababahaaa 'i'-ṣaaruñ-fiihi naaruñ-faḥtaraqat? Kaẕaalika yubayyi-nullaahu lakumul-'aa-yaati la-'allakum tata-fakka-ruun.

جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهٗ فِيْهَا مِنْ
كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَاَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهٗ
ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ فَاَصَابَهَآ اِعْصَارٌ
فِيْهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذٰلِكَ
يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٦٦﴾

and vines, with rivers flowing underneath it, with all kinds of fruit for him therein; and old age hath stricken him and he hath feeble offspring; and a fiery whirlwind striketh it and it is (all) consumed by fire. Thus Allah maketh plain His revelations unto you, in order that ye may give thought.

267. Yaaa-'ayyu-hallaẕiina 'aa-manuuu 'añfiquu min-ṭayyibaati maa kasabtum wa mimmaaa 'akhrajnaa lakum-minal- 'arẕ. Wa laa ta-yamma-mul-kahbiiṣa minhu tunfiquuna wa lastum-bi-'aakhiẕiihi 'illaaa 'an tug-miẕuu fiih. Wa'-la-muuu 'annallaaha Ganiy-yun Ḥamiid.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِنْ
طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّاۤ اَخْرَجْنَا
لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا
الْخَبِيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُوْنَ وَلَسْتُمْ
بِاٰخِذِيْهِ اِلَّاۤ اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ
وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٢٦٧﴾

267. O ye who believe! Spend of the good things which ye have earned, and of that which We bring forth from the earth for you, and seek not the bad (with intent) to spend thereof (in charity) when ye would not take it for yourselves save with disdain; and know that Allah is Absolute, Owner of Praise.

268. 'Ash-Shay-ṭaanu ya-'idu-kumul-faqra wa ya'-murukum-bil-faḥshaaa'. Wallaahu ya-'idukum-magfiratam-minhu wa fazlaa. Wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَ
يَاْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَآءِ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ
مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللّٰهُ
وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٨﴾

268. The devil promiseth you destitution and enjoineth on you lewdness. But Allah promiseth you forgiveness from Himself with bounty. Allah is All-Embracing, All-Knowing.

269. Yu'til-Ḥikmata mañy-yashaaa': wa mañy-yu'-tal-Ḥikmata faqad 'uutiya khayrañ- kaṣiiraa. Wa maa yaẕ-ẕakkaru 'illaaa 'ulul-'albaab.

يُّؤْتِى الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ وَمَنْ يُّؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِىَ خَيْرًا كَثِيْرًا
وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّاۤ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

269. He giveth wisdom unto whom He will, and he unto whom wisdom is given, he truly hath received abundant good. But none remember except men of understanding.

270. Wa maaa 'añfaqtum-min-nafaqatin 'aw naẕartum-min-naẕriñ-fa-'innallaaha ya'-lamuh. Wa maa liẕ-ẕaalimiina min 'añṣaar.

وَمَاۤ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ اَوْ نَذَرْتُمْ
مِّنْ نَّذْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُهٗ
وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

270. Whatever alms ye spend or vow ye vow, lo! Allah knoweth it. Wrong-doers have no helpers.

271. 'Iñ-tubduṣ-Ṣadaqaati fani-'immaa hii; wa 'iñ-tukhfuu-haa wa tu'-tuuhal-fuqaraaa-'a fa-huwa khayrul-lakum: wa yukaffiru 'añkum-miñ-

اِنْ تُبْدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ
وَاِنْ تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ

271. If ye publish your almsgiving, it is well, but if ye hide it and give it to the poor, it will be better for you, and will atone for some of

sayyi-'aatikum. Wallaahu bimaa ta'-maluuna Khabiir.

سَيِّاٰتِكُمْ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ٢٧١

your ill-deeds. Allah is Informed of what ye do.

272. Laysa 'alayka hudaahum wa laa-kinnallaaha yahdii mañy-yashaaa'. Wa maa tun-fiquu miñ khayriñ-fali-'añfusi-kum: wa maa tuñfiquuna 'illab-tigaaa-'a Wajhillaah. Wa maa tunfiquu min khayriñy-yuwaffa 'ilaykum wa 'añtum laa tuẓla-muun.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ
خَيْرٍ فَلِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْنَ اِلَّا
ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ
لَا تُظْلَمُوْنَ ٢٧٢

272. The guiding of them is not thy duty (O Muhammad), but Allah guideth whom He will. And whatsoever good thing ye spend, it is for yourselves, when ye spend not save in search of Allah's Countenance; and whatsoever good thing ye spend, it will be repaid to you in full, and ye will not be wronged.

273. Lil-fuqaraaa-'illaẓiina 'uḥ-ṣiruu fii Sabii-lillaahi laa yas-taṭii-'uuna ẓarbañ-fil-'arẓi yaḥ-sabuhumul-jaahilu 'agniyaaa-'a minat-ta-'affuf. Ta'-rifuhum-bi-siimaa-hum laa yas-'aluu-nannaasa 'il-ḥaafaa. Wa maa tuñfiquu min khay-riñ-fa-'innallaaha bihii 'Aliim.

لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِي
الْاَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ
مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ
لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ٢٧٣

273. (Alms are) for the poor who are straitened for the cause of Allah, who cannot travel in the land (for trade). The unthinking man accounteth them wealthy because of their restraint. Thou shalt know them by their mark: They do not beg of men with importunity. And whatsoever good thing ye spend, lo! Allah knoweth it.

الربع ٢٧٦ ٥

274. 'Allaẓiina yuñfiquuna 'am-waalahum-bil-layli wan-nahaari sirrañw-wa 'alaa-niyatañ fa-lahum 'ajruhum 'iñda Rabbi-him: wa laa khawfun 'alayhim wa laa hum yaḥ-zanuun.

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ
وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ٢٧٤

274. Those who spend their wealth by night and day, by stealth and openly, verily their reward is with their Lord, and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

وقف منزل

275. 'Allaẓiina ya'-kuluunar-Ribaa laa yaquumuuna 'illaa kamaa yaquu-mullaẓii yata-khabbaṭuhush-Shay-ṭaanu minal-mass. Zaalika bi-'annahum qaaluuu 'innamal-Bay-'u miṣ-lur-Ribaa. Wa aḥallal-laahul-Bay-'a wa ḥarramar-Ribaa. Famañ-jaaa-'ahuu maw-'iẓatum-mir-Rabbihii fañtahaa fa-lahuu maa salaf: wa 'amruhuuu 'ilallaah. Wa man 'aada fa-'ulaaa-'ika'Aṣ-ḥaabun-Naar: hum fiihaa khaaliduun.

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ
اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِيْ يَتَخَبَّطُهُ
الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَالُوْٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ
وَاَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ
فَمَنْ جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ
فَانْتَهٰى فَلَهٗ مَا سَلَفَ ؕ وَاَمْرُهٗۤ اِلَى
اللّٰهِ ؕ وَمَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ
النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ٢٧٥

وقف لازم

275. Those who swallow usury cannot rise up save as he ariseth whom the devil hath prostrated by (his) touch. That is because they say: Trade is just like usury; whereas Allah permitteth trading and forbiddeth usury. He unto whom an admonition from his Lord cometh, and (he) refraineth (in obedience thereto), he shall keep (the profits of) that which is past, and his affair (henceforth) is with Allah. As for him who returneth (to usury)—Such are rightful owners of the Fire. They will abide therein.

276. Yamḥa-qullaa-hur-Ribaa wa yur-biṣ-Ṣadaqaat. Wallaahu laa yuḥibbu kulla kaffaarin 'aṣiim.

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِي الصَّدَقٰتِ ۗ
وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٧٦﴾

276. Allah hath blighted usury and made almsgiving fruitful. Allah loveth not the impious and guilty.

277. 'Innal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa 'aqaa-muṣ-Ṣalaata wa 'aata-wuz-Zakaata lahum 'ajruhum 'iñda Rabbihim: wa laa khawfun 'alayhim wa laa hum yaḥzanuun.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ
اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٧﴾

277. Lo! those who believe and do good works and establish worship and pay the poor-due, their reward is with their Lord and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

278. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manut-taqullaaha wa ẓaruu maa baqiy minar-Ribaaa 'in-kuñtum-Mu'-miniin.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ
وَذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوۤا اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٧٨﴾

278. O ye who believe! Observe your duty to Allah, and give up what remaineth (due to you) from usury, if ye are (in truth) believers.

279. Fa-'illam taf-'aluu fa' 'ẓanuu bi-ḥarbim-minallaahi wa Rasuulih: wa 'iñ-tubtum fa-lakum ru-'uusu 'amwaalikum: laa taẓlimuuna wa laa tuẓla-muun.

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ
مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ وَاِنْ تُبْتُمْ
فَلَكُمْ رُءُوْسُ اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ
وَلَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٩﴾

279. And if ye do not, then be warned of war (against you) from Allah and His messenger. And if ye repent, then ye have your principal (without interest). Wrong not, and ye shall not be wronged.

280. Wa 'iñ-kaana ẓuu-'us-ratiñ fa-naẓi-ratun 'ilaa maysarah. Wa 'añ-taṣaddaquu khayrul-lakum 'iñ-kuñtum ta'-lamuun.

وَاِنْ كَانَ ذُوْ عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلٰى
مَيْسَرَةٍ ۗ وَاَنْ تَصَدَّقُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨٠﴾

280. And if the debtor is in straitened circumstances, then (let there be) postponement to (the time of) ease; and that ye remit the debt as almsgiving would be better for you if ye did but know.

281. Wattaquu Yawmañ-turja-'uuna fiihi 'ilallaah. Ṣumma tuwaffaa kullu nafsimmaa kasabat wa hum laa yuẓlamuun.

وَاتَّقُوْا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى
اللّٰهِ ۗ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨١﴾ ع

281. And guard yourselves against a Day in which ye will be brought back to Allah. Then every soul will be paid in full that which it hath earned, and they will not be wronged. ٣٨ ع ٨ ٢

282. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuuu' iẓaa tadaa-yañtum-bi-daynin 'ilaaa 'ajalim-musam-mañ-faktubuuh. Wal-yaktub-baynakum kaatibum-bil-'adl. Wa laa ya'-ba kaatibun 'añy-yaktuba kamaa 'allama-hullaahu fal-yaktub. Wal-yumli-lillaẓii 'alayhil-ḥaqqu wal-yattaqil-laaha Rabbahuu wa laa yab-khas minhu shay-'aa. Fa-'iñ-

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَدَايَنْتُمْ
بِدَيْنٍ اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ ۗ
وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۪
وَلَا يَاْبَ كَاتِبٌ اَنْ يَّكْتُبَ كَمَا
عَلَّمَهُ اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ
الَّذِيْ عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ
رَبَّهٗ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ۗ فَاِنْ

282. O ye who believe! When ye contract a debt for a fixed term, record it in writing. Let a scribe record it in writing between you in (terms of) equity. No scribe should refuse to write as Allah hath taught him, so let him write, and let him who incurreth the debt dictate, and let him observe his duty to Allah his Lord, and diminish naught thereof. But if he who oweth the debt is of low understanding, or

kaanallazii 'alayhil-haqqu safii-han 'aw za-'iifan 'aw laa yas-tatii-'u'añy-yumilla huwa fal-yumlil waliyyuhuu bil-'adl. Wastash-hiduu shahii-dayni mir-rijaalikum: fa-'illam ya-kuunaa rajulayni fa-rajuluñw-wamra-'ataani mimmañ-tarzawna minash-shuhadaaa-'i 'añ-tazilla 'ih-daahumaa fatuzak-kira 'ih-daahumal-'ukhraa. Wa laa ya'-bash-shuhadaaa-'u 'izaa maa du-'uu. Wa laa tas-'amuuu 'añ taktubuuhu sagiiran 'aw kabiiran 'ilaaa 'ajalih. Zaalikum 'aqsatu 'iñdallahi wa 'aqwamu lish-shahaadati wa 'adnaaa 'allaa tartaabuuu 'illaaa 'añ-takuuna tijaaratan haaziratañ tudiir-uunahaa baynakum fa-laysa 'alaykum junaahun 'allaa tak-tubuuhaa. Wa 'ash-hiduuu 'izaa tabaaya'-tum. Wa laa yu-zaaarra kaatibuñw-wa laa shahiid. Wa 'iñ-taf-'aluu fa-'innahuu fusuuqum-bikum. Wattaqullaah; wa yu-'allimu-kumullaah. Wallaahu bi-kulli shay-'in 'Aliim.

كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ
فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ ۚ وَاسْتَشْهِدُوا
شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ ۖ فَإِنْ لَمْ
يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ
مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ
تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا
الْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا
مَا دُعُوا ۚ وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ
صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ۚ
ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ
لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا
إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً
تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوا
إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ
فُسُوقٌ بِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ
وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ٢٨٢

weak, or unable himself to dictate, then let the guardian of his interests dictate in (terms of) equity. And call to witness, from among your men, two witnesses. And if two men be not (at hand) then a man and two women, of such as ye approve as witnesses, so that if the one erreth (through forgetfulness) the other will cause her to remember. And the witnesses must not refuse when they are summoned. Be not averse to writing down (the contract) whether it be small or great, with (record of) the term thereof. That is more equitable in the sight of Allah and more sure for testimony, and the best way of avoiding doubt between you; save only in the case when it is actual merchandise which ye transfer among yourselves from hand to hand. In that case it is no sin for you if ye write it not. And have witnesses when ye sell one to another, and let no harm be done to scribe or witness. If ye do (harm to them) lo! it is a sin in you. Observe your duty to Allah. Allah is teaching you. And Allah is Knower of all things.

283. Wa 'iñ-kuñtum 'alaa safariñw-wa lam taji-duu kaatibañ fari-haanum-maq-buuzah. Fa-'in 'a-mina ba'-zukum ba'-zañ-fal-yu-'addil-lazi'-tumina 'amaanatahuu wal-yatta-qillaaha Rabbah. Wa laa taktumush-shahaadah; wa mañy-yaktumhaa fa-'innahuuu 'aa-simuñ-qalbuh. Wallaahu

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا
كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ
بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي
اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ
وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ۚ وَمَنْ
يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ ۗ وَاللَّهُ

283. If ye be on a journey and cannot find a scribe, then a pledge in hand (shall suffice). And if one of you entrusteth to another let him who is trusted deliver up that which is entrusted to him (according to the pact between them) and let him observe his duty to Allah. Hide not testimony. He who hideth it, verily his heart is

bimaa ta'-maluuna 'Aliim.

بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

sinful. Allah is Aware of what ye do.

284. Lillahi maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓ. Wa 'in-tubduu maa fiii 'an-fusikum 'aw tukh-fuuhu yuḥaa-sibkum-bihillaah. Fa-yag-firu limaṅy-yashaaa-'u wa yu-'aẓẓibu many-yashaaa': wallaahu 'alaa kulli shay-'iṅ-Qadiir.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

284. Unto Allah (belongeth) whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth; and whether ye make known what is in your minds or hide it, Allah will bring you to account for it. He will forgive whom He will and He will punish whom He will. Allah is Able to do all things.

285. 'Aa-manar-Rasuulu bi-maaa 'uṅ-zila 'ilay-hi mir-Rab- bihii wal-Mu'-minuun. Kul-lun 'aa-mana billaahi wa ma-laaa-ikati-hii wa kutubihii wa rusulih. Laa nufarriqu bay-na 'aḥadim-mir-rusulih. Wa qaa-luu sami'-naa wa 'aṭa'-naa: Gufraanaka Rabbanaa wa 'ilaykal-maṣiir.

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285. The messenger believeth in that which hath been revealed unto him from his Lord and (so do) the believers. Each one believeth in Allah and His angles and His Scriptures and His messengers—We make no distinction between any of His messengers—and they say: We hear, and we obey. (Grant us) Thy forgiveness, our Lord! Unto Thee is the journeying.

286. Laa yukalli-fullaahu naf-san 'illaa wus-'ahaa. Lahaa maa kasabat wa 'alay-haa mak-tasabat. Rabbanaa laa tu-'aa-khiẓnaaa 'in-nasiinaaa 'aw 'akhṭa'-naa. Rabbanaa wa laa taḥmil 'alay-naaa 'iṣ-raṅ-kamaa hamal-ta-huu 'alal-laẓiina miṅ-qab-linaa. Rabbanaa wa laa tuḥammil-naa maa laa ṭaaqata lanaa bih. Wa'-fu 'annaa. Wag-fir lanaa, war-ḥam-naa. 'Aṅta Mawlaa-naa fan-ṣurnaa 'alal-qaw-mil-Kaafi-riin.

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۖ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

286. Allah tasketh not a soul beyond its scope. For it (is only) that which it hath earned, and against it (only) that which it hath deserved. Our Lord! Condemn us not if we forget, or miss the mark! Our Lord! Lay not on us such a burden as Thou didst lay on those before us! Our Lord! Impose not on us that which we have not the strength to bear! Pardon us, absolve us and have mercy on us! Thou, our Protector; and give us victory over the disbelieving folk.

'AALI-'IM-RAAN

Verses 200-Section20

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ مَدَنِيَّةٌ — آياتها ٢٠٠ — ركوعاتها ٢٠

THE FAMILY OF IMRAN

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Miiim.

الم ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Mim.

2. 'Allaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huwal-Ḥayyul-Qayyuum.

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

2. Allah! There is no God save Him, the Alive, the Eternal.

3. Nazzala 'alaykal-Kitaaba bil-Ḥaqqi muṣaddiqal-limaa bayna yadayhi wa 'añzalat-Taw-raata wal-'Iñjiil.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَاَنْزَلَ التَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ﴿۳﴾

3. He hath revealed unto thee (Muhammad) the Scripture with truth, confirming that which was (revealed) before it, even as He revealed the Torah and the Gospel.

4. Miñ-qablu Hudal-linnaasi wa 'añzalal-Furqaan. 'Innal-laẓiina kafaruu bi- 'aayaatil-laahi lahum 'aẓaabuñ-shadiid: wallaahu 'Aziizuñ-Ẓuñtiqaam.

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَاَنْزَلَ
الْفُرْقَانَ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ وَاللّٰهُ
عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿۴﴾

4. Aforetime, for a guidance to mankind; and hath revealed the Criterion (of right and wrong). Lo! those who disbelieve the revelations of Allah, theirs will be a heavy doom Allah is Mighty, Able to Requite (the wrong).

5. 'Innaallaaha laa yakh-faa 'alayhi shay-'uñ-fil-'arẓi wa laa fis-samaaa,

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفٰى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي
الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ؕ ﴿۵﴾

5. Lo! nothing in the earth or in the heavens is hidden from Allah.

6. Huwallaẓii yuṣaw-wirukum fil-'ar-ḥaami kayfa yashaaa'. Laaa 'ilaaha 'illaa Huwal-'Azii-zul-Ḥakiim.

هُوَ الَّذِيْ يُصَوِّرُكُمْ فِي الْاَرْحَامِ
كَيْفَ يَشَآءُ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿۶﴾

6. He it is Who fashioneth you in the wombs as pleaseth Him. There is no God save Him, the Almighty, the Wise.

7. Huwallaẓiii 'añzala 'alaykal-Kitaaba minhu 'aayaatum-Muḥkamaatun hunna 'Ummu-l-Kitaabi wa 'ukharu Mutashaa-bihaat. Fa-'ammal-laẓiina fii quluubihim zay-guñ-fayattabi-'uuna maa tashaabaha minhub-tigaaa-'al-fitnati wabtigaaa-'a ta'-wiilih. Wa maa ya'-lamu ta'-wiilahuuu 'illallaah. War-Raasikhuuna fil-'ilmi yaquu-luuna 'aamannaa bihii kullum-min 'iñdi Rabbinaa: wa maa yaẓẓakkaru 'illaaa 'ulul-'albaab.

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ مِنْهُ
اٰيٰتٌ مُّحْكَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْكِتٰبِ وَاُخَرُ
مُتَشٰبِهٰتٌ ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ
زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ
ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَاْوِيْلِهٖ ۚ وَمَا
يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلَّا اللّٰهُ ۘ وَالرّٰسِخُوْنَ
فِي الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِهٖ ۙ كُلٌّ
مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا
الْاَلْبَابِ ﴿۷﴾

وقف النبی ﷺ

وقف لازم وقف منزل

7. He it is Who hath revealed unto thee (Muhammad) the Scripture wherein are clear revelations—They are the substance of the Book—and others (which are) allegorical. But those in whose hearts is doubt pursue, forsooth, that which is allegorical seeking (to cause) dissension by seeking to explain it. None knoweth its explanation save Allah. And those who are of sound instruction say: We believe therein; the whole is from our Lord; but only men of understanding really heed.

8. Rabbanaa laa tuzig quluu-banaa ba'-da 'iẓ hadaytanaa wa hab lanaa milladuñka raḥ-mah; 'innaka 'Añtal-Wah-haab.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا
وَهَبْ لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً ۚ
اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿۸﴾

8. Our Lord! Cause not our hearts to stray after Thou hast guided us, and bestow upon us mercy from Thy Presence. Lo! Thou, only thou, art the Bestower.

9. Rabbanaaa 'innaka jaami-'unnaasi li-Yawmil-laa rayba fiih: 'innallaaha laa yukh-liful-

رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ
لَّا رَيْبَ فِيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ

9. Our Lord! it is Thou Who gatherest mankind together to a Day of which there is no doubt.

mii-'aad.

الْمِيعَادَ ٩

Lo! Allah faileth not to keep the tryst.

10. 'Innal-laẓiina kafaruu lañ-tug-niya 'anhum 'amwaaluhum wa laaa 'awlaaduhum-minal-laahi shay-'aa: wa 'ulaaa-'ika hum waquudun-Naar.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ١٠

10. (On that day) neither the riches nor the progeny of those who disbelieve will aught avail them with Allah. They will be fuel for Fire.

11. Kada'-bi 'aali Fir-'awna wallaẓiina miñ-qablihim. Kaẓ-ẓabuu bi-'aayaatinaa, fa-'akha-zahumullaahu bi-ẓunuubihim: wallaahu Shadiidul-'iqaab.

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ
اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ١١

11. Like Pharaoh's folk and those who were before them, they disbelieved Our revelations and so Allah seized them for their sins. And Allah is severe in punishment.

12. Qul-lillaẓiina kafaruu sa-tuglabuuna wa tuḥsharuuna 'ilaa Jahannam; wa bi'-sal-mi-haad!

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ
وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ
الْمِهَادُ ١٢

12. Say (O Muhammad) unto those who disbelieve: Ye shall be overcome and gathered unto Hell, an evil resting place.

13. Qad kaana lakum 'Aaya-tuñ-fii fi-'ataynil-taqataa: fi-'atuñ-tuqaa-tilu fii Sabii-lil-laahi wa 'ukhraa kaafiratuñy-yaraw-nahum-miṣ-layhim ra'-yal-'ayn. Wallaahu yu-'ayyidu bi-naṣrihii mañy-ya-shaaa'. 'Inna fii ẓaalika la-'ibratal-li-'ulil-'abṣaar.

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ
الْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ
مِثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَعِبْرَةً لِأُولِي الْأَبْصَارِ ١٣

13. There was a token for you in two hosts which met: one army fighting in the way of Allah, and another disbelieveing, whom they saw as twice their number, clearly with their very eyes. Thus Allah strengtheneth with His succour whom He will. Lo! herein verily is a lesson for those who have eyes.

14. Zuyyina linnaasi ḥubbush-shahawaati minan-nisaaa-'i wal-baniina wal-qanaaṭiiril-muqañ-ṭarati minaẓẓahabi wal-fiẓẓati wal-khay-lil-musaw-wamati wal-'an-'aami wal-ḥarṣ. Ẓaalika mataa-'ul-hayaatid-dunyaa; wallaahu 'iñdahuu ḥusnul-ma-'aab.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ
مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ
الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ
مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الْمَآبِ ١٤

14. Beautified for mankind is love of the joys (that come) from women and offspring, and stored-up heaps of gold and silver, and horses branded (with their mark), and cattle and land. That is comfort of the life of the world. Allah! With Him is a more excellent abode.

15. Qul 'a-'unabbi-'ukum-bi-khayrim-miñ-ẓaalikum? Lil-laẓiinat-taqaw 'iñda Rabbihim Jannaatuñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ
اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

15. Say: Shall I inform you of something better than that? For those who keep from evil, with their Lord, are Gardens underneath which rivers flow wherein

wa 'azwaajum-muṭah-haratuñw-wa riẓwaanum-minallaah. Wal-laahu Baṣiirum-bil-'ibaad, —

وَاَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

they will abide, and pure companions, and contentment from Allah. Allah is Seer of His bondmen .

16. 'Allaẓiina yaquuluuna Rab-banaaa 'innanaaa 'aamannaa fagfir lanaa ẓunuubanaa wa-qinaa 'aẓaaban-Naar;–

اَلَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَاۤ اِنَّنَاۤ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

16. Those who say: Our Lord! Lo! we believe. So forgive us our sins and guard us from the punishment of Fire.

17. 'Aṣ-Ṣaabiriina waṣ-Ṣaadiqiina wal-Qaanitiina wal-Muñfi-qiina wal-Mustagfiriina bil-'as-ḥaar.

اَلصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحَارِ ﴿١٧﴾

17. The steadfast, and the truthful, and the obedient, those who spend (and hoard not), those who pray for pardon in the watches of the night.

18. Shahi-dallaahu 'anna-Huu laaa 'ilaaha 'illaa Huwa wal-malaaa-'ikatu wa 'ulul-'ilmi qaaa-'imam-bil-qisṭ. Laaa 'ilaa-ha 'illaa Huwal-'Aziizul-ḥakiim.

شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ وَالْمَلٰۤئِكَةُ وَاُولُوا الْعِلْمِ قَاۤئِمًاۢ بِالْقِسْطِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٨﴾

18. Allah (Himself) is witness that there is no God save Him. And the angels and the men of learning (too are witness). Maintaining His creation in justice, there is no God save Him, the Almighty, the Wise.

19. 'Innad-Diina 'iñdallaahil-'Islaam. Wa makhtalafal-laẓii-na 'uutul-Kitaaba 'illaa mim-ba'-di maa jaaa-'ahumul-'ilmu bagyam-baynahum. Wa mañy-yakfur bi-'Aayaatillaahi fa-'in-nallaaha Sarii-'ul-ḥisaab.

اِنَّ الدِّيْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۤءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًاۢ بَيْنَهُمْ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

19. Lo! religion with Allah (is) The Surrender (to His Will and guidance). Those who (formerly) received the scripture differed only after knowledge came unto them, through transgression among themselves. Whoso disbelieveth the revelations of Allah (will find that) lo! Allah is swift at reckoning.

20. Fa-'in ḥaaajjuuka faqul 'as-lamtu wajhiya lillaahi wa manittaba-'an. Wa qul lillaẓiina 'uutul-Kitaaba wal-'ummiy-yiina 'a-'aslamtum? Fa-'in 'as-lamuu faqadih-tadaw. Wa 'iñ-tawal-law fa-'innamaa 'alay-kal-balaag: wallaahu Baṣiirum-bil-'ibaad.

فَاِنْ حَاۤجُّوْكَ فَقُلْ اَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلّٰهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ؕ وَقُلْ لِّلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَالْاُمِّيّٖنَ ءَاَسْلَمْتُمْ ؕ فَاِنْ اَسْلَمُوْا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. And if they argue with thee, (O Muhammad), say: I have surrendered my purpose to Allah and (so have) those who follow me. And say unto those who have received the Scripture and those who read not: Have ye (too) surrendered? If they surrender, then truly they are rightly guided, and if they turn away, then it is thy duty only to convey the message (unto them). Allah is Seer of (His) bondmen.

21. 'Innallaẓiina yakfuruuna bi-'Aayaatillaahi wa yaqtuluu-nan-nabiyyiina bi-gayri ḥaq-qiñw-wa yaqtuluunal-laẓiina ya'-muruuna bil-qisṭi minan-naasi fa-bashshirhum-bi-'aẓaabin 'aliim.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّيَقْتُلُوْنَ الَّذِيْنَ يَاْمُرُوْنَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢١﴾

21. Lo! those who disbelieve the revelations of Allah, and slay the Prophets wrongfully, and slay those of mankind who enjoin equity: announce them a painful doom.

22. 'Ulaaa-'ikallaẓiina ḥabiṭat 'a'-maaluhum fid-dunyaa wal-'aakhirati wa maa lahum-min-naaṣiriin.

أولئك الذين حبطت أعمالهم
في الدنيا والآخرة وما لهم
من نصرين ٢٢

22. Those are they, whose works have failed in the world and the Hereafter; and they have no helpers.

23. 'Alam tara 'ilal-laẓiina 'uutuu naṣiibam-minal-Kitaabi yud-'awna 'ilaa Kitaabillaahi li-yaḥ-kuma baynahum ṣumma yata-wallaa fariiqum-minhum wa hum-mu'-riẓuun.

ألم تر إلى الذين أوتوا نصيبا
من الكتب يدعون إلى كتب الله
ليحكم بينهم ثم يتولى فريق منهم
وهم معرضون ٢٣

23. Hast thou not seen how those who have received the Scripture invoke the Scripture of Allah (in their disputes) that it may judge between them; then a faction of them turn away, being opposed (to it)?

24. Ẓaalika bi-'annahum qaaluu lañ-tamassa-nan-Naaru 'illaaa 'ayyaamam-ma'-duudaat: wa garrahum fii diinihim-maa kaanuu yaftaruun.

ذلك بأنهم قالوا لن تمسنا النار
إلا أياما معدودت وغرهم في
دينهم ما كانوا يفترون ٢٤

24. That is because they say: The Fire will not touch us save for a certain number of days. That which they used to invent hath deceived them regarding their religion.

25. Fa-kayfa 'iẓaa jama'-naa-hum li-Yawmil-laa rayba fiih, wa wuffi-yat kullu nafsim-maa kasabat wa hum laa yuẓlamuun?

فكيف إذا جمعنهم ليوم لا ريب
فيه ووفيت كل نفس ما كسبت
وهم لا يظلمون ٢٥

25. How (will it be with them) when We have brought them all together to a Day of which there is no doubt, when every soul will be paid in full what it hath earned, and they will not be wronged.

26. Qulillaa-humma Maalikal-Mulki tu'til-Mulka mañ-tashaaa-'u watañ-zi-'ul-Mulka mimmañ-tashaaa'. Wa tu-'izzu mañ-tashaaa-'u wa tuẓillu mañ-tashaaa': bi-yadi-kal-Khayr. 'Innaka 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

قل اللهم ملك الملك تؤتي الملك
من تشاء وتنزع الملك ممن
تشاء وتعز من تشاء وتذل
من تشاء بيدك الخير إنك على
كل شيء قدير ٢٦

26. Say: O Allah! Owner of Sovereignty! Thou givest sovereignty unto whom Thou wilt, and Thou withdrawest sovereignty from whom Thou wilt. Thou exaltest whom Thou wilt and Thou abasest whom Thou wilt. In Thy hand is the good. Lo! Thou art Able to do all things.

27. Tuulijul-layla fin-nahaari wa tuulijun-nahaara fil-layl: wa tukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa tukhrijul-mayyita minal-ḥayyi wa tarzuqu man-tashaaa-'u bi-gayri ḥisaab.

تولج الليل في النهار وتولج
النهار في الليل وتخرج الحي
من الميت وتخرج الميت من الحي
وترزق من تشاء بغير حساب ٢٧

27. Thou causest the night to pass into the day, and Thou causest the day to pass into the night. And Thou bringest forth the living from the dead, and Thou bringest forth the dead from the living. And Thou givest sustenance to whom Thou choosest, without stint.

28. Laa yattakhiẓil-Mu'-mi-nuunal-kaafiriina 'awliyaaa-'a min-duunil-Mu'-miniin. Wa mañy-yaf-'al ẓaalika fa-laysa minallaahi fii shay-'in'illaaa 'añ-tattaquu minhum tuqaah.

لا يتخذ المؤمنون الكفرين
أولياء من دون المؤمنين ومن
يفعل ذلك فليس من الله في شيء
إلا أن تتقوا منهم تقة

28. Let not the believers take disbelievers for their friends in preference to believers. Whoso doth that hath no connection with Allah unless (it be) that ye but guard yourselves against them, taking (as it were) security.

Wa yuhazziru- kumullaahu Nafsah; wa 'ilallaahil-masiir.

وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨﴾

Allah biddeth you beware (only) of Himself. Unto Allah is the journeying.

29. Qul 'iñ-tukhfuu maa fii suduurikum 'aw tubduuhu ya'-lam-hullaah. Wa ya'-lamu maa fis-samaawaati wa maa fil-'arz. Wallaahu 'alaa kulli shay-'in-Qadiir.

قُلْ اِنْ تُخْفُوْا مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللّٰهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾

29. Say, (O Muhammad): Whether ye hide that which is in your breasts or reveal it, Allah knoweth it. He knoweth that which is in the heavens and that which is in the earth, and Allah is Able to do all things.

30. Yawma tajidu kullu nafsim-maa 'amilat min khayrim-muh-zarañw-wa maa 'amilat miñ suuu'. Ta-waddu law 'anna baynahaa wa baynahuuu 'ama-dam-ba-'iidaa. Wa yuhazziru-kumullaahu Nafsah. Wallaahu Ra-'uufum-bil-'ibaad.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۚۛ وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ ۚۛ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗٓ اَمَدًاۢ بَعِيْدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

30. On the Day when every soul will find itself confronted with all that it hath done of good and all that it hath done of evil (every soul) will long that there might be a mighty space of distance between it and that (evil). Allah biddeth you beware of Him. And Allah is full of Pity for (His) bondmen.

31. Qul 'iñ-kuñtum tuhibbuu-nallaaha fattabi-'uunii yuh-bib-kumullaahu wa yagfir lakum zunuubakum: wallaahu Gafuurur-Rahiim.

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣١﴾

31. Say, (O Muhammad, to mankind): If ye love Allah, follow me; Allah will love you and forgive you your sins. Allah is Forgiving, Merciful.

32. Qul 'atii-'ullaaha war-Rasuul: fa-'iñ-tawallaw fa-'innallaaha laa yuhibbul-Kaafiriin.

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Say: Obey Allah and the messenger. But if they turn away, lo! Allah loveth not the disbelievers (in His guidance).

33. 'Innal-laahas-tafaaa 'Aa-dama wa Nuuhañw-wa 'Aala-'Ibraa-hiima wa 'Aala-'Imraana 'alal-'aalamiin.-

اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰٓى اٰدَمَ وَنُوْحًا وَّاٰلَ اِبْرٰهِيْمَ وَاٰلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Lo! Allah preferred Adam and Noah and the Family of Abraham and the Family of Imran above (all His) creatures.

34. Zurriy-yatam-ba'-zuhaa mim-ba'-z: wallaahu Samii-'un 'Aliim.

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنْۢ بَعْضٍ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٤﴾

34.They were descendants one of another. Allah is Hearer, Knower.

35. 'Iz qaala-timra-'atu 'Im-raana Rabbi 'innii nazartu laka maa fii batnii muharrarañ-fa-taqabbal minnii: 'innaka 'Añ-tas-Samii-'ul-'Aliim.

اِذْ قَالَتِ امْرَاَتُ عِمْرٰنَ رَبِّ اِنِّيْ نَذَرْتُ لَكَ مَا فِيْ بَطْنِيْ مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٥﴾

35. (Remember) when the wife of Imran said: My Lord! I have vowed unto Thee that which is in my belly as a consecrated (offering). Accept it from me. Lo! Thou, only Thou, art the Hearer, the Knower!

36. Falammaa waza-'at-haa qaalat Rabbi 'innii

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ

36. And when she was delivered she said: My Lord! Lo!

5

waẓa'-tu-haaa 'uñṣaa! Wallaahu 'A'-la-mu bimaa waẓa-'at-wa laysaẓ-ẓakaru kal-'uñṣaa. Wa 'innii sammay-tuhaa Maryama wa 'inniii 'u-'iiẓuhaa bika wa ẓurriyaa-tahaa minash-Shay-ṭaanir-Rajiim.

وَضَعْتُهَآ أُنْثٰى ۚ وَاللّٰهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ ۗ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثٰى ۚ وَإِنِّيْ سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّيْٓ أُعِيْذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٣٦﴾

I am delivered of a female—Allah knew best of what she was delivered—the male is not as the female; and lo! I have named her Mary, and lo! I crave Thy protection for her and for her offspring from Satan the outcast.

37. Fata-qabbalahaa Rab-buhaa bi-qabuulin ḥasaniñw-wa 'am-batahaa nabaatan ḥasanañw-wa kaffalahaa Zakariyyaa. Kullamaa dakhala 'alayhaa Zakariyyal-Miḥraaba wajada 'iñdahaa rizqaa. Qaala yaa-Maryamu 'annaa laki haaẓaa? Qaalat huwa min 'indillaah: 'iñnallaaha yarzuqu mañy-yashaaa-'u bi-gayri ḥisaab.

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُوْلٍ حَسَنٍ وَّأَنْۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۙ وَّكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۚ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ ۙ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ قَالَ يٰمَرْيَمُ أَنّٰى لَكِ هٰذَا ۖ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۖ إِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

37. And her Lord accepted her with full acceptance and vouchsafed to her a goodly growth; and made Zachariah her guardian. Whenever Zachariah went into the sanctuary where she was, he found that she had food. He said: O Mary! Whence cometh unto thee this (food)? She answered: It is from Allah. Allah giveth without stint to whom He will.

38. Hunaalika da-'aa Zakariy-yaa Rabbah: qaala Rabbi hab lii mil-laduñka ẓurriyyatañ-ṭayyibah: 'innaka Samii-'ud-du-'aaa'.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهٗ ۚ قَالَ رَبِّ هَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۚ إِنَّكَ سَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾

38. Then Zachariah prayed unto his Lord and said: My Lord! Bestow upon me of Thy bounty goodly offspring. Lo! Thou art the Hearer of Prayer.

39. Fanaadat-hul-malaaa-'ikatu wa huwa qaaa-'imuñy-yuṣallii fil-Miḥraabi 'annallaaha yubashshiruka bi-Yaḥyaa muṣaddiqam-bi-Kalimatim-minallaahi wa sayyi-dañw-wa ḥaṣuurañw-wa Nabiyyam-mi-naṣ-ṣaaliḥiin.

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُّصَلِّيْ فِي الْمِحْرَابِ ۙ أَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَّحَصُوْرًا وَّنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. And the angels called to him as he stood praying in the sanctuary: Allah giveth thee glad tidings of (a son whose name is) John, (who cometh) to confirm a word from Allah, lordly, chaste, a Prophet of the righteous.

40. Qaala Rabbi 'annaa ya-kuunu lii gulaamuñw-wa qad balaga-niyal-kibaru wamra-'atii 'aaqir? Qaala kaẓaali-kallaahu yaf-'alu maa yashaaa'.

قَالَ رَبِّ أَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِيْ عَاقِرٌ ۚ قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

40. He said: My Lord! How can I have a son when age hath overtaken me already and my wife is barren? (The angel) answered: So (it will be). Allah doth what He will.

41. Qaala Rabbij-'al-liii 'Aayah! Qaala 'Aayatuka 'allaa tukalli-man-naasa ṡalaaṡata 'ayyaa-min 'illaa ramzaa. Waẓkur-Rab-baka kaṡiirañw-

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ۚ قَالَ اٰيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا

41. He said: My Lord! Appoint a token for me. (The angel) said: The token unto thee (shall be) that thou shalt not speak unto mankind three days except by signs. Remember thy Lord

٢ ع ١١ ١٢

wa sabbiḥ bil-'ashiyyi wal-'ibkaar.

وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٤١﴾

much, and praise (Him) in the early hours of night and morning.

42. Wa 'iẓ qaalatil-malaaa-'ikatu yaa-Maryamu 'innal-laahaṣ-ṭafaaki wa tahharaki waṣtafaaki 'alaa nisaaa-'il-'aalamiin.

وَاِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ
اصْطَفٰىكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰىكِ عَلٰى
نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. And when the angels said: O Mary! Lo! Allah hath chosen thee and made thee pure, and hath preferred thee above (all) the women of creation.

43. Yaa-Maryamuqnutii li-Rabbiki wasjudii warka-'ii ma-'ar-raaki-'iin.

يٰمَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ
وَارْكَعِيْ مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. O Mary! Be obedient to thy Lord, prostrate thyself and bow with those who bow (in worship).

44. Ẓaalika min 'ambaaa-'il-gaybi nuuḥiihi 'ilayk. Wa maa kuñta ladayhim 'iẓ yulquuna 'aqlaamahum 'ayyuhum yak-fulu Maryam: wa maa kuñta ladayhim 'iẓ yakh-taṣimuun.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ
اِلَيْكَ ؕ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ
اَقْلَامَهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۪ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. This is of the tidings of things hidden. We reveal it unto thee (Muhammad). Thou wast not present with them when they threw their pens (to know) which of them should be the guardian of Mary, nor wast thou present with them when they quarrelled (thereupon).

45. 'Iẓ qaalatil-malaaa-'ikatu yaa-Maryamu 'innallaaha yu-bashshiruki bi-Kalimatim-min-hus-muhul-Masiiḥu 'Iisabnu-Maryama wajiihañ-fid-dunyaa wal-'Aakhirati wa minal-Mu-qarrabiin:

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ۖۗ اسْمُهُ الْمَسِيْحُ
عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيْهًا فِى الدُّنْيَا
وَالْاٰخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٥﴾

45. (And remember) when the angels said: O Mary! Lo! Allah giveth thee glad tidings of a word from Him, whose name is the Messiah, Jesus, son of Mary, illustrious in the world and the Hereafter, and one of those brought near (unto Allah).

46. Wa yukalli-munnaasa fil-mahdi wa kahlañw-wa minaṣ-ṣaaliḥiin.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَّمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. He will speak unto mankind in his cradle and in his manhood, and he is of the righteous.

47. Qaalat Rabbi 'annaa yakuunu lii waladuñw-wa lam yamsasnii bashar.Qaala kaẓaali-killaahu yakh-luqu maa yashaaa': 'iẓaa qaẓaaa 'amrañ-fa-'innamaa ya-quulu lahuu 'KUÑ'-fa-yakuun!

قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِىْ وَلَدٌ
وَّلَمْ يَمْسَسْنِىْ بَشَرٌ ؕ قَالَ كَذٰلِكِ
اللّٰهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا
فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٧﴾

47. She said: My Lord! How can I have a child when no mortal hath touched me? He said: So (it will be). Allah createth what He will. If He decreeth a thing, He saith unto it only: Be! and it is.

48. Wa yu-'allimuhul-Kitaaba wal-Ḥikmata wat-Tawraata wal- 'Iñjiil.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٨﴾

48. And He will teach him the Scripture and wisdom, and the Torah and the Gospel.

49. Wa Rsuulan 'ilaa Baniii-'Israaa-'iil: 'annii qad ji'-tu-kum-bi-'Aayatim-mir-Rabbikum 'anniii 'akhluqu lakum-minaṭ-ṭiini ka-hay-'atiṭ-ṭayri fa-'añfukhu fiihi fa-yakuunu ṭayram-

وَرَسُوْلًا اِلٰى بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۬ۙ اَنِّىْ
قَدْ جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۙ اَنِّىْٓ
اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْئَةِ
الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا

49. And will make him a messenger unto the Children of Israel, (saying): Lo! I come unto you with a sign from your Lord Lo! I fashion for you out of clay the likeness of a bird, and I breathe into it and it is a bird, by

bi-'iżnillaah. Wa 'ubri-'ul-'akmaha wal-'abraṣa wa 'uḥyil-mawtaa bi-'iżnillaah. Wa 'unabbi-'ukum-bimaa ta'-kuluuna wa maa tadda-khiruuna fii buyuutikum.'Inna fii żaalika la-'aayatal-lakum'iñ-kuñtum-Mu'-miniin;

بِإِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِ الْمَوْتٰى بِإِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

Allah's leave. I heal him who was born blind, and the leper, and I raise the dead, by Allah's leave. And I announce unto you what ye eat and what ye store up in your houses. Lo! herein verily is a portent for you, if ye are to be believers.

50. Wa Muṣaddiqal-limaa bayna yadayya minat-Tawraati wa li-'uḥilla lakum-ba'-żallażii ḥurrima 'alaykum wa ji'-tu-kum-bi-'Aayatim-mir-Rabbi-kum, fattaqullaaha wa 'aṭii-'uun.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَلِأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

50. And (I come) confirming that which was before me of the Torah, and to make lawful some of that which was forbidden unto you. I come unto you with a sign from your Lord, so keep your duty to Allah and obey me.

51. 'Innallaaha Rabbii wa Rabbukum fa'-buduuh. Haa-żaa Ṣiraaṭum-mustaqiim.

إِنَّ اللّٰهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Lo! Allah is my Lord and your Lord, so worship Him. That is a straight path.

52. Falammaaa 'aḥassa 'Iisaa min-humul-Kufra qaala man 'Añṣaarii 'ilallaah? Qaalal-Ḥawaa-riyyuuna naḥnu 'Añṣaa-rullaah: 'aamannaa billaahi wash-had bi-'annaa Musli-muun.

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسٰى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللّٰهِ ۖ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللّٰهِ ۚ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ ۚ وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

52. But when Jesus became conscious of their disbelief, he cried: Who will be my helpers in the cause of Allah? The disciples said: We will be Allah's helpers. We believe in Allah, and bear thou witness that we have surrendered (unto Him).

53. Rabbanaaa'aamannaa bi-maaa 'añzalta wattaba'-nar-Rasuula fak-tubnaa ma-'ash-Shaahidiin.

رَبَّنَا اٰمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Our Lord! We believe in that which Thou hast revealed and we follow him whom Thou hast sent. Enroll us among those who witness (to the truth).

54. Wa makaruu wa makaral-laah: wallaahu Khayrul-maa-kiriin.

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللّٰهُ ۖ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. And they (the disbelievers) schemed, and Allah schemed (against them): and Allah is the best of schemers. ع ٥ ١٣ ١٣

55. 'Iż qaalallaahu yaa-'Iisaaa 'innii muta-waffika wa raafi-'uka 'i-layya wa muṭahhi-ruka minallażiina kafaruu wa jaa-'ilullażii-nattaba-'uuka faw-qal-lażiina kafaruuu 'ilaa Yawmil-Qiyaamah. Ṡumma 'ilayya marji-'ukum fa-'aḥkumu baynakum fii-maa kuñtum fiihi

إِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيسٰى إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ

55. (And remember) when Allah said: O Jesus! Lo! I am gathering thee and causing thee to ascend unto Me, and am cleansing thee of those who disbelieve and am setting those who follow thee above those who disbelieve until the Day of Resurrection. Then unto Me ye will (all) return, and I shall judge between you as to that wherein

takh-talifuun.	تَخْتَلِفُونَ ٥٥	ye used to differ.
56. Fa-'ammallaẓiina kafaruu fa-'u-'azzibuhum 'aẓaabañ-shadii-dañ fiddunyaa wal-'Aa-khirati, wa maa lahum-min-naa-ṣiriin.	فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ٥٦	56. As for those who disbelieve I shall chastise them with a heavy chastisement in the world and the Hereafter; and they will have no helpers.
57. Wa 'ammallaẓiina 'aamanuu wa 'amilus-ṣaaliḥaati fayu-waffiihim 'ujuurahum: wal-laahu laa yuḥibbuẓ-ẓaalimiin.	وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ٥٧	57. And as for those who believe and do good works, He will pay them their wages in full. Allah loveth not Wrongdoers.
58. Ẓaalika nat-luuhu 'alayka minal-'Aayaati waẓ-Ẓikril-Ḥakiim.	ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ٥٨	58. This (which) We recite unto thee is a revelation and a wise reminder.
59. 'Inna maṣala 'Iisaa 'iñdal-laahi ka-maṣali 'Aadam; khalaqahuu miñ-turaabiñ-ṣum-ma qaala lahuu 'KUÑ' fayakuun.	إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ٥٩	59. Lo! the likeness of Jesus with Allah is as the likness of Adam. He created him of dust, then He said unto him: Be! and he is.
60. 'Al-Ḥaqqu mir-Rabbika falaa takum-minal-mumtariin.	الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ٦٠	60. (This is) the truth from thy Lord (O Muhammad), so be not thou of those who waver.
61. Faman ḥaaajjaka fiihi mim-ba'-di maa jaaa-'aka minal-'ilmi faqul ta-'aalaw nad-'u 'ab-naaa-'anaa wa 'ab-naaa-'akum wa nisaaa-'anaa wa nisaaa-'akum wa 'añfusanaa wa 'añfusakum ṣumma nabta-hil fanaj-'al-la'-natallaahi 'alal-kaaẓibiin.	فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ٦١	61. And whoso disputeth with thee concerning him, after the knowledge which hath come unto thee, say (unto him): Come! We will summon our sons and your sons, and our women and your women, and ourselves and yourselves, then we will pray humbly (to our Lord) and (solemnly) invoke the curse of Allah upon those who lie.
62. 'Inna haaẓaa lahuwal-qaṣa-ṣul-ḥaqq: wa maa min 'ilaa-hin 'illal-laah: wa 'innallaaha la-Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٦٢	62. Lo! This verily is the true narrative. There is no God save Allah, and lo! Allah is the Mighty, the Wise.
ع ٦ ١٤ 63. Fa-'iñ-ta-wal-law fa-'innal-laaha 'Aliimum-bil-mufsidiin.	فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ٦٣ ع	63. And if they turn away, then lo! Allah is Aware of (who are) the corrupters.
64. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi ta-'aalaw 'ilaa Kalimatiñ	قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ	64. Say: O People of the Scripture! Come to an agreement

sawaaa-'im-baynanaa wa baynakum 'allaa na'-buda 'illal-laaha wa laa nushrika bihii shay-'añw-wa laa yattakhiza ba'-zunaa ba'-zan 'arbaabam-miñ-duunillaah. Fa-'iñ-ta-wal-law faquulush-haduu bi-'annaa Muslimuun.

سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ
اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـًٔا وَّلَا
يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ
دُوْنِ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوا
اشْهَدُوْا بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٣﴾

between us and you: that we shall worship none but Allah, and that we shall ascribe no partner unto Him, and that none of us shall take others for Lords beside Allah. And if they turn away, then say: Bear witness that we are they who have surrendered(unto Him).

65. Yaaa-'Ahlal-Kitaabi lima tuhaaaj-juuna fiii 'Ibraa-hiima wa maaa 'uñzilatit-Tawratu wal-'Iñjiilu 'illaa mim-ba'-dih? Atalaa ta'-qilun.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْۤ
اِبْرٰهِيْمَ وَمَاۤ اُنْزِلَتِ التَّوْرٰىةُ
وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْ بَعْدِهٖ ؕ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. O People of the Scripture! Why will ye argue about Abraham, when the Torah and the Gospel were not revealed till after him? Have ye then no sense?

66. Haaa-'añtum haaa-'ulaaa-'i haajajtum fiimaa lakum-bihii 'ilmuñ-falima tuhaaajjuuna fiimaa laysa lakum-bihii 'ilm? Wallaahu ya'-lamu wa 'añtum laa ta'-lamuun!

هٰۤاَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيْمَا
لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْمَا
لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ
وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Lo! ye are those who argue about that whereof ye have some knowledge: Why then argue ye concerning that whereof ye have no knowledge? Allah knoweth. Ye know not.

67. Maa kaana 'Ibraahiimu Yahuu-diyyañw-wa laa Nasraa- niyyañw-wa laakiñ kaana Haniifam-Muslimaa: wa maa kaana minal-mushrikiin.

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّلَا
نَصْرَانِيًّا وَّلٰكِنْ كَانَ حَنِيْفًا مُّسْلِمًا ؕ
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Abraham was not a Jew, nor yet a Christian; but he was an upright man who had surrendered (to Allah), and he was not of the idolaters.

68. 'Inna 'aw-lannaasi bi-'Ib-raahiima lallaziinat-taba-'uuhu wa haazan-Nabiyyu wallaziina 'aamanuu: wallaahu Waliyyul- Mu'-miniin.

اِنَّ اَوْلَى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ
اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Lo! those of mankind who have the best claim to Abraham are those who followed him, and this Prophet and those who believe (with him); and Allah is the Protecting Friend of the believers.

69. Waddat-taaa-'ifatum-min 'Ahlil-Kitaabi law yuzil-luuna-kum. Wa maa yuzil-luuna 'illaaa 'añfusahum wa maa yash-'uruun.

وَدَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّاۤ
اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. A party of the People of the Scripture long to make you go astray; and they make none to go astray except themselves, but they perceive not.

70. Yaaa-'Ahlal-Kitaabi lima takfuruuna bi-'Aayaatillaahi wa 'añtum tash-haduun.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. O People of the Scripture! Why disbelieve ye in the revelations of Allah, when ye (yourselves) bear witness (to their truth)?

71. Yaaa-'Ahlal-Kitaabi lima tal-bisuunal-haqqa bil-baatili wa taktumuunal-haqqa wa 'añtum

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ
بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ

71. O People of the Scripture! Why confound ye truth with

ع ٨ ١٥

ta'-lamuun?

تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

falsehood and knowingly conceal the truth?

72. Wa qaalat-ṭaaa-'ifatum-min 'Ahlil-Kitaabi 'aaminuu billaẓiii 'uñzila 'alallaẓiina 'aa-manuu wajhan-nahaari wakfuruuu 'aakhirahuu la-'allahum yarji-'uun:

وَقَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
اٰمِنُوْا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ عَلَى الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْٓا اٰخِرَهٗ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. And a party of the People of the Scripture say: Believe in that which hath been revealed unto those who believe at the opening of the day, and disbelieve at the end thereof, in order that they may return.

73. Wa laa tu'-minuuu 'illaa limañ-tabi-'a Diinakum. Qul 'innal-hudaa hudallaahi 'añy-yu'-taaa 'aḥadum-miṣla maaa 'uutitum 'aw yuḥaaaj-juukum 'iñda Rabbikum. Qul 'innal-faẓla bi-yadillaah: yu'-tiihi mañy-yashaaa': wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

وَلَا تُؤْمِنُوْٓا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكُمْ ؕ
قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدَى اللّٰهِ ۙ
اَنْ يُّؤْتٰٓى اَحَدٌ مِّثْلَ مَآ اُوْتِيْتُمْ
اَوْ يُحَآجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ ؕ قُلْ
اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ ۚ يُؤْتِيْهِ
مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

73. And believe not save in one who followeth your religion—Say (O Muhammad): Lo! the guidance is Allah's guidance—that anyone is given the like of that which was given unto you or that they may argue with you in the presence of their Lord. Say (O Muhammad): Lo! the bounty is in Allah's hand. He bestoweth it on whom He will. Allah is All-Embracing, All-Knowing.

74. Yakh-taṣṣu bi-raḥmatihii mañy-yashaaa'. Wallaahu Ẓul-faẓlil-'Aẓiim.

يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾

74. He selecteth for His mercy whom He will. Allah is of Infinite Bounty.

75. Wa min 'Ahlil-Kitaabi man 'iñ-ta'-manhu bi-qiñṭaa-riñy-yu 'addihiii 'ilayk. Wa minhum-man 'iñ-ta'-manhu bi-diinaaril-laa yu- 'addihiii 'ilayka 'illaa maa dumta 'alayhi qaaa-'imaa. Ẓaalika bi-'annahum qaaluu laysa 'alaynaa fil-'um-miyyiina sabiil. Wa yaquu-luuna 'alallaahil-kaẓiba wa hum ya'-lamuun.

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ
تَاْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ ۚ
وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ
لَّا يُؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ
قَآئِمًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَيْسَ
عَلَيْنَا فِى الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ
وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Among the People of the Scripture there is he who, if thou trust him with a weight of treasure, will return it to thee. And among them there is he who, if thou trust him with a piece of gold will not return it to thee unless thou keep standing over him. That is because they say: We have no duty to the Gentiles. They speak a lie concerning Allah knowingly.

76. Balaa man'awfaa bi-'ahdi-hii wattaqaa fa-'innallaaha yu-ḥibbul-Muttaqiin.

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاتَّقٰى فَاِنَّ
اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. Nay, but (the chosen of Allah is) he who fulfilleth his pledge and wardeth off (evil); for lo! Allah loveth those who ward off (evil).

77. 'Innallaẓiina yashta-ruuna bi 'ahdil-laahi wa 'aymaanihim ṣama-nañ-qaliilan 'ulaaa-'ika

اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ
وَاَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓئِكَ

77. Lo! those who purchase a small gain at the cost of Allah's covenant and their oaths,

laa khalaaqa lahum fil-'Aakhirati wa laa yukallimu-humullaahu wa laa yañẓuru 'ilayhim Yaw-mal-Qiyaamati wa laa yuzakkii-him: wa lahum 'aẓaabun 'aliim

لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٧

they have no portion in the Hereafter. Allah will neither speak to them nor look upon them on the Day of Resurrection, nor will He make them grow. Theirs will be a painful doom.

78. Wa 'inna minhum lafarii-qañy-yal-wuuna 'alsi-natahum-bil-Kitaabi li-taḥsabuuhu mi-nal-Kitaabi wa maa huwa mi-nal-Kitaab. Wa yaquuluuna huwa min-'iñdillaahi wa maa huwa min 'iñdillaah: wa yaquuluuna 'alallaahil-kaẓiba wa hum ya'-lamuun.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم
بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ
مِنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ٧٨

78. And lo! there is a party of them who distort the Scripture with their tongues, that ye may think that what they say is from the Scripture, when it is not from the Scripture. And they say: It is from Allah, when it is not from Allah; and they speak a lie concerning Allah knowingly.

79. Maa kaana li-basharin 'añy-yu'-ti-ya-hullaahul-Kitaa-ba wal-Ḥukma wañ-Nubuw-wata ṣumma yaquula linnaasi kuunuu 'ibaadallii miñ-duunil-laahi wa laakiñ-kuunuu Rab-baa-niyyiina bimaa kuñtum tu-'allimuunal-Kitaaba wa bi-maa kuñtum tadrusuun.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ اللَّهُ
الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ
يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِّي مِن
دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا
كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنتُمْ
تَدْرُسُونَ ٧٩

79. It is not (possible) for any human being unto whom Allah had given the Scripture and wisdom and the Prophethood that he should afterwards have said unto mankind: Be slaves of me instead of Allah; but (what he said was): Be ye faithful servants of the Lord by virtue of your constant teaching of the Scripture and of your constant study thereof.

80. Wa laa ya'-murakum 'añ-tattakhiẓul-malaaa-'ikata wan-nabiyyiina 'arbaabaa. 'Aya'- murukum-bil-kufri ba'-da 'iẓ 'añtum-Muslimuun?

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُم بِالْكُفْرِ
بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ٨٠

80. And he commanded you not that ye should take the angels and the Prophets for lords. Would he command you to disbe-believe after ye had surrendered (to Allah)? ع ٨ / ٩ / ١٦

81. Wa 'iẓ 'akhaẓal-laahu Mii-ṣaaqan-Nabiyyiina lamaaa 'aa-taytukum-miñ-Kitaabiñw-wa Ḥikmatiñ-ṣumma jaaa-'akum Rasuulum-Muṣaddiqul-limaa ma-'akum latu'-minunna bihii wa la-tañṣu-runnah. Qaala 'a-'aqrartum wa 'akhaẓtum 'alaa ẓaalikum 'iṣrii? Qaaluuu 'aqrarnaa. Qaala fash-haduu wa 'ana ma-'akum-minash-

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا
آتَيْتُكُم مِّن كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنصُرُنَّهُ
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا
قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُم مِّنَ

81. When Allah made (His) covenant with the Prophets, (He said): Behold that which I have given you of the Scripture and knowledge. And afterward there will come unto you a messenger, confirming that which ye possess. Ye shall believe in him and ye shall help him. He said: Do Ye agree, and will Ye take up My burden (which I lay upon you) in this (matter)? They answered: We agree. He said: Then bear ye

Shaahidiin.

الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨١﴾

witness. I will be a witness with you.

82. Famañ-ta-wallaa ba'-da zaalika fa-'ulaaa-'ika humul-faasiquun.

فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Then whosoever after this shall turn away: they will be miscreants.

83. 'Afa-gayra Diinillaahi yab-guuna wa lahuuu 'aslama man-fis-samaawaati wal-'arzi taw-'añw-wa karhañw-wa 'ilayhi yurja-'uun?

اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ
وَلَهٗٓ اَسْلَمَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّاِلَيْهِ
يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. Seek they other than the religion of Allah, when unto Him submitteth whosoever is in the heavens and the earth, willingly, or unwillingly, and unto Him they will be returned.

84. Qul 'aamannaa billaahi wa maaa 'uñzila 'alaynaa wa maaa 'uñzila 'alaaa 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila wa 'Is-haaqa wa Ya'-quuba wal-'Asbaati wa maaa 'uutiya Muusaa wa 'Iisaa wan-nabiyyuuna mir-Rabbihim. Laa nufarriqu bayna 'ahadim-• minhum, wa nahnu lahuu Muslimuun.

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا
وَمَآ اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ
وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ
وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى
وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهٗ
مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾

84. Say (O Muhammad): We believe in Allah and that which is revealed unto us and that which was revealed unto Abraham and Ishmael and Isaac and Jacob and the tribes, and that which was vouchsafed unto Moses and Jesus and the Prophets from their Lord. We make no distinction between any of them, and unto Him we have surrendered.

85. Wa mañy-yabtagi gayral-'Islaami Diinañ falañy-yuqbala minh; wa huwa fil-'Aakhirati minal-khaasiriin.

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا
فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. And whoso seeketh as religion other than the Surrender (to Allah) it will not be accepted from him, and he will be a loser in the Hereafter.

86. Kayfa yahdillaahu qawmañ kafaruu ba'-da 'iimaani-him wa shahiduuu 'annar-Rasuula haqquñw-wa jaaa- 'ahumul-Bayyinaat? Wallaahu laa yahdil-qawmaz-zaalimiin.

كَيْفَ يَهْدِى اللّٰهُ قَوْمًا
كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا
اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَّجَآءَهُمُ
الْبَيِّنٰتُ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. How shall Allah guide a people who disbelieved after their belief and (after) they bore witness that the messenger is true and after clear proofs (of Allah's Sovereignty) had come unto them. And Allah guideth not wrong-doing folk.

87. 'Ulaaa-'ika jazaaa-'uhum 'anna 'alayhim la'-natallaahi wal-malaaa-'ikati wannaasi 'ajma-'iin: —

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ
لَعْنَةَ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ
اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. As for such, their guerdon is that on them rests the curse of Allah and of angels and of men combined.

88. Khaalidiina fiihaa: laa yukhaffafu 'anhumul-'azaabu

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ

88. They will abide therein. Their doom will not be

wa laa hum yuñzaruun: ——

وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

lightened, neither will they be reprieved;

89. 'Illal-laziina taabuu mim-ba'-di zaalika wa 'aslahuu; fa-'innallaaha Gafuurur-Rahiim.

إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ
ذٰلِكَ وَأَصْلَحُوْا ۛ فَإِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٨٩﴾

89. Save those who afterward repent and do right, Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

90. 'Innal-laziina kafaruu ba'-da 'iimaanihim summaz-daa-duu kufral-lañ tuqbala taw-batuhum; wa 'ulaaa-'ika humuz-zaaal-luuun.

إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ إِيْمَانِهِمْ ثُمَّ
ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
وَأُولٰٓئِكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿٩٠﴾

90. Lo! those who disbelieve after their (profession of) belief, and afterward grow violent in disbelief: their repentance will not be accepted. And such are those who are astray.

91. 'Innal-laziina kafaruu wa maatuu wa hum kuffaruñ-falañy-yuqbala min 'ahadihim mil-'ul-'arzi zahabañw-wa la-wiftadaa bih. 'Ulaaa-'ika la-hum 'azaabun 'aliimuñw-wa maa lahum-min-naasiriin.

إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا
وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ
أَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا
وَّلَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ أُولٰٓئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيْمٌ وَّمَا لَهُمْ مِّنْ
نّٰصِرِيْنَ ﴿٩١﴾ ع

91. Lo! those who disbelieve, and die in disbelief, the (whole) earth full of gold would not be accepted from such a one if it were offered as a ransom (for his soul). Theirs will be a painful doom and they will have no helpers.

ع ٩ الجزء ٤

92. Lañ-Tanaalul-Birra hattaa tuñfiquu mimmaa tuhib-buun. Wa maa tuñfiquu miñ-shay-'iñ-fa-'innallaaha bihii 'Aliim.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتّٰى تُنْفِقُوْا مِمَّا
تُحِبُّوْنَ ۬ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ
فَإِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٩٢﴾

92. Ye will not attain unto piety until ye spend of that which ye love. And whatsoever ye spend, Allah is aware thereof.

93. Kullut-ta-'aami kaana hilla-lli-Baniii-'Israaa-'iila illa maa harrama Israa-iilu 'alaa nafsi-hii miñ-qabli 'añ-tunaz-zalat-Tawraah. Qul fa'-tuu bit-Tawraati fatluuhaaa 'iñ-kuñtum saadiqiin.

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيْٓ إِسْرَآءِيْلَ
إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَآءِيْلُ عَلٰى نَفْسِهٖ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرٰىةُ ؕ
قُلْ فَأْتُوْا بِالتَّوْرٰىةِ فَاتْلُوْهَآ إِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٣﴾

93. All food was lawful unto the children of Israel, save that which Israel forbade himself, (in days) before the Torah was revealed. Say: Produce the Torah and read it (unto us) if ye are truthful.

94. Fa-manif-taraa 'alal-laahil-kaziba mim-ba'-di zaalika fa-'ul-aaa-'ika humuz-zaalimuun.

فَمَنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ
مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. And whoever shall invent a falsehood after that concerning Allah, such will be wrong-doers.

وقف جبرئيل عليه السلام

95. Qul sadaqallaah: fat-tabi-'uu Millata 'Ibraahiima haniifaa; wa maa kaana minal-

قُلْ صَدَقَ اللّٰهُ ۛ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ
إِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ

95. Say: Allah speaketh truth. So follow the religion of Abraham, the upright. He

mushrikiin.

الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۹۵﴾

was not of the idolaters.

96. 'Inna 'Awwala Bay-tiñw-wuzi-'a linnaasi lallazii bi-Bak-kata mubaarakañw-wa hudal-lil-'aalamiin:

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُّضِعَ لِلنَّاسِ
لَلَّذِيْ بِبَكَّةَ مُبٰرَكًا وَّهُدًى
لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿۹۶﴾

96. Lo! the first Sanctuary appointed for mankind was that at Becca, a blessed place, a guidance to the people;

97. Fiihi 'Aayaatum-Bayyinaa-tum-Maqaamu 'Ibraahiim; wa mañ-dakhalahuu kaana 'aami-naa. Wa lillaahi 'alannaasi Ḥij-jul-Bayti manistaṭaa-'a 'ilay-hi sabiilaa. Wa mañ-kafara fa-'in-nallaaha Ganiy-yun 'anil-'aalamiin.

فِيْهِ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ مَّقَامُ إِبْرٰهِيْمَ ۚ
وَمَنْ دَخَلَهٗ كَانَ اٰمِنًا ۗ وَلِلّٰهِ
عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيْلًا ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ
عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۹۷﴾

97. Wherein are plain memorials (of Allah's guidance); the place where Abraham stood up to pray; and whosoever entereth it safe. And pilgrimage to the House is a duty unto Allah for mankind, for him who can find a way thither. As for him who disbelieveth, (let him know that) lo! Allah is Independent of(all) creatures.

98. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi lima takfuruuna bi-'Aayaatil-laahi wallaahu Shahiidun 'alaa maa ta'-maluun?

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۖ وَاللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا
تَعْمَلُوْنَ ﴿۹۸﴾

98. Say: O People of the Scripture! Why disbelieve ye in the revelations of Allah, when Allah (Himself) is Witness of what ye do?

99. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi lima taṣudduuna 'añ-Sabiilil-laahi man 'aamana tab-guuna-haa 'iwajañw-wa 'añtum shuha-daaa'? Wa mallaahu bi-gaafi-lin 'ammaa ta'-maluun.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ تَبْغُوْنَهَا
عِوَجًا وَّأَنْتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۹۹﴾

99. Say: O People of the Scripture! why drive ye back believers from the way of Allah, seeking to make it crooked, when ye are witnesses (to Allah's guidance)? Allah is not unaware of what ye do.

100. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aa-manuuu 'iñ-tuṭii-'uu fariiqam-minallaẓiina 'uutul-Kitaaba ya-rudduukum-ba'-da 'iimaani-kum kaafiriin.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا إِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا
مِّنَ الَّذِيْنَ أُوْتُوا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ
إِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿۱۰۰﴾

100. O ye who believe! If ye obey a party of those who have received the Scripture they will make you disbelievers after your belief.

101. Wa kayfa takfuruuna wa 'añtum tutlaa 'alaykum 'Aayaa-tullaahi wa fiikum Rasuuluh? Wa many-ya'-taṣim-billaahi fa-qad hudiya 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَأَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ
اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ۗ وَمَنْ
يَّعْتَصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۱۰۱﴾

ع ۱۰

101. How can ye disbelieve, when Allah's revelations are recited, unto you, and His messenger is in your midst? He who holdeth fast to Allah, he indeed is guided unto a right path.

102. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aa-manut-taqullaaha ḥaqqa tuqaa-tihii wa laa tamuutunna 'illaa wa 'añtum-Muslimuun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ
حَقَّ تُقٰتِهٖ وَلَا تَمُوْتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿۱۰۲﴾

102. O ye who believe! Observe your duty to Allah with right observance, and die not save as those who have surrendered (unto Him);

103. Wa'-taṣimuu bi-Ḥablil-laahi jamii-'an̄w-wa laa tafar-raquu. Waẓ-kuruu ni'-matal-laahi 'alay-kum 'iẓ kun̄tum 'a'-daaa-'an̄-fa-'allafa bayna quluubikum fa-'aṣ-baḥtum-bi-ni'-matihiii 'ikh-waanaa; wa kuntum 'alaa shafaa ḥufratim-minannaari fa-'an̄qaẓakum-minhaa. Kaẓaalika yubayyinul-laahu lakum 'Aayaatihii la-'al-lakum tahtaduun.

وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّلَا
تَفَرَّقُوْا وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ
اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ
فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖٓ اِخْوَانًا وَكُنْتُمْ
عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ
مِّنْهَا كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. And hold fast, all of you together, to the cable of Allah, and do not separate. And remember Allah's favour unto you: how ye were enemies and He made friendship between your hearts so that ye became as brothers by His grace; and (how) ye were upon the brink of an abyss of fire, and He did save you from it. Thus Allah maketh clear His revelations unto you that haply ye may be guided;

104. Wal-takum-min̄kum 'Um-matun̄y-yad-'uuna 'ilal-khayri wa ya'-muruuna bil-ma'-ruufi wa yanhawna 'anil-mun̄kar: wa 'ul-aaa-'ika humul-mufli-ḥuun.

وَلْتَكُنْ مِّنْكُمْ اُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ اِلَى
الْخَيْرِ وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٤﴾

104. And there may spring from you a nation who invite to goodness, and enjoin right conduct and forbid indecency. Such are they who are successful.

105. Wa laa takuunuu kalla-ẓiina tafarraquu wakhtalafuu mim-ba'-di maa jaaa-'ahumul-Bayyi-naat: wa 'ulaaa-'ika la-hum 'aẓaabun 'aẓiim, ——

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ تَفَرَّقُوْا
وَاخْتَلَفُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
الْبَيِّنٰتُ وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

105. And be ye not as those who separated and disputed after the clear proofs had come unto them. For such there is an awful doom.

106. Yawma tab-yaẓẓu wujuu-hun̄w-wa taswaddu wujuuh: fa-'ammallaẓii-naswaddat wu-juu-huhum: 'akafartum-ba 'da 'ii-maanikum faẓuuqul-'aẓaaba bi-maa kun̄tum takfuruun?

يَّوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ
فَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ
اَكَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. On the day when (some) faces will be whitened and (some) faces will be blackened; and as for those whose faces have been blackened, it will be said unto them: Disbelieved ye after your (profession of) belief? Then taste the punishment for that ye disbelieved.

107. Wa 'ammal-laẓiinab-yaẓ-ẓat wujuuhuhum fafii raḥma-til-laah: hum fiihaa khaaliduun.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ ابْيَضَّتْ وُجُوْهُهُمْ
فَفِيْ رَحْمَةِ اللّٰهِ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٧﴾

107.As for those whose faces have been whitened, Lo! in the mercy of Allah they dwell for ever.

108. Tilka 'Aayaa-tullaahi nat-luuhaa 'alayka bil-Ḥaqq. Wa mallaahu yuriidu ẓul-mal-lil-'aalamiin.

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

108. These are revelations of Allah. We recite them unto thee in truth. Allah willeth no injustice to (His) creatures.

109. Wa lillaahi maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓ: wa 'ilal-laahi turja-'ul-'umuur.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿١٠٩﴾

109. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth; and unto Allah all things are returned. ع ١١ ٨ ٢

110. Kuñtum khayra 'ummatin 'ukhrijat linnaasi ta'-muruuna bil-ma'-ruufi wa tan-hawna 'anil-muñkari wa tu'-minuuna billaah. Wa law 'aamana 'Ahlul-Kitaabi lakaana khay-ral-lahum: min-humul-mu'-mi-nuuna wa 'ak-ṣaru-humul-faasi-quun.

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ
تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ آمَنَ
أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ
مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

110. Ye are the best community that hath been raised up for mankind. Ye enjoin right conduct and forbid indecency; and ye believe in Allah. And if the People of the Scripture had believed it had been better for them. Some of them are believers; but most of them are evil-livers.

111. Lañy-yaẓurruukum 'illaaa 'aẓaa; wa 'iñy-yuqaatil-uukum yu-walluukumul-'adbaar. Ṣum-ma laa yuñṣaruun.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِن
يُقَاتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ
لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

111. They will not harm you save a trifling hurt, and if they fight against you they will turn and flee. And afterward they will not be helped.

112. Ẓuribat 'alayhimuẓ-ẓillatu 'ayna maa ṣuqifuuu 'illaa bi-Ḥablim-minallahi wa Ḥablim-mi-nannaasi wa baaa-'uu bi-gaẓabim-minallaahi wa ẓuribat 'alay-himul-maskanah. Ẓaalika bi-'annahum kaanuu yakfu-ruuna bi-'Aayaatillaahi wa yaqtuluunal-'ambi-yaaa-'a bi-gayri ḥaqq; ẓaalika bimaa 'aṣaw-wa kaanuu ya'-taduun.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا
ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ
مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ
اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ
حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا
يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

112. Ignominy shall be their portion wheresoever they are found save (where they grasp) a rope from Allah and a rope from men. They have incurred anger from their Lord, and wretchedness is laid upon them. That is because they used to disbelieve the revelations of Allah, and slew the Prophets wrongfully. That is because they were rebellious and used to transgress.

113. Laysuu sawaaa-'aa. Min 'Ahlil-Kitaabi 'ummatuñ-qaaa-'imatuñy-yat-luuna 'Aa-yaatillaahi 'aanaaa-'al-lay-li wa hum yasjuduun.

لَيْسُوا سَوَاءً ۗ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ
اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

113. They are not all alike. Of the People of the Scripture there is a staunch community who recite the revelations of Allah in the night season, falling prostrate (before Him).

114. Yu'-minuuna billaahi wal-Yaw-mil-'Aakhiri wa ya'-muruuna bil-ma'-ruufi wa yan-hawna 'anil-muñkari wa yu-saari-'uuna fil-khay-raat: wa 'ulaaa-'ika minaṣ Ṣaaliḥiin.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ ۖ
وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

114. They believe in Allah and the Last Day, and enjoin right conduct and forbid indecency, and vie one with another in good works. They are of the righteous.

115. Wa maa yaf-'aluu min khayrin falañy-yukfaruuh: wallaahu 'Aliimum-bil-Mutta-qiin.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115. And whatever good they do, they will not be denied the meed thereof. Allah is Aware of those who ward off (evil).

116. 'Innal-laziina kafaruu lañ-tugniya 'anhum 'amwaa-luhum wa laaa 'awlaaduhum-minal-laahi shay-'aa: wa 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaa-bun-Naari hum fiihaa khaaliduun.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ
شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۚ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

116. Lo! the riches and the progeny of those who disbelieve will not avail them aught against Allah; and such are rightful owners of the Fire. They will abide therein.

117. Maṣalu maa yuñfiquuna fii haaẓihil-ḥayaatid-dunyaa ka-maṣali riiḥiñ-fiihaa ṣirrun 'aṣaabat ḥarṣa qaw-miñ-ẓala-muuu'añfusahum fa-'ahla-kath. Wa maa ẓalamahumul-laahu wa laakin 'añfusahum yaẓlimuun.

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ
حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ
وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

117. The likeness of that which they spend in this life of the world is as the likeness of a biting, icy wind which smiteth the harvest of a people who have wronged themselves, and devastateth it. Allah wronged them not, but they did wrong themselves.

118. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuu laa tatta-khiẓuu biṭaanatam-miñ-duunikum laa ya'-luunakum kha-baalaa. Wadduu maa 'anittum. Qad badatil-bagẓaaa-'u min 'afwaa-hihim wa maa tukhfii ṣuduu-ruhum 'akbar. Qad bayyannaa lakumul-'Aayaati 'iñ-kuñtum ta'-qiluun.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ
خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ
الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ ۖ
إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

118. O ye who believe! Take not for intimates others than your own folk, who would spare no pains to ruin you; they love to hamper you. Hatred is revealed by (the utterance of) their mouths, but that which their breasts hide is greater. We have made plain for you the revelations if ye will understand.

119. Haaa-'añtum 'ulaaa-'i tu-ḥibbuunahum wa laa yuḥib-buunakum wa tu'-minuuna bil-Kitaabi kullih. Wa 'iẓaa la-quukum qaaluuu 'aamannaa: wa 'iẓaa khalaw 'aẓẓuu 'alay-kumul-'anaamila minal-gayẓ. Qul muutuu bi-gayẓikum:'innallaaha 'Alii-mum-biẓaatiṣ-ṣuduur.

هَا أَنتُمْ أُولَاءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا
لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا
عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ۚ
قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

119. Lo! ye are those who love them though they love you not, and ye believe in all the Scripture. When they fall in with you they say: We believe; but when they go apart they bite their finger tips at you, for rage. Say: Perish in your rage! Lo! Allah is Aware of what is hidden in (your) breasts.

120. 'Iñ-tamsaskum ḥasanatuñ-tasu'-hum wa 'iñ tuṣibkum sayyi-'atuñy-yafraḥuu bihaa. Wa 'iñ-taṣ-biruu wa tattaquu laa yaẓurrukum kayduhum shay-'aa: 'innallaaha bimaa ya'-maluuna Muḥiiṭ.

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَ
إِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۖ
وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ
كَيْدُهُمْ شَيْئًا ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ
مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

120. If a lucky chance befall you it is evil unto them, and if disaster strike you they rejoice thereat. But if ye persevere and keep from evil their guile will never harm you. Lo! Allah is Surrounding what they do.

121. Wa 'iẓ gadawta min 'ahlika tubaw-wi-'ul-Mu'-miniina maqaa-'ida lil-qitaal: wallaahu Samii-'un 'Aliim:

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

121. And remember when thou settedst forth at day-break from thy housefolk to assign to the believers their positions for the battle, Allah was Hearer, Knower.

122. 'Iẓ hammat-ṭaaa-'ifataani miñkum 'añ-tafshalaa wallaahu Waliyyu-humaa, wa 'alallaahi fal-yata-wakkalil-Mu'-minuun.

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

122. When two parties of you almost fell away, and Allah was their Protecting Friend. In Allah do believers put their trust.

123. Wa laqad naṣara-kumul-laahu bi-Badriñw-wa 'añtum 'aẓillah: fatta-qullaaha la-'allakum tash-kuruun.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Allah had already given you the victory at Badr, when ye were contemptible. So observe your duty to Allah in order that ye may be thankful.

124. 'Iẓ taquulu lil-Mu'-minii-na 'alañy-yak-fiyakum 'añy-yumiddakum Rabbukum-bi-ṣalaaṣati 'aalaafim-minal-ma-laaa-'ikati muñzaliin?

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

124. And When thou didst say unto the believers: Is it not sufficient for you that your Lord should support you with three thousand angels sent down (to your help)?

125. Balaaa 'iñ-taṣbiruu wa tattaquu wa ya'-tuukum-miñ-fawrihim haaẓaa yumdidkum Rabbukum-bi-khamsati 'aalaa-fim-minal-malaaa-'ikati mu-saw-wimiin.

بَلَىٰ ۚ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Nay, but if ye persevere, and keep from evil, and (the enemy) attack you suddenly, your Lord will help you with five thousand angels sweeping on.

الربع

126. Wa maa ja-'alahul-laahu 'illaah bushraa lakum wa litaṭma-'inna quluubukum-bih: wa mannaṣru 'illaa min 'indillaa-hil- 'Aziizil-Ḥakiim:

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

126. Allah ordained this only as a message of good cheer for you, and that thereby your hearts might be at rest—Victory cometh only from Allah, the Mighty, the Wise.

127. Li-yaqṭa-'a ṭara-fam-minallaẓiina kafaruuu 'aw yakbitahum fa-yañqalibuu khaaa-'ibiin.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

127. That He may cut off a part of those who disbelieve, or overwhelm them so that they retire, frustrated.

128. Laysa laka minal-'amri shay-'un 'aw yatuuba 'alayhim 'aw yu-'aẓẓibahum fa-'innahum ẓaalimuun.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

128. It is no concern at all of thee (Muhammad) whether He relent toward them or punish them; for they are evil-doers.

129. Wa lillaahi maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓ. Yagfiru limañy-yashaaa-'u wa yu-'aẓ-ẓibu mañy-yashaaa': wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

129. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. He forgiveth whom He wil, and punisheth whom He will. Allah is Forgiving, Merciful.

ع ١٣

130. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa ta'-kulur-Ribaa

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا

130. O ye who believe! Devour not usury, doubling and quad-

'az-'aafam-muzaa-'afah; wat-taqullaaha la-'allakum tufliḥuun.

أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ١٣٠

rupling (the sum lent). Observe your duty to Allah, that ye may be successful.

131. Wattaqun-Naarallatiii 'u-'iddat lil-kaafiriin.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ١٣١

131. And ward off (from yourselves) the Fire prepared for disbelievers.

132. Wa 'aṭii-'ullaaha war-Rasuula la-'allakum turḥamuun.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ١٣٢

132. And obey Allah and the messenger, that ye may find mercy.

133. Wa saari-'uuu 'ilaa magfiratim-mir-Rabbikum wa Jannatin 'arẓuhas-samaawaatu wal-'arẓu 'u-'iddat lil-Muttaqiin, ——

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ١٣٣

133. And vie one with another for forgiveness from your Lord, and for a Paradise as wide as are the heavens and the earth, prepared for those who ward off (evil);

134. 'Allaẓiina yuñfiquuna fis-sarraaa-'i waẓẓarraaa-'i wal-kaaẓimiinal-gayẓa wal-'aafiina 'aninnaas: wallaahu yuḥibbul-Muḥsiniin; ——

الَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ
وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ
وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِينَ ١٣٤

134. Those who spend (of that which Allah hath given them) in ease and in adversity, those who control their wrath and are forgiving toward mankind; Allah loveth the good;

135. Wallaẓiina 'iẓaa fa-'aluu faaḥishatan 'aw ẓalamuuu 'añ-fusahum ẓakarullaaha fastag-faruu li-ẓunuubihim. Wa mañy-yagfiruẓ-ẓunuuba 'illallaah?—— wa lam yuṣirruu 'alaa maa fa-'aluu wa hum ya'-lamuun.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ الذُّنُوبَ
إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا
فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٣٥

135. And those who, when they do an evil thing or wrong themselves remember Allah and implore forgiveness for their sins—Who forgiveth sins save Allah only?—and will not knowingly repeat (the wrong) they did.

136. 'Ulaaa-'ika jazaaa-'uhum-magfiratum-mir-Rabbihim wa jannaatuñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa: wa ni'-ma 'ajrul-'aamiliin!

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن
رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ
الْعَامِلِينَ ١٣٦

136. The reward of such will be forgiveness from their Lord, and Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever —— a bountiful reward for workers!

137. Qad khalat miñ-qablikum Suna-nuñ-fasiiruu fil-'arẓi fañ-ẓuruu kayfa kaana 'aaqibatul-mukaẓẓibiin.

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ١٣٧

137. Systems have passed away before you. Do but travel in the land and see the nature of the consequence for those who did deny (the messengers).

138. Haaẓaa ba-yaanul-linnaasi wa hudañw-wa maw-'iẓatul-lil-muttaqiin.

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَ
مَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨

138. This is a declaration for mankind, a guidance and an admonition unto those who ward off (evil).

139. Wa laa tahinuu wa laa taḥzanuu wa 'añtumul-'a'-lawna 'in-kuñtum-Mu'-miniin!

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

139. Faint not nor grieve, for ye will overcome them if ye are (indeed) believers.

140. 'Iñy-yamsaskum qarḥuñ-faqad massal-qa wma qarḥum-mişluh. Wa tilkal-'ayyaamu nudaawiluhaa baynan-naas: wa liya'-lamallaa-hullaẓiina 'aa-manuu wa yattakhiẓa miñkum shuhadaaa'. Wallaahu laa yu-ḥibbuẓ-ẓaalimiin.

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. If ye have received a blow, the (disbelieving) people have received a blow the like thereof. These are (only) the vicissitudes which We cause to follow one another for mankind, to the end that Allah may know those who believe and may choose witnesses from among you; and Allah loveth not wrong-doers.

141. Wa li-yumaḥḥisal-laahul-laẓiina 'aamanuu wa yamḥaqal-kaafiriin.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

141. And that Allah may prove those who believe, and may blight the disbelievers.

142. 'Am ḥasibtum 'añ-tad-khulul-Jannata wa lammaa ya'-lamillaa-hullaẓiina jaaha-duu miñkum wa ya'-lamaṣ-Ṣaabiriin?

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Or deemed ye that ye would enter Paradise while yet Allah knoweth not those of you who really strive, nor knoweth those (of you) who are stead fast.

143. Wa laqad kuñtum taman-nawnal-mawta miñ qabli 'añ-talqawh: faqad ra-'aytumuuhu wa 'añtum tañẓuruun.

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ ع ١٤ ١٤ ٥

143. And verily ye used to wish for death before ye met it (in the field). Now ye have seen it with your eyes!

144. Wa maa Muḥammadun 'illaa Rasuul: qad khalat miñ-qablihir-rusul. 'Afa-'immaata 'aw qutilañ-qalabtum 'alaaa 'a'-qaabikum? Wa mañy-yañ-qalib 'alaa 'aqibayhi falañy-yaẓurrallaaha shay-'aa; wa sa-yaj-zillaahush-Shaakiriin.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۚ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا ۗ وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Muhammad is but a messenger, messengers (the like of whom) have passed away before him. Will it be that, when he dieth or is slain, ye will turn back on your heels? He who turneth back doth no hurt to Allah, and Allah will reward the thankful.

145. Wa maa kaana li-nafsin 'añ-tamuuta 'illaa bi-'iẓnillaahi kitaabam-mu-'ajjalaa. Wa mañy-yurid ṣa-waabad-dunyaa nu'-tihii minhaa; wa mañy yurid ṣa-waabal-'Aakhirati nu'-tihii minhaa. Wa sanaj-zish-Shaakiriin.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا ۚ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

145. No soul can ever die except by Allah's leave and at a term appointed. Whoso desireth the reward of the world, We bestow on him thereof; and whoso desireth the reward of the Hereafter, We bestow on him thereof. We shall reward the thankful.

6

146. Wa ka-'ayyim-min-nabiyyiñ-qaatala ma-'ahuu Rib-biyyuuna kaṣiir? Famaa wahanuu limaaa.'aṣaabahum fii Sabiilillaahi wa maa ẓa-'ufuu wa mastakaanuu. Wallaahu yuḥibbuṣ-Ṣaabiriin.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ مَعَهٗ رِبِّيُّوْنَ
كَثِيْرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوْا لِمَآ اَصَابَهُمْ
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا
اسْتَكَانُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٦﴾

146. And with how many a prophet have there been a number of devoted men who fought (beside him). They quailed not for aught that befell them in the way of Allah, nor did they weaken, nor were they brought low. Allah loveth the steadfast.

147. Wa maa kaana qawlahum 'illaaa 'añ-qaaluu Rabbanag-fir lanaa ẓunuubanaa wa 'israa-fanaa fiii 'amrinaa wa ṣabbit 'aqdaamanaa wañ-ṣurnaa 'alal-qawmil-kaafiriin.

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا
اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَاِسْرَافَنَا فِيْٓ
اَمْرِنَا وَثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٧﴾

147. Their cry was only that they said: Our Lord! Forgive us for our sins and wasted efforts, make our foothold sure, and give us victory over the disbelieving folk.

148. Fa-'aataa-humullaahu ṣa-waabad-dunyaa wa ḥusna ṣa-waabil-'Aakhirah: Wallaahu yuḥibbul-Muḥsiniin.

فَاٰتٰىهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَ
حُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤٨﴾

148. So Allah gave them the reward of the world and the good reward of the Hereafter. Allah loveth those whose deeds are good. ع ١٥ / ٥

149. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuuu 'iñ-tuṭii-'ullaẓiina kafaruu yarudduukum 'alaaa 'a'-qaabikum fatañ-qalibuu khaasiriin.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تُطِيْعُوا
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰٓى
اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

149. O ye who believe! If ye obey those who disbelieve, they will make you turn back on your heels, and ye turn back as losers.

150. Balil-laahu Maw-laakum, wa Huwa Khayrun naaṣiriin.

بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ
النّٰصِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾

150. But Allah is your Protector, and He is the best of helpers.

151. Sanulqii fii quluu-billa-ẓiina kafarur-ru'-ba bimaaa 'ashrakuu billaahi maa lam yunazzil bihii sulṭaanaa: wa ma'-waahumun-Naar: wa bi'-sa maswaẓ-ẓaalimiin!

سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا
الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ
يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَمَاْوٰىهُمُ
النَّارُ ؕ وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥١﴾

151. We shall cast terror into the hearts of those who disbelieve because they ascribe unto Allah partners, for which no warrant hath been revealed. Their habitation is the Fire, and hapless the abode of the wrong-doers.

152. Wa laqad ṣadaqaku-mullaahu wa'-dahuuu 'iẓ taḥussuu-nahum-bi-'iẓnih, — ḥattaaa 'iẓaa fashiltum wa tanaaza'-tum fil-'amri wa 'aṣaytum-mim-ba'-di maaa 'araakum-maa tuḥibbuun. Miñ-kum-mañy yuriidud-dunyaa wa miñkum-mañy-yuriidul-'Aakhirah. Ṣumma ṣarafakum

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ
تَحُسُّوْنَهُمْ بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ
وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ
مِّنْ بَعْدِ مَآ اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ؕ
مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ
مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ

152. Allah verily made good His promise unto you when ye routed them by His leave, until (the moment) when your courage failed you, and ye disagreed about the order and ye disobeyed, after He had shown you that for which ye long. Some of you desired the world, and some of you desired the Hereafter. Therefore He

‘anhum li-yabtali-yakum. Wa laqad ‘afaa ‘añkum: wallaahu Ẕuu-faẕlin ‘alal-Mu’-miniin.

عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا
عَنكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

made you flee from them, that He might try you. Yet now He hath forgiven you. Allah is Lord of Kindness to believers.

153. ’Iẕ tuṣ-‘iduuna wa laa talwuuna ‘alaaa ’aḥadiñw-war-Rasuulu yad-‘uukum fiii ’ukhraakum fa-’aṣaabakum gam-mam-bi-gammil-li-kay-laa taḥ-zanu ‘alaa maa faatakum wa laa maaa ’aṣaabakum. Wal-laahu Khabiirum-bimaa ta‘ṃa-luun.

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ
وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ
فَأَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا
عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

153. When ye climbed (the hill) and paid no heed to anyone, while the messenger, in your rear, was calling you (to fight). Therefore He rewarded you grief for (his) grief, that (He might teach) you not to sorrow either for that which ye missed or for that which befell you. Allah is Aware of what ye do.

154. Ṣumma ’añzala ‘alaykum-mim-ba‘-dil-gammi ’amanatan-nu-‘aasañy-yagshaa ṭaa-’ifatam-miñkum wa ṭaa-’ifatun-qad’ahammat-hum ’añfusuhum yaẕunnuuna billaahi gayral-ḥaqqi ẕannal-jaahi-liyyah. Yaquuluuna hal-lanaa minal-’amri miñ-shay’. Qul ’innal-’amra kullahuu lillaah. Yukhfuuna fiii ’añfusihim-maa laa yub-duuna lak. Yaquuluuna law kaana lanaa minal-’amri shay-’um-maa qutilnaa haa-hunaa.Qul-law kuñtum fii buyuutikum labarazal-laẕiina kutiba ‘alay-himul-qatlu ’ilaa maẕaaji-‘ihim; wa li-yabtali-yallaahu maa fii ṣuduurikum wa li-yumaḥḥiṣa maa fii quluubikum. Wallaahu ‘Alii-mum-biẕaatiṣ-ṣuduur.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ
أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَائِفَةً مِّنكُمْ ۖ
وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ
الْجَاهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ
الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ ۗ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ
كُلَّهُ لِلَّهِ ۗ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم
مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ ۖ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ
لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا
هَاهُنَا ۗ قُل لَّوْ كُنتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ
لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ
إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا
فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا
فِي قُلُوبِكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

154. Then, after grief, He sent down security for you. As slumber did it overcome a party of you, while (the other) party, who were anxious on their own account, thought wrongly of Allah, the thought of ignorance. They said: Have we any part in the cause? Say (O Muhammad): The cause belongeth wholly to Allah. They hide within themselves (a thought) which they reveal not unto thee, saying: Had we had any part in the cause we should not have been slain here. Say: Even though ye had been in your houses, those appointed to be slain would have gone forth to the places where they were to die. (All this hath been) in order that Allah might try what is in your breasts and prove what is in your hearts. Allah is Aware of what is hidden in the breasts (of men).

155. ’Innallaẕiina ta-wallaw miñkum Yawmal-taqal-jam-‘aani ’innamas-tazallahumush-Shayṭaanu bi-ba‘-ẕi maa kasabuu. Wa laqad

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ
الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ
الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا ۖ وَلَقَدْ

155. Lo! those of you who turned back on the day when the two hosts met, Satan alone it was who caused them to backslide, because of some of

'afallaahu 'an-hum: 'innallaaha Gafuurun Ḥaliim.

عَفَا اللّٰهُ عَنْهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
حَلِيْمٌ ﴿١٥٥﴾

that which they have earned. Now Allah hath forgiven them. Lo! Allah is Forgiving, Clement.

156. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa takuunuu kallaẓiina kafaruu wa qaaluu li-'ikhwaa-nihim 'iẓaa ẓarabuu fil-'arẓi 'aw kaanuu guzzal-law kaanuu 'iñdanaa maa maatuu wa maa qutiluu; li-yaj-'alallaahu ẓaalika ḥasrataň-fii quluubihim. Wallaahu yuḥyii wa yumiit, wallaahu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا
كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ
اِذَا ضَرَبُوْا فِى الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا
غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا
وَمَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ
حَسْرَةً فِىْ قُلُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ يُحْىٖ
وَيُمِيْتُ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ ﴿١٥٦﴾

156. O ye who believe! Be not as those who disbelieved and said of their brethren who went abroad in the land or were fighting in the field: If they had been (here) with us they would not have died or been killed; that Allah may make it anguish in their hearts. Allah giveth life and causeth death, and Allah is Seer of what ye do.

157. Wa la-'iň-qutiltum fii Sabiilillaahi 'aw muttum la-magfiratum-minallaahi wa rah-matun khayrum-mimmaa yaj-ma-'uun.

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ
لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ
مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿١٥٧﴾

157. And what though ye be slain in Allah's way or die therein? Surely pardon from Allah and mercy are better than all that they amass.

158. Wa la-'im-muttum 'aw qutiltum la-'ilallaahi tuḥsha - ruun.

وَلَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِالَى اللّٰهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾

158. What though ye be slain or die, when unto Allah ye are gathered?

159. Fa-bimaa Raḥmatim-mi-nallaahi liñta lahum. Wa law kunta faẓẓan galiizal-qalbi laň-fazẓuu min ḥaw-lik: fa'-fu 'anhum wastagfir lahum wa shaawirhum fil-'amr. Fa-'iẓaa 'azamta fata-wakkal 'alallaah. 'Innallaaha yuḥibbul-Muta-wakkiliin.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ لَهُمْ ۚ
وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوْا
مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ
لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى الْاَمْرِ ۚ فَاِذَا
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿١٥٩﴾

159. It was by the mercy of Allah that thou wast lenient with them (O Muhammad),for if thou hadst been stern and fierce of heart they would have dispersed from round about thee. So pardon them and ask forgiveness for them and consult with them upon the conduct of affairs. And when thou art resolved, then put thy trust in Allah. Lo! Allah loveth those who put their trust (in Him).

160. 'Iňy-yaňṣur-kumullaahu falaa gaaliba lakum: wa'iňy-yakh-ẓulkum famaň-ẓallaẓii yaňṣuru-kum-mim-ba'-dih? Wa 'alallaahi falyata-wakkalil-Mu'-minuun.

اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ
وَاِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِىْ
يَنْصُرُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. If Allah is your helper none can overcome you, and if He withdraw His help from you, who is there who can help you? In Allah let believers put their trust.

161. Wa maa kaana li-nabiyyin 'any-yagull. Wa maňy-

وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ اَنْ يَّغُلَّ ۗ وَمَنْ

161. It is not for any Prophet to deceive (mankind). Whoso

yaglul ya'-ti bimaa galla Yaw-mal-Qiyaamah; ṣumma tuwaf-faa kullu nafsim-maa kasabat wa hum laa yuẓlamuun.

يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ
ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُوْنَ ١٦١

deceiveth will bring his deceit with him on the Day of Resurrection. Then every soul will be paid in full what it hath earned; and they will not be wronged.

162. 'Afa-manittaba-'a Riẓwaa-nallaahi kamam-baaa-'a bi-sakhaṭim-minallaahi wa ma'-waahu Jahannam, wa bi'-sal-maṣiir?

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ
بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ۚ
وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ١٦٢

162. Is one who followeth the pleasure of Allah as one who hath earned condemnation from Allah, whose habitation is the Fire, a hapless journey's end.

163. Hum darajaatun 'iñdal-laah: wallaahu Baṣiirum-bi-maa ya'-maluun.

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُوْنَ ١٦٣

163. There are degrees (of grace and reprobation) with Allah, and Allah is Seer of what ye do.

164. Laqad mannallaahu 'alal-Mu'-miniina 'iẓ ba-'aṣa fiihim Rasuulam-min 'añfusihim yatluu 'alayhim 'Aayaatihii wa yuzakkiihim wa yu-'allimu-humul Kitaaba wal-Ḥikmata wa 'iñ kaanuu miñ-qablu lafii ẓalaalim-mubiin.

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ
بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ
يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ
وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ
مُّبِيْنٍ ١٦٤

164. Allah verily hath shown grace to the believers by sending unto them a messenger of their own who reciteth unto them His revelations, and causeth them to grow, and teacheth them the Scripture and wisdom; although before (he came to them) they were in flagrant error.

النصف

165. 'Awa-lammaaa 'aṣaabaṭ-kum-muṣiibatuñ-qad 'asabtum-miṣlayhaa qultum 'annaa haa-zaa? Qul huwa min 'iñdi 'añ-fusikum: 'innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

اَوَلَمَّآ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَدْ اَصَبْتُمْ
مِّثْلَيْهَا ۙ قُلْتُمْ اَنّٰى هٰذَا ۗ قُلْ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اَنْفُسِكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ١٦٥

165. And was it so, when a disaster smote you, though ye had smitten (them with a disaster) twice (as great), that ye said: How is this? Say (unto them, O Muhammad): It is from yourselves. Lo! Allah is Able to do all things.

166. Wa maaa 'aṣaabakum yawmal-taqal-jam-'aani fabi-'iẓnillaahi wa li-ya'-lamal-Mu'-miniin;

وَمَآ اَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ
فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ١٦٦

166 . That which befell you, on the day when the two armies met, was by permission of Allah; that He might know the true believers;

167. Wa liya'-lamal-laẓiina naa-faquu wa qiila lahum ta-'aalaw qaatiluu fii Sabiilillaahi 'a-wid-fa-'uu. Qaaluu law na'-lamu qitaalal-lattaba'-naakum. Humlil-kufri yawma-'iẓin 'aqrabu minhum lil-'iimaan. Yaquu-luuna bi-'afwaahi-him-maa laysa

وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۖ وَقِيْلَ
لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اَوِ ادْفَعُوْا ۗ قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ
قِتَالًا لَّاتَّبَعْنٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ
يَوْمَئِذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ
يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ

167. And that He might know the hypocrites, unto whom it was said: Come, fight in the way of Allah, or defend yourselves. They answered: If we knew aught of fighting we would follow you. On that day they were nearer disbelief than faith. They utter with their mouths a thing which is not in their

fii quluubihim. Wallaahu 'A'-lamu bimaa yaktumuun.

فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
يَكْتُمُونَ ١٦٧

hearts. Allah is best aware of what they hide.

168. 'Allaẓiina qaaluu li-'ikh-waanihim wa qa-'aduu law 'aṭaa-'uunaa maa qutiluu. Qul fadra-'uu 'an 'an̄fusikumul-mawta 'in̄-kun̄tum ṣaadiqiin.

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا
لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا ۗ قُلْ فَادْرَءُوا
عَنْ أَنفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ١٦٨

168. Those who, while they sat at home, said of their brethren (who were fighting for the cause of Allah): If they had been guided by us they would not have been slain. Say (unto them, O Muhammad): Then avert death from yourselves if ye are truthful.

169. Wa laa taḥ-sabannal-laẓii-na qutiluu fii Sabiilillaahi 'am-waataa. Bal 'ahyaa-'un 'in̄da Rabbihim yurzaquun;

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ أَمْوَاتًا ۚ بَلْ أَحْيَاءٌ عِندَ رَبِّهِمْ
يُرْزَقُونَ ١٦٩

169. Think not of those, who are slain in the way of Allah, as dead. Nay, they are living. With their Lord they have provision:

170. Fariḥiina bimaaa 'aataa-humullaahu min̄-faẓlihii wa yastab-shiruuna billaẓiina lam yalhaquu bihim-min khalfi-him 'allaa khawfun 'alayhim wa laa hum yaḥzanuun.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا
بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠

170. Jubilant (are they) because of that which Allah hath bestowed upon them of His bounty, rejoicing for the sake of those who have not joined them but are left behind: that there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

وقف لازم

171. Yastab-shiruuna bi-ni'-matim-minallaahi wa faẓlin̄w-wa 'annallaaha laa yuẓii-'u 'ajral-Mu'-miniin.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَ
فَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُؤْمِنِينَ ١٧١

171. They rejoice because of favour from Allah and kindness, and that Allah wasteth not the wage of the believers.

ع ١٦/٨

172. 'Allaẓiinas-tajaabuu lil-laahi war-Rasuuli mim-ba'-di maaa 'aṣaaba-humul-qarḥu lil-laẓiin 'ah-sanuu minhum watta-qaw 'ajrun 'aẓiim.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِن
بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

172. As for those who heard the call of Allah and His messenger after the harm befell them (in the fight); for such of them as do right and ward off (evil), there is great reward,

مع ٢

173. 'Allaẓiina qaala lahumun-naasu 'innan-naasa qad ja-ma-'uu lakum fakh-shawhum fazaadahum 'iimaanaa: wa qaaluu ḥasbunallaahu wa Ni'-mal-Wakiil.

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ
قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ
إِيمَانًا ۖ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ١٧٣

173. Those unto whom men said: Lo! the people have gathered against you, therefore fear them. (The threat of danger) but increased the faith of them and they cried: Allah is sufficient for us! Most Excellent is He in Whom we trust!

174. Fan̄-qalabuu bi-ni'-matim-minallaahi wa faẓlil-lam-yam-sas-hum suuu-'un̄w-wat-taba-'uu Riẓwaanallaah: wal-laahu Ẓuu-faẓlin

فَانقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ
لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا
رِضْوَانَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ

174. So they returned with grace and favour from Allah, and no harm touched them. They followed the good pleasure of Allah, and Allah

'Aẓiim.

عَظِيمٍ ١٧٤

is of Infinite bounty.

175. 'Innamaa ẓaalikumush-Shay-ṭaanu yukhaw-wifu 'awli-yaaa-'ah. Falaa takhaa-fuuhum wa khaafuuni 'iñ-kuñ-tum-Mu'-miniin.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٥

175. It is only the devil who would make (men) fear his partisans. Fear them not; fear Me, if ye are true believers.

176. Wa laa yaḥ-zuñkallaẓiina yusaari-'uuna fil-kufr: 'innahum lañy-yaẓurrullaaha shay-'aa. Yurii-dullaahu 'allaa yaj-'ala lahum ḥaẓẓan-fil-'Aakhi-rati wa lahum 'aẓaabun 'aẓiim.

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۗ يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٧٦

176. Let not their conduct grieve thee, who run easily to disbelief, for lo! they injure Allah not at all. It is Allah's will to assign them no portion in the Hereafter, and theirs will be an awful doom.

177. 'Innal-laẓiinash-tarawul-kufra bil-'iimaani lañy-yaẓur-rullaaha shay-'aa; wa lahum 'aẓaabun 'aliim.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٧

177. Those who purchase disbelief at the price of faith harm Allah not at all, but theirs will be a painful doom.

178. Wa laa yaḥ-sabannal-laẓiina kafaruuu 'annamaa numlii lahum khayrul-li-'añ-fusihim:'innamaa numlii la-hum li-yaz-daaduuu 'iṣmaa: walahum 'aẓaabun-muhin.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٧٨

178. And let not those who disbelieve imagine that the rein We give them bodeth good unto their souls. We only give them rein that they may grow in sinfulness. And theirs will be a shameful doom.

179. Maa kaanallaahu li-yaẓaral-Mu'-miniina 'alaa maaa 'añtum 'alayhi ḥattaa yamiizal-khabiiṣa minaṭ-ṭayyib. Wa maa kaanallaahu li-yuṭli-'akum 'alal-gaybi wa laa-kinnallaaha yajtabii mir-rusu-lihii mañy-yashaaa'. Fa-'aaminuu bil-laahi wa rusulih. Wa 'iñ-tu'-minuu wa tattaquu falakum 'ajrun 'aẓiim.

مَّا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ ۖ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٩

179. It is not (the purpose) of Allah to leave you in your present state till He shall separate the wicked from the good. And it is not (the purpose of) Allah to let you know the unseen. But Allah chooseth of His messengers whom He will, (to receive knowledge thereof). So believe in Allah and His messengers. If ye believe and ward off (evil), yours will be a vast reward.

180. Wa laa yaḥ-sabannal-laẓiina yab-khaluuna bimaaa 'aataa-humullaahu miñ-faẓlihii huwa khay-rallahum: bal huwa sharrul-lahum: sayu-ṭaw-waquuna

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ

180. And let not those who hoard up that which Allah hath bestowed upon them of His bounty think that it is better for them. Nay, it is worse for them. That which they hoard will be

maa bakhiluu bihii Yawmal-Qiyaamah. Wa lil-laahi miiraaṣus-samaawaati wal-'arẓ: wallaahu bimaa ta'-maluuna Khabiir.

مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ وَلِلّٰهِ
مِيرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٨٠

their collar on the Day of Resurrection. Allah's is the heritage of the heavens and the earth, and Allah is Informed of what ye do.

181. Laqad sami-'allaahu qaw-lallaẓiina qaaluuu 'innallaaha faqii-run̈w-wa naḥnu 'agni-yaaa'. Sanak-tubu maa qaa-luu wa qat-lahumul-'Ambi-yaaa-'a bi-gayri ḥaqqin̈w-wa naquulu ẓuuquu 'aẓaabal-ḥa-riiq!

لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا
إِنَّ اللّٰهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ ۘ
سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ
الْحَرِيقِ ١٨١

181. Verily Allah heard the saying of those who said, (when asked for contributions to the war): "Allah, forsooth, is poor, and we are rich!" We shall record their saying with their slaying of the Prophets wrongfully and We shall say: Taste ye the punishment of burning!

182. Ẓaalika bimaa qaddamat 'ay-diikum wa 'annallaaha laysa bi-ẓallaamil-lil-'abiid.

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ
اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ١٨٢

182. This is on account of that which your own hands have sent before you (to the judgment). Allah is no oppressor of (His) bondmen.

183. 'Allaẓiina qaaluuu 'innal-laaha 'ahida 'ilaynaaa 'allaa nu'-mina li-Rasuulin ḥattaa ya'-ti-yanaa bi-qurbaanin̈-ta'-kuluhun-Naar. Qul qad jaaa-'akum rusulum-min̈ qablii bil-Bayyinaati wa billaẓii qultum falima qatal-tumuu-hum 'in̈-kun̈tum ṣaadiqiin?

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللّٰهَ عَهِدَ إِلَيْنَا
أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتّٰى يَأْتِيَنَا
بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ ۗ قُلْ قَدْ
جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنٰتِ
وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ
إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ١٨٣

183. (The same are) those who say: Lo! Allah hath charged us that we believe not in any messenger until he bring us an offering which fire (from heaven) shall devour. Say (unto them, O Muhammad): Messengers came unto you before me with miracles, and with that (very miracle) which ye describe. Why then did ye slay them? (Answer that) if ye are truthful!

184. Fa-'in̈-kaẓẓa-buuka faqad kuẓẓiba rusulum-min̈-qablika jaaa-'uu bil-Bayyinaati waz-Zuburi wal-Kitaabil-Muniir.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ
مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتٰبِ الْمُنِيرِ ١٨٤

184. And if they deny thee, even so did they deny messengers who were before thee, who came with miracles and with the Psalms and with the Scripture giving light.

185. Kullu nafsin̈-ẓaaa-'iqatul-mawt. Wa 'innamaa tu-waffaw-na 'ujuurakum Yawmal-Qiyaa-mah. Faman̈-zuhziḥa 'aninnaari wa 'ud-khilal-Jannata faqad faaz. Wa mal-ḥayaa-tuddun-yaaa 'illaa mataa-'ul-guruur.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا
تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۖ فَمَنْ
زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ
فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا
إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ١٨٥

185. Every soul will taste of death. And ye will be paid on the Day of Resurrection only that which ye have fairly earned. Whoso is removed from the Fire and is made to enter Paradise, he indeed is triumphant. The life of this world is but comfort of illusion.

186. Latubla-wunna fiii 'am-waalikum wa 'anfusikum; wa latasma-'unna minallaẓiina uutul-

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۚ
وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

186. Assuredly ye will be tried in your property and in your persons, and ye will hear much wrong from those who were

Kitaaba min̄-qablikum wa minalaaẓiina 'ashrakuuu 'aẕan-kaṣiiraa. Wa 'in̄-taṣbiruu wa tattaquu fa-'inna ẕaalika min 'azmil-'umuur.

الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ
اَشْرَكُوْٓا اَذًى كَثِيْرًا ۭ وَاِنْ تَصْبِرُوْا
وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ
الْاُمُوْرِ ١٨٦

given the Scripture before you, and from the idolaters. But if ye persevere and ward off (evil), then that is of the steadfast heart of things.

187. Wa 'iẕ 'akhaẕallaahu Mii-ṣaaqallaẕiina 'uutul-Kitaaba latubayyi-nunnahuu linnaasi wa laa taktumuunah; fana-baẕuuhu waraaa-'a ẓuhuurihim wash-taraw bihii ṣamanan̄-qaliilaa. Fabi'-sa maa yash-taruun.

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا
تَكْتُمُوْنَهٗ ۡ فَنَبَذُوْهُ وَرَاۗءَ ظُهُوْرِهِمْ
وَاشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ فَبِئْسَ
مَا يَشْتَرُوْنَ ١٨٧

187. And (remember) when Allah laid a charge on those who had received the Scripture (He said): Ye are to expound it to mankind and not to hide it. But they flung it behind their backs and bought thereby a little gain. Verily evil is that which they have gained thereby.

188. Laa taḥsa-bannallaẓiina yafraḥuuna bimaaa 'ataw-wa yuḥibbuuna 'an̄y-yuḥmaduu bimaa lam yaf-'aluu falaa tah-sabanna-hum-bimafaazatim-minal-'aẓaab. Wa lahum 'aẓaa-bun 'aliim.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ
اَتَوْا وَّيُحِبُّوْنَ اَنْ يُّحْمَدُوْا بِمَا لَمْ
يَفْعَلُوْا فَلَا تَحْسَبَنَّھُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ
الْعَذَابِ ۚ وَلَھُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ١٨٨

188. Think not that those who exult in what they have given, and love to be praised for what they have not done—Think not, they are in safety from the doom. A painful doom is theirs.

ع ١٩ ١٠

189. Wa lillaahi mulkus-samaa-waati wal-'arẓ: wallaahu 'alaa kulli shay-'in-Qadiir.

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ
وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ١٨٩

189. Unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. Allah is Able to do all things.

190. 'Inna fii khal-qis-samaa-waati wal-'arẓi wakh-tilaafil-layli wan-nahaari la-'Aayaatil-li-'ulil-'albaab,——

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ
لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ١٩٠

190. Lo! In the creation of the heavens and the earth and (in) the difference of night and day are tokens (of His Sovereignty) for men of understanding,

191. 'Allaẓiina yaẓ-kuruunal-laaha qiyaamañw-wa qu-'uu-dañw-wa 'alaa junuubihim wa yatafakkaruuna fii khal-qis-samaawaati wal-'arẓ: Rabbanaa maa khalaqta haaẓaa baaṭilaa! Sub-ḥaanaka faqinaa 'aẓaaban-Naar!

الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا
وَّعَلٰي جُنُوْبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ
فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ١٩١

191. Such as remember Allah, standing, sitting, and reclining, and consider the creation of the heavens and the earth, (and say): Our Lord! Thou createdst not this in vain. Glory be to Thee! Preserve us from the doom of Fire.

192. Rabbanaaa 'innaka man̄-tud-khilin-Naara faqad 'akh-zaytah: wa maa liẓẓaalimiina min 'an̄ṣaar!

رَبَّنَآ اِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ
فَقَدْ اَخْزَيْتَهٗ ۭ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ
مِنْ اَنْصَارٍ ١٩٢

192. Our Lord! Whom Thou causest to enter the Fire: him indeed Thou hast confounded. For evil-doers there will be no helpers.

193. Rabbanaaa 'inna-naa sa-mi'-naa Munaa-diyany-yunaa-dii lil-'iimaani 'an 'aaminuu bi-Rabbikum fa-'aamannaa. Rabbanaa fagfir lanaa zunuu-banaa wa kaffir 'annaa sayyi-'aatinaa wa ta-waffanaa ma-'al-'Abraar.

رَبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِيْ
لِلْإِيْمَانِ أَنْ اٰمِنُوْا بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۖ
رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّاٰتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

193. Our Lord! Lo! we have heard a crier calling unto Faith: "Believe ye in your Lord!" So we believed. Our Lord! Therefore forgive us our sins, and remit from us our evil deeds, and make us die the death of the righteous!

194. Rabbanaa wa 'aatinaa maa wa-'attanaa 'alaa rusulika wa laa tukh-zinaa Yawmal-Qiyaamah: 'innaka tukh-liful-mii-'aad.

رَبَّنَا وَاٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا
تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٩٤﴾

194. Our Lord! And give us that which Thou hast promised to us by Thy messengers. Confound us not upon the Day of Resurrection. Lo! Thou breakest not the tryst.

195. Fastajaaba lahum Rab-buhum 'annii laaa 'uzii-'u 'amala 'aamilim-minkum-min-zakarin 'aw 'unsaa. Ba'-zu-kum-mim-ba'z. Fallaziina haa-jaruu wa ukhrijuu min diyaa-rihim wa 'uuzuu fii Sabiilii wa qaataluu wa qutiluu la-'ukaf-firanna 'anhum sayyi-'aatihim wa la-'udkhi-lannahum Jan-naatin-tajrii-min-tahtihal-'an-haar— sawaabam-min indil-laah: wallaahu 'indahuu hus-nussa-waab.

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّيْ لَآ أُضِيْعُ
عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثٰى ۚ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ
هَاجَرُوْا وَأُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ
وَأُوْذُوْا فِيْ سَبِيْلِيْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا
لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ ۚ
ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ
عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

195. And their Lord hath heard them (and He saith): Lo! I suffer not the work of any worker, male or female to be lost. Ye proceed one from another. So those who fled and were driven forth from their homes and suffered damage for My cause, and fought and were slain, verily I shall remit their evil deeds from them and verily I shall bring them into Gardens underneath which rivers flow—A reward from Allah. And with Allah is the fairest of rewards.

196. Laa yagurrannaka taqallu-bullaziina kafaruu fil-bilaad.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

196. Let not the vicissitude (of the success) of those who disbelieve, in the land, deceive thee (O Muhammad).

197. Mataa-'un-qaliil: summa ma'-waahum Jahannam: wa bi'-sal-mihaad!

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۖ ثُمَّ مَأْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

197. It is but a brief comfort. And afterward their habitation will be hell, an ill abode.

198. Laakinillazii-natta-qaw Rabbahum lahum Jannaatun tajrii min tahtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa nuzulam-min-'indillaah: wa maa 'indal-laahi khayrul-lil-'Abraar.

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ
جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ
اللّٰهِ ۗ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ
لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

198. But those who keep their duty to their Lord, for them are Gardens underneath which rivers flow, wherein they will be safe for ever. A gift of welcome from their Lord. That which Allah hath in store is better for the righteous.

الثلثة

199. Wa 'inna min 'Ahlil-Kitaabi lamany-

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ

199. And lo! of the People of the Scripture there are some who

yu-minu bil-laahi wa maaa 'uñzila 'ilaykum wa maaa 'uñzila 'ilaykhim khaashi-'iina lillaahi laa yash-taruuna bi-'Aayaatillaahi ṣama-nan-qaliilaa. 'Ulaaa-'ika lahum 'ajruhum 'iñda Rabbihim: 'iñ-nallaaha Sarii-'ul-ḥisaab.

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَآ أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَآ أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِاٰيٰتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ أُولٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٩٩

believe in Allah and that which is revealed unto you and that which was revealed unto them, humbling themselves before Allah. They purchase not a trifling gain at the price of the revelations of Allah. Verily their reward is with their Lord, and Lo! Allah is swift to take account.

200. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-ma-nuṣbiruu wa ṣaabiruu wa raabiṭuu: wattaqullaaha la-'al-lakum tufliḥuun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٢٠٠ ع

200. O ye who believe! Endure, outdo all others in endurance, be ready, and observe your duty to Allah, in order that ye may succeed.

٢٠ ع ١١

NISAAA

Verses 176-Sections 24

سُورَةُ النِّسَآءِ مَدَنِيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ١٧٦ — رُكُوعَاتُهَا ٢٤

WOMEN

Revealed at Al-Medinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhan-naasut-ta-quu Rabbakumullaẓii khalaqa-kum-min-Nafsiñw-waaḥida-tiñw-wa khalaqa minhaa zaw-jahaa wa baṣṣa minhumaa ri-jaalan-kaṣiirañw-wa nisaaa-'aa. Wattaqullaa-hallaẓii ta-saaa-'aluuna bihii wal-'arḥaam: 'Innallaaha kaana 'alay-kum Raqiibaa.

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَّنِسَآءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ١

1. O mankind! Be careful of your duty to your Lord Who created you from a single soul and from it created its mate and from them twain hath spread abroad a multitude of men and women. Be careful of your duty toward Allah in Whom ye claim (your rights) of one another, and toward the wombs (that bore you). Lo! Allah hath been a Watcher over you.

2. Wa 'aatul-yataamaaa 'am-waalahum wa laa tatabadda-lul-khabiiṣa biṭ-ṭayyib. Wa laa ta'-kuluuu 'amwaala-hum 'ilaaa 'amwaalikum. 'Innahuu kaana ḥuubañ-kabiiraa.

وَاٰتُوا الْيَتٰمٰٓى أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوٓا أَمْوَالَهُمْ إِلٰٓى أَمْوَالِكُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ٢

2. Give unto orphans their wealth. Exchange not the good for the bad (in your management thereof) nor absorb their wealth into your own wealth. Lo! that would be a great sin.

3. Wa 'in khiftum 'allaa tuq-siṭuu fil-yataamaa fañ-kiḥuu maa ṭaaba lakum-minan-nisaaa-'i maṣnaa wa ṣulaaṣa wa rubaa'. Fa-'-in khiftum 'allaa ta'-diluu fawaa-ḥidatan 'aw maa malakat 'aymaanukum. Ẓaalika 'adnaaa 'allaa ta-'uu-luu.

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتٰمٰى فَانْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ مَثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۚ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذٰلِكَ أَدْنٰٓى أَلَّا تَعُولُوا ٣

3. And if ye fear that ye will not deal fairly by the orphans, marry of the women, who seem good to you, two or three or four, and if ye fear that ye cannot do justice (to so many) then one (only) or (the captives) that your right hands possess. Thus it is more likely that ye will not do injustice.

4. Wa 'aatun-nisaaa-'a ṣadu-qaa-tihinna nihlah;

وَاٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ

4. And give unto the women (whom ye marry) free gift of their

fa-'iñ-ṭibna lakum 'añ-shay-'im-minhu nafsañ-fakuluuhu haniii-'am-marii-'aa.

فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ
نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ۴

marriage portions; but if they of their own accord remit unto you a part thereof, then ye are welcome to absorb it (in your wealth).

5. Wa laa tu'-tussufahaaa-'a 'amwaala-kumullatii ja-'alal-laahu lakum qiyaamañw-war-zuquuhum fiihaa waksuuhum wa quuluu lahum qawlam-ma'-ruufaa.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي
جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ قِيٰمًا وَّارْزُقُوهُمْ
فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ۵

5. Give not unto the foolish (what is in) your (keeping of their) wealth, which Allah hath given you to maintain; but feed and clothe them from it and speak kindly unto them.

6. Wab-talul-yataamaa ḥattaaa 'izaa balagun-nikaah; fa-'in 'aanastum-minhum rushdañ-fadfa-'uuu-ilay-him 'amwaala-hum; wa laa ta'-kuluuhaaa 'israafañw-wa bidaaran'añy-yakbaruu. Wa mañ-kaana ganiyyañ-fal-yasta'-fif. Wa man-kaana faqiirañ-fal-ya'kul bil-ma'-ruuf. Fa-'izaa dafa'-tum 'ilay-him-am waalahum fa-'ash-hiduu 'alayhim: wa kafaaa billaahi Ḥasiibaa.

وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى حَتّٰىٓ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ
فَإِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوٓا
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا
وَّبِدَارًا أَنْ يَّكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا
فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيبًا ۶

6. Prove orphans till they reach the marriageable age; then, if ye find them of sound judgment, deliver over unto them their fortune; and devour it not by squandering and in haste lest they should grow up. Whoso (of the guardians) is rich, let him abstain generously (from taking of the property of orphans); and whoso is poor let him take thereof in reason (for his guardianship). And when ye deliver up their fortune unto orphans, have (the transaction) witnessed in their presence. Allah sufficeth as a Reckoner.

7. Lir-rijaali naṣiibum-mim-maa tarakal-waalidaani wal-'aqrabuuna, wa linnisaaa-'i naṣiibum-mimmaa tarakal-waalidaani wal-'aqrabuuna mimmaa qalla minhu 'aw ka-ṣur —— naṣiibam-mafruuẓaa.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوٰلِدٰنِ
وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ
مِّمَّا تَرَكَ الْوٰلِدٰنِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا
قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۷

7. Unto the men (of a family) belongeth a share of that which parents and near kindred leave, and unto the women a share of that which parents and near kindred leave, whether it be little or much——a legal share.

8. Wa 'izaa ḥaẓaral-qismata 'ulul-qurbaa wal-yataamaa wal-masaakiinu far-zuquuhum-min-hu wa quuluu lahum qawlam-ma'-ruufaa.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُوا
الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِينُ
فَارْزُقُوهُمْ مِّنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ
قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۸

8. And when kinsfolk and orphans and the needy are present at the division (of the heritage), bestow on them therefrom and speak kindly unto them.

9. Wal-yakh-shallaẓiina law tarakuu min khalfihim ẓurriy-yatañ-ẓi-'aafan khaafuu 'alay-him: fal-yattaqullaaha wal-yaquuluu qawlañ-sadiidaa.

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا
مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا خَافُوا
عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللّٰهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ۹

9. And let those fear (in their behaviour toward orphans) who if they left behind them weak offspring would be afraid for them. So let them mind their duty to Allah, and speak justly.

10. 'Innallaẓiina ya'-kuluuna 'amwaalal-yataamaa ẓulman 'innamaa ya'-kuluuna fii butuu-nihim Naaraa: Wa sa-yaṣ-lawna sa-'iiraa.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ
الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي
بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا ﴿١٠﴾

10. Lo! Those who devour the wealth of orphans wrongfully, they do but swallow fire into their bellies, and they will be exposed to burning flame.

ع ١٢

11. Yuuṣii-kumullaahu fiii 'aw-laadikum: liẓẓakari miṣlu ḥaẓ-ẓil-'uñṣa-yayn: fa-'iñ-kunna nisaaa-'añ-fawqaṣ-natayni fala-hunna ṣuluṣaa maa tarak; wa 'iñ-kaanat waaḥidatañ-fala-han-niṣf. Wa li-'aba-wayhi likulli waaḥidim-min-humas-sudusu mimmaa taraka 'iñ-kaana lahuu walad; fa-'illam yakullahuu waladuñw-wa wa-riṣahuuu 'abawaahu fali-'um-mihiṣ-ṣuluṣ; fa-'iñ-kaana lahuuu 'ikh-watuñ-fali-'ummi-his-sudusu mim-ba'-di wa-siy-yatiny-yuusii bihaaa 'aw dayn. 'Aabaaa-'ukum, wa 'abnaaa-'ukum laa tadruuna 'ayyuhum 'aqrabu lakum naf-'aa. Farii-ẓatam-minallaah; 'innallaaha kaana 'Aliiman Ḥakiimaa.

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْأُنْثَيَيْنِ ۚ فَإِنْ كُنَّ
نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا
تَرَكَ ۖ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا
النِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ
كَانَ لَهُ وَلَدٌ ۚ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ
وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ
فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ ۚ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ
دَيْنٍ ۗ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ
أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً
مِنَ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١١﴾

11. Allah chargeth you concerning (the provisions for) your children: to the male the equivalent of the portion of two females, and if there be women more than two, then theirs is two-thirds of the inheritance, and if there be one (only), then the half. And to his parents a sixth of the inheritance, if he has a son; and if he has no son and his parents are his heirs, then to his mother appertaineth the third; and if he have brethren, then to his mother appertaineth the sixth, after any legacy he may have bequeathed, or debt (hath been paid).Your parents or your children: Ye know not which of them is nearer unto you in usefulness. It is an injunction from Allah. Lo! Allah is Knower, Wise.

12. Wa lakum nisfu maa taraka 'azwaa-jukum 'illam-yakulla-hunna walad; fa-'iñ-kaana lahunna waladuñ-falakumur-rubu-'u mimmaa tarakna mim-ba'-di Wa-ṣiyyatiñy-yuuṣiina bihaaa 'aw dayn. Wa lahun-nar-rubu-'u mimmaa taraktum 'illam-yakul-lakum walad; fa-iñ kaana lakum waladuñ-fa lahunnaṣ-ṣumunu-mimmaa taraktum-mim-ba'-di

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَإِنْ
كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ
مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
يُوصِينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۚ وَلَهُنَّ
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ
لَكُمْ وَلَدٌ ۚ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ
فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ

12. And unto you belongeth a half of that which your wives leave, if they have no child; but if they have a child then unto you the fourth of that which they leave, after any legacy they may have bequeathed, or debt (they may have contracted, hath been paid). And unto them belongeth the fourth of that which ye leave if ye have no child, but if ye have a child then the eighth of that which ye leave, after any legacy ye may have bequeathed, or debt

Wa-ṣiy-yatiñ-tuu-ṣuuna bihaaa 'aw dayn. Wa 'iñ-kaana rajuluñy-yuu-raṣu kalaalatan'a-wimra-'atuñw-wa lahuuu 'akhun 'aw 'ukhtuñ-fali-kulli waaḥidim-min-humas-sudus; fa-'iñ-kaanuuu 'ak-ṣara ,miñ ẓaalika fahum ṣhura- kaaa-'u fiṣṣuluṣi mim-ba'-di wa-ṣiyya tiny- yusaa bihaa aw daynin gayras muzaaarr. Wa-ṣiyyatam-minallaah; wallaahu 'Aliimun Ḥaliim.

وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ وَإِن
كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ امْرَأَةٌ
وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ
مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوٓا أَكْثَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى الثُّلُثِ
مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ
غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

(ye may have contracted, hath been paid). And if a man or a woman have a distant heir (having left neither parent nor child), and (he or she) have a brother or a sister (only on the mother's side) then to each of them twain (the brother and the sister) the sixth, and if they be more than two, then they shall be sharers in the third, after any legacy that may have been bequeathed or debt (contracted) not injuring (the heirs by willing away more than a third of the heritage) hath been paid. A commandment from Allah. Allah is Knower, Indulgent.

13. Tilka Huduudul-laah: wa many-yuti-'illaaha wa Rasuulahuu yudkhilhu Jannaatiñ-tajrii miñ-tahtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa: wa ẓaalikal-fawzul-'aẓiim.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَمَن يُطِعِ
اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

13. These are the limits (imposed by) Allah. Whoso obeyeth Allah and His messenger, He will make him enter Gardens underneath which rivers flow, where such will dwell for ever. That will be the great success.

14. Wa mañy-ya'-ṣillaaha wa Rasuulahuu wa yata-'adda ḥuduudahuu yudkhilhu Naaran khaalidañ fiihaa: wa lahuu 'aẓaabum-muhiin.

وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا
فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

14. And whoso disobeyeth Allah and His messenger and transgresseth His limits, He will make him enter Fire, where such will dwell for ever; his will be a shameful doom. ع ۲/۱۳

15. Wallaa-tii ya'-tiinal-faaḥi-shata min-nisaaa-'ikum fas-tash-hiduu 'alayhinna 'arba-'atam-miñkum: fa-'iñ-shahi-duu fa-'amsikuuhunna fil-buyuuti ḥattaa yatawaffaa-hunnal-mawtu 'aw yaj-'alallaahu lahunna sabiilaa.

وَالَّٰتِى يَأْتِينَ الْفَٰحِشَةَ مِن
نِّسَآئِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ
أَرْبَعَةً مِّنكُمْ ۖ فَإِن شَهِدُوا
فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ
الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

15. As for those of your women who are guilty of lewdness, call to witness four of you against them. And if they testify (to the truth of the allegation) then confine them to the houses until death take them or (until) Allah appoint for them a way (through new legislation).

16. Wallaẓaani ya'-tiyaanihaa miñkum fa-'aaẓuuhumaa. Fa-'iñ-taabaa wa 'aṣlaḥaa fa-'a'-ri-ẓuu 'anhumaa; 'Innallaaha kaana Taw-waabar-Raḥiimaa.

وَالَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا ۖ
فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا
عَنْهُمَآ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا
رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

16. And as for the two of you who are guilty there of, punish them both. And if they repent and improve, then let them be. Lo! Allah is Relenting, Merciful.

17. 'Innamat-tawbatu 'alal-laahi lillaẓiina

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ

17. Forgiveness is only incumbent on Allah toward those

ya'-maluunas-suuu-'a bi-jahaalatiñ ṣumma yatuubuuna miñ-qariibiñ-fa-'ulaaa ikaa yatuu-bullaahu alayhim: wa kaanallaahu 'Aliiman Ḥakiimaa.

يَعْمَلُونَ السُّوٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ
مِن قَرِيبٍ فَأُولَٰٓئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ١٧

who do evil in ignorence (and) then turn quickly (in repentance) to Allah. These are they toward whom Allah relenteth. Allah is ever Knower, Wise.

18. Wa laysa-tittaw-batu lil-laẓiina ya'-maluunas-sayyi-'aati ḥattaaa 'iẓaa haẓara 'aḥa-dahumul-mawtu qaala 'innii tubtul-'aana wa lallaẓiina ya-muutuuna wa hum-kuffaar: 'ulaaa-'ika 'a'-tadnaa lahum 'aẓaaban 'aliimaa.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ
أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ
الْـَٔانَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ
كُفَّارٌ ۚ أُولَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ١٨

18. The forgiveness is not for those who do ill-deeds until, when death attendeth upon one of them, he saith: Lo! I repent now; nor yet for those who die while they are disbelievers. For such We have prepared a painful doom.

19. Yaaa-'ayyu-hallẓiina 'aamanuu laa yahillu lakum 'añ-tariṣun-nisaaa-'a karhaa. Wa laa ta'-ẓuluuhunna litaẓhabuu bi-ba'-ẓi maaa 'aatay-tumuu-hunna 'illaaa 'añy-ya'-tiina bifaa-ḥishatim-mubayyinah; wa 'aashiruu-hunna bil-ma'-ruuf. Fa-'iñ karih-tumuuhunna fa asaaa 'añ takrahuu shay–añw-wa yaj-'alallaahu fiihi khay-rañ-kaṣiiraa.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ
لَكُمْ أَن تَرِثُوا النِّسَآءَ كَرْهًا ۖ
وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ
مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوهُنَّ
بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ
فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ
اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ١٩

19. O ye who believe! It is not lawful for you forcibly to inherit the women (of your deceased kinsmen), nor (that) ye should put constraint upon them that ye may take away a part of that which ye have given them, unless they be guilty of flagrant lewdness. But consort with them in kindness, for if ye hate them it may happen that ye hate a thing wherein Allah hath placed much good.

20. Wa 'in 'arattumus-tib-daala zawjim-makaana zaw-jiñw-wa 'aataytum 'iḥdaahun-na qiñṭaarañ-falaa ta'-khuẓuu minhu shay-'aa: 'ata'-khuẓuu-nahuu buhtaanañw-wa 'iṣ-mam-mubiinaa.

وَإِنْ أَرَدتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُ
بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ٢٠

20. And if ye wish to exchange one wife for another and ye have given unto one of them a sum of money (however great), take nothing from it. Would ye take it by the way of calumny and open wrong?

21. Wa kayfa ta'-khuẓuuna-huu wa qad 'afẓaa ba'-ẓukum 'ilaa ba'-ẓiñw-wa 'akhaẓna minkum-miiṣaaqan galiiẓaa?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا
غَلِيظًا ٢١

21. How can ye take it (back) after one of you hath gone in unto the other, and they have taken a strong pledge from you?

22. Wa laa tañkiḥuu maa nakaḥa 'aabaaa-'ukum

وَلَا تَنكِحُوا مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم

22. And marry not those women whom your fathers married,

minan-nisaaa-'i 'illaa maa qad salaf: 'innahuu kaana faahishatanw-wa maqtaa,—— wa saaa-'a sabii-laa.

مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ
إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا ۖ
وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

except what hath already happened (of that nature) in the past. Lo! It was ever lewdness and abomination, and an evil way. ع ۸ ۱۴

23. Hurrimat 'alakum 'um-mahaa-tukum wa banaa-tukum wa 'akhawaa-tukum wa 'ammaa-tukum wa khaalaa-tukum wa banaatul-'akhi wa banaatul-ukhti wa 'umma-haatukumul-laatiii 'arza'-nakum wa 'akha-waa-tukum-minar-razaa-'ati wa 'umma-haatu nisaaa-'ikum wa rabaaa-'ibukumul-laatii fii hu-juurikum-min-nisaaa-'ikumul-laatii dakhaltum-bihinn,——fa-'illam takuunuu dakhaltum-bi-hinna falaa junaaha 'alay-kum;——wa halaaa-'ilu 'abnaaa-'ikumullaziina min 'aslaa-bi-kum wa 'an-tajma-'uu baynal-'ukhtayni 'illaa maa qad salaf; 'innallaaha kaana Gafuurar-Rahiimaa:

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ
وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ
وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ
وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ
نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي
حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ
مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ
الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

23. Forbidden unto you are your mothers, and your daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and your brother's daughters and your sister's daughters, and your foster-mothers, and your foster-sisters, and your mothers-in-law, and your step-daughters who are under your protection (born) of your women unto whom ye have gone in —— but if ye have not gone in unto them, then it is no sin for you (to marry their daughters) —— and the wives of your sons who (spring) from your own loins. And (it is forbidden unto you) that ye should have two sisters together, except what hath already happened (of that nature) in the past. Lo! Allah is ever Forgiving, Merciful.

24. Wal-muhsanaatu minan-nisaaa-'i 'illaa maa malakat 'ay-maanukum. Kitaa-ballaahi 'alay-kum. Wa 'uhilla lakum-maa waraaa-'a zaalikum 'an-tab-taguu bi-'amwaalikum-muhsi-niina gayra musaa-fihiin. Famas-tamta'-tum-bihii minhunna fa-'aatuuhunna 'ujuura-hunna fariizah. Wa laa junaaha 'alay-kum fiimaa taraa-zaytum-bihii mim-ba'-dil-fariizati, 'in-nallaaha kaana 'Aliiman Hakiimaa.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ ۖ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ
لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَٰلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ ۚ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ
بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا
تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

24. And all married women are forbidden unto you save those (captives) whom your right hands possess. It is a decree of Allah for you. Lawful unto you are all beyond those mentioned, so that ye seek them with your wealth in honest wedlock, not debauchery. And those of whom ye seek content (by marrying them), give unto them their portions as a duty. And there is no sin for you in what ye do by mutual agreement after the duty (hath been done) Lo! Allah is ever Knower, Wise. الجزء ٥

25. Wa mallam yastati' min-kum taw-lan 'any-yankihal-Muhsanaatil-Mu'-minaati

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا
أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ

25. And whoso is not able to afford to marry free, believeing women, let them marry from the believing maids whom

fa-mimmaa malakat 'ay-maanu-kum-miñ-fatayaa-tikumul-Mu'-minaat: wallaahu 'a'-lamu bi-'iimaanikum. Ba'-ẓukum-mimba'-ẓ: fañkiḥuu-hunna bi-'iẓni 'ahli-hinna wa 'aatuu-hunna 'ujuura-hunna bil-ma'-ruufi muḥṣanaatin gayra musaafi-ḥaatiñw-wa laa muttakhi-zaati 'akh-daan. Fa-'iẓaaa 'uḥṣinna fa-'in 'atayna bi-faaḥi-shatiñ-fa 'alay-hinna niṣfu maa 'alal-muḥṣanaati minal-'aẓaab. Ẓaalika liman khashiyal-'anata miñkum. Wa 'añ taṣbiruu khay-rul-lakum: wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ
فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ۗ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ
بِاِيْمَانِكُمْ ۗ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ
فَانْكِحُوْهُنَّ بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَاٰتُوْهُنَّ
اُجُوْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ
غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَّلَا مُتَّخِذٰتِ
اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ اَتَيْنَ
بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا
عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۗ
ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ۗ
وَاَنْ تَصْبِرُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٢٥﴾

your right hands possess. Allah knoweth best (concerning) your faith. Ye (proceed) one from another; so wed them by permission of their folk, and give unto them their portions in kindness, they being honest, not debauched nor of loose conduct. And if when they are honourably married, they commit lewdness they shall incur the half of the punishment (prescribed) for free women (in that case) This is for him among you who feareth to commit sin. But to have patience would be better for you. Allah is Forgiving, Merciful.

26. Yuriidullaahu liyubayyina lakum wa yahdiyakum sunanal-laẓiina miñ-qablikum wa yatuu-ba 'alaykum: wallaahu 'Alii-mun Ḥakiim.

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَ
يَتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٦﴾

26. Allah would explain to you and guide you by the examples of those who were before you, and would turn to you in mercy. Allah is Knower, Wise.

27. Wallaahu yuriidu 'añy-yatuuba 'alaykum; wa yuriidul-laẓiina yattabi-'uunash-shaha-waati 'añ-tamiiluu maylan 'aẓii-maa.

وَاللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَيُرِيْدُ
الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا
مَيْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٧﴾

27. And Allah would turn to you in mercy; but those who follow vain desires would have you go tremendously astray.

28. Yurii-dullaahu 'añy-yukhaf-fifa 'añkum; wa khuliqal-'iñ-saanu ẓa-'iifaa.

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَخُلِقَ
الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿٢٨﴾

28. Allah would make the burden light for you, for man was created weak.

29. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa ta'-kuluuu amwaa-lakum-baynakum-bil-baaṭili 'illaaa 'añ-takuuna tijaaratan 'añ-taraaẓim-miñkum: wa laa taq-tuluuu 'añfusakum: 'innal-laaha kaana bikum Raḥiimaa!

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْٓا
اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّآ اَنْ
تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۗ
وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٢٩﴾

29. O ye who believe! Squander not your wealth among your-selves in vanity, except it be a trade by mutual consent, and kill not one another. Lo! Allah is ever Merciful unto you:

7

30. Wa mañy-yaf-'al ẓaalika 'udwaanañw-wa ẓulmañ-fa-sawfa nuṣliihi Naaraa: wa kaana ẓaalika 'alallaahi yasii-raa.

وَمَنۡ يَّفۡعَلۡ ذٰلِكَ عُدۡوَانًا وَّ
ظُلۡمًا فَسَوۡفَ نُصۡلِيۡهِ نَارًا ؕ وَ
كَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيۡرًا ﴿۳۰﴾

30. And whoso doth that through aggression and injustice, We shall cast him into Fire, and that is ever easy for Allah.

31. 'Iñ-taj-tanibuu kabaaa-'ira maa tun-hawna 'anhu nu-kaffir 'añkum sayyi-'aatikum wa nud-khilkum-Mud-khalañ-kariimaa.

اِنۡ تَجۡتَنِبُوۡا كَبَآئِرَ مَا تُنۡهَوۡنَ عَنۡهُ
نُكَفِّرۡ عَنۡكُمۡ سَيِّاٰتِكُمۡ وَنُدۡخِلۡكُمۡ
مُّدۡخَلًا كَرِيۡمًا ﴿۳۱﴾

31. If ye avoid the great sins which ye are forbidden, We will remit from you your evil deeds and make you enter at a noble gate.

32. Wa laa tatamannaw maa fazzalallaahu bihii ba'-zakum 'alaa ba'-z. Lir-rijaali naṣii-bum-mimmak-tasabuu, wa lin-nisaaa-'i naṣiibum-mimmak-tasabn. Was-'alullaaha min-faz-lih.'Innallaha kaana bi-kulli shay-'in 'Aliimaa.

وَلَا تَتَمَنَّوۡا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ
بَعۡضَكُمۡ عَلٰى بَعۡضٍ ؕ لِلرِّجَالِ نَصِيۡبٌ
مِّمَّا اكۡتَسَبُوۡا ؕ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيۡبٌ
مِّمَّا اكۡتَسَبۡنَ ؕ وَسۡـَٔلُوا اللّٰهَ مِنۡ
فَضۡلِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَىۡءٍ
عَلِيۡمًا ﴿۳۲﴾

32. And covet not the thing in which Allah hath made some of you excel others. Unto men a fortune from that which they have earned, and unto women a fortune from that which they have earned. (Envy not one another) but ask Allah of His bounty. Lo! Allah is ever Knower of all things.

33. Wa li-kulliñ-ja-'alnaa ma-waa-liya mimmaa tarakal-waa-lidaani wal-'aqrabuun. Wal-laẓiina 'aqadat 'aymaanukum fa-'aatuuhum naṣiibahum. 'In-nallaaha kaana 'alaa kulli shay-'iñ-Shahiidaa.

وَلِكُلٍّ جَعَلۡنَا مَوَالِىَ مِمَّا تَرَكَ
الۡوَالِدٰنِ وَالۡاَقۡرَبُوۡنَ ؕ وَالَّذِيۡنَ
عَقَدَتۡ اَيۡمَانُكُمۡ فَاٰتُوۡهُمۡ نَصِيۡبَهُمۡ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ
شَهِيۡدًا ﴿۳۳﴾

33. And unto each We have appointed heirs of that which parents and near kindred leave; and as for those with whom your right hands have made a covenant, give them their due. Lo! Allah is ever Witness over all things.

34. 'Ar-rijaalu qawwaamuuna 'alan-nisaaa-'i bimaa fazzalal-laahu ba'-zahum 'alaa ba'-ziñw-wa bimaaa 'añfaquu min 'am-waalihim. Faṣ-Ṣaaliḥaatu qaa-nitaatun ḥaafi-ẓaatul-lil-gaybi bimaa ḥafi-ẓallaah. Wallaatii takhaa-fuuna nushuu-zahunna fa-'iẓuuhunna wah-juruuhunna fil-maẓaaji-'i waẓribuu-hunn. Fa-'in 'aṭa'-nakum falaa tab-guu 'alayhinna sabiilaa: 'in-nallaaha kaana 'A-liyyañ-Ka-biiraa.

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوۡنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا
فَضَّلَ اللّٰهُ بَعۡضَهُمۡ عَلٰى بَعۡضٍ
وَّبِمَاۤ اَنۡفَقُوۡا مِنۡ اَمۡوَالِهِمۡ ؕ
فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلۡغَيۡبِ
بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ؕ وَالّٰتِىۡ تَخَافُوۡنَ
نُشُوۡزَهُنَّ فَعِظُوۡهُنَّ وَاهۡجُرُوۡهُنَّ
فِى الۡمَضَاجِعِ وَاضۡرِبُوۡهُنَّ ۚ فَاِنۡ
اَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُوۡا عَلَيۡهِنَّ سَبِيۡلًا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيۡرًا ﴿۳۴﴾

34. Men are in charge of women, because Allah hath made the one of them to excel the other, and because they spend of their property (for the support of women). So good women are the obedient, guarding in secret that which Allah hath guarded. As for those from whom ye fear rebellion, admonish them and banish them to beds apart, and scourge them. Then if they obey you, seek not a way against them. Lo! Allah is ever High, Exalted, Great.

35. Wa 'inkhiftum shiqaaqa baynihimaa fab-'aṣuu ḥaka-mam-min 'ahlihii wa ḥaka-mam-min 'ahlihaa. 'Iñy-yurii-daaa 'iṣlaahañy-yuwaffi-qillaa-hu baynahumaa: 'innallaaha kaana 'Aliiman Khabiiraa.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا
فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهَا ۚ إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا
يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا خَبِيرًا ٣٥

35. And if ye fear a breach between them twain (the man and wife), appoint an arbiter from his folk and an arbiter from her folk. If they desire amendment Allah will make them of one mind. Lo! Allah is ever Knower, Aware.

36. Wa'-budullaaha wa laa tushrikuu bihii shay-'añw-wa bil-waalidayni 'iḥsaanañw-wa biẕil-qurbaa wal-yataamaa wal-masaakiini wal-jaari-ẕil-qurbaa wal-jaaril-junubi waṣ-ṣaaḥibi bil-jambi wabnis-sabiili wa maa malakat 'aymaanukum: 'innallaaha laa yuhibbu mañ-kaana mukh-taalañ-fakhuuraa;

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ
شَيْئًا ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَ
بِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ
وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ٣٦

36. And serve Allah: and ascribe nothing as partner unto Him. (Show) kindness unto parents, and unto near kindred, and orphans , and the needy, and unto the neighbour who is of kin (unto you) and the neighbour who is not of kin, and the fellow-traveller and the wayfarer and (the slaves) whom your right hands possess. Lo! Allah loveth not such as are proud and boastful:

37. 'Allaẕiina yab-khaluuna wa ya'-muruu-nannaasa bil-bukhli wa yaktumuuna maaa 'aataa-humullaahu miñ-faẕlih; wa 'a'-tadnaa lil-kaafiriina 'aẕaabam-muhiinaa; ——

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِن فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ٣٧

37. Who hoard their wealth and enjoin avarice on others, and hide that which Allah hath bestowed upon them of His bounty. For disbelievers We prepare a shameful doom;

38. Wallaẕiina yuñfi-quuna 'am-waalahum ri-'aaa-'annaasi wa laa yu'-minuuna billaahi wa laa bil-Yawmil-'Aakhir. Wa mañy-yakunish-shaytaanu lahuu qari-inañ-fasaaa-'a qariinaa.

وَالَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ
النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا
فَسَاءَ قَرِينًا ٣٨

38. And (also) those who spend their wealth in order to be seen of men, and believe not in Allah nor the Last Day. Whoso taketh Satan for a comrade, a bad comrade hath he.

39. Wa maa ẕaa 'alay-him law 'aamanuu billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri wa 'añfaquu mimmaa razaqa-humullaah? Wa kaanallaahu bihim 'Alii-maa.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ ۚ وَكَانَ
اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ٣٩

39. What have they (to fear) if they belive in Allah and the Last Day and spend (aright) of that which Allah hath bestowed upon them, when Allah is ever Aware of them (and all they do)?

40. 'Innallaaha laa yaẕlimu misqaala ẕarrah: wa 'In-taku ḥasaatañy-yuẕaa-'ifhaa wa yu'-ti milla-dunhu 'ajran 'aẕii-maa.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ
وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ
مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ٤٠

40. Lo! Allah wrongeth not even of the weight of an ant; and if there is a good deed, He will double it and will give (the doer) from His presence an immense reward.

41. Fa-kayfa 'izaa ji'-naa miñ kulli 'ummatim-bi-shahiidiñw-wa ji'-naa bika 'alaa haaa-'u-laaa-'i Shahiidaa?

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

41. But how (will it be with them) when We bring of every people a witness, and We bring thee (O Muhammad) a witness against these?

وقف النبي عليه السلام

42. Yawma-'iziñy-yawaddul-laziina kafaruu wa 'aṣa-wur-Rasuula law tu-sawwaa bihi-mul-'arẓ. Wa laa yaktumuu-nallaaha ḥadiiṣaa!

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

42. On that day those who disbelieved and disobeyed the messenger will wish that they were level with the ground, and they can hide no fact from Allah.

ع ٦ ٩

43. Yaaa-'ayyu-hallaziina 'aa-manuu laa taqrabuṣ-ṣalaata wa 'añtum sukaaraa ḥattaa ta'-lamuu maa taquuluuna wa laa junuban 'illaa 'aabirii sabiilin ḥattaa tag-tasiluu. Wa 'iñ-kuñtum-marẓaaa 'aw 'alaa safarin 'aw jaaa-'a 'aḥadum-miñkum-minal-gaaa-'iti 'aw laamas-tumun-nisaaa-'a falam tajiduu maaa-'añ-fata-yamma-muu ṣa-'iidañ ṭayyibañ famsaḥuu bi-wujuuhikum wa 'ay-diikum: 'innallaaha kaana 'Afuwwan Gafuuraa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

43. O ye who believe! Draw not near unto prayer when ye are drunken, till ye know that which ye utter, nor when ye are polluted, save when journeying upon the road, till ye have bathed. And if ye be ill, or on a journey, or one of you cometh from the closet, or ye have touched women, and ye find not water, then go to high clean soil and rub your faces and your hands (therewith). Lo! Allah is Benign, Forgiving.

44. 'Alam tara 'ilallaziina 'uu-tuu naṣiibam-minal-Kitaabi yash-taruunaẓ-ẓalaalata wa yu-riiduuna 'añ-taẓillus-sabiil.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

44. Seest thou not those unto whom a portion of the Scripture hath been given, how they purchase error, and seek to make you (Muslims) err from the right way?

45. Wallaahu 'a'-lamu bi-'a'-daaa-'ikum; wa kafaa bil-laahi Waliy-yañw-wa kafaa bil-laahi Naṣiiraa.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

45. Allah knoweth best (who are) your enemies. Allah is sufficient as a Friend, and Allah is sufficient as a Helper.

46. Minal-laziina haaduu yu-ḥarrifuunal-kalima 'amma-waa-ẓi-'ihii wa yaquuluuna sami'-naa wa 'aṣaynaa was-ma' gayra musma-'iñw-wa raa-'inaa lay-yam-bi-'al-sinatihim wa ta'-nañ-fiddiin. Wa law 'annahum qaaluu sami'-naa

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا

46. Some of those who are Jews change words from their context and say: "We hear and disobey; hear thou as one who heareth not "and Listen to us"! distorting with their tongues and slandering religion. If they had said: "We hear and we obey; hear thou, and look at us"

wa 'aṭa'-naa wasma' wañ-
ẓurnaa lakaana khayral-
lahum wa 'aq-wama wa
laakilla-'anahumul-laahu bi-
kufrihim falaa yu'-mi-nuuna
'illaa qaliilaa.

وَأَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ
اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

it had been better for them, and more upright. But Allah hath cursed them for their disbelief, so they believe not, save a few.

47. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'uu-tul-Kitaaba 'aaminuu bimaa nazzalnaa muṣaddiqal-limaa ma-'akum-miñ-qabli 'añ-naṭ-misa wujuuhañ fanaruddahaa 'alaaa 'adbaarihaaa 'aw nal-'anahum kamaa la-'annaaa 'Aṣ-ḥaabas-Sabt. Wa kaana'am-rullaahi maf-'uulaa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا
بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم
مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا
عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا
أَصْحَابَ السَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ
مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

47. O ye unto whom the Scripture hath been given! Believe in what We have revealed confirming that which ye possess, before We destroy countenances so as to confound them, or curse them as We cursed the Sabbath breakers (of old time). The Commandment of Allah is always executed.

48. 'Innal-laaha laa yagfiru 'añy-yushraka bihii wa yagfiru maa duuna ẓaalika limañy-yashaaa'. Wa many-yushrik billaahi fa-q̣adif-taraaa 'iṣman 'aẓiimaa.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَ
يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ
وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

48. Lo! Allah forgiveth not that a partner should be ascribed unto Him. He forgiveth (all) save that to whom He will. Whoso ascribeth partners to Allah, he hath indeed invented a tremendous sin.

49. 'Alam tara 'ilallaẓiina yu-zakkuuna 'añfusahum? Balil-laahu yuzakki mañy-yashaaa-'u wa laa yuẓlamuuna fatiilaa.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ ۚ
بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا
يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Hast thou not seen those who praise themselves for purity? Nay, Allah purifieth whom He will, and they will not be wronged even the hair upon a date-stone.

50. 'Uñẓur kayfa yaftaruuna 'alallaahil-kaẓib! wa kafaa bihiii 'iṣmam-mubiinaa!

انظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

50. See, how they invent lies about Allah! That of itself is flagrant sin.

ع ٨

51. 'Alam tara 'ilallaẓiina 'uu-tuu naṣiibam-minal-Kitaabi yu'-minuuna bil-Jibti waṭ-Ṭaaguuti wa yaquuluuna lil-laẓiina kafaruu haaa-'ulaaa-'i 'ahdaa minallaẓiina 'aamanuu sabiilaa?

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا
مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ
وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ
آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

51. Hast thou not seen those unto whom a portion of the Scripture hath been given, how they believe in idols and false deities and how they say of those (idolaters) who disbelieve: "These are more rightly guided than those who believe?"

52. 'Ulaaa-'ikallaẓiina la-'ana-humullaah: wa mañy-yal-'a-nillaahu falan-tajida lahuu

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ
وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ

52. Those are they whom Allah hath cursed, and he whom Allah hath cursed, thou (O Muhammad) wilt find for him

naṣiiraa.

نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

no helper.

53. 'Am lahum naṣiibum-mi-nal-mulki fa-'izal-laa yu'-tuu-nannaasa naqiiraa?

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. Or have they even a share in the Sovereignty? Then in that case, they would not give mankind even the speck on a date-stone.

54. 'Am yaḥsuduu-nan-naasa 'alaa maaa 'aataahumul-laahu miñ-fazlih? Fa-qad 'aataynaaa 'Aala 'Ibraahiimal-Kitaaba wal-Ḥik-mata wa 'aataynaahum-mul-kan 'aẓiimaa.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Or are they jealous of mankind because of that which Allah of His bounty hath bestowed upon them? For We bestowed upon the house of Abraham (of old) the Scripture and Wisdom and We bestowed on them a mighty kingdom.

55. Faminhum-man 'aamana bihii wa minhum-mañ-ṣadda 'anh: wa kafaa bi-Jahannama sa-'iiraa.

فَمِنْهُم مَّنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. And of them were (some) who believed therein and of them were (some) who disbelieved therein. Hell is sufficient for (their) burning.

56. 'Innallaẓiina kafaruu bi-'Aayaatinaa sawfa nuṣliihim Naaraa. Kullamaa naẓijat ju-luuduhum baddalnaahum ju-luudan gayrahaaa li-yaẓuuqul-'aẓaab: 'innallaaha kaana 'Aziizan Ḥakiimaa.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Lo! Those who disbelieve Our revelations, We shall expose them to the Fire. As often as their skins are consumed We shall exchange them for fresh skins that they may taste the torment. Lo! Allah is ever Mighty, Wise.

57. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati sanud-khiluhum Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥ-tihal-'anhaaru khaalidiina fiihaaa 'abadaa: lahum fiihaaa 'azwaajum-muṭah-harah: wa nud-khiluhum ẓillañ-ẓaliilaa.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

57. And as for those who believe and do good works, We shall make them enter Gardens underneath which rivers flow-to dwell therein for ever; there for them are pure companions– and We shall make them enter plenteous shade.

58. 'Innallaaha ya'-murukum 'añ-tu-'addul-'amaanaati 'ilaaa 'ah-lihaa wa 'iẓaa ḥakamtum bay-nannaasi 'añ-taḥ-kumuu bil-'adl. 'Innallaaha ni-'immaa ya-'iẓukum-bih! 'Innallaaha kaana Samii-'am-Baṣiiraa.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ النَّاسِ أَن تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

58. Lo! Allah commandeth you that ye restore deposits to their owners, and, if ye judge between mankind, that ye judge justly. Lo! comely is this which Allah admonisheth you. Lo! Allah is ever Hearer, Seer.

59. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'aṭii-'ullaaha

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ

59. O ye who believe! Obey Allah, and obey the messenger

wa 'aṭii-'ur Rasuula wa 'ulil-'amri miñ-kum. Fa-'in-tanaaza'-tum fii shay-'iñ-fa-rudduuhu 'ilallaahi war-Rasuuli 'iñ-kuñtum tu'-mi-nuuna billaahi wal-Yawmil-'Aakhir. Ẓaalika khayruñw-wa 'aḥsanu ta'-wiilaa.

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ
مِنْكُمْ ۚ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ
فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ
خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝٥٩ ع

and those of you who are in authority; and if ye have a dispute concerning any matter, refer it to Allah and the messenger if ye are (in truth) believers in Allah and the Last Day. That is better and more seemly in the end.

ع٨ ٩ ٥

60. 'Alam tara 'ilallaẓiina yaz-'umuuna 'annahum 'aamanuu bimaaa 'uñzila 'ilayka wa maaa 'uñzila min-qablika yuriiduuna 'añy-yataḥaakamuuu 'ilaṭ-Ṭaa-guuti wa qad 'umiruuu 'añy-yakfuruu bih. Wa yurii-dush-Shay-ṭaanu 'añy. yuẓillahum ẓalaalam-ba-'iidaa.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ
أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا
أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ
يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ
أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ ۖ وَيُرِيدُ
الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا
بَعِيدًا ۝٦٠

60. Hast thou not seen those who pretend that they believe in that which is revealed unto thee and that which was revealed before thee, how they would go for judgment (in their disputes) to false deities when they have been ordered to abjure them? Satan would mislead them far astray.

61. Wa 'iẓaa qiila lahum ta-'aalaw 'ilaa maaa 'añzalallaahu wa 'ilar-Rasuuli ra-'aytal-Munaa-fiqiina yaṣudduuna 'añka ṣuduu-daa.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ۝٦١ ع

61. And when it is said unto them: Come unto that which Allah hath revealed and unto the messenger, thou seest the hypocrites turn from thee with aversion.

62. Fa-kayfa 'iẓaaa 'aṣaabat-hum-muṣiibatum-bimaa qad-damat 'aydiihim ṣumma jaaa-'uuka yaḥli-fuuna billaahi 'in 'arad-naaa 'illaaa 'iḥsaanañw-wa tawfiiqaa!

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ
يَحْلِفُونَ ۖ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا
وَتَوْفِيقًا ۝٦٢

62. How would it be if a misfortune smote them because of that which their own hands have sent before (them)? Then would they come unto thee, swearing by Allah that they were seeking naught but harmony and kindness.

63. 'Ulaaa-'ikallaẓiina ya'-la-mullaahu maa fii quluubihim fa-'a'-riẓ 'anhum wa 'iẓ-hum wa qul-lahum fiii 'añfusihim qawlam-baliigaa.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا
بَلِيغًا ۝٦٣

63. Those are they, the secrets of whose hearts Allah knoweth. So oppose them and admonish them, and address them in plain terms about their souls.

64. Wa maaa 'arsalnaa mir-Rasuulin 'illaa liyuṭaa-'a bi-'iẓnillaah. Wa law 'annahum'iẓ-ẓalamuuu 'añfusahum jaaa-'uuka fastag-farullaaha

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ

64. We sent no messenger save that he should be obeyed by Allah's leave. And if, when they had wronged themselves, they had but come unto thee and asked forgiveness of Allah,

was-tag-fara lahumur-
Rasuulu la-waja-dullaaha
Tawwaa-bar-Raḥiimaa.

وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا
اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

and messenger asked forgiveness for them they would have found Allah Forgiving, Merciful.

65. Falaa wa Rabbika laa
yu'-minuuna ḥatta
yuhakkimuu-ka fiimaa
shajara baynahum şumma
laa yajiduu fiii 'añfusi-him
ḥarajam-mimmaa qa-ẓay-ta
wa yusallimuu tasliimaa.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا
فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ
وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ٦٥

65. But. nay, by thy Lord, they will not believe (in truth) until, they make thee judge of what is in dispute between them and find within themselves no dislike of that which thou decidest, and submit with full submission.

66. Wa law 'annaa katabnaa
'alayhim 'aniqtuluuu 'añfusa-
kum 'awikh-rujuu miñ-diyaari-
kum-maa fa-'aluuhu 'illaa
qalii-lum-minhum: wa law
'annahum fa-'aluu maa yuu-
'aẓuuna bi-hii lakaana khay-
rallahum wa 'ashadda
taşbiitaa;

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا
أَنفُسَكُمْ أَوِ اخْرُجُوا مِن دِيَارِكُم
مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ
أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ٦٦

66. And if We had decreed for them: Lay down your lives or go forth from your dwellings, but few of them would have done it; though if they did what they are exhorted to do it would be better for them, and more strengthening;

67. Wa 'iẓalla-'aatay-
naahum-milla-dunnaaa 'ajran
'aẓiimaa;

وَإِذًا لَّآتَيْنَاهُم مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا
عَظِيمًا ٦٧

67. And then We should bestow upon them from Our presence an immense reward,

68. Wa lahaday-naahum Şi-
raaṭam-Musta-qiimaa.

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ٦٨

68. And should guide them unto a straight path.

69. Wa mañy-yuṭi-'illaaha
war-Rasuula fa-'ulaaa-'ika
ma-'allaẓiina 'an-'amallaahu
'alay-him-minan-Nabiy-yiina
waş-Şiddii-qiina wash-
Shuhadaaa-'i waş-Şaali-ḥiin:
wa ḥasuna 'ulaaa-'ika
Rafiiqaa.

وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ
مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ
النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ
وَالصَّالِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ٦٩

69. Whoso obeyeth Allah and the messenger, they are with those unto whom Allah hath shown favour, of the Prophets and the saints and the martyrs and the righteous. The best of company are they!

70. Ẓaalikal-Fazlu minal-laah:
wa kafaa billaahi 'Aliimaa.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ عَلِيمًا ٧٠

70. Such is the bounty of Allah, and Allah sufficeth as Knower.

ع

71. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina
'aa-manuu khuẓuu hiẓrakum
fañ-firuu şubaatin 'awinfiruu
ja-mii-'aa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ
فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوِ انفِرُوا جَمِيعًا ٧١

71. O ye who believe! Take your precautions, then advance the proven ones, or advance all together.

72. Wa 'inna miñkum
lamalla-yubaṭṭi-'ann: fa-'in
'aşaabat-kum-muşii-batuñ-
qaala qad 'an-'amallaahu 'a-
layya 'iẓ lam 'akum-ma-
'ahum shahiidaa.

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ
أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ
اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ٧٢

72. Lo! among you there is he who loitereth; and if disaster overtook you, he would say: Allah hath been gracious unto me since I was not present with them.

73. Wa la-'in 'aşaa-bakum
fazlum-minallaahi

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ

73. And if a bounty from Allah befell you, he would surely cry,

la-yaquulan-na ka-'allam takum-baynakum wa-bay-nahuu ma-wadda-tuñy-yaalay-tanii kuñtu ma-'ahum fa-'afuuza fawzan 'aziimaa!

لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَ
بَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِي كُنتُ مَعَهُمْ
فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

as if there had been no love between you and him: Oh, would that I had been with them, then should I have achieved a great success!

74 Fal-yuqaatil fii Sabii-lillaa-hillaziina yash-ruunal-hayaa-taddunyaa bil-'Aakhirah. Wa mañy-yuqaatil fii Sabii-lillaahi fayuq-tal 'aw yag-lib fa-sawfa nu'-tiihi 'ajran 'aziimaa.

فَلْيُقَٰتِلْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ
وَمَن يُقَٰتِلْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ
أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

74. Let those fight in the way of Allah who sell the life of this world for the other. Whoso fighteth in the way of Allah, be he slain or be he victorious, on him We shall bestow a vast reward.

75. Wa maa lakum laa tuqaa-tiluuna fii Sabii-lillaahi wal-mustaz-'afiina minar-rijaali wan-nisaaa-'i wal-wildaanil-laziina yaquu-luuna Rabba-naaa 'akh-rijnaa min haazihil-qaryatiz-zaalimi 'ahluhaa; waj-'al-lanaa mil-la-duñka waliy-yañw-waj-'al-lanaa milla-duñka nasiiraa!

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ
وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ
ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن
لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ
نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. How should ye not fight for the cause of Allah and of the feeble among men and of the women and the children who are crying: Our Lord! Bring us forth from out this town of which the people are oppressors! Oh, give us from Thy presence some protecting friend! Oh, give us from Thy presence some defender!

76. 'Allaziina 'aamanuu yuqaa-tiluuna fii Sabiilillaahi wallaziina kafaruu yuqaa-tiluuna fii Sabiilit-Taaguuti faqaa-tiluuu 'aw-liyaaa-'ash-Shaytaan: 'inna kaydash-Shaytaani kaana za-'iifaa.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا يُقَٰتِلُونَ
فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓا
أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَٰنِ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَٰنِ
كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

76. Those who believe do battle for the cause of Allah; and those who disbelieve do battle for the cause of idols. So fight the minions of the devil. Lo! the devil's strategy is ever weak.

77. 'Alam tara 'ilal-laziina qiila lahum kuffuuu 'aydi-yakum wa 'aqiimus-Salaata wa 'aatuz-Zakaah? Falammaa kutiba'alay-himul-qitaalu 'izaa fariiqum-minhum yakh-shaw-nan-naasa ka-khash-yatillaahi 'aw 'a-shadda khash-yah: wa qaa-luu Rabbanaa lima katabta 'alaynal-qitaal? Law laaa 'akh-khartanaaa 'ilaaa

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ
كُفُّوٓا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ
ٱلْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ
ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْ أَشَدَّ
خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ
عَلَيْنَا ٱلْقِتَالَ لَوْلَآ أَخَّرْتَنَآ إِلَىٰٓ

77. Hast thou not seen those unto whom it was said: With hold your hands, establish worship and pay the poor-due, but when fighting was prescribed for them behold! a party of them fear mankind even as their fear of Allah or with greater fear, and say: Our Lord! Why hast Thou ordained fighting for us? If only Thou wouldst give us respite yet a while! Say (unto them,

'ajaliñ-qariib? Qul mataa-'uddunyaa qaliil: wal-'Aakhiratu khayrul-li manittaqaa: wa laa tuẓlamuuna fatiilaa.

أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ ۚ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

O Muhammad): The comfort of this world is scant; the Hereafter will be better for him who wardeth off (evil); and ye will not be wronged the down upon a date-stone.

78. 'Ayna maa takuunuu yudrik-kumul-mawtu wa law kuñtum fii buruujim-mushayyadah. Wa 'iñ-tuṣib-hum ḥasanatuñy-yaquuluu haaẓihii min 'indil-laah; wa 'iñ-tuṣib-hum sayyi-'atuñy-yaquuluu haaẓihii min 'indik. Qul kullum-min 'iñdil-laah. Famaa-li-haaa-'ulaaa-'il-qawmi laa yakaaduuna yafqahuuna ḥadiiṣaa?

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يُدْرِككُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ عِندِ اللَّهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ اللَّهِ ۖ فَمَالِ هَٰؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

78. Wheresoever ye may be, death will overtake you, even though ye were in lofty towers. Yet if a happy thing befalleth them they say: This is from Allah; and if an evil thing befalleth them they say: This is of thy doing (O Muhammad). Say (unto them): All is from Allah. What is amiss with these people that they come not nigh to understand a happening?

79. Maaa 'aṣaabaka min ḥasanatiñ faminallaah; wa maaa 'aṣaabaka miñ sayyi-'atiñ-fa-min-nafsik. Wa 'arsalnaaka linnaasi Rasuulaa. Wa kafaa billaahi Shahiidaa.

مَّا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ وَمَا أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

79. Whatever of good befalleth thee (O man) it is from Allah, and whatever of ill befalleth thee it is from thyself. We have sent thee (Muhammad) as a messenger unto mankind and Allah is sufficient as Witness

80. Mañy-yuṭi-'ir-Rasuula fa-qad'aṭaa-'allaah: wa mañ-tawallaa famaaa 'arsal-naaka 'alay-him ḥafiiẓaa.

مَّن يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

80. Whoso obeyeth the messenger, obeyeth Allah, and whoso turneth away: We have not sent thee as a warder over them.

81. Wa yaquuluuna Ṭaa-'ah; fa-'iẓaa barazuu min 'iñdika bayyata ṭaaa-'ifatum-minhum gayrallaẓii taquul. Wallaahu yak-tubu maa yubayyi-tuun; fa-'a'-riẓ 'anhum wa ta-wakkal 'alallaah: wa kafaa billaahi Wakiilaa.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ۖ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

81. And they say: (It is) obedience; but when they have gone forth from thee a party of them spend the night in planning other than what thou sayest. Allah recordeth what they plan by night. So ignore them and put thy trust in Allah. Allah is sufficient as Trustee.

82. 'Afalaa yatadabba-ruunal-Qur-'aan? Wa law kaana min 'iñdi gayrillaahi lawajaduu fiihikh-

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ

82. Will they not then ponder on the Qur'an? If it had been from other than Allah they would have found therein much

tilaafañ-kașiiraa.

اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

incongruity.

83. Wa 'izaa jaaa-'ahum 'am-rum-minal-'amni 'awil-khawfi 'azaa-'uu bih. Wa law radduuhu 'ilar-Rasuuli wa 'ilaaa 'ulil-'amri minhum la-'alima -hul-laziina yastam-bițuunahuu min-hum. Wa law laa Fazlullaahi 'alaykum wa Raḥmatuhuu lat-ta-ba'-tumush-Shayțaana 'illaa qaliilaa.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ
أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ
إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ
لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۗ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ
رَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. And if any tidings, whether of safety or fear, come unto them, they noise it abroad, whereas if they had referred it to the messenger and such of them as are in authority, those among them who are able to think out the matter would have known it. If it had not been for the grace of Allah and His mercy ye would have followed Satan, save a few (of you).

84. Faqaatil fii Sabiilillaah—— laa tukallafu 'illaa nafsaka wa ḥarrizil-Mu'-miniin. 'Asal-laahu 'añy-yakuffa ba'-sal-laziina kafaruu: wallaahu 'ashaddu ba'-sañw-wa 'ashaddu tañkiilaa.

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ
إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ ۖ
عَسَى اللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ
كَفَرُوا ۚ وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

84. So fight (O Muhammad) in the way of Allah —Thou art not taxed (with the responsibility for anyone) except for thyself— and urge on the believers. Peradventure Allah will restrain the might of those who disbelieve. Allah is stronger in might and stronger in inflicting punishment.

85. Mañy-yash-fa'-shafaa-'atan ḥasanatañy-yakul-lahuu nașii-bum-minhaa: wa mañy-yash-fa' shafaa-'atañ-sayyi-'atany-yakul-lahuu kiflum-minhaa: wa kaanal-laahu 'alaa kulli shay-'im-Muqiitaa.

مَّن يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً
يَكُن لَّهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن
يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُ
كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

85. Whoso interveneth in a good cause will have the reward thereof, and whoso interveneth in an evil cause will bear the consequence thereof. Allah overseeth all things.

86. Wa 'izaa ḥuyyii-tum-bi-taḥiyyatiñ-faḥayyuu bi-'aḥsana minhaaa 'aw rudduuhaa. 'In nallaaha kaana 'alaa kulli shay-'in Ḥasiibaa.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ
مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

86. When ye are greeted with a greeting, greet ye with better than it or return it. Lo! Allah taketh count of all things.

النصف

87. 'Allaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huu: layajma-'annakum 'ilaa Yawmil-Qiyaamati laa rayba fiih. Wa man 'așdaqu minal-laahi ḥadiișaa?

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ
يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ ع

87. Allah! There is no God save Him. He gathereth you all unto a Day of Resurrection whereof there is no doubt. Who is more true in statement than Allah?

ع ۱۱ ۸

88. Famaa lakum fil-Munaafi-qiina fi-'atayni wallaahu 'ar-kasahum-bimaa kasabuu?

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ
وَاللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوا ۚ

88. What aileth you that ye are become two parties regarding the hypocrites, when Allah cast them back (to disbelief) because

'Aturiiduuna 'an-tahduu man 'azal-lallaah? Wa many-yuzli-lillaahu falan-tajida lahuu Sabiilaa.

أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ
اللَّهُ ۖ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ
لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

of what they earned? Seek ye to guide him whom Allah hath sent astray? He whom Allah sendeth astray, for him thou (O Muhammad) canst not find a road.

89. Wadduu law tak-furuuna kamaa kafaruu fata-kuunuuna sawaaa-'an falaa tattakhizuu minhum 'aw-liyaaa-'a hattaa yuhaajiruu fii Sabiilillaah; fa-'in-tawal-law fa-khuzuuhum waq-tuluuhum haysu wajattu-muuhum; wa laa tatta-khizuu minhum waliy-yanw-wa laa nasiiraa: —

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا
فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ
أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا
مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

89. They long that ye should disbelieve even as they disbelieve, that ye may be upon a level (with them). So choose not friends from them till they forsake their homes in the way of Allah; if they turn back (to enmity), then take them and kill them wherever ye find them, and choose no friend nor helper from among them:

90. 'Illal-laziina yasi-luuna 'ilaa qawmim-bay-nakum wa bay-nahum-miisaaqun 'aw jaaa-'uukum hasirat suduuruhum 'any-yuqaa-tiluukum 'aw yuqaa-tiluu qaw-mahum. Wa law shaaa-'allaahu lasallatahum 'alaykum falaqaataluukum. Fa-'ini'-tazaluukum falam yuqaa-tiluukum wa'al-qaw'ilay-kumus-salama famaa ja-'alallaahu lakum 'alay-him sabiilaa.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ
صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ
يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ
اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا
إِلَيْكُمُ السَّلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

90. Except those who seek refuge with a people between whom and you there is a covenant, or (those who) come unto you because their hearts forbid them to make war on you or make war on their own folk. Had Allah willed He could have given them power over you so that assuredly they would have fought you. So, if they hold aloof from you and wage not war against you and offer you peace, Allah alloweth you no way against them.

91. Sataji-duuna 'aakhariina yuriiduuna 'any-ya'-manuukum wa ya'-manuu qawmahum: kullamaa rudduuu 'ilal-fitnati 'urkisuu fiihaa: fa-'illam ya'-taziluukum wa yulquuu 'ilay-kumus-salama wa yakuffuuu 'ay-diyahum fakhuzuuhum waq-tuluuhum haysu saqif-tumuuhum: wa 'ulaaa-'ikum ja-'alnaa lakum 'alay-him sultaanam-mubiinaa.

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ
يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّمَا
رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا ۚ
فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ
السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ
وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا
مُبِينًا ﴿٩١﴾ ع

91. Ye will find others who desire that they should have security from you, and security from their own folk. So often as they are returned to hostility they are plunged therein. If they keep not aloof from you nor offer you peace nor hold their hands, then take them and kill them wherever ye find them. Against such We have given you clear warrant. ع ١٢ ٣ ٩

92. Wa maa kaana li-Mu'-mi-nin 'any-yaqtula Mu'-minan

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا

92. It is not for a believer to kill a believer unless (it be) by mistake.

'illaa khaṭa-'aa. Wa mañ
qata-la Mu'-minan khaṭa-'an
fatah-riiru raqabatim-Mu'-
minatiñw-wa diyatum-
musalla-matun 'ilaaa 'ahlihiii
'illaaa 'añy-yaṣ-ṣaddaquu.
Fa-'iñ-kaana miñ-qawmin
'aduwwil-lakum wa huwa
Mu'-minuñ fataḥ-riiru raqaba-
tim-Mu'-minah. Wa 'iñ kaana
miñ qawmin-bayna-kum wa
baynahum-mii-ṣaaquñfa-
diyatum-musalla-matun 'ilaaa
'ahlihii wa taḥ-riiru raqa-
batim-Mu'-minah. Famallam
yajid fa-Ṣiyaamu shah-rayni
mutataabi-'ayn: tawbatam-
minallaah: wa kaanallaahu
'Aliiman Ḥakiimaa.

إِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ
إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن
كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَ
إِن كَانَ مِن قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَـٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ
وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ
تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

He who hath killed a believer by mistake, must set free a believing slave, and pay the blood-money to the family of the slain, unless they remit it as a charity. If he (the victim) be of a people hostile unto you, and he is a believer, then (the penance is) to set free a believing slave. And if he cometh of a folk between whom and you there is a covenant, then the blood-money must be paid unto his folk and (also) a believing slave must be set free. And whoso hath not the wherewithal must fast two consecutive months. A penance from Allah. Allah is Knower, Wise.

93. Wa mañy-yaqtul Mu'-
minam-muta-'ammidañ-fa-
jazaaa-'uhuu Jahannamu
khaalidañ-fiihaa wa gaẓibal-
laahu 'alayhi wa la-'anahuu
wa 'a-'adda lahuu 'aẓaaban
'aẓiimaa.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ
جَهَنَّمُ خَـٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا
عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

93. Whoso slayeth a believer of set purpose, his reward is Hell for ever. Allah is wroth against him and He hath cursed him and prepared for him an awful doom.

94. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina
'aa-manuuu 'iẓaa ẓarab-tum
fii Sabiilillaahi fata-bayyanuu
wa laa taquuluu liman
'alqaaa 'ilay-kumus-salaama
lasta Mu'-minaa!——tab-
taguuna 'araẓal-ḥayaa-
tiddunyaa: fa-'iñdal-laahi
magaanimu kaṣiirah.
Kaẓaalika kuñtum-miñ-qablu
famannal-laahu 'alaykum
fata-bayyanuu. 'Innallaaha
kaana bimaa ta'-maluuna
Khabiiraa.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا ضَرَبْتُمْ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُوا۟ وَلَا تَقُولُوا۟
لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَـٰمَ لَسْتَ
مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ ۚ
كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

94. O ye who believe! When ye go forth (to fight) in the way of Allah, be careful to discriminate, and say not unto one who offereth you peace: "Thou art not a believer," seeking the chance profits of this life (so that ye may despoil him). With Allah are plenteous spoils. Even thus (as he now is) were ye before; but Allah hath since then been gracious unto you. Therefore take care to discriminate. Allah is ever Informed of what ye do.

95. Laa yastawil-qaa-'iduuna
minal-Mu'-miniina gayru 'uliẓ-
ẓarari wal-Mujaa-hiduuna fii
Sabiilillaahi bi-'amwaa-lihim
wa 'añfu-sihim.

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَـٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
غَيْرُ أُو۟لِى ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَـٰهِدُونَ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ

95. Those of the believers who sit still, other than those who have a (disabling) hurt, are not on an equality with those who strive in the way of Allah

Fazzalal-laahul-Mujaa-hidiina bi-'amwaa-lihim wa 'anfu-sihim 'alal-qaa-'idiina darajah. Wa kullanw-wa-'adal-laahul-husnaa: wa fazza-lallaa-hul-Mujaa-hidiina 'alal-qaa-'idiina 'ajran 'aziimaa;——

فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ؕ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَفَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۹۵﴾

with their wealth and lives. Allah hath conferred on those who strive with their wealth and lives a rank above the sedentary. Unto each Allah hath promised good, but He hath bestowed on those who strive a great reward above the sedentary;

96. Darajaatim-minhu wa mag-firatanw-wa rahmah. Wa kaanallaahu Gafuurar-Rahiimaa.

دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۹۶﴾

96. Degrees of rank from Him, and forgiveness and mercy. Allah is ever Forgiving, Merciful. ١٣ ع ٥ ١٠

97. 'Innal-laziina ta-waffaa-hu-mul-malaaa-'ikatu zaalimiii 'anfu-sihim qaaluu fiima kun-tum? Qaaluu kunnaa mustaz-'afiina fil-'arz. Qaaluuu 'alam takun 'arzullaahi waasi-'atan-fatu-haajiruu fiihaa? Fa-'ulaaa-ika ma'-waahum Jahannam,-wa saaa—'at masiiraa;

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ؕ قَالُوْا كُنَّا مُسْتَضْعَفِيْنَ فِى الْاَرْضِ ؕ قَالُوْٓا اَلَمْ تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا فِيْهَا ؕ فَاُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۹۷﴾

97. Lo! as for those whom the angels take (in death) while they wrong themselves, (the angels) will ask: In what were ye engaged? They will say: We were oppressed in the land. (The angels) will say: Was not Allah's earth spacious that ye could have migrated therein? As for such, their habitation will be Hell, an evil journey's end;

98. 'Illal-mustaz-'afiina mi-nar-rijaali wan-nisaaa-'i wal-wildaani laa yastatii-'uuna hii-latanw-wa laa yah-taduuna sabiilaa.

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ حِيْلَةً وَّلَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ﴿۹۸﴾

98. Except the feeble among men, and the women, and the children, who are unable to devise a plan and are not shown a way.

99. Fa-'ulaaa-'ika 'asallaahu 'any-ya'-fuwa 'anhum: wa kaa-nallaahu 'Afuwwan-Gafuuraa.

فَاُولٰٓئِكَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿۹۹﴾

99. As for such, it may be that Allah will pardon them. Allah is ever Clement, Forgiving:

100. Wa many-yuhaajir fii Sabii-lillaahi yajid fil-'arzi mu-raaga-man kasiiranw-wa sa-'ah. Wa many-yakhruj mim-baytihii muhaa-jiran 'ilallaahi wa Rasuulihii summa yudrik-hul-mawtu faqad waqa-'a 'ajruhuu 'alallaah: wa kaanallaahu Gafuurar-Rahiimaa.

وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِى الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّسَعَةً ؕ وَمَنْ يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ اَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۱۰۰﴾

100. Whoso migrateth for the cause of Allah will find much refuge and abundance in the earth, and whoso forsaketh his home, a fugitive unto Allah and His messenger, and death overtaketh him, his reward is then incumbent on Allah. Allah is ever Forgiving, Merciful. ١٤ ع ٣ ١١

101. Wa 'izaa zarab-tum fil-'arzi fa-laysa

وَاِذَا ضَرَبْتُمْ فِى الْاَرْضِ فَلَيْسَ

101. And when ye go forth in the land, it is no sin for you

'alaykum junaa-ḥun 'añ-taq-ṣuruu minaṣ-Ṣalaa-ti 'in khiftum 'añy-yaftina-ku-mul-laẓiina kafaruu: 'innal-kaafiriina kaanuu lakum 'aduw-wam-mubiinaa.

عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَقْصُرُوْا مِنَ
الصَّلٰوةِ ۖ اِنْ خِفْتُمْ اَنْ يَّفْتِنَكُمُ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ اِنَّ الْكٰفِرِيْنَ كَانُوْا
لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿١٠١﴾

to curtail (your) worship if ye fear that those who disbelieve may attack you. In truth the disbelivers are an open enemy to you.

102. Wa 'iẓaa kunta fiihim fa-'aqamta lahumuṣ-Ṣalaata fal-taqum ṭaa-'ifatum-minhum-ma-'aka wal-ya'-khuẓuuu 'asli-ḥatahum: fa-'iẓaa sajaduu fal-yakuunuu miñw-waraaa-'ikum. Wal-ta'ti ṭaa-'ifatun 'ukh-raa lam yu-ṣalluu fal-yu-ṣalluu ma-'aka wal-ya'-khuẓuu hiẓra-hum wa 'asli-ḥatahum. Waddallaẓiina kafaruu law tag-fuluuna 'an 'asli-ḥatikum wa 'amti-'ati-kum faya-miiluuna 'alaykum-may-latañw-waaḥidah. Wa laa junaaḥa 'alaykum 'iñ-kaana bi-kum 'aẓam-mim-maṭarin 'aw kuñtum-marẓaaa 'añ-taẓa-'uuu 'asli-ḥatakum: wa khuẓuu ḥiẓ-rakum. 'Innallaaha 'a-'adda lil-kaafiriina 'aẓaabam-muhiinaa.

وَاِذَا كُنْتَ فِيْهِمْ فَاَقَمْتَ لَهُمُ
الصَّلٰوةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ
مَّعَكَ وَلْيَاْخُذُوْٓا اَسْلِحَتَهُمْ
فَاِذَا سَجَدُوْا فَلْيَكُوْنُوْا مِنْ وَّرَآئِكُمْ
وَلْتَاْتِ طَآئِفَةٌ اُخْرٰى لَمْ يُصَلُّوْا
فَلْيُصَلُّوْا مَعَكَ وَلْيَاْخُذُوْا حِذْرَهُمْ
وَاَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَدَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
لَوْ تَغْفُلُوْنَ عَنْ اَسْلِحَتِكُمْ وَاَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيْلُوْنَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَّاحِدَةً ؕ
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ كَانَ بِكُمْ
اَذًى مِّنْ مَّطَرٍ اَوْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى
اَنْ تَضَعُوْٓا اَسْلِحَتَكُمْ ۚ وَخُذُوْا
حِذْرَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٠٢﴾

102. And when thou (O Muhammad) art among them and arrangest (their) worship for them, let only a party of them stand with thee (to worship) and let them take their arms. Then when they have performed their prostrations let them fall to the rear of you and let another party come that hath not worshipped and let them worship with thee, and let them take their precaution and their arms. Those who disbelieve long for you to neglect your arms and your baggage that they may attack you once for all. It is no sin for you to lay aside your arms, if rain impedeth you or ye are sick. But take your precaution. Lo! Allah prepareth for the disbelievers shameful punishment

103. Fa-'iẓaa qaẓay-tumuṣ-Ṣa-laata faẓ-kurullaaha qiyaa-mañw-wa qu-'uudañw-wa 'alaa junuubikum. Fa-'iẓaṭ-ma'-nañ-tum fa-'aqii-muṣ-Ṣalaah: 'in-naṣ-Ṣalaata kaanat 'alal-Mu'-miniina kitaabam-mawquutaa.

فَاِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا
اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰى جُنُوْبِكُمْ ۚ
فَاِذَا اطْمَاْنَنْتُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ۚ
اِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ
كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٣﴾

103. When ye have performed the act of worship, remember Allah, standing, sitting and reclining. And when ye are in safety, observe proper worship. Worship at fixed hours hath been enjoined on the believers.

104. Wa laa tahinuu fib-tigaaa-'il-qawm 'Iñ takuunuu ta'-la-muuna fa-'innahum ya'-lamuu-na kamaa ta'-lamuun; wa tarjuuna minallaahi maa laa yar-juun.

وَلَا تَهِنُوْا فِى ابْتِغَآءِ الْقَوْمِ ؕ اِنْ تَكُوْنُوْا
تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ
وَتَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ؕ

104. Relent not in the pursuit of the enemy. If ye are suffering, lo! they suffer even as ye suffer and ye hope from Allah that for which they cannot hope. Allah

Wa kaanallaahu 'Aliiman Hakiimaa.	وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٤﴾ ع	is ever Knower, Wise. ع ١٥ ١٢
105. 'Innaaa 'anzalnaaa 'ilay-kal-Kitaaba bil-ḥaqqi li-taḥ-kuma bay-nannaasi bimaaa 'araakallaah: wa laa takul-lil-khaaa-'iniina khaṣiimaa;	اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَآ اَرٰىكَ اللّٰهُ ۚ وَلَا تَكُنْ لِّلْخَآئِنِيْنَ خَصِيْمًا ﴿١٠٥﴾	105. Lo! We reveal unto thee the Scripture with the truth, that thou mayst judge between mankind by that which Allah showeth thee. And be not thou a pleader for the treacherous;
106. Wastag-firillaah: 'innal-laaha kaana Gafuurar-Raḥiimaa.	وَّاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٠٦﴾ ع	106. And seek forgiveness of Allah. Lo! Allah is ever Forgiving, Merciful.
107. Wa laa tujaadil 'anillaẕii-na yakh-taanuuna 'anfusa-hum; 'innallaaha laa yuḥibbu man kaana khaw-waanan 'aṣii-maa;	وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِيْنَ يَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا اَثِيْمًا ﴿١٠٧﴾	107. And plead not on behalf of (people) who deceive themselves. Lo! Allah loveth not one who is treacherous and sinful.
108. Yastakh-fuuna minannaasi wa laa yastakh-fuuna minal-laahi wa Huwa ma-'ahum 'iẕ yubayyi-tuuna maa laa yarẓaa minal-qawl: wa kaanallaahu bimaa ya'-maluuna Muḥii-ṭaa.	يَّسْتَخْفُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُوْنَ مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ اِذْ يُبَيِّتُوْنَ مَا لَا يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطًا ﴿١٠٨﴾	108. They seek to hide from men and seek not to hide from Allah. He is with them when by night they hold discourse displeasing unto Him. Allah ever surroundeth what they do.
109. Haaa-'antum haaa-'ulaaa-'i jaadaltum 'anhum fil-ḥayaatid-du-nyaa. Famany-yujaadi-lullaaha 'anhum Yawmal-Qiyaamati 'am-many-yakuunu 'alayhim wakiila?	هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ جٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۣ فَمَنْ يُّجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ عَلَيْهِمْ وَكِيْلًا ﴿١٠٩﴾	109. Lo! ye are they who pleaded for them in the life of the world. But who will plead with Allah for them on the Day of Resurrection, or who will then be their defender?
110. Wa many-ya'-mal suuu-'an 'aw yaẓlim nafsahuu ṣumma yastag-firillaaha yajidil-laaha Gafuurar-Raḥiimaa.	وَمَنْ يَّعْمَلْ سُوْۗءًا اَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهٗ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ يَجِدِ اللّٰهَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١١٠﴾	110. Yet whoso doth evil or wrongeth his own soul, then seeketh pardon of Allah, will find Allah Forgiving, Merciful.
111. Wa many-yaksib 'iṣman-fa-'innamaa yak-sibuhuu 'alaa nafsih: wa kaanallaahu 'Alii-man Ḥakiimaa.	وَمَنْ يَّكْسِبْ اِثْمًا فَاِنَّمَا يَكْسِبُهٗ عَلٰي نَفْسِهٖ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١١١﴾	111. Whoso committeth sin committeth it only aganist himself. Allah is ever Knower, Wise.
112. Wa many-yaksib khaṭiii-'atan 'aw 'iṣman-ṣumma yarmi bihii bariii-'an-faqadiḥ-tamala buh-taananw-wa 'iṣmam-mubiinaa.	وَمَنْ يَّكْسِبْ خَطِيْۗئَةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهٖ بَرِيْۗئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿١١٢﴾ ع	112. And whoso committeth a delinquency or crime, then throweth (the blame) thereof upon the innocent, hath burdened himself with falsehood and a flagrant crime. ع ١٦ ٨ ١٣

113. Wa law laa fazlullahi 'alayka wa Rahmatuhuu la-hammat-taaa-'ifatum-minhum 'añy-yuzil-luuk. Wa maa yu-zilluuna 'illaaa 'añfu-sahum wa maa yazurruunaka miñ-shay'. Wa 'añzalallaahu 'alay-kal-Kitaaba wal-Hikmata wa 'allamaka maa lam takuñ ta'-lam: wa kaana fazlullaahi 'alayka 'aziimaa.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهٗ لَهَمَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْكَ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَكَ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ؕ وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ عَظِيْمًا ﴿١١٣﴾

113. But for the grace of Allah upon thee (Muhammad), and His mercy, a party of them had resolved to mislead thee, but they will mislead only themselves and they will hurt thee not at all. Allah revealeth unto thee the Scripture and wisdom, and teacheth thee that which thou knewest not. The grace of Allah toward thee hath been infinite.

114. Laa khayra fii kașiirim-minnaj-waahum 'illaa man 'amara bi-șadaqatin 'aw ma'-ruufin 'aw 'iș-laahim-baynan-naas. Wa many-yaf-'al zaalikab-tigaaa-'a marzaa-tillaahi fa-sawfa nu'-tiihi 'ajran 'azii-maa.

لَا خَيْرَ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنْ نَّجْوٰىهُمْ اِلَّا مَنْ اَمَرَ بِصَدَقَةٍ اَوْ مَعْرُوْفٍ اَوْ اِصْلَاحٍۢ بَيْنَ النَّاسِ ؕ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١١٤﴾

114. There is no good in much of their secret conferences save (in) him who enjoineth alms-giving and kindness and peace-making among the people. Whoso doth that, seeking the good pleasure of Allah, We shall bestow on him a vast reward.

115. Wa mañy-yushaaqi-qir-Rasuula mim-ba'-di maa tabay-yana lahul-hudaa wa yatta-bi' gayra sabii-lil-Mu'-miniina nu-wallihii maa ta-wallaa wa nușlihii Jahannam: wa saaa-'at mașiiraa!

وَمَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهٖ مَا تَوَلّٰى وَنُصْلِهٖ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿١١٥﴾

115. And whoso opposeth the messenger after the guidance (of Allah) hath been manifested unto him, and followeth other than the believer's way, We appoint for him that unto which he himself hath turned, and expose him unto Hell – a hapless journey's end!

116. 'Innallaaha laa yag-firu 'añy-yushraka bihii wa yag-firu maa duuna zaalika limañy-yashaaa'. Wa mañy-yushrik billaahi faqad zalla zalaalam-ba-'iidaa.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿١١٦﴾

116. Lo! Allah pardoneth not that partners should be ascribed unto Him. He pardoneth all save that to whom He will. Whoso ascribeth partners unto Allah hath wandered far astray.

117. 'Iñy-yad-'uuna miñ-duu-nihiii 'illaaa 'inaașaa: wa 'iñy-yad-'uuna 'illaa Shayțaanam-mariidaa.

اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّآ اِنٰثًا ۚ وَاِنْ يَّدْعُوْنَ اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٧﴾

117. They invoke in His stead only females; they pray to none else than Satan, a rebel.

118. La-'ana-hullaah. Wa qaa-la la-'atta-khizanna min 'ibaa-dika nașiibam-maf-ruuzaa;

لَّعَنَهُ اللّٰهُ ۘ وَقَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿١١٨﴾

118. Whom Allah cursed, and he said: Surely I will take of Thy bondmen an appointed portion,

119. Wa la-'uzillannahum wa la-'umanni-yannahum wa la-'aamu-rannahum fala-yubatti-kunna 'aazaanal-'an-'aami wa la-'aamu-rannahum fala-yu-gayyi-runna khalqallaah. Wa mañy-yatta-khizish-

وَّلَاُضِلَّنَّهُمْ وَلَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يَّتَّخِذِ

119. And surely I will lead them astray, and surely I will arouse desires in them, and surely I will command them and they will cut the cattle's ears, and surely I will command them and

Shay-ţaana waliyyam-miñ-duunillaahi faqad khasira khusraanam-mubiinaa.

الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ١١٩

they will change Allah's creation. Whoso chooseth Satan for a patron instead of Allah is verily a loser and his loss is manifest.

120. Ya-'iduhum wa yumannii-him; wa maa ya-'iduhumush-Shay-ţaanu 'illaa guruuraa.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ١٢٠

120. He promiseth them and stirreth up desires in them, and Satan promiseth them only to beguile.

121. 'Ulaaa-'ika ma'-waahum Jahannamu wa laa yajiduuna 'anhaa maḥiiṣaa.

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُوْنَ
عَنْهَا مَحِيْصًا ١٢١

121. For such, their habitation will be hell, and they will find no refuge therefrom.

122. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati sanud-khilu-hum Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥ-tihal-'anhaaru khaalidiina fii-haaa 'abadaa. Wa'-dallaahi ḥaqqa: wa man 'aṣdaqu mi-nallaahi qiilaa?

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ
وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ
مِنَ اللّٰهِ قِيْلًا ١٢٢

122. But as for those who believe and do good works, We shall bring them into gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. It is a promise from Allah in truth; and who can be more truthful than Allah in utterance?

123. Laysa bi-'amaa-niyyikum wa laaa 'amaa-niyyi 'Ahlil-Ki-taab. Mañy-ya'-mal suuu-'añy-yujza bihii Wa laa yajid lahuu miñ-duunillaahi waliy-yañw-wa laa naṣiiraa.

لَيْسَ بِاَمَانِيِّكُمْ وَلَآ اَمَانِيِّ اَهْلِ
الْكِتٰبِ ؕ مَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا يُّجْزَ بِهٖ
وَلَا يَجِدْ لَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا
وَّلَا نَصِيْرًا ١٢٣

123. It will not be in accordance with your desires, nor the desires of the People of the Scripture. He who doth wrong will have the recompense thereof, and will not find against Allah any protecting friend or helper.

124. Wa mañy-ya'-mal minaṣ-ṣaaliḥaati miñ-ẓakarin 'aw 'uñṣaa wa huwa Mu'-minuñ-fa-'ulaaa-'ika yadkhu-luunal-Jannata wa laa yuẓ-lamuuna naqiiraa.

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ مِنْ
ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ
نَقِيْرًا ١٢٤

124. And whoso doth good works, whether of male or female, and he (or she) is a believer, such will enter paradise and they will not be wronged the dint in a date-stone.

125. Wa man 'aḥsanu diinam-mimman 'aslama waj-hahuu lillaahi wa huwa Muḥsinuñw-wattaba-'a Millata,'Ibraahiima Ḥaniifaa? Wattakhaẓal-laahu 'Ibraahiima khaliilaa.

وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ
وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ
مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَاتَّخَذَ
اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ١٢٥

125. Who is better in religion than he who surrendereth his purpose to Allah while doing good (to men) and followeth the tradition of Abraham, the upright? Allah (Himself) chose Abraham for Friend.

126. Wa lillaahi maa fissamaa-waati wa maa fil-'arẓ: wa kaanallaahu bi-kulli shay-'im-Muḥiiṭaa.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ١٢٦ ع

126. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Allah ever surroundeth all things. ع ١٨ ١١ ١٥

127. Wa yastaf-tuunaka fin-Nisaaa'. Qulillaahu

وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ

127. They consult thee concerning

yuftiikum fii-hinna wa maa yutlaa 'alay-kum fil-Kitaabi fii yataa-man-nisaaa-'illaatii laa tu'-tuuna-hunna maa kutiba lahunna wa targabuuna 'añ-tañkiḥuu-hunna wal-mustaẓ-'afiina minal-wildaani wa 'añ-taquu-muu lil-yataamaa bil-qisṭ. Wa maa taf-'aluu min khayriñ-fa-'innal-laaha kaana bihii 'Alii-maa.

يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فِي الْكِتٰبِ فِي يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِي
لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ
أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ
مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتٰمٰى
بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ
اللّٰهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

women. Say: Allah giveth you decree concerning them, and the Scripture which hath been recited unto you (giveth decree), concerning female orphans unto whom ye give not that which is ordained for them though ye desire to marry them, and (concerning) the weak among children, and that ye should deal justly with orphans. Whatever good ye do, lo! Allah is ever Aware of it.

128. Wa 'inimra-'atun khaafat mim-ba'-lihaa nushuuzan 'aw 'i'-raaẓañ falaa junaaḥa 'alay-himaaa 'añy-yuṣ-liḥaa bayna-humaa ṣulḥaa; waṣ-Ṣulḥu khayr; wa 'uḥ-ẓiratil-'añfu-sush-shuḥḥ. Wa 'in tuhsi: nuu wa tattaquu fa-'innal-laaha kaana bimaa ta'-maluuna Khabiiraa.

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا
أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَنْ
يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ۚ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ۗ
وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ ۚ وَإِنْ تُحْسِنُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

128. If a woman feareth ill-treatment from her husband, or desertion, it is no sin for them twain if they make terms of peace between themselves. Peace is better. But greed hath been made present in the minds (of men). If ye do good and keep from evil, lo! Allah is ever Informed of what ye do.

129. Wa lañ-tastaṭii-'uuu 'añ-ta'-diluu baynan-nisaaa-'i wa law ḥaraṣtum falaa tamiiluu kullal-mayli fataẓa-ruuhaa kal-mu-'allaqah. Wa 'iñ tuṣliḥuu wa tattaquu fa-'innallaha kaana Gafuurar-Raḥiimaa.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوٓا أَنْ تَعْدِلُوا
بَيْنَ النِّسَآءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا
كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۚ
وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللّٰهَ
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

129. Ye will not be able to deal equally between (your) wives, however much ye wish (to do so). But turn not altogether away (from one), leaving her as in suspense. If ye do good and keep from evil, lo! Allah is ever Forgiving, Merciful.

130. Wa 'iñy-yata-farraqaa yug-nillaahu kullam-miñ-sa-'atih: wa kaanallaahu Waasi-'an Ḥakiimaa.

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِنْ
سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

130. But if they separate, Allah will compensate each out of His abundance. Allah is ever All-Embracing, All-Knowing.

131. Wa liliaahi maa fissamaa-waati wa maa fil-'arẓ. Wa laqad waṣṣay-nallaẓiina 'uutul-Kitaaba miñ-qablikum wa 'iyyaakum 'anitta-qullaah. Wa 'iñ-tak-furuu fa-'inna lillaahi maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓ; wa kaanallaahu Ganiy-yan Ḥamiidaa.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ۚ
وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا
حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

131. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. And We charged those who received the Scripture before you, and (We charge) you, that ye keep your duty toward Allah. And if ye disbelieve, lo! Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and Allah is ever Absolute, Owner of Praise.

132. Wa lillaahi maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓ: wa kafaa billaahi Wakiilaa.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿۱۳۲﴾

132. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. And Allah is sufficient as Defender.

133. 'Iñy-yasha' yuẓ-hibkum 'ayyu-hannaasu wa ya'-ti bi-'aakhariin; wa kaanallaahu 'alaa ẓaalika Qadiiraa.

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَ
يَاْتِ بِاٰخَرِيْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ
قَدِيْرًا ﴿۱۳۳﴾

133. If He will, He can remove you, O people, and produce others (in your, stead). Allah is Able to do that.

134. Mañ kaana yu-riidu ṣawaa-baddunyaa fa-'iñdallaahi ṣawaa-buddunyaa wal-'Aakhirah: wa kaanal-laahu Samii-'am-Baṣiiraa.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا
فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿۱۳۴﴾

134. Whoso desireth the reward of the world, (let him know that) with Allah is the reward of the world and the Hereafter. Allah is ever Hearer, Seer. ع ۱۹ ۸ ۱۲

135. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu kuunuu qawwaamiina bil-qisṭi shuhadaaa-'a lillaahi wa law 'alaaa 'añfu-sikum 'a-wil-waali-dayni wal-'aqra-biin, 'iñy-yakun ganiyyan 'aw faqii-rañ fallaahu 'awlaa bihimaa. Falaa tattabi-'ul-hawaaa 'añ ta'-diluu, wa 'iñ tal-wuuu 'aw tu'-riẓuu fa-'innallaaha kaana bimaa ta'-maluuna Khabiiraa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰۤى
اَنْفُسِكُمْ اَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ ۚ
اِنْ يَّكُنْ غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاللّٰهُ
اَوْلٰى بِهِمَا ۫ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰۤى
اَنْ تَعْدِلُوْا ۚ وَاِنْ تَلْوٗۤا اَوْ تُعْرِضُوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿۱۳۵﴾

135. O ye who believe! Be ye staunch in justice, witnesses for Allah, even though it be against yourselves or (your) parents or (your) kindred, whether (the case be of) a rich man or a poor man, for Allah is nearer unto both (than ye are). So follow not passion lest ye lapse (from truth) and if ye lapse or fall away, then lo! Allah is ever Informed of what ye do.

136. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuuu 'aaminuu billaahi wa Rasuulihii wal-Kitaa-billaẓii nazzala 'alaa Rasuulihii wal-Kitaa-billaẓiii 'añzala miñ-qabl. Wa mañy-yakfur billaahi wa malaaa-'ikatihii wa Kutubihii wa Rusulihii wal-Yawmil-'Aa-khiri faqad ẓalla ẓalaalam-ba-'iidaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ
رَسُوْلِهٖ وَالْكِتٰبِ الَّذِيْ نَزَّلَ عَلٰى
رَسُوْلِهٖ وَالْكِتٰبِ الَّذِيْۤ اَنْزَلَ مِنْ
قَبْلُ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ
وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿۱۳۶﴾

136. O ye who believe! Believe in Allah and His messenger and the Scripture which He hath revealed unto His messenger, and the Scripture which He revealed aforetime. Whoso disbelieveth in Allah and His angels and His scriptures and His messengers and the Last Day, he verily hath wandered far astray.

137. 'Innal-laẓiina 'aamanuu ṣumma kafaruu ṣumma 'aamanuu ṣumma kafaruu ṣummaz-daaduu kufral-lam yakunillaahu li-yagfira lahum wa laa li-yahdi-yahum Sabiilaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ
اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ
يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
سَبِيْلًا ؕ ﴿۱۳۷﴾

137. Lo! those who believe, then disbelieve and then (again) believe, then disbelieve, and then increase in disbelief, Allah will never pardon them, nor will He guide them unto a way.

138. Bash-shiril-Munaa-fiqiina bi-'anna lahum 'aẓaaban

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا

138. Bear unto the hypocrites the tidings that for them there

'aliimaa;_____

أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

is a painful doom;

139. 'Allaziina yattakhi-
zuunal-kaafiriina 'aw-liyaaa-'a
miñ-duunil-Mu'-miniin: 'a-
yabta-guuna 'iñda-humul-
'izzata fa-'innal-'izzata lillaahi
jamii-'aa?

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكٰفِرِينَ أَوْلِيَاءَ
مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ
عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ
جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

139. Those who choose disbelievers for their friends instead of believers! Do they look for power at their hands? Lo! all power appertaineth to Allah.

140. Wa qad nazzala
'alaykum fil-Kitaabi 'an 'izaa
sami'-tum 'Aayaa-tillaahi
yukfaru bihaa wa yustah-za-
'u bihaa falaa taq-'uduu ma-
'ahum hattaa yakhuuzuu fii
hadiisin gayrih. 'Innakum
'izam-misluhum. 'Innallaaha
jaami-'ul-Munaa-fiqiina wal-
kaafiriina fii Jahannama
jamii-'aa;______

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ أَنْ
إِذَا سَمِعْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكْفَرُ بِهَا
وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ
حَتّٰى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهٖ ۖ
إِنَّكُمْ إِذًا مِثْلُهُمْ ۗ إِنَّ اللّٰهَ جَامِعُ
الْمُنٰفِقِينَ وَالْكٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ
جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

140. He hath already revealed unto you in the Scripture that, when ye hear the revelations of Allah rejected and derided, (ye) sit not with them (who disbelieve and mock) until they engage in some other conversation. Lo! in that case (if ye stayed) ye would be like unto them. Lo! Allah will gather hypocrites and disbelievers, all together, into Hell;

141. 'Allaziina yatarab-
basuuna bikum: fa-'iñ-kaana
lakum fat-hum-minallaahi
qaaluuu 'alam nakum-ma-
'akum? Wa 'iñ-kaana lil-
kaafiriina nasii-buñ-qaaluuu
'alam nastah-wiz 'alaykum
wa namna'-kum minal-Mu'-
miniin? Fallaahu yah-kumu
baynakum Yawmal—
Qiyaamah. Wa lañy-yaj-
'alallaa-hu lil-kaafiriina 'alal-
Mu'-mi-niina sabiilaa.

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ ۚ فَإِنْ كَانَ
لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللّٰهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ
مَعَكُمْ ۖ وَإِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِينَ
نَصِيبٌ ۙ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ
وَنَمْنَعْكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ فَاللّٰهُ
يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ وَلَنْ
يَجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

141. Those who wait upon occasion in regard to you and, if a victory cometh unto you from Allah, say: Are we not with you? and if the disbelievers meet with a success, say: Had we not the mastery of you, and did we not protect you from the believers? Allah will judge between you at the Day of Resurrection, and Allah will not give the disbelievers any way (of success) against the believers

ع ٢٠ ١٧

142. 'Innal-Munaa-fiqiina yu-
khaadi-'uunallaaha wa Huwa
khaadi-'uhum. Wa 'izaa qaa-
muuu 'ilas-Salaati qaamuu
ku-saalaa yuraaa-'uunan-
naasa wa laa yazkuruu-
nallaaha 'illaa qaliilaa;

إِنَّ الْمُنٰفِقِينَ يُخٰدِعُونَ اللّٰهَ وَهُوَ
خَادِعُهُمْ ۚ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلٰوةِ
قَامُوا كُسَالٰى ۙ يُرَاءُونَ النَّاسَ
وَلَا يَذْكُرُونَ اللّٰهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

142. Lo! the hypocrites seek to beguile Allah, but it is Allah who beguileth them. When they stand up to worship they perform it languidly and to be seen of men, and are mindful of Allah but little;

143. Muzab-zabiina bayna
zaalik, — Laaa 'ilaa haaa-'u-
laaa-'i wa laaa 'ilaa haaa-'
ulaaa'. Wa mañy

مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۖ لَا إِلٰى
هٰؤُلَاءِ وَلَا إِلٰى هٰؤُلَاءِ ۚ وَمَنْ

143. Swaying between this (and that), (belonging) neither to these nor to those. He whom Allah causeth to go astray,

yuzli-lillaa-hu falañ-tajida lahuu Sabiilaa.

يُضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ
سَبِيْلًا ١٤٣

thou (O Muhammad) wilt (not) find a way for him:

144. Yaaa-'ayyu-hallaziina 'aa-manuu laa tattakhizul-kaa-firiina 'awli-yaaa-'a miñ-duu-nil-Mu'-miniin. 'Aturiiduuna 'añ taj-'aluu lil-laahi 'alaykum sul-taanam-mubiinaa?

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا
الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ
اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ
سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ١٤٤

144. O ye who believe! Choose not disbelievers for (your) friends in place of believers. Would ye give Allah a clear warrant against you?

145. 'Innal-Munaa-fiqiina fid-darkil-'asfali minan-naar: wa lañ tajida lahum nasiiraa;——

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرْكِ الْاَسْفَلِ
مِنَ النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ١٤٥

145. Lo! the hypocrites (will be) in the lowest deep of the Fire, and thou wilt find no helper for them;

146. 'Illal-laziina taabuu wa 'as-lahuu wa'-tasamuu billaahi wa 'akh-lasuu diinahum lillaa-hi fa-'ulaaa-'ika ma-'al-Mu'-miniin. Wa sawfa yu'-tillaa-hul-Mu'-miniina 'ajran 'aziimaa.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا
بِاللّٰهِ وَاَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَاُولٰٓئِكَ
مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ
الْمُؤْمِنِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ١٤٦

146. Save those who repent and amend and hold fast to Allah and make their religion pure for Allah (only). Those are with the believers. And Allah will bestow on the believers an immense reward.

147. Maa yaf-'alullaahu bi-'azaabikum 'iñ-shakartum wa 'aamañtum? Wa kaanal-laahu Shaakiran 'Aliimaa.

مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ اِنْ
شَكَرْتُمْ وَاٰمَنْتُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا
عَلِيْمًا ١٤٧

147. What concern hath Allah for your punishment if ye are thankful (for His mercies) and believe (in Him)? Allah was ever Responsive, Aware.

148. Laa yuhibbul-laa-hul-jahra bissuuu-'i minal-qawli 'illaa mañ-zulim; wa kaanal-laahu Samii-'an 'Alii-maa.

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ
الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ
سَمِيْعًا عَلِيْمًا ١٤٨

148. Allah loveth not the utterance of harsh speech save by one who hath been wronged. Allah is ever Hearer, Knower.

149. 'Iñ-tubduu khayran 'aw tukh-fuuhu 'aw ta'-fuu 'añ-suuu-'iñ-fa-'innal-laaha kaana 'Afuwwañ-Qadiiraa.

اِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا اَوْ تُخْفُوْهُ اَوْ تَعْفُوْا
عَنْ سُوْٓءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا
قَدِيْرًا ١٤٩

149. If ye do good openly or keep it secret, or forgive evil, lo! Allah is ever Forgiving, Powerful.

150. 'Innal-laziina yakfuruuna billaahi wa Rusulihii wa yurii-duuna 'añy-yufarriquu bay-nallaahi wa Rusulihii wa yaquu-luuna nu'-minu biba'-ziñw-wa nakfuru biba'-ziñw-wa yurii-duuna 'añy-yattakhizuu bayna zaalika sabiilaa, ——

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ
وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ
وَرُسُلِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ
وَّنَكْفُرُ بِبَعْضٍ ۙ وَّيُرِيْدُوْنَ اَنْ
يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ١٥٠

150. Lo! those who disbelieve in Allah and His messengers, and seek to make distinction between Allah and His messengers, and say: We believe in some and disbelieve in others, and seek to choose a way in between;

الجزء ٦

151. 'Ulaaa-'ika humul-kaafiruuna ḥaqqaa; wa 'a'-tadnaa lil-kaafiriina 'azaabam-muhiinaa.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

151. Such are disbelievers in truth; and for disbelievers We prepare a shameful doom.

152. Wallaẕiina 'aamanuu bil-laahi wa Rusulihii wa lam yufarriquu bayna 'aḥadim-minhum 'ulaaa-'ika sawfa yu'-tii-him 'ujuu-rahum: wa kaa-nal-laahu Gafuurar-Raḥiimaa.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

152. But those who believe in Allah and His messengers and make no distinction between any of them, unto them Allah will give their wages; and Allah is ever Forgiving, Merciful.

153. Yas-'aluka 'Ahlul-Kitaabi 'añ-tunazzila 'alayhim Kitaa-bam-minas-samaaa-'i faqad sa-'aluu Muusaaa 'akbara miñ-ẕaalika faqaaluuu 'arinallaaha jahratañ-fa-'akhaẕat-humuṣ-ṣaa-'iqatu bi-ẕulmihim. Ṣummatta-khaẕul-'ijla mim-ba'-di maa jaaa-'at-humuil-Bayyinaatu fa-'afawnaa 'añ-ẕaalik: wa 'aataynaa Muusaa sul-ṭaanam-mubiinaa.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

153. The People of the Scripture ask of thee that thou shouldst cause an (actual) Book to descend upon them from heaven. They asked a greater thing of Moses aforetime, for they said: Show us Allah plainly. The storm of lightning seized them for their wickedness. Then (even after that) they chose the calf (for worship) after clear proofs (of Allah's Sovereignty) had come unto them. And We forgave them that ! And We bestowed on Moses evident authority.

154. Wa Rafa'-naa fawqa-humuṭ-Ṭuura bi-Miiṣaa-qihim wa qulnaa lahumud-khulul-baaba sujja-dañw-wa qulnaa lahum laa ta'-duu fis-Sabti wa 'a-khaẕ-naa minhum-Miiṣaaqan galii-ẕaa.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

154. And We caused the Mount to tower above them at (the taking of) their covenant: and We bade them: Enter the gate, prostrate! and We bade them: Transgress not the Sabbath! and We took from them a firm covenant.

155. Fa-bimaa naq-ẕihim-Mii-ṣaaqahum wa kufrihim-bi-'Aa-yaatillaahi wa qatli-himul-'am-bi-yaaa-'a bi-gayri ḥaqqiñw-wa qawlihim quluubunaa gulf; —— bal ṭaba-'allaahu 'alayhaa bi-kufrihim falaa yu'-minuuna 'illaa qaliilaa; ——

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

155. Then because of their breaking of their covenant, and their disbelieving in the revelations of Allah, and their slaying of the Prophets wrongfully, and their saying: Our hearts are hardened Nay, but Allah hath set a seal upon them for their disbelief, so that they believe not save a few.

156. Wa bi-kufrihim wa qaw-lihim 'alaa Maryama buh-taanan 'aẕiimaa;

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

156. And because of their disbelief and of their speaking against Mary a tremendous calumny;

157. Wa qawlihim 'innaa qatal-nal-Masiiḥa 'lisabna-

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى

157. And because of their

Maryama Rasuulallaah;—wa maa qata-luuhu wa maa ṣalabuuhu wa laakiñ-shubbiha lahum; wa 'innal-laẓiinakh-talafuu fiihi la-fii shakkim-minh: maa lahum-bihii min 'il-min 'illat-tibaa-'aẓẓann; wa maa qataluuhu yaqiinaa; ———

ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ
وَمَا صَلَبُوهُ وَلٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ۚ
وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي
شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ
إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ
يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

saying: We slew the Messiah, Jesus son of Mary, Allah's messenger. They slew him not nor crucified but it appeared so unto them; and lo! those who disagree concerning it are in doubt thereof; they have no knowledge thereof save pursuit of a conjecture; they slew him not for certain.

158. Bar-rafa-'a-hullaahu 'ilayh; wa kaanallaahu 'Aziizan Ḥakiimaa; ———

بَل رَّفَعَهُ اللّٰهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

158. But Allah took him up unto Himself. Allah was ever Mighty, Wise.

159. Wa 'immin 'Ahlil-Kitaabi 'illaa la-yu'-minanna bihii qabla maw-tih; wa Yawmal-Qiyaa-mati yakuunu 'alayhim shahii-daa; ———

وَإِن مِّنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ
بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۖ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُونُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

159. There is not one of the People of the Scripture but will believe in him before his death, and on the Day of Resurrection he will be a witness against them.

160. Fabi-ẓulmim-minallaẓiina haaduu ḥarramnaa 'alayhim ṭayyi-baatin 'u-ḥillat lahum wa bi-ṣaddihim 'añ Sabii-lillaahi kaṣiiraa; ———

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن
سَبِيلِ اللّٰهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

160. Because of the wrongdoing of the Jews We forbade them good things which were (before) made lawful unto them, and because of their much hindering from Allah's way,

161. Wa 'akh-ẓihimur-Ribaa wa qad nuhuu 'anhu wa 'akli-him 'amwaa-lannaasi bil-baa-ṭil;——wa 'a'-tadnaa lil-kaafiriina min hum 'aẓaaban 'alimaa.

وَأَخْذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ
وَأَكْلِهِمْ أَمْوٰلَ النَّاسِ بِالْبٰطِلِ ۚ
وَأَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

161. And of their taking usury when they were forbidden it, and of their devouring people's wealth by false pretences. We have prepared for those of them who disbelieve a painful doom.

162. Laakinir-Raasi-khuuna fil- 'ilmi minhum wal-Mu'-minuuna yu'-minuuna bi-maaa 'uñzila ilayka wa maa 'uñzila miñ-qablika wal-muqiimiinaṣ-Ṣalaata wal mu'-tuunaz-Zakaata wal-Mu'-mi-nuuna billaahi wal-Yawmil-'Aakhir: 'ulaaa-'ika sanu'-tii-him'ajran 'aẓiimaa.

لٰكِنِ الرّٰسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلٰوةَ وَالْمُؤْتُونَ
الزَّكٰوةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۚ أُولٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

162. But those of them who are firm in knowledge and the believers believe in that which is revealed unto thee, and that which was revealed before thee, especially the diligent in prayer and those who pay the poor-due, the believers in Allah and the Last Day. Upon these We shall bestow immense reward.

163. 'Innaaa 'aw-ḥaynaaa 'ilayka kamaaa 'aw-ḥaynaaa

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا

163. Lo! We inspire thee as We inspired Noah and the prophets

'ilaa Nuuḥiñw-wanna-biyyiina mim-ba'-dih; wa 'aw-ḥaynaaa 'ilaaa 'Ibraahiima wa 'Ismaa-'iila wa 'Is-ḥaaqa wa Ya'-quuba wal-'asbaaṭi wa 'Iisaa wa 'Ayyuuba wa Yuunusa wa Haaruuna wa Sulaymaan: wa 'aataynaa Daawuuda Zabuuraa.

إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِن بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۚ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

after him, as We inspired Abraham and Ishmael and Isaac and Jacob and the tribes, and Jesus and Job and Jonah and Aaron and Solomon, and as We imparted unto David the Psalms;

164. Wa rusulañ-qad qaṣaṣ-naahum 'alayka miñ-qablu wa rusulal-lam naqṣuṣ-hum 'alayk; wa kalla-mallaahu Muusaa tak-liimaa;

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

164. And messengers We have mentioned unto thee before and messengers We have not mentioned unto thee; and Allah spake directly unto Moses;

165. Rusulam-mubash-shiriina wa muñẓiriina li-'allaa yakuu-na linnaasi 'alallaahi ḥujjatum-ba'-dar-rusul: wa kaanal-laahu 'Aziizan Ḥakiimaa.

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

165. Messengers of good cheer and of warning, in order that mankind might have no argument against Allah after the messengers. Allah is ever Mighty, Wise.

166. Laaki-nillaahu yash-hadu bimaaa 'añzala 'ilayka 'añzalahuu bi-'ilmihii wal-malaaa-'ikatu yash-haduun: wa kafaa billaahi Shahiidaa.

لَّٰكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

166. But Allah (Himself) testifieth concerning that which He hath revealed unto thee; in His know-ledge hath He revealed it; and the Angels also testify. And Allah is sufficient Witness.

167. 'Innal-laẓiina kafaruu wa ṣadduu 'añ-Sabii-lillaahi qad ẓalluu ẓalaalam-ba-'iidaa.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

167. Lo! those who disbelieve and hinder (others) from the way of Allah, they verily have wandered far astray.

168. 'Innal-laẓiina kafaruu wa ẓalamuu lam yakunillaahu li-yagfira lahum wa laa li-yahdi-yahum ṭariiqaa ——

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

168. Lo! those who disbelieve and deal in wrong, Allah will never forgive them, neither will He guide them unto a road,

169. 'Illaa ṭariiqa Jahannama khaalidiina fiihaaa 'abadaa. Wa kaana ẓaalika 'alal-laahi yasiiraa.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

169.Except the road of Hell, wherein they will abide for ever. And that is ever easy for Allah.

170 Yaaa-'ayyu-hannaasu qad jaaa-'akumur-Rasuulu

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ

170. O mankind! The messen-ger hath come unto you with the

bil-ḥaqqi mir-Rabbikum fa-'aaminuu khayrallakum. Wa 'iñ takfuruu fa-'inna lil-laahi maa fis-samaawaati wal-'arẓ: wa kaanallaahu 'Aliiman Ḥakiimaa.

بِالْحَقِّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَآمِنُوْا خَيْرًا
لَّكُمْ ۚ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا
فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ
عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧٠﴾

Truth from your Lord. Therefore believe; (it is) better for you. But if ye disbelieve, still, lo! unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and the earth. Allah is ever Knower, Wise.

171. Yaaa-'ahlal-Kitaabi laa tagluu fii diinikum wa laa taquuluu 'alallaahi 'illal-ḥaqq. 'Innamal-Masiiḥu 'li-sabnu-Maryama Rasuulullaahi wa Kalimatuh, 'alqaa-haaa 'ilaa Maryama wa ruuḥum-minh. Fa-'aaminuu billaahi wa Rusulih. Wa laa taquuluu 'Ṣalaaṣah': 'Iñtahuu khay-rallakum: 'innamal-laahu 'Ilaa-huñw-Waaḥid: Sub-ḥaanahuuu 'añy-yakuuna lahuu walad. Lahuu maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ Wa kafaa bil-laahi Wakiilaa.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ
وَلَا تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ؕ
اِنَّمَا الْمَسِيْحُ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ
رَسُوْلُ اللّٰهِ وَكَلِمَتُهٗ ۚ اَلْقٰهَاۤ اِلٰى
مَرْيَمَ وَرُوْحٌ مِّنْهُ ۫ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ
وَرُسُلِهٖ ۚ وَلَا تَقُوْلُوْا ثَلٰثَةٌ ؕ اِنْتَهُوْا
خَيْرًا لَّكُمْ ؕ اِنَّمَا اللّٰهُ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ
سُبْحٰنَهٗۤ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗ وَلَدٌ ۘ لَهٗ
مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٧١﴾

171. O People of the Scripture! Do not exaggerate in your religion nor utter aught concerning Allah save the truth. The Messiah, Jesus son of Mary, was only a messenger of Allah, and His word which He conveyed unto Mary, and a spirit from Him. So believe in Allah and His messengers, and say not "Three" Cease! (it is) better for you! – Allah is only One God. Far is it removed from His transcendant majesty that He should have a son. His is all that is in the heavens and all that is in the earth. And Allah is sufficient as Defender.

172. Lañy-yas-tañkifal-Masii-ḥu 'añy-yakuuna 'Abdal-lil-laa-hi wa lal-malaaa-'ikatul-mu-qarra-buun. Wa mañy-yas-tañkif 'an 'ibaa-datihii wa yastakbir fasa-yaḥ-shuruhum 'ilayhi jamii-'aa.

لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ اَنْ يَّكُوْنَ
عَبْدًا لِّلّٰهِ وَلَا الْمَلٰٓئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ؕ وَمَنْ
يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ اِلَيْهِ جَمِيْعًا ﴿١٧٢﴾

172. The Messiah will never scorn to be a slave unto Allah, nor will the favoured angels. Whoso scorneth His service and is proud, all such will He assemble unto Him;

173. Fa-'ammal-laẓiina 'aama-nuu wa 'amiluṣ-ṣaali-ḥaati fa-yu-waffiihim 'ujuurahum wa yazii-duhum-miñ faẓlih; wa 'ammal-laẓiinas-tañkafuu was-takbaruu fayu-'aẓẓi-buhum 'aẓaaban 'aliimaa; Wa laa yaji-duuna lahum-miñ-duunil-laahi waliy-yañw-wa laa naṣiiraa.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَ
يَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ
اسْتَنْكَفُوْا وَاسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّلَا يَجِدُوْنَ
لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا
وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٧٣﴾

173. Then, as for those who believed and did good works, unto them will He pay their wages in full, adding unto them of His bounty; and as for those who were scornful and proud, them will He punish with a painful doom. And they will not find for them, against Allah, any protecting friend or helper.

174. Yaaa-'ayyu-hannaasu qad jaaa-'akum Bur-haanum-

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ

174..O mankind! Now hath a

mir-Rabbikum wa 'anzalnaaa 'ilay-kum Nuuram-mubiinaa.

مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ اَنْزَلْنَاۤ اِلَيْكُمْ نُوْرًا
مُّبِيْنًا ﴿١٧٤﴾

proof from your Lord come unto you, and We have sent down unto you a clear Light;

175. Fa-'ammal-laziina 'aamanuu bil-laahi wa'-taṣamuu bihii fasa-yud-khiluhum fii Raḥmatim-minhu wa Fazliñw-wa yah-diihim 'ilayhi Ṣiraaṭam-Musta-qiimaa.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوْا
بِهٖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِيْ رَحْمَةٍ مِّنْهُ
وَفَضْلٍ وَّيَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرَاطًا
مُّسْتَقِيْمًا ﴿١٧٥﴾

175. As for those who believe in Allah, and hold fast unto Him, them. He will cause to enter into His mercy and grace, and will guide them unto Him by a straight road.

176. Yas-taf-tuunak. Qulillaahu yuf-tiikum fil-Kalaalah. 'Inimru-'un halaka lay-sa lahuu waladuñw-wa la-huuu 'ukh-tuñ-falahaa niṣfu maa tarak: wa huwa yariṣu-haaa 'illam yakul-lahaa walad. Fa-'in-kaanataṣna-tayni fala-humaṣ-ṣuluṣaani mimmaa tarak: wa 'iñ-kaanuuu 'ikh-watar-rijaalañw-wa nisaaa-'añ fa-liẓ-ẓakari miṣlu ḥaẓẓil-'uñ-ṣa-yayn. Yubayyi-nullaahu la-kum 'añ-taẓilluu. Wallaahu bi-kulli shay-'in 'Aliim.

يَسْتَفْتُوْنَكَ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِي
الْكَلٰلَةِ اِنِ امْرُؤٌا هَلَكَ لَيْسَ لَهٗ
وَلَدٌ وَّلَهٗۤ اُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ
وَهُوَ يَرِثُهَاۤ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهَا وَلَدٌ
فَاِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثٰنِ
مِمَّا تَرَكَ وَاِنْ كَانُوْۤا اِخْوَةً رِّجَالًا
وَّنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ
يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اَنْ تَضِلُّوْا وَاللّٰهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧٦﴾ ع

176. They ask thee for a pronouncement. Say: Allah hath pronounced for you concerning distant kindred. If a man die childless and he have a sister, hers is half the heritage, and he would have inherited from her had she died childless. And if there be two sisters, then theirs are two-thirds of the heritage, and if they be brethren, men and women, unto the male is the equivalent of the share of two females. Allah expoundeth unto you, so that ye err not. Allah is Knower of all things.

ع ٢٤ ع ٥

MAAA-'IDAH

Verses 120-Sections 16

اٰيَاتُهَا ١٢٠ سُوْرَةُ الْمَآئِدَةِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا ١٦

THE TABLE SPREAD

Revealed at Al-Madina

Bismillaahir-Raḥmaanir-Ra-ḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

منزل ٢

1. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'awfuu bil-'uquud. 'U-ḥillat lakum-bahii-matul-'an-'aami 'illaa maa yutlaa 'alaykum gayra mu-ḥilliṣ-ṣaydi wa 'añtum ḥurum: 'innallaah yaḥ-kumu maa yuriid.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ
اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا
مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَ
اَنْتُمْ حُرُمٌ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا
يُرِيْدُ ﴿١﴾

1. O ye who believe! Fulfil your undertakings. The beast of cattle is made lawful unto you (for food) except that which is announced unto you (herein), game being unlawful when ye are on pilgrimage. Lo! Allah ordaineth that which pleaseth Him.

2. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tuḥilluu Sha-'aaa-'i-rallaahi wa lash-Shahral-Ḥa-raama wa lal-hadya wa lal-qalaaa-'ida wa laaa 'aaammii-nal-Baytal-Ḥaraama yabta-guuna fazlam-

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحِلُّوْا
شَعَآئِرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ
وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَآئِدَ وَلَاۤ
اٰمِّيْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا

2. O ye who believe! Profane not Allah's monuments nor the Sacred Month nor the offerings nor the garlands, nor those repairing to the Sacred House, seeking the grace and pleasure of Allah But when ye have left

mir-Rabbihim wa rizwaanaa. Wa 'izaa halal-tum faṣ-ṭaaduu. Wa laa yajri-mannakum shana-'aanu qawmin 'añ-ṣadduu-kum 'anil-Mas-jidil-Haraami 'añ-ta'-ta-duu. Wa ta-'aawanuu 'alal-birri wat-taqwaa, wa laa ta-'aawanuu 'alal-'iṣmi wal-'ud-waan: watta-qullaah: 'innal-laaha Shadiidul-'iqaab.

مِّنْ رَّبِّهِمْ وَ رِضْوَانًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ
فَاصْطَادُوا ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ
قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا ۘ وَتَعَاوَنُوا عَلَى
الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى
الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

the sacred territory, then go hunting (if ye will). And let not your hatred of a folk who (once) stopped your going to the Inviolable Place of Worship seduce you to transgress; but help ye one another unto righteousness and pious duty. Help not one another unto sin and transgression, but keep your duty to Allah. Lo! Allah is severe in punishment.

3. Hurri-mat 'alaykumul-may-tatu waddamu wa lah-mul-khiñ-ziiri wa maaa 'uhilla li-gayrillaahi bihii wal-mun-kha-niqatu wal-maw-quuzatu wal-muta-raddi-yatu wannaṭii-hatu wa maaa 'akalas-sabu-'u 'illa maa zakkaytum; wa maa zubiha 'alan-nuṣubi wa 'añ-tastaq-simuu bil-'azlaam: zaa-likum fisq. 'Al-yawma ya-'isal-laziina kafaruu miñ-diinikum falaa takh-shaw-hum wakh-shawn. 'Al-yawma 'ak-maltu lakum. Diina-kum wa 'at-mamtu 'alaykum ni'-matii wa razii-tu lakumul-'ISLAAMA Diinaa. Famaniz-ṭurra fii makh-maṣa-tin gayra mutajaa-nifil-li-'iṣmiñ-fa-innallaaha Gafuurur-Rahiim.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ
وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ
اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ
السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ
عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا
بِالْأَزْلَامِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ
يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۚ
الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ
وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ۚ
فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ
مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٣﴾

3. Forbidden unto you (for food) are carrion and blood and swine-flesh, and that which hath been dedicated unto any other than Allah, and the strangled, and the dead through beating, and the dead through falling from a height, and that which hath been killed by (the goring of) horns, and the devoured of wild beasts, saving that which ye make lawful (by the death-stroke), and that which hath been immolated unto idols. And (forbidden is it) that ye swear by the divining arrows. This is an abomination. This day are those who disbelieve in despair of (ever harming) your religion; so fear them not, fear Me! This day have I perfected your religion for you and completed My favour unto you, and have chosen for you as religion Al-ISLAM. Whoso is forced by hunger, not by will, to sin: (for him) lo! Allah is Forgiving, Merciful.

4. Yas-'aluunaka maa zaaa 'uhilla lahum. Qul 'uhilla la-kumuṭ-ṭayyi-baatu wa maa 'allamtum-minal-jawaarihi mukalli-biina tu-'allimuuna-hunna mimmaa 'allama-kumul-laah: fakuluu mim-maaa

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ
أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُمْ
مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ
مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ ۖ فَكُلُوا مِمَّا

4. They ask thee (O Muhammad) what is made lawful for them. Say: (all) good things are made lawful for you. And those beasts and birds of prey which ye have trained as hounds are trained, ye teach them that which Allah

'am-sakna 'alay-kum waẓ-kurus-mallaahi 'alayh: watta-qul-laah; 'innal-laaha Sarii-'ul-Ḥisaab.

أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

taught you; so eat of that which they catch for you and mention Allah's name upon it, and observe your duty to Allah, Lo! Allah is swift to take account.

5. 'Al-yawma 'uḥilla lakumuṭ-ṭayyi-baat. Wa ṭa-'aamul-laẓiina 'uutul-Kitaaba ḥillul-lakum, wa ṭa-'aamukum ḥil-lul-lahum. Wal-muḥ-ṣanaatu minal-mu'-mi-naati wal-muḥ-ṣanaatu minal-laẓiina 'uutul-Kitaaba miñ-qab-likum 'iẓaa 'aatay-tumuu-hunna 'ujuura-hunna muḥṣi-niina gayra mu-saa-fiḥiina wa laa mutta-khi-ẓiii 'akh-daan. Wa mañy-yakfur bil-'iimaani faqad ḥabiṭa 'amaluhuu wa huwa fil-'Aa-khirati minal-khaa-siriin.

ع ٥

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ ۖ وَطَعَامُ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ
وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ ۖ وَالْمُحْصَنَاتُ
مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ
غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ ۗ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ
عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٥﴾

5. This day are (all) good things made lawful for you. The food of those who have received the Scripture is lawful for you, and your food is lawful for them. And so are the virtuous women of the believers and the virtuous women of those who received the Scripture before you (lawful for you) when ye give them their marriage portions and live with them in honour, not in fornication, nor taking them as secret concubines. Whoso denieth the faith, his work is vain and he will be among the losers in the Hereafter.

6. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuuu 'iẓaa qumtum 'ilaṣ-Ṣalaati fag-siluu wujuu-ha-kum wa 'ay-diyakum 'ilal-maraafiqi wam-saḥuu bi-ru-'uusikum wa 'arju-lakum 'ilal-ka'-bayn. Wa 'iñ-kuñtum junubañ-faṭ-ṭah-haruu. Wa 'iñ-kuñtum-mar-ẓaaa 'aw 'alaa safarin 'aw jaaa-'a 'aḥadum-miñkum-minal-gaaa-'iṭi 'aw laamas-tumun-nisaaa-'a falam tajiduu maaa-'añ-fata-yam-mamuu ṣa-'iidañ-ṭayyi-bañ-fam-saḥuu bi-wujuu-hikum waa 'ay-diikum-minh. Maa yurii-dullaahu liyaj-'ala 'alay-kum-min ḥarajiñw-wa laa-kiny-yuriidu liyu-ṭahhi-rakum wa liyu-timma ni'-matahuu 'alay-kum la-'allakum

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ
إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا
بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ
وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ
مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ
مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ اللَّهُ
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ
وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ
وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ

6. O ye who believe! When ye rise up for prayer, wash your faces, and your hands upto the elbows, and lightly rub your heads and (wash) your feet up to the ankles. And if ye are unclean, purify yourselves. And if ye are sick or on a journey, or one of your cometh from the closet, or ye have had contact with women, and ye find not water, then go to clean, high ground and rub your faces and your hands with some of it. Allah would not place a burden on you, but He would purify you and would perfect His grace upon you, that ye may give

tash-kuruun.

تَشْكُرُوْنَ ﴿٦﴾

thanks.

7. Waẓ-kuruu ni'-matal-laahi 'alay-kum wa Miiṣaaqa-hul-laẓii waaṣaqakum-bihiii 'iẓ qultum sami'-naa wa 'aṭa'-naa watta-qullaah: 'innal-laaha 'Aliimum-biẓaatiṣ-ṣuduur.

وَاذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللهِ عَلَيْكُمْ
وَمِيْثَاقَهُ الَّذِيْ وَاثَقَكُمْ بِهٖۤ
اِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا
وَاتَّقُوا اللهَ اِنَّ اللهَ عَلِيْمٌۢ
بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٧﴾

7. Remember Allah's grace upon you and His covenant by which He bound you when ye said: We hear and we obey; and keep your duty to Allah. Lo! Allah knoweth what is in the breasts (of men).

8. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu kuunuu qawwaa-miina lillaahi shuhadaaa-'a bil-qisṭi wa laa yajri-mannakum shana-'aanu qawmin 'alaaa 'allaa ta'-diluu. 'I'-diluu: huwa 'aqrabu lit-taq-waa: watta-qullaah. 'Innal-laaha khabiirum-bimaa ta'-maluun.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا
قَوّٰمِيْنَ لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالْقِسْطِ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰۤى
اَلَّا تَعْدِلُوْا اِعْدِلُوْا هُوَ اَقْرَبُ
لِلتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللهَ اِنَّ اللهَ
خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

8. O ye who believe! Be steadfast witnesses for Allah in equity, and let not hatred of any people seduce you that ye deal not justly. Deal justly, that is nearer to your duty. Observe your duty to Allah. Lo! Allah is Informed of what ye do.

9. Wa-'adallaa-hullaẓiina 'aa-manuu wa 'amiluṣ-Ṣaali-ḥaati lahum-mag-firatuñw-wa 'ajrun 'aẓiim.

وَعَدَ اللهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ
عَظِيْمٌ ﴿٩﴾

9. Allah hath promised those who believe and do good works: Theirs will be forgiveness and immense reward.

10. Wallaẓiina kafaruu wa kaẓẓabuu bi-'Aayaa-tinaaa 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jaḥiim.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَاۤ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٠﴾

10. And they who disbelieve and deny Our revelations, such are rightful owners of hell.

11. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuẓ-kuruu n'i-matal-laahi-'alay-kum 'iẓ hamma qawmun 'añy-yabsuṭuuu 'ilay-kum 'ay-diyahum fakaffa 'ay-diyahum 'añkum: watta-qullaah. Wa 'alal-laahi fal-yatawakkalil-Mu'-mi-nuun.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ
اللهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هَمَّ قَوْمٌ اَنْ
يَّبْسُطُوْۤا اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ
اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللهَ وَعَلَى
اللهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

11. O ye who believe! Remember Allah's favour unto you, how a people were minded to stretch out their hands against you but He witheld their hands from you; and keep your duty to Allah. In Allah let believers put their trust.

12. Wa laqad 'akha-ẓal-laahu Miiṣaaqa Baniii-'Israaa-'iila wa ba-'aṣnaa min-humuṣ-nay-'ashara Naqiibaa. Wa qaa-lallaahu 'Innii ma-'akum: la-'in 'aqam-tumuṣ-

وَلَقَدْ اَخَذَ اللهُ مِيْثَاقَ بَنِيْۤ
اِسْرَآءِيْلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ
اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا وَقَالَ
اللهُ اِنِّيْ مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمُ

12. Allah made a covenant of old with the Children of Israel and We raised among them twelve chieftains, and Allah said: Lo! I am with you. If ye establish worship and pay

Ṣalaata wa 'aatay-tumuz-Zakaata wa 'aa-mañtum-bi-rusulii wa 'azzar-tumuuhum wa 'aqraẓ-tumul-laaha Qar-ẓan Ḥasanal-la-'ukaffiranna 'añkum sayyi-'aatikum wa la-'udkhi-lanna-kum Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥ-tihal-'anhaar; famañ-kafara ba'-da ẓaalika miñkum faqad ẓalla sawaaa-'assabiil.

الصَّلٰوةَ وَاٰتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَاٰمَنْتُمْ بِرُسُلِىْ وَعَزَّرْتُمُوْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّاُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَلَاُدْخِلَنَّكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٢﴾

the poor-due, and believe in My messengers and support them, and lend unto Allah a kindly loan, surely I shall remit your sins, and surely I shall bring you into gardens underneath which rivers flow. Whoso among you disbelieveth after this; will go astray from a plain road.

13. Fabimaa naqḥẓihim-Miiṣaa-qahum la-'annaahum wa ja-'al-naa quluubahum qaasi-yah. Yuḥarri-fuunal-kalima 'am-mawaaẓi-'ihii wa nasuu ḥaẓ-ẓam-mimmaa ẓukkiruu bih. Wa laa tazaalu taṭṭali-'u 'alaa khaaa-'inatim-minhum 'illaa qaliilam-minhum fa'-fu 'an-hum waṣfaḥ; 'innallaaha yu-ḥibbul-Muḥsiniin.

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣﴾

13. And because of their breaking their covenant, We have cursed them and made hard their hearts. They change words from their context and forget a part of that whereof they were admonished. Thou wilt not cease to discover treachery from all save a few of them. But bear with them and pardon them. Lo! Allah loveth the kindly.

14. Wa minal-laẓiina qaaluuu 'innaa Naṣaaraaa 'akhaẓ-naa Miiṣaa-qahum fanasuu ḥaẓẓam-mimmaa ẓukkiruu bih: fa-'agraynaa bayna-humul-'adaawata wal-bagẓaaa-'a 'ilaa Yawmil-Qiyaamah. Wa sawfa yunabbi-'uhumul-laahu bimaa kaanuu yaṣna-'uun.

وَمِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰٓى اَخَذْنَا مِيْثَاقَهُمْ فَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۪ فَاَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١٤﴾

14. And with those who say: "Lo! we are Christians," We made a covenant, but they forgot a part of that whereof they were admonished. Therefore We have stirred up enmity and hatred among them till the Day of Resurrection, when Allah will inform them of their handiwork.

15. Yaaa-'Ahlal-Kitaabi qad jaaa-'akum Rasuu-lunaa yubay-yinu lakum kaṣiiram-mimmaa kuñtum tukhfuuna minal-Kitaabi wa ya'-fuu 'añ-kaṣiir. Qad jaaa-'akum-minal-laahi

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيْرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُوْنَ مِنَ الْكِتٰبِ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ؕ قَدْ جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ

15. O People of the Scripture! Now hath Our messenger come unto you, expounding unto you much of that which ye used to hide in the Scripture, and forgiving much. Now hath come unto you Light from Allah

Nuu-ruñw-wa Kitaabum-Mubiin,

نُورٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

and a plain Scripture,

16. Yahdii bihillaahu manit-taba-'a Rizwaana-huu subulas-salaami wa yukhrijuhum-minaz-zulumaati 'ilannuuri bi-'iznihii wa yahdiihim 'ilaa Siraatim-Mustaqiim.

يَّهْدِي بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلٰمِ وَيُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

16. Whereby Allah guideth him who seeketh His good pleasure unto paths of peace. He bringeth them out of darkness unto light by His decree, and guideth them unto a straight path.

17. Laqad kafaral-laziina qaa-luuu 'innal-laaha Huwal-Masii-hubnu-Maryam. Qul famañy-yamliku minallaahi shay-'an 'in 'araada 'añy-yuhlikal-Masii-habna-Maryama wa 'umma-huu wa mañ-fil-'arzi jamii-'aa? Wa lillaahi mulkussa-maawaati wal-'arzi wa maa baynahumaa. Yakhluqu maa yashaaa'. Wal-laahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوٓا إِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُّهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. They indeed have disbelieved who say: Lo! Allah is the Messiah, son of Mary. Say: Who then can do aught against Allah, if He had willed to destroy the Messiah son of Mary, and his mother and everyone on earth? Allah's is the Sovereignty of the heavens and the earth and all that is between them. He createth what He will. And Allah is Able to do all things.

18. Wa qaalatil-Yahuudu wan-Nasaaraa nahnu 'abnaaa-'ul-laahi wa 'ahibbaaa-'uh. Qul falima yu-'azzibukum-bi-zu-nuubikum? Bal 'añtum-basha-rum-mimman khalaq: yagfiru limañy-yashaaa-'u wa yu-'az-zibu mañy-yashaaa'. Wa lil-laahi mulkussa-maawaati wal-'arzi wa maa bay-nahumaa wa 'ilayhil-masiir.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصٰرٰى نَحْنُ أَبْنٰٓؤُا اللّٰهِ وَأَحِبّٰٓؤُهُ ۗ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۗ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۗ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. The Jews and Christians say: We are sons of Allah and His loved ones. Say: Why then doth He chastise you for your sins? Nay, ye are but mortals of His creating. He forgiveth whom He will, and chastiseth whom He will. Allah's is the Sovereignty of the heavens and the earth and all that is between them, and unto Him is the journeying.

19. Yaaa-'Ahlal-kitaabi qad jaaa-'akum Rasuulunaa yubay-yinu lakum 'alaa fatratim-mi-nar-rusuli 'añ-taquuluu maa jaaa-'anaa mim-bashiiriñw-wa-laa naziir: faqad jaaa-'akum Bashiiruñw-wa Naziir. Wal-laahu 'alaa kulli shay-'iñ-

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَآءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَّلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَشِيرٌ وَّنَذِيرٌ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ

19. O People of the Scripture! Now hath Our messenger come unto you to make things plain after an interval (of cessation) of the messengers, lest ye should say: There came not unto us a messenger of cheer nor any warner. Now hath a messenger of cheer and a

Qadiir.

قدير ١٩

warner come unto you. Allah is Able to do all things.

20. Wa 'iẓ qaala Muusaa li-qaw-mihii yaa-qawmiẓ-kuruu ni'-matallaahi 'alaykum 'iẓ ja-'ala fiikum 'ambi-yaaa-'a wa ja-'ala-kum-muluukañw-wa 'aataa kum-maa lam yu'-ti 'aḥadam-minal-'aalamiin.

وإذ قال موسى لقومه يقوم
اذكروا نعمة الله عليكم إذ جعل
فيكم أنبياء وجعلكم ملوكا
وآتكم ما لم يؤت أحدا من
العلمين ٢٠

20. And (remember) when Moses said unto his people: O my people! Remember Allah's favour unto you, how He placed among you Prophets, and He made you kings, and gave you that (which) He gave not to any (other) of (His) creatures.

21. Yaa-qawmid-khulul-'Arẓal-Muqaddasa-tal-latii kataballaahu lakum wa laa tartadduu 'alaaa 'adbaari-kum fatañ-qalibuu khaasiriin.

يقوم ادخلوا الأرض المقدسة
التي كتب الله لكم ولا ترتدوا
على أدباركم فتنقلبوا خسرين ٢١

21. O my people! Go into the holy land which Allah hath ordained for you. Turn not in flight, for surely ye turn back as losers:

22. Qaaluu yaa-Muusaaa 'inna fiihaa qawmañ-jabbaariina wa 'innaa lan-nadkhulahaa ḥattaa yakhrujuu minhaa: fa-'iñy-yakhrujuu minhaa fa-'innaa daakhiluun.

قالوا يموسى إن فيها قوما جبارين
وإنا لن ندخلها حتى يخرجوا
منها فإن يخرجوا منها فإنا
دخلون ٢٢

22. They said: O Moses! Lo! a giant people (dwell) therein, and lo! we go not in till they go forth thence. When they go forth from, then we will enter (not till then).

23. Qaala rajulaani minal-laẓiina yakhaafuuna 'an-'amal-laahu 'alay-himad-khuluu 'alay-himul-Baab: fa-'iẓaa da-khal-tumuuhu fa-'innakum gaalibuun. Wa 'alallaahi fa-tawakkaluuu 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.

قال رجلان من الذين يخافون
أنعم الله عليهما ادخلوا عليهم
الباب فإذا دخلتموه فإنكم
غلبون وعلى الله فتوكلوا إن
كنتم مؤمنين ٢٣

23. Then outspake two of those who feared (their Lord, men) unto whom Allah had been gracious: Enter in upon them by the gate, for if ye enter by it, lo! ye will be victorious. So put your trust (in Allah) if ye are indeed believers.

24. Qaaluu yaa-Muusaaa 'in-naa lan-nad-khulahaaa 'aba-dam-maa daamuu fiihaa faẓ-hab 'añta wa Rabbuka faqaa-tilaaa 'innaa haa-hunaa qaa-'iduun.

قالوا يموسى إنا لن ندخلها
أبدا ما داموا فيها فاذهب
أنت وربك فقاتلا إنا ههنا
قعدون ٢٤

24. They said: O Moses! We will never enter (the land) while they are in it. So go thou and thy Lord and fight! We will sit here.

25. Qaala Rabbi 'innii laaa 'amliku 'illaa nafsii wa 'akhii fafruq bay-nanaa wa baynal-qawmil-faasiqiin.

قال رب إني لا أملك إلا نفسي
وأخي فافرق بيننا وبين القوم
الفسقين ٢٥

25. He said: My Lord! I have control of none but myself and my brother, so distinguish between us and the wrong-doing folk.

26. Qaala fa-'innahaa muḥar-ramatun 'alayhim 'arba-'iina

قال فإنها محرمة عليهم أربعين

26. (Their Lord) said: For this the land will surely be forbidden

sanah: yatiihuuna fil-'arẓ Falaa ta'-sa 'alal-Qawmil-faasiqiin.

سَنَةً ۚ يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ فَلَا
تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾ ع

them for forty years that they will wander in the earth, bewildered. So grieve not over the wrongdoing folk.

27. Watlu 'alayhim naba-'abnay 'Aadama bil-ḥaqq. 'Iẓ qarrabaa qurbaanañ-fatuqub-bila min 'aḥadihimaa wa lam yutaqabbal minal-'aakhar. Qaala la-'aqtulannak. Qaala 'innamaa yataqabba-lullaahu minal-Mutta-qiin.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ
إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا
وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ ۗ قَالَ
لَأَقْتُلَنَّكَ ۗ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

27. But recite unto them with truth the tale of the two sons of Adam, how they offered each a sacrifice, and it was accepted from the one of them and it was not accepted from the other. (The one) said: I will surely kill thee. (The other) answered: Allah accepteth only from those who ward off (evil).

28. La-'im-basaṭta 'ilayya yadaka litaq-tulanii maaa 'ana bi-baasiṭiñy-yadiya 'ilayka li-'aqtulak: 'inniii 'akhaa-fullaaha Rabbal-'Aalamiin.

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا
أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ۚ
إِنِّي أَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Even if thou stretch out thy hand against me to kill me, I shall not stretch out my hand against thee to kill thee, lo! I fear Allah, the Lord of the Worlds.

29. 'Inniii 'uriidu 'añ-tabuuu-'a bi-'iṣmii wa 'iṣmika fata-kuuna min 'Aṣ-ḥaabin-Naar. Wa ẓaalika jazaaa-'uẓẓaali-miin.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ
فَتَكُونَ مِنْ أَصْحٰبِ النَّارِ ۚ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا
الظّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Lo! I would rather thou shouldst bear the punishment of the sin against me and thine own sin and become one of the owners of the Fire. That is the reward of evil-doers.

30. Faṭawwa-'at lahuu nafsuhuu qatla 'akhiihi faqatalahuu fa-'aṣbaḥa minal-khaa-siriin.

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ
فَأَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. But (the other's) mind imposed on him the killing of his brother, so he slew him and became one of the losers.

31. Faba-'aṣallaahu guraabany-yab-ḥaṣu fil-'arẓi li-yuriyahuu kayfa yuwaarii saw-'ata 'akhiih. Qaala yaa-way-lataaa'a'-ajaztu 'an 'akuuna miṣla haaẓal-guraabi fa-'uwaariya saw-'ata 'akhii! Fa-'aṣbaḥa minan-naadimiin.

فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ
لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ ۚ
قَالَ يٰوَيْلَتٰٓى أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ
مِثْلَ هٰذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ
أَخِي ۖ فَأَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Then Allah sent a raven scratching up the ground, to show him how to hide his brother's naked corpse. He said: Woe unto me! Am I not able to be as this raven and so hide my brother's naked corpse! And he became repentant.

32. Min 'ajli ẓaalika katabnaa 'alaa Baniii-'Israaa-'iila 'annahuu mañ-qatala nafsam-bi-gayri nafsin 'aw fasaadiñ-fil-'arẓi faka-'annamaa qatalan-naasa jamii-'aa: wa man 'aḥyaahaa faka-'annamaaa 'aḥyannaasa jamii-'aa. Wa laqad jaaa-'at-hum rusulunaa

مِنْ أَجْلِ ذٰلِكَ ۚ كَتَبْنَا عَلٰى
بَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ
نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي
الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا ۗ
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا النَّاسَ
جَمِيعًا ۗ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا

32. For that cause We decreed for the Children of Israel that whosoever killeth a human being for other than manslaughter or corruption in the earth, it shall be as if he had killed all mankind, and whoso saveth the life of one, it shall be as if he had saved the life of all mankind. Our messengers came unto them of old with clear proofs (of Allah's sovereignty),

bil-Bayyi-naati șumma 'inna kașii-ram-minhum-ba'-da zaalika fil-'arẓi lamus-rifuun.

بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِى الْأَرْضِ
لَمُسْرِفُونَ ٣٢

but afterwards lo, many of them became prodigals in the earth.

33. 'Innamaa jazaaa-'ullaẓiina yuḥaa-ribuu-nallaaha wa Ra-suu-lahuu wa yas-'awna fil-'arẓi fasaadan 'añy-yuqatta-luuu 'aw yușalla-buuu 'aw tuqaṭṭa-'a 'ay-diihim wa 'arju-luhum-min khilaafin 'aw yun-faw minal-'arẓ. Ẓaalika la-hum khiz-yuñ-fiddun-yaa wa lahum fil-'Aakhirati 'aẓaabun 'aẓiim;

إِنَّمَا جَزٰٓؤُا الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللّٰهَ
وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِى الْأَرْضِ
فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوٓا أَوْ يُصَلَّبُوٓا أَوْ تُقَطَّعَ
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلٰفٍ
أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذٰلِكَ لَهُمْ
خِزْىٌ فِى الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِى الْأٰخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ٣٣

33. The only reward of those who make war upon Allah and His messenger and strive after corruption in the land will be that they will be killed or crucified, or have their hands and feet on alternate sides cut off, or will be expelled out of the land. Such will be their degradation in the world, and in the Hereafter theirs will be an awful doom;

34. 'Il-lal-laẓiina taabuu miñ-qabli 'añ-taq-diruu 'alay-him: fa'-lamuuu 'annal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوٓا أَنَّ اللّٰهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣٤

34. Save those who repent before ye overpower them. For know that Allah is Forgiving, Merciful.

35. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina'aa-manutta-qullaaha wab-taguuu 'ilay-hil-Wasiilata wa jaa-hiduu fii Sabiilihii la-'allakum tuf-liḥuun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ أٰمَنُوا اتَّقُوا
اللّٰهَ وَابْتَغُوٓا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ
وَجٰهِدُوا فِى سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ٣٥

35. O ye who believe! Be mindful of your duty to Allah, and seek the way of approach unto Him, and strive in His way in order that ye may succeed.

36. 'Innal-laẓiina kafaruu law 'anna lahum-maa fil-'arẓi ja-mii-'añw-wa mișlahuu ma-'ahuu li-yaf-taduu bihii min 'aẓaabi Yawmil-Qiyaamati maa tuqubbila minhum. Wa lahum 'aẓaabun 'aliim.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ
مَّا فِى الْأَرْضِ جَمِيعًا وَّمِثْلَهُ
مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ
الْقِيٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ٣٦

36. As for those who disbelieve, lo! if all that is in the earth were theirs, and as much again there-with, to ransom them from the doom on the day of Resurrecton, it would not be accepted from them. Theirs will be a painful doom.

37. Yurii-duuna 'añy-yakhru-juu minan-Naari wa maa hum-bi-khaari-jiina min-haa: wa lahum 'aẓaabum-muqiim.

يُرِيدُونَ أَنْ يَّخْرُجُوا مِنَ النَّارِ
وَمَا هُمْ بِخٰرِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٣٧

37.They will wish to come forth from the Fire, but they will not come forth from it. Theirs will be a lasting doom.

38. Was-saariqu was-saariqatu faqta-'uuu

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوٓا

38. As for the theif, both male

'ay-diyahumaa ja-zaaa-'am-bimaa kasabaa nakaalam-minallaah: wal-laahu 'Aziizun Hakiim.

أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا
نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٣٨

and female, cut off their hands. It is the reward of their own deeds, an exemplary punishment from Allah. Allah is Mighty, Wise.

39. Famañ-taaba mim-ba'-di ẓulmihii wa 'aṣlaḥa fa-'innal-laaha yatuubu 'alayh; 'innal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

فَمَنْ تَابَ مِنْۢ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللّٰهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣٩

39. But whoso repenteth after his wrongdoing and amendeth, lo! Allah will relent toward him. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

40. 'Alam ta'-lam 'annal-laaha lahuu mulkus-samaawaati wal-'arẓ? Yu-'aẓẓibu mañy-ya-shaaa-'u wa yagfiru limañy-yashaaa': wallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ ۗ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَغْفِرُ
لِمَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ٤٠

40. Knowest thou not that unto Allah belongeth the Soverignty of the heavens and the earth? He punisheth whom He will, and forgiveth whom He will. Allah is able to do all things.

41. Yaaa-'ayyu-har-Rasuulu laa yaḥ-zuñkallaẓiina yusaari-'uuna fil-kufri minal-laẓiina qaaluuu 'aamannaa bi-'afwaa-hihim wa lam tu'-miñ-quluu-buhum. Wa minalla-ẓiina haa-duu sammaa-'uuna lil-kaẓibi sammaa-'uuna li-qawmin 'aa-khariina lam ya'-tuuk. Yu-ḥarrifuunal-kalima mim-ba'-di mawaaẓi-'ih. Yaquuluuna 'in 'uutiitum haaẓaa fakhu-ẓuuhu wa 'illam tu'-tawhu faḥ-ẓa-ruu! Wa mañy-yuridillaahu fit-natahuu falañ-tamlika lahuu minallaahi shay-'aa. 'Ulaaa-'ikal-laẓiina lam yuridillaahu 'any-yuṭahhira quluubahum. Lahum fid-dunyaa khizyuñw-wa lahum fil-'Aakhirati 'aẓaa-bun 'aẓiim;

يٰٓأَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ
يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ
قَالُوٓا اٰمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ
قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا ۛ
سَمّٰعُونَ لِلْكَذِبِ سَمّٰعُونَ لِقَوْمٍ
اٰخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ
مِنْۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ يَقُولُونَ إِنْ
أُوتِيتُمْ هٰذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَّمْ
تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا ۚ وَمَنْ يُّرِدِ
اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ
اللّٰهِ شَيْئًا ۚ أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ
اللّٰهُ أَنْ يُّطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ ۚ وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ٤١

41. O Messenger! Let not them grieve thee who vie one with another in the race to disbelief, of such as say with their mouths: "We believe," but their hearts believe not, and of the Jews: listeners for the sake of falsehood, listeners on behalf of other folk who come not unto thee, changing words from their context and saying: If this be given unto you, receive it, but if this be not given unto you, then beware! He whom Allah doometh unto sin, thou (by thine efforts) wilt avail him naught against Allah. Those are they for whom the Will of Allah is that He cleanse not their hearts, Theirs in the world will be ignominy, and in the Hereafter an awful doom; مع

42. Sammaa-'uuna lil-kaẓibi 'akkaa-luuna lis-suḥt. Fa-'iñ-jaaa-'uuka faḥkum-baynahum 'aw

سَمّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ
فَإِنْ جَآءُوكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ

42. Listeners for the sake of falsehood! Greedy for illicit gain! If then they have recourse unto thee (Muhammad) judge

'a'-riz̤ 'anhum. Wa'in-tu'-riz̤ 'anhum falany-yaz̤urruuka sahy-'aa. Wa 'in ḥakamta faḥ-kum baynahum-bil-qisṭ. 'In-nallaaha yuḥibbul-Muqsiṭiin.

أَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ ۚ وَإِن تُعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ
فَلَن يَضُرُّوكَ شَيۡـًٔا ۖ وَإِنۡ حَكَمۡتَ
فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ﴿٤٢﴾

between them or disclaim jurisdiction. If thou disclaimest jurisdiction, then they cannot harm thee at all. But if thou judgest, judge between them with equity. Lo! Allah loveth the equitable.

43. Wa kayfa yuḥakkimuunaka wa 'indahumut-Tawraatu fiihaa ḥukmullaahi s̲umma ya-tawal-lawna mim-ba'-di z̲aalik? Wa maaa 'ulaaa-'ika bil-Mu'-miniin.

ع ١٠

وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ
ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ
يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ
أُوْلَـٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٤٣﴾

43. How come they unto thee for judgment when they have the Torah, wherein Allah hath delivered judgment (for them)? Yet even after that they turn away. Such (folk) are not believers.

44. 'Innaaa 'anzalnat-Tawraa-ta fiihaa Hudanw-wa Nuur. Yaḥ-kumu bihan-nabiy-yuu-nal-laz̲iina 'aslamuu lillaz̲iina haaduu war-Rabbaa-niyyuuna wal-'aḥbaaru bimas-tuḥfiẓuu min-Kitaa-billaahi wa kaanuu 'alayhi shuha-daaa'. Falaa takhsha-wunnaasa wakh-shaw-ni wa laa tash-taruu bi-'Aa-yaatii s̲amanan-qaliilaa. Wa mallam-yaḥ-kum-bimaaa 'an-zalal-laahu fa-'ulaaa-'ika hu-mul-kaafiruun.

إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا هُدًى
وَنُورٌ ۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ
ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ
وَٱلرَّبَّـٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا
ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَـٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ
عَلَيۡهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ
ٱلنَّاسَ وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ
بِـَٔايَـٰتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡكَـٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾

44. Lo! We did reveal the Torah, wherein is guidance and a light, by which the Prophets who surrendered (unto Allah) judged the Jews, and the rabbis and the priests (judged) by such of Allah's Scripture as they were bidden to observe, and thereunto were they witnesses. So fear not mankind, but fear Me. And barter not My revelations for a little gain. Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed: such are disbelievers.

45. Wa katabnaa 'alay-him fiihaaa 'annan-nafsa binnafsi wal-'ayna bil-'ayni wal-'anfa bil-'anfi wal-'uz̲una bil-'uz̲uni was-sinna bis-sinni wal-juruuḥa Qiṣaas. Faman-taṣaddaqa bihii fahuwa kaffaaratul-lah. Wa mallam yaḥkum-bimaa 'anzalal-laahu fa-'ulaaa-'ika humuẓ-ẓaalimuun.

وَكَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفۡسَ
بِٱلنَّفۡسِ وَٱلۡعَيۡنَ بِٱلۡعَيۡنِ وَٱلۡأَنفَ
بِٱلۡأَنفِ وَٱلۡأُذُنَ بِٱلۡأُذُنِ وَٱلسِّنَّ
بِٱلسِّنِّ وَٱلۡجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن
تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ
وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فَأُوْلَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾

45. And We prescribed for them therein: The life for the life, and the eye for the eye, and the nose for the nose, and the ear for the ear, and the tooth for the tooth, and for wounds retaliation. But whoso forgoeth it (in the way of charity) it shall be expiation for him. Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed: such are wrong-doers.

46. Wa qaf-faynaa 'alaaa 'aa-ṣaa-rihim-bi-'Iisabni-

وَقَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِعِيسَى ٱبۡنِ

46. And We caused Jesus, son of Mary, to follow in their

Maryama. Muṣaddiqal-limaa bayna ya-dayhi minat-Tawraah: wa 'aa-taynaahul-'Iñjiila fiihi Hudañwwa Nuuruñw-wa muṣaddiqal-limaa bayna yadayhi minat-Tawraati wa Hudañw-wa Maw-'iẓatal-lil-Muttaqiin.

مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ التَّوْرٰىةِ وَاٰتَيْنٰهُ الْاِنْجِيْلَ
فِيْهِ هُدًى وَّنُوْرٌ وَّمُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَهُدًى
وَّمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٦﴾

footsteps, confirming that which was (revealed) before him and We bestowed on him the Gospel wherein is guidance and a light, confirming that which was (revealed) before it in the Torah– a guidance and an admonition unto those who ward off (evil).

47. Wal-yaḥkum 'Ahlul-'Iñjiili bimaaa 'añzalal-laahu fiih. Wa mallam yaḥ-kum-bimaaa 'añza-lal-laahu fa-'ulaaa-'ika humul-faasiquun.

وَلْيَحْكُمْ اَهْلُ الْاِنْجِيْلِ بِمَآ
اَنْزَلَ اللّٰهُ فِيْهِ ۗ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ
بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Let the People of the Gospel judge by that which Allah hath revealed therein. Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed, such are evil-livers.

48. Wa 'añzalnaaa 'ilay-kal-Kitaaba bil-ḥaqqi muṣaddiqal-limaa bayna yadayhi minal-Kitaabi wa muhay-minan 'alayhi faḥkum-baynahum-bimaaa 'añza-lal-laahu wa laa tatta-bi' 'ahwaaa-'ahum 'ammaa jaaa-'aka minal-Ḥaqq. Likullin-ja-'alnaa miñkum Shir-'atañw-wa Minhaa-jaa. Wa law shaaa-'allaahu laja-'alakum 'Umma-tañw-Waaḥidatañw-wa laakilli yab-luwa-kum fii maaa 'aataa-kum fasta biqul-khay-raat. 'Ilal-laahi marji-'ukum jamii-'añ-fayunabbi-'ukum-bimaa kuñtum fiihi takh-talifuun;

وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
الْكِتٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ
بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ
اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۗ
لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَّمِنْهَاجًا ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ
اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ
فِيْ مَآ اٰتٰىكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ۗ
اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيْهِ
تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. And unto thee have We revealed the Scripture with the truth, confirming whatever Scripture was before it, and a watcher over it. So judge between them by that which Allah hath revealed, and follow not their desires away from the truth which hath come unto thee. For each We have appointed a divine law and a traced-out way. Had Allah willed He could have made you one community. But that He may try you by that which He hath given you (He hath made you as ye are). So vie one with another in good works. Unto Allah ye will all return, and He will then inform you of that wherein ye differ.

49. Wa 'aniḥ-kum-baynahum-bimaaa 'añza-lal-laahu wa laa tatta-bi' 'ahwaaa-'ahum waḥ-ẓarhum 'añy-yafti-nuuka 'am-ba'-ẓi maaa 'añza-lal-laahu 'ilayk. Fa-'iñ-ta-wal-law fa'-lam 'annamaa yurii-dullaahu 'añy-yuṣii-baḥum-biba'-ẓi

وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ
اَنْ يَّفْتِنُوْكَ عَنْۢ بَعْضِ مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ اِلَيْكَ ۗ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ
اَنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّصِيْبَهُمْ بِبَعْضِ

49. So judge between them by that which Allah hath revealed, and follow not their desires, but beware of them lest they seduce thee from some part of that which Allah hath revealed unto thee. And if they turn away, then know that Allah's will is to

zu-nuu-bihim. Wa 'inna kaṣiiram-minan-naasi lafaasi-quun.

ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

smite them for some sin of theirs. Lo! many of mankind are evil-livers.

50. 'Afa-ḥukmal-Jaahi-liyyati yabguun? Wa man 'aḥ-sanu minal-laahi ḥukmal-li-qaw-miñy-yuu-qinuun.

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾ ع

50. Is it a judgment of the time of (pagan) ignorance that they are seeking? Who is better than Allah for judgment to a people who have certainty (in their belief)?

الربع ١١

51. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tatta-khiẓul-Yahuu-da wan-Naṣaaraaa 'awli-yaaa'. Ba'-ẓuhum 'awli-yaaa-'u ba'-ẓ. Wa mañy-yata-wallahum-miñ-kum fa-'innahuu minhum. 'In-nallaaha laa yahdil-qaw-maẓ-ẓaalimiin.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

51. O ye who believe! Take not the Jews and the Chritians for friends. They are friends one to another. He among you who taketh them for friends is (one) of them. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk.

وقف لازم
وقف منزل عند البعض
وقف غفران

52. Fataral-laẓiina fii quluu-bihim-maraẓuñy-yusaari-'uuna fiihim yaquu-luuna nakh-shaaa 'añ-tuṣii-banaa daaa-'irah. Fa-'asal-laahu 'añy-ya'-tiya bil-fat-ḥi 'aw 'amrim-min 'iñdihii fa-yuṣ-biḥuu 'alaa maaa 'asarruu fiii 'añfu-sihim naadimiin.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَن تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ ۚ فَعَسَى اللَّهُ أَن يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسَرُّوا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. And thou seest those in whose heart is a disease race toward them, saying: We fear lest a change of fortune befall us. And it may happen that Allah will vouchsafe (unto thee) the victory, or a commandment from His presence. Then will they repent of their secret thoughts.

53. Wa yaquu-lullaẓiina 'aa-manuuu 'a-haaa-'ulaaa-'il-laẓii-na 'aq-samuu billaahi jahda 'āymaa-nihim 'innahum lama-'akum? Ḥabi-ṭat 'a'-maaluhum fa-'aṣ-baḥuu khaa-siriin.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۙ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Then will the believers say (unto the People of the Scrip-ture): Are these they who swore by Allah their most binding oaths that they were surely with you? Their works have failed, and they have become the losers.

الثلثة

54. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu mañy-yar-tadda miñ-kum 'añ-Diinihii fa-sawfa ya'-tillaahu bi-qawmiñy-yu-ḥibbu-hum wa yuḥib-buunahuuu 'aẓil-latin 'alal-Mu'-miniina 'a-'izza-tin 'alal- Kaafiriina, yujaa-hi-duuna fii Sabiilil-laahi walaa yakhaa-fuuna law-mata laaa-'im. Ẓaalika Faẓlul-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ ۙ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ

54. O ye who believe! Whoso of you becometh a renegade from his religion, (know that in his stead) Allah will bring a people whom He loveth and who love Him, humble toward believers, stern toward disbelievers striving in the way of Allah, and fearing not the blame of any blamer. Such is the grace of

laahi yu'-tiihi mañy-yashaaa'. Wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

اللهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

Allah which He giveth unto whom He will. Allah is All-Embracing, All-Knowing.

55. 'Innamaa Waliyyu-kumul-laahu wa Rasuu-luhuu wallaẓii-na 'aamanul-laẓiina yuqii-muu-naṣ-Ṣalaata wa yu'-tuu-naz-Zakaata wa hum raaki-'uun.

اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللهُ وَرَسُوْلُهٗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوا الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ رٰكِعُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Your friend can be only Allah; and His messenger and those who believe, who establish worship and pay the poor due, and bow down (in prayer).

56. Wa mañy-yata-wal-lal-laaha wa Rasuu-lahuu wallaẓiina 'aa-manuu fa-'inna Ḥiz-ballaahi humul-gaali-buun.

وَمَنْ يَّتَوَلَّ اللهَ وَرَسُوْلَهٗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَاِنَّ حِزْبَ اللهِ هُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٥٦﴾ ع

56. And whoso taketh Allah and His messenger and those who believe for friend (will know that), lo! the party of Allah, they are the victorious. ع ٨ ٦ ١٢

57. 'Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tatta-khiẓul-laẓii-natta-khaẓuu Diinakum huzuwañw-wa la-'ibam-mina l-laẓiina 'uutul-Kitaaba miñ-qab-likum wal-kuffaara 'awli-yaaa'. Watta-qullaaha 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَّلَعِبًا مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ اَوْلِيَآءَ ۚ وَاتَّقُوا اللهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. O ye who believe! Choose not for friends such of those who received the Scripture before you, and of the disbelievers, as make a jest and sport of your religion. But keep your duty to Allah if ye are true believers.

58. Wa 'iẓaa naa-daytum 'ilaṣ-Ṣalaa-titta-khaẓuuhaa huzu-wañw-wa la-'ibaa; ẓaalika bi-'annahum qawmul-laa ya'-qi-luun.

وَاِذَا نَادَيْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا هُزُوًا وَّلَعِبًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. And when ye call to prayer they take it for a jest and sport. That is because they are a folk who understand not.

59. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi hal tañqi-muuna minnaaa 'illaaa 'an 'aamannaa billaahi wa maaa 'uñzila 'ilaynaa wa maaa 'uñzila miñ qablu wa 'anna 'ak-ṣarakum faasi-quun?

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ مِنَّاۤ اِلَّاۤ اَنْ اٰمَنَّا بِاللهِ وَمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَاۤ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَنَّ اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Say: O, People of the Scripture! Do ye blame us for aught else than that we believe in Allah and that which is revealed unto us and that which was revealed aforetime, and because most of you are evil-livers?

60. Qul hal 'unabbi-'ukum-bi-sharrim-miñ-ẓaalika maṣuu-batan 'iñdallaah? Malla-'ana-hullaahu wa gaẓiba 'alayhi wa ja-'ala min-humul-qiradata wal-khanaaziira wa 'abadaṭ-Ṭaaguut; 'ulaaa-'ika sharrum-makaanañw-wa 'aẓallu 'añ sa-waaa-'is-sabiil!

قُلْ هَلْ اُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً عِنْدَ اللهِ ؕ مَنْ لَّعَنَهُ اللهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيْرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوْتَ ؕ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٦٠﴾

60. Shall I tell thee of a worse (case) than theirs for retribution with Allah? Worse (is the case of him) whom Allah hath cursed, him on whom His wrath hath fallen! Worse is he of whose sort Allah hath turned some to apes and swine, and who serveth idols. Such are in worse plight and further astray from the plain road.

61. Wa 'iẓaa jaaa-'uukum qaa-luuu 'aamannaa wa qad-

وَاِذَا جَآءُوْكُمْ قَالُوْۤا اٰمَنَّا وَقَدْ

61. When they come unto you (Muslims), they say: We

da-khaluu bil-kufri wa hum qad kharajuu bih. Wallaahu 'a'-lamu bimaa kaanuu yaktu-muun.

دَخَلُوا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ۚ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ٦١

believe; but they came in unbelief and they went out in the same; and Allah knoweth best what they were hiding.

62. Wa taraa kaṣiiram-minhum yusaari-'uuna fil-'iṣmi wal-'ud-waani wa 'aklihimus-suḥt; labi'-sa maa kaanuu ya'-ma-luun!

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي
الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٦٢

62. And thou seest many of them vying one with another in sin and transgression and their devouring of illicit gain. Verily evil is what they do.

63. Law laa yanhaa-humur-Rabbaa-niyyuuna wal-'aḥbaa-ru 'añ-qawlihimul-'iṣma wa 'akli-himus-suḥt? Labi'-sa maa kaanuu yaṣna-'uun.

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ
عَن قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ٦٣

63. Why do not the rabbis and the priests forbid their evil-speaking and their devouring of illicit gain? Verily evil is their handiwork.

64. Wa qaa-latil-Yahuudu ya-dullaahi magluulah. Gullat 'ay-diihim wa lu-'inuu bimaa qaaluu. Bal Yadaahu mab-suuṭa-taani yuñ-fiqu kayfa yashaaa'. Wala-yaziidanna kaṣiiram-minhum-maaa 'uñzila 'ilayka mir-Rabbika ṭug-yaa-nañw-wa kufraa. Wa 'al-qaynaa baynahumul-'adaawata wal-bag-ẓaaa-'a 'ilaa Yawmil-Qiyaamah. Kulla-maaa 'aw-qaduu naaral-lil-ḥarbi 'aṭfa-'ahal-laahu wa yas-'awna fil-'arẓi fasaadaa. Wallaahu laa yuḥibbul-mufsidiin.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ
غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا ۘ
بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ
يَشَاءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم
مَّا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَانًا
وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَاءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا
أَوْقَدُوا نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ٦٤

وقف لازم

64. The Jews say: Allah's hand is fettered. Their hands are fetterd and they are accursed for saying so. Nay, but both His hands are spread out wide in bounty. He bestoweth as He will. That which hath been revealed unto thee from thy Lord is certain to increase the contumacy and disbelief of many of them, and We have cast among them enmity and hatred till the Day of Resurrection. As often as they light a fire for war, Allah extinguisheth it. Their effort is for corruption in the land, and Allah loveth not corrupters.

65. Wa law 'anna 'Ahlal-Kitaabi 'aamanuu wattaqaw lakaffarnaa 'anhum sayyi-'aati-him wala-'ad-khalnaahum Jannaatin-Na-'iim.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ
جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٦٥

65. If only the People of the Scripture would believe and ward off (evil), surely We should remit their sins from them and surely We should bring them into Gardens of Delight.

66. Wa law 'annahum 'aqaa-mut-Tawraata wal-'Iñjiila wa maaa 'uñzila 'ilay-him-mir-Rabbihim la-'akaluu miñ-faw-qihim wa miñ-taḥti 'arjulihim. Minhum 'ummatum-muq-taṣi-dah: wa kaṣiirum-minhum saaa-'a maa ya'-maluun.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ
وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا
مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ
مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ٦٦ ع

ع ١٣ / ٥

66. If they had observed the Torah and the Gospel and that which was revealed unto them from their Lord, they would surely have been nourished from above them and from beneath their feet. Among them there are people who are moderate, but many of them are of evil conduct.

67. Yaaa-'ayyu-har-Rasuulu ballig maaa 'unzila 'ilayka mir-Rabbik. Wa 'illam taf-'al famaa ballagta Risaa-latah. Wallaahu ya'-ṣimuka minan-naaṣ. Iñnal-laaha laa yahdil-qawmal-Kaafiriin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا
بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ
مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٧

67. O Messenger! Make known that which hath been revealed unto thee from thy Lord, for if thou do it not, thou will not have conveyed His message. Allah will protect thee from mankind. Lo! Allah guideth not the disbelieving folk.

68. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi las-tum 'alaa shay-'in ḥattaa tuqiimut-Taw-raata wal-'Iñjiila wa maaa 'uñzila 'ilaykum-mir-Rabbikum. Wa la-yazii-danna kaṣiiram-minhum-maaa 'un-zila 'ilayka mir-Rabbika ṭug-yaanañw-wa kuf-raa. Falaa ta'-sa 'alal-Qawmil-Kaafiriin.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ
حَتَّىٰ تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ۗ
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا
تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٨

68. Say: O People of the Scripture! Ye have naught (of guidance) till ye observe the Torah and the Gospel and that which was revealed unto you from your Lord. That which is revealed unto thee (Muhammad) from thy Lord is certain to increase the contumacy and disbelief of many of them. But grieve not for the disbelieving folk.

69. 'Innal-laẓiina aamanuu wal-laẓiina haaduu waṣ-Ṣaabi-'uuna wan-Naṣaaraa man 'aa-mana billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri wa 'amila ṣaali-ḥañ-falaa khaw-fun 'alay-him wa laa hum yaḥ-zanuun.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ
بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩

69. Lo! those who believe, and those who are Jews, and Sabaeans, and Christians whosoever believeth in Allah and the Last Day and doth right—there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

70. Laqad 'akhaẓ-naa Mii-ṣaaqa Baniii-'Israaa-iila wa 'arsalnaaa 'ilayhim rusulaa. Kullamaa jaaa-'ahum Rasuu-lum-bimaa laa tah-waaa añ-fusuhum fariiqañ-kaẓẓabuu wa fariiqañy-yaq-tuluun.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا
جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا۟ وَفَرِيقًا
يَقْتُلُونَ ٧٠

70. We made a covenant of old with the Children of Israel and We sent unto them messengers. As often as a messenger came unto them with that which their souls desired not (they became rebellious). Some (of them) they denied and some they slew.

71. Wa ḥasibuuu 'allaa takuu-na fit-natuñ fa-'amuu wa ṣam-muu ṣumma taabal-laahu 'alayhim ṣumma 'amuu wa ṣammuu kaṣiirum-minhum. Wallaahu Baṣiirum-bimaa ya'-maluun.

وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟
ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟
كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُونَ ٧١

71. They thought no harm would come of it, so they were wilfully blind and deaf. And afterward Allah turned (in mercy) toward them. Now (even after that) are many of them wilfully blind and deaf. Allah is Seer of what they do.

72. Laqad kafaral-laẓiina qaaluuu 'innal-laaha Huwal-Ma-sii-ḥubnu-Maryam. Wa qaalal-

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ

72. They surely disbelieve who say: Lo! Allah is the Messiah, son of Mary. The Messiah

Masiiḥu yaa-Baniii-'Israaa-'iila'-budullaaha Rabbii wa Rabbakum. 'Innahuu mañy-yushrik billaahi faqad ḥarra-mallaahu 'alayhil-Jannata wa ma'-waahun-Naar. Wa maa liẓẓaa-limiina min 'añṣaar.

الْمَسِيحُ يٰبَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ اعْبُدُوا
اللّٰهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ إِنَّهُ مَنْ يُّشْرِكْ
بِاللّٰهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ
وَمَأْوٰىهُ النَّارُ ۚ وَمَا لِلظّٰلِمِينَ
مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

(himself) said: O Children of Israel, worship Allah, my Lord and your Lord. Lo! whoso ascribeth partners unto Allah, for him Allah hath forbidden Paradise. His abode is the Fire. For evil-doers there will be no helpers.

73. Laqad kafa-rallaẓiina qaa-luuu 'innallaaha Ṣaa-liṣu-Ṣa-laa-ṣah. Wa maa min 'ilaahin 'illaaa 'Ilaahuñw-Waaḥid. Wa 'illam yañ-tahuu 'ammaa ya-quuluuna la-yamassan-nalla-ẓiina kafaruu minhum 'aẓaa-bun 'aliim.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوٓا إِنَّ اللّٰهَ
ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلٰهٍ إِلَّآ إِلٰهٌ
وَّاحِدٌ ۚ وَإِنْ لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ
لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. They surely disbelieve who say: Lo! Allah is the third of three; when there is no God save the One God. If they desist not from so saying a painful doom will fall on those of them who disbelieve.

74. 'Afalaa yatuubuuna 'ilal-laahi wa yas-tagfiruu-nah? Wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ
وَاللّٰهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Will they not rather turn unto Allah and seek forgiveness of Him? For Allah is Forgiving, Merciful.

75. Mal-Masii-ḥubnu-Marya-ma 'illaa Rasuul; qad khalat miñ-qab-lihir-rusul. Wa 'um-muhuu Ṣiddii-qah. Kaanaa ya'-kulaaniṭ-ṭa-'aam. 'Uñẓur kayfa nubay-yinu lahumul-'Aayaati ṣummañ-ẓur 'annaa yu'-fakuun!

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ ۚ
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۗ وَأُمُّهُ
صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ۗ انْظُرْ كَيْفَ
نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيٰتِ ثُمَّ انْظُرْ أَنّٰى
يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

75. The Messiah, son of Mary, was no other than a messenger, messengers (the like of whom) had passed away before him. And his mother was a saintly woman. And they both used to eat (earthly) food. See how we make the revelations clear for them, and see how they are turned away!

76. Qul 'ata'-buduuna miñ-duu-nillaahi maa laa yamliku lakum ẓarrañw-wa laa naf-'aa? Wal-laahu Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ۚ وَاللّٰهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

76. Say: Serve ye in place of Allah that which possesseth for you neither hurt nor use? Allah it is Who is the Hearer, the Knower.

77. Qul yaaa-'Ahlal-Kitaabi laa tagluu fii Diinikum gay-ral-ḥaqqi wa laa tattabi-'uuu 'ahwaaa-'a qawmiñ-qad ẓalluu min-qablu wa 'aẓalluu kaṣii-rañw-wa ẓalluu 'añ-sawaaa-'is-sabiil.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوا
فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا
أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَّضَلُّوا عَنْ سَوَآءِ
السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾ ع

77. Say: O People of the Scripture! Stress not in your religion other than the truth, and follow not the vain desires of folk who erred of old and led many astray, and erred from a plain road.

78. Lu-'inallaẓiina kafaruu mim-Banii-

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِيٓ

78. Those of the Children of Isreal who went astray were

'Israaa-'iila 'alaa lisaani Daa-wuuda wa 'lisabni-Maryam: ẓaalika bimaa 'aṣaw-wa kaanuu ya'-taduun.

إِسْرَآءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

cursed by the tongue of David, and of Jesus, son of Mary. That was because they rebelled and used to transgress.

79. Kaanuu laa yatanaa-hawna 'am-muñnkariñ-fa-'aluuh: La-bi'-sa maa kaanuu yaf-'aluun!

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

79. They restrained not one another from the wickedness they did. Verily evil was that they used to do!

80. Taraa kaṣiiram-minhum yata-wallaw-nallaẓiina kafa-ruu. Labi'-sa maa qaddamat lahum 'añfusuhum 'añ-sakhi-ṭallaahu 'alayhim wa fil-'aẓaabi hum khaaliduun.

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. Thou seest many of them making friends with those who disbelieve. Surely ill for them is that which they themselves send on before them: that Allah will be wroth with them and in the doom they will abide.

81. Wa law kaanuu yu'-minuu-na billaahi wan-nabiyyi wa maaa 'uñzila 'ilayhi mattakha-ẓuuhum 'awliyaaa-'a wa laa-kinna kaṣiiram-minhum faasi-quun.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

81. If they believed in Allah and the Prophet and that which is revealed unto him, they would not choose them for their friends. But many of them are of evil conduct.

82. Lataji-danna 'ashaddan-naasi 'adaa-watal-lil-laẓiina 'aamanul-Yahuuda wallaẓiina 'ash-rakuu: wa latajidanna 'aqrabahum-ma-wad-datal-lill-aẓiina 'aamanul-laẓiina qaaluuu 'innaa Naṣaaraa: ẓaalika bi-'anna minhum Qissii-siina wa Ruhbaanañw-wa 'annahum laa yas-takbiruun.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Thou wilt find the most vehement of mankind in hostility to those who believe (to be) the Jews and the idolarters. And thou wilt find the nearest of them in affection to those who believe (to be) those who say: Lo! We are Christians. That is because there are among them priests and monks, and because they are not proud.

الجزء ٧

83. Wa 'iẓaa sami-'uu maaa 'uñzila 'ilar-Rasuuli taraaa 'a'-yunahum tafiiẓu mi-naddam-'i mimmaa 'arafuu minal-ḥaqq. Yaquu-luuna Rab-banaaa 'aamannaa fak-tubnaa ma-'ash-shaahidiin.

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

83. When they listen to that which hath been revealed unto the messenger, thou seest their eyes overflow with tears because of their recognition of the Truth. They say: Our Lord, we believe. Inscribe us as among the witnesses.

84. Wa maa lanaa laa nu'-mi-nu billaahi wa maa jaaa-'anaa minal-ḥaqqi wa naṭma-'u 'añy yud-khilanaa Rabbunaa ma-'al-qawmiṣ-Ṣaaliḥiin.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

84. How should we not believe in Allah and that which hath come unto us of the Truth. And (how should we not) hope that our Lord will bring us in along with righteous folk?

85. Fa-'aṣaaba-humul-laahu bi-maa qaaluu Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaali-diina fiihaa. Wa ẓaalika ja-zaaa-'ul-Muḥ-siniin.

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنّٰتٍ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

85. Allah hath rewarded them for that their saying — Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the reward of the good.

86. Wallaẓiina kafaruu wa kaz-ẓabuu bi-'Aayaa-tinaaa 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jaḥiim.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِـَٔايٰتِنَآ
أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

86. But those who disbelieve and deny Our revelations, they are owners of hell-fire.

87. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tu-ḥarrimuu ṭayyibaati maaa 'aḥallal-laahu lakum wa laa ta'-taduu: 'innallaaha laa yuḥibbul-mu'-tadiin.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبٰتِ
مَآ أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا ۚ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

87. O ye who believe! Forbid not the good things which Allah hath made lawful for you, and transgress not. Lo! Allah loveth not transgressors.

88. Wa kuluu mimmaa razaqa-kumullaahu ḥalaalañ-ṭayyi-baa; watta-qullaa-hal-laẓiii 'antum-bihii Mu'-minuun.

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا
اللَّهَ الَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. Eat of that which Allah hath bestowed on you as food lawful and good, and keep your duty to Allah in Whom ye are believers.

89. Laa yu'-aakhiẓu-kumul-laahu bil-lagwi fiii 'ay-maani-kum wa laakiñy-yu-'aakhiẓu-kum-bimaa 'aqqattu-mul-'ay-maan: fa-kaffaa-ratuhuuu 'iṭ-'aamu 'asharati masaa-kiina min 'aw-saṭi maa tuṭ-'imuuna 'ahliikum 'aw kiswatuhum 'aw taḥ-riiru raqabah. Famallam yajid fa-Ṣi-yaamu ṣalaaṣati 'ay-yaam. Ẓaalika kaffaaratu 'ay-maanikum 'iẓaa ḥalaftum. Waḥ-faẓuuu 'ay-maanakum. Kaẓaalika yu-bayyi-nullaahu lakum 'Aayaa-tihii la-'allakum tash-kuruun.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِىٓ أَيْمٰنِكُمْ
وَلٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ الْأَيْمٰنَ ۖ
فَكَفّٰرَتُهُۥٓ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِينَ
مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ
كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذٰلِكَ كَفّٰرَةُ
أَيْمٰنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوٓا
أَيْمٰنَكُمْ ۚ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايٰتِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

89. Allah will not take you to task for that which is unintentional in your oaths, but He will take you to task for the oaths which ye swear in earnest. The expiation thereof is the feeding of ten of the needy with the average of that wherewith ye feed your own folk, or the clothing of them, or the liberation of a slave, and for him who findeth not (the wherewithal to do so) then a three day's fast. This is the expiation of your oaths when ye have sworn; and keep your oaths. Thus Allah expoundeth unto you His revelations in order that ye may give thanks.

90. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'innamal-khamru wal-may-siru wal-'añṣaabu wal-'az-laamu rij-sum-min 'amalish-shayṭaani faj-tanibuuhu la-'al-lakum tuf-liḥuun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِنَّمَا الْخَمْرُ
وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلٰمُ رِجْسٌ
مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

90. O ye who believe! Strong drink and games of chance and idols and divining arrows are only an infamy of Satan's handiwork. Leave it aside in order that ye may succeed.

91. 'Innamaa yuriidush-Shay-ṭaanu 'añy-yuuqi-'a bayna-ku-mul-'adaawata wal-bagẓaaa-'a fil-khamri wal-maysiri wa yaṣud-dakum 'añ-ẓikrillaahi wa 'aniṣ-Ṣalaah:

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ
الْعَدٰوَةَ وَالْبَغْضَآءَ فِى الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۖ

91. Satan seeketh only to cast among you enmity and hatred by means of strong drink and games of chance, and to turn you from remembrance of Allah and from (His) worship. Will

fahal 'antum-muñ-tahuun.

فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

ye then have done?

92. Wa 'aṭii-'ullaaha wa 'aṭii-'ur-Rasuula waḥ-ẓaruu: fa-in-tawallay-tum fa'-lamuuu 'an-namaa 'alaa Rasuulinal-balaa gul-mubiin.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا ۚ
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

92. Obey Allah and obey the messenger, and beware! But if ye turn away, then know that the duty of Our messenger is only plain conveyance (of the message).

93. Laysa 'alal-laẓiina 'aama-nuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati ju-naaḥuñ-fiimaa ta-'imuuu 'iẓaa matta-qaw-wa 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati ṣummatta-qaw-wa 'aamanuu summatta-qaw-wa 'aḥ-sanuu. Wallaahu yuḥibbul-Muḥsiniin.

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا
اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ
اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا ۗ
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. There shall be no sin (imputed) unto those who believe and do good works for what they may have eaten (in the past). So be mindful of your duty (to Allah), and do good works; and again: be mindful of your duty, and believe; and once again: be mindful of your duty, and do right. Allah loveth the good.

94. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu la-yablu-wanna-kumul-laahu bi-shay-'im-minaṣ-ṣaydi tanaa-luhuuu 'ay-diikum wa rimaa-ḥukum li-ya'-lamallaahu mañy-yakhaa-fuhuu bil-gayb: famani'-tadaa ba'-da ẓaalika falahuu 'aẓaabun 'aliim.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ
بِشَيْءٍ مِنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ
وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ
بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. O ye who believe! Allah will surely try you somewhat (in the matter) of the game which ye take with your hands and your spears, that Allah may know him who feareth Him in secret Whoso transgresseth after this, for him there is a painful doom.

95. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa taq-tuluṣ-ṣayda wa 'añtum ḥurum. Wa man-qatalahuu miñkum-muta-'am-midañ-fajazaaa-'ummiṣlu maa qatala minan-na-'ami yaḥ-kumu bihii ẓawaa 'adlim-miñ-kum hadyam-baaligal-ka'-bati 'aw kaffaa-ratuñ-ṭa-'aamu ma-saa-kiina 'aw 'adlu ẓaalika ṣiyaa-malli-yaẓuuqa wabaala 'amrih. 'Afallaahu 'ammaa salaf: wa man 'aada fa-yañ-taqi-mul-laahu minh. Wal-laahu 'Aziizuñ-Ẓuñti-qaam.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَأَنْتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ
مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ
مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ
مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةٌ
طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ
صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ ۗ
عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ
فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

95. O ye who believe! Kill no wild game while ye are on the pilgrimage. Whoso of you killeth it of set purpose he shall pay its forfeit in the equivalent of that which he hath killed, of domestic animals, the judge to be two men among you known for justice, (the forfeit) to be brought as an offering to the Ka`bah; or, for expiation, he shall feed poor persons, or the equivalent thereof in fasting, that he may taste the evil consequences of his deed. Allah forgiveth whatever (of this kind) may have happened in the past, but whoso relapseth, Allah will take retribution from him. Allah is Mighty, Able to Requite (the wrong).

96. 'U-ḥilla lakum ṣaydul-baḥri wa ṭa-'aamuhuu mataa-'allakum wa lis-say-yaarah; wa ḥurrima 'alay-kum

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ
مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ

96. To hunt and to eat the fish of the sea is made lawful for you, a provision for you and for seafarers; but to hunt on land is

ṣaydul-barri maa dumtum huru-maa. Watta-qullaa-hallaẓiii 'i-layhi tuḥ-sharuun.

صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا
اللّٰهَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٩٦﴾

forbidden you so long as ye are on the pilgrimage. Be mindful of your duty to Allah, unto Whom ye will be gathered.

97. Ja-'alal-laahul-Ka'-batal-Baytal-Ḥaraama qi-yaa-mal-linnaasi wash-Shahral-Ḥaraama wal-had-ya wal-qalaaa-'id. Ẓaalika lita'-la-muuu 'annal-laaha ya'-lamu maa fis-samaawati wa maa fil-'arẓi wa 'annallaaha bikulli shay-'in 'Aliim.

جَعَلَ اللّٰهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
قِيٰمًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ
وَالْهَدْيَ وَالْقَلَآئِدَ ۗ ذٰلِكَ لِتَعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا
فِي الْاَرْضِ وَاَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿٩٧﴾

97. Allah hath appointed the Ka`bah, the Sacred House, a standard for mankind, and the Sacred Month and the offerings and the garlands. That is so that ye may know that Allah knoweth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and that Allah is Knower of all things.

98. 'I-lamuuu 'annallaaha Shadiidul-'iqaabi wa 'annal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

اِعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ وَاَنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٨﴾

98. Know that Allah is severe in punishment, but that Allah (also) is Forgiving, Merciful.

99. Maa 'alar-Rasuuli 'illal-balaag. Wallaahu ya'-lamu maa tubduuna wa maa tak-tu-muun.

مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ ۗ وَاللّٰهُ
يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. The duty of the messenger is only to convey (the message). Allah knoweth what ye proclaim and what ye hide.

100. Qul-laa yas-ta-wil-khabii-ṣu waṭ-ṭayyibu wa law 'a'-ja-baka kaṣ-ratul-khabiiṣ; fatta-qul-laaha yaaa-'ulil-'al-baabi la-'allakum tufli-ḥuun.

قُلْ لَّا يَسْتَوِي الْخَبِيْثُ وَالطَّيِّبُ
وَلَوْ اَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ ۚ
فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٠﴾ ع

100. Say: The evil and the good are not alike even though the plenty of the evil attract thee. So be mindful of your duty to Allah, O men of understanding, that ye may succeed.

الربع

101. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tas-'aluu 'an 'ash-yaaa-'a 'iñ-tubda lakum tasu'- kum. Wa 'iñ tas-'aluu 'anhaa ḥiina yunazza-lul-Qur-'aanu tubda lakum. 'Afal-laahu 'an-haa: wallaahu Gafuurun Ḥaliim.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَسْـَٔلُوْا عَنْ
اَشْيَآءَ اِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَ
اِنْ تَسْـَٔلُوْا عَنْهَا حِيْنَ يُنَزَّلُ الْقُرْاٰنُ
تُبْدَ لَكُمْ ۗ عَفَا اللّٰهُ عَنْهَا ۗ وَاللّٰهُ
غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٠١﴾

101. O ye who believe! Ask not of things which, if they were made known unto you, would trouble you; but if ye ask of them when the Qur'an is being revealed, they will be made known unto you. Allah pardoneth this, for Allah is Forgiving, Clement.

102. Qad sa-'alahaa qawmum-miñ-qablikum ṣumma 'aṣbaḥuu bihaa kaafiriin.

قَدْ سَاَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ
اَصْبَحُوْا بِهَا كٰفِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

102. A folk before you asked (for such disclosures) and then disbelieved therein

103. Maa ja-'alal-laahu mim-baḥii-ratiñw-wa laa saaa-'iba-tiñw-wa laa waṣiilatiñw-wa laa ḥaamiñw-wa laakinnal-laẓiina kafaruu yaftaruuna 'alal-laahil-kaẓib;

مَا جَعَلَ اللّٰهُ مِنْۢ بَحِيْرَةٍ وَّلَا سَآئِبَةٍ
وَّلَا وَصِيْلَةٍ وَّلَا حَامٍ ۙ وَّلٰكِنَّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ۗ

103. Allah hath not appointed anything in the nature of a bahirah or a sai'bah or a wasilah or a hami, but those who disbelieve invent a lie

wa 'akṣaruhum laa ya'-qiluun.

وَاَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٣﴾

against Allah. Most of them have no sense.

104. Wa 'iẓaa qiila lahum ta-'aalaw 'ilaa maaa 'an̄za-lal-laahu wa 'ilar-Rasuuli qaaluu ḥas-bunaa maa wajad-naa 'alayhi 'aabaaa-'anaa. 'Awa law kaa-na 'aabaaa-'uhum laa ya'-la-muuna shay-'an̄w-wa laa yah-taduun?

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ قَالُوْا حَسْبُنَا مَا
وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ
اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا
يَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

104. And when it is said unto them: Come unto that which Allah hath revealed and unto the messenger, they say: Enough for us is that wherein we found our fathers. What! Even though their fathers had no knowledge whatsoever, and no guidance?

105. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu 'alay-kum 'an̄fusakum: laa yaẓurrukum-man̄-ẓalla 'iẓah-taday-tum. 'Ilal-laahi marji-'ukum jamii-'an̄-fa-yunabbi-'ukum-bimaa kuntum ta'-maluun.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ
لَا يَضُرُّكُمْ مَّنْ ضَلَّ اِذَا اهْتَدَيْتُمْ ؕ
اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾

105. O ye who believe! Ye have charge of your own souls. He who erreth cannot injure you if ye are rightly guided. Unto Allah ye will all return; and then He will inform you of what ye used to do.

106. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu shahaadatu baynikum 'iẓaa ḥaẓara 'aḥadakumul-mawtu ḥiinal-wa-ṣiyyatiṣ-naani ẓawaa 'adlim-min̄kum 'aw 'aa-kha-raani min gayrikum 'in 'an̄tum ẓarabtum fil-'arẓi fa-'aṣaa-batkum-muṣii-batul-mawt. Taḥ-bisuuna-humaa mim-ba'-diṣ-Ṣalaati fa-yuqsi-maani billaahi 'inir-tabtum laa nash-tarii bihii ṣamanan̄w-wa law kaana ẓaa-qurbaa wa laa naktumu shahaa-datallaahi 'innaaa 'iẓalla-minal-'aaṣimiin.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ
اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِيْنَ
الْوَصِيَّةِ اثْنٰنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ
اَوْ اٰخَرٰنِ مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ
ضَرَبْتُمْ فِى الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ
مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ؕ تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ
بَعْدِ الصَّلٰوةِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ اِنِ ارْتَبْتُمْ
لَا نَشْتَرِىْ بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۙ
وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ ۙ اللّٰهِ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ
الْاٰثِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾

106. O ye who believe! Let there be witnesses between you when death draweth nigh unto one of you, at the time of bequest—two witnesses, just men from among you, or two others from another tribe, in case ye are campaigning in the land and the calamity of death befall you. Ye shall empanel them both after the prayer, and, if ye doubt, they shall be made to swear by Allah (saying): We will not take a bribe, even though it were (on behalf of) a near kinsman nor will we hide the testimony of Allah, for then indeed we should be of the sinful.

107. Fa-'in 'uṣira 'alaaa 'anna-humas-ta-ḥaqqaaa 'iṣman̄ fa-'aakha-raani yaquumaani ma-qaama-humaa minal-lazii-nas-taḥaqqa 'alay-himul-'awla-yaa-ni fa-yuqsimaani billaahi la-shahaa-datunaaa 'aḥaqqu min̄-shahaa-datihimaa wa ma'-ta-daynaaa 'innaaa 'iẓalla-minaẓ-ẓaali-miin.

فَاِنْ عُثِرَ عَلٰٓى اَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ اِثْمًا
فَاٰخَرٰنِ يَقُوْمٰنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ
اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ
بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا
وَمَا اعْتَدَيْنَا ۖ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

107. But then, if it is afterwards ascertained that both of them merit (the suspicion of) sin, let two others take their place of those nearly concerned, and let them swear by Allah, (saying): Verily our testimony is truer than their testimony and we have not transgressed (the bounds of duty), for then indeed we should be of the evil-doers.

108. Ẓaalika 'adnaaa 'añy-ya'-tuu bish-shahaadati 'alaa waj-hihaaa 'aw yakhaa-fuuu 'añ-turadda 'ay-maanum-ba'-da 'ay-maanihim. Wattaqul-laaha wasma-'uu: wallaahu laa yah-dil-qawmal-faasiqiin.

ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى
وَجْهِهَآ اَوْ يَخَافُوْٓا اَنْ تُرَدَّ اَيْمَانٌۢ بَعْدَ
اَيْمَانِهِمْ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسْمَعُوْا ؕ وَاللّٰهُ
لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٨﴾ ع

ع ١٤ ٨

108. Thus it is more likely that they will bear true witness or fear that after their oath the oath (of others) will be taken. So be mindful of your duty (to Allah) and hearken. Allah guideth not the froward folk.

109. Yawma yajma-'ullaa-hu-rusula fa-yaquulu maa ẓaaa 'ujib-tum? Qaaluu laa 'ilma lanaa: 'innaka 'Añta 'Allaa-mul-guyuub.

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَآ
اُجِبْتُمْ ؕ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ
عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١٠٩﴾

109. In the day when Allah gathereth together the messengers, and saith: What was your response (from mankind)? they say: We have no knowledge. Lo! Thou, only Thou art the Knower of Things Hidden,

110. 'Iẓ qaa-lallaahu yaa-'Iisab-na-Mar-yamaẓkur ni'-matii 'alayka wa 'alaa waalidatik. 'Iẓ 'ay-yattuka bi-ruuḥil-qudus. Tukalli-munnaasa fil-mahdi wa kahlaa. Wa 'iẓ 'allam-tukal-Kitaaba wal-Ḥikmata wat-Tawraata wal-'Iñjiil. Wa 'iẓ takh-luqu minaṭ-ṭiini ka-hay-'atiṭ-ṭayri-bi-'iẓnii fatanfukhu fiihaa fatakuunu ṭayram-bi-'iẓnii wa tubri-'ul-'akmaha wal-'abraṣa bi-'iẓnii. Wa 'iẓ tukhrijul-maw-taa bi-'iẓnii. Wa 'iẓ kafaftu Banii-'Israaa-'iila 'añka 'iẓ ji'-tahum-bil-bayyi-naati faqaa-lal-laẓiina kafaruu minhum 'in haaẓaaa 'illaa siḥrum-mubiin.

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ
نِعْمَتِىْ عَلَيْكَ وَعَلٰى وَالِدَتِكَ ۘ
اِذْ اَيَّدْتُّكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۙ تُكَلِّمُ
النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَاِذْ عَلَّمْتُكَ
الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ۚ وَاِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّيْنِ
كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِاِذْنِىْ فَتَنْفُخُ فِيْهَا
فَتَكُوْنُ طَيْرًۢا بِاِذْنِىْ وَتُبْرِئُ الْاَكْمَهَ
وَالْاَبْرَصَ بِاِذْنِىْ ۚ وَاِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتٰى
بِاِذْنِىْ ۚ وَاِذْ كَفَفْتُ بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ
عَنْكَ اِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ اِنْ هٰذَآ اِلَّا
سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١٠﴾

وقف لازم

110. When Allah saith: O Jesus, son of Mary! Remember My favour unto thee and unto thy mother; how I strengthened thee with the Holy Spirit, so that thou spakest unto mankind in the cradle as immaturity; and how I taught thee the Scripture and Wisdom and the Torah and the Gospel; and how thou didst shape of clay as it were the likeness of a bird by My permission, and didst blow upon it and it was a bird by My permission, and thou didst heal him who was born blind and the leper by My permission; and how thou didst raise the dead by My permission; and how I restrained the Children of Israel from (harming) thee when thou camest unto them with clear proofs, and those of them who disbelieved exclaimed: This is naught else than mere magic,

111. Wa 'iẓ 'aw-ḥaytu 'ilal-Ḥawaa-riy-yiina 'an 'aaminuu bii wa bi-Rasuulii: qaaluuu 'aamannaa wash-had bi-'anna-naa Musli-muun.

وَاِذْ اَوْحَيْتُ اِلَى الْحَوَارِيّٖنَ اَنْ اٰمِنُوْا
بِىْ وَبِرَسُوْلِىْ ۚ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَاشْهَدْ
بِاَنَّنَا مُسْلِمُوْنَ ﴿١١١﴾

111. And when I inspired the disciples, (saying): Believe in Me and in My messenger, they said; We believe. Bear witness that we have surrendered (unto Thee).

112. 'Iẓ qaalal-Ḥawaa-riy-yuu-na yaa-'Iisabna-Maryama hal-yas-taṭii-'u Rabbuka 'añy-yu-nazzila 'alaynaa MAAA-'IDA-TAM-minas-samaaa'? Qaalat-ta-

اِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ يٰعِيْسَى ابْنَ
مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيْعُ رَبُّكَ اَنْ يُّنَزِّلَ
عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ ؕ قَالَ اتَّقُوا

112. When the disciples said: O Jesus, son of Mary! Is thy Lord able to send down for us a table spread with food from heaven? He said: Observe

qullaaha 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.

اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

your duty to Allah, if ye are true believers.

113. Qaaluu nuriidu 'anna'-kula minhaa wa taṭma-'inna quluu-bunaa wa na'-lama 'añ-qad ṣadaq-tanaa wa nakuuna 'alay-haa minash-shaa-hidiin.

قَالُوْا نُرِيْدُ اَنْ نَّاْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَىِٕنَّ
قُلُوْبُنَا وَنَعْلَمَ اَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا
وَنَكُوْنَ عَلَيْهَا مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿١١٣﴾

113. (They said:) We wish to eat thereof, that we may satisfy our hearts and know that thou hast spoken truth to us, and that thereof we may be witnesses.

114. Qaala 'Iisabnu-Maryamal-laa-humma Rabbanaaa 'añzil 'alaynaa Maaa-'idatam-minas-Samaaa-'i takuunu lanaa 'iidal-li-'awwa-linaa wa 'aakhirinaa wa 'Aayatam-miñka war-zuqnaa wa 'Añta Khay-rur-raazi-qiin.

قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللّٰهُمَّ رَبَّنَآ
اَنْزِلْ عَلَيْنَا مَآىِٕدَةً مِّنَ السَّمَآءِ تَكُوْنُ
لَنَا عِيْدًا لِّاَوَّلِنَا وَاٰخِرِنَا وَاٰيَةً مِّنْكَ ۚ
وَارْزُقْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿١١٤﴾

114. Jesus, son of Mary, said: O Allah Lord of us! Send down for us a table spread with food from heaven, that it may be a feast for us, for the first of us and for the last of us, and a sign from Thee. Give us sustenance, for Thou art the Best of Sustainers.

115. Qaa-lallaahu 'innii mu-nazzi-luhaa 'alaykum. Famañy-yakfur ba'-du miñkum fa-'inniii 'u-'azzibuhuu 'azaabal-laaa 'u-'azzibuhuu 'aḥadam-minal-'aala-miin.

قَالَ اللّٰهُ اِنِّيْ مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۚ فَمَنْ
يَّكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَاِنِّيْٓ اُعَذِّبُهٗ عَذَابًا
لَّآ اُعَذِّبُهٗٓ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١٥﴾ ع

115. Allah said: Lo! I send it down for you. And whoso disbelieveth of you afterward, him surely will I punish with a punishment wherewith I have not punished any of (My) creatures.

ع ٥

116. Wa 'iz qaa-lallaahu yaa-'Iisabna-Maryama 'a-'añta qulta linnaa-sittakhi-zuunii wa 'ummi-ya 'ilaa-hayni miñ-duunil-laah? Qaala Sub-ḥaanaka maa yakuunu liii 'an 'aquula maa laysa lii bi-ḥaqq. 'Iñ-kuñtu qultuhuu faqad 'alimtah. Ta'-lamu maa fii nafsii wa laaa 'a'-lamu maa fii nafsik. 'Inna-ka 'Añta 'Allaamul-guyuub.

وَاِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ
ءَاَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوْنِيْ وَاُمِّيَ
اِلٰهَيْنِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ قَالَ سُبْحٰنَكَ
مَا يَكُوْنُ لِيْٓ اَنْ اَقُوْلَ مَا لَيْسَ لِيْ ۚ
بِحَقٍّ ۗ اِنْ كُنْتُ قُلْتُهٗ فَقَدْ عَلِمْتَهٗ ۗ
تَعْلَمُ مَا فِيْ نَفْسِيْ وَلَآ اَعْلَمُ مَا فِيْ
نَفْسِكَ ۗ اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١١٦﴾

116. And when Allah saith: O Jesus, son of Mary! Didst thou say unto mankind: Take me and my mother for two gods beside Allah? he saith: Be glorified! It was not mine to utter that to which I had no right. If I used to say it, then Thou knewest it. Thou knowest what is in my mind, and I know not what is in Thy mind. Lo! Thou, only Thou art the Knower of Things Hidden.

وقف النبي صلى الله عليه وسلم

117. Maa qultu lahum 'illaa maaa 'amarta-nii bihiii 'ani'-budullaaha Rabbii wa Rabba-kum; wa kuñtu 'alay-him shahiidam-maa dumtu fiihim. Falammaa ta-waffay-tanii kuñta 'Antar-Raqiiba 'alay-him: wa 'Añta 'alaa kulli shay-'iñ-Shahiid.

مَا قُلْتُ لَهُمْ اِلَّا مَآ اَمَرْتَنِيْ بِهٖٓ اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ
شَهِيْدًا مَّا دُمْتُ فِيْهِمْ ۚ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِيْ
كُنْتَ اَنْتَ الرَّقِيْبَ عَلَيْهِمْ ۗ وَاَنْتَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١١٧﴾

117. I spake unto them only that which Thou commandedst me, (saying): Worship Allah, my Lord and your Lord. I was a witness of them while I dwelt among them, and when Thou tookest me Thou wast the Watcher over them. Thou art Witness over all things.

118. 'Iñ-tu-'azzib-hum fa-'in-nahum 'ibaaduk; wa 'iñ-tagfir lahum fa-'innaka 'Añtal- 'Azii-zul-Ḥakiim.

اِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَاِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَاِنْ
تَغْفِرْ لَهُمْ فَاِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿١١٨﴾

118. If Thou punish them, lo! they are Thy slaves, and if Thou forgive them (lo! they are Thy slaves). Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, the Wise.

119. Qaa-lallaahu haazaa yaw-mu yañfa-'uṣ-Ṣaadiqiina Ṣidquhum; lahum Jannaatun tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaaa 'abadaa: Raẓi-yallaahu 'anhum wa raẓuu 'anh: Ẓaalikal-Fawzul-'aẓiim.

قَالَ اللّٰهُ هٰذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصّٰدِقِيْنَ
صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ
رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ۚ ذٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١١٩﴾

119. Allah saith: This is a day in which their truthfulness profiteth the truthful, for theirs are Gardens underneath which rivers flow, wherein they are secure for ever, Allah taking pleasure in them and they in Him. That is the great triumph.

120. Lil-laahi mulkus-samaa-waati wal-'arẓi wa maa fiihinn: wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا
فِيْهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٢٠﴾

120. Unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth and whatsoever is therein, and He is Able to do all things.

'AN-'AAM

Verses 165-Sections 20

آياتها ١٦٥ سُوْرَةُ الْاَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا ٢٠

CATTLE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Al-Ḥamdu lillaa-hil-laẓii khalaqas-Samaa-waati wal-'arẓa wa ja-'alaẓ-ẓulumaati wan-Nuur. Ṣummal-laẓiina kafaruu bi-Rabbihim ya'-di-luun.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوْرَ ۬ ثُمَّ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١﴾

1. Praise be to Allah, Who hath created the heavens and the earth, and hath appointed darkness and light. Yet those who disbelieve ascribe rivals unto their Lord.

2. Huwal-laẓii khalaqakum-miñ-ṭiiniñ ṣumma qaẓaaa 'ajalaa. Wa 'Ajalum-Musam-man 'iñdahuu ṣumma 'añtum tamtaruun!

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ ثُمَّ
قَضٰىٓ اَجَلًا ۭ وَاَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ
تَمْتَرُوْنَ ﴿٢﴾

2. He it is Who hath created you from clay, and hath decreed a term for you. A term is fixed with Him. Yet still ye doubt!

3. Wa Huwal-laahu fis-samaa-waati wa fil-'arẓ Ya'-lamu sirrakum wa jahrakum wa ya'-lamu maa taksibuun.

وَهُوَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَفِي الْاَرْضِ ۭ
يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ
مَا تَكْسِبُوْنَ ﴿٣﴾

3. He is Allah in the heavens and in the earth. He knoweth both your secret and your utterance, and He knoweth what ye earn.

4. Wa maa ta'-tiihim-min 'Aayatim-min 'Aayaati Rabbi-him 'illaa kaanuu 'anhaa mu'-riẓiin.

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا
كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤﴾

4. Never came there unto them a revelation of the revelations of Allah but they did turn away from it.

5. Faqad kaẓẓa-buu bil-Ḥaqqi lammaa jaaa-'ahum; fa-sawfa ya'-tiihim 'ambaaa-'u maa kaanuu bihii yas-tahzi-'uun.

فَقَدْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاۗءَهُمْ ۭ
فَسَوْفَ يَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰۗؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ
يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٥﴾

5. And they denied the truth when it came unto them. But there will come unto them the tidings of that which they used to deride

6. 'Alam yaraw kam 'ahlaknaa miñ qablihim-miñ qarnim-makkannaa-hum fil-'arẓi maa lam numakkil-lakum wa 'arsal-nas-samaaa-'a 'alayhim-midraaraa,

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ
قَرْنٍ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ
لَّكُمْ وَاَرْسَلْنَا السَّمَاۗءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا ۠

6. See they not how many a generation We destroyed before them, whom We had established in the earth more firmly than We have established you, and We shed on them

waja-'alnal-'anhaara tajrii miñ taḥti-him fa-'ahlak-naahum-bi-ẓunuubihim wa 'añ-sha'-naa mim-ba'-dihim qar-nan 'aakhariin.

وَّجَعَلْنَا الْاَنْهٰرَ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِهِمْ
فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَنْشَاْنَا مِنْۢ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِیْنَ ﴿٦﴾

abundant showers from the sky, and made the rivers flow beneath them. Yet We destroyed them for their sins, and created after them another generation.

7. Wa law nazzalnaa 'alayka Kitaabañ-fii qir-ṭaasiñ falama-suuhu bi-'aydiihim laqaa-lal-laẓiina kafaruuu 'in haaẓaaa 'illaa siḥrum-mubiin.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَیْكَ كِتٰبًا فِیْ قِرْطَاسٍ
فَلَمَسُوْهُ بِاَیْدِیْهِمْ لَقَالَ الَّذِیْنَ
كَفَرُوْۤا اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِیْنٌ ﴿٧﴾

7. Had We sent down unto thee (Muhammad) (actual) writing upon parchment, so that they could feel it with their hands, those who disbelieve would have said: This is naught else than mere magic.

8. Wa qaaluu law laaa 'uñẓila 'alay-hi malak? Wa law 'anzalnaa malakal-laquẓi-yal-'amru ṣumma laa yuñ-ẓaruun.

وَقَالُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ عَلَیْهِ مَلَكٌ ؕ وَلَوْ
اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِیَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا
یُنْظَرُوْنَ ﴿٨﴾

8. They say: Why hath not an angel been sent down unto him? If We sent down an angel, then the matter would be judged; no further time would be allowed them (for reflection).

9. Wa law ja-'alnaahu malakal-laja-'al-naahu raju-lañw-wa la-labasnaa 'alay-him-maa yal-bisuun.

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ
رَجُلًا وَّلَلَبَسْنَا عَلَیْهِمْ مَّا
یَلْبِسُوْنَ ﴿٩﴾

9. Had We appointed an angel, (our messenger), We assuredly had made him (as) a man(that he might speak to men); and (thus) obscured for them (the truth) they (now) obscure.

10. Wa laqadis-tuhzi-'a biru-sulim-miñ qablika fa-haaqa bil-laẓiina sakhiruu minhum-maa kaanuu bihii yas-tahzi-'uun.

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِیْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ
مَّا كَانُوْا بِهٖ یَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٠﴾

10. Messengers (of Allah) have been derided before thee, but that whereat they scoffed surrounded such of them as did deride.

11. Qul siiruu fil-'arẓi ṣum-mañ-ẓuruu kayfa kaana 'aaqi-batul-mukaẓẓibiin.

قُلْ سِیْرُوْا فِی الْاَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوْا
كَیْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِیْنَ ﴿١١﴾

11. Say (unto the disbelievers): Travel in the land, and see the nature of the consequence for the rejecters!

12. Qul-li-mammaa fis-sa-maawaati wal-'arẓ? Qul-lil-laah. Kataba 'alaa Nafsi-hir-Raḥmah. La-yajma-'annakum 'ilaa Yaw-mil-Qiyaamati laa rayba fiih. 'Al-laẓiina khasiruuu 'añfusahum fahum laa yu'-mi-nuun.

قُلْ لِّمَنْ مَّا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
قُلْ لِّلّٰهِ ؕ كَتَبَ عَلٰی نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ؕ
لَیَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰی یَوْمِ الْقِیٰمَةِ لَا رَیْبَ
فِیْهِ ؕ اَلَّذِیْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Say: Unto whom belongeth whatsoever is in the heavens and the earth? Say: Unto Allah. He hath prescribed for Himself mercy, that He may bring you all together to a Day whereof there is no doubt. Those who ruin their own souls will not believe.

13. Wa lahuu maa sakana fillayli wan-nahaar. Wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

وَلَهٗ مَا سَكَنَ فِی الَّیْلِ وَالنَّهَارِ ؕ وَ
هُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ ﴿١٣﴾

13. Unto Him belongeth whatsoever resteth in the night and the day. He is the Hearer, the Knower.

14. Qul-'a-gay-rallaahi 'aata-khizu wa-liyyan Faaṭiris-sa-maa-waati wal-'arẓi wa Huwa yuṭ-'imu wa laa

قُلْ اَغَیْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذُ وَلِیًّا فَاطِرِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ یُطْعِمُ وَلَا

14. Say: Shall I choose for a protecting friend other than Allah, the Originator of the

yuṭ-'am. Qul 'inniii 'umirtu 'an 'akuuna 'awwala man 'aslama wa laa takuu-nanna minal-mush-ri-kiin.

يُطْعَمُ ؕ قُلْ اِنِّیْۤ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِیْنَ ﴿۱۴﴾

heavens and the earth, Who feedeth and is never fed? Say: I am ordered to be the first to surrender (unto Him). And be not thou (O Muhammad) of the idolaters.

15. Qul 'inniii 'akhaafu 'in 'a-ṣaytu Rabbii 'aẕaaba Yaw-min 'Aẕiim.

قُلْ اِنِّیْۤ اَخَافُ اِنْ عَصَیْتُ رَبِّیْ عَذَابَ یَوْمٍ عَظِیْمٍ ﴿۱۵﴾

15. Say: I fear, if I rebel against my Lord, the retribution of an Awful Day.

16. Mañy-yuṣraf 'anhu yaw-ma-'iẕiñ faqad raḥimah; wa ẕaalikal-fawzul-mubiin.

مَنْ یُّصْرَفْ عَنْهُ یَوْمَىِٕذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ؕ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِیْنُ ﴿۱۶﴾

16. He from whom (such retribution) is averted on that day, (Allah) hath in truth had mercy on him. That will be the signal triumph.

17. Wa 'iñy-yam-sas-kallaahu bi-ẕurriñ falaa kaashifa lahuuu 'illaa Huu: wa 'iñy-yam-saska bi-khayriñ-fa-Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَاِنْ یَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗۤ اِلَّا هُوَ ؕ وَاِنْ یَّمْسَسْكَ بِخَیْرٍ فَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۱۷﴾

17. If Allah touch thee with affliction, there is none that can relieve therefrom save Him, and if He touch thee with good fortune (there is none that can impair it); for He is Able to do all things.

18. Wa Huwal-Qaahiru fawqa 'ibaadih; wa Huwal-Ḥakii-mul-Khabiir.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْحَكِیْمُ الْخَبِیْرُ ﴿۱۸﴾

18. He is the Omnipotent over His slaves, and He is the Wise, the Knower.

19. Qul 'ayyu shay-'in 'akbaru shahaadah? Qu-lillaah-Shahiidum-baynii wa bayna-kum; wa 'uu-ḥiya 'ilayya haa-ẕal-Qur-'aanu li-'uñẕirakum-bihii wa mam-balag. 'A-'inna-kum latash-haduuna 'anna ma-'allaahi 'aali-hatan 'ukh-raa? Qul-laaa 'ash-had! Qul 'innamaa Huwa 'Ilaahuñw-Waaḥiduñw-wa 'innanii barii-'um-mimmaa tush-rikuun.

قُلْ اَیُّ شَیْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ شَهِیْدٌۢ بَیْنِیْ وَبَیْنَكُمْ ۫ وَاُوْحِیَ اِلَیَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَمَنْۢ بَلَغَ ؕ اَىِٕنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً اُخْرٰی ؕ قُلْ لَّاۤ اَشْهَدُ ۚ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّاِنَّنِیْ بَرِیْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿۱۹﴾

19. Say, (O Muhammad): What thing is of most weight in testimony? Say: Allah is Witness between you and me. And this Qur'an hath been inspired in me, that I may warn therewith you and whomsoever it may reach. Do ye in sooth bear witness that there are gods beside Allah? Say: I bear no such witness. Say: He is only One God. Lo! I am innocent of that which ye associate (with Him).

وقف لازم وقف لازم

20. 'Allaẕiina 'aatay-naa-hu-mul-Kitaaba ya'-rifuunahuu kamaa ya'-rifuuna 'ab-naaa-'ahum. 'Allaẕiina khasiruuu 'añ-fusahum fahum laa yu'-minuun.

اَلَّذِیْنَ اٰتَیْنٰهُمُ الْكِتٰبَ یَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا یَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ۘ اَلَّذِیْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۲۰﴾ ع

20. Those unto whom We gave the Scripture recognise (this revelation) as they recognise their sons. Those who ruin their own souls will not believe.

21. Wa man 'aẕlamu mim-maniftaraa 'alal-laahi kaẕiban 'aw kaẕẕaba bi-'Aayaatih? 'In-nahuu laa yufli-ḥuẕẕaalimuun.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلَی اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰیٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا یُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿۲۱﴾

21. Who doth greater wrong than he who inventeth a lie against Allah and denieth His revelations? Lo! the wrong doers will not be successful.

22. Wa yawma naḥ-shuruhum jamii-'añ-ṣumma naquulu

وَیَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِیْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ

22. And on the day We gather

lil-laẓiina 'ashra kuuu 'ayna shura-kaaa-'ukumul-laẓiina kuñtum taz-'umuun.

لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ
الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٢٢

them together We shall say unto those who ascribed partners (unto Allah): Where are (now) those partners of your make-believe?

23. Ṣumma lan takuñ-fitnatuhum 'illaaa 'añ qaaluu wallaahi Rabbinaa maa kunnaa mushrikiin.

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا
وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ٢٣

23. Then will they have no contention save that they will say: By Allah, our Lord, we never were idolaters.

24. 'Uñẓur kayfa kaẓabuu 'alaaa 'añfusihim wa ẓalla 'an-hum-maa kaanuu yaftaruun.

انظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ
وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢٤

24. See how they lie against themselves, and (how) the thing which they devised hath failed them!

25. Wa minhum-mañy-yasta-mi-'u 'ilayk; wa ja-'alnaa 'alaa quluu-bihim 'a-kinnatan 'añy-yafqahuuhu wa fiii 'aaẓaanihim waqraa; wa 'iñy-ya-raw kulla 'Aayatil-laa yu'-minuu bihaa: hattaaa 'iẓaa jaaa-'uuka yujaa-diluunaka yaquu-lul-laẓiina kafaruuu 'in haaẓaaa 'illaaa 'asaa-ṭiirul-'awwa-liin.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَ
فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا كُلَّ ءَايَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوا بِهَا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ
يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ
كَفَرُوٓا إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَاطِيرُ
الْأَوَّلِينَ ٢٥

25. Of them are some who listen unto thee, but We have placed upon their hearts veils, lest they should understand, and in their ears a deafness. If they saw every token they would not believe therein; to the point that, when they come unto thee to argue with thee, the disbelievers say: This is naught else than fables of the men of old.

26. Wa hum yan-hawna 'anhu wa yan-'awna 'anh; wa 'iñy-yuh-likuuna 'illaaa 'añfusahum wa maa yash-'uruun.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ
وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ٢٦

26. And they forbid (men) from it and avoid it, and they ruin none save themselves, though they perceive not.

27. Wa law taraaa 'iẓ wuqifuu 'alan-Naari faqaaluu yaa-lay-tanaa nuraddu wa laa nukaẓẓi-ba bi-'Aayaati Rabbina wa nakuuna minal-Mu'-miniin!

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا
يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا
وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢٧

27. If thou couldst see when they are set before the Fire and say: Oh, would that we might return! Then would we not deny the revelations of our Lord but we would be of the believers!

28. Bal badaa lahum-maa kaanuu yukh-fuuna miñ qabl. Wa law rudduu la-'aaduu limaa nuhuu 'anhu wa 'innahum la-kaaẓibuun.

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن
قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا
عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ٢٨

28. Nay, but that hath become clear unto them which before they used to hide. And if they were sent back they would return unto that which they are forbidden. Lo! they are liars.

29. Wa qaaluuu 'in hiya 'illaa ḥa-yaatu-nad-dunyaa wa maa nahnu bimab-'uuṣiin.

وَقَالُوٓا إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٢٩

29. And they say: There is naught save our life of the world, and we shall not be raised (again).

30. Wa law taraaa 'iẓ wu-qifuu 'alaa Rabbihim! Qaala 'a-laysa haaẓaa bil-haqq? Qaaluu balaa

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ
قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ

30. If thou couldst see when they are set before their Lord! He will say: Is not this real?

wa Rabbinaa! Qaala fazuuqul-'azaaba bimaa kuntum takfuruun.

وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٠

They will say: Yea, verily, by our Lord! He will say: Taste now the retribution for that ye used to disbelieve.

ربع

31. Qad khasiral-laziina kazzabuu bi-liqaaa-'illaah,— hattaaa 'izaa jaaa-'at-humus-Saa-'atu bagtatan-qaaluu yaa-hasratanaa 'alaa maa frarratnaa fiihaa wa hum yah-miluuna 'aw-zaara-hum 'alaa zuhuurihim. 'Alaa saaa-'a maa yazi-ruun!

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ٣١

31. They indeed are losers who deny their meeting with Allah until, when the hour cometh on them suddenly, they cry: Alas for us, that we neglected it! They bear upon their backs their burdens. Ah, evil is that which they bear!

32. Wa mal-ha-yaatud-dunyaaa 'illaa la-'ibunw-wa lahw? Wa lad-Daarul-'Aakhiratu khay-rul-lil-laziina yatta-quun.'Afa-laa ta'-qiluun?

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٣٢

32. Naught is the life of the world save a pastime and a sport. Better far is the abode of the Hereafter for those who keep their duty (to Allah). Have ye then no sense?

33. Qad na'-lamu 'innahuu la-yah-zunu-kallazii yaquuluuna fa-'innahum laa yukazzi-buu-naka wa laa-kinnazzaali-miina bi-'Aayaa-tillaahi yaj-haduun.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ٣٣

33. We know well how their talk grieveth thee, though in truth they deny not thee (Muhammad), but evil-doers flout the revelations of Allah.

34. Wa laqad kuzzi-bat Rusulum-min-qablika fasabaruu 'alaa maa kuzzibuu wa 'uuzuu hattaaa 'ataahum nas-runaa. Wa laa mubaddila li-Kalimaa-tillaah. Wa laqad jaaa-'aka min-naba-'il-Mursaliin.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَإِ الْمُرْسَلِينَ ٣٤

34. Messengers indeed have been denied before thee, and they were patient under the denial and the persecution till Our succour reached them. There is none to alter the decisions of Allah. Already there hath reached thee (somewhat) of the tidings of the messengers (We sent before).

35. Wa 'in-kaana kabura 'alayka 'i'-raazuhum fa-'inis-tata'-ta 'an-tabta-giya nafaqan-fil-'arzi 'aw sulla-man-fis-samaaa-'i fata'-ti-yahum-bi 'Aayah. Wa law shaaa-'allaahu lajama-'ahum 'alal-hudaa falaa takuu-nanna min-al-jaahiliin!

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ٣٥

35. And if their aversion is grievous unto thee, then,if thou canst, seek a way down into the earth or a ladder unto the sky that thou mayst bring unto them a portent (to convince them all)!—If Allah willed, He could have brought them all together to the guidance—So be not thou among the foolish ones.

36. 'Innamaa yastajii-bul-laziina yasma-'uun. Wal-mawtaa yab-'asu-humul-laahu summa 'ilayhi

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ

36. Only those can accept who hear. As for the dead, Allah will raise them up; then unto Him

yurja-‘uun. | يُرْجَعُونَ ٣٦ | they will be returned.

وقف منزل عندالبعض علی یسمعون

37. Wa qaaluu law laa nuzzila ‘alayhi ’Aayatum-mir-Rabbih? Qul ’innallaaha Qaa-dirun ‘alaaa ’añy-yunazzila ’Aaya-tañw-wa laakinna ’akṣarahum laa ya‘-lamuun.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَن يُنَزِّلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٧

37. They say: Why hath no portent been sent down upon him from his Lord? Say: Lo! Allah is Able to send down a portent. But most of them know not.

38. Wa maa miñ-daaab-batiñ-fil-’arẓi wa laa ṭaaa-’iriny-ya-ṭiiru bi-janaa-ḥayhi ’illaaa ’umamun ’amṣaalukum. Maa farraṭnaa fil-Kitaabi miñ-shay-’iñ-ṣumma ’ilaa Rabbihim yuḥ-sharuun.

وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِن شَيْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ٣٨

38. There is not an animal in the earth, nor a flying creature flying on two wings, but they are peoples like unto you. We have neglected nothing in the Book (of Our decrees). Then unto their Lord they will be gathered.

39. Wallaẓiina kaẓẓabuu bi-’Aayaatinaa ṣummunñw-wa bukmuñ fiẓ-ẓulumaat: many-yasha-’illaahu yuẓlilh: wa many-yasha’ yaj-‘alhu ‘alaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۗ مَن يَشَإِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٣٩

39. Those who deny Our revelations are deaf and dumb in darkness. Whom Allah will, He sendeth astray, and whom He will, He placeth on a straight path.

40. Qul ’ara-’aytakum ’in ’ataa-kum ‘aẓaabullaahi ’aw ’atat-kumus-Saa-‘atu ’a-gayrallaahi tad-‘uun? ’Iñ kuñtum saadiqiin.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٤٠

40. Say: Can ye see your-selves, if the punishment of Allah come upon you or the Hour come upon you, calling upon other than Allah? Do ye then call (for help) to any other than Allah? (Answer that) if ye are truthful.

41. Bal ’iyyaahu tad-‘uuna fa-yak-shifu maa tad-‘uuna ’ilayhi ’iñ-shaaa-’a wa tañ-sawna maa tush-rikuun!

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ٤١ ع

41. Nay, but unto Him ye call, and He removeth that because of which ye call unto Him, if He will, and ye forget whatever partners ye ascribed unto Him.

42. Wa laqad ’ar-salnaaa ’ilaaa ’umamim-miñ-qablika fa-’akhaẓ-naahum-bil-ba’-saaa-’i waẓ-ẓarraaa-’i-la-‘allahum ya-taẓarra-‘uun.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢

42. We have sent already unto peoples that were before thee, and We visited them with tribulation and adversity, in order that they might grow humble.

43. Fa-law laaa ’iẓ jaaa-’ahum-ba’-sunaa taẓarra-‘uu walaa-kiñ qasat quluubuhum wa zay-yana lahumush-Shayṭaanu maa kaanuu ya‘-maluun.

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٤٣

43. If only, when our disaster came on them, they had been humble! But their hearts were hardened and the devil made all that they used to do seem fair unto them!

44. Falammaa nasuu maa ẓuk-kiruu bihii fataḥnaa ‘alay-him ’abwaaba kulli shay’; ḥattaaa ’iẓaa fariḥuu

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا

44. Then, when they forgot that whereof they had been remind-ed, We opened unto them the gates of all things till, even as

bimaaa 'uutuuu 'akhaẓ-naahum bagtatañ-fa-'iẓaa hum-mublisuun.

بِمَآ أُوتُوٓا أَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ
مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٤﴾

they were rejoicing in that which they were given, We seized them unawares, and lo! they were dumbfounded.

45. Faquṭi-'a daabirul-qawmil-laẓiina ẓalamuu. Wal-Ḥamdu lillaahi Rabbil-'Aalamiin.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا ۚ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾

45. So of the people who did wrong the last remnant was cut off. Praise be to Allah, Lord of the Worlds!

46. Qul 'ara-'aytum 'in 'akha-ẓallaahu sam-'akum wa 'abṣaa-rakum wa khatama 'alaa quluu-bikum-man 'ilaa-hun gay-rullaahi ya'-tiikum-bih? 'Uñẓur kayfa nuṣarriful-'Aayaati ṣumma hum yaṣ-difuun.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ
وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ
مَّنْ إِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَأْتِيْكُمْ بِهٖ ؕ
اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ
هُمْ يَصْدِفُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. Say: Have ye imagined, if Allah should take away your hearing and your sight and seal your hearts, Who is the God Who could restore it to you save Allah? See how We display the revelations unto them! Yet still they turn away.

47. Qul 'ara-'aytakum 'in 'ataa-kum 'aẓaa-bullaahi bag-tatan 'aw jahratan hal yuhlaku'illal-qaw-muẓ-ẓaa-limuun.!

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ
بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Say: Can ye see yourselves, if the punishment of Allah come upon you unawares or openly? Would any perish save wrong-doing folk?

48. Wa maa nur-silul-Mur-saliina 'illaa mubash-shiriina wa muñ-ẓiriin. Faman 'aamana wa 'aṣ-laḥa falaa khaw-fun 'alay-him wa laa hum yaḥ-zanuun.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ إِلَّا مُبَشِّرِيْنَ
وَمُنْذِرِيْنَ ۚ فَمَنْ اٰمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. We send not the messengers save as bearers of good news and warners. Whoso believeth and doth right, there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

49. Wal-laẓiina kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa yamassu-humul-'aẓaabu bimaa kaanuu yaf-su-quun.

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ
الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. But as for those who deny Our revelations, torment will afflict them for that they used to disobey.

50. Qul-laaa 'aquulu lakum 'iñdii khazaaa-'inul-laahi wa laaa 'a'-lamul-gayba wa laaa 'aquulu lakum 'innii malak. 'In 'attabi-'u 'illaa maa yuuḥaaa 'ilayy. Qul hal yasta-wil-'a'-maa wal-baṣiir? 'Afalaa tata-fak-karuun?

قُلْ لَّآ أَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِىْ خَزَآئِنُ
اللّٰهِ وَلَآ أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ أَقُوْلُ
لَكُمْ إِنِّىْ مَلَكٌ ۚ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوْحٰٓى
إِلَىَّ ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الْأَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ؕ
أَفَلَا تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع

ع ٥ ١١

50. Say (O Muhammad to the disbelievers): I say not unto you (that) I possess the treasures of Allah, nor that I have knowledge of the Unseen; and I say not unto you: Lo! I am an angel. I follow only that which is inspired in me. Say: Are the blind man and the seer equal? Will ye not then take thought?

51. Wa 'añẓir bihil-laẓiina ya-khaa-fuuna 'añy-yuḥ-sharuuu 'ilaa Rabbihim laysa lahum-miñ-duunihii waliy-yuñw-wa laa shafii-'ul-la-'allahum yatta-quun.

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ أَنْ يُّحْشَرُوْٓا
إِلٰى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ وَلِيٌّ
وَّلَا شَفِيْعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Warn hereby those who fear (because they know) that they will be gathered unto their Lord, for whom there is no protecting friend nor intercessor beside Him, that they may ward off (evil).

52. Wa laa taṭ-rudil-laẓiina yad-'uuna Rabbahum bil-ga-daati wal-'a-shiyyi yuriiduuna Waj-hah. Maa 'alayka min ḥisaa-bihim-miñ-shay-'iñw-wa maa min ḥisaabika 'alay-him-miñ-shay-'iñ-fataṭruda-hum fatakuuna minaẓ-ẓaalimiin.

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ ؕ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّ مَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُوْنَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۵۲﴾

52. Repel not those who call upon their Lord at morn and evening, seeking His countenance. Thou art not accountable for them in aught, nor are they accountable for thee in aught, that thou shouldst repel them and be of the wrong-doers.

53. Wa kaẓaalika fatannaa ba'-ẓahum-bi-ba'-ẓil-li-yaquuluuu 'ahaaa-'ulaaa-'i mannal-laahu 'alay-him-mim-bayninaa? 'Alay-sallaahu bi-'a'-lama bish-shaa-kiriin.

وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ؕ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ﴿۵۳﴾

53. And even so do We try some of them by others, that they say: Are these they whom Allah favoureth among us? Is not Allah Best Aware of the thanksgivers?

54. Wa 'iẓaa jaaa-'akal-laẓiina yu'-minuuna bi-'Aayaatinaa fa-qul Salaa-mun-'alay-kum kataba Rabbukum 'alaa Nafsihir-Raḥmata 'annahuu man 'amila miñkum suuu-'am-bi-jahaa-la-tin ṣumma taaba mim-ba'-dihii wa 'aṣlaḥa fa-'annahuu Gafuurur-Raḥiim.

وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۵۴﴾

54. And when those who believe in Our revelations come unto thee, say: Peace be unto you! Your Lord hath prescribed for Himself mercy, that, whoso of you doth evil through ignorance and repenteth afterward thereof and doth right, (for him) lo! Allah is Forgiving, Merciful.

55. Wa kaẓaalika nufaṣṣi-lul-'Aayaati wa litas-tabiina sabii-lul-mujri-miin.

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿۵۵﴾

55. Thus do We expound the revelations that the way of the unrighteous may be manifest.

56. Qul 'innii nuhiitu 'an 'a'-budal-laẓiina tad-'uuna miñ-duunillaah. Qul-laaa 'attabi-'u 'ahwaaa-'akum qad ẓalaltu 'iẓañw-wa maaa 'ana minal-Muhtadiin.

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّآ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿۵۶﴾

56. Say: I am forbidden to worship those on whom ye call instead of Allah. Say: I will not follow your desires, for then should I go astray and I should not be of the rightly guided.

57. Qul 'innii 'alaa bayyinatim-mir-Rabbii wa kaẓẓabtum-bih. Maa 'iñdii maa tasta'-jiluuna bih. 'Inil-Ḥukmu 'illaa lillaah: yaquṣṣul-Ḥaqqa wa Huwa Khayrul-faaṣiliin.

قُلْ اِنِّيْ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَكَذَّبْتُمْ بِهٖ ؕ مَا عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفٰصِلِيْنَ ﴿۵۷﴾

57. Say: I am (relying) on clear proof from my Lord, while ye deny Him. I have not that for which ye are impatient. The decision is for Allah only. He telleth the truth and He is the Best of Deciders.

58. Qul-law 'anna 'iñdii maa tasta'-jiluuna

قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ

58. Say: If I had that for which ye are impatient, then would the

bihii laqu-ziyal-'amru baynii wa baynakum. Wallaahu 'a'-lamu bizzaali-miin.

بِهٖ لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٨﴾

case (ere this) have been decided between me and you. Allah is Best Aware of the wrong-doers.

59. Wa 'indahuu mafaatiḥul-Gaybi laa ya'-lamuhaaa 'illaa Huu. Wa ya'-lamu maa fil-barri wal-baḥr. Wa maa tas-quṭu minw-waraqatin 'illaa ya'-lamuhaa wa laa ḥabbatin fii zulumaatil-'arzi wa laa raṭ-binw-wa laa yaa-bisin 'illaa fii Kitaabim-Mubiin.

وَعِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ اِلَّا هُوَ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِيْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَّلَا يَابِسٍ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٩﴾

59. And with Him are the keys of the Invisible. None but He knoweth them. And He knoweth what is in the land and the sea. Not a leaf falleth but He knoweth it, not a grain amid the darkness of the earth, naught of wet or dry but (it is noted) in a clear record.

60. Wa Hu-wallazii yata-waf-faakum-bil-layli wa ya'-lamu maa jaraḥtum-binnahaari sum-ma yab-'asukum fiihi li-yuq-zaaa 'ajalum-musammaa. Summa 'ilayhi marji-'ukum summa yunabbi-'ukum-bimaa kuntum ta'-maluun.

وَهُوَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيْهِ لِيُقْضٰٓى اَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. He it is Who gathereth you at night and knoweth that which ye commit by the day. Then He raiseth you again to life therein, that the term appointed (for you) may be accomplished. And afterward unto Him is your return. Then He will proclaim unto you what ye used to do.

61. Wa Hu-wal-Qaahiru fawqa 'ibaa-dihii wa yursilu 'alaykum ḥafazah. Ḥattaaa 'izaa jaaa-'a 'aḥadakumul-mawtu ta-waffat-hu rusulunaa wa hum laa yu-farri-ṭuun.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۗ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُوْنَ ﴿٦١﴾

61. He is the Omnipotent over His slaves. He sendeth guardians over you until, when death cometh unto one of you, Our messengers receive him, and they neglect not.

62. Summa rudduuu 'ilal-laahi Maw-laa-humul-Ḥaqq. 'Alaa lahul-Ḥukmu wa Huwa 'Asra-'ul-ḥaa-sibiin.

ثُمَّ رُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ ۗ اَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ اَسْرَعُ الْحٰسِبِيْنَ ﴿٦٢﴾

62. Then are they restored unto Allah, their Lord, the Just. Surely His is the judgement. And He is the most swift of reckoners.

63. Qul many-yunajjiikum-min-zulumaatil-barri wal-baḥri tad-'uu-nahuu taẓarru-'anw-wa khuf-yah: la-'in 'anjaanaa min haazihii lanakuu-nanna minash-shaakiriin.

قُلْ مَنْ يُّنَجِّيْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهٗ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ۚ لَئِنْ اَنْجٰىنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

63. Say: Who delivereth you from the darkness of the land and the sea? Ye call upon Him humbly and in secret, (saying): If we are delivered from this (fear) we truly will be of the thankful.

64. Qulil-laahu yunajjii-kum-minhaa wa min-kulli karbin-summa 'antum tushrikuun!

قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Say: Allah delivereth you from this and from all affliction. Yet ye attribute partners unto Him.

65. Qul Huwal-Qaadiru 'alaaa 'any-yab-'asa

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰٓى اَنْ يَّبْعَثَ

65. Say: He is able to send

'alaykum 'aẓaa-bam-miñ-
fawqikum 'aw min-taḥti
'arjuli-kum 'aw yal-bisa-kum
shiya-'añw-wa yuẓiiqa ba'-
ẓakum-ba'-sa ba'-ẓ 'Unẓur
kayfa nuṣarriful-'Aayaati la-
'allahum yafqahuun.

عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ
مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ
شِيَعًا وَّيُذِيْقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ
بَعْضٍ ۗ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ
لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

punishment upon you from
above you or from beneath your
feet, or to bewilder you with
dissension and make you taste
the tyranny one of another. See
how We display the revelations
so that they may understand.

66. Wa kaẓẓaba bihii qawmu-
ka wa huwal-Ḥaqq. Qul-lastu
'alay-kum-bi-Wakiil;

وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ قُلْ لَّسْتُ
عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٦٦﴾

66. Thy people (O Muhammad)
have denied it, though it is the
Truth. Say: I am not put in
charge of you.

67. Likulli naba-'im-musta-
qarruñw-wa sawfa ta'-
lamuun.

لِكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٌّ وَّسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. For every annoucement
there is a term, and ye will come
to know.

68. Wa 'iẓaa ra-'ay-talla-ẓiina
yakhuu-ẓuuna fiii 'Aa-
yaatinaa fa-'a'-riẓ 'anhum
ḥattaa yakhuuẓuu fii hadiiṣin
gayrih. Wa 'immaa yuñsi-
yan-nakash-Shayṭaanu falaa
taq-'ud ba'-daẓ-ẓikraa ma-'al-
qaw-miẓ-ẓaalimiin.

وَاِذَا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ يَخُوْضُوْنَ فِيْٓ
اٰيٰتِنَا فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا
فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖ ۗ وَاِمَّا يُنْسِيَنَّكَ
الشَّيْطٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ
الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. And when thou seest those
who meddle with Our reve-
lations, withdraw from them until
they meddle with another topic.
And if the devil cause thee to
forget, sit not, after the remem-
brance, with the congregation of
wrong-doers.

69. Wa maa 'alal-laẓiina
yatta-quuna min hisaabihim-
min-shay-'iñw-wa laakiñ-
Ẓikraa la-'allahum yattaquun.

وَمَا عَلَى الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ
مِّنْ شَيْءٍ وَّلٰكِنْ ذِكْرٰى لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Those who ward off (evil)
are not accountable for them in
aught, but the Reminder (must
be given them) that haply they
(too) may ward off (evil).

70. Wa ẓaril-laẓii-natta-kha-
ẓuu diinahum la-'ibañw-wa
lah-wañw-wa garrat-humul-
ḥa-yaatud-dunyaa wa ẓakkir
bihiii 'añ-tubsala nafsum-
bimaa ka-sabat: laysa lahaa
miñ-duunil-laahi waliy-yuñw-
wa laa shafii'. Wa 'iñ-ta'-dil
kulla 'ad-lil-laa yu'-khaẓ
minhaa. 'Ulaaa-'ikalla-ziina
'ubsiluu bimaa kasabuu.
Lahum sharaa-bum-min
ḥamii-minw-wa 'aẓaabun
'aliimum-bimaa kaanuu yak-
furuun.

وَذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّ
لَهْوًا وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَ
ذَكِّرْ بِهٖٓ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ ۖ
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّلَا
شَفِيْعٌ ۚ وَاِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ
لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا
بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ
وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾ ع

70. And forsake those who take
their religion for a pastime and a
jest, and whom the life of the
world beguileth. Remind (man-
kind) hereby lest a soul be
destroyed by what it earneth. It
hath beside Allah no friend nor
intercessor, and though it offer
every compensation it will not
be accepted from it. Those are
they who perish by their own
deserts. For them is drink of
boiling water and a painful
doom, because they disbe-
lieved. ع ١٤

71. Qul 'anad-'uu miñ duunil-
laahi maa laa yañfa-'unaa wa
laa yaẓurrunaa wa nuraddu
'alaaa 'a'-qaabinaa ba'-da

قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا
يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ

71. Say: Shall we cry, instead of
unto Allah, unto that which
neither profiteth us nor hurteth
us, and shall we turn back after

'iẓ hadaa-nallaahu kallaẓis-tah-wat-hush-shayaaṭiinu fil-'arẓi ḥayraana. Lahuuu 'aṣ-ḥaabuñy-yad-'uunahuuu 'ilal-hudaa'-tinaa. Qul 'inna hudallaahi hu-wal-hudaa. Wa 'umirnaa linus-lima li-Rabbil-'Aalamiin; ——

إِذْ هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِينُ
فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهٗ أَصْحٰبٌ يَدْعُونَهٗ
إِلَى الْهُدَى ائْتِنَا قُلْ إِنَّ هُدَى
اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

Allah hath guided us, like one bewildered whom the devils have infatuated in the earth, who hath companions who invite him to the guidance (saying): Come unto us? Say: Lo! the guidance of Allah is Guidance, and we are ordered to surrender to the Lord of the Worlds.

72. Wa 'an 'aqiimuṣ-Ṣalaata watta-quuh; wa Huwal-laẓiii 'ilayhi tuḥ-sharuun.

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّقُوهُ وَهُوَ
الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

72. And to establish worship and ward off (evil) and He it is unto Whom ye will be gathered.

73. Wa Huwal-laẓii khalaqas-samaawaati wal-'arẓa bil-ḥaqq: wa yawma yaquulu Kun-Fa-yakuun. Qawluhul-Ḥaqq. Wa lahul-mulku Yawma yuñ-fakhu fiṣ-Ṣuur. 'Aalimul-gaybi wash-shahaadah. Wa Huwal-Ḥakii-mul-Khabiir.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ
قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي
الصُّورِ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

73. He it is Who created the heavens and that earth in truth. In that day when He saith: Be! it is. His Word is the truth, and His will be the Sovereignty on the day when the trumpet is blown. Knower of the invisible and the visible, He is the Wise, the Aware.

74. Wa 'iẓ qaala 'Ibraahiimu li-abiihi 'Aazara 'atatta-khiẓu 'aṣnaa-man 'aalihah? 'Inniii 'araaka wa qawmaka fii ẓalaa-lim-mubiin.

وَإِذْ قَالَ إِبْرٰهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ أَتَتَّخِذُ
أَصْنَامًا آلِهَةً إِنِّي أَرٰىكَ وَقَوْمَكَ
فِي ضَلٰلٍ مُبِينٍ ﴿٧٤﴾

74. (Remember) when Abraham said unto his father Azar: Takest thou idols for gods? Lo! I see thee and thy folk in error manifest.

75. Wa kaẓaalika nuriii 'Ibraa-hiima Malakuu-tas-samaawaati wal-'arẓi wa li-yakuuna minal-Muuqi-niin.

وَكَذٰلِكَ نُرِي إِبْرٰهِيمَ مَلَكُوتَ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. Thus did We show Abraham the kingdom of the heavens and the earth that he might be of those possessing certainty:

76. Falam-maa janna 'alayhil-laylu ra-'aa kaw-kabaa. Qaala haaẓaa Rabbii. Falam-maaa 'afala qaala laaa 'uḥib-bul 'aa-filiin.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا
قَالَ هٰذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا
أُحِبُّ الْاٰفِلِينَ ﴿٧٦﴾

76. When the night grew dark upon him he beheld a star. He said: This is my Lord. But when it set, he said: I love not things that set.

77. Falam-maa ra-'al-qamara baazi-gañ qaala haaẓaa Rabbii Falam-maaa 'afala qaala la-'il-lam yah-dinii Rabbii la-'akuu-nanna minal-qawmiẓ-ẓaaalliiin.

فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا
رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي
لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

77. And when he saw the moon uprising, he exclaimed: This is my Lord. But when it set, he said: Unless my Lord guide me, I surely shall become one of the folk who are astray.

78. Falam-maa ra-'ash-shamsa baazi-gatañ qaala haaẓaa Rab-bii haaẓaaa 'akbar. Falam-maaa 'afalat qaala

فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا
رَبِّي هٰذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ

78. And when he saw the sun uprising, he cried: This is my Lord! This is greater! And when

yaa-qawmi 'innii bariii-'um-mimmaa tush-rikuun.

يٰقَوْمِ اِنِّیْ بَرِیْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٨﴾

it set he exclaimed: O my people! Lo! I am free from all that ye associate (with Him).

79. 'Innii waj-jahtu waj-hiya lil-lazii fataras-samaawaati wal-'arza hanii-fañw-wa maaa 'ana minal-mush-rikiin.

اِنِّیْ وَجَّهْتُ وَجْهِیَ لِلَّذِیْ فَطَرَ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِیْفًا وَّمَاۤ اَنَا
مِنَ الْمُشْرِكِیْنَ ﴿٧٩﴾

79. Lo! I have turned my face toward Him Who created the heavens and the earth, as one by nature upright, and I am not of the idolaters.

80. Wa haaaj-jahuu qawmuh. Qaala 'atu-haaaj-juuunnii fil-laahi wa qad hadaan? Wa laaa 'akhaafu maa tush-rikuuna bi-hiii 'illaaa 'añy-yashaaa-'a Rab-bii shay-'aa. Wasi-'a Rabbii kulla shay-'in 'il-maa. 'Afalaa tata-zakkaruun?

وَحَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ؕ قَالَ اَتُحَآجُّوْٓنِّیْ
فِی اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنِ ؕ وَلَاۤ اَخَافُ
مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ یَّشَآءَ رَبِّیْ
شَیْئًا ؕ وَسِعَ رَبِّیْ كُلَّ شَیْءٍ عِلْمًا ؕ
اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٠﴾

80. His people argued with him. He said: Dispute ye with me concerning Allah when He hath guided me? I fear not at all that which ye set up beside Him unless my Lord willeth. My Lord includeth all things in His knowledge. Will ye not then remember?

81. Wa kayfa 'akhaafu maaa 'ash-raktum wa laa takhaa-fuu-na 'anna-kum 'ash-raktum-bil-laahi maa lam yunazzil bihii 'alay-kum sultaanaa? Fa-'ayyul-farii-qayni 'ahaqqu bil-'amn? 'in kuñtum ta'-lamuun.

وَكَیْفَ اَخَافُ مَاۤ اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ
اَنَّكُمْ اَشْرَكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ یُنَزِّلْ بِهٖ
عَلَیْكُمْ سُلْطٰنًا ؕ فَاَیُّ الْفَرِیْقَیْنِ اَحَقُّ
بِالْاَمْنِ ۚ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾ وقف لازم

81. How should I fear that which ye set up beside Him, when ye fear not to set up beside Allah that for which He hath revealed unto you no warrant? Which of the two factions hath more right to safety? (Answer me that) if ye have knowledge.

82. 'Alla-ziina 'aamanuu wa lam yal-bisuuu 'iimaanahum-bi-zulmin 'ulaaa-'ika lahumul-'amnu wa hum-Muhtaduun.

اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ یَلْبِسُوْۤا اِیْمَانَهُمْ
بِظُلْمٍ اُولٰٓىِٕكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ
مُّهْتَدُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع ١٢ ١٥

82. Those who believe and obscure not their belief by wrongdoing, theirs is safety; and they are rightly guided.

83. Wa tilka huj-jatunaaa 'aa-taynaa-haaa 'Ibraa-hiima 'alaa qawmih. Narfa-'u dara-jaatim-man-nashaaa'. 'Inna Rabbaka Hakiimun 'Aliim.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَاۤ اٰتَیْنٰهَاۤ اِبْرٰهِیْمَ عَلٰى
قَوْمِهٖ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ اِنَّ
رَبَّكَ حَكِیْمٌ عَلِیْمٌ ﴿٨٣﴾

83. That is Our argument. We gave it unto Abraham against his folk. We raise unto degrees of wisdom whom We will. Lo! thy Lord is Wise, Aware.

84. Wa wahabnaa lahuuu 'Is-haaqa wa ya'-quub: kullan hadaynaa: Wa Nuuhan hadaynaa miñ-qablu wa miñ-Zurriyya-tihii Daa-wuuda wa Sulay-maana wa 'Ayyuuba wa Yuusufa wa Muusaa wa Haaruun: wa ka-zaalika najzil-Muhsiniin:

وَوَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ وَیَعْقُوْبَ ؕ كُلًّا
هَدَیْنَا ۚ وَنُوْحًا هَدَیْنَا مِنْ قَبْلُ
وَمِنْ ذُرِّیَّتِهٖ دَاوٗدَ وَسُلَیْمٰنَ وَاَیُّوْبَ
وَیُوْسُفَ وَمُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ؕ وَكَذٰلِكَ
نَجْزِی الْمُحْسِنِیْنَ ﴿٨٤﴾

84. And We bestowed upon him Isaac and Jacob; each of them We guided; and Noah did We guide aforetime; and of his seed (We guided) David and Solomon and Job and Joseph and Moses and Aaron. Thus do We reward the good.

85. Wa Zakariyyaa wa Yah-yaa wa 'Iisaa wa 'Il-yaas. Kullum-minas-Saalihiin:

وَزَكَرِیَّا وَیَحْیٰى وَعِیْسٰى وَاِلْیَاسَ ؕ
كُلٌّ مِّنَ الصّٰلِحِیْنَ ﴿٨٥﴾

85. And Zachariah and John and Jesus and Elias. Each one (of them) was of the righteous.

86. Wa 'Is-maa-'iila wal: Ya-sa-'a wa Yuunusa wa Luutaa: wa kullañ-fazzalnaa 'alal-'aa-lamiin:

وَاِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَيُوْنُسَ وَلُوْطًا
وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ٨٦

86. And Ishmael and Elisha and Jonah and Lot. Each one of them did We prefer above (Our) creatures,

87. Wa min 'aabaaa-'ihim wa zur-riyyaatihim wa 'ikhwaani-him: wajta-baynaahum wa hadaynaa-hum 'ilaa Șiraațim-Musta-qiim.

وَمِنْ اٰبَآئِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ وَاِخْوَانِهِمْ
وَاجْتَبَيْنٰهُمْ وَهَدَيْنٰهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ٨٧

87. With some of their fore-fathers and their offspring and their bretheren; and We chose them and guided them unto a Straight path.

88. Zaalika Hudal-laahi yahdii bihii mañy-yashaaa-'u min 'ibaadih. Wa law 'ashrakuu lahabița 'anhum-maa kaanuu ya'-maluun.

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ
يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَلَوْ اَشْرَكُوْا لَحَبِطَ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ٨٨

88. Such is the guidance of Allah wherewith He guideth whom He will of His bondmen. But if they had set up (for worship) aught beside Him, (all) that they did would have been vain.

89. 'Ulaaa-'ikal-laziina 'aataynaa-humul-Kitaaba wal-Huk-ma wan-Nubuwwah. Fa-'iny-yakfur bihaa haaa-'ulaaa-'i faqad wakkalnaa bihaa qawmal-laysuu bihaa bi-Kaafiriin.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَاِنْ يَّكْفُرْ بِهَا هٰٓؤُلَآءِ
فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوْا بِهَا
بِكٰفِرِيْنَ ٨٩

89. Those are they unto whom We gave the Scripture and command and prophethood. But if these disbelieve therein, then indeed We shall entrust it to a people who will not be disbelievers therein.

90. 'Ulaaa-ikallaziina hadal-laahu fabi-hudaa-hu-muqtadih. Qul-laaa 'as-'alukum 'alayhi 'ajraa: 'in huwa 'illaa Zikraa lil-'aalamiin.

ع ٨ ١٢

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ فَبِهُدٰىهُمُ
اقْتَدِهْ ؕ قُلْ لَّآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ
اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْعٰلَمِيْنَ ٩٠

90. Those are they whom Allah guideth, so follow their guidance. Say (O Muhammad, unto mankind): I ask of you no fee for it. Lo! it is naught but a Reminder to (His) creatures.

91. Wa maa qadarul-laaha ḥaqqa qadri-hiii 'iz qaaluu maaa 'añzalal-laahu 'alaa ba-sharim-miñ-shay'. Qul man 'añzalal-Kitaabal-lazii jaaa-'a bihii Muusaa Nuurañw-wa Hudal-linnaasi taj-'aluunahuu qaraa-ṭiisa tubduunahaa wa tukhfuuna kașiiraa. Wa 'ullim-tum-maa lam ta'-lamuu 'an-tum wa laaa 'aabaaa-'ukum. Qulil-laahu șumma zarhum fii khaw-zihim yal-'abuun.

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖٓ اِذْ قَالُوْا
مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ؕ
قُلْ مَنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِيْ جَآءَ
بِهٖ مُوْسٰى نُوْرًا وَّهُدًى لِّلنَّاسِ
تَجْعَلُوْنَهٗ قَرَاطِيْسَ تُبْدُوْنَهَا وَتُخْفُوْنَ
كَثِيْرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَّا لَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنْتُمْ
وَلَآ اٰبَآؤُكُمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ
خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ٩١

91. And they measure not the power of Allah its true measure when they say: Allah hath naught revealed unto a human being. Say (unto the Jews who speak thus): Who revealed the Book which Moses brought, a light and guidance for man-kind, which ye have put on parchments which ye show, but ye hide much (thereof), and by which ye were taught that which ye knew not yourselves nor (did) your fathers (know it)? Say: Allah. Then leave them to their play of cavilling.

92. Wa haazaa Kitaabun 'añzal-naahu Mubaa-rakum-Mușad-diquullazii bayna yaday-hi wa li-tuñzira 'Ummal-Quraa wa man ḥaw-lahaa. Wallaziina yu'-minuuna

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ
الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى
وَمَنْ حَوْلَهَا ؕ وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ

92. And this is a blessed Scripture which We have revealed, confirming that which (was revealed) before it, that thou mayst warn the Mother

bil-'Aakhirati yu'-minuuna bihii wa hum 'alaa. Ṣalaa-tihim yuḥaa-fiẓuun.

بِالْاٰخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَهُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ
يُحَافِظُوْنَ ﴿٩٢﴾

of Villages and those around her. Those who believe in the Hereafter believe herein, and they are careful of their worship.

93. Wa man 'aẓlamu mimma-nif-taraa 'alal-laahi kaẓiban 'aw qaala 'uuḥi-ya 'ilayya wa lam yuuḥa 'ilayhi shay-'unw-wa man-qaala sa-'un̄zilu miṣla maaa 'an̄zalallaah? Wa law ṭaraaa 'iẓiẓ-ẓaali-muuna fii gamaraatil-mawti wal-malaaa-'ikatu baasituuu 'ay-diihim: 'akh-rijuuu 'an̄fu-sakum. 'Al yawma tuj-zawna 'aẓaabal-huuni-bimaa kun̄tum taquuluuna 'alal-laahi gayral-ḥaqqi wa kun-tum 'an 'Aayaatihii tastak-bi-ruun.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا اَوْ قَالَ اُوْحِيَ اِلَيَّ وَلَمْ يُوْحَ
اِلَيْهِ شَيْءٌ وَّمَنْ قَالَ سَاُنْزِلُ مِثْلَ
مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ ۗ وَلَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ
فِيْ غَمَرٰتِ الْمَوْتِ وَالْمَلٰۤئِكَةُ بَاسِطُوْۤا
اَيْدِيْهِمْ ۚ اَخْرِجُوْۤا اَنْفُسَكُمْ ۗ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ
عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى
اللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ اٰيٰتِهٖ
تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. Who is guilty of more wrong than he who forgeth a lie against Allah, or saith: I am inspired, when he is not inspired in aught; and who saith: I will reveal the like of that which Allah hath revealed? If thou couldst see, when the wrong-doers reach the pangs of death and the angels stretch their hands out, saying: Deliver up your souls. This day ye are awarded doom of degradation for that ye spake concerning Allah other than the truth, and scorn His portents.

94. Wa laqad ji'-tu-muunaa furaadaa kamaa khalaqnaakum 'awwala marratin̄w-wa tarak-tum-maa khaw-walnaakum wa-raaa-'a ẓuhuurikum: wa maa naraa ma-'akum shufa-'aaa-'akumul-laẓiina za-'amtum 'an-nahum fiikum shura-kaaa'. Laqad ta-qaṭṭa-'a bay-nakum wa ẓalla 'ankum-maa kun̄tum taz-'umuun!

وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَا فُرَادٰى كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ
مَرَّةٍ وَّتَرَكْتُمْ مَّا خَوَّلْنٰكُمْ وَرَآءَ
ظُهُوْرِكُمْ ۚ وَمَا نَرٰى مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ
الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ اَنَّهُمْ فِيْكُمْ شُرَكٰٓؤُا ۚ لَقَدْ
تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَّا كُنْتُمْ
تَزْعُمُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع

94. Now have ye come unto Us solitary as We did create you at the first, and ye have left behind you all that We bestowed upon you, and We behold not with you those your intercessors, of whom ye claimed that they possessed a share in you. Now is the bond between you severed, and that which ye presumed hath failed you.

95. 'Innallaaha faali-qul-ḥabbi wan-nawaa. Yukh-rijul-ḥayya minal-mayyiti wa Mukh-rijul-mayyiti minal-ḥayy. Ẓaaliku-mullaahu fa-'annaa tu'-fa-kuun?

اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوٰى ۚ يُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ
الْحَيِّ ۚ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Lo! Allah (it is) Who splitteth the grain of corn and the date-stone (for sprouting). He bringeth forth the living from the dead, and is the bringer-forth of the dead from the living. Such is Allah. How then are ye perverted?

96. Faaliqul-'iṣbaaḥ: wa ja-'alal-layla sakanan̄w-wash-shamsa wal-qamara ḥus-baanaa; ẓaalika taq-diirul-'Aziizil-'Aliim.

فَالِقُ الْاِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ الَّيْلَ سَكَنًا
وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ
الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٩٦﴾

96. He is the Cleaver of the Daybreak, and He hath appointed the night for stillness, and the sun and the moon for reckoning. That is the measuring of the Mighty, the Wise.

97. Wa Huwal-laẓii ja-'ala lakumun-nujuuma li-tah-taduu bihaa fii ẓulumaatil-barri wal-baḥr: qad faṣṣal-nal-'Aayaati li-qawmin̄y-ya'-lamuun.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ النُّجُوْمَ لِتَهْتَدُوْا
بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. And He it is Who hath set for you the stars that ye may guide your course by them amid the darkness of the land and the sea. We have detailed Our revelations for a people who have knowledge.

98. Wa Huwal-laẓiii 'ansha-'akum-min-nafsiñw-waaḥida-tin-famusta-qarruñw-wa mus-taw-da': qad faṣṣalnal-'Aayaati li-qawmiñy-yaf-qahuun.

وَهُوَ الَّذِیْٓ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَّمُسْتَوْدَعٌ ۭ قَدْ فَصَّلْنَا
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ۹۸

98. And He it is Who hath produced you from a single being, and (hath given you) a habitation and a repository. We have detailed Our revelations for a people who have understanding.

99. Wa Huwal-laẓiii 'añzala minas-samaaa-'i maaa-'aa: fa-'akh-rajnaa bihii nabaata kulli shay-'iñ-fa-'akh-rajnaa minhu khaẓiran-nukhriju minhu ḥab-bam-mutaraakibaa; wa minan-nakhli miñ-ṭal-'ihaa qin-waa nuñ-daaniyatunw-wa jannaatim-min 'a'-naabinw-waz-zaytuuna war-rummaana mush-tabi-hanw-wa gayra muta-shaabih. 'Uñẓuruuu 'ilaa ṣamarihiii 'iẓaaa 'aṣmara wa yan-'ih. 'Inna fii ẓaalikum la 'Aayaatil-li-qawmiñy-yu'-minuun.

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً ۚ
فَاَخْرَجْنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ
فَاَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا
مُّتَرَاكِبًا ۚ وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ
دَانِيَةٌ وَّجَنّٰتٍ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّالزَّيْتُوْنَ
وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَّغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۭ
اُنْظُرُوْٓا اِلٰى ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَيَنْعِهٖ ۭ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكُمْ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُّؤْمِنُوْنَ ۹۹

99. He it is Who sendeth down water from the sky, and therewith We bring forth buds of every kind; We bring forth the green blade from which We bring forth the thick-clustered grain; and from the date-palm, from the pollen thereof, spring pendant bunches; and (We bring forth) gardens of grapes, and the olive and the pomegranate, alike and unlike. Look upon the fruit thereof, when they bear fruit, and upon its ripening. Lo! herein verily are portents for a people who believe.

100. Wa ja-'aluu lillaahi shura-kaaa-'aljinna wa khala-qahum wa kharaqu lahuu baniina wa banaatim-bigayri 'ilm. Subḥaa-nahuu wa ta-'aalaa 'ammaa ya-ṣifuun.

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَاۗءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
وَخَرَقُوْا لَهٗ بَنِيْنَ وَبَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۭ
ع ۱۲ ۱۸ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوْنَ ۱۰۰

100. Yet they ascribe as partners unto Him the jinn, although He did create them, and impute falsely, without knowledge, sons and daughters unto Him. Glorified be He and high exalted above (all) that they ascribe (unto Him)!

101. Badii-'us-samaawaati wal-'arẓ: 'Annaa yakuunu lahuu wala-duñw-wa lam takul-lahuu ṣaa-ḥibah? Wa khalaqa kulla shay' wa Huwa bi-kulli shay-'in 'Aliim.

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ اَنّٰى يَكُوْنُ
لَهٗ وَلَدٌ وَّلَمْ تَكُنْ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ۭ
وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ۱۰۱

101. The Originator of the heavens and the earth! How can He have a child, when there is for Him no consort, when He created all things and is Aware of all things?

102. Ẓaalikumul-laahu Rabbukum! Laaa 'ilaaha 'illaa Huu, Khaaliqu kulli shay-'iñ fa'-buduuh; wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñw-Wakiil.

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ
خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوْهُ ۚ وَهُوَ عَلٰي
كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ۱۰۲

102. Such is Allah, your Lord. There is no God save Him, the Creator of all things, so worship Him. And He taketh care of all things.

103. Laa tudri-kuhul-'abṣaaru, wa Huwa yudrikul-'abṣaar: wa Huwal-Laṭiiful-Khabiir.

لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ ۡ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ ۚ
وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ۱۰۳

103. Vision comprehendeth Him not, but He comprehendeth (all) vision. He is the Subtile, the Aware.

104. Qad jaaa-'akum baṣaaa-'iru mir-Rabbikum: faman 'ab-ṣara fali-nafsih: wa man 'ami-ya fa-'alayhaa:

قَدْ جَاۗءَكُمْ بَصَاۗىِٕرُ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنْ
اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۭ

104. Proofs have come unto you from your Lord, so whoso seeth, it is for his own good, and whoso is blind is blind to his own

wa maaa 'ana 'alaykum-bi-ḥafiiẓ.

وَمَآ اَنَا عَلَيۡكُمۡ بِحَفِيۡظٍ ﴿۱۰۴﴾

hurt. And I am not a keeper over you.

105. Wa kaẓaalika nuṣarriful-'Aayaati wa li-yaquuluu darasta wa linu-bayyi-nahuu li-qaw-miñy-ya'-lamuun.

وَكَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الۡاٰيٰتِ وَلِيَقُوۡلُوۡا
دَرَسۡتَ وَلِنُبَيِّنَهٗ لِقَوۡمٍ يَّعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۰۵﴾

105. Thus do We display Our revelations that they may say (unto thee, Muhammad): "Thou hast studied," and that We may make (it) clear for people who have knowledge.

106. 'Itta-bi' maaa 'uuḥi-ya 'ilayka mir-Rabbik: Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: wa 'a'-riẓ 'anil-mush-rikiin.

اِتَّبِعۡ مَاۤ اُوۡحِىَ اِلَيۡكَ مِنۡ رَّبِّكَ ۚ لَاۤ اِلٰهَ
اِلَّا هُوَ ۚ وَاَعۡرِضۡ عَنِ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ﴿۱۰۶﴾

106 Follow that which is inspired in thee from thy Lord; there is no God save Him; and turn away from the idolaters.

107. Wa law shaaa-'allaahu maaa 'ashrakuu: wa maa ja-'alnaaka 'alayhim ḥafiiẓaa, wa maaa 'añta 'alayhim-bi-wakiil.

وَلَوۡ شَآءَ اللّٰهُ مَاۤ اَشۡرَكُوۡا ؕ وَمَا
جَعَلۡنٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيۡظًا ۚ وَمَاۤ اَنۡتَ
عَلَيۡهِمۡ بِوَكِيۡلٍ ﴿۱۰۷﴾

107. Had Allah willed, they had not been idolatrous. We have not set thee as a keeper over them, nor art thou responsible for them.

108. Wa laa tasubbul-laẓiina yad-'uuna miñ-duunil-laahi fa-yasubbullaaha 'adwam-bi-gayri 'ilm. Kaẓaalika zayyannaa likulli 'ummatin 'amalahum. Ṣumma 'ilaa Rabbihim-marji-'uhum fa-yunabbi-'uhum-bimaa kaanuu ya'-maluun.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيۡنَ يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ
اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدۡوًاۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٍ ؕ
كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمۡ ثُمَّ
اِلٰى رَبِّهِمۡ مَّرۡجِعُهُمۡ فَيُنَبِّئُهُمۡ بِمَا كَانُوۡا
يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۰۸﴾

108. Revile, not those unto whom they pray beside Allah lest they wrongfully revile Allah through ignorance. Thus unto every nation have We made their deed seem fair. Then unto their Lord is their return, and He will tell them what they used to do.

109. Wa 'aq-samuu billaahi jahda 'ay-maanihim la-'iñ-jaaa-'at-hum 'Aayatul-la-yu'-minun-na bihaa. Qul 'innamal-'Aa-yaatu 'iñdal-laahi wa maa yush-'irukum 'annahaaa 'iẓaa jaaa-'at laa yu'-minuun?

وَاَقۡسَمُوۡا بِاللّٰهِ جَهۡدَ اَيۡمَانِهِمۡ لَـئِنۡ
جَآءَتۡهُمۡ اٰيَةٌ لَّيُؤۡمِنُنَّ بِهَا ؕ قُلۡ اِنَّمَا
الۡاٰيٰتُ عِنۡدَ اللّٰهِ وَمَا يُشۡعِرُكُمۡ
اَنَّهَاۤ اِذَا جَآءَتۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۰۹﴾

109. And they swear a solemn oath by Allah that if there come unto them a portent they will believe therein. Say: portents are with Allah and (so is) that which telleth you that if such came unto them they would not believe.

110. Wa nuqallibu 'af-'idata-hum wa 'abṣaarahum kamaa lam yu'-minuu bihiii 'awwala marratiñw-wa naẓaruhum fii ṭugyaa-nihim ya'-mahuun.

وَنُقَلِّبُ اَفۡـئِدَتَهُمۡ وَاَبۡصَارَهُمۡ
كَمَا لَمۡ يُؤۡمِنُوۡا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّنَذَرُهُمۡ
فِىۡ طُغۡيَانِهِمۡ يَعۡمَهُوۡنَ ﴿۱۱۰﴾

110. We confound their hearts and their eyes. As they believed not therein at the first, We let them wander blindly on in their contumacy.

111. Wa law 'annanaa nazzalnaaa 'ilay-himul-malaaa-'ikata wa kallamahumul-maw-taa wa ḥashar-naa 'alayhim kulla shay-'iñ qubulam-maa kaanuu li-yu'-minuuu 'illaaa 'any-ya-shaaa-'allaahu wa laakinna 'ak-ṣarahum yaj-haluun.

وَلَوۡ اَنَّنَا نَزَّلۡنَاۤ اِلَيۡهِمُ الۡمَلٰۤـئِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ الۡمَوۡتٰى وَحَشَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ
كُلَّ شَىۡءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوۡا لِيُؤۡمِنُوۡۤا
اِلَّاۤ اَنۡ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ
يَجۡهَلُوۡنَ ﴿۱۱۱﴾

111. And though We should send down the angels unto them, and the dead should speak unto them, and We should gather against them all things in array, they would not believe unless Allah so willed. Howbeit, most of them are ignorant.

112. Wa kaẓaalika ja-'alnaa li-kulli na-biyyin 'aduw-wañ-

وَكَذٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا

112.Thus have We appointed unto every Prophet an adversary—

sha-yaa-ṭiinal-'iñsi wal-jinni yuuḥii ba'-ẓuhum 'ilaa ba'-ẓiñ-zukh-rufal-qawli guruuraa. Wa law shaaa-'a Rabbuka maa fa-'aluuhu faẓarhum wa maa yaf-taruun.

شَيٰطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي
بَعْضُهُمْ إِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ
غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ
فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

devils of humankind and jinn who inspire in one another plausible discourse through guile. If thy Lord willed, they would not do so; so leave them alone with their devising;

113. Wa li-taṣgaaa 'ilay-hi 'af-i datul-laẓiina laa yu'-minuuna bil-'aakhirati wa li-yar-ẓawhu wa li-yaqtarifuu maa hum-muqtarifuun.

وَلِتَصْغٰى إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا
مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. That the hearts of those who believe not in the Hereafter may incline thereto, and that they may take pleasure therein, and that they may earn what they are earning.

114. 'Afa-gayral-laahi 'abtagii ḥakamañw-wa Huwal-laẓiii 'añ-zala 'ilay-kumul-Kitaaba mu-faṣ-ṣalaa? Wallaẓiina 'aatay-naahumul-Kitaaba ya'-lamuu-na 'annahuu munaz-zalum-mir-Rabbika bil-ḥaqqi falaa takuu-nanna minal-mumtariin.

أَفَغَيْرَ اللّٰهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي
أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَالَّذِينَ
اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ
مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

114. Shall I seek other than Allah for judge, when He it is Who hath revealed unto you (this) Scripture, fully explained? Those unto whom We gave the Scripture (aforetime) know that it is revealed from thy Lord in truth. So be not thou (O Muhammad) of the waverers.

115. Wa tammat Kalimatu Rabbika ṣidqañw-wa 'adlaa: laa mubaddila li-Kalimaa-tih: wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

115. Perfected is the Word of thy Lord in truth and Justice. There is naught that can change His words. He is the Hearer, the Knower.

116. Wa 'iñ-tuṭi' 'akṣara mañ-fil-'arẓi yuẓil-luuka 'añ-Sabii-lillaah. 'Iñy-yattabi-'uuna 'il-laẓ-ẓanna wa 'in hum 'illaa yakh-ruṣuun.

وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ
يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ ۚ إِنْ
يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

116. If thou obeyedst most of those on earth they would mislead thee far from Allah's way. They follow naught but an opinion, and they do but guess.

117. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu mañy-yaẓillu 'añ-Sabiilih; wa Huwa 'a'-lamu bil-Muhta-diin.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ
سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. Lo! thy Lord, He knoweth best who erreth from His way; and He knoweth best (who are) the rightly guided.

118. Fa-kuluu mimmaa ẓuki-ras-mullaahi 'alayhi 'iñ-kuñ-tum-bi-'Aayaatihii Mu'-miniin.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ إِنْ
كُنْتُمْ بِاٰيٰتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. Eat of that over which the name of Allah hath been mentioned, if ye are believers in His revelations.

119. Wa maa lakum 'allaa ta'-kuluu mimmaa ẓukiras-mullaa-hi 'alayhi wa qad faṣṣala lakum-maa harrama 'alay-kum 'illaa maẓṭu-rirtum 'ilayh?

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ
اللّٰهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ
عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ

119. How should ye not eat of that over which the name of Allah hath been mentioned, when He hath explained unto you that which is forbidden

Wa 'inna kaṣii-ral-la-yuẓil-luuna bi-'ah-waaa-'ihim-bi-gayri 'ilm. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu bil-mu'-tadiin.

وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ١١٩

unto you, unless ye are compelled thereto. But lo! many are led astray by their own lusts through ignorance. Lo! thy Lord, He is best aware of the transgressors.

120. Wa ẓaruu ẓaahiral-'iṣmi wa baaṭinah: 'innal-laẓiina yaksibuunal-iṣma sa-yuj-zawna bimaa kaanuu yaq-tarifuun.

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ١٢٠

120. Forsake the outwardness of sin and the inwardness thereof. Lo! those who garner sin will be awarded that which they have earned.

121. Wa laa ta'-kuluu mim-maa lam yuẓ-karis-mullaahi 'alayhi wa 'innahuu la-fisq. Wa 'innash-sha-yaaṭiina la-yuu-ḥuuna 'ilaaa 'awli-yaaa-'ihim li-yujaa-diluukum. Wa 'in 'aṭa'-tumuuhum 'innakum la-mush-rikuun.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ١٢١ ع

121. And eat not of that whereon Allah's name hath not been mentioned, for lo! it is abomination. Lo! the devils do inspire their minions to dispute with you. But if ye obey them, ye will be in truth idolaters.

ع ١٤

122. 'Awa-mañ-kaana maytan-fa-'aḥyay-naahu wa ja-'alnaa lahuu Nuurañy-yamshii bihii fin-naasi kamam-maṣaluhuu fiẓẓulu-maati laysa bi-khaari-jim-minhaa? Kaẓaa-lika zuy-yina lil-kaafiriina maa kaanuu ya'-maluun.

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٢٢

122. Is he who was dead and We have raised him unto life, and set for him a light wherein he walketh among men, as him whose similitude is in utter darkness whence he cannot emerge? Thus is their conduct made fair-seeming for the disbelievers.

123. Wa kaẓaa-lika ja-'alnaa fii kulli qar-yatin 'akaabira muj-rimiihaa li-yamkuruu fiihaa; wa maa yamkuruuna 'illaa bi-'añfu-sihim wa maa yash-'uruun.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٢٣

123. And thus have We made in every city great ones of its wicked ones, that they should plot therein. They do but plot against themselves, though they perceive not.

124. Wa 'iẓaa jaaa-'at-hum 'Aayatuñ-qaaluu lan-nu'-mina ḥattaa nu'-taa miṣla maaa 'uuti-ya rusu-lullaah. 'Allaahu 'a'-la-mu ḥayṣu yaj-'alu Risaalatah. Sa-yuṣii-bul-laẓiina 'ajramuu sagaarun 'iñdal-laahi wa 'aẓaa-buñ-shadii-dum-bimaa kaanuu yamku-ruun.

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۘ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِندَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ١٢٤

124. And when a token cometh unto them, they say: We will not believe till we are given that which Allah's messengers are given. Allah knoweth best with whom to place His message. Humiliation from Allah and heavy punishment will smite the guilty for their scheming.

وقف لازم
وقف منزل

125. Fa-mañy-yuridil-laahu 'añy-yahdi-yahuu yash-raḥ ṣad-rahuu lil-'Islaam; wa many-yu-rid 'añy-yuẓil-lahuu yaj-'al ṣad-rahuu ẓay-yiqan ḥarajan-ka-'annamaa yaṣṣa'-'adu fis-samaaa'. Kaẓaa-lika yaj-'alul-laahur-rijsa 'alal-laẓiina laa yu'-minuun.

فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ
صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ
يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا
كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ ۭ كَذٰلِكَ
يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ
لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. And whomsoever it is Allah's will to guide, He expandeth his bosom unto the Surrender, and whomsoever it is His will to send astray, He maketh his bosom close and narrow as if he were engaged in sheer ascent. Thus Allah layeth ignominy upon those who believe not.

126. Wa haaẓaa Ṣiraaṭu Rab-bika Musta-qiimaa: qad faṣ-ṣalnal-'Aayaati li-qaw-miny-yaẓẓak-karuun.

وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ۭ
قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ
يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

126. This is the path of thy Lord, a straight path. We have detailed Our revelations for a people who take heed.

127. Lahum Daarus-Salaami 'iñda Rabbihim wa Huwa Wa-liyyu-hum-bimaa kaanuu ya'-maluun.

لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ
وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٧﴾

127. For them is the abode of peace with their Lord. He will be their Protecting Friend because of what they used to do.

128. Wa Yawma yaḥ-shuru-hum jamii-'aa: yaa-ma'-sharal-jinni qadis-takṣartum-minal-'iñs. Wa qaala 'aw-liyaaa-'uhum-minal-'iñsi Rabbanas-tamta-'a ba'-ẓunaa bi-ba'-ẓiñw-wa balag-naaa 'aja-la-nallaẓiii 'ajjalta lanaa: qaa-lan-Naaru maṣ-waakum khaa-lidiina fiihaaa 'illaa maa shaaa-'allaah. 'Inna Rabbaka Ḥakii-mun 'Aliim.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ
الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ
وَقَالَ اَوْلِيٰۗؤُهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ
رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ
اَجَلَنَا الَّذِيْٓ اَجَّلْتَ لَنَا ۭ قَالَ
النَّارُ مَثْوٰىكُمْ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ
اِلَّا مَا شَاۗءَ اللّٰهُ ۭ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ
عَلِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

128. In the day when He will gather them together (He will say): O ye assembly of the jinn! Many of humankind did ye seduce. And their adherents among humankind will say: Our Lord! We enjoyed one another, but now we have arrived at the appointed term which Thou appointedst for us. He will say: Fire is your home. Abide therein for ever, save him whom Allah willeth (to deliver). Lo! thy Lord is Wise, Aware.

ع ١٥ ٨ ٢

129. Wa kaẓaa-lika nuwallii ba'-ẓaẓ-ẓaali-miina ba'-ẓam-bimaa kaanuu yak-sibuun.

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ
بَعْضًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٢٩﴾ ع

129. Thus We let some of the wrong-doers have power over others because of what they are wont to earn.

130. Yaa-ma'-sharal-jinni wal-'insi 'alam ya'-tikum rusulum-minkum yaquṣ-ṣuuna 'alaykum 'Aa-yaatii wa yuñẓi-ruunakum liqaaa-'a yaw-mikum haaẓaa? Qaaluu sha-hidnaa 'alaaa 'an-fusinaa wa garrat-humul-ḥa-yaatud-dunyaa

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ
يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ
عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَاۗءَ
يَوْمِكُمْ هٰذَا ۭ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓي
اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا

130. O ye assembly of the jinn and humankind! Came there not unto you messengers of your own who recounted unto you My tokens and warned you of the meeting of this your Day? They will say: We testify against ourselves. And the life of the

wa sha-hiduu 'alaaa 'anfu-sihim 'annahum kaanuu kaafi-riin.

وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا
كَافِرِينَ ١٣٠

world beguiled them. And they testify against themselves that they were disbelievers.

131. Ẓaalika 'allam yakur-Rab-buka muh-likal-quraa bi-ẓul-miñw-wa 'ahlu-haa gaafi-luun.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ
الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ١٣١

131. This is because thy Lord destroyeth not the townships arbitrarily while their people are unconscious (of the wrong they do).

132. Wa li-kulliñ-darajaatum-mimmaa 'amiluu: wa maa Rabbuka bi-gaa-filin 'ammaa ya'-maluun.

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ١٣٢

132. For all there will be ranks from what they did. Thy Lord is not unaware of what they do.

133. Wa Rabbukal-Ganiyyu Ẓur-Raḥmah: 'iñy-yasha' yuẓ-hibkum wa yas-takh-lif mim-ba'-dikum-maa ya-shaaa-'u ka-maaa 'añsha-'akum-miñ ẓur-riy-yati qawmin 'aakhariin.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِن
يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِن بَعْدِكُم
مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ
قَوْمٍ آخَرِينَ ١٣٣

133. Thy Lord is the Absolute, the Lord of Mercy. If He will, He can remove you and can cause what He will to follow after you, even as He raised you from the seed of other folk.

134. 'Inna maa tuu-'aduuna la-'aatiñw-wa maaa 'antum-bi-mu'-jiziin.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنتُم
بِمُعْجِزِينَ ١٣٤

134. Lo! that which ye are promised will surely come to pass, and ye cannot escape.

135. Qul yaa-qawmi'-maluu 'alaa makaa-natikum 'innii 'aa-mil: fa-sawfa ta'-lamuuna mañ-takuunu lahuu 'Aaqiba-tud-daar: 'innahuu laa yuf-liḥuẓ-ẓaalimuun.

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن
تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا
يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ١٣٥

135. Say (O Muhammad): O my people! Work according to your power.Lo! I too am working. Thus ye will come to know for which of us will be the happy sequel. Lo! the wrong-doers will not be successful.

136. Wa ja-'aluu lillaahi mim-maa ẓara-'aminal-ḥarṣi wal-'an-'aami naṣii-bañ-fa-qaaluu haaẓaa lillaahi biza'-mihim wa haaẓaa li-shura-kaaa-'inaa! Famaa kaana li-shura-kaaa-'ihim falaa yaṣilu 'ilal-laah; wa maa kaana lil-laahi fa-huwa yaṣilu 'ilaa shura-kaaa-'ihim! Saaa-'a maa yaḥ-kumuun!

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَٰذَا
لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَائِنَا
فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ
إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ١٣٦

136. They assign unto Allah, of the crops and cattle which He created, a portion, and they say: "This is Allah's"——in their make-believe ——"and this is for (His) partners in regard to us." Thus that which (they assign) unto His partners in them reacheth not Allah and that which (they assign) unto Allah goeth to their (so-called) partners. Evil is their ordinance.

137. Wa kaẓaa-lika zay-yana likaṣiirim-minal-mush-rikiina qatla 'aw-laadihim shura-kaaa-'uhum li-yurduuhum wa li-yalbisuu 'alay-him

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ
لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ

137. Thus have their (so-called) partners (of Allah) made the killing of their children to seem fair unto many of the idolaters, that they may ruin them and

diinahum. Wa law shaaa-'allaahu maa fa-'aluuhu fazarhum wa maa yaf-taruun.

دِيْنَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا فَعَلُوْهُ
فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٧﴾

make their faith obscure for them. Had Allah willed (it otherwise), they had not done so. So leave them alone with their devices.

138. Wa qaaluu haa-zihiii 'an-'aamuñw-wa ḥarṣun ḥijr. Laa yaṭ-'amuhaaa 'illaa man-na-shaaa-'u biza'-mihim wa 'an-'aamun ḥurri-mat ẓuhuuruhaa wa 'an-'aamul-laa yaz-kuruu-nas-mallaahi 'alay-haf-tiraaa-'an 'alayh: sa-yajziihim-bimaa kaanuu yaf-taruun.

وَقَالُوْا هٰذِهٖٓ اَنْعَامٌ وَّحَرْثٌ حِجْرٌ ۖ
لَّا يَطْعَمُهَآ اِلَّا مَنْ نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ
وَاَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُوْرُهَا وَاَنْعَامٌ
لَّا يَذْكُرُوْنَ اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا
افْتِرَآءً عَلَيْهِ ۗ سَيَجْزِيْهِمْ بِمَا
كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٨﴾

138. And they say: Such cattle and crops are forbidden. No one is to eat of them save whom we will —— in their make believe cattle whose backs are forbidden, cattle over which they mention not the name of Allah. (All that is) a lie against Him. He will repay them for that which they invent.

139. Wa qaaluu maa fii bu-ṭuuni haaẓi-hil-'an-'aami khaa-liṣa-tulli-ẓukuu-rinaa wa mu-ḥar-ramun 'alaaa 'azwaa-jinaa; wa 'iñy-yakum-may-tatan-fa-hum fiihi shura-kaaa'. Sa-yaj-ziihim waṣ-fahum: 'innahuu Ḥakiimun 'Aliim.

وَقَالُوْا مَا فِيْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ
خَالِصَةٌ لِّذُكُوْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰٓى
اَزْوَاجِنَا ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ
فِيْهِ شُرَكَآءُ ۗ سَيَجْزِيْهِمْ وَصْفَهُمْ ۗ
اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٣٩﴾

139. And they say: That which is in the bellies of such cattle is reserved for our males and is forbidden to our wives; but if it be born dead, then they (all) may be partakers thereof. He will reward them for their attribution (of such ordinances unto Him). Lo, He is Wise, Aware.

140. Qad khasiral-laẓiina qatal-uuu 'awlaa-dahum safa-ham-bi-gayri 'ilmiñw-wa ḥarramuu maa razaqa-humullaa-huf-tiraaa-'an 'alal-laah. Qad ẓalluu wa maa kaanuu muh-tadiin.

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ قَتَلُوْٓا اَوْلَادَهُمْ
سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّحَرَّمُوْا مَا رَزَقَهُمُ
اللّٰهُ افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ۗ قَدْ ضَلُّوْا
وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٤٠﴾

140. They are losers who besottedly have slain their children without knowledge, and have forbidden that which Allah bestowed upon them, inventing a lie against Allah. They indeed have gone astray and are not guided.

141. Wa Hu-wallaẓiii 'añ-sha-'a jannaa-tim-ma'-ruu-shaatiñw-wa gayra ma'-ruu-shaatiñw-wan-nakhla wazzar-'a mukh-tal-ifan 'ukuluhuu waz-zay-tuu-na war-rummaana mutashaa-bi-hañw-wa gayra muta-shaabih: kuluu min-ṣamari-hiii 'iẓaaa 'as-mara wa 'aatuu ḥaqqahuu yaw-ma ḥaṣaadih. Wa laa tus-rifuu: 'innahuu laa yuḥibbu-l-musrifiin.

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ جَنّٰتٍ مَّعْرُوْشٰتٍ
وَّغَيْرَ مَعْرُوْشٰتٍ وَّالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا اُكُلُهٗ وَالزَّيْتُوْنَ
وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَّغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۗ
كُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَاٰتُوْا حَقَّهٗ
يَوْمَ حَصَادِهٖ ۖ وَلَا تُسْرِفُوْا ۗ اِنَّهٗ
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤١﴾

141. He it is Who produceth gardens trellised and untrellised, and the date-palm, and crops of divers flavour, and the olive and the pomegranate, like and unlike. Eat ye of the fruit thereof when it fruiteth, and pay the due thereof upon the harvest day, and be not prodigal. Lo! Allah loveth not the prodigals.

142. Wa minal-'an-'aami ḥamuu-latañw-wa farshaa. Kuluu mimmaa razaqa-kumul-laahu wa laa tattabi-'uu

وَمِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّفَرْشًا ۗ
كُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعُوْا

142. And of the cattle (He produceth) some for burdens, some for food. Eat of that which Allah hath bestowed upon you,

khuṭu-waatish-Shay-ṭaan: 'in-nahuu lakum 'aduw-wum-mu-biin.

خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِيْنٌ ﴿۱۴۲﴾

and follow not the footsteps of the devil, for lo! he is an open foe to you.

143. Ṣamaani-yata 'azwaaj: minaẓ-ẓa'-niṣ-nayni wa minal-ma'ziṣ-nayn. Qul 'aaaẓ-ẓaka-rayni ḥarrama 'amil-'unṣa-yayni 'ammash-tamalat 'alay-hi 'arḥaa-mul-'uñṣa-yayn? Nabbi-'uunii bi-'ilmin'iñ-kuñ-tum Saadiqiin:

ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ
وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ
حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ
عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ نَبِّـُٔوْنِيْ
بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۴۳﴾

143. Eight pairs: Of the sheep twain, and of the goats twain. Say: Hath He forbidden the two males or the two females, or that which the wombs of the two females contain? Expound to me (the case) with knowledge, if ye are truthful.

144. Wa minal-'ibiliṣ-nayni wa minal-baqariṣ-nayn. Qul 'aaaẓ-ẓaka-rayni ḥarrama 'amil-'uñṣa-yayni 'ammashta-malat 'alayhi 'arḥaamul-'unṣa-yayn? 'Am kuñtum shuha-daaa-'a 'iẓ waṣṣaa-kumul-laahu bi-haaẓaa? Faman 'aẓlamu mimma-niftaraa 'alal-laahi kaẓiballi-yuẓillan-naasa bi-gayri 'ilm? 'Innal-laaha laa yahdil-qaw-maẓ-ẓaalimiin.

وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ
اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ
الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ
الْاُنْثَيَيْنِ ؕ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ
وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ
افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۴﴾ ع

144. And of the camels twain and of the oxen twain. Say: Hath He forbidden the two males or the two females, or that which the wombs of the two females contain; or were ye by to witness when Allah commanded you (all) this? Then who doth greater wrong than he who deviseth a lie concerning Allah, that he may lead mankind astray without knowledge. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk. ١٧ ع ٦

145. Qul-laaa 'ajidu fiimaaa 'uu-ḥiya 'i-layya muḥarraman 'alaa ṭaa-'imiñy-yaṭ-'amuhuuu 'illaaa 'añy-yakuuna may-tatan 'aw damam-mas-fuuḥan 'aw lahma khiñ-ziiriñ-fa-'innahuu rijsun 'aw fisqan 'u-hilla li-gay-rillaahi bih. Famaniẓ-ṭurra gayra baagiñw-wa laa 'aadiñ-fa-'inna Rabbaka Gafuurur-Raḥiim.

قُلْ لَّآ اَجِدُ فِيْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا
عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗٓ اِلَّآ اَنْ يَّكُوْنَ
مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ
خِنْزِيْرٍ فَاِنَّهٗ رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا
اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ رَبَّكَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿۱۴۵﴾

145. Say: I find not in that which is revealed unto me aught prohibited to an eater that he eat thereof, except it be carrion, or blood poured forth, or swineflesh —— for that verily is foul —— or the abomination which was immolated to the name of other than Allah. But whoso is compelled (thereto), neither craving nor trangressing, (for him) lo! your Lord is For-giving, Merciful.

146. Wa 'alal-laẓiina haaduu ḥarramnaa kulla ẓii-ẓufur. Wa minal-baqari wal-ganami ḥarramnaa 'alay-him shuḥuu-ma-humaaa 'illaa maa ḥamalat ẓuhuuru-humaaa 'awil-ḥawaa-yaaa 'aw makh-

وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا كُلَّ
ذِيْ ظُفُرٍ ۚ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ
حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَآ اِلَّا مَا
حَمَلَتْ ظُهُوْرُهُمَآ اَوِ الْحَوَايَآ اَوْ مَا

146. Unto those who are Jews We forbade every animal with claws. And of the oxen and the sheep forbade We unto them the fat thereof save that upon the backs or the entrails, or that

talaṭa bi-'aẓm. Ẓaalika jazay-naahum-bi-bag-yihim: wa 'innaa la-Ṣaadiquun.

اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

which is mixed with the bone. That We awarded them for their rebellion. And lo! We verily are Truthful.

147. Fa-'iñ-kaẓẓa-buuka faqur-Rabbukum Ẓuu-Raḥmatiñw-waasi-'ah; wa laa yuraddu ba'-suhuu 'anil-qawmil-mujri-miin.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

147. So if they give the lie to thee (Muhammad), say: Your Lord is a Lord of all-embracing mercy, and His wrath will never be withdrawn from guilty folk.

148. Sa-yaquu-lullaẓiina 'ash-rakuu law shaaa-'allaahu maaa 'ash-raknaa wa laaa 'aabaaa-'unaa wa laa ḥarramnaa min-shay'. Kaẓaa-lika kaẓẓabal-laẓiina miñ-qablihim ḥattaa ẓaaqu ba'-sanaa. Qul hal 'in-dakum-min 'ilmiñ-fatukhrijuu-hu lannaa? 'In-tattabi-'uuna 'illaẓ-ẓanna wa 'in 'añtum 'il-laa takh-ruṣuun.

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَيْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

148. They who are idolaters will say: Had Allah willed, we had not ascribed (unto Him) partners neither had our fathers, nor had we forbidden aught. Thus did those who were before them give the lie (to Allah's messengers) till they tasted of the fear of Us. Say: Have ye any knowledge that ye can adduce for Us? Lo! ye follow naught but an opinion, Lo! ye do but guess.

149. Qul fa-lillaahil-Ḥuj-jatul-baa-ligah: falaw shaaa-'a la-hadaakum 'ajma-'iin.

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۖ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Say--For Allah's is the final argument--Had He willed He could indeed have guided all of you.

150. Qul halumma shuhadaaa-'akumul-laẓiina yasḥ-haduuna 'annal-laaha harrama haaẓaa. Fa-'iñ-shahiduu falaa tash-had ma-'ahum. Wa laa tatta-bi' 'ahwaaa-'allaẓiina kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa wal-laẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati wa hum-bi-Rabbihim ya'-diluun.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

ع ١٨ ٥

150. Say: Come, bring your witnesses who can bear witness that Allah forbade (all) this. And if they bear witness, do not thou bear witness with them. Follow thou not the whims of those who deny Our revelations, those who believe not in the Hereafter and deem (others) equal with their Lord.

151. Qul ta-'aa-law 'atlu maa ḥarrama Rabbukum 'alay-kum 'allaa tush-rikuu bihii shay-'añw-wa bil-waali-dayni 'iḥsaa-naa; wa laa taq-tuluuu 'aw-laada-kum-min 'imlaaq; naḥnu narzuqu-kum wa 'iyyaa-hum; wa laa taqrabul-fa-waaḥisha maa ẓahara minhaa

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُم مِّنْ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا

151. Say: Come, I will recite unto you that which your Lord hath made a sacred duty for you: that ye ascribe nothing as partner unto Him and that ye do good to parents, and that ye slay not your children because of penury — We provide for you and for them—and that ye draw not nigh to lewd things whether

wa maa baṭan. Wa laa taqtu-lun-nafsal-latii ḥarramallaahu 'illaa bil-ḥaqq: ẓaali-kum waṣṣaa-kum-bihii la-'allakum ta'-qiluun.

وَمَا بَطَنَ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي
حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ
بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١٥١﴾

open or concealed. And that ye slay not the life which Allah hath made sacred, save in the course of justice. This He hath commanded you, in order that ye may discern.

152. Wa laa taqrabuu maalal-yatiimi 'illaa billatii hi-ya 'aḥ-sanu ḥattaa yab-luga 'a-shuddah. Wa aw-ful-kayla wal-mii-zaana bil-qisṭ. Laa nukallifu naf-san 'illaa wus-'ahaa;—wa 'iẓaa qultum fa'-diluu wa law kaana ẓaa-qurbaa; wa bi-'Ahdil-laahi 'aw-fuu: ẓaalikum waṣṣaakum-bihii la-'allakum taẓakkaruun.

وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا
بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ
اَشُدَّهٗ ۚ وَاَوْفُوا الْكَيْلَ
وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا
اِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَاِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا
وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۚ وَبِعَهْدِ اللّٰهِ
اَوْفُوْا ۚ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٢﴾

152. And approach not the wealth of the orphan save with that which is better, till he reach maturity. Give full measure and full weight, in justice. We task not any soul beyond its scope. And if ye give your word, do justice thereunto, even though it be (against) a kinsman; and fulfil the covenant of Allah. This He commandeth you that haply ye may remember.

153. Wa 'anna haaẓaa Ṣiraaṭii Musta-qiiman-fattabi-'uuh: wa laa tattabi-'us-subula fatafar-raqa bi-kum 'an-sabiilih: ẓaa-likum waṣṣaakum-bihii la-'al-la-kum tattaquun.

وَاَنَّ هٰذَا صِرَاطِيْ مُسْتَقِيْمًا فَاتَّبِعُوْهُ ۚ
وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ
عَنْ سَبِيْلِهٖ ۚ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُوْنَ ﴿١٥٣﴾

153. And (He commandeth you, saying): This is My straight path, so follow it. Follow not other ways, lest ye be parted from His way. This hath He ordained for you, that ye may ward off (evil).

154. Ṣumma 'aataynaa Muusal-Kitaaba tamaa-man 'alallaẓiii 'aḥsana wa tafṣiilal-likulli shay-'inw-wa hudanw-wa raḥmatal-la-'allahum-bi-liqaaa-'i Rabbihim yu'-minuun.

ثُمَّ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ تَمَامًا
عَلَى الَّذِيْٓ اَحْسَنَ وَتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ
شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَآءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٤﴾

154. Again, We gave the Scripture unto Moses, complete for him who would do good, an explanation of all things, a guidance and a mercy, that they might believe in the meeting with their Lord.

155. Wa haaẓaa Kitaabun 'an-zal-naahu mubaa-rakun-fatta-bi-'uuhu wattaquu la-'allakum turḥamuun:

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوْهُ
وَاتَّقُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٥٥﴾

155. And this is a blessed Scripture which We have revealed. So follow it and ward off (evil), that ye may find mercy:

156. 'An-taquuluuu 'innamaaa 'unzilal-Kitaabu 'alaa Ṭaaa-'ifatayni min-qablinaa. Wa 'in-kunnaa 'an-diraasatihim lagaafiliin;

اَنْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰى
طَآئِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۠ وَاِنْ كُنَّا عَنْ
دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿١٥٦﴾

156. Lest ye should say: The Scripture was revealed only to two sects before us, and we in sooth were unaware of what they read;

157. 'Aw taquuluu law 'annaaa 'unzila 'alaynal-Kitaabu lakun-naaa 'ahdaa minhum. Faqad jaaa-'akum-

اَوْ تَقُوْلُوْا لَوْ اَنَّآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتٰبُ
لَكُنَّآ اَهْدٰى مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُمْ

157. Or lest ye should say: If the Scripture had been revealed unto us, we surely had been better guided than are they.

Bayyi-natum-mir-Rabbikum wa Hudañw-wa Raḥmah. Faman 'aẓlamu mim-mañ-kaẓẓaba bi-'Aayaa-tillaahi wa ṣadafa 'anhaa? Sa-naj-zil-laẓiina yaṣdifuuna 'an 'Aayaa-tinaa suuu-'al-'aẓaabi bimaa kaanuu yaṣdi-fuun.

بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِي الَّذِينَ
يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ
بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

Now hath there come unto you a clear proof from your Lord, a guidance and a mercy; and who doeth greater wrong than he who denieth the revelations of Allah, and turneth away from them? We award unto those who turn away from Our revelations an evil doom because of their averison.

158. Hal yañẓuruuna 'illaaa 'añ-ta'-ti-ya-humul-malaaa-'ikatu 'aw ya'-tiya Rabbuka 'aw ya'-tiya ba'-ẓu 'Aayaati Rabbik? Yawma ya'-tii ba'-ẓu 'Aayaati-Rabbika laa yañfa-'u nafsan 'iimaanuhaa lam takun 'aamanat miñ-qablu 'aw kasa-bat fiii 'iimaanihaa khay-raa. Quliñ-taẓiruuu 'innaa muñta-ẓiruun.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ
رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ
آمَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي
إِيمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انتَظِرُوا إِنَّا
مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Wait they, indeed, for nothing less than that the angels should come unto them, or thy Lord should come, or there should come one of the portents from thy Lord? In the day when one of the portents from thy Lord cometh, its belief availeth naught a soul which theretofore believed not, nor in its belief earned good (by works). Say: Wait ye! Lo! We (too) are waiting.

159. 'Innal-laẓiina farraquu diinahum wa kaanuu shiya-'al-lasta minhum fii shay' 'Inna-maaa 'amruhum 'ilal-laahi ṣum-ma yunabbi-'uhum-bimaa kaanuu yaf-'aluun.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا
شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ۚ إِنَّمَا
أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا
يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Lo! As for those who sunder their religion and become schismatics, no concern at all hast thou with them. Their case will go to Allah, Who then will tell them what they used to do.

160. Mañ jaaa-'a bil-ḥasanati falahuu 'ashru 'amṣaalihaa, wa mañ-jaaa-'a bis-sayyi-'ati falaa yuj-zaaa 'illaa, miṣlahaa wa hum laa yuẓ-lamuun.

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ
أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ
فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

160. Whoso bringeth a good deed will receive tenfold the like thereof, while whoso bringeth an ill-deed will be awarded but the like thereof; and they will not be wronged.

161. Qul 'innanii hadaanii Rab-biii 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim, Diinañ-Qiyamam-Millata 'Ib-raa-hiima ḥaniifaa, wa maa kaana minal-mushrikiin.

قُلْ إِنَّنِي هَدَانِي رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ
إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

161. Say: Lo! As for me, my Lord hath guided me unto a straight path, a right religion, the community of Abraham, the upright, who was no idolater.

162. Qul 'inna Ṣalaatii wa nu-sukii wa maḥ-yaaya wa mamaa-tii lil-laahi Rabbil-'aalamiin:

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ
وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Say: Lo! my worship and my sacrifice and my living and my dying are for Allah, Lord of the Worlds:

163. Laa shariika lah: wa bi-ẓaa-lika 'umirtu wa 'ana 'aw-wa-lul-Muslimiin.

لَا شَرِيكَ لَهُ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

163. He hath no partner. This am I commanded, and I am first of those who surrender (unto Him).

164. Qul 'a-gay-rallaahi 'abgii Rabbañw-wa Huwa Rabbu kulli shay'? Wa laa taksibu kullu nafsin 'illaa 'alayhaa: wa laa taziru waazi-ratuñw-wizra 'ukhraa. Ṣumma 'ilaa Rabbi-kum-marji-'ukum fa-yunabbi-'ukum-bimaa kuñtum fiihi takh-talifuun.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ
رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ
كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Say: Shall I seek another than Allah for Lord, when He is Lord of all things? Each soul earneth only on its own account, nor doth any laden bear another's load. Then unto your Lord is your return and He will tell you that wherein ye differed.

165. Wa Huwal-lazii ja-'ala-kum khalaaa-'ifal-'arẓi wa ra-fa-'a ba'-ẓakum fawqa ba'-ẓin-darajaa-til-li-yabluwakum fii-maaa 'aataa-kum: 'Inna Rab-baka Sarii-'ul-'iqaabi wa 'inna-huu la-Gafuurur-Raḥiim.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ
وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ
سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

165. He it is Who hath placed you as viceroys of the earth and hath exalted some of you in rank above others, that He may try you by (the test of) that which He hath given you. Lo! Thy Lord is swift in prosecution, and lo! He is Forgiving, Merciful.

'A'-RAAF
verses 206-Sections 24

سُورَةُ الْأَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ
آياتها ٢٠٦ — ركوعاتها ٢٤

THE HEIGHTS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Miiim-Ṣaaad.

المص ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Mim. Sad.

2. Kitaabun 'uñzila 'ilayka fa-laa yakuñ-fii ṣadrika ḥara-jum-minhu li-tuñẓira bihii wa ẓikraa lil-Mu'-miniin.

كِتَابٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِي
صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَ
ذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

2. (It is) a Scripture that is revealed unto thee (Muhammad) — so let there be no heaviness in thy heart therefrom — that thou mayest warn thereby, and (it is) a Reminder unto believers.

3. 'Ittabi-'uu maaa 'uñzila 'ilay-kum-mir-Rabbikum wa laa tat-tabi-'uu miñ-duunihiii 'awli-yaaa'. Qaliilam-maa taẓkka-ruun.

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ
وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۗ قَلِيلًا
مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

3. (Saying): Follow that which is sent down unto you from your Lord, and follow no protecting friends beside Him. Little do ye recollect!

4. Wa kam-miñ-qaryatin 'ah-lak-naahaa fa-jaaa-'ahaa ba'-sunaa ba-yaatan 'aw hum qaaa-'iluun?

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا
بَيَاتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾

4. How many a township have We destroyed! As a raid by night, or while they slept at noon, Our terror came unto them.

5. Famaa kaana da'-waahum 'iẓ jaaa-'ahum-ba'-sunaaa 'il-laaa 'añ-qaaluuu 'innaa kun-naa ẓaalimiin.

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُم بَأْسُنَا
إِلَّا أَن قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

5. No plea had they, when Our terror came unto them, save that they said: Lo! We were wrong-doers.

6. Falanas-'alannal-laẓiina 'ur-sila 'ilayhim wa lanas-'alannal-mursaliin:

فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٦

6. Then verily We shall question those unto whom (Our message) hath been sent, and verily We shall question the messengers.

7. Falana-quṣṣanna 'alayhim-bi-'ilmiñw-wa maa kunnaa gaaa-'ibiin.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ۝٧

7. Then verily We shall narrate unto them (the event) with knowledge, for verily We were not absent (when it came to pass).

8. Wal-waznu Yawma-'iẓi-nil-ḥaqq. Famañ-ṡaqulat mawaa-ziinuhuu fa-'ulaaa-'ika humul-Muf-liḥuun.

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذِ ۨالْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝٨

8. The weighing on that day is the true (weighing). As for those whose scale is heavy, they are the successful.

9. Wa man khaffat mawaa-zii-nuhuu fa-'ulaaa-'ikal-laẓiina khasiruuu 'añfu-sahum-bimaa kaanuu bi-'Aayaatinaa yaẓli-muun.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَظْلِمُوْنَ ۝٩

9. And as for those whose scale is light: those are they who lose their souls because they disbeleived Our revelations.

ع ٨ 10. Wa laqad makkannaakum fil-'arẓi wa ja- 'alnaa lakum fii-haa ma-'aa-yish: qaliilam-maa tash-kuruun!

وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِي الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝١٠

10. And We have given you (mankind) power in the earth, and appointed for you therein a livelihood. Little give ye thanks!

11. Wa laqad khalaq-naakum ṡumma ṣaw-warnaakum ṡum-ma qulnaa lil-malaaa-'ikatis-juduu li-'Aadama fasajaduuu 'illaaa 'Ibliis; lam yakum-mi-nas-saaji-diin.

وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۖ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ۝١١

11. And We created you, then fashioned you, then told the angels: Fall ye prostrate before Adam! And they fell prostrate, all save Iblis, who was not of those who make prostration.

12. Qaala maa mana-'aka 'al-laa tasjuda 'iẓ 'amartuk? Qaala 'ana khay-rum-minh. Kha-laq-tanii min-naariñw-wa kha-laq-tahuu min-ṭiin.

قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ۭ قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ۝١٢

12. He said: What hindered thee that thou didst not fall prostrate when I bade thee? (Iblis) said: I am better than him. Thou createdst me of fire while him Thou didst create of mud.

13. Qaala fahbiṭ min-haa fa-maa yakuunu laka 'añ-tatakab-bara fiihaa fakhruj 'innaka mi-naṣ-ṣaagiriin.

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ اَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنَ الصّٰغِرِيْنَ ۝١٣

13. He said: Then go down hence! It is not for thee to show pride here, so go forth! Lo! thou art of those degraded.

14. Qaala 'añẓirniii 'ilaa yaw-mi yub-'aṣuun.

قَالَ اَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ۝١٤

14. He said: Reprieve me till the day when they are raised (from the dead).

15. Qaala 'innaka minal-mun-ẓariin.

قَالَ اِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ۝١٥

15. He Said: Lo! thou art of those reprieved.

16. Qaala fa-bimaa 'agwayta-nii la-'aq-'udanna lahum Ṣiraa-ṭakal-Mustaqiim:

قَالَ فَبِمَآ اَغْوَيْتَنِىْ لَاَقْعُدَنَّ لَهُمْ
صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيْمَ ١٦

16. He said: Now, because Thou hast sent me astray, verily I shall lurk in ambush for them on Thy Right Path.

17. Ṣumma la-'aati-yannahum-mim-bayni 'aydiihim wa min khal-fihim wa 'an 'ay-maani-him wa 'an-shamaaa-'ilihim: wa laa tajidu 'akṣarahum shaa-kiriin.

ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ
وَعَنْ شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ
شٰكِرِيْنَ ١٧

17. Then I shall come upon them from before them and from behind them and from their right hands and from their left hands, and Thou wilt not find most of them beholden (unto Thee).

18. Qaalakh-ruj minhaa maẓ-'uumam-madhuuraa. La-mañ-tabi-'aka minhum la-'am-la-'anna Jahannama miñkum 'ajma-'iin.

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ
لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ
مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ١٨

18. He said: Go forth from hence, degraded, banished. As for such of them as follow thee, surely I will fill hell with all of you.

19. Wa yaaa-'Aada-mus-kun 'añta wa zaw-jukal-Jannata fa-kulaa min hayṣu shi'-tumaa wa laa taqrabaa haaẓihish-shaja-rata fatakuunaa minaẓ-ẓaalimiin.

وَيٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ
الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا
وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ
الظّٰلِمِيْنَ ١٩

19. And (unto man): O Adam! Dwell thou and thy wife in the Garden and eat from whence ye will, but come not nigh this tree lest ye become wrong-doers.

20. Fa-was-wasa lahumash-Shay-ṭaanu li-yubdi-ya la-hu-maa maa wuu-riya 'an-hu-maa miñ-saw-'aatihimaa wa qaala maa nahaa-kumaa Rab-bu-ku-maa 'an haaẓihish-shaja-rati 'il-laaa 'añ-takuunaa mala-kayni 'aw takuunaa minal-khaa-lidiin.

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ
لَهُمَا مَا وٗرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا
وَقَالَ مَا نَهٰٮكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ
هٰذِهِ الشَّجَرَةِ اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ
اَوْ تَكُوْنَا مِنَ الْخٰلِدِيْنَ ٢٠

20. Then Satan whispered to them that he might manifest unto them that which was hidden from them of their shame, and he said: Your Lord forbade you from this tree only lest ye should become angels or become of the immortals.

21. Wa qaasama-humaaa 'in-nii lakumaa la-minan-naaṣi-ḥiin.

وَقَاسَمَهُمَاۤ اِنِّىْ لَكُمَا لَمِنَ
النّٰصِحِيْنَ ٢١

21. And he swore unto them (saying): Lo! I am a sincere adviser unto you.

22. Fadallaa-humaa bi-guruur. Falammaa ẓaaqash-shajarata badat lahumaa saw-'aatu-humaa wa ṭafiqaa yakh-sifaani 'alay-himaa miñw-waraqil-Jannah. wa naadaa-humaa Rab-bu-humaaa 'alam 'anha-kumaa 'añ-tilkumash-shajarati wa 'aqul-lakumaa 'innash-Shay-ṭaana lakumaa 'aduw-wum-mubiin?

فَدَلّٰٮهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ
بَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفٰنِ
عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ؕ وَنَادٰٮهُمَا
رَبُّهُمَاۤ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ
وَاَقُلْ لَّكُمَاۤ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُّبِيْنٌ ٢٢

22. Thus did he lead them on with guile. And when they tasted of the tree their shame was manifest to them and they began to hide (by heaping) on themselves some of the leaves of the Garden. And their Lord called them, (saying): Did I not forbid you from that tree and tell you: Lo! Satan is an open enemy to you?

23. Qaalaa Rabbanaa zalam-naaa 'anfu-sanaa: wa 'il-lam tagfir-lanaa wa tar-ḥamnaa la-nakuu-nanna minal-khaa-siriin.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ
تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
الْخٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. They said: Our Lord! We have wronged ourselves. If Thou forgive us not and have not mercy on us, surely we are of the lost!

24. Qaalah-biṭuu ba'-ẓu-kum liba'-ẓin 'aduww. Wa lakum fil-'arẓi musta-qarruñw-wa mataa-'un 'ilaa ḥiin.

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ
إِلٰى حِينٍ ﴿٢٤﴾

24. He said: Go down (from hence), one of you a foe unto the other. There will be for you on earth a habitation and provision for a while.

25. Qaala fiihaa taḥ-yawna wa fiihaa tamuu-tuuna wa minha tukh-rajuun.

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ
وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ ع

25. He said: There shall ye live, and there shall ye die, and thence shall ye be brought forth.

ع ١٥ ٢ ٩

26. Yaa-Baniii-'Aadama qad 'anzal-naa 'alay-kum libaasañyyu-waarii saw-'aati-kum wa riishaa. Wa libaasut-taqwaa ẓaalika khayr. Ẓaalika min 'Aayaa-til-laahi la-'al-lahum yaẓ-ẓakka-ruun.

يٰبَنِيٓ اٰدَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا
يُّوَارِي سَوْاٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ
التَّقْوٰى ذٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذٰلِكَ مِنْ
اٰيٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

26. O Children of Adam! We have revealed unto you raiment to conceal Your shame, and splendid vesture, but the raiment of restraint from evil, that is best. This is of the revelations of Allah, that they may remember.

27. Yaa-Baniii-'Aadama laa yafti-nanna-kumush-Shay-ṭaanu kamaaa 'akhraja 'aba-way-kum-minal-Jannati yañ-zi-'u 'an-humaa libaasa-humaa li-yuri-yahumaa saw-'aati-himaa. 'Innahuu yaraa-kum huwa wa qabii-luhuu min ḥayṣu laa ta-rawnahum. 'Innaa ja-'alnash-shayaa-ṭiina 'aw-liyaaa-'a lilla-ẓiina laa yu'-minuun.

يٰبَنِيٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ
أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ۗ إِنَّهُ يَرٰىكُمْ
هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا
جَعَلْنَا الشَّيٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

27. O Children of Adam! Let not Satan seduce you as he caused your (first) parents to go forth from the Garden and tore off from them their robe (of innocence) that he might manifest their shame to them. Lo! he seeth you, he and his tribe, from whence ye see him not. Lo! We have made the devils protecting friends for those who believe not.

28. Wa 'iẓaa fa-'aluu faaḥi-shatañ-qaaluu wajadnaa 'alay-haaa 'aabaaa-'anaa wallaahu 'amaranaa bihaa. Qul 'innal-laaha laa ya'-muru bil-faḥ-shaaa'. 'Ataquu-luuna 'alal-laahi maa laa ta'-lamuun?

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا
عَلَيْهَآ اٰبَآءَنَا وَاللّٰهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ
إِنَّ اللّٰهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ
عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. And when they do some lewdness they say: We found our fathers doing it and Allah hath enjoined it on us. Say: Allah, verily, enjoineth not lewdness. Tell ye concerning Allah that which ye know not?

29. Qul 'amara Rabbii bilqisṭ. Wa 'aqiimuu wujuu-hakum 'iñda kulli mas-jidiñw-wad-'uuhu mukh-liṣiina la-huddiin. Kamaa bada-'akum ta-'uuduun.

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ ۗ وَأَقِيمُوا
وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ
تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

29. Say: My Lord enjoineth justice. And set your faces, upright (toward Him) at every place of worship and call upon Him, making religion pure for Him (only). As He brought you into being, so return ye (unto Him).

30. Farii-qan hadaa wa farii-qan ḥaqqa 'alay-himuẓ-ẓalaa-lah: 'innahumut-takha-ẓush-shayaa-ṭiina 'aw-liyaaa-'a miñ-duunil-laahi wa yaḥ-sabuuna 'annahum-muhta-duun.

فَرِيقًا هَدٰى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ۗ اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. A party hath He led aright, while error hath just hold over (another) party, for lo! they chose the devils for protecting friends instead of Allah and deem that they are rightly guided.

31. Yaa-Baniii-'Aadama khu-ẓuu ziinatakum 'inda kulli mas-jidiñw-wa kuluu wash-ra-buu wa laa tusrifuu, 'innahuu laa yuḥibbul-musrifiin.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا ۚ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

31. O Children of Adam! Look to your adornment at every place of worship, and eat and drink, but be not prodigal. Lo! He loveth not the prodigals.

32. Qul man ḥarrama ziinatal-laahil-latiii 'akhraja li-'ibaa-dihii waṭ-ṭayyi-baati minar-rizq? Qul hiya lilla-ẓiina 'aamanuu fil-ḥayaatid-dunyaa khaa-liṣa-tañy-Yawmal-Qiyaa-mah. Kaẓaa-lika nufaṣṣilul-'Aayaati li-qawmiñy-ya'-lamuun.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْٓ اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ وَالطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ۭ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Say: Who hath forbidden the adornment of Allah which He hath brought forth for His bondmen, and the good things of His Providing? Say: Such, on the Day of Resurection, will be only for those who believed during the life of the world. Thus do We detail Our revelations for people who have knowledge.

33. Qul 'innamaa ḥarrama Rabbi-yal-fawaa-ḥisha maa ẓahara minhaa wa maa baṭana wal-'iṣma wal-bagya bi-gayril-ḥaqqi wa 'añ-tushrikuu bil-laahi maa lam yunazzil bihii sul-ṭaananw-wa 'añ-taquuluu 'alal-laahi maa laa ta'-lamuun.

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Say: My Lord forbiddeth only indecencies,such of them as are apparent and such as are within, and sin and wrongful oppression, and that ye associate with Allah that for which no warrant hath been revealed, and that ye tell concerning Allah that which ye know not.

34. Wa likulli 'ummatin 'ajal: fa-'iẓaa jaaa-'a 'ajaluhum laa yasta'-khiruuna saa-'atañw-wa laa yastaq-dimuun.

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۚ فَاِذَا جَاۗءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. And every nation hath its term, and when its term cometh, they cannot put it off an hour nor yet advance (it).

35. Yaa-Baniii-'Aadama 'im-maa ya'-ti-yannakum rusulum-min-kum yaquṣṣuuna 'alay-kum 'Aayaatii famanit-taqaa wa 'aṣlaḥa falaa khaw-fun 'alay-him wa laa hum yaḥzanuun.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ ۙ فَمَنِ اتَّقٰى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. O Children of Adam! If messengers of your own come unto you who narrate unto you My revelations, then whosoever refraineth from evil and amen-deth— there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

36. Walla-ziina kazzabuu bi-'Aayaatinaa wastak-baruu 'an-haaa 'ulaaa-'ika 'As-haabun-Naari hum fiihaa khaaliduun.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا
عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

36. But they who deny Our revelations and scorn them — such are rightful owners of the Fire; they will abide therein.

37. Faman 'azlamu mimma-niftaraa 'alal-laahi kaziban 'aw kazzaba bi-'Aayaatih? 'Ulaaa-'ika yanaaluhum nasiibuhum-minal-Kitaab: Hat-taaa 'izaa jaaa-'at-hum rusulunaa yata-waffaw-nahum qaaluuu 'ayna maa kuntum tad-'uuna min-duunil-laah? Qaaluu zalluu 'annaa wa shahiduu 'alaaa 'anfusihim 'annahum kaanuu kaafiriin.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ
يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ ۖ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ
قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا
وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Who doth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah or denieth Our tokens? (For such) their appointed portion of the Book (of destiny) reacheth them till, when Our messengers come to gather them, they say: Where (now) is that to which ye cried beside Allah? They say: They have departed from us. And they testify against themselves. that they were disbelievers.

38. Qaalad-khuluu fiii 'uma-min-qad khalat min-qablikum-minal-jinni wal-'insi fin-Naar. Kul-lamaa dakhalat 'ummatul-la-'anat 'ukhtahaa, hattaaa 'izadd-aa-rakuu fiihaa jamii-'an-Qaalat 'ukhraahum li-'uulaa-hum Rab-banaa haaa-'ulaaa-'i 'azalluunaa fa-'aatihim 'azaaban-zi'-fam-mi-nan-Naar. Qaala li-kullin-zi'-funw-wa laakil-laa ta'-la-muun.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ
فِي النَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ
أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا
جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَاهُمْ
رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا
ضِعْفًا مِنَ النَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِنْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. He saith: Enter into the Fire among nations of the jinn and humankind who passed away before you. Every time a nation entereth, it curseth its sister (nation) till, when they have all been made to follow one another thither, the last of them saith unto the first of them: Our Lord! These led us astray, so give them double torment of the Fire. He saith: For each one there is double (torment), but ye know not.

39. Wa qaalat 'uulaahum li-'ukh-raahum famaa kaana lakum 'alay-naa min-fazlin-fa-zuu-qul-'azaaba bimaa kuntum tak-sibuun.

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ
لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ ع

39. And the first of them saith unto the last of them: Ye were no whit better than us, so taste the doom for what ye used to earn.

٤ ع ٨ ١١

40. 'Innal-laziina kazzabuu bi-'Aayaatinaa was-takbaruu 'an-haa laa tufattahu lahum 'ab-waabus-samaaa-'i wa laa yad-khuluunal-Jannata hattaa yali-jal-jamalu fii

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ
أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي

40. Lo! they who deny Our revelations and scorn them, for them the gates of Heaven will not be opened nor will they enter the Garden until the camel goeth through the

sammil-khi-yaaṭ: wa kaẓaalika najzil-muj-rimiin.

سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي
الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

the needle's eye. Thus do We requite the guilty.

41. Lahum-miṅ-Jahannama mihaaduṅw-wa miṅ-faw-qihim ga-waash: wa kaẓaalika najziẓẓaa-limiin.

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَّمِن
فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي
الظّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

41. Theirs will be a bed of Hell, and over them coverings (of Hell). Thus do We requite wrong-doers.

42. Walla-ẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣṣaa-liḥaati laa nukallifu nafsan 'illaa wus-'ahaaa, 'ulaaa-'ika 'Aṣ--ḥaabul-Jannati hum fiihaa khaa-liduun.

وَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيهَا
خٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾

42. But (as for) those who believe and do good works--We tax not any soul beyond its scope——Such are rightful owners of the Garden. They abide therein.

43. Wa naza'-naa maa fii ṣuduurihim-min gillin-tajrii min-taḥtihimul-'anhaar;-wa qaalul-Ḥamdu lillaa-hil-laẓii hadaanaa li-haaẓaa: wa maa kunnaa linah-tadiya law laaa 'an hadaa-nallaah. Laqad jaaa-'at rusulu Rabbinaa bil-ḥaaq. Wa nuuduuu 'an-til-ku-mul-Jannatu 'uu-riṣtumuuhaa bimaa kuṅtum ta'-maluun.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ
غِلٍّ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ ۚ
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدٰنَا
لِهٰذَا ۖ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا
اَنْ هَدٰنَا اللّٰهُ ۚ لَقَدْ جَآءَتْ
رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوا اَن
تِلْكُمُ الْجَنَّةُ اُورِثْتُمُوهَا بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. And We remove whatever rancour may be in their hearts. Rivers flow beneath them. And they say: The praise to Allah, Who hath guided us to this. We could not truly have been led aright if Allah had not guided us. Verily the messengers of our Lord did bring the Truth. And it is cried unto them: This is the Garden. Ye inherit it for what ye used to do.

الثلثة

44. Wa naadaaa 'Aṣ-ḥaabul-Jannati 'Aṣ-ḥaaban-Naari 'aṅ-qad wajadnaa maa wa-'adanaa Rabbunaa ḥaqqaṅ-fahal wajat-tum-maa wa-'ada Rabbu-kum ḥaqqaa? Qaaluu na-'am. Fa-'aẓẓana Mu-'aẓẓinum-bayna-hum 'alla'-natul-laahi 'alaẓ-ẓaalimiin;——

وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ اَصْحٰبَ النَّارِ
اَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا
حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ
حَقًّا ۖ قَالُوا نَعَمْ ۚ فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌ
بَيْنَهُمْ اَن لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى
الظّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. And the dwellers of the Garden cry unto the dwellers of the Fire: We have found that which our Lord promised us (to be) the Truth. Have ye (too) found that which your Lord promised the Truth? They say: Yea, verily. And a crier in between them crieth: The curse of Allah is on evil-doers:

45. 'Allaẓiina yaṣudduuna 'aṅ-Sabiilil-laahi wa yabguuna-haa 'i-wajaa: wa hum-bil-'Aakhi-rati kaafiruun.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللّٰهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَهُم بِالْاٰخِرَةِ
كٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Who debar (men) from the path of Allah and would have it crooked, and who are disbelievers in the Last Day.

وقف لازم

46. Wa bayna-humaa ḥijaab. Wa 'alal-'A'-RAAFI rijaaa-luñy-ya'-rifuuna kullam-bi-sii-maahum. Wa naadaw 'Aṣ-ḥaabal-Jannati 'añ-Salaamun 'alay-kum: lam yad-khuluuhaa wa hum yaṭ-ma-'uun.

وبينهما حجاب وعلى الاعراف رجال
يعرفون كلا بسيمهم ونادوا
اصحب الجنة ان سلم عليكم
لم يدخلوها وهم يطمعون ٤٦

46. Between them is a veil. And on the Heights are men who know them all by their marks. And they call unto the dwellers of the Garden: Peace be unto you! They enter it not although they hope (to enter).

47. Wa 'izaa ṣurifat 'abṣaaru-hum tilqaaa-'a 'Aṣ-ḥaabin-Naari qaaluu Rabbanaa laa taj-'alnaa ma-'al-qawmiẓ-ẓaa-limiin.

واذا صرفت ابصارهم تلقاء اصحب
النار قالوا ربنا لا تجعلنا مع القوم
الظلمين ٤٧

47. And when their eyes are turned toward the dwellers of the Fire, they say: Our Lord! Place us not with the wrong-doing folk.

ع ٥/٨ ١٢

48. Wa naadaaa 'Aṣ-ḥaabul-'A'-RAAFI rijaalañy-ya'-rifuu-nahum-bisii-maahum qaaluu maa 'agnaa 'añ-kum jam-'ukum wa maa kuntum tas-takbiruun?

ونادى اصحب الاعراف رجالا
يعرفونهم بسيمهم قالوا ما
اغنى عنكم جمعكم وما كنتم
تستكبرون ٤٨

48. And the dwellers on the Heights call unto men whom they know by their marks, (saying): What did your multitude and that in which ye took your pride avail you?

49. 'Ahaaa-'ulaaa-'illaẓiina 'aq-samtum laa yanaalu-humul-laahu bi-raḥmah? 'Ud-khulul-Jannata laa khaw-fun 'alay-kum wa laaa 'antum taḥ-za-nuun.

اهؤلاء الذين اقسمتم لا ينالهم
الله برحمة ادخلوا الجنة لا خوف
عليكم ولا انتم تحزنون ٤٩

49. Are these they of whom ye swore that Allah would not show them mercy? (Unto them it hath been said): Enter the Garden. No fear shall come upon you nor is it ye who will grieve.

50. Wa naadaaa 'Aṣ-ḥaabun-Naari 'Aṣ-ḥaabal-Jannati 'an 'afiiẓuu 'alay-naa minal-maaa-'i 'aw mimmaa razaqa-kumul-laah. Qaaluuu 'innal-laaha ḥarrama-humaa 'alal-kafiriin.

ونادى اصحب النار اصحب الجنة
ان افيضوا علينا من الماء او مما
رزقكم الله قالوا ان الله حرمهما
على الكفرين ٥٠

50. And the dwellers of the Fire cry out unto the dwellers of the Garden: Pour on us some water or some of that wherewith Allah hath provided you. They say: Lo! Allah hath forbidden both to disbelievers (in His guidance),

51 'Alla-ẓi-nattakhaẓuu diina-hum lah-wañw-wa la-'ibañw-wa garrat-humul-ḥayaatud-dun-yaa. Fal-yawma nansaa-hum kamaa nasuu liqaaa-'a yawmi-him haaẓaa wa maa kaanuu bi-'Aayaatinaa yaj-ḥa-duun.

الذين اتخذوا دينهم لهوا ولعبا
وغرتهم الحيوة الدنيا فاليوم
ننسهم كما نسوا لقاء يومهم
هذا وما كانوا بايتنا
يجحدون ٥١

51. Who took their religion for a sport and pastime, and whom the life of the world beguiled. So this day We have forgotten them even as they forgot the meeting of this Day and as they used to deny Our tokens.

52. Wa laqad ji'-naahum-bi-Kitaabiñ-faṣṣalnaahu 'alaa 'ilmin hudañw-wa raḥmatal-li-qawmiñy-yu'-minuun.

ولقد جئنهم بكتب فصلنه على
علم هدى ورحمة لقوم
يؤمنون ٥٢

52. Verily We have brought them a Scripture which We expound with knowledge, a guidance and a mercy for a people who believe.

53. Hal yañẓuruuna 'illaa ta'-wiilah? Yawma ya'-tii ta'-wii-luhuu yaquulul-laẓiina nasuu-hu miñ-qablu qad jaaa-'at rusulu Rabbinaa bil-ḥaqq. Fa-hal-lanaa miñ-shufa-'aaa-'a fa-yashfa-'uu lanaaa 'aw nuraddu fana'-mala gay-rallaẓii kunnaa na'-mal? Qad khasiruuu 'añfu-sahum wa ẓalla 'anhum-maa kaanuu yaf-taruun.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ؕ يَوْمَ
يَاْتِيْ تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ
قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ
فَهَلْ لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا
لَنَآ اَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ
كُنَّا نَعْمَلُ ؕ قَدْ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۵۳﴾

53. Await they aught save the fulfilment thereof? On the day when the fulfilment thereof cometh, those who were before forgetful thereof will say: The messengers of our Lord did bring the Truth! Have we any intercessors, that they may intercede for us? Or can we be returned (to life on earth), that we may act otherwise than we used to act? They have lost their souls, and that which they devised hath failed them.

54. 'Inna Rabba-kumullaahul-laẓii khalaqas-samaawaati wal-'arẓa fii sittati 'ayyaamiñ-ṣum-mas-tawaa 'alal-'arsh. Yug-shil-lay-lan-nahaara yaṭ-lubuhuu ḥaṣiiṣañw-wash-shamsa wal-qamara wan-nujuuma musakh-kharaatim-bi-'amrih. 'Alaa la-hul-Khalqu wal-'Amr. Tabaa-rakallahu Rabbul-'Aalamiin!.

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ
اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۫
يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهٗ حَثِيْثًا ۙ
وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُوْمَ مُسَخَّرٰتٍ
بِاَمْرِهٖ ؕ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْاَمْرُ ؕ
تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۵۴﴾

54. Lo! your Lord is Allah Who created the heavens and the earth in six Days, then mounted He the Throne. He covereth the night with the day, which is in haste to follow it, and hath made the sun and the moon and the stars subservient by His command. His verily is all creation and commandment. Blessed be Allah, the Lord of the Worlds!

55. 'Ud-'uu Rabba-kum taẓar-ru-'añw-wa khuf-yah: 'innahuu laa yuḥibbul-mu'-tadiin.

اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿۵۵﴾

55. (O mankind!) Call upon your Lord humbly and in secret. Lo! He loveth not aggressors.

56. Wa laa tufsiduu fil-'arẓi ba'-da 'iṣ-laaḥihaa wad-'uuhu khawfañw-wa ṭama-'aa: 'inna Raḥ-matallaahi qariibum-minal-Muḥsi-niin.

وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ
اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا ؕ
اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۵۶﴾

56. Work not confusion in the earth after the fair ordering (thereof), and call on Him in fear and hope. Lo! the mercy of Allah is nigh unto the good.

57. Wa Hu-wallaẓii yursilur-riyaaḥa bushram-bayna yaday raḥmatih: ḥattaaa 'iẓaaa 'aqal-lat saḥaabañ-ṣiqaalañ-suq-naahu li-baladim-mayyitin-fa-'añzalnaa bihil-maaa-'a fa-'akhrajnaa bihii miñ-kulliṣ-ṣama-raat. Kaẓaalika nukhri-jul-maw-taa la-'allakum taẓak-karuun.

وَهُوَ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَقَلَّتْ
سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ
فَاَنْزَلْنَا بِهِ الْمَآءَ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ مِنْ
كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتٰى
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿۵۷﴾

57. And He it is Who sendeth the winds as tidings heralding His mercy, till, when they bear a cloud heavy (with rain), We lead it to a dead land, and then cause water to descend thereon and thereby bring forth fruits of every kind. Thus bring We forth the dead. Haply ye may remember.

[ع ٧ ٥ ١٤] 58. Wal-baladuṭ-ṭayyibu yakh-ruju nabaa-tuhuu bi-'iẓni Rabbih: wallaẓii khabuṣa laa yakh-ruju 'illaa nakidaa. Kaẓaalika nuṣarriful-'Aayaati li-qaw-miñy-yash-kuruun.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ
رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا
نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

58. As for the good land, its vegetation cometh forth by permission of its Lord; while as for that which is bad, only evil cometh forth (from it). Thus do We recount the tokens for people who give thanks.

59. Laqad 'ar-salnaa Nuuḥan 'ilaa qawmi-hii faqaala yaa-qawmi'-budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gay-ruh. 'Inniii 'akhaafu 'alay-kum 'aẓaaba Yawmin 'aẓiim!

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ
يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ
إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

59. We sent Noah (of old) unto his people, and he said: O my people! Serve Allah. Ye have no other God save Him. Lo! I fear for you the retribution of an Awful Day.

60. Qaalal-mala-'u miñ-qaw-mihiii 'innaa lanaraaka fii ẓalaalim-mubiin.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

60. The chieftains of his people said: Lo! we see thee surely in plain error.

61. Qaaala yaa-qawmi laysa bii ẓalaalatuñw-wa laa-kinnii Rasuulum-mir-Rabbil-'Aala-miin.

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَٰكِنِّي
رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

61. He said: O my people! There is no error in me, but I am a messenger from the Lord of the Worlds.

62. 'Uballigukum risaalaati Rabbii wa 'añṣaḥu lakum wa 'a'-lamu minal-laahi maa laa ta'-lamuun.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. I convey unto you the messages of my Lord and give good counsel unto you, and know from Allah that which ye know not.

63. 'Awa-'ajibtum 'añ-jaaa-'akum ẓikrum-mir-Rabbikum 'alaa rajulim-miñkum liyuñ-ẓirakum wa li-tattaquu wa la-'allakum turḥamuun.

أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

63. Marvel ye that there should come unto you a Reminder from your Lord by means of a man among you, that he may warn you, and that ye may keep from evil, and that haply ye may find mercy.

[ع ٨ ٦ ١٥] 64. Fa-kaẓẓabuuhu fa-'añjay-naahu wallaẓiina ma-'ahuu fil-Fulki wa 'agraqnal-laẓiina kaẓẓabuu bi 'Aayaatinaa. 'Innahum kaanuu qawman 'amiin.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ
فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

64. But they denied him, so We saved him and those with him in the ship, and We drowned those who denied Our tokens. Lo! they were blind folk.

65. Wa 'ilaa 'Aadin 'akhaa-hum Huudaa. Qaala yaa-qaw-mi'-budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gayruh. 'Afalaa tatta-quun?

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۚ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

65. And unto (the tribe of) Aad (We sent) their brother, Hud. He said: O my people! Serve Allah. Ye have no other God save Him. Will ye not ward off (evil)?

66. Qaalal-mala-'ullaẓiina ka-faruu miñ-qaw-mihiii 'innaa lana-raaka fii safaahatiñw-wa 'innaa lana-ẓunnuka minal-kaaẓibiin.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا
لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

66. The chieftains of his people, who were disbelieving, said: Lo! we surely see thee in foolishness, and lo! We deem thee of the liars.

67. Qaala yaa-qawmi laysa bii safaaha-tuñw-wa laa-kinnii Rasuulum-mir-Rabbil-'Aala-miin.

قَالَ يٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِىۡ سَفَاهَةٌ وَّلٰـكِنِّىۡ
رَسُوۡلٌ مِّنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۶۷﴾

67. He said: O my people! There is no foolishness in me, but I am a messenger from the Lord of the Worlds.

68. 'Uballi-gukum risaalaati Rabbii wa 'ana lakum naaṣi ḥun 'amiin.

اُبَلِّغُكُمۡ رِسٰلٰتِ رَبِّىۡ وَاَنَا لَـكُمۡ نَاصِحٌ
اَمِيۡنٌ ﴿۶۸﴾

68. I convey unto you the messages of my Lord and am for you a true adviser.

69. 'Awa-'ajibtum 'añ-jaaa-'akum ẕikrum-mir-Rabbikum 'alaa rajulim-miñkum liyuñ-ẕirakum? Waẕ-kuruuu 'iẕ ja-'alakum khulafaaa-'a mim-ba'-di qawmi Nuuḥiñw-wa zaadakum fil-khalqi basṭah. Faẕ-kuruuu 'aalaaa-'allaahi la-'allakum tufli-ḥuun.

اَوَعَجِبۡتُمۡ اَنۡ جَآءَكُمۡ ذِكۡرٌ مِّنۡ
رَّبِّكُمۡ عَلٰى رَجُلٍ مِّنۡكُمۡ لِيُنۡذِرَكُمۡ ؕ
وَاذۡكُرُوۡۤا اِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۡۢ
بَعۡدِ قَوۡمِ نُوۡحٍ وَّزَادَكُمۡ فِى الۡخَلۡقِ
بَصۜۡطَةً ۚ فَاذۡكُرُوۡۤا اٰلَاۤءَ اللّٰهِ لَعَلَّكُمۡ
تُفۡلِحُوۡنَ ﴿۶۹﴾

69. Marvel ye that there should come unto you a Reminder from your Lord by means of a man among you, that he may warn you? Remember how He made you viceroys after Noah's folk, and gave you growth of stature. Remember (all) the bounties of your Lord, that haply ye may be successful.

70. Qaaluuu 'aji'-tanaa lina'-budallaaha Waḥdahuu wa naẕara maa kaana ya'-budu 'aa-baaa-'unaa? Fa'-tinaa bimaa ta-'idunaaa 'in-kuñta minaṣ-ṣaadiqiin!

قَالُوۡۤا اَجِئۡتَنَا لِنَعۡبُدَ اللّٰهَ وَحۡدَهٗ وَ
نَذَرَ مَا كَانَ يَعۡبُدُ اٰبَآؤُنَا ۚ فَاۡتِنَا بِمَا
تَعِدُنَاۤ اِنۡ كُنۡتَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿۷۰﴾

70. They said: Hast come unto us that we should serve Allah alone, and forsake what our fathers worshipped? Then bring upon us that wherewith thou threatenest us if thou art of the truthful!

71. Qaala qad waqa-'a 'alay-kum-mir-Rabbikum rij-suñw-wa gaẓab. 'Atujaa-diluu-nanii fiii 'asmaaa-'iñ-sammay-tu-muuhaaa 'añtum wa 'aabaaa-'ukum-maa nazzalal-laahu bi-haa min-sulṭaan? Fañ-taẓi-ruuu 'innii ma-'akum-minal-muñta-ẓiriin.

قَالَ قَدۡ وَقَعَ عَلَيۡكُمۡ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ
رِجۡسٌ وَّغَضَبٌ ؕ اَتُجَادِلُوۡنَنِىۡ فِىۡۤ اَسۡمَآءٍ
سَمَّيۡتُمُوۡهَاۤ اَنۡتُمۡ وَاٰبَآؤُكُمۡ مَّا نَزَّلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنۡ سُلۡطٰنٍ ؕ فَانْتَظِرُوۡۤا
اِنِّىۡ مَعَكُمۡ مِّنَ الۡمُنۡتَظِرِيۡنَ ﴿۷۱﴾

71. He said: Terror and wrath from your Lord have already fallen on you. Would ye wrangle with me over names which ye have named, ye and your fathers, for which no warrant from Allah hath been revealed? Then await (the consequence). Lo! I (also) am of those awaiting (it).

72. Fa-'añjay-naahu wallaẕiina ma-'ahuu bi-raḥmatim-minnaa wa qaṭa'-naa daabi-rallaẕiina kaẕẓabuu bi-'Aayaatinaa wa maa kaanuu Mu'-miniin.

فَاَنۡجَيۡنٰهُ وَالَّذِيۡنَ مَعَهٗ بِرَحۡمَةٍ
مِّنَّا وَقَطَعۡنَا دَابِرَ الَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا
بِاٰيٰتِنَا وَمَا كَانُوۡا مُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۷۲﴾ ع

72. And We saved him and those with him by mercy from Us, and We cut the root of those who denied Our revelations and were not believers.

ع ۸/۱۴ وقف لازم

73. Wa 'ilaa Ṣamuuda 'akhaa-hum Ṣaaliḥaa. Qaala yaa-qaw-mi'-budul-laaha maa lakum-min 'ilaahin gay-ruh. Qad jaaa-'at-kum-Bayyi-natum-mir-Rabbikum. Haaẕihii Naaqa-tullaahi lakum 'Aayatan-faẕa-ruuhaa ta'-kul fiii 'arẓil-laahi

وَاِلٰى ثَمُوۡدَ اَخَاهُمۡ صٰلِحًا ۘ قَالَ
يٰقَوۡمِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ مَا لَـكُمۡ مِّنۡ
اِلٰهٍ غَيۡرُهٗ ؕ قَدۡ جَآءَتۡكُمۡ بَيِّنَةٌ
مِّنۡ رَّبِّكُمۡ ؕ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَـكُمۡ
اٰيَةً فَذَرُوۡهَا تَاۡكُلۡ فِىۡۤ اَرۡضِ اللّٰهِ

73. And to (the tribe of) Thamud (We sent) their brother Salih He said: O my people! Serve Allah. Ye have no other God save Him. A wonder from your Lord hath come unto you. Lo! this is the camel of Allah, a token unto you; so let her feed in Allah's

wa laa tamas-suuhaa bi-suuu-'iñ-fa-ya'-khuẓakum 'aẓaabun 'aliim.

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣

earth, and touch her not with hurt lest painful torment seize you.

74. Waẓ-kuruuu 'iẓ ja-'alakum khula-faaa-'a mim-ba'-di 'Aa-diñw-wa bawwa-'akum fil-'arẓi tatta-khiẓuuna miñ-suhuu-lihaa quṣuu-rañw-wa tan-ḥituunal-jibaala buyuutaa. Faẓ-kuruuu 'aalaaa-'allaahi wa laa ta'-ṣaw fil-'arẓi mufsidiin.

وَاذْكُرُوٓا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّاَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَّتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا ۚ فَاذْكُرُوٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِينَ ٧٤

74. And remember how He made you viceroys after Aad and gave you station in the earth. Ye choose castles in the plains and hew the mountains into dwellings. So remember (all) the bounties of Allah and do not evil, making mischief in the earth.

75. Qaalal-mala-'ullaẓiinas-tak-baruu miñ-qaw-mihii lil-laẓii-nas-tuẓ-'ifuu liman 'aamana minhum 'ata'-lamuuna-'anna Ṣaaliḥam-mursalum-mir-Rabbih? Qaaluuu 'innaa bimaaa 'ursila bihii Mu'-minuun.

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُونَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۚ قَالُوٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُونَ ٧٥

75. The chieftains of his people, who were scornful, said unto those whom they despised, unto such of them as believed: Know ye that Salih is one sent from his Lord? They said: Lo! In that wherewith he hath been sent we are believers.

76. Qaalal-laẓiinas-tak-baruuu 'innaa billaẓiii 'aamañ-tum-bi-hii kaafiruun.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا اِنَّا بِالَّذِيٓ اٰمَنْتُمْ بِهٖ كٰفِرُونَ ٧٦

76. Those who were scornful said: Lo! In that which ye believe we are disbelievers.

77. Fa-'aqarun-Naaqata wa 'ataw 'an 'amri Rabbihim wa qaaluu yaa-Ṣaaliḥu'-tinaa bi-maa ta-'idunaaa 'iñ-kuñta minal-mursaliin.

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يٰصٰلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ٧٧

77. So they hamstrung the she-camel and they flouted the commandment of their Lord, and they said: O Salih! Bring upon us that thou threatenest if thou art indeed of those sent (from Allah).

78. Fa-'akhaẓat-humur-rajfatu fa-'aṣbaḥuu fii daarihim jaaṣimiin.

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جٰثِمِينَ ٧٨

78. So the earthquake seized them, and morning found them prostrate in their dwelling-place.

79. Fata-wallaa 'anhum wa qaala yaa-qawmi laqad 'ablag-tukum risaalata Rabbii wa naṣaḥ-tu lakum wa laakil-laa tuḥibbuu-nannaa-ṣi-ḥiin.

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُحِبُّونَ النّٰصِحِينَ ٧٩

79. And (Salih) turned from them and said: O my people! I delivered my Lord's message unto you and gave you good advice, but ye love not good advisers.

80. Wa Luu-ṭan 'iẓ qaala li-qaw-mihiii 'ata'-tuunal-faaḥi-shata maa sabaqa-kum-bihaa min 'aḥadim-minal-'aalamiin?

وَلُوطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِينَ ٨٠

80. And Lot! (Remember) when he said unto his folk: Will ye commit abomination such as no creature ever did before you?

81. 'Inna-kum lata'-tuunar-ri-jaala shah-watam-miñ-

اِنَّكُمْ لَتَاْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ

81. Lo! ye come with lust unto

duunin-nisaaa'. Bal 'an̄tum qaw-mum-musrifuun.

دُونِ النِّسَآءِ ۚ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ
مُّسْرِفُوْنَ ﴿٨١﴾

men instead of women. Nay, but ye are wanton folk.

82. Wa maa kaana jawaaba qaw-mihiii 'illaaa 'an̄-qaaluuu 'akh-rijuuhum-min̄ qar-yati-kum: 'innahum 'unaasun̄y-ya-taṭah-haruun!

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ
قَالُوْۤا اَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ
اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. And the answer of his people was only that they said (one to another): Turn them out of your township. They are folk, forsooth, who keep pure.

83. Fa-'an̄jay-naahu wa 'ah-lahuuu 'illam-ra-'atahuu kaa-nat minal-gaabiriin.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗۤ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ
كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. And We rescued him and his household, save his wife, who was of those who stayed behind.

84. Wa 'amṭarnaa 'alay-him-maṭaraa: fan̄ẓur kayfa kaana 'aa-qibatul-mujrimiin!

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَانْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٨٤﴾ ع

84. And We rained a rain upon them. See now the nature of the consquence for evil-doers! ع ١٠ ١٢

85. Wa 'ilaa Mad-yana 'akhaa-hum Shu-'aybaa. Qaala yaa-qawmi'-budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gay-ruh. Qad jaaa-'atkum-Bayyi-natum-mir-Rab-bikum fa-'awful-kayla wal-mii-zaana wa laa tab-khasun-naasa 'ash-yaaa-'ahum wa laa tufsi-duu fil-'arẓi ba'-da 'iṣ-laaḥihaa: ẓaalikum khay-rul-lakum 'in̄-kun̄tum-M'u-miniin.

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ
يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ
اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ فَاَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ
وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا
تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا ۗ
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٨٥﴾ ج

85. And unto Midian (We sent) their brother, Shu'eyb. He said: O my people! Serve Allah. Ye have no other God save Him. Lo! a clear proof hath come unto you from your Lord; so give full measure and full weight and wrong not mankind in their goods, and work not confusion in the earth after the fair ordering thereof. That will be better for you, if ye are believers.

86. Wa laa taq-'uduu bi-kulli ṣiraatin̄-tuu-'iduuna wa taṣud-duuna 'an̄-Sabii-lil-laahi man 'aamana bihii wa tab-guunahaa 'i-wajaa. Waẓ-kuruuu 'iẓ kuntum qaliilan̄-fa-kaṣ-ṣara-kum. Wan̄-ẓuruu kayfa kaana 'aaqi-batul-muf-sidiin.

وَلَا تَقْعُدُوْا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوْعِدُوْنَ وَ
تَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ
اٰمَنَ بِهٖ وَتَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوْۤا
اِذْ كُنْتُمْ قَلِيْلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. Lurk not on every road to threaten (wayfarers), and to turn away from Allah's path him who believeth in Him, and to seek to make it crooked. And remember, when ye were but few, how He did multiply you. And see the nature of the consequence for the corrupters!

87. Wa 'in̄-kaana ṭaaa-'ifatum-minkum 'aamanuu bil-laẓiii 'ur-siltu bihii wa ṭaaa-'ifa-tul-lam yu'-minuu faṣ-biruu hattaa yaḥ-kumallaahu bay-nanaa: wa Huwa Khayrul-Ḥaakimiin.

وَاِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ اٰمَنُوْا
بِالَّذِيْۤ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ
يُؤْمِنُوْا فَاصْبِرُوْا حَتّٰى يَحْكُمَ
اللّٰهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. And if there is a party of you which believeth in that where-with I have been sent, and there is a party which believeth not, then have patience until Allah judge between us. He is the best of all who deal in judgment.

88. Qaalal-mala-'ul-laẓiinas-tak-baruu miñ-qawmi-hii lanukh-rijannaka yaa-Shu-'aybu walla-ẓiina 'aamanuu ma-'aka miñ-qar-yatinaaa 'aw lata-'uudunna fii millatinaa. Qaala 'awa law kunnaa kaari-hiin?

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا
أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا
كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾

88. The chieftains of his people, who were scornful, said: Surely we will drive thee out, O Shu'-eyb, and those who believe with thee, from our township, unless ye return to our religion. He said: Even though we hate it?

89. Qadifta-raynaa 'alal-laahi kaẓiban 'in 'udnaa fii millati-kum ba'-da 'iẓ najjaanallaahu minhaa. Wa maa yakuunu lanaaa 'an-na-'uuda fiihaaa 'il-laaa 'añy-yashaaa'-al-laahu Rabbunaa. Wasi-'a Rabbunaa kulla shay-'in 'ilmaa. 'Alallaahi ta-wakkalnaa. Rabbanaf-taḥ bay-nanaa wa bay-na qaw-minaa bil-ḥaqqi wa 'Anta Khay-rul-Faatiḥiin.

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا
فِي مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا ۚ
وَمَا يَكُونُ لَنَا أَن نَّعُودَ فِيهَا إِلَّا
أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ
رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا
بِالْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

89. We should have invented a lie against Allah if we returned to your religion after Allah hath rescued us from it. It is not for us to return to it unless Allah our Lord should (so) will. Our Lord comprehendeth all things in knowledge. In Allah do we put our trust. Our Lord! Decide with truth between us and our folk, for Thou art the best of those who make decision.

90. Wa qaalal-mala-'ul-laẓiina kafaruu miñ-qaw-mihii la-'iñit-taba'-tum Shu-'ayban 'inna-kum 'iẓal-la-khaasiruun!

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن
قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ
إِذًا لَّخَاسِرُونَ ﴿٩٠﴾

90. But the chieftains of his people, who were disbelieving, said: If ye follow Shu' eyb, then truly we shall be the losers.

91. Fa-'akhaẓat-humur-rajfatu fa-'aṣbaḥuu fii daarihim jaasi-miin.

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي
دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩١﴾

91. So the earthquake seized them, and morning found them prostrate in their dwelling-place.

92. 'Alla-ẓiina kaẓẓabuu Shu-'ayban ka-'allam yagnaw fiihal-laziina kaẓẓabuu Shu-'aybañ kaanuu humul-kha-siriin!.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا
فِيهَا ۛ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا
كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

92. Those who denied Shu'eyb became as though they had not dwelt there. Those who denied Shu'eyb, they were the losers.

93, Fata-wallaa 'anhum wa qaala yaa-qawmi laqad 'ablag-tukum risaa-laati Rabbii wa na-ṣaḥtu lakum; fakay-fa 'aasaa 'alaa qaw-miñ-kaafiriin.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ
فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

93. So he turned from them and said: O my people! I delivered my Lord's messages unto you and gave you good advice; then how can I sorrow for a people that rejected (truth)?

94. Wa maaa 'arsal-naa fii qaryatim-min-nabiyyin 'illaaa 'akhaẓ-naaa 'ahlahaa bil-ba'-saaa-'i wazẓar-raaa-'i la-'alla-hum yaẓzarra-'uun.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا
أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ
لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

94. And We sent no prophet unto any township but We did afflict its folk with tribulation and adversity that haply they might grow humble.

95. Ṣumma baddalnaa ma-kaanas-sayyi-'atil-ḥasanata ḥatta 'afaw-wa qaaluu qad massa 'aabaaa-'anaẓ-ẓarraaa-'u was-sarraaa-'u fa-'akhaẓ-naa-hum-bagtatañw-wa hum laa yash-'uruun.

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ
حَتّٰى عَفَوْا وَّقَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا
الضَّرَّآءُ وَالسَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً
وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Then changed We the evil plight for good till they grew affluent and said: Tribulation and distress did touch our fathers. Then We seized them unawares, when they perceived not.

96. Wa law 'anna 'ahlal-quraaa 'aamanuu watta-qaw lafa-taḥnaa 'alay-him bara-kaatim-minas-samaaa-'i wal-'arẓi wa laakiñ kaẓẓabuu fa-'akhaẓ-naahum-bimaa kaanuu yak-sibuun.

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰٓى اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ
وَالْاَرْضِ وَلٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. And if the people of the town-ships had believed and kept from evil, surely We should have opened for them blessings from the sky and from the earth. But (unto every messenger) they gave the lie, and so We seized them on account of what they used to earn.

97. 'Afa-'amina ahlul-quraaa 'añy-ya'-ti-yahum ba'-sunaa ba-yaatañw-wa hum naaa-'imuun?

اَفَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ
بَاْسُنَا بَيَاتًا وَّهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Are the people of the town-ships then secure from the coming of Our wrath upon them as a night-raid while they sleep?

98. ,Awa-'amina 'ahlul-quraaa 'añy-ya'-ti-yahum ba'-sunaa ẓuḥañw-wa hum yal-'abuun?

اَوَ اَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ
بَاْسُنَا ضُحًى وَّهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Or are the people of the townships then secure from the coming of Our wrath upon them in the daytime while they play?

99. 'Afa-'aminuu makral-laaḥ? Falaa ya'-manu makral-laahi 'illal-qawmul-khaasi-ruun!.

اَفَاَمِنُوْا مَكْرَ اللّٰهِ ۚ فَلَا يَاْمَنُ مَكْرَ
اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. Are they then secure from Allah's scheme? None deemeth himself secure from Allah's scheme save folk that perish. ع ١٢ ٢

100. 'Awa-lam yahdi lillaziina yari-ṣuunal-'arẓa mim-ba'-di 'ahilhaaa 'al-law na-shaaa-'u 'aṣab-naahum-biẓunuubihim, wa naṭba-'u 'alaa quluu-bihim fahum laa yasma-'uun?

اَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْاَرْضَ
مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَآ اَنْ لَّوْ نَشَآءُ اَصَبْنٰهُمْ
بِذُنُوْبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ
لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Is it not an indication to those who inherit the land after its people (who thus reaped the consequence of evil-doing) that, if We will, We can smite them for their sins and print upon their hearts so that they hear not?

101. Tilkal-quraa naquṣṣu 'alay-ka min 'ambaaa-'ihaa. Wa laqad jaaa-'at-hum rusulu-hum-bil-Bayyi-naat: famaa kaanuu li-yu'-miñuu bimaa kaẓẓabuu min-qabl. Kaẓaa-lika yaṭba-'ullaahu 'alaa qu-luubil-kaafiriin.

تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ
اَنْۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا
مِنْ قَبْلُ ۚ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى
قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾

101. Such were the townships. We relate some tidings of them unto thee (Muhammad). Their messengers verily came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they could not believe because they had before denied. Thus doth Allah print upon the hearts of disbe-lievers (that they hear not).

102. Wa maa wajadnaa li-'akṣa-rihim-min 'ahd. Wa 'inw-wajadnaaa 'akṣarahum la-faasiqiin.

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ
عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَّجَدْنَآ اَكْثَرَهُمْ
لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٢﴾

102. We found no (loyalty to any) covenant in most of them. Nay, most of them We found wrong-doers.

103. Ṣumma ba-'aṣnaa mim-ba'-dihim-Muusaa bi-'Aayaa-tinaaa 'ilaa Fir-'awna wa mala-'ihii faẓalamuu bihaa: fañẓur kayfa kaana 'aaqi-batul-muf-sidiin.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى
بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا
بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Then, after them, We sent Moses with our tokens unto Pharaoh and his chiefs, but they repelled them. Now, see the nature of the consequence for the corrupters!

104. Wa qaala Muusaa yaa-Fir-'awnu 'innii Rasuulum-mir-Rabbil-'Aalamiin, ——

وَقَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّيْ رَسُوْلٌ
مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾

104. Moses said: O Pharaoh! Lo! I am a messenger from the Lord of the Worlds,

105. Ḥaqiiqun 'alaaa 'al-laaa 'aquula 'alal-laahi 'illal-ḥaqq. Qad ji'-tu-kum-bi-Bayyi-na-tim-mir-Rabbikum fa-'arsil ma-'iya Baniii-Israaa-'iil.

حَقِيْقٌ عَلٰٓى اَنْ لَّآ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ
اِلَّا الْحَقَّ ؕ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ
مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيْٓ
اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٥﴾

105. Approved upon condition that I speak concerning Allah nothing but the truth. I come unto you (lords of Egypt) with a clear proof from your Lord. So let the Children of Israel go with me.

106. Qaala 'iñ-kuñta ji'-ta bi-'Aayatiñ fa'-ti-bihaaa-'in kunta minaṣ -ṣaadiqiin.

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاٰيَةٍ فَاْتِ بِهَآ
اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾

106. (Pharaoh) said: If thou comest with a token, then produce it, if thou art of those who speak the truth.

107. Fa-'alqaa 'Aṣaahu fa-'iẓaa hiya ṣu'-baanum-mubiin!

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ
مُّبِيْنٌ ﴿١٠٧﴾

107. Then he flung down his staff and lo! it was a serpent manifest;

ع ١٣ ٣

108. Wa naza-'a yadahuu fa-'iẓaa hiya bay-ẓaaa-'u lin-naa-ẓiriin!

وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ
لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

108. And he drew forth his hand (from his bosom), and lo! it was white for the beholders.

109. Qaalal-mala-'u min-qaw-mi Fir-'awna 'inna haaẓaa la-saaḥirun 'aliim.

قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ
هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٠٩﴾

109. The chiefs of Pharaoh's people said: Lo! this is some knowing wizard,

110. Yuriidu 'añy-yukh-rija-kum-min 'arẓikum: famaa ẓaa ta'-muruun?

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ ۚ
فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿١١٠﴾

110. Who would expel you from your land. Now what do ye advise?

111. Qaaluuu 'arjih wa 'akhaa-hu wa arsil fil-Madaaa-'ini ḥaa-shiriina ——

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَاَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ
حٰشِرِيْنَ ﴿١١١﴾

111. They said (unto Pharaoh): Put him off (a while) —— him and his brother —— and send into the cities summoners,

112. Ya'-tuuka bikulli saaḥi-rin 'aliim.

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿١١٢﴾

112. To bring each knowing wizard unto thee.

113. Wa jaaa-'as-saḥaratu Fir 'awna qaaluuu 'inna lanaa la-'ajran 'iñ-kunnaa naḥnul-gaa-libiin.

وَجَآءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْٓا
اِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ
الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٣﴾

113. And the wizards came to Pharaoh, saying: Surely there will be a reward for us if we are victors.

114. Qaala na-'am wa 'inna-kum laminal-muqarrabiin.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

114. He answered: Yea, and surely ye shall be of those brought near (to me).

115. Qaaluu yaa-Muusaaa 'immaaa 'añ-tul-qiya wa 'immaaa 'an-nakuuna naḥnul-mulqiin?

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

115. They said: O Moses! Either throw (first) or let us be the first throwers?

116. Qaala 'al-quu. Falam-maaa 'al-qaw saḥaruuu 'a'-yunan-naasi wastar-habuuhum wa jaaa-'uu bisiḥrin 'aẓiim.

قَالَ أَلْقُوا ۖ فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

116. He said: Throw! And when they threw they cast a spell upon the people's eyes, and overawed them, and produced a mighty spell.

117. Wa 'aw-ḥay-naaa 'ilaa Muusaaa 'an 'alqi 'Aṣaak: fa-'iẓaa hiya talqafu maa ya'-fi-kuun!

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

117. And We inspired Moses (saying): Throw thy staff! And lo! it swallowed up their lying show.

118. Fa-waqa-'al-ḥaqqu wa baṭala maa kaanuu ya'-ma-luun.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Thus was the Truth vindicated and that which they were doing was made vain.

119. Fa-gulibuu hunaalika wan-qalabuu ṣaagiriin.

فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاغِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Thus were they there defeated and brought low.

120. Wa 'ulqi-yas-saḥratu saa-jidiin,

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

120. And the wizards fell down prostrate,

121. Qaaluuu 'aamannaa bi-Rabbil-'Aalamiin, ——

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

121. Crying: We believe in the Lord of the Worlds,

122. Rabbi Muusaa wa Haaruun.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

122. The Lord of Moses and Aaron.

123. Qaala Fir-'awnu 'aamañ-tum-bihii qabla 'an 'aaẓana la-kum? 'Inna haaẓaa la-makrum-makar-tumuuhu fil-Madiinati li-tukh-rijuu minhaaa 'ahlahaa: fa-sawfa ta'-lamuun.

قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَكَرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Pharaoh said: Ye believe in Him before I give you leave! Lo! this is the plot that ye have plotted in the city that ye may drive its people hence. But ye shall come to know!

124. La-'u-qaṭṭi-'anna 'aydiyakum wa 'arjulakum-min khilaafiñ-ṣumma la-'u-ṣalli-bannakum 'ajma-'iin.

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Surely I shall have your hands and feet cut off upon alternate sides. Then I shall crucify you every one.

125. Qaaluuu 'innaaa 'ilaa Rabbinaa muñ-qalibuun:

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. They said: Lo! We are about to return unto our Lord!

126. Wa maa tañqimu min-naa 'illaaa 'an 'aamannaa bi-'Aayaati

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ

126. Thou takest vengeance on us only forasmuch as we

Rabbinaa lammaa jaaa-'atnaa! Rabbanaaa 'af-rig 'alay-naa ṣabrañw-wa ta-waffa-naa Muslimiin!

رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا
صَبْرًا وَّتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

ع ۱۸ / ۱۴

we believed the tokens of our Lord when they came unto us. Our Lord! Vouchsafe unto us steadfastness and make us die as men who have surrendered (unto Thee).

127. Wa qaalal-mala-'u miñ-qawmi Fir-'awna 'ataẓaru Muusaa wa qaw-mahuu li-yuf-siduu fil-'arẓi wa yazaraka wa 'aali-hatak? Qaala sanu-qattilu 'abnaaa-'ahum wa nastaḥ-yii nisaaa-'ahum; wa 'innaa faw-qahum qaahi-ruun.

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ
مُوسٰى وَقَوْمَهٗ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
وَيَذَرَكَ وَاٰلِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ
أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ۚ وَإِنَّا
فَوْقَهُمْ قٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. The chiefs of Pharaoh's people said: (O King), wilt thou suffer Moses and his people to make mischief in the land, and flout thee and thy gods? He said: We will slay their sons and spare their women,for lo! we are in power over them.

128. Qaala Muusaa li-qawmi-hista-'ii-nuu bil-laahi waṣbiruu. 'Innal-'arẓa lillaahi yuuri-ṣuhaa mañy-yashaaa-'u min 'ibaa-dih; wal-'aaqibatu lil-Muttaqiin.

قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللّٰهِ
وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ الْأَرْضَ لِلّٰهِ ۙ يُورِثُهَا
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۖ وَالْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

128. And Moses said unto his people: Seek help in Allah and endure. Lo! the earth is Allah's. He giveth it for an inheritance to whom He will. And lo! the sequel is for those who keep their duty (unto Him).

129. Qaaluuu 'uuẓiinaa miñ-qabli 'añ-ta'-ti-yanaa wa mim-ba'-di maa jii'-tanaa. Qaala 'asaa Rabbukum 'any-yuhlika 'aduw-wakum wa yastakh-lifa-kum fil-'arẓi fa-yañẓura kayfa ta'-maluun.

قَالُوٓا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا
وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسٰى
رَبُّكُمْ أَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَ
يَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ
تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

ع ۱۵ / ۵

129. They said: We suffered hurt before thou camest unto us, and since thou hast come unto us. He said: It may be that your Lord is going to destroy your adversary and make you viceroys in the earth, that He may see how ye behave.

130. Wa laqad 'akhaẓ-naaa 'aala-Fir-'awna bissi-niina wa naqṣim-minaṣ-ṣamaraati la-'al-lahum yaẓ-ẓakkaruun.

وَلَقَدْ أَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ
بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

130. And We straitened Pharoah's folk with famine and the dearth of fruits, that peradventure they might heed.

131 Fa 'iẓaa jaaa-'at-humul-ḥasanatu qaaluu lanaa haaẓih: wa 'iñ-tuṣibhum sayyi-'atuñy-yaṭ-ṭayyaruu bi-Muusaa wa mam-ma-'ah. 'Alaaa 'innamaa ṭaaa-'iruhum 'iñdal-laahi wa laakinna 'akṣarahum laa ya'-la-muun!

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا
هٰذِهٖ ۚ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوا
بِمُوسٰى وَمَنْ مَّعَهٗ ۗ أَلَآ إِنَّمَا
طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

131. But whenever good befell them, they said: This is ours; and whenever evil smote them they ascribed it to the evil auspices of Moses and those with him. Surely their evil auspice was only with Allah. But most of them knew not.

132. Wa qaaluu mahmaa ta'-tinaa bihii min 'Aayatil-li-tas-ḥaranaa bihaa famaa naḥnu laka

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ
لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ

132. And they said: Whatever portent thou bringest wherewith to bewitch us, we shall not put

bi-Mu'-miniin.

بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

faith in thee.

133. Fa-'arsalnaa 'alay-hi-muṭ-Ṭuufaana wal-Jaraada wal-Qummala waẕ-Ẕafaadi-'a wad-Dama 'aayaatim-mufaṣ-ṣlaat. Fastak-baruu wa kaanuu qaw-mam-mujri-miin.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ آيَاتٍ
مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

133. So We sent them the flood and the locusts and the vermin and the frogs and the blood—a succession of clear signs. But they were arrogant and became guilty.

134. Wa lammaa waqa-'a 'alay-himur-rijzu qaaluu yaa-Muu-sad-'u lanaa Rabbaka bimaa 'ahida 'iñdaka la-'iñ-kashafta 'annar-rijza lanu'-minanna laka wa lanur-silanna ma-'aka Baniii-'Israaa-'iil.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا
يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ
عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ
لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

134. And when the terror fell on them they cried: O Moses! Pray for us unto thy Lord, because He hath a covenant with thee. If thou removest the terror from us we verily will trust thee and will let the Children of Israel go with thee.

135. Falammaa kashafnaa 'an-humur-rijza 'ilaaa 'ajalin hum-baali-guuhu 'iẕaa hum yan-kuṣuun!

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ
هُمْ بَالِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

135. But when We did remove from them the terror for a term which they must reach, behold! they broke their covenant.

136. Fañta-qamnaa minhum fa-'agraq-naahum fil-yammi bi-'annahum kaẕẕabuu bi-'Aa-yaa-tinaa wa kaanuu 'anhaa gaafi-liin.

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Therefore We took retribution from them; therefore We drowned them in the sea: because they denied Our revelations and were heedless of them.

137. Wa 'aw-raṣnal-qawmal-laẕiina kaanuu yustaẕ-'afuuna mashaari-qal-'arẕi wa magaa-riba-ḥallatii baaraknaa fiihaa. Wa tammat Kalimatu Rabbikal-husnaa 'alaa Baniii-'Israaa-'iila bimaa ṣabaruu; wa dammarnaa maa kaana yaṣna-'u Fir-'awnu wa qawmuhuu wa maa kaanuu ya'-rishuun.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا
الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ
بِمَا صَبَرُوا ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ
يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا
يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

137. And We caused the folk who were despised to inherit the eastern parts of the land and the western parts thereof which We had blessed. And the fair word of the Lord was fulfilled for the Children of Israel because of their endurance; and We annihilated (all) that Pharaoh and his folk had done and that they had contrived.

138. Wa jaa-waznaa bi-Baniii-'Israaa-'iilal-baḥra fa-'ataw 'alaa qawmiñy-ya'-kufuuna 'alaaa 'aṣnaa-mil-lahum. Qaa-luu yaa-Muusaj- 'al-lanaaa 'ilaa-hañ-kamaa lahum 'aalihah. Qaala 'innakum

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ
فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى
أَصْنَامٍ لَهُمْ ۚ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ
لَنَا إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ

138. And We brought the Children of Israel across the sea, and they came unto a people who were given up to idols which they had. They said; O Moses! Make for us a god even as they have gods. He

qaw-muñ-taj-haluun.

قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

said: Lo! ye are a folk who know not.

139. 'Inna haaa-'ulaaa-'i mu-tab-barum-maa hum fiihi wa baa-ṭilum-maa kaanuu ya'-ma-luun.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ
مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Lo! as for these, their way will be destroyed and all that they are doing is in vain.

140. Qaala 'a-gay-rallaahi 'ab-giikum 'ilaahañw-wa Hu-wa fazzalakum 'alal-'aalamiin?

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ
فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. He said: Shall I seek for you a god other than Allah when He hath favoured you above (all) creatures?

141. Wa 'iẓ 'añjay-naakum-min 'Aali-Fir-'awña yasuumuu-nakum suuu-'al- 'aẓaabi, yuqat-tiluuna 'abnaaa-'akum wa yas-taḥ-yuuna nisaaa-'akum: wa fii ẓaalikum balaaa-'um-mir-Rabbikum 'aẓiim.

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۖ يُقَتِّلُونَ
أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى
ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

141. And (remember) when We did deliver you from Pharaoh's folk who were afflicting you with dreadful torment, slaughtering your sons and sparing your women. That was a tremendous trial from your Lord.

142. Wa waa-'adnaa Muusaa ṣalaa-ṣiina lay-latañw-wa 'at-mam-naahaa bi-'ashriñ-fa-tam-ma miiqaatu Rabbihiii 'arba-'iina laylah. Wa qaala Muusaa li-'akhiihi Haaruu-nakh-lufnii fii qawmii wa 'aṣliḥ wa laa tat-ta-bi' sabii-lal mufsidiin.

وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَ
أَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ
هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ
وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. And when We did appoint for Moses thirty nights (of solitude), and added to them ten, and he completed the whole time appointed by his Lord of forty nights; and Moses said unto his brother: Take my place among the people. Do right, and follow not the way of mischief-makers.

143. Wa lammaa jaaa-'a Muu-saa li-mii-qaatinaa wa kallama-huu Rabbuhuu qaala Rabbi 'a-riniii 'añzur 'i-layk. Qaala lañ-taraanii wa laakiniñzur 'ilal-jabali fa-'inistaqarra ma-kaanahuu fa-sawfa taraanii. Falammaa tajallaa Rabbuhuu lil-Jabali ja-'alahuu dakkañw-wa kharra Muusaa ṣa-'iqaa. Falammaaa 'afaaqa qaala Sub-ḥaanaka tubtu 'ilayka wa 'ana 'awwalul-Mu'-miniin.

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ
رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ
قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرْ
إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ
فَسَوْفَ تَرَىٰنِى ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ
صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَٰنَكَ
تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

143. And when Moses came to Our appointed tryst and his Lord had spoken unto him, he said: My Lord! Show me (Thy Self), that I may gaze upon Thee. He said: Thou wilt (not) see Me, but gaze upon the mountain! If it stand still in its place, then thou wilt see Me. And when his Lord revealed (His) glory to the mountain He sent it crashing down. And Moses fell down senseless. And when he woke he said: Glory unto Thee! I turn unto Thee repentant, and I am the first of (true) believers.

144. Qaala yaa-Muusaa 'in-niṣ-ṭafay-tuka 'alan-naasi bi-Risaa-laatii wa bi-Kalaamii fa-khuẓ maaa 'aa-taytuka wa kum-minash-Shaakiriin.

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى
ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى وَبِكَلَٰمِى
فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. He said: O Moses! I have preferred thee above mankind by My messages and by My speaking (unto thee). So hold that which I have given thee, and be among the thankful.

145. Wa katabnaa lahuu fil-'Al-waahi miñ-kulli shay-'im-maw-'izatañw-wa tafṣiilal-li-kulli shay': fa-khuẕhaa bi-quw-watinw-wa'-mur qawmaka ya'-khuẕuu bi-'aḥ-sanihaa: sa-'uuriikum daaral-faa-siqiin.

وَكَتَبْنَا لَهٗ فِى الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ
شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَّتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ
شَىْءٍ ۚ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ
يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ؕ سَاُورِيْكُمْ
دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾

145. And We wrote for him, upon the tablets, the lesson to be drawn from all things and the explanation of all things, then (bade him): Hold it fast; and command thy people (saying): Take the better (course made clear) therein. I shall show thee the abode of evil-livers.

146. Sa-'asrifu 'an 'Aayaati-yallaẕiina yata-kabbaruuna fil-'arẕi bi-gayril-ḥaqq: wa 'iñy-ya-raw kulla 'Aayatil-laa yu'-minuu bihaa; wa 'iñy-ya-raw sabiilar-rushdi laa yatta-khi-ẕuuhu Sabiilaa: wa 'iñy-ya-raw sabiilal-gayyi yatta-khizuuhu Sabiilaa. Ẕaalika bi-'annahum kaẕẕabuu bi-'Aayaatinaa wa kaanuu 'anhaa gaafi-liin.

سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِىَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ
فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ وَاِنْ يَّرَوْا
كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ۚ وَاِنْ
يَّرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ
سَبِيْلًا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الْغَىِّ
يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا عَنْهَا
غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾

146. I shall turn away from My revelations those who magnify themselves wrongfully in the earth, and if they see each token believe it not, and if they see the way of righteousness choose it not for (their) way, and if they see the way of error choose it for (their) way. That is because they deny Our revelations and are used to disregard them.

147. Walla-ẕiina kaẕẕabuu bi-'Aayaatinaa wa Liqaaa-'il-'Aa-khirati ḥabiṭat 'a'-maaluhum. Hal yuj-zawna 'illaa maa kaanuu ya'-maluun?

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ
الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ
يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ ع

147. Those who deny Our revelations and the meeting of the Hereafter, their works are fruitless. Are they requited aught save what they used to do? ع ١٣ ٧

148. Watta-khaẕa qawmu Muusaa mim-ba'-dihii min ḥu-liyyi-him 'ijlañ jasadal-lahuu khu-waar. 'Alam yaraw 'annahuu laa yukalli-muhum wa laa yah-diihim Sabiilaa? 'Itta-khaẕuu-hu wa kaanuu ẕaalil-miin.

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ
حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ؕ
اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ
وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ
وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾

148. And the folk of Moses, after (he had left them), chose a calf (for worship), (made) out of their ornaments, of saffron hue, which gave a lowing sound. Saw they not that it spake not unto them nor guided them to any way? They chose it, and became wrong-doers. وقف لازم

149. Wa lammaa suqiṭa fiii 'ay-diihim wa ra-'aw 'annahum qad ẕalluu qaaluu la-'illam yar-ḥamnaa Rabbunaa wa yag-fir lanaa lanakuunanna minal-khaa-siriin.

وَلَمَّا سُقِطَ فِىْۤ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا
اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ
يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

149. And when they feared the consequences thereof and saw that they had gone astray, they said: Unless our Lord have mercy on us and forgive us, we verily are of the lost.

150. Wa lammaa raja-'a Muu-saaa 'ilaa qaw-mihii gaẕbaana

وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰۤى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ

150. And when Moses returned unto his people, angry and grieved, he said: Evil is that

'asifañ-qaala bi'-samaa
khalaf-tumuunii mim-ba'-dii.
'A-'ajil-tum 'amra Rabbikum?
Wa 'alqal-'Alwaaḥa wa
'akhaẓa bi-ra'-si 'akhiihi
yajurru-huuu 'ilayh. Qaala-
bna-'umma 'innal-qaw-
mastaẓ-'afuunii wa kaaduu
yaqtuluu-nanii. Falaa tushmit
bi-yal-'a'-daaa-'a wa laa taj-
'alnii ma-'al-qawmiẓ-ẓaali-
miin.

أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ
بَعْدِي أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى
الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ
إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ
اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي
فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي
مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

(course) which ye took after I had left you. Would ye hasten on the judgement of your Lord? And he cast down the tablets, and he seized his brother by the head, dragging him toward him. He said: Son of my mother! Lo! the folk did judge me weak and almost killed me. Oh, make not mine enemies to triumph over me and place me not among the evil-doers!

151. Qaala Rabbig-fir lii wa
li-'akhii wa 'ad-khilnaa fii
Raḥ-matika wa 'Añta
'Arḥamur-raaḥimiin!

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي
وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ
الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

151. He said: My Lord! Have mercy on me and on my brother; bring us into Thy mercy, Thou the Most Merciful of all who show mercy.

ع ٨

152. 'Innal-laẓiinat-takha-ẓul-
'ijla sa-yanaalu-hum
gaẓabum-mir-Rabbihim wa
ẓillatuñ-fil-ha-yaatid-dunyaa:
wa kaẓaa-lika najzil-
muftariin.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ
سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

152. Lo! those who chose the calf (for worship), terror from their Lord and humiliation will come upon them in the life of the world. Thus do We requite those who invent a lie.

153. Walla-ẓiina 'amilus-
sayyi-'aati ṣumma taabuu
mim-ba'-dihaa wa 'aamanuuu
'inna Rabbaka mim-ba'-dihaa
la-Gafuurur-Raḥiim.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ
بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

153. But those who do ill deeds and afterward repent and believe — lo! for them, afterward, Allah is Forgiving, Merciful.

154. Wa lammaa sakata
'am-Muusal-gaẓabu
'akhaẓal-'Al-waaḥa wa fii
nus-khatihaa Hudañw-wa
Raḥmatul-lilla-ẓiina hum li-
Rabbihim yarha-buun.

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ
أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى
وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Then, when the anger of Moses abated, he took up the tablets, and in their inscription there was guidance and mercy for all those who fear their Lord.

155. Wakh-taara Muusaa
qaw-mahuu sab-'iina rajulal-
li-Mii-qaa-tinaa: falammaaa
'akha-ẓat-humur-rajfatu qaala
Rabbi law shi'-ta 'ahlak-ta-
hum-miñ-qablu wa 'iyyaay.
'Atuh-liku-naa bimaa fa-'alas-
sufahaaa-'u minnaa? 'In

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ
رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ
الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ
أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّايَ
أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ

155. And Moses chose of his people seventy men for Our appointed tryst and, when the trembling came on them, he said: My Lord! If Thou hadst willed Thou hadst destroyed them long before, and me with them. Wilt Thou destroy us for that which the ignorant among

hiya 'illaa fitna-tuk. Tuzillu bihaa man tasaa a-'u wa tahhdii mañ-tashaaa'. 'Añta Waliyyunaa fagfir lanaa warḥam-naa wa 'Añta Khayrul-gaafiriin.

هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَا مَنْ
تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ ۖ أَنْتَ
وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْغٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

us did? It is but Thy trial (of us). Thou sendest whom Thou wilt astray and guidest whom Thou wilt. Thou art our Protecting Friend, therefore forgive us and have mercy on us, Thou, the Best of all who show forgiveness.

156. Wak-tub lanaa fii haazihid-dunyaa ḥasnatañw-wa fil-'Aakhirati 'innaa hudnaaa 'ilayk. Qaala 'azaabiii 'uṣiibu bihii man 'ashaaa'. Wa Raḥmatii wasi-'at kulla shay'. Fasa-'aktubuhaa lilla-ziina yatta-quuna wa yu'-tuu-naz-Zakaata walla-ziina hum-bi-'Aayaatinaa yu'-mi-nuun;——

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَّفِي الْاٰخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ
عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۖ وَرَحْمَتِي
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ
يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَالَّذِينَ
هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

156. And ordain for us in this world that which is good, and in the Hereafter (that which is good), Lo! We have turned unto Thee. He said: I smite with my punishment whom I will, and My mercy embraceth all things, therefore I shall ordain it for those who ward off (evil) and pay the poor-due, and those who believe Our revelations;

157. 'Allaziina yattabi-'uunar-Rasuulan-Nabiyyal-'Ummiy-yallazii yajiduunahuu maktuu-ban 'iñdahum fit-Taw-raati wal-'Iñjiil. Ya'-muruhum-bil-ma'-ruufi wa yan-haahum 'anil-muñkari wa yuḥillu la-humuṭ-ṭayyi-baati wa yuḥarri-mu 'alayhimul-khabaaa-'iṣa wa yaza-'u 'anhum 'iṣrahum wal-'aglaa-lallatii kaanat 'alay-him. Fallaziina 'aamanuu bi-hii wa 'azza-ruuhu wa naṣa-ruuhu wattaba-'un-Nuural-laziii 'uñzila ma-'ahuuu 'ulaaa-'ika humul-Muf-liḥuun.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ
الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرٰةِ وَالْإِنْجِيلِ
يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهٰهُمْ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبٰٓئِثَ وَيَضَعُ
عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلٰلَ الَّتِي
كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ اٰمَنُوا بِهِ
وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ
الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۙ أُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Those who follow the messenger, the Prophet who can neither read nor write, whom they will find described in the Torah and the Gospel (which are) with them. He will enjoin on them that which is right and forbid them that which is wrong. He will make lawful for them all good things and prohibit for them only the foul; and he will relieve them of their burden and the fetters that they used to wear. Then those who believe in him, and honour him, and help him, and follow the light which is sent down with him: they are the successful.

158. Qul yaaa-'ayyu-han-naasu 'innii Rasuulul-laahi 'ilay-kum jamii-'anil-lazii lahuu mulkus-samaa-waati wal-'arz. Laaa 'ilaaha 'illaa Huwa yuḥ-yii wa yumiit. Fa-'aaminuu billaahi wa Rasuulihin-Nabiyyil-'Um-miyyillazii yu'-minu

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللّٰهِ
إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ
يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَاٰمِنُوا بِاللّٰهِ وَ
رَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ

158. Say (O Muhammad): O mankind! Lo! I am the messenger of Allah to you all —— (the messenger of) Him unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. There is no God save Him. He quickeneth and He giveth death. So believe in Allah and His messenger, the Prophet

billaahi wa Kalimaatihii wattabi-'uuhu la-'allakum tahtaduun.

بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

who can neither read nor write, who believeth in Allah and in His Words, and follow him that haply ye may be led aright.

159. Wa miṅ-qawmi Muusaaa 'ummatuṅy-yahduuna bil-ḥaqqi wa bihii ya'-diluun.

وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159. And of Moses' folk there is a community who lead with truth and establish justice therewith.

160. Wa qaṭṭa'-naahumuṣ-natay 'ashrata 'asbaaṭan 'umamaa. Wa 'aw-ḥay-naaa 'ilaa Muusaaa 'iẓis-tasqaahu qawmuhuuu 'a-niẓrib-bi-'aṣaakal-ḥajar. Fambaja-sat minhuṣnataa 'ashrata 'aynaa qad 'alima kullu 'unaasim-mashraba-hum. Wa ẓallalnaa 'alay-hi-mul-gamaama wa 'aṅzalnaa 'alay-himul-Manna was-Sal-waa: kuluu miṅ-ṭayyibaati maa razaq-naakum. Wa maa ẓalamuunaa wa laa-kiṅkaa-nuuu 'aṅfu-sahum yaẓ-limuun.

وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ۭ وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۭ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۭ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ۭ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ۭ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. We divided them into twelve tribes, nations; and We inspired Moses, when his people asked him for water, saying: Smite with thy staff the rock! And there gushed forth therefrom twelve springs, so that each tribe knew their drinking-place.And We caused the white cloud to over shadow them and sent down for them the manna and the quails (saying):Eat of the good things wherewith We have provided you. They wronged Us not, but they were wont to wrong themselves.

161. Wa 'iẓ qiila lahumus-kunuu haaẓihil-qaryata wa kuluu minhaa ḥayṣu shi'-tum wa quuluu Ḥiṭṭatuṅw-wad-khulul-baaba sujjadan-nagfir-lakum kahṭiii-'aatikum; sa-naziidul-Muḥsiniin.

وَاِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُوْلُوْا حِطَّةٌ وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيْۗـٰٔتِكُمْ ۭ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٦١﴾

161. And when it was said unto them: Dwell in this township and eat therefrom whence ye will, and say "Repentance," and enter the gate prostrate; We shall forgive you your sins; We shall increase (reward) for the right-doers.

162. Fabadda-lallaẓiina ẓala-muu minhum qawlan gay-rallaẓii qiila lahum fa-'arsalnaa 'alayhim rijzam-minas-samaaa-'i bimaa kaanuu yaẓli-muun.

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاۗءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٢﴾ ع

162. But those of them who did wrong changed the word which had been told them for another saying, and We sent down upon them wrath from heaven for their wrongdoing.

163. Was-'alhum 'anil-qarya-tillatii kaanat ḥaazi-ratal-baḥr. 'Iẓ ya'-duuna fis-Sabti 'iẓ ta'-tii-him ḥiitaanu-hum yawma

وَسْــَٔـلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ اِذْ تَاْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ

163: Ask them (O Muhammad) of the township that was by the sea, how they did break the sabbath, how their big fish came unto them visibly upon

Sab-tihim shurra-'añw -wa yaw-ma laa yas-bituuna laa ta'-tii-him. Kaẓaalika nabluuhum-bimaa kaanuu yaf-suquun.

سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ
لَا تَأْتِيهِمْ كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا
كَانُوا يَفْسُقُونَ ١٦٣

their sabbath day and on a day when they did not keep sabbath came they not unto them. Thus did We try them for that they were evil-livers.

مع ۴ النصف

164. Wa 'iẓ qaalat 'ummatum-minhum lima ta-'iẓuuna qaw-ma-nillaahu muhlikuhum 'aw mu-'aẓẓi-buhum 'azaabañ-shadiidaa? Qaaluu ma'-ẓiratan 'ilaa Rabbikum wa la- 'allahum yattaquun.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ
قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ
رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٦٤

164. And when a community among them said: Why preach ye to a folk whom Allah is about to destroy and punish with an awful doom, they said: In order to be free from guilt before your Lord, and that haply they may ward off (evil).

165. Falammaa nasuu maa ẓukkiruu bihiii 'añjay-nalla-ẓiina yan-hawna 'anis-suuu-'i wa 'akhaẓ-nallaẓiina ẓalamuu bi-'aẓaabim-ba-'iisim-bimaa kaanuu yafsuquun.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا
الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا
الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا
كَانُوا يَفْسُقُونَ ١٦٥

165. And when they forgot that whereof they had been reminded, We rescued those who forbade wrong, and visited those who did wrong with dreadful punishment because they were evil-livers.

166. Falammaa 'ataw 'am-maa nuhuu 'anhu qulnaa lahum kuunuu qiradatan khaasi-'iin.

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا
لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ١٦٦

166. So when they took pride in that which they had been forbidden, We said unto them: Be ye apes despised and loathed!

167. Wa 'iẓ ta-'aẓẓana Rabbuka la-yab-'aṣanna 'alay-him 'ilaa Yawmil-Qi-yaamati mañy-yasuu-muhum suuu-'al-'aẓaab. 'Inna Rabbaka la-Sarii-'ul-'iqaabi wa 'innahuu la-Gafuurur-Raḥiim.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ
الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ
وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٦٧

167. And (remember) when thy Lord proclaimed that He would raise against them till the Day of Resurrection those who would lay on them a cruel torment. Lo! verily thy Lord is swift in persecution and lo! verily He is Forgiving, Merciful.

168. Wa qaṭṭa'-naahum fil-'arẓi 'umamaa. Minhu-muṣ-ṣaali-ḥuuna wa min-hum duuna ẓaalik. Wa balaw-naahum-bil-ḥasa-naati was-sayyi-'aati la-'allahum yarji-'uun.

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمُ
الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ
وَبَلَوْنَاهُم بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ١٦٨

168. And We have sundered them in the earth as (separate) nations. Some of them are righteous, and some far from that. And We have tried them with good things and evil things that haply they might return.

169. Fa-khalafa mim-ba'-dihim khalfuñw-wariṣul-Kitaaba ya'-khuẓuuna 'araẓa haaẓal-'adnaa wa yaquuluuna sa-yugfaru lanaa. Wa 'iñy-ya'-tihim 'ara-ẓum-miṣluhuu ya'-khuẓuuh. 'Alam Yu'-khaẓ 'alayhim-Mii-ṣaaqul-Kitaabi

فَخَلَفَ مِن بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا
الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا
الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَ
إِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ
أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَاقُ الْكِتَابِ

169. And a generation hath succeeded them who inherited the Scriptures. They grasp the goods of this low life (as the price of evil-doing) and say: It will be forgiven us. And if there came to them (again) the offer of the like, they would accept it (and would sin again). Hath not

'allaa yaquu-luu 'alal-laahi 'illal-ḥaqq wa darasuu maa fiih? Wad-Daa-rul-'Aakhiratu khayrul-lillaẓii-na yattaquun. 'Afalaa ta'-qi-luun?

أَنْ لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا فِيْهِ ؕ وَالدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

the covenant of the Scripture been taken on their behalf that they should not speak aught concerning Allah save the truth? And they have studied that which is therein. And the abode of the Hereafter is better, for those who ward off (evil). Have ye then no sense?

170. Walla-ẓiina yumassikuuna bil-Kitaabi wa 'aqaa-muṣ-Ṣalaah, —— 'innaa laa nuẓii-'u 'ajral-Muṣ-liḥiin.

وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧٠﴾

170. And as for those who make (men) keep the Scripture, and establish worship —— lo! We squander not the wages of reformers.

171. Wa 'iẓ nataqnal-Jabala faw-qahum ka-'annahuu ẓul-latuñw-wa ẓannuuu 'annahuu waaqi-'um-bihim: khuẓuu maaa 'aatay-naakum-bi-quw-watiñw-waẓ-kuruu maa fiihi la-'allakum tattaquun.

وَاِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ ظُلَّةٌ وَّظَنُّوْٓا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧١﴾ ع

171. And when we shook the Mount above them as it were a covering, and they supposed that it was going to fall upon them (and We said): Hold fast that which We have given you, and remember that which is therein, that ye may ward off (evil).

ع ٢١ ١١

172. Wa 'iẓ 'akhaẓa Rabbuka mim-Banii-'Aadama miñ-ẓuhuu-rihim ẓur-riyyatahum wa 'ash-hadahum 'alaaa 'añfusi-him: "'A-lastu bi-Rabbikum"? Qaaluu "Balaa shahidnaa"! 'Añ-taquuluu Yawmal-Qiyaa-mati 'innaa kunnaa 'an haaẓaa gaa-filiin:

مع

وَاِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاَشْهَدَهُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ ۚ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؕ قَالُوْا بَلٰى ۛۚ شَهِدْنَا ۛۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٧٢﴾

172. And (remember) when thy Lord brought forth from the Children of Adam, from their reins, their seed, and made them testify of themselves, (saying): Am I not your Lord? They said: Yea, verily. We testify. (That was) lest ye should say at the Day of Resurrection: Lo! of this we were unaware;

173. 'Aw taquuluuu 'inna-maaa 'ashraka 'aabaaa-'unaa miñ-qablu wa kunnaa ẓurriy-yatam-mim-ba'-dihim: 'afa-tuh-likunaa bimaa fa-'alal-mub-ṭiluun.

اَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٧٣﴾

173. Or lest ye should say: (It is) only (that) our fathers ascribed partners to Allah of old and we were (their) seed after them. Wilt Thou destroy us on account of that which those who follow falsehood did?

174. Wa-kaẓaa-lika nufaṣṣilul-'Aayaati wa la-'allahum yar-ji-'uun.

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧٤﴾

174. Thus We detail our revelations, that haply they may return.

175. Wat-lu 'alay-him naba-'allaẓiii 'aa-taynaahu 'Aayaati-naa fañ-salakha minhaa fa-'at-ba-'ahush-Shay-ṭaanu fakaana minal-gaawiin.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿١٧٥﴾

175. Recite unto them the tale of him to whom We gave Our revelations, but he sloughed them off, so Satan overtook him and he became of those who lead astray.

176. Wa law shi'-naa la-rafa'-naahu bihaa walaa-kinnahuuu 'akhlada 'ilal-'arzi wattaba-'a hawaah. Famaṣaluhuu kama-ṣalil-kalb: 'iñ-taḥmil 'alayhi yal-haṣ 'aw tat-ruk-hu yalhaṣ. Ẕaalika maṣalul-qawmil-laẕiina kaẕẕabuu bi-'Aayaa-tinaa. Faqṣuṣil-qaṣaṣa la-'allahum ya-tafakkaruun.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ۚ ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٧٦﴾

176. And had We willed We could have raised him by their means, but he clung to the earth and followed his own lust. Therefore his likeness is as the likeness of a dog: if thou attackest him he panteth with his tongue out, and if thou leavest him he panteth with his tongue out. Such is the likeness of the people who deny Our revea-ltions. Narrate unto them the history (of the men of old), that haply they may take thought.

177. Saaa-'a maṣala-nil-qaw-mul-laẕiina kaẕẕabuu bi-'Aa-yaa-tinaa wa 'anfusahum kaa-nuu yaẕli-muun.

سَآءَ مَثَلَا ۨالْقَوْمُ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٧٧﴾

177. Evil as an example are the folk who denied Our revelations, and were wont to wrong them-selves.

178. Mañy yahdil- laahu fahu-wal-muhtadii: wa mañy-yuẕlil fa-'ulaaa-'ika humul-khaasi-ruun.

مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾

178. He whom Allah leadeth, he indeed is led aright, while he whom Allah sendeth astray— they indeed are losers.

179. Wa laqad ẕara'-naa li-Jahannama kaṣiiram-minal-jinni wal-'iñs: lahum quluu-bul-laa yafqa-huuna bihaa, wa lahum 'a' -yunul-laa yub-ṣiruu-na bihaa, wa lahum 'aaẕaanul-laa yasma-'uuna bihaa. 'Ulaaa-'ika kal-'an-'aami bal hum 'aẕall: 'ulaaa-'ika humul-gaa-filuun.

وَلَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۡ وَلَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۡ وَلَهُمْ اٰذَانٌ لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ۭ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ اَضَلُّ ۭ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٧٩﴾

179. Already have We urged unto hell many of the jinn and humankind, having hearts where-with they understand not, and having eyes wherewith they see not, and having ears wherewith they hear not. These are as the cattle —– nay, but they are worse! These are the neglectful.

180. Wa lil-laahil-'Asmaaa-'ul-Ḥusnaa fad-'uuhu bihaa. Wa ẕarul-laẕiina yul-ḥiduuna fiii 'Asmaaa-'ih: sa-yuj-zawna maa kaanuu ya'-maluun.

وَلِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۠ وَذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ۭ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٨٠﴾

180. Allah's are the fairest names. Invoke Him by them. And leave the company of those who blaspheme His names. They will be requited what they do.

181. Wa mimman khalaqnaaa 'ummatuñy-yahduuna bil-ḥaq-qi wa bihii ya'-diluun.

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٨١﴾ ع

181. And of those whom We created there is a nation who guide with the Truth and estab-lish justice therewith. ع ٢٢ / ١٠ / ١٣

182. Wallaẕiina kaẕẕabuu bi-'Aa-yaatinaa sanas-tadriju-hum-min ḥayṣu laa ya'-la-muun.

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٢﴾

182. And those who deny Our revelations — step by step We lead them on from whence they know not.

183. Wa 'umlii lahum; 'inna kaydii matiin.

وَأُمْلِي لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ١٨٣

183. I give them rein (for) lo! My scheme is strong.

184. 'A-walam yatafakkaruu, Maa bi-Ṣaaḥibihim-min-jin-nah; 'in huwa 'illa naẓiirum-mubiin.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا ۗ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ١٨٤

184. Have they not bethought them (that) there is no madness in their comrade? He is but a plain warner.

185. 'A-walam yanẓuruu fii Malakuutis-samaawaati wal-'arẓi wa maa khalaqal-laahu miñ-shay-'iñw-wa 'an 'asaaa 'añy-yakuuna qadiq-taraba 'ajaluhum? Fabi-'ayyi Ḥadii-sim-ba'-dahuu yu'-minuun?

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسٰى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ١٨٥

185. Have they not considered the dominion of the heavens and the earth, and what things Allah hath created, and that it may be that their own term draweth nigh? In what fact after this will they believe?

186. Mañy-yuẓli-lillaahu falaa haa-diya lah: wa yaẓaruhum fii ṭug-yaanihim ya'-mahuun.

مَنْ يُضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٨٦

186. Those whom Allah sendeth astray, there is no guide for them. He leaveth them to wander blindly on in their contumacy.

187. Yas-'aluunaka 'anis-Saa-'ati 'ayyaana mur-saahaa? Qul 'innamaa 'il-muhaa 'iñda Rab-bii. Laa yu-jalliihaa li-waq-ti-haaa 'illaa Huu. Ṣaqulat fissa-maawaati wal-'arẓ. Laa ta'-tiikum 'illaa bagtah. Yas-'aluunaka ka-'annaka ha-fiy-yun 'anhaa. Qul 'innamaa 'il-muhaa 'iñdal-laahi wa-laakin-na 'akṣaran-naasi laa ya'-la-muun.

وقف لازم

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١٨٧

187. They ask thee of the (destined) Hour, when will it come to port. Say: Knowledge thereof is with my Lord only. He alone will manifest it at its proper time. It is heavy in the heavens and the earth. It cometh not to you save unawares. They question thee as if thou couldst be well informed thereof. Say: Knowledge thereof is with Allah only, but most of mankind know not.

188. Qul-laaa 'amliku li-nafsii naf-'añw-wa laa ẓarran 'illaa maa shaaa-'allaah. Wa law kuñtu 'a'-lamul-gayba lastak-ṣartu minal-khayri wa maa massani-yas-suuu'. 'In 'ana 'illaa naẓiiruñw-wa bashiirul-li-qawmiñy-yu'-minuun.

مع ٨

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللّٰهُ ۚ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ ۚ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ١٨٨ ع

ع ٢٣ ٧ ١٣

188. Say: For myself I have no power to benefit, nor power to hurt, save that which Allah willeth. Had I knowledge of the Unseen, I should have abundance of wealth, and adversity would not touch me. I am but a warner, and a bearer of good tidings unto folk who believe.

189. Huwallaẓii khalaqakum-min-nafsiñw-waaḥidatiñw-wa ja-'ala minhaa zaw-jahaa li-yaskuna 'ilayhaa. Falammaa tagash-shaahaa hamalat ham-lan khafiifañ-famarrat bih. Falammaaa 'aṣ-qalad-da-'a-wallaaha

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللّٰهَ

189. He it is Who did create you from a single soul, and therefrom did make his mate that he might take rest in her. And when he covered her she bore a light burden, and she passed (unnoticed) with it, but when it

Rabbahumaa la-'in 'aatay-tanaa ṣaaliḥal-lanakuu-nanna minash-Shaakiriin.

رَبَّهُمَا لَئِنْ اٰتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ١٨٩

became heavy they cried unto Allah, their Lord, saying: If thou givest unto us aright we shall be of the thankful.

190. Falammaaa 'aataa-humaa ṣaaliḥañ ja-'alaa lahuu shura-kaaa-'a fiimaaa 'aataahumaa. Fata-'aalal-laahu 'ammaa yush-rikuun.

فَلَمَّآ اٰتٰهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ فِيْمَآ اٰتٰهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ١٩٠

190. But when He gave unto them aright, they ascribed unto Him partners in respect of that which He had given them. High is He exalted above all that they associate (with Him).

191. 'A-yush-rikuuna maa laa yakh-luqu shay-'anw-wa hum yukh-laquun?

اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ١٩١

191. Attribute they as partners to Allah those who created naught, but are themselves created,

192. Wa laa yastaṭii-'uuna la-hum naṣrañw-wa laaa 'anfusa-hum yañṣuruun.

وَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا وَّلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ١٩٢

192. And cannot give them help, nor can they help them-selves?

193. Wa 'iñ-tad-'uuhum 'ilal-hudaa laa yattabi-'uu-kum. Sawaaa-'un 'alaykum 'ada-'aw-tu-muu-hum 'am-'an-tum ṣaa-mituun.

وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ١٩٣

193. And if ye call them to the Guidance, they follow you not. Whether ye call them or are silent is all one to them.

194. 'Innal-laẓiina tad-'uuna miñ duunillaahi 'ibaadun 'am-ṡaalukum fad-'uu-hum fal yastajiibuu lakum 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin!

اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ عِبَادٌ اَمْثَالُكُمْ فَادْعُوْهُمْ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ١٩٤

194. Lo! those on whom ye call beside Allah are slaves like unto you. Call on them now, and let them answer you, if ye are truthful!

195. 'A-lahum 'arjuluñy-yam-shuuna bihaaa 'am lahum 'ay-diny-yab-ṭishuuna bihaaa 'am lahum 'a'-yunuñy-yub-ṣiruuna bihaaa 'am lahum 'aaẓaanuñy-yasma-'uuna bihaa? Qulid-'uu shurakaaa-'akum ṡumma kii-duuni falaa tuñẓiruun.

اَلَهُمْ اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ فَلَا تُنْظِرُوْنِ ١٩٥

195. Have they feet wherewith they walk, or have they hands wherewith they hold, or have they eyes wherewith they see, or have they ears wherewith they hear? Say: Call upon your (so called) partners (of Allah), and then contrive against me, spare me not!

196. 'Inna Waliyyi-yallaa-hul-laẓii nazzalal-Kitaaba wa Hu-wa yata-wallaṣ-Ṣaalihiin.

اِنَّ وَلِیِّۦَ اللّٰهُ الَّذِيْ نَزَّلَ الْكِتٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصّٰلِحِيْنَ ١٩٦

196. Lo! my Protecting Friend is Allah Who revealeth the Scripture. He befriendeth the righteous.

197. Wallaẓiina tad-'uuna miñ-duunihii laa yastaṭii-'uuna naṣ-rakum wa laaa 'añfusahum

وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَكُمْ وَلَآ اَنْفُسَهُمْ

197. They on whom ye call beside Him have no power to help you, nor can they help

yañṣuruun.

يَنصُرُونَ ١٩٧

themselves.

198. Wa 'iñ-tad-'uuhum 'ilal-hudaa laa yasma-'uu. Wa taraa-hum yañẓuruuna 'ilay-ka wa hum laa yubṣiruun.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٩٨

198. And if ye (Muslims) call them to the Guidance they hear not; and thou (Muhammad) seest them looking toward thee, but they see not.

199. Khuẓil-'afwa wa'-mur bil- 'urfi wa 'a'-riẓ 'anil-jaahiliin.

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ١٩٩

199. Keep to forgiveness (O Muhammad), and enjoin kindness and turn away from the ignorant.

200. Wa 'immaa yañzaganna-ka minash-Shay-ṭaani nazguñ-fas-ta-'iẓ billaah; 'innahuu Samii-'un 'Aliim.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

200. And if a slander from the devil wound thee, then seek refuge in Allah, Lo! He is Hearer, Knower.

201. 'Innal-laẓiinat-taqaw 'iẓaa massahum ṭaaa-'ifum-minash-Shay-ṭaani tazakkaruu fa-'iẓaa hum-mubsiruun!

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ٢٠١

201. Lo! those who ward off (evil), when a glamour from the devil troubleth them, they do but remember (Allah's guidance) and behold them seers!

202. Wa 'ikh-waanuhum ya-mudduu-nahum fil-gayyi ṣum-ma laa yuq-ṣiruun.

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ٢٠٢

202. Their brethren plunge them further into error and cease not.

203. Wa 'iẓaa lam ta'-tihim-bi-'Aayatiñ qaaluu law lajtabay-tahaa? Qul 'innamaaa 'at-tabi-'u maa yuu-ḥaaa 'i-layya mir-Rabbii. Haaẓaa Baṣaaa-'iru mir-Rabbikum wa Hudañw-wa Raḥmatul-li-qaw-miñy-yu'-minuun.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِن رَّبِّي ۚ هَٰذَا بَصَائِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٠٣

203. And when thou bringest not a verse for them they say: Why hast thou not chosen it? Say: I follow only that which is inspired in me from my Lord. This (Quran) is insight from your Lord, and a guidance and a mercy for a people that believe.

204. Wa 'iẓaa quri-'al-Qur-'aa-nu fas-tami-'uu lahuu wa 'añ-ṣituu la-'allakum turḥamuun.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٤

204. And when the Qur'an is recited, give ear to it and pay heed, that ye may obtain mercy.

205. Waẓkur-Rabbaka fii naf-sika taẓarru-'añw-wa khiifa-tañw-wa duunal-jahri minal-qawli bil-guduwwi wal-'aaṣaali wa laa takum-minal-gaafi-liin.

وَاذْكُر رَّبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ٢٠٥

205. And do thou (O Muhammad) remember thy Lord within thyself humbly and with awe, below thy breath, at morn and evening. And be thou not of the neglectful.

206. 'Innal-laẓiina 'iñda Rab-bika laa yastak-biruuna

إِنَّ الَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

206. Lo! those who are with

'an 'ibaa-datihii wa yusabbi-ḥuuna-huu wa lahuu yas-juduun.

عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيُسَبِّحُوْنَهٗ وَلَهٗ
يَسْجُدُوْنَ ۩ ٢٠٦

thy Lord are not too proud to do Him service, but they praise Him and adore Him.

'AÑFAAL

Verses 75-Sections 10

سُوْرَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ٧٥ — رُكُوْعَاتُهَا ١٠

SPOILS OF WAR

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yas-'aluu-naka 'anil-'AÑ-FAAL. Qulil-'Añfaalu lillaahi war-Rasuul: fatta-qullaaha wa 'aṣ-liḥuu ẓaata-bay-nikum: wa 'aṭii-'ullaaha wa Rasuu-lahuuu 'in-kuñtum-Mu'-miniin.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ ۗ قُلِ الْاَنْفَالُ
لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَصْلِحُوْا
ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۪ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗۤ
اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ١

1. They ask thee (O Muhammad) of the spoils of war. Say: The spoils of war belong to Allah and the messenger, so keep your duty to Allah, and adjust the matter of your difference, and obey Allah and His messenger, if ye are (true) believers.

2. ,Innamal-Mu' minuu-nalla-ẓiina 'iẓaa ẓuki-rallaahu waji-lat quluubuhum wa 'iẓaa tuli-yat 'alay-him 'Aayaatu-huu zaadat-hum 'iimaanañw-wa 'alaa Rabbihim yata-wakka-luun;

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ
وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ
اٰيٰتُهٗ زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّعَلٰى رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُوْنَ ٢

2. They only are the (true) believers whose hearts feel fear when Allah is mentioned, and when the revelations of Allah are recited unto them they increase their faith, and who trust in their Lord;

3. 'Allaẓiina yuqii-muunaṣ-Ṣalaata wa mimmaa razaqnaahum yuñfiquun.

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ٣

3. Who establish worship and spend of that We have bestowed on them.

4. 'Ulaaa-'ika humul-Mu'-mi-nuuna ḥaqqaa: lahum dara-jaatun 'iñda Rabbihim wa mag-firatuñw-wa rizquñ-kariim.

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ۗ لَهُمْ دَرَجٰتٌ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ٤

4. Those are they who are in truth believers. For them are grades (of honour) with their Lord, and pardon, and a bountiful provision.

5. Kamaaa 'akhrajaka Rab-buka mim-baytika bil-ḥaqqi, wa 'inna fariiqam-minal-Mu'-miniina la-kaarihuun,

كَمَآ اَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ
بِالْحَقِّ ۪ وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
لَكٰرِهُوْنَ ٥

5. Even as thy Lord caused thee (Muhammad) to go forth from thy home with the Truth, and lo! a party of the believers were averse (to it),

6. Yujaadi-luunaka fil-Ḥaqqi ba'-da maa tabayyana ka-'an-namaa yusaa-quuna 'ilal-mawti wa hum yañẓuruun.

يُجَادِلُوْنَكَ فِى الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ
كَاَنَّمَا يُسَاقُوْنَ اِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ
يَنْظُرُوْنَ ٦

6. Disputing with thee of the Truth after it had been made manifest, as if they were being driven to death visible.

7. Wa 'iz ya-'idukumul-laahu 'iḥdat-ṭaaa-'ifatayni 'annahaa lakum wa ta-wad-duuna 'anna gayra ẓaat-ish-shawkati takuunu lakum wa yurii-dullaahu 'añy-yu-ḥiqqal-Ḥaqqa bi-Kalimaa-tihii wa yaqṭa-'a daabiral-

وَاِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ
اَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ
الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ وَيُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ
يُّحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَيَقْطَعَ دَابِرَ

7. And when Allah promised you one of the two bands (of the enemy) that it should be yours, and ye longed that other than the armed one might be yours. And Allah willed that He should cause the Truth to triumph by His words, and cut the root of

kaafiriin; —

الْكٰفِرِيْنَ ۝٧

the disbelievers.

8. Li-yuḥiqqal-Ḥaqqa wa yub-ṭilal-Baaṭila wa law karihal-mujrimuun.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ۝٨

8. That He might cause the Truth to triumph and bring vanity to naught, however much the guilty might oppose;

9. 'Iẓ tasta-giiṣuuna Rabbakum fasta-jaaba lakum 'annii mumiddukum-bi-'alfim-minal-malaaa-'ikati murdifiin.

إِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّيْ مُمِدُّكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ۝٩

9. When ye sought help of your Lord and He answered you (saying): I will help you with a thousand of the angels, rank on rank.

10. Wa maa ja-'alahul-laahu 'illaa bushraa wa li-taṭma-'inna bihii quluubukum. Wa man-naṣru 'illaa min 'iñdillaah: 'innallaaha 'Aziizun Ḥakiim.

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ إِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝١٠

ع ١٠ ١٥

10. Allah appointed it only as good tidings, and that your hearts thereby might be at rest. Victory cometh only by the help of Allah. Lo! Allah is Mighty, Wise.

11. 'Iẓ yugashshii-kumunnu-'aasa 'amanatam-minhu wa yunazzilu 'alaykum-minas-sa-maaa-'i maaa-'al-liyu-ṭahhira-kum-bihii wa yuẓhiba 'añkum rijzash-Shayṭaani wa li-yarbita 'alaa quluubikum wa yuṣabbi-ta bihil-'aqdaam.

إِذْ يُغَشِّيْكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ۝١١

11. When He made the slumber fall upon you as a reassurance from Him and sent down water from the sky upon you, that thereby He might purify you, and remove from you the fear of Satan, and make strong your hearts and firm (your) feet thereby.

12. 'Iẓ yuuḥii Rabbuka 'ilal-malaaa-'ikati 'annii ma-'akum faṣabbi-tullaẓiina 'aamanuu. Sa-'ulqii fii quluu-billaẓiina kafarur-ru'-ba faẓribuu faw-qal-'a'-naaqi waẓribuu min-hum kulla banaan.

إِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ إِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ أَنِّيْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ سَأُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝١٢

12. When thy Lord inspired the angels, (saying): I am with you. So make those who believe stand firm. I will throw fear into the hearts of those who disbelieve. Then smite the necks and smite of them each finger.

13. Ẓaalika bi-'annahum shaaaq-qullaaha wa Rasuulah: wa mañy-yushaaqi-qillaaha wa Rasuulahuu fa-'innal-laaha shadiidul-'iqaab.

ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَإِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝١٣

13. That is because they opposed Allah and His messenger. Whoso opposeth Allah and His messenger, (for him) lo! Allah is severe in punishment.

14. Ẓaalikum faẓuu-quuhu wa 'anna lil-kaafi-riina 'aẓaaban-Naar.

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَأَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ۝١٤

14. That (is the award), so taste it, and (know) that for disbelievers is the torment of the Fire.

15. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'izaa laqiitu-mul-laẓii-na kafaruu zaḥfañ-falaa tu-wal-luu humul-'adbaar.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا إِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْأَدْبَارَ ۝١٥

15. O ye who believe! When ye meet those who disbelieve in battle, turn not your backs to them.

16. Wa mañy-yu-wallihim yaw-ma-'iẓiñ-duburahuuu 'illaa

وَمَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهٗٓ إِلَّا

16. Whoso on that day turneth his back to them, unless

mu-ta-ḥarrifal-liqitaalin 'aw muta-hay-yizan 'ilaa fi-'atiñ-faqad baaa-'a bi-gaẓabim-minal-laahi wa ma'-waahu Jahannam,—Wa bi'-sal-maṣiir!

مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ
فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ
وَمَأْوٰىهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ١٦

manoeuvring for battle or intent to join a company, he truly hath incurred wrath from Allah, and his habitation will be Hell, a hapless journey's end.

17. Falam taqtuluuhum wa laa-kinnal-laaha qatalahum. Wa maa ra-mayta 'iẓ ra-mayta wa laakinnal-laaha ramaa: wa li-yubli-yal-Mu'-miniina minhu balaaa-'an ḥasanaa: 'innal-laa-ha Samii-'un 'Aliim.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ
وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللَّهَ
رَمٰى وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً
حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٧

17 Ye (Muslims) slew them not, but Allah slew them. And thou (Muhammad) threwest not when thou didst throw, but Allah threw, that He might test the believers by a fair test from Him. Lo! Allah is Hearer, Knower.

18. Ẓaalikum wa 'annal-laaha muuhinu kaydil-kaafi-riin.

ذٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِينَ ١٨

18. That (is the case); and (know) that Allah (it is) Who maketh weak the plan of disbelievers.

19. 'Iñ-tastaf-tiḥuu faqad jaaa-'akumul-fat-h. Wa 'iñ tañ-tahuu fa-huwa khayrul-lakum. Wa 'iñ ta-'uuduu na-'ud. Wa lañ tugni-ya 'añkum fi-'atukum shay-'añw-wa law kaṣurat wa 'annal-laaha ma-'al-Mu'-mi-niin!

إِن تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ
وَإِن تَنتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن
تَعُودُوا نَعُدْ وَلَن تُغْنِيَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ
شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ ١٩

19. (O Qureysh!) If ye sought a judgment, now hath the judgment come unto you. And if ye cease (from persecuting the believers) it will be better for you, but if ye return (to the attack) We also shall return. And your host will avail you naught, however numerous it be, and (know) that Allah is with the believers (in His guidance). ع ٩ ١٢

20. Yaaa-ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'aṭii-'ul-laaha wa Rasuu-lahuu wa laa ta-wallaw 'anhu wa 'añtum tasma-'uun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوٓا أَطِيعُوا اللَّهَ وَ
رَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنتُمْ
تَسْمَعُونَ ٢٠

20. O ye who believe! Obey Allah and His messenger, and turn not away from him when ye hear (him speak).

21. Wa laa takuunuu kal-lazii-na qaaluu sami'-naa wa hum laa yasma-'uun:

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا
وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٢١

21. Be not as those who say, we hear, and they hear not.

22. 'Inna sharradda-waaabbi 'iñdallaahiṣ-summul-buk-mul-laẓiina laa ya'-qiluun.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِندَ اللَّهِ الصُّمُّ
الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ٢٢

22. Lo! the worst of beasts in Allah's sight are the deaf, the dumb, who have no sense.

23. Wa law 'alimal-laahu fii-him khayral-la-'asma-'ahum: wa law 'asma-'ahum la-ta-wal-law-wa hum-mu'-riẓuun.

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا وَّهُم
مُّعْرِضُونَ ٢٣

23. Had Allah known of any good in them He would have made them hear, but had He made them hear they would have turned away, averse.

24. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manus-tajiibuu lillaahi wa lir-Rasuuli 'iẓaa da-'aakum limaa yuḥ-yiikum; wa'-lamuuu 'an-nal-laaha yaḥuulu baynal-mar-'i

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا اسْتَجِيبُوا
لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ
وَاعْلَمُوٓا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ

24. O ye who believe! Obey Allah, and the messenger when He calleth you to that which quickeneth you, and know that Allah cometh in between the man

wa qal-bihii wa 'anna-huuu 'ilayhi tuḥ-sharuun.

وَقَلْبِهٖ وَاَنَّهٗۤ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

and his own heart, and that He it is unto Whom ye will be gathered.

25. Wattaquu fitnatal-laa tuṣii-bannal-laẓiina ẓalamuu minkum khaaaṣ-ṣah: wa'-lamuuu 'annal-laaha shadiidu l-'iqaab.

وَاتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَاعْلَمُوْۤا
اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

25. And guard yourselves against a chastisement which cannot fall exclusively on those of you who are wrong-doers, and know that Allah is severe in punishment.

26. Waẓkuruuu 'iẓ 'añtum qa-liilum-mustaẓ-'afuuna fil-'arẓi takhaafuuna 'añy-yatakhaṭṭa-fakumun-naasu fa-'aawaakum wa 'ayyadakum-binaṣ-rihii wa razaqakum-minaṭ-ṭayyi-baati la-'allakum tashkuruun.

وَاذْكُرُوْۤا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ
فِى الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ
النَّاسُ فَاٰوٰىكُمْ وَاَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَ
رَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. And remember, when ye were few and reckoned feeble in the land, and were in fear lest men should extirpate you, how He gave you refuge, and strengthened you with His help, and made provision of good things for you, that haply ye might be thankful.

27. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa takhuu-nul-laaha war-Rasuula wa takhuu-nuuu 'amaa-naa-tikum wa 'añtum ta'-lamuun.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَ
الرَّسُوْلَ وَتَخُوْنُوْۤا اَمٰنٰتِكُمْ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. O ye who believe! Betray not Allah and His messenger, nor knowingly betray your trusts.

28. wa'-lamuuu 'annamaaa 'amwaa-lukum wa 'awlaadu-kum fitna-tuñw-wa 'annal-laa-ha 'iñdahuuu 'ajrun 'aẓiim.

ع ٣ ٩ ١٧

وَاعْلَمُوْۤا اَنَّمَاۤ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ
فِتْنَةٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗۤ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾

28. And know that your possessions and your children are a test, and that with Allah is immense reward.

29. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'iñ-tatta-qullaaha yaj-'al-lakum Fur-qaanañw-wa yu-kaffir 'añkum sayyi-'aatikum wa yagfir lakum. Wallaahu Ẓul-Faẓlil-'aẓiim.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ
يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّيُكَفِّرْ عَنْكُمْ
سَيِّاٰتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٩﴾

29. O ye who believe! If ye keep your duty to Allah, He will give you discrimination (between right and wrong) and will rid you of your evil thoughts and deeds, and will forgive you. Allah is of Infinite Bounty.

30. Wa 'iẓ yamkuru bikallaẓii-na kafaruu li-yuṣbituuka 'aw yaq-tuluuka 'aw yukhri-juuk. Wa yamku-ruuna wa yamku-rullaah: wallaahu Khayrul-maakiriin.

وَاِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِيُثْبِتُوْكَ
اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ؕ وَيَمْكُرُوْنَ
وَيَمْكُرُ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. And when those who disbelieve plot against thee (O Muhammad) to wound thee fatally, or to kill thee or to drive thee forth; they plot, but Allah (also) plotteth; and Allah is the best of plotters.

31.Wa 'iẓaa tutlaa 'alayhim 'Aayaatunaa qaaluu qad sami'-naa law nashaaa-'u la-qulnaa miṣla haaẓaaa 'in haaẓaaa 'il-laaa 'asaa-ṭiirul-'awwaliin.

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ
سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَاۤ ۙ
اِنْ هٰذَاۤ اِلَّاۤ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣١﴾

31. And when Our revelations are recited unto them they say: We have heard. If we wish we can speak the like of this. Lo! this is naught but fables of the men of old.

32. Wa 'iẓ qaalul-laahumma 'iñ-kaana haaẓaa huwal-Ḥaqqa min 'iñdika fa-'amṭir 'alay-naa ḥijaa-ratam-minas-samaaa-'i 'awi '-tinaa bi-'aẓaabin 'aliim.

وَاِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا
هُوَ الْحَقَّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ
عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا
بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٢﴾

32. And when they said: O Allah! If this be indeed the truth from Thee, then rain down stones on us or bring on us some painful doom!

33. Wa maa kaanal-laahu liyu-'azzi-bahum wa 'añta fiihim; wa maa kaanal-laahu mu-'az-zibahum wa hum yastagfiruun.

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ
فِيْهِمْ ۭ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ
وَهُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ۝۳۳

33. But Allah would not punish them while thou wast with them, nor will He punish them while they seek forgiveness.

34. Wa maa lahum 'allaa yu-'azziba-humul-laahu wa hum yaṣudduuna 'anil-Masjidil-Haraami wa maa kaanuuu 'awli-yaaa-'ah? 'In 'awli-yaaa-'uhuuu 'illal-Mutta-quuna wa-laakinna 'akṣa-rahum laa ya'-lamuun.

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ
يَصُدُّوْنَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا
كَانُوْٓا اَوْلِيَاۗءَهٗ ۭ اِنْ اَوْلِيَاۗؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝۳۴

34. What (plea) have they that Allah should not punish them, when they debar (His servants) from the Inviolable Place of Worship, though they are not its fitting guardians. Its fitting guardians are those only who keep their duty to Allah. But most of them know not.

35. Wa maa kaana ṣalaatu-hum 'iñdal-Bayti 'illaa mu-kaaa-'añw-wa taṣ-diyah: fazuu-qul-'azaaba bimaa kuntum takfuruun.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ
اِلَّا مُكَاۗءً وَّتَصْدِيَةً ۭ فَذُوْقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝۳۵

35. And their worship at the (holy) House is naught but whistling and hand clapping. Therefore (it is said unto them): Taste of the doom because ye disbelieved.

36. 'Innal-laziina kafaruu yuñfi-quuna 'amwaa-lahum li-yaṣudduu 'añ-Sabii-lillaah. Fasa-yunfi-quunahaa ṣumma takuunu 'alay-him hasratan ṣumma yug-labuun. Wallaziina kafaruuu 'ilaa Jahannama yuh-sharuuna; ——

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنْفِقُوْنَ
اَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
فَسَيُنْفِقُوْنَهَا ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ
حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُوْنَ ڛ وَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحْشَرُوْنَ ۝۳۶

36. Lo! those who disbelieve spend their wealth in order that they may debar (men) from the way of Allah. They will spend it, then it will become an anguish for them, then they will be conquered. And those who disbelieve will be gathered unto hell,

37. Li-yamii-zallaa-hul-khabii-ṣa minaṭ-ṭayyibi wa yaj-'alal-khabiiṣa ba'-ẓahuu 'alaa ba'-ẓiñ-fa-yar-kumahuu jamii-'añ-fa-yaj-'alahuu fii Jahannam. 'Ulaaa-'ika humul-khaa-siruun.

لِيَمِيْزَ اللّٰهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَيَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضَهٗ عَلٰي بَعْضٍ
فَيَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلَهٗ فِيْ
جَهَنَّمَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝۳۷

37. That Allah may separate the wicked from the good. The wicked will He place piece upon piece, and heap them all together, and consign them unto hell. Such verily are the losers. ع ۱۸

38. Qul-lillaziina kafaruuu 'iñyyañ-tahuu yugfar lahum-maa qad salaf; wa 'iñy-ya-'uu-duu faqad maẓat Sunnatul-'aw-wa-liin.

قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ
لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۚ وَاِنْ يَّعُوْدُوْا
فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ۝۳۸

38. Tell those who disbelieve that if they cease (from persecution of believers) that which is past will be forgiven them; but if they return (thereto) then the example of the men of old hath already gone (before them, for a warning).

39. Wa qaati-luu-hum ḥattaa laa takuuna fit-natuñw-wa ya-kuunad-Diinu kulluhuu lillaah; fa-'iniñ-tahaw fa-'innal-laaha bimaa ya'-maluuna Baṣiir.

وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ
وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝۳۹

39. And fight them until persecution is no more, and religion is all for Allah. But if they cease, then lo! Allah is Seer of what they do.

40. Wa 'iñ-ta-wal-law fa'-la-muuu 'annal-laaha Mawlaa-kum ——

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰىكُمْ

40. And if they turn away, then know that Allah is your

Ni'-mal-Mawlaa wa Ni'-man-Naşiir.

نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

Befriender— a transcendent Patron, a transcendent Helper!

41. Wa'-lamuuu 'annamaa ganim-tum-miñ-shay-'iñ-fa-'anna lil-laahi khu-musahuu wa lir-Rasuuli wa li-żilqurbaa wal-yataamaa wal-masaakiini wab-nissa-biili 'iñ-kuñtum 'aa-mañtum-billaahi wa maaa 'añzalnaa 'alaa 'Ab-dinaa Yawmal-Furqaani Yaw-mal-taqal-jam-'aan. Wallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَاعْلَمُوٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ
فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَلِلرَّسُوْلِ وَ
لِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَابْنِ السَّبِيْلِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ
بِاللّٰهِ وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا
يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ
وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤١﴾

41. And know that whatever ye take as spoils of war, lo! a fifth thereof is for Allah, and for the messenger and for the kinsman (who hath need) and orphans and the needy and the wayfarer, if ye believe in Allah and that which We revealed unto Our slave on the Day of Discrimination, the day when the two armies met. And Allah is Able to do all things.

42. 'Iż 'añtum-bil-'udwatid-dunyaa wa hum-bil-'udwatil-quşwaa war-rakbu 'asfala miñkum. Wa law tawaa-'attum lakh-talaftum fil-mii-'aadi wa laakil-liyaqżi-yallaahu 'am-rañ-kaana maf-'uulaa; liyah-lika man halaka 'am-Bayyi-natiñw-wa yaḥ-yaa man ḥayya 'am-Bayyinah. Wa 'in-nal-laaha la-Samii-'un 'Aliim.

اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ
بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ
اَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ وَلٰكِنْ
لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا
لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّ
يَحْيٰى مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَ
اِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٤٢﴾

42. When ye were on the near bank (of the valley) and they were on the yonder bank, and the caravan was below you (on the coast plain). And had ye trysted to meet one another ye surely would have failed to keep the tryst, but (it happened, as it did, without the forethought of either of you) that Allah might conclude a thing that must be done; that he who perished (on that day) might perish by a clear proof (of His sovereignty) and he who survived might survive by a clear proof (of His Sovereignty). Lo! Allah in truth is hearer, Knower.

43. 'Iż yuriika-humul-laahu fii manaa-mika qaliilaa: wa law 'araa-kahum kaşiiral-la-fashil-tum wa lata-naaza'-tum fil-'amri wa laakinnal-laaha sal-lam: 'innahuu 'Aliimum-bi-żaatiş-şuduur.

اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ قَلِيْلًا
وَلَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِلْتُمْ
وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ
اللّٰهَ سَلَّمَ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ﴿٤٣﴾

43. When Allah showed them unto thee (O Muhammad) in thy dream as few in number, and if He had shown them to thee as many, ye (Muslims) would have faltered and would have quarrelled over the affair. But Allah Saved (you) Lo! He knoweth what is in the breasts (of men).

44. Wa 'iż yurii-kumuuhum 'iżilta-qaytum fiii 'a'-yunikum qaliilañw-wa yuqallilu-kum fiii 'a'-yunihim liyaqżi-yallaahu 'amrañ-kaana maf-'uulaa. Wa 'ilal-laahi turja-'ul-'umuur.

وَاِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ فِيْٓ
اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّيُقَلِّلُكُمْ فِيْٓ
اَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ
مَفْعُوْلًا وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ
الْاُمُوْرُ ﴿٤٤﴾

44. And when He made you (Muslims), when ye met (them), see them with your eyes as few, and lessened you in their eyes, (it was) that Allah might conclude a thing that must be done. Unto Allah all things are brought back.

45. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'iẓaa laqiitum fi-'atañ-fas-butuu waẓ-kurul-laha kaṣiiral-la-'allakum tufliḥuun:

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً
فَاثْبُتُوْا وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا
لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. O ye who believe! When ye meet an army, hold firm and think of Allah much, that ye may be successful.

46. Wa 'aṭii-'ullaaha wa Ra-suu-lahuu wa laa tanaaza-'uu fataf-shaluu wa taẓhaba riihu-kum waṣ-biruu: 'innal-laaha ma-'aṣ-Ṣaabiriin.

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا
فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا
اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. And obey Allah and His messenger, and dispute not one with another lest ye falter and your strength depart from you; but be steadfast! Lo! Allah is with the steadfast.

47. Wa laa takuu-nuu kallaẓii-na kharajuu miñ-diyaarihim baṭ-arañw-wa ri-'aaa-'an-naasi wa ya-ṣudduuna 'añ-Sabii-lillaah: wal-laahu bimaa ya'-ma-luuna Muḥiiṭ.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ
دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّرِئَآءَ النَّاسِ وَ
يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ
بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٧﴾

47. Be not as those who came forth from their dwellings boastfully and to be seen of men, and debar (men) from the way of Allah, while Allah is surrounding all they do.

48. Wa 'iẓ zayyana lahu-mush-Shay-ṭaanu 'a'-maalahum wa qaala laa gaaliba lakumul-yawma minan-naasi wa 'innii jaarul-lakum. Falammaa ta-raaa-'atil-fi-'ataani nakaṣa 'alaa 'aqi-bayhi wa qaala 'innii bariii-'um-minkum 'inniii 'araa maa laa ta-rawna 'inniii 'akhaa-fullaah; wallaahu Shadiidul-'iqaab.

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ
وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ
مِنَ النَّاسِ وَاِنِّيْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ
فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ
عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ
مِّنْكُمْ اِنِّيْۤ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ
اِنِّيْۤ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

48. And when Satan made their deeds seem fair to them and said: No-one of mankind can conquer you this day, for I am your protector. But when the armies came in sight of one another, he took flight, saying: Lo! I am guiltless of you. Lo! I see that which ye see not. Lo! I fear Allah. And Allah is severe in punishment.

49. 'Iẓ yaquulul-Munaa-fi-quu-na wallaẓiina fii quluubihim-marazun garra haaa-'ulaaa-'i Diinuhum. Wa mañy-yata-wakkal alal-laahi fa-'innal-laaha 'Aziizun Ḥakiim.

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هٰۤؤُلَآءِ
دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ
فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٩﴾

49. When the hypocrites and those in whose hearts is a disease said: Their religion hath deluded them. Whoso putteth his trust in Allah (will find that) lo! Allah is Mighty, Wise.

50. Wa law taraaa 'iẓ yata-waffal-laẓiina kafarul-malaaa-'ikatu yaẓri-buuna wujuu-ha-hum wa 'adbaara-hum: wa ẓuu-quu 'Aẓaabal-ḥariiq!

وَلَوْ تَرٰۤى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا
الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ
وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ
الْحَرِيْقِ ﴿٥٠﴾

50 If thou couldst see how the angels receive those who disbelieve, smiting their faces and their backs and (saying): Taste the punishment of burning!

51. Zaalika bimaa qaddamat 'aydii-kum wa 'annal-laaha lay-sa bi-zallaamil-lil-'abiid:

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

51. This is for that which your own hands have sent before (to the Judgment), and (know) that Allah is not a tyrant to His slaves.

52. Kada'-bi 'Aali-Fir-'awna wallaziina miñ-qablihim: kafa-ruu bi-'Aayaa-tillaahi fa-'akha-za-humul-laahu bi-zunuu-bi-him. 'Innal-laaha Qa-wiyyun-Shadiidul-'iqaab.

كَدَأْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَأَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52. (Their way is) as the way of Pharaoh's folk and those before them; they disbelieved the revelations of Allah, and Allah took them in their sins. Lo! Allah is Strong, severe in punishment.

53. Zaalika bi-'annal-laaha lam yaku mugay-yiran-ni'-matan 'an-'amahaa 'alaa qawmin hat-taa yugay-yiruu maa bi-'añfu-sihim wa 'annal-laaha Samii-'un 'Aliim:

ذٰلِكَ بِأَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۙ وَأَنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. That is because Allah never changeth the grace He hath bestowed on any people until they first change that which is in their hearts, and (that is) because Allah is Hearer, Knower.

54. Kada'-bi 'Aali-Fir-'awna wallaziina miñ-qablihim: kaz-zabuu bi-'Aayaati Rabbihim fa-'ahlak-naahum-bi-zunuu-bi-him wa 'agraq-naaa 'Aala-Fir-'awn: wa kullun-kaanuu zaa-limiin.

كَدَأْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوا ظٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾

54. (Their way is) as the way of Pharoah's folk and those before them; they denied the revelations of their Lord, so We destroyed them in their sins. And We drowned the folk of Pharaoh. All were evil-doers.

55. 'Inna sharrad-dawaaabbi 'iñdallaa-hillaziina kafaruu fa-hum laa yu'-mi-nuun.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِندَ اللّٰهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. Lo! the worst of beasts in Allah's sight are the ungrateful who will not believe;

56. 'Allaziina 'aahatta minhum summa yanqu-zuuna 'ahdahum fii kulli marratiñw-wa hum laa yatta-quun.

الَّذِينَ عٰهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. Those of them with whom thou madest a treaty, and then at every opportunity they break their treaty, and they keep not duty (to Allah).

57. Fa-'immaa tasqa-fannahum fil-harbi fasharrid bihim-man khal-fahum la-'allahum yaz-zakka-ruun.

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. If thou comest on them in the war, deal with them so as to strike fear in those who are behind them, that haply they may remember.

58. Wa 'immaa takhaafanna miñ-qawmin khiyaanatan fambiz 'ilay-him 'alaa sawaaa': 'innal-laaha laa yuhibbul-khaaa-'iniin.

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَانبِذْ إِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾ ع

58. And if thou fearest treachery from any folk, then throw back to them (their treaty) fairly. Lo! Allah loveth not the treacherous.

ع ٧ ١٠

59. Wa laa yaḥsa-bannal-laẓiina kafaruu sabaquu: 'innahum laa yu'-jizuun.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ
إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

59. And let not those who disbelieve suppose that they can outstrip (Allah's purpose). Lo! they cannot escape.

60. Wa 'a-'idduu lahum-mas-taṭa'-tum-miñ-quwwatiñw-wa mir-ribaa-ṭil-khayli turhibbuna bihii 'aduw-wal-laahi wa 'aduwwa-kum wa 'aakhariina miñ-duu-nihim, laa ta'-lamuu-nahum, 'Allaahu ya'-lamuhum. Wa maa tuñfiquu miñ-shay-'iñ-fii Sabii-lillaahi yu-waf-fa 'ilaykum wa 'antum laa tuẓla-muun.

وَأَعِدُّوا لَهُم مَّا اسْتَطَعْتُم مِّن
قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ
بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَ
آخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ
اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِن
شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

60. Make ready for them all thou canst of (armed) force and of horses tethered, that thereby ye may dismay the enemy of Allah and your enemy, and others beside them whom ye know not. Allah knoweth them. Whatsoever ye spend in the way of Allah it will be repaid to you in full, and ye will not be wronged.

61. Wa 'iñ-janaḥuu lis-salmi fajnaḥ lahaa wa ta-wakkal 'alallaah: 'inna-huu Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

61. And if they incline to peace, incline thou also to it, and trust in Allah. Lo! He is the Hearer, the Knower.

62. Wa 'iñy-yurii-duuu 'añy-yakhda-'uuka fa-'innaa ḥasba-kallaah. Huwal-laẓiii 'ayya-daka binaṣ-rihii wa bil-Mu'-miniin;

وَإِن يُرِيدُوا أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ
حَسْبَكَ اللَّهُ ۚ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ
بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. And if they would deceive thee, then lo! Allah is sufficient for thee. He it is Who supporteth thee with His help and with the believers,

63. Wa 'allafa bayna quluu-bihim. Law 'añfaqta maa fil-'arẓi jamii-'am-maaa 'allafta bayna quluu-bihim wa laa-kinnal-laaha 'allafa baynahum; 'innahuu 'Aziizun Ḥakiim.

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ
مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلَّفْتَ
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ
بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. And (as for the believers) hath attuned their hearts. If thou hadst spent all that is in the earth thou couldst not have attuned their hearts, but Allah hath attuned them. Lo! He is Mighty, Wise.

64. Yaaa-'ayyuhan-nabiyyu ḥasbu-kallaahu wa manittaba-'aka minal-Mu'-miniin.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ
اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

64. O Prophet! Allah is sufficient for thee and those who follow thee of the believers.

65. Yaa-'ayyuhan-Nabiyyu ḥariẓil-Mu'-miniina 'alal-qi-taal. 'iñy-yakum-miñkum 'ish-ruuna ṣaabi-ruuna yag-libuu mi-'atayn; wa 'iñy-yakum-miñkum-mi-'atuñy-yag-libuu 'alfam-minalla-ẓiina kafaruu bi-'annahum

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ
عَلَى الْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ
عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ۚ
وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّائَةٌ يَغْلِبُوا
أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ

65. O Prophet! Exhort the believers to fight. If there be of you twenty steadfast they shall overcome two hundred, and if there be of you a hundred (steadfast) they shall over come a thousand of those who disbelieve, because they (the

qawmul-laa yaf-qa-huun.

قَوۡمٌ لَّا يَفۡقَهُوۡنَ ﴿٦٥﴾

disbelievers) are a folk without intelligence.

66. 'Al-'aana khaffa-fallaahu 'añkum wa 'alima 'anna fii-kum ẓa'-faa. Fa-'iñy-yakum-miñkummi-'atuñ-Ṣaabiratuny-yag-libuu mi-'atayn. Wa 'iñy-yakum-miñkum 'alfuñy-yag-libuuu 'al-fayni bi-'Iẕnillaah: wallaahu ma-'aṣ-Ṣaabiriin.

اَلۡـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنۡكُمۡ وَعَلِمَ
اَنَّ فِيۡكُمۡ ضَعۡفًا ؕ فَاِنۡ يَّكُنۡ مِّنۡكُمۡ
مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغۡلِبُوۡا مِائَتَيۡنِ ۚ
وَاِنۡ يَّكُنۡ مِّنۡكُمۡ اَلۡفٌ يَّغۡلِبُوۡۤا
اَلۡفَيۡنِ بِاِذۡنِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ مَعَ
الصّٰبِرِيۡنَ ﴿٦٦﴾

66. Now hath Allah lightened your burden, for He knoweth that there is weakness in you. So if there be of you a steadfast hundred they shall overcome two hundred, and if there be of you a thousand (steadfast) they shall overcome two thousand by permission of Allah. Allah is with the steadfast.

67. Maa kaana li-Nabiyyin 'añy-yakuuna lahuuu 'asraa ḥattaa yuṣ-khina fil-'arẓ. Turii-duuna 'araẓad-dunyaa, wallaahu yuriidul-'Aakhirah: wallaahu 'Aziizun Ḥakiim.

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنۡ يَّكُوۡنَ لَهٗۤ
اَسۡرٰى حَتّٰى يُثۡخِنَ فِى الۡاَرۡضِ ؕ
تُرِيۡدُوۡنَ عَرَضَ الدُّنۡيَا ۖ وَاللّٰهُ
يُرِيۡدُ الۡاٰخِرَةَ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيۡزٌ
حَكِيۡمٌ ﴿٦٧﴾

67. It is not for any Prophet to have captives until he hath made slaughter in the land. Ye desire the lure of this world and Allah desireth (for you) the Hereafter, and Allah is Mighty, Wise.

68. Law laa Kitaabum-minal-laahi sabaqa lamassakum fiimaaa 'akhaẕtum 'aẕaabun 'aẓiim.

لَوۡلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ
لَمَسَّكُمۡ فِيۡمَاۤ اَخَذۡتُمۡ عَذَابٌ
عَظِيۡمٌ ﴿٦٨﴾

68. Had it not been for an ordinance of Allah which had gone before, an awful doom had come upon you on account of what ye took.

69. Fakuluu mimmaa ganim-tum ḥalaalañ ṭayyibaa; watta-qullaah: 'innal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

فَكُلُوۡا مِمَّا غَنِمۡتُمۡ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ
وَّاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ
رَّحِيۡمٌ ﴿٦٩﴾

69. Now enjoy what ye have won, as lawful and good, and keep your duty to Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

ع ٩ ٥

70. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu qul-limañ-fiii 'aydiikum-minal-'asraaa 'iñy-ya'-lamil-laahu fii quluu-bikum khay-rañy-yu'-ti kum khayram-mim-maaa 'ukhiẕa miñkum wa yagfir lakum: wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ قُلۡ لِّمَنۡ فِىۡۤ
اَيۡدِيۡكُمۡ مِّنَ الۡاَسۡرٰٓى ۙ اِنۡ يَّعۡلَمِ
اللّٰهُ فِىۡ قُلُوۡبِكُمۡ خَيۡرًا يُّؤۡتِكُمۡ خَيۡرًا
مِّمَّاۤ اُخِذَ مِنۡكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ
غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٧٠﴾

70. O Prophet! Say unto those captives who are in your hands: If Allah knoweth any good in your hearts He will give you better than that which hath been taken from you, and will forgive you. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

71. Wa 'iñy-yuriiduu khiyaa-nataka faqad khaanul-laaha miñ-qablu fa-'amkana minhum. Wallaahu 'Aliimun Ḥakiim.

وَاِنۡ يُّرِيۡدُوۡا خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُوا
اللّٰهَ مِنۡ قَبۡلُ فَاَمۡكَنَ مِنۡهُمۡ ؕ وَاللّٰهُ
عَلِيۡمٌ حَكِيۡمٌ ﴿٧١﴾

71. And if they would betray thee, they betrayed Allah before, and He gave (thee) power over them. Allah is Knower, Wise.

72. 'Innal-laẓiina 'aamanuu wa haajaruu wa jaahaduu bi-'amwaa-lihim wa 'añfusihim fii Sabii-lillaahi wallaẓiina 'aa-waw-wa naṣaruuu 'ulaaa-'ika ba'-ẓuhum 'awli-yaaa-'u ba'-ẓ. Walla-ẓiina 'aamanuu wa lam yuhajiruu maa lakum-miñw-walaayatihim-miñ-shay-'in ḥattaa yuhaa-jiruu; wa 'inis-tañṣaruukum fid-diini fa- 'alay kumun-naṣru 'illaa 'alaa qaw-mim-baynakum wa bayna-hum-Miiṣaaq. Wallaahu bi-maa ta'-maluuna Baṣiir.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَ
جٰهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَالَّذِينَ آوَوا وَّ
نَصَرُوا أُولٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ
بَعْضٍ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا
مَا لَكُم مِّن وَلَايَتِهِم مِّن شَيْءٍ
حَتّٰى يُهَاجِرُوا ۚ وَإِنِ اسْتَنصَرُوكُمْ
فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا
عَلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَاقٌ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

72. Lo! those who believed and left their homes and strove with their wealth and their lives for the cause of Allah, and those who took them in and helped them; these are protecting friends one of another. And those who believed but did not leave their homes, ye have no duty to protect them till they leave their homes but if they seek help from you in the matter of religion then it is your duty to help (them) except against a folk between whom and you there is a treaty. Allah is Seer of what ye do.

73. Walla-ẓiina kafaruu ba'-ẓuhum 'awli-yaaa-'u ba'-ẓ: 'il-laa taf-'aluuhu takuñ-fitnatuñ-fil-'arẓi wa fasaadun-kabiir.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن
فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

73. And those who disbelieve are protectors one of another— If ye do not so, there will be confusion in the land, and great corruption.

74. Walla-ẓiina 'aamanuu wa haa-jaruu wa jaahaduu fii Sa-biilil-laahi walla-ẓiina 'aawaw-wa naṣaruuu 'ulaaa-'ika humul-Mu'-mi-nuuna ḥaqqaa: lahum-mag-firatuñw-wa rizquñ-Kariim.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَ
جٰهَدُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَالَّذِينَ
آوَوا وَّنَصَرُوا أُولٰئِكَ هُمُ
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُم مَّغْفِرَةٌ
وَّرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Those who believed and left their homes and strove for the cause of Allah, and those who took them in and helped them—— these are the believers in truth. For them is pardon, and a bountiful provision.

75. Walla-ẓiina 'aamanuu mim-ba'-du wa haa-jaruu wa jaahaduu ma-'akum fa-'ulaaa-'ika miñkum. Wa 'ulul-'arhaami ba'-ẓuhum 'awlaa bi-ba'-ẓiñ-fii Kitaa-billaah. 'in-nal-laaha bi-kulli shay-'in 'Aliim.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدُ وَهَاجَرُوا
وَجٰهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولٰئِكَ مِنكُمْ ۚ
وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلٰى
بِبَعْضٍ فِي كِتٰبِ اللّٰهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

75. And those who afterwards believed and left their homes and strove along with you, they are of you; and those who are akin are nearer one to another in the ordinance of Allah. Lo! Allah is Knower of all things.

TAWBAH or BARAAA-'AH
Verses 129-sections 16

سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ

REPENTANCE
Revealed at Al- Madinah

1. BARAAA-'ATUM-MINAL-LAAHI wa Rasuu-lihiii 'ilal-laẓiina 'aa-hattum-minal-Mush-rikiin: ——

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ
عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝١

1. Freedom from obligation (is proclaimed) from Allah and His messenger toward those of the idolaters with whom ye made a treaty:

2. Fasiiḥuu fil-'arẓi 'arba-'ata 'ash-huriñw-wa'-lamuuu 'anna-kum gayru mu'-jizil-laahi wa 'annal-laaha mukh-zil-kaafiriin.

فَسِيْحُوْا فِى الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ
وَّاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى اللّٰهِ ۙ
وَاَنَّ اللّٰهَ مُخْزِى الْكٰفِرِيْنَ ۝٢

2. Travel freely in the land four months, and know that ye cannot escape Allah and that Allah will confound the disbelievers (in His guidance).

3. Wa 'aẓaanum-minal-laahi wa Rasuu-lihiii 'ilan-naasi yawmal-Ḥajjil-'Akbari 'annal-laaha barii-'um-minal-mush-rikiina wa Rasuu-luh. Fa-'iñ-tubtum fa-huwa khayrul-la-kum: wa 'iñ-ta-wallay-tum fa'-lamuuu 'anna-kum gayru mu'-jizillaah. Wa bashshi-ril-laẓiina kafaruu bi-'aẓaabin 'aliim:

وَاَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ اَنَّ اللّٰهَ بَرِىْٓءٌ
مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۙ وَرَسُوْلُهٗ ۗ فَاِنْ
تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ
مُعْجِزِى اللّٰهِ ۗ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ ۝٣

3. And a proclamation from Allah and His messenger to all men on the day of the Greater Pilgrimage that Allah is free from obligation to the idolaters, and (so is) His messenger. So, if ye repent, it will be better for you; but if ye are averse, then know that ye cannot escape Allah. Give tidings (O Muhammad) of a painful doom to those who disbelieve,

4. 'Illal-laẓiina 'aa-hattum-minal-mush-rikiina ṣumma lam yanqu-ṣuukum shay-'añw-wa lam yuẓaa-hiruu 'alay-kum 'aḥadañ-fa-'atimmuuu 'ilay-him 'ahdahum 'ilaa mudda-tihim: 'innal-laaha yuḥibbul-Muttaqiin.

اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ
ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ شَيْـًٔا وَّلَمْ
يُظَاهِرُوْا عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتِمُّوْٓا
اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ اِلٰى مُدَّتِهِمْ ۗ اِنَّ
اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝٤

4. Excepting those of the idolaters with whom ye (Muslims) have a treaty, and who have since abated nothing of your right nor have supported anyone against you. (As for these), fulfil their treaty to them till their term. Lo! Allah loveth those who keep their duty (unto Him).

5. Fa-'iẓañ-salakhal-'Ash-hurul-Ḥurumu faq-tulul-mush-rikiina ḥayṣu wajattu-muuhum wa khuẓuuhum waḥ-ṣuruu-hum waq-'uduu lahum kulla marṣad. Fa-'iñ-taabuu wa 'aqaamuṣ-Ṣalaata wa 'aata-wuz-Zakaata fa-khalluu sabii-lahum: 'innal-laaha Gafuurur-Raḥiim.

فَاِذَا انْسَلَخَ الْاَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ وَ
خُذُوْهُمْ وَاحْصُرُوْهُمْ وَاقْعُدُوْا
لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَاِنْ تَابُوْا
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ
فَخَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ۝٥

5. Then, when the sacred months have passed, slay the idolaters wherever ye find them, and take them (captive), and besiege them, and prepare for them each ambush. But if they repent and establish worship and pay the poor-due, then leave their way free. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

6. Wa 'in 'aḥadum-minal-mush-rikiinas-tajaaraka fa-'ajirhu ḥattaa yasma-'a Kalaamal-laahi ṣumma

وَاِنْ اَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ اسْتَجَارَكَ
فَاَجِرْهُ حَتّٰى يَسْمَعَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ

6. And if anyone of the idolaters seeketh thy protection (O Muhammad), then protect him so that he may hear the word of

'ab-lighu ma'-manah. Ẕaalika bi-'annahum qawmul-laa ya'-la-muun.

أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦﴾

Allah, and afterward convey him to his place of safety. That is because they are a folk who know not.

7. Kayfa yakuunu lil-mush-rikiina 'ahdun 'iñdal-laahi wa 'iñda Rasuu-lihiii 'illal-laziina 'aa-hattum 'iñ-dal-Masjidil-Haraam? Fa-mas-taqaamuu lakum fastaqiimuu lahum: 'innal-laaha yuḥibbul-Muttaqiin.

كَيْفَ يَكُوْنُ لِلْمُشْرِكِيْنَ عَهْدٌ عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ فَمَا اسْتَقَامُوْا لَكُمْ فَاسْتَقِيْمُوْا لَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧﴾

7. How can there be a treaty with Allah and with His messenger for the idolaters save those with whom ye made a treaty at the Inviolable Place of Worship? So long as they are true to you, be true to them. Lo! Allah loveth those who keep their duty.

8. Kayfa wa 'iñy-yaẓ-haruu 'alay-kum laa yar-qubuu fii-kum 'illañw-wa laa ẕimmah? Yurẓuu-nakum-bi-'afwaa-hi-him wa ta'-baa quluu-buhum; wa 'akṣaruhum faasiquun.

كَيْفَ وَاِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوْا فِيْكُمْ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُوْنَكُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ وَتَاْبٰى قُلُوْبُهُمْ ۚ وَاَكْثَرُهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨﴾

8. How (can there be any treaty for the others) when, if they have the upper hand of you, they regard not pact nor honour in respect of you? They satisfy you with their mouths the while their hearts refuse. And most of them are wrong-doers.

9.'Ish-taraw bi-'Aayaa-til-laahi ṣamanañ-qaliilañ-faṣadduu 'añ-Sabiilih: 'inna-hum saaa-'a maa kaanuu ya'-maluun.

اِشْتَرَوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ۗ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

9. They have purchased with the revelations of Allah a little gain, so they debar (men) from His way. Lo! evil is that which they are wont to do.

10. Laa yarqu-buuna fii Mu'-minin 'illañw-wa laa ẕimmah. Wa 'ulaaa-'ika humul-mu'-taduun.

لَا يَرْقُبُوْنَ فِيْ مُؤْمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُوْنَ ﴿١٠﴾

10.And they observe toward a believer neither pact nor honour. These are they who are transgressors.

11. Fa-'iñ-taabuu wa 'aqaa-muṣ-Ṣalaata wa 'aata-wuz-Zakaata fa-'ikh-waanukum fid-Diin: wa nufaṣṣilul-'Aayaati li-qawmiñy-ya'-lamuun.

فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ ۗ وَنُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١١﴾

11, But if they repent and establish worship and pay the poor-due, then are they your brethren in religion. We detail Our revelations for a people who have knowledge.

12. Wa 'innakaṣuuu 'ay-maa-nahum-mim-ba'-di 'ah-dihim wa ṭa-'anuu fii Diinikum fa-qaa-tiluuu 'a-'immatal-kufri 'inna-hum laaa 'ay-maana la-hum la-'allahum yan-tahuun.

وَاِنْ نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ فَقَاتِلُوْٓا اَئِمَّةَ الْكُفْرِ ۙ اِنَّهُمْ لَآ اَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ﴿١٢﴾

12. And if they break their pledges after their treaty (hath been made with you) and assail your religion, then fight the heads of disbelief — Lo! they have no binding oaths — in order that they may desist.

13. 'A-laa tuqaa-tiluuna qaw-man-nakaṣuuu 'ay-maanahum

اَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ

13. Will ye not fight a folk who broke their solemn pledges,

wa hammuu bi-ikhraajir-Ra-suuli wa hum-bada-'uukum 'awwala marrah? 'A-takh-shaw-nahum? Fallaahu 'a-ḥaqqu 'añ-takh-shawhu 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.	وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾	and purposed to drive out the messenger and did attack you first? What! Fear ye them? Now Allah hath more right that ye should fear Him, if ye are believers.
14. Qaati-luuhum yu-'azzib-humul-laahu bi-'ay-diikum wa yukh-zihim wa yañ-ṣurkum 'alay-him wa yash-fi ṣuduura qawmim-Mu'-miniin,	قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَ يَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾	14. Fight them! Allah will chastise them at your hands, and He will lay them low and give you victory over them, and He will heal the breasts of folk who are believers.
15. Wa yuẓ-hib gayẓa quluu-bihim. Wa yatuubul-laahu 'alaa mañy-yashaaa'; wallaahu 'Aliimun Ḥakiim.	وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾	15. And He will remove the anger of their hearts. Allah relenteth toward whom He will. Allah is Knower, Wise.
16. 'Am ḥasib-tum 'añ-tutra-kuu wa lammaa ya'-lamil-laa-hullaẓiina jaahaduu miñ-kum wa lam yatta-khiẓuu miñ-duunil-laahi wa laa Rasuu-lihii wa lal-Mu'-miniina walijah? Wallaahu khabiirum-bimaa ta'-maluun.	أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾	16. Or deemed ye that ye would be left (in peace) when Allah yet knoweth not those of you who strive, choosing for familiar none save Allah and His messenger and the believers? Allah is Informed of what ye do.

ع ٢ ٨

17. Maa kaana lil-Mush-rikii-na 'añy-ya'-muruu masaaji-dallaahi shaahi-diina 'alaaa 'añ-fusihim-bil-kufr. 'Ulaaa-'ika ḥabiṭat 'a'-maaluhum wa fin-Naari hum khaali-duun.	مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنفُسِهِم بِالْكُفْرِ ۚ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾	17. It is not for the idolaters to tend Allah's sanctuaries, bearing witness against themselves of disbelief. As for such, their works are vain and in the Fire they will abide.
18. 'Inna-maa ya'-muru ma-saaji-dallaahi man 'aamana bil-laahi wal-Yawmil-'Aakhiri wa 'aqaamaṣ-Ṣalaata wa 'aataz-Zakaata wa lam yakhsha 'illal-laah. Fa-'asaaa 'ulaaa-'ika 'añy-yakuunuu minal-Muhtadiin.	إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ ۖ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾	18. He only shall tend Allah's sanctuaries who believeth in Allah and the Last Day and observeth proper worship and payeth the poor-due and feareth none save Allah. For such (only) is it possible that they can be of the rightly guided.
19. 'A-ja-'altum siqaa-yatal-Ḥaaajji wa 'imaaratal-Masji-dil-Haraami kaman 'aamana bil-laahi	أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ	19. Count ye the slaking of a pilgrim's thirst and tendance of the Inviolable Place of Worship

wal-Yawmil-'Aakhiri wa jaahada fii Sabii-lillaah? Laa yasta-wuuna 'iñdal-laah: wallaahu laa yahdil-qawmaẓ-ẓaalimiin.

وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَجٰهَدَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ لَا يَسْتَوٗنَ عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ١٩

as (equal to the worth of him) who believeth in Allah and the Last Day, and striveth in the way of Allah? They are not equal in the sight of Allah. Allah guideth not wrongdoing folk.

20. 'Alla-ẓiina 'aamanuu wa haa- jaruu wa jaa-haduu fii Sabii-lillaahi bi-'amwaa-lihim wa 'añfusihim 'a'-ẓamu dara-jatan 'indal-laah: wa 'ulaaa-'ika humul-faaa-'izuun.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۙ اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ٢٠

20. Those who believe, and have left their homes and striven with their wealth and their lives in Allah's way are of much greater worth in Allah's sight. These are they who are triumphant.

21. Yubash-shiruhum Rab-buhum-bi-raḥmatim-minhu wa riẓ-waanińw-wa Jannaatil-lahum fiihaa na-'iimum-muqiim;

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَّجَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ٢١

21. Their Lord giveth them good tidings of mercy from Him, and acceptance, and Gardens where enduring pleasure will be theirs;

22. Khaa-lidiina fiihaaa 'abadaa. 'Innal-laaha 'iñdahuuu 'ajrun 'aẓiim.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۗ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ٢٢

22. There they will abide for ever. Lo! with Allah there is immense reward.

23. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tattakhiẓuuu 'aa-baaa-'akum wa 'ikhwaa-nakum 'aw-liyaaa-'a 'inis-taḥabbul-kufra 'alal-'iimaan. Wa mañy yatawalla-hum-miñkum fa-'ulaaa-'ika humuẓ-ẓaalimuun.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْٓا اٰبَآءَكُمْ وَاِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ اِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ۗ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ٢٣

23. O ye who believe! Choose not your fathers nor your brethren for friends if they take pleasure in disbelief rather than faith. Whoso of you taketh them for friends, such are wrong-doers.

24. Qul 'iñ-kaana 'aabaaa-'u-kum wa 'abnaaa-'ukum wa 'ikh-waanukum wa 'azwaa-ju-kum wa 'ashii-ratukum wa 'amwaalu-niq-taraf-tumuuhaa wa tijaa-ratuñ-takh-shawna kasaa-dahaa wa masaa-kinu tarẓaw-nahaaa 'aḥab-ba 'ilay-kum-minal-laahi wa Rasuuli-hii wa Jihaadiñ-fii Sabiilihii fa-tarab-baṣuu ḥattaa ya'-tiyal-laahu bi-'Amrih. Wallaahu laa yahdil-qawmal-faasiqiin.

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَاَبْنَآؤُكُمْ وَاِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيْرَتُكُمْ وَاَمْوَالُ ۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَجِهَادٍ فِيْ سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ٢٤

24. Say: If your fathers, and your sons, and your brethren, and your wives, and your tribe, and the wealth ye have acquired, and merchandise for which ye fear that there will be no sale, and dwellings ye desire are dearer to you than Allah and His messenger and striving in His way: then wait till Allah bringeth His command to pass. Allah guideth not wrongdoing folk.

25. Laqad naṣara-kumul-laahu fii mawaa-ṭina kaṣiiratiñw-

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ

25. Allah hath given you victory on many fields and on the day of

wa yawma Ḥunaynin 'iẕ 'a'-jabat-kum kaṣra-tukum falam tugni 'añkum shay-'anw-wa zaaqat 'alaykumul-'arẕu bimaa raḥu-bat ṣumma wallay-tum-mud-biriin!

وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ
وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ٢٥

Huneyn, when ye exulted in your multitude but it availed you naught, and the earth, vast as it is, was straitened for you: then ye turned back in flight;

26. Ṣumma 'añza-lallaahu sa-kiina-tahuu 'alaa Rasuulihii wa 'alal-Mu'-miniina wa 'añ-zala, junuudal-lam-tarawhaa: wa 'aẕẕa-ballaẕiina kafaruu. Wa ẕaalika jazaaa-'ul-kaafiriin.

ثُمَّ أَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ
جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ
كَفَرُوا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ٢٦

26. Then Allah sent His peace of reassurance down upon His messenger and upon the believers, and sent down hosts ye could not see, and punished those who disbelieved. Such is the reward of disbelievers.

27. Ṣumma yatuubul-laahu mim-ba'-di ẕalika 'alaa mañy-yashaaa': wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ
عَلَىٰ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ٢٧

27. Then afterward Allah will relent toward whom He will; for Allah is Forgiving, Merciful.

28. Yaaa-'ayyu-hallaẕiina 'aa-manuuu 'innamal-Mushri-kuuna najasuñ-falaa yaq-rabul-Masjidal-Ḥaraama ba'-da 'aamihim haaẕaa. Wa 'in khiftum 'ay-latan fa-sawfa yugnii-kumul-laahu miñ-faẕlihiii 'iñ-shaaa'. 'Innal-laaha 'Aliimun Ḥakiim.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ
عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ
مِن فَضْلِهِ إِن شَاءَ ۚ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٢٨

28. O ye who believe! The idolaters only are unclean. So let them not come near the Inviolable Place of Worship after this their year. If ye fear poverty (from the loss of their merchandise) Allah shall preserve you of His bounty if He will. Lo! Allah is Knower, Wise.

29. Qaatilul-laẕiina laa yu'-mi-nu-una billaahi wa laa bil-yawmil-'Aa-khiri wa laa yuḥarri-muuna maa ḥarra-mal-laahu wa Rasuu-luhuu wa laa yadii-nuuna Diinal-Ḥaqqi minal-laẕiina 'uutul-Kitaaba ḥat-taa yu'-ṭul-jizyata 'any-yadiñw-wa hum ṣaagi-ruun.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ
مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ
دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَ
هُمْ صَاغِرُونَ ٢٩

29. Fight against such of those who have been given the Scripture as believe not in Allah nor the Last Day, and forbid not that which Allah hath forbidden by His messenger, and follow not the religion of Truth, until they pay the tribute readily, being brought low.

30. Wa qaa-latil-Yahuudu 'Uzayru-nib-nullaahi wa qaa-latin-Naṣaaral-Masiiḥub-nul-laah. Ẕaalika qaw-luhum-bi-'afwaa-hihim.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ
وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ
اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ

30. And the Jews say: Ezra is the son of Allah, and the Christians say: The Messiah is the son of Allah. That is their saying with their mouths. They

Yuẓaahi-'uuna qaw-lalla-ẓiina kafaruu miń-qabl. Qaatala-humullaah; 'annaa yu'-fakuun!

يُضَاهِـُٔونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ ۚ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۚ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

imitate the saying of those who disbelieved of old. Allah (Himself) fighteth against them. How perverse are they!

31. 'Itta-khaẓuuu 'aḥbaa-rahum wa ruhbaa-nahum 'ar-baabam-miń-duunil-laahi wal-Masii-ḥabna-Maryam. Wa maaa 'umi-ruuu 'illaa li-ya'-buduuu 'Ilaahańw-Waaḥidaa. Laaa 'ilaaha 'illaa Huu. Sub-ḥaanahuu 'ammaa yushrikuun.

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ لَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

31. They have taken as lords beside Allah their rabbis and their monks and the Messiah son of Mary, when they were bidden to worship only One God. There is no god save Him. Be He glorified from all that they ascribe as partner (unto Him)!

32. Yurii-duuna 'ańy-yuṭfi-'uu Nuural-laahi bi-'afwaa-hi-him wa ya'-ballaahu 'illaaa 'ańy-yutimma Nuu-rahuu wa law karihal-Kaa-firuun.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

32. Fain would they put out the light of Allah with their mouths, but Allah disdaineth (aught) save that He shall perfect His light, however much the disbelievers are averse.

33. Huwal-laẓiii 'arsala Rasuu-lahuu bil-Hudaa wa Diinil-Ḥaqqi li-yuẓhi-rahuu 'alad-diini kulli-hii wa law karihal-Mush-rikuun.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the Religion of Truth, that He may cause it to prevail over all religions, however much the idolaters may be averse.

النصف

34. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuuu 'inna kaṣiiram-minal-'aḥ-baari war-ruh-baani la-ya'-kuluu-na 'amwaa-lan-naasi bil-baaṭili wa yaṣudduuna 'an-Sabii-lillaah. Walla-ẓiina yak-nizuu-naẓ-ẓahaba wal-fiẓẓata wa laa yunfiquu-nahaa fii Sabiilil-laahi fabash-shir-hum-bi-'aẓaabin 'aliim——

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۗ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

34. O ye who believe! Lo! many of the (Jewish) rabbis and the (Christian) monks devour the wealth of mankind wantonly and debar (men) from the way of Allah. They who hoard up gold and silver and spend it not in the way of Allah, unto them give tidings (O Muhammad) of a painful doom,

35. Yawma yuḥmaa 'alay-haa fii Naari Jahannama fatukwaa bihaa jibaahu-hum wa junuu-buhum

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ

35. On the day when it will (all) be heated in the fire of hell, and their foreheads and their flanks and their backs will be branded

wa ẕuhuuruhum. Haa-ẕaa maa kanaztum li-'an̄fusikum fa-ẕuuquu maa kun̄tum taknizuun.

وَظُهُوْرُهُمْ ؕ هٰذَا مَا كَنَزْتُمْ
لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ
تَكْنِزُوْنَ ۳۵

therewith (and it will be said unto them): Here is that which ye hoarded for yourselves. Now taste of what ye used to hoard.

36. 'Inna 'iddatash-shu-huuri 'in̄dal-laahiṣ-naa 'a-shara shah-ran̄-fii Kitaabil-laahi yawma khalaqas-samaawaati wal-'arẕa minhaaa 'arba-'atun hurum: ẕaalikad-Diinul-Qay-yim. Fa-laa taẕlimuu fiihinna 'an̄fusa-kum; wa qaatilul-Mushrikiina kaaaf-fatan̄-kamaa yuqaatiluu-nakum kaaaf-fah. Wa'-lamuuu 'annal-laaha ma-'al-Muttaqiin.

اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا
عَشَرَ شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ
خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ مِنْهَآ
اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ۙ
فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ وَ
قَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَآفَّةً كَمَا
يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَآفَّةً ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ
اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ۳۶

36. Lo! the number of the months with Allah is twelve months by Allah's ordinance in the day that He created the heavens and the earth. Four of them are sacred: that is the right religion. So wrong not yourselves in them. And wage war on all the idolaters as they are waging war on all of you. And know that Allah is with those who keep their duty (unto Him).

37. 'Inna-mannasiii-'u ziyaa-datun̄-fil-kufri yu-ẕallu bihil-laẕiina kafaruu yuḥilluu-nahuu 'aaman̄w-wa yuḥarri-muunahuu 'aamal-li-yuwaaṭi-'uu 'id-data maa ḥarra-mallaahu fa-yuḥilluu maa ḥarramallaah. Zuy-yina lahum suuu-'u 'a'-maalihim. Wallaahu laa yahdil-qawmal-Kaafi-riin.

ع٥

اِنَّمَا النَّسِيْٓءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ
يُضَلُّ بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا وَّيُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا
لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا
مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ؕ زُيِّنَ لَهُمْ سُوْٓءُ
اَعْمَالِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكٰفِرِيْنَ ۳۷

37. Postponement (of a sacred month) is only an an excess of disbelief whereby those who disbelieve are misled; they allow it one year and fobid it (another) year, that they may make up the number of the months which Allah hath hallowed, so that they allow that which Allah hath forbidden. The evil of their deeds is made fair -seeming unto them. Allah guideth not the dis disbelieving folk.

38. Yaaa-'ayyu-hallaẕiina 'aa-manuu maa lakum 'iẕaa qiila lakumunfiruu fii Sabii-lillaahiṣ-ṣaaqal-tum 'ilal-'arẕ? 'A-raẕii-tum-bil-ḥayaa-tid-dunyaa minal-'Aakhirah? Famaa mataa-'ul-hayaa-tid-dunyaa fil-'Aakhi-rati 'illaa qaliil.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ
اِذَا قِيْلَ لَكُمُ انْفِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ اِلَى الْاَرْضِ ؕ
اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مِنَ
الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ۳۸

38. O ye who believe! What aileth you that when it is said unto you: Go forth in the way of Allah, ye are bowed down to the ground with heaviness? Take ye pleasure in the life of the world rather than in the Hereafter? The comfort of the life of the world is but little than in the Hereafter.

39. 'Illaa tan̄firuu yu-'aẕẕib-kum 'aẕaaban 'aliiman̄w-wa yas-tabdil qaw-man gayra-kum wa laa

اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ
وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا

39. If ye go not forth He will afflict you with a painful doom, and will choose instead of you a

tazurruuhu shay-'aa. Wal-laahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

تَضُرُّوهُ شَيْئًا ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٩

folk other than you. Ye cannot harm Him at all. Allah is Able to do all things.

40. 'Illaa tañ-șuruuhu faqad nașara-hullaahu 'iz 'akhraja-hullaziina kafaruu Şaani-yaș-nayni 'iz humaa fil-Gaari 'iz yaquulu li-Şaahi-bihii "Laa taḥzan 'innal-laaha ma-'anaa". Fa-'añzalal-laahu sakii-natahuu 'alayhi wa 'ayya-dahuu bi-ju-nuudil-lam taraw-haa wa ja-'ala kalimatalla-ziina kafarus-suflaa; wa Kalima-tullaahi hi-yal-'Ulyaa: wal-laahu 'Aziizun Ḥakiim.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ
إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ
اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ
لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ
فَأَنزَلَ اللّٰهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَ
أَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ
كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلٰى ۗ
وَكَلِمَةُ اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ۗ وَاللّٰهُ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

40. If ye help him not, still Allah helped him when those who disbelieve drove him forth, the second of two; when they two were in the cave, when he said unto his comrade: Grieve not. Lo! Allah is with us. Then Allah caused His peace of reasurance to descend upon him and supported him with hosts ye can not see, and made the word of those who disbelieved the nethermost, while Allah's word it was that became the uppermost. Allah is Mighty, Wise.

41. 'Iñfiruu khifaafañw-wa șiqaalañw-wa jaa-hiduu bi-'amwaa-likum wa 'añfusikum fii Sabii-lillaah. Zaalikum khay-rul-lakum 'iñ-kuñtum ta'-la-muun.

انفِرُوا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ
اللّٰهِ ۚ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ٤١

41. Go forth, light-armed and heavy-armed, and strive with your wealth and your lives in the way of Allah! That is best for you if ye but knew.

42. Law kaana 'arazañ-qarii-bañw-wa safarañ-qaașidal-lat-taba-'uuka wa laakim-ba-'udat 'alay-himush-shuqqah. Wa sa-yaḥli-fuuna billaahi la-wista-ța'-naa la-kha-rajnaa ma-'akum. Yuhli-kuuna 'añfusa-hum; wallaahu ya'-lamu 'in-nahum la-kaazibuun.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَّسَفَرًا
قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوكَ وَلٰكِن بَعُدَتْ
عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ
لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ
يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ٤٢

42. Had it been a near adventure and an easy journey they had followed thee, but the distance seemed too far for them. Yet will they swear by Allah (saying): If we had been able we would surely have set out with you. They destroy their souls, and Allah knoweth that they verily are liars. ع ٥ ١٤

43. 'A-fallaahu 'añk! Lima 'a-ziñta lahum ḥattaa yata-bay-yana lakal-laziina șadaquu wa ta'-lamal-kaazibiin.

عَفَا اللّٰهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتّٰى
يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا
وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ٤٣

43. Allah forgive thee (O Muhammad)! Wherefor didst thou grant them leave ere those who told the truth were manifest to thee and thou didst know the liars?

44. Laa yas-ta'-zinukal-laziina yu'-mi-nuuna billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri 'añy-yujaa-hiduu

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا

44. Those who believe in Allah and the Last Day ask no leave of thee lest they should strive

bi-'amwaa-lihim wa 'an-fusihim. Wallaahu 'Aliimum-bil-Muttaqiin.

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ٤٤

with their wealth and their lives. Allah is Aware of those who keep their duty (unto Him).

45. 'Inna-maa yasta'-ẓinukal-laẓiina laa yu'-mi-nuuna bil-laahi wal-Yawmil-'Aakhiri war-taabat quluubuhum fahum fii ray-bihim yataradda-duun.

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥

45. They alone ask leave of thee who believe not in Allah and the Last Day, and whose hearts feel doubt, so in their doubt they waver.

46. Wa law 'araadul-khuruuja la-'a-'adduu lahuu 'uddatañw-wa laakiñ-kari-hallaahum-bi-'aaṣahum faṣabba-ṭahum wa qiilaq-'uduu ma-'al-qaa-'idiin.

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَٰكِن كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ٤٦

46. And if they had wished to go forth they would assuredly have made ready some equipment, but Allah was averse to their being sent forth and held them back and (it was said unto them): Sit ye with the sedentary!

47. Law kharajuu fiikum-maa zaa-duukum 'illaa khabaa-lañw-wa la-'awẓa-'uu khilaa-lakum yabguuna-kumul-fitnah; wa fiikum sammaa-'uuna la-hum. Wallaahu 'Aliimum-biẓ-ẓaalimiin.

لَوْ خَرَجُوا فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ٤٧

47. Had they gone forth among you they had added to you naught save trouble and had hurried to and fro among you, seeking to cause sedition among you, and among you there are some who would have listened to them. Allah is Aware of evil-doers.

48. Laqadib-taga-wul-fitnata miñ-qablu wa qallabuu lakal 'umuura ḥattaa jaaa-'al-Ḥaqqu wa ẓahara 'amrul-laahi wa hum kaari-huun.

لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ ٤٨

48. Aforetime they sought to cause sedition and raised difficulties for thee till the Truth came and the decree of Allah was made manifest, though they were loth.

49. Wa minhum-mañy-yaquu-lu'-ẓallii wa laa taf-tinnii. 'Alaa fil-fitnati saqaṭuu? Wa 'inna Jahannama la-muḥii-ṭatum-bil-Kaafi-riin.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ائْذَن لِّي وَلَا تَفْتِنِّي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ٤٩

49. Of them is he who saith: Grant me leave (to stay at home) and tempt me not. Surely it is into temptation that they (thus) have fallen. Lo! hell is all around the disbelievers.

50. 'Iñ-tuṣibka ḥasanatuñ-ta-su'-hum; wa 'iñ-tuṣibka muṣii-batuny-yaquu-luu qad 'akhaẓ-naaa 'amranaa min-qablu wa yata-wallaw-wa hum fariḥuun.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا وَّهُمْ فَرِحُونَ ٥٠

50. If good befalleth thee (O Muhammad) it afflicteth them, and if calamity befalleth thee, they say: We took precaution, and they turn away well pleased.

51. Qul-lañy-yuṣii-banaaa 'il-laa maa katabal-laahu lanaa. Huwa Maw-laanaa: wa 'alal-laahi fal-yata-wakkalil-Mu'-minuun.

قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلٰىنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Say: Naught befalleth us save that which Allah hath decreed for us. He is our Protecting Friend. In Allah let believers put their trust!

52. Qul hal tarabba-ṣuuna bi-naaa 'illaaa 'iḥdal-ḥusna-yayn? Wa naḥnu natarabbaṣu bikum 'any-yusiiba-kumullaahu bi-'aẓaabim-min 'iñdi-hiii 'aw bi-'aydiinaa. Fa-tarab-baṣuuu 'innaa ma-'akum-muta-rabbi-ṣuun.

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۚ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ اَنْ يُّصِيْبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۖ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Say: Can ye await for us aught save one of two good things (death or victory in Allah's way)? while we await for you that Allah will afflict you with a doom from Him or at our hands. Await then! Lo! we are awaiting with you.

53. Qul 'añfiquu ṭaw-'an 'aw karhal-lany-yuta-qabbala miñkum: 'inna-kum kuñtum qawmañ-faasi-qiin.

قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۗ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. Say: Pay (your contribution), willingly or unwillingly, it will not be accepted from you. Lo! ye were ever froward folk.

54. Wa maa mana-'ahum 'añ-tuqbala minhum nafaqaa-tu-hum 'illaaa 'annahum kafaruu bil-laahi wa bi-Rasuulihii wa laa ya'-tuunaṣ-Ṣalaata 'illaa wa hum kusaalaa wa laa-yuñ-fiquuna 'illaa wa hum kaari-huun.

وَمَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَبِرَسُوْلِهٖ وَلَا يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَهُمْ كُسَالٰى وَلَا يُنْفِقُوْنَ اِلَّا وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. And naught preventeth that their contributions should be accepted from them save that they have disbelieved in Allah and in His messenger, and they come not to worship save as idlers, and pay not (their contribution) save reluctantly.

55. Falaa tu'-jibka 'amwaalu-hum wa laaa 'awlaa-duhum. 'Innamaa yuriidul-laahu liyu-'aẓẓi-bahum-bihaa fil-ḥayaatid-dunyaa wa tazhaqa 'añfusu-hum wa hum kaafiruun.

فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ ۗ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. So let not their riches nor their children please thee (O Muhammad). Allah thereby intendeth but to punish them in the life of the world and that their souls shall pass away while they are disbelievers.

56. Wa yaḥli-fuuna billaahi 'innahum lamiñkum; wa maa hum-miñkum wa laa kinna-hum qawmuñy-yafraquun.

وَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ۗ وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرَقُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. And they swear by Allah that they are in truth of you, when they are not of you, but they are folk who are afraid.

57. Law yaji-duuna malja-'an 'aw magaaraatin 'aw mudda khalal-la-wallaw 'ilay-hi wa hum yajma-ḥuun.

لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Had they but found a refuge, or caverns, or a place to enter, they surely had resorted thither swift as runaways.

58. Wa minhum-mañy-yal-mizuka fiṣ-ṣadaqaat: fa-'in 'u'-ṭuu minhaa raẓuu wa 'il-lam yu'ṭaw minhaaa 'iẓaa hum yas-khaṭuun!

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى الصَّدَقَٰتِ ۚ
فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِن
لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَآ إِذَا هُمْ
يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

58. And of them is he who defameth thee in the matter of the alms. If they are given thereof they are content, and if they are not given thereof, behold! they are enraged.

59. Wa law 'anna-hum raẓuu maaa 'aataa-humul-laahu wa Rasuu-luhuu wa qaaluu ḥasbu-nallaahu sa-yu'-tii-nal-laahu miñ-faẓ-lihii wa Rasuu-luhuuu 'innaaa 'ilal-laahi raagi-buun.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَآ ءَاتَىٰهُمُ اللَّهُ وَ
رَسُولُهُۥ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا
اللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى
اللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. (How much more seemly) had they been content with that which Allah and His messenger had given them and had said: Allah sufficeth us. Allah will give us of His bounty, and (also) His messenger. Unto Allah we are suppliants

60. 'Innamaṣ-Ṣadaqaatu lil-fu-qaraaa-'i wal-masaa-kini wal-'aa-miliina 'alay-haa wal-mu- 'allafati quluu-buhum wa fir-riqaabi wal-gaarimiina wa fii Sabii-lillaahi wab-nis-sabiil: farii-ẓatam-minallaah, wallaa-hu 'Aliimun Ḥakiim.

إِنَّمَا الصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَالْمَسَٰكِينِ
وَالْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ
قُلُوبُهُمْ وَفِى الرِّقَابِ وَالْغَٰرِمِينَ
وَفِى سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۖ
فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. The alms are only for the poor and the needy, and those who collect them, and those whose hearts are to be reconciled, and to free the captives and the debtors, and for the cause of Allah, and (for) the wayfarers; a duty imposed by Allah. Allah is Knower, Wise.

61. Wa minhumul-laẓiina yu'-ẓuunan-Nabiyya wa yaquu-luu-na "Huwa 'uẓun." Qul 'uẓunu khay-rillakum yu'-minu bil-laahi wa yu'-minu lil-mu'-mi-niina wa Raḥmatul-lil-laẓiina 'aa-manuu minkum. Wallaziina yu'-ẓuuna Rasuu-lallaahi lahum 'aẓaabun 'aliim.

وَمِنْهُمُ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِىَّ
وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ ۚ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ
لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ
وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ ۚ
وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

61. And of them are those who vex the Prophet and say: He is only a hearer. Say: A hearer of good for you, who believeth in Allah and is true to the believers, and a mercy for such of you as believe. Those who vex the messenger of Allah, for them there is a painful doom.

62. Yaḥli-fuuna billaahi lakum li-yurẓuu-kum: wallaahu wa Rasuu-luhuuu 'aḥaqqu 'añy-yur-ẓuuhu 'iñ-kaanuu Mu'-mi-niin.

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ
وَاللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ
إِن كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. They swear by Allah to you (Muslims) to please you, but Allah, with His messenger, hath more right that they should please Him if they are believers.

63. 'Alam ya'-lamuuu 'an-nahuu mañy-yuḥaadi-dillaaha wa Ra-suulahuu fa-'anna lahuu naara Jahan-nama khaaliidañ-fiihaa. Ẓaalikal-khizyul-

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ
خَٰلِدًا فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْخِزْىُ

63. Know they not that whoso opposeth Allah and His messenger, his portion verily is hell, to abide therein? That is the

'aẓiim.

الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

extreme abasement.

64. Yaḥẕarul-Munaa-fiquuna 'añ-tunazzala 'alay-him suura-tuñ-tunabbi-'uhum-bimaa fii qul-uu-bihim. Qulis-tahzi-'uu! 'Innal-laaha mukhrijum-maa taḥ-ẕaruun.

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
سُوْرَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۗ
قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا
تَحْذَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. The hypocrites fear lest a surah should be revealed concerning them, proclaiming what is in their hearts. Say: Scoff (your fill)! Lo! Allah is disclosing what ye fear.

65. Wa la-'iñ-sa-'altahum la-yaquulunna 'innamaa kunnaa nakhuuẓu wa nal-'ab. Qul 'a-billaahi wa 'Aayaa-tihii wa Rasuulihii kuñtum tas-tahzi-'uun.

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا
نَخُوْضُ وَنَلْعَبُ ۗ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ
وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. And if thou ask them (O Muhammad) they will say: We did but talk and jest. Say: Was it at Allah and His revelations and His messenger that ye did scoff?

66. Laa ta'-taẕiruu qad kafar-tum ba'-da 'iimaa-nikum. 'In-na'-fu 'añ-ṭaaa-'ifatim-miñ-kum nu-'aẕẕib taaa-'ifatam-bi-'annahum kaanuu mujrimiin.

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ
اِيْمَانِكُمْ ۗ اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَآئِفَةٍ
مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً ۢ بِاَنَّهُمْ
كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Make no excuse. Ye have disbelieved after your (confession of) belief. If We forgive a party of you, a party of you We shall punish because they have been guilty.

67. 'Al-Munaafi-quuna wal-Munaa-fiqaatu ba'-ẕuhum-mim-ba'-ẕ. Ya'-muruuna bil-muñkari wa yan-hawna 'anil-ma'-ruufi wa yaqbi-ẕuuna 'ay-di-yahum. Nasul-laaha fanasi-yahum.'Innal-Munaa-fiqiina humul-faasiquun.

اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ بَعْضُهُمْ
مِّنْ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوْفِ وَيَقْبِضُوْنَ
اَيْدِيَهُمْ ۗ نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ۗ اِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. The hypocrites, both men and women, proceed one from another. They enjoin the wrong, and they forbid the right, and they withhold their hands (from spending for the cause of Allah). They forget Allah, so He hath forgotten them. Lo! the hypocrites, they are the transgressors.

68. Wa-'adal-laahul-Munaa-fiqiina wal-Munaafiqaati wal-Kuffaara naara-Jahan-nama khaalidiina fiihaa. Hiya ḥasbu-hum: wa la-'ana-humullaah, wa lahum 'aẕaabum-muqiim, —

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ
وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ
هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٦٨﴾

68. Allah promiseth the hypocrites, both men and women, and the disbelievers fire of hell for their abode. It will suffice them. Allah curseth them and theirs is lasting torment.

69. Kalla-ẕiina miñ-qablikum kaanuuu 'ashadda miñ-kum quw-watanw-wa 'akṣara 'am-waa-lañw-wa 'aw-laadaa. Fas-tamta-'uu bi-khalaa-qihim fastam-ta'-tum-bi-khalaa-qikum kamas-tamta-'alla-ẕiina miñ-qabli-kum-bi-khalaa-qihim wa khuztum

كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوْٓا اَشَدَّ
مِنْكُمْ قُوَّةً وَّاَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ۗ
فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ
بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ

69. Even as those before you were mightier than you in strength, and more affluent than you in wealth and children. They enjoyed their lot awhile, so ye enjoy your lot awhile even as those before you did enjoy their lot awhile. And ye prate

kallazii khaazuu. 'Ulaaa-'ika ḥabiṭat 'a'-maalu-hum fid-dunyaa wal-'Aakhi-rah; wa 'ulaaa-'ika humul-khaasiruun.

كَالَّذِي خَاضُوا ۚ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

even as they prated. Such are they whose works have perished in the world and the Hereafter. Such are they who are the losers.

70. 'Alam ya'-tihim naba-'ul-laẓiina miṅ-qabli-him qawmi Nu-uḥiṅw-wa 'Aa-diṅw-wa Ṣamuu-da wa qawmi 'Ibraahiima wa 'Aṣ-ḥaabi Madyana wal-Mu'-tafi-kaat. 'Atat-hum rusulu-hum-bil-bayyinaat. Famaa kaanallaahu li-yaẓ-limahum wa laakiṅ-kaan-uuu 'anfusahum yaẓli-muun.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ ۙ وَقَوْمِ
إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ ۚ
أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

70. Hath not the fame of those before them reached them--the folk of Noah, A'ad, Thamud, the folk of Abraham, the dwellers of Midian and the disaster (which befell them)? Their messengers (from Allah) came unto them with proofs (of Allah's sovereignty). So Allah surely wronged them not, but they did wrong themselves.

71. Wal-Mu'-mi-nuuna wal-Mu'-minaatu ba'-ẓuhum-'awli-yaaa'-u ba'-ẓ. Ya'-muruuna bil-ma'-ruufi wa yanhawna 'anil-muṅkari wa yuqii-muunaṣ-Ṣalaa-ta wa yu'-tuunaz-Zakaata wa yuṭii-'uunal-laaha wa Ra-suulah. 'Ulaaa-'ika sa-yarḥa-mu-humul-laah; 'innal-laaha 'Aziizun Ḥakiim.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ
يُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أُولَٰئِكَ
سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

71. And the believers, men and women, are protecting friends one of another; they enjoin the right and forbid the wrong, and they establish worship and they pay the poor-due, and they obey Allah and His messenger. As for these, Allah will have mercy on them. Lo! Allah is Mighty, Wise.

72. Wa-'adal-laahul-Mu'-mi-niina wal-Mu'-minaati Jannaatiṅ-tajrii miṅ-taḥti-hal-'anhaa-ru khaali-diina fiihaa wa masaa-kina ṭayyi-bataṅ-fii Jannaati 'Adn. Wa Riẓ-waanum-minallaahi 'akbar: ẓaalika hu-wal-faw-zul-'aẓiim.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً
فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَانٌ مِنَ
اللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾ ع ٩ ١٥

72. Allah promiseth to the believers, men and women Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide—blessed dwellings in Gardens of Eden. And —— greater (far)! —— acceptance from Allah. That is the supreme triumph.

73. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu jaahidil-kuffaara, wal-Munaa-fiqiina wag-luẓ 'alayhim. Wa ma'-waahum Jahannam: wa bi'-sal-maṣiir.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَاهُمْ
جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

73. O Prophet! Strive against the disbelievers and the hypocrites! Be harsh with them. Their ultimate abode is hell,a hapless journey's end.

74. Yaḥli-fuuna billaahi maa qaaluu, wa laqad

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ

74. They swear by Allah that they said nothing (wrong), yet

qaaluu kali-matal-kufri wa kafaruu ba'-da 'Islaa-mihim wa hammuu bi-maa lam yanaaluu: wa maa naqamuuu 'illaaa 'an 'agnaa-humul-laahu wa Rasuu-luhuu miñ-fazlih! Fa-'iñy-yatuu-buu yaku khayral-lahum; wa 'iñy-yata-wal-law yu-'azzib-humul-laahu 'azaaaban 'aliiman-fid-dunyaa wal-'Aakhirah; wa maa lahum fil-'arzi miñw-wa-liyyiñw-wa laa naşiir.

قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ
إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا ۚ
وَمَا نَقَمُوٓا إِلَّآ أَنْ أَغْنٰهُمُ اللّٰهُ
وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ فَإِنْ يَتُوبُوا
يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا
يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي
الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

they did say the word of disbelief, and did disbelieve after their Surrender (to Allah). And they purposed that which they could not attain, and they sought revenge only that Allah by His messenger should enrich them of His bounty. If they repent, it will be better for them; and if they turn away, Allah will afflict them with a painful doom in the world and the Hereafter, and they have no protecting friend nor helper in the earth.

75. Wa minhum-man 'aaha-dallaaha la-'in 'aataanaa min fazlihii lanaş-şadda-qanna wa lanakuu-nanna minaş-Şaalihiin.

وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰنَا
مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ
مِنَ الصّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

75. And of them is he who made a covenant with Allah (saying): If He give us of His bounty we will give alms and become of the righteous.

76. Falammaaa 'aataa-hum-miñ-faz-lihii bakhiluu bihii wa ta-wallaw-wa hum-mu'-rizuun.

فَلَمَّآ اٰتٰهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ
وَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

76.Yet when He gave them of His bounty, they hoarded it and turned away, averse;

77. Fa-'a'-qabahum nifaaqañ-fii quluu-bihim 'ilaa yawmi yal-qaw-nahuu bimaaa 'akhla-fullaaha maa wa-'aduuhu wa bimaa kaanuu yakzibuun.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلٰى
يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَآ أَخْلَفُوا
اللّٰهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

77. So He hath made the consequence (to be) hypocrisy in their hearts until the day when they shall meet Him, because they broke their word to Allah that they promised Him, and because they lied.

78. 'Alam ya'-lamuuu 'annal-laaha ya'-lamu sirra-hum wa naj-waahum wa 'annal-laaha 'Allaamul-guyuub.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا أَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوٰىهُمْ وَأَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ
الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

78. Know they not that Allah knoweth both their secret and the thought that they confide, and that Allah is the Knower of Things Hidden?

79. 'Allaziina yalmi-zuunal-muţ-ţawwi-'iina minal-Mu'-miniina fiş-şadaqaati wallaziina laa yajiduuna 'illaa juhdahum fa-yaskharuuna minhum, —— sakhiral-laahu minhum: wa la-hum 'azaabun 'aliim.

اَلَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقٰتِ وَالَّذِينَ
لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ
مِنْهُمْ ۙ سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Those who point at such of the believers as give the alms willingly and such as can find naught to give but their endeavours, and deride them——Allah (Himself) derideth them. Theirs will be a painful doom.

80. 'Istagfir lahum 'aw laa tastag-fir lahum:

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۗ

80. Ask forgiveness for them (O Muhammad), or ask not for-

'in-tastag-fir lahum sab-'iina marratan-falany-yag-fira-l-laahu lahum. Zaalika bi-'an-nahum kafaruu billaahi wa Rasuulih: wallaahu laa yah-dil-qawmal-faasiqiin.

إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً
فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

giveness for them; though thou ask forgiveness for them seventy times, Allah will not forgive them. That is because they disbelieved in Allah and His messenger, and Allah guideth not wrongdoing folk.

81. Fariḥal-mukhalla-fuuna bi-maq-'adihim khilaafa Rasuulillaahi wa kari-huuu 'any-yu-jaa-hiduu bi-'amwaalihim wa 'anfusihim fii Sabii-lillaahi wa qaaluu laa tanfiruu fil-ḥarr. Qul Naaru Jahan-nama 'ashad-du ḥarraa: Law kaanuu yaf-qahuun!

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ
رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَن يُجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنفِرُوا فِي الْحَرِّ ۗ
قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُوا
يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

81.Those who were left behind rejoiced at sitting still behind the messenger of Allah, and were averse to striving with their wealth and their lives in Allah's way. And they said: Go not forth in the heat! Say: The heat of hell is more intense of heat, if they but understood.

82. Fal-yaẓ-ḥakuu qaliilanw-wal-yabkuu kaṣiiraa: jazaaa-'am-bimaa kaanuu yaksibuun.

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82.Then let them laugh a little: they will weep much, as the reward of what they used to earn.

83. Fa-'irraja-'akal-laahu 'ilaa ṭaaa-'ifatim-minhum fas-ta'-ẓanuuka lil-khuruuji fa-qul-lan-takh-rujuu ma-'iya 'abadanw-wa lan-tuqaa-tiluu ma-'iya 'aduwwaa. 'Innakum raẓiitum-bilqu-'uudi 'aw-wala marratin-faq-'uduu ma- 'al-khaalifiin.

فَإِن رَّجَعَكَ اللَّهُ إِلَىٰ طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ
فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن
تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَن تُقَاتِلُوا
مَعِيَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِالْقُعُودِ
أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

83.If Allah bring thee back (from the campaign) unto a party of them and they ask of thee leave to go out (to fight), then say unto them: Ye shall never more go out with me nor fight with me against a foe. Ye were content with sitting still the first time. So sit still, with the useless.

84. Wa laa tuṣalli 'alaaa 'aḥa-dim-minhum-maata 'abadanw-wa laa taqum 'alaa qabrih. 'Inna-hum kafaruu billaahi wa Rasuu-lihii wa maatuu wa hum faasi-quun.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ
أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِ ۖ إِنَّهُمْ
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

84. And never (O Muhammad) pray for one of them who dieth, nor stand by his grave. Lo! they disbelieved in Allah and His messenger, and they died while they were evil-doers.

85. Wa laa tu'-jibka 'amwaa-luhum wa 'awlaa-duhum! 'In-namaa yurii-dullaahu 'any-yu-'azzi-bahum-bihaa fid-dunyaa wa taz-haqa 'anfusuhum wa hum kaafi-ruun.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ۚ
إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا
فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Let not their wealth nor their children astonish thee! Allah purposeth only to punish them thereby in the world, and that their souls shall pass away while they are disbelievers.

86. Wa 'iẓaaa 'unzilat Suuratun 'an 'aa-minuu

وَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا

86. And when a surah is revealed (which saith): Believe

billahi wa jaahiduu ma-'a Rasuuli-his-ta'-ẓanaka 'uluṭ-ṭawli minhum wa qaaluu ẓarnaa nakum-ma-'al-qaa-'idiin.

بِاللّٰهِ وَجَاهِدُوْا مَعَ رَسُوْلِهِ
اسْتَاْذَنَكَ اُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوْا
ذَرْنَا نَكُنْ مَّعَ الْقٰعِدِيْنَ ٨٦

in Allah and strive along with His messenger, the men of wealth among them still ask leave of thee and say: Suffer us to be with those who sit (at home).

87. Raẓuu bi-'an̈y-yakuunuu ma-'al-khawaa-lifi wa ṭubi-'a 'alaa quluu-bihim fahum laa yafqa-huun.

رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ
وَطُبِعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ
لَا يَفْقَهُوْنَ ٨٧

87. They are content that they should be with the useless and their hearts are sealed, so that they apprehend not.

88. Laakinir — Rasuulu walla-ẓii-na 'aamanuu ma-'ahuu jaa haduu bi-'am̈waa-lihim wa 'an̈fusihim. Wa 'ulaaa-'ika. lahumul-khay-raat: wa 'ulaaa-'ika humul-Muf-liḥuun.

لٰكِنِ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ
جٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ
وَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْخَيْرٰتُ ۫ وَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ٨٨

88. But the messenger and those who believe with him strive with their wealth and their lives. Such are they for whom are the good things. Such are they who are the successful.

89. 'A-'addal-laahu lahum Jannaa-tin̈-tajrii min̈-taḥti-hal-'an-haaru khaali-diina fii-haa: ẓaalikal-faw-zul-'aẓiim.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ٨٩ ع

89. Allah hath made ready for them Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide. That is the supreme triumph. ع ٩ ١٧

90. Wa jaaa-'al-mu-'aẓ-ẓiruuna minal-'A'-raabi liyu 'ẓana lahum wa qa-'adal-laẓiina kaẓabul-laaha wa Rasuu-lah. Sa-yuṣii-bulla-ẓiina kafaruu minhum 'aẓaabun 'aliim.

وَجَآءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ
لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِيْنَ كَذَبُوا
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ٩٠

90. And those among the wandering Arabs who had an excuse came in order that permission might be granted them. And those who lied to Allah and His messenger sat at home. A painful doom will fall on those of them who disbelieve.

91. Laysa 'alaẓẓu-'afaaa-i wa laa 'alal-marẓaa wa laa 'alal-laẓiina laa yaji-duuna maa yun̈fi-quuna ḥarajun 'iẓaa naṣaaḥuu lillaahi wa Rasuu-lih: maa 'alal-Muḥsiniina min-sabiil: wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى
الْمَرْضٰى وَلَا عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ
مَا يُنْفِقُوْنَ حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ ؕ مَا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ
سَبِيْلٍ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ٩١

91.Not unto the weak nor unto the sick nor unto those who can find naught to spend is any fault (to be imputed though they stay at home) if they are true to Allah and His messenger. Not unto the good is there any road (of blame). Allah is Forgiving, Merciful.

92. Wa laa 'alal-laẓiina 'iẓaa maaa 'ataw-ka litaḥ-milahum qulta laaa 'ajidu maaa 'aḥ-milukum 'alayhi, ta-wallaw-wa 'a'-yunuhum tafiiẓu minaddam-'i ḥazanan 'allaa ya-jiduu

وَّلَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَآ اَتَوْكَ
لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ اَجِدُ مَآ اَحْمِلُكُمْ
عَلَيْهِ ۪ تَوَلَّوْا وَّاَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ
مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا

92. Nor unto those whom, when they came to thee (asking) that thou shouldst mount them, thou didst tell: I cannot find whereon to mount you. They turned back with eyes flowing with tears, for

maa yuñfiquun.

مَا يُنْفِقُوْنَ ﴿٩٢﴾

sorrow that they could not find the means to spend.

93. 'Inna-massabiilu 'alal-laziina yasta'-zinuu-naka wa hum 'agni-yaaa'. Razuu bi-'añy-yakuu-nuu ma-'al-kha-waalifi wa taba-'allaa-hu 'alaa quluu-bihim fahum laa ya'-lamuun.

إِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَسْتَأْذِنُوْنَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ ۚ رَضُوْا بِأَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللهُ عَلَىٰ قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٣﴾

93.The road (of blame) is only against those who ask for leave of thee (to stay at home) when they are rich. They are content to be with the useless. Allah hath sealed their hearts so that they know not.

94. Ya'-taziruuna 'ilay-kum 'izaa raja'-tum 'ilay-him. Qul-laa ta'-taziruu lan-nu' mina lakum qad nabba-'anal-laahu min 'akhbaari-kum: wa sa-yaral-laahu 'amala-kum wa Rasuuluhuu summa turad-duuna 'ilaa 'Aalimil-gaybi wash-shahaadati fa-yunabbi-'ukum-bi-maa kuñtum ta'ma-luun.

يَعْتَذِرُوْنَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُلْ لَّا تَعْتَذِرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى اللهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُوْلُهٗ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ إِلَىٰ عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. They will make excuse to you (Muslims) when ye return unto them. Say: Make no excuse, for we shall not believe you. Allah hath told us tidings of you. Allah and His messenger will see your conduct, and then ye will be brought back unto Him Who knoweth the Invisible as well as the visible, and He will tell you what ye used to do.

95. Sa-yahlifuuna billaahi lakum 'izañ-qalabtum 'ilay-him litu'-rizuu 'anhum. Fa-'a'-rizuu 'anhum: 'innahum rijsuñw-wa ma'-waa-hum Jahaanam,—— jazaaa-'am-bimaa kaanuu yaksibuun.

سَيَحْلِفُوْنَ بِاللهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَّمَأْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

95.They will swear by Allah unto you, when ye return unto them, that ye may let them be. Let them be, for lo! they are unclean, and their abode is hell as the reward for what they used to earn.

96. Yahlifuuna lakum litar-zaw 'anhum. Fa-'iñ-tarzaw 'anhum fa-'innallaaha laa yarzaa 'anil-qawmil-faasiqiin.

يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۚ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللهَ لَا يَرْضٰى عَنِ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. They swear unto you, that ye may accept them. Though ye accept them, Allah verily accepteth not wrongdoing folk.

97. 'Al-'a'raabu 'ashaddu kufrañw-wa nifaaqañwwa 'ajdaru 'allaa ya'-lamuu huduuda maaa 'añzalal-laahu 'alaa Rasuulih: wallaahu 'Aliimun Hakiim.

اَلْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَّنِفَاقًا وَّأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَا أَنْزَلَ اللهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ ۗ وَاللهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾

97. The wandering Arabs are more hard in disbelief and hypocrisy, and more likely to be ignorant of the limits which Allah hath revealed unto His messenger. And Allah is Knower, Wise

98. Wa minal-'A' raabi mañy-yat-takhizu maa yuñfiqu magramañw-wa yatarabbasu bikumud-da-waaa-'ir: 'alay-him daaa-'iratus-saw': wallaahu

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَّيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللهُ

98. And of the wandering Arabs there is he who taketh that which he expendeth (for the cause of Allah), as a loss, and awaiteth (evil) turns of fortune

samii-'un 'Aliim.

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

for you (that he may be rid of it) The evil turn of forture will be theirs. Allah is Hearer, Knower.

99. Wa minal-'A' raabi mañy-yu'-minu billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri wa yattakhizu maa yuñfiqu quru-baatin 'iñdallaahi wa Ṣalawaatir-Rasuul. 'Alaaa 'innahaa qurbatul-lahum: Sa-yud-khilu-humullaahu fii Raḥ-matih: 'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ ۚ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾ ع

99. And of the wandering Arabs there is he who believeth in Allah and the Last Day, and taketh that which he expendeth and also the prayers of the messenger as acceptable offerings in the sight of Allah. Lo! verily it is an acceptable offering for them. Allah will bring them into His mercy. Lo! Allah is Forgiving Merciful. ع ١٣

100. Was-saabi-quunal-'Awwa-luuna minal-Muhaa-jiriina wal-'Añṣaari wallazii-nattaba-'uuhum-bi-'iḥsaanir-razi-yallaahu 'anhum wa razuu 'anhu wa'a-'adda lahum Jannaatiñ-tajrii taḥtahal-'anhaaru, khaalidiina fiihaaa 'abadaa: zaa-likal-fawzul-'Aziim.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

100 . And the first to lead the way, of the Muhajirin and the Ansar, and those who followed them in goodness —— Allah is well pleased with them and they are well pleased with Him, and He hath made ready for them Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the supreme triumph.

101. Wa mimman ḥaw-lakum-minal-'A'-raabi Munaafiquun. Wa min 'ahlil-Madiinati maraduu 'alan-nifaaq: laa ta'-lamuhum: naḥnu na'-lamuhum: sanu-'azzi-buhum marra-tayni summa yuradduuna 'ilaa 'azaabin 'Aziim.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ ۖ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ ع

101. And among those around you of the wandering Arabs there are hypocrites, and among the townspeople of Al-Madinah (there are some who) persist in hypocrisy whom thou (O Muhammad) knowest not. We, We know them, and We shall chastise them twice; then they will be relegated to a painful doom. وقف منزل مع

102. Wa 'aakha-ruuna'-tarafuu bi-zunuu-bihim khalaṭuu 'amalan-ṣaali-ḥañwwa 'aakhara sayyi-'aa. 'Asallaahu 'añyya-tuuba 'alay-him; 'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

102. And (there are) others who have acknowledged their faults. They mixed a righteous action with another that was bad. It may be that Allah will relent toward them. Lo! Allah is Relenting, Merciful.

103. Khuz min 'amwaalihim ṣadaqatañ-tuṭahhiru-hum wa tazakkii-him-bihaa wa ṣalli 'alay-him. 'Inna

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ

103. Take alms of their wealth, wherewith thou mayst purify them and mayst make them

ṣalaataka sakanul-lahum: wallaahu Samii-'un 'Aliim.

صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ١٠٣

grow, and pray for them. Lo! thy prayer is an assuagement for them. Allah is Hearer, Knower.

104. 'Alam ya'-lamuuu 'annal-laaha Huwa yaqbalut-TAWBATA 'an 'ibaadihii wa ya'-khuẓuṣṣada-qaati wa 'annallaaha Huwat-Tawwaa-bur-Raḥiim.

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ
التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ وَيَاْخُذُ
الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيْمُ ١٠٤

104. Know they not that Allah is He Who accepteth repentance from His bondmen and taketh the alms, and that Allah is He Who is the Relenting, the Merciful.

105. Wa quli'-maluu fasa-yaral-laahu 'amalakum wa Rasuuluhuu wal-Mu'-minuun: wa satu-rad-duuna 'ilaa 'Aalimil-gaybi wash-shahaadati fa-yunabbi-'ukum-bi-maa kuñtum ta'-maluun.

وَقُلِ اعْمَلُوْا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُوْلُهٗ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ۗ وَسَتُرَدُّوْنَ
اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ١٠٥

105. And say (unto them): Act! Allah will behold your actions, and (so will) His messenger and the believers, and ye will be brought back to the Knower of the invisible and the visible, and He will tell you what ye used to do.

106. Wa 'aakharuuna mur-jawna li-'amrillaahi 'immaa yu-'azzibu-hum wa 'immaa yatuubu 'alay-him: wallaahu 'Aliimun Ḥakiim.

وَاٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا
يُعَذِّبُهُمْ وَاِمَّا يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۗ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ١٠٦

106. And (there are) others who await Allah's decree, whether He will punish them or will forgive them. Allah is Knower, Wise.

107. Wallaẓiinat-takhaẓuu masji-dañ-ẓiraarañwwa kuf-rañwwa taf-riiqam-baynal-Mu'-miniina wa 'irṣaadal-liman ḥaara-ballaaha wa Rasuulahuu min-qabl. Wa la-yaḥlifunna 'in 'aradnaaa 'illal-ḥusnaa: wallaahu yash-hadu 'innahum lakaa-ẓibuun.

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَّكُفْرًا وَّتَفْرِيْقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
وَاِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ
مِنْ قَبْلُ ۗ وَلَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَآ
اِلَّا الْحُسْنٰى ۗ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ
لَكٰذِبُوْنَ ١٠٧

107. And as for those who chose a place of worship out of opposition and disbelief, and in order to cause dissent among the believers, and as an outpost for those who warred against Allah and His messenger aforetime, they will surely swear: We purposed naught save good. Allah beareth witness that they verily are liars.

108. Laa taqum fiihi 'abadaa. Lamasjidun 'ussisa 'alat-taqwaa min 'awwali yawmin 'aḥaqqu 'añ-taquuma fiih. Fiihi rijaaluñy-yuḥibbuuna 'añy-yataṭahharuu, wallaahu yuḥibbul-Muṭṭah-hiriin.

لَا تَقُمْ فِيْهِ اَبَدًا ۗ لَمَسْجِدٌ اُسِّسَ
عَلَى التَّقْوٰى مِنْ اَوَّلِ يَوْمٍ اَحَقُّ
اَنْ تَقُوْمَ فِيْهِ ۗ فِيْهِ رِجَالٌ يُّحِبُّوْنَ
اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا ۗ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِيْنَ ١٠٨

108. Never stand (to pray) there. A place of worship which was founded upon duty (to Allah) from the first day is more worthy that thou shouldst stand (to pray) therein, wherein are men who love to purify themselves. Allah loveth the purifiers.

109. 'Afaman 'assasa bunyaana-huu 'alaa taqwaa minallaahi wa Riẓwaanin khayrun 'amman 'assasa bun-yaanahuu 'alaa shafaa jurufin haarin-

اَفَمَنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى تَقْوٰى
مِنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ
اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ

109. Is he who founded his building upon duty to Allah and His good pleasure better, or he who founded his building on the brink of a crumbling, overhang-

fan-haara bihii fii naari Jahannam. Wallaahu laa yahdil-qaw-maẓẓaalimiin.

فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

-ing precipice so that it toppled with him into the fire of hell? Allah guideth not wrongdoing folk.

110. Laa yazaalu bunyaanu-humullaẓii ba-naw riibatañ-fii quluu-bihim 'illaaa 'an taqaṭṭa-'a quluubu-hum. Wal-laahu 'Aliimun Ḥakiim.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً
فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

110.The building which they built will never cease to be a misgiving in their hearts unless their hearts be torn to peices. Allah is Knower, Wise.

111. 'Innallaa-hashtaraa minal-Mu'-miniina 'añfusahum wa 'amwaa-lahum-bi-'anna lahumul-Jannah: yuqaa-tiluuna fii Sabii-lillaahi fayaq-tuluuna wa yuqta-luun: wa'-dan 'alay-hi Ḥaqqañ-fit-Tawraati wal-'Iñjiili wal-Qur-'aan: wa man 'awfaa bi-'Ahdihii minallaahi fastab-shiruu bi-bay-'i-kumulla-ẓii baaya'-tum-bih: wa ẓaalika huwal-fawzul-'aẓiim.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ
الْجَنَّةَ ۚ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ
حَقًّا فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۚ
وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ
فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي
بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

111. Lo! Allah hath bought from the believers their lives and their wealth because the Garden will be theirs: they shall fight in the way of Allah and shall slay and be slain. It is a promise which is binding on Him in the Torah and the Gospel and the Qur'an. Who fulfilleth his covenant better than Allah? Rejoice then in your bargain that ye have made, for that is the supreme triumph.

112. 'At-Taaa-'ibuunal-'aabi-duunal-ḥaami-duunas-saaa-'iḥuunar-raaki-'uu-nas-saaji-duunal-'aami-ruuna bil-ma' ruufi wannaa-huuna 'anil-muñkari wal-ḥaafiẓuuna li-ḥuduu-dillaah. Wa bash-shiril-Mu'-miniin.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ
السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ
الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ
اللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. (Triumphant) are those who turn repentant (to Allah) those who serve (Him), those who praise (Him), those who fast, those who bow down, those who fall prostrate (in worship), those who enjoin the right and who forbid the wrong and those who keep the limits (ordained) of Allah And–give glad tidings to believers!

113. Maa kaana lin-Nabiyyi wal-laẓiina 'aamanuuu 'añyyastag-firuu lil-Mushri-kiina wa law kaa-nuuu 'ulii-qurbaa mim-ba' di maa ta-bayyana lahum 'annahum 'aṣ-ḥaabul-Jaḥiim.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ
يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

113. It is not for the Prophet, and those who believe, to pray for the forgiveness of idolaters even though they may be near of kin (to them) after it hath become clear that they are people of hell-fire.

114. Wa maa kaanas-tigfaaru 'Ibraa-hiima li-'abiihi 'illaa 'am-maw-'idatiñwwa-'ada-haaa 'iy-yaah. Falammaa ta-bayyana lah-uuu 'annahuu 'aduw-wul-lillaahi tabarra-'a minh:

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ
إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ

114. The prayer of Abraham for the forgiveness of his father was only because of a promise he had promised him, but when it had become clear unto him that he (his father) was an enemy to Allah he (Abraham)

'inna 'Ibraa-hii-ma la-'awwaa-hun ḥaliim.

إِنَّ إِبْرٰهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

disowned him. Lo! Abraham was soft of heart, long-suffering.

115. Wa maa kaanallaahu li-yuẓilla qawmam-ba'-da 'iẓ hadaa-hum ḥattaa yubayyi-na lahum-maa yattaquun, — 'innal-laaha bikulli shay-'in 'Aliim.

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. It was never Allah's (part) that He should send a folk astray after He had guided them until He had made clear unto them what they should avoid. Lo! Allah is Aware of all things.

116. 'Innal-laaha lahuu mul-kus-samaa-waati wal-'arẓ. Yuḥ-yii wa yumiit. Wa maa lakum-miñ-duunil-laahi miñw-wa-liyyiñw-wa laa naṣiir.

إِنَّ اللّٰهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

116. Lo! Allah! Unto Him belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. He quickeneth and He giveth death. And ye have, instead of Allah, no protecting friend nor helper.

117. Laqattaa-ballaahu 'alan-Nabiyyi wal-Muhaa-jiriina wal-'Añṣaaril-laẓii-nattaba-'uuhu fii saa-'atil-'usrati mim-ba'di maa kaada yaziigu quluubu farii-qim-minhum ṣumma taaba 'alay-him: 'innahuu bihim Ra-'uufur-Raḥiim.

لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهٰجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. Allah hath turned in mercy to the Prophet, and to the Muhajirin and the Ansar who followed him in the hour of hardship. After the hearts of a party of them had almost swerved aside, then turned He unto them in mercy. Lo! He is Full of Pity, Merciful for them.

118. Wa 'alaṣ-ṣalaa-ṣatil-laẓiina khullifuu: ḥattaaa 'iẓaa ẓaaqat 'alay-himul-'arẓu bimaa raḥu-bat wa ẓaaqat 'alay-him 'añ-fusu-hum wa ẓannuuu 'allaa malja-'a minal-laahi 'illaaa 'ilayh. Ṣumma taaba 'alay-him li-yatuubuu: 'innal-laaha Huwat-Tawwaa-bur-Raḥiim.

وَعَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِينَ خُلِّفُوا ۖ حَتّٰى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللّٰهِ إِلَّا إِلَيْهِ ۚ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا ۚ إِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

118. And to the three also (did He turn in mercy) who were left behind, when the earth, vast as it is, was straitened for them, and their own souls were straitened for them till they bethought them that there is no refuge from Allah save toward Him. Then turned He unto them in mercy that they (too) might turn (repentant unto Him). Lo! Allah! He is the Relenting, the Merciful.

119. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aama-nuttaqul-laaha wa kuu-nuu ma-'aṣ-Ṣaadiqiin.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَكُونُوا مَعَ الصّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

119. O ye who believe! Be careful of your duty to Allah, and be with the truthful.

120. Maa kaana li-'ahlil-Madii-nati wa man haw-lahum-minal-'A'-raabi 'añyyata-khallafuu 'ar-Rasuu-lillaahi wa laa yargabuu bi-'añfusihim

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَّتَخَلَّفُوا عَنْ رَّسُولِ اللّٰهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ

120. It is not for the townsfolk of Al-Madinah and for those around them of the wandering Arabs to stay behind the messenger of Allah and prefer

'an-nafsih: ẓaalika bi-'anna-hum laa yuṣii-buhum ẓama-'unwwa laa naṣabuñwwa laa makh-maṣatuñ-fii sabii-lillaahi wa laa yaṭa-'uuna mawṭi-'añyyagii-ẓul-kuffaara wa laa yanaa-luuna min 'aduw-win-naylan 'illaa kutiba lahum-bihii 'amaluñ-ṣaaliḥ: 'innal-laaha laa yuẓii-'u 'ajral-Muḥsiniin.

عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ لَا يُصِيْبُهُمْ
ظَمَاٌ وَّلَا نَصَبٌ وَّلَا مَخْمَصَةٌ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَطَـُٔوْنَ مَوْطِئًا يَّغِيْظُ
الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُوْنَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا
اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهٖ عَمَلٌ صَالِحٌ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۲۰﴾

their lives to his life. That is because neither thirst nor toil nor hunger afflicteth them in the way of Allah, nor step they any step that angereth the disbelievers, nor gain they from the enemy a gain, but a good deed is recorded for them therefor. Lo! Allah loseth not the wages of the good.

121. Wa laa yuñfi-quuna nafa-qatañ-ṣagii-ratañwwa laa kabii-ra-tañwwa laa yaqṭa-'uuna waadi-yan 'illaa kutiba lahum li-yajzi-ya-humullaahu 'aḥsana maa kaanuu ya'-ma-luun.

وَلَا يُنْفِقُوْنَ نَفَقَةً صَغِيْرَةً وَّ
لَا كَبِيْرَةً وَّلَا يَقْطَعُوْنَ وَادِيًا
اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ
اَحْسَنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۱﴾

121. Nor spend they any spending, small or great, nor do they cross a valley, but it is recorded for them: that Allah may repay them the best of what they used to do.

122. Wa maa kaanal-Mu'-mi-nuuna li-yañfiruu kaaaf-fah: fa-law laa nafara miñ-kulli firqatim-min-hum ṭaaa-'ifatul-li-yatafaqqahuu fiddiini wa li-yuñẓiruu qaw-mahum 'iẓaa raja-'uuu 'ilay-him la-'allahum yaḥẓaruun.

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ؕ
فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ
طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِي الدِّيْنِ
وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْۤا اِلَيْهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾

122. And the believers should not all go out to fight. Of every troop of them, a party only should go forth, that they (who are left behind) may gain sound knowledge in religion, and that they may warn their folk when they return to them, so that they may beware.

123. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aamanuu qaati-lullaẓiina ya-luu-nakum-minal-kufaari wal-yajiduu fii-kum gilẓah: wa'-lamuuu 'annal-laaha ma-'al-Muttaqiin.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَاتِلُوا الَّذِيْنَ
يَلُوْنَكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوْا
فِيْكُمْ غِلْظَةً ؕ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ
مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۲۳﴾

123. O ye who believe! Fight those of the disbelievers who are near to you, and let them find harshness in you, and know that Allah is with those who keep their duty (unto Him).

124. Wa 'iẓaa maaa 'uñzilat suu-ratuñ-faminhum-many-yaquulu 'ayyu-kum zaadat-hu haa-ẓihiii 'ii-maanaa? Fa-'am-mallaẓiina 'aa-manuu fazaa-dat-hum 'iimaanañ-wwa hum yastab-shiruun.

وَاِذَا مَاۤ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ فَمِنْهُمْ
مَّنْ يَّقُوْلُ اَيُّكُمْ زَادَتْهُ هٰذِهٖۤ اِيْمَانًا ۚ
فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَزَادَتْهُمْ اِيْمَانًا
وَّهُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿۱۲۴﴾

124. And whenever a surah is revealed there are some of them who say: Which one of you hath thus increased in faith? As for those who believe, it hath increased them in faith and they rejoice (therefor).

125. Wa 'ammal-laẓiina fii quluu-bihim-maraẓuñ-fazaa-dat-hum rijsan 'ilaa rijsihim wa maatuu wa hum kaafiruun.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا اِلٰى رِجْسِهِمْ
وَمَاتُوْا وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿۱۲۵﴾

125. But as for those in whose hearts is disease, it only addeth wickedness to their wickedness and they die while they are disbelievers.

126. 'A-walaa ya-rawna 'anna-hum yufta-nuuna fii kulli 'aamim-marratan 'aw marra-tayni ṣumma laa yatuubuuna wa laa hum yaẕẕak-karuun.

أولا يرون أنهم يفتنون في
كل عام مرة أو مرتين ثم
لا يتوبون ولا هم يذكرون ١٢٦

126. See they not that they are tested once or twice in every year? Still they turn not in repentance, neither pay they heed.

127. Wa 'iẕaa maaa 'uñ-zilat suuratun-naẓara ba'-ẓuhum 'ilaa ba'-ẓ: hal yaraa-kum-min 'aḥadiñ-ṣummañ-ṣarafuu: ṣara-fal-laahu quluu-bahum-bi-'an-nahum qawmul-laa yaf-qa-huun.

وإذا ما أنزلت سورة نظر بعضهم
إلى بعض هل يراكم من أحد
ثم انصرفوا صرف الله قلوبهم
بأنهم قوم لا يفقهون ١٢٧

127. And whenever a surah is revealed, they look one at another (as who should say): Doth anybody see you? Then they turn away. Allah turneth away their hearts because they are a folk who understand not.

128. Laqad jaaa-'akum Rasuu-lum-min 'añfu-sikum 'aziizun 'alay-hi maa 'anit-tum ḥariiṣun 'alay-kum-bil-Mu'-mi-niina ra-'uufur-raḥiim.

لقد جاءكم رسول من أنفسكم
عزيز عليه ما عنتم حريص
عليكم بالمؤمنين رءوف رحيم ١٢٨

128. There hath come unto you a messenger, (one) of yourselves, unto whom aught that ye are overburdened is grievous, full of concern for you, for the believers full of pity, merciful.

129. Fa-'iñ-ta-wallaw faqul Ḥasbi-yallaahu Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: 'alay-hi-ta-wakkal-tu wa Huwa Rabbul- 'Arshil-'Aẓiim!

فإن تولوا فقل حسبي الله لا
إله إلا هو عليه توكلت وهو
رب العرش العظيم ١٢٩

129. Now, if they turn away (O Muhammad) say: Allah sufficeth me. There is no God save Him. In Him have I put my trust, and He is Lord of the Tremendous Throne.

ركوع ٥

YUUNUS
Verses 109-Sections 11

ركوعاتها ١١ سورة يونس مكية آياتها ١٠٩

JONAH
Revealed at Mecca

Bismillaa-hir-Raḥmaa-nir-Raḥiim.

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

منزل ٣

1. 'Alif. Laaam. Raa. Tilka 'Aa-yaatul-Kitaabil-Ḥakiim.

الر تلك آيات الكتاب الحكيم ١

1. Alif. Lam. Ra. These are verses of the Wise Scripture .

2. 'A-kaana linnaasi 'ajaban 'an 'aw-ḥaynaaa 'ilaa rajulim-minhum 'an 'añẕi-rinnaasa wa bash-shiril-laẕiina 'aamanuuu 'anna lahum qadama Ṣid-qin 'iñda Rabbi-him? Qaalal-Kaafi-ruuna 'inna haaẕaa lasaa-ḥirum-mubiin!

أكان للناس عجبا أن أوحينا إلى
رجل منهم أن أنذر الناس و
بشر الذين آمنوا أن لهم قدم
صدق عند ربهم قال الكافرون إن
هذا لساحر مبين ٢

2. Is it a wonder for mankind that We have inspired a man among them, saying: Warn mankind and bring unto those who believe the good tidings that they have a sure footing with their Lord? The disbelievers say: Lo! this is a mere wizard.

وقف النبي صلى الله عليه وسلم

3. 'Inna Rabba-kumullaa-hul-laẕii khalaqas-samaa-waati wal-'arẓa fii sittati 'ayyaa-miñ ṣummas-tawaa 'alal-'Arshi yudab-birul-'amr. Maa miñ-shafii-'in 'illaa mim-ba'-di 'iẕnih. Ẕaali-kumullaahu Rab-bukum fa'-buduuh: 'afalaa

إن ربكم الله الذي خلق السماوات
والأرض في ستة أيام ثم
استوى على العرش يدبر الأمر
ما من شفيع إلا من بعد إذنه
ذلكم الله ربكم فاعبدوه أفلا

3. Lo! your Lord is Allah Who created the heavens and the earth in six Days, then He established Himself upon the Throne, directing all things. There is no interecessor (with Him) save after His permission. That is Allah, your Lord, so

taẓak-karuun?

تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

worship Him. Oh, will ye not remember?

4. 'Ilay-hi marji-'ukum jamii-'aa. Wa'-dallaahi ḥaqqaa. 'Innahuu yabda-'ul khalqa ṡumma yu-'iiduhuu li-yajzi-yallaẓiina 'aa-manuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati bil-qisṭ; wallaẓiina kafaruu lahum sharaabum-min ḥamii-miñwwa 'aẓaabun 'aliimum-bimaa kaanuu yak-furuun.

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ
حَقًّا ۚ إِنَّهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

4. Unto Him is the return of all of you; it is a promise of Allah in truth. Lo! He produceth creation, then reproduceth it, that He may reward those who believe and do good works with equity; while, as for those who disbelieve, theirs will be a boiling drink and painful doom because they disbelieved.

5. Hu-wallaẓii ja-'alash-sham-sa ẓi-yaaa 'añwwal-qamara nuurañwwa qadda-rahuu ma-naazila lita'-lamuu 'ada-das-siniina wal-ḥisaab. Maa khala-qal-laahu ẓaalika 'illaa bil-ḥaqq. Yufaṣṣi- lul-'Aayaati li-qaw-miñyya'-lamuun.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً
وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا
عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ
اللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5. He it is Who appointed the sun a splendour and the Moon a light, and measured for her stages, that ye might know the number of the years, and the reckoning. Allah created not (all) that save in truth. He detaileth the revelations for people who have knowledge.

6. 'Inna fikh-tilaafil-layli wan-nahaa-ri wa maa khala-qal-laahu fis-samaa-waati wal-'arẓi la-'Aayaatil-li-qaw-miñyyattaquun.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا
خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

6. Lo! in the difference of day and night and all that Allah hath created in the heavens and the earth are portents, verily, for folk who ward off (evil).

7. 'Innal-laẓiina laa yar-juuna liqaaa-'anaa wa raẓuu bil-Ḥa-yaatid-dunyaa waṭma-'annuu bihaa walla-ẓiina hum 'an 'Aayaa-tinaa gaafi-luun, ——

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَ
رَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا
بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا
غَافِلُونَ ﴿٧﴾

7. Lo! those who expect not the meeting with Us but desire the life of the world and feel secure therein, and those who are neglectful of Our revelations:

8. 'Ulaaa-'ika ma' waa-humun-Naaru bimaa kaanuu yak-si-buun.

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

8. Their home will be the Fire because of what they used to earn.

9 ,Innal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati yahdii-him Rabbu-hum-bi-'iimaanihim: tajrii miñ-taḥtihimul-'anhaaru fii Jannaatinna-'iim.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ ۖ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ
النَّعِيمِ ﴿٩﴾

9. Lo! those who believe and do good works, their Lord guideth them by their faith. Rivers will flow beneath them in the Gardens of Delight,

10. Da'-waa-hum fiihaa Sub-ḥaana-kallaa-humma wa

دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَ

10. Their prayer therein will be: Glory be to Thee, O Allah! and

ta-ḥiyya-tuhum fiihaa Salaam! Wa 'aakhiru da'-waa hum 'anil-Ḥamdu lillaahi Rabbil-'aala-miin!

تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ
أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

their greeting therein will be: Peace. And the conclusion of their prayer will be: Praise be to Allah, Lord of the Worlds!

11. Wa law yu-'ajji-lullaahu linnaa-sish-sharras-ti'-jaalahum-bil-khayri laqu-ẓiya 'ilay-him 'ajalu-hum. Fanaẓa-rulla-ẓiina laa yarjuuna liqaaa-'anaa fii ṭugyaa-nihim ya'-mahuun.

وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ
ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ
أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَآءَنَا فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١

11. If Allah were to hasten on for men the ill (that they have earned) as they would hasten on the good, their respite would already have expired. But We suffer those who look not for the meeting with Us to wander blindly on in their contumacy.

12. Wa 'iẓaa massal-'insaanaẓ-ẓurru da-'aanaa lijam-bihiii 'aw qaa-'idan 'aw qaaa-'imaa. Falammaa kashafnaa 'anhu ẓurrahuu marra ka-'allam yad-'unaaa 'ilaa ẓurrim-massah! Kaẓaalika zuyyi-na lil-musri-fiina maa kaanuu ya'-maluun!

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا
لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا
كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ
يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٢

12:.And if misfortune touch a man he crieth unto Us, (while reclining) on his side, or sitting or standing, but when We have relieved him of the misfortune he goeth his way as though he had not cried unto Us because of a misfortune that afflicted him. Thus is what they do made (seeming) fair unto the prodigal.

13. Wa laqad 'ahlaknal-quruu-na miñ-qabli-kum lammaa ẓalamuu wa jaaa-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyi-naati wa maa kaanuu li-yu'-minuu! kaẓaalika najzil-qawmal-mujri-miin!

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ
لَمَّا ظَلَمُوا۟ ۙ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ
نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ١٣

13. We destroyed the generations before you when they did wrong; and their messengers (from Allah) came unto them with clear proofs (of His Sovereignty) but they would not believe. Thus do We reward the guilty folk.

14. Ṣumma ja-'alnaakum kha-laaa-'ifa fil-'arẓi mim-ba'-di-him linañẓura kayfa ta'-ma-luun!

ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ
مِنۢ بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ
تَعْمَلُونَ ١٤

14. Then We appointed you viceroys in the earth after them, that We might see how ye behave:

15. Wa 'iẓaa tutlaa 'alayhim 'Aayaa-tunaa Bayyi-naatiñ-qaalal-laẓiina laa yarjuuna li-qaaa-'ana'-ti bi-Qur-'aanin gayri haaẓaaa 'aw bad-dilh. Qul maa ya-kuunu liii 'an 'ubaddi-lahuu miñ-tilqaaa-'i nafsii: 'in 'attabi-'u 'illaa maa yuu-ḥaaa 'ilayy: 'inniii 'akhaafu 'in 'a-ṣaytu Rabbii 'Aẓaaba Yaw-min 'Aẓiim.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ ۙ
قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ
بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ
مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن
تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ
رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٥

15. And when Our clear revelations are recited unto them, they who look not for the meeting with Us say: Bring a Lecture other than this or change it. Say (O Muhammad): It is not for me to change it of my own accord. I only follow that which is inspired in me. Lo! If I disobey my Lord I fear the retribution of an awful Day.

16. Qul-law shaaa-'allaahu maa talaw-tuhuu 'alaykum

قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ

16. Say: If Allah had so willed I should not have recited it to

wa laaa adraa-kum-bih. Faqad la-bistu fiikum 'umuram-miñ-qab-lih: 'afalaa ta'-qiluun?

وَلَآ أَدْرٰىكُمْ بِهٖ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيْكُمْ
عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهٖ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦﴾

you nor would He have made it known to you. I dwelt among you a whole lifetime before it (came to me). Have ye then no sense?

17. Faman 'azlamu mimma-niftaraa 'alallaahi kaziban 'aw kazzaba bi-'Aayaa-tih. 'Innahuu laa yuflihul-mujri-muun.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ۗ إِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Who doth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah and denieth His revelations? Lo! the guilty never are sueecssful.

18. Wa ya'-buduuna miñ-duu-nillaahi maa laa yazurruhum wa laa yañfa-'uhum wa yaquu-luuna haaa-'ulaaa-'i shufa-'aaa-'unaa 'iñdallaah. Qul 'atu-nabbi-'uunal-laaha bimaa laa ya'-lamu fissamaa-waati wa laa fil-'arz? Subhaa-nahuu wa Ta-'aalaa 'ammaa yush-rikuun!

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا
يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ
هٰٓؤُلَآءِ شُفَعَآؤُنَا عِنْدَ اللّٰهِ ۗ قُلْ
أَتُنَبِّـُٔوْنَ اللّٰهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى
السَّمٰوٰتِ وَلَا فِى الْأَرْضِ ۗ سُبْحٰنَهٗ
وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٨﴾

18. They worship beside Allah that which neither hurteth them nor profiteth them, and they say: These are our intercessors with Allah. Say: Would ye inform Allah of (something) that He knoweth not in the heavens or in the earth? Praised be He and high exalted above all that ye associate (with Him)!

19. Wa maa kaanan-naasu 'illaaa 'umma-tanwwaa-hida-tañ-fakh-talafuu. Wa law laa kalima-tuñ sabaqat mir-Rabbika laqu-ziya bay-nahum fiimaa fiihi yakh-talifuun.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَّاحِدَةً
فَاخْتَلَفُوْا ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ
رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيْمَا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Mankind were but one community; then they differed; and had it not been for a word that had already gone forth from thy Lord it had been judged between them in respect of that wherein they differ.

20. Wa yaquu-luuna law laaa 'uñzila 'alayhi 'Aayatum-mir-Rabbih? Faqul 'innamal-Gay-bu liilaahi fañtaziruu: 'innii ma-'akum-minal-muñta-ziriin.

وَيَقُوْلُوْنَ لَوْلَآ أُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ
رَّبِّهٖ ۚ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلّٰهِ فَانْتَظِرُوْٓا
إِنِّىْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع

20. And they will say: If only a portent were sent down upon him from his Lord! Then say (O Muhammad): The Unseen belongeth to Allah. So wait! Lo! I am waiting with you.

21. Wa-'izaa 'azaq-nannaasa rahmatam-mim-ba' di zar-raaa-'a massat-hum 'izaa lahum-makruñ-fiii 'Aayaa-ti-naa! Qulil-laahu 'asra-'u mak-raa! 'Inna rusulanaa yak-tu-buuna maa tam-kuruun!

وَإِذَآ أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ
ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِىْٓ
اٰيَاتِنَا ۗ قُلِ اللّٰهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۗ إِنَّ
رُسُلَنَا يَكْتُبُوْنَ مَا تَمْكُرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. And when We cause mankind to taste of mercy after some adversity which had afflicted them, behold! they have some plot against Our revelations. Say: Allah is more swift in plotting. Lo! Our messengers write down that which ye plot.

22. Hu-wallazii yu-sayyi-ru-kum fil-barri wal-bahr; hattaaa 'izaa kuñtum fil-fulk; wa ja-rayna bihim-bi-riihiñ-tayyi-ba-tiñwwa farihuu bihaa jaaa-'at-haa riihun 'aasifuñwwa jaaa-'ahumul-

هُوَ الَّذِىْ يُسَيِّرُكُمْ فِى الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ
حَتّٰىٓ إِذَا كُنْتُمْ فِى الْفُلْكِ ۚ وَجَرَيْنَ
بِهِمْ بِرِيْحٍ طَيِّبَةٍ وَّفَرِحُوْا بِهَا
جَآءَتْهَا رِيْحٌ عَاصِفٌ وَّجَآءَهُمُ

22. He it is Who maketh you to go on the land and the sea till, when ye are in the ships and they sail with them with a fair breeze and they are glad therein, a storm-wind reacheth them and the wave cometh

mawju miñ-kulli makaaniñwwa ẓannuuu ’annahum ’uḥiiṭa bihim da-‘a-wullaaha mukh-liṣiina lahud-Diin: la-’in ’añjaytanaa min haaẓihii lana-kuunanna mi-nash-Shaa-kiriin!

الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ
اُحِيْطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ
الدِّيْنَ ۚ لَئِنْ اَنْجَيْتَنَا مِنْ هٰذِهٖ
لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٢٢﴾

unto them from every side and they deem that they are overwhelmed therein; (then) they cry unto Allah, making their faith pure for Him only: If Thou deliver us from this, we truly will be of the thankful.

23. Falammaaa ‘añjaahum ’iẓaa hum yab-guuna fil-’arẓi bi-gayril-ḥaqq! Yaaa-’ayyu-hannaasu ’innamaa bag-yu-kum ‘alaaa ’añfusikummataa-‘al-Ḥayaa-tiddunyaa: ṣumma ’ilay-naa marji-‘ukum fanu-nabbi-’ukum-bimaa kuñ-tum ta‘-maluun.

فَلَمَّآ اَنْجٰىهُمْ اِذَا هُمْ يَبْغُوْنَ فِي
الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ
اِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ ۙ مَّتَاعَ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ؗ ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

23.Yet when He hath delivered them, behold! they rebel in the earth wrongfully. O mankind! Your rebellion is only against yourselves. (Ye have) enjoyment of the life of the world; then unto Us is your return and We shall proclaim unto you what ye used to do.

24. ’Innamaa Maṣalul-Ḥayaa-tiddunyaa kamaaa-’in ’añzal-naahu minas-samaaa-’i fakh-talaṭa bihii nabaatul-’arẓi mim-maa ya’-ku-lunnaasu wal-’an-‘aam: ḥattaaa ’iẓaaa ’akha-ẓatil-’arẓu zukh-rufahaa waz-zayya-nat wa ẓanna ’ahluhaaa ’annahum qaadi-ruuna ‘alay-haaa ’ataa-haa ’amrunaa lay-lan ’aw nahaa-rañ faja-‘alnaa-haa ḥaṣiidañ-ka-’allam tagna bil-’ams! Kaẓaa-lika nufaṣṣi-lul-’Aayaati li-qawmiñyyata-fak-karuun.

اِنَّمَا مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ
مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ
الْاَرْضِ مِمَّا يَاْكُلُ النَّاسُ وَالْاَنْعَامُ ؕ
حَتّٰٓى اِذَآ اَخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا
وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ اَهْلُهَآ اَنَّهُمْ قٰدِرُوْنَ
عَلَيْهَآ ۙ اَتٰىهَآ اَمْرُنَا لَيْلًا اَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنٰهَا حَصِيْدًا كَاَنْ لَّمْ تَغْنَ
بِالْاَمْسِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. The similitude of the life of the world is only as water which We send down from the sky, then the earth's growth of that which men and cattle eat mingleth with it till, when the earth hath taken on her ornaments and is embellished, and her people deem that they are masters of her, Our commandment cometh by night or by day and We make it as reaped corn as if it had not flourished yesterday. Thus do We expound the revelations for people who reflect.

25. Wal-laahu yad-‘uuu ’ilaa Daaris-Salaam: wa yahdii mañyya-shaaa-’u ’ilaa Ṣiraaṭim-Musta-qiim.

وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ؕ وَيَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٥﴾

25. And Allah summoneth to the abode of Peace, and leadeth whom He will to a Straight path.

26. Lilla-ẓiina ’aḥsanul-ḥusnaa wa zi-yaadah! Wa laa yar-ha-qu wujuuha-hum qataruñw-wa laa ẓillah! ’Ulaaa-’ika ’Aṣ-ḥaa-bul-Jannah; hum fiihaa khaa-li-duun.

لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ ؕ
وَلَا يَرْهَقُ وُجُوْهَهُمْ قَتَرٌ وَّلَا ذِلَّةٌ ؕ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. For those who do good is the best (reward) and more (thereto). Neither dust nor ignominy cometh near their faces. Such are rightful owners of the Garden; they will abide therein.

27. Wallaẓiina kasabus-sayyi-’aati jazaaa-’u sayyi-’atim-bi-miṣ-lihaa wa tarhaqu-hum ẓillah:

وَالَّذِيْنَ كَسَبُوا السَّيِّاٰتِ جَزَآءُ
سَيِّئَةٍ ۢبِمِثْلِهَا ۙ وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ

27. And those who earn illdeeds, (for them) requital of each ill deed by the like thereof; and ignominy overtaketh them—

maa lahum-minallaahi min 'aaṣim: Ka-'anna-maaa 'ugshi-yat wujuu-huhum qiṭa-'am-minal-layli muẓ-limaa: 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabun-Naari; hum fiihaa khaa-liduun!

مَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ
كَاَنَّمَاۤ اُغْشِيَتْ وُجُوْهُهُمْ قِطَعًا
مِّنَ الَّيْلِ مُظْلِمًا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ
النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۲۷﴾

They have no protector from Allah — as if their faces had been covered with a cloak of darkest night. Such are rightful owners of the Fire; they will abide therein.

28. Wa yawma naḥ-shuruhum jamii-'añ-ṣumma naquulu lilla-ẓiina 'ashra-kuu makaa-nakum 'añtum wa shura-kaaa-'ukum: Fa-zayyalnaa bay-nahum wa qaala shura-kaaa-'uhum-maa kuñtum 'iyyaa-naa ta'-bu-duun!

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ
لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا مَكَانَكُمْ اَنْتُمْ وَ
شُرَكَآؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ
شُرَكَآؤُهُمْ مَّا كُنْتُمْ اِيَّانَا تَعْبُدُوْنَ ﴿۲۸﴾

28. On the day when We gather them all together, then We say unto those who ascribed partners (unto Us): Stand back, ye and your (pretended) partners (of Allah)! And We separate them, the one from the other, and their (pretended) partners say: It was not us ye worshipped.

29. Fakafaa billaahi shahii-dam-bayna-naa wa bayna-kum 'iñ-kun-naa 'an 'ibaada-tikum lagaa-filiin!

فَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ
اِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿۲۹﴾

29. Allah sufficeth as a witness between us and you, that we were unaware of your worship.

30. Hunaa-lika tabluu kullu nafsim-maaa 'aslafat wa rud-duuu 'ilal-laahi Maw-laa-hu-mul-Ḥaqqi wa ẓalla 'anhum-maa kaanuu yaf-taruun.

هُنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّاۤ اَسْلَفَتْ
وَرُدُّوْۤا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۳۰﴾

30. There doth every soul experience that which it did aforetime, and they are returned unto Allah, their rightful Lord, and that which they used to invent hath failed them.

31. Qul mañyyar-zuqukum-minas-samaaa-'i wal-'arẓi 'am-mañyyam-likus-sam-'a wal-'ab-ṣaara wa mañyyukh-rijul-ḥayya minal-may-yiti wa yukhri-jul-may-yita minal-ḥayyi wa mañyyu-dabbirul-'amr? Fasa-ya-quuluu-nallaah. Faqul 'afa-laa tatta-quun?

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ
الْاَرْضِ اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَ
الْاَبْصَارَ وَمَنْ يُّخْرِجُ الْحَىَّ مِنَ
الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَىِّ وَ
مَنْ يُّدَبِّرُ الْاَمْرَ فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ فَقُلْ
اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۳۱﴾

31. Say (unto them, O Muhammad): Who provideth for you from the sky and the earth, or Who owneth hearing and sight; and Who bringeth forth the living from the dead and bringeth forth the dead from the living; and Who directeth the course? They will say: Allah. Then say: Will ye not then keep your duty (unto Him)?

32. Faẓaa-likumul-laahu Rab-bukumul-Ḥaqq: famaa ẓaa ba'-dal-Ḥaqqi 'illaẓ-ẓalaal? Fa-'annaa tuṣ-rafuun?

فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ
الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿۳۲﴾

32. Such then is Allah, your rightful Lord. After the Truth what is there saving error? How then are ye turned away!

33. Kaẓaa-lika ḥaqqat Kalima-tu Rabbika 'alal-laẓiina fasa-quuu 'annahum laa yu'-mi-nuun.

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ
فَسَقُوْۤا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۳﴾

33. Thus is the Word of thy Lord justified concerning those who do wrong: that they believe not.

34. Qul hal miñ-shura-kaaa-'i-kum-mañyyabda-'ul-khalqa ṣumma yu-'iiduh? Qulillaahu yabda-'ul-khalqa ṣumma yu-'ii-duhuu fa-'annaa tu'-fakuun?

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿۳۴﴾

34. Say: Is there of your partners (whom ye ascribe unto Allah) one that produceth Creation and then reproduceth it? Say: Allah produceth Creation, then reproduceth it. How then, are ye misled!

35. Qul hal-miñ-shura-kaaa-'i-kum-mañyyahdiii 'ilal-Ḥaqq? Qulil-laahu yahdii lil-Ḥaqq. 'Afa-mañyyahdiii 'ilal-Ḥaqqi 'aḥaqqu 'anyyut-taba-'a 'am-mallaa ya-hiddiii 'illaaa 'anyyuh-daa? Famaa lakum? Kayfa taḥkumuun?

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْٓ
اِلَى الْحَقِّ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ؕ
اَفَمَنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ
اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۟
كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Say: Is there of your partners (whom ye ascribe unto Allah) one that leadeth to the Truth? Say: Allah leadeth to the Truth. Is He Who leadeth to the Truth more deserving that He should be followed, or he who findeth not the way unless he (himself) be guided. What aileth ye? How judge ye?

36. Wa maa yattabi-'u 'ak-ṣa-ruhum 'illaa ẓannaa: 'innaẓ-ẓanna laa yugnii minal-Ḥaqqi shay-'aa. 'Innallaaha 'Alii-mum-bimaa yaf-'aluun.

وَمَا يَتَّبِعُ اَكْثَرُهُمْ اِلَّا ظَنًّا ؕ اِنَّ الظَّنَّ
لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Most of them follow naught but conjecture. Assuredly conjecture can by no means take the place of truth Lo! Allah is Aware of what they do.

37. Wa maa kaana haaẓal-Qur-'aanu 'añyyuf-taraa min-duunil-laahi wa laakiñ-taṣdii-qallaẓii bayna ya-dayhi wa tafṣii-lal-Kitaabi laa ray-ba fiihi mir-Rabbil-'Aala-miin.

وَمَا كَانَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ اَنْ يُّفْتَرٰى
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ
بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ الْكِتٰبِ
لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. And this Qur'an is not such as could ever be invented in despite of Allah; but it is a confirmation of that which was before it and an exposition of that which is decreed for mankind —Therein is no doubt — from the Lord of the Worlds.

38. 'Am yaquuluunaf-taraah? Qul fa'-tuu bi-suuratim-miṣlihii wad-'uu ma nis-taṭa'-tum-miñ duunillaahi 'iñ-kuñtum Ṣaadi-qiin!

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ فَاْتُوْا
بِسُوْرَةٍ مِّثْلِهٖ وَادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. Or say they: He hath invented it? Say: Then bring a surah like unto it, and call (for help) on all ye can besides Allah, if ye are truthful.

39. Bal kaẓẓabuu bimaa lam yu-ḥiiṭuu bi-'ilmi-hii wa lam-maa ya'-ti-him ta'-wiiluh: Ka-ẓaa-lika kaẓẓa-ballaẓiina miñ-qab-lihim fañẓur kayfa kaana 'aaqi-batuẓ ẓaali-miin!

بَلْ كَذَّبُوْا بِمَا لَمْ يُحِيْطُوْا بِعِلْمِهٖ
وَلَمَّا يَاْتِهِمْ تَاْوِيْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ كَذَّبَ
الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Nay, but they denied that, the knowledge whereof they could not compass, and whereof the interpretation (in events) hath not yet come unto them. Even so did those before them deny. Then see what was the consequence for the wrong-doers!

40. Wa minhum-mañyyu'-minu bihii wa minhum-mallaa yu'-minu bih: wa Rabbuka 'a'-lamu bil-muf-sidiin.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ وَمِنْهُمْ
مَّنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهٖ ؕ وَرَبُّكَ اَعْلَمُ
بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٤٠﴾ ع

ع ١٠

40. And of them is he who believeth therein, and of them is he who believeth not therein, and thy Lord is best aware of the corrupters.

41. Wa 'iñ-kaẓẓa-buuka faqul-lii 'amalii wa lakum 'amalu-kum! 'Añtum-bariii-'uuna mimmaaa 'a'-malu wa-'ana ba-riii-'um-mimmaa ta'-maluun!

وَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ لِّيْ عَمَلِيْ وَ
لَكُمْ عَمَلُكُمْ ۚ اَنْتُمْ بَرِيْٓـُٔوْنَ مِمَّآ
اَعْمَلُ وَاَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٤١﴾

41. And if they deny thee, say: Unto me my work, and unto you your work. Ye are innocent of what I do, and I am innocent of what ye do.

42. Wa minhum-mañy-yas-ta-mi-'uuna 'ilayk:

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ ؕ

42. And of them are some who listen unto thee. But canst thou

'afa-'anta tus-mi-'uṣ-ṣumma wa law kaanuu laa ya'-qiluun?

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ٤٢

make the deaf to hear even though they apprehend not?

43. Wa minhum-mañy-yañ-ẓuru 'ilayk: 'afa-'añta tahdil-'umya wa law kaanuu laa yubṣiruun?

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ٤٣

43. And of them is he who looketh toward thee. But canst thou guide the blind even though they see not?

44. 'Innallaaha laa yaẓlimun-naasa shay-'añwwa-laa-kinnan-naasa 'añfusahum yaẓ-limuun.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَٰكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٤٤

44. Lo! Allah wrongeth not mankind in aught; but mankind wrong themselves.

45. Wa yawma yaḥ-shuruhum ka-'allam yal-baṣuuu 'illaa saa-'atam-minan-nahaari yata-'aara-fuuna bay-nahum. Qad khasi-ralla-ẓiina kaẓẓabuu bi-liqaaa-'illaahi wa maa kaanuu muh-tadiin.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ٤٥

45. And on the day when He shall gather them together, (when it will seem) as though they had tarried but an hour of the day, recognising one another, those will verily have perished who denied the meeting with Allah and were not guided.

46. Wa 'imma nuri-yannaka ba'-ẓallaẓii na-'iduhum 'aw nata-waffa-yannaka fa-'ilay-naa marji-'uhum ṣummal-laahu shahii-dun 'alaa maa yaf-'aluun.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ٤٦

46. Whether We let thee (O Muhammad) behold something of that which We promise them or (whether We) cause thee to die, still unto Us is their return, and Allah, moreover, is Witness over what they do.

47. Wa li-kulli 'umma-tir-Ra-suul: fa-'iẓaa jaaa-'a Rasuu-luhum quẓi-ya bay-nahum-bil-qisṭi wa hum laa yuẓ-lamuun.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٤٧

47. And for every nation there is a messenger. And when their messenger cometh (on the Day of Judgment) it will be judged between them fairly, and they will not be wronged.

48. Wa yaquu-luuna mataa haaẓal-wa'-du 'iñ-kuñtum ṣaa-di-qiin.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٤٨

48. And they say: When will this promise be fulfilled, if ye are truthful?

49. Qul-laaa 'amliku linaf-sii ẓarrañwwa laa naf-'an 'illaa maa shaaa-'allaah. Li-kulli 'Ummatin 'ajal: 'iẓaa jaaa-'a 'ajaluhum falaa yasta'-khiruu-na saa-'atañwwa laa yas-taqdi-muun.

قُل لَّا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۚ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ٤٩

49. Say: I have no power to hurt or benefit myself, save that which Allah willeth. For every nation there is an appointed time. When their time cometh, then they cannot put it off an hour, nor hasten (it).

50. Qul 'ara-'aytum 'in 'ataa-kum 'aẓaa-buhuu ba-yaatan 'aw nahaa-ram-maa ẓaa yas-ta'-jilu minhul-

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ

50. Say: Have ye thought: When His doom cometh unto you as a raid by night, or in the (busy) day; what is there of it

mujri-muun.

الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

that the guilty ones desire to hasten?

51. 'A-ṣumma 'iẓaa maa wa-qa-'a 'aamañ-tum-bih? 'Aal-'aana wa qad kuñtum-bihii tasta'-jiluun!

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ۚ آلْآنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

51. Is it (only) then, when it hath befallen you, that ye will believe? What! (Believe) now, when (until now) ye have been hastening it on (through disbelief)?

52. Ṣumma qiila lilla-ẓiina ẓalamuu ẓuuquu 'aẓaa-bal-khuld! Hal tuj-zawna 'illaa bimaa kuñtum taksi-buun.

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

52. Then will it be said unto those who dealt unjustly: Taste the torment of eternity. Are ye requited aught save what ye used to earn?

53. Wa yas-tambi-'uunaka 'a-ḥaqqun huu? Qul 'li wa Rab-biii 'innahuu la-ḥaqq! Wa maaa 'añtum-bi-mu'-jiziin!

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ ۖ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

53. And they ask thee to inform them (saying): Is it true? Say: Yea, by my Lord, verily it is true, and ye cannot escape.

وقف النبي صلى الله عليه وسلم وقف النبي صلى الله عليه وسلم ع ٥ ١٣/١٠

54. Wa law-'anna li-kulli naf-sin-ẓalamat maa fil-'arẓi laf-tadat bih: wa 'asarrun-nadaa-mata lammaa ra-'a-wul 'aẓaab: wa quẓi-ya bay-nahum-bil-qis-ṭi wa hum laa yuẓla-muun.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

54. And if each soul that doth wrong had all that is in the earth it would seek to ransom itself therewith; and they will feel remorse within them, when they see the doom. But it hath been judged between them fairly and they are not wronged.

55. 'Alaaa 'inna lillaahi maa fis-samaa-waati wal-'arẓ? 'Alaaa 'inna wa'-dallaahi ḥaq-quñwwa laa-kinna 'ak-ṣara-hum laa ya'-lamuun?

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

55. Lo! verily all that is in the heavens and the earth is Allah's. Lo! verily Allah's promise is true. But most of them know not.

56. Huwa yuḥ-yii wa yumiitu wa 'ilay-hi turja-'uun.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

56. He quickeneth and giveth death, and unto Him ye will be returned.

57. Yaaa-'ayyu-hannaasu qad jaaa-'at-kum-maw-'iẓatum-mir-Rabbi-kum wa shifaaa-'ul-limaa fiṣṣu-duuri wa Hu-dañwwa Raḥmatul-lil-Mu'-miniin.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. O mankind! There hath come unto you an exhortation from your Lord, a balm for that which is in the breasts, a guidance and a mercy for believers.

58. Qul bi-Faẓ-lillaahi wa bi-Raḥma-tihii fabi-ẓaalika fal-yaf-raḥuu: huwa khayrum-mimmaa yajma 'uun.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

58. Say: In the bounty of Allah and in His mercy: therein let them rejoice. It is better than what they hoard.

59. Qul 'ara-'aytum-maaa 'añzalal-laahu lakum-mir-riz-qiñ-faja-'altum-minhu ḥaraa-mañwwa ḥalaa-laa. Qul 'aal-laahu 'aẓina lakum 'am 'alal-

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ آللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ۖ أَمْ عَلَى

59. Say: Have ye considered what provision Allah hath sent down for you, how ye have made of it lawful and unlawful?

laahi taftaruun?

آللّٰهِ تَفۡتَرُوۡنَ ﴿٥٩﴾

Say: Hath Allah permitted you, or do ye invent a lie concerning Allah?

60. Wa maa ẓannul-laẓiina yaf-taruuna 'alal-laahil-kaẓiba Yawmal-Qi-yaamah? 'Innal-laaha la-Ẓuu-Fazlin 'alan-naasi wa laa-kinna 'akṣa-rahum laa yash-kuruun.

وَمَا ظَنُّ الَّذِيۡنَ يَفۡتَرُوۡنَ عَلَى اللّٰهِ
الۡكَذِبَ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوۡ
فَضۡلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ
لَا يَشۡكُرُوۡنَ ﴿٦٠﴾ ع

60. And what think those who invent a lie concerning Allah (will be their plight) upon the Day of Resurrection? Lo! Allah truly is Bountiful toward mankind, but most of them give not thanks.

ع ٧ ١١

61. Wa maa takuunu fii sha'-niñwwa maa tatluu minhu miñ Qur-'aaniñwwa laa ta'-ma-luuna min 'amalin 'illaa kun-naa 'alay-kum Shuhuu-dan 'iẓ tufii-ẓuuna fiih. Wa maa ya'-zubu 'ar-Rabbika mim-miṣ-qaali ẓarratiñ-fil-'arẓi wa laa fissa-maaa-'i wa laaa 'aṣ-gara miñ-ẓaa-lika wa laaa 'akbara 'illaa fii Kitaa-bim-Mubiin.

وَمَا تَكُوۡنُ فِىۡ شَاۡنٍ وَّمَا تَتۡلُوۡا مِنۡهُ
مِنۡ قُرۡاٰنٍ وَّلَا تَعۡمَلُوۡنَ مِنۡ عَمَلٍ
اِلَّا كُنَّا عَلَيۡكُمۡ شُهُوۡدًا اِذۡ تُفِيۡضُوۡنَ
فِيۡهِ ؕ وَمَا يَعۡزُبُ عَنۡ رَّبِّكَ مِنۡ
مِّثۡقَالِ ذَرَّةٍ فِى الۡاَرۡضِ وَلَا فِى
السَّمَآءِ وَلَاۤ اَصۡغَرَ مِنۡ ذٰلِكَ وَلَاۤ
اَكۡبَرَ اِلَّا فِىۡ كِتٰبٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٦١﴾

61. And thou (Muhammad) art not occupied with any business and thou recitest not a Lecture from this (Scripture), and ye (mankind) perform no act, but We are Witness of you when ye are engaged therein. And not an atom's weight in the earth or in the sky escapeth your Lord, nor what is less than that or greater than that, but it is (written) in a clear Book.

62. 'Alaaa 'inna 'Awli-yaaa-'allaahi laa khaw-fun 'alay-him wa laa hum yaḥ-zanuun.

اَلَاۤ اِنَّ اَوۡلِيَآءَ اللّٰهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ
وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُوۡنَ ﴿٦٢﴾

62. Lo! verily the friends of Allah are (those) on whom fear (cometh) not, nor do they grieve?

63. 'Allaẓiina 'aamanuu wa kaanuu yatta-quun: ——

الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَكَانُوۡا يَتَّقُوۡنَ ﴿٦٣﴾

63. Those who believe and keep their duty (to Allah),

64. Lahumul-Bushraa fil-Ḥa-yaa-tiddunyaa wa fil-'Aakhi-rah: laa tabdiila li-Kalimaa-tillaah. Ẓaalika huwal-Fawzul- 'Aẓiim.

لَهُمُ الۡبُشۡرٰى فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَفِى
الۡاٰخِرَةِ ؕ لَا تَبۡدِيۡلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ؕ
ذٰلِكَ هُوَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِيۡمُ ﴿٦٤﴾

64. Theirs are good tidings in the life of the world and in the Hereafter —There is no changing the Words of Allah —that is the Supreme Triumph.

وقف لازم

65. Wa laa yaḥ-zuñka qaw-luhum. 'Innal-'izzata lillaahi jamii-'aa; Hu-was-Samii-'ul-'Aliim.

وَلَا يَحۡزُنۡكَ قَوۡلُهُمۡ ۘ اِنَّ
الۡعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيۡعًا ؕ هُوَ السَّمِيۡعُ
الۡعَلِيۡمُ ﴿٦٥﴾

65. And let not their speech grieve thee (O Muhammad). Lo! power belongeth wholly to Allah. He is the Hearer, the Knower.

66. 'Alaaa 'inna lillaahi mañ-fissamaa-waati wa mañ-fil 'arẓ. Wa maa yattabi-'ullaẓii-na yad-'uuna miñ-duunil-laahi shura-kaaa'? Iñyyattabi-'uu-na 'illaẓ-ẓanna wa 'in hum

اَلَاۤ اِنَّ لِلّٰهِ مَنۡ فِى السَّمٰوٰتِ وَمَنۡ
فِى الۡاَرۡضِ ؕ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِيۡنَ
يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ
اِنۡ يَّتَّبِعُوۡنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنۡ هُمۡ

66. Lo! is it not unto Allah that belongeth whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth? Those who follow aught instead of Allah follow not (His) partners. They follow only

'illaa yakh-ruṣuun.

إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

a conjecture, and they do but guess.

67. Hu-wallaẓii ja-'ala laku-mul-layla li-taskunuu fiihi wan-na-haara mub-ṣiraa. 'Inna fii ẓaa-lika la-'Aayaatil-li-qaw-miñyyasma-'uun.

هُوَ الَّذِى جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

67. He it is Who hath appointed for you the night that ye should rest therein and the day giving sight. Lo! herein verily are portents for a folk that heed.

68. Qaa-lutta-khaẓal-laahu wala-daa; Sub-ḥaanah! Huwal-Ganiyy! Lahuu maa fissa-maawaati wa maa fil-'arẓ! 'In 'iñda-kum-miñ-sul-ṭaanim-bi-haaẓaa! 'A-taquuluuna 'alal-laahi maa laa ta'-lamuun?

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ الْغَنِىُّ ۖ لَهُۥ مَا فِى السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى الْأَرْضِ ۚ إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآ ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. They say: Allah hath taken (unto Him) a son —— Glorified be He! He hath no needs! His is all that is in the heavens and all that is in the earth. Ye have no warrant for this. Tell ye concerning Allah that which ye know not?

69. Qul 'innal-laẓiina yaf-ta-ruuna 'alal-laahil-kaẓiba laa yuf-liḥuun.

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. Say: Verily those who invent a lie concerning Allah will not succeed.

70. Mataa-'uñ-fiddun-yaa-ṣumma 'ilay-naa marji-'uhum ṣumma nuẓii-quhumul-'Aẓaa-bash-shadiida bimaa kaanuu yak-fu-ruun.

مَتَٰعٌ فِى الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

وقف لازم
الثلثة ع ١٢

70. This world's portion (will be theirs), then unto Us is their return. Then We make them taste a dreadful doom because they used to disbelieve.

71. Wat-lu 'alay-him naba-'a Nuuḥ. 'Iẓ qaala li-qaw-mihii yaa-Qawmi 'iñ-kaana kabura 'alay-kum-maqaa-mii wa taẓ-kiirii bi-'Aayaa-tillaahi fa-'alal-laahi ta-wakkal-tu fa-'aj-mi-'uuu 'amra-kum wa shura-kaaa-'akum ṣumma laa yakun 'amrukum 'alay-kum gumma-tañ-ṣummaq-ẓuuu 'ilay-ya wa laa tuñẓi-ruun.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُم مَّقَامِى وَتَذْكِيرِى بِآيَٰتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوٓا إِلَىَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

71. Recite unto them the story of Noah, when he told his people: O my people! If my sojourn (here) and my reminding you by Allah's revelations are an offence unto you, in Allah have I put my trust, so decide upon your course of action, you and your partners. Let not your course of action be in doubt for you. Then have at me, give me no respite.

72. Fa-'iñ-tawallaytum famaa sa-'altukum-min-'ajr: 'in 'ajri-ya 'illaa 'alal- laahi wa 'umirtu 'an 'akuuna minal-Mus-limiin.

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

72. But if ye are averse I have asked of you no wage. My wage is the concern of Allah only, and I am commanded to be of those who surrender (unto Him).

73. Fakaẓ-ẓabuuhu fanaj-jay-naahu wa mamma-'ahuu fil-Fulki wa ja-'alnaa-hum kha-laaa-'ifa wa 'agraq-nallaẓiina kaẓẓabuu bi-'Aayaa-tinaa. Fañẓur kay-fa

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى الْفُلْكِ وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَٰتِنَا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ

73. But they denied him, so We saved him and those with him in the ship, and made them viceroys (in the earth), while We drowned those who denied Our revelations. See then the nature

kaana ‘aaqi-batul-muñ-ẓariin!

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

of the consequence for those who had been warned.

74. Ṣumma ba-‘aṣnaa mim-ba‘-dihii Rusulan ’ilaa qaw-mihim fajaaa-’uuhum-bil-bay-yinaati famaa kaanuu li-yu’-minuu bimaa kaẓẓabuu bihii miñ qabl. Kaẓaalika naṭba-‘u ‘alaa quluubil-mu‘-tadiin.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Then, after him, We sent messengers unto their folk, and they brought them clear proofs. But they were not ready to believe in that which they before denied. Thus print We on the hearts of the transgressors.

75. Ṣumma ba-‘aṣnaa mim-ba‘-dihim-Muusaa wa Haaruu-na ’ilaa Fir-‘awna wa mala-’i-hii bi-’Aayaatinaa fas-takbaruu wa kaanuu qawmam-muj-ri-miin.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Then, after them, We sent Moses and Aaron unto Pharaoh and his chiefs with Our revelations, but they were arrogant and were a guilty folk.

76. Falammaa jaaa-’ahumul-Ḥaqqu min ‘indinaa qaaluuu ’inna haaẓaa lasiḥ-rum-mubiin!

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. And when the Truth from Our presence came unto them, they said: Lo! This is mere magic.

77. Qaala Muusaaa ’ata-quu-luuna lil-Ḥaqqi lammaa jaaa-’akum? ’A-siḥrun haaẓaa? Wa laa yufli-ḥus-saaḥi-ruun.

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

77. Moses said: Speak ye (so) of the Truth when it hath come unto you? Is this magic? Now magicians thrive not.

78. Qaaluuu ’aji’-tanaa lital-fitanaa ‘ammaa wajad-naa ‘alay-hi ’aabaaa-’anaa wa ta-kuuna laku-mal-kibri-yaaa-’u fil-’arẓ? Wa maa naḥnu laku-maa bi-Mu’-mi-niin!

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. They said: Hast thou come unto us to pervert us from that (faith) in which we found our fathers, and that you two may own the place of greatness in the land? We will not believe you two.

79. Wa qaala Fir-‘awnu’-tuu-nii bi-kulli saa-ḥirin ‘aliim.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. And Pharaoh said: Bring every cunning wizard unto me.

80. Fa-lammaa jaaa-’assa-ḥa-ratu qaala lahum-Muusaaa ’al-quu maaa ’añtum-mulquun!

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

80. And when the wizards came, Moses said unto them: Cast your cast!

81. Fa-lammaaa ’alqaw qaala Muusaa maa ji’-tum-bihis-siḥr: ’Innallaaha sa-yubṭiluh: ’in-nal-laaha laa yuṣ-liḥu ‘amalal-muf-sidiin.

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

81. And when they had cast, Moses said: That which ye have brought is magic. Lo! Allah will make it vain. Lo! Allah upholdeth not the work of mischief makers.

82. Wa yu-ḥiqqul-laahul-Ḥaq-qa bi-Kalimaa-tihii wa law karihal-

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ

82. And Allah will vindicate the Truth by His words, however

٨ ع ١٢ ١٣ mujri-muun!

الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

much the guilty be averse.

83. Fa-maaa 'aamana li-Muu-saaa 'illaa zur-riyya-tum-miñ qaw-mihii 'alaa khaw-fim-miñ-Fir-'awna wa mala-'ihim 'añy-yaf-tinahum; wa 'inna Fir 'awna la-'aaliñ-fil-'arzi wa 'in-nahuu laminal-mus-rifiin.

فَمَآ اٰمَنَ لِمُوْسٰۤى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهٖ عَلٰى خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهِمْ اَنْ يَّفْتِنَهُمْ ؕ وَاِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى الْاَرْضِ ۚ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. But none trusted Moses, save some scions of his people, (and they were) in fear of Pharaoh and their chiefs, that they would persecute them. Lo! Pharaoh was verily a tyrant in the land, and lo! he verily was of the wanton.

84. Wa qaala Muusaa yaa-qawmi 'iñkuñtum 'aamañ-tum billaahi fa-'alayhi ta-wakka-luuu 'iñ-kuñtum-Muslimiin.

وَقَالَ مُوْسٰى يٰقَوْمِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوْۤا اِنْ كُنْتُمْ مُّسْلِمِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. And Moses said: O my people! If ye have believed in Allah then put trust in Him, if ye have indeed surrendered (unto Him)!

85. Faqaaluu 'alal-laahi tawak-kalnaa. Rabba-naa laa taj-'alnaa fitnatal-lil-qawmiz-zaali-miin;

فَقَالُوْا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. They said: In Allah we put trust. Our Lord! Oh, make us not a lure for the wrongdoing folk;

86. Wa najji-naa bi-Rah-matika minal-qawmil-kaafi-riin.

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. And, of Thy mercy, save us from the folk that disbelieve.

87. Wa 'aw-hay-naaa 'ilaa Muusaa wa 'akhii-hi 'añ-ta-baw-wa-'aa li-Qaw-mikumaa bi-Misra bu-yuutañwwaj-'aluu bu-yuuta-kum Qib-latañwwa 'aqii-mus-Sa-laah: wa bash-shiril-Mu'-miniin!

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. And We inspired Moses and his brother, (saying):Appoint houses for your people in Egypt and make your houses oratories, and establish worship. And give good news to the believers.

88. Wa qaala Muusaa Rabbanaaa 'innaka 'aa-tayta Fir-'aw-na wa mala-'ahuu ziina-tañw-wa 'am-waalañ-fil-Hayaatid-dunyaa Rabbanaa li-yuzilluu 'añ-Sabii-lik. Rabba-natmis 'alaaa amwaa-lihim wash-dud 'alaa quluu-bihim falaa yu'-minuu hattaa yara-wul-'azaa-bal-'aliim.

وَقَالَ مُوْسٰى رَبَّنَاۤ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّاَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلٰۤى اَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٨٨﴾

88. And Moses said: Our Lord! Lo! Thou hast given Pharaoh and his chiefs splendour and riches in the life of the world, Our Lord! that they may lead men astray from Thy way. Our Lord! Destroy their riches and harden their hearts so that they believe not till they see the painful doom.

89. Qaala qad 'ujii-bad-Da'-watu-kumaa fasta-qiimaa wa laa tattabi-'aanni sabii-lalla-ziina laa ya'-lamuun.

قَالَ قَدْ اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا وَلَا تَتَّبِعٰٓنِّ سَبِيْلَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. He said: Your prayer is heard. Do ye twain keep to the straight path, and follow not the road of those who have no knowledge.

90. Wa jaa-waz-naa bi-Baniii-'Israaa-'iilal-baḥra fa-'atba-'ahum Fir-'awnu wa junuu-du-huu bag-yañwwa 'ad-waa. Ḥat-taaa 'iẓaaa 'adra-kahul-garaqu qaala 'aa-mañtu 'anna-Huu laaa 'ilaa-ha 'il-lalla-ẓiii 'aa-manat bihii Banuuu-'Israaa-'iila wa 'ana minal-Musli-miin.

وَجٰوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتْبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُوْدُهٗ بَغْيًا وَّعَدْوًا ۭ
حَتّٰٓي اِذَآ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ ۙ قَالَ اٰمَنْتُ
اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْٓ اٰمَنَتْ
بِهٖ بَنُوْٓا اِسْرَآءِيْلَ وَاَنَا مِنَ
الْمُسْلِمِيْنَ ٩٠

90. And We brought the Children of Israel across the sea, and Pharaoh with his hosts pursued them in rebellion and transgression, till, when the (fate of) drowning overtook him, he exclaimed: I believe that there is no God save Him in Whom the Children of Israel believe, and I am of those who surrender (unto Him).

91. 'Aal-'aana wa qad 'a-ṣayta qablu wa kuñta minal-muf-sidiin!

اٰۗلْـٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ
مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ٩١

91. What! Now! When hitherto thou hast rebelled and been of the wrong-doers?

92. Fal-yaw-ma nunaj-jiika bi-badanika lita-kuuna liman khalfaka 'Aayah; wa 'inna kaṣiiram-minan-naasi 'an 'Aa-yaa-tinaa la-gaa-filuun!

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ
لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ۭ وَاِنَّ كَثِيْرًا
مِّنَ النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا
لَغٰفِلُوْنَ ٩٢ ع

92. But this day We save thee in thy body that thou mayest be a portent for those after thee. Lo! most of mankind are heedless of Our portents.

93. Wa laqad baw-wa'-naa Ba-niii-'Israaa-'iila Mu-bawwa-'a ṣidqiñwwa razaq-naa-hum-minaṭ-ṭayyi-baat: fa-makh-talafuu ḥattaa jaaa-'a-humul-'ilm. 'Inna Rabbaka yaqẓii bay-nahum Yawmal-Qiyaa-mati fiimaa kaanuu fiihi yakh-talifuun.

وَلَقَدْ بَوَّاْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مُبَوَّاَ
صِدْقٍ وَّرَزَقْنٰھُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ
فَمَا اخْتَلَفُوْا حَتّٰى جَاۗءَھُمُ الْعِلْمُ ۭ
اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَھُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ٩٣

93. And We verily did allot unto the Children of Israel a fixed abode, and did provide them with good things; and they differed not until knowledge came unto them. Lo! thy Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

94. Fa-'iñ-kuñta fii shakkim-mimmaaa 'añzalnaaa 'ilay-ka fas-'alil-laẓiina yaq-ra-'uunal-kitaaba miñ-qablik: laqad jaaa-'akal-Ḥaqqu mir-Rabbika falaa takuu-nanna minal-mum-tariin.

فَاِنْ كُنْتَ فِيْ شَكٍّ مِّمَّآ اَنْزَلْنَآ
اِلَيْكَ فَسْــَٔـلِ الَّذِيْنَ يَقْرَءُوْنَ الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَاۗءَكَ الْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ٩٤ ۙ

94. And if thou (Muhammad) art in doubt concerning that which We reveal unto thee, then question those who read the Scripture (that was) before thee. Verily the Truth from thy Lord hath come unto thee. So be not thou of the waverers.

95. Wa laa takuu-nanna minal-laẓiina kaẓẓa-buu bi-'Aayaa-tillaahi fata-kuuna minal-khaasiriin.

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَتَكُوْنَ مِنَ
الْخٰسِرِيْنَ ٩٥

95. And be not thou of those who deny the revelations of Allah, for then wert thou of the losers.

96. 'Innal-laziina ḥaqqat 'alay-him Kali-matu Rabbika laa yu'-mi-nuun ——

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

96. Lo! those for whom the word of thy Lord (concerning sinners) hath effect will not believe,

97. Wa law jaaa-'at-hum kullu 'Aayatin ḥattaa yara-wul- 'azaa-bal-'aliim.

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

97. Though every token come unto them, till they see the painful doom.

98. Fa-law laa kaanat qar-yatun 'aamanat fa-nafa-'ahaaa 'iimaa-nuhaaa 'illaa Qawma YUUNUS? Lammaaa 'aama-nuu kashaf-naa 'anhum 'azaa-bal-khiz-yi fil-Ḥayaatid-dunyaa wa matta'-naahum 'ilaa ḥiin.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

98. If only there had been community of all those that were destroyed of old) that believed and profited by its belief as did the folk of Jonah! When they believed We drew off from them the torment of disgrace in the life of the world and gave them comfort for a while.

99. Wa law shaaa-'a Rabbuka la-'aamana mañ-fil-'arẓi kullu-hum jamii-'aa! 'Afa-'añta tukri-hunnaasa ḥatta yakuu-nuu Mu'-miniin!

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

99. And if thy Lord willed, all who are in the earth would have believed together. Wouldst thou (Muhammad) compel men until they are believers?

100. Wa maa kaana li-nafsin 'añ-tu'-mina 'illaa bi-'Iẓ-nillaah: wa yaj-'alur-rijsa 'alal-laziina laa ya'-qiluun.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

100. It is not for any soul to believe save by the permission of Allah. He hath set uncleanness upon those who have no sense.

101. Quliñ-ẓuruu maa ẓaa fis-sa-maawaati wal-'arẓ: wa maa tugnil-'Aayaatu wan-Nuẓuru 'añ-qaw-mil-laa yu'-minuun.

قُلِ انْظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

101. Say: Behold what is in the heavens and the earth! But revelations and warnings avail not folk who will not believe.

102. Fahal-yañta-ẓiruuna 'illaa misla 'ayyaa-milla-ẓiina kha-law miñ-qab-lihim? Qul fañta-ẓiruuu 'innii ma-'akum-minal-muñta-ẓiriin.

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. What expect they save the like of the days of those who passed away before them? Say: Expect then! I am with you among the expectant.

103. Ṣumma nu-najjii rusula-naa walla-ẓiina 'aamanuu: Kaẓaa-lik. Ḥaqqan 'alay-naa nuñjil-Mu'-miniin!

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ ع

ع ١١ ١٠ ١٥

103. Then shall We save Our messengers and the believers, in like manner (as of old). It is incumbent upon Us to save believers.

104. Qul yaaa-'ayyu-hannaasu 'iñ-kuñtum fii shakkim-miñ-diinii falaaa 'a'-budul-laẓiina

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ

104. Say (O Muhammad): O mankind! If ye are in doubt of my religion, then (know that) I worship not those whom ye

ta'-buduuna miñ-duunil-laahi wa laakin 'a' -budul-laahal-lazii yata-waffaa-kum: wa-'umirtu 'an 'akuuna minal-Mu'-miniin.

تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ أَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِي يَتَوَفّٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

worship instead of Allah, but I worship Allah Who causeth you to die, and I have been commanded to be of the believers.

105. Wa 'an 'aqim waj-haka lid-Diini ḥanii-faa, wa laa ta-kuu-nanna minal-Mush-rikiin.

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

105. And, (O Muhammad), set thy purpose resolutely for religion, as a man by nature upright, and be not of those who ascribe partners (to Allah).

106. Wa laa tad-'u miñ-duunil-laahi maa laa yañfa-'uka wa laa yazurruk: fa-'iñ-fa-'alta fa-'innaka 'izam-minaz-zaa-li-miin.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِنَ الظّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

106. And cry not, beside Allah, unto that which cannot profit thee nor hurt thee, for if thou didst so then wert thou of the wrong-doers.

107. Wa 'iñyyam-sas-kallaahu bi-zurriñ-falaa kaashifa lahuuu 'illaa Huu: wa 'iñyyu-ridka bi-khay-riñ-falaa raaadda li-fazlih: yaṣiibu bihii mañy-yashaaa-'u min 'ibaa-dih. Wa Huwal-Gafuu-rur-Raḥiim.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۚ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

107. If Allah afflicteth thee with some hurt, there is none who can remove it save Him; and if He desireth good for thee, there is none who can repel His bounty. He striketh with it whom He will of his bondmen. He is the Forgiving, the Merciful.

108. Qul yaaa-'ayyu-hannaasu qad jaaa-'akumul-Ḥaqqu mir-Rabbi-kum! Famanihtadaa fa-'innamaa yahtadii li-nafsih; wa mañ-zalla fa-'inna-maa ya-zillu 'alay-haa: wa maaa 'ana 'alay-kum-bi-wakiil.

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

108. Say: O mankind! Now hath the Truth from your Lord come unto you. So whosoever is guided, is guided only for (the good of) his soul, and whosoever erreth, erreth only against it. And I am not a warder over you.

109. Wattabi' maa yuu-ḥaaa 'ilay-ka waṣ-bir ḥattaa yaḥ-kumal-laahu wa Huwa Khay-rul-ḥaa- kimiin.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحٰى إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتّٰى يَحْكُمَ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. And (O Muhammad) follow that which is inspired In thee, and forbear until Allah give judgement. And He is the Best of Judges. ١١ ع ٢ ١٢

HUUD

Verses 123-Sections 10

آياتها ١٢٣ ۔ سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ ۔ رکوعاتها ١٠

HUD

Revealed at Mecca

Bismillaa-hir-Raḥmaa-nir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

1. 'Alif-Laaam-Raa. Kitaabun 'uḥ-kimat 'Aayaa-tuhuu ṣum-ma fuṣṣi-lat milla-dun Ḥakii-min Khabiir.

الٓرٰ ۚ كِتٰبٌ أُحْكِمَتْ اٰيٰتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

1. Alif, Lam. Ra (this is) a Scripture the revelations whereof are perfected and then expounded. (It-cometh) from One Wise, Informed:

2. 'Allaa ta'-buduuu 'illal-laah. 'Inna-nii lakum-minhu nazii- ruñwwa bashiir!

أَلَّا تَعْبُدُوٓا إِلَّا اللّٰهَ ۚ إِنَّنِي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

2. (Saying): Serve none but Allah. Lo! I am unto you from Him a warner and a bringer of good tidings.

3. Wa 'anis-tag-firuu Rabba-kum ṣumma tuubuuu 'ilay-hi

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا إِلَيْهِ

3. And (bidding you): Ask

yumatti'-kum-mataa-'an ḥasanan 'ilaaa 'ajalim-musam-mañwwa yu'-ti kulla ẕii-faẕlin-faẕlah! Wa 'in-tawallaw fa-'inniii 'akhaafu 'alay-kum 'Aẕaaba Yaw-miñ-Kabiir.

يُمَتِّعْكُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۖ
وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

pardon of your Lord and turn to Him repentant. He will cause you to enjoy a fair estate until a time appointed. He giveth His bounty unto every bountiful one. But if ye turn away, lo! (then) I fear for you the retribution of an Awkful Day.

4. 'Ilal-laahi marji-'ukum, wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

4. Unto Allah is your return, and He is able to do all things.

5. 'Alaaa 'innahum yaṣ-nuuna suduura-hum li-yas-takh-fuu minh! 'Alaa ḥiina yas-tag-shuuna ṣi-yaaba-hum ya'-lamu maa yu-sirruuna wa maa yu'-linuun: 'Innahuu 'Aliimum-bi-ẕaatiṣ-ṣuduur.

أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا
مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ
مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

5. Lo! Now they fold up their breasts that they may hide (their thoughts) from Him. At the very moment when they cover themselves with their clothing. Allah knoweth that which they keep hidden and that which they proclaim. Lo! He is Aware of what is in the breasts (of men).

الجزء ١٢

6. Wa maa miñ-daaab-batiñ-fil-'arẕi 'illaa 'alallaahi rizqu-haa wa ya'-lamu musta-qarra-haa wa mus-taw-da-'ahaa: Kulluñ-fii Kitaabim-Mubiin.

وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى
اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَ
مُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦﴾

6. And there is not a beast in the earth but the sustenance thereof dependeth on Allah. He knoweth its habitation and its repository. All is in a clear Record.

7. Wa Huwal-laẕii khala-qas-samaawaati wal-'arẕa fii Sittati 'ayyaa-miñwwa kaana 'Ar-shuhuu 'alal-Maaa-'i li-yablu-wakum 'ayyu-kum 'aḥsanu 'amalaa. Wa la-'iñ-qulta 'inna-kum-mab-'uuṣuuna mim-ba'-dil-mawti la-ya-quulan-nal-laẕiina kafaruuu 'in haa-ẕaaa 'illaa siḥrum-mubiin!

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى
الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ
وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِن
بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. And He it is Who created the heavens and the earth in six Days —— and His Throne was upon the water——that He might try you, which of you is best in conduct. Yet if thou (O Muhammad) sayest: Lo! ye will be raised again after death! those who disbelieve will surely say: This is naught but mere magic.

8. Wa la-'in 'akh-kharnaa 'an-humul-'aẕaaba 'ilaaa 'umma-tim-ma' duudatil-la-ya-quulun-na maa yaḥ-bisuh? 'Alaa yaw-ma ya'-tiihim lay-sa maṣ-ruu fan 'anhum wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yas-tahzi-'uun!

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَىٰ
أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۗ
أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا
عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

8. And if We delay for them the doom until a reckoned time, they will surely say: What withholdeth it? Verily on the day when it cometh unto them, it cannot be averted from them, and that which they derided will surround them.

ع ٨ -

9. Wa la-'in 'aẕaqnal-'iñsaana minnaa Raḥmatañ-ṣumma naza'-naahaa minhu, 'innahuu laya-'uusuñ-kafuur.

وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَئُوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾

9. And if We cause man to taste some mercy from Us and afterward withdraw it from him, lo! he is despairing, thankless.

10. Wa la-'in 'azaq-naahu na'-maaa-'a ba'-da zarraaa-'a mas-sat-hu la-yaquu-lanna zahabas-sayyi-'aatu 'annii: 'innahuu lafarihuñ-fakhuur.

وَلَئِنْ أَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ
مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ السَّيِّاٰتُ
عَنِّيْ ۚ إِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ﴿١٠﴾

10. And if We cause him to taste grace after some misfortune that had befallen him, he saith: The ills have gone from me. Lo! he is exultant, boastful;

11 ,Illal-laziina sabaruu wa 'amilus-saali-haat: 'ulaaa-'ika lahum-mag-firtuñwwa 'ajruñ-Kabiir.

إِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۗ
أُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّأَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١١﴾

11. Save those who persevere and do good works, Theirs will be forgiveness and a great reward.

12. Fala-'allaka taari-kum-ba'-za maa yuu-haaa 'ilay-ka wa zaaa-'iqum-bihii sadruka 'añy-yaquu-luu law laaa 'uñzila 'alay-hi kañzun 'aw jaaa-'ama-'a-huu malak? 'Inna-maaa 'añta naziir! Wallaahu 'alaa kulli shay-'iñw-Wakiil!

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوْحٰٓى إِلَيْكَ
وَضَآئِقٌۢ بِهٖ صَدْرُكَ أَنْ يَّقُوْلُوْا لَوْلَآ
أُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهٗ
مَلَكٌ ۗ إِنَّمَآ أَنْتَ نَذِيْرٌ ۗ وَاللّٰهُ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ۗ ﴿١٢﴾

12. A likely thing, that thou wouldst forsake aught of that which hath been revealed unto thee, and that thy breast should be straitened for it, because they say: Why hath not a treasure been sent down for him, or an angel come with him? Thou art but a warner, and Allah is in charge of all things.

13. 'Am yaquu-luunaf-taraah. Qul fa'-tuu bi-'ashri suwarim-mislihii muftara-yaatiñwwad-'uu manis-tata'-tum-miñ-duu-nil-laahi 'iñ-kuñtum saadiqiin.

أَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۗ قُلْ فَأْتُوْا بِعَشْرِ
سُوَرٍ مِّثْلِهٖ مُفْتَرَيٰتٍ وَّادْعُوْا مَنِ
اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ إِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿١٣﴾

13. Or they say: He hath invented it. Say: Then bring ten surahs, the like thereof, invented, and call on everyone ye can beside Allah, if ye are truthful!

14. Fa-'illam yasta-jiibuu la-kum fa'-lamuuu 'anna-maaa 'uñzila bi-'ilmil-laahi wa 'allaaa 'ilaaha 'illaa Huu! Fahal 'añ-tum-Musli-muun?

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَاعْلَمُوْٓا أَنَّمَآ
أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَأَنْ لَّآ إِلٰهَ إِلَّا
هُوَ ۚ فَهَلْ أَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

14. And if they answer not your prayer, then know that it is revealed only in the knowledge of Allah; and that there is no God save Him. Will ye then be (of) those who surrender?

15. Mañ-kaana yurii-dul-Ha-yaatad-Dunyaa wa ziina-tahaa nu-waaffi 'ilay-him 'a'-maala-hum fiihaa wa hum fiihaa laa yub-kha-suun.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
وَزِيْنَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيْهَا
وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Whoso desireth the life of the world and its pomp, We shall repay them their deeds herein, and therein they will not be wronged.

16. 'Ulaaa-'ikal-laziina lay-sa lahum fil-'Aakhi-rati 'illan-Naar: Wa habita maa sana-'uu fiihaa wa baatilum-maa kaanuu ya'-maluun!

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
إِلَّا النَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا
وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Those are they for whom is naught in the Hereafter save the Fire. (All) that they contrive here is vain and (all) that they are wont to do is fruitless.

17. 'A-famañ-kaana 'alaa Bayyi-na-tim-mir-Rabbi-hii wa yat-luuhu Shaa-hidum-min-hu wa miñ-qab-lihii

أَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ
وَيَتْلُوْهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهٖ

17. Is he (to be counted equal with them) who relieth on a clear proof from his Lord, and a witness from Him reciteth it, and

Kitaabu Muusaaa 'imaa-mañwwa raḥ-mah? 'Ulaaa-'ika yu'mi-nuu-na bih. wa mañyyak-fur bihii minal-'Aḥ-zaabi fannaaru maw-'iduh. Falaa taku fii mir-ya-tim-minh: 'innahul-Ḥaqqu mir-Rabbika wa laakinna 'ak-ṣaran-naasi laa yu'minuun!

كِتٰبُ مُوسٰٓى إِمَامًا وَّرَحْمَةً ۚ أُولٰٓئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهٖ ۚ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ
الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهٗ ۚ
فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكَ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

before it was the Book of Moses, an example and a mercy? Such believe therein, and whoso disbelieveth therein of the clans, the Fire is his appointed place, So be not thou in doubt concerning it. Lo! It is the Truth from thy Lord; but most of mankind believe not.

18. Wa man 'aẓ-lamu mim-manif-taraa 'alal-laahi kaẓibaa? 'Ulaaa-'ika yu'-ra-ẓuuna 'alaa Rabbihim wa ya-quu-lul-'ash-haadu haa-'ulaaa-'illaẓiina kaẓabuu 'alaa Rabbihim! 'Alaa la'-natul-laahi 'alaẓ-ẓaali-miin:

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا ۚ أُولٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ عَلٰى رَبِّهِمْ
وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ
كَذَبُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ
عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Who doth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah? Such will be brought before their Lord, and the witnesses will say: These are they who lied concerning their Lord. Now the curse of Allah is upon wrong-doers;

19. 'Allaẓiina yaṣud-duuna 'añ-Sabii-lillaahi wa yabguu-nahaa 'i-wajaa: wa hum-bil-'Aakhi-rati hum kaafi-ruun!

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ
كٰفِرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Who debar (men) from the way of Allah and would have it crooked, and who are disbelievers in the Hereafter.

20. 'Ulaaa-'ika lam yakuu-nuu mu'-jiziina fil-'arẓi wa maa kaana lahum-miñ-duunil-laahi min 'aw-liyaaa'! Yuẓaa-'afu lahumul-'aẓaab! Maa kaanuu yas-taṭii-'uunas-sam-'a wa maa kaanuu yub-ṣiruun.

وقف لازم

أُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي
الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ
اللّٰهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ۘ يُضٰعَفُ لَهُمُ
الْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ
وَمَا كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Such will not escape in the earth, nor have they any protecting friends beside Allah. For them the torment will be double, They could not bear to hear, and they used not to see.

21. 'Ulaaa-ikal-laẓiina kha-siruuu 'añfu-sahum wa ẓalla 'an-hum-maa kaanuu yaf-taruun!

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا أَنْفُسَهُمْ
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Such are they who have lost their souls, and that which they used to invent hath failed them.

22. Laa jarama 'anna-hum fil-'Aakhi-rati humul-'akh-sa-ruun!

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْأَخْسَرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Assuredly in the Hereafter they will be the greatest losers.

23. 'Innal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa 'akh-batuuu 'ilaa Rabbi-him 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jannah, hum fiihaa khaa-liduun!

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَأَخْبَتُوْٓا إِلٰى رَبِّهِمْ ۙ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ
الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Lo! Those who believe and do good works and humble themselves before their Lord, such are rightful owners of the Garden: they will abide therein.

24. Maṣalul-farii-qayni kal-'a'-maa wal-'aṣammi wal-baṣiiri was-samii'. Hal-yasta-wi-yaani maṣalaa? 'Afalaa taẓak-karuun?

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِّ
وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ع ﴿٢٤﴾

24. The similitude of the two parties is as the blind and the deaf and the seer and the hearer. Are they equal in similitude? Will ye not then be admonished?

25. Wa laqad 'ar-salnaa Nuu-ḥan 'ilaa qawmih: 'innii lakum naẓiirum-mubiin:

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي
لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٥﴾

25. And We sent Noah unto his folk (and he said): Lo! I am a plain warner unto you.

26. 'Allaa ta'-buduuu 'il-lallaah: 'inniii 'akhaafu 'alay-kum 'Aẓaaba Yaw-min 'Aliim.

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

26. That ye serve none, save Allah. Lo! I fear for you the retribution of a painful Day.

27. Faqaalal-Mala-'ulla-ẓiina kafaruu miñ-qaw-mihii maa naraaka 'illaa basharam-miṣla-naa wa maa naraa-kattaba-'a-ka 'illal-laẓiina hum 'araaẓilunaa baadi-yar-ra'-y: wa maa naraa lakum 'alay-naa miñ-faẓlim-bal-naẓun-nukum kaaẓi-biin!

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ
اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا
بَادِيَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا
مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

27. The chieftains of his folk, who disbelieved, said: We see thee but a mortal like us, and we see not that any follow thee save the most abject among us, without reflection. We behold in you no merit above us — nay, we deem you liars.

28. Qaala yaa-qawmi 'ara-'ay-tum 'iñ-kuñtu 'alaa Bayyi-natim-mir-Rabbii wa 'aataa-nii Raḥmatam-min 'Iñdihii fa-'ummi-yat 'alay-kum? 'Anul-zimuku-muuhaa wa 'antum lahaa kaari-huun?

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ
بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَانِي رَحْمَةً مِنْ
عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمُوهَا
وَأَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ ﴿٢٨﴾

28. He said: O my people! Bethink you, if I rely on a clear proof from my Lord and there hath come unto me a mercy from His presence, and it hath been made obscure to you, can we compel you to accept it when ye are averse thereto?

29. Wa yaa-qawmi laaa 'as-'alu-kum 'alay-hi maalaa: 'in 'ajri-ya 'illaa 'alal-laahi wa maaa 'ana bi-ṭaari-dillaẓiina 'aamanuu: 'innahum-mulaa-quu Rabbihim wa laa-kinniii 'araakum qawmañ-taj-haluun!

وَيَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ
أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۚ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ
الَّذِينَ آمَنُوا ۚ إِنَّهُمْ مُلَاقُو رَبِّهِمْ
وَلَٰكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

29. And O my people! I ask of you no wealth therefor. My reward is the concern only of Allah, and I am not going to thrust away those who believe— — Lo! They have to meet their Lord — but I see you a folk that are ignorant.

30. Wa yaa-qawmi mañyyañ-ṣurunii minal-laahi 'iñ-ṭarat-tuhum? 'Afalaa taẓak-karuun?

وَيَا قَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ
طَرَدْتُهُمْ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30. And, O my people! Who would deliver me from Allah if I thrust them away? Will ye not then reflect?

31. Wa laaa 'aquulu lakum 'iñ-dii khazaaa-'inul-laahi wa laaa 'a'-lamul-gayba wa laaa 'aquulu 'innii malakuñwwa laaa 'aquu-lu lilla-ẓiina taz-dariii 'a'-yunu-kum lañy-yu'-ti-ya hu-mullaahu khay-raa:

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ
وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي
مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي
أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۖ

31. I say not unto you: "I have the treasures of Allah" nor " I have knowledge of the Unseen, "nor say I: "Lo! I am an angel!" Nor say I unto those whom your eyes scorn that Allah will not

'Allaahu 'a'-lamu bimaa fiii 'añfu-sihim: 'inniii 'izalla-minaẓ-ẓaa-limiin.

اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۚ اِنِّيْٓ
اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٣١

give them good—Allah knoweth best what is in their hearts—Lo! Then indeed I should be of the wrong-doers.

32. Qaaluu yaa-Nuuḥu qad jaadal-tanaa fa-'ak-ṣarta jidaa-lanaa fa'tinaa bimaa ta-'idu-naaa 'iñ-kuñta minaṣ-ṣaadiqiin?

قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ
جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ
مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٣٢

32. They said: O Noah! Thou hast disputed with us and multiplied disputation with us; now bring upon us that wherewith thou threatenest us, if thou art of the truthful.

33. Qaala 'innamaa ya'-tii-kum-bihil-laahu 'iñ-shaaa-'a wa maaa 'añtum-bi-mu'-jiziin!

قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ
وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ۝٣٣

33. He said: Only Allah will bring it upon you if He will, and ye can by no means escape.

34. Wa laa yañfa-'ukum nuṣ-ḥiii 'in 'arattu 'an 'añ-saḥa lakum 'iñ kaanal-laahu yuriidu 'añy-yugwi-yakum: Huwa Rabbu-kum! wa 'ilay-hi turja-'uun!

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ
اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ
يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ۭ هُوَ رَبُّكُمْ ۣ
وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝٣٤ۭ

34. My counsel will not profit you if I were minded to advise you, if Allah's will is to keep you astray, He is your Lord and unto Him he will be brought back.

35. 'Am yaquuluunaf-taraah? Qul 'inif-taray-tuhuu fa-'alay-ya 'ijraamii wa 'ana bariii-'um-mim-maa tujri-muun!

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۭ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ
فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيْۗءٌ مِّمَّا
تُجْرِمُوْنَ ۝٣٥ۧ

35. Or say they (again): He hath invented it? Say: if I have invented it, upon me be my crimes, but I am innocent of (all) that ye commit.

36. Wa 'uu-ḥiya 'ilaa Nuuḥin 'annahuu lañy-yu'-mina miñ qawmika 'illaa mañ-qad 'aamana falaa tabta-'is bimaa kaanuu yaf-'aluun.

وَاُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ يُّؤْمِنَ
مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ
فَلَا تَبْتَىِٕسْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۝٣٦ۚ

36. And it was inspired in Noah, (saying): No one of thy folk will believe save him who hath believed already. Be not distressed because of what they do.

37. Waṣna-'il-Fulka bi-'a'-yu-ninaa wa Waḥ-yinaa wa laa tukhaa-ṭibnii filla-ẓiina ẓala-muu: 'innahum-mug-raquun.

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا
وَلَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ
اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ۝٣٧

37. Build the ship under Our Eyes and by Our inspiration, and speak not unto Me on behalf of those who do wrong. Lo! They will be drowned.

38. Wa yaṣna-'ul-Fulk: wa kullamaa marra 'alay-hi mala-'um-miñ-qaw-mihii sakhiruu minh. Qaala 'iñ-tas-kharuu minnaa fa-'innaa nas-kharu miñkum kamaa tas-kharuun!

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ ۣ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ
مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ ۭ قَالَ
اِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ
كَمَا تَسْخَرُوْنَ ۝٣٨ۭ

38. And he was building the ship, and every time that chieftains of his people passed him, they made mock of him. He said: Though ye make mock of us, yet we mock at you even as ye mock;

39. Fa-sawfa ta'-lamuuna mañy-ya'-tiihi 'Aẓaabuñy-yukh-ziihi wa yaḥillu 'alayhi 'aẓaa-bum-

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ
يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

39. And ye shall know to whom a punishment that will confound him cometh, and upon whom a

muqiim:

مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

lasting doom will fall.

40. Ḥattaaa 'izaa jaaa-'a 'Am-runaa wa faarat-tan-nuuru qul-naḥmil fiihaa min-kulliñ-zaw-jay-niṣ-nayni wa 'ah-laka 'illaa mañ-sabaqa 'alay-hil-qawlu wa man'aaman. Wa maaa 'aamana ma-'ahuuu 'il-laa-qaliil.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ
قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ
اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ
الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ ۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ
إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

40. (Thus it was) till, when Our commandment came to pass and the oven gushed forth water, We said: Load therein two of every kind, a pair (the male and female), and thy household, save him against whom the word hath gone forth already, and those who believe. And but a few were they who believed with him.

41. Wa qaalar-kabuu fiihaa bismil-laahi maj-rai-haa wa mursaa-haa! 'Inna Rabbii la-Gafuu-rur-Raḥiim!

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرٜىٰهَا
وَمُرْسٰىهَآ ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

41. And he said: Embark therein! In the name of Allah be its course and its mooring. Lo! my Lord is Forgiving, Merciful.

42. Wa hi-ya tajrii bihim fii maw-jiñ-kal-jibaal. Wa naadaa Nuuḥu-nib-nahuu wa kaana fii ma'-ziliñyyaa-bu-nayyar-kamma-'anaa wa laa takum-ma-'al-kaa-firiin!

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ
وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُۥ وَكَانَ فِي
مَعْزِلٍ يٰبُنَيَّ ارْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن
مَّعَ الْكٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾

42. And it sailed with them amid waves like mountains, and Noah cried unto his son——and he was standing aloof—O my son! Come ride with us, and be not with the disbelievers.

43. Qaala sa-'aawiii'ilaa jaba-liñyya'-ṣimunii minal maaa'. Qaala laa 'aa-ṣimal-yawma min 'Amril-laahi 'illaa mar-ra-ḥim! Wa ḥaala bayna-humal-mawju fa-kaana minal-mugra-qiin.

قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي
مِنَ الْمَآءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ
مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

43. He said: I shall betake me to some mountain that will save me from the water. (Noah) Said: This day there is none that saveth from the Commandment of Allah save him on whom He hath had mercy. And the wave came in between them, so he was among the drowned.

44. Wa qiila yaaa-'arẓub-la-'ii maaa-'aki wa yaa-samaaa-'u 'aqli-'ii wa giiẓal-maaa-'u wa quẓi-yal-'amru wasta-wat 'alal-Juu-diyyi wa qiila bu'-dal-lil-qawmiẓ-ẓaali-miin!

وَقِيلَ يٰٓأَرْضُ ابْلَعِي مَآءَكِ وَيٰسَمَآءُ
أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَآءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ
وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ ۖ وَقِيلَ بُعْدًا
لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. And it was said: O earth! Swallow thy water and, O sky! be cleared of clouds! and the water was made to subside. And the Commandment was fulfilled. And it (the ship) came to rest upon (the mount) Al-Judi and it was said: A far removal for wrongdoing folk!

45. Wa naadaa Nuuḥur-Rab-ba-huu faqaala Rabbi 'innab-nii min 'ahlii wa 'inna wa'-dakal-ḥaqqu wa 'Añta 'aḥ-kamul-Ḥaaki-miin!

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ
ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ
وَأَنتَ أَحْكَمُ الْحٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾

45. And Noah cried unto his Lord and said: My Lord! Lo! my son is of my household! Surely Thy Promise is the Truth and Thou art the Most Just of Judges.

46. Qaala yaa-Nuuḥu 'innahuu lay-sa min 'ahlik: 'innahuu 'amalun gayru ṣaalih. Falaa tas-'alni

قَالَ يٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ
إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيْرُ صٰلِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ

46. He said: O Noah! Lo! he is not of thy household; lo! he is of

maa lay-sa laka bihii 'ilm! 'Inniii 'a- 'izuka 'an-takuuna minal-jaa-hiliin!.

مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ؕ اِنِّيْٓ اَعِظُكَ
اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۴۶﴾

evil conduct, so ask not of Me that whereof thou hast no knowledge. I admonish thee lest thou be among the ignorant.

47. Qaala Rabbi 'inniii 'a-'uu-ẓu bika 'an 'as-'alaka maa lay-sa lii bihii 'ilm. Wa 'illaa tagfir lii wa tarḥamniii 'akum-minal-khaa-siriin!

قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ
مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَاِلَّا تَغْفِرْ لِيْ
وَتَرْحَمْنِيْٓ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۴۷﴾

47. He said: My Lord! Lo! in Thee do I seek refuge (from the sin) that I should ask of Thee that whereof I have no knowledge. Unless Thou forgive me and have mercy on me I shall be among the lost.

48. Qiila yaa-Nuu-ḥuh-biṭ bi-Salaa-mim-minnaa wa Bara-kaa-tin 'alayka wa 'alaaa 'Uma-mim-mimmam-ma-'ak: wa 'umamuñ-sanu-matti-'uhum ṣumma yamas-suhum-minnaa 'aẓaabun 'aliim.

قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكٰتٍ
عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ؕ
وَاُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۴۸﴾

48. It was said (unto him): O Noah! Go thou down (from the mountain) with peace from Us and blessings upon thee and some nations (that will spring) from those with thee. (There will be other) nations unto whom We shall give enjoyment a long while and then a painful doom from Us will overtake them.

49. Tilka min 'ambaaa-'il-gay-bi nuuḥii-haaa 'ilayk: maa kuñta ta'-lamu-haaa 'añta wa laa qaw-muka miñ-qabli haa-ẓaa. Faṣbir 'innal-'Aaqi-bata lil-Mutta-qiin.

تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ
اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا
قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ اِنَّ
الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿۴۹﴾ ع

49. This is of the tidings of the Unseen which We inspire in thee (Muhammad). Thou thyself knewest it not, nor did thy folk (know it) before this. Then have patience. Lo! the sequel is for those who ward off (evil).

50. Wa 'ilaa 'Aadin 'akhaa-hum Huudaa. Qaala yaa-qaw-mi'-budul-laaha maa lakum-min 'ilaa-hin gayruh. 'In 'añtum 'illaa muf-taruun!

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ﴿۵۰﴾

50. And unto (the tribe of) Aad (We sent) their brother, Hud. He said: O my people! Serve Allah! Ye have no other God save Him. Lo! ye do but invent!

51. Yaa-qawmi laaa 'as-'alu-kum 'alayhi 'ajraa. 'In 'ajri-ya 'illaa 'alal-laẓii faṭara-nii: 'afalaaa ta'-qiluun?

يٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ اِنْ
اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ؕ
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۵۱﴾

51. O my people! I ask of you no reward for it. Lo! my reward is the concern only of Him who made me. Have ye then no sense?

52. Wa yaa-qaw-mis-tag-firuu Rabba-kum ṣumma tuubuuu 'ilay-hi yur-silis-samaaa-'a 'alay-kum-mid-raarañwwa ya-zid-kum quw-watan 'ilaa quw-wati-kum wa laa tata-wallaw mujri-miin!

وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا
اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا
وَّيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِيْنَ ﴿۵۲﴾

52. And, O my people! Ask forgiveness of your Lord, then turn unto Him repentant; He will cause the sky to rain abundance on you and will add unto you strength to your strength. Turn not away, guilty!

53. Qaaluu yaa-Huudu maa ji'-tanaa bi-Bayyi-natiñwwa maa naḥnu bitaa-rikiii 'aali-hatinaa 'añ qaw-lika wa maa naḥnu laka bi-Mu'-miniin!

قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا
نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا
نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿۵۳﴾

53. They said: O Hud! Thou hast brought us no clear proof and we are not going to forsake our gods on thy (mere) saying, and we are not believers in thee.

54. 'In-naquulu 'illa‘-taraaka ba‘-ẓu 'aali-hatinaa bi-suuu'. Qaala 'inniii 'ush-hidul-laaha wash-haduuu 'annii bariii-'um-mimmaa tush-rikuuna,

إِن نَّقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ ۗ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

54. We say naught save that one of our gods hath possessed thee in an evil way. He said: I call Allah to witness, and do ye (too) bear witness, that I am innocent of (all) that ye ascribe as partners (to Allah).

55. Miñ-duu-nihii fakii-duunii jamii-‘añ-ṣumma laa tuñẓi-ruun.

مِن دُونِهِ ۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

55. Beside Him. So (try to) circumvent me, all of you; give me no respite.

56. 'Innii tawak-kaltu ‘alal-laahi Rabbii wa Rabbi-kum! Maa miñ-daaab-batin 'illaa Huwa 'aa-khiẓum-bi-naaṣi-ya-tihaa. 'Inna Rabbii ‘alaa Ṣiraa-ṭim-Musta-qiim.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

56. Lo! I have put my trust in Allah, my Lord and your Lord. Not an animal but He doth grasp it by the forelock! Lo! my Lord is on the Straight Path.

57. Fa-'iñ-ta-wallaw faqad 'ablag-tukum-maaa 'ursil-tu bihiii 'ilay-kum. Wa yas-takh-lifu Rabbii qaw-man gay-ra kum, wa laa taẓur-ruunahuu shay-'aa. 'Inna Rabbii ‘alaa kulli shay-'in Ḥafiiẓ.

فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ ۚ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

57. And if ye turn away, still I have conveyed unto you that wherewith I was sent unto you, and my Lord will set in place of you a folk other than you. Ye cannot injure Him at all. Lo! my Lord is Guardian over all things.

58. Wa lammaa jaaa-'a 'amru-naa naj-jaynaa Huudañw-walla-ẓiina 'aamanuu ma-‘ahuu bi-Raḥmatim-minnaa: wa najjay-naahum-min ‘aẓaabin galiiẓ.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَاهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

58. And when Our commandment came to pass We saved Hud and those who believed with him by a mercy from Us; We saved them from a harsh doom.

59. Wa tilka ‘Aaduñ jaḥaduu bi-'Aayaati-Rabbi-him wa ‘aṣaw Rusu-lahuu wattaba-‘uuu 'amra kulli jabbaarin ‘aniid.

وَتِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

59. And such were Aad. They denied the revelations of their Lord and flouted His messengers and followed the command of every froward potentate.

60. Wa 'utbi-‘uu fii haaẓihid-dunyaa la‘-natañwwa Yaw-mal-Qi-yaamah.'Alaaa 'inna ‘Aadañ-kafaruu Rabbahum! 'Alaa bu‘-dal-li-‘Aadiñ-Qaw-mi-Huud!

وَأُتْبِعُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

60. And a curse was made to follow them in the world in the world and on the Day of Resurrection. Lo! Aad disbelieved in their Lord. A far removal for Aad, the folk of Hud!

61. Wa 'ilaa Ṣamuuda 'akhaa-hum Ṣaa-liḥaa. Qaala yaa-qaw-mi‘-budul-laaha maa lakum-min 'ilaahin gayruh. Huwa 'añsha-'akum-minal-'arẓi was-ta‘-marakum fiihaa fastag-fi-ruuhu Ṣumma tuubuuu 'ilayh: 'inna Rabbii Qariibum-Mujiib.

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

61. And unto (the tribe of) Thamud (We sent) their brother Salih. He said: O my people! Serve Allah, Ye have no other God save Him. He brought you forth from the earth and hath made you husband it. So ask forgiveness of Him and turn unto Him repentant. Lo! my Lord is Nigh, Responsive.

62. Qaaluu yaa-Ṣaa-liḥu qad kunta fiinaa mar-juwwañ-qabla haaẓaaa 'atan-haa-naaa 'anna'-buda maa ya'-budu 'aabaaa-'unaa wa 'inna-naa lafii shak-kim-mimmaa tad-'uunaaa 'ilayhi muriib.

قَالُوْا يٰصٰلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَآ اَتَنْهٰىنَآ اَنْ نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا وَاِنَّنَا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿٦٢﴾

62. They said: O Salih! Thou hast been among us hitherto as that wherein our hope was placed. Dost thou ask us not to worship what our fathers worshipped? Lo! we verily are in grave doubt concerning that to which thou callest us.

63. Qaala yaa-qawmi 'ara-'ay-tum 'iñ-kuñtu 'alaa Bayyi-na-tim-mir-Rabbii wa 'aataanii minhu Raḥmatañ-famañy-yañ-ṣurunii minal-laahi 'in 'aṣay-tuh? Famaa tazii-duuna-nii gay-ra takh-siir?

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهٗ فَمَا تَزِيْدُوْنَنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ﴿٦٣﴾

63. He said: O my people! Bethink you: if I am (acting) on clear proof from my Lord and there hath come unto me a mercy from Him, who will save me from Allah if I disobey Him? Ye would add to me naught save perdition.

64. Wa yaa-qawmi haa-ẓihii naaqa-tullaahi lakum 'aayatañ faẓaruu-haa ta'-kul fiii 'arẓil-laahi wa laa tamas-suuhaa bi-suuu-'iñ-fa-ya'-khuẓa-kum 'Aẓaabuñ-qariib!

وَيٰقَوْمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ﴿٦٤﴾

64. O my people! This is the camel of Allah, a token unto you, so suffer her to feed in Allah's earth, and touch her not with harm lest a near torment seize you.

65. Fa-'aqaruu-haa faqaala tamatta-'uu fii daari-kum ṣa-laa-ṣata 'ayyaam: ẓaalika wa'-dun gayru mak-ẓuub!

فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوْا فِيْ دَارِكُمْ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ﴿٦٥﴾

65. But they hamstrung her, and then he said: Enjoy life in your dwelling-place three days! This is a threat that will not be belied.

66. Fa-lammaa jaaa-'a 'Amru-naa najjay-naa Ṣaa-liḥañw-walla-ẓiina 'aamanuu ma-'ahuu bi-Raḥmatim-minnaa wa min khiz-yi Yawmi-'iẓ: 'Inna Rabbaka Huwal-Qawiyyul-'Aziiz.

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صٰلِحًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِىِٕذٍ ۭ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٦﴾

66. So, when Our commandment came to pass, We saved Salih, and those who believed with him, by a mercy from Us, from the ignominy of that day. Lo, thy Lord! He is the Strong, the Mighty.

67. Wa-'akhaẓal-laẓiina ẓala-muṣ-Ṣayḥatu fa-'asbaḥuu fii di-yaarihim jaaṣi-miina,

وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. And the (Awful) Cry overtook those who did wrong, so that morning found them prostrate in their dwellings,

٦ ع٨ ٦

68. Ka-'allam yagnaw fiihaa. 'Alaaa 'inna Ṣamuuda kafa-ruu Rabba-hum! 'Alaa bu'-dal-li-Ṣamuud.

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۭ اَلَآ اِنَّ ثَمُوْدَا۟ كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ۭ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٨﴾

68. As though they had not dwelt there. Lo! Thamud disbelieved in their Lord. A far removal for Thamud!

69. Wa laqad jaaa-'at Rusulu-naaa 'Ibraa-hiima bil-bushraa qaaluu Salaamaa! Qaala Salaamuñ-famaa labiṣa 'añ-jaaa-'a bi-'ijlin-ḥaniiẓ.

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ۭ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٦٩﴾

69. And Our messengers came unto Abraham with good news. They said: Peace! He answered: Peace! and delayed not to bring a roasted calf.

70. Fa-lammaa ra-'aaa 'aydi-yahum laa taṣilu 'ilay- hi naki-rahum wa 'awjasa minhum khii-fah. Qaaluu laa takhaf 'innaaa 'ur-silnaaa 'ilaa Qawmi Luuṭ.

فَلَمَّا رَآٰ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ
نَكِرَهُمْ وَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ۭ قَالُوْا
لَا تَخَفْ اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ ۝٧٠

70. And when he saw their hands reached not to it, he mistrusted them and conceived a fear of them. They said: Fear not! Lo! we are sent unto the folk of Lot.

71. Wamra-'atuhuu qaaa-'ima-tuñ-faẓa-ḥikat fabash-sharnaa-haa bi-'Is-ḥaaqa wa miñwwa-raaa-'i 'Is-ḥaaqa Ya'-quub.

وَامْرَاَتُهٗ قَاۗىِٕمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا
بِاِسْحٰقَ ۙ وَمِنْ وَّرَاۗءِ اِسْحٰقَ
يَعْقُوْبَ ۝٧١

71. And his wife, standing by, laughed when We gave her good tidings (of the birth) of Isaac, and, after Isaac, of Jacob.

72. Qaalat yaa-way-lataaa 'a-'alidu wa 'ana 'ajuu-zuñwwa haaẓaa ba'-lii shay-khaa? 'Inna haaẓaa la-shay-'un 'ajiib!

قَالَتْ يٰوَيْلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَاَنَا عَجُوْزٌ وَّ
هٰذَا بَعْلِيْ شَيْخًا ۭ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ
عَجِيْبٌ ۝٧٢

72. She said: Oh, woe is me! Shall I bear a child when I am an old woman, and this my husband is an old man? Lo! this is a strange thing!

73. Qaaluuu 'ata'-jabiina min 'Amril-laahi Raḥma-tullaahi wa Barakaatu-huu 'alay-kum 'Ahlal-Bayt! 'Innahuu Ḥamii-dum-Majiid!

قَالُوْٓا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ
اللّٰهِ وَبَرَكٰتُهٗ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ۭ
اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ۝٧٣

73. They said: Wonderest thou at the commandment of Allah? The mercy of Allah and His blessings be upon you, O people of the house! Lo! He is Owner of Praise, Owner of Glory!

74. Falammaa ẓahaba 'an-'Ibraa-hiimar-raw-'u wa jaaa-'at-hul-bushraa yujaa-dilunaa fii Qawmi Luuṭ.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ وَ
جَاۗءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ
لُوْطٍ ۝٧٤

74. And when the awe departed from Abraham, and the glad news reached him, he pleaded with Us on behalf of the folk of Lot.

75. 'Inna 'Ibraa-hiima la-ḥalii-mun 'awwaa-hum-muniib.

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ۝٧٥

75. Lo! Abraham was mild, imploring, penitent.

76. Yaaa-'Ibraa-hiimu 'a'-riẓ 'an haaẓaa. 'Innahuu qad jaaa-'a 'amru Rabbik: wa 'in-nahum 'aatii-him 'aẓaabun gayru mar-duud!

يٰٓاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ اِنَّهٗ
قَدْ جَاۗءَ اَمْرُ رَبِّكَ ۚ وَاِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ
عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُوْدٍ ۝٧٦

76. (It was said) O Abraham! Forsake this! Lo! thy Lord's commandment hath gone forth, and lo! there cometh unto them a doom which cannot be repelled.

77. Wa lammaa jaaa-'at Rusu-lunaa Luuṭañ siii-'a bihim wa ẓaaqa bihim ẓar-'añwwa qaala haaẓaa yaw-mun 'aṣiib.

وَلَمَّا جَاۗءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْۗءَ بِهِمْ
وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالَ هٰذَا يَوْمٌ
عَصِيْبٌ ۝٧٧

77. And when Our messengers came unto Lot, he was distressed and knew not how to protect them. He said: This is a distressful day!

78. Wa jaaa-'ahuu qaw-muhuu yuhra-'uuna 'ilayh, wa miñ-qablu kaanuu ya'-maluu-nas-sayyi-'aat. Qaala yaa-qawmi haaa-'ulaaa-'i banaatii hunna 'aṭ-haru lakum fatta-qullaaha wa laa tukh-zuuni

وَجَاۗءَهٗ قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ۭ وَمِنْ
قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ۭ
قَالَ يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَاۗءِ بَنَاتِيْ هُنَّ
اَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ

78. And his people came unto him, running towards him--and before then they used to commit abominations —— He said: O my people! Here are my daughters! They are purer for you. Beware of Allah, and

fii ẓay-fii! 'A-laysa miñkum
rajulur-rashiid?

فِي ضَيْفِي ۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

degrade me not in (the presence of) my guests. Is there not among you any upright man?

79. Qaaluu laqad 'alimta
maa lanaa fii banaa-tika min
ḥaqq: wa 'innaka la-ta'-lamu
maa nuriid!

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

79. They said: Well thou knowest that we have no right to thy daughters, and well thou knowest what we want.

80. Qaala law 'anna lii bikum
quwwa-tan 'aw 'aawiii 'ilaa
rukniñ-shadiid.

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

80. He said: Would that I had strength to resist you or had some strong support (among you)!

81. Qaaluu yaa Luuṭu 'innaa
Rusulu Rabbika lañy-
yaṣiluuu 'ilay-ka fa-'asri bi-
'ahlika bi-qiṭ-'im-minal-lay-li
wa laa yal-tafit miñ kum
'aḥadun 'illam-ra-'atak:
'innahuu muṣii-buhaa maaa
'aṣaa-bahum. 'Inna maw-
'idahum-uṣ-ṣubḥ. 'A-laysaṣ-
ṣubḥu bi-qariib?

قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ ۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ ۖ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

81. (The messengers) said: O Lot! Lo! we are messengers of thy Lord; they shall not reach thee. So travel with thy people in a part of the night, and let not one of you turn round —— (all) save thy wife. Lo! that which smiteth them will smite her (also). Lo! their tryst is (for) the morning. Is not the morning nigh?

82. Fa-lammaa jaaa-'a 'amru-
naa ja-'alnaa 'aali-yahaa
saafi-lahaa wa 'amṭarnaa
'alay-haa ḥijaa-ratam-miñ-
sijjii-lim-mañzuud, ——

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾

82. So when Our commandment came to pass We overthrew (that township) and rained upon it stones of clay, one after another,

83. Mu-sawwa-matan 'iñda
Rabbik: wa maa hiya minaẓ-
ẓaali-miina bi-ba-'iid!

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

النصف ع ١٥

83. Marked with fire in the providence of thy Lord (for the destruction of the wicked). And they are never far from the wrong-doers.

84. Wa 'ilaa Mad-yana
'akhaa hum Shu-'aybaa:
qaala yaa-qawmi'-budul-
laaha maa lakum-min 'ilaahin
gay-ruh. Wa laa tañquṣul-
mikyaala wal-mii-zaana 'inniii
'araa-kum-bi-khay-riñwwa
'inniii 'akhaafu 'alay-kum
'aẓaaba Yawmim-Muḥiiṭ.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنِّي أَرَاكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

84. And unto Midian (We sent) their brother Shu`eyb. He said: O my people! Serve Allah. Ye have no other God save Him! And give not short measure and short weight. Lo! I see you well-to-do, and lo! I fear for you the doom of a besetting Day.

85. Wa-yaa-qawmi 'awful-
mik-yaala wal-mii-zaana
bilqisṭi wa laa tab-khasun-
naasa 'ash-yaaa-'ahum wa
laa ta'-ṣaw fil-'arẓi muf-sidiin.

وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

85. O my people! Give full measure and full weight in justice, and wrong not people in respect of their goods. And do not evil in the earth, causing corruption.

86. Ba-qiyya-tullaahi khay-
rul-lakum 'iñ-kuñtum-

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم

86. That which Allah leaveth with you is better for you if ye

Mu'-miniin! Wa maaa 'ana 'alaykum-bi Ḥafiiẓ!

مُؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

are believers; and I am not a keeper over you.

87. Qaaluu yaa-Shu-'aybu 'a-ṣalaatuka ta'-mu-ruka 'an-natruka maa ya'-budu 'aabaaa-'unaaa 'aw 'an-naf-'ala fiii 'amwaa-linaa maa nashaaa'? 'Innaka la-'añtal-ḥaliimur-rashiid!

قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

87. They said: O Shu`eyb! Doth thy way of prayer command thee that we should forsake that which our fathers (used to) worship, or that we (should leave off) doing what we will with our own property? Lo! thou art the mild, the guide to right behaviour.

88. Qaala yaa-qawmi 'ara-'ay-tum 'iñ-kuñtu 'alaa Bayyi-natim-mir-Rabbii wa razaqa-nii minhu rizqan ḥasanaa? Wa maaa 'uriidu 'an 'ukhaa-lifa-kum 'ilaa maaa 'anhaa-kum 'anh. 'In 'uriidu 'illal-iṣlaaḥa masta-ṭa'-t; wa maa taw-fiiqii 'illaa billaah. 'Alayhi ta-wak-kal-tu wa 'ilayhi 'uniib.

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَاكُمْ عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

88. He said: O my people! Bethink you: if I am (acting) on a clear proof from my Lord and He sustaineth me with fair sustenance from Him (how can I concede aught to you)? I desire not to do behind your backs that which I ask you not to do. I desire naught save reform so far as I am able. My welfare is only in Allah. In Him I trust and unto Him I turn (repentant).

89. Wa yaa-qawmi laa yajri-manna-kum shiqaa-qiii' añy-yuṣii-bakum-miṣlu maaa 'aṣaa-ba qaw-ma Nuuḥin 'aw qawma Huudin 'aw qawma Ṣaaliḥ: wa maa qawmu Luuṭim-miñkum-bi-ba-'iid!

وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَن يُصِيبَكُم مِّثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

89. And, O my people! Let not the schism with me cause you to sin so that there befall you that which befell the folk of Noah and the folk of Hud, and the folk of Salih; and the folk of Lot are not far off from you!

90. Wastag-firuu Rabba-kum summa tuu-buuu 'ilayh: 'inna Rabbii Raḥiimuñw-Waduud.

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

90. Ask pardon of your Lord and then turn unto Him (repentant). Lo! my Lord is Merciful, Loving.

91. Qaaluu yaa-Shu-'aybu maa naf-qahu kaṣii-ram-mimmaa taquulu wa 'innaa lana-raaka fiinaa ẓa-'iifaa! Wa law laa rahṭuka larajam-naak! Wa maaa 'añta 'alay-naa bi-'aziiz!

قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

91. They said: O Shu`eyb! We understand not much of that thou tellest, and lo! we do behold thee weak among us. But for thy family, we should have stoned thee, for thou art not strong against us.

92. Qaala yaa-qawmi 'arah-ṭiii 'a-'azzu 'alay-kum-minal-laah? Watta-khaẓ-tumuuhu waraaa-'akum ẓih-riyyaa. 'Inna Rabbii bimaa ta'-maluuna Muḥiiṭ!

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

92. He said: O my people! Is my family more to be honoured by you than Allah? And ye put Him behind you, neglected! Lo! my Lord surroundeth what ye do.

93. Wa yaa-qawmi'-maluu 'alaa makaa-natikum 'innii

وَيَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي

93. And, O my people! Act according to your power, lo!

‘aamil: Sawfa ta‘-lamuuna mañyya’-tiihi ‘aẓaabuñy-yukh-ziihi wa man huwa kaaẓib! War-ta-qibuuu ’innii ma‘-akum raqiib.

عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ
عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ
وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ٩٣

I (too) am acting. Ye will soon know on whom there cometh a doom that will abase him, and who it is that lieth. And watch! Lo! I am a watcher with you.

94. Wa lammaa jaaa-’a ’amru-naa naj-jaynaa Shu-‘aybañw-walla-ẓiina ’aamanuu ma-‘a-huu bi-Raḥmatim-minnaa wa ’akha-ẓatil-laẓiina zalamuṣ-Ṣay-hatu fa-’aṣbaḥuu fii di-yaari-him jaaṣi-miina, ——

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا
فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ٩٤

94. And when Our commandment came to pass We saved Shu`eyb and those who believed with him by a mercy from Us; and the (Awful) Cry seized those who did injustice, and morning found them prostrate in their dwellings,

ع ٨

95. Ka-’allam yag-naw fiihaa! ’Alaa bu‘-dal-li-Madyana kamaa ba-‘idat Ṣamuud!

كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلَا بُعْدًا
لِمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ٩٥

95. As though they had not dwelt there. A far removal for Midian, even as Thamud had been removed afar!

96. Wa laqad ’ar-salnaa Muu-saa bi-’Aayaa-tinaa wa sul-ṭaa-nim-mubiin,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ٩٦

96. And verily We sent Moses with Our revelations and a clear warrant.

97. ’Ilaa Fir-‘awna wa mala-’ihii fattaba-‘uuu ’amra Fir-‘awna, wa maaa ’amru Fir-‘awna bi-Rashiid.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا
أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ
بِرَشِيدٍ ٩٧

97. Unto Pharaoh and his chiefs, but they did follow the command of Pharaoh, and the command of Pharaoh was no right guide.

98. Yaq-dumu qaw-mahuu Yawmal-Qi-yaamati fa-’awra-da-humun-Naar: wa bi’-sal-wirdul-maw-ruud!

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوِرْدُ
الْمَوْرُودُ ٩٨

98. He will go before his people on the Day of Resurrection and will lead them to the Fire for watering-place. Ah, hapless is the watering-place (whither they are) led!

99. Wa ’utbi-‘uu fii haa-ẓihii la‘-natañwwa Yaw-mal-Qi-yaa mah: bi’-sar-rifdul-marfuud!

وَأُتْبِعُوا فِي هَٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ٩٩

99. A curse is made to follow them in the world and on the Day of Resurrection. Hapless is the gift (that will be) given (them).

100. Ẓaalika min ’ambaaa-’il-quraa naquṣ-ṣuhuu ‘alay-ka min-haa qaaa-’imuñwwa ḥaṣiid.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ١٠٠

100. That is (something) of the tidings of the townships (which were destroyed of old). We relate it unto thee (Muhammad). Some of them are standing and some (already) reaped.

101. Wa maa ẓalam-naahum wa laakiñ-ẓalamuuu ’añfusa-hum famaaa ’agnat ‘anhum ’aalihatu-humul-latii yad-‘uuna miñ-duunil-laahi miñ-shay-’il-lammaa jaaa-’a ’amru Rabbik: wa maa zaaduu-hum gayra tat-biib!

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي
يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ
غَيْرَ تَتْبِيبٍ ١٠١

101. We wronged them not, but they did wrong themselves; and their gods on whom they call beside Allah availed them naught when came thy Lord's command; they added to them naught save ruin.

102. Wa kaẓaa-lika 'akhẓu Rabbika 'iẓaaa 'akhaẓal-quraa wa hi-ya ẓaa-limah: 'inna 'akh-ẓahuuu 'aliimuñ-shadiid.

وَكَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى وَهِىَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗۤ اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

102. Even thus is the grasp of thy Lord when He graspeth the townships while they are doing wrong. Lo! His grasp is painful, very strong.

103. 'Inna fii ẓaalika la-'Aaya-tal-liman khaafa 'aẓaa-bal-'Aakhirah: ẓaalika Yawmum-majmuu-'ul-lahun-naasu wa ẓaalika Yawmum-Mash-huud.

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾

103. Lo! herein verily there is a portent for those who fear the doom of the Hereafter. That is a day unto which mankind will be gathered, and that is a day that will be witnessed.

104. Wa maa nu-'akh-khiru-huuu 'illaa li-'ajalim-ma'-duud.

وَمَا نُؤَخِّرُهٗۤ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ؕ ﴿١٠٤﴾

104. And We defer it only as a term already reckoned.

105. Yawma ya'ti laa takal-la-mu nafsun 'illaa bi-'iẓnih: fa-min-hum sha-qiyyuñwwa sa'iid.

يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾

105. On the day when it cometh no soul will speak except by His permission; some among them will be wretched, (others) glad.

106. Fa-'ammal-laẓiina shaquu fa-finnaari lahum fiihaa zafii-ruñwwa shahiiq.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِى النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ۙ ﴿١٠٦﴾

106. As for those who will be wretched (on that day) they will be in the Fire; sighing and wailing will be their portion therein,

107. Khaali-diina fiihaa maa daamatis-samaa-waatu wal-'arẓu 'illaa maa shaaa-'a Rabbuk: 'inna Rabbaka Fa'-'aalul-li maa yuriid.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٧﴾

107. Abiding there so long as the heavens and the earth endure save for that which thy Lord willeth. Lo! thy Lord is Doer of what He will.

108. Wa 'ammal-laẓiina su-'iduu fafil-Jannati khaali-diina fiihaa maa daa-matis-samaawaatu wal-'arẓu 'illaa maa shaaa-'a Rabbuk: 'aṭaaa-'an gayra maj-ẓuuẓ.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِى الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿١٠٨﴾

108. And as for those who will be glad (that day) they will be in the Garden, abiding there so long as the heavens and the earth endure save for that which thy Lord willeth: a gift unfailing.

109. Falaa taku fii mir-yatim-mimmaa ya'-budu haaa-'u-laaa'. Maa ya'-buduuna 'illaa ka-maa ya'-budu 'aabaaa-'u-hum-miñ-qabl: wa 'innaa lamu-waffuu-hum naṣii-bahum gayra mañquuṣ.

فَلَا تَكُ فِىْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰۤؤُلَآءِ ؕ مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ وَاِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ع ﴿١٠٩﴾

109. So be not thou in doubt concerning that which these (folk) worship. They worship only as their fathers worshipped aforetime. Lo! We shall pay them their whole due unabated.

110. Wa laqad 'aatay-naa Muu-sal-Kitaaba fakh-tulifa fiih: wa law laa Kalimatuñ-sabaqat mir-Rabbika la-quẓi-ya bay-nahum: wa 'innaahum lafii shakkim-minhu muriib.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَفِىْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١٠﴾

110. And We verily gave unto Moses the Scripture, and there was strife thereupon; and had it not been for a Word that had already gone forth from thy Lord, the case would have been judged between them and lo! they are in grave doubt concerning it.

111. Wa 'inna kullal- lammaa la-yu-waffi-yannahum Rabbu-ka 'a'-maa-lahum: 'innahuu bimaa ya'-maluuna Khabiir.

وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ
اَعْمَالَهُمْ ۭ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ١١١

111. And lo! unto each thy Lord will verily repay his works in full. Lo! He is Informed of what they do.

112. Fas-taqim kamaaa 'umirta wa mañ-taaba ma-'aka wa laa taṭ-gaw: 'inahuu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

فَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ
وَلَا تَطْغَوْا ۭ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ١١٢

112. So tread thou the Straight path as thou art commanded, and those who turn (unto Allah) with thee, and transgress not. Lo! He is Seer of what ye do.

113. Wa laa tar-kanuuu 'ilal-laẓiina ẓalamuu fata-massa-kumun-Naaru,-wa maa la-kum-miñ-duunil-laahi min 'aw-li yaaa-'a ṣumma laa tuñṣa-ruun.

وَلَا تَرْكَنُوْٓا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا فَتَمَسَّكُمُ
النَّارُ ۙ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ
اَوْلِيَاۗءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ١١٣

113. And incline not toward those who do wrong lest the Fire touch you, and ye have no protecting friends against Allah, and afterward ye would not be helped.

114. Wa 'aqi-miṣ-Ṣalaata ṭara-fa-yin-nahaari wa zulafam-minal-layl: 'innal-ḥasanaati yuẓhibnas-sayyi-'aat: ẓaalika ẓikraa liẓ-ẓaa-kiriin:

وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا
مِّنَ الَّيْلِ ۭ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ
السَّـيِّاٰتِ ۭ ذٰلِكَ ذِكْرٰي لِلذّٰكِرِيْنَ ١١٤

114. Establish worship at the two ends of the day and in some watches of the night. Lo! good deeds annul ill-deeds. This is a reminder for the mindful.

115. Waṣ-bir fa-'innal-laaha laa yuẓii-'u 'ajral-Muḥsi-niin.

وَاصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ ١١٥

115. And have patience, (O Muhammad), for lo! Allah loseth not the wages of the good.

116. Fa-law laa kaana minal-quruuni miñ-qabli-kum 'Uluu-ba-qiyya-tiñy-yan-hawna 'anil-fasaadi fil-'arẓi 'illaa qaliilam-mimman 'añ-jaynaa minhum? Wattaba-'allaẓiina ẓalamuu maaa 'ut-rifuu fiihi wa kaanuu muj-rimiin.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ
اُولُوْا بَقِيَّةٍ يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي
الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ
وَاتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَآ اُتْرِفُوْا فِيْهِ
وَكَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ١١٦

116. If only there had been among the generations before you men possessing a remnant (of good sense) to warn (their people) from corruption in the earth, as did a few of those whom We saved from them! The wrong-doers followed that by which they were made sapless, and were guilty.

117. Wa maa kaana Rabbuka li-yuhlikal-quraa bi-ẓulmiñw-wa 'ahluhaa muṣli-ḥuun.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ
وَّاَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ١١٧

117.In truth thy Lord destroyed not the townships tyrannously while their folk were doing right.

118. Wa law shaaa-'a Rabbu ka la-ja-'alan-naasa 'Umma-tañw-waaḥi-datañwwa laa yazaa-luuna mukh-talifiina,

وَلَوْ شَاۗءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً
وَّاحِدَةً وَّلَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ١١٨

118. And if thy Lord had willed, He verily would have made mankind one nation, yet they cease not differing,

119. 'Illaa mar-raḥima Rabbuk: wa liẓaalika khala-qa-hum: wa tammat Kalimatu Rabbika la-'amla-'anna Jahan-nama minal-jinnati wan-naasi 'ajma-'iin.

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ۭ وَلِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۭ
وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ١١٩

119. Save him on whom thy Lord hath mercy; and for that He did create them. And the Word of thy Lord hath been fulfilled: Verily I shall fill hell with the jinn and mankind together.

120. Wa kullan-naquṣṣu 'alay-ka min 'ambaaa-'ir-rusuli maa nuṣabbitu bihii fu-'aadak: wa jaaa-'aka fii

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَاۗءِ الرُّسُلِ
مَا نُثَبِّتُ بِهٖ فُؤَادَكَ ۚ وَجَاۗءَكَ فِيْ

120. And all that We relate unto thee of the story of the messengers is in order that thereby We

haa-ẓihil-Ḥaq-qu wa maw-'iẓatuñwwa ẓikraa lil-Mu'-miniin.

هَٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَّذِكْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

may make firm thy heart. And herein hath come unto thee the Truth and an exhortation and a reminder for believers.

121. Wa qul-lilla-ẓiina laa yu'-minuu-na'-maluu 'alaa makaa-natikum: 'innaa 'aami-luun;

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَىٰ
مَكَانَتِكُمْ ۖ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

121. And say unto those who believe not: Act according to your power. Lo! We (too) are acting.

122. Wañta-ẓiruu!'innaa muñta-ẓiruun.

وَانتَظِرُوا ۖ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. And wait! Lo! We (too) are waiting.

123. Wa lillaahi gaybus-samaa-waati wal-'arẓi wa 'ilayhi yur-ja-'ul-'amru kulluhuu fa'-bud-hu wa tawakkal 'alayh: wa maa Rabbuka bi-gaa-filin 'am-maa ta'-maluun.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ
وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾ ع

123. And Allah's is the Invisible of the heavens and the earth, and unto Him the whole matter will be returned. So worship Him and put thy trust in Him. Lo! thy Lord is not unaware of what ye (mortals) do. ع ١٤/١٠

YUUSUF
Verses111-Sections 12

رُكُوعَاتُهَا (١٢) سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ آيَاتُهَا (١١١)

JOSEPH
Revealed at Mecca

Bismillaa-hir-Raḥmaa-nir Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif. Laaam-Raa. Tilka 'Aayaa-tul-Kitaabil-Mubiin.

الر ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Ra. These are verses of the Scripture that maketh plain.

2. 'Innaaa 'añzal-naahu Qur-'aanan 'Ara-biyyal-la-'allakum ta'-qiluun.

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

2. Lo! We have revealed it, a Lecture in Arabic, that ye may understand.

3. Naḥnu naquṣṣu 'alayka 'aḥsanal-qaṣaṣi bimaaa 'aw-ḥay-naaa 'ilayka haaẓal-Qur-'aan: wa 'iñkuñta miñ qab-lihii laminal-gaa-filiin.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ
بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ
وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ لَمِنَ
الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

3. We narrate unto thee (Muhammad) the best of narratives in that We have inspired in thee this Qur'an, though aforetime thou wast of the heedless.

4. 'Iẓ qaala Yuusufu li-'abiihi yaaa-'abati 'innii ra-'aytu 'aḥa-da 'ashara kaw-kabañw-wash-shamsa wal-qamara ra-'aytu-hum lii saajidiin.

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي
رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

4. When Joseph said unto his father: O my father! Lo! I saw in a dream eleven planets and the sun and the moon, I saw them prostrating themselves unto me.

5. Qaala yaa-bu-nayya laa taq-ṣuṣ ru'-yaaka 'alaaa 'ikh-watika fa-yakiiduu laka kaydaa! 'In-nash-shay-ṭaana lil-'iñsaani 'aduw-wum-mubiin!

قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ
إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ
الشَّيْطَانَ لِلْإِنسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

5. He said: O my dear son! Tell not thy brethren of thy vision, lest they plot a plot against thee. Lo! Satan is for man an open foe.

6. Wa kaẓaa- lika yajta-biika Rabbuka wa yu-'allimuka miñ ta'-wiilil-'aḥaa-diiṣi wa yutim-mu

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ

6. Thus thy Lord will prefer thee and will teach thee the interpretation of events, and will perfect His grace upon thee

ni'-matahuu 'alay-ka wa 'alaaa 'aali-Ya'-quuba kamaaa 'a-tammahaa 'alaaa 'aba-way-ka miñ-qablu 'Ibraa-hiima wa 'Is-ḥaaq! 'Inna Rabbaka 'Aliimun Ḥakiim.

نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ
اَتَمَّهَا عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ
وَاِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦﴾

and upon the family of jacob as He perfected it upon thy fore fathers, Abraham and Isaac. Lo! thy Lord is Knower, Wise.

7. Laqad kaana fii Yuu-sufa wa 'ikh-watihiii 'Aayaa-tul-lis-saaa-'iliin.

لَقَدْ كَانَ فِىْ يُوْسُفَ وَاِخْوَتِهٖٓ اٰيٰتٌ
لِّلسَّآئِلِيْنَ ﴿٧﴾

7. Verily in Joseph and his brethren are signs (of Allah's Sovereignty) for the inquiring.

8. ,Iẓ qaaluu la-Yuusufu wa 'akhuuhu 'aḥabbu 'ilaaa 'abii-naa minnaa wa nahnu 'uṣbah! 'Inna 'abaa-naa la-fii ẓalaalim-mubiin!

اِذْ قَالُوْا لَيُوْسُفُ وَاَخُوْهُ اَحَبُّ اِلٰٓى
اَبِيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ؕ اِنَّ اَبَانَا لَفِىْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنِ ۚ ﴿٨﴾

8. When they said: Verily Joseph and his brother are dearer to our father than we are, many though we be. Lo! our father is in plain aberration.

9. 'Uq-tuluu Yuusufa 'a-wiṭ-raḥuu-hu 'arẓañy-yakhlu lakum wajhu 'abii-kum wa takuu-nuu mim-ba'-dihii qaw-mañ-ṣaali-ḥiin!

اقْتُلُوْا يُوْسُفَ اَوِ اطْرَحُوْهُ اَرْضًا
يَّخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبِيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْۢ
بَعْدِهٖ قَوْمًا صٰلِحِيْنَ ﴿٩﴾

9. (One said): Kill Jospeh or cast him to some (other) land, so that your father's favour may be all for you, and (that) ye may afterward be righteous folk.

10. Qaala qaaa-'ilum-minhum laa taq-tuluu Yuusufa wa 'al-quuhu fii ga-yaa-batil-jubbi yal-taqiṭhu ba'-ẓus-say-yaarati 'iñ-kuñtum faa-'iliin.

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوْا يُوْسُفَ
وَاَلْقُوْهُ فِىْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ
بَعْضُ السَّيَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿١٠﴾

10. One among them said: Kill not Joseph but, if ye must be doing, fling him into the depth of the pit; some caravan will find him.

11. Qaaluu yaaa-'abaa-naa maa laka laa ta'-mannaa 'alaa Yuusufa wa 'innaa lahuu lanaa-ṣiḥuun?

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰى يُوْسُفَ
وَاِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ﴿١١﴾

11. They said: O our father! Why wilt thou not trust us with Joseph, when lo! we are good friends to him?

12. 'Ar-silhu ma'anaa gadañy-yar-ta' wa yal-'ab wa 'innaa lahuu la-ḥaa-fiẓuun.

اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَاِنَّا
لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Send him with us to-morrow that he may enjoy himself and play. And lo! we shall take good care of him.

13. Qaala 'innii la-yaḥzunu-niii 'añ-taẓ-habuu bihii wa 'akhaafu 'añyya'-kulahuẓ-ẓi'-bu wa 'añtum 'anhu gaafi-luun.

قَالَ اِنِّىْ لَيَحْزُنُنِىْٓ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهٖ
وَاَخَافُ اَنْ يَّاْكُلَهُ الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ
عَنْهُ غٰفِلُوْنَ ﴿١٣﴾

13. He said: Lo! in truth it saddens me that ye should take him with you, and I fear lest the wolf devour him while ye are heedless of him.

14. Qaaluu la-'in 'akala-huẓ-ẓi'-bu wa naḥnu 'uṣbatun 'in-naaa 'iẓalla-khaa-siruun!

قَالُوْا لَئِنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ
عُصْبَةٌ اِنَّآ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. They said: If the wolf should devour him when we are (so strong) a band, then surely we should have already perished.

15. Fa-lammaa ẓahabuu bihii wa 'ajma-'uuu 'añyyaj-'aluuhu fii ga-yaabatil-jubb: wa 'aw-ḥay-naaa 'ilayhi latu-nabbi-'annahum-bi-'amrihim haaẓaa wa hum laa

فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَاَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ
فِىْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ
لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَهُمْ لَا

15. Then, when they led him off, and were of one mind that they should place him in the depth of the pit, We inspired in him: Thou wilt tell them of this

yash- 'uruun.

يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

deed of theirs when they know (thee) not.

16. Wa jaaa-'uuu 'abaahum 'ishaaa-'añy-yabkuun.

وَجَاءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

16. And they came weeping to their father in the evening.

17. Qaaluu yaaa-'abaa-naaa 'innaa zahab-naa nasta-biqu wa tarak-naa Yuusufa 'iñda mataa-'inaa fa-'akala-huz-zi'-b wa maaa 'añta bi-mu'-minil-lanaa wa law kunnaa ṣaadiqiin.

قَالُوا يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَ
تَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ
الذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا
صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

17. Saying: O our father! We went racing one with another, and left Joseph by our things, and the wolf devoured him, and thou believeth not our sayings even when we speak the truth.

الثلث

18. Wa jaaa-'uu 'alaa qamii-ṣihii bidamiñ-kazib. Qaala bal saw-walat lakum 'añfusu-kum 'amraa. Fa-ṣabruñ-jamiil: wal-laahul-Musta-'aanu 'alaa maa taṣi-fuun......

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ
أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ
عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

18. And they came with false blood on his shirt. He said: Nay, but your minds have beguiled you into something. (My course is) comely patience. And Allah it is Whose help is to be sought in that (predicament) which ye describe.

19. Wa jaaa-'at say-yaaratuñ-fa-'arsaluu waari-dahum fa-'adlaa dalwah. Qaala yaa-bushraa haazaa gulaam! Wa 'asar-ruuhu bizaa-'ah! Wallaahu 'aliimum-bimaa ya'-maluun!

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ
فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ ۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا
غُلَٰمٌ ۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةً ۚ وَاللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. And there came a caravan, and they sent their water-drawer. He let down his pail (into the pit). He said: Good luck! Here is a youth. And they hid him as a treasure, and Allah was Aware of what they did.

20. Wa sha-rawhu bi-ṣamanim-bakh-siñ-daraa-hima ma'-duudah: wa kaanuu fiihi minaz-zaahi-diin!

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَٰهِمَ
مَعْدُودَةٍ ۚ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ
الزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾

20. And they sold him for a low price, a number of silver coins; and they attached no value to him.

ع ٢ ١٢

21. Wa qaalal-lazish-taraahu mim-Miṣra limra-'atihiii 'ak-rimii maṣ-waahu 'asaaa 'añy-yañfa-'anaaa 'aw natta-khi zahuu waladaa. Wa kazaa-lika mak-kannaa li-Yuusufa fil-'arzi, wa linu-'allima-huu miñ-ta'-wiiil-'aḥaadiiṣ. Wallaahu gaa-libun 'alaaa 'amrihii wa laa-kinna 'akṣa-rannaasi laa ya'-lamuun.

وَقَالَ الَّذِى اشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِامْرَأَتِهِۦٓ
أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ
نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا
لِيُوسُفَ فِى الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ
الْأَحَادِيثِ ۚ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمْرِهِۦ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

21. And he of Egypt who purchased him said unto his wife; Receive him honourably. Perchance he may prove useful to us or we may adopt him as a son. Thus We established Joseph in the land that We might teach him the interpretation of events. And Allah was predominant in His career, but most of mankind know not.

22. Wa lammaa balaga 'a-shud-dahuuu 'aatay-naahu ḥuk-mañwwa 'ilmaa: wa kazaa-lika najzil-Muḥ-siniin.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَ
عِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. And when he reached his prime We gave him wisdom and knowledge. Thus We reward the good.

23. Wa raa-wadat-hullatii hu-wa fii bay-tihaa 'an-

وَرَٰوَدَتْهُ الَّتِى هُوَ فِى بَيْتِهَا عَن

23. And she, in whose house he was, asked of him an evil act.

nafsihii wa galla-qatil-'abwaaba wa qaalat hay-ta lak! Qaala ma-'aazal-laahi 'innahuu rabbiii 'aḥsana maṣ-waay! Innahuu laa yuf-liḥuẓ-ẓaali-muun!

نَفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّیْۤ اَحْسَنَ مَثْوَایَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

She bolted the doors and said: Come! He said: I seek refuge in Allah! Lo! he is my lord, who hath treated me honourably. Wrong-doers never prosper.

24. Wa laqad hammat bihii wa hamma bihaa law laaa 'arra-'aa burhaana Rabbih: Kaẓaa-lika linaṣ-rifa 'anhus-suuu-'a wal-faḥ-shaaa': 'inna-huu min 'ibaa-dinal-Mukh-laṣiin.

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَاۤ اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوْٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. She verily desired him, and he would have desired her if it had not been that he saw the argument of his lord. Thus it was that We might ward off from him evil and lewdness. Lo! he was of Our chosen slaves.

25. Wasta-baqal-baaba wa qaddat qamii-ṣahuu miñ duburiñwwa 'alfa-yaa sayyi dahaa ladal-baab. Qaalat maa jazaaa-'u man 'araada bi-'ahli-ka suuu-'an 'illaaa 'añy-yus-jana 'aw 'aẓaa-bun 'aliim?

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ وَّاَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ؕ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ اَرَادَ بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا اِلَّاۤ اَنْ يُّسْجَنَ اَوْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾

25. And they raced with one another to the door, and she tore his shirt from behind, and they met her lord and master at the door. She said: What shall be his reward, who wisheth evil to thy folk, save prison or a painful doom?

26. Qaala hiya raa-wadatnii 'an-nafsii wa shahida shaa-hidum-min 'ahlihaa: 'iñ-kaana qamii-ṣuhuu qudda miñ-qubu-liñ-faṣadaqat wa huwa minal-kaaẓi-biin!

قَالَ هِیَ رَاوَدَتْنِیْ عَنْ نَّفْسِیْ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. (Jospeh) said: She it was who asked of me an evil act. And a witness of her own folk testified: If his shirt is torn from front, then she speaketh truth and he is of the liars.

27. Wa 'iñ-kaana qamii-ṣuhuu qudda miñ-duburiñ-fakaẓabat wa huwa minaṣ-ṣaadi-qiin!

وَاِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. And if his shirt is torn from behind, then she hath lied and he is of the truthful.

28. Falammaa ra-'aa qamii-ṣahuu qudda miñ-duburiñ-qaala 'innahuu miñ-kaydi-kunna! 'Inna kayda-kunna 'aẓiim!

فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنْ كَيْدِكُنَّ ؕ اِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾

28. So when he saw his shirt torn from behind, he said: Lo! this is of the guile of you women. Lo! the guile of you is very great.

29. Yuu-sufu 'a'-riẓ 'an haaẓaa —— wastag-firii liẓambiki 'innaki kuñti minal-khaaṭi-'iin!

يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ٚ سكتة وَاسْتَغْفِرِیْ لِذَنْۢبِكِ ۚۖ اِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ ﴿٢٩﴾ ع

29. O Jospeh! Turn away from this, and thou, (O woman), ask forgiveness for thy sin. Lo! thou art of the sinful.

ع ٣ ١٢

30. Wa qaala nis-watuñ-fil-Madii-natimra-'atul-'Aziizi turaa-widu fataahaa 'an-nafsih:

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِی الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ

30. And women in the city said: The ruler's wife is asking of her slave-boy an illdeed. Indeed

qad shagafa-haa ḥubbaa: 'innaa lanaraa-haa fii ẓalaalim-mubiin.

قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرٰىهَا فِىْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ٣٠

he has smitten her to the heart with love. We behold her in plain aberration.

31. Falammaa sami-'at bi-mak-rihinna 'ar-salat 'ilay-hinna wa 'a'-tadat la-hunna muttaka-'aṅwwa 'aatat kulla waaḥida-tim-min-hunna sikkii-naṅwwa qaala-tikhruj 'alay-hinn. Fa-lammaa ra-'aynahuuu 'akbar-nahuu wa qaṭṭa'-na 'aydiya-hunna wa qulna ḥaasha lillaahi maa haaẓaa basharaa! 'In haa-ẓaaa 'illaa malakuṅ-kariim!

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِنَّ
وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَاً وَّاٰتَتْ كُلَّ
وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّقَالَتِ
اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيْنَهٗ اَكْبَرْنَهٗ
وَقَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ
مَا هٰذَا بَشَرًا ۖ اِنْ هٰذَآ اِلَّا مَلَكٌ
كَرِيْمٌ ٣١

31. And when she heard of their sly talk, she sent for them and prepared for them a cushioned couch (to lie on at the feast) and gave to every one of them a knife and said (to Jospeh): Come out unto them! And when they saw him they exalted him and cut their hands, exclaiming: Allah Blameless! This is not a human being. This is no other than some gracious angel!

32. Qaalat faẓaa-likunnal-lazii lum-tunnanii fiih! Wa laqad raawattu-huu 'an-nafsihii fasta'-ṣam! Wa la-'illam yaf-'al maaa 'aamuru-huu la-yus-jananna wa la-yakuu-nam-minaṣ-ṣaagi-riin!

قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِىْ لُمْتُنَّنِىْ فِيْهِ ۖ
وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ۖ
وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَآ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ
وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ٣٢

32. She said: This is he on whose account ye blamed me. I asked of him an evil act, but he proved continent, but if he do not my behest he verily shall be imprisoned, and verily shall be of those brought low.

33. Qaala Rabbis-sijnu 'aḥab-bu 'ilayya mimmaa yad-'uuna niii 'ilayh: wa 'illaa taṣrif 'annii kay-da-hunna 'aṣbu 'ilay-hinna wa 'akum-minal-jaa-hiliin.

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَىَّ مِمَّا
يَدْعُوْنَنِىْٓ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّىْ
كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ
الْجٰهِلِيْنَ ٣٣

33. He said: O my Lord! Prison is more dear than that unto which they urge me, and if Thou fend not off their wiles from me I shall incline unto them and become of the foolish.

34. Fasta-jaaba lahuu Rabbu-huu faṣarafa 'anhu kayda-hunn: 'Innahuu Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ
كَيْدَهُنَّ ۖ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ٣٤

34. So his Lord heard his prayer and fended off their wiles from him. Lo! He is Hearer, Knower.

35. Ṣumma badaa lahum-mim-ba'-di maa ra-'a-wul-'Aayaati la-yasju-nunnahuu ḥattaa ḥiin.

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ
لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ٣٥ ع

35. And it seemed good to them (the men-folk) after they had seen the signs (of his innocence) to imprison him for a time. ع ٤ ١٢

36. Wa dakhala ma-'ahus-sijna fata-yaan. Qaala 'aḥadu hu-maaa 'inniii araa-nii 'a'-ṣiru khamraa. Wa qaalal-'aakharu 'inniii 'araa-nii 'aḥmilu fawqa ra'-sii khub-zaṅ-ta'-kuluṭ-ṭayru

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ۖ قَالَ
اَحَدُهُمَآ اِنِّىْٓ اَرٰىنِىْٓ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ
وَقَالَ الْاٰخَرُ اِنِّىْٓ اَرٰىنِىْٓ اَحْمِلُ
فَوْقَ رَاْسِىْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ

36. And two young men went to prison with him. One of them said: I dreamed that I was pressing wine. The other said: I dreamed that I was carrying upon my head bread whereof the birds were eating. Announce

minh. Nabbi'-naa bita'-wiilih: 'innaa naraaka minal-Muḥ-siniin.

مِنْهُ ۚ نَبِّئْنَا بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ
مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٦﴾

unto us the interpretation, for we see thee of those good (at interpretation).

37. Qaala laa ya'-tii-kumaa ṭa-'aamuñ-turza-qaani-hiii 'illaa nabba'-tukumaa bita'-wiilihii qabla 'añyya'-tiya-ku-maa: ẓaali-kumaa mimmaa 'alla-manii Rabbii. 'Innii taraktu millata qawmil- laa yu'-mi-nuuna billaahi wa hum-bil-'Aakhi-rati hum kaafi-ruun.

قَالَ لَا يَاْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖٓ اِلَّا
نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ
ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ
مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَهُمْ
بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. He said: The food which ye are given (daily) shall not come unto you but I shall tell you the interpretation ere it cometh unto you. This is of that which my Lord hath taught me. Lo! I have forsaken the religion of folk who believe not in Allah and are disbelievers in the Hereafter.

38. Wattaba'-tu Millata 'aabaaa-'iii 'Ibraa-hiima wa 'Is-ḥaaqa wa Ya'-quub; maa kaana lanaaa 'an-nushrika billaahi miñ-shay': ẓaalika miñ-faẓ-lillaahi 'alay-naa wa 'alannaasi wa laa-kinna 'akṣa-rannaasi laa yash-kuruun.

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَ
اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ نُّشْرِكَ
بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ
عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. And I have followed the religion of my fathers, Abraham and Isaac, and Jacob. It never was for us to attribute aught as partner to Allah. This is of the bounty of Allah unto us (the seed of Abraham) and unto mankind; but most men give not thanks.

39. Yaa-ṣaaḥiba-yissijni 'a-'arbaa-bum-mutafarri-quuna khayrun 'amillaa-hul-Waaḥi-dul-Qah-haar?

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ
خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾ؕ

39. O my two fellow-prisoners! Are divers lords better, or Allah the One, the Almighty?

40. Maa ta'-buduuna miñ-duu-nihiii 'illaaa 'asmaaa-'añ-sam-may-tumuu-haaa 'añtum wa 'aabaaa-'ukum-maaa 'anza-lal-laahu bihaa miñ-ṣulṭaan: 'inil-Ḥukmu 'illaa lillaah:'amara 'allaa ta'-buduuu 'illaaa 'iy-yaah: ẓaalikad-Diinul-Qayyimu wa laa-kinna 'akṣaran-naasi laa ya'-lamuun......

مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اَسْمَآءً
سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا
لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ ؕ ذٰلِكَ
الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Those whom ye worship beside Him are but names which ye have named, ye and your fathers. Allah hath revealed no sanction for them. The decision rests with Allah only, Who hath commanded you that ye worship none save Him. This is the right religion, but most men know not.

41. Yaa-ṣaaḥiba-yissijni 'am-maaa 'aḥadu-kumaa fa-yasqii rabbahuu khamraa: wa 'am-mal-'aakharu fa-yuṣlabu fata'-kuluṭ-ṭayru mir-ra'-sih. Quẓi-yal-'amrul-laẓii fiihi tastaf-ti-yaan:......

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّآ اَحَدُكُمَا
فَيَسْقِيْ رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَاَمَّا الْاٰخَرُ
فَيُصْلَبُ فَتَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ؕ
قُضِيَ الْاَمْرُ الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿٤١﴾ؕ

41. O my two fellow-prisoners! As for one of you, he will pour out wine for his lord to drink; and as for the other, he will be crucified so that the birds will eat from his head. Thus is the case judged concerning which ye did inquire.

42. Wa qaala lillaẓii ẓanna 'annahuu naajim-minhumaẓ-kurnii 'iñda rabbik. Fa-'añsaa-hush-

وَقَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا
اذْكُرْنِيْ عِنْدَ رَبِّكَ ؗ فَاَنْسٰىهُ

42. And he said unto him of the twain who he knew would be released: Mention me in the

Shay-ṭaanu ẕikra rabbihii falabiṣa fis-sijni biẕ-'a siniin.

الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي
السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿٤٢﴾

presence of thy lord. But Satan caused him to forget to mention it to his lord, so he (Joseph) stayed in prison for some years.

ع ۵ ۱۵

43. Wa qaalal-maliku 'inniii 'araa sab-'a baqaraatiñ simaa-niñyya'-kuluhunna sab-'un 'ijaafuñw-wa sab-'a sumbu-laa-tin khuẓriñw-wa 'ukhara yaa-bisaat. Yaaa-'ayyuhal-mala-'u 'af-tuunii fii ru'-yaaya 'iñ kuñ-tum lir-ru'-yaa ta'-buruun.

وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ
بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ
عِجَافٌ وَّسَبْعَ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ
اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۭ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ
فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا
تَعْبُرُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. And the king said: Lo! I saw in a dream seven fat kine which seven lean were eating, and seven green ears of corn and other (seven) dry. O notables! Expound for me my vision, if ye can interpret dreams.

44. Qaaluuu 'aẓ-gaaṣu 'aḥlaam: Wa maa naḥnu bi-ta'-wiilil-'aḥlaami bi-'aalimiin.

قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ۚ وَمَا نَحْنُ بِتَاْوِيْلِ
الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. They answered: Jumbled dreams! And we are not knowing in the interpretation of dreams.

45. Wa qaalal-laẕii najaa min-humaa wadda-kara ba'-da-'um-matin 'ana 'unabbi-'ukum-bi-ta'-wiilihii fa-'arsi-luun.

وَقَالَ الَّذِيْ نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ
بَعْدَ اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ
فَاَرْسِلُوْنِ ﴿٤٥﴾

45. And he of the two who was released, and (now) at length remembered, said: I am going to announce unto you the interpretation, therefore send me forth.

46. Yuusufu 'ayyu-haṣ-Ṣiddiiqu 'aftinaa fii sab-'i baqa-raatiñ simaa-niñy-ya' kulu-hunna sab-'un 'ijaafuñw-wa sab-'i sumbu-laatin khuẓ-riñwwa 'ukhara yaa-bisaatil-la-'alliii 'arji-'u 'ilan-naasi la-'allahum ya'-lamuun.

يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِيْ
سَبْعِ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ
عِجَافٌ وَّسَبْعِ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ
اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ لَّعَلِّيْٓ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. (And when he came to Joseph in the prison, he exclaimed): Joseph! O thou truthful one! Expound for us the seven fat kine which seven lean were eating and the seven green ears of corn and other (seven) dry, that I may return unto the people, so that they may know.

47. Qaala tazra-'uuna sab- 'a siniina da-'abaa: famaa ḥaṣat-tum faẓaruuhu fii sumbu-lihiii 'illaa qaliilam-mimmaa ta'-kuluun.

قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًا ۚ فَمَا
حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ فِيْ سُنْۢبُلِهٖٓ اِلَّا قَلِيْلًا
مِّمَّا تَاْكُلُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. He said: Ye shall sow seven years as usual, but that which ye reap, leave it in the ear, all save a little which ye eat.

48. Ṣumma ya'-tii mim-ba-'di ẓaalika sab-'uñ shidaa-duñy-ya'-kulna maa qaddam-tum lahunna 'illaa qaliilam-mimmaa tuḥ-ṣinuun.

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ
يَّاْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا
تُحْصِنُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Then after that will come seven hard years which will devour all that ye have prepared for them, save a little of that which ye have stored.

49. Ṣumma ya'-tii mim-ba'-di ẓaalika 'aamuñ-fiihi yugaa-ṣun-naasu wa fiihi ya'-ṣiruun.

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ يُغَاثُ
النَّاسُ وَفِيْهِ يَعْصِرُوْنَ ﴿٤٩﴾ ع

49. Then, after that, will come a year when the people will have plenteous crops and when they will press (wine and oil).

ع ۶ ۱۶

50. Wa qaalal-maliku'-tuunii bih. Falammaa jaaa-'a-hur-rasuulu qaalarji' 'ilaa rabbi-ka fas-'alhu maa baalun-niswatil-laatii qatta'-na 'aydi-yahunn? 'Inna Rabbii bi-kay-di-hinna 'Aliim.

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ
الرَّسُوْلُ قَالَ ارْجِعْ اِلٰى رَبِّكَ
فَسْـَٔلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الّٰتِيْ
قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ ؕ اِنَّ رَبِّيْ بِكَيْدِهِنَّ
عَلِيْمٌ ﴿٥٠﴾

50. And the king said: Bring him unto me. And when the messenger came unto him, he (Joseph) said: Return unto thy lord and ask him what was the case of the women who cut their hands. Lo! my Lord knoweth their guile.

51. Qaala maa khat-bukunna 'iz raa-wattunna Yuusufa 'an-nafsih? Qulna Haasha lillaahi maa 'alim-naa 'alayhi min suuu'! Qaala-timra-'atul-'Aziizil-'aana has-hasal-haqq: 'ana raa-wattuhuu 'an-naf-sihii wa 'innahuu laminas-Saadiqiin.

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ اِذْ رَاوَدْتُّنَّ
يُوْسُفَ عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ قُلْنَ حَاشَ
لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ قَالَتِ
امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ الْـٰٔنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ؗ
اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ وَاِنَّهٗ لَمِنَ
الصّٰدِقِيْنَ ﴿٥١﴾

51. He (the king) (then sent for those women and) said: What happened when ye asked an evil act of Joseph? They answered: Allah Blameless! We know no evil of him. Said the wife of the ruler: Now the truth is out. I asked of him an evil act, and he is surely of the truthful.

52. Zaalika li-ya'-lama 'annii lam 'akhun-hu bil-gaybi wa 'annal-laaha laa yahdii kay-dal-khaaa-'iniin.

ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ
وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ
الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٢﴾

52. (Then Joseph said: I asked for) this, that he (my lord) may know that I betrayed him not in secret, and that surely Allah guideth not the snare of the betrayers.

الربع

53. Wa maaa 'ubarri-'u nafsii: 'innan-nafsa la-'am-maaratum-bis-suuu-'i 'illaa maa rahima Rabbii: 'inna Rabbii Gafuu-rur-Rahiim.

وَمَآ اُبَرِّئُ نَفْسِيْ ۚ اِنَّ النَّفْسَ
لَاَمَّارَةٌ بِالسُّوْٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيْ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٣﴾

53. I do not exculpate myself. Lo! the (human) soul enjoineth unto evil, save that whereon my Lord hath mercy. Lo! my Lord is Forgiving,Merciful.

54. Wa qaalal-maliku'-tuunii bihiii 'astakh-lis-hu linaf-sii. Falammaa kallamahuu qaala 'innakal-yawma laday-naa makii-nun 'amiin!

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ
لِنَفْسِيْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ
لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٤﴾

54. And the king said: Bring him unto me that I may attach him to my person. And when he had talked with him he said: Lo! thou art today in our presence established and trusted.

55. Qaalaj-'alnii 'alaa khazaaa-'inil-'arz: 'innii hafiizun 'aliim.

قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰى خَزَآئِنِ الْاَرْضِ ۚ
اِنِّيْ حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٥﴾

55. He said: Set me over the storehouses of the land. Lo! I am a skilled custodian.

56. Wa kazaalika makkannaa li-Yuusufa fil-'arzi yata-baw-wa-'u min-haa haysu yashaaa'. Nusiibu bi-Rah-matinaa man-nashaaa-'u wa laa nuzii-'u ajral-Muh-siniin.

وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ
يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ؕ نُصِيْبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَآءُ وَلَا نُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Thus gave We power to Joseph in the land. He was the owner of it where he pleased. We reach with Our mercy whom We will. We lose not the reward of the good.

57. Wa la-’ajrul-’Aakhirati khayrul-lillaa-ẓiina ’aamanuu wa kaanuu yattaquun.

وَلَاَجۡرُ الۡاٰخِرَةِ خَيۡرٌ لِّلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا
وَكَانُوۡا يَتَّقُوۡنَ ﴿٥٧﴾

57. And the reward of the Hereafter is better for those who believe and ward off (evil).

58. Wa jaaa-’a ’ikhwatu Yuusufa fadakhaluu ‘alayhi fa-‘arafahum wa hum lahuu muñ-kiruun.

وَجَآءَ اِخۡوَةُ يُوۡسُفَ فَدَخَلُوۡا عَلَيۡهِ
فَعَرَفَهُمۡ وَهُمۡ لَهٗ مُنۡكِرُوۡنَ ﴿٥٨﴾

58. And Joseph's brethren came and presented themselves before him, and he knew them but they knew him not.

59. Wa lammaa jahha-zahum-bi-jahaa-zihim qaala’-tuunii bi-’akhil-lakum-min ’abiikum: ’alaa tarawna ’anniii ’uufil-kayla wa ’ana khay-rul-muñzi-liin?

وَلَمَّا جَهَّزَهُمۡ بِجَهَازِهِمۡ قَالَ
ائۡتُوۡنِىۡ بِاَخٍ لَّكُمۡ مِّنۡ اَبِيۡكُمۡ‌ۚ
اَلَا تَرَوۡنَ اَنِّىۡۤ اُوۡفِى الۡكَيۡلَ
وَاَنَا خَيۡرُ الۡمُنۡزِلِيۡنَ ﴿٥٩﴾

59. And when he provided them with their provision he said: Bring unto me a brother of yours from your father. See ye not that I fill up the measure and I am the best of hosts?

60. Fa-’illam ta’-tuunii bihii falaa kayla lakum ‘iñdii wa laa taqra-buun.

فَاِنۡ لَّمۡ تَاۡتُوۡنِىۡ بِهٖ فَلَا كَيۡلَ لَـكُمۡ
عِنۡدِىۡ وَلَا تَقۡرَبُوۡنِ ﴿٦٠﴾

60. And if ye bring him not unto me, then there shall be no measure for you with me, nor shall ye draw near.

61. Qaaluu sanu-raawidu ‘anhu ’abaahu wa ’innaa lafaa-‘iluun.

قَالُوۡا سَنُرَاوِدُ عَنۡهُ اَبَاهُ وَاِنَّا
لَفٰعِلُوۡنَ ﴿٦١﴾

61. They said: We will try to win him from his father: that we will surely do.

62. Wa qaala lifit-yaanihij-‘aluu biẓaa-‘atahum fii riḥaa-lihim la-‘allahum ya‘-rifuu-nahaaa ’iẓañqa-labuuu ’ilaaa ’ahlihim la-‘allahum yarji-‘uun.

وَقَالَ لِفِتۡيٰنِهِ اجۡعَلُوۡا بِضَاعَتَهُمۡ
فِىۡ رِحَالِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُوۡنَهَاۤ اِذَا
انۡقَلَبُوۡۤا اِلٰٓى اَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ
يَرۡجِعُوۡنَ ﴿٦٢﴾

62. He said unto his young men: Place their merchandise in their saddlebags, so that they may know it when they go back to their folk, and so will come again.

63. Falammaa raja-‘uuu ’ilaaa ’abiihim qaaluu yaaa-’abaanaa muni-‘a minnal-kaylu fa-’arsil ma-‘anaaa ’akhaa-naa nak-tal-wa ’innaa lahuu laḥaa-fiẓuun.

فَلَمَّا رَجَعُوۡۤا اِلٰٓى اَبِيۡهِمۡ قَالُوۡا يٰۤاَبَانَا
مُنِعَ مِنَّا الۡكَيۡلُ فَاَرۡسِلۡ مَعَنَاۤ اَخَانَا
نَكۡتَلۡ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوۡنَ ﴿٦٣﴾

63. So when they went back to their father they said: O our father! The measure is denied us, so send with us our brother that we may obtain the measure, surely we will guard him well.

64. Qaala hal ’aa-manukum ‘alayhi ’illaa kamaaa ’amiñ-tukum ‘alaaa ’akhiihi miñ-qabl? Fallaahu Khay-run Ḥaa-fiẓaa, wa Huwa ’Arḥamur-raaḥimiin!

قَالَ هَلۡ اٰمَنُكُمۡ عَلَيۡهِ اِلَّا كَمَاۤ
اَمِنۡتُكُمۡ عَلٰٓى اَخِيۡهِ مِنۡ قَبۡلُ‌ؕ
فَاللّٰهُ خَيۡرٌ حٰفِظًا‌ وَّهُوَ اَرۡحَمُ
الرّٰحِمِيۡنَ ﴿٦٤﴾

64. He said: Can I entrust him to you save as I entrusted his brother to you aforetime? Allah is better at guarding, and He is the Most Merciful of those who show mercy.

65. Wa lammaa fatahuu ma-taa-‘ahum wajaduu biẓaa- ‘ata-hum ruddat ’ilayhim. Qaaluu yaaa-’abaanaa maa nabgii? Haa-ẓihii biẓaa- ‘atunaa

وَلَمَّا فَتَحُوۡا مَتَاعَهُمۡ وَجَدُوۡا
بِضَاعَتَهُمۡ رُدَّتۡ اِلَيۡهِمۡ‌ؕ قَالُوۡا
يٰۤاَبَانَا مَا نَبۡغِىۡ‌ؕ هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا

65. And when they opened their belongings they discovered that their merchandise had been returned to them. They said: O our father! What (more) can we ask? Here is our merchandise

ruddat 'ilaynaa: wa namiiru 'ahlanaa wa naḥfaẓu 'akhaa-naa wa nazdaadu kayla ba-'iir. Ẓaalika kayluñy-yasiir.

ردت إلينا ونمير أهلنا ونحفظ أخانا ونزداد كيل بعير ذلك كيل يسير ﴿٦٥﴾

returned to us. We shall get provision for our folk and guard our brother, and we shall have the extra measure of a camel (load). This (that we bring now) is a light measure.

66. Qaala lan 'ur-silahuu ma-'akum ḥattaa tu'-tuuni maw-ṣiqam-minal-laahi lata'-tunna-nii bihiii 'illaaa 'añy-yuḥaaṭa bikum. Falammaaa 'aataw-hu maw-ṣiqa-hum qaalal-laahu 'alaa maa naquulu Wakiil!

قال لن أرسله معكم حتى تؤتون موثقا من الله لتأتنني به إلا أن يحاط بكم فلما آتوه موثقهم قال الله على ما نقول وكيل ﴿٦٦﴾

66. He said: I will not send him with you till ye give me an undertaking in the name of Allah that ye will bring him back to me, unless ye are surrounded. And when they gave him their undertaking he said: Allah is the Warden over what we say.

67. Wa qaala yaa-ba-niyya laa tad- khuluu mim-baabiñw-waa-ḥidiñw-wad-khuluu min 'ab-waabim-muta-farriqah. Wa maaa 'ugnii 'añkum-minal-laahi miñ-shay': 'inil-ḥukmu 'illaa lil-laah: 'alayhi ta-wak-kalt: wa 'alayhi fal-yata-wak-kalil-Muta-wakkiluun.

وقال يا بني لا تدخلوا من باب واحد وادخلوا من أبواب متفرقة وما أغني عنكم من الله من شيء إن الحكم إلا لله عليه توكلت وعليه فليتوكل المتوكلون ﴿٦٧﴾

67. And he said: O my sons! Go not in by one gate; go in by different gates. I can naught avail you as against Allah. Lo! the decision rests with Allah only. In Him do I put my trust, and in him let all the trusting put their trust.

68. Wa lammaa dakhaluu min ḥayṣu 'amarahum 'abuuhum; maa kaana yugnii 'anhum-minal-laahi miñ-shay-'in 'illaa ḥaa-jatañ-fii nafsi Ya'-quuba qaẓaahaa. Wa 'innahuu lazuu- 'ilmil-limaa 'allam-naahu wa laa-kinna 'akṣaran- naasi laa ya'-lamuun.

ولما دخلوا من حيث أمرهم أبوهم ما كان يغني عنهم من الله من شيء إلا حاجة في نفس يعقوب قضاها وإنه لذو علم لما علمناه ولكن أكثر الناس لا يعلمون ﴿٦٨﴾

68. And when they entered in the manner which their father had enjoined, it would have naught availed them as against Allah; it was but a need of Jacob's soul which he thus satisfied; and lo! he was a lord of Knowledge because We had taught him; but most of mankind know not.

ع ۸ ١١ ٢

69. Wa lammaa da-khaluu 'alaa Yuusufa 'aa-waaa 'ilayhi 'akhaahu qalaa 'inniii 'ana 'akhuuka falaa tabta-'is bimaa kaanuu ya'-maluun.

ولما دخلوا على يوسف آوى إليه أخاه قال إني أنا أخوك فلا تبتئس بما كانوا يعملون ﴿٦٩﴾

69. And when they went in before Joseph, he took his brother unto himself, saying: Lo! I, even I, am thy brother, therefore sorrow not for what they did.

70. Falammaa jahha-zahum-bijahaazi-him ja-'alas-siqaa-yata fii raḥli 'akhiihi ṣumma 'aẓẓana Mu-'aẓẓi-nun 'ayya-tuhal-'iiru 'innakum lasaaa-ri-quun!

فلما جهزهم بجهازهم جعل السقاية في رحل أخيه ثم أذن مؤذن أيتها العير إنكم لسارقون ﴿٧٠﴾

70 .And when he provided them with their provision, he put the drinking-cup in his brother's saddlebag, and then a crier cried: O camel-riders! ye are surely thieves!

71. Qaaluu wa 'aqbaluu 'alay-him-maa ẕaa taf-qiduun?

قَالُوْا وَاَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ﴿٧١﴾

71. They cried, coming toward them: What is it ye have lost?

72. Qaaluu naf-qidu ṣuwaa al-maliki wa limañ-jaaa-'a bihii ḥimlu ba-'iirinw-wa 'ana bihii za-'iim.

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَآءَ بِهٖ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّاَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ﴿٧٢﴾

72. They said: We have lost the king's cup, and he who bringeth it shall have a camel-load, and I (said Joseph) am answerable for it.

73. Qaaluu tal-laahi laqad 'alimtum-maa ji'-naa-linufsida fil-'arẕi wa maa kunnaa saari-qiin.

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كُنَّا سٰرِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. They said: By Allah, well ye know we came not to do evil in the land, and are no thieves.

74. Qaaluu famaa jazaaa-'u-huuu 'iñ-kuñtum kaaẕibiin?

قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗۤ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. They said: And what shall be the penalty for it, if ye prove liars?

75. Qaaluu jazaaa-'u-huu mañw-wu-jida fii raḥlihii fahu-wa jazaaa-'uh. Kaẕaalika naj-ziẕ-ẕaalimiin!

قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. They said: The penalty for it! He in whose bag (the cup) is found, he is the penalty for it. Thus we requite wrong-doers.

76. Fabada-'a bi-'aw-'iyatihim qabla wi-'aaa-'i 'akhiihi ṣummas-takh-rajahaa miñw-wi-'aaa-'i 'akhiih. Kaẕaalika kid- naa li-Yuusuf. Maa kaana liya'-khuẕa 'akhaahu fii diinil-maliki 'illaaa 'añy-yashaaa-'allaah. Narfa-'u dara-jaatim-man-nashaaa': wa fawqa kulli ẕii-'ilmin 'Aliim.

فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّاۤ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾

76. Then he (Joseph) began the search with their bags before his brother's bag, then he produced it from his brother's bag. Thus did We contrive for Joseph. He could not have taken his brother according to the king's law unless Allah willed. We raise by grades (of mercy) whom We will, and over every lord of knowledge there is one more knowing.

77. Qaaluuu 'iñy-yas-riq faqad saraqa 'akhul-lahuu miñ-qabl. Fa-'asarra-haa Yuusufu fii naf-sihii wa lam yubdi-haa lahum. Qaala 'añtum sharrum-makaa-naa; wal-laahu 'a'-lamu bimaa taṣi-fuun!

قَالُوْۤا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. They said: If he stealeth, a brother of his stole before. But Joseph kept it secret in his soul and revealed it not unto them. He said (within himself): Ye are in worse case, and Allah knoweth best (the truth of) that which ye allege.

78. Qaaluu yaaa-'ayyu-hal-'Aziizu 'inna lahuuu 'abañ-shay-khañ-kabiirañ-fakhuẕ-'aḥadanaa makaanah; 'innaa naraaka minal-Muḥsi-niin.

قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗۤ اَبًا شَيْخًا كَبِيْرًا فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. They said: O ruler of the land! Lo! he hath an aged father, so take one of us instead of him. Lo! we behold thee of those who do kindness.

79. Qaala ma-'aazal laahi 'anna'-khuza 'illaa mañw-wa jadnaa mataa-'anaa 'iñda-huuu 'innaaa 'izalla-zaali-muun.

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ
وَّجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهٗۤ ۙ اِنَّاۤ اِذًا
لَّظٰلِمُوْنَ ﴿٧٩﴾

79. He said: Allah forbid that we should seize save him with whom we found our property; then truly we should be wrong-doers.

80. Falammas-tay-'asuu minhu khalaṣuu na-jiyyaa. Qaala kabiiru-hum 'alam ta'-lamuuu 'anna 'abaa-kum qad 'akhaza 'alay-kum-maw-ṣiqam-minal- laahi wa miñ-qablu maa farraṭ-tum fii Yuusuf? Falan 'abra-ḥal-'arẓa ḥattaa ya'-zana liii 'abiii 'aw yaḥkumal-laahu lii; wa Huwa khay-rul-ḥaaki-miin.

فَلَمَّا اسْتَيْــَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ؕ
قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْۤا اَنَّ اَبَاكُمْ
قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ
وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِیْ یُوْسُفَ ۚ
فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰی یَاْذَنَ لِیْۤ
اَبِیْۤ اَوْ یَحْكُمَ اللّٰهُ لِیْ ۚ وَهُوَ خَیْرُ
الْحٰكِمِیْنَ ﴿٨٠﴾

80. So, when they despaired of (moving) him, they conferred together apart. The eldest of them said: Know ye not how your father took an undertaking from you in Allah's name and how ye failed in the case of Joseph aforetime? Therefore I shall not go forth from the land until my father giveth leave or Allah judgeth for me. He is the Best of Judges.

81. 'Irji-'uuu 'ilaaa-'abii-kum faquuluu yaaa-'abaa-naaa 'in-nab-naka saraq! Wa maa sha-hid-naaa 'illaa bimaa 'alimnaa wa maa kunnaa lil-gaybi ḥaa-fi-ẓiin!

اِرْجِعُوْۤا اِلٰۤی اَبِیْكُمْ فَقُوْلُوْا یٰۤاَبَانَاۤ اِنَّ
ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَاۤ اِلَّا بِمَا
عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَیْبِ حٰفِظِیْنَ ﴿٨١﴾

81. Return unto your father and say: O our father! Lo! thy son hath stolen. We testify only to that which we know; we are not guardians of the Unsean.

82. Was-'alil-qar-yatal-latii kunnaa fii-haa wal-'iiral-latiii 'aqbalnaa fiihaa, wa 'innaa la-ṣaa-diquun.

وَسْــَٔلِ الْقَرْیَةَ الَّتِیْ كُنَّا فِیْهَا وَالْعِیْرَ
الَّتِیْۤ اَقْبَلْنَا فِیْهَا ؕ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ask the township where we were, and the caravan with which we travelled hither. Lo! we speak the truth.

83. Qaala bal sawwa-lat lakum 'añfusu- kum 'amraa. Fa-ṣab-ruñ-jamiil. 'Asal-laahu 'añyya'-tiyanii bihim jamii-'aa. 'Inna-Huu Huwal-'Aliimul-Ḥakiim.

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ؕ
فَصَبْرٌ جَمِیْلٌ ؕ عَسَی اللّٰهُ اَنْ
یَّاْتِیَنِیْ بِهِمْ جَمِیْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِیْمُ
الْحَكِیْمُ ﴿٨٣﴾

83. (And when they came unto their father and had spoken thus to him) he said: Nay, but your minds have beguiled you into something. (My course is) comely patience! It may be that Allah will bring them all unto me. Lo! He, only He, is the knower, the Wise.

84. Wa ta-wallaa 'anhum wa qaala yaaa-'asafaa 'alaa Yuusufa wabyaẓ-ẓat 'ay-naahu minal-ḥuzni fahuwa kaẓiim.

وَتَوَلّٰی عَنْهُمْ وَقَالَ یٰۤاَسَفٰی عَلٰی
یُوْسُفَ وَابْیَضَّتْ عَیْنٰهُ مِنَ الْحُزْنِ
فَهُوَ كَظِیْمٌ ﴿٨٤﴾

84. And he turned away from them and said: Alas, my grief for Joseph! And his eyes were whitened with the sorrow that he was suppressing.

85. Qaaluu tallaahi tafta-'u tazkuru Yuusufa ḥattaa takuu-na ḥaraẓan 'aw takuuna minal-haa-likiin!

قَالُوْا تَاللّٰهِ تَفْتَؤُا تَذْكُرُ یُوْسُفَ
حَتّٰی تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ
الْهٰلِكِیْنَ ﴿٨٥﴾

85. They said: By Allah, thou wilt never cease remembering Joseph till thy health is ruined or thou art of those who perish!

86. Qaala 'innamaaa 'ashkuu baṣṣii wa ḥuzniii

قَالَ اِنَّمَاۤ اَشْكُوْا بَثِّیْ وَحُزْنِیْۤ

86. He said: I expose my distress

'ilallaahi wa 'a'-lamu minal-laahi maa laa ta'-lamuun.

إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

and anguish only unto Allah, and I know from Allah that which ye know not.

87. Yaa-ba-niyyaẓ-habuu fata-ḥassa-suu miñy-Yuusufa wa 'akhiihi wa laa tay-'asuu mir-Raw-ḥillaah: 'innahuu laa yay-'asu mir-Raw-ḥillaahi 'illal-qawmul-kaafi-ruun.

يَٰبَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُ لَا يَيْأَسُ مِن رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾

87. Go, O my sons, and ascertain concerning Joseph and his brother, and despair not of the Spirit of Allah. Lo! none despaireth of the Spirit of Allah save disbelieving folk.

88. Falammaa dakhaluu 'alay-hi qaaluu yaaa-'ayyuhal-'Azii-zu massanaa wa 'ahlanaẓ-ẓurru wa ji'-naa bi-biẓaa-'atim-muz-jaatiñ-fa-'awfi lanal-kayla wa taṣaddaq 'alaynaa: 'innal-laaha yajzil-Muta-ṣaddiqiin.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَٰأَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَٰعَةٍ مُّزْجَىٰةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. And when they came (again) before him (Joseph) they said: O ruler! Misfortune hath touched us and our folk, and we bring but poor merchandise, so fill for us the measure and be charitable unto us. Lo! Allah will requite the charitable.

89. Qaala hal 'alimtum-maa fa-'altum-bi-Yuusufa wa 'akhii-hi 'iẓ 'añtum jaahi-luun?

قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. He said: Know ye what ye did unto Joseph and his brother in your ignorance?

90. Qaaluuu 'a-'innaka la-'añ-ta Yuusuf? Qaala 'ana Yuusufu wa haaẓaaa 'akhii; qad mannal-laahu 'alay-naa. 'Inna-huu mañy-yattaqi wa yaṣbir fa-'innal-laaha laa yuẓii-'u 'ajral-Muḥ-siniin.

قَالُوا أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَٰذَا أَخِي ۖ قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا ۖ إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

90. They said: Is it indeed thou who art Joseph? He said: I am Joseph and this is my brother. Allah hath shown us favour. Lo! he who wardeth off (evil) and endureth (findeth favour); for verily Allah loseth not the wages of the kindly.

91. Qaaluu tallaahi laqad 'aa-ṣara kallaahu 'alay-naa wa 'in kunnaa la-khaaṭi-'iin!

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾

91. They said: By Allah, verily Allah hath preferred thee above us, and we were indeed sinful.

92. Qaala laa taṣ-riiba 'alay-kumul-yawm. Yagfi-rullaahu lakum wa Huwa 'Arḥamur-raaḥimiin!

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾

92. He said: Have no fear this day! May Allah forgive you, and He is the Most Merciful of those who show mercy.

93. 'Iẓhabuu bi-qamiiṣii haa-ẓaa fa-'alquuhu 'alaa wajhi 'abii ya'-ti baṣiiraa. Wa'-tuunii bi-'ahlikum 'ajma-'iin.

اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

93. Go with this shirt of mine and lay it on my father's face, he will become (again) a seer; and come to me with all your folk.

94. Wa lammaa faṣalatil-'iiru qaala 'abuuhum

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ

94. When the caravan departed, their father had said: Truly I am

'innii la-'ajidu riiḥa Yuusufa law laaa 'añ tufanni-duun.

إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ
تُفَنِّدُونِ ٩٤

conscious of the breath of Joseph, though ye call me dotard.

95. Qaaluu tallaahi 'innaka lafii ẓalaa-likal-qadiim.

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ
الْقَدِيمِ ٩٥

95. (Those around him) said: By Allah, lo! thou art in thine old aberration.

96. Falammaaa 'añ-jaaa-'al-bashiiru 'alqaahu 'alaa waj-hi-hii far-tadda baṣiiraa. Qaala 'alam 'aqul-lakum, 'innii 'a'-lamu minal-laahi maa laa ta'-lamuun?

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ
وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ أَلَمْ
أَقُلْ لَكُمْ ۚ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ٩٦

96. Then, when the bearer of glad tidings came, he laid it on his face and he became a seer once more. He said: Said I not unto you that I know from Allah that which ye know not?

97. Qaaluu yaaa-'abaa-nas-tagfir lanaa ẓunuu-banaaa 'in-naa kunnaa khaaṭi-'iin.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ٩٧

97. They said: O our father! Ask forgiveness of our sins for us, for lo! we were sinful.

98. Qaala sawfa 'astag-firu la-kum Rabbii: 'inna-Huu Huwal-Gafuu-rur-Raḥiim.

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي ۖ إِنَّهُ
هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٩٨

98. He said: I shall ask forgiveness for you of my Lord. Lo! He is the Forgiving, the Merciful.

99. Falammaa dakhaluu 'alaa Yuusufa 'aa-waaa 'ilayhi 'aba-way-hi wa qaalad-khuluu Miṣ-ra 'iñ-shaaa-'allaahu 'aaminiin.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ
أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِنْ
شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ٩٩

99. And when they came in before Joseph, he took his parents unto him, and said: Come into Egypt safe, if Allah will!

100. Wa rafa-'a 'aba-wayhi 'alal-'arshi wa kharruu lahuu sujjadaa. Wa qaala yaaa-'abati haaẓaa ta'-wiilu ru'-yaaya miñ qablu qad ja-'alahaa Rabbii ḥaqqaa! Wa qad 'aḥsana biii 'iẓ 'akh-rajanii minas-sijni wa jaaa-'a bikum-minal-badwi mim-ba'-di 'an-nazagash-shay-ṭaanu baynii wa bayna 'ikh-watii. 'Inna Rabbii Laṭiiful-limaa yashaa'a'. 'Inna-Huu Huwal-'Aliimul-Ḥakiim.

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا
لَهُ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَا أَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ
رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي
حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ
مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي
وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا
يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ١٠٠

100. And he placed his parents on the dais and they fell down before him prostrate, and he said: O my father! This is the interpretation of my dream of old. My Lord hath made it true, and He hath shown me kindness, since He took me out of the prison and hath brought you from the desert after Satan had made strife between me and my brethren. Lo! my Lord is tender unto whom He will. He is the Knower, the Wise.

101. Rabbi qad 'aatay-tanii minal-mulki wa 'allam-tanii min-ta'-wiilil-'aḥaadiiṣ, —— Faa-ṭiras-samaa-waati wal-'arẓ! 'Añta Wa-liyyii fid-dunyaa

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي
مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا

101. O my Lord! thou hast given me (something) of sovereignty and hast taught me (something) of the interpretation of events — Creator of the heavens and the earth! Thou art my Protecting

wal-'Aakhirah. Ta-waffanii Muslimañw-wa 'al-ḥiqnii biṣ-Ṣaali-ḥiin.	وَالْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾	Friend in the world and the Hereafter. Make me to die submissive (unto Thee) and join me to the righteous.
102. Ẓaalika min 'ambaaa-'il gaybi nuuḥiihi 'ilayk: wa maa kuñta laday-him 'iẓ 'ajma-'uuu 'amrahum wa hum yam-kuruun.	ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٢﴾	102. This is of the tidings of the Unseen which We inspire in thee (Muhammad). Thou wast not present with them when they fixed their plan and they were scheming.
103. Wa maaa 'akṣarun-naasi wa law ḥaraṣta bi-Mu'-miniin.	وَمَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾	103. And though thou try much, most men will not believe.
104. Wa maa tas-'aluhum 'alayhi min 'ajr: 'in huwa 'illaa Ẓikrul-lil-'aalamiin.	وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾ ع	104. Thou askest them no fee for it. It is naught else than a reminder unto the peoples. ع ١١ ٥
105. Wa ka-'ayyim-min 'Aaya-tiñ-fis-samaa-waati wal-'arẓi yamurruuna 'alayhaa wa hum 'anhaa mu'-riẓuun!	وَكَاَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٥﴾	105. How many a portent is there in the heavens and the earth which they pass by with face averted!
106. Wa maa yu'-minu 'ak-ṣa-ruhum-billaahi 'illaa wa hum-mushri-kuun!	وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُوْنَ ﴿١٠٦﴾	106. And of them believe not in Allah except that they attribute partners (unto Him).
107. 'Afa-'aminuuu 'añ-ta'-tiyahum Gaashi-yatum-min 'aẓaa-billaahi 'aw ta'ti-ya-humus-saa-'atu bag-ta-tañw-wa hum laa yash- 'uruun?	اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٠٧﴾	107. Deem they themselves secure from the coming on them of a fall of Allah's punish-ment, or the coming of the Hour suddenly while they are un-aware?
108. Qul haa-ẓihii sabii-liii 'ad-'uuu 'ilallaah:——'alaa Ba-ṣii-ratin 'ana wa manittaba-'anii. wa Subḥaanal-laahi wa maaa 'ana minal-mush-rikiin!	قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۣ عَلٰى بَصِيْرَةٍ اَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ ؕ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ وَمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٨﴾	108.Say This is my Way: I call on Allah with sure knowledge, I and whosoever followeth me—Glory be to Allah! —— and I am not of the idolaters. وقف النبي صلى الله عليه وسلم
109. Wa maaa 'arsalnaa miñ-qablika 'illaa rijaalan-nuuḥiii 'ilay-him-min 'ahlil-quraa. 'Afalam yasiiruu fil-'arẓi fa-yañẓuruu kayfa kaana 'aaqi-batul-laẓiina miñ-qablihim? Wa la-Daarul-'Aakhirati khay-rul-lillaẓii-natta-qaw. 'Afalaa ta'-qiluun?	وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ۭ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾	109.We sent not before thee (any messengers) save men whom We inspired from among the folk of the townships—Have they not travelled in the land and seen the nature of the consequence for those who were before them? And verily the abode of the Hereafter, for those who ward off (evil), is best. Have ye then no sense?

110. Ḥattaaa ’izas-tay-’asar-rusulu wa ẓannuuu ’anna-hum qad kuẓibuu jaaa-’ahum naṣrunaa fanujjiya man-nashaaa’. Wa laa yuraddu ba’-sunaa ‘anil-qawmil-mujri-miin.

حَتّٰٓى اِذَا اسْتَيْـَٔسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْٓا
اَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا جَآءَهُمْ نَصْرُنَا ۙ
فَنُجِّيَ مَنْ نَّشَآءُ ؕ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُنَا عَنِ
الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿۱۱۰﴾

110. Till, when the messengers despaired and thought that they were denied, then came unto them Our help, and whom We would was saved. And Our wrath cannot be warded from the guilty.

111. Laqad kaana fii qaṣaṣi-him ‘ibratul-li-’ulil-’albaab. Maa kaana ḥadiiṣañy-yuftaraa wa laakiñ-taṣdii-qallaẓii bayna ya-dayhi wa tafṣiila kulli shay-’iñwwa Hudañwwa Raḥmatal-liqaw-miñyyu’-minuun.

لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي
الْاَلْبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُّفْتَرٰى
وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً
لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۱۱۱﴾

111. In their history verily there is a lesson for men of understanding. It is no invented story but a confirmation of the existing (Scripture) and a detailed explanation of everything, and a guidance and a mercy for folk who believe.

RA‘D

Verses 43-Sections 6

THE THUNDER

Revealed at Mecca

رُكُوْعَاتُهَا ۶ — سُوْرَةُ الرَّعْدِ مَدَنِيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ۴۳

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. ’Alif-Laaam-Miim-Raa.Tilka ’Aayaatul Kitaab. Walla-ẓii ’uñzila ’ilay-ka mir-Rab-bikal-Ḥaqqu wa laa-kinna ’akṣaran-naasi laa yu’-minuun.

الٓمّٓرٰ ۟ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ ؕ وَالَّذِيْٓ
اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ
اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱﴾

1. Alif. Lam. Mim. Ra. These are verses of the Scripture. That which is revealed unto thee from thy Lord is the Truth, but most of mankind believe not.

2. ’Allaa-hullaẓii rafa-‘as-sa-maa-waati bi-gayri ‘amadiñ-taraw-nahaa ṣummas-tawaa ‘alal-‘Arshi wa sakh-kharash-shamsa wal-qamar! Kulluñy-yajrii li-’ajalim-musam-maa. Yudabbirul-’amra yufaṣ-ṣilul-’Aayaati la-‘alla-kum-bi-liqaaa-’i Rabbi-kum tuuqi-nuun.

اَللّٰهُ الَّذِيْ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ
تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ
مُّسَمًّى ؕ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لَعَلَّكُمْ بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوْقِنُوْنَ ﴿۲﴾

2. Allah it is Who raised up the heavens without visible supports, then mounted the Throne, and compelled the sun and the moon to be of service, each runneth unto an appointed term; He ordereth the course; He detaileth the revelations, that haply ye may be certain of the meeting with your Lord.

3. Wa Huwallaẓii maddal-’arẓa wa ja-‘ala fiihaa rawaa-siya wa ’anhaaraa: wa miñ-kulliṣ-ṣamaraati ja-‘ala fiihaa zaw-jay-niṣ-nayni yug-shil-lay-lan-nahaar. ’Inaa fii ẓaalika la-’Aayaatil-li-qaw-miñy-yatafak-karuun.

وَهُوَ الَّذِيْ مَدَّ الْاَرْضَ وَجَعَلَ
فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْهٰرًا ؕ وَمِنْ كُلِّ
الثَّمَرٰتِ جَعَلَ فِيْهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ
يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿۳﴾

3. And He it is Who spread out the earth and placed therein firm hills and flowing streams, and of all fruits He placed therein two spouses (male and female). He covereth the night with the day. Lo! herein verily are portents for people who take thought.

4. Wa fil-’arẓi qiṭa-‘um-muta-jaa-wiraa-tuñwwa jannaatum-min ’a‘-naabiñwwa zar-‘uñwwa nakhiiluñ-ṣin-waanuñw-

وَفِي الْاَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّجَنّٰتٌ
مِّنْ اَعْنَابٍ وَّزَرْعٌ وَّنَخِيْلٌ صِنْوَانٌ

4 And in the Earth are neighbouring tracts, vineyards and ploughed lands, and date-

wa gay-ru ṣin-waaniñy-yusqaa bimaaa-’iñw-waaḥid. Wa nufaẓ-ẓilu ba‘-ẓahaa ‘alaa ba‘-ẓiñ-fil-’ukul. ’Inna fii ẓaalika la-’Aayaa-ti-li-qaw-miñyya‘-qiluun!

وَّغَيْرُ صِنْوَانٍ يُّسْقٰى بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۙ
وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰى بَعْضٍ فِى
الْاُكُلِ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَّعْقِلُوْنَ ﴿۴﴾

palms, like and unlike, which are watered with one water. And We have made some of them to excel others in fruit. Lo! herein verily are portents for people who have sense.

5. Wa ’iñ-ta‘-jab fa-‘ajabuñ-qawlu-hum ’a-’izaa kunnaa tu-raaban ’a-’innaa lafii khal-qiñ-jadiid? ’Ulaaa-’ikallaẓiina ka-faruu bi-Rabbihim! Wa ’ulaaa-’ikal-’aglaalu fiii-’a‘-naaqi-him: wa ’ulaaa-’ika ’Aṣ-ḥaabun-Naari hum fiihaa khaa-liduun!

وَاِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا
تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِىْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ؕ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ
الْاَغْلٰلُ فِىْۤ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ
النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۵﴾

5. And if thou wonderest, then wondrous is their saying: When we are dust, are we then forsooth (to be raised) in a new creation? Such are they who disbelieve in their Lord; such have carcans on their necks; such are rightful owners of the Fire, they will abide therein.

6. Wa yasta‘-jiluunaka bis-sayyi-’ati qablal-ḥasanati wa qad khalat miñ-qabli-himul-Maṣu-laat! Wa ’inna Rabbaka la-Ẓuu-Magfi-ratil-linnaasi ‘alaa ẓulmihim, wa ’inna Rabbaka la-Shadii-dul- ‘iqaab.

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثُلٰتُ ؕ وَاِنَّ
رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ ۚ
وَاِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۶﴾

6. And they bid thee hasten on the evil rather than the good, when exemplary punishments have indeed occurred before them. But lo! thy Lord is rich in pardon for mankind despite their wrong, and lo! thy Lord is strong in punishment.

7. Wa yaquu-luullaẓiina kafaruu law laaa ’uñzila ‘alayhi ’Aaya-tum-mir-Rabbih? ’Innamaaa ’añta muñ-ẓiruñwwa li-kulli qawmin haad.

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ
عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اِنَّمَاۤ اَنْتَ
مُنْذِرٌ وَّلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿۷﴾ ع

7.Those who disbelieve say: If only some portent were sent down upon him from his Lord! Thou art a warner only, and for every folk a guide.

8. ’Allaahu ya‘-lamu maa taḥ-milu kullu ’uñṣaa wa maa tagii-ẓul-’arḥaamu wa maa taz-daad. Wa kullu shay-’in ‘iñdahuu bi-miqdaar.

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى
وَمَا تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ؕ وَكُلُّ
شَىْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ﴿۸﴾

8. Allah knoweth that which every female beareth and that which the wombs absorb and that which they grow. And everything with Him is measured.

9. ‘Aalimul-Gaybi wash-Sha-haa-datil-Kabiirul-Muta-‘aal.

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ
الْمُتَعَالِ ﴿۹﴾

9. He is the Knower of the invisible, and the visible, the Great, the High Exalted.

10. Sa-waaa-’ummiñ-kum-man ’asarral-qawla wa man-jahara bihii wa man huwa mustakh-fim-bil-layli wa saaribum-bin-nahaar.

سَوَآءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ
جَهَرَ بِهٖ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِالَّيْلِ
وَسَارِبٌۢ بِالنَّهَارِ ﴿۱۰﴾

10. Alike of you is he who hideth the saying and he who noiseth it abroad, he who lurketh in the night and he who goeth freely in the daytime.

11. Lahuu mu-‘aqqi-baatum-mim-bayni ya-dayhi wa min khal-fihii yaḥfa-ẓuunahuu min ’amrillaah.

لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ
خَلْفِهٖ يَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ ؕ

11. For him are angels ranged before him and behind him, who guard him by Allah’s command.

'Innal-laaha laa yugay-yiru maa bi-qawmin ḥattaa yugay-yiruu maa bi-'añ-fusihim. Wa 'izaaa 'araadal-laahu bi-qawmiñ suuu-'añ-falaa maradda lahuu wa maa la-hum-miñ-duunihii miñw-waal.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا
مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ
سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ وَمَا لَهُم مِّن
دُونِهِ مِن وَالٍ ﴿١١﴾

Lo! Allah changeth not the condition of a folk until they (first) change that which is in their hearts; and if Allah willeth misfortune for a folk there is none that can repel it, nor have they a defender beside Him.

12. Huwal-lazii yurii-kumul-barqa khaw-fañw-wa ṭama-'añwwa yuñshi-'us-saḥaabaṣ-ṣiqaal!

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

12. He it is Who showeth you the lightning, a fear and a hope, and raiseth the heavy clouds.

13. Wa yu-sabbiḥur-RA'-DU bi-Ḥamdihii wal-malaaa-'ikatu min khiifatih: wa-yursiluṣ-ṣa-waa-'iqa fa-yuṣiibu bihaa mañy-yashaaa-'u wa hum yujaa-diluuna fillaahi, wa Huwa Shadiidul-miḥaal!

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ
مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ
فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ
فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

13. The thunder hymneth His praise and (so do) the angels for awe of Him. He launcheth the thunder bolts and smiteth with them whom he will while they dispute (in doubt) concerning Allah, and he is mighty in wrath.

14.Lahuu da'-watul-Ḥaqq: walla-ziina yad-'uuna miñ-duu-nihii laa yastajii-buuna lahum-bi-shay-'in 'illaa kabaasi-ṭi kaffay-hi 'ilal-maaa-'i li-yabluga faahu wa maa huwa bi-baa-ligih: wa maa du-'aaa-'ul-kaa-fi-riina 'illaa fii ẓalaal.

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ ۖ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيْءٍ
إِلَّا كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ
وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ ۚ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

14. Unto Him is the real prayer. Those unto whom they pray beside Allah respond to them not at all, save as (is the response to) one who stretcheth forth his hands toward water (asking) that it may come unto his mouth, and it will never reach it. The prayer of disbelievers goeth (far) astray.

15. Wa lilllahi yas-judu mañ fis-samaa-waati wal-'arẓi ṭaw-'añwwa kar-hañwwa ẓilaalu-hum-bilgu-duwwi wal-'aaṣaal.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم
بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۩ ﴿١٥﴾

السجدة ٢

15. And unto Allah falleth prostrate whosoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, as do their shadows in the morning and the evening hours.

16. Qul mar-Rabbus-samaa-waati wal-'arẓ? Qulil-laah. Qul-'afatta-khaẓtum-miñ duu-ni-hiii 'awli-yaaa-'a laa yamli-kuuna li-'añfusihim naf-'añw-wa laa ẓarraa? Qul hal yasta-wil-'a'-maa wal-baṣiir. 'Am hal tasta-wiẓ-ẓulumaatu wan-nuur? 'Am ja-'aluu lillaahi shura-kaaa-'a khala-quu ka-khal-qi-hii fata-shaaba-hal-khalqu 'alay-him? Qulil-laahu Khaaliqu kulli

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
قُلِ اللَّهُ ۚ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِ
أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ
نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي
الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ
شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ
الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ

16. Say (O Muhammad): Who is Lord of the heavens and the earth? Say: Allah! Say: Take ye then (others) beside Him for protectors, which, even for themselves, have neither benefit nor hurt? Say: Is the blind man equal to the seer, or is darkness equal to light? Or assign they unto Allah partners who created the like of His creation so that the creation (which they made and His creation) seemed alike to

shay-'iñwwa Huwal-Waa-ḥidul-Qah-haar.

شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

them? Say: Allah is the Creator of all things and He is the One, the Almighty.

17. 'Añzala minas-samaaa-'i maaa-'añ fasaa-lat 'awdi-yatum-bi-qada-rihaa faḥ-tamalas-saylu zabadar-raabi-yaa. Wa mimmaa yuuqi-duuna 'alayhi fin-naarib-tigaaa-'a ḥil-yatin 'aw mataa-'iñ zabadum-miṣluh. Kaẓaalika yaẓribul-laahul-Ḥaqqa wal-Baaṭil. Fa-'ammaz-zabadu fa-yaẓ-habu jufaaa-'aa. Wa 'ammaa maa yañfa-'un-naasa fa-yam-kuṣu fil-'arẓ. Kaẓaa-lika yaẓribul-laahul-'amṣaal.

أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا
رَّابِيًا ۚ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ
ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُ ۚ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۚ
فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۖ وَأَمَّا
مَا يَنفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ۚ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

17. He sendeth down water from the sky, so that valleys flow according to their measure, and the flood beareth (on its surface) swelling foam — from that which they smelt in the fire in order to make ornaments and tools riseth a foam like unto it—thus Allah coineth (the similitude of) the true and the false. Then, as for the foam, it passeth away as scum upon the banks, while, as for that which is of use to mankind, it remaineth in the earth. Thus Allah coineth the similitudes.

18. Lilla-ẓiinas-tajaabuu li-Rabbi-himul-Ḥusnaa. Walla-ẓiina lam yasta-jiibuu lahuu law 'anna lahum-maa fil-'arẓi jamii-'añwwa miṣ-lahuu ma-'a-huu lafta-daw bih. 'Ulaaa-'ika lahum suuu-'ul-ḥisaab: wa ma'-waahum Jahannam, —— wa bi'-sal-mihaad!

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ ۚ
وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُم
مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
لَافْتَدَوْا بِهِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ ۙ
وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

18. For those who answered Allah's call is bliss; and for those who answered not His call, if they had all that is in the earth, and therewith the like thereof, they would offer it as ransom. Such will have a woeful reckoning, and their habitation will be hell, a dire abode.

وقف النبي صلى الله عليه وسلم

النصف ع ٣ ١٠

19. 'Afa-mañyya-'lamu 'anna-maaa 'uñzila 'ilay-ka mir-Rab-bikal-Ḥaqqu kaman huwa 'a'-maa? 'Innamaa yata-ẓakka-ru 'ulul-'albaab; ——

أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن
رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

19. Is he who knoweth that what is revealed unto thee from thy Lord is the truth like him who is blind? But only men of understanding heed;

20. 'Allaẓiina yuufuuna bi-'Ahdil-laahi wa laa yañqu-ẓuu-nal-miiṣaaq;

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا
يَنقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

20. Such as keep the pact of Allah, and break not the covenant;

21. Walla-ẓiina yaṣi-luuna maaa 'amaral-laahu bihiii 'añy-yuu-ṣala wa yakh-shawna Rabbahum wa yakhaa-fuuna suuu-'al-ḥisaab;

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن
يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ
سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

21. Such as unite that which Allah hath commanded should be joined, and fear their Lord, and dread a woeful reckoning;

22. Walla-ẓiina ṣabarub-ti-gaaa-'a Wajhi Rabbi-him wa 'aqaamuṣ-Ṣalaata wa 'añ-faquu mimmaa razaq-naahum sir-rañwwa 'alaani-yatañwwa yad-ra-'uuna bil-ḥasanatis-sayyi-'ata 'ulaaa-'ika lahum

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

22. Such as persevere in seeking their Lord's Countenance and are regular in prayer and spend of that which We bestow upon them secretly and openly, and overcome evil with good. Theirs will be the

'uqbad-Daar, ——

عُقْبَى الدَّارِ ٢٢

sequel of the (heavenly) Home,

23. Jannaatu 'Adniñyyad-khuluu-nahaa wa mañ ṣalaḥa min 'aabaaa-'ihim wa 'azwaa-jihim wa ẕur-riyyaa-tihim wal-malaaa-'ikatu yad-khuluuna 'alay-him-miñ-kulli baab.

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا وَمَنْ صَلَحَ
مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ
وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَدْخُلُوْنَ عَلَيْهِمْ مِّنْ كُلِّ
بَابٍ ٢٣

23. Gardens of Eden which they enter, along with all who do right of their fathers and their helpmeets and their seed. The angels enter unto them from every gate,

24. Salaamun 'alay-kum-bimaa ṣabartum fani'-ma 'uqbad-Daar!

سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى
الدَّارِ ٢٤

24. (Saying): Peace be unto you because ye persevered. Ah, passing sweet will be the sequel of the (heavenly) Home.

25. Walla-ẕiina yañqu-ẕuuna 'Ahdal-laahi mim-ba'-di Mii-ṣaa-qihii wa yaqṭa-'uuna maaa 'amaral-laahu bihiii 'añyyuu-ṣala wa yufsi-duuna fil-'arẕi 'ulaaa-'ika lahumul-La'-natu wa lahum suuu-'ud-Daar!

وَالَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ
بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ
اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ
فِي الْاَرْضِ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ
وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ٢٥

25. And those who break the covenant of Allah after ratifying it, and sever that which Allah hath commanded should be joined, and make mischief in the earth; theirs is the curse and theirs the ill abode.

26. 'Allaahu yabsuṭur-Rizqa limañy-yashaaa-'u wa yaq-dir. Wa fariḥuu bil-ḥa-yaatid-dun-yaa.Wa mal-ḥa-yaatud-dun-yaa fil-'Aakhi-rati 'illaa mataa'.

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ
يَقْدِرُ وَفَرِحُوْا بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا فِي الْاٰخِرَةِ
اِلَّا مَتَاعٌ ٢٦

26. Allah enlargeth livelihood for whom He will, and straiteneth (it for whom He will); and they rejoice in the life of the world, whereas the life of the world is but brief comfort as compared with the Hereafter.

27. Wa yaqu-lullaẕiina kafa-ruu law laaa 'uñzila 'alayhi 'Aa-yatum-mir-Rabbih? Qul 'innal-laaha yu-ẕillu mañyya-shaaa-'u wa yah-diii 'ilayhi man 'anaab.

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ
عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ
يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ
اَنَابَ ٢٧

27. Those who disbelieve say: If only a portent were sent down upon him from his Lord! Say: Lo! Allah sendeth whom He will astray, and guideth unto Himself all who turn (unto Him),

28. 'Alla-ẕiina 'aa-manuu wa taṭma-'innu quluu-buhum-bi-Ẕik-rillaah. 'Alaa bi-Ẕik-rillaa-hi taṭma-'innul-quluub.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوْبُهُمْ
بِذِكْرِ اللّٰهِ اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ
الْقُلُوْبُ ٢٨

28. Who have believed and whose hearts have rest in the remembrance of Allah. Verily in the remembrance of Allah do hearts find rest!

29. 'Alla-ẕiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati ṭuubaa la-hum wa ḥusnu ma-'aab.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ طُوْبٰى
لَهُمْ وَحُسْنُ مَاٰبٍ ٢٩

29. Those who believe and do right: Joy is for them, and bliss (their) journey's end.

30. Kaẕaalika 'arsal-naaka fiii 'Ummatiñ qad khalat

كَذٰلِكَ اَرْسَلْنٰكَ فِيْٓ اُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ

30. Thus We send thee (O Muhammad) unto a nation,

miñ qabli-haaa 'Umamul-litat-luwa 'alay-himul-laẓiii 'awḥay-naaa 'ilay-ka wa hum yakfu-ruuna bir-Raḥmaan! Qul Huwa Rabbii Laaa 'ilaaha 'illaa Huu! 'Alay-hi ta-wakkaltu wa 'ilay-hi mataab!

مِنْ قَبْلِهَآ اُمَمٌ لِّتَتْلُوَاْ عَلَيْهِمُ الَّذِيْٓ
اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ بِالرَّحْمٰنِ ؕ
قُلْ هُوَ رَبِّيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
وَاِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

before whom other nations have passed away, that thou mayst recite unto them that which We have inspired in thee, while they are disbelievers in the Beneficent. Say: He is my Lord; there is no God save Him.In Him do I put my trust and unto Him is my recourse.

31. Wa law 'anna Qur-'aanañ suyyi-rat bihil-jibaalu 'aw quṭ-ṭi-'at bihil-'arẓu 'aw kullima bihil-maw-taa, bal-lillaahil-'Amru jamii-'aa! 'Afa-lam yay-'asil-laẓiina 'aamanuuu 'al-law yashaaa-'ullaahu laha-dannaasa jamii-'aa? Wa laa yazaa-lullaẓiina kafaruu tuṣii-buhum-bimaa ṣana-'uu Qaari-'atun 'aw taḥullu qariibam-miñ daari-him ḥattaa ya'-ti-ya wa'-dullaah. 'Innal-laaha laa yukh-liful-mii-'aad.

وَلَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ قُطِّعَتْ
بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ؕ بَلْ لِّلّٰهِ
الْاَمْرُ جَمِيْعًا ؕ اَفَلَمْ يَايْـَٔسِ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى النَّاسَ
جَمِيْعًا ؕ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ
تَحُلُّ قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ
وَعْدُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ
الْمِيْعَادَ ﴿٣١﴾

31. Had it been possible for a Lecture to cause the mountains to move, or the earth to be torn asunder, or the dead to speak, (this Qur'an would have done so). Nay, but Allah's is the whole command. Do not those who believe know that, had Allah willed, He could have guided all mankind? As for those who disbelieve, disaster ceaseth not to strike them because of what they do, or it dwelleth near their home until the threat of Allah come to pass. Lo! Allah faileth not to keep the tryst.

32. Wa laqadis-tuhzi-'a bi-ru-sulim-miñ-qablika fa-'amlay-tu lilla-ẓiina kafaruu ṣumma 'akhaẓ-tuhum: fa-kayfa-kaana 'iqaab!

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَاَمْلَيْتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۫
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

32. And verily messengers (of Allah) were mocked before thee, but long I bore with those who disbelieved. At length I seized them, and how (awful) was My punishment!

33. 'Afaman Huwa qaaa-'i-mun 'alaa kulli nafsim-bimaa kasabat? Wa ja-'aluu lillaahi shura-kaaa'. Qul sammuu-hum! 'Am tunabbi-'uunahuu bimaa laa ya'-lamu fil-'arẓi 'am-biẓaa-hirim-minal-qawl? Bal zuyyi-na lilla-ẓiina kafaruu mak-ruhum wa ṣudduu 'anis-Sabiil. Wa mañyyuẓli-lillaahu famaa lahuu min haad.

اَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلٰى كُلِّ نَفْسٍۢ بِمَا
كَسَبَتْ ۚ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ قُلْ
سَمُّوْهُمْ ؕ اَمْ تُنَبِّــُٔوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي
الْاَرْضِ اَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ؕ بَلْ زُيِّنَ
لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ
السَّبِيْلِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ
هَادٍ ﴿٣٣﴾

33. Is He Who is aware of the deserts of every soul (as he who is aware of nothing)? Yet they ascribe unto Allah partners. Say: Name them. Is it that ye would inform Him of something which He knoweth not in the earth? Or is it but a way of speaking? Nay, but their contrivance is made seeming fair for those who disbelieve and they are kept from the right road. He whom Allah sendeth astray, for him there is no guide.

34. Lahum 'aẓaabuñ fil-ḥa-yaa-tid-dunyaa wa la-'aẓaabul-'Aakhi-rati 'ashaqq: wa maa la-hum-minal-laahi miñwwaaq.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ
لَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنَ
اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٣٤﴾

34. For them is torment in the life of the world, and verily the doom of the Hereafter is more painful, and they have no defender from Allah.

منزل ٣

35. Maṣalul-Jannatil-latii wu-'idal-Mutta-quun! Tajrii miñ taḥ-tihal-'anhaar: 'uku-luhaa daaa-'imuñwwa ẓilluhaa: tilka 'uqbal-laẓii-natta-qaw; wa 'uqbal-kaafirii-nan-naar.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ أُكُلُهَا
دَائِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ
اتَّقَوا ۖ وَّعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ٣٥

35. A similitude of the Garden which is promised unto those who keep their duty (to Allah); Underneath it rivers flow; its food is everlasting, and its shade; this is the reward of those who keep their duty, while the reward of disbelievers is the Fire.

36. Wallaẓiina 'aatay-naa-ḥumul-Kitaaba yafra-ḥuuna bimaaa 'uñzila 'ilay-ka wa minal-'aḥzaabi mañyyuñkiru ba'-ẓah. Qul- 'innamaaa 'umirtu 'an 'a'-budallaaha wa laaa 'ushrika bih. 'Ilay-hi 'ad-'uu wa 'ilay-hi ma-'aaab.

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَن
يُنكِرُ بَعْضَهُ ۚ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ
أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ ۚ إِلَيْهِ
أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبِ ٣٦

36. Those unto whom We gave the Scripture rejoice in that which is revealed unto thee. And of the clans there are who deny some of it. Say: I am commanded only that I serve Allah and ascribe unto Him no partner. Unto Him I cry, and unto Him is my return.

37. Wa kaẓaa-lika 'añzal-naa-hu Ḥukman 'Ara-biyyaa. Wa la-'inittaba'-ta 'ahwaaa-'ahum ba'-da maa jaaa-'aka minal-'ilmi maa-laka minal-laahi minwwa-liyyiñwwa laa waaq.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَ
لَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم بَعْدَ مَا
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ
مِن وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ٣٧

37. Thus have We revealed it, a decisive utterance in Arabic; and if thou shouldst follow their desires after that which hath come unto thee of knowledge, then truly wouldst thou have from Allah no protecting friend nor defender.

38. Wa laqad 'ar-salnaa rusu-lam-miñ qab-lika wa ja-'alnaa lahum 'az-waajañwwa ẓurriy-yah: wa maa kaana li-rasuu-lin 'añyya'-tiya bi-'Aayatin 'illaa bi-'Iznillaah. Li-kulli 'ajaliñ-kitaab.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا
كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ٣٨

38. And verily We sent messengers (to mankind) before thee, and We appointed for them wives and offspring, and it was not (given) to any messenger that he should bring a portent save by Allah's leave. For everything there is a time prescribed.

39. Yam-ḥullaahu maa ya-shaaa-'u wa yuṣbitu wa 'iñda-huuu 'ummul-Kitaab.

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ ۖ
وَعِندَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ٣٩

39. Allah effaceth what He will, and establisheth (what He will), and with Him is the source of ordinance.

40. Wa 'immaa nuri-yannaka ba'-ẓallaẓii na-'iduhum 'aw natawaffa-yannaka fa-'inna-maa 'alay-kal-balaagu wa 'alay-nal-ḥisaab.

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ
أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ
وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ٤٠

40. Whether We let thee see something of that which We have promised them, or make thee die (before its happening), thine is but conveyance (of the message), Ours the reckoning.

41. 'A-walam ya-raw 'annaa na'-til-'arẓa nañ-quṣuhaa min 'aṭraa-fihaa? Wallaahu yaḥkumu laa mu-'aqqiba li-Ḥuk-mih: wa Huwa Sarii-'ul-ḥi-saab.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا
مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا
مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ٤١

41. See they not how We visit the land, reducing it of its outlying parts? (When) Allah doometh there is none that can postpone His doom, and He is swift at reckoning.

42. Wa qad makaral-laẓiina miñ qab-lihim fa-lillaahil-mak-ru jamii-'aa. Ya'-lamu maa tak-sibu kullu nafs: wa sa-ya'-lamul-kuffaaru liman 'Uqbad-Daar.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ جَمِيْعًا ۭ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۭ وَسَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

42. Those who were before them plotted; but all plotting is Allah's. He knoweth that which each soul earneth. The disbelievers will come to know for whom will be the sequel of the (heavenly) Home.

43. Wa yaquu-lullaẓiina kafa-ruu lasta mur-salaa. Qul kafaa billaahi shahii-dam-bay-nii wa bay-nakum wa man 'iñdahuu 'ilmul-Kitaab.

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ۭ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۙ وَمَنْ عِنْدَهٗ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿٤٣﴾ ع

43. They who disbelieve say: Thou art no messenger (of Allah). Say: Allah, and whosoever hath true knowledge of the Scripture, is sufficient witness between me and you. ع ٦/١٢

'IBRAAHIIM

Verses 52-Sections 7

سُوْرَةُ اِبْرٰهِيْمَ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ٥٢ — رُكُوْعَاتُهَا ٧

ABRAHAM

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Raa. Kitaa-bun 'añzalnaahu 'ilay-ka li-tukh-rijan-naasa minaẓẓulu-maati 'ilan-Nuuri —— bi-'iẓni Rabbi-him 'ilaa Ṣiraaṭil-'Azii-zil-Ḥamiid! ——

الٓرٰ ۣ كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ڏ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Ra. (This is) a Scripture which We have revealed unto thee (Muhammad) that thereby thou mayst bring forth mankind from darkness unto light, by the permission of their Lord, unto the path of the Mighty, the Owner of Praise,

2. 'Allaa-hillaẓii lahuu maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ! Wa way-lul-lil-kaafi-riina min 'aẓaabiñ-shadiid!

اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۭ وَوَيْلٌ لِّلْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيْدِۨ ﴿٢﴾

2. Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. And woe unto the disbelievers from an awful doom;

3. 'Allaẓiina yasta-ḥibbuunal ḥayaa-taddun-yaa 'alal-'Aakhirati wa yaṣud-duuna 'añ-sabii-lillaahi wa yabguu-nahaa 'iwa-jaa: 'Ulaaa-'ika fii ẓalaa-lim-ba-'iid.

الَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَي الْاٰخِرَةِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۭ اُولٰۗىِٕكَ فِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٣﴾

3. Those who love the life of the world more than the Hereafter, and debar (men) from the Way of Allah and would have it crooked: such are far astray.

4. Wa maaa 'arsalnaa mir-rasuulin 'illaa bi- lisaani qaw-mihii liyu-bayyina lahum. Fayuẓillul-laahu mañy-yashaaa-'u wa yahdii mañy-yashaaa': wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۭ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٤﴾

4. And We never sent a messenger save with the language of his folk, that he might make (the message) clear for them. Then Allah sendeth whom He will astray, and guideth whom He will. He is the Mighty, the Wise.

5. Wa laqad 'arsalnaa Muusaa bi-'Aayaa-tinaaa 'an 'akhrij

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اَنْ اَخْرِجْ

5. We verily sent Moses with Our revelations, saying: Bring

qaw-maka minaẓ-ẓulumaati 'ilan-Nuuri, wa ẓakkir-hum-bi-'Ayyaa-millaah. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaa-til-likulli ṣabbaariñ-shakuur.

قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ وَذَكِّرْهُمْ
بِاَيّٰىمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٥﴾

thy people forth from darkness unto light. And remind them of the days of Allah. Lo! therein are revelations for each steadfast, thankful (heart).

6. Wa 'iẓ qaala Muusaa li-qaw-mihiẓ-kuruu ni'-matallaahi 'alay-kum 'iẓ 'añjaa-kum-min 'Aali-Fir-'awna yasuu-muuna-kum suuu-'al-'aẓaabi wa yuẓab-bi-ḥuuna 'abnaaa-'akum wa yastaḥ-yuuna nisaaa-'akum: wa fii ẓaalikum balaaa-'um-mir-Rabbi-kum 'aẓiim.

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوْا
نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ اَنْجٰىكُمْ
مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ
الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَفِيْ ذٰلِكُمْ
بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٦﴾

6. And (remind them) how Moses said unto his people: Remember Allah's favour unto you when He delivered you from Pharaoh's folk who were afflicting you with dreadful torment, and were slaying your sons and sparing your women; that was a tremendous trial from your Lord.

7. Wa 'iẓ ta-'aẓẓana Rabbu-kum la-'iñ-shakar-tum la-'azii-danna-kum wa la-'iñ-kafar-tum 'inna 'aẓaabii la-shadiid.

وَاِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ
لَاَزِيْدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ
عَذَابِيْ لَشَدِيْدٌ ﴿٧﴾

7. And when your Lord proclaimed: If ye give thanks, I will give you more; but if ye are thankless, lo! My punishment is dire.

8. Wa qaala Muusaaa 'iñ-tak-furuuu 'añtum wa man-fil-'arẓi jamii-'añ fa-'innal-laaha la-Ganiyyun Ḥamiid.

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنْ تَكْفُرُوْٓا اَنْتُمْ وَمَنْ
فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ
حَمِيْدٌ ﴿٨﴾

8. And Moses said: Though ye and all who are in the earth prove thankless, lo! Allah verily is Absolute, Owner of Praise.

مع

9. 'Alam ya'-ti-kum naba-'ullaẓiina miñ-qablikum Qawmi Nuuḥiñwwa 'Aadiñwwa Ṣa-muuda wallaẓiina mim-ba'-dihim? Laa ya'-lamuhum 'illal-laah. Jaaa-'at-hum rusuluhum bil-bayyi-naati faradduuu 'ay-diyahum fiii 'afwaa-hihim wa qaaluuu 'innaa kafarnaa bi-maaa 'ursil-tum-bihii wa 'in-naa lafii shakkim-mimmaa tad-'uunanaaa 'ilay-hi muriib.

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ
قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ ۙ وَالَّذِيْنَ
مِنْ بَعْدِهِمْ ۛ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ؕ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْٓا
اَيْدِيَهُمْ فِيْٓ اَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوْٓا اِنَّا
كَفَرْنَا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَاِنَّا لَفِيْ
شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿٩﴾

9. Hath not the history of those before you reached you; the folk of Noah, and (the tribes of) Aad and Thamud, and those after them? None save Allah knoweth them. Their messengers came unto them with clear proofs, but they thrust their hands into their mouths, and said: Lo! we disbelieve in that wherewith ye have been sent, and lo! we are in grave doubt concerning that to which ye call us.

الثلثة

10. Qaalat rusuluhum 'afillaa-hi shakkuñ Faaṭiris-samaa-waati wal-'arẓ? Yad-'uukum li-yagfira lakum-miñ-ẓunuubi-kum wa yu-'akh-khirakum 'ilaaa 'ajalim-musammaa! Qaaluuu

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِي اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَدْعُوْكُمْ
لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ
يُؤَخِّرَكُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ قَالُوْٓا

10 .Their messengers said: Can there be doubt concerning Allah, the Creator of the heavens and the earth? He calleth you that He may forgive you your sins and reprieve you unto an appointed term. They said: Ye are but

'in 'añtum 'illaa basharum-miṣlunaa! Turii-duuna 'añ-taṣud-duunaa 'ammaa kaana ya'-budu 'aa-baaa-'unaa fa'-tuunaa bi-sul-ṭaanim-mubiin.

إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ١٠

mortals like us, who would fain turn us away from what our fathers used to worship. Then bring some clear warrant.

11. Qaalat lahum rusuluhum 'in-naḥnu 'illaa basharum-miṣ-lukum wa laa-kinnal-laaha ya-munnu 'alaa mañy-yashaaa-'u min 'ibaadih. Wa maa kaana lanaaa 'an-na'-ti-yakum-bi-sul-ṭaanin 'illaa bi-'iẕnillaah. wa 'alal-laahi fal-yata-wakkalil-Mu'-minuun.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَ لَنَا أَن نَّأْتِيَكُم بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١١

11. Their messengers said unto them: We are but mortals like you, but Allah giveth grace unto whom He will of His slaves. It is not ours to bring you a warrant unless by the permission of Allah. In Allah let believers put their trust!

12. Wa maa lanaaa 'allaa nata-wakkala 'alal-laahi wa qad ha-daanaa Subu-lanaa. Wa lanaṣ-biranna 'alaa maaa 'aaẕaytu-muunaa. Wa 'alal laahi fal-yata-wakkalil-Muta-wakkiluun.

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ١٢

12. How should we not put our trust in Allah when He hath shown us our ways? We surely will endure that hurt ye do us. In Allah let the trusting put their trust!

ع ٢ ١٤

13. Wa qaalal-laẕiina kafaruu li-rusulihim la-nukhri-janna-kum-min 'arẓinaaa 'aw lata-'uudunna fii milla-tinaa. Fa-'awḥaaa 'ilay- him Rabbuhum lanuhil-kannaẓ-ẓaa-limiin!

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ١٣

13. And those who disbelieved said unto their messengers: Verily we will drive you out from our land, unless ye return to our religion. Then their Lord inspired them, (saying): Verily We shall destroy the wrong-doers,

14. Wa la-nus-kinanna-kumul-'arẓa mim-ba'-dihim. Ẓaalika liman khaafa Maqaa-mii wa khaafa Wa- 'iid.

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِن بَعْدِهِمْ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤

14. And verily We shall make you to dwell in the land after them. This is for him who feareth My Majesty and feareth My threats.

15. Wastaf-taḥuu wa khaaba kullu jabbaa-rin 'aniid;

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ١٥

15. And they sought help (from their Lord) and every froward potentate was brought to naught;

16. Miñwwaraaa-'ihii Jahan-namu wa yusqaa mim-maaa-'iñ-ṣadiid.

مِّن وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ صَدِيدٍ ١٦

16. Hell is before him, and he is made to drink a festering water,

17. Yatajarra-'uhuu wa laa yakaadu yusii-guhuu wa ya'-tiihil-

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ

17. Which he sippeth but can hardly swallow, and death cometh

mawtu miñ-kulli-makaa-niñwwa maa huwa bi-may-yit: wa miñw-waraaa-'ihii 'azaa-bun-galiiz.

الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِيظٌ ١٧

unto him from every side while yet he cannot die, and before him is a harsh doom.

18. Maşalul-laziina kafaruu bi-Rabbihim 'a'-maaluhum kara-maadi-nish-taddat bihir-riiḥu fii yaw-min 'aașif: laa yaqdi-ruuna mimmaa kasabuu 'alaa shay': zaalika huwaz-zalaalul-ba-'iid.

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ١٨

18. A similitude of those who disbelieve in their Lord: Their works are as ashes which the wind bloweth hard upon a stormy day. They have no control of aught that they have earned. That is the extreme failure.

19. 'Alam tara 'annal-laaha khalaqas-samaa-waati wal-'arza bil-Ḥaqq? 'Iñy-yasha' yuz-hibkum wa ya'-ti bi-khal-qiñ-jadiid.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٩

19. Hast thou not seen that Allah hath created the heavens and the earth with truth? If He will, He can remove you and bring (in) some new creation;

20. Wa maa zaalika 'alal-laahi bi-'aziiz.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ٢٠

20. And that is no great matter for Allah.

ع ۹ ۱۵

21. Wa barazuu lil-laahi jamii-'añ-faqaalaz-zu-'afaaa-'u lilla-ziinas-tak-baruuu 'innaa kunnaa lakum taba- 'añ-fahal 'añ-tum-mug-nuuna 'annaa min 'Azaa-billaahi miñ-shay'? Qaaluu law hadaanal-laahu laha-daynaa-kum! Sa-waaa-'un 'alay-naaa 'ajazi-naaa 'am şa-barnaa maa lanaa mim-maḥiiș.

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ ٢١

21. They all come forth unto their Lord. Then those who were despised say unto those who were scornful: We were unto you a following, can ye then avert from us aught of Allah's doom? They say: Had Allah guided us, we should have guided you. Whether we rage or patiently endure is (now) all one for us; we have no place of refuge.

22. Wa qaalash-shay-ṭaanu lammaa quziyal-'amru 'innal-laaha wa-'adakum wa'-dal-Ḥaqqi wa wa-'attukum fa-'akh-laftukum. Wa maa kaana li-ya 'alay-kum-miñ-sul-ṭaanin 'il-laaa 'añ-da- 'awtukum fastajabtum lii: falaa taluu-muunii wa luumuuu 'añfu-sakum. Maaa 'ana bi-mușri-khikum wa maaa 'añtum-bi mușri-khiyy. 'Innii kafartu bimaaa 'ashrak-tumuuni miñ-qabl. 'Innaz-zaali-miina lahum 'azaa-bun 'aliim.

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ ۖ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ ۗ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٢

22. And Satan saith, when the matter hath been decided: Lo! Allah promised you a promise of truth; and I promised you, then failed you. And I had no power over you save that I called unto you and ye obeyed me. So blame me not, but blame yourselves. I cannot help you, nor can ye help me. Lo! I disbelieved in that which ye before ascribed to me. Lo! For Worng- doers is a painful doom.

23. Wa 'ud-khilallaziina 'aa-manuu wa 'amiluṣ-ṣaali-ḥaati Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥ-tihal-'anhaaru khaali-diina fiihaa bi-'iẕni-Rabbihim. Ta-ḥiyya-tuhum fiihaa salaam!

وَاُدْخِلَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ؕ تَحِيَّتُهُمْ
فِيْهَا سَلٰمٌ ﴿٢٣﴾

23. And those who believed and did good works are made to enter Gardens underneath which rivers flow, therein abiding by permission of their Lord, their greeting therein: Peace!

24. 'Alam tara kayfa ẕarabal-laahu maṡalañ-Kalimatañ-Ṭayyi-batañ-ka-shajaratiñ-ṭayyi-batin 'aṣ-luhaa ṣaabituñwwa far-'uhaa fis-samaaa', ———

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً
طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ اَصْلُهَا ثَابِتٌ
وَّ فَرْعُهَا فِي السَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

24. Seest thou not how Allah coineth a similitude: A goodly saying, as a goodly tree, its root set firm, its branches reaching into heaven,

25. Tu'-tiii 'ukulahaa kulla ḥii-nim-bi-'iẕni Rabbihaa. Wa yaẕ-ribul-laahul-'amṡaala lin-naasi la-'allahum yataẕakka-ruun.

تُؤْتِيْۤ اُكُلَهَا كُلَّ حِيْنٍۢ بِاِذْنِ رَبِّهَا ؕ
وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Giving its fruit at every season by permission of its Lord? Allah coineth the similitudes for mankind in order that they may reflect,

26. Wa maṡalu kalimatin khabii-ṡatiñ-ka-shajaratin khabii-ṡatinij-tuṡṡat miñ-fawqil-'arẓi maa lahaa miñ-qaraar.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيْثَةِ ِۨاجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْاَرْضِ
مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

26. And the similitude of a bad saying is as a bad tree, uprooted from upon the earth, possessing no stability.

27. Yuṡabbi-tullaa-hulla-ẕiina 'aamanuu bil-Qawliṡ-Ṡaabit fil-ḥa-yaatiddunyaa wa fil-'Aa-khi-rah; wa yuẓillul-laahuẓ-ẓaa-limiina wa yaf-'alullaahu maa yashaaa'.

يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ
الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْاٰخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ ۙ۫
وَيَفْعَلُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾

27. Allah confirmeth those who believe by a firm saying in the life of the world and in the Hereafter, and Allah sendeth wrong-doers astray. And Allah doth what He will.

28. 'Alam tara 'ilal-laẕiina baddaluu ni'-matal-laahi kuf-rañwwa 'aḥalluu qaw-mahum Daaral-Bawaar ———

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَ
اللّٰهِ كُفْرًا وَّاَحَلُّوْا قَوْمَهُمْ دَارَ
الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

28. Hast thou not seen those who gave the grace of Allah in exchange for thanklessness and led their people down to the Abode of Loss,

29. Jahannam? yaṣlaw-nahaa, wa bi'-sal-qaraar!

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ؕ وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

29. (Even to) hell? They are exposed thereto. A hapless end!

30. Wa ja-'aluu lillaahi 'añ-daadal-li-yuẓilluu 'añ-Sabiilih! Qul tamatta-'uu fa-'inna maṣii- rakum 'ilan-Naar!

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلُّوْا عَنْ
سَبِيْلِهٖ ؕ قُلْ تَمَتَّعُوْا فَاِنَّ مَصِيْرَكُمْ
اِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

30. And they set up rivals to Allah that they may mislead (men) from His way. Say: Enjoy life (while ye may) for lo! your journey's end will be the Fire.

31. Qul-li-'ibaadi-yallaẕiina 'aamanuu yuqiimuṣ-ṣalaata wa yuñfiquu mimmaa razaqnaa-hum sirrañwwa

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَيُنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا

31. Tell My bondmen who believe to establish worship and spend of that which We have given them, secretly and

'alaani-yatam-miñ-qabli 'añyya'-tiya Yaw-mul-laa bay-'uñ-fiihi wa laa khilaal.

وَّعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا
بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خِلٰلٌ ﴿٣١﴾

publicly, before a day cometh wherein there will be neither traffick not befriending.

32. 'Allaahul-lazii khalaqas-samaa-waati wal-'arza wa 'añ-zala minas-samaaa-'i maaa-'añ fa-'akhraja bihii minaș-șama-raati rizqal-lakum: wa sakh-khara lakumul-fulka litaj-riya-fil-bahri bi-'Amrih: wa sakh-khara lakumul-'anhaar.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
وَاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ
مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ
الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ۚ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الْاَنْهٰرَ ﴿٣٢﴾

32. Allah is He Who created the heavens and the earth, and causeth water to descend from the sky, thereby producing fruits as food for you, and maketh the ships to be of service unto you, that they may run upon the sea at His command, and hath made of service unto you the rivers;

33. Wa sakh-khara lakumush-shamsa wal-qamara daaa-'i-bayn; wa sakh-khara lakumul-layla wan-Nahaar.

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

33. And maketh the sun and the moon, constant in their courses, to be of service unto you, and hath made of service unto you the night and the day.

34. Wa 'aataakum-miñ-kulli maa sa-'altumuuh. Wa 'iñ-ta-'udduu ni'-matal-laahi laa tuh-șuuhaa. 'Innal-'iñsaana la-za-luu-muñ-kaffaar.

وَاٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ۭ وَاِنْ
تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ۭ
اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ ع ٥/١٧

34. And He giveth you of all ye ask of Him, and if ye would count the bounty of Allah ye cannot reckon it. Lo! man is verily a wrong-doer, an ingrate.

35. Wa 'iz qaala-hii-mu Rabbij-'al haazal-Balada 'aa-minañw-waj-nubnii wa ba-niy-ya 'an-na'-budal-'așnaam.

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ
هٰذَا الْبَلَدَ اٰمِنًا وَّاجْنُبْنِيْ وَبَنِيَّ
اَنْ نَّعْبُدَ الْاَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

35. And when Abraham said: My Lord! Make safe this territory, and preserve me and my sons from serving idols.

36. Rabbi 'inna-hunna 'az-lal-na kașiiram-minan-naas; fa-mañ-tabi-'anii fa-' innahuu minnii, wa man 'așaa-nii fa-'innaka Gafuurur-Rahiim.

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ
النَّاسِ ۚ فَمَنْ تَبِعَنِيْ فَاِنَّهٗ
مِنِّيْ ۚ وَمَنْ عَصَانِيْ فَاِنَّكَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٣٦﴾

36. My Lord! Lo! they have led many of mankind astray. But whoso followeth me, he verily is of me. And whoso disobeyeth me —— Still Thou art Forgiving, Merciful.

37. Rabba-naaa 'inniii 'as-kañ-tu miñ-zur-riyatii bi-waadin gayyri ziizar-'in da Bay-tikal-Muharrami Rabbanaa liyuqii-muș-Șalaata faj-'al 'af-'ida-tam-mi-nannaasi tahwiii-'ilay-him war-zuqhum-minaș-șama-raati la-'allahum yash-kuruun.

رَبَّنَآ اِنِّيْٓ اَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ
بِوَادٍ غَيْرِ ذِيْ زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ
الْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ
فَاجْعَلْ اَفْـِٕدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِيْٓ
اِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرٰتِ
لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Our Lord! Lo! I have settled some of my posterity in an uncultivable valley near unto Thy holy House, our Lord! that they may establish proper worship; so incline some hearts of men that they may yearn toward them, and provide Thou them with fruits in order that they may be thankful.

38. Rabba-naaa 'innaka ta'-lamu maa nukh-fii wa maa

رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِيْ وَمَا

38. Our Lord! Lo! Thou knowest that which we hide and that

nu'-lin: wa maa yakhfaa 'alal-laahi miñ-shay-'iñ-fil-'arẓi wa laa fis-samaaa'.

نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

which we proclaim. Nothing in the earth or in the heaven is hidden from Allah.

39. 'Al-Ḥamdu lillaa-hillaẓii wahaba lii 'alal-kibari 'Ismaa-'iila wa 'Is-ḥaaq: 'Inna Rabbii la-Samii-'ud-Du-'aaa'!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

39. Praise be to Allah Who hath given me, in my old age, Ishmael and Isaac! Lo! my Lord is indeed the Hearer of Prayer.

40. Rabbij-'alnii muqii-maṣ-Ṣalaati wa miñ ẓur-riyyatii, Rabbanaa wa taqabbal- Du-'aaa'.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

40. My Lord! Make me to establish proper worship, and some of my posterity (also); our Lord! and accept the prayer.

41. Rabba-nagfir lii wa li-waa-li-dayya wa lil-Mu'-mi-niina Yawma yaquu-mul-Ḥisaab!

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

41. Our Lord! Forgive me and my parents and believers on the day when the account is cast. ع ٦ ١٨

42. Wa laa taḥsaban-nallaaha gaafilan 'ammaa ya'-maluẓ-ẓaali-muun. 'Innamaa yu-'akh-khiruhum li-Yawmiñ-tash-khaṣu fiihil-'abṣaar, ——

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

42. Deem not that Allah is unaware of what the wicked do. He but giveth them a respite till a day when eyes will stare (in terror).

43. Muhṭi-'iina muqni-'ii ru-'uusihim laa yartaddu 'ilay-him ṭar-fuhum, wa-'af-'idatuhum hawaaa'!

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

43. As they come hurrying on in fear, their heads upraised, their gaze returning not to them, and their hearts as air.

44. Wa añẓirin-naasa Yawma ya'-tii-himul-'aẓaabu fa-yaquu-lullaẓiina ẓalamuu Rabba-naaa 'akh-khir-naaa 'ilaaa 'ajaliñ-qariibin-nujib Da'-wataka wa nattabi-'ir-rusul! 'Awa-lam takuu-nuuu 'aqsam-tum-miñ-qablu maa lakum-miñ-zawaal?

وَأَنذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

44. And warn mankind of a day when the doom will come upon them, and those who did wrong will say: Our Lord! Reprieve us for a little while. We will obey Thy call and will follow the messengers. (It will be answer-ed): Did ye not swear before that there would be no end for you?

45. Wa sakañtum fii masaa-kinil-laẓiina ẓalamuuu 'añfu-sahum wa tabay-yana lakum kayfa fa-'alnaa bihim wa ẓa-rabnaa lakumul-'Amṣaal !

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

45. And (have ye not) dwelt in the dwellings of those who wronged themselves (of old) and (hath it not) become plain to you how We dealt with them, and made examples for you?

46. Wa qad makaruu mak-rahum wa 'iñdal-laahi makru-hum: wa 'iñ kaana makru-hum litazuula minhul-jibaal !

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِندَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

46. Verily they have plotted their plot, and their plot is with Allah, though their plot were one whereby the mountains should be moved.

47. Falaa taḥsa-bannal-laaha mukh-lifa wa'-dihii rusulah:

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ ۗ

47. So think not that Allah will fail to keep His promise to His

'innal-laaha 'Aziizuñ-Ẓuñti-qaam.
إن الله عزيز ذو انتقام ٤٧
messengers. Lo! Allah is Mighty, Able to Requite (the wrong).

48. Yawma tubad-dalul-'Arẓu gayral-'Arẓi was-Samaa-waatu wa barazuu lillaahil-Waa-ḥidil-Qahhaar;
يوم تبدل الأرض غير الأرض والسموت وبرزوا لله الوحد القهار ٤٨
48. On the day when the earth will be changed to other than this earth, and the heavens (also will be changed) and they will come forth unto Allah, the One, the Almighty,

49. Wa taral-Mujri- miina Yaw-ma-'iẓim-muqar-raniina fil-'aṣ-faad;
وترى المجرمين يومئذ مقرنين في الأصفاد ٤٩
49. Thou wilt see the guilty on that day linked together in chains,

50. Saraa-biiluhum-miñ-qaṭi-raaniñwwa tag-shaa wujuuha-humun-Naar;
سرابيلهم من قطران وتغشى وجوههم النار ٥٠
50. Their raiment of pitch, and the Fire covering their faces,

51. Li-yajzi-yallaahu kulla nafsim-maa kasabat; 'innal-laaha Sarii-'ul-Ḥisaab.
ليجزي الله كل نفس ما كسبت إن الله سريع الحساب ٥١
51. That Allah may repay each soul what it hath earned. Lo! Allah is swift at reckoning.

52. Haaẓaa Balaa-gul-linnaasi wa li-yuñẓaruu bihii wa li-ya'-lamuuu 'annamaa Huwa 'Ilaa-huñw-Waaḥiduñwwa li-yaẓ-ẓak-kara 'ulul-'albaab.
هذا بلغ للناس ولينذروا به وليعلموا أنما هو إله وحد وليذكر أولوا الألباب ٥٢
52. This is a clear message for mankind in order that they may be warned thereby, and that they may know that He is only One God, and that men of understanding may take heed.

'AL-ḤIJR

Verses 99-Sections 6

سورة الحجر مكية — آياتها ٩٩ — ركوعاتها ٦

AL- HIJR

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بسم الله الرحمن الرحيم
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Raa. Tilka 'Aayaatul-Kitaabi wa Qur-'aa-nim-Mubiin.
الر تلك ايت الكتب وقرءان مبين ١
1. Alif. Lam . Ra. These are verses of the Scripture and a plain Reading.

2. Rubamaa ya-wad-dul-laẓiina kafaruu law kaanuu Musli-miin.
ربما يود الذين كفروا لو كانوا مسلمين ٢
2. It may be that those who disbelieve wish ardently that they were Muslims.

3. Ẓar-hum ya'-kuluu wa yata-matta-'uu wa yulhi-himul-'amalu fa-sawfa ya'-lamuun.
ذرهم يأكلوا ويتمتعوا ويلههم الأمل فسوف يعلمون ٣
3. Let them eat and enjoy life, and let (false) hope beguile them. They will come to know!

4. Wa maaa 'ahlak-naa miñ qar-yatin 'illaa wa lahaa kitaa-bum-ma'-luum.
وما أهلكنا من قرية إلا ولها كتاب معلوم ٤
4. And We destroyed no town-ship but there was a known decree for it.

5. Maa tasbiqu min 'ummatin 'Ajalahaa wa maa yasta'-khi-ruun.
ما تسبق من أمة أجلها وما يستأخرون ٥
5. No nation can outstrip its term nor can they lag behind.

6. Wa qaa-luu yaaa-'ayyu-hal-laẓii nuzzila 'alay-hiẓ-Ẓikru
وقالوا يأيها الذي نزل عليه الذكر
6. And they say: O thou unto whom the Reminder is revealed,

'innaka la-majnuun.

إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ٦

lo! thou art indeed a madman!

7. Law maa ta'-tiinaa bil-ma-
laaa-'ikati 'iñ-kuñta minaṣ-
Ṣaadiqiin?

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصّٰدِقِينَ ٧

7. Why bringest thou not angels unto us, if thou art of the truthful?

8. Maa nunaz-zilul-malaaa-'i
kata 'illaa-bil-Ḥaqqi wa maa
kaanuuu 'iẓam-muñ-ẓariin!

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا
كَانُوٓا إِذًا مُّنْظَرِينَ ٨

8. We send not down the angels save with the Fact, and in that case(the disbelievers) would not be tolerated.

9. 'Innaa Naḥnu nazzal-naẓ-
Ẓikra wa 'innaa lahuu la-
Ḥaa-fiẓuun.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ
لَحٰفِظُونَ ٩

9. Lo! We, even We, reveal the Reminder, and lo! We verily are its Guardian.

10. Wa laqad 'arsal-naa min
qablika fii shiya-'il-'awwa-liin:

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيَعِ
الْأَوَّلِينَ ١٠

10. We verily sent (messengers) before thee among the factions of the men of old.

11. Wa maa ya'-tiihim-mir-
rasuulin 'illaa kaanuu bihii
yas-tahzi-'uun.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ١١

11. And never came there unto them a messenger but they did mock him.

12. Kaẓaa-lika naslukuhuu fii
quluubil-muj-rimiin ——

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ
الْمُجْرِمِينَ ١٢

12. Thus do We make it traverse the hearts of the guilty:

13. Laa yu'-minuuna bihii wa
qad khalat sunnatul-'awwa-
liin.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ
الْأَوَّلِينَ ١٣

13. They believe not therein, though the example of the men of old hath gone before.

14. Wa law fataḥ-naa 'alay-
him baabam-minas-samaaa-
'i faẓalluu fiihi ya'-rujuun,

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ
فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ١٤

14. And even if We opened unto them a Gate of Heaven and they kept mounting through it,

15. Laqaa-luuu 'innamaa
sukki-rat 'abṣaa-runaa bal-
naḥnu qawmum-mas-ḥuuruun.

لَقَالُوٓا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ
قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ١٥

15. They would say: Our sight is wrong — nay, but we are folk bewitched. ع ١٥

16. Wa laqad ja-'alnaa fis-sa-
maaa-'i Buruu-jañwwa
zayyan-naahaa lin-naaẓi-riin;

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَآءِ بُرُوجًا وَّزَيَّنّٰهَا
لِلنّٰظِرِينَ ١٦

16. And verily in the heaven We have set mansions of the stars, and We have beautified it for beholders.

17. Wa ḥafiẓ-naahaa miñ-
kulli Shay-ṭaanir-rajiim:

وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيمٍ ١٧

17. And We have guarded it from every outcast devil,

18. ,Illaa manis-taraqas-sam-
'a fa-'atba-'ahuu shihaa-
bum-mu-biin.

إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَتْبَعَهُ
شِهَابٌ مُّبِينٌ ١٨

18. Save him who stealeth the hearing, and then doth a clear flame pursue.

19. Wal-'arẓa madad-naahaa
wa 'al-qaynaa fiihaa rawaa-
siya wa 'ambat-naa fiihaa
miñ kulli shay-'im-

وَالْأَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا
رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

19. And the earth have We spread out, and placed therein firm hills, and caused each

maw-zuun.	مَّوۡزُوۡنٍ ١٩	seemly thing to grow therein.
20. Wa ja-'alnaa lakum fii-haa ma-'aa-yisha wa mallas-tum lahuu bi-raa-ziqiin.	وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيۡهَا مَعَايِشَ وَمَنۡ لَّسۡتُمۡ لَهٗ بِرٰزِقِيۡنَ ٢٠	20. And We have given unto you livelihoods therein, and unto those for whom ye provide not.
21. Wa 'immiñ-shay-'in 'illaa 'iñdanaa khazaaa-'inuh, wamaa nunazzi-luhuuu 'illaa bi-qadarim-ma'-luum.	وَاِنۡ مِّنۡ شَىۡءٍ اِلَّا عِنۡدَنَا خَزَآئِنُهٗ وَمَا نُنَزِّلُهٗۤ اِلَّا بِقَدَرٍ مَّعۡلُوۡمٍ ٢١	21. And there is not a thing but with Us are the stores thereof. And We send it not down save in appointed measure.
22. Wa 'arsalnar-ri-yaaḥa la-waa-qiḥa fa-'añzalnaa minas-samaaa-'i maaa-'añ fa-'as-qay-naa-kumuuh: wa maaa 'añtum lahuu bi-khaa-ziniin.	وَاَرۡسَلۡنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنۡزَلۡنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسۡقَيۡنٰكُمُوۡهُ ۚ وَمَاۤ اَنۡتُمۡ لَهٗ بِخٰزِنِيۡنَ ٢٢	22. And We send the winds fertilising, and cause water to descend from the sky, and give it you to drink. It is not ye who are the holders of the store thereof.
23. Wa 'innaa lanaḥnu nuḥ-yii wa numiitu wa naḥnul-waari-ṣuun.	وَاِنَّا لَنَحۡنُ نُحۡىٖ وَنُمِيۡتُ وَنَحۡنُ الۡوٰرِثُوۡنَ ٢٣	23. Lo! and it is We, even We, Who quicken and give death, and We are the Inheritor.
24. Wa laqad 'alim-nal-mus-taq-dimiina miñkum wa laqad 'alim-nal-musta'-khiriin.	وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا الۡمُسۡتَقۡدِمِيۡنَ مِنۡكُمۡ وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا الۡمُسۡتَاۡخِرِيۡنَ ٢٤	24. And verily We know the eager among you and verily We know the laggards.
25. Wa 'inna Rabba-ka Huwa yaḥ-shuruhum: 'innahuu Ḥa-kiimun-'Aliim.	وَاِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحۡشُرُهُمۡ ؕ اِنَّهٗ حَكِيۡمٌ عَلِيۡمٌ ٢٥	25. Lo! thy Lord will gather them together. Lo! He is Wise, Aware.
26. Wa laqad khalaqnal-'iñsaa-na miñ-ṣal-ṣaalim-min ḥama-'im-masnuun;	وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا الۡاِنۡسَانَ مِنۡ صَلۡصَالٍ مِّنۡ حَمَاٍ مَّسۡنُوۡنٍ ۚ ٢٦	26. Verily We created man of potter's clay of black mud altered,
27. Wal-jaaanna khalaqnaahu miñ-qablu min-naaris-samuum.	وَالۡجَآنَّ خَلَقۡنٰهُ مِنۡ قَبۡلُ مِنۡ نَّارِ السَّمُوۡمِ ٢٧	27. And the jinn did We create aforetime of essential fire.
28. Wa 'iẓ qaala Rabbuka lil-malaaa-'ikati 'innii khaa-liqum-basharam-miñ-ṣalṣaa-lim-min-ḥama-'im-masnuun;	وَاِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىۡ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنۡ صَلۡصَالٍ مِّنۡ حَمَاٍ مَّسۡنُوۡنٍ ٢٨	28. And (remember) when thy Lord said unto the angels: Lo! I am creating a mortal out of potter's clay of black mud altered,
29. Fa-'iẓaa sawway-tuhuu wa nafakhtu fiihi mir-Ruuḥii faqa-'uu lahuu saa-jidiin.	فَاِذَا سَوَّيۡتُهٗ وَنَفَخۡتُ فِيۡهِ مِنۡ رُّوۡحِىۡ فَقَعُوۡا لَهٗ سٰجِدِيۡنَ ٢٩	29. So, when I have made him and have breathed into him of My spirit, do ye fall down, prostrating yourselves unto him.
30. Fasajadal-malaaa-'ikatu kulluhum 'ajma-'uuna,	فَسَجَدَ الۡمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمۡ اَجۡمَعُوۡنَ ٣٠	30. So the angels fell prostrate, all of them together,
31. 'Illaaa 'Ibliis: 'abaaa 'añy-yakuuna ma-'as-Saa-jidiin.	اِلَّاۤ اِبۡلِيۡسَ ؕ اَبٰٓى اَنۡ يَّكُوۡنَ مَعَ السّٰجِدِيۡنَ ٣١	31. Save Iblis. He refused to be among the prostrate.

ع ٢

32. Qaala yaaa-'Ibliisu maa laka 'allaa takuuna ma-'as-Saa-jidiin?

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾

32. He said: O Iblis! What aileth thee that thou art not among the prostrate?

33. Qaala lam 'akul-li-'asjuda li-basharin khalaqtahuu miñ ṣalṣaalim-min ḥama-'im-mas-nuun.

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

33. He said: why should I prostrate myself unto a mortal whom Thou hast created out of potter's clay of black mud altered.

34. Qaala fakhruj-minhaa fa-'innaka rajiim.

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. He said: Then go thou forth from hence, for verily thou art outcast.

35. Wa 'inna 'alaykal-la'-nata 'ilaa Yawmid-Diin.

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾

35. And lo! the curse shall be upon thee till the Day of Judgment.

36. Qaala Rabbi fa-'añẓirniii 'ilaa Yawmi yub-'aṣuun.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

36. He said: My Lord! Reprieve me till the day when they are raised.

37. Qaala fa-'innaka minal-muñ-ẓariin ——

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾

37: He said: Then lo! thou art of those reprieved,

38. 'Ilaa Yawmil-Waqtil-Ma'-luum.

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

38. Till an appointed time.

39. Qaala Rabbi bimaaa 'ag-way-tanii la-'uzayyi-nanna la-hum fil-'arẓi wa-la-'ugwi-yan-nahum 'ajma-'iin, ——

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

39. He said: My lord! Because Thou hast sent me astray, I verily shall adorn the path of error for them in the earth, and shall mislead them every one,

40. 'Illaa 'Ibaadaka minhumul-Mukhlaṣiin.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

40. Save such of them as are Thy perfectly devoted slaves.

41. Qaala haaẓaa Ṣiraaṭun 'alayya Mustaqiim.

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَىَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

41. He said: This is a right course incumbent upon Me:

42. 'Inna 'ibaadii laysa laka 'alayhim sulṭaanun 'illaa ma-nit-taba-'aka minal-gaawiin.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

42. Lo! as for My slaves, thou hast no power over any of them save such of the froward as follow thee,

43. Wa 'inna Jahannama la-maw-'iduhum 'ajma-'iin!

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

43. And lo! for all such, hell will be the promised place.

44. Lahaa sab-'atu 'Abwaab: li-kulli Baabim-minhum juz-'um-maqsuum.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

44. It hath seven gates, and each gate hath an appointed portion.

45. 'Innal-Muttaqiina fii Jannaa-tiñwwa 'uyuun.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45. Lo! those who ward off (evil) are among gardens and water-springs.

46. 'Ud-khuluuhaa bi-Salaa-min 'Aaminiin.

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

46. (And it is said unto them): Enter them in peace, secure.

47. Wa naza'-naa maa fii ṣu-duu-rihim-min gillin 'ikhwaa-nan 'alaa sururim-mutaqaa-biliin.

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾

47. And We remove whatever rancour may be in their breasts. As brethren, face to face, (they rest) on couches raised.

48. Laa yamassuhum fiihaa naṣabuñwwa maa hum-

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم

48. Toil cometh not unto them

minhaa bi-mukhrajiin.

مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ٤٨

there, nor will they be expelled from thence.

49. Nabbi' 'ibaadiii 'anniii 'anal-Gafuurur-Raḥiim;

نَبِّئْ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٤٩

49. Announce, (O Muhammad), unto My slaves that verily I am the Forgiving, the Merciful,

50. Wa 'anna 'Aẓaabii hu-wal-'aẓaabul-'aliim.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلْعَذَابُ ٱلْأَلِيمُ ٥٠

50. And that My doom is the dolorous doom.

وقف لازم

51. Wa nabbi'-hum 'añ-ẓayfi 'Ibraahiim.

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٥١

51. And tell them of Abraham's guests,

52. 'Iẓ dakhaluu 'alayhi faqaa-luu Salaamaa! Qaala 'innaa miñ-kum wajiluun!

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ٥٢

52. (How) when they came in unto him, and said: Peace. He said: Lo! we are afraid of you.

53. Qaaluu laa tawjal 'innaa nubash-shiruka bi-gulaamin 'aliim.

قَالُوا۟ لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ٥٣

53. They said: Be not afraid! Lo! we bring thee good tidings of a boy possessing wisdom.

54. Qaala 'abash-shartumuu-nii 'alaaa 'ammassa-niyal-kiba-ru fa-bima tubash-shiruun?

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤

54. He said : Bring ye me good tidings (of a son) when old age hath overtaken me? Of what then can ye bring good tidings?

55. Qaaluu bashshar-naaka bil-ḥaqqi falaa takum-minal-qaa-niṭiin!

قَالُوا۟ بَشَّرْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَٰنِطِينَ ٥٥

55. They said: We bring thee good tidings in truth. So be not thou of the despairing.

56. Qaala wa mañy-yaqnatu mir-Raḥmati Rabbihiii 'illaẓ-ẓaaal-luun?

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ٥٦

56. He said: And who despaireth of the mercy of his Lord save those who are astray?

57. Qaala famaa khaṭbu-kum 'ayyuhal-Mursa-luun?

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٧

57. He said: And afterward what is your business, O ye messengers (of Allah)?

58. Qaaluuu 'innaaa 'ursilnaaa 'ilaa qawmim-mujri-miina,

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٥٨

58. They said: We have been sent unto a guilty folk,

59. 'Illaaa 'Aala-Luuṭ: 'innaa la-munajjuu-hum 'ajma-'iin, —

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٩

59. (All) save the family of Lot. Them we shall deliver every-one,

60. 'Illamra-'atahuu qaddar-naaa 'innahaa la-minal-gaabi-riin.

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٦٠

60. Except his wife, of whom We had decreed that she should be of those who stay behind.

ع ٤

61. Falammaa jaaa-'a 'Aala-Luuṭinil-mursaluun.

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ٦١

61. And when the messengers came unto the family of Lot,

62. Qaala 'innakum qawmum-muñkaruun.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ٦٢

62. He said: Lo! ye are folk unknown (to me).

63. Qaaluu bal-ji'-naaka bimaa kaanuu fiihi yamtaruun.

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ٦٣

63. They said: Nay, but we bring thee that concerning which they keep disputing,

64. Wa 'atay-naaka bil-Ḥaqqi wa 'innaa laṣaadi-quun.

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

64. And bring thee the Truth, and lo! we are truthtellers.

65. Fa-'asri bi-'ahlika bi-qiṭ-'im-minal-layli wattabi' adbaarahum wa laa yaltafit miñkum 'aḥaduñw-wamẓuu ḥayṣu tu'-maruun.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

65. So travel with thy household in a portion of the night, and follow thou their backs. Let none of you turn round, but go whither ye are commanded.

66. Wa qaẓay-naaa 'ilayhi ẓaa-likal-'amra 'anna daabira haaa-'ulaaa-'i maqṭuu-'um-muṣbi-ḥiin.

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

66. And We made plain the case to him, that the root of them (who did wrong) was to be cut at early morn.

67. Wa jaaa-'a 'ahlul-Madii-nati yastab-shiruun.

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

67. And the people of the city came, rejoicing at the news (of new arrivals).

68. Qaala 'inna haaa-'ulaaa-'i ẓayfii falaa tafẓa-huun:

قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

68. He said: Lo! they are my guests. Affront me not!

69. Wattaqul-laaha wa laa tukh-zuun.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

69. And keep your duty to Allah, and shame me not!

70. Qaaluuu 'awalam nanhaka 'anil-'aalamiin?

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

70. They said: Have we not forbidden you from (entertain-ing) anyone?

71. Qaala haaa-'ulaaa-'i ba-naatiii 'iñ-kuñtum faa-'iliin.

قَالَ هَٰؤُلَاءِ بَنَاتِي إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

71. He said: Here are my daughters, if ye must be doing (so).

72. La-'amruka 'innahum lafii sakrati-him ya'-mahuun.

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

72. By thy life (O Muhammad) they moved blindly in the frenzy of approaching death.

73. Fa-'akhaẓat-humuṣ-Ṣayḥa-tu mushri-qiin.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. Then the (Awful) Cry over took them at the sunrise.

74. Faja-'alnaa 'aali-yahaa saafilahaa wa 'am-ṭarnaa 'alay- him ḥijaaratam-miñ sijjiil.

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

74. And We utterly confounded them, and We rained upon them stones of heated clay.

75. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-lil-muta-wassimiin.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Lo! therein verily are portents for those who read the signs.

76. Wa 'innahaa labi-sabiilim-muqiim.

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76 And lo! it is upon a road still uneffaced.

77. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayatal-lil-Mu'-miniin!

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

77. Lo! therein is indeed a portent for believers.

78. Wa 'iñ-kaana 'Aṣ-ḥaa-bul-'Aykati la-ẓaali-miin.

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

78. And the dwellers in the wood indeed were evil-doers.

79. Fañtaqamnaa minhum. Wa 'innahuma labi-'imaamim-mubiin.

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

79. So We took vengeance on them; and lo! they both are on a high road plain to see.

80. Wa laqad kaẓẓaba 'Aṣ-ḥaa-bul-ḤIJRIL-mur-saliin:

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

80. And the dwellers in Al-Hijr indeed denied (Our) messen-gers.

81. Wa 'aatay-naahum Aayaatinaa fa-kaanuu 'anhaa

وَآتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا

81. And We gave them Our revelations, but they were

mu'-riẕiin. | مُعْرِضِينَ ٨١ | averse to them.

82. Wa kaanuu yanḥituuna minal jibaali bu-yuutan 'aami-niin.
وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ٨٢
82. And they used to hew out dwellings from the hills, (where-in they dwelt) secure.

83. Fa-'akhaẕat-humuṣ-Ṣay-ḥatu muṣbi-ḥiin,
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ٨٣
83. But the (Awful) Cry overtook them at the morning hour,

84. Famaaa 'agnaa 'anhum-maa kaanuu yaksi-buun!
فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٤
84. And that which they were wont to count as gain availed them not.

85. Wa maa khalaqnas-samaa-waati wal-'arẕa wa maa bayna humaaa 'illaa bil-ḥaqq. Wa 'innas-Saa-'ata la 'aati-yatuñ faṣfaḥiṣ-ṣafḥal-jamiil.
وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ٨٥
85. We created not the heavens and the earth and all that is between them save with truth, and lo! the Hour is surely coming. So forgive, (O Muham-mad), with a gracious forgive-ness.

86. 'Inna Rabbaka Huwal-Khallaaqul-'Aliim.
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ٨٦
86. Lo! Thy Lord! He is the All-Wise Creator.

87. Wa laqad 'aatay-naaka Sab-'am-minal-maṡaanii wal-Qur-'aanal-'Aẕiim.
وَلَقَدْ آتَيْنٰكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ٨٧
87: We have given thee seven of the oft-repeated (verses) and the great Qur'an.

88. Laa tamuddanna 'ay-nayka 'ilaa maa matta'-naa bihiii 'az-waajam-minhum wa laa taḥzan 'alayhim wakhfiẕ janaaḥaka lil-Mu'-miniin.
لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ٨٨
88. Strain not thine eyes toward that which We cause some wedded pairs among them to enjoy, and be not grieved on their account, and lower thy wing(in tenderness) for the believers.

89. Wa qul 'inniii 'anan-naẕii-rul-mubiin, —
وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ٨٩
89. And say: Lo! I, even I, am a plain warner,

90. Kamaaa 'añzalnaa 'alal-muqtasi-miin, —
كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ٩٠
90. Such as We send down for those who make division,

91. 'Allaẕiina ja-'alul-Qur-'aa-na 'iẕiin.
الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ٩١
91. Those who break the Qur'an into parts.

92. Fawa Rabbika lanas-'alan-nahum 'ajma-'iina,
فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٩٢
92. Them, by thy Lord, We shall question, every one,

93. 'Ammaa kaanuu ya'-ma-luun.
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٩٣
93. Of what they used to do.

94. Faṣda'-bimaa tu'-maru wa 'a'-riẕ 'anil-mushri-kiin.
فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ٩٤
94. So proclaim that which thou art commanded, and withdraw from the idolaters.

95. 'Innaa kafay-naakal-mus-tahzi-'iin,
إِنَّا كَفَيْنٰكَ الْمُسْتَهْزِءِينَ ٩٥
95. Lo! We defend thee from the scoffers,

96. 'Allaẕiina yaj-'aluuna ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhar: fa-sawfa ya'-lamuun.
الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللّٰهِ إِلٰهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٩٦
96. Who set some other god along with Allah. But they will come to know.

97. Wa laqad na'-lamu 'anna-ka yaẕiiqu ṣadruka bimaa ya-quuluun.
وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧
97. Well know We that thy bosom is at times oppressed by what they say,

98. Fasabbiḥ biḥamdi-Rabbika wa kum-minas-Saaji-diin.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ٩٨

98. But hymn the praise of thy Lord, and be of those who make prostration (unto Him),

99. Wa'-bud Rabbaka ḥattaa ya'-ti-yakal-yaqiin.

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ٩٩

99. And serve thy Lord till the inevitable cometh unto thee.

NAHL

Verses 128-Sections 16

سُورَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ — رُكُوعَاتُهَا ١٦ — آيَاتُهَا ١٢٨

THE BEE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Ataaa 'Amrullaahi falaa tasta'-jiluuh: Sub-ḥaanahuu wa ta-'aalaa 'ammaa yushri-kuun.

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١

1. The commandment of Allah will come to pass, so seek not ye to hasten it. Glorified and Exalted be He above all that they associate (with Him).

2. Yunazzilul-malaaa-'ikata bir-ruuḥi min 'Amrihii 'alaa mañy-yashaaa-'u min 'ibaa-di-hiii 'an 'añẕiruuu 'annahuu Laaa 'ilaaha 'illaaa 'ana fat-taquun.

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ٢

2. He sendeth down the angels with the Spirit of His command unto whom He will of His bondmen, (saying): Warn mankind that there is no god save Me, so keep your duty unto Me.

3. Khalaqas-samaa-waati wal-'arẓa bil-ḥaqq: Ta-'aalaa 'am-maa yushrikuun!

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٣

3. He hath created the heavens and the earth with truth. High be He Exalted above all that they associate (with Him).!

4. Khalaqal-'iñsaana min-nuṭ-fatiñ-fa-'iẕaa huwa khaṣii-mum-mubiin!

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ٤

4. He hath created man from a drop of fluid, yet behold! he is an open opponent.

5. Wal-'an-'aama khalaqahaa lakum fiihaa dif-'uñwwa ma-naafi-'u wa minhaa ta'-kuluun.

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥

5. And the cattle hath He created, whence ye have warm clothing and uses, and whereof ye eat;

6. Wa lakum fiihaa jamaa-lun ḥiina turiiḥuuna wa ḥiina tas-raḥuun.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ٦

6. And wherein is beauty for you, when ye bring them home, and when ye take them out to pasture.

7. Wa taḥmilu 'aṣqaa-lakum 'ilaa baladil-lam takuunuu baali-giihi 'illaa bi-shiqqil-'añ-fus: 'inna Rabbakum la- Ra-'uufur-Raḥiim.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَالِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٧

7. And they bear your loads for you unto a land ye could not reach save with great trouble to yourselves. lo! your Lord is Full of Pity, Merciful.

8. Wal-khayla wal-bigaala wal-ḥamiira li-tarkabuuhaa wa zii-nah; wa yakhluqu maa laa ta'-lamuun.

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨

8. And horses and mules and asses (hath he created) that ye may ride them, and for ornament. And He createth that which ye know not.

9. Wa 'alallaahi qaṣdus-Sabiili wa minhaa jaaa-'ir:

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ

9. And Allah's is the direction of the way, and some (roads) go

wa law shaaa-'a lahadaakum 'ajma-'iin.

وَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

not straight. And had He willed He would have led you all aright.

10. Huwal-lazii 'anzala minas-samaaa-'i maaa-'al-lakum-min-hu sharaa-bunwwa minhu shajarun-fiihi tusiimuun.

هُوَ الَّذِىٓ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَّكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَّمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

10. He it is Who sendeth down water from the sky, whence ye have drink, and whence are trees on which ye send your beasts to pasture.

11. Yumbitu lakum-bihizzar-'a waz-zaytuuna wan-nakhiila wal-'a'-naaba wa min kullis-samaraat: 'inna fii zaalika la-'Aayatal-li-qawminy-yatafak-karuun.

يُنْۢبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ۗ إِنَّ فِى ذٰلِكَ لَأٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

11. Therewith He causeth crops to grow for you, and the olive and the date-palm and grapes and all kinds of fruit. Lo! herein is indeed a portent for people who reflect.

12. Wa sakh-khara lakumul-layla wan-nahaara wash-sham-sa wal-qamar: wan-nujuumu musakh-kharaatum-bi-'Amrih: 'inna fii zaalika la-'Aayaatil-liqaw-minyya'-qiluun.

وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِأَمْرِهٖ ۗ إِنَّ فِى ذٰلِكَ لَأٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

12. And He hath constrained the night and the day and the sun and the moon to be of service unto you, and the stars are made subservient by His command. Lo! herein indeed are portents for people who have sense.

13. Wa maa zara-'a lakum fil-'arzi mukhtalifan 'alwaanuh: 'inna fii zaalika la-'aayatal-li-qawminy-yazzakka-ruun.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوٰنُهٗ ۗ إِنَّ فِى ذٰلِكَ لَأٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

13. And whatsoever He hath created for you in the earth of diverse hues, lo! therein is indeed a portent for people who take heed.

14. Wa Huwal-lazii sakh-kha-ral-bahra lita'-kuluu minhu lahman-tariyyanwwa tastakh-rijuu, minhu hilyatan talbasuunahaa: wa taral-fulka mawaakhira fiihi wa li-tabta-guu min-fazlihii wa la-'allakum tashkuruun.

وَهُوَ الَّذِى سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَّتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۚ وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

14. And He it is Who hath constrained the sea to be of service that ye eat fresh meat from thence, and bring forth from thence ornaments which ye wear. And thou seest the ships ploughing it that ye (mankind) may seek of His bounty and that haply ye may give thanks.

15. Wa 'alqaa fil-'arzi rawaa-siya 'an-tamiida bikum wa 'an-haaranwwa subulal-la 'allakum tahtaduun:

وَأَلْقٰى فِى الْأَرْضِ رَوٰسِىَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهٰرًا وَّسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

15. And He hath cast into the earth firm hills that it quake not with you, and streams and roads that ye may find a way.

16. Wa 'alaamaat; wa binnajmi hum-yahtaduun.

وَعَلٰمٰتٍ ۚ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

16. And landmarks (too), and by the star they find a way.

17. 'Afa-many-yakhluqu ka-mallaa yakhluq? 'Afa-laa ta-zakkaruun?

أَفَمَنْ يَّخْلُقُ كَمَنْ لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

17. Is He then Who createth as him who createth not? Will ye not then remember?

18. Wa 'in-ta-'udduu ni'-ma-tallaahi laa tuhsuuhaa: 'innal-laaha la-Gafuurur-Rahiim.

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوهَا ۗ إِنَّ اللّٰهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

18. And if ye would count the favour of Allah ye cannot reckon it. Lo! Allah is indeed Forgiving, Merciful.

19. Wallaahu ya'-lamu maa tusirruuna wa maa tu'-linuun.

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿١٩﴾

19. And Allah knoweth that which ye keep hidden and that which ye proclaim.

20. Wallaẕiina yad-'uuna miñ duunillaahi laa yakhlu-quuna shay-'añwwa hum yukhlaquun.

وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Those unto whom they cry beside Allah created naught, but are themselves created.

21. 'Amwaatun gayru 'aḥyaaa': wa maa yash-'uruuna 'ayyaana yub-'aṣuun.

اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَآءٍ ۚ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٢١﴾

21. (They are) dead, not living. And they know not when they will be raised. ع ٢ ١٢ ٨

22. 'Ilaa-hukum 'Ilaahuñw-Waaḥid: fallaẕiina laa yu'-mi-nuuna bil-'Aakhirati quluu-buhum-muñkiratuñwwa hum-mustak-biruun.

اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ قُلُوْبُهُمْ مُّنْكِرَةٌ وَّهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Your God is One God. But as for those who believe not in the Hereafter their hearts refuse to know, for they are proud.

23. Laa jarama 'annallaaha ya'-lamu maa yusirruuna wa maa yu'-linuun: 'innahuu laa yuḥibbul-mustak-biriin.

لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۭ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Assuredly Allah knoweth that which they keep hidden and that which they proclaim. Lo! He loveth not the proud.

24. Wa 'iẕaa qiila lahum-maa-ẕaaa 'añzala Rabbukum qaa-luuu 'asaaṭiirul-'awwaliin?

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ مَّاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. And when it is said unto them: What hath your Lord revealed? they say: (Mere) fables of the men of old,

25. Li-yaḥmiluuu 'awzaara-hum kaamilatañy-Yawmal-Qiyaamati wa min 'awzaa-ril-laẕiina yuẓilluuna-hum-bigayri 'ilm. 'Alaa saaa-'a maa yazi-ruun!

لِيَحْمِلُوْٓا اَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ وَمِنْ اَوْزَارِ الَّذِيْنَ يُضِلُّوْنَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۭ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. That they may bear their burdens undiminished on the Day of Resurrection, with somewhat of the burdens of those whom they mislead without knowledge. Ah! evil is that which they bear! ع ٣ ٣ ٩

26. Qad makarallaẕiina miñ qablihim fa-'atallaahu bun-yaanahum-minal-qawaa-'idi fa-kharra 'alay-himus-saqfu miñ-fawqihim wa 'ataa-humul-'aẕaabu min ḥayṣu laa yash-'uruun.

قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَى اللّٰهُ بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَاَتٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Those before them plotted, so Allah struck at the foundations of their building, and then the roof fell down upon them from above them, and the doom came on them whence they knew not.

27. Ṣumma Yawmal-Qiyaa-mati yukhziihim wa yaquulu 'ayna shurakaaa-'i-yallaẕiina kuñtum tushaaaq-quuna fii-him? Qaalallaẕiina 'uutul-'ilma 'in-nal-khizyal-yawma wassuuu-'a 'alal-kaafiriin,—

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُخْزِيْهِمْ وَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَاۗءِىَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُشَاۗقُّوْنَ فِيْهِمْ ۭ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوْۗءَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. Then on the Day of Resurrection He will disgrace them and will say: Where are My partners, for whose sake ye opposed (My Guidance)? Those who have been given knolwedge will say: Disgrace this day and evil are upon the disbelievers,

28. 'Allaẕiina tata-waffaa-hu-mul-mallaaa-'ikatu ẓaalimiii

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰۗئِكَةُ ظَالِمِيْٓ

28. Whom the angels cause to

'añfusihim. Fa-'alqa-wus-salama maa kunnaa na'-malu miñ suuu'. Balaaa 'innallaaha 'Aliimum-bimaa kuñtum ta'-maluun.

أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ
مِن سُوٓءٍ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

die while they are wronging themselves. Then will they make full submission (saying): We used not do any wrong. Nay! Surely Allah is Knower of what ye used to do.

29. Fad-khuluuu 'abwaaba Jahannama khaalidiina fiihaa. Fala-bi'-sa maṣwal-mutakab-biriin.

فَادْخُلُوٓا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ
فِيهَا ۖ فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

29. So enter the gates of hell, to dwell therein for ever. Woeful indeed will be the lodging of the arrogant.

30. Wa qiila lillaẓii-nattaqaw maa ẓaaa 'añzala Rabbukum? Qaaluu khayraa. Lil-laẓiina 'aḥsanuu fii haaẓi-hiddunyaa ḥasanah. Wa la-Daarul-'Aakhi-rati khayr. Wa la-ni'-ma Daa-rul-Muttaqiin, ——

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَآ أَنزَلَ
رَبُّكُمْ ۚ قَالُوا خَيْرًا ۗ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا
فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ
الْآخِرَةِ خَيْرٌ ۚ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

30. And it is said unto those who ward off (evil): What hath your Lord revealed? They say: Good. For those who do good in this world there is a good (reward) and the home of the Hereafter will be better. Pleasant indeed will be the home of those who ward off (evil) ——

31. Jannaatu 'Adniñy-yad-khuluunahaa tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru lahum fiihaa maa ya-shaa-'uun: kaẓaalika yajzil-laahul-Muttaqiin, ——

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ ۖ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ ۚ
كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

31. Gardens of Eden which they enter, underneath which rivers flow, wherein they have what they will. Thus Allah repayeth those who ward off (evil),

32. 'Allaẓiina tata-waffaahu-mul-malaaa-'ikatu ṭayyi-biina yaquuluuna Salaamun 'alay-kumud-khulul-Jannata bimaa kuñtum ta'-maluun.

الَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ الْمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ
يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

32. Those whom the angels cause to die(when they are) good. They say: Peace be unto you! Enter the Garden because of what ye used to do.

33. Hal yañẓuruuna 'illaaa 'añ ta'-tiya-humul-malaaa-'ikatu 'aw ya'-tiyaa 'Amru Rabbik? Kaẓaalika fa-'alallaẓiina miñ qablihim. Wa maa ẓalamahu-mullaahu wa laakiñ-kaanuuu 'añfusahum yaẓli-muun.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ
الْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ كَذَٰلِكَ
فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Await they aught save that the angels should come unto them or thy Lord's command should come to pass? Even so did those before them. Allah wronged them not, but they did wrong themselves,

34. Fa-'aṣaabahum sayyi-'aatu maa 'amiluu wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yastahzi-'uun.

ع ۹ ۱۰

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ
بِهِم مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾

34. So that the evils of what they did smote them, and that which they used to mock surrounded them.

35. Wa qaalal-laẓiina 'ashra-kuu law shaaa-'allaahu maa 'abadnaa miñ-duunihii miñ-shay-'in-naḥnu wa laaa 'aabaaa-'unaa wa laa ḥarram-naa miñ-duunihii miñ-shay'. Kaẓaalika fa-'alallaẓiina

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَآءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيْءٍ نَّحْنُ
وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِۦ
مِن شَيْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ

35. And the idolaters say: Had Allah willed, we had not worshipped aught beside Him, we and our fathers, nor had we forbidden aught without (command from) Him. Even so did those before them. Are the

miñ qablihim Fahal 'alar-rusuli 'illal-Balaagul-Mubiin?

مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ
إِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٥﴾

messengers charged with aught save plain conveyance (of the message)?

36. Wa laqad ba-'aṣnaa fii kulli 'ummatir-rasuulan 'ani'-budullaaha wajtanibuṭ-Ṭaa-guut; famin-hum-man hadal-laahu wa minhum-man ḥaqqat 'alayhiẓ-ẓalaalah. Fa-siiruu fil-'arẓi fañẓuruu kayfa kaana 'aaqibatul-mukaẓẓibiin.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِيْ كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُوْلًا أَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ۚ
فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللّٰهُ وَمِنْهُمْ
مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلٰلَةُ ۚ فَسِيْرُوْا فِي
الْأَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. And verily We have raised in every nation a messenger, (proclaiming): Serve Allah and shun false gods. Then some of them (there were) whom Allah guided, and some of them (there were) upon whom error had just hold. Do but travel in the land and see the nature of the consequence for the deniers!

37. 'Iñ-taḥriṣ 'alaa hudaahum fa-'innallaaha laa yahdii mañy-yuẓillu wa maa lahum-min-naaṣi-riin.

إِنْ تَحْرِصْ عَلٰى هُدٰىهُمْ فَإِنَّ اللّٰهَ
لَا يَهْدِيْ مَنْ يُّضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِّنْ
نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Even if thou (O Muhammad) desirest their right guidance, still Allah assuredly will not guide him who misleadeth. Such have no helpers.

38. Wa 'aqsamuu billaahi jah-da 'aymaanihim laa yab-'aṣul-laahu mañy-yamuut: balaa wa'-dan 'alayhi ḥaqqañwwa laakinna 'akṣarannaasi laa ya'-lamuun.

وَأَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۙ
لَا يَبْعَثُ اللّٰهُ مَنْ يَّمُوْتُ ۚ بَلٰى
وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَّلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. And they swear by Allah their most binding oaths (that) Allah will not raise up him who dieth. Nay, but it is a promise (binding) upon Him in truth, but most of mankind know not,

39. Li-yubayyina lahumullaẓii yakhtalifuuna fiihi wa li-ya'la-mallaẓiina kafaruuu 'annahum kaanuu kaaẓibiin.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِيْ يَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ
وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا أَنَّهُمْ كَانُوْا
كٰذِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. That He may explain unto them that wherein they differ, and that those who disbelieved may know that they were liars.

40. 'Innamaa qawlunaa li-shay-'in 'iẓaaa 'aradnaahu 'an-naquula lahuu 'Kuñ-Faya-kuun'.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنٰهُ أَنْ
نَّقُوْلَ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٠﴾ ع

40.And Our word unto a thing, when We intend it, is only that We say unto it: Be! and it is. ع ٥ ١١

41. Wallaẓiina haajaruu fil-laahi mim-ba'-di maa ẓulimuu lanu-bawwi-'annahum fiddun-yaa ḥasanah; wa la-'ajrul 'Aakhirati 'akbar. Law kaanuu ya'-lamuun!

وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِي اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ
مَا ظُلِمُوْا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۘ
لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

41.And those who became fugitives for the cause of Allah after they had been oppressed, We verily shall give them goodly lodging in the world, and surely the reward of the Here-after is greater, if they but knew; وقف لازم

42. 'Allaẓiina ṣabaruu wa 'alaa Rabbihim yatawakkaluun.

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Such as are steadfast and put their trust in Allah.

43. Wa maaa 'arsalnaa miñ qablika 'illaa rijaalan-nuuḥiii

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْ

43. And We sent not (as Our messengers) before thee other

'ilayhim fas-'aluuu 'Ahlaẓ-Ẓikri 'iñ-kuñtum laa ta'lamuun, ——

إِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوٓا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

than men whom We inspired— Ask the followers of the Rememberance if ye know not!——

44. Bil-Bayyi-naati waz-Zubur; wa 'añzalnaaa 'ilaykaẓ-Ẓikra li-tubayyina linnaasi maa nuzzila 'ilayhim wa la-'allahum yatafakka-ruun.

بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ ؕ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

44. With clear proofs and writings; and We have revealed unto thee the Remembrance that thou mayst explain to mankind that which hath been revealed for them, and that haply they may reflect.

النصف

45. 'Afa-'aminalla-ẓiina maka-rus-sayyi-'aati 'añyyakh-sifal-laahu bihimul-'arẓa 'aw ya'-ti-ya-humul- 'aẓaabu min ḥayṣu laa yash- 'uruun?

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّاٰتِ أَن يَّخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Are they who plan ill-deeds then secure that Allah will not cause the earth to swallow them, or that the doom will not come on them whence they know not?

46. 'Aw ya'-khuẓahum fii ta-qallubihim famaa hum-bi-mu'-jiziin? ——

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

46. Or that He will not seize them in their going to and fro so that there be no escape for them?

47. 'Aw ya'-khuẓahum 'alaa takhaw-wuf: fa-'inna Rabba-kum la-Ra-'uufur-Raḥiim.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلٰى تَخَوُّفٍ ؕ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾

47. Or that He will not seize them with a gradual wasting? Lo! thy Lord is indeed Full of Pity, Merciful.

48. 'Awa lam yaraw 'ilaa maa khalaqallaahu miñ-shay-'iñy-yatafayya-'u ẓilaaluhuu 'anil-yamiini wash-shamaaa-'ili sujjadal-lillaahi wa hum daakhi-ruun?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلٰى مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلٰلُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلّٰهِ وَهُمْ دٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Have they not observed all things that Allah hath created, how their shadows incline to the right and to the left, making prostration unto Allah, and they are lowly?

49. Wa lillaahi yasjudu maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓi miñ daaabba-tiñwwal-ma-laaa-'ikatu wa hum laa yastak-biruun,

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَآبَّةٍ وَّالْمَلٰٓئِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. And unto Allah maketh prostration whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth of living creatures, and the angels (also), and they are not proud.

50. Yakhaa-fuuna Rabbahum-miñ-fawqihim wa yaf-'aluuna maa yu'-maruun.

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾ السجدة

50. They fear their Lord above them, and do what they are bidden.

السجدة

51. Wa qaalallaahu laa tattakhi-ẓuuu 'ilaa-hayniṣ-nayn: 'innamaa Huwa 'llaahuñw-Waaḥid: fa-'iyyaaya farha buun.

وَقَالَ اللّٰهُ لَا تَتَّخِذُوٓا إِلٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۚ إِنَّمَا هُوَ إِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

51. Allah hath said: Choose not two gods. There is only One God. So of Me, Me only, be in awe.

52. Wa lahuu maa fis-samaa-waati wal-'arẓi wa lahud-Diinu waaṣibaa: 'afa-gayrallaahi tat-taquun?

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا ؕ أَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

52. Unto Him belongeth whatsoever is in the heavens and the earth, and religion is His for ever. Will ye then fear any other than Allah?

53. Wa maa bikum-min-ni'-matiñ-faminallaahi ṣumma 'iẓaa

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ثُمَّ إِذَا

53. And whatever of comfort ye enjoy, it is from Allah. Then,

massakumuz-zurru fa-'ilayhi taj-'aruun;

مسكم الضر فإليه تجـٔرون ﴿٥٣﴾

when misfortune reacheth you, unto Him ye cry for help.

54. Ṣumma 'iẓaa kashafaẓ-ẓur-ra 'añkum 'iẓaa fariiqum-miñ-kum-bi-Rabbihim yushri-kuun.

ثم إذا كشف الضر عنكم إذا فريق
منكم بربهم يشركون ﴿٥٤﴾

54. And afterward, when He hath rid you of the misfortune, behold! a set of you attribute partners to their Lord,

55. Li-yakfuruu bimaaa' aatay naahum! fa-tamatta-'uu: fa-sawfa ta'-lamuun!

ليكفروا بما آتينهم فتمتعوا
فسوف تعلمون ﴿٥٥﴾

55. So as to deny that which We have given them. Then enjoy life (while ye may), for ye will come to know.

56. Wa yaj-'aluuna limaa laa ya'-lamuuna naṣiibam-mim-maa razaqnaahum! Tallaahi la-tus-'alunna 'ammaa kuñtum taf-taruun.

ويجعلون لما لا يعلمون نصيبا
مما رزقنهم تالله لتسـٔلن عما
كنتم تفترون ﴿٥٦﴾

56. And they assign a portion of that which We have given them unto what they know not. By Allah! but ye will indeed be asked concerning (all) that ye used to invent.

57. Wa yaj-'aluuna lillaahil-banaati Sub-ḥaanahu wa la-hum-maa yashta-huun!

ويجعلون لله البنت سبحنه ولهم
ما يشتهون ﴿٥٧﴾

57. And they assign unto Allah daughters — Be He glorified! – and unto themselves what they desire;

58. Wa 'iẓaa bush-shira 'aḥadu-hum-bil-'uñṣaa ẓalla wajhu-huu muswaddañwwa huwa ka-ẓiim!

وإذا بشر أحدهم بالأنثى ظل وجهه
مسودا وهو كظيم ﴿٥٨﴾

58. When if one of them receiveth tidings of the birth of a female, his face remaineth darkened, and he is wroth inwardly.

59. Yata-waaraa minal-qawmi miñ-suuu-'i maa bush-shira bih! 'A-yumsikuhuu 'alaa huunin 'am yadussuhuu fit-turaab? 'Alaa saaa-'a maa yaḥkumuun?

يتوارى من القوم من سوء ما
بشر به أيمسكه على هون أم
يدسه في التراب ألا ساء ما
يحكمون ﴿٥٩﴾

59. He hideth himself from the folk because of the evil of that whereof he hath had tidings, (asking himself): Shall he keep it in contempt, or bury it beneath the dust. Verily evil is their judgment.

60. Lilla-ẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati maṣalus-saw': wa lillaahil-Maṣalul-'A'-laa: wa Huw-al-'Aziizul-Ḥakiim.

للذين لا يؤمنون بالآخرة مثل
السوء ولله المثل الأعلى وهو العزيز
الحكيم ﴿٦٠﴾

60. For those who believe not in the Hereafter is an evil similitude, and Allah's is the Sublime Similitude. He is the Mighty, the Wise.

61. Wa law yu-'aakhiẓul-laahun-naasa bi-ẓulmihim-maa taraka 'alayhaa miñ-daaabbatiñwwa laa-kiñyyu-'akh-khiru-hum 'ilaaa 'ajalim-musammaa: fa-'iẓaa jaaa-'a 'ajaluhum laa yas-ta'-khiruu-na saa-'atañwwa laa yastaq-dimuun.

ولو يؤاخذ الله الناس بظلمهم
ما ترك عليها من دابة ولكن
يؤخرهم إلى أجل مسمى فإذا
جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا
يستقدمون ﴿٦١﴾

61. If Allah were to take man-kind to task for their wrong-doing, He would not leave hereon a living creature, but He reprieveth them to an appointed term, and when their term cometh they cannot put (it) off an hour nor (yet) advance (it).

62. Wa yaj-'aluuna lillaahi maa yakrahuuna wa taṣifu 'al-sinatu-humul-kaẓiba 'anna la-humul-ḥusnaa:

ويجعلون لله ما يكرهون وتصف
ألسنتهم الكذب أن لهم الحسنى

62. And they assign unto Allah that which they (themselves) dislike, and their tongues expound the lie that the better

laa jarama 'anna lahumun-Naara wa 'an-nahum-mufraṭuun!

لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

portion will be thiers. Assuredly theirs will be the Fire, and they will be abandoned.

63. Tallaahi laqad 'arsalnaaa 'ilaaa 'umamim-miñ-qablika fazay-yana lahumush-shay-ṭaanu 'a'-maalahum fa-huwa waliyyu-humul-yawma wa lahum 'aẓaa-bun 'aliim.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. By Allah, We verily sent messengers unto the nations before thee, but the devil made their deeds fairseeming unto them. So he is their patron this day, and theirs will be a painful doom.

64. Wa maaa 'añzalnaa 'alay-kal-Kitaaba 'illaa li-tubayyina lahumullaẓikh-talafuu fiihi wa hudañwwa raḥmatal-liqaw-miñy-yu'-minuun.

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

64. And We have revealed the Scripture unto thee only that thou mayst explain unto them that wherein they differ, and (as) a guidance and a mercy for a people who believe.

65. Wallaahu 'añzala minas-samaaa-'i maaa-'añ-fa-'aḥyaa bihil-'arẓa ba'-da mawtihaa: 'inna fii ẓaalika la-'Aayatal-li-qawmiñy-yasma-'uun.

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ ع

65. Allah sendeth down water from the sky and therewith reviveth the earth after her death. Lo! herein is indeed a portent for a folk who hear.

ع ٨ ٥ ١٤

66. Wa 'inna lakum fil-'an-'aami la-'ibrah. Nusqiikum-mimmaa fii buṭuunihii mimbayni far-ṣiñwwa damil-laba-nan khaaliṣañ-saaa-'igal-lish-shaaribiin.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِن بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

66. And lo! in the cattle there is a lesson for you. We give you to drink of that which is in their bellies, from betwixt the refuse and the blood, pure milk palatable to the drinkers.

67. Wa miñ-ṣamaraatin-na-khiili wal-'a'-naabi tattakhi-ẓuuna minhu sakarañwwa rizqan ḥasanaa: 'inna fii ẓaalika la-'Aayatal-li-qawmiñyya'-qi-luun.

وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

67. And of the fruits of the date-palm, and grapes, whence ye derive strong drink and (also) good nourishment. Lo! therein is indeed a portent for people who have sense.

68. Wa 'awḥaa Rabbuka 'ilan-NAḤLI' anitta-khiẓii minal-ji-baali buyuutañwwa minash-shajari wa mimmaa ya'-ri-shuun;

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

68. And thy Lord inspired the bee, saying: Choose thou habitations in the hills and in the trees and in that which they thatch;

69. Ṣumma kulii miñ kulliṣ-ṣamaraati faslukii subula Rabbiki ẓululaa. Yakhruju mim-buṭuunihaa sharaabum-mukh-talifun 'alwaanuhuu fiihi shi-faaa-'ul-linnaas: 'inna fii ẓaa-lika la-'Aayatalli-qawmiñy-yatafakkaruun.

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِن بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Then eat of all fruits, and follow the ways of thy Lord, made smooth (for thee). There cometh forth from their bellies a drink diverse of hues, wherein is healing for mankind. Lo! herein is indeed a portent for people who reflect.

70. Wallaahu khalaqa-kum ṣumma yatawaffaakum wa miñkum-mañy-yuraddu 'ilaaa 'arẓalil-'umuri li-kay laa ya'-lama ba'-da 'ilmiñ shay-'aa: 'innallaaha 'Aliimuñ-Qadiir.

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ ۙ وَمِنْكُمْ
مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ
بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ
قَدِيْرٌ ﴿۷۰﴾

70. And Allah createth you, then causeth you to die, and among you is he who is brought back to the most abject stage of life, so that he knoweth nothing after (having had) knowledge. Lo! Allah is Knower, Powerful. ع ۹ ۵ ۱۵

71. Wallaahu faẓẓala ba'-ẓa-kum 'alaa ba'-ẓiñ-fir-rizq: fa mallaẓiina fuẓẓiluu bi-raaaddii rizqihim 'alaa maa malakat 'aymaanuhum fahum fiihi sa-waaa'. 'Afa-bi-ni'-matillaahi yajḥaduun?

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ فِي
الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِيْنَ فُضِّلُوْا بِرَآدِّيْ
رِزْقِهِمْ عَلٰى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ
فَهُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ ؕ اَفَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ
يَجْحَدُوْنَ ﴿۷۱﴾

71. And Allah hath favoured some of you above others in provision. Now those who are more favoured will by no means hand over their provision to those (slaves) whom their right hands possess, so that they may be equal with them in respect thereof. Is it then the grace of Allah that they deny?

72. Wallaahu ja-'ala lakum-min 'añfusikum 'azwaajañwwaja-'ala lakum-min 'azwaajikum baniina wa ḥafadatañwwa ra-zaqakum-minaṭ-ṭayyibaat: 'afa-bil-baaṭili yu'-minuuna wa bi-ni'-matillaahi hum yakfu-ruun? —

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ
اَزْوَاجًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ
بَنِيْنَ وَحَفَدَةً وَّرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ
اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَتِ اللّٰهِ
هُمْ يَكْفُرُوْنَ ﴿۷۲﴾

72. And Allah hath given you wives of your own kind, and hath given you, from your wives, sons and grandsons, and hath made provision of good things for you. Is it then in vanity that they believe and in the grace of Allah that they disbelieve?

73. Wa ya'-buduuna miñ-duu-nillaahi maa laa yamliku la-hum rizqam-minas-samaa-waati wal-'arẓi shay-'añwwa laa yastaṭii-'uun?

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ شَيْـًٔا وَّلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿۷۳﴾

73. And they worship beside Allah that which owneth no provision whatsoever for them from the heavens or the earth, nor have they (whom they worship) any power.

74. Falaa taẓribuu lillaahil-'amṣaal: 'innallaaha ya'-lamu wa 'añtum laa ta'-lamuun.

فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۷۴﴾

74. So coin not similitudes for Allah. Lo! Allah knoweth; ye know not.

75. Ẓaraballaahu Maṣalan 'ab-dam-mamluukal-laa yaqdiru 'alaa shay-'iñwwa mar-razaq-naahu minnaa rizqan ḥasanañ-fahuwa yuñ-fiqu minhu sir-rañwwa jahraa: hal yasta-wuun? 'Al-Ḥamdu lillaah. Bal 'akṣaruhum laa ya'-la-muun.

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوْكًا
لَّا يَقْدِرُ عَلٰى شَيْءٍ وَّمَنْ رَّزَقْنٰهُ مِنَّا
رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ
سِرًّا وَّجَهْرًا ؕ هَلْ يَسْتَوٗنَ ؕ اَلْحَمْدُ
لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۷۵﴾

75. Allah coineth a similitude: (on the one hand) a (mere) chattel slave, who hath control of nothing, and (on the other hand) one on whom We have bestowed a fair provision from Us, and he spendeth thereof secretly and openly. Are they equal? Praise be to Allah! But most of them know not.

76. Wa ẓaraballaahu Maṣa-lar-raju-layni 'aḥaduhumaaa 'ab-kamu laa yaqdiru 'alaa shay-'iñwwa huwa kallun

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ اَحَدُهُمَآ
اَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلٰى شَيْءٍ وَّهُوَ كَلٌّ

76. And Allah coineth a similitude: Two men, one of them

'alaa mawlaahu 'aynamaa yuwaj-jih-hu laa ya'-ti bi-khayr: hal yastawii huwa wa mañy-ya'-muru bil-'adli wa huwa 'alaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim?

عَلٰى مَوْلٰىهُ اَيْنَمَا يُوَجِّهْهُّ لَا يَاْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِيْ هُوَ وَمَنْ يَّاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ٧٦

dumb, having control of nothing, and he is a burden on his owner; whithersoever he directeth him to go, he bringeth no good. Is he equal with one who enjoineth justice and followeth a straight path (of conduct)?

77. Wa lillaahi gaybus-samaa-waati wal-'arẓ. Wa maaa 'am-rus-Saa-'ati 'illaa kalamḥil-ba-ṣari 'aw huwa 'aqrab: 'innal-laaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَآ اَمْرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ اَوْ هُوَ اَقْرَبُ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ٧٧

77. And unto Allah belongeth the Unseen of the heavens and the earth, and the matter of the Hour (of Doom) is but as a twinkling of the eye, or it is nearer still. Lo! Allah is Able to do all things.

78. Wallaahu 'akh-rajakum-mim-buṭuuni 'umma-haati-kum laa ta'-lamuuna shay-'añw-waja-'ala lakumus-sam-'a wal-'abṣaara wal-'af-'idata la-'allakum tashkuruun.

وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا وَّجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ٧٨

78. And Allah brought you forth from the wombs of your mothers knowing nothing, and gave you hearing and sight and hearts that haply ye might give thanks.

79. 'Alam yaraw 'ilaṭ-ṭayri musakh-kha-raatiñ-fii jawwis-sa-maaa'? Maa yumsikuhunna 'il-lallaah. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaa-til-li-qawmiñy-yu'-mi-nuun.

اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ السَّمَآءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ٧٩

79. Have they not seen the birds obedient in mid-air? None holdeth them save Allah. Lo! herein, verily, are portents for a people who believe.

80. Wallaahu ja-'ala lakum-mim-buyuuti-kum sakanañw-wa ja-'ala lakum-miñ-juluudil-'an-'aami buyuutañ-tastakhif-fuunahaa yawma ẓa'-nikum wa yawma 'iqaamatikum wa min 'aṣwaafihaa wa 'awbaari-haa wa 'ash-aarihaaa 'aṣaa-ṣañwwa mataa-'an 'ilaa ḥiin.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوْتِكُمْ سَكَنًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُوْدِ الْاَنْعَامِ بُيُوْتًا تَسْتَخِفُّوْنَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ اِقَامَتِكُمْ وَمِنْ اَصْوَافِهَا وَاَوْبَارِهَا وَاَشْعَارِهَآ اَثَاثًا وَّمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ٨٠

80. And Allah hath given you in your houses an abode, and hath given you (also), of the hides of cattle, tent houses which ye find light (to carry) on the day of migration and on the day of pitching camp; and of their wool and their fur and their hair, caparison and comfort for a while.

81. Wallaahu ja-'ala lakum mimmaa khalaqa ẓilaalañwwa ja-'ala lakum-minal-jibaali 'aknaanañwwa ja-'ala lakum saraabiila taqiikumul-ḥarra wa saraabiila taqiikum-ba'-sa-kum. Kaẓaalika yutimmu

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَّجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيْلَ تَقِيْكُمْ بَاْسَكُمْ كَذٰلِكَ يُتِمُّ

81. And Allah hath given you, of that which He hath created, shelter from the sun; and hath given you places of refuge in the mountains, and hath given you coats to ward off the heat from you, and coats (of armour) to save you from your own foolhardiness. Thus doth He

ni'-matahuu 'alaykum la-'allakum tuslimuun.

نعمته عليكم لعلكم تسلمون ﴿٨١﴾

perfect His favours unto you, in order that ye may surrender (unto Him).

82. Fa-'iñ-tawallaw fa-'innamaa 'alaykal-Balaagul-Mubiin.

فإن تولوا فإنما عليك البلغ المبين ﴿٨٢﴾

82. Then, if they turn away, thy duty (O Muhammad) is but plain conveyance (of the message).

83. Ya'-rifuuna ni'-matallaahi ṣumma yuñkiruunahaa wa 'ak-ṣaruhumul-kaafiruun.

يعرفون نعمت الله ثم ينكرونها وأكثرهم الكفرون ﴿٨٣﴾

83. They know the favour of Allah and then deny it. Most of them are ingrates.

84. Wa yawma nab-'aṣu miñ-kulli 'ummatiñ Shahiidañ-ṣumma laa yu'-ẓanu lillaẓiina kafaruu wa laa hum yusta'-tabuun.

ويوم نبعث من كل أمة شهيدا ثم لا يؤذن للذين كفروا ولا هم يستعتبون ﴿٨٤﴾

84. And (bethink you of) the day when We raise up of every nation a witness, then there is no leave for disbelievers, nor are they allowed to make amends.

85. Wa 'iẓaa ra-'allaẓiina 'ẓa-lamul-'Aẓaaba falaa yukhaffafu 'anhum wa laa hum yuñẓaruun.

وإذا رأ الذين ظلموا العذاب فلا يخفف عنهم ولا هم ينظرون ﴿٨٥﴾

85. And when those who did wrong behold the doom, it will not be made light for them, nor will they be reprieved.

86. Wa 'iẓaa ra-'allaẓiina 'ashrakuu shurakaaa-'ahum qaa-luu Rabbanaa haaa-'ulaaa-'i shurakaaa-'unallaẓiina kunnaa nad-'uu miñ-duunik. Fa-'al-qaw 'ilayhimul-qawla 'inna kum la-kaaẓibuun!

وإذا رأ الذين أشركوا شركاءهم قالوا ربنا هؤلاء شركاؤنا الذين كنا ندعوا من دونك فألقوا إليهم القول إنكم لكذبون ﴿٨٦﴾

86. And when those who ascribed partners to Allah behold those partners of theirs, they will say: Our Lord! these are our partners unto whom we used to cry instead of Thee. But they will fling to them the saying: Lo! ye verily are liars!

87. Wa 'alqaw 'ilallaahi yaw-ma-'iẓinis-salama wa ẓalla 'anhum-maa kaanuu yaftaruun.

وألقوا إلى الله يومئذ السلم وضل عنهم ما كانوا يفترون ﴿٨٧﴾

87. And they proffer unto Allah submission on that day, and all that they used to invent hath failed them.

88. 'Allaẓiina kafaruu wa ṣad-duu 'añ Sabiilillaahi zidnaa-hum 'Aẓaabañ fawqal-'aẓaabi bimaa kaanuu yufsiduun.

الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله زدنهم عذابا فوق العذاب بما كانوا يفسدون ﴿٨٨﴾

88. For those who disbelieve and debar (men) from the way of Allah, We add doom to doom because they wrought corruption,

89. Wa yawma nab-'aṣu fii kulli 'ummatiñ shahiidan 'alay-him-min 'añfusihim wa ji'-naa bika shahiidan 'alaa haaa-'u-laaa'. Wa nazzalnaa 'alaykal-Kitaaba tibyaanal-li-kulli shay-'iñwwa Hudañwwa Raḥma-tañwwa Bushraa lil-Muslimiin.

ويوم نبعث في كل أمة شهيدا عليهم من أنفسهم وجئنا بك شهيدا على هؤلاء ونزلنا عليك الكتب تبيانا لكل شيء وهدى ورحمة وبشرى للمسلمين ﴿٨٩﴾

89. And (bethink you of) the day when We raise in every nation a witness against them of their own folk, and We bring thee (Muhammad) as a witness against these. And We reveal the Scripture unto thee as an exposition of all things, and a guidance and a mercy and good tidings for those who have surrendered (to Allah).

90. 'Innallaaha ya'-muru bil-'adli wal-'iḥsaani wa 'iitaaa-'iẓil-qurbaa wa yanhaa 'anil-

إن الله يأمر بالعدل والإحسان وإيتاي ذي القربى وينهى عن

90. Lo! Allah enjoineth justice and kindness, and giving to kinsfolk, and forbiddeth lewdness and

faḥshaaa-'i wal-muñkari wal-bagy: ya-'iẓukum la-'allakum taẓakka-ruun.

الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

abomination and wickedness. He exhorteth you in order that ye may take heed.

91. Wa 'awfuu bi-'Ahdillaahi 'iẓaa 'aahattum wa laa tañqu-ẓul-'aymaana ba'-da tawkiidi-haa wa qad ja-'al-tumullaaha 'alaykum kafiilaa: 'innallaaha ya'-lamu maa taf-'aluun.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا
وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ
اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

91. Fulfil the covenant of Allah when ye have covenanted, and break not your oaths after the asseveration of them, and after ye have made Allah surety over you. Lo! Allah knoweth what ye do.

92. Wa laa takuunuu kallatii naqaẓat gazlahaa mim-ba'-di quwwatin 'añkaaṣaa. Tattakhi-ẓuuna 'aymaanakum dakhalam baynakum 'añ-takuuna 'ummatun hiya 'arbaa min 'ummah; 'innamaa yabluu-kumullaahu bih; wa layu-bayyinanna lakum Yawmal-Qi-yaamati maa kuñ-tum fiihi takhtalifuun.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ
غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا
تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ
أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ
إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

92. And be not like unto her who unravelleth the thread, after she hath made it strong, to thin filaments, making your oaths a deceit between you because of a nation being more numerous than (another) nation. Allah only trieth you thereby, and He verily will explain to you on the Day of Resurrection that wherein ye differed.

93. Wa law shaaa-'allaahu la-ja-'alakum 'ummatañw-waaḥi-datañwwa laakiñy-yuẓillu mañy-yashaaa-'u wa yahdii mañy-yashaaa' wa latus-'a-lunna 'am-maa kuñtum ta'-maluun.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً
وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. Had Allah willed He could have made you (all) one nation, but He sendeth whom He will astray and guideth whom He will, and ye will indeed be asked of what ye used to do.

94. Wa laa tattakhiẓuuu 'aymaa-nakum dakhalam-baynakum fata-zilla qadamum-ba'-da ṣu-buutihaa wa taẓuuqus-suuu-'a bimaa ṣadattum 'añ-Sabiilil-laa-hi wa lakum 'aẓaabun 'aẓiim.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ
فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا
السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. Make not your oaths a deciet between you, lest a foot should slip after being firmly planted and ye should taste evil forasmuch as ye debarred (men) from the way of Allah, and yours should be an awful doom.

95. Wa laa tashtaruu bi-'Ah-dillaahi ṣamanañ-qaliilaa: 'in-namaa 'iñdallaahi huwa khay-rul-lakum 'in-kuñtum ta'-la-muun.

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

95. And purchase not a small gain at the price of Allah's covenant. Lo! that which Allah hath is better for you, if ye did but know.

96. Maa 'iñdakum yañfadu wa maa 'iñdallaahi baaq. Wa la-najzi-yannallaẓiina ṣabaruuu

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ
بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا

96. That which ye have wasteth away, and that which Allah hath remaineth. And verily We shall

'ajrahum-bi-'aḥsani maa kaa-nuu ya'-maluun.

أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ٩٦

pay those who are steadfast a recompense in proportion to the best of what they used to do.

97. Man 'amila ṣaaliḥam-miñ-ẓakarin 'aw 'uñṣaa wa huwa Mu'-minuñ-fala-nuḥyi-yanna-huu Ḥayaatañ-Ṭayyibah, wa la-najzi-yannahum 'ajrahum-bi-'aḥsani maa kaanuu ya'-ma-luun.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ٩٧

97. Whosoever doth right, whether male or female, and is a believer, him verily We shall quicken with good life, and We shall pay them a recompense in proportion to the best of what they used to do.

98. Fa-'iẓaa qara'-tal-Qur-'aa-na fasta-'iẓ billaahi minash-shayṭaanir-rajiim.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ٩٨

98. And when thou recitest the Qur'an, seek refuge in Allah from Satan the outcast.

99. 'Innahuu laysa lahuu sul-ṭaanun 'alallaẓiina 'aamanuu wa 'alaa Rabbihim yatawak-kaluun.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٩٩

99. Lo! he hath no power over those who believe and put trust in their Lord.

100. 'Innamaa sulṭaanuhuu 'alallaẓiina yata-wallaw-nahuu wallaẓiina hum-bihii mushri-kuun.

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ
وَالَّذِينَ هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ١٠٠

100. His power is only over those who make a friend of him, and those who ascribe partners unto Him (Allah).

101. Wa 'iẓaa baddalnaaa 'aa-yatam-makaana 'aayatiñw-wallaahu 'A'-lamu bimaa yu-nazzilu qaaluuu 'innamaaa 'añta muftar: bal-'akṣaruhum laa ya'-lamuun.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ ۙ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ
مُفْتَرٍ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠١

101. And when We put a revelation in place of (another) revelation,--and Allah knoweth best what He revealeth--they say: Lo! thou art but inventing. Most of them know not.

102. Qul nazzalahuu Ruuḥul-Qudusi mir-Rabbika bil-Ḥaqqi li-yuṣabbi-tallaẓiina 'aamanuu wa Hudañwwa Bushraa lil-Muslimiin.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ
بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٢

102. Say: The holy Spirit hath revealed it from thy Lord with truth, that it may confirm (the faith of) those who believe, and as guidance and good tidings for those who have surrendered (to Allah).

103. Wa laqad na'-lamu 'anna-hum yaquu-luuna 'innamaa yu-'allimuhuu bashar. Lisaanul-laẓii yulḥiduuna 'ilayhi 'a'-ja-miyyuñwwa haaẓaa lisaanun-'Arabiyyum-mubiin.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا
يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ
إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ
عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ١٠٣

103. And We know well that they say: Only a man teacheth him. The speech of him at whom they falsely hint is outlandish, and this is clear Arabic speech.

104. 'Innallaẓiina laa yu'-mi-nuuna bi-'Aayaatillaahi laa yahdii-himullaahu wa lahum 'aẓaabun 'aliim.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ١٠٤

104. Lo! those who disbelieve the revelations of Allah, Allah guideth them not and theirs will be a painful doom.

105. 'Innamaa yaftaril-kaẓibal-laẓiina laa yu'-minuuna

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

105. Only they invent falsehood who believe not Allah's reve-

bi-'Aayaatillaahi wa 'ulaaa-'ika humul-kaazibuun.

بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ١٠٥

lations, and (only) they are the liars.

106. Mañ-kafara billaahi mim-ba'-di 'iimaanihiii 'illaa man 'ukriha wa qalbuhuu muṭma-'innum-bil-'iimaani wa laa-kim-mañ-sharaḥa bil-kufri ṣadrañ-fa-'alayhim gaẓabum-minallaahi wa lahum 'aẓaa bun 'aẓiim.

مَنْ كَفَرَ بِاللّٰهِ مِنْ بَعْدِ اِيْمَانِهٖٓ اِلَّا مَنْ
اُكْرِهَ وَقَلْبُهٗ مُطْمَئِنٌّۢ بِالْاِيْمَانِ وَلٰكِنْ
مَّنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ
مِّنَ اللّٰهِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ١٠٦

106. Whoso disbelieveth in Allah after his belief--save him who is forced thereto and whose heart is still content with the Faith--but whoso findeth ease in disbelief: on them is wrath from Allah. Theirs will be an awful doom.

107. Ẓaalika bi-'anna-humus-taḥabbul-ḥayaataddunyaa 'alal-'Aakhirati wa-'annallaaha laa yahdil-Qawmal-kaafiriin.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْاٰخِرَةِ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ١٠٧

107. That is because they have chosen the life of the world rather than the Hereafter, and because Allah guideth not the disbelieving folk.

108. 'Ulaaa-'ikallaẓiina ṭaba-'allaahu 'alaa quluubihim wa sam-'ihim wa 'abṣaarihim wa 'ulaaa-'ika humul-Gaafiluun.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
وَسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ١٠٨

108. Such are they whose hearts and ears and eyes Allah hath sealed. And such are the heedless.

109. Laa jarama 'annahum fil-'Aakhirati humul-khaasiruun.

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ هُمُ
الْخٰسِرُوْنَ ١٠٩

109. Assuredly in the Hereafter they are the losers.

110. Ṣumma 'inna Rabbaka lillaẓiina haajaruu mim-ba'-di maa futinuu ṣumma jaahaduu wa ṣabaruuu 'inna Rabbaka mim-ba'-dihaa la-Gafuurur-Raḥiim.

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوْا
مِنْۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوْا ثُمَّ جٰهَدُوْا
وَصَبَرُوْٓا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا
ع ١٤ ٢٠ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ١١٠

110. Then lo! thy Lord--for those who become fugitives after they had been persecuted, and then fought and were steadfast--lo! thy Lord afterward is (for them) indeed Forgiving, Merciful.

111. Yawma ta'-tii kullu naf-siñ-tujaadilu 'an-nafsihaa wa tuwaffaa kullu nafsim-maa 'amilat wa hum laa yuẓla-muun.

يَوْمَ تَاْتِىْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ
نَّفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ١١١

111. On the Day when every soul will come pleading for itself, and every soul will be repaid what it did, and they will not be wronged.

112. Wa ẓaraballaahu Maṣa-lañ-qaryatañ-kaanat 'aamina-tam-muṭma-'innatañy-ya'-tii-haa rizqu-haa ragadam-miñ-kulli makaaniñ-fakafarat bi-'an-'umillaahi fa-'aẓaaqa-hallaahu libaasal-juu-'i wal-khawfi bimaa kaa-nuu yaṣna-'uun.

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ
اٰمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَّاْتِيْهَا رِزْقُهَا
رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِاَنْعُمِ
اللّٰهِ فَاَذَاقَهَا اللّٰهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ
وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ١١٢

112. Allah coineth a similitude: a township that dwelt secure and well content, its provision coming to it in abundance from every side, but it disbelieved in Allah's favour, so Allah made it experience the garb of dearth and fear because of what they used to do.

113. Wa laqad jaaa-'ahum Rasuulum-minhum fa-kaẓẓa-buuhu

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوْهُ

113. And verily there had come unto them a messenger from among them, but they had denied

fa-'akhazahumul-'azaa-bu wa hum zaalimuun.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

him, and so the torment seized them while they were wrong-doers.

114. Fa-kuluu mimma raza-qakumullaahu Ḥalaalañ-Ṭayyibaa; washkuruu ni'-matal-laahi 'iñkuñtum 'iyyaahu ta'-buduun.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا
طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ
كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

114. So eat of the lawful and good food which Allah hath provided for you, and thank the bounty of your Lord if it is Him ye serve.

115. 'Innamaa ḥarrama alay-kumul-may-tata waddama wa laḥmal-khiñziiri wa maaa 'uhilla li-gayrillaahi bih. Fa-maniẓ-ṭurra gayra baagiñwwa laa 'aadiñ-fa-'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ
بِهِ ۖ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. He hath forbidden for you only carrion and blood and swine-flesh and that which hath been immolated in the name of any other than Allah; but he who is driven thereto, neither craving nor transgressing, lo! then Allah is Forgiving, Merciful.

116. Wa laa taquuluu limaa taṣifu 'al-sinatukumul-kaziba haazaa ḥalaaluñw-wa haazaa ḥaraamul-litaftaruu 'alal-laa-hil-kazib. 'Innallaziina yaf-ta ruuna 'alal-laahil-kaziba laa yufli-ḥuun.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ
الْكَذِبَ هَٰذَا حَلَالٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ
لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ إِنَّ
الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

116. And speak not, concerning that which your own tongues qualify (as clean or unclean), the falsehood: "This is lawful, and this is forbidden," so that ye invent a lie against Allah. Lo! those who invent a lie against Allah will not succeed.

117. Mataa-'uñ-qaliil; wa la-hum 'azaabun 'aliim.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. A brief enjoyment (will be theirs); and theirs a painful doom.

118. Wa 'alallaziina haaduu ḥarramnaa maa qaṣaṣnaa 'alay-ka miñ-qabl: wa maa ẓalam-naahum wa laakiñ kaanuuu 'añfusahum yaẓlimuun.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا
قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۖ
وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

118. And unto those who are Jews We have forbidden that which We have already related unto thee. And We wronged them not, but they were wont to wrong themselves.

119. Ṣumma 'inna Rabbaka lillaziina 'amilus-suuu-'a bi-ja-haalatiñ ṣumma taabuu mim-ba'-di ẓaalika wa 'aṣlaḥuuu 'inna Rabbaka mim-ba'-dihaa la-Gafuurur-Raḥiim.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ
بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ
وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾ ١٥ ع ٩ ٢١

119. Then lo! thy Lord--for those who do evil in ignorance and afterward repent and amend-- lo! (for them) thy Lord is afterward indeed Forgiving, Merciful.

120. 'Inna 'Ibraahiima kaana 'ummatañ-qaanital-lillaahi ḥa-niifaa: wa lam yaku minal-mushrikiin:

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ
حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Lo! Abraham was a nation obedient to Allah, by nature upright, and he was not of the idolaters;

121. Shaakiral-li-'an-'umih: 'ijtabaahu wa hadaahu 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ ۚ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

121. Thankful for His bounties; He chose him and He guided him unto a straight path.

122. Wa 'aataynaahu fiddunyaa Ḥasanah: wa 'innahuu fil-'Aakhirati laminaṣ-Ṣaaliḥiin.

وَاٰتَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۗ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٢٢﴾

122. And We gave him good in the world, and in the Hereafter he is among the righteous.

123. Ṣumma 'aw-ḥaynaaa 'ilayka 'anittabi' Millata 'Ib-raahiima Ḥaniifaa, wa maa kaana minal-mushrikiin.

ثُمَّ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ اَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۭ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢٣﴾

123. And afterward We inspired thee (Muhammad, saying): Follow the religion of Abraham, as one by nature upright. He was not of the idolaters.

124. ,Innamaa ju-'ilas-Sabtu 'alallaẓiinakh-talafuu fiih; wa 'inna Rabbaka layaḥkumu baynahum Yawmal-Qiyaamati fiimaa kaanuu fiihi yakhtali-fuun.

اِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَي الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۭ وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٢٤﴾

124. The Sabbath was appointed only for those who differed concerning it, and lo! thy Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

125. 'Ud-'u 'ilaa Sabiili Rabbika bil-ḥikmati wal-maw-'iẓatil-ḥasanati wa jaadilhum-bil-latii hiya 'aḥsan: 'Inna Rabbaka Huwa 'A'-lamu biman-ẓalla 'an-Sabiilihii wa Huwa 'A'-lamu bil-Muhtadiin.

اُدْعُ اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِيْ هِىَ اَحْسَنُ ۭ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٢٥﴾

125. Call unto the way of thy ' d with wisdom and fair exhortation, and reason with them in the better way. Lo! thy Lord is best aware of him who strayeth from His way, and He is Best Aware of those who go aright.

126. Wa 'in 'aaqabtum fa-'aa-qi-buu bimiṣli maa 'uuqibtum-bih: wa la-'iñ-ṣabartum la-huwa khayrul-liṣ-Ṣaabiriin.

وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ۭ وَلَىِٕنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ ﴿١٢٦﴾

126. If ye punish, then punish with the like of that wherewith ye were afflicted. But if ye endure patiently, verily it is better for the patient.

127. Waṣ-bir wa maa ṣabruka 'illaa billaahi wa laa taḥzan 'alayhim wa laa taku fii ẓay-qim-mimmaa yamkuruun.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿١٢٧﴾

127. Endure thou patiently (O Muhammad). Thine endurance is only by (the help of) Allah. Grieve not for them, and be not in distress because of that which they devise.

128. 'Innallaaha ma-'allaẓiinat-taqaw wallaẓiina hum-Muḥ-sinuun.

اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّالَّذِيْنَ هُمْ مُّحْسِنُوْنَ ﴿١٢٨﴾ ع

128. Lo! Allah is with those who keep their duty unto Him and those who are doers of good.

BANIII-'ISRAAA-'IIL

Verses 111-Sections 12

آياتها ١١١ سُوْرَةُ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ١٢

THE CHILDREN OF ISRAEL

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Subḥaanallaẓiii 'as-raa bi-'Abdihii laylam-minal-Masjidil-Ḥaraami 'ilal-

سُبْحٰنَ الَّذِيْٓ اَسْرٰى بِعَبْدِهٖ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَى

1. Glorified be He Who carried His servant by night from the Inviolable Place of Worship to

Masjidil-'Aqṣallaẕii baaraknaa ḥaw-lahuu li-nuriyahuu min 'Aayaatinaa: 'Innahuu Huwas-Samii 'ul-Baṣiir.

الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِیْ بٰرَكْنَا حَوْلَهٗ لِنُرِیَهٗ مِنْ اٰیٰتِنَا ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِیْعُ الْبَصِیْرُ ﴿١﴾

the Far Distant Place of Worship the neighbourhood whereof We have blessed, that We might show him of Our tokens! Lo! He, only He, is the Hearer, the Seer.

2. Wa 'aataynaa Muusal-Kitaaba wa ja-'alnaahu Hudalli Baniii 'israaa 'iila 'allaa tattakhiẕuu miñ-duunii wakiilaa.

وَاٰتَیْنَا مُوْسَی الْكِتٰبَ وَجَعَلْنٰهُ هُدًی لِّبَنِیْۤ اِسْرَآءِیْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِیْ وَكِیْلًا ؕ ﴿٢﴾

2. We gave unto Moses the Scripture, and We appointed it a guidance for the Children of Israel, saying: Choose no guardian beside Me.

3. Ẕurriyyata man ḥamalnaa ma-'a Nuuḥ! 'Innahuu kaana 'abdañ-shakuuraa.

ذُرِّیَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَبْدًا شَكُوْرًا ﴿٣﴾

3. (They were) the seed of those whom We carried (in the ship) along with Noah. Lo! he was a grateful slave.

4. Wa qaẓaynaaa 'ilaa Baniii 'Israaa-'iila fil-kitaabi la-tufsi-dunna fil-'arẓi marratayni wa lata'-lunna 'uluwwañ-kabiiraa!

وَقَضَیْنَاۤ اِلٰی بَنِیْۤ اِسْرَآءِیْلَ فِی الْكِتٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِی الْاَرْضِ مَرَّتَیْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِیْرًا ﴿٤﴾

4. And We decreed for the Children of Israel in the Scripture: Ye verily will work corruption in the earth twice, and ye will become great tyrants.

5. Fa-'iẕaa jaaa-'a wa'-du 'uu-laahumaa ba-'aṣnaa 'alaykum 'ibaadal-lanaaa 'ulii-ba'-siñ-sha-diidiñ-fa-jaasuu khilaalad-diyaar; wa kaana wa'-dam-maf-'uulaa.

فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ اُوْلٰىهُمَا بَعَثْنَا عَلَیْكُمْ عِبَادًا لَّنَاۤ اُولِیْ بَاْسٍ شَدِیْدٍ فَجَاسُوْا خِلٰلَ الدِّیَارِ ؕ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ﴿٥﴾

5. So when the time for the first of the two came, We roused against you slaves of Ours of great might who ravaged (your) country, and it was a threat performed.

6. Ṣumma radadnaa lakumul-karrata 'alayhim wa 'amdadnaa-kum-bi-'amwaaliñwwa baniina wa ja-'alnaakum 'akṣara nafiiraa.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَیْهِمْ وَاَمْدَدْنٰكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّبَنِیْنَ وَجَعَلْنٰكُمْ اَكْثَرَ نَفِیْرًا ﴿٦﴾

6. Then We gave you once again your turn against them, and We aided you with wealth and children and made you more in soldiery,

7. 'In 'aḥsañtum 'aḥsañtum li 'añfusikum; wa 'in 'asa'-tum fa-lahaa. Fa-'iẕaa jaaa-'a wa'-dul-'aakhirati li-yasuuu-'uu wujuuhakum wa li-yadkhulul-Masjida kamaa dakhaluuhu 'awwala marratiñwwa li-yutab-biruu maa 'alaw tatbiiraa.

اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ ۟ وَاِنْ اَسَاْتُمْ فَلَهَا ؕ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ لِیَسُوْٓءٗا وُجُوْهَكُمْ وَلِیَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوْهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّلِیُتَبِّرُوْا مَا عَلَوْا تَتْبِیْرًا ﴿٧﴾

7. (Saying): If ye do good, ye do good for your own souls, and if ye do evil, it is for them (in like manner). So when the time for the second (of the judgments) came (We roused against you others of Our slaves) to ravage you, and to enter the Temple even as they entered it the first time, and to lay waste all that they conquered with an utter wasting.

8. 'Asaa Rabbukum 'añyyar-ḥamakum; wa 'in 'uttum 'ud-naa. Wa ja-'alnaa Jahannama lil-kaafiriina ḥaṣiiraa.

عَسٰی رَبُّكُمْ اَنْ یَّرْحَمَكُمْ ۚ وَاِنْ عُدْتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِیْنَ حَصِیْرًا ﴿٨﴾

8. It may be that your Lord will have mercy on you, but if ye repeat (the crime) We shall repeat (the punishment), and We have appointed hell a dungeon for the disbelievers.

9. 'Inna haaẓal-Qur-'aana yah-dii lillatii hiya 'aqwamu wa yubash-shirul-Mu'-miniinalla-ẓiina ya'-maluunaṣ-ṣaaliḥaati 'anna lahum 'ajrañ-kabiiraa;

إِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَهْدِيْ لِلَّتِيْ هِيَ اَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ﴿٩﴾

9. Lo! this Qur'an guideth unto that which is straightest, and giveth tidings unto the believers who do good works that theirs will be a great reward.

10. Wa 'annallaẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati 'a'-tad-naa lahum 'Aẓaaban 'aliimaa.

وَّاَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ
اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٠﴾

10. And that those who believe not in the Hereafter, for them We have prepared a painful doom.

ع

11. Wa yad-'ul-'iñsaanu bish-sharii du-'aaa-'ahuu bil-khayr; wa kaanal-'iñsaanu 'ajuulaa.

وَيَدْعُ الْاِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالْخَيْرِ
وَكَانَ الْاِنْسَانُ عَجُوْلًا ﴿١١﴾

11. Man prayeth for evil as he prayeth for good; for man was every hasty.

12. Wa ja-'alnal-Layla wan-Nahaara 'Aayatayni fama-ḥawnaaa 'Ayatal-Layli wa ja-'alnaaa 'Aayatan-Nahaari mubṣiratal-litabtaguu faẓlam-mir-Rabbikum wa lita'-lamuu 'adadas-siniina wal-ḥisaab: wa kulla shay-'iñ faṣṣalnaahu tafṣiilaa.

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ اٰيَتَيْنِ
فَمَحَوْنَآ اٰيَةَ الَّيْلِ وَجَعَلْنَآ اٰيَةَ
النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِيْنَ
وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنٰهُ
تَفْصِيْلًا ﴿١٢﴾

12. And We appoint the night and the day two portents. Then We make dark the portent of the night, and We make the portent of the day sight-giving, that ye may seek bounty from your Lord, and that ye may know the computation of the years, and the reckoning; and everything have We expounded with a clear expounding.

13. Wa kulla 'iñsaanin 'alzam-naahu ṭaaa-'irahuu fii 'unuqih: wa nukhriju lahuu Yawmal-Qiyaamati kitaabañy-yalqaahu mañshuuraa.

وَكُلَّ اِنْسَانٍ اَلْزَمْنٰهُ طٰٓئِرَهٗ فِيْ
عُنُقِهٖ وَنُخْرِجُ لَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ كِتٰبًا
يَّلْقٰىهُ مَنْشُوْرًا ﴿١٣﴾

13. And every man's augury have We fastened to his own neck, and We shall bring forth for him on the Day of Resurrection a book which he will find wide open.

14. 'Iqra'-kitaabak; kafaa bi-nafsikal-yawma 'alayka ḥasiibaa.

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ
عَلَيْكَ حَسِيْبًا ﴿١٤﴾

14. (And it will be said unto him): Read thy Book. Thy soul sufficeth as reckoner against thee this day.

15. Manihtadaa fa-'innamaa yahtadii li-nafsih: wa mañ ẓalla fa-'innamaa yaẓillu 'alay-haa: wa laa taziru waazira-tuñw-wizra 'ukhraa: wa maa kunnaa mu-'aẓẓibiina ḥattaa nab-'aṣa rasuulaa.

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ
وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى
وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ
رَسُوْلًا ﴿١٥﴾

15. Whosoever goeth right, it is only for (the good of) his own soul that he goeth right, and whosoever erreth, erreth only to its hurt. No laden soul can bear another's load. We never punish until We have sent a messenger.

16. Wa 'iẓaaa 'aradnaaa 'an-nuhlika qaryatan 'amarnaa mutrafiihaa fa-fasaquu fiihaa fa-ḥaqqa 'alayhal-qawlu fa-dammar-naahaa tadmiiraa.

وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا
مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا
الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿١٦﴾

16. And when We would destroy a township We send commandment to its folk who live at ease, and afterward they commit abomination therein, and so the Word (of doom) hath effect for it, and We annihilate it with complete annihilation.

17. Wa kam 'ahlaknaa minal quruuni mim-ba'di Nuuḥ? Wa kafaa bi-Rabbika bi-ẕu-nuubi 'ibaadihii Khabiiram Baṣiiraa.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۱۷

17. How many generations have We destroyed since Noah! And Allah sufficeth as Knower and Beholder of the sins of His slaves.

18. Mañ-kaana yuriidul-'aaji-lata 'ajjalnaa lahuu fiihaa maa nashaaa-'u-liman-nuriidu ṣumma ja-'alnaa lahuu Jahannam: yaṣlaahaa maẕmuumam-mad-huuraa.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ۱۸

18. Whoso desireth that (life) which hasteneth away, We hasten for him therein that We will for whom We please. And afterward We have appointed for him hell; he will endure the heat thereof, condemned, rejected.

19. Wa man 'araadal-'Aakhirata wa sa-'aa lahaa sa'-yahaa wa huwa Mu'-minuñ-fa-'ulaaa-'ika kaana sa'-yuhum-mash-kuuraa.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ۱۹

19. And whoso desireth the Hereafter and striveth for it with the effort necessary, being a believer; for such, their effort findeth favour (with their Lord).

20. Kullan-numiddu haaa-'ulaaa-'i wa haaa-'ulaaa-'i min 'aṭaaa-'i Rabbik: Wa maa kaana 'aṭaaa-'u Rabbika maḥẓuuraa.

كُلًّا نُمِدُّ هَٰؤُلَاءِ وَهَٰؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۲۰

20. Each do We supply, both these and those, from the bounty of thy Lord. And the bounty of thy Lord can never be walled up.

21. 'Uñẓur kayfa faẓẓalnaa ba'-ẓahum 'alaa ba'-ẓ; wa lal-'Aakhiratu 'akbaru darajaa-tinwwa 'akbaru tafẓiilaa.

انْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ۲۱

21. See how We prefer one above another, and verily the Hereafter will be greater in degrees and greater in preferment.

22. Laa taj-'al ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara fataq-'uda maẕmuumam-makhẕuulaa.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَخْذُولًا ۲۲

22. Set not up with Allah any other god (O man) lest thou sit down reproved, forsaken.

23. Wa qaẓaa Rabbuka 'allaa ta'-buduuu 'illaaa 'iyyaahu wa bil-waa-lidayni 'iḥsaanaa. 'Im-maa yabluganna 'iñdakal-kibara 'aḥaduhumaaa 'aw kilaa-humaa falaa taqul-lahumaaa 'uffiñwwa laa tanharhumaa wa qul-lahumaa qawlañ-kariimaa.

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۲۳

23. Thy Lord hath decreed, that ye worship none save Him, and (that ye show) kindness to parents. If one of them or both of them attain to old age with thee, say not "Fie" unto them nor repulse them, but speak unto them a gracious word.

24. Wakhfiẓ la-humaa janaa-ḥaẓ-ẕulli minar-raḥmati wa qur-Rabbir-ḥamhumaa kamaa rabba-yaanii ṣagiiraa.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ۲۴

24. And lower unto them the wing of submission though mercy, and say: My Lord! Have mercy on them both as they did care for me when I was little.

25. Rabbukum 'a'-lamu bimaa fii nufuusikum: 'in-takuunuu ṣaaliḥiina fa-'innahuu kaana lil-'awwabiina Gafuuraa.

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

25. Your Lord is best aware of what is in your minds. If ye are righteous, then lo! He was ever Forgiving unto those who turn (unto Him).

26. Wa 'aati ẓal-qurbaa ḥaq-qahuu wal-miskiina wabnas-sabiili wa laa tubaẓẓir tabẓiiraa.

وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

26. Give the kinsman his due, and the needy, and the wayfarer, and squander not (thy wealth) in wantonness.

27. 'Innal-mubaẓẓiriina kaan-uuu 'ikhwaanash-shayaaṭiin: wa kaanash-Shayṭaanu li-Rabbihii kafuuraa.

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

27. Lo! the squanderers were ever brothers of the devils, and the devil was ever an ingrate to his Lord.

28. Wa 'immaa tu'-riẓanna 'anhumub-tigaaa-'a Raḥmatim-mir-Rabbika tarjuuhaa faqul-lahum qawlam-maysuu-raa.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾

28. But if thou turn away from them, seeking mercy from thy Lord, for which thou hopest, then speak unto them a reasonable word.

29. Wa laa taj-'al yadaka mag-luulatan 'ilaa 'unuqika wa laa tabsuṭ-haa kullal-basṭi fataq- 'uda maluumam-maḥsuuraa.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

29. And let not thy hand be chained to thy neck nor open it with a complete opening, lest thou sit down rebuked, denuded.

30. 'Inna Rabbaka yabsuṭur-rizqa limañy-yashaaa-'u Wa yaqdir. 'Innahuu kaana bi-'ibaadihii Khabiiram-Baṣiiraa.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

30. Lo! thy Lord enlargeth the provision for whom He will, and straiteneth (it for whom He will). Lo! He was ever Knower, Seer of His slaves.

31. Wa laa taqtuluuu 'awlaadakum khashyata 'imlaaq: Naḥnu narzuquhum wa 'iyyaaakum. 'Inna qatlahum kaana khiṭ-'añ-kabiiraa.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

31. Slay not your children, fearing a fall to poverty, We shall provide for them and for you. Lo! the slaying of them is great sin.

32. Wa laa taqrabuz-zinaaa 'innahuu kaana faaḥishah: wa saaa-'a sabiilaa.

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ ۖ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

32. And come not near unto adultery. Lo! it is an abomination and an evil way.

33. Wa laa taqtulun-nafsallatii ḥarramallaahu 'illaa bil ḥaqq. Wa mañ-qutila maẓ-luumañ faqad ja-'alnaa li-waliyyihii sulṭaanañ-falaa yusrif-fil-qatl; 'innahuu kaana mañṣuuraa.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِف فِّي الْقَتْلِ ۖ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾

33. And slay not the life which Allah hath forbidden save with right. Whoso is slain wrongfully, We have given power unto his heir, but let him not commit excess in slaying. Lo! he will be helped.

34. Wa laa taqrabuu maalal-yatiimi 'illaa

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا

34. Come not near the wealth of the orphan save with that which

billatii hiya 'aḥsanu ḥatta yabluga 'ashuddah; wa 'awfuu bil 'ahd:'innal-'ah-da kaana mas-'uulaa.

بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۖ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۳۴

is better till he come to strength; and keep the covenant. Lo! of the covenant it will be asked.

35. Wa 'awful-kayla 'iẓaa kil-tum wazinuu bil-qisṭaasil-mustaqiim: ẓaalika khayruñwwa 'aḥsanu ta'-wiilaa.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۳۵

35. Fill the measure when ye measure, and weigh with a right balance; that is meet, and better in the end.

36. Wa laa taqfu maa laysa laka bihii 'ilm; 'innas-sam-'a wal-baṣara wal-fu-'aada kullu 'ulaaa-'ika kaana 'anhu mas-'uulaa.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ۳۶

36. (O man), follow not that whereof thou hast no knowledge. Lo! the hearing and the sight and heart – of each of these it will be asked.

37. Wa laa tamshi fil-'arẓi maraḥaa: 'innaka lañ-takhri-qal-'arẓa wa lañ-tablugal-ji-baala ṭuulaa.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۳۷

37. And walk not in the earth exultant. Lo! thou canstnot rend the earth, nor canst thou stretch to the height of the hills.

38. Kullu ẓaalika kaana sayyi-'uhuu 'iñda Rabbika makruu-haa.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۳۸

38. The evil of all that is hateful in the sight of thy Lord.

39. Ẓaalika mimmaaa 'awḥaaa 'ilayka Rabbuka minal-ḥikmah. Wa laa taj-'al ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara fatul-qaa fii Jahannama maluumam-madḥuuraa.

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ۳۹

39. This is (part) of that wisdom wherewith thy Lord hath inspired thee (O Muhammad). And set not up with Allah any other god, lest thou be cast into hell, reproved, abandoned.

40. 'Afa-'aṣfaakum Rabbukum bil-baniina wattakhaẓa minal-malaaa-'ikati 'inaaṣaa? 'Innakum lataquuluuna qawlan 'aẓiimaa!

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۴۰

40. Hath your Lord then distinguished you (O men of Mecca) by giving you sons, and hath chosen for Himself females from among the angels? Lo! verily ye speak an awful word!

41. Wa laqad ṣarrafnaa fii haa ẓal-Qur-'aani liyaẓẓak-karuu: wa maa yaziiduhum 'illaa nufuuraa!

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۴۱

41. We verily have displayed (Our warnings) in this Qur'an that they may take heed, but it increaseth them in naught save aversion.

42. Qul-law kaana ma-'ahuuu 'aalihatuñ-kamaa yaquuluuna 'iẓallab-tagaw 'ilaa Ẓil-'Arshi sabiilaa!

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ۴۲

42. Say (O Muhammad, to the disbelievers): If there were other gods along with Him, as they say, then had they sought a way against the Lord of the Throne.

43. Subḥaanahuu wa Ta-'aalaa 'ammaa yaquuluuna 'Uluwwañ Kabiiraa!

سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ﴿٤٣﴾

43. Glorified is He, and High Exalted above what they say!

44. Tusabbiḥu lahus-samaa-waatus-sab-'u wal-'arẓu wa mañ fiihinn: wa 'immiñ-shay-'in 'illaa yusabbiḥu bi-Ḥamdihii wa laakil-laa tafqahuuna tasbiiḥahum: 'Innahuu kaana Ḥaliiman Gafuuraa!

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾

44. The seven heavens and the earth and all that is therein praise Him, and there is not a thing but hymneth His praise; but ye understand not their praise. Lo! He is ever Clement, Forgiving.

45. Wa 'iẕaa qara'-tal-Qur-'aana ja-'alnaa baynaka wa bay-nal-laẕiina laa yu-'minuuna bil-'Aakhirati ḥijaabam-mastuu-raa;

وَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ﴿٤٥﴾

45. And when thou recitest the Qur'an, We place between thee and those who believe not in the Herafter a hidden barrier;

46. Wa ja'alnaa 'alaa quluubi-him 'akinnatan 'añy-yafqa-huuhu wa fiii 'aaẕaanihim waq-raa: wa 'iẕaa ẕakarta Rabbaka fil-Qur-'aani Waḥdahuu wallaw 'alaaa 'adbaarihim nufuuraa.

وَّجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا وَاِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ وَلَّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِهِمْ نُفُوْرًا ﴿٤٦﴾

46. And We place upon their hearts veils lest they should understand it, and in their ears a deafness; and when thou makest mention of thy Lord alone in the Qur'an, they turn their backs in aversion.

47. Naḥnu 'a'-lamu bimaa yastami-'uuna bihiii 'iẕ yasta-mi-'uuna 'ilayka wa 'iẕ hum najwaaa 'iẕ yaquuluẓ-ẓaa-limuuna 'iñ-tattabi- 'uuna 'illaa rajulam-mas-ḥuuraa.

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖٓ اِذْ يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَاِذْ هُمْ نَجْوٰٓى اِذْ يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ﴿٤٧﴾

47. We are best aware of what they wish to hear when they give ear to thee and when they take secret counsel, when the evil-doers say: ye follow but a man bewitched.

ربع

48. 'Uñẓur kayfa ẓarabuu lakal-'amṣaala fa-ẓalluu falaa yastaṭii-'uuna sabiilaa.

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٤٨﴾

48. See what similitudes they coin for thee, and thus are all astray, and cannot find a road!

49. Wa qaaluuu 'a-'iẕaa kunnaa 'iẓaamañwwa rufaatan 'a-'innaa la-mab-'uuṣuuna khalqañ-jadiidaa?

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٤٩﴾

49. And they say: When we are bones and fragments shall we, forsooth, be raised up as a new creation?

50. Qul kuunuu ḥijaaratan 'aw ḥadiidaa,

قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ﴿٥٠﴾

50. Say: Be ye stones or iron;

51. 'Aw khalqam-mimmaa yakburu fii ṣuduurikum! Fasa-yaquuluuna mañyyu-'iidunaa? Qulillaẕii faṭarakum 'awwala marrah! Fasa-yun-giẓuuna 'ilayka ru-'uusahum wa yaqu-luuna mataa

اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا قُلِ الَّذِيْ فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُوْنَ اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى

51. Or some created thing that is yet greater in your thoughts! Then they will say: Who shall bring us back (to life). Say: He Who created you at the first. Then will they shake their heads at thee, and say: When

huu? Qul 'asaaa 'añy-yakuuna qariibaa!

هُوَ قُلْ عَسَىٰٓ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

will it be? Say: It will perhaps be soon;

52. Yawma yad-'uukum fatas-tajiibuuna bi-Ḥamdihii wa taẓunnuuna 'illabiṣtum 'illaa qaliilaa!

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ
وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

52. A day when He will call you and ye will answer with His praise, and ye will think that ye have tarried but a little while.

53. Wa qul-li-'ibaadii yaquu-lullatii hiya 'aḥsan: 'innash-Shayṭaana yañzagu baynahum: 'innash-Shayṭaana kaana lil-'iñsaani 'aduwwam-mubiinaa.

وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ
كَانَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

53. Tell My bondmen to speak that which is kindlier. Lo! the devil soweth discord among them. Lo! the devil is for man an open foe.

54. Rabbukum 'a'-lamu bi-kum: 'iñyyasha' yarḥamkum 'aw 'iñyyasha 'yu-'aẓẓibkum wa maaa 'arsalnaaka 'alayhim wakiilaa.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن
يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

54. Your Lord is Best aware of you. If He will, He will have mercy on you, or if He will, He will punish you. We have not sent thee (O Muhammad) as a warden over them.

55. Wa Rabbuka 'a'-lamu bi-mañ-fis-samaawaati wal-'arẓ: wa laqad faẓẓalnaa ba'-ẓan-nabiyyiina 'alaa ba'- ẓiñwwa 'aataynaa Daawuuda Zabuu-raa.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّۦنَ عَلَىٰ بَعْضٍ
وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

55. And thy Lord is best aware of all who are in the heavens and the earth. And We preferred some of the Prophets above others, and unto David We gave the Psalms.

56. Qulid-'ullaẓiina za-'am-tum-miñ-duunihii falaa yamli-kuuna kashfaẓẓurri 'añkum wa laa taḥwiilaa.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن
دُونِهِۦ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ
وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

56. Say: Cry unto those (saints and angels) whom ye assume (to be gods) beside Him, yet they have no power to rid you of misfortune nor to change.

57. 'Ulaaa-'ikallaẓiina yad-'uuna yabtaguuna 'ilaa Rabbi-himul-Wasiilata 'ayyuhum 'aqrabu wa yarjuuna Raḥmata-huu wa yakhaaf-uuna 'Aẓaabah: 'inna 'Aẓaaba Rabbika kaana maḥẓuuraa.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ
رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ إِنَّ عَذَابَ
رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

57. Those unto whom they cry seek the way of approach to their Lord, which of them shall be the nearest; they hope for His mercy and they fear His doom. Lo! the doom of thy Lord is to be shunned.

58. Wa 'immiñ-qaryatin 'illaa Naḥnu muhlikuuhaa qabla yawmil-Qiyaamati 'aw mu-'aẓẓi-buuhaa 'aẓaabañ shadiidaa: kaana ẓaalika fil-Kitaabi mas-ṭuuraa.

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا
كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

58. There is not a township but We shall destroy it ere the Day of Resurrection, or punish it with dire punishment. That is set forth in the Book (of Our decrees).

59. Wa maa mana-'anaaa 'añ-nursila bil-'Aayaati 'illaaa 'añ-kaẓẓaba bihal-'awwaluun: wa 'aataynaa Ṣamuudan-Naaqata mubṣiratan-faẓalamuu bihaa: wa maa nursilu bil-'Aayaati 'illaa takhwiifaa.

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْءَايَٰتِ إِلَّآ
أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ
ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا۟ بِهَا وَمَا نُرْسِلُ
بِٱلْءَايَٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

59. Naught hindereth Us from sending portents save that the folk of old denied them. And We gave Thamud the she camel— a clear portent —— but they did wrong in respect of her. We send not portents save to warn.

60. Wa 'iz qulnaa laka 'inna Rabbaka 'aḥaaṭa binnaas: wa maa ja 'alnar-Ru-'yallatiii 'aray-naaka 'illaa fitnatal-linnaasi wash-Shajaratal-Mal 'uunata fil-Qur-'aan: wa nukhawwifu-hum famaa yaziiduhum 'illaa tugyaanañ-kabiiraa

وَاِذۡ قُلۡنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ ؕ
وَمَا جَعَلۡنَا الرُّءۡيَا الَّتِىۡۤ اَرَيۡنٰكَ اِلَّا
فِتۡنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الۡمَلۡعُوۡنَةَ
فِى الۡقُرۡاٰنِ ؕ وَنُخَوِّفُهُمۡ ۙ فَمَا يَزِيۡدُهُمۡ
اِلَّا طُغۡيَانًا كَبِيۡرًا ﴿۶۰﴾ ع

60. And (it was a warning) when We told thee: Lo! thy Lord encompasseth mankind, and We appointed the vision which We showed thee as an ordeal for mankind, and (likewise) the Accursed Tree in the Qur'an. We warn them ,but it increaseth them in naught save gross impiety.

61. Wa 'iz qulnaa lil-malaaa-'ikatis-juduu li-'Aadama fasa-jaduuu 'illaaa 'Ibliis: qaala 'a-'asjudu 'liman khalaqta ṭii-naa?

وَاِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلٰٓـئِكَةِ اسۡجُدُوۡا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوۡۤا اِلَّاۤ اِبۡلِيۡسَ ؕ قَالَ ءَاَسۡجُدُ
لِمَنۡ خَلَقۡتَ طِيۡنًا ﴿۶۱﴾ ج

61. And when We said unto the angels: Fall down prostrate before Adam and they fell prostrate all save Iblis, he said: Shall I fall prostrate before that which Thou hast created of clay?

62. Qaala 'ara-'aytaka haazallaẓii karramta 'alayy! La-'in 'akh-khartani 'ilaa Yawmil-Qiyaamati la-'aḥtani-kanna ẓurriyyatahuuu 'illaa qaliilaa!

قَالَ اَرَءَيۡتَكَ هٰذَا الَّذِىۡ كَرَّمۡتَ
عَلَىَّ لَـئِنۡ اَخَّرۡتَنِ اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ
لَاَحۡتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهٗۤ اِلَّا قَلِيۡلًا ﴿۶۲﴾

62. He said: Seest Thou this (creature) whom Thou hast honoured above me, If Thou give me grace until the Day of Resurrection I verily will seize his seed, save but a few.

63. Qaalaẓhab famañ tabi 'aka minhum fa-'inna Jahannama jazaaa-'ukum jazaaa-'am-maw-fuuraa.

قَالَ اذۡهَبۡ فَمَنۡ تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ فَاِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمۡ جَزَآءً مَّوۡفُوۡرًا ﴿۶۳﴾

63. He said: Go, and whoso-ever of them followeth thee–lo! hell will be your payment, ample payment.

64. Wastafziz manistaṭa'-ta min-hum-bi-ṣawtika wa 'ajlib 'alayhim-bi-khaylika wa rajili ka wa shaarik-hum fil-'amwaali wal-'awlaadi wa 'idhum. wa maa ya-'iduhumush-Shayṭaanu 'illaa guruuraa.

وَاسۡتَفۡزِزۡ مَنِ اسۡتَطَعۡتَ مِنۡهُمۡ
بِصَوۡتِكَ وَاَجۡلِبۡ عَلَيۡهِمۡ بِخَيۡلِكَ
وَرَجِلِكَ وَشَارِكۡهُمۡ فِى الۡاَمۡوَالِ
وَالۡاَوۡلَادِ وَعِدۡهُمۡ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيۡطٰنُ اِلَّا غُرُوۡرًا ﴿۶۴﴾

64. And excite any of them whom thou canst with thy voice, and urge thy horse and foot against them, and be a partner in their wealth and children, and promise them. Satan promiseth them only to deceive.

65. 'Inna 'ibaadii laysa laka 'alayhim sulṭaan: wa kafaa bi-Rabbika Wakiilaa.

اِنَّ عِبَادِىۡ لَـيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطٰنٌ ؕ
وَكَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيۡلًا ﴿۶۵﴾

65.Lo! My (faithful) bondmen--over them thou hast no power, and thy Lord sufficeth as (their) guardian.

66. Rabbukumullaẓii yuzjii lakumul-Fulka fil-baḥri litabtaguu miñ-fazlih. 'Innahuu kaana bikum Raḥiimaa.

رَبُّكُمُ الَّذِىۡ يُزۡجِىۡ لَـكُمُ الۡـفُلۡكَ فِى الۡبَحۡرِ
لِتَبۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمۡ
رَحِيۡمًا ﴿۶۶﴾

66. (O mankind), your Lord is He Who driveth for you the ship upon the sea that ye may seek of His bounty. Lo! He was ever Merciful toward you.

67. Wa 'iẓaa massakumuẓẓur-ru fil-baḥri ẓalla mañ-tad-'uuna 'illaaa 'iyyaah! Falammaa naj-jaakum 'ilal-barri 'a'-raẓtum. Wa kaanal-

وَاِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِى الۡبَحۡرِ ضَلَّ
مَنۡ تَدۡعُوۡنَ اِلَّاۤ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا
نَجّٰٮكُمۡ اِلَى الۡبَرِّ اَعۡرَضۡتُمۡ ؕ وَكَانَ

67. And when harm toucheth you upon the sea, all unto whom ye cry (for succour) fail save Him (alone), but when He bringeth you safe to land, ye

’iñsaanu kafuuraa!

الْإِنسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

turn away, for man was ever thankless.

68. ’Afa-’amiñtum ’añy-yakh-sifa bikum jaanibal-barri ’aw yursila ‘alaykum ḥaaṣiban-ṣumma laa tajiduu lakum wakiilaa?

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ
أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

68. Feel ye then secure that He will not cause a slope of the land to engulf you, or send a sand-storm upon you, and then ye will find that ye have no protector?

69. ’Am ’amiñtum ’añyyu-‘ii-dakum fiihi taaratan ’ukhraa fa-yursila ‘alaykum qaaṣifam-minar-riiḥi fa-yugriqakum-bi-maa kafartum ṣumma laa tajiduu lakum ‘alaynaa bihii tabii-‘aa?

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً
أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا
مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ
تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

69. Or feel ye secure that He will not return you to that (plight) a second time, and send against you a hurricane of wind and drown you for your thank-lessness, and then ye will not find therein that ye have any avenger against Us?

70. Wa laqad karramnaa Ba-niii ’Aadama wa ḥamalnaa-hum fil-barri wal-baḥri wa raza-qnaahum-minaṭ-ṭayyibaati wa faẕẕalnaahum ‘alaa kasiirim-mimman khalaqnaa tafẕii-laa.

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ
فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

70. Verily We have honoured the Children of Adam. We carry them on the land and the sea, and have made provision of good things for them, and have preferred them above many of those whom We created with a marked preferment.

71. Yawma nad-‘uu kulla ’unaasim-bi-’Imaamihim: fa-man ’uutiya kitaabahuu bi-ya-miinihii fa-’ulaaa-’ika yaqra-’uuna kitaabahum wa laa yuẓ-lamuuna fatiilaa.

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ
فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ
يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ
فَتِيلًا ﴿٧١﴾

71. On the day when We shall summon all men with their record, whoso is given his book in his right hand —— such will read their book and they will not be wronged a shred.

72. Wa mañ-kaana fii haaẕihiii ’a‘-maa fa-huwa fil-’Aakhirati ’a‘-maa wa ’aẕallu sabiilaa.

وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي
الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

72. Whoso is blind here will be blind in the Hereafter, and yet further from the road.

73. Wa ’iñ-kaaduu la-yafti-nuu-naka ‘anillaẕiii ’awḥaynaaa ’ilayka li-taftariya ‘alaynaa gayrah: wa ’iẕal-lattakhaẕuu-ka khaliilaa!

وَإِن كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا
إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ ۖ وَإِذًا
لَّاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

73. And they indeed strove hard to beguile thee (Muhammad) away from that wherewith We have inspired thee, that thou shouldst invent other than it against Us; and then would they have accepted thee as a friend.

74. Wa law laaa ’añ-ṣabbat-naaka laqad kitta tarkanu ’ilayhim shay-’añ-qaliilaa.

وَلَوْلَا أَن ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ
إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

74. And if We had not made thee wholly firm thou mightest almost have inclined unto them a little.

75. ’Iẕalla-’aẕaqnaaka ẕi‘-fal-ḥayaati wa ẕi‘-fal-mamaati ṣumma laa tajidu laka ‘alaynaa naṣiiraa!

إِذًا لَّأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ
ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. Then had We made thee taste a double (punishment) of living and a double (punish-ment) of dying, then hadst thou found no helper against Us.

منزل ٤

76. Wa 'in kaaduu la-yasta-fiz-zuunaka minal-'arẓi li-yukhri-juuka minhaa wa 'iẕallaa yal-baṣuuna khilaafaka 'illaa qaliilaa.

وَاِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ
لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ
اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٦﴾

76. And they indeed wished to scare thee from the land that they might drive thee forth from thence, and then they would have stayed (there) but a little after thee.

ع ٨ 77. Sunnata mañ-qad-'arsalnaa qablaka mir-rusulinaa wa laa tajidu li-Sunnatinaa taḥ-wiilaa.

سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٧﴾ ع

77. (Such was Our) method in the case of those whom We sent before thee (to mankind), and thou wilt not find for Our method aught of power to change.

78. 'Aqimiṣ-Ṣalaata li-duluu-kish-shamsi 'ilaa gasaqil-layli wa qur-'aanal-Fajr: 'inna qur-'aanal-Fajri kaana mash-huu-daa.

اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ
الَّيْلِ وَقُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ
كَانَ مَشْهُوْدًا ﴿٧٨﴾

78. Establish worship at the going down of the sun until the dark of night, and (the recital of) the Qur'an at dawn. Lo! (the recital of) the Qur'an at dawn is ever a witnessed.

79. Wa minal-layli fatahajjad bihii naafilatal-lak: 'asaaa 'añy-yab-'aṣaka Rabbuka Ma-qaamam-Maḥmuudaa!

وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ
عَسٰۤى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ﴿٧٩﴾

79. And some part of the night awake for it, a largess for thee. It may be that thy Lord will raise thee to a praised estate.

80. Wa qur-Rabbi 'adkhilnii Mudkhala Ṣidqiñwwa 'akhrij-nii Mukhraja Ṣidqiñw-waj-'al-lii milladuñka sulṭaanan-na-ṣiiraa.

وَقُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ
وَّاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّيْ
مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨٠﴾

80. And say: My Lord! Cause me to come in with a firm incoming and to go out with a firm outgoing. And give me from Thy presence a sustaining Power.

81. Wa qul jaaa-'al-Ḥaqqu wa zahaqal-Baaṭil: 'innal-Baaṭila kaana zahuuqaa.

وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ؕ
اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿٨١﴾

81. And say: Truth hath come and falsehood hath vanished away. Lo! falsehood is ever bound to vanish.

82. Wa nu-nazzilu minal-Qur-'aani maa huwa Shifaaa-uñw-wa Raḥmatul-lil-Mu'-miniina wa laa yaziiduẓ-ẓaalimiina 'illaa khasaaraa.

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَلَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ
اِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

82. And We reveal of the Qur'an that which is a healing and a mercy for believers though it increase the evil-doers in naught save ruin.

83. Wa 'iẕaaa 'an-'amnaa 'alal-'iñsaani 'a'-raẓa wa na-'aa bi jaanibih; wa 'iẕaa massahush-sharru kaana ya-'uusaa!

وَاِذَاۤ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ
وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ﴿٨٣﴾

83. And when We make life pleasant unto man, he turneth away and is averse; and when ill toucheth him he is in despair.

ع ٩ 84. Qul kulluñy-ya'-malu 'alaa Shaakilatih: fa-Rabbukum 'a'-lamu biman huwa 'ahdaa Sabiilaa.

قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ؕ فَرَبُّكُمْ
اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ﴿٨٤﴾ ع

84. Say: Each one doth according to his rule of conduct, and thy Lord is Best Aware of him whose way is right.

85. Wa yas-'aluunaka 'anir-Ruuḥ. Qulir-Ruuḥ min 'Amri Rabbii wa maaa 'uutiitum-minal-'ilmi 'illaa qaliilaa.

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ ؕ قُلِ الرُّوْحُ
مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ وَمَاۤ اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ
اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٥﴾

85. They will ask thee concerning the Spirit. Say: The Sprit is by command of my Lord, and of knowledge ye have been vouchsafed but little.

86. Wa la-'iñ-shi'-naa lanaẕha banna billaẕiii

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْۤ

86. And if We willed We could withdraw that which We have

‘aw-haynaaa ’ilayka şumma laa tajidu laka bihii ‘alaynaa wakiilaa, ——

أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

revealed unto thee, then wouldst thou find no guardian for thee against Us in respect thereof.

87. ’Illaa Raḥmatam-mir-Rabbika ’inna Fazlahuu kaana ‘alayka Kabiiraa.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

87. (It is naught) save mercy from thy Lord. Lo! His kindness unto thee was ever great.

88. Qul-la-’injitama-‘atil-’Iñsu wal-Jinnu ‘alaaa ’añy-y’a-tuu bi-mişli haazal-Qur-’aani laa ya’-tuuna bimişlihii wa law kaana ba‘-zuhum li-ba‘-ziñ-zahiiraa.

قُلْ لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰٓى أَنْ يَّأْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَأْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿٨٨﴾

88. Say: Verily, though mankind and the jinn should assemble to produce the like of this Qur'an, they could not produce the like thereof though they were helpers one of another.

89. Wa laqad şarrafnaa linnaasi fii haazal-Qur-’aani miñ-kulli maşal: fa-’abaaa ’akşarunnaa-si ’illaa kufuuraa!

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبٰٓى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾

89. And verily We have displayed for mankind in this Qur'an all kinds of similitudes, but most of mankind refuse aught save disbelief.

90. Wa qaaluu lan-nu’-mina laka ḥattaa taf-jura lanaa minal-’arzi yambuu-‘aa;

وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾

90. And they say: We will not put faith in thee till thou cause a spring to gush forth from the earth for us;

91. ’Aw takuuna laka janna-tum-min-nakhiiliñwwa ‘inabiñ-fa-tufajjiral-’anhaara khilaala-haa taf-jiiraa;

أَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩١﴾

91. Or thou have a garden of date-palms and grapes, and cause rivers to gush forth therein abundantly;

92. ’Aw tusqiṭas-samaaa-’a kamaa za-‘amta ‘alaynaa kisafan-’aw ta’-tiya billaahi wal-malaaa-’ikati qabiilaa;

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ﴿٩٢﴾

92. Or thou cause the heaven to fall upon us piecemeal, as thou hast pretended, or bring Allah and the angels as a warrant;

93. ’Ay yakuuna laka baytum-miñ-zukhrufin ’aw tarqaa fis-samaaa’. Wa lan-nu’-mina li-ruqiyyika ḥattaa tunazzila ’alaynaa kitaaban-naqra-’uuh. Qul Subḥaana Rabbii hal-kuñ-tu ’illaa basharar-Rasuulaa?

أَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقٰى فِي السَّمَآءِ ۗ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ۗ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٣﴾ ع

93. Thou have a house of gold; or thou ascend up into heaven, and even then we will put no faith in thine ascension till thou bring down for us a book that we can read. Say (O Muhammad): My Lord be glorified! am I aught save a mortal messenger! ع ٩ ١٠

94. Wa maa mana-‘annaasa ’añy-yu’-minuuu ’iz jaaa-’a-humul-Hudaaa ’illaaa ’añ-qaa-luuu ’aba-‘aşallaahu basharar-Rasuulaa?

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُّؤْمِنُوْٓا إِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰٓى إِلَّآ أَنْ قَالُوْٓا أَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾

94. And naught prevented mankind from believing when the guidance came unto them save that they said: Hath Allah sent a mortal as (His) messenger?

95. Qul-law kaana fil-’arzi malaaa-’ikatuñy-

قُلْ لَّوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ

95. Say if there were in the

yamshuuna mutma-'inniina la-nazzalnaa 'alayhim-minas-samaaa-'i malakar-rasuulaa.

يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم
مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

earth angels walking secure, We had sent down for them from heaven an angel as messenger.

96. Qul kafaa billaahi shahii-dam-baynii wa baynakum: 'innahuu kaana bi-'ibaadihii khabiiram-Başiiraa.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

96. Say: Allah sufficeth for a witness between me and you. Lo! He is Knower, Seer of His slaves.

النصف

97. Wa mañy-yahdillaahu fa-huwal-muhtad; wa mañy-yuz-lil falañ-tajida lahum 'awli-yaaa-'a min duunih. Wa nah-shuruhum Yawmal-Qiyaamati 'alaa wujuuhihim 'umyañwwa bukmañwwa şummaa: ma' -waahum Jahannam: kullamaa khabat zidnaahum Sa-'iiraa.

وَمَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضْلِلْ
فَلَن تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِ وَ
نَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ
عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ
كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

97. And he whom Allah guideth, he is led aright; while, as for him whom He sendeth astray, for them thou wilt find no protecting friends beside Him, and We shall assemble them on the Day of Resurrection on their faces, blind, dumb and deaf; their habitation will be hell; whenever it abateth, We increase the flame for them.

98. Zaalika jazaaa-'uhum-bi-'annahum kafaruu bi-'Aayaati-naa wa qaaluuu 'a-'izaa kunnaa 'izaamañwwa rufaatan 'a-'in-naa la-mab-'uuşuuna khalqañ-jadiidaa?

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا
بِآيَاتِنَا وَقَالُوٓا أَءِذَا كُنَّا عِظَامًا
وَرُفَاتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا
جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

98. That is their reward because they disbelieved Our revelations and said: When we are bones and fragments shall we, forsooth, be raised up as a new creation?

99. 'Awalam yaraw 'annallaa-hallazii khalaqas-samaawaati wal-'arza Qaadirun 'alaaa 'any-yakhluqa mişlahum wa ja-'ala lahum 'ajalal-laa rayba fiih. Fa-'abaz-zaalimuuna 'illaa kufuuraa.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ
أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ
أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا
كُفُورًا ﴿٩٩﴾

99. Have they not seen that Allah Who created the heavens and the earth is Able to create the like of them, and hath appointed for them an end whereof there is no doubt? But the wrong-doers refuse aught save disbelief.

100. Qul-law 'añtum tamli-kuuna khazaaa-'ina Rahmati Rabbiii 'izalla-'amsaktum khash-yatal-'iñfaaq: wa kaa-nal-'iñsaanu qatuuraa.

قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ
رَبِّي إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنفَاقِ
وَكَانَ الْإِنسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

100. Say (unto them): If ye possessed the treasures of the mercy of my Lord, ye would surely hold them back for fear of spending, for man was ever grudging.

101. Wa laqad 'aataynaa Muu-saa tis-'a 'Aayaatim-Bayyi -naa-tiñ-fas-'al Baniii-'Israaa-'iila 'iz jaaa-'ahum fa-qaala lahuu Fir-'awnu 'innii la-'a-zunnuka yaa-Muusaa mas-huuraa.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
فَسْئَلْ بَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ
لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَىٰ
مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

101. And verily We gave unto Moses nine tokens, clear proofs (of Allah's Sovereignty). Do but ask the Children of Israel how he came unto them, then Pharaoh said unto him: Lo! I deem thee one bewitched, O Moses.

102. Qaala laqad 'alimta maaa 'añzala haaa-'ulaaa-'i 'illaa

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا

102. He said: In truth thou knowest that none sent down

Rabbus-samaawaati wal-'arẓi baṣaaa-'ir: wa 'innii la-'aẓun-nuka yaa-Fir-'awnu maṣbuu-raa!

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ بَصَآئِرَ ۚ وَاِنِّیْ لَاَظُنُّكَ یٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ﴿١٠٢﴾

these (portents)save the Lord of the heavens and the earth as proofs, and lo! (for my part) I deem thee lost, O Pharaoh.

103. Fa-'araada 'añy-yastafiz-zahum-minal-'arẓi fa-'agraq-naahu wa mam-ma'-ahuu ja-mii-'aa.

فَاَرَادَ اَنْ یَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِیْعًا ﴿١٠٣﴾

103. And he wished to scare them from the land, but We drowned him and those with him, all together.

104. Wa qulnaa mim-ba'-dihii li-Baniii-'Israaa-'iilas-kunul-'arẓa fa-'izaa jaaa-'a Wa'-dul-'aakhirati ji'-naa bikum lafii-faa.

وَّقُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ اسْكُنُوا الْاَرْضَ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِیْفًا ﴿١٠٤﴾

104. And We said unto the Children of Israel after him: Dwell in the land; but when the promise of the Hereafter cometh to pass We shall bring you as a crowd gathered out of various nations.

105. Wa bil-Ḥaqqi 'añzalnaa-hu wa bil-Ḥaqqi nazal: wa maaa 'arsalnaaka 'illaa Mu-bash-shirañwwa Naẓiiraa.

وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ؕ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِیْرًا ﴿١٠٥﴾

105. With truth have We sent it down, and with truth hath it descended. And We have sent thee as naught else save a bearer of good tidings and a warner.

وقف لازم

106. Wa Qur-'aanañ-faraq-naahu litaqra-'ahuu 'alannaasi 'alaa mukṣiñwwa nazzalnaahu tañziilaa.

وَقُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ عَلٰی مُكْثٍ وَّنَزَّلْنٰهُ تَنْزِیْلًا ﴿١٠٦﴾

106. And (it is) a Qur'an that We have divided, that thou mayst recite it unto mankind at intervals, and We have revealed it by (successive) revelation.

107. Qul 'aaminuu bihiii 'aw laa tu'-minuu: 'innallaẓiina 'uutul-'ilma miñ qablihiii 'izaa yutlaa 'alayhim yakhirruuna lil-'aẓqaani sujjadaa,

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ؕ اِنَّ الَّذِیْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا یُتْلٰی عَلَیْهِمْ یَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

107. Say: Believe therein or believe not, lo! those who were given knowledge before it, when it is read unto them, fall down prostrate on their faces, adoring,

108. Wa yaquuluuna Subḥaana Rabbinaaa 'iñ-kaana wa'-du Rabbinaaa la-maf- 'uulaa !

وَّیَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ﴿١٠٨﴾

108. Saying: Glory to our Lord! Verily the Promise of our Lord must be fulfilled.

109. Wa yakhirruuna lil-'aẓ-qaani yabkuuna wa yaziidu-hum khushuu-'aa.

وَیَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ یَبْكُوْنَ وَیَزِیْدُهُمْ خُشُوْعًا ﴿١٠٩﴾

109. They fall down on their faces, weeping, and it increaseth humility in them.

السجدة

110. Qulid-'ullaaha 'awid- 'ur-Raḥmaan: 'ayyammaa tad-'uu fala-hul-'Asmaaa-'ul-Ḥusnaa. Wa laa tajhar bi-Ṣalaatika wa laa tukhaafit bihaa wabtagi bayna ẓaalika Sabiilaa.

قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ؕ اَیًّا مَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰی ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَیْنَ ذٰلِكَ سَبِیْلًا ﴿١١٠﴾

110. Say (unto mankind): Cry unto Allah, or cry unto the Beneficent, unto whichsoever ye cry (it is the same). His are the most beautiful names. And thou (Muhammad), be not loud-voiced in thy worship nor yet silent therein, but follow a way between.

111. Wa qulil-Ḥamdu lillaahill-aẓii lam yattakhiẓ wala-dañw-wa lam yakul-lahuu shariikuñ fil-mulki wa lam yakul-lahuu waliyyum-minaẓ-ẓulli wa kab-birhu takbiiraa!

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ لَمْ یَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ یَكُنْ لَّهٗ شَرِیْكٌ فِی الْمُلْكِ وَلَمْ یَكُنْ لَّهٗ وَلِیٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِیْرًا ﴿١١١﴾

111. And say: Praise be to Allah, Who hath not taken unto Himself a son, and Who hath no partner in the Sovereignty, nor hath He any protecting friend through dependence. And magnify Him with all mangificience.

ع ١٢ / ١١

آياتها (١١٠) سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ رکوعاتها (١٢)

KAHF

Verses 110-Sections 12

THE CAVE

Revealed at Mecca.

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Al-Ḥamdu lillaahil-laẓiii 'anzala 'alaa 'Abdihil-Kitaaba wa lam yaj-'al-lahuu 'iwajaa ——

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْٓ اَنْزَلَ عَلٰی عَبْدِهِ الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا ۜ ﴿١﴾

1. Praise be to Allah Who hath revealed the Scripture unto His slave, and hath not placed therein any crookedness,

2. Qayyimal-li-yuñẓira Ba'-sañ-shadiidam-milladunhu wa yubash-shiral-Mu'-minii-nallaẓiina ya'-maluuna-ṣ-ṣaaliḥaati 'anna lahum 'Ajran ḥasanaa,

قَيِّمًا لِّيُنْذِرَ بَاْسًا شَدِيْدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا حَسَنًا ۙ ﴿٢﴾

2. (But hath made it) straight, to give warning of stern punishment from Him, and to bring unto the believers who do good works the news that theirs will be a fair reward,

3. Maakiṣiina fiihi 'abadaa:

مّٰكِثِيْنَ فِيْهِ اَبَدًا ۙ ﴿٣﴾

3. Wherein they will abide for ever;

4. Wa yuñẓirallaẓiina qaalut-takhaẓallaahu waladaa:

وَّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۗ ﴿٤﴾

4. And to warn those who say: Allah hath chosen a son,

5. Maa lahum-bihii min 'ilmiñwwa laa li-'aabaaa-'ihim. Kaburat kalimatañ-takhruju min 'af-waahihim. 'Iñyyaquuluuna 'illaa kaẓibaa.

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمْ ؕ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ؕ اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

5. (A thing) whereof they have no knowledge, nor (had) their fathers. Dreadful is the word that cometh out of their mouths. They speak naught but a lie.

6. Fala-'allaka baakhi-'un-naf-saka 'alaaa 'aaṣaarihim 'illam yu'-minuu bi-haaẓal-Ḥadiiṣi 'asafaa.

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ اِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَسَفًا ﴿٦﴾

6. Yet it may be, if they believe not in this statement, that thou (Muhammad) wilt torment thy soul with grief over their footsteps.

7. 'Innaa ja 'alnaa maa 'alal-'arẓi ziinatal-lahaa linabluwa-hum 'ayyu-hum 'aḥsanu 'ama-laa.

اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

7. Lo! We have placed all that is in the earth as an ornament thereof that We may try them: which of them is best in conduct.

8. Wa 'innaa lajaa-'iluuna maa 'alayhaa ṣa-'iidañ-juruzaa.

وَاِنَّا لَجٰعِلُوْنَ مَا عَلَيْهَا صَعِيْدًا جُرُزًا ؕ ﴿٨﴾

8. And lo! We shall make all that is therein a barren mound.

9. 'Am hasibta 'anna 'Aṣ-ḥaa-bal-Kahfi war-Raqiimi kaanuu min 'Aayaatinaa 'ajabaa?

اَمْ حَسِبْتَ اَنَّ اَصْحٰبَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيْمِ كَانُوْا مِنْ اٰيٰتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

9. Or deemest thou that the People of the Cave and the Inscription are a wonder among Our portents?

10. 'Iz 'awal-fityatu 'ilal-Kahfi faqaaluu Rabbanaaa 'aatinaa mil-laduñka Raḥmatañwwa hayyi' lanaa min 'amrinaa rashadaa!

اِذْ اَوَى الْفِتْيَةُ اِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوْا رَبَّنَآ اٰتِنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً وَّهَيِّئْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

10. When the young men fled for refuge to the Cave and said: Our Lord! Give us mercy from Thy presence, and shape for us right conduct in our plight.

11. Faẓarabnaa 'alaaa 'aaẓaa-nihim fil-KAHFI

فَضَرَبْنَا عَلٰٓى اٰذَانِهِمْ فِى الْكَهْفِ

11. Then We sealed up their

siniina 'ada-daa:

سِنِيْنَ عَدَدًا ﴿١١﴾

hearing in the Cave for a number of years.

12. Ṣumma ba-'aṣnaahum li-na'-lama 'ayyul-ḥizbayni 'aḥ-ṣaa limaa labiṣuuu 'amadaa!

ثُمَّ بَعَثْنٰهُمْ لِنَعْلَمَ اَیُّ الْحِزْبَیْنِ اَحْصٰی لِمَا لَبِثُوْٓا اَمَدًا ﴿١٢﴾

12. And afterward We raised them up that We might know which of the two parties would best calculate the time that they had tarried. ع ١ ١٢ ١٣

13. Naḥnu naquṣṣu 'alayka naba-'ahum-bil-Ḥaqq: 'inna-hum fityatun 'aamanuu bi-Rabihim wa zidnaahum hudaa:

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَیْكَ نَبَاَهُمْ بِالْحَقِّ اِنَّهُمْ فِتْیَةٌ اٰمَنُوْا بِرَبِّهِمْ وَ زِدْنٰهُمْ هُدًی ﴿١٣﴾

13. We narrate unto thee their story with truth. Lo! they were young men who believed in their Lord, and We increased them in guidance.

14. Wa rabaṭnaa 'alaa quluu-bihim 'iẓ qaamuu faqaaluu Rabbunaa Rabbus-samaawaati wal-'arẓi lan-nad-'uwa miñ duunihiii 'ilaahal-laqad qulnaaa 'iẓañ-shaṭaṭaa!

وَّ رَبَطْنَا عَلٰی قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَا۠ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

14. And We made firm their hearts when they stood forth and said: Our Lord is the Lord of the heavens and the earth. We cry unto no god beside Him, for then should we utter an enormity.

15. Haaa-'ulaaa-'i qawmunat-takhaẓuu miñ-duunihiii 'aalihah: Law laa ya'-tuuna 'alay-him-bi-sulṭaanim-bayyin? Fa-man 'aẓlamu mimma-niftaraa 'alallaahi kaẓibaa?

هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً لَوْ لَا یَاْتُوْنَ عَلَیْهِمْ بِسُلْطٰنٍۭ بَیِّنٍ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلَی اللّٰهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

15. These, our people, have chosen (other) gods beside Him though they bring no clear warrant (vouchsafed) to them. And who doth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah?

16. Wa 'iẓi'-tazaltumuuhum wa maa ya'-buduuna 'illallaaha fa'-wuuu 'ilal-Kahfi yañshur lakum Rabbukum-mir-raḥma-tihii wa yuhayyi' lakum-min 'amrikum-mirfaqaa.

وَ اِذِ اعْتَزَلْتُمُوْهُمْ وَ مَا یَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ فَاْوٗٓا اِلَی الْكَهْفِ یَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَ یُهَیِّئْ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾

16. And when ye withdraw from them and that which they worship except Allah, then seek refuge in the Cave your Lord will spread for you of His mercy and will prepare for you a pillow in your plight.

17. Wa tarash-shamsa 'iẓaa ṭala 'at-tazaawaru 'añ-Kahfihim ẓaatal-yamiini wa 'iẓaa gara-bat-taqri-ẓuhum ẓaatash-shi-maali wa hum fii fajwatim-minh. Ẓaalika min 'Aayaatil-laah: many-yahdillaahu fa-huwal-muhtad; wa many-yuẓ- lil falañ tajida lahuu waliyyam-murshidaa.

وَ تَرَی الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَّزٰوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْیَمِیْنِ وَ اِذَا غَرَبَتْ تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَ هُمْ فِیْ فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذٰلِكَ مِنْ اٰیٰتِ اللّٰهِ مَنْ یَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَ مَنْ یُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ وَلِیًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾

17. And thou mightest have seen the sun when it rose move away from their cave to the right, and when it set go past them on the left, and they were in the cleft thereof. That was (one) of the portents of Allah. He whom Allah guideth, he indeed is led aright, and he whom He sendeth astray, for him thou wilt not find a guiding friend. ع ٢ ٥ ١٤

18. Wa taḥsabuhum 'ayqaa-ẓañwwa hum ruquud: wa nu-qallibuhum ẓaatal-yamiini wa ẓaatash-shimaal: wa kalbu-hum baasiṭuñ-ẓiraa-'ayhi

وَ تَحْسَبُهُمْ اَیْقَاظًا وَّ هُمْ رُقُوْدٌ وَّ نُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْیَمِیْنِ وَ ذَاتَ الشِّمَالِ وَ كَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَیْهِ

18. And thou wouldst have deemed them waking though they were asleep, and We caused them to turn over to the right and the left, and their dog stretching out his paws on the

bil-waṣiid: la-wiṭṭala'-ta 'alayhim la-wallayta minhum firaarañw-wa la-muli'-ta minhum ru'-baa.

بِالْوَصِيدِ ۚ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ
مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

threshold. If thou hadst observed them closely thou hadst assuredly turned away from them in flight, and hadst been filled with awe of them.

19. Wa kaẓaalika ba-'aṣnaa-hum li-yatasaaa-'aluu bayna-hum. Qaala qaaa-'ilum-min-hum kam labiṣtum? Qaaluu labisnaa yawman 'awba'-ẓa yawm. Qaaluu Rabbukum 'a'-lamu bimaa labiṣtum. Fab-'aṣuuu 'aḥadakum-biwa-riqikum haaẓihiii 'ilal-madii-nati fal-yañẓur 'ayyuhaaa 'az-kaa ṭa-'aamañ-fal-ya'tikum-birizqim-minhu wal-yata-LAṬṬAF wa laa yush-'iranna bikum 'aḥadaa.

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ
قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا
لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا
أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ
فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَىٰ طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ
وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

19. And in like manner We awakened them that they might question one another. A speaker from among them said: How long have ye tarried? They said: We have tarried a day or some part of a day, (Others) said: Your Lord best knoweth what ye have tarried. Now send one of you with this your silver coin unto the city, and let him see what food is purest there and bring you a supply thereof. Let him be courteous and let no man know of you.

20. Innahum 'iny-yaẓharuu 'alaykum yarjumuukum 'aw yu-'iiduukum fii millatihim wa lan-tufliḥuuu 'iẓan 'abadaa.

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ
تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

20. For they, if they should come to know of you, will stone you or turn you back to their religion; then ye will never prosper.

21. Wa kaẓaalika 'a'-ṣarnaa 'alay-him liya'-lamuuu 'anna wa'-dallaahi ḥaqquñwwa 'annas-Saa-'ata laa rayba fiihaa.'Iẓ-yatanaaza-'uuna baynahum 'amrahum fa-qaalubnuu 'alay-him bunyaanaa: Rabbuhum 'a'-lamu bihim: qaalallaẓiina galabuu 'alaaa 'amrihim la-nat-takhiẓanna 'alayhim-masjidaa.

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا
أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ
فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ
فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا ۖ رَبُّهُمْ
أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا
عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ
مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

21. And in like manner We disclosed them (to the people of the city) that they might know that the promise of Allah is true, and that, as for the Hour, there is no doubt concerning it. When (the people of the city) disputed of their case among themselves, they said: Build over them a building; their Lord knoweth best concerning them. Those who won their point said: We verily shall build a place of worship over them.

22. Sa-yaquuluuna ṣalaaṣatur-raabi-'uhum kalbuhum: wa yaquuluuna khamsatuñ-saadisuhum kalbuhum rajmam-bil-gayb; wa yaquuluuna sab-'a-tuñwwa ṣaaminuhum kalbu-hum. Qur-Rabbiii-'a'-lamu bi-'iddatihim-maa ya'- lamuhum 'illaa qaliil. Falaa tumaari fii-him 'illaa miraaa-'añ-ẓaahiraa,

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ
وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ
فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا

22. (Some) will say: They were three, their dog the fourth, and (some) say: Five, their dog the sixth, guessing at random; and (some) say: Seven, and their dog the eighth. Say (O Muhammad): My Lord is best aware of their number. None knoweth them save a few. So contend not concerning them except

ع ۵ ۱۵

wa laa tastafti fiihim-minhum 'aḥadaa.

وَّلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

With an outward contending, and ask not any of them to pronounce concerning them.

23. Wa laa taquulanna lishay-'in 'innii faa-'ilun-ẓaalika gadaaa.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْىْءٍ إِنِّى فَاعِلٌ
ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

23. And say not of anything: Lo! I shall do that tomorrow,

24. 'Illaaa 'añy-yashaaa-'al-laah! Waẓkur-Rabbaka 'iẓaa nasiita wa qul 'asaaa 'añy-yah-diyani Rabbii li-'aqraba min haaẓaa rashadaa.

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى
لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

24. Except if Allah will. And remember thy Lord when thou forgettest, and say: It may be that my Lord guideth me unto a nearer way of truth than this.

25. Wa labiṣuu fii Kahfihim ṣalaaṣa mi-'atiñ-siniina waz-daaduu tis-'aa.

وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَٰثَ مِا۟ئَةٍ
سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟ تِسْعًا ﴿٢٥﴾

25. And (it is said) they tarried in their Cave three hundred years and add nine.

26. Qulillaahu 'a'-lamu bimaa labiṣuu: lahuu gaybus-samaa-waati wal-'arẓ: 'abṣir bihii wa 'asmi'! Maa lahum-miñ-duu-nihii miñw-waliyy; wa laa yushriku fii Ḥukmihiii 'ahadaa.

قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن
دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

26. Say: Allah is best aware how long they tarried. His is the invisible of the heavens and the earth. How clear of sight is He and keen of hearing! They have no protecting friend beside Him, and He maketh none to share in His government.

27. Watlu maaa 'uuḥiya 'ilay-ka miñ-Kitaabi Rabbik: laa mubaddila li-Kalimaatih: wa lañ-tajida miñ-duunihii multa-ḥadaa.

وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ
رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ
مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

27. And recite that which hath been revealed unto thee of the Scripture of thy Lord. There is none who can change His words, and thou wilt find no refuge beside Him.

28. Waṣbir nafsaka ma-'allaẓiina yad-'uuna Rabbahum-bil-gadaati wal-'ashiyyi yuriiduuna Waj-hahuu wa laa ta'-du 'aynaaka 'an-hum: turiidu ziinatal-Ḥayaa-tiddunyaa; wa laa tuṭi' man 'agfalnaa qalbahuu 'añ-ẓikri-naa wattaba-'a hawaahu wa kaana 'amruhuu furuṭaa.

وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم
بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ
وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا
قَلْبَهُۥ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ
وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

28. Restrain thyself along with those who cry unto their Lord at morn and evening, seeking His countenance; and let not thine eyes overlook them, desiring the pomp of the life of the world; and obey not him whose heart We have made heedless of Our remembrance, who followeth his own lust and whose case hath been abandoned.

النصف

29. Wa qulil-Ḥaqqu mir-Rabbi-kum: famañ-shaaa-'a fal-yu'-miñ-w-wa mañ-shaaa-'a fal-yak-fur: 'in-naaa 'a'-tadnaa liẓ-ẓaalimiina Naaran 'aḥaaṭa bi-him suraadiqu-haa: wa 'iñy-yastagiiṣuu yugaaṣuu bi-maaa-'iñ kalmuhli yashwil-wujuuh.

وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَآءَ
فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ
أَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ
سُرَادِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟
بِمَآءٍ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ ۚ

29. Say: (It is) the truth from the Lord of you (all). Then whosoever will, let him believe, and whosoever will, let him disbelieve. Lo! We have prepared for disbelievers Fire. Its tent encloseth them. If they ask for showers, they will be showered with water like the molten lead

Bi'-sash-sharaab! wa saaa-'at murtafaqaa!

بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ٢٩

which burneth the faces. Calamitous the drink and ill the resting-place!

30. 'Innallaziina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati 'innaa laa nuẓii-'u 'ajra man 'aḥsana 'amalaa.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ٣٠

30. Lo! as for those who believe and do good works ----- Lo! We suffer not the reward of one whose work is goodly to be lost.

31. 'Ulaaa-'ika lahum Jannaatu 'Adniñ tajrii miñ taḥtihimul-'anhaaru yuḥallawna fiihaa min 'asaawira miñ ẓahabiñw-wa yalbasuuna ṡiyaaban khuẓ-ram-miñ-suñdusiñwwa 'istab-raqim-muttaki-'iina fiihaa 'alal-'araaa-'ik. Ni'-maṣ-ṣa-waab! Wa ḥasunat murtafa-qaa!

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ۚ نِعْمَ الثَّوَابُ ۚ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ٣١

31. As for such, theirs will be Gardens of Eden, wherein rivers flow beneath them; therein they will be given armlets of gold and will wear green robes of finest silk and gold embroidery, reclining upon thrones therein. Blest the reward, and fair the resting-place!

32. Waẓrib lahum-maṣalar-rajulayni ja-'alnaa li-'aḥadihi-maa jannatayni min 'a' -naa-biñwwa ḥafaf-naahumaa bi-nakhliñwwa ja-'alnaa bayna-humaa zar-'aa.

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ٣٢

32. Coin for them a similitude: Two men, unto one of whom We had assigned two gardens of grapes, and We had surrounded both with date-palms and had put between them tillage.

33. Kiltal-jannatayni 'aatat 'ukulahaa wa lam taẓlim-min-hu shay-'añw-wa fajjarnaa khi-laalahumaa naharaa,

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا ٣٣

33. Each of the gardens gave its fruit and withheld naught thereof. And We caused a river to gush forth therein.

34. Wa kaana lahuu ṡamar: faqaala li-ṣaaḥibihii wa huwa yuḥaawiruhuuu 'ana 'akṡaru miñka maalañwwa 'a-'azzu nafaraa.

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ٣٤

34. And he had fruit. And he said unto his comrade, when he spake with him: I am more than thee in wealth, and stronger in respect of men.

35. Wa dakhala jannatahuu wa huwa ẓaalimul-li-nafsih: qaala maaa 'aẓunnu 'añ-tabii-da haaẓihiii 'abadaa.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَٰذِهِ أَبَدًا ٣٥

35. And he went into his garden, while he (thus) wronged himself. He said: I think not that all this will ever perish.

36. Wa maaa 'aẓunnus-Saa-'ata qaaa-'imatañwwa la-'irru-dittu 'ilaa Rabbii la-'ajidanna khayram-minhaa muñqalabaa.

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ٣٦

36. I think not that the Hour will ever come, and if indeed I am brought back unto my Lord I surely shall find better than this as a resort.

37. Qaala lahuu ṣaaḥibuhuu wa huwa yu-ḥaawiruhuuu 'aka-farta billaẓii khalaqaka miñ-turaabiñ-ṡumma

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ

37. And his comrade, while he disputed with him, exclaimed: Disbelievest thou in Him Who created thee of dust, then of a

min-nuṭfatiñ-ṣumma sawwaaka rajulaa?

مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

drop (of seed), and then fashioned thee a man?

38. Laakinna Huwallaahu Rabbii wa laaa 'ushriku bi-Rabbiii 'aḥadaa.

لٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٣٨﴾

38. But He is Allah, my Lord, and I ascribe unto my Lord no partner.

39. Wa law laaa 'iẓ dakhalta jannataka qulta maa shaaa-'allaahu Laa quwwata 'illaa billaah! 'Iñ-tarani 'ana 'aqalla miñka maalañwwa waladaa.

وَلَوْلَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٣٩﴾

39. If only, when thou enteredst thy garden, thou hadst said: That which Allah willeth (will come to pass)! There is no strength save in Allah! Though thou seest me as less than thee in wealth and children,

40. Fa-'asaa Rabbiii 'añy-yu'-tiyani khayram-miñ-jannatika wa yursila 'alayhaa ḥusbaa-nam-minas-samaaa-'i fa-tuṣbi-ḥa ṣa-'iidañ-zalaqaa! —

فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

40. Yet it may be that my Lord will give me better than thy garden, and will send on it a bolt from heaven, and some morning it will be a smooth hillside,

41. 'Aw yuṣbiḥa maaa-'uhaa gawrañ-falañ-tastaṭii-'a lahuu ṭalabaa.

اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ﴿٤١﴾

41. Or some morning the water thereof will be lost in the earth so that thou canst not make search for it.

42. Wa 'uḥiita bi-ṣamarihii fa-'aṣbaḥ yuqallibu kaffayhi 'alaa maaa 'añfaqa fiihaa wa hiya khaawiyatun 'alaa 'uruushi-haa wa yaquulu yaa-laytanii lam 'ushrik bi-Rabbiii 'aḥadaa!

وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٤٢﴾

42. And his fruit was beset (with destruction). Then began he to wring his hands for all that he had spent upon it, when (now) it was all ruined on its trellises, and to say: Would that I had ascribed no partner to my Lord!

43. Wa lam takul-lahuu fi-'a-tuñy-yañṣuruunahuu miñ-duu-nillaahi wa maa kaana muñtaṣiraa.

وَلَمْ تَكُنْ لَّهٗ فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

43. And he had no troop of men to help him as against Allah, nor could he save himself.

44. Hunaalikal-walaayatu lil-laahil-Ḥaqq. Huwa Khayruñ-ṣawaabañwwa Khayrun 'uqbaa.

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ۭ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

44. In this case protection is only from Allah, the True. He is best for reward, and best for consequence. ع ۵ ۱۳ ۱۷

45. Waẓrib lahum-maṣalal-ḥayaatid-dunyaa kamaaa-'in 'añzalnaahu minas-samaaa-'i fakhtalaṭa bihii nabaatul-'arẓi fa-'aṣbaḥa hashiimañ-taẓruuhur-riyaaḥ: wa kaanal-laahu 'alaa kulli shay-'im-Muq-tadiraa.

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

45. And coin for them the similitude of the life of the world as water which We send down from the sky, and the vegetation of the earth mingleth with it and then becometh dry twigs that the winds scatter. Allah is Able to do all things.

46. 'Al-maalu wal-banuuna ziinatul-ḥayaatid-dunyaa: wal-baaqiyaatuṣ-ṣaaliḥaatu khay-run 'iñda Rabbika

اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ

46. Wealth and children are an ornament of the life of the world. But the good deeds which endure are better in thy Lord's

ṣawaabañw-wa khayrun 'amalaa.

ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ﴿٤٦﴾

sight for reward, and better in respect of hope.

47. Wa yawma nusayyirul-ji-baala wa taral-'arẓa baariza-tañwwa ḥasharnaahum falam nugaadir minhum 'aḥadaa.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ
بَارِزَةً وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ
اَحَدًا ﴿٤٧﴾

47. And (bethink you of) the Day when We remove the hills and ye see the earth emerging, and We gather them together so as to leave not one of them behind.

48. Wa 'uriẓuu 'alaa Rabbika ṣaffaa. Laqad ji'-tumuunaa ka-maa khalaqnaakum 'awwala marratim-bal-za-'a mtum 'allan-naj-'ala lakum-maw-'idaa:

وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا
كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ
اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

48. And they are set before thy Lord in ranks(and it is said unto them): Now verily have ye come unto Us as We created you at the first. But ye thought that We had set no tryst for you.

49. Wa wuẓi-'al-Kitaabu fa-taral-mujrimiina mushfiqiina mimmaa fiihi wa yaquuluuna yaa-waylatanaa maa li-haaẓal-kitaabi laa yu-gaadiru ṣagiira-tañwwa laa kabiiratan 'illaaa 'aḥṣaahaa! Wa wajaduu maa 'amiluu ḥaaẓiraa: wa laa yaẓ-limu Rabbuka 'aḥadaa.

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ
مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ
يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ
صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّا اَحْصٰىهَا
وَوَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ
رَبُّكَ اَحَدًا ﴿٤٩﴾

49. And the Book is placed, and thou seest the guilty fearful of that which is therein, and they say: What kind of a Book is this that leaveth not a small thing nor a great thing but hath counted it! And they find all that they did confronting them, and thy Lord wrongeth no-one.

٦ ع٥ ١٨

50. Wa 'iẓ qulnaa lil-malaaa-'ikatis-juduu li-'Aadama fasa-jaduuu 'illaaa 'Ibliis. Kaana minal-Jinni fa-fasaqa 'an 'Am-ri Rabbih. 'Afa-tattakhiẓuu-nahuu wa ẓurriyyatahuuu 'aw-liyaaa-'a miñ-duunii wa hum lakum 'aduww! Bi'-sa liẓẓaa-limiina badalaa!

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ
فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ
وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ لَكُمْ
عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

50. And (remember) when We said unto the angels: Fall prostrate before Adam, and they fell prostrate, all save Iblis. He was of the jinn, so he rebelled against his Lord's command. Will ye choose him and his seed for your protecting friends instead of Me, when they are an enemy unto you? Calamitous is the exchange for evil-doers!

51. Maaa 'ash-hattuhum khal-qas-samaawaati wal-'arẓi wa laa khalqa 'añfusihim: wa maa kuñtu muttakhiẓal-muẓilliina 'aẓudaa!

مَآ اَشْهَدْتُّهُمْ خَلْقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقَ اَنْفُسِهِمْ وَمَا
كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

51. I made them not to witness the creation of the heavens and the earth, nor their own creation: nor choose I misleaders for (My) helpers.

52. Wa Yawma yaquulu naa-duu shurakaaa-'iyallaẓiina za-'amtum fada- 'awhum falam yastajiibuu lahum wa ja-'alnaa baynahum-mawbiqaa.

وَيَوْمَ يَقُوْلُ نَادُوْا شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ
زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا
لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

52. And (be mindful of) the Day when He will say: Call those partners of Mine whom ye pretended. Then they will cry unto them, but they will not hear their prayer, and We shall set a gulf of doom between them.

53. Wa ra-'al-mujrimuunan-Naara fa-ẓannuuu 'annahum-muwaaqi-'uuhaa wa lam yaji-duu

وَرَاَ الْمُجْرِمُوْنَ النَّارَ فَظَنُّوْٓا
اَنَّهُمْ مُّوَاقِعُوْهَا وَلَمْ يَجِدُوْا

53. And the guilty behold the Fire and know that they are about to fall therein, and

'anhaa maṣrifaa.

عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾ ع

they find no way of escape thence. ع ٧ ١٩

54. Wa laqad ṣarrafnaa fii haa-ẓal-Qur-'aani linnaasi miñ-kulli maṣal: wa kaanal-'Insaanu 'akṣara shay-'iñ-jadalaa.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

54. And verily We have displayed for mankind in this Qur'an all manner of similitudes, but man is more than anything contentious.

55. Wa maa mana-'annaasa 'añy-yu'-minuuu 'iẓ jaaa-'a-humul-Hudaa wa yastagfiruu Rabbahum 'illaaa 'añ-ta'-tiya-hum sunnatul-'awwaliina 'aw ya'-tiyahumul-'Aẓaabu qubu-laa?

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّا اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

55. And naught hindereth mankind from believing when the guidance cometh unto them, and from asking forgiveness of their Lord unless (it be that they wish) that the judgment of the men of old should come upon them or (that) they should be confronted with the doom.

56. Wa maa nursilul-mursa-liina 'illaa mubash-shiriina wa muñẓiriin: wa yujaadilulla-ẓiina kafaruu bil-baaṭili liyud-ḥiẓuu bihil-Ḥaqqa wattakhaẓuuu 'Aayaatii wa maaa 'uñẓiruu huzuwaa!

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

56. We send not the messengers save as bearers of good news and warners. Those who disbelieve contend with falsehood in order to refute the Truth thereby. And they take Our revelations and that wherewith they are threatened as a jest.

57. Wa man 'aẓlamu mimmañ-ẓukkira bi-'Aayaati Rabbihii fa-'a'-raẓa 'anhaa wa nasiya maa qaddamat yadaah? 'Innaa ja-'alnaa 'alaa quluubihim 'akinnatan 'añyyafqahuuhu wa fii 'aaẓaanihim waqraa. Wa 'iñ tad-'uhum 'ilal-Hudaa fa-lañy-yahtaduuu 'iẓan 'abadaa.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ؕ اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٥٧﴾

57. And who doth greater wrong than he who hath been reminded of the revelations of his Lord, yet turneth away from them and forgetteth what his hands send forward (to the Judgment)? Lo! on their hearts We have placed coverings so that they understand not, and in their ears a deafness. And though thou call them to the guidance, in that case they can never be led aright.

58. Wa Rabbukal-Gafuuru Ẓur-Raḥmah. Law yu-'aakhi-ẓuhum-bimaa kasabuu la-'aj-jala lahumul-'azaab: bal-la-hum-maw-'idul-lañy-yajiduu miñ-duunihii maw-'ilaa.

وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ؕ بَلْ لَّهُمْ مَّوْعِدٌ لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

58. Thy Lord is the Forgiver, Full of Mercy. If He took them to task (now) for what they earn, He would hasten on the doom for them; but theirs is an appointed term from which they will find no escape.

59. Wa tilkal-quraaa 'ahlak-naahum lammaa ẓalamuu wa ja-'alnaa li-mahlikihim-maw-'idaa.

وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾ ع

59. And (all) those townships! We destroyed them when they did wrong, and We appointed a fixed time for their destruction. ع ٨ ٢٠

60. Wa 'iẓ qaala Muusaa li-fataahu laaa 'abraḥu ḥattaaa 'abluga majma-'al-baḥrayni 'aw 'amẓiya ḥuqubaa.

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

60. And when Moses said unto his servant: I will not give up until I reach the point where the two rivers meet, though I march on for ages.

61. Falammaa balagaa maj-ma-‘a baynihimaa nasiyaa ḥuutahumaa fattakhaẓa sabiilahuu fil-baḥri sarabaa.

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

61. And when they reached the point where the two met, they forgot their fish, and it took its way into the waters, being free.

62. Falammaa jaawazaa qaala li-fataahu ’aatinaa gadaaa-’a-naa laqad laqiinaa miñ-safa-rinaa haaẓaa naṣabaa.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰىهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا
لَقَدْ لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

62. And when they had gone further, he said unto his servant: Bring us our breakfast. Verily we have found fatigue in this our journey.

63. Qaala ’ara-’ayta ’iẓ ’away-naaa ’ilaṣ-ṣakhrati fa-’innii nasiitul-ḥuut? wa maaa ’añsaanii-hu ’illash-Shayṭaanu ’an ’aẓ-kurah: wattakhaẓa sabiilahuu fil-baḥri ‘ajabaa!

قَالَ اَرَءَيْتَ اِذْ اَوَيْنَآ اِلَى الصَّخْرَةِ
فَاِنِّيْ نَسِيْتُ الْحُوْتَ وَمَآ اَنْسٰىنِيْهُ
اِلَّا الشَّيْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ ۚ وَاتَّخَذَ
سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

63. He said: Didst thou see, when we took refuge on the rock, and I forgot the fish--and none but Satan caused me to forget to mention it — it took its way into the waters by a marvel.

64. Qaala ẓaalika maa kunnaa nabgi fartaddaa ‘alaaa ’aa-ṣaari-himaa qaṣaṣaa.

قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى
اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

64. He said: This is that which we have been seeking. So they retraced their steps again.

65. Fa-wajadaa ‘Abdam-min ’ibaadinaaa ’aataynaahu Raḥ-matam-min ‘iñdinaa wa ‘allam-naahu mil-Ladunnaa ‘Ilmaa.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ
رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ
لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

65. Then found they one of Our slaves, unto whom We had given mercy from Us, and had taught him knowledge from Our presence.

66. Qaala lahuu Muusaa hal-’attabi-‘uka ‘alaaa ’añ-tu-‘alli-mani mimmaa ‘ullimta rush-daa?

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى
اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

66. Moses said unto him: May I follow thee, to the end that thou mayst teach me right conduct of that which thou hast been taught?

67. Qaala ’innaka lañ-tasta-ṭii- ‘a ma-‘iya sabraa!

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

67. He said: Lo! Thou canst bear with me.

68. Wa kayfa taṣbiru ‘alaa maa lam tuḥiṭ bihii khubraa?

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ
خُبْرًا ﴿٦٨﴾

68.How canst thou bear with that whereof thou canst not compass any knowledge?

69. Qaala satajiduniii ’iñ-shaaa-’allaaḥu ṣaabirañwwa laaa ’a‘-ṣii laka ’amraa.

قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا
وَّلَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٦٩﴾

69. He said: Allah willing, thou shalt find me patient and I shall not in aught gainsay thee.

ع ٩/١١ ٢١

70. Qaala fa-’inittaba‘-tanii falaa tas-’alnii ‘an shay-’in ḥattaaa ’uḥdiṣa laka minhu ẓikraa.

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْـَٔلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ
حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

70. He said: Well, if thou go with me, ask me not concerning aught till I myself make mention of it unto thee.

71. Fañṭalaqaa: ḥattaaa ’iẓaa rakibaa fis-safiinati kharaqahaa. Qaala-’akharaqtahaa li-tugri-qa ’ahlahaa? Laqad ji’-ta shay-’an ’imraa!

فَانْطَلَقَا ۗ حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِي
السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ اَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ
اَهْلَهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا اِمْرًا ﴿٧١﴾

71. So They twain set out till, when they were in the ship he made a hole therein. (Moses) said: Hast thou made a hole therein to drown the folk there-of? Thou verily hast done a dreadful thing.

72. Qaala ’alam ’aqul ’innaka lañ-tastaṭii-‘a

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ

72. He said: Did I not tell thee

ma-'iya ṣabraa?

مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

thou couldst not bear with me?

73. Qaala laa tu-'aakhiẓnii bimaa nasiitu wa laa turhiqnii min 'amrii 'usraa.

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

73. (Moses) said: Be not wroth with me that I forgot, and be not hard upon me for my fault.

74. Fanṭalaqa: ḥattaaa 'iẓaa laqiyaa gulaamañ-faqatalahuu qaala 'aqatalta nafsañ-zakiy-yatam-bi-gayri nafs? Laqad ji'-ta shay-'an-nukraa!

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

74. So the twain journeyed on till, when they met a lad, he slew him. (Moses) said: What! Hast thou slain an innocent soul who hath slain no man? Verily thou hast done a horrid thing!

75. Qaala 'alam 'aqul-laka 'innaka lañ-tastaṭii-'a ma-'iya ṣabraa?

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

75. He said: Did I not tell thee that thou couldst not bear with me?

76. Qaala 'iñ-sa-'altuka 'añ-shay-'im-ba'-dahaa falaa tu-ṣaaḥibnii: qad balagta milla-dunnii 'uẓraa.

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

76. (Moses) said: If I ask thee after this concerning aught, keep not company with me.Thou hast received an excuse from me.

77. Fañṭalaqaa: Ḥattaaa 'iẓaaa 'atayaaa 'ahla-qaryati-nistat-'amaaa 'ahlahaa fa-'abaw 'añy-yuẓayyifuuhumaa fa-wajadaa fiihaa jidaarañy-yuriidu 'añy-yañqaẓẓa fa-'aqaamah. Qaala law shi'-ta lattakhaẓta 'alayhi 'ajraa.

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَّ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

77. So the twain journeyed on till, when came unto the folk of a certain township, they asked its folk for food, but they refused to make them guests. And they found therein a wall upon the point of falling into ruin, and he repaired it. (Moses) said: If thou hadst wished, thou couldst have taken payment for it.

78. Qaala haaẓaa firaaqu bay-nii wa baynik: sa-'unabbi-'uka bi-ta'-wiili maa lam tasṭati'- 'alayhi ṣabraa.

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

78. He said: This is the parting between thee and me: I will announce unto thee the interpretation of that thou could not bear with patience.

79. 'Ammas-safiinatu fakaa-nat li-masaakiina ya'-maluuna fil-baḥri fa-'arattu 'an 'a-'iiba-haa wa kaana waraaa-'ahum-malikuñy-ya' khuẓu kulla safii-natin gaṣbaa.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

79. As for the ship, it belonged to poor people working on the river, and I wished to mar it, for there was a king behind them who was taking every ship by force.

80. Wa 'ammal-gulaamu fa-kaana 'abawaahu Mu'-minay-ni fa-khashiinaaa 'añy-yurhi-qahu-maa ṭug-yaanañwwa kuf-raa.

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

80. And as for the lad, his parents were believers and we feared lest he should oppress them by rebellion and disbelief.

81. Fa-'aradnaaa 'añy-yubdila-humaa Rabbuhumaa khayram-minhu zakaatañwwa 'aqraba ruḥmaa.

فَاَرَدْنَآ اَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا
مِّنْهُ زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

81. And we intended that their Lord should change him for them for one better in purity and nearer to mercy.

82. Wa 'ammal-jidaru fakaa-na li-gulaamayni yatiimayni fil-Madii-nati wa kaana taḥta-huu kañzul-lahumaa wa kaana 'abuuhumaa ṣaaliḥaa: fa-'araada Rabbuka 'añy-yablugaaa 'ashuddahumaa wa yastakhrijaa kañzahumaa raḥmatam-mir-Rabbik. Wa maa fa-'altuhuu 'an 'amrii. Ẓaalika ta'-wiilu maa lam-tas-ṭi' 'alayhi ṣabraa.

وَاَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ
يَتِيْمَيْنِ فِى الْمَدِيْنَةِ وَكَانَ تَحْتَهٗ
كَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ اَبُوْهُمَا صَالِحًا ۚ
فَاَرَادَ رَبُّكَ اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَ
يَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۚ
وَمَا فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِىْ ؕ ذٰلِكَ
١٠ ع ١٢ ١ تَاْوِيْلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

82. And as for the wall, it belonged to two orphan boys in the city, and there was beneath it a treasure belonging to them, and their father had been righteous, and thy Lord intended that they should come to their full strength and should bring forth their treasure as a mercy form their Lord; and I did it not upon my own command. Such is the interpretation of that wherewith thou couldst not bear.

83. Wa yas-'aluunaka 'añ-Ẓil-Qarnayn. Qul sa-'atluu 'alay-kum-minhu ẓikraa.

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنْ ذِى الْقَرْنَيْنِ ؕ
قُلْ سَاَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

83. They will ask thee of Dhul -Qarnain. Say: I shall recite unto you a remembrance of him.

84. 'Innaa makkannaa lahuu fil-'arẓi wa 'aataynaahu miñ kulli shay-'iñ-sababaa.

اِنَّا مَكَّنَّا لَهٗ فِى الْاَرْضِ وَاٰتَيْنٰهُ
مِنْ كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

84. Lo! We made him strong in the land and gave him unto everything a road.

85. Fa-'atba-'a sababaa,

فَاَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

85. And he followed a road.

86. Hattaaa 'iẓaa balaga magri-bash-shamsi wajadahaa tagrubu fii 'aynin ḥami-'atiñwwa waja-da 'iñdahaa Qawmaa. Qulnaa yaa-Ẓal-Qarnayni 'immaaa 'añ tu-'aẓẓiba wa 'immaaa 'an tat-takhiẓa fiihim ḥusnaa

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَغْرُبُ فِىْ عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَّوَجَدَ
عِنْدَهَا قَوْمًا ۬ؕ قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ
اِمَّاۤ اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّاۤ اَنْ تَتَّخِذَ
فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

86. Till, when he reached the setting-place of the sun, he found it setting in a muddy spring, and found a people thereabout: We said: O Dhul-Qarnain! Either punish or show them kindness.

87. Qaala 'ammaa mañ ẓala-ma fa-sawfa nu-'aẓẓibuhuu ṣum-ma yuraddu 'ilaa Rabbihii fayu-'aẓẓibuhuu 'aẓaaban-nukraa.

قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ
ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

87. He said: As for him who doth wrong, we shall punish him, and then he will be brought back unto his Lord who will punish him with awful punish-ment!

88. Wa 'ammaa man 'aamana wa 'amila ṣaaliḥañ-falahuu ja-zaaa-'anil-ḥusnaa, wa sana-quulu lahuu min 'amrinaa yusraa.

وَاَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ
جَزَآءَ ۨالْحُسْنٰى ۚ وَسَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ
اَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

88. But as for him who believeth and doth right, good will be his reward, and We shall speak unto him a mild com-mand.

89. Ṣumma 'atba-'a sababaa.

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

89. Then he followed a road.

90. Ḥattaaa 'iẕaa balaga maṭ-li-'ash-shamsi wajadahaa taṭ-lu-'u 'alaa qawmil-lam-naj-'al-lahum-miñ-duunihaa sitraa.

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَّهُمْ مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا ﴿۹۰﴾

90. Till, when he reached the rising-place of the sun, he found it rising on a people for whom We had appointed no shelter therefrom.

91. Kaẕaalik: wa qad 'aḥaṭ-naa bimaa ladayhi khubraa.

كَذٰلِكَ ؕ وَقَدْ اَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿۹۱﴾

91. So (it was). And We knew all concerning him.

92. Ṣumma 'atba-'a sababaa,

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿۹۲﴾

92. Then he followed a road.

93. Ḥattaaa 'iẕaa balaga bay-nas-saddayni wajada miñ-duunihimaa qawmal-laa yakaa-duuna yafqahuuna qawlaa,

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ قَوْلًا ﴿۹۳﴾

93. Till, when he came between the two mountains, he found upon their hither side a folk that scarce could understand a saying.

94. Qaaluu ya-Ẕal-Qarnayni 'inna Ya'-juuja wa Ma'-juuja mufsiduuna fil-'arẕi fahal naj-'alu laka kharjan 'alaaa 'añ-taj-'ala baynanaa wa baynahum saddaa?

قَالُوْا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّ يَاْجُوْجَ وَمَاْجُوْجَ مُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلٰٓى اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿۹۴﴾

94. They said: O Dhul-Qarnain! Lo! Gog and Magog are spoiling the land. So may we pay the tribute on condition that thou set a berrier between us and them?

95. Qaala maa makkannii fiihi Rabbii khayruñ-fa-'a-'iinuunii bi-quwwatin 'aj-'al baynakum wa baynahum radmaa:

قَالَ مَا مَكَّنِّىْ فِيْهِ رَبِّىْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِىْ بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿۹۵﴾

95. He said: That wherein my Lord hath established me is better (than your tribute)Do but help me with strength (of men) I will set between you and them a bank.

96. 'Aatuunii zubaral-ḥadiid. Ḥattaaa 'iẕaa saawaa baynaṣ-ṣadafayni qaalañfukhuu: ḥat-taaa 'iẕaa ja-'alahuu naarañ qaala 'aatuuniii 'ufrig 'alayhi qiṭraa.

اٰتُوْنِىْ زُبَرَ الْحَدِيْدِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوْا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا ۙ قَالَ اٰتُوْنِىْٓ اُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿۹۶﴾

96. Give me pieces of iron—till, when he had levelled up (the gap) between the cliffs, he said: Blow!—till, when he had made it a fire, he said: Bring me molten copper to pour thereon.

97. Famasṭaa-'uu 'añy-yaẓ-haruuhu wa mastaṭaa-'uu la-huu naqbaa.

فَمَا اسْطَاعُوْٓا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوْا لَهٗ نَقْبًا ﴿۹۷﴾

97. And (Gog and Magog) were not able to surmount, nor could they pierce (it).

98. Qaala haaẕaa raḥmatum-mir-Rabbii: fa-'iẕaa jaaa-'a wa'-du Rabbii ja-'alahuu dak-kaaa-'a; wa kaana wa'-du Rabbii ḥaqqaa.

قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّىْ ۚ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّىْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ ۚ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّىْ حَقًّا ﴿۹۸﴾

98. He said: This is a mercy from my Lord; but when the promise of my Lord cometh to pass, He will lay it low, for the promise of my Lord is true.

99. Wa taraknaa ba'-ẓahum Yawma-'iziñy-yamuuju fii

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَّمُوْجُ فِىْ

99. And on that day We shall let some of them surge against

ba'-ẕiñwwa nufikha fiṣ-Ṣuuri fa-jama'-naahum jam-'aa.

بَعْضٍ وَّنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ
جَمْعًا ﴿٩٩﴾

others, and the Trumpet will be blown. Then We shall gather them together in one gathering.

100. Wa 'araẕnaa Jahannama Yawma-'iẕil-lil-kaafiriina 'ar-ẕaa, —

وَّعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ
عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

100. On that day We shall present hell to the disbelievers, plain to view.

101. 'Allaẕiina kaanat 'a'-yunuhum fii giṭaaa-'in 'añ ẕikrii wa kaanuu laa yastaṭii-'uuna sam-'aa.

الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ
عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ
سَمْعًا ﴿١٠١﴾

101. Those whose eyes were hoodwinked from My reminder, and who could not bear to hear.

ع ١٩ ١١ ٢

102. 'Afaḥasi-ballaẕiina kafaruuu 'añy-yattakhiẕuu 'ibaadii miñ-duuniii 'awliyaaa'? 'In-naaa 'a'-tadnaa Jahannama lil-kaafiriina nuzulaa.

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا
عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْٓ اَوْلِيَآءَ ۭ اِنَّآ
اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

102. Do the disbelievers reckon that they can choose My bondmen as protecting friends beside Me? Lo! We have prepared hell as a welcome for the disbelievers.

103. Qul hal nunabbi-'ukum-bil-'akhsariina 'a'-maalaa?

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْاَخْسَرِيْنَ اَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

103. Say: Shall We inform you who will be the greatest losers by their works?

104. 'Allaẕiina ẓalla sa'-yuhum fil-ḥayaatiddunyaa wa hum yaḥ-sabuuna 'annahum yuḥsinuuna ṣun-'aa?

اَلَّذِيْنَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَهُمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ يُحْسِنُوْنَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

104. Those whose effort goeth astray in the life of the world, and yet they reckon that they do good work.

105. 'Ulaaa-'ikallaẕiina kafaruu bi-'Aayaati Rabbihim wa Liqaaa-'ihii fa-ḥabiṭat 'a'-maa- luhum falaa nuqiimu lahum Yawmal-Qiyaamati waznaa.

اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ
وَلِقَاۗىِٕهٖ فَحَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَلَا
نُقِيْمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَزْنًا ﴿١٠٥﴾

105. Those are they who disbelieve in the revelations of their Lord and in the meeting with Him. Therefore their works are vain, and on the Day of Resurrection We assign no weight to them.

106. Ẕaalika jazaaa-'uhum Jahannamu bimaa kafaruu watta-khaẕuuu 'Aayaatii wa Rusulii huzuwaa.

ذٰلِكَ جَزَاۗؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوْا
وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَرُسُلِيْ هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

106. That is their reward: hell, because they disbelieved, and made a jest of Our revelations and Our messengers.

107. 'Innallaẕiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati kaanat lahum Jannaatul-Firdawsi nu-zulaa,

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
كَانَتْ لَهُمْ جَنّٰتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

107. Lo! those who believe and do good works, theirs are the Gardens of Paradise for welcome,

108. Khaalidiina fiihaa laa yabguuna 'anhaa ḥiwalaa.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَبْغُوْنَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

108. Wherein they will abide, with no desire to be removed from thence.

109. Qul-law kaanal-baḥru midaadal-li-Kalimaati Rabbii lanafidal-baḥru qabla 'añ-tañ-fada Kalimaatu Rabbii wa law ji'-naa bi-miṣlihii madadaa.

قُلْ لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّيْ
لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمٰتُ
رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهٖ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

109. Say: Though the sea became ink for the Words of my Lord, verily the sea would be used up before the Words of my Lord were exhausted, even though We brought the like thereof to help.

110. Qul 'innamaaa 'ana basha-rum-miṣlukum yuuḥaaa 'ilayya 'annamaaa 'Ilaahukum 'Ilaahuñw-Waaḥid: famañ kaana

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ
اَنَّمَآ اِلٰـهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَمَنْ كَانَ

110. Say: I am only a mortal like you My Lord inspireth in me that your God is only One God. And

yarjuu Liqaaa-'a Rabbihii fal-ya'-mal 'amalañ şaalihañwwa laa yushrik bi-'ibaadati Rabbihiii 'ahadaa.

يَرْجُوا لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا
وَّلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖٓ اَحَدًا ﴿١١٠﴾ ع

whoever hopeth for the meeting with his Lord, let him do righteous work, and make none sharer of the worship due unto his Lord. ١٢ ع ٩ ٣

MARYAM

Verses 98-Sections-6

سُوْرَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ — رُكُوْعَاتُهَا ٦ — اٰيَاتُهَا ٩٨

MARY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, The Beneficent, the Merciful.

1. Kaaaf-Haa-Yaa-'Ayyyñ-Şaaad.

كٓهٰيٰعٓصٓ ﴿١﴾

1. Kaf. Ha. Ya. Ain. Sad.

2. Zikru Rahmati Rabbika 'abdahuu Zakariyyaa.

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهٗ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾

2. A mention of the mercy of thy Lord unto His servant Zachariah.

3. 'Iz naadaa Rabbahuu ni-daaa-'an khafiyyaa.

اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

3. When he cried unto his Lord a cry in secret,

4. Qaala Rabbi 'innii wahanal-'azmu minnii washta-'alar-ra'-su shaybañwwa lam 'akum-bi-du-'aaa-'ika Rabbi shaqiyyaa!

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّيْ
وَاشْتَعَلَ الرَّاْسُ شَيْبًا وَّلَمْ اَكُنْۢ
بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

4. Saying: My Lord! Lo! the bones of me wax feeble and my head is shining with grey hair, and I have never been unblest in prayer to Thee, my Lord

5. Wa 'innii khiftul-mawaa liya miñwwaraaa-'ii wa kaana-timra-'atii 'aaqirañ-fahab lii milladuñka waliyyaa, —

وَاِنِّيْ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَّرَآءِيْ
وَكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ مِنْ
لَّدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

5. Lo! I fear my kinsfolk after me, since my wife is barren. Oh, give me from Thy presence a successor

6. Yarişunii wa yarişu min 'aali Ya'-quuba waj-'alhu Rabbi raziyyaa!

يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ
وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

6. Who shall inherit of me and inherit (also) of the house of Jacob. And make him, my Lord, acceptable (unto Thee).

7. Yaa-Zakariyyaaa 'innaa nubash-shiruka bi-gulaami-nismu-huu Yahyaa lam naj-'al-lahuu miñ-qablu samiyyaa.

يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ اسْمُهٗ يَحْيٰى
لَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾

7. (It was said unto him): O Zachariah! Lo! We bring thee tidings of a son whose name is John; We have given the same name to none before (him).

8. Qaala Rabbi 'annaa yakuu-nu lii gulaamuñwwa kaanatim-ra-'atii 'aaqirañwwa qad ba-lagtu minal-kibari 'itiyyaa?

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّكَانَتِ
امْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّقَدْ بَلَغْتُ مِنَ
الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

8. He said: My Lord! How can I have a son when my wife is barren and I have reached infirm old age?

9. Qaala kazaalik: qaala Rabbuka huwa 'alayya hay-yinuñwwa qad khalaqtuka miñ-qablu wa lam taku shay-'aa!

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ
هَيِّنٌ وَّقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ
وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

9. He said: So (it will be). Thy Lord saith: It is easy for Me, even as I created thee before, when thou wast naught.

10. Qaala Rabbij-'al-liii 'Aayah. Qaala 'Aayatuka 'allaa tukallimannaasa şalaaşa la-yaaliñ-sa-wiyyaa.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً قَالَ اٰيَتُكَ
اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ
سَوِيًّا ﴿١٠﴾

10. He said: My Lord! Appoint for me some token. He said: Thy token is that thou, with no bodily defect, shalt not speak unto mankind three nights.

11. Fa-kharaja 'alaa qawmi-hii minal-miḥraabi fa-'awḥaaa 'ilayhim 'an sabbiḥuu bukra-tañwwa 'ashiyyaa.

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا ﴿١١﴾

11. Then he came forth unto his people from the sanctuary, and signified to them: Glorify your Lord at break of day and fall of night.

12. Yaa-Yaḥyaa khuẕil-Kitaaba bi-quwwah: wa 'aataynaahul-Ḥukma ṣabiyyaa.

يٰيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ؕ وَاٰتَيْنٰهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

12. (And it was said unto his son): O John! Hold fast the Scripture. And We gave him wisdom when a child,

13. Wa ḥananam-milladun-naa wa zakaah: wa kaana ta-qiyyaa,

وَّحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ؕ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

13. And compassion from Our presence, and purity; and he was devout,

14. Wa barram-bi-waalidayhi wa lam yakuñ jabbaaran 'aṣiyyaa.

وَّبَرًّا ۢبِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

14. And dutiful toward his parents. And he was not arrogant, rebellious.

15. Wa Salaamun 'alayhi yawma wulida wa yawma yamuutu wa yawma yub-'aṣu ḥayyaa!

وَسَلٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوْتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ ع

15. Peace on him the day he was born, and the day he dieth and the day he shall be raised alive!

وقف لازم ع ۵ ۱

16. Waẕkur fil-Kitaabi Mar-yam. 'Iẕiñtabaẕat min 'ahlihaa makaanañ-sharqiyyaa.

وَاذْكُرْ فِى الْكِتٰبِ مَرْيَمَ ۘ اِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ اَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

16. And make mention of Mary in the Scripture, when she had withdrawn from her people to a chamber looking East,

17. Fattakhaẕat miñ duunihim ḥijaabaa. Fa-'arsalnaaa 'ilay-haa ruuḥanaa fa-tamaṣṣala lahaa basharañ-sawiyyaa.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا ۟ فَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهَا رُوْحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

17. And had chosen seclusion from them. Then We sent unto her Our Spirit and it assumed for her the likeness of a perfect man.

18. Qaalat 'inniii 'a-'uuẕu bir-Raḥmaani miñka 'in-kuñta taqiyyaa.

قَالَتْ اِنِّىْٓ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

18. She said: Lo! I seek refuge in the Beneficent One from thee, if thou art Godfearing.

19. Qaala 'innamaaa 'ana rasuulu Rabbiki li-'ahaba laki gulaamañ-zakiyyaa.

قَالَ اِنَّمَآ اَنَا رَسُوْلُ رَبِّكِ ۖ لِاَهَبَ لَكِ غُلٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

19. He said: I am only a messenger of thy Lord, that I may bestow on thee a faultless son.

20. Qaalat 'annaa yakuunu lii gulaamuñwwa lam yamsasnii basharuñwwa lam 'aku bagiy-yaa?

قَالَتْ اَنّٰى يَكُوْنُ لِىْ غُلٰمٌ وَّلَمْ يَمْسَسْنِىْ بَشَرٌ وَّلَمْ اَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

20. She said: How can I have a son when no mortal hath touched me, neither have I been unchaste?

21. Qaala kaẕaalik: qaala Rabbuki huwa 'alayya hayyin: wa linaj-'alahuuu 'Aayatal-linnaasi wa Raḥmatam-min-naa: wa kaana 'amram-maq-ẕiyyaa.

قَالَ كَذٰلِكِ ۚ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ ۚ وَلِنَجْعَلَهٗٓ اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ اَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

21. He said: So (it will be). Thy Lord saith: It is easy for Me. And (it will be) that We may make of him a revelation for mankind and a mercy from Us, and it is a thing ordained.

22. Fa-ḥamalat-hu fañtabaẕat bihii makaanañ-qaṣiyyaa.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهٖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

22. And she conceived him, and she withdrew with him to a far place.

23. Fa-'ajaaa-'ahal-makhaaẕu 'ilaa jiẕ-'innakhlah;

فَاَجَآءَهَا الْمَخَاضُ اِلٰى جِذْعِ النَّخْلَةِ ۚ

23. And the pangs of childbirth drove her unto the trunk of the

qaalat yaa-laytanii mittu qabla haa-ẕaa wa kuñtu nasyam-mañ-siyyaa!

24. Fa-naadaahaa miñ-taḥti-haaa 'allaa taḥzanii qad ja-'ala Rabbuki taḥtaki sariyyaa;

25. Wa huzziii 'ilayki bijiz-'in-nakhlati tusaaqiṭ 'alayki ruṭa-bañ-janiyyaa.

26. Fa-kulii washrabii wa qar-rii 'aynaa. Fa-'immaa tara-yinna minal-bashari 'aḥadañ fa-quulii 'innii naẕartu lir-Raḥmaani ṣawmañ-falan 'ukal-limal-yawma 'iñsiyyaa.

27. Fa-'atat bihii qawmahaa taḥmiluh. Qaaluu yaa-Marya-mu laqad ji'-ti shay-'añ-fariy-yaa.

28. Yaaa-'ukhta-Haaruuna maa kaana 'abuukimra-'a saw-'iñwwa maa kaanat 'um-muki bagiyyaa!

29. Fa-'ashaarat 'ilayh. Qaa-luu kayfa nukallimu mañ-kaaña fil-mahdi ṣabiyyaa?

30. Qaala 'innii 'Abdullaah: 'aataaniyal-Kitaaba wa ja-'ala-nii Nabiyyaa;

31. Wa ja-'alanii mubaarakan 'ayna-maa kuñtu, wa 'aw-ṣaa-nii biṣ-Ṣalaati waz-Zakaati maa dumtu ḥayyaa:

32. Wa barram-bi-waalidatii wa lam yaj-'alnii jabbaarañ shaqiyyaa;

33. Was-Salaamu 'alayya yaw-ma wulittu wa yawma 'amuutu wa yawma 'ub-'aṣu ḥayyaa!

34. Ẕaalika 'Iisabnu-Mar-yam: qawlal-ḥaqq-

قَالَتْ يٰلَيْتَنِىْ مِتُّ قَبْلَ هٰذَا
وَكُنْتُ نَسْيًا مَّنْسِيًّا ﴿٢٣﴾
فَنَادٰىهَا مِنْ تَحْتِهَآ اَلَّا تَحْزَنِىْ قَدْ
جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾
وَهُزِّىْٓ اِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسٰقِطْ
عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾
فَكُلِىْ وَاشْرَبِىْ وَقَرِّىْ عَيْنًا ۚ فَاِمَّا
تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا ۙ فَقُوْلِىْٓ
اِنِّىْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ
اُكَلِّمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا ۚ ﴿٢٦﴾
فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهٗ ؕ قَالُوْا يٰمَرْيَمُ
لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
يٰٓاُخْتَ هٰرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكِ امْرَاَ
سَوْءٍ وَّمَا كَانَتْ اُمُّكِ بَغِيًّا ۖۚ ﴿٢٨﴾
فَاَشَارَتْ اِلَيْهِ ؕ قَالُوْا كَيْفَ نُكَلِّمُ
مَنْ كَانَ فِى الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾
قَالَ اِنِّىْ عَبْدُ اللّٰهِ ؕ اٰتٰنِىَ الْكِتٰبَ
وَجَعَلَنِىْ نَبِيًّا ۙ ﴿٣٠﴾
وَّجَعَلَنِىْ مُبٰرَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ
وَاَوْصٰنِىْ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ
مَا دُمْتُ حَيًّا ۖ ﴿٣١﴾
وَّبَرًّاۢ بِوَالِدَتِىْ وَلَمْ يَجْعَلْنِىْ جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٢﴾
وَالسَّلٰمُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدْتُّ وَيَوْمَ
اَمُوْتُ وَيَوْمَ اُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾
ذٰلِكَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ

palm tree. She said: Oh, would that I had died ere this and had become a thing of naught, forgotten!

24. Then (one) cried unto her from below her, saying: Grieve not! Thy Lord hath placed a rivulet beneath thee,

25. And shake the trunk of the palm-tree toward thee, thou wilt cause the ripe dates to fall upon thee.

26. So eat and drink and be consoled. And if thou meetest any mortal, say: Lo! I have vowed a fast unto the Beneficent, and may not speak this day to any mortal.

27. Then she brought him to her own folk, carrying him. They said: O Mary! Thou hast come with an amazing thing.

28. Oh sister of Aaron! Thy father was not a wicked man nor was thy mother a harlot.

29. Then she pointed to him. They said: How can we talk to one who is in the cradle, a young boy?

30. He spake: Lo! I am the slave of Allah. He hath given me the Scripture and hath appointed me a Prophet,

31. And hath made me blessed wheresoever I may be, and hath enjoined upon me prayer and almsgiving so long as I remain alive,

32. And (hath made me) dutiful toward her who bore me, and hath not made me arrogant, unblest.

33. Peace on me the day I was born, and the day I die, and the day I shall be raised alive!

34. Such was jesus, son of Mary: (this is) a statement

illaẓii fiihi yamta-ruun.

الَّذِيْ فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿۳۴﴾

of the truth concerning which they doubt.

35. Maa kaana lillaahi 'añy-yattakhiẓa miñwwaladiñ Sub-ḥaanah! 'Iẓaa qaẓaaa 'amrañ fa-'innamaa yaquulu lahuu "Kuñ-Fa-yakuun.

مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنْ يَّتَّخِذَ مِنْ وَّلَدٍ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ اِذَا قَضٰۤى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ؕ ﴿۳۵﴾

35. It befitteth not (the Majesty of) Allah that He should take unto Himself a son. Glory be to Him! When He decreeth a thing, He saith unto it only: Be! and it is.

36. Wa 'innallaaha Rabbii wa Rabbukum fa'-buduuh: haaẓaa Ṣiraaṭum-Mustaqiim.

وَاِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿۳۶﴾

36. And lo! Allah is my Lord and your Lord. So serve Him. That is the right path.

37. Fakhtalafal-'aḥzaabu mim-baynihim: fa-waylul-lillaẓiina kafaruu mim-Mash-hadi yaw-min 'aẓiim!

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْۢ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿۳۷﴾

37. The sects among them differ: but woe unto the disbelievers from the meeting of an awful Day.

38. 'Asmi' bihim wa 'abṣir Yawma ya'-tuunanaa laakiniẓ-ẓaalimuunal-yawma fii ẓalaa-lim-mubiin!

اَسْمِعْ بِهِمْ وَاَبْصِرْ ۙ يَوْمَ يَاْتُوْنَنَا لٰكِنِ الظّٰلِمُوْنَ الْيَوْمَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿۳۸﴾

38. See and hear them on the Day they come unto Us! yet the evil-doers are today in error manifest.

وقف لازم

39. Wa 'anẓirhum Yawmal-Ḥasrati 'iẓ quẓiyal-'amr. Wa hum fii gaflatiñwwa hum laa yu'-minuun!

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ اِذْ قُضِيَ الْاَمْرُ ۘ وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ وَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۹﴾

39. And warn them of the Day of anguish when the case hath been decided. Now they are in a state of carelessness, and they believe not.

ع ۲ ۲۵ ۵

40. 'Innaa Naḥnu nariṣul-'arẓa wa man 'alayhaa wa 'ilaynaa yurja-'uun.

اِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْاَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿۴۰﴾

40. Lo! We inherit the earth and all who are thereon, and unto Us they are returned.

41. Waẓkur fil-Kitaabi 'Ibraa-hiim: 'innahuu kaana Ṣiddii-qan-Nabiyyaa.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿۴۱﴾

41. And make mention (O Muhammad) in the Scripture of Abraham. Lo! he was a saint, a Prophet.

42. 'Iẓ qaala li-'abiihi yaaa-'abati lima ta'-budu maa laa yasma-'u wa laa yubṣiru wa laa yugnii 'añka shay-'aa?

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ يٰۤاَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْكَ شَيْئًا ﴿۴۲﴾

42. When he said unto his father: O my father! Why worshippest thou that which heareth not nor seeth, nor can in aught avail thee?

43. Yaaa-'abati 'innii qad jaaa-'anii minal-'ilmi maa lam ya'-tika fattabi'-niii 'ahdika Ṣiraa-ṭañ-sawiyyaa.

يٰۤاَبَتِ اِنِّيْ قَدْ جَآءَنِيْ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَاْتِكَ فَاتَّبِعْنِيْۤ اَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿۴۳﴾

43. O my father! Lo! there hath come unto me of knowledge that which came not unto thee. So follow me, and I will lead thee on a right path.

44. Yaaa-'abati laa ta'-budish-Shayṭaan: 'innash-Shayṭaana kaana lir-Raḥmaani 'aṣiyyaa.

يٰۤاَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطٰنَ ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ عَصِيًّا ﴿۴۴﴾

44. O my father! Serve not the devil. Lo! the devil is a rebel unto the Beneficent.

45. Yaaa-'abati-'inniii 'akhaa-fu 'añy-yamassaka 'Aẓaabum-minar-Raḥmaani fatakuuna lish-Shayṭaani waliyyaa.

يٰۤاَبَتِ اِنِّيْۤ اَخَافُ اَنْ يَّمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ فَتَكُوْنَ لِلشَّيْطٰنِ وَلِيًّا ﴿۴۵﴾

45. O my father! Lo! I fear lest a punishment from the Beneficent overtake thee so that thou become a comrade of the devil.

46. Qaala 'araagibun 'an̄ta 'an 'aalihatii yaaa-'Ibraahiim? La-'illam tan̄tahi la-'arjumannaka wahjurnii maliyyaa!

قال أراغب أنت عن آلهتي يا إبراهيم لئن لم تنته لأرجمنك واهجرني مليا ﴿٤٦﴾

46. He said: Rejectest thou my gods, O Abraham? If thou cease not, I shall surely stone thee. Depart from me a long while!

47. Qaala Salaamun 'alayk: sa-'astagfiru laka Rabbii: 'in-nahuu kaana bii Ḥafiyyaa.

قال سلام عليك سأستغفر لك ربي إنه كان بي حفيا ﴿٤٧﴾

47. He said: Peace be unto thee! I shall ask forgiveness of my Lord for thee. Lo! He was ever gracious unto me.

48. Wa 'a'-tazilukum wa maa tad-'uuna min̄ duunillaahi wa 'ad-'uu Rabbii 'asaaa 'allaaa 'akuuna bi-du-'aaa-'i Rabbii shaqiyyaa.

وأعتزلكم وما تدعون من دون الله وأدعو ربي عسى ألا أكون بدعاء ربي شقيا ﴿٤٨﴾

48. I shall withdraw from you and that unto which ye pray beside Allah, and I shall pray unto my Lord. It may be that, in prayer unto my Lord, I shall not be unblest

49. Falamma'-tazalahum wa maa ya'-buduuna min̄-duunil-laahi wahabna lahuuu 'Is-ḥaaqa wa Ya'-quub: wa kullan̄-ja-'alnaa nabiyyaa.

فلما اعتزلهم وما يعبدون من دون الله وهبنا له إسحاق ويعقوب وكلا جعلنا نبيا ﴿٤٩﴾

49. So, when he had with drawn from them and that which they were worshipping beside Allah, We gave him Isaac and Jacob. Each of them We made a Prophet.

50. Wa wahabnaa lahum-mir-Raḥmatinaa wa ja-'alnaa la-hum lisaana ṣidqin 'aliyyaa.

ووهبنا لهم من رحمتنا وجعلنا لهم لسان صدق عليا ﴿٥٠﴾

50. And We gave them of Our mercy, and assigned to them a high and true renown.

51. Waẓkur fil-Kitaabi Muu-saaa 'innahuu kaana mukh-laṣan̄wwa kaana Rasuulan-Nabiyyaa.

واذكر في الكتاب موسى إنه كان مخلصا وكان رسولا نبيا ﴿٥١﴾

51. And make mention in the Scripture of Moses. Lo! he was chosen, and he was a mes-senger (of Allah), a Prophet.

52. Wa naadaynaahu min̄-jaa-nibiṭ-Ṭuuril-'aymani wa qar-rabnaahu najiyyaa.

وناديناه من جانب الطور الأيمن وقربناه نجيا ﴿٥٢﴾

52. We called him from the right slope of the Mount, and brought him nigh in communion.

53. Wa wahabnaa lahuu mir-Raḥmatinaaa 'akhaahu Haa-ruuna Nabiyyaa.

ووهبنا له من رحمتنا أخاه هارون نبيا ﴿٥٣﴾

53. And We bestowed upon him of Our mercy his brother Aaron, a Prophet (likewise).

54. Waẓkur fil-Kitaabi 'Ismaa-'iil; 'innahuu kaana ṣaadiqal-wa'-di wa kaana Rasuulan-Nabiyyaa.

واذكر في الكتاب إسماعيل إنه كان صادق الوعد وكان رسولا نبيا ﴿٥٤﴾

54. And make mention in the Scripture of Ishmael. Lo! he was a keeper of his promise, and he was a messenger (of Allah), a Prophet.

55. Wa kaana ya'-muru 'ahla-huu biṣ-Ṣalaati waz-Zakaah: wa kaana 'in̄da Rabbihii mar-ẓiyyaa.

وكان يأمر أهله بالصلاة والزكاة وكان عند ربه مرضيا ﴿٥٥﴾

55. He enjoined upon his people worship and almsgiving, and was acceptable in the sight of his Lord.

56. Waẓkur fil-Kitaabi 'Idriis: 'innahuu kaana ṣiddiiqan-Nabiyyaa:

واذكر في الكتاب إدريس إنه كان صديقا نبيا ﴿٥٦﴾

56. And make mention in the Scripture of Idris. Lo! he was a saint, a prophet;

57. Wa rafa'-naahu makaanan 'aliyyaa.

وَّرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

57. And We raised him to high station.

58. 'Ulaaa-'ikallaziina 'an-'a-mallaahu 'alayhim-minan-na-biyyiina miñ-zurriyyati 'Aada-ma, wa mimman-hamalnaa ma-'a Nuuh, wa miñ zurriyyati 'Ibraahiima wa 'Israaa-'iil—— wa mimman hadaynaa wajta-baynaa. 'Izaa tut-laa 'alayhim 'Aayaatur-Rahmaani kharruu sujjadañwwa bukiyyaa.

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ
مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ
حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ وَّمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ
وَاِسْرَآءِيْلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا
وَاجْتَبَيْنَا اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ
الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ﴿٥٨﴾ السجدة

58. These are they unto Whom Allah showed favour from among the Prophets, of the seed of Adam and of those whom We carried (in the ship) with Noah, and of the seed of Abraham and Israel, and from among those whom We guided and chose. When the revelations of the Beneficent were recited unto them, they fell down, adoring and weeping.

السجدة

59. Fa-khalafa mim-ba'-dihim khalfun 'azaa-'us-Salaata wat-taba-'ush-shahawaati fa-sawfa yalqawna gayyaa,

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوا
الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ
يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

59. Now there hath succeeded them a later generation who have ruined worship and have followed lusts. But they will meet deception.

60. 'Illaa mañ-taaba wa 'aa-mana wa 'amila saalihañ-fa-'ulaaa-'ika yad-khuluunal-Jan-nata wa laa yuzlamuuna shay-'aa, —

اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ
شَيْئًا ﴿٦٠﴾

60. Save him who shall repent and believe and do right. Such will enter the Garden, and they will not be wronged in aught ——

61. Jannaati 'Adni-nillatii wa-'adar-Rahmaanu 'ibaadahuu bil-Gayb: 'innahuu kaana wa'-duhuu ma'-tiyyaa.

جَنّٰتِ عَدْنِ الَّتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهٗ
بِالْغَيْبِ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهٗ مَاْتِيًّا ﴿٦١﴾

61. Gardens of Eden, which the Beneficent hath promised to His slaves in the Unseen. Lo! His promise is ever sure of fulfilment ——

62. Laa yasma-'uuna fiihaa lagwan 'illaa Salaamaa: wa lahum rizquhum fiihaa bukra-tañwwa 'ashiyyaa.

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا اِلَّا سَلٰمًا وَلَهُمْ
رِزْقُهُمْ فِيْهَا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

62. They hear therein no idle talk, but only Peace; and therein they have food for morn and evening.

63. Tilkal-Jannatullatii nuurisu min 'ibaadinaa mañ-kaana ta-qiyyaa.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْ نُوْرِثُ مِنْ
عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

63. Such is the Garden which We cause the devout among Our bondmen to inherit.

64. Wa maa natanazzalu 'illaa bi-'amri Rabbik: lahuu maa bayna 'aydiinaa wa maa khalfanaa wa maa bayna zaalik: wa maa kaana Rabbuka nasiyyaa,

وَمَا نَتَنَزَّلُ اِلَّا بِاَمْرِ رَبِّكَ لَهٗ مَا
بَيْنَ اَيْدِيْنَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا
بَيْنَ ذٰلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

64. We (angels) come not down save by commandment of thy Lord. Unto Him belongeth all that is before us and all that is behind us and all that is between those two, and thy Lord was never forgetful ——

65. Rabbus-samaawaati wal-'arzi wa maa baynahumaa fa'-budhu wastabir li-'ibaadatih; hal ta'-lamu lahuu samiyyaa?

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهٖ
هَلْ تَعْلَمُ لَهٗ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ ع

65. Lord of the heavens and the earth and all that is between them! Therefore, worship thou Him and be thou steadfast in His service. Knowest thou one that can be named along with Him?

ع ١٥ ٧

66. Wa yaquulul-'insaanu 'a-'izaa-maa-mittu la-sawfa 'ukhraju ḥayyaa?

وَيَقُولُ الْإِنسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ
لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ٦٦

66. And man saith: When I am dead, shall I forsooth be brought forth alive?

67. 'Awalaa yaẓkurul-'insaanu 'annaa khalaqnaahu miñ-qablu wa lam yaku shay-'aa?

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ
مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ٦٧

67. Doth not man remember that We created him before, when he was naught?

68. Fawa Rabbika lanaḥ-shurannahum wash-shayaaṭiina ṣumma la-nuḥẓi-rannahum ḥawla Jahannama jiṣiyyaa;

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ
ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ٦٨

68. And, by thy Lord, verily We shall assemble them and the devils, then We shall bring them, crouching, around hell.

69. Ṣumma lanañzi-'anna miñ kulli shii-'atin 'ayyuhum 'ashaddu 'alar-Raḥmaani 'itiyyaa.

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ
أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ٦٩

69. Then We shall pluck out from every sect whichever of them was most stubborn in rebellion to the Beneficent.

70. Ṣumma la-naḥnu 'a'-lamu billaẓiina hum 'awlaa bihaa ṣiliyyaa.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ
أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ٧٠

70. And surely We are best aware of those most worthy to be burned therein.

71. Wa 'immiñkum 'illaa waa-riduhaa: kaana 'alaa Rabbika Ḥatmam-maqẓiyyaa.

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ
عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ٧١

71. There is not one of you but shall approach it. That is a fixed ordinance of thy Lord.

72. Ṣumma nunajjil-laẓiinatta-qaw-wa naẓaruẓ-ẓaalimiina fiihaa jiṣiyyaa.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوا وَّنَذَرُ
الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ٧٢

72. Then We shall rescue those who kept from evil, and leave the evil-doers crouching there.

73. Wa 'iẓaa tutlaa 'alayhim 'Aayaatunaa bayyinaatiñ-qaa-lallaẓiina kafaruu lillaẓiina 'aamanuuu 'ayyul-fariiqayni khayrum-Maqaamañwwa 'aḥ-sanu Nadiyyaa?

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ
الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ٧٣

73. And when Our clear revelations are recited unto them, those who disbelieve say unto those who believe: Which of the two parties (yours or ours)is better in position, and more imposing as an army?

74. Wa kam 'ahlaknaa qabla-hum-miñ-qarnin hum 'aḥsanu 'aṣaaṣañwwa ri'-yaa?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ
أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِئْيًا ٧٤

74. How many a generation have We destroyed before them, who were more imposing in respect of gear and outward seeming!

75. Qul mañ- kaana fiẓẓalaalati fa-lyamdud lahur-Raḥmaanu maddaa: ḥattaaa 'iẓaa ra-'aw maa yuu-'aduuna 'immal-'aẓaaba wa 'immas-Saa-'ah. Fasaya'-lamuuna man huwa sharrum-makaanañwwa 'aẓ-'afu juñdaa!

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ
الرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا
يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا
السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ
شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ٧٥

75. Say: As for him who is in error, the Beneficent will verily prolong his span of life until, when they behold that which they were promised, whether it be punishment (in the world), or the Hour (of Doom), they will know who is worse in position and who is weaker as an army.

76. Wa yaziidul-laahul-laẓii-nahtadaw Hudaa; wal-Baaqi-yaatuṣ-Ṣaaliḥaatu khayrun

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۗ
وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ

76. Allah increaseth in right guidance those who walk aright, and the good deeds which

'iñda Rabbika ṣawaabañwwa khayrum-maraddaa.

عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

endure are better in thy Lord's sight for reward, and better for resort.

77. 'Afara-'aytallaẓii kafara bi-'Aayaatinaa wa qaala la-'uutayanna maalañwwa wala-daa?

اَفَرَءَيْتَ الَّذِىْ كَفَرَ بِاٰيٰتِنَا وَقَالَ لَاُوْتَيَنَّ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٧﴾

77.Hast thou seen him who disbelieveth in Our revelations and saith: Assuredly I shall be given wealth and children?

78. 'Aṭṭalal-'al- Gayba 'amitta-khaẓa 'iñdar-Raḥmaani 'ahdaa?

اَطَّلَعَ الْغَيْبَ اَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

78. Hath he perused the Unseen, or hath he made a pact with the Beneficent?

79. Kallaa! Sanaktubu maa yaquulu wa namuddu lahuu minal-'aẓaabi maddaa.

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُوْلُ وَنَمُدُّ لَهٗ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

79. Nay, but We shall record that which he saith and prolong for him a span of torment.

80. Wa nariṣuhuu maa yaquu-lu wa ya'-tiinaa fardaa.

وَّنَرِثُهٗ مَا يَقُوْلُ وَيَاْتِيْنَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

80. And We shall inherit from him that whereof he spake, and he will come unto Us, alone (without his wealth and children).

81. Wattakhaẓuu miñ-duunil-laahi 'aalihatal-liyakuunuu la-hum-'izzaa!

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لِّيَكُوْنُوْا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

81. And they have chosen (other) gods beside Allah that they may be a power for them.

82. Kallaa! sayakfuruuna bi-'ibaadatihim wa yakuunuuna 'alayhim ẓiddaa.

كَلَّا سَيَكْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ ع

82. Nay, but they will deny their worship of them, and become opponents unto them.

ع ٥ ٨

83. 'Alam tara 'annaaa 'arsal-nash-shayaaṭiina 'alal-kaafiriina ta-'uzzuhum 'azzaa?

اَلَمْ تَرَ اَنَّآ اَرْسَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ اَزًّا ﴿٨٣﴾

83. Seest thou not that We have set the devils on the disbelievers to confound them with confusion?

84. Falaa ta'-jal 'alayhim: 'innamaa na-'uddu lahum 'addaa.

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ ع

84. So make no haste against them (O Muhammad). We do but number unto them a sum (of days).

85. Yawma naḥ-shurul-Mutta-qiina 'ilar-Raḥmaani wafdaa,

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِيْنَ اِلَى الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

85.On the Day when We shall gather the righteous unto the Beneficent, a goodly company.

86. Wa nasuuqul-mujrimiina 'ilaa Jahannama wirdaa.

وَّنَسُوْقُ الْمُجْرِمِيْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

86.And drive the guilty unto Hell, a weary herd,

وقف لازم

87. Laa yamlikuunash-shafaa-'ata 'illaa manittakhaẓa 'iñdar-Raḥmaani 'ahdaa.

لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

87.They will have no power of intercession, save him who hath made a covenant with his Lord.

وقف لازم

88. Wa qaaluttakhaẓar-Raḥ-maanu waladaa!

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

88. And they say: The Beneficent hath taken unto Himself a son.

89. Laqad ji'-tum shay-'an 'iddaa!

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ﴿٨٩﴾

89. Assuredly ye utter a disastrous thing,

90. Takaadus-samaawaatu ya-tafaṭṭarna minhu wa tañshaq-qul-'arẓu wa takhirrul-jibaalu haddaaa,

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

90. Whereby almost the heavens are torn, and the earth is split asunder and the mountains fall in ruins,

91. 'Añ-da-'aw lir-Raḥmaani waladaa.

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

91. That ye ascribe unto the Beneficent a son!

92. Wa maa yambagii lir-Raḥmani 'añy-yattakhiẓa waladaa.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمٰنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

92. When it is not meet for (the Majesty of) the Beneficent that He should choose a son.

93. 'Iñ-kullu mañ-fis-samaa-waati wal-'arẓi 'illaaa 'aatir-Raḥmaani 'abdaa.

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ إِلَّآ اٰتِي الرَّحْمٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

93 There is none in the heavens and the earth but cometh unto the Beneficent as a Slave.

94. Laqad 'aḥ-ṣaahum wa 'ad-dahum 'addaa.

لَقَدْ أَحْصٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

94. Verily He knoweth them and numbereth them with (right) numbering.

95. Wa kulluhum 'aatiihi yawmal-Qiyaamati fardaa.

وَكُلُّهُمْ اٰتِيهِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

95. And each one of them will come unto Him on the Day of Resurrection alone.

96. 'Innallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati sayaj-'alu lahumur-Raḥmaanu wuddaa.

إِنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

96. Lo! Those who believe and do good works, the Beneficent will appoint for them love

97. Fa-'innamaa yassarnaahu bi-lisaanika li-tubash-shira bi-hil-Muttaqiina wa tuñẓira bi-hii qawmal-luddaa.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنْذِرَ بِهٖ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٧﴾

97. And We make (this Scripture) easy in thy tongue, (O Muhammad) only that thou mayst bear good tidings therewith unto those who ward off (evil), and warn therewith the froward folk.

98. Wa kam 'ahlaknaa qabla-hum-miñ-qarn? Hal tuḥissu minhum-min 'aḥadin 'aw tas-ma-'u lahum rikzaa?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

98. And how many a generation before them have We destroyed! canst thou (Muhammad) see a single man of them, or hear from them the slightest sound?

النصف ع ٦ ١٢ ٩

ṬAA-HAA

Verses 135-Sections 8

سُورَةُ طٰهٰ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (١٣٥) — رُكُوعَاتُهَا (٨)

TA HA

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ṭaa-Haa.

طٰهٰ ﴿١﴾

1. Ta Ha.

2. Maaa 'añzalnaa 'alaykal-Qur-'aana li-tashqaaa,

مَآ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ﴿٢﴾

2. We have not revealed unto thee (Muhammad) this Qur'an that thou shouldst be distressed,

3. 'Illaa taẓkiratal-limañy-yakhshaa, —

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٣﴾

3. But as a reminder unto him who feareth,

4. Tañziilam-mimman khala-qal-'arẓa was-samaa-waatil-'ulaa.

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ﴿٤﴾

4. A revelation from Him Who created the earth and the high heavens,

5. 'Ar-Raḥmaanu 'alal-'Ar-shistawaa.

اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ﴿٥﴾

5.The Beneficent One Who is establishd on the Throne.

6. Lahuu maa fis-samaa-waaati wa maa fil-'arẓi wa maa bay-nahumaa wa maa taḥtaṣ-ṣaraa.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرٰى ﴿٦﴾

6. Unto Him belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth and whatsoever is between them, and whatsoever is beneath the sod.

7. Wa 'iñ-tajhar bil-qawli fa-'innahuu ya'-lamus-

وَإِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهٗ يَعْلَمُ

7. And if thou speakest aloud, then lo! He knoweth the secret

sirra wa 'akhfaa.

السِّرَّ وَاَخْفٰى ﴿٧﴾

(thought)and (that which is yet) more hidden.

8. 'Allaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huu! Lahul-'Asmaaa-'ul-Ḥusnaa.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ لَهُ الْاَسْمَاۗءُ الْحُسْنٰى ﴿٨﴾

8. Allah! There is no God save Him. His are the most beautiful names.

وقف لازم

9. Wa hal 'ataaka ḥadiiṣu Muusaa?

وَهَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿٩﴾

9. Hath there come unto thee the story of Moses?

10. 'Iẓ ra-'aa naaran-fa-qaala li-'ahlihim-kuṣuuu 'inniii 'aanastu naaral-la-'alliii 'aatii-kum-minhaa bi-qabasin 'aw 'ajidu 'alan-naari hudaa.

اِذْ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّىْٓ
اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا
بِقَبَسٍ اَوْ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

10. When he saw a fire and said unto his folk: Wait! Lo! I see a fire afar off. Peradventure I may bring you a brand therefrom or may find guidance at the fire.

11. Falammaaa 'ataahaa nuudiya yaa-Muusaa!

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰى ﴿١١﴾

11. And when he reached it, he was called by name: O Moses!

12. 'Inniii 'Ana Rabbuka fakhla'-na'-layk: 'innaka bil-waadil-muqaddasi Ṭuwaa.

اِنِّىْٓ اَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ
اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

12. Lo! I, even I, am thy Lord. So take off thy shoes, for lo! thou art in the holy valley of Tuwa.

13. Wa 'anakh-tartuka fastami' limaa yuuḥaa.

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰى ﴿١٣﴾

13. And I have chosen thee, so hearken unto that which is inspired.

14. 'Innaniii 'Anallaahu laaa 'ilaaha 'illaaa 'Ana fa'-budnii wa 'aqimiṣ-Ṣalaata li-ẓikrii.

اِنَّنِيْٓ اَنَا اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا
فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ﴿١٤﴾

14. Lo! I, even I, am Allah. There is no God save Me. So serve Me and establish worship for my remembrance.

15. 'Innas-Saa-'ata 'aatiyatun 'akaadu 'ukhfiihaa litujzaa kullu nafsim-bimaa tas-'aa.

اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا
لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا تَسْعٰى ﴿١٥﴾

15. Lo! the Hour is surely coming. But I will to keep it hidden, that every soul may be rewarded for that which it striveth (to achieve).

16. Falaa yaṣuddannaka 'an-haa mallaa yu'-minu bihaa wattaba-'a hawaahu fatardaa!

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ
بِهَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرْدٰى ﴿١٦﴾

16. Therefore, let not him turn thee aside from (the thought of) it who believeth not therein but followeth his own desire, lest thou perish.

17. Wa maa tilka bi-yamiinika yaa-Muusaa?

وَمَا تِلْكَ بِيَمِيْنِكَ يٰمُوْسٰى ﴿١٧﴾

17. And what is that in thy right hand, O Moses?

18. Qaala hiya 'aṣaaya 'ata-wakka-'u 'alayhaa wa 'ahush-shu bihaa 'alaa ganamii wa liya fiihaa ma-'aaribu 'ukhraa.

قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ اَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا
وَاَهُشُّ بِهَا عَلٰى غَنَمِيْ وَلِيَ فِيْهَا
مَاٰرِبُ اُخْرٰى ﴿١٨﴾

18.He said; This is my staff whereon I lean and wherewith I beat down branches for my sheep and wherein I find other uses.

19. Qaala 'alqihaa yaa-Muu-saa!

قَالَ اَلْقِهَا يٰمُوْسٰى ﴿١٩﴾

19. He said: Cast it down, O Moses!

20. Fa-'alqaahaa fa-'iẓaa hiya ḥayyatun-tas-'aa.

فَاَلْقٰىهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰى ﴿٢٠﴾

20. So he cast it down, and lo! It was a serpent, gliding.

21. Qaala khuẓhaa wa laa ta-khaf: sanu-'iiduhaa siiratahal-'uulaa.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۪ وقفة سَنُعِيْدُهَا
سِيْرَتَهَا الْاُوْلٰى ﴿٢١﴾

21. He said: Grasp it and fear not. We shall return it to its former state.

22. Waẓmum yadaka 'ilaa janaaḥika takhruj bayẓaaa-'a min gayri suuu-'in 'Aayatan 'ukhraa, ——

وَاضْمُمْ يَدَكَ اِلٰى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَاۗءَ مِنْ غَيْرِ سُوْۗءٍ اٰيَةً اُخْرٰى ﴿٢٢﴾

22. And thrust thy hand within thine armpit, it will come forth white without hurt. (That will be) another token.

23. Li-nuriyaka min 'Aayaati-nal-Kubraa.

لِنُرِيَكَ مِنْ اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى ﴿٢٣﴾

23. That We may show thee (some) of Our greater portents,

24. 'Izhab 'ilaa Fir-'awna 'in-nahuu tagaa.

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٢٤﴾

24. Go thou unto Pharaoh! Lo! he hath transgressed (the bounds).

ع ١٠

25. Qaala Rabbishrah lii sad-rii;

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ ﴿٢٥﴾

25. (Moses) said: My Lord! Relieve my mind.

26. Wa yassir liii 'amrii;

وَيَسِّرْ لِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٢٦﴾

26. And ease my task for me;

27. Wahlul 'uqdatam-mil-li-saanii,

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِيْ ﴿٢٧﴾

27. And loose a knot from my tongue,

28. Yafqahuu qawlii:

يَفْقَهُوْا قَوْلِيْ ﴿٢٨﴾

28. That they may understand my saying,

29. Waj-'al-lii Waziiram-min 'ahlii,

وَاجْعَلْ لِّيْ وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٢٩﴾

29. Appoint for me a henchman from my folk,

30. Haaruuna 'akhii;

هٰرُوْنَ اَخِي ﴿٣٠﴾

30. Aaron, my brother,

31. 'Ushdud bihiii 'azrii,

اشْدُدْ بِهٖٓ اَزْرِيْ ﴿٣١﴾

31. Confirn my strength with him,

32. Wa 'ashrik-hu fiii 'amrii:

وَاَشْرِكْهُ فِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٣٢﴾

32. And let him share my task,

33. Kay nusabbihaka ka-siiraa.

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٣﴾

33. That we may glorify Thee much,

34. Wa nazkuraka kasiiraa:

وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٤﴾

34. And much remember Thee.

35. 'Innaka kunta binaa ba-siiraa.

اِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيْرًا ﴿٣٥﴾

35. Lo! Thou art ever Seeing us.

36. Qaala qad 'uutiita su'-laka yaa-Muusaa!

قَالَ قَدْ اُوْتِيْتَ سُؤْلَكَ يٰمُوْسٰى ﴿٣٦﴾

36. He said: Thou art granted thy request, O Moses.

37. Wa laqad manannaa 'alayka marratan 'ukhraaa,

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً اُخْرٰٓى ﴿٣٧﴾

37. And indeed, another time, already We have shown thee favor.

38. 'Iz 'aw-haynaaa 'ilaaa 'um-mika maa yuuhaaa,

اِذْ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّكَ مَا يُوْحٰٓى ﴿٣٨﴾

38. When We inspired in thy mother that which is inspired.

39. 'Aniqzi-fiihi fit-taabuuti faqzifiihi fil-yammi fal-yulqi-hil-yammu bis-saahili ya'-khuzhu 'aduwwul-lii wa 'aduw-wul-lah: wa 'alqaytu 'alayka mahabba-tam-minnii: wa li-tusna-'a 'alaa 'aynii.

اَنِ اقْذِفِيْهِ فِي التَّابُوْتِ فَاقْذِفِيْهِ
فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَاْخُذْهُ
عَدُوٌّ لِّيْ وَعَدُوٌّ لَّهٗ ۭ وَاَلْقَيْتُ عَلَيْكَ
مَحَبَّةً مِّنِّيْ ڬ وَلِتُصْنَعَ عَلٰى
عَيْنِيْ ﴿٣٩﴾

39. Saying: Throw him into the ark, and throw it into the river, then the river shall throw it on to the bank, and there an enemy to Me and an enemy to him shall take him. And I endued thee with love from Me that thou mightest be trained according to My will,

وقف لازم

40. 'Iz tamshiii 'ukhtuka fata-quulu hal 'adullukum 'alaa many-yakfuluh? Faraja'-naaka 'ilaaa 'ummika kay taqarra 'ay-nuhaa wa laa tahzan. Wa qa-talta nafsañ-fa-najjaynaaka minal-gammi wa fatannaaka futuunaa. Fa-labista siniina fiii 'ahli

اِذْ تَمْشِيْٓ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ
اَدُلُّكُمْ عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ۭ فَرَجَعْنٰكَ
اِلٰٓى اُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ڛ
وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ
وَفَتَنّٰكَ فُتُوْنًا ڛ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ فِيْٓ اَهْلِ

40. When thy sister went and said: Shall I show you one who will nurse him? and We restored thee to thy mother that her eyes might be refreshed and might not sorrow. And thou didst kill a man and We delivered thee from great distress, and tried thee with a heavy trial. And thou didst tarry years among the folk of

Madyan: Ṣumma ji’-ta ‘alaa qadariñy-Yaa-Muusaa!

مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿٤٠﴾

Midian. Then camest thou (hither) by (My) providence, O Moses.

41. Waṣṭana‘-tuka li-nafsii.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِيْ ﴿٤١﴾

41. And I have attached thee to Myself.

42. ’Iẕhab ’añta wa ’akhuuka bi-’Aayaatii wa laa taniyaa fii ẕikrii.

اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوْكَ بِاٰيٰتِيْ وَلَا
تَنِيَا فِيْ ذِكْرِيْ ﴿٤٢﴾

42. Go, thou and thy brother with My tokens and be not faint in remembrance of Me.

43. ’Iẕhabaaa ’ilaa Fir- ‘awna ’innahuu ṭagaa:

اِذْهَبَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٤٣﴾

43. Go, both of you, unto Pharaoh. Lo! he hath transgressed (the bounds).

44. Faquulaa lahuu qawlal-layyinal-la-‘allahuu yataẕak-karu ’aw yakhshaa.

فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ
اَوْ يَخْشٰى ﴿٤٤﴾

44. And speak unto him a gentle word, that peradventure he may heed or fear.

45. Qaalaa Rabbanaaa ’inna-naa nakhaafu ’añy-yafruṭa ‘alaynaaa ’aw ’añy-yaṭgaa.

قَالَا رَبَّنَآ اِنَّنَا نَخَافُ اَنْ يَّفْرُطَ عَلَيْنَآ
اَوْ اَنْ يَّطْغٰى ﴿٤٥﴾

45. They said: Our Lord! Lo! we fear that he may be before-hand with us or that he may play the tyrant.

46. Qaala laa takhaafaaa ’inna-nii ma-‘akumaaa ’asma-‘u wa ’araa.

قَالَ لَا تَخَافَآ اِنَّنِيْ مَعَكُمَآ اَسْمَعُ
وَاَرٰى ﴿٤٦﴾

46. He said: Fear not. Lo! I am with you twain, Hearing and Seeing.

47. Fa’-tiyaahu fa-quulaaa ’innaa Rasuulaa Rabbika fa-’arsil ma-‘anaa Baniii-’Israaa-’iil: wa laa tu-‘aẕẕib-hum: qad ji’-naaka bi-’Aayatim-mir-Rabbik! Was- Salaamu ‘alaa manit-taba-‘al-Hudaa!

فَاْتِيٰهُ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلَا رَبِّكَ
فَاَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ وَلَا
تُعَذِّبْهُمْ ؕ قَدْ جِئْنٰكَ بِاٰيَةٍ مِّنْ
رَّبِّكَ ؕ وَالسَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدٰى ﴿٤٧﴾

47. So go ye unto him and say: Lo! we are two messengers of thy Lord. So let the Children of Israel go with us, and torment them not. We bring thee a token from thy Lord. And peace will be for him who followeth right guidance.

48. ’Innaa qad ’uuhiya ’ilay-naaa ’annal-‘Aẕaaba ‘alaa mañ kaẕẕaba wa tawallaa.

اِنَّا قَدْ اُوْحِيَ اِلَيْنَآ اَنَّ الْعَذَابَ
عَلٰى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٤٨﴾

48. Lo! it hath been revealed unto us that the doom will be for him who denieth and turneth away.

49. Qaala famar-Rabbuku-maa yaa-Muusaa?

قَالَ فَمَنْ رَّبُّكُمَا يٰمُوْسٰى ﴿٤٩﴾

49. (Pharaoh) said: Who then is the Lord of you twain, O Moses?

50. Qaala Rabbunallaẕiii ’a‘ṭaa kulla shay-’in khalqahuu ṣumma hadaa.

قَالَ رَبُّنَا الَّذِيْٓ اَعْطٰى كُلَّ شَيْءٍ
خَلْقَهٗ ثُمَّ هَدٰى ﴿٥٠﴾

50. He said: Our Lord is He Who gave unto everything its nature, then guided it aright.

51. Qaala famaa baalul-quruu nil-’uulaa?

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُوْنِ الْاُوْلٰى ﴿٥١﴾

51. He said: What then is the state of the generation of old?

52. Qaala ‘ilmuhaa ‘iñda Rabbii fii Kitaab: laa yaẕillu Rabbii wa laa yañsaa, ——

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ فِيْ كِتٰبٍ ۚ
لَا يَضِلُّ رَبِّيْ وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

52. He said: The knowledge thereof is with my Lord in a Record. My Lord neither erreth nor forgetteth,

53. ’Allaẕii ja-‘alal lakumul-’arẓa mahdañwwa salaka lakum fiihaa subulañwwa ’añzala minas-samaaa-’i maaa-’aa. Fa-’akhrajnaa bihiii

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا
وَّسَلَكَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا وَّاَنْزَلَ
مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ؕ فَاَخْرَجْنَا بِهٖٓ

53. Who hath appointed the earth as a bed and hath threaded roads for you therein and hath sent down water from the sky and thereby We have

'azwaajam-min-nabaatiñ-shattaa.

أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

brought forth divers kinds of vegetation,

54. Kuluu war-'aw 'an-'aama-kum: 'inna fii ẓaalika la-'Aa-yaatil-li 'ulin-nuhaa.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

54. (Saying): Eat ye and feed your cattle. Lo! herein verily are portents for men of thought.

ع ٢ ١١

55. Minhaa khalaqnakum wa fiihaa nu-'iidukum wa minhaa nukhrijukum taaratan 'ukhraa.

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا
نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

55. Thereof We created you, and thereunto We return you, and thence We bring forth a second time.

56. Wa laqad 'araynaahu 'Aayaatinaa kullahaa fakaẓẓaba wa 'abaa.

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

56. And We verily did show him all Our tokens, but he denied them and refused.

57. Qaala 'aji'-tanaa litukhrija-naa min 'arẓinaa bi-siḥrika yaa-Muusaa?

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا
بِسِحْرِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

57. He said: Hast thou come to drive us out from our land by the magic, O Moses?

58. Falana'-ti-yannaka bi-siḥ-rim-miṣlihii faj'al baynanaa wa baynaka maw-'idal-laa nukhli-fuhuu naḥnu wa laaa 'añta makaanañ-suwaa.

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا
أَنتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

58. But we surely can produce magic the like thereof; so appoint a tryst between us and you, which neither we nor thou shall fail to keep, at a place convenient (to us both).

59. Qaala maw-'idukum yaw-muz-ziinati wa 'añy-yuḥsharan-naasu ẓuhaa.

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّينَةِ وَأَن
يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

59. (Moses) said: Your tryst shall be the day of the feast, and let the people assemble when the sun hath risen high.

60. Fata-wallaa Fir-'awnu fa-jama-'a kaydahuu ṣumma 'ataa.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

60. Then Pharaoh went and gathered his strength, then came (to the appointed tryst).

61. Qaala lahum-Muusaa waylakum laa taftaruu 'alal-laahi kaẓibañ-fayus-ḥitakum-bi-'aẓaab: wa qad khaaba manif-taraa!

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ
وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

61. Moses said unto them: Woe unto you! Invent not a lie against Allah, lest He extirpate you by some punishment. He who lieth faileth miserably.

62. Fatanaa-za 'uuu 'amrahum-baynahum wa 'asarrun-najwaa.

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا
النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾

62. Then they debated one with another what they must do, and they kept their counsel secret.

63. Qaaluuu 'in haaẓaani la-saaḥiraani yuriidaani 'añyyukh-rijaakum-miñ 'arẓikum-bisiḥ-rihimaa wa yaẓhabaa bi-tarii-qati-kumul-muṣlaa.

قَالُوا إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ
أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا
وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾

63. They said: Lo! these are two wizards who would drive you out from your country by their magic, and destroy your best traditions;

64. Fa-'ajmi-'uu kaydakum ṣumma' tuu ṣaffaa: wa qad 'aflaḥal-yawma manista'-laa.

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا
وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

64. So arrange your plan, and come in battle line. Whoso is uppermost this day will be indeed successful.

65. Qaaluu yaa-Muusaaa 'immaaa 'añ-tulqiyaa wa 'immaaa 'an-nakuuna 'awwala man 'alqaa?

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا
أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

65. They said: O Moses! Either throw first, or let us be the first to throw?

66. Qaala bal 'alquu! Fa-'iẓaa ḥibaaluhum wa 'iṣiyyuhum yukhayyalu 'ilayhi miñ-siḥri-him 'annahaa tas-'aa!

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ
وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن
سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ٦٦

66. He said: Nay, do ye throw! Then lo! their cords and their staves, by their magic, appeared to him as though they ran.

67. Fa-'awjasa fii nafsihii khii-fatam-Muusaa.

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ ٦٧

67. And Moses conceived a fear in his mind.

68. Qulnaa laa takhaf 'innaka 'añtal-'a'laa:

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ الْأَعْلَىٰ ٦٨

68. We said: Fear not! Lo! thou art the higher.

69. Wa 'alqi maa fii yamiinika talqaf maa ṣana-'uu. 'Innamaa ṣana-'uu kaydu saaḥir: wa laa yufliḥuṣ-ṣaaḥiru ḥayṣu 'ataa.

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا
صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ
وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ٦٩

69. Throw that which is in thy right hand! It will eat up that which they have made. Lo! that which they have made is but a wizard's artifice, and a wizard shall not be successful to whatever point (of skill) he may attain.

70. Fa-'ulqiyas-saḥaratu sujja-dañ qaaluuu 'aamannaa bi-Rabbi Haaruuna wa Muusaa.

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا
آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠

70. Then the wizards were (all) flung down prostrate, crying: We believe in the Lord of Aaron and Moses.

71. Qaala 'aamañtum lahuu qabla 'an 'aaẓana lakum? 'Innahuu la-kabiiru-kumullaẓii 'allamakumus-siḥr! Fala-'uqaṭṭi 'anna 'aydiyakum wa 'arjulakum-min khilaafiñwwa la-'uṣallibannakum fii juẓuu-'innakhl: wa lata'-lamunna 'ayyunaaa 'ashaddu 'aẓaabañw- wa 'abqaa!

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ
لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ
السِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ
فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا
أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ٧١

71. (Pharaoh) said: Ye put faith in him before I give you leave. Lo! he is your chief who taught you magic. Now surely I shall cut off your hands and your feet alternately, and I shall crucify you on the trunks of palm trees, and ye shall know for certain which of us hath sterner and more lasting punishment.

72. Qaaluu lan- nu'-ṣiraka 'alaa maa jaaa-'anaa minal-Bayyinaati wallaẓii faṭaranaa faqẓi maaa 'añta qaaẓ: 'innamaa taqẓii haaẓihil-ḥayaatad-dunyaa.

قَالُوا لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا
مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا
فَاقْضِ مَا أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا
تَقْضِي هَٰذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٧٢

72. They said: We choose thee not above the clear proofs that have come unto us, and above Him Who created us. So decree what thou wilt decree. Thou wilt end for us only the life of the world.

73. 'Innaaa 'aamannaa bi-Rabbinaa liyagfira lanaa khaṭaa-yaanaa wa maaa 'akrahtanaa 'alayhi minas-siḥr: wallaahu Khayruñwwa 'Abqaa.

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا
وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ
وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ٧٣

73. Lo! we believe in our Lord, that He may forgive us our sins and the magic unto which thou didst force us. Allah is better and more lasting.

الثلثة

74. 'Innahuu mañyya'-ti Rabbahuu mujrimañ fa-'inna lahuu Jahannam: laa yamuutu fiihaa wa laa yaḥyaa.

إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ
جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ٧٤

74. Lo! whoso cometh guilty unto his Lord, verily for him is hell. There he will neither die nor live.

75. Wa mañyya'-tihii Mu'-mi-nan-qad 'amilaṣ-ṣaaliḥaati

وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ

75. But whoso cometh unto Him a believer, having done

fa-'ulaaa-'ika lahumud-darajaa-tul-'ulaa, ———

فَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٥﴾

good works, for such are the high stations;

76. Jannaatu 'Adniñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa: wa ẓaalika ja-zaaa-'u mañ-tazakkaa.

جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ
جَزٰٓؤُا مَنْ تَزَكّٰى ﴿٧٦﴾ ع

76. Gardens of Eden underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the reward of him one who groweth.

ع ۳ ۱۲

77. Wa laqad 'awḥaynaaa 'ilaa Muusaaa 'an 'asri bi-'ibaadii fazrib lahum ṭariiqañ fil-baḥri yabasal-laa takhaafu dara-kañwwa laa takhshaa.

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى ۙ اَنْ اَسْرِ
بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي
الْبَحْرِ يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿٧٧﴾

77. And verily We inspired Moses, saying: Take away My slaves by night and strike for them a dry path in the sea, fearing not to be overtaken, neither being afraid (of the sea).

78. Fa-'atba-'ahum Fir-'awnu bi- junuudihii fa-gashiyaahum-minal-yammi maa gashiyahum.

فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُوْدِهٖ
فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ؕ ﴿٧٨﴾

78. Then Pharaoh followed with his hosts and there covered them that which did cover them of the sea.

79. Wa 'aẓalla Fir-'awnu qaw-mahuu wa maa hadaa.

وَاَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهٗ وَمَا هَدٰى ﴿٧٩﴾

79. And Pharaoh led his folk astray, he did not guide them.

80. Yaa-Baniii-'Israaa-'iila qad 'añjaynaakum-min 'aduwwi-kum wa waa-adnaakum jaani-baṭ-Ṭuuril-'aymana wa nazzal-naa 'alaykumul-Manna was-Salwaa:

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ قَدْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ
عَدُوِّكُمْ وَوٰعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّوْرِ
الْاَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ﴿٨٠﴾

80. O Children of Israel! We delivered you from your enemy, and We made a covenant with you on the holy mountain's side, and sent down on you the manna and the quails,

81. Kuluu miñ-ṭayyibaati maa razaqnaakum wa laa taṭgaw fiihi fa-yaḥilla 'alaykum gaẓa-bii: wa mañyyahlil 'alayhi gaẓabii faqad hawaa!

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا
تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ ۚ
وَمَنْ يَّحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨١﴾

81. (Saying): Eat of the good things wherewith We have provided you, and transgress not in respect thereof lest My wrath come upon you and he on whom My wrath cometh, he is lost indeed.

82. Wa 'innii la-Gaffaarul-li-man-taaba wa 'aamana wa 'amila ṣaaliḥañ-ṣummah-tadaa.

وَاِنِّيْ لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَ
عَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰى ﴿٨٢﴾

82. And lo! verily I am Forgiving toward him who repenteth and believeth and doth good, and afterward walketh aright.

83. Wa maaa 'a'-jalaka 'añ-qawmika Yaa-Muusaa?

وَمَآ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٨٣﴾

83. And (it was said): What hath made thee hasten from thy folk, O Moses?

84. Qaala hum 'ulaaa-'i 'alaaa 'aṣarii wa 'ajiltu 'ilayka Rabbi li-tarẓaa.

قَالَ هُمْ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِيْ وَ
عَجِلْتُ اِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضٰى ﴿٨٤﴾

84. He said: They are close upon my track. I hastened unto Thee, that Thou mightest be well pleased.

85. Qaala fa-'innaa qad fatannaa qawmaka mim-ba'-dika wa-'aẓallahumus-Saamiriyy.

قَالَ فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْۢ
بَعْدِكَ وَاَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

85. He said: Lo! We have tried thy folk in thine absence, and As-Samiri hath misled them.

86. Faraja-'a Muusaaa 'ilaaa qawmihii gaẓbaana 'asifaa. Qaala Yaa-qawmi 'alam ya-'idkum Rabbukum wa'-dan ḥasanaa? 'Afaṭaala

فَرَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ
اَسِفًا ۚ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَمْ يَعِدْكُمْ
رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ اَفَطَالَ

86. Then Moses went back unto his folk, angry and sad. He said: O my people! Hath not your Lord promised you a fair promise? Did the time appointed

'alaykumul-'ahdu 'am 'arattum 'añy-yaḥilla 'alaykum gazabum-mir-Rabbikum fa-'akhlaftum-maw-'idii?

عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُّمْ
أَنْ يَّحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

then appear too long for you, or did ye wish that wrath from your Lord should come upon you, that ye broke tryst with me?

87. Qaaluu maaa 'akhlafnaa maw-'idaka bi-malkinaa wa laakinnaa ḥummilnaaa 'awzaa-ram-miñ-ziinatil-qawmi faqazafnaahaa fakazaalika 'alqas-Saamiriyy.

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا
وَلٰكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ
فَقَذَفْنٰهَا فَكَذٰلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

87. They said: We broke not tryst with thee of our own will, but we were laden with burdens of ornaments of the folk, then cast them (in the fire), for thus As-Samiri proposed.

88. Fa-'akhraja lahum 'ijlañ-jasadal-lahuu khuwaaruñ-fa-qaaluu haazaaa 'ilaahukum wa 'ilaahu Muusaa, fanasii!

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ
فَقَالُوا هٰذَا إِلٰهُكُمْ وَإِلٰهُ مُوسٰى
فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

88. Then he produced for them a calf, of saffron hue, which gave forth a lowing sound. And they cried: This is your God and the God of Moses, but he hath forgotten.

ع ٣ ١٣ ١٣

89. 'Afalaa yarawna 'allaa yarji-'u 'ilayhim qawlaa: wa laa yamliku lahum zarrañwwa laa naf-'aa.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا
وَّلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

89. See they not, then that it returneth no saying unto them and possesseth for them neither hurt nor use?

90. Wa laqad qaala lahum Haaruunu miñ-qablu yaa-qawmi 'innamaa futiñtum bih: wa 'inna Rabbakumur-Raḥmaanu fattabi-'uunii wa 'aṭii-'uuu 'amrii.

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ
يٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ
الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

90. And Aaron indeed had told them beforehand: O my people! Ye are but being seduced therewith, for lo! your Lord is the Beneficent, so follow me and obey my order.

91. Qaaluu lan-nabraha 'alay-hi 'aakifiina ḥattaa yarji 'a 'ilaynaa Muusaa.

قَالُوا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِينَ حَتّٰى
يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسٰى ﴿٩١﴾

91. They said: We shall by no means cease to be its votaries till Moses return unto us.

92. Qaala Yaa-Haaruunu maa mana-'aka 'iz ra-'aytahum zalluuu.

قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ إِذْ
رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

92. He (Moses) said: O Aaron! What held thee back when thou didst see them gone astray,

93. 'Allaa tattabi-'an? 'Afa-'aṣayta 'amrii?

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

93. That thou followedst me not? Hast thou then disobeyed my order?

94. Qaala yabna-'umma laa ta'-khuz biliḥyatii wa laa bi-ra'-sii! 'Innii khashiitu 'añ taquula farraqta bayna Ba-niii-'Israaa-'iila wa lam tarqub qawlii!

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا
بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ
بَيْنَ بَنِي إِسْرَاءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

94. He said: O son of my mother! Clutch not my beard nor my head! I feared lest thou shouldst say: Thou hast caused division among the Children of Israel, and hast not waited for my word.

95. Qaala famaa khaṭbuka Yaa-Saamiriyy?

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰسَامِرِيُّ ﴿٩٥﴾

95. (Moses) said: And what hast thou to say, O Samiri?

96. Qaala baṣurtu bimaa lam yabṣuruu bihii faqabaztu qab-zatam-min 'aṣarir-Rasuuli fa-nabaztuhaa wa kazaalika sawwalat

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهٖ
فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ
الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ

96. He said: I perceived what they perceive not, so I seized a handful from the footsteps of the messenger, and then threw

lii nafsii.

لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

it in. Thus my soul commended to me.

97. Qaala fazhab fa-'inna laka fil-hayaati 'an-taquula "Laa Misaas"; wa 'inna laka maw-'idal-lan-tukhlafah: wanzur 'ilaaa 'ilaahi-kallazii zalta 'alayhi 'aakifaa: lanuharri-qannahuu summa la-nasifan-nahuu fil-yammi nasfaa!

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلٰى إِلٰهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

97. (Moses) said: Then go! And lo! in this life it is for thee to say: Touch me not! and lo! there is for thee a tryst thou canst not break. Now look upon thy god of which thou hast remained a votary. Verily we will burn it and will scatter its dust over the sea.

98. 'Innamaaa 'llahukumul-lahul-lazii 'Laaa 'ilaaha 'illaa Huu': wasi-'a kulla shay-'in 'ilmaa.

إِنَّمَا إِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِي لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

98. Your God is only Allah, than Whom there is no other God. He embraceth all things in His knowledge.

99. Kazaalika naqussu- 'alayka min 'ambaaa-'i maa qad sabaq: wa qad 'aataynaaka mil-ladun-naa Zikraa.

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

99. Thus do We relate unto thee (Muhammad) some tidings of that which happened of old, and We have given thee from Our presence a Reminder.

100. Man 'a'-raza 'anhu fa-'innahuu yahmilu Yawmal-Qiyaamati wizraa;

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

100. Whoso turneth away from it, he verily will bear a burden on the Day of Resurrection,

101. Khaalidiina fiih: wa saaa-'a lahum Yawmal-Qiyaa-mati himlaa,

خٰلِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

101. Abiding under it —— an evil burden for them on the Day of Resurrection.

102. Yawma yunfakhu fis-Suu-ri wa nah-shurul-mujrimiina Yawma-'izin-zurqaa.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

102. The day when the Trumpet is blown. On that Day We assemble the guilty blue-eyed (with terror),

103. Yatakhaa-fatuuna bayna-hum 'illabistum 'illaa 'ashraa;

يَتَخَافَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

103. Murmuring among themselves: Ye have tarried but ten (days).

104. Nahnu 'A'-lamu bimaa yaquuluuna 'iz yaquulu 'am-saluhum Tariiqatan 'illabis-tum 'illaa yawmaa!

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

104. We are best aware of what they utter when their best in conduct say: Ye have tarried but a day. ع ٥ ١٥ ١٤

105. Wa yas-'aluunaka 'anil-jibaali faqul yansifuhaa Rabbii nasfaa;

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

105. They will ask thee of the mountains (on that day). Say: My Lord will break them into scattered dust.

106. Fa-yazaruhaa qaa-'an-safsafaa:

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

106. And leave it as an empty plain.

107. Laa taraa fiihaa 'iwajanw-wa laaa 'amtaa.

لَا تَرٰى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

107. Wherein thou seest neither curve nor ruggedness.

108. Yawma-'iziny-yattabi-'uunad-Daa-'iya laa 'iwaja lah: wa khasha-'atil-'aswaatu lir-Rahmaani falaa tasma-'u 'illaa hamsaa.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

108. On that day they follow the summoner who deceiveth not, and voices are hushed for the Beneficent, and thou hearest but a faint murmur.

109. Yawma-'izil-laa tanfa-'ush-Shafaa-'atu 'illaa man 'azina lahur-Rahumaanu wa raziya lahuu qawlaa.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ
أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ١٠٩

109. On that Day no intercession availeth save (that of) him unto whom the Beneficent hath given leave and whose He accepteth.

110. Ya'-lamu maa bayna 'ay-diihim wa maa khalfahum wa laa yuhiituuna bihii 'ilmaa.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ١١٠

110. He knoweth (all) that is before them and (all) that is behind them. while they cannot compass it in knowledge.

111. Wa 'anatil-wujuuhu lil-Hayyil-Qayyuum: wa qad khaaba man hamala zulmaa.

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ
خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ١١١

111. And faces humble themselves before the Living, the Eternal. And he who beareth (a burdent of) wrongdoing is indeed a failure (on that Day).

112. Wa mañyya'-mal minaș-șaalihaati wa huwa Mu'-minuñ-falaa yakhaafu zulmañw-wa laa hazmaa.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ١١٢

112. And he who hath done some good works, being a believer, he feareth not injustice nor begrudging (of his wage)

113. Wa kazaalika 'añzalnaahu Qur-'aanan 'Arabiyyañwwa șarrafnaa fiihi minal-wa-'iidi la-'allahum yattaquuna 'aw yuhdișu lahum zikraa.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ١١٣

113 .Thus We have revealed it as a Lecture in Arabic, and have displayed therein certain threats, that peradventure they may keep from evil or that it may cause them to take heed.

114. Fata-'aalallaahul-Malikul-Haqq! Wa laa ta'-jal bil-Qur-'aani miñ-qabli 'añyyuqzaaa 'ilayka wahyuh: wa qur-Rabbi zidnii 'ilmaa.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۗ وَلَا
تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰ
إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي
عِلْمًا ١١٤

114. Then Exalted be Allah, the True King! And hasten not (O Muhammad) with the Qur'an ere its revelation hath been perfected unto thee, and say: My Lord! Increase me in knowledge.

ع ٦ / ١٥

115. Wa laqad 'ahidnaaa ilaaa 'Aadama miñ-qablu fanasiya wa lam najid lahuu 'azmaa.

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِن قَبْلُ
فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ١١٥

115. And verily We made covenant of old with Adam, but he forgot, and We found no constancy in him.

116. Wa 'iz qulnaa lil-malaaa-'ikatis-juduu li-'Aadama fasa-jaduuu 'illaaa 'Ibliis: 'abaa.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ١١٦

116. And when We said unto the angels: Fall prostrate before Adam, they fell prostrate (all) save Iblis; he refused.

117. Faqulnaa Yaaa-'Aadmu 'inna haazaa 'aduwwul-laka wa li-zawjika falaa yukhri-jannakumaa minal-Jannati fa-tashqaa.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ
وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ
الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ١١٧

117. Therefore We said: O Adam! This is an enemy unto thee and unto thy wife, so let him not drive you both out of the Garden so that thou come to toil.

118. 'Inna laka 'allaa tajuu-'a fiihaa wa laa ta'-raa,

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ١١٨

118. It is (vouchsafed) unto thee that thou hungerest not therein nor art naked,

119. Wa 'annaka laa tazma-'u fiihaa wa laa tazhaa.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ١١٩

119. And thou thirstest not therein nor art exposed to the sun's heat.

120. Fa-waswasa 'ilayhish-Shaytaanu qaala Yaaa-'Aadamu hal-'adulluka 'alaa Shajaratil-khuldi

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ
هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ

120. But the Devil whispered to him, saying: O Adam! Shall I show thee the tree of immortality

wa mulkil-laa yablaa.

وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ١٢٠

and power that wasteth not away?

121. Fa-'akalaa minhaa fabadat lahumaa saw-'aatuhumaa wa ṭafiqaa yakhṣifaani 'alayhimaa minwwaraqil-Jannah: wa 'aṣaaa 'Aadamu Rabbahuu fa-gawaa.

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ١٢١

121. Then they twain ate thereof, so that their shame became apparent unto them, and they began to hide by heaping on themselves some of the leaves of the Garden. And Adam disobeyed his Lord, so went astray.

122. Ṣummaj-tabaahu Rabbuhuu fataaba 'alayhi wa hadaa.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ١٢٢

122. Then his Lord chose him, and relented toward him, and guided him.

123. Qaalahbiṭaa minhaa jamii-'am-ba'-ẓukum li-ba'-ẓin 'aduww: fa-'immaa ya'-ti-yannakum-minnii Hudañ famanittaba-'a Hudaaya falaa yaẓillu wa laa yashqaa.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ١٢٣

123. He said: Go down hence, both of you, one of you a foe unto the other. But if there come unto you from Me a guidance, then whoso followeth My guidance, he will not go astray nor come to grief.

124. Wa man 'a'-raẓa 'añ-Ẓik-rii fa-'inna lahuu ma-'iishatan-ẓañkanwwa naḥshuruhuu Yaw-mal-Qiyaamati 'a'-maa.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ١٢٤

124. But he who turneth away from remembrance of Me, his will be a narrow life, and I shall bring him blind to the assembly on the Day of Resurrection.

125. Qaala Rabbi lima ḥashar-taniii 'a'-maa wa qad kuñtu baṣiiraa?

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ١٢٥

125. He will say: My Lord! Wherefor hast Thou gathered me (hither) blind, when I was wont to see?

126. Qaala kaẓaalika 'atatka 'Aayaatunaa fa-nasiitahaa: wa kaẓaalikal- yawma tuñsaa.

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ الْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٢٦

126. He will say: So (it must be). Our revelations came unto thee but thou didst forget them. In like manner thou art forgotten this Day.

127. Wa kaẓaalika najzii man 'asrafa wa lam yu'-mim-bi-'Aayaati-Rabbih: wa la-'aẓaa-bul-'Aakhirati 'ashaddu wa 'abqaa.

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِن بِآيَاتِ رَبِّهِ ۚ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ١٢٧

127. Thus do We reward him who is prodigal and believeth not the revelations of his Lord; and verily the doom of the Hereafter will be sterner and more lasting.

128. 'Afalam yahdi lahum kam 'ahlaknaa qablahum-minal-quruuni yamshuuna fii masaaa-kinihim? 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaatilli-'ulinnuhaa.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ١٢٨

128. Is it not a guidance for them (to know) how many a generation We destroyed before them, amid whose dwellings they walk? Lo! therein verily are signs for men of thought. ع ٧ ١٦

129. Wa law laa Kalimatuñ-sabaqat mir-Rabbika lakaana lizaamañwwa 'ajalum-musammaa.

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ١٢٩

129. And but for a decree that had already gone forth from thy Lord, and a term already fixed, the judgement would have been inevitable (in this world).

130. Faṣbir 'alaa maa yaquuluuna wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika qabla ṭuluu-'ish-shamsi wa qabla guruubihaa; wa min 'aanaaa-'illayli fasabiḥ wa 'aṭraafan-nahaari la-'allaka tarẕaa.

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوْبِهَا ۚ وَمِنْ اٰنَآئِ الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَاَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضٰى ﴿١٣٠﴾

130. Therefore(O Muhammad) bear with what they say, and celebrate the praises of thy Lord ere the rising of the sun and ere the going down thereof. And glorify Him some hours of the night and at the two ends of the day, that thou mayst find acceptance.

131. Wa laa tamuddanna 'aynayka 'ilaa maa matta'-naa bi-hiii 'azwaajam-minhum zahra-tal-ḥayaatid-dunyaa, linaftina-hum fiih: wa rizqu Rabbika khayruñwwa 'abqaa.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖۤ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ۬ لِنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿١٣١﴾

131. And strain not thine eyes toward that which We cause some wedded pairs among them to enjoy, the flower of the life of the world, that We may try them thereby. The provision of thy Lord is better and more lasting.

132. Wa'-mur 'ahlaka biṣ-Ṣalaati waṣṭabir 'alayhaa. Laa nas-'aluka rizqaa: Naḥnu nar-zuquk. Wal-'Aaqibatu lit-Taqwaa.

وَاْمُرْ اَهْلَكَ بِالصَّلٰوةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ؕ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكَ ؕ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوٰى ﴿١٣٢﴾

132. And enjoin upon thy People worship, and be constant therein. We ask not of thee a provision: We provide for thee. And the sequel is for righteousness.

133. Wa qaaluu law laa ya'-tii-naa bi-'Aayatim-mir-Rabbih? 'Awalam ta'-tihim-Bayyinatu maa fiṣ-Ṣuḥufil-'uulaa?

وَقَالُوْا لَوْلَا يَاْتِيْنَا بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اَوَلَمْ تَاْتِهِمْ بَيِّنَةُ مَا فِى الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٣٣﴾

133. And they say: If only he would bring us a miracle from his Lord! Hath there not come unto them the proof of what is in the former scriptures?

134. Wa law 'annaaa 'ahlak-nahum-bi-'aẕaabim-miñ-qab-lihii la-qaaluu Rabbanaa law laaa 'arsalta 'ilaynaa Rasuulañ-fanattabi-'a 'Aayaatika miñ qabli 'an-naẕilla wa nakhzaa.

وَلَوْ اَنَّاۤ اَهْلَكْنٰهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهٖ لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْلَاۤ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزٰى ﴿١٣٤﴾

134. And if We had destroyed them with some punishment before it, they would assuredly have said: Our Lord! If only Thou hadst sent unto us a messenger, so that we might have followed Thy revelation before we were (thus) humbled and disgraced!

135. Qul kullum-mutarabbisuñ fatarabbaṣuu: fasata'-lamuuna man 'Aṣ-ḥaabuṣ-Ṣiraaṭis-sa-wiyyi wa manihtadaa.

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوْا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحٰبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ﴿١٣٥﴾ ع

135. Say: Each is awaiting; so await ye! Ye will come to know who are the owners of the path of equity, and who is right.

'AMBIYAAA'

Verses 112-Sections 7

آياتها ١١٢ سُوْرَةُ الْاَنْبِيَآءِ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ٧

THE PROPHETS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iqtaraba linnaasi Ḥisaabuhum wa hum fii gaflatim-mu'-riẕuun.

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ مُّعْرِضُوْنَ ﴿١﴾ ع

1. Their reckoning draweth nigh for mankind, while they turn away in heedlessness.

2. Maa ya'-tiihim-miñ-Ẕikrim-mir-Rabbihim-

مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَّبِّهِمْ

2. Never cometh there unto them a new reminder from their Lord

muḥdaṣin 'illas-tama-'uuhu wa hum yal-'a-buun, —

مُحْدَثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

but they listen to it while they play,

3. Laahiyatañ-quluubuhum. Wa 'asarrun-najwallaẓiina ẓa-lamuu hal-haaẓaaa 'illaa ba-sharum-miṣlukum? 'Afa-ta'-tuunas-siḥra wa 'añtum tubṣi-ruun?

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا النَّجْوَى ۖ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ هَلْ هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

3. With hearts preoccupied. And they confer in secret. The wrong-doers say: Is this other then a mortal like you? Will ye Then succumb to magic when ye see (it)?

4. Qaala Rabbii ya'-lamul-Qawla fis-samaaa-'i wal-'arẓ: wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

قٰلَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

4. He saith: My Lord knoweth what is spoken in the heaven and the earth. He is the Hearer, the knower.

5. Bal qaaluuu 'aẓgaaṣu 'aḥ-laamim-balif-taraahu bal huwa shaa-'ir! fal-ya'-tinaa bi-'Aa-yatiñ-kamaaa 'ursilal-'awwa-luun!

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ۚ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

5. Nay, say they, (these are but) muddled dreams; nay, he hath but invented it; nay, he is but a poet. Let him bring us a portent even as those of old (who were God's messengers) were sent (with portents).

6. Maaa 'aamanat qab-lahum miñ-qaryatin 'ahlak-naahaa: 'afahum yu'-minuun?

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

6. Not a township believed of those which We destroyed before them (though We sent them portents): would they then believe?

7. Wa maaa 'arsalnaa qab-laka 'illaa rijaalan-nuuḥiii 'ilayhim fas-'aluuu 'Ahlaẓ-Ẓikri 'iñ kuñtum laa ta'-lamuun.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ ۖ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

7 And We sent not (as Our messengers) before thee other than men whom We inspired. Ask the followers of the Reminder if ye know not?

8. Wa maa ja-'alnaahum jasa-dal-laa ya'-kuluunaṭ-ṭa-'aama wa maa kaanuu khaalidiin.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

8.We gave them not bodies that would not eat food, nor were they immortals.

9. Ṣumma ṣadaqnaahumul-wa'-da fa-'añjaynaahum wa man-nashaaa-'u wa 'ahlaknal-musrifiin.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنجَيْنَاهُمْ وَمَن نَّشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

9.Then We fulfilled the promise unto them. So We delivered them and whom We would, and We destroyed the prodigals.

10. Laqad 'añzalnaaa 'ilaykum Kitaabañ fiihi Ẓikrukum: 'afalaa ta'-qiluun?

لَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾ ع

10. Now We have revealed unto you a Scripture wherein is your Reminder. Have ye then no sense? ع ١٠ ١

11. Wa kam qaṣamnaa miñ qaryatin-kaanat ẓaalimatañw-wa 'añsha'-naa ba'-dahaa qaw-man 'aakhariin?

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

11. How many a community that dealt unjustly have We shattered, and raised up after them another folk!

12. Falammaaa 'aḥassuu ba'-sanaaa 'iẕaa hum-minhaa yarkuẕuun.

فَلَمَّآ أَحَسُّوا بَأْسَنَآ إِذَا هُم
مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

12. And, when they felt Our might, behold them fleeing from it!

13. Laa tarkuẕuu warji-'uuu 'ilaa maa 'utriftum fiihi wa masaakinikum la-'allakum tus-'aluun.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوٓا إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ
فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾

13. (But it was said unto them): Flee not, but return to that (existence) which emasculated you and to your dwellings, that ye may be questioned.

14. Qaaluu yaa-waylanaaa 'innaa kunnaa ẕaalimiin!

قَالُوا يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾

14. They cried: Alas for us! Lo! we were wrongdoers.

15. Famaa zaalat-tilka da'-waahum ḥattaa ja-'alnaahum ḥaṣiidan khaamidiin.

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ
جَعَلْنَٰهُمْ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾

15. And this their crying ceased not till We made them as reaped corn, extinct.

16. Wa maa khalaqnas-samaaa-'a wal-'arẕa wa maa baynahumaa laa-'ibiin!

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْأَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾

16. We created not the heaven and the earth and all that is between them in play.

17. Law 'aradnaaa 'an-natta-khiẕa lahwal-lattakhaẕnaahu mil-ladunnaaa 'iñ-kunnaa fa-'iliin!

لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنَٰهُ
مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾

17. If We had wished to find a pastime, We could have found it in Our presence -if We ever did.

18. Bal naqẕifu bil-Ḥaqqi 'alal-baaṭili fa-yadmaguhuu fa-'iẕaa huwa zaahiq! Wa lakumul-waylu mimmaa taṣifuun.

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَٰطِلِ
فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ
وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

18. Nay but We hurl the true against the false, and it doth break its head and lo! it vanisheth. And yours will be woe for that which ye ascribe (unto Him).

19. Wa lahuu mañ-fis-samaa-waati wal-'arẕ: wa man 'iñda-huu laa yastakbiruuna 'an 'ibaadatihii wa laa yastaḥsi-ruun.

وَلَهُۥ مَن فِى السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ
وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

19.Unto Him belongeth whosoever is in the heavens and the earth. And those who dwell in His presence are not too proud to worship Him, nor do they weary;

20. Yusabbiḥuunal-layla wan-nahaara laa yafturuun.

يُسَبِّحُونَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ
لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

20.They glorify (Him) night and day; they flag not.

21. 'Amittakhaẕuuu 'aaliha-tam-minal-'arẕi hum yuñshi-ruun?

أَمِ اتَّخَذُوٓا ءَالِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ
هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

21. Or have they chosen gods from the earth who raise the dead?

22. Law kaana fiihimaaa 'aali-hatun 'illal-laahu la-fasadataa! Fa-Ṣubḥaanallaahi Rabbil-'Arshi 'ammaa yaṣifuun!

لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ
لَفَسَدَتَا فَسُبْحَٰنَ اللَّهِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

22. If there were therein gods beside Allah, then verily both (the heavens and the earth) had been disordered. Glorified be Allah, the Lord of the Throne, from all that they ascribe (unto Him).

23. Laa yus-'alu 'ammaa yaf-'alu wa hum yus-'aluun.

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

23. He will not be questioned as to that which He doth, but they will be questioned.

24. 'Amittakhaẕuu miñ-duuni-hiii 'aalihah? Qul

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً قُلْ

24. Or have they chosen other

haatuu bur-haanakum: haaẓaa Ẓikru mam-ma-'iya wa Ẓikur mañ-qablii. Bal 'akṣaruhum laa ya'-lamuunal-Ḥaqqa fahum-mu'-riẓuun.

هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ
مَنْ مَّعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِيْ ۗ بَلْ
اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ الْحَقَّ
فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

gods beside Him? Say: Bring your proof (of their godhead). This is the Reminder of those with me and those before me, but most of them know not the Truth and so they are averse.

25. Wa maaa 'arsalnaa miñ-qablika mir-rasuulin 'illaa nuuḥiii 'ilayhi 'annahuu Laaa-'ilaaha 'illaaa 'Ana fa'-buduun.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ
رَّسُوْلٍ اِلَّا نُوْحِيْٓ اِلَيْهِ اَنَّهٗ
لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٥﴾

25. And We sent no messenger before thee but We inspired him, (saying): There is no God save Me (Allah), so worship Me.

26. Wa qaaluttakhaẓar-Raḥ-maanu waladañ-Subḥaanah! Bal 'ibaadum-mukramuun.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا
سُبْحٰنَهٗ ۗ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. And they say: The Beneficent hath taken unto Himself a son. Be He Glorified! Nay, but (those whom they call sons) are honoured slaves;

27. Laa yasbiquunahuu bil-qawli wa hum-bi-'amrihii ya'-maluun.

لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهٖ
يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. They speak not until He hath spoken, and they act by His command.

28. Ya'-lamu maa bayna 'ay-diihim wa maa khalfahum wa laa yashfa-'uuna 'illaa limanir-taẓaa wa hum-min khashyati-hii mushfiquun.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى
وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. He knoweth what is before them and what is behind them, and they cannot intercede except for him whom He accepteth, and they quake for awe of Him.

29. Wa mañy-yaqul minhum 'inniii 'ilaahum-miñ-duunihiii faẓaalika najziihi Jahannam: Kaẓaalika najziẓ-ẓaalimiin.

وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّيْٓ اِلٰهٌ مِّنْ
دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ۗ
كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ ع

29. And one of them who should say: Lo! I am a god beside Him, that one We should repay with hell. Thus We repay wrong-doers. ع ١٩ ٢ ٢

30. 'Awalam yarallaẓiina kafaruuu 'annas-samaa-waati wal-'arẓa kaanataa ratqañ-fafataq-naahumaa? Wa ja-'alnaa minal-maaa-'i kulla shay-'in ḥayy. 'Afalaa yu'-minuun?

اَوَلَمْ يَرَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا
فَفَتَقْنٰهُمَا ۗ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ
كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ۗ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Have not those who disbelieve known that the heavens and the earth were of one piece, then We parted them, and We made every living thing of water? Will they not then believe?

31. Wa ja-'alnaa fil-'arẓi ra-waasiya 'añ-tamiida bihim wa ja-'alnaa fiihaa fijaajañ-subulal-la-'allahum yahtaduun.

وَجَعَلْنَا فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ
تَمِيْدَ بِهِمْ ۠ وَجَعَلْنَا فِيْهَا فِجَاجًا
سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٣١﴾

31. And We have placed in the earth firm hills lest it quake with them, and We have placed therein ravines as roads that haply they may find their way.

32. Wa ja-'alnas-samaaa-'a saqfam-maḥfuuẓaa: wa hum 'an 'Aayaatihaa mu'-riẓuun!

وَجَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا ۚۖ
وَهُمْ عَنْ اٰيٰتِهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. And We have made the sky a roof withheld (from them). Yet they turn away from its portents.

33. Wa Huwallaẓii khalaqal-Layla wan-Nahaara wash-shamsa wal-qamar: kullun-fii falakiñy-yasbaḥuun.

وهو الذي خلق الليل والنهار والشمس والقمر كل في فلك يسبحون ٣٣

33. And He it is Who created the night and the day, and the sun and the moon. They float, each in an orbit.

34. Wa maa ja-'alnaa libasha-rim-miñ-qablikal-khuld: 'afa-'immitta fahumul-khaaliduun?

وما جعلنا لبشر من قبلك الخلد أفإين مت فهم الخلدون ٣٤

34. We appointed immortality for no mortal before thee. What! if thou diest, can they be immortal?

35. Kullu nafsin-ẓaaa- 'iqatul-mawt: wa nabluukum-bish-sharri wal-khayri fitnah. Wa'ilaynaa turja-'uun.

كل نفس ذائقة الموت ونبلوكم بالشر والخير فتنة وإلينا ترجعون ٣٥

35. Every soul must taste of death, and We try you with evil and with good, for ordeal. And unto Us ye will be returned.

36. Wa 'iẓaa ra-'aakallaẓiina kafaruuu 'iñyyatta-khiẓuunaka 'illaa huzuwaa. 'Ahaaẓallaẓii yaẓkuru 'aalihatakum? Wa hum-bi-ẓikrir-Raḥmaani hum kaafiruun!

وإذا رءاك الذين كفروا إن يتخذونك إلا هزوا أهذا الذي يذكر ءالهتكم وهم بذكر الرحمن هم كفرون ٣٦

36. And when those who disbelieve behold thee, they but choose thee out for mockery, (saying): Is this he who maketh mention of your gods? And they would deny all mention of the Beneficent.

37. Khuliqal-'iñsaanu min 'ajal: sa-'uriikum 'Aayaatii falaa tasta'-jiluun!

خلق الإنسان من عجل سأوريكم ءايتي فلا تستعجلون ٣٧

37. Man is made of haste. I shall show you My portents, but ask Me not to hasten.

38. Wa yaquuluuna mataa haaẓal-wa'-du 'in-kuñtum ṣaadiqiin?

ويقولون متى هذا الوعد إن كنتم صدقين ٣٨

38. And they say: When will this promise (be fulfilled), if ye are truthful?

39. Law ya'-lamullaẓiina kafa-ruu ḥiina laa yakuffuuna 'añw-wujuuhihimun-Naara wa laa 'añ-ẓuhuurihim wa laa hum yuñṣaruun!

لو يعلم الذين كفروا حين لا يكفون عن وجوههم النار ولا عن ظهورهم ولا هم ينصرون ٣٩

39. If those who disbelieved but knew the time when they will not be able to drive off the fire from their faces and from their backs, and they will not be helped!

40. Bal ta'-tiihim bagtatañ-fa-tab-hatu-hum falaa yastaṭii-'uuna raddahaa wa laa hum yuñẓaruun.

بل تأتيهم بغتة فتبهتهم فلا يستطيعون ردها ولا هم ينظرون ٤٠

40. Nay, but it will come upon them unawares so that it will stupefy them, and they will be unable to repel it, neither will they be reprieved.

41. Wa laqadis-tuhzi-'a bi-rusulim-miñ-qablika faḥaaqa billaẓiina sakhiruu minhum-maa kaanuu bihii yastahzi-'uun.

ولقد استهزئ برسل من قبلك فحاق بالذين سخروا منهم ما كانوا به يستهزءون ٤١ ع

41. Messengers before thee, indeed, were mocked, but that where at they mocked surrounded those who scoffed at them.

ع ٣ ١٢ ٣

42. Qul mañyyakla-'ukum-bil-layli wan-nahaari minar-Raḥmaan? Bal hum 'añ-ẕikri-Rabbihim-mu'-riẕuun.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
مِنَ الرَّحْمَٰنِ ۗ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ
رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

42. Say: Who guardeth you in the night or in the day from the Beneficent? Nay, but they turn away from mention of their Lord!

43. 'Am lahum 'aalihatuñ tamna-'uhum-miñ-duuninaa? Laa yastaṭii-'uuna naṣra 'añ-fusihim wa laa hum-minnaa yuṣḥabuun.

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن
دُونِنَا ۚ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ
أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

43. Or have they gods who can shield them from Us? They cannot help themselves nor can they be defended from Us.

44. Bal matta'-naa haaa-'ulaaa-'i wa 'aabaaa-'ahum ḥattaa ṭaala 'alayhimul-'umur; 'afalaa yarawna 'annaa na'-til-'arẓa nañquṣuhaa min 'aṭraafi-haa? 'Afahumul-gaalibuun?

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ
حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۗ أَفَلَا
يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا
مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

44. Nay, but We gave these and their fathers ease until life grew long for them. See they not how We visit the land, reducing it of its outlaying parts? Can they then be the victors?

45. Qul-'innamaaa 'uñẕirukum bil-waḥyi wa laa yasma-'uṣ-ṣummud-du-'aaa-'a 'iẕaa maa yuñẕaruun.

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ ۚ وَلَا
يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Say (O Muhammad, unto mankind): I warn you only by the Inspiration. But the deaf hear not the call when they are warned.

46. Wa la-'im-massat-hum nafḥatum-min 'Aẕaabi Rabbi-ka la-yaquulunna yaa-waylanaaa 'innaa kunnaa ẓaalimiin!

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ
رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا
ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

46. And if a breath of thy Lord's punishment were to touch them, they assuredly would say: Alas for us! Lo! we were wrong-doers.

47. Wa naẓa-'ul-mawaaziinal-qisṭa li-Yawmil-Qiyaamati falaa tuẓlamu nafsuñ-shay-'aa. Wa 'iñ-kaana misqaala ḥabba-tim-min khardalin 'ataynaa bihaa: wa kafaa binaa ḥaasi-biin.

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ
الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ۖ
وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ
بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

47. And We set a just balance for the Day of Resurrection so that no soul is wronged in aught. Though it be of the weight of a grain of mustard seed, We bring it. And We suffice for reckoners.

48. Wa laqad 'aataynaa Muu-saa wa Haaruunal-Furqaana wa Ẓiyaaa-'añwwa Ẕikral-lil-Muttaqiin, ——

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

48. And We verily gave Moses and Aaron the Criterion (of right and wrong) and a light and a Reminder for those who keep from evil——

49. 'Allaẕiina yakh-shawna Rabbahum-bil-gaybi wa hum-minas-Saa-'ati mushfiquun.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ
وَهُم مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Those who fear their Lord in secret and who dread the Hour (of doom).

50. Wa ḥaazaa Ẕikrum-Mubaa-rakun 'añzalnaah:

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ ۚ

50. This is a blessed Reminder that We have revealed: Will

الربع

'afa-'añtum lahuu muñnkiruun.

أَفَأَنتُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾ ع

ye then reject it?

51. Wa laqad 'aataynaaa 'Ibraahiima rushdahuu: miñ-qablu wa Kunnaa bihii 'Aalimiin.

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾

51. And We verily gave Abraham of old his proper course, and We were Aware of him,

52. 'Iẓ qaala li-'abiihi wa qaw-mihii maa haaẓihit-tamaaṣii-lullatiii 'añtum lahaa 'aaki-fuun.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَٰذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

52. When he said unto his father and his folk: What are these images unto which ye pay devotion?

53. Qaaluu wajadnaaa 'aa-baaa-'anaa lahaa 'aabidiin.

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. They said: We found our fathers worshippers of them.

54. Qaala laqad kuñtum 'añ-tum wa 'aabaaa-'ukum fii ẓa-laalim-mubiin.

قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

54. He said: Verily ye and your fathers were in plain error.

55. Qaaluuu 'aji'-tanaa bil-Ḥaqqi 'am 'añta minal-laa-'i-biin.

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾

55. They said: Bringest thou unto us the truth, or art thou some jester?

56. Qaala bar-Rabbukum Rabbus-samaa-waati wal-'arẓillaẓii faṭarahunn: wa 'ana 'alaa ẓaalikum-minash-shaahi-diin.

قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

56. He said: Nay, but your Lord is the Lord of the heavens and the earth, Who created them; and I am of those who testify unto that.

57. Wa tallaahi la-'akiidanna 'aṣnaamakum ba'-da 'añtuwal-luu mudbiriin.

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

57. And, by Allah, I shall circumvent your idols after ye have gone away and turned your backs.

58. Faja-'alahum juẓaaẓan 'il-laa kabiiral-lahum la-'allahum 'ilayhi yarji-'uun.

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

58. Then he reduced them to fragments, all save the chief of them, that haply they might have recourse to it.

59. Qaaluu mañ-fa-'ala haaẓaa bi-'aalihatinaaa 'innahuu la-minaẓ-ẓaalimiin!

قَالُوا مَن فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

59. They said: Who hath done this to our gods? Surely it must be some evil-doer.

60. Qaaluu sami'-naa fatañy-yaẓkuruhum yuqaalu lahuuu 'Ibraahiim.

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

60. They said: We heard a youth make mention of them, who is called Abraham.

61. Qaaluu fa'-tuu bihii 'alaaa 'a'-yunin-naasila-'allahum yash-haduun.

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

61. They said: Then bring him (hither) before the people's eyes that they may testify.

62. Qaaluuu 'a-'añta fa-'alta haaẓaa bi-'aalihatinaa yaaa-'Ibraahiim?

قَالُوا أَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾

62. They said: Is it thou who hast done this to our gods, O Abraham?

63. Qaala bal fa-'alahuu kabii-ruhum haaẓaa fas-'aluuhum 'in-kaanuu yañṭiquun!

قَالَ بَلْ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا فَسْـَٔلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿۶۳﴾

63. He said: But this, their chief hath done it. So question them, if they can speak.

64. Faraja-'uuu 'ilaaa 'añfusi-him faqaaluuu 'innakum 'añ-tumuẓ-ẓaalimuun.

فَرَجَعُوْۤا اِلٰۤى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْۤا اِنَّكُمْ اَنْتُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿۶۴﴾

64. Then gathered they apart and said: Lo! ye yourselves are the wrong-doers.

65. Ṣumma nukisuu 'alaa ru-'uusihim: laqad 'alimta maa haaa-'ulaaa-'i yañṭiquun!

ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰۤؤُلَآءِ يَنْطِقُوْنَ ﴿۶۵﴾

65. And they were utterly confounded, and they said: Well thou knowest that these speak not.

66. Qaala 'afa-ta'-buduuna miñ duunillaahi maa laa yañfa-'ukum shay-'añwwa laa yaẓur-rukum?

قَالَ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَا يَضُرُّكُمْ ﴿۶۶﴾

66. He said: Worship ye then instead of Allah that which cannot profit you at all, nor harm you?

67. 'Uffil-lakum wa limaa ta'bu-duuna miñ-duunillaah! 'Afalaa ta'-qiluun?

اُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۶۷﴾

67. Fie on you and all that ye worship instead of Allah! Have ye then no sense?

68. Qaaluu ḥarriquuhu wañṣu-ruuu 'aalihatakum 'iñ-kuñtum faa-'iliin!

قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَانْصُرُوْۤا اٰلِهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿۶۸﴾

68. They cried: Burn him and stand by your gods, if ye will be doing.

69. Qulnaa yaa-Naaru kuunii bardañwwa salaaman 'alaaa 'Ibraahiim!

قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِىْ بَرْدًا وَّسَلٰمًا عَلٰۤى اِبْرٰهِيْمَ ﴿۶۹﴾

69. We said: O fire, be coolness and peace for Abraham.

70. Wa 'araaduu bihii kaydan-faja-'alnaahumul-'akh-sariin!

وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَخْسَرِيْنَ ﴿۷۰﴾

70. And they wished to set a snare for him, but We made them the greater losers.

71. Wa najjay-naahu wa Luu-ṭan 'ilal-'arẓillatii baaraknaa fiihaa lil-'aalamiin.

وَنَجَّيْنٰهُ وَلُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِىْ بٰرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿۷۱﴾

71. And We rescued him and Lot (and brought them) to the land which We have blessed for (all) peoples.

72. Wa wahabnaa lahuuu 'Is-ḥaaq: wa Ya' quuba naafilah: wa kullañ-ja'-alnaa Ṣaaliḥiin. ——

وَوَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ ؕ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةً ؕ وَكُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿۷۲﴾

72. And We bestowed upon him Isaac, and jacob as a grandson. Each of them We made righteous.

73. Wa ja'-alnaahum 'A-'im-matañy-yahduuna bi-'Amrinaa wa 'awḥaynaaa 'ilayhim fi'-lal-khayraati wa 'iqaamaṣ-Ṣalaati wa'iitaa-'az-Zakaah; wa kaanuu lanaa 'aabidiin.

وَجَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا وَاَوْحَيْنَاۤ اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرٰتِ وَاِقَامَ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَآءَ الزَّكٰوةِ ۚ وَكَانُوْا لَنَا عٰبِدِيْنَ ﴿۷۳﴾

73. And We made them chiefs who guide by Our command, and We inspired in them the doing of good deeds and the right establishment of worship and the giving of alms, and they were worshippers of Us (alone).

74. Wa Luuṭan 'aataynaahu Ḥukmañwwa 'Ilmañwwa naj-jaynaahu minal-qaryatillatii kaanat-ta'-malul-khabaaa-'iṣ, 'innahum kaanuu qawma Saw-'iñ-faasiqiin.

وَلُوطًا اٰتَيۡنٰهُ حُكۡمًا وَّعِلۡمًا
وَّ نَجَّيۡنٰهُ مِنَ الۡقَرۡيَةِ الَّتِىۡ
كَانَتۡ تَّعۡمَلُ الۡخَبٰٓئِثَ ؕ اِنَّهُمۡ
كَانُوۡا قَوۡمَ سَوۡءٍ فٰسِقِيۡنَ ۙ﴿۷۴﴾

74. And unto Lot We gave judgement and knowledge, and We delivered him from the community that did abominations. Lo! they were folk of evil, lewd;

ع ٢٥ ٥ ٥

75. Wa 'ad-khalnaahu fii Rah-matinaa: 'innahuu minaṣ-Ṣaa-liḥiin.

وَاَدۡخَلۡنٰهُ فِىۡ رَحۡمَتِنَا ؕ اِنَّهٗ مِنَ
الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۷۵﴾

75. And We brought him in unto Our mercy. Lo! he was of the righteous.

76. Wa Nuuḥan 'iẓ naadaa miñ-qablu fastajabnaa lahuu fa-najjay-naahu wa 'ahlahuu minal-karbil-'aẓiim.

وَنُوۡحًا اِذۡ نَادٰى مِنۡ قَبۡلُ
فَاسۡتَجَبۡنَا لَهٗ فَنَجَّيۡنٰهُ وَ
اَهۡلَهٗ مِنَ الۡكَرۡبِ الۡعَظِيۡمِ ۚ﴿۷۶﴾

76. And Noah, when he cried of old, We heard his prayer and saved him and his household from the great affliction.

77. Wa naṣarnaahu minal-qaw-millaẓiina kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa: 'innahum kaanu qaw-ma Saw-'iñ-fa-'agraqnaahum 'ajma-'iin.

وَنَصَرۡنٰهُ مِنَ الۡقَوۡمِ الَّذِيۡنَ
كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا قَوۡمَ
سَوۡءٍ فَاَغۡرَقۡنٰهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۷۷﴾

77. And delivered him from the people who denied Our revelations. Lo! they were folk of evil, therefore did We drown them all.

78. Wa Daa-wuuda wa Sulay-maana 'iẓ yaḥ-kumaani fil-ḥarṣi 'iẓ nafashat fiihi gana-mul-qawm: wa kunnaa li-huk-mi-him Shaa-hidiin.

وَدَاوٗدَ وَسُلَيۡمٰنَ اِذۡ يَحۡكُمٰنِ
فِى الۡحَـرۡثِ اِذۡ نَفَشَتۡ فِيۡهِ
غَنَمُ الۡقَوۡمِ ۚ وَكُنَّا لِحُكۡمِهِمۡ
شٰهِدِيۡنَ ۙ﴿۷۸﴾

78. And David and Solomon, when they gave judgement concerning the field, when people's sheep had strayed and browsed therein by night; and We were witnesses to their judgement.

79. Fafah-hamnaahaa sulay-maan: wa kullan 'aataynaa Ḥukmañwwa 'Ilmaa; wa sakh-kharnaa ma-'a Daa-wuudal-jibaala yusabbihna waṭ-ṭayr: wa kunnaa faa-'iliin.

فَفَهَّمۡنٰهَا سُلَيۡمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيۡنَا
حُكۡمًا وَّعِلۡمًا وَّسَخَّرۡنَا مَعَ دَاوٗدَ
الۡجِبَالَ يُسَبِّحۡنَ وَالطَّيۡرَ ؕ
وَكُنَّا فٰعِلِيۡنَ ﴿۷۹﴾

79. And We made Solomon to understand (the case); and unto each of them We gave judgement and knowledge. And We subdued the hills and the birds to hymn (His) praise along with David. We were the doers (thereof).

80. Wa 'allamnaahu ṣan-'ata labuusil-lakum lituḥṣinakum mim-ba'-sikum: fahal 'añtum shaakiruun?

وَعَلَّمۡنٰهُ صَنۡعَةَ لَبُوۡسٍ لَّـكُمۡ
لِتُحۡصِنَكُمۡ مِّنۡۢ بَاۡسِكُمۡ ۚ فَهَلۡ
اَنۡتُمۡ شٰكِرُوۡنَ ﴿۸۰﴾

80. And We taught him the art of making garments (of mail) to protect you in your daring. Are ye then thankful?

81. Wa li-Sulaymaanar-riiḥa 'aaṣifatañ tajrii bi-'amrihiii 'ilal-'arẓillatii baaraknaa fii-haa: wa kunnaa bi-kulli shay-'in 'aalimiin.

وَلِسُلَيۡمٰنَ الرِّيۡحَ عَاصِفَةً تَجۡرِىۡ
بِاَمۡرِهٖۤ اِلَى الۡاَرۡضِ الَّتِىۡ بٰرَكۡنَا
فِيۡهَا ؕ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىۡءٍ عٰلِمِيۡنَ ﴿۸۱﴾

81. And unto Solomon (We subdued) the wind in its raging. It set by his command toward the land which We had blessed. And of everything We are aware.

82. Wa minash-shayaaṭiini mañy-yaguuṣuuna lahuu wa ya'-maluuna 'amalañ-duuna ẓaalik; wa kunnaa lahum Ḥaafiẓiin.

وَمِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ
لَهٗ وَيَعْمَلُوْنَ عَمَلًا دُوْنَ
ذٰلِكَ ۚ وَكُنَّا لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. And of the evil ones (subdued We unto him) some who dived (for pearls) for him and did other work, and We were warders unto them.

83. Wa 'Ayyuba 'iẓ naadaa Rabbahuuu 'annii massaniyaẓ-ẓurru wa 'Añta 'Arḥamur-raaḥimiin.

وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗۤ اَنِّىْ مَسَّنِىَ
الضُّرُّ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. And Job, when he cried unto his Lord, (saying): Lo! adversity afflicteth me, and Thou art Most Merciful of all who show mercy.

84. Fastajabnaa lahuu fakashafnaa maa bihii miñ-ẓurriñwwa 'aataynaahu 'ahlahuu wa miṣlahum-ma-'ahum Raḥmatam-min 'Iñdinaa wa ẓikraa lil-'aabidiin.

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ
مِنْ ضُرٍّ وَّاٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَ
مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ
عِنْدِنَا وَذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. Then We heard his prayer and removed that adversity from which he suffered, and We gave him his household (that he had lost) and the like thereof along with them, a mercy from Our store, and a remembrance for the worshippers;

85. Wa 'Ismaa-'iila wa 'Idriisa wa Ẓal-kifl: kullum-minaṣ-Ṣaabiriin;

وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيْسَ وَ
ذَا الْكِفْلِ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. And (mention) Ishmael, and Idris, and Dhul-Kifl. All were of the steadfast.

86. Wa 'ad-khalnaahum fii Raḥmatinaa: 'innahum-minaṣ-Ṣaaliḥiin.

وَاَدْخَلْنٰهُمْ فِىْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ
مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. And We brought them in unto Our mercy. Lo! they are among the righteous.

87. Wa Ẓan-Nuuni 'iẓ-ẓahaba mugaaẓibañ faẓanna 'allan-naqdira 'alayhi fanaadaa fiẓ-ẓulumaati 'al-"Laaa-'ilaaha 'illaaa 'Añta Subḥaanaka 'innii kuñtu minaẓ-ẓaalimiin"!

وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا
فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ
فَنَادٰى فِى الظُّلُمٰتِ اَنْ لَّاۤ اِلٰهَ
اِلَّاۤ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّىْ كُنْتُ
مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. And (mention) Dhun-Nun, when he went off in anger and deemed that We had no power over him, but he cried out in the darkness, saying: There is no God save Thee. Be Thou glorified! Lo! I have been a wrongdoer.

88. Fastajabnaa lahuu wa najjaynaahu minal-gamm: wa kaẓaalika nuñjil-Mu'-miniin.

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ؕ
وَكَذٰلِكَ نُـْۨجِى الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. Then We heard his prayer and saved him from the anguish. Thus We save believers.

89. Wa Zakariyyaaa 'iẓ naadaa Rabbahuu Rabbi laa taẓarnii fardañwwa 'Añta Khayrul-waariṣiin.

وَزَكَرِيَّاۤ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا
تَذَرْنِىْ فَرْدًا وَّاَنْتَ خَيْرُ
الْوٰرِثِيْنَ ﴿٨٩﴾

89. And Zachariah, when he cried unto his Lord: My Lord! Leave me not childless, though Thou art the best of inheritors.

90. Fastajabnaa lahuu wa wahabnaa lahuu Yaḥyaa wa 'aṣlaḥnaa lahuu zawjah. 'Innahum kaanuu yusaari- 'uuna

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَوَهَبْنَا لَهٗ
يَحْيٰى وَاَصْلَحْنَا لَهٗ زَوْجَهٗ ؕ
اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسٰرِعُوْنَ

90. Then We heard his prayer, and bestowed upon him John, and adjusted his wife (to bear a child) for him. Lo! they used to vie one with the other in good

fil-khayraati wa yad-'uunanaa ragabañwwa rahabaa: wa kaanuu lanaa khaashi-'iin.

فِى الْخَيْرٰتِ وَيَدْعُوْنَنَا رَغَبًا
وَّرَهَبًا وَكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩٠﴾

deeds, and they cried unto Us in longing and in fear, and were submissive unto Us.

91. Wallatiii 'aḥ-ṣanat farja-haa fanafakhnaa fiihaa mir-Ruuḥinaa wa ja-'alnaahaa wabnahaaa 'Aayatal-lil-'aala-miin.

وَالَّتِىْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا
فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا وَ
جَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾

91. And she who was chaste, therefor We breathed into her (something) of Our Spirit and made her and her son a token for (all) peoples.

92. 'Inna haaẓihiii 'ummatu-kum 'Ummatañw-waaḥida-tañwwa 'Ana Rabbukum fa'-buduun.

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً
وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٢﴾

92. Lo! this, your religion, is one religion, and I am your Lord, so worship Me.

93. Wa taqaṭṭa-'uuu 'amra-hum-baynahum: kullun 'ilay-naa raaji-'uun.

وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ
كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٣﴾

ع ۶ ۱۸

93. And they have broken their religion (into fragments) among them, (yet) all are returning unto Us.

94. Famañy-ya'-mal minas-Ṣaaliḥaati wa huwa Mu'-min-nuñ falaa kufraana li-sa'-yih: wa 'Innaa lahuu Kaatibuun.

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ
وَاِنَّا لَهٗ كٰتِبُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. Then whoso doth good works, and is a believer, there will be no rejection of his effort. Lo! We record (it) for him.

95. Wa ḥaraamun 'alaa qaryatin 'ahlaknaahaaa 'annahum laa yarji-'uun.

وَحَرٰمٌ عَلٰى قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ
اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. And there is a ban upon any community which We have destroyed: that they shall not return.

96. Ḥattaaa 'iẓaa futiḥat Ya'-juuju wa Ma'-juuju wa ḥum-miñ-kulli ḥadabiñy-yañsiluun.

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَمَاْجُوْجُ
وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Until, when Gog and Magog are let loose, and they hasten out of every mound,

97. Waqtarabal-Wa-'dul-Ḥaq-qu fa-'iẓaa hiya shaakhisatun 'abṣaarullaẓiina kafaruu: yaa-waylanaa qad-kunnaa fii gafla-tim-min haaẓaa bal-kunnaa ẓaalimiin!

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاِذَا
هِىَ شَاخِصَةٌ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا يٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِىْ غَفْلَةٍ
مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٧﴾

97. And the True Promise draweth nigh; then behold them, staring wide (in terror), the eyes of those who disbelieve! (They say): Alas for us! We (lived) in forgetfulness of this. Ah, but we were wrongdoers!

98. 'Innakum wa maa ta'-bu-duuna miñ duunillaahi ḥaṣabu Jahannam! 'añtum lahaa waa-riduun!

اِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ
اَنْتُمْ لَهَا وٰرِدُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Lo! ye (idolaters) and that which ye worship beside Allah are fuel of hell. There unto ye will come.

99. Law kaana haaa-'ulaaa-'i 'aalihatam-maa waraduuhaa! wa kullauñ-fiihaa khaaliduun.

لَوْ كَانَ هٰٓؤُلَآءِ اٰلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا
وَكُلٌّ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. If these had been Gods they would not have come thither, but all will abide therein.

100. Lahum fiihaa zafiiruñwwa hum fiihaa

لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّهُمْ فِيْهَا

100. Therein wailing is their

laa yasma-'uun.

لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

portion, and therein they hear not.

101. 'Innallaziina sabaqat lahum-minnal-Husnaaa 'ulaaa-'ika 'anhaa mub-'aduun.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

101. Lo! those unto whom kindness hath gone forth before from Us, they will be far removed from thence.

102. Laa yasma-'uuna hasiisa-haa: wa hum fii mashtahat 'anfusuhum khaaliduun.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

102. They will not hear the slightest sound thereof, while they abide in that which their souls desire.

103. Laa yahzunuhumul-Faza-'ul-'Akbaru wa tatalaqqaa-humul-malaaa-'ikah: haazaa Yawmukumullazii kuntum tuu-'aduun.

لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. The Supreme Horror will not grieve them, and the angels will welcome them, (saying): This is your Day which ye were promised——

104. Yawma natwis-samaaa-'a katayyis-sijilli lil-kutub: ka-maa bada'-naaa 'awwala khal-qinnu-'iiduh: wa'-dan 'alay-naa: 'Innaa kunnaa faa-'iliin.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

104. The Day when We shall roll up the heavens as a recorder rolleth up a written scroll. As We began the first creation, We shall repeat it. (It is) a promise (binding) upon Us. Lo! We are to perform it.

105. Wa laqad katabnaa fiz-Zab-uuri mim-ba'-diz-Zikri 'an-nal-'arza yarisuhaa 'ibaadiyas-Saalihuun.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

105. And verily We have written in the Scripture, after the Reminder: My righteous slaves will inherit the earth:

106. 'Inna fii haazaa la-Balaa gal-li-qawmin 'Aabidiin.

إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾

106 Lo! there is a plain statement for folk who are devout.

107. Wa maaa 'arsalnaaka 'illaa Rahmatal-lil-'aalamiin.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

107. We sent thee not save as a mercy for the peoples.

108. Qul 'innamaa yuuhaa 'ilayya 'annamaaa 'Ilaahukum 'Ilaahunw-Waahid: fahal 'antum-Muslimuun?

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

108. Say: It is only inspired in me that your God is One God. Will ye then surrender (unto Him)?

109. Fa-'in-tawallaw faqul 'aazantukum 'alaa sawaaa'; wa 'in 'adriii 'aqariibun 'am ba-'iidum-maa tuu-'aduun.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيبٌ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

109. But if they are averse, then say: I have warned you all alike, although I know not whether nigh or far is that which ye are promised.

110. 'Innahuu ya'-lamul-jahra minal-qawli wa ya'-lamu maa taktumuun.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

110. Lo! He knoweth that which is said openly, and that which ye conceal.

النصف ع ٧

111. Wa 'in 'adrii la-'allahuu fitnatullakum wa mataa-'un 'ilaa ḥiin.

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

111. And I know not but that this may be a trial for you, and enjoyment for a while.

112. Qaala Rabbiḥ-kum-bil-Ḥaqq! Wa Rabbunar-Raḥ-maanul-Musta-'aanu 'alaa maa taṣifuun!

قُلْ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا الرَّحْمَٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

112. He saith: My Lord! Judge Thou with truth. Our Lord is the Beneficent, Whose help is to be implored against that which ye ascribe (unto Him).

ḤAJJ

Verses 78-Sections 10

سُورَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ — آياتها (٧٨) — ركوعاتها (١٠)

THE PILGRIMAGE

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhan-naasut-taquu Rabbakum! 'Inna zalzala-tas-Saa-'ati shay-'un 'aẓiim!

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

1 O mankind! Fear your Lord. Lo! the earthquake of the Hour (of Doom) is a tremendous thing.

2. Yawma tarawnahaa taẓhalu kullu murẓi-'atin 'ammaaa 'arẓa-'at wa taẓa-'u kullu ẓaati ḥamlin ḥamlahaa wa taran-naasa ṣukaaraa wa maa hum-bi-sukaaraa wa laakinna 'aẓaaballaahi shadiid.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

2. On the day when ye behold it, every nursing mother will forget her nursling and every pregnant one will be delivered of her burden, and thou (Muhammad) wilt see mankind as drunken, yet they will not be drunken, but the Doom of Allah will be strong (upon them).

3. Wa minannaasi mañy-yu-jaadilu fillaahi bi-gayri 'il-miñwwa yattabi-'u kulla shay-ṭaanim-mariid!

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ ﴿٣﴾

3. Among mankind is he who disputeth concerning Allah without knowledge, and followeth each froward devil;

4. Kutiba 'alayhi 'annahuu mañ-tawallaahu fa-'annahuu yuẓilluhuu wa yahdiihi 'ilaa 'Aẓaabis-Sa-'iir.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

4. For him it is decreed that whoso taketh him for friend, he verily will mislead him and will guide him to the punishment of the Flame.

5. Yaaa-'ayyuhannaasu 'iñ kuñtum fii raybim-minal-Ba'-ṣi fa-'innaa khalaqnaakum-miñ-turaabin ṣumma min-nuṭfatiñ-ṣumma min 'alaqatiñ ṣumma mim-muẓgatim-mukhallaqatiñwwa gayri mukhallaqatilli-nubayyina la-kum. Wa nuqirru fil-'arḥaami maa nashaaa-'u

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ

5. O mankind! if ye are in doubt concerning the Resurrection, then lo! We have created you from dust, then from a drop of seed, then from a clot, then from a little lump of flesh shapely and shapeless, that We may make (it) clear for you. And We cause what We will to remain in the wombs for an appointed time,

'ilaaa 'ajalim-mu-sammañ-ṣumma nukhriju-kum tiflañ-ṣumma li-tabluguuu 'ashuddakum; wa miñkum mañy-yutawaffaa wa minkum mañy-yuraddu 'ilaaa 'arẕalil 'umuri li- kaylaa ya'-lama mim-ba'-di 'ilmiñ-shay-'aa. Wa taral-'arẕa haamidatañ-fa-'iẕaaa 'añ-zalnaa 'alayhal-maaa-'ahtazzat wa rabat wa 'amba-tat min-kulli zawjim-bahiij.

إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

and afterward We bring you forth as infants, then (give you growth) that ye attain your full strength. And among you there is he who dieth (young), and among you there is he who is brought back to the most abject time of life, so that, after knowledge, he knoweth naught. And thou (Muhammad) seest the earth barren, but when We send down water thereon, it doth thrill and swell and put forth every lovely kind (of growth).

6. Ẕaalika bi-'annallaaha Hu-wal-Ḥaqqu wa 'annahu yuḥ-yil-mawtaa wa 'annahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

6.That is because Allah, He is the Truth Lo! He quickeneth the dead, and Lo! He is Able to do all things;

7. Wa 'annas-Saa-'ata 'aatiya-tul-laa rayba fiihaa wa 'annal-laaha yab-'aṣu mañ-fil-qubuur.

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾

7. And because the Hour will come, there is no doubt thereof; and because Allah will raise those who are in the graves.

8. Wa minannaasi mañy-yu-jaadilu fillaahi bi-gayri 'il-miñwwa laa Hudañwwa laa Kitaabim-Muniir, ——

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

8. And among mankind is he who disputeth concerning Allah without knowledge or guidance or a Scripture giving light,

9. Ṣaaniya 'iṭfihii li-yuẕilla 'añ-Sabiilillaah: lahuu fiddun-yaa khizyuñwwa nuẕiiquhuu Yaw-mal-Qiyaamati 'Aẕaabal-Ḥariiq.

ثَانِىَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ لَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾

9. Turning away in pride to beguile (men) from the way of Allah. For him in this world is ignominy, and on the Day of Resurrection We make him taste the doom of burning.

10. Ẕaalika bimaa qaddamat yadaaka wa 'annallaaha laysa bi-ẕallaamil-lil-'abiid.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

10. (And unto him it will be said): This is for that which thy two hands have sent before, and because Allah is no oppressor of His slaves. ع ٨

11. Wa minannaasi mañy-ya'-budul-laaha 'alaa ḥarf: fa-'in 'aṣaabahuu khayru-niṭma-'anna bih; wa 'in 'aṣaabat-hu fit-natu-niñqalaba 'alaa wajhih; khasirad-dun-yaa

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ ۖ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا

11. And among mankind is he who worshippeth Allah upon a narrow marge so that if good befalleth him he is content therewith, but if a trial befalleth him, he falleth away utterly. He

wal-'Aakhi-rah; ẓaalika huwal-khusraa-nul-mubiin.

وَالْاٰخِرَةَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١١﴾

loseth both the world and the Hereafter. That is the sheer loss.

12. Yad-'uu miñ-duunillaahi maa laa yaẓurruhuu wa maa laa yañfa-'uh: ẓaalika huwaẓ-ẓalaalul-ba-'iid!

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَمَا لَا يَنْفَعُهٗ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٢﴾

12. He calleth, beside Allah, unto that which hurteth him not nor benefiteth him. That is the far error.

13. Yad-'uu lamañ-ẓarru-huuu 'aqrabu min-naf-'ih: labi'-sal-mawlaa wa labi'-sal-'ashiir!

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗۤ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ؕ لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَلَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ﴿١٣﴾

13. He calleth unto him whose harm is nearer than his benefit; verily an evil patron and verily an evil friend!

14. 'Innallaaha yudkhilulla-ẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati Jannaatiñ tajrii miñ taḥ-tihal-'anhaar: 'innallaaha yaf-'alu maa yuriid.

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿١٤﴾

14. Lo! Allah causeth those who believe and do good works to enter the Gardens underneath which rivers flow. Lo! Allah doth what He intendeth.

15. Mañ kaana yaẓunnu 'allañy-yañṣurahullaahu fiddun-yaa wal-'Aakhirati fal-yamdud bi-sababin 'ilas-samaaa-'i ṣummal-yaqṭa' fal-yañẓur hal yuẓ-hibanna kayduhuu maa ya-giiẓ!

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ اِلَى السَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ﴿١٥﴾

15. Whoso is wont to think (through envy) that Allah will not give him (Muhammad) victory in the world and the Hereafter (and is enraged at the thought of his victory), let him stretch a rope up to the roof (of his dwelling), and let him hang himself. Then let him see whether his strategy dispelleth that whereat he rageth!

16. Wa kaẓaalika 'añzalnaahu 'Aayaatim-Bayyinaatiñw-wa 'annallaaha yahdii mañy-yu-riid!

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ﴿١٦﴾

16. Thus We reveal it as plain revelations, and verily Allah guideth whom He will.

17. 'Innallaẓiina 'aamanuu wallaẓiina haaduu waṣ-Ṣaabi-'iina wan-Naṣaaraa wal-Ma-juusa wallaẓiina 'ashrakuuu 'innallaaha yafṣilu baynahum Yawmal-Qiyaamah: 'innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ Shahiid.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـِٕيْنَ وَالنَّصٰرٰى وَالْمَجُوْسَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْۤا ۖ اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١٧﴾

17. Lo! those who believe (this revelation), and those who are Jews, and the Sabaeans and the Christians and the Magians and the idolaters —— Lo! Allah will decide between them on the Day of Resurrection. Lo! Allah is Witness over all things.

18. 'Alam tara 'annallaaha yasjudu lahuu mañ fis-samaa-waati wa mañ fil-'arẓi wash-shamsu wal-qamaru wan-nu-juumu

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُوْمُ

18. Hast thou not seen that unto Allah payeth adoration whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth, and the sun, and the moon, and the

wal-jibaalu wash-shaja-ru wad-dawaaabbu wa kaṣiirum-minannaas? Wa kaṣiirun ḥaqqa 'alayhil-'Aẓaab. Wa mañy-yuhinillaahu famaa la-huu mim-mukrim: 'innallaaha yaf-'alu maa yashaaa'.

وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَ
كَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ
الْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ
مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ
مَا يَشَاءُ ۩ ﴿١٨﴾

stars and the hills, and the trees, and the beasts, and many of mankind, while there are many unto whom the doom is justly due. He whom Allah scorneth, there is none to give him honour. Lo! Allah doth what he will.

19. Haaẓaani khaṣmaanikh-taṣamuu fii Rabbihim: falla-ẓiina kafaruu quṭṭi-'at lahum ṣiyaabum-min-Naar: yuṣabbu miñ-fawqi ru-'uusihimul-ḥamiim.

هَٰذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي
رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ
لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ
مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

19. These twain (the believers and the disbelievers) are two opponents who contend concerning their Lord. But as for those who disbelieve, garments of fire will be cut out for them; boiling fluid will be poured down on their heads,

20. Yuṣharu bihii maa fii buṭuunihim wal-juluud.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ
وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

20. Whereby that which is in their bellies, and their skins too, will be melted.

21. Wa lahum-maqaami-'u min ḥadiid.

وَلَهُم مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

21. And for them are hooked rods of iron.

22. Kullamaaa 'araaduuu 'añy-yakhrujuu minhaa min gammin 'u-'iiduu fiihaa wa ẓuuquu 'aẓaabal-Ḥariiq!

كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا
مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا
عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

22. Whenever, in their anguish, they would go forth from thence they are driven back therein and (it is said unto them): Taste the doom of burning.

23. 'Innallaaha yudkhilul-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati Jannaatiñ tajrii miñ-taḥ-tihal-'anhaaru yuḥallawna fii-haa min 'asaawira miñ-ẓaha-biñwwa lu'-lu-'aa: wa libaa-suhum fiihaa ḥariir.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ
وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

23. Lo! Allah will cause those who believe and do good works to enter Gardens underneath which rivers flow, wherein they will be allowed armlets of gold, and pearls, and their raiment therein will be silk.

24. Wa huduuu 'ilaṭ-Ṭayyibi minal-Qawli wa huduuu 'ilaa Ṣiraaṭil-Ḥamiid.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ
وَهُدُوا إِلَىٰ صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

24. They are guided unto gentle speech; they are guided unto the path of the Glorious One.

25. 'Innallaaẓiina kafaruu wa yaṣudduuna 'añ-Sabiilillaahi wal-Masjidil-Ḥaraamillaẓii ja-'alnaahu linnaasi sawaaa-'anil-'aakifu fiihi wal-baad. Wa mañyyurid

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ ۚ وَمَن يُرِدْ

25. Lo! those who disbelieve and bar (men) from the way of Allah and from the Inviolable Place of Worship, which We have appointed for mankind together, the dweller therein

ع ٣
١٠

fiihi bi-'ilḥaadim-bi-ẓulmin-nuẕiqhu min 'Aẕaa-bin 'aliim.

فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ
مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٥

and the nomad: whosoever seeketh wrongful partiality therein, him We shall cause to taste a painful doom.

26. Wa 'iẕ bawwa'-naa li-'Ib-raahiima Makaanal-Bayti 'al-laa tushrik bii shay-'añwwa ṭah-hir Baytiya liṭ-Ṭaaa-'ifiina wal-Qaaa-'imiina war-Rukka-'is-Sujuud.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرٰهِيمَ مَكَانَ
الْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا
وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِينَ
وَالْقَآئِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ٢٦

26. And (remember) when We prepared for Abraham the place of the (holy) House, saying, Ascribe thou nothing as partner unto Me, and purify My House for those who make the round (thereof) and those who stand and those who bow and make prostration.

27. Wa 'aẕẕin finnaasi bil-Ḥajji ya'-tuuka rijaalañwwa 'alaa kulli ẓaamiriñy-ya'-tiina miñ-kulli fajjin 'amiiq;

وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ
رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ
مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ٢٧

27.And proclaim unto mankind the Pilgrimage. They will come unto thee on foot and on every lean camel; they will come from every deep ravine,

28. Li-yash-haduu manaafi-'a lahum wa yaẕkurus-mallaahi fiii 'Ayyaamim-Ma'-luumaatin 'alaa maa razaqahum-mim-ba-hiimatil-'an-'aam: fakuluu minhaa wa 'aṭ-'imul-baaa-'i-sal-faqiir.

لِّيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَ
يَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ
مَّعْلُومٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم
مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا
مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَآئِسَ
الْفَقِيرَ ٢٨

28. That they may witness things that are of benefit to them, and mention the name of Allah on appointed days over the beast of cattle that He hath bestowed upon them. Then eat thereof and feed therewith the poor unfortunate.

29. Ṣummal-yaqẓuu tafa-ṣahum wal-yuufuu nuẕuurahum wal-yaṭ-ṭawwafuu bil-Baytil-'Atiiq.

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا
نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا
بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ٢٩

29. Then let them make an end of their unkemptness and pay their vows and go around the ancient House.

30. Ẕaalik: wa mañy-yu-'aẓ-ẓim Ḥurumaatillaahi fahuwa khayrul-lahuu 'iñda Rabbih. Wa 'uḥillat lakumul-'an-'aamu 'illaa maa yutlaa 'alaykum faj-tanibur-rijsa minal-'awṣaani wajtanibuu qawlaz-zuur, ——

ذٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللَّهِ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ عِندَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ
لَكُمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ
عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ
الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ٣٠

30. That (is the command). And whoso magnifieth the sacred things of Allah, it will be well for him in the sight of his Lord. The cattle are lawful unto you save that which hath been told you. So shun the filth of idols, and shun lying speech,

31. Ḥunafaaa-'a lillaahi gayra mushrikiina bih: wa mañy-yushrik billaahi faka-'anna-maa kharra minas-samaaa-'i fatakh-tafuhuṭ-ṭayru

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ
وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ
مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

31. Turning unto Allah (only),not ascribing partners unto Him; for whoso ascribeth partners unto Allah, it is as if he had fallen from

'aw tah-wii bihir-riihu fii makaanin-sahiiq.

أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

the sky and the birds had snatched him or the wind had blown him to a far-off place.

32. Zaalik: wa many-yu-'az-zim Sha-'aaa-'irallaahi fa-'in-nahaa min-taqwal-quluub.

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

32. That (is the command). And whoso magnifieth the offerings, consecrated to Allah, it surely is from devotion of the hearts.

33. Lakum fiihaa manaafi-'u 'ilaaa 'ajalim-musamman-summa mahilluhaaa 'ilal-Baytil-'Atiiq.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

33. Therein are benefits for you for an appointed term; and afterward they are brought for sacrifice unto the ancient House.

ع ٤/٨

34. Wa li-kulli 'ummatin-ja-'alnaa mansakal-liyazkurus-mallaahi 'alaa maa razaqahum-mim-bahiimatil-'an-'aam. Fa-'Ilaahukum 'Ilaahunw-Waahidun-falahuuu 'aslimuu: wa bash-shiril-Mukhbitiin,

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

34. And for every nation have We appointed a ritual, that they may mention the name of Allah over the beast of cattle that He hath given them for food; and your God is One God, therefore surrender unto Him. And give good tidings (O Muhammad) to the humble,

35. 'Allaziina 'izaa zukirallaa-hu wajilat quluubuhum was-Saa-biriina 'alaa maaa 'asaabahum wal-muqiimis-Salaati wa mim-maa razaqnaahum yunfiquun.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. Whose hearts fear when Allah is mentioned, and the patient of whatever may befall them, and those who establish worship and who spend of that We have bestowed on them.

36. Wal-budna ja-'alnaahaa lakum-min-Sha-'aaa-'irillaahi lakum fiihaa khayr: fazkurus-mallaahi 'alayhaa sawaaaff: fa-'izaa wajabat junuubuhaa fakuluu minhaa wa 'at-'imul-qaani-'a wal-mu'-tarr: kazaalika sakh-kharnaahaa lakum la-'allakum tashkuruun.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافَّ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

36. And the camels! We have appointed them among the ceremonies of Allah. Therein ye have much good. So mention the name of Allah over them when they are drawn up in lines. Then when their flanks fall (dead), eat thereof and feed the beggar and the suppliant. Thus have We made them subject unto you, that haply ye may give thanks.

37. Lany-yanaalallaaha luhuu-muhaa wa laa dimaaa-'uhaa wa laakiny-yanaaluhut-Taq-waa minkum; kazaalika sakh-kharahaa lakum litukabbirul-laaha 'alaa maa hadaakum: wa bashshiril-Muhsiniin.

لَنْ يَنَالَ اللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَٰكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

37. Their flesh and their blood reach not Allah, but the devotion from you reacheth Him. Thus have We made them subject unto you that ye may magnify Allah that He hath guided you. And give good tidings (O Muhammad) to the good.

38. ’Innallaaha yudaafi-‘u ‘anil-laẕiina ’aamanuu: ’inna-l-laaha laa yuḥibbu kulla khaw-waanin̄-kafuur.

إِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِينَ اٰمَنُوا ط
إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

38. Lo! Allah defendeth those who are true. Lo! Allah loveth not each treacherous ingrate.

39. ’Uẕina lillaẕiina yuqaata-luuna bi-’annahum ẕulimuu; wa ’innallaaha ‘alaa naṣrihim la-Qadiir; ——

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا ط
وَإِنَّ اللّٰهَ عَلٰى نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Sanction is given unto those who fight because they have been wronged; and Allah is indeed Able to give them victory;

40. ’Allaẕiina ’ukhrijuu min̄-diyaarihim-bi-gayri ḥaqqin ’illaaa ’an̄y-yaquuluu Rabbu-nallaah. Wa law laa daf-‘ul-laahinnaasa ba‘-ẕahum-bi-ba‘-ẕil-lahuddimat ṣawaami-‘u wa biya-‘un̄wwa ṣalawaatun̄wwa masaajidu yuẕkaru fiihas-mul-laahi kaṣiiraa. Wa la-yan̄ṣu-rannallaahu man̄y-yan̄ṣuruh; ’innallaaha la-Qawiyyun ‘Aziiz.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيٰرِهِمْ بِغَيْرِ
حَقٍّ إِلَّآ أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللّٰهُ ط وَ
لَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ
بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوٰمِعُ وَبِيَعٌ
وَّصَلَوٰتٌ وَّمَسٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا
اسْمُ اللّٰهِ كَثِيرًا ط وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ
مَنْ يَنْصُرُهُ ط إِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

40. Those who have been driven from their homes unjustly only because they said: Our Lord is Allah——For had it not been for Allah's repelling some men by means of others, cloisters and churches and oratories and mosques, wherein the name of Allah is oft mentioned, would assuredly have been pulled down. Verily Allah helpeth one who helpeth Him. Lo! Allah is Strong, Almighty ———

41. ’Allaẕiina ’im-makkannaa hum fil-’arẕi ’aqaamuṣ-Ṣalaata wa ’aata-wuz-Zakaata wa ’ama-ruu bil-ma‘-ruufi wa nahaw ‘anil-mun̄kar: wa lillaahi ‘aa-qibatul-’umuur.

الَّذِينَ إِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْأَرْضِ
أَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ط وَلِلّٰهِ
عٰقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

41. Those who, if We give them power in the land, establish worship and pay the poor-due and enjoin kindness and forbid iniquity. And Allah's is the sequel of events.

42. Wa ’in̄y-yukaẕẕibuuka faqad kaẕẕabat qablahum Qaw-mu Nuuḥin̄wwa ‘Aadun̄wwa Ṣamuud;

وَإِنْ يُّكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَّعَادٌ وَّثَمُودُ ﴿٤٢﴾

42. If they deny thee (Muhammad), even so the folk of Noah, and (the tribes of) A'ad and Thamud, before thee, denied (Our messengers);

43. Wa Qawmu ’Ibraahiima wa Qawmu Luuṭ;

وَقَوْمُ إِبْرٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

43. And the folk of Abraham and the folk of Lot;

44. Wa ’Aṣ-ḥaabu Madyan; wa kuẕẕiba Muusaa fa-’amlay-tu lil-kaafiriina ṣumma ’akhaẕ-tuhum: fa-kayfa kaana nakiir!

وَّأَصْحٰبُ مَدْيَنَ ج وَكُذِّبَ مُوسٰى
فَأَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ج
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

44. (And) the dwellers in Midian. And Moses was denied; but I indulged the disbelievers a long while, then I seized them, and how (terrible) was My abhorrence!

45. Faka-’ayyim-min̄-qaryatin ’ahlaknaahaa wa hiya ẕaa-limatun̄-fahiya khaa-wiyatun ‘alaa ‘uruushihaa wa bi’-rim-mu-‘aṭṭalatin̄wwa qaṣrim-ma-shiid?

فَكَأَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنٰهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوشِهَا
وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

45. How many a township have We destroyed while it was sinful, so that it lieth (to this day) in ruins, and (how many) a deserted well and lofty tower!

46. ’Afalam yasiiruu fil-’arẕi fatakuuna

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ

46. Have they not travelled

lahum quluubuñy ya'-qiluuna bihaaa 'aw 'aazaa-nuñy-yasma-'uuna bihaa? Fa-'innahaa laa ta'-mal-'abṣaaru wa laakiñ ta'-mal-quluubul-latii fiṣṣuduur.

لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ
يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى
الْأَبْصَارُ وَلَٰكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ
الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

in the land, and have they hearts wherewith to feel and ears wherewith to hear? For indeed it is not the eyes that grow blind,but it is the hearts, which are within the bosoms, that grow blind.

47. Wa yasta'-jiluunaka bil-'Aẓaabi wa lañy-yukhlifallaahu wa'-dah. Wa 'inna yawman 'iñda Rabbika ka-'alfi sanatim-mimmaa ta-'udduun.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن
يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُۥ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا
عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا
تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

47. And they will bid thee hasten on the Doom, and Allah faileth not His promise, but lo! a Day with Allah is as a thousand years of what ye reckon.

48. Wa ka-'ayyim-miñ-qarya-tin 'amlaytu lahaa wa hiya ẓaal-imatuñ-ṣumma 'akhaẓtuhaa. Wa 'ilayyal-maṣiir.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ
الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

48. And how many a township did I suffer long though it was sinful! Then I grasped it. Unto Me is the return.

49. Qul Yaaa-'ayyuhannaasu 'innamaaa 'ana lakum naẓii-rum-mubiin.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا لَكُمْ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

49. Say: O mankind! I am only a plain warner unto you.

50. Fallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati lahum-mag-firatuñwwa rizquñ-kariim.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ
لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

50. Those who believe and do good works, for them is pardon and a rich provision;

51. Wallaẓiina sa-'aw fiii 'Aayaatinaa mu-'aajiziina 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jaḥiim.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ
أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

51. While those who strive to thwart Our revelations, such are rightful owners of the Fire.

52. Wa maaa 'arsalnaa miñ-qablika mir-rasuuliñwwa laa nabiyyin 'illaaa 'iẓaa tamannaaa 'alqash-Shayṭaanu fiii 'umniyyatih: fayañsa-khullaahu maa yulqish-Shayṭaanu ṣumma yuḥ-kimullaahu 'Aayaatih: wallaahu 'Aliimun Ḥakiim:

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن
رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ
أَلْقَى الشَّيْطَٰنُ فِيٓ أُمْنِيَّتِهِۦ
فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَٰنُ
ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

52. Never sent We a messenger or a Prophet before thee but when He recited (the message) Satan proposed (opposition) in respect of that which he recited thereof. But Allah abolisheth that which Allah abolisheth that which Satan proposeth. Then Allah establisheth His revelations. Allah is Knower, Wise;

53. Li-yaj-'ala maa yulqish-Shayṭaanu fitnatal-lillaẓiina fii quluubihim-maraẓuñw-wal-qaasiyati quluubuhum:

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَٰنُ
فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ

53. That He may make that which the devil proposeth a temptation for those in whose hearts is a disease, and those whose hearts are hardened —

wa 'innaẓ-ẓaalimiina lafii shiqaa-qim-ba-'iid:

وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِيْ شِقَاقٍۢ بَعِيْدٍ ۙ ٥٣

Lo! the evil-doers are in open schism ——

54. Wa liya'-lamallaẓiina 'uu-tul-'ilma 'annahul-Ḥaqqu mir-Rabbika fayu'-minuu bihii fa-tukhbitu lahuu quluubuhum: wa 'innallaaha la-Haadillaẓiina 'aamanuuu 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

وَّلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ٥٤

54. And that those who have been given knowledge may know that it is the truth from thy Lord, so that they may believe therein and their hearts may submit humbly unto Him. Lo! Allah verily is guiding those who believe unto a right path.

55. Wa laa yazaa-lullaẓiina kafaruu fii miryatim-minhu ḥattaa ta'-tiyahumus-Saa-'atu bagtatan 'aw ya'-tiyahum 'aẓaa-bu Yawmin 'Aqiim.

وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اَوْ يَاْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيْمٍ ٥٥

55. And those who disbelieve will not cease to be in doubt thereof until the Hour come upon them unawares, or there come unto them the doom of a disastrous day.

56. 'Al-Mulku Yawma-'iẓil-lillaah: yaḥ-kumu baynahum: fallaẓiina 'aamanuu wa 'ami-luṣ-Ṣaaliḥaati fii Jannaatin-Na- 'iim.

اَلْمُلْكُ يَوْمَىِٕذٍ لِّلّٰهِ ۗ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۗ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ٥٦

56. The Sovereignty on that day will be Allah's, He will judge between them. Then those who believed and did good works will be in Gardens of Delight,

57. Wallaẓiina kafaruu wa kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa fa-'ulaaa-'ika lahum 'Aẓaabum-muhiin.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا فَاُولٰۤىِٕكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ٥٧ ع

57. While those who disbelieved and denied Our revelations, for them will be a shameful doom.

ع ٧ ٩ ١٤

58. Wallaẓiina haajaruu fii Sabiilillaahi ṣumma qutiluuu 'aw maatuu la-yarzu-qanna-hu mullaahu Rizqan ḥasanaa: wa 'innallaaha la-Huwa Khayrur-raaziqiin.

وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ٥٨

58. Those who fled their homes for the cause of Allah and then were slain or died, Allah verily will provide for them a good provision. Lo! Allah, He verily is Best of all who make provision.

59. Layud-khilannahum-mud-khalañy-yarẓawnah: wa 'innal-laaha la-'Aliimun Ḥaliim.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ٥٩

59. Assuredly He will cause them to enter by an entry that they will love. Lo! Allah verily is Knower, Indulgent.

60. Ẓaalik Wa man 'aaqaba bi-miṣli maa 'uuqiba bihii ṣumma bugiya 'alayhi layañ-ṣurannahullaah: 'innallaaha

ذٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ

60. That (is so). And whoso hath retaliated with the like of that which he was made to suffer and then hath (again) been wronged, Allah will succour him.

la-'Afuw-wun Gafuur.

لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ٦٠

Lo! Allah verily is Mild, Forgiving.

61. Zaalika bi-'annallaaha yuulijul-layla finnahaari wa yuulijun-nahaara fil-layli wa 'annallaaha Samii-'um-Basiir.

ذٰلِكَ بِأَنَّ اللّٰهَ يُولِجُ الَّيْلَ
فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَأَنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٦١

61. That is because Allah maketh the night to pass into the day and maketh the day to pass into the night, and because Allah is Hearer, Seer.

62. Zaalika bi-'annallaaha Hu-wal-Haqqu wa 'anna maa yad-'uuna min-duunihii huwal-Baatilu wa 'annallaaha Huwal-'Aliyyul-Kabiir.

ذٰلِكَ بِأَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ
مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ
وَأَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٦٢

62. That is because Allah, He is the True, and that whereon they call instead of Him, it is the False, and because Allah, He is the High, the Great.

63. 'Alam tara 'annallaaha 'anzala minas-samaaa-'i maaa-'an-fatusbihul-'arzu mukh-zarrah? 'Innallaaha Latiifun Khabiir.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللّٰهَ أَنْزَلَ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ
مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ اللّٰهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ٦٣

63. Seest thou not how Allah sendeth down water from the sky and then the earth becometh green upon the morrow? Lo! Allah is Subtle, Aware.

64. Lahuu maa fissamaa-waati wa maa fil-'arz: wa 'innallaaha la-Huwal-Ganiyyul-Hamiid.

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ٦٤

64. Unto Him belongeth all that is in the heavens and all that is in the earth. Lo! Allah, He verily is the Absolute, the Owner of Praise. ع ٨ ١٥

65. 'Alam tara 'annallaaha sakh- khara lakum-maa fil-'arzi wal-fulka tajrii fil-bahri bi-'amrih? Wa yumsikus-samaaa-'a 'an-taqa-'a 'alal-'arzi 'illaa bi-'iznih: 'innallaaha binnaasi la-Ra-'uu-fur-Rahiim.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا
فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي
الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۗ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ
أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۗ
إِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ
رَحِيمٌ ٦٥

65. Hast thou not seen how Allah hath made all that is in the earth subservient unto you? And the ship runneth upon the sea by His command, and He holdeth back the heaven from falling on the earth unless by His leave. Lo! Allah is, for mankind, Full of Pity, Merciful.

66. Wa Huwallazii 'ahyaakum summa yumiitukum summa yuhyiikum: 'innal-'insaana la-kafuur!

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ٦٦

66. And He it is Who gave you life, then He will cause you to die, and then will give you life (again). Lo! man is verily an ingrate.

67. Li-kulli 'ummatin-ja-'alnaa mansakan hum naasikuuhu falaa yunaazi-'unnaka fil-'amri wad-'u 'ilaa Rabbik; 'innaka la-'alaa Hudam-Mustaqiim.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ
نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْأَمْرِ
وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى
مُسْتَقِيمٍ ٦٧

67. Unto each nation have We given sacred rites which they are to perform; so let them not dispute with thee of the matter, but summon thou unto thy Lord. Lo! thou indeed followest right guidance.

68. Wa 'iñ-jaadaluuka faqulil-laahu 'A'-lamu bimaa ta'-ma-luun.

وَاِنْ جٰدَلُوْكَ فَقُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. And if they wrangle with thee, say: Allah is best aware of what ye do.

69. 'Allaahu yaḥ-kumu bayna-kum Yawmal-Qiyaamati fii maa kuñtum fiihi takhtalifuun.

اَللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Allah will judge between you on the Day of Resurrection concerning that wherein ye used to differ.

70. 'Alam ta'-lam 'annallaaha ya'-lamu maa fissamaaa-'i wal-'arẓ? 'Inna ẓaalika fii Kitaab: 'inna ẓaalika 'alallaahi yasiir.

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ فِىْ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧٠﴾

70. Hast thou not known that Allah knoweth all that is in the heaven and the earth? Lo! it is in a record. Lo! that is easy for Allah.

71. Wa ya'-buduuna miñ-duu-nillaahi maa lam yunazzil bihii sulṭaananñwwa maa laysa lahum-bihii 'ilm: wa maa liẓ-ẓaalimiina min-naṣiir.

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٧١﴾

71. And they worship instead of Allah that for which no warrant hath been revealed unto them, and that whereof they have no knowledge. For evil-doers there is no helper.

72. Wa 'iẓaa tutlaa 'alayhim 'Aayaatunaa Bayyinaatiñ-ta'-rifu fii wujuu-hillaẓiina kafarul-muñkar! Yakaaduuna yas-tuuna billaẓiina yatluuna 'alay-him 'Aayaatinaa. Qul 'afa-'u-nabbi-'ukum-bi-sharrim-miñ-ẓaalikum? 'An-Naar! Wa-'a-da-hallaa-hullaẓiina kafaruu! Wa bi'-sal-maṣiir.

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ فِىْ وُجُوْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ؕ يَكَادُوْنَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ؕ قُلْ اَفَاُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ اَلنَّارُ ؕ وَعَدَهَا اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٢﴾ ع

72. And when Our revelations are recited unto them, thou knowest the denial in the faces of those who disbelieve; they all but attack those who recite Our revelations unto them. Say: Shall I proclaim unto you worse than that? The Fire! Allah hath promised it for those who disbelieve. A hapless journey's end!

ع ٨ ١٦

73. Yaaa-'ayyuhannaasu ẓuriba maṣaluñ-fastami-'uu lah! 'Innal-laẓiina tad-'uuna miñ-duunil-laahi lañy-yakhluquu ẓubaa-bañwwa lawijtama-'uu lah! Wa 'iñy-yaslub-humuẓ-ẓubaabu shay-'al-laa yastañqiẓuuhu minh. Ẓa-'ufaṭ-ṭaalibu wal-maṭ-luub!

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّلَوِ اجْتَمَعُوْا لَهٗ ؕ وَاِنْ يَّسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنْقِذُوْهُ مِنْهُ ؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوْبُ ﴿٧٣﴾

73. O mankind! A similitude is coined, so pay ye heed to it: Lo! those on whom ye call beside Allah will never create a fly though they combine together for the purpose. And if the fly took something from them, they could not rescue it from him. So weak are (both) the seeker and the sought!

74. Maa qadarullaaha ḥaqqa qadrih: 'innallaaha la-Qawiy-yun 'Aziiz!

مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ٧٤

74. They measure not Allah His rightful measure. Lo! Allah is Strong, Almighty.

75. 'Allaahu yaṣṭafii minal-malaaa-'ikati Rusulañwwa minannaas: 'Innallaaha Sa-mii-'um-Baṣiir.

اَللّٰهُ يَصْطَفِيْ مِنَ الْمَلٰۗىِٕكَةِ رُسُلًا وَّمِنَ النَّاسِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ٧٥

75. Allah chooseth from the angels messengers, and (also) from mankind. Lo! Allah is Hearer, Seer.

76. Ya'-lamu maa bayna 'ay-diihim wa maa khalfahum: wa 'ilallaahi turja-'ul-'umuur.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۭ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ٧٦

76. He knoweth all that is before them and all that is behind them, and unto Allah all things are returned.

77. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manur-ka-'uu wasjuduu wa'-buduu Rabbakum waf- 'alul-khayra la-'allakum tufliḥuun.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَاسْجُدُوْا وَاعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ٧٧ السجدة

77. O ye who believe! Bow down and prostrate yourselves, and worship your Lord, and do good, that haply ye may prosper.

78. Wa jaahiduu fillaahi ḥaqqa jihaadih. Huwaj-tabaakum wa maa ja-'ala 'alaykum fiddiini min ḥaraj; Millata 'abiikum 'Ibraahiim. Huwa sammaakumul-Mus-limiin. Miñ qablu wa fii haaẓaa li-yakuu-nar-Rasuulu shahiidan 'alay-kum wa takuunuu shu-hadaaa-'a 'alannaas! Fa-'aqii-muṣ-Ṣalaata wa 'aatuz-Zakaata wa'-taṣimuu billaah! Huwa Maw-laakum —— fani'-mal-Mawlaa wa ni'-man-Naṣiir!

وَجَاهِدُوْا فِي اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهٖ ۭ هُوَ اجْتَبٰىكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّيْنِ مِنْ حَرَجٍ ۭ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ ۭ هُوَ سَمّٰىكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ ڏ مِنْ قَبْلُ وَفِيْ هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا شُهَدَاۗءَ عَلَي النَّاسِ ښ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوْا بِاللّٰهِ ۭ هُوَ مَوْلٰىكُمْ ۚ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ٧٨

78. And strive for Allah with the endeavour which is His right. He hath chosen you and hath not laid upon you in religion any hardship; the faith of your father Abraham (is yours). He hath named you Muslims of old time and in this (Scripture), that the messenger may be a witness against you, and that ye may be a witnesses against mankind. So establish worship, pay the poor-due, and hold fast to Allah. He is your Protecting Friend. A blessed Patron and a blessed Helper!

MU'-MINUUN

Verses 118-Sections 6

اٰياتها ١١٨ سُوْرَةُ الْمُؤْمِنُوْنَ مَكِّيَّةٌ رُكوعاتها ٦

THE BELIEVERS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Qad 'aflaḥal-mu'-mi-nuun, ——

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ١

1. Successful indeed are the believers,

2. 'Allaziina hum fii Ṣalaati-him khaashi-'uun;

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خٰشِعُونَ ﴿٢﴾

2. Who are humble in their prayers,

3. Wallaziina hum 'anil-lagwi mu'-ri-ẓuun;

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3. And who shun vain conversation,

4. Wallaziina hum liz-Zakaati faa-'iluun;

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُونَ ﴿٤﴾

4. And who are payers of the poor-due;

5. Wallaziina hum li-furuuji-him ḥaafiẓuun,

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حٰفِظُونَ ﴿٥﴾

5. And who guard their modesty ——

6. 'Illaa 'alaaa 'azwaajihim 'aw maa malakat 'aymaanu-hum fa-'innahum gayru ma-luumiin.

إِلَّا عَلٰى أَزْوٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

6 .Save from their wives or the (slaves) that their right hands possess, for then they are not blameworthy,

7. Famanib-tagaa waraaa-'a ẓaalika fa-'ulaaa-'ika humul 'aaduun; ——

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُونَ ﴿٧﴾

7. But whoso craveth beyond that. such are transgressors —

8. Wallaziina hum li-'amaa-naatihim wa 'ahdihim raa-'uun;

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُونَ ﴿٨﴾

8. And who are keepers of their pledge and their covenant,

9. Wallaziina hum 'alaa Ṣala-waatihim yuḥaafiẓuun.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

9. And who pay heed to their prayers.

وقف لازم

10. 'Ulaaa-'ika humul-waari-ṣuun,

أُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُونَ ﴿١٠﴾

10. These are the heirs,

11. 'Allaziina yarisuunal-Fir-daws: hum fiihaa khaaliduun.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿١١﴾

11. Who will inherit Paradise. There they will abide.

12. Wa laqad khalaqnal-'iñsaana miñ-sulaalatim-miñ-ṭiin;

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسٰنَ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

12. Verily We created man from a product of wet earth;

13. Ṣumma ja-'alnaahu nuṭfatañ-fii qaraarim-makiin;

ثُمَّ جَعَلْنٰهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

13. Then placed him as a drop (of seed) in a safe lodging;

14. Ṣumma khalaqnan-nuṭfata 'alaqatañ-fa-khalaqnal-'alaqata muẓgatan-fa-khalaqnal-muẓ-gata 'iẓaamañ-fa-kasawnal-'iẓaama laḥmaa; ṣumma 'añ-sha'-naahu khalaqan 'aakhar. Fa-tabaarakallaahu 'Aḥsanul-khaaliqiin!

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنٰهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللّٰهُ أَحْسَنُ الْخٰلِقِينَ ﴿١٤﴾

14. Then fashioned We the drop a clot, then fashioned We the clot a little lump, then fashioned We the little lump bones, then clothed the bones with flesh, and then produced it as another creation. So blessed be Allah, the Best of Creators!

15. Ṣumma 'innakum ba'-da ẓaalika la-mayyituun.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

15. Then lo! after that ye surely die.

16. Ṣumma 'innakum Yawmal-Qiyaamati tub-'aṣuun.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

16 Then lo! on the Day of Resurrection ye are raised (again).

17. Wa laqad khalaqnaa faw-qakum sab-'a ṭaraaa-'iqa

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ

17. And We have created above you seven paths, and We are

wa maa kunnaa 'anil- khalqi gaa-filiin.	وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غٰفِلِيْنَ ﴿١٧﴾	never unmindful of creation
18. Wa 'anzalnaa minas-samaaa-'i maaa-'am-bi-qadarin fa-'as-kannaahu fil-'arzi wa 'Innaa 'alaa zahaabim-bihii la-Qaadiruun.	وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَاَسْكَنّٰهُ فِى الْاَرْضِ ۖ وَاِنَّا عَلٰى ذَهَابٍۢ بِهٖ لَقٰدِرُوْنَ ﴿١٨﴾	18.And we send down from the sky water in measure, and We give it lodging in the earth, and lo! We are Able to withdraw it.
19. Fa-'ansha'-naa lakum-bihii jannaatim-min-nakhiilinwwa 'a'-naab. Lakum fiihaa fawaa-kihu kasiiratunwwa minhaa ta'-kuluun, ——	فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهٖ جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ ۘ لَكُمْ فِيْهَا فَوَاكِهُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿١٩﴾	19. Then We produce for you therewith gardens of date palms and grapes, wherein is much fruit for you and whereof ye eat; وقف لازم
20. Wa shajaratan-takhruju min-Tuuri Saynaaa-'a tambutu bidduhni wa sibgil-lil-'aakiliin.	وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢٠﴾	20. And a tree that springeth forth from Mount Sinai that groweth oil and relish for the eaters.
21. Wa 'inna lakum fil-'an-'aami la-'ibrah: nusqiikum-mimmaa fii butuunihaa wa lakum fiihaa manaafi-'u kasiira-tunwwa minhaa ta'-kuluun;	وَاِنَّ لَكُمْ فِى الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِىْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢١﴾	21. And lo! in the cattle there is verily a lesson for you. We give you to drink of that which is in their bellies, and many uses have ye in them, and of them do ye eat;
22. Wa 'alayhaa wa 'alal-fulki tuhmaluun.	وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٢٢﴾	22. And on them and on the ship ye are carried. ع ٢٢ / ١
23. Wa laqad 'arsalnaa Nuu-han 'ilaa qawmihii faqaala yaa-qawmi'-budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gayruh. 'Afalaa tattaquun?	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٢٣﴾	23. And We verily sent Noah unto his folk, and he said: O my people! Serve Allah. Ye have no other god save Him. Will ye not ward off (evil)?
24. Faqaalal-mala-'ullaziina kafaruu min qawmihii maa haazaaa 'illaa basharum-mislu-kum yuriidu 'anyyata-fazzala 'alaykum: wa law shaaa-'allaahu la-'anzala malaaa-'ikah: maa sami'-naa bihaazaa fiii 'aabaaa-'inal-'awwaliin.	فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً ۚ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِىْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾	24. But the chieftains of his folk, who disbelieved, said: This is only a mortal like you who would make himself superior to you. Had Allah willed, He surely could have sent down angels. We heard not of this in the case of our fathers of old.
25. 'In huwa 'illaa rajulum-bi-hii jinnatun fatarabbasuu bihii hattaa hiin.	اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٢٥﴾	25. He is only a man in whom is a madness, so watch him for a while.
26. Qaala Rabbinsurnii bimaa kazzabuun!	قَالَ رَبِّ انْصُرْنِىْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٢٦﴾	26. He said: My Lord! Help me because they deny me.

27. Fa-'awḥaynaaa 'ilayhi 'aniṣna-'il-Fulka bi-'a'-yuni-naa wa waḥyinaa fa-'iẓaa jaaa-'a 'Amrunaa wa faarattan-nuuru fasluk fiihaa miñ-kulliñ-zawjayniṣ-nayni wa 'ahlaka 'illaa mañ sabaqa 'alayhil-Qawlu minhum: wa laa tu-khaaṭibnii fillaẓiina ẓalamuu; 'innahum-mugraquun.

فَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ اَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ
بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمْرُنَا
وَفَارَ التَّنُّوْرُ فَاسْلُكْ فِيْهَا مِنْ
كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ
وَلَا تُخَاطِبْنِىْ فِى الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Then We inspired in him, saying: Make the ship under Our eyes and Our inspiration. Then, when Our command cometh and the oven gusheth water, introduce therein of every (kind) two spouses, and thy household save him thereof against whom the Word hath already gone forth. And plead not with Me on behalf of those who have done wrong. Lo! they will be drowned.

28. Fa-'iẓasta-wayta 'añta wa mamma-'aka 'alal-Fulki faqulil-Ḥamdu lillaahillaẓii najjaanaa minal-qawmiẓ-ẓaalimiin.

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ
عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ
نَجّٰنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. And when thou art on board the ship, thou and whoso is with thee, then say: Praise be to Allah Who hath saved us from the wrongdoing folk!

29. Wa qur-Rabbi 'añzilnii muñzalam-mubaarakañw-wa 'Anta Khayrul-Muñziliin.

وَقُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِىْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّاَنْتَ
خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. And say: My Lord! Cause me to land at a blessed landing-place, for Thou art best of all who bring to land.

30. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaa-tiñwwa 'iñ-kunnaa la-mubta-liin.

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّاِنْ كُنَّا
لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Lo! herein verily are portents, for lo! We are ever putting (mankind) to the test.

31. Ṣumma 'añsha'-naa mim-ba'-dihim qarnañ 'aakhariin.

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
اٰخَرِيْنَ ﴿٣١﴾

31. Then, after them, We brought forth another generation;

32. Fa-'arsalnaa fiihim rasuulam-minhum 'ani'-budul-laaha maa lakum-min 'ilaahin gayruh. 'Afalaa tattaquun?

ع ۲ ۱۰ ۲

فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ
اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. And We sent among them a messenger of their own, saying: Serve Allah. Ye have no other god save Him. Will ye not ward off (evil)?

33. Wa qaalal-mala-'u miñ qawmihil-laẓiina kafaruu wa kaẓẓabuu bi-Liqaaa-'il-'Aakhirati wa 'atrafnaahum fil-ḥa-yaatiddunyaa maa haaẓaaa 'illaa basharum-mislukum ya'-kulu mimmaa ta'-kuluuna minhu wa yashrabu mimmaa tashrabuun.

وَقَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ
وَاَتْرَفْنٰهُمْ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مَا هٰذَآ
اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَاْكُلُ مِمَّا
تَاْكُلُوْنَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا
تَشْرَبُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. And the chieftains of his folk, who disbelieved and denied the meeting of the Hereafter, and whom We had made soft in the life of the world, said: This is only a mortal like you, who eateth of that whereof ye eat and drinketh of that ye drink.

34. Wa la-'in 'aṭa-tum-basha-ram-mislakum 'innakum

وَلَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ

34. If ye were to obey a mortal like yourselves, ye surely would

'izal-la-khaasiruun.

إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾

be losers.

35. 'A-ya-'idukum 'annakum 'izaa mittum wa kuñtum tu-raabañwwa 'izaaman 'anna-kum-mukhrajuun?

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. Doth he promise you that you, when ye are dead and have become dust and bones, will (again) be brought forth?

36. Hay-haata hay-haata li-maa tuu-'aduun!

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Begone, begone, with that which ye are promised!

37. 'In hiya 'illa ḥayaatunad-dunyaa namuutu wa naḥyaa wa maa naḥnu bi-mab-'uuṣiin!

إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

37. There is naught but our life of the world; we die and we live, and we shall not be raised (again).

38. 'In huwa 'illa rajulu-nif-taraa 'alallaahi kaẓibañwwa maa naḥnu lahuu bi-mu'-miniin!

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

38. He is only a man who hath invented a lie about Allah. We are not going to put faith in him.

39. Qaala Rabbiñṣurnii bimaa kaẓẓabuun.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

39. He said: My Lord! Help me because they deny me.

40. Qaala 'ammaa qaliilil-la-yuṣbiḥunna naadimiin!

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. He said: In a little while they surely will become repentant.

41. Fa-'akhaẓat-humuṣ-Ṣay-ḥatu bil-ḥaqqi faja-'alnaahum guṣaaa-'aa! Fa-bu'-dal-lil-qaw-miẓ-ẓaalimiin!

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ غُثَآءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

41. So the (Awful) Cry overtook them rightfully, and We made them like as wreckage (that a torrent hurleth). A far removal for wrongdoing folk!

42. Ṣumma 'añsha'-naa mim-ba'-dihim quruunan 'aakhariin.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

42. Then after them We brought forth other generations.

43. Maa tasbiqu min 'ummatin 'ajalahaa wa maa yasta'-khi-ruun.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. No nation can outstrip its term, nor yet postpone it.

44. Ṣumma 'arsalnaa rusula-naa tatraa. Kullamaa jaaa-'a 'ummatar-rasuuluhaa kaẓẓa-buuhu fa-'atba'-naa ba'-ẓahum ba'-ẓañwwa ja-'alnaahum 'aḥaadiiṣ: fa-bu'-dal-li-qaw-mil-laa yu'-minuun!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا كُلَّمَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

44. Then We sent Our messengers one after another. Whenever its messenger came unto a nation they denied him; so We caused them to follow one another (to disaster) and We made them by words. A far removal for folk who believe not!

45. Ṣumma 'arsalnaa Muusaa wa 'akhaahu Haaruuna bi-'Aayaatinaa wa sulṭaanim-mubiin,

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

45. Then We sent Moses and his brother Aaron with Our tokens and a clear warrant.

46. 'Ilaa Fir-'awna wa mala-'ihii fastakbaruu wa kaanuu qawman 'aaliin.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

46. Unto Pharaoh and his chiefs, but they scorned (them) and they were despotic folk.

47. Faqaaluuu 'anu'-minu li-basha-rayni miṣlinaa

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا

47. And they said: Shall we put faith in two mortals like ourselves,

wa qaw-muhumaa lanaa 'aabiduun?

وَقَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ۚ ﴿۴۷﴾

and whose folk are servile unto us?

48. Fakazzabuuhumaa fakaanuu minal-muhlakiin.

فَكَذَّبُوْهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ﴿۴۸﴾

48. So they denied them, and became of those who were destroyed.

49. Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba la-'allahum yahtaduun.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿۴۹﴾

49. And We verily gave Moses the Scripture, that haply they might go aright.

50. Waja-'alnabna Maryama wa 'ummahuuu 'Aayatañwwa 'aaway-naahumaaa 'ilaa rab-watiñ ẓaati qaraariñwwa ma-'iin.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗۤ اٰيَةً وَّاٰوَيْنٰهُمَاۤ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِيْنٍ ۧ ﴿۵۰﴾ ع ۳ ۱۸/۴

50. And We made the son of Mary and his mother a portent, and We gave them refuge on a height, a place of flocks and water-springs.

51. Yaaa-'ayyuhar-rusulu kuluu minaṭ-ṭayyibaati wa'-maluu ṣaali-ḥaa: 'innii bimaa ta'-maluuna 'Aliim.

يٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ۭ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۭ ﴿۵۱﴾

51. O ye messengers! Eat of the good things, and do right. Lo! I am Aware of what ye do.

52. Wa 'inna haaẓihiii ummatukum 'ummatañw-Waaḥida-tañwwa 'Ana Rabbu-kum fatta-quun.

وَاِنَّ هٰذِهٖۤ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ﴿۵۲﴾

52. And lo! this your religion is one religion and I am your Lord, so keep your duty unto Me.

53. Fataqaṭṭa-'uuu 'amrahum-baynahum zuburaa: kullu ḥiz-bim-bimaa laday-him fariḥuun.

فَتَقَطَّعُوْۤا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۭ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿۵۳﴾

53. But they (mankind) have broken their religion among them into sects, each sect rejoicing in its tenets.

54. Fazarhum fii gamratihim ḥattaa ḥiin.

فَذَرْهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿۵۴﴾

54. So leave them in their error till a time.

55. 'Ayaḥsabuuna 'annamaa numid-duhum-bihii mim-maa-liñwwa baniin,

اَيَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿۵۵﴾

55. Think they that in the wealth and sons wherewith We provide them,

56. Nusaari-'u lahum fil-khay-raat? Bal-laa yash-'uruun.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرٰتِ ۭ بَلْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿۵۶﴾

56. We hasten unto them with good things? Nay, but they perceive not.

57. 'Innallaẓiina hum-min khashyati Rabbihim-mushfi-quun;

اِنَّ الَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ﴿۵۷﴾

57. Lo! those who go in awe for fear of their Lord,

58. Wallaẓiina hum-bi-'Aayaati Rabbihim yu'-minuun;

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُوْنَ ۙ ﴿۵۸﴾

58. And those who believe in the revelations of their Lord,

59. Wallaẓiina hum-bi-Rabbi-him laa yush-rikuun;

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُوْنَ ۙ ﴿۵۹﴾

59. And those who ascribe not partners unto their Lord,

60. Wallaẓiina yu'-tuuna maaa 'aatawwa quluubuhum wajila-tun 'annahum 'ilaa Rabbihim raaji-'uun;

وَالَّذِيْنَ يُؤْتُوْنَ مَاۤ اٰتَوْا وَّقُلُوْبُهُمْ وَجِلَةٌ اَنَّهُمْ اِلٰى رَبِّهِمْ رٰجِعُوْنَ ۙ ﴿۶۰﴾

60. And those who give that which they give with hearts afraid because they are about to return unto their Lord,

61. 'Ulaaa-'ika yusaari-'uuna fil-khayraati

اُولٰۤئِكَ يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ

61. These race for the good

wa hum lahaa saabiquun.

وَهُمْ لَهَا سٰبِقُوْنَ ﴿٦١﴾

things, and they shall win them in the race.

62. Wa laa nukallifu nafsan ’illaa wus-‘ahaa wa ladaynaa Kitaabuñy-yañṭiqu bil-ḥaqqi wa hum laa yuẓlamuun.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. And We task not any soul beyond its scope, and with Us is a Record which speaketh the truth, and they will not be wronged.

63. Bal quluubuhum fii gam-ratim-min haaẓaa wa lahum ’a‘-maalum-miñ-duuni ẓaalika hum lahaa ‘aamiluun, ——

بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِيْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Nay, but their hearts are in ignorance of this (Qur'an), and they have other works, besides, which they are doing;

64. Ḥattaaa ’iẓaaa ’akhaẓnaa mutrafiihim-bil-‘Aẓaabi ’iẓaa hum yaj-’aruun!

حَتّٰۤى اِذَاۤ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Till when We grasp their luxurious ones with the punishment, behold! they supplicate.

65. Laa taj-’arul-yawm: ’inna-kum-minnaa laa tuñṣaruun.

لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Supplicate not this day! Assuredly ye will not be helped by Us.

66. Qad kaanat ’Aayaatii tut-laa ‘alaykum fa-kuñtum ‘alaaa ’a‘-qaabikum tañkiṣuun ———

قَدْ كَانَتْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلٰۤى اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. My revelations were recited unto you, but ye used to turn back on your heels,

67. Mustak-biriina bihii saa-mirañ-tahjuruun.

مُسْتَكْبِرِيْنَ بِهٖ سٰمِرًا تَهْجُرُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. In scorn thereof. Nightly did ye rave together.

68. ’Afalam yaddabbarul-Qaw-la ’am jaaa-’ahum-maa lam ya’-ti ’aabaaa-’ahumul-’awwaliin?

اَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ اَمْ جَآءَهُمْ مَّا لَمْ يَاْتِ اٰبَآءَهُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Have they not pondered the Word, or hath that come unto them which came not unto their fathers of old?

69. ’Am lam ya‘-rifuu Rasuu-lahum fahum lahuu muñki-ruun?

اَمْ لَمْ يَعْرِفُوْا رَسُوْلَهُمْ فَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Or know they not their messenger, and so reject him?

70. ’Am yaquuluuna bihii jinnah? Bal jaaa-’ahum-bil-Ḥaqqi wa ’akṣaruhum lil-Ḥaqqi kaarihuun.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ بِهٖ جِنَّةٌ بَلْ جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ وَاَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Or say they: There is a madness in him? Nay, but he bringeth them the Truth; and most of them are haters of the Truth.

71. Wa la-wittaba-‘al-Ḥaqqu ’ahwaaa-’ahum lafasadatis-sa-maawaatu wal-’arẓu wa mañ-fiihinn! Bal ’ataynaahum-bi-ẓikrihim fahum ‘añ-ẓikrihim-mu‘-riẓuun.

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ اَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧١﴾

71. And if the Truth had followed their desires, verily the heavens and the earth and whosoever is therein had been corrupted. Nay, We have brought them their Reminder, but from their Reminder they now turn away.

72. ’Am tas-’aluhum kharjañ-fa-kharaaju Rabbika khayr: wa Huwa khayrur-raaziqiin.

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَّهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Or dost thou ask of them (O Muhammad) any tribute? But the bounty of thy Lord is better, for He is Best of all who make provision.

73. Wa 'innaka latad-'uuhum 'ilaa Șiraațim-Mustaqiim.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٧٣

73 And lo! thou summonest them indeed unto a right path.

74. Wa 'innallaẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati 'aniș-Șiraați la-naakibuun.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَاكِبُونَ ٧٤

74. And lo! those who believe not in the Hereafter are indeed astray from the path.

75. Wa law raḥimnaahum wa kashafnaa maa bihim-miñ-ẓur-ril-lalajjuu fii ṭugyaanihim ya'-mahuun.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ٧٥

75. Though We had mercy on them and relieved them of the harm afflicting them, they still would wander blindly on in their contumacy.

76. Wa laqad 'akhaẓnaahum-bil-'Aẓaabi famastakaanuu li-Rabbihim wa maa yataẓarra 'uun,

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦

76. Already have We grasped them with punishment, but they humble not themselves unto their Lord, nor do they pray,

77. Ḥattaaa 'iẓaa fataḥnaa 'alayhim baabañ ẓaa 'aẓabiñ shadiidin 'iẓaa hum fiihi mub-lisuun!

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٧

77. Until, when We open for them the gate of extreme punish-ment, behold! they are aghast thereat.

78. Wa Huwallaẓiii 'añsha-'a lakumus-sam-'a wal-'abṣaara wal-'af-'idah: qaliilam-maa tash-kuruun!

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٧٨

78. He it is Who hath created for you ears and eyes and hearts. Small thanks give ye!

79. Wa Huwallaẓii ẓara-'akum fil-'arẓi wa 'ilayhi tuḥ-sharuun.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٧٩

79. And He it is Who hath sown you broadcast in the earth, and unto Him ye will be gathered.

80. Wa Huwallaẓii yuḥyii wa yumiitu wa lahukh-tilaaful-layli wannahaar: 'afalaa ta'-qiluun?

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٨٠

80. And He it is Who giveth life and causeth death, and His is the difference of night and day. Have ye then no sense?

81. Bal qaaluu miṣla maa qaa-lal-'Awwaluun.

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ٨١

81. Nay, but they say the like of that which said the men of old;

82. Qaaluuu 'a-'iẓaa mitnaa wa kunnaa turaabañwwa 'iẓaa-man 'a-'innaa la-mab-'uuṣuun?

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٨٢

82. They say: When we are dead and have become (mere) dust and bones, shall we then, forsooth, be raised again?

83. Laqad wu-'idnaa naḥnu wa 'aabaaa-'unaa haaẓaa miñ qablu 'in haaẓaaa 'illaaa 'asaa-ṭiirul-'awwaliin!

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٨٣

83. We were already promised this, we and our forefathers. Lo! this is naught but fables of the men of old.

84. Qul-limanil-'arẓu wa mañ-fii-haaa 'iñ-kuñtum ta'-lamuun?	قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٤﴾	84. Say: Unto Whom (belongeth) the earth and whosoever is therein, if ye have knowledge?
85. Sa-yaquuluuna lillaah! Qul 'afalaa taẓakkaruun?	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٥﴾	85. They will say: Unto Allah. Say: Will ye not then remember?
86. Qul mar-Rabbus-samaa-waatis-sab-'i wa Rabbul-'Arshil-'Aẓiim?	قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٦﴾	86. Say: Who is Lord of the seven heavens, and Lord of the Tremendous Throne?
87. Sa-yaquuluuna lillaah. Qul 'afalaa tattaquun?	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٧﴾	87 .They will say: Unto Allah (all that belongeth). Say: Will ye not then keep duty (unto Him)?
88. Qul mam-biyadihii Mala-kuutu kulli shay-'iñwwa Huwa yujiiru wa laa yujaaru 'alayhi 'iñ-kuñtum ta'-lamuun?	قُلْ مَنْۢ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُوَ يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٨﴾	88 Say: In Whose hand is the dominion over all things and He protecteth, while against Him there is no protection, if ye have knowledge?
89. Sa-yaquuluuna lillaah. Qul fa-'annaa tus-ḥaruun?	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٨٩﴾	89. They will say: Unto Allah (all that belongeth).Say How then are ye bewitched?
90. Bal 'ataynaahum-bil-Ḥaq-qi wa 'innahum la-kaaẓibuun!	بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩٠﴾	90. Nay, but We have brought them the Truth, and lo! they are liars.
91. Mattakhaẓallaahu miñw-waladiñwwa maa kaana ma'ahuu min 'ilaahin 'iẓalla-ẓahaba kullu 'ilaahim-bimaa khalaqa wa la-'alaa ba'-ẓuhum 'alaa ba'-ẓ! Subḥaanal-laahi 'ammaa yaṣifuun!	مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَهٗ مِنْ اِلٰهٍ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۢ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩١﴾	91. Allah hath not chosen any son, nor is there any god along with Him; else would each god have assuredly championed that which he created, and some of them would assuredly have overcome others. Glorified be Allah above all that they allege.
92. 'Aalimil-gaybi wash-sha-haadati fa-ta-'aalaa 'ammaa yushrikuun!	عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٩٢﴾	92. Knower of the Invisible and the Visible! and Exalted be He over all that they ascribe as partners (unto Him)!
93. Qur-Rabbi 'immaa turi-yannii maa yuu-'aduun, ——	قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ﴿٩٣﴾	93. Say: My Lord! If Thou shouldst show me that which they are promised,
94. Rabbi falaa taj-'alnii fil-qawmiẓ-ẓaalimiin!	رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٤﴾	94. My Lord! then set me not among the wrongdoing folk.
95. Wa 'innaa 'alaaa 'an-nuri-yaka maa na-'iduhum la-Qaa-diruun.	وَاِنَّا عَلٰٓى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٥﴾	95. And verily We are Able to show thee that which We have promised them.
96. 'Idfa' billatii hiya 'aḥsa-nus-sayyi-'ah:	اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ	96. Repel evil with that which is better. We are best Aware of

Naḥnu 'a'-lamu bimaa yaṣifuun.	نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾	that which they allege.
97. Wa qur-Raabi 'a-'uuẓu bika min hamazaatish-shayaaṭiini,	وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾	97. And say: My Lord! I seek refuge in Thee from suggestions of the evil ones,
98. Wa 'a-'uuẓu bika Rabbi 'añy-yaḥẓuruun.	وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾	98. And I seek refuge in Thee, my Lord, lest they be present with me,
99. Ḥattaaa 'iẓaa jaaa-'a 'aḥadahumul-mawtu qaala Rabbir-ji-'uun,	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾	99. Until, when death cometh unto one of them, he saith: My Lord! Send me back,
100. La-'alliii 'a'-malu ṣaali-ḥañ-fiimaa taraktu kallaa! 'Innahaa kalimatun huwa qaaa-'iluhaa. Wa miñwwa raaa-'ihim Barza-khun 'ilaa Yawmi yub-'aṣuun.	لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّا ۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ۖ وَمِن وَرَائِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾	100. That I may do right in that which I have left behind! But nay! It is but a word that he speaketh; and behind them is a barrier until the day when they are raised.
101. Fa-'iẓaa nufikha fiṣ-Ṣuuri falaaa 'añsaaba baynahum Yawma-'iẓiñwwa laa yatasaaa-'aluun!	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾	101. And when the trumpet is blown there will be no kinship among them that day, nor will they ask of one another.
102. Famañ-ṣaqulat mawaa ziinuhuu fa-'ulaaa-'ika humul-Mufliḥuun:	فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾	102. Then those whose scales are heavy, they are the successful.
103. Wa man khaffat mawaa-ziinuhuu fa-'ulaaa-'ikallaẓiina khasiruuu 'añfusahum fii Ja-hannama khaaliduun.	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾	103. And those whose scales are light are those who lose their souls, in hell abiding.
104. Talfaḥu wujuuhahumun-Naaru wa hum fiihaa kaali-ḥuun.	تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾	104. The fire burneth their faces, and they are glum therein.
105. 'Alam takun 'Aayaatii tutlaa 'alaykum fakuñtum-bi-haa tukaẓẓibuun?	أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾	105. (It will be said): Were not My revelations recited unto you, and then ye used to deny them?
106. Qaaluu Rabbanaa galabat 'alaynaa shiqwatunaa wa kunnaa qawmañ ẓaaalliin!	قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾	106. They will say: Our Lord! Our evil fortune conquered us, and we were erring folk.
107. Rabbanaaa 'akhrijnaa minhaa fa-'in 'udnaa fa-'innaa ẓaalimuun!	رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾	107. Our Lord! Oh, bring us forth from hence! If we return (to evil) then indeed we shall be wrongdoers.
108. Qaalakh-sa-'uu fiihaa wa laa tukallimuun!	قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾	108. He saith: Begone therein, and speak not unto Me.

109. 'Innahuu kaana fariiqum-min 'ibaadii yaquuluuna "Rabbanaa 'aamannaa fagfir lanaa warḥamnaa wa 'Añta Khayrur-raaḥimiin" !

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِى
يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا
وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Lo! there was a party of My slaves who said: Our Lord! We believe, therefore forgive us and have mercy on us for Thou art best of all who show mercy;

110. Fattakhaẓ-tumuuhum sikhriyyan ḥattaa 'añsawkum Ẓikrii wa kuñtum-minhum taẓḥakuun!

فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ
ذِكْرِى وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

110. But ye chose them from a laughing-stock until they caused you to forget remembrance of Me, while ye laughed at them.

111. 'Innii jazaytuhumul-yawma bimaa ṣabaruuu 'anna-hum humul-Faaa-'izuun.

إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓا۟
أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾

111. Lo! I have rewarded them this day for as much as they were steadfast and they, verily are the triumphant.

112. Qaala kam labiṣtum fil 'arẓi 'adada siniin?

قَٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ
سِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. He will say: How long tarried ye in the earth, counting by years?

113. Qaaluu labiṣnaa yawman 'aw ba'-ẓa yawmiñ fas-'alil-'aaaddiin.

قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾

113. They will say: We tarried but a day or part of a day. Ask of those who keep count!

114. Qaala 'illabiṣtum 'illaa qaliilal-law 'annakum kuñtum ta'-lamuun!

قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ
أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

114. He will say: Ye tarried but a little if ye only knew.

115. 'Afaḥasibtum 'annamaa khalaq-naakum 'abaṣañwwa 'annakum 'ilaynaa laa turja-'uun?

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا
وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

115. Deemed ye then that We had created you for naught, and that ye would not be returned unto us?

16. Fata-'aalallaahul-Malikul-Ḥaqq: Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: Rabbul-'Arshil-Kariim!

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۖ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

116. Now Allah be exalted, the True King! there is no God save Him, the Lord of the Throne of Grace.

117. Wa mañyyad-'u ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara laa burhaana lahuu bihii fa-'innamaa ḥisaa-buhuu 'iñda Rabbih! 'Innahuu laa yufliḥul-Kaafiruun!

وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ
لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ
عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾

117. He who crieth unto any other god along with Allah hath no proof thereof. His reckoning is only with his Lord. Lo! disbelievers will not be successful.

119. Wa qur-Rabbig-fir war-ḥam wa 'Añta Khayrur-raaḥi-miin!

وَقُل رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾

118. And (O Muhammad) say: My Lord! Forgive and have mercy, for Thou art best of all who show mercy.

NUUR

Verses 64-Sections 9

سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ — آياتها (٦٤) — ركوعاتها (٩)

LIGHT

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Suuratun 'añzalnaahaa wa faraẓnaahaa wa 'añzalnaa

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا

1. (Here is) a surah which We have revealed and enjoined,

fii-haaa 'Aayaatim-Bayyinaatil-la- 'allakum tazakkaruun.

فِيهَآ ءَايٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

and wherein We have revealed plain tokens, that haply ye may take heed.

2. 'Azzaaniyatu wazzaanii fajliduu kulla waahidim-minhu-maa mi-'ata jaldah; wa laa ta'-khuzkum-bihimaa ra'-fa-tun fii Diinillaahi 'in-kuntum tu'-minuuna billaahi wal-Yaw-mil-'Aakhir: wal-yash-had-'azaabahumaa taaa-'ifatum-minal-Mu'-miniin.

اَلزَّانِيَةُ وَالزَّانِىْ فَاجْلِدُوْا كُلَّ
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَّلَا
تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَاْفَةٌ فِىْ دِيْنِ اللّٰهِ
اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْاٰخِرِ ۚ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ
مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢﴾

2. The adulterer and the adulteress, scourge ye each one of them (with) a hundred stripes. And let not pity for the twain withhold you from obedience to Allah, if ye believe in Allah and the Last Day. And let a party of believers witness their punishment.

3. 'Azzaanii laa yankihu 'illaa zaaniyatan 'aw mushrikah: wazzaaniyatu laa yankihuhaaa 'illaa zaanin 'aw mushrik: wa hurrima zaalika 'alal-Mu'-miniin.

اَلزَّانِىْ لَا يَنْكِحُ اِلَّا زَانِيَةً اَوْ مُشْرِكَةً ۫
وَّالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَآ اِلَّا زَانٍ اَوْ
مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣﴾

3. The adulterer shall not marry save an adulteress or an idolatress, and the adulteress none shall marry save an adulterer or an idolater. All that is forbidden unto believers.

4. Wallaziina yarmuunal-muh-sanaati summa lam ya'-tuu bi-'arba-'ati shuhadaaa-'a fajli-duuhum samaaniina jalda-tanw-wa laa taqbaluu lahum shahaa-datan 'abadaa: wa 'ulaaa-'ika humul-faasiquun; ——

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ
ثُمَّ لَمْ يَاْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ
فَاجْلِدُوْهُمْ ثَمٰنِيْنَ جَلْدَةً
وَّلَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً اَبَدًا ۚ
وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٤﴾

4. And those who accuse honourable women but bring not four witnesses, scourge them (with) eighty stripes and never (afterward) accept their testimony —— They indeed are evil-doers ——

5. 'Illallaziina taabuu mim-ba'-di zaalika wa 'aslahuu; fa-'innallaaha Gafuurur-Rahiim.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
وَاَصْلَحُوْا ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥﴾

5. Save those who afterward repent and make amends. (For such) lo! Allah is Forgiving, Merciful.

6. Wallaziina yarmuuna 'az-waajahum wa lam yakullahum shuhadaaa-'u 'illaaa 'anfusu-hum fa-shahaadatu 'ahadihim 'arba-'u shahaadaatim-billaahi 'innahuu laminas-saadiqiin;

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ اَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ
يَكُنْ لَّهُمْ شُهَدَآءُ اِلَّآ اَنْفُسُهُمْ
فَشَهَادَةُ اَحَدِهِمْ اَرْبَعُ شَهٰدٰتٍۭ
بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٦﴾

6. As for those who accuse their wives but have no witnesses except themselves let the testimony of one of them be four testimonies, (swearing) by Allah that he is of those who speak the truth;

7. Wal-khaamisatu 'anna la'-natallaahi 'alayhi 'in-kaana minal-kaazibiin.

وَالْخَامِسَةُ اَنَّ لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلَيْهِ
اِنْ كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٧﴾

7. And yet a fifth, invoking the curse of Allah on him if he is of those who lie.

8. Wa yadra-'u 'anhal-'azaaba 'an-tash-hada 'arba-'a shahaa-daatim-billaahi 'innahuu la-minal-kaazibiin;

وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ اَنْ
تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَهٰدٰتٍۭ بِاللّٰهِ ۙ
اِنَّهٗ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٨﴾

8. And it shall avert the punishment from her if she bear witness before Allah four times that the thing he saith is indeed false,

9. Wal-khaamisata 'anna gaẓa-ballaahi 'alayhaaa 'iñ-kaana minaṣ-ṣaadiqiin.

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٩

9. And a fifth (time) that the wrath of Allah be upon her if he speaketh truth.

10. Wa law laa faẓlullaahi 'alaykum wa raḥmatuhuu wa 'annallaaha Tawwaabun Ḥakiim.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

10. And had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you, and that Allah is Clement, Wise, (ye had been undone). ع ١ ٧

11. 'Innallaẓiina jaaa-'uu bil-'ifki 'uṣbatum-miñkum: laa taḥsabuu-hu sharral-lakum: bal huwa khayrul-lakum: li-kul-lim-ri-'im-minhum-maktasaba minal-'iṣm, wallaẓii tawallaa kibrahuu min-hum lahuu 'Aẓaa-bun 'aẓiim.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١١

11. Lo! they who spread the slander are a gang among you. Deem it not a bad thing for you; nay, it is good for you. Unto every man of them (will be paid) that which he hath earned of the sin; and as for him among them who had the greater share therein, his will be an awful doom.

12. Law laaa 'iẓ sami'-tumuu-hu ẓannal-Mu'-minuuna wal-Mu'-minaatu bi-'añfusihim khayrañwwa qaaluu haaẓaaa 'ifkum-mubiin?

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَٰذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ١٢

12. Why did not the believers, men and women, when ye heard it, think good of their own folk, and say: It is a manifest untruth?

13. Law laa jaaa-'uu 'alayhi bi-'arba-'ati shuhadaaa'? Fa-'iẓlam ya'-tuu bish-shuha-daaa-'i fa-'ulaaa-'ika 'iñdal-laahi humul-kaaẓibuun!

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ١٣

13. Why did they not produce four witnesses? Since they produce not witnesses, they verily are liars in the sight of Allah.

14. Wa law laa faẓlullaahi 'alaykum wa raḥmatuhuu fid-dunyaa wal-'Aakhirati lamas-sakum fii maaa 'afaẓtum fiihi 'Aẓaabun 'aẓiim.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٤

14. Had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you in the world and the Hereafter an awful doom had overtaken you for that whereof ye murmured.

15. 'Iẓ talaqqawnahuu bi-'alsi natikum wa taquuluuna bi-'afwaahikum-maa laysa lakum-bihii 'ilmuñwwa taḥsabuuna-huu hayyinañw-wa huwa 'iñ-dallaahi 'aẓiim.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ١٥

15. When ye welcomed it with your tongues, and uttered with your mouths that whereof ye had no knowledge, ye counted it a trifle. In the sight of Allah it is very great.

16. Wa law laaa 'iẓ sami'-tu-muuhu qultum-maa yakuunu lanaaa 'an-natakallama bi-haaẓaa: Subḥaanaka haaẓaa buh-taanun 'aẓiim!

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَانَكَ هَٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ١٦

16. Wherefor, when ye heard it, said ye not: It is not for us to speak of this. Glory be to Thee (O Allah)! This is awful calumny.

17. Ya-'iẓukumullaahu 'añ-ta-'uuduu li-miṣlihiii

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ

17. Allah admonisheth you that ye repeat not the like thereof

'abadan 'iñ-kuñtum-Mu'-miniin.

أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

ever, if ye are (in truth) believers.

18. Wa yu-bayyinullaahu lakumul-'Aayaat: wallaahu 'Aliimun Ḥakiim.

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ ۚ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

18. And He expoundeth unto you His revelations. Allah is Knower, Wise.

19. 'Innallaẓiina yuḥibbuuna 'añ-tashii-'al-faaḥishatu fillaẓiina 'aamanuu lahum 'aẓaabun 'aliimuñ-fiddunyaa wal-'Aakhirah: wallaahu ya'-lamu wa 'añtum laa ta'-lamuun.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ
الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

19. Lo! those who love that slander should be spread concerning those who believe, theirs will be a painful punishment in the world and the Hereafter. Allah knoweth. Ye know not.

20. Wa law laa faẓlullaahi 'alaykum wa raḥmatuhuu wa 'annallaaha Ra-'uufur-Raḥiim.

الربع ٢ ع ١٠ ٨

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

20. Had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you, and that Allah is Clement, Merciful. (ye had been undone).

21. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuu laa tattabi-'uu khuṭuwaatish-Shayṭaan: wa mañy-yattabi' khuṭuwaatish-Shayṭaani fa-'innahuu ya'-muru bil-faḥ-shaaa-'i wal-muñkar: wa law laa faẓlullaahi 'alaykum wa raḥmatu-huu maa zakaa miñ-kum-miñ 'aḥadin 'abadañw-wa laakinnal-laaha yuzakkii mañy-yashaaa': wallaahu Samii-'un 'Aliim.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ
وَالْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ
أَبَدًا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ ۗ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

21. O ye who believe! Follow not the footsteps of the devil. Unto whomsoever followeth the footsteps of the devil, lo! he commandeth filthiness and wrong. Had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you, not one of you would ever have grown pure. But Allah causeth whom He will to grow. And Allah is Hearer, Knower.

22. Wa laa ya'-tali 'ulul-faẓli miñkum wassa-'ati 'añy-yu'-tuuu 'ulil-qurbaa wal-masaakiina wal-Muhaajiriina fii Sabiilillaah: wal-ya' fuu wal-yaṣ-faḥuu. 'Alaa tuḥibbuuna 'añy-yagfirallaahu lakum? Wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنكُمْ
وَالسَّعَةِ أَن يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ
وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۗ أَلَا تُحِبُّونَ
أَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. And let not those who possess dignity and ease among you swear not to give to the near of kin and to the needy, and to fugitives for the cause of Allah. Let them forgive and show indulgence. Yearn ye not that Allah may forgive you? Allah is forgiving, Merciful.

23. 'Innallaẓiina yarmuunal-muḥṣanaatil-gaafilaatil-Mu'-minaati lu-'inuu fiddunyaa wal-'Aakhirah: Wa lahum 'Aẓaabun 'aẓiim, - ——

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ
الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لُعِنُوا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. Lo! as for those who traduce virtuous, believing women (who are) careless, cursed are they in the world and the Hereafter. Theirs will be an awful doom.

24. Yawma tash-hadu 'alay-him 'alsinatuhum wa

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَ

24. On the day when their tongues and their hands and

'aydiihim wa 'arjuluhum-bimaa kaanuu ya'-maluun.

أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

their feet testify against them as to what they used to do,

25. Yawma-'iziñy-yuwaffiihi-mullaahu diinahumul-ḥaqqa wa ya'-lamuuna 'annallaaha Huwal-Ḥaqqul-Mubiin.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

25. On that day Allah will pay them their just due, and they will know that Allah, He is the Manifest Truth.

26. 'Al-khabiiṣaatu lil-khabii-ṣiina wal-khabiiṣuuna lil-khabiiṣaat; waṭ-ṭayyibaatu liṭ-ṭayyibiina waṭ-ṭayyibuuna liṭ-ṭayyibaat: 'ulaaa-'ika mu-barra-'uuna mimmaa yaquu-luun: lahum-magfiratuñwwa rizquñ-kariim.

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ ۖ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

26. Vile women are for vile men, and vile men for vile women. Good women are for good men, and good men for good women; such are innocent of that which people say: For them is pardon and a bountiful provision. ع ٣ ٩

27. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuu laa tadkhuluu buyuutan gayra buyuutikum ḥattaa tas-ta'-nisuu wa tusallimuu 'alaaa 'ahlihaa: ẓaalikum khayrul- lakum la-'allakum taẓakkaruun.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

27. O ye who believe! Enter not houses other than your own without first announcing your presence and invoking peace upon the folk thereof. That is better for you, that ye may be heedful.

28. Fa-'illam tajiduu fiihaaa 'aḥadañ falaa tadkhuluuhaa ḥattaa yu'-ẓana lakum: wa 'iñ-qiila lakumur-ji-'uu farji-'uu huwa 'azkaa lakum: wallaahu bimaa ta'-maluuna 'Aliim.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. And if ye find no one there-in, still enter not until permission hath been given. And if it be said unto you: Go away again, then go away, for it is purer for you. Allah knoweth what ye do.

29. Laysa 'alaykum junaaḥun 'añ tadkhuluu buyuutan gayra maskuunatiñ-fiihaa mataa- 'ul-lakum: wallaahu ya'-lamu maa tubduuna wa maa taktu-muun.

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

29. (It is) no sin for you to enter uninhabited houses wherein is comfort for you. Allah knoweth what ye proclaim and what ye hide.

30. Qul-lil-Mu'-miniina yaguẓ-ẓuu min 'abṣaarihim wa yaḥ-faẓuu furuujahum: ẓaalika 'azkaa lahum: 'innallaaha kha-biirum-bimaa yaṣna-'uun.

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

30. Tell the believing men to lower their gaze and be modest. That is purer for them. Lo! Allah is Aware of what they do.

31. Wa qul-lil-Mu'-minaati yag-ẓuẓna min

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ

31. And tell the believing women to lower their gaze

'abṣaarihinna wa yaḥfaẓna furuujahunna wa laa yubdiina ziinatahunna 'illaa maa ẓahara minhaa wal-yaẓ-ribna bi-khumurihinna 'alaa juyuubihinn; wa laa yubdiina ziinatahunna 'illaa libu-'uula-tihinna 'aw 'aabaaa-'ihinna 'aw 'aabaaa-'i bu-'uulatihinna 'aw 'abnaaa-'ihinna 'aw 'ab-naaa-'i bu- 'uulatihinna 'aw 'ikhwaanihinna 'aw baniii 'ikh-waanihinna 'aw baniii 'akha-waatihinna 'aw nisaaa-'ihinna 'aw maa malakat 'aymaanu-hunna 'awittaabi-'iina gayri 'ulil-'irbati minarrijaali 'awit-ṭiflillaẓiina lam yaẓharuu 'alaa 'awraatin-nisaaa'; wa laa yaẓ-ribna bi-'arjulihinna liyu'-lama maa yukhfiina miñ-ziinatihinn. Wa tuubuuu 'ilallaahi jamii-'an 'ayyuhal-Mu'-minuuna la-'allakum tufliḥuun.

أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ
مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ
جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ
إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ
نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ
مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ
يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَ
لَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى
اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

and be modest, and to display of their adornment only that which is apparent, and to draw their veils over their bosoms, and not to reveal their adornment save to their own husbands or fathers or husband's fathers, or their sons or their husband's sons, or their brothers or their brother's sons or sister's sons, or their women,or their slaves, or male attendants who lack vigour, or children who know naught of women's nakedness. And let them not stamp their feet so as to reveal what they hide of their adornment. And turn unto Allah together, O believers, in order that ye may succeed.

32. Wa 'añkiḥul-'ayaamaa miñkum waṣṣaaliḥina min 'ibaadikum wa 'imaaa-'ikum: 'iñyyakuunuu fuqaraaa-'a yug-nihimullaahu miñ-faẓlih: wallaahu Waasi-'un 'Aliim.

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ
مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا
فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

32. And marry such of you as are solitary and the pious of your slaves and maid-servants. If they be poor, Allah will enrich them of His bounty. Allah is of ample means, Aware.

33. Wal-yasta'-fifillaẓiina laa yajiduuna nikaaḥan ḥattaa yugniyahumullaahu miñ-faẓlih. Wallaẓiina yabtaguunal-Kitaaba mimmaa malakat 'ay-maanukum fa-kaatibuuhum 'in 'alimtum fii-him khayrañw-wa 'aatuuhum-mim-maalillaahil-laẓiii 'aataakum. Wa laa tukrihuu

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ
نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ
فِيهِمْ خَيْرًا وَآتُوهُمْ مِنْ مَالِ
اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا

33. And let those who cannot find a match keep chaste till Allah give them independence by His grace. And such of your slaves as seek a writing (of emancipation), write it for them if ye are aware of aught of good in them, and bestow upon them of the wealth of Allah which He hath bestowed upon you. Force

fatayaatikum 'alal-bi-gaaa-'i 'in 'aradna taḥaṣ-ṣunal-litabtaguu 'araẓal-ḥayaatid-dunyaa. Wa mañy-yukrih-hunna fa-'innallaaha mim-ba'-di 'ik-raa-hihinna Gafuurur-Raḥiim.

فَتَيٰتِكُمْ عَلَى الْبِغَآءِ اِنْ اَرَدْنَ
تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا عَرَضَ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۗ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ
مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٣﴾

not your slave-girls to whoredom that ye may seek enjoyment of the life of the world, if they would preserve their chastity. And if one force them, then (unto them), after their compulsion, lo! Allah will be Forgiving, Merciful.

34. Wa laqad 'añzalnaaa 'ilay-kum 'aayaatim-mubayyinaa-tiñwwa maṣalam-minaalaẓiina khalaw miñ-qablikum wa maw-'iẓatal-lil-Muttaqiin.

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ
وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٤﴾ ع

34. And verily We have sent down for you revelations that make plain, and the example of those who passed away before you. An admonition unto those who ward off (evil).

ع ١٠ ٤

35. 'Allaahu Nuurus-samaa-waati wal-'arẓ. Maṣalu Nuu-rihii ka-Mishkaatiñ-fiihaa Miṣbaah: 'Al-Miṣbaaḥu fii Zujaa-jah: 'az-zujaajatu ka-'annahaa kawkabuñ durriyyuñy-yuuqadu miñ Shajaratim-mubaara-katiñ-Zay-tuunatil-laa Sharqiy-yatiñw-wa laa Garbiyyatiñy-yakaadu Zay-tuhaa yuẓiii-'u wa law lam tam-sas-hu naar: Nuu-run 'alaa Nuur! Yahdillaahu li-Nuurihii mañy-yashaaa': wa yaẓribullaahul-'amṣaala linnaas: wallaahu bi-kulli shay-'in 'Aliim.

اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ مَثَلُ
نُوْرِهٖ كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ۗ اَلْمِصْبَاحُ
فِيْ زُجَاجَةٍ ۗ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ
دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ
زَيْتُوْنَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّلَا غَرْبِيَّةٍ ۙ
يَّكَادُ زَيْتُهَا يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ
نَارٌ ۗ نُوْرٌ عَلٰى نُوْرٍ ۗ يَهْدِى اللّٰهُ
لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ
الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿٣٥﴾

35. Allah is the Light of the heavens and the earth. The similitude of His light is as a niche wherein is a lamp. The lamp is in a glass. The glass is as it were a shining star. (This lamp is) kindled from a blessed tree, an olive neither of the East nor of the West, whose oil would almost glow forth (or itself) though no fire touched it. Light upon light. Allah guideth unto His light whom He will. And Allah speaketh to mankind in allegories, for Allah is Knower of all things.

36. Fii buyuutin 'aẓinallaahu 'añ-turfa 'a wa yuẓkara fiihas-mu-huu yusabbiḥu lahuu fiihaa bil-guduwwi wal-'aaṣaal —

فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ
وَيُذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا
بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ﴿٣٦﴾

36. (This lamp is found) in houses which Allah hath allowed to be exalted and that His name shall be remembered therein. Therein do offer praise to Him at morn and evening —

37. Rijaalul-laa tulhiihim tijaa-ratunwwa laa bay-'un 'añ-ẓikril-laahi wa 'iqaamiṣ-Ṣalaati wa 'iitaaa-'iz-Zakaah: yakhaa-fuuna Yawmañ-tataqallabu fiihil-quluubu wal-'abṣaar, —

رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ
عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَاِقَامِ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَآءِ
الزَّكٰوةِ ۙ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيْهِ
الْقُلُوْبُ وَالْاَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

37. Men whom neither merc-handise nor sale beguileth from remembrance of Allah and constancy in prayer and paying to the poor their due; who fear a day when hearts and eyeballs will be overturned;

38. Li-yajziya-humullaahu 'aḥ-sana maa 'amiluu wa yaziida-hum-miñ-faẓlih; wallaahu yar-zuqu

لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا
وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۗ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ

38. That Allah may reward them with the best of what they did, and increase reward for them of

mañy-yashaaa-'u bigayri ḥisaab.

مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

His bounty. Allah giveth blessings without stint to whom He will.

39. Wallaẕiina kafaruuu 'a'-maalu-hum ka-saraabim-bi-qii-'atiñy-yaḥsabuhuẓ-ẓam-, 'aanu maaa-'aa; ḥattaaa 'iẕaa jaaa-'ahuu lam yajidhu shay-'añwwa wajadallaaha 'iñdahuu fawaf-faahu ḥisaabah: wallaahu Sarii-'ul-ḥisaab.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۭ
بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَآءً ۭ حَتّٰٓى
اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔـا وَّوَجَدَ
اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ ۭ وَاللّٰهُ
سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

39. As for those who disbelieve, their deeds are as a mirage in a desert. The thirsty one supposeth it to be water till he cometh unto it and findeth it naught, and findeth, in the place thereof, Allah Who payeth him his due; and Allah is swift at reckoning.

40. 'Aw ka ẓulumaatiñ fii baḥril-lujjiyyiñy-yagshaahu mawjum-miñ-fawqihii maw-jum-miñ-fawqihii saḥaab: ẓulumaatum-ba'-ẓuhaa fawqa ba'-ẓ: 'iẕaaa 'akhraja yadahuu lam yakad yaraa-haa! wa mal-lam yaj-'alil-laahu lahuu nuu-rañ-famaa lahuu min-nuur!

ع ٥

اَوْ كَظُلُمٰتٍ فِيْ بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَّغْشٰىهُ مَوْجٌ
مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ سَحَابٌ ۭ
ظُلُمٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۭ اِذَآ
اَخْرَجَ يَدَهٗ لَمْ يَكَدْ يَرٰىهَا ۭ وَمَنْ لَّمْ
يَجْعَلِ اللّٰهُ لَهٗ نُوْرًا فَمَا لَهٗ مِنْ نُّوْرٍ ﴿٤٠﴾

40. Or as darkness on a vast, abysmal sea. There covereth him a wave, above which is a wave, above which is a cloud. Layer upon layer of darkness. When he holdeth out his hand he scarce can see it. And he for whom Allah hath not appointed light, for him there is no light.

41. 'Alam tara 'annallaaha yusabbiḥu lahuu mañ-fissamaa-waati wal-'arẓi waṭ-ṭayru ṣaaaffaat? Kulluñ-qad 'alima ṣalaatahuu wa tasbiiḥah. Wallaahu 'Aliimum-bimaa yaf-'aluun.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهٗ مَنْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالطَّيْرُ صٰۗفّٰتٍ ۭ
كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهٗ وَتَسْبِيْحَهٗ ۭ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤١﴾

41. Hast thou not seen that Allah, He it is Whom all who are in the heavens and the earth praise, and the birds in their flight? Of each He knoweth verily the worship and the praise; and Allah is Aware of what they do.

42. Wa lillaahi mulkus-samaa-waati wal-'arẓ! wa 'ilallaahil-maṣiir.

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاِلَى
اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٢﴾

42. And unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth, and unto Allah is the journeying.

43. 'Alam tara 'annallaaha yuzjii saḥaabañ Ṣumma yu-'allifu baynahuu ṣumma yaj-'aluhuu rukaamañ-fataral-wadqa yakhruju min khilaalih. Wa yunazzilu minas-samaaa-'i miñ jibaaliñ fiihaa mim-baradiñ fayuṣiibu bihii mañy-yashaaa-'u wa yaṣrifuhuu 'am-mañy-ya-shaaa'. Yakaadu sanaa barqi-hii yaẕhabu bil-'abṣaar.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزْجِيْ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ
بَيْنَهٗ ثُمَّ يَجْعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ
يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ
مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْۢ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ
بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ وَيَصْرِفُهٗ عَنْ مَّنْ
يَّشَآءُ ۭ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ
بِالْاَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

43. Hast thou not seen how Allah wafteth the clouds, then gathereth them, then maketh them layers, and thou seest the rain come forth from between them; He sendeth down from the heaven mountains wherein is hail, and smiteth therewith whom He will, and averteth it from whom He will. The flashing of His lightning all but snatcheth away the sight.

44. Yuqallibullaahul-layla wannahaar: 'inna fii ẕaalika la-'ibratalli-'ulil-'abṣaar!

يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۭ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

44. Allah causeth the revolution of the day and the night. Lo! herein is indeed a lesson for those who see.

45. Wallaahu khalaqa kulla daaabbatim-mim-maaa': fa-minhum-mañy-yamshii 'alaa baṭnih; wa minhum-mañy-yamshii 'alaa rijlayn; wa minhum-mañy-yamshii 'alaa 'arba'. Yakhluqullaahu maa yashaaa'; 'innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنْ مَّآءٍ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى بَطْنِهٖ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰٓى اَرْبَعٍ ؕ يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٥﴾

45. Allah hath created every animal of water. Of them is (a kind) that goeth upon its belly and (a kind) that goeth upon two legs and (a kind) that goeth upon four. Allah createth what he will. Lo! Allah is Able to do all things.

46. Laqad 'añzalnaaa 'Aayaa-tim-mubayyinaat: wallaahu yahdii mañy-yashaaa-'u 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ؕ وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٦﴾

46. Verily We have sent down revelations and explained them. Allah guideth whom he will unto a straight path.

47. Wa yaquuluuna 'aamannaa billaahi wa bir-Rasuuli wa 'aṭa'-naa ṣumma yatawallaa fariiqum-minhum-mim-ba'-di ẓaalik: wa maaa 'ulaaa-'ika bil-Mu'-miniin.

وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوْلِ وَاَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ ؕ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. And they say: We believe in Allah and the messenger, and we obey; then after that a faction of them turn away. Such are not believers.

48. Wa 'iẓaa du-'uuu 'ilallaahi wa Rasuulihii li-yaḥkuma bay-nahum 'iẓaa fariiqum-minhum-mu'-riẓuun.

وَاِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. And when they appeal unto Allah and His messenger to judge between them, lo! a faction of them are averse;

49. Wa 'iñy-yakul-lahumul-ḥaqqu ya'-tuuu 'ilayhi muẓ-'iniin.

وَاِنْ يَّكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَاْتُوْٓا اِلَيْهِ مُذْعِنِيْنَ ؕ ﴿٤٩﴾

49. But if right had been with them they would have come unto him willingly.

50. 'Afii quluubihim maraẓun 'amirtaabuuu 'am yakhaafuuna 'añy-yaḥiifallaahu 'alayhim wa Ra-suuluh? Bal 'ulaaa-'ika humuẓ-ẓaalimuun.

اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُوْلُهٗ ؕ بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Is there in their hearts a disease, or have they doubts, or fear they lest Allah and His messenger should wrong them in judgement? Nay, but such are evil-doers.

51. 'Innamaa kaana qawlal-Mu'-miniina 'iẓaa du-'uuu 'ilallaahi wa Rasuulihii liyaḥ-kuma baynahum 'añy-yaqu-luu "Sami'-naa wa 'aṭa'-naa:" wa 'ulaaa-'ika humul-Mufli-ḥuun.

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥١﴾

51. The saying of (all true) believers when they appeal unto Allah and His messenger to judge between them is only that they say: We hear and we obey. And such are the successful.

52. Wa mañy-yuṭi-'illaaha wa Rasuulahuu wa yakhshallaaha wa yattaqhi fa-'ulaaa-'ika humul-Faaa-'izuun.

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ وَيَتَّقْهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. He who obeyeth Allah and His messenger, and feareth Allah and Keepeth duty (unto Him): such indeed are the victorious.

53. Wa 'aqsamuu billaahi jahda 'aymaanihim la-'in 'amar-tahum layakhrujunn. Qul laa

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ؕ قُلْ لَّا

53. They swear by Allah solemnly that if thou order them, they will go forth. Say:

tuqsimuu: ṭaa-‘atum-ma‘-ruu-fah; ’innallaaha Khabiirum-bimaa ta‘-maluun.

تُقْسِمُوا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

Swear not; known obedience (is better). Lo! Allah is Informed of what ye do.

54. Qul ’aṭii-‘ullaaha wa ’aṭii-‘ur-Rasuul: fa-’iñ-tawallaw fa-’innamaa ‘alayhi maa ḥummila wa ‘alaykum-maa ḥummiltum. Wa ’iñ tuṭii-‘uuhu tahtaduu. Wa maa ‘alar-Rasuuli ’illal-Balaagul-mubiin.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ
فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ
تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

54. Say: Obey Allah and obey the messenger. But if ye turn away, then (it is) for him (to do) only that wherewith he hath been charged, and for you (to do) only that wherewith ye have been charged. If ye obey him, ye will go aright. But the messenger hath no other charge than to convey (the message) plainly.

55. Wa-‘adallaa-hullaẓiina ’aamanuu miñkum wa ‘amiluṣ-saaliḥaati la-yastakh-lifannahum fil-’arẓi kamastakh-lafallaziina miñ qablihim: wa la-yumakkinanna lahum diina-humullaẓir-taẓaa lahum wa layubaddi-lannahum mim-ba‘-di khawfihim ’amnaa: ya‘-bu-duunanii laa yushrikuuna bii shay-’aa. Wa mañ kafara ba‘-da ẓaalika fa-’ulaaa-’ika hu-mul-faasiquun.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَ
عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ
فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ
الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن
بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي لَا
يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

55. Allah hath promised such of you as believe and do good works that He will surely make them to succeed (the present rulers) in the earth even as He caused those who were before them to succeed (others); and that He will surely establish for them their religion which He hath approved for them, and will give them in exchange safety after their fear. They serve Me. They ascribe nothing as partner unto Me. Those who disbelieve hence-forth, they are the miscreants.

56. Wa ’aqiimuṣ-Ṣalaata wa ’aatuz-Zakaata wa ’atii-‘ur-Rasuula la-‘allakum turḥamuun.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَ
أَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. Establish worship and pay the poor-due and obey the messenger, that haply ye may find mercy.

ع ۷ ۱۳

57. Laa taḥsabannallaẓiina kafaruu mu‘-jiziina fil-’arẓ: wa ma’-waahumun-Naar: wa la bi’-sal-maṣiir!

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ
فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ ۖ
وَلَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

57. Think not that the disbe-lievers can escape in the land. Fire will be their home —— a hapless journey's end!

58. Yaaa-’ayyuhallaẓiina ’aa-manuu liyasta’-ẓiñkumullaẓiina malakat ’aymaanukum wallaẓiina lam yablugul-ḥuluma miñkum ṣalaaṣa marraat: min-qabli Ṣalaaṭil-fajri wa ḥiina taẓa- ‘uuna ṣiyaabakum-minaẓ-ẓahiirati wa mim-ba‘-di Ṣa-laatil-‘Ishaaa’; ṣalaaṣu ‘awraatil-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنكُمُ
الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ
لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۚ
مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ الظَّهِيرَةِ وَمِن
بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ۚ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ

58. O ye who believe! Let your slaves, and those of you who have not come to puberty, ask leave of you at three times (before they come into your presence): Before the prayer of dawn, and when ye lay aside your raiment for the heat of noon, and after the prayer of night. Three times of privacy for

lakum: Laysa ‘alaykum wa laa ‘alayhim junnaaḥum-ba‘-dahunn: ṭawwaafuuna ‘alaykum ba‘-ẓukum ‘alaa ba‘-ẓ: kaẓaalika yubayyi-nullaahu la-kumul-’Aayaat: wallaahu ‘Aliimun Ḥakiim.

59. Wa iẓaa balagal-’aṭfaalu miñ-kumul-ḥuluma falyasta’-ẓinuu kamasta’-ẓanallaẓiina miñ-qablihim; kaẓaalika yu-bayyi-nullaahu lakum ’Aayaatih: wallaahu ‘Aliimun Ḥakiim.

60. Wal-qawaa-‘idu minan-nisaaa-’illaatii laa yarjuuna nikaa-ḥañ-falaysa ‘alayhinna junaaḥun ’añy-yaẓa‘-na ṣiyaa-bahunna gayra mutabarri-jaa-tim-biziinah: wa ’añy-yasta‘-fifna khayrul-lahunn: wallaahu Samii-‘un ‘Aliim.

61. Laysa ‘alal-’a‘-maa ḥara-juñwwa laa ‘alal-’a‘-raji ḥara-juñwwa laa ‘alal-mariiẓi ḥarajuñwwa laa ‘alaaa ’añfusikum ’añ-ta’-kuluu mim-buyuutikum ’aw buyyuuti ’aabaaa-’ikum’aw buyuuti ’ummahaatikum ’aw buyuuti ’ikhwaanikum ’aw buyuuti ’akhwaatikum ’aw buyuuti ’a‘-maamikum ’aw buyuuti ‘ammaatikum ’aw buyuuti akhwaalikum ’aw buyuuti ’khaalaatikum ’aw maa malaktum-mafaatiḥahuuu ’aw ṣadiiqikum: laysa ‘alaykum junaaḥun ’añ-ta’-kuluu jamii-‘an ’aw ’ashtaataa. Fa-’iẓaa dakhaltum-buyuutañ fasalli-muu ‘alaaa ’añfusikum taḥiyyatam-min ‘iñdillaahi mubaarakatañ-ṭayyibah. Kaẓaalika yubayyinul-

لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ
بَعْدَهُنَّ طَوَّافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾
وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾
وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي
لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ
جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ
مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ
خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾
لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا
مِن بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ
أَوْ مَا مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا
أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا
فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ
عِندِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ

you. It is no sin for them or for you at other times, when some of you go round attendant upon others (if they come into your presence without leave). Thus Allah maketh clear the revelations for you. Allah is Knower, Wise.

59. And when the children among you come to puberty then let them ask leave even as those before them used to ask it. Thus Allah maketh clear His revelations for you. Allah is Knower, Wise.

60. As for women past child-bearing, who have no hope of marriage, it is no sin for them if they discard their (outer) clothing in such a way as not to show adornment. But to refrain is better for them. Allah is Hearer, Knower.

61. No blame is there upon the blind nor any blame upon the lame nor any blame upon the sick nor on yourselves if ye eat from your houses, or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers, or the house of your sisters, or the houses of your fathers's brothers, or the houses of your father's sister, or the houses of your mother's brothers, or the houses of your mother's sisters, or (from that) whereof ye hold the keys, or (from the house) of a friend. No sin shall it be for you whether ye eat together or apart. But when ye enter houses, salute one another with a greeting from Allah, blessed and sweet. Thus Allah maketh clear His reve-

ع ٨ ١٤ laahu lakumul-'Aayaati la-'allakum ta'-qiluun.

اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع

lations for you, that haply ye may understand.

62. 'Innamal-Mu'-minuunal-laẓiina 'aamanuu billaahi wa Rasuulihii wa 'iẓaa kaanuu ma-'ahuu 'alaaa 'amrin-jaami-'il-lam yaẓhabuu ḥattaa yasta'-ẓinuuh: 'innallaẓiina yasta'-ẓinuu-naka 'ulaaa-'ikallaẓiina yu'-minuuna billaahi wa Rasuulih; fa-'iẓasta'-ẓanuuka liba-'ẓi sha'-nihim fa'-ẓal-limañ-shi'-ta minhum wastagfir lahumul-laah: 'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ وَاِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓى اَمْرٍ
جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا حَتّٰى يَسْتَاْذِنُوْهُ
اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ
فَاِذَا اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاْنِهِمْ
فَاْذَنْ لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ
لَهُمُ اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٢﴾

62. They only are the true believers who believe in Allah and His messenger and, when they are with him on some common errand, go not away until they have asked leave of him. Lo! those who ask leave of thee, those are they who believe in Allah and His messenger. So, if they ask thy leave for some affair of theirs, give leave to whom thou wilt of them, and ask for them forgiveness of Allah. Lo! Allah is forgiving, Merciful.

63. Laa taj-'aluu du-'aaa-'ar-Rasuuli baynakum kadu-'aaa-'i ba'-ẓikum ba-'ẓaa: qad ya-'la-mullaahul-laẓiina yatasallaluuna minkum liwaa-ẓaa: falyaḥ-ẓarillaẓiina yukhaali-fuuna 'an-'amrihiii 'añ tuṣiibahum fitna-tun 'aw yuṣiibahum 'aẓaabun 'aliim.

لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ
كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ
اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا
فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖٓ
اَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾

63. Make not the calling of the messenger among you as your calling one of another. Allah knoweth those of you who steal away, hiding themselves. And let those who conspire to evade orders beware lest grief or painful punishment befall them.

64. 'Alaaa 'inna lillaahi maa fis-samaawaati wal-'arẓ. Qad ya'-lamu maaa 'añtum 'alayh: wa yawma yurja-'uuna 'ilayhi fayunabbi-'uhum-bimaa 'ami-luu.
ع ٩ ١٥ Wallaahu bikulli shay-'in 'Aliim.

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
قَدْ يَعْلَمُ مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا
عَمِلُوْا وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾ ع

64. Lo! verily unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and the earth. He knoweth your condition. And (He knoweth) the Day when they are returned unto Him so that He may inform them of what they did. Allah is Knower of all things

FURQAAN

Verses 77-Sectons 6

اٰيَاتُهَا ٧٧ — سُوْرَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ — رُكُوْعَاتُهَا ٦

THE CRITERION (OF RIGHT AND WRONG)

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Tabaarakallaẓii nazzalal-Furqaana 'alaa 'Abdihii liya-kuuna lil-'aalamiina naẓiiraa; ——

تَبٰرَكَ الَّذِيْ نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلٰى
عَبْدِهٖ لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِيْنَ نَذِيْرًا ﴿١﴾

1. Blessed is He Who hath revealed unto His slave the Criterion (of right and wrong), that he may be a warner to the peoples.

2. 'Allaẓii lahuu mulkussa-maawaati wal-'arẓi wa lam yat-takhiẓ waladañwwa lam yakul-lahuu shariikuñ-fil-mulki wa khalaqa kulla

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ
شَرِيْكٌ فِى الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ

2. He unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth, He hath chosen no son nor hath He any partner in

shay-'iñ-faqad-darahuu taqdiiraa.

شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ تَقْدِيرًا ٢

the sovereignty. He hath created everything and hath meted out for it a measure.

3. Wattakhazuu miñ-duunihiii 'aalihatal-laa yakhluquuna shay-'añwwa hum yukhlaquuna wa laa yamlikuuna li-'añfusihim zar-rañwwa laa naf-'añw-wa laa yamlikuuna Mawtañw-wa laa Ḥayaatañwwa laa Nu-shuuraa.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا
يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ
وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا
نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا
حَيٰوةً وَلَا نُشُورًا ٣

3. Yet they choose beside Him other gods who create naught but are themselves created, and possess not hurt nor profit for themselves, and posses not death nor life, nor power to raise the dead.

4. Wa qaalallaziina kafaruuu 'in haazaaa 'illaaa 'ifku-nif-taraahu wa 'a-'aanahuu 'alayhi qawmun 'aakharuuna faqad jaaa-'uu zulmañwwa zuuraa.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هٰذَا إِلَّا
إِفْكٌ افْتَرٰىهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ
آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ٤

4. Those who disbelieve say: This is naught but a lie that he hath invented, and other folk have helped him with it, so that they have produced a slander and a lie. معانقة

5. Wa qaaluuu 'asaaṭiirul-'aw-waliinaktataba-haa fahiya tum-laa 'alayhi bukratañwwa 'aṣii-laa.

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا
فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٥

5. And they say: Fables of the men of old which he hath had written down so that they are dictated to him morn and evening.

6. Qul 'añzalahullaẓii ya'-lamus-Sirra fis-samaawaati wal-'arẓ: 'innahuu kaana Gafuurar-Raḥiimaa.

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ
فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ
غَفُورًا رَحِيمًا ٦

6. Say (unto them, O Muham-mad): He Who Knoweth the Secret of the heavens and the earth hath revealed it. Lo! He ever is Forgiving, Merciful.

7. Wa qaaluu maa lihaaẓar-Rasuuli ya'-kuluṭ-ṭa-'aama wa yamshii fil-'aswaaq? Law laaa 'uñzila 'ilayhi malakuñ-faya-kuuna ma-'ahuu naẓiiraa?

وَقَالُوا مَالِ هٰذَا الرَّسُولِ
يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي
الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ
مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا ٧

7. And they say: What aileth this messenger (of Allah) that he eateth food and walketh in the markets? Why is not an angel sent down unto him, to be a warner with him.

8. 'Aw yulqaaa 'ilayhi kañzun 'aw takuunu lahuu jannatuñyya'-kulu minhaa? Wa qaalaẓ-ẓaalimuuna 'iñ tattabi-'uuna 'illaa rajulam-mas-ḥuuraa.

أَوْ يُلْقٰى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ
جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ
الظّٰلِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا
رَجُلًا مَسْحُورًا ٨

8. Or (why is not) a treasure thrown down unto him, or why hath he not a paradise from whence to eat? And the evil-doers say: Ye are but following a man bewitched.

9. 'Uñẓur kayfa ẓarabuu lakal-'amṣaala faẓalluu falaa yasta-ṭii-'uuna sabiilaa!

انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ
فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ٩

9. See how they coin similitudes for thee, so that they are all astray and cannot find a road! ع ١ / ٩ / ١٦

10. Tabaarakallaẓiii 'iñ-shaaa-'a ja-'ala laka khayram-miñ ẓaalika Jannaatiñ tajrii miñ

تَبٰرَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ
خَيْرًا مِنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِي مِنْ

10. Blessed is He Who, if He will, will assign thee better than (all) that—Gardens underneath

taḥti-hal-'anhaaru wa yaj-'al-laka Quṣuuraa.

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلْ لَكَ قُصُورًا ١٠

which rivers flow —— and will assign thee mansions.

11. Bal kaẓẓabuu bis-Saa- 'ati wa 'a'-tadnaa limañ-kaẓẓaba bis-Saa-'ati Sa-'iiraa:

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا
لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١

11. Nay, but they deny (the coming of) the Hour, and for those who deny (the coming of) the Hour We have prepared a flame.

12. 'Iẓaa ra-'at-hum-mim-ma-kaanim-ba-'iidiñ-sami-'uu la-haa tagayyuẓañwwa zafiiraa.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ
سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ١٢

12. When it seeth them from afar, they hear the crackling and the roar thereof.

13. Wa 'iẓaaa 'ulquu minhaa makaanañ ẓayyiqam-muqarra-niina da-'aw hunaalika ṣubuuraa!

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا
مُقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣

13. And when they are flung into a narrow place thereof, chained together, they pray for destruction there.

14. Laa tad-'ul-yawma subuu-rañw-waaḥidañw-wad-'uu ṣu-buurañ-kaṣiiraa!

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا
وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤

14. Pray not that day for one destruction, but pray for many destructions!

15. Qul 'aẓaalika khayrun 'am Jannatul-khuldillatii wu-'idal-Muttaquun? Kaanat lahum jazaaa-'añwwa maṣiiraa.

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ
الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ
جَزَاءً وَمَصِيرًا ١٥

15. Say: Is that (doom) better or the Garden of Immortality which is promised unto those who ward off (evil)? It will be their reward and journey's end.

16. Lahum fiihaa maa yashaaa-'uuna khaalidiin: kaana 'alaa Rabbika wa'-dam-mas-'uulaa.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ
كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ١٦

16. Therein abiding, they have all that they desire. It is for thy Lord a promise that must be fulfilled.

17. Wa Yawma yaḥ-shuruhum wa maa ya'-buduuna miñ-duunillaahi fayaqulu " 'A-'añ-tum 'aẓlaltum 'ibaadii haaa-'ulaaa-'i 'am hum ẓallus-Sa-biil?"

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضْلَلْتُمْ
عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ١٧

17. And on the day when He will assemble them and that which they worship instead of Allah and will say: Was it ye who misled these My slaves or did they (themselves) wander from the way?

18. Qaaluu "Subḥaanaka maa kaana yambagii lanaaa 'an-nattakhiẓa miñ-duunika min 'awliyaaa-'a wa laakim-matta'-tahum wa 'aabaaa-'ahum ḥattaa nasuẓ-Ẓikr: wa kaanuu qawmam-buuraa."

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي
لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ
أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ
حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا
بُورًا ١٨

18. They will say: Be Thou Glorified! It was not for us to choose any protecting friends beside Thee; but Thou didst give them and their fathers ease till they forgot the warning and became lost folk

19. Faqad kaẓẓabuukum-bi-maa taquuluuna famaa tastaṭii-'uuna ṣarfañwwa laa naṣraa. Wa mañy-yaẓlim-miñkum nu-ẓiqhu 'Aẓaaban-kabiiraa.

فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ
فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا
نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نُذِقْهُ
عَذَابًا كَبِيرًا ١٩

19. Thus they will give you the lie regarding what ye say, then ye can neither avert (the doom) nor obtain help. And whoso among you doth wrong, We shall make him taste great torment.

20. Wa maaa 'arsalnaa qablaka minal-mursaliina 'illaaa 'inna-hum laya'-kuluunaṭ-ṭa-'aama wa yamshuuna fil-'aswaaq: wa ja-'alnaa ba'-ẓakum li-ba'-ẓiñ fit-nah: 'ataṣbiruun? Wa kaa-na Rabbuka Baṣiiraa.

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ
إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا
بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ
وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

20. We never sent before thee any messengers but lo! they ate food and walked in the markets. And We have appointed some of you a test for others: Will ye be steadfast? And thy Lord is ever Seer.

٢ ع ١١ ١٧ ١٩

21. Wa qaalallaẓiina laa yarjuuna Liqaaa-'anaa law laaa 'uñzila 'alaynal-malaaa-'ikatu 'aw naraa Rabbanaa? Laqadis-takbaruu fiii 'añfusihim wa 'ataw 'utuwwañ-kabiiraa!

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا
لَوْلَآ أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ
أَوْ نَرٰى رَبَّنَا ۗ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِيٓ
أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

21. And those who look not for a meeting with Us say: Why are angels not sent down unto us and (why) do we not see our Lord? Assuredly they think too highly of themselves and are scornful with great pride.

22. Yawma yarawnal-malaaa-'ikata laa bushraa Yawma-'iẓil-lil-mujrimiira yaquuluuna hijram-maḥjuuraa!

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

22. On the day when they behold the angels, on that day there will be no good tidings for the guilty; and they will cry: A forbidding ban!

23. Wa qadimnaaa 'ilaa maa 'amiluu min 'amaliñ faja-'al-naahu habaaa-'am-mañṣuuraa.

وَقَدِمْنَآ إِلٰى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

23. And We shall turn unto the work they did and make it scattered motes.

24. 'Aṣ-ḥaabul-Jannati Yaw-ma-'iẓin khayrum-mustaqar-ranwwa 'aḥsanu maqiilaa.

أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَّأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

24. Those who have earned the Garden on that day will be better in their home and happier in their place of noonday rest;

25. Wa Yawma tashaqqaqus-samaaa-'u bil-gamaami wa nuzzilal-malaaa-'ikatu tañzii-laa,——

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمٰمِ وَنُزِّلَ
الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

25. A day when the heaven with the clouds will be rent asunder and the angels will be sent down, a grand descent.

26. 'Al-mulku Yawma-'iẓi-nil-ḥaqqu lir-Raḥmaan: wa kaa-na Yawman 'alal-kaafiriina 'asiiraa.

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذِ ِالْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ۗ وَ
كَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

26. The Sovereignty on that day will be the True (Sovereignty) belonging to the Beneficent One, and it will be a hard day for disbelievers.

27. Wa Yawma ya-'aẓẓuẓ-ẓaa-limu 'alaa yadayhi yaquulu yaalaytanit-takhaẓtu ma-'ar-Rasuuli sabiilaa!

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ
يَقُولُ يٰلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ
الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

27. On the day when the wrong-doer gnaweth his hands, he will say: Ah, would that I had chosen a way together with the messenger (of Allah)!

28. Yaa-waylataa laytanii lam 'attakhiẓ fulaanan khaliilaa!

يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا
خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

28. Alas for me! Ah, would that I had never taken such a one for friend!

29. Laqad 'aẓallanii 'aniẓ-Ẓikri ba'-da 'iẓ jaaa-'anii! Wa kaanash-Shayṭaanu lil-'insaani

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ
جَآءَنِي ۗ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْإِنْسَانِ

29. He verily led me astray from the Reminder after it had reached me. Satan was ever

khazuulaa!

خَذُوْلًا ۝٢٩

man's deserter in the hour of need.

30. Wa qaalar-Rasuulu yaa-Rabbi 'inna qawmittakhazuu haazal-Qur-'aana mahjuuraa.

وَقَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِي
اتَّخَذُوْا هٰذَا الْقُرْاٰنَ مَهْجُوْرًا ۝٣٠

30. And the messenger saith: O my Lord! Lo! Mine own folk make this Qur'an of no account.

31. Wa kazaalika ja-'alnaa li-kulli nabiyyin 'aduwwam-mi-nal-mujrimiin: wa kafaa bi-Rabbika Haadiyanwwa Nasiiraa.

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
مِّنَ الْمُجْرِمِيْنَ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ
هَادِيًا وَّنَصِيْرًا ۝٣١

31. Even so have We appointed unto every Prophet an opponent from among the guilty; but Allah sufficeth for a Guide and Helper.

مع

32. Wa qaalallaziina kafaruu law laa nuzzila 'alayhil-Qur-'aanu jumlatanw-Waahidah? Kazaalika linusabbita bihii fu-'aadaka wa rattalnaahu tartii-laa.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَا نُزِّلَ
عَلَيْهِ الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۛۚ
كَذٰلِكَ ۛۚ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنٰهُ
تَرْتِيْلًا ۝٣٢

32. And those who disbelieve say: Why is the Qur'an not revealed unto him all at once? (It is revealed) thus that We may strengthen thy heart therewith; and We have arranged it in right order.

33. Wa laa ya'-tuunaka bi-masalin 'illaa ji'-naaka bil-Haqqi wa 'ahsana tafsiiraa.

وَلَا يَاْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ
بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ۝٣٣

33. And they bring thee no similitude but We bring thee the Truth (as against it), and better (than their similitude) as argument.

34. 'Allaziina yuh-sharuuna 'alaa wujuuhihim'ilaa Jahan-nama 'ulaaa-'ika sharrum-ma-kaanan-wwa 'azallu Sabiilaa.

اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى
جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ
سَبِيْلًا ۝٣٤

34. Those who will be gathered on their faces unto Hell: such are worse in plight and further from the right road.

ع ٣ ١

35. Wa laqad 'aataynaa Muu-sal-Kitaaba wa ja-'alnaa ma-'ahuuu 'akhaahu Haaruuna Waziiraa;

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا
مَعَهٗٓ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ۝٣٥

35. We verily gave Moses the Scripture and placed with him his brother Aaron as wazir.

36. Faqulnazhabaaa 'ilal-qaw-millaziina kazzabuu bi-'Aayaatinaa: fadammarnaahum tad-miiraa.

فَقُلْنَا اذْهَبَآ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِنَا ؕ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ۝٣٦

36. Then We said: Go together unto the folk who have denied Our revelations. Then We destroyed them, a complete destruction.

37. Wa qawma Nuuhil-lam-maa kazzabur-rusula 'agraq-naahum wa ja-'alnaahum lin-naasi 'Aayah; wa 'a'-tadnaa lizzaalimiina 'Azaaban 'alii-maa; ——

وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ
وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ؕ وَاَعْتَدْنَا
لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝٣٧

37. And Noah's folk, when they denied the messengers, We drowned them and made of them a portent for mankind. We have prepared a painful doom for evil-doers.

38. Wa ' Aadanwwa Samuuda wa 'As-haabar-Rassi wa quruunam-bayna zaalika kasiiraa.

وَّعَادًا وَّثَمُوْدَا۠ وَاَصْحٰبَ الرَّسِّ
وَقُرُوْنًۢا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا ۝٣٨

38. And (the tribes of) Aad and Thamud, and the dwellers in Ar-Rass, and many generations in between.

39. Wa kullan zarabnaa lahul-'amsaala wa kullan-tabbarnaa tatbiiraa.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ ؗ وَكُلًّا
تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا ۝٣٩

39. Each (of them) We warned by examples, and each (of them) We brought to utter ruin.

40. Wa laqad 'ataw 'alal-qar-yatillatiii 'umṭirat maṭaras-saw': 'afalam yakuunuu ya-rawnahaa? Bal kaanuu laa yarjuuna Nushuuraa.

وَلَقَدْ اَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِيْٓ اُمْطِرَتْ
مَطَرَ السَّوْءِ ۭ اَفَلَمْ يَكُوْنُوْا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ
كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ نُشُوْرًا ﴿٤٠﴾

40. And indeed they have passed by the township whereon was rained the fatal rain. Can it be that they have not seen it? Nay, but they hope for no resurrection.

41. Wa 'izaa ra-'awka 'iñy-yattakhizuunaka 'illaa huzu-waa: " 'ahaazallazii ba-'aṣallaahu rasuulaa?

وَاِذَا رَاَوْكَ اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۭ
اَهٰذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوْلًا ﴿٤١﴾

41. And when they see thee (O Muhammad) they treat thee only as a jest (saying): Is this he whom Allah sendeth as a messenger?

42. 'Iñ kaada layuzillunaa 'an 'aalihatinaa law laaa 'añ-ṣabarnaa 'alayhaa!" Wa sawfa ya'-lamuuna ḥiina yarawnal-'Azaaba man 'azallu Sabiilaa!

اِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا لَوْلَآ اَنْ
صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۭ وَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ
حِيْنَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ اَضَلُّ
سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾

42. He would have led us far away from our gods if we had not been staunch to them. They will know, when they behold the doom, who is more astray as to the road.

43. 'Ara-'ayta manittakhaza 'ilaahahuu hawaah? 'Afa-'anta takuunu 'alayhi wakiilaa?

اَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ ۭ
اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا ﴿٤٣﴾

43. Hast thou seen him who chooseth for his god his own lust? Wouldst thou then be guardian over him?

44. 'Am taḥsabu 'anna 'akṣa-rahum yasma-'uuna 'aw ya'-qiluun? 'In hum 'illaa kal-'an-'aami bal hum 'azallu Sabiilaa.

اَمْ تَحْسَبُ اَنَّ اَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُوْنَ
اَوْ يَعْقِلُوْنَ ۭ اِنْ هُمْ اِلَّا كَالْاَنْعَامِ
بَلْ هُمْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٤﴾

44. Or deemest thou that most of them hear or understand? They are but as the cattle – nay, but they are farther astray! ع ٤ ٢

45. 'Alam tara 'ilaa Rabbika kayfa maddaẓ-ẓill! Wa law shaaa-'a laja-'alahuu saakinaa! Ṣumma ja-'alnash-shamsa 'alayhi daliilaa;

اَلَمْ تَرَ اِلٰى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ
وَلَوْ شَاۗءَ لَجَعَلَهٗ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ جَعَلْنَا
الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيْلًا ﴿٤٥﴾

45. Hast thou not seen how thy Lord hath spread the shade– –And if He willed He could have made it still — then We have made the sun its pilot;

46. Ṣumma qabaẓnaahu 'ilaynaa qabẓañy-yasiiraa.

ثُمَّ قَبَضْنٰهُ اِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا ﴿٤٦﴾

46. Then We withdraw it unto Us, a gradual withdrawal?

47. Wa Huwallazii ja-'ala la-kumul-Layla libaasañw-wan-Nawma subaatañwwa ja-'alan-Nahaara Nushuuraa.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ
لِبَاسًا وَّالنَّوْمَ سُبَاتًا وَّجَعَلَ
النَّهَارَ نُشُوْرًا ﴿٤٧﴾

47. And He it is Who maketh night a covering for you, and sleep repose, and maketh day a resurrection.

48. Wa Huwallaziii 'arsalar-Riyaaḥa bushram-bayna ya-day Raḥmatih, wa 'añzalnaa minas-samaaa-'i maaa 'añ-ṭa-huuraa, ——

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ بُشْرًاۢ
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ۚ وَاَنْزَلْنَا مِنَ
السَّمَاۗءِ مَاۗءً طَهُوْرًا ﴿٤٨﴾

48. And He it is Who sendeth the winds, glad tidings heralding His mercy, and We send down purifying water from the sky,

49. Linuḥyiya bihii baldatam-maytañwwa nusqiyahuu mim-maa khalaqnaaa 'an-'aamañw-wa 'anaasiyya kaṣiiraa.

لِّنُحْيِۦ بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا وَّنُسْقِيَهٗ
مِمَّا خَلَقْنَآ اَنْعَامًا وَّاَنَاسِيَّ كَثِيْرًا ﴿٤٩﴾

49. That We may give life thereby to a dead land, and We give many beasts and men that We have created to drink thereof.

50. Wa laqad ṣarrafnaahu bay-nahum li-yaẕẕakkaruu, fa-'abaaa 'akṣarun-naasi 'illaa kufuuraa.

وَلَقَدْ صَرَّفْنٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوْا فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٥٠﴾

50. And verily We have repeated it among them that they may remember, but most of mankind begrudge aught save ingratitude.

51. Wa law shi'-naa laba-'aṣ-naa fii kulli qaryatin-naẕiiraa.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِىْ كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيْرًا ﴿٥١﴾

51. If We willed, We could raise up a warner in every village.

52. Falaa tuṭi-'il-kaafiriina wa jaahidhum-bihii jihaadañ-ka-biiraa.

فَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَجَاهِدْهُمْ بِهٖ جِهَادًا كَبِيْرًا ﴿٥٢﴾

52. So obey not the disbelievers, but strive against them herewith with a great endeavour.

53. Wa Huwallaẕii marajal-baḥrayni haaẕaa 'aẕbuñ-fu-raatuñwwa haaẕaa milḥun 'ujaaj; wa ja-'ala baynahumaa Barzakhañwwa ḥijram-maḥ-juuraa.

وَهُوَ الَّذِىْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَّهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَّحِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٥٣﴾

53. And He it is Who hath given independence to the two seas (though they meet); one palatable, sweet, and the other saltish, bitter; and hath set a bar and a forbidding ban between them.

54. Wa Huwallaẕii khalaqa minal-maaa-'i basharañ-faja-'alahuu nasabañwwa ṣihraa: wa kaana Rabbuka Qadiiraa.

وَهُوَ الَّذِىْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهٗ نَسَبًا وَّصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيْرًا ﴿٥٤﴾

54. And He it is Who hath created man from water, and hath appointed for him kindred by blood and kindred by marriage; for thy Lord is ever Powerful.

55. Wa ya'-buduuna miñ-duu-nillaahi maa laa yañfa-'uhum wa laa yaẓurruhum: wa kaanal-kaafiru 'alaa Rabbihii ẓahiiraa!

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلٰى رَبِّهٖ ظَهِيْرًا ﴿٥٥﴾

55. Yet they worship instead of Allah that which can neither benefit them nor hurt them. The disbeliever was ever a partisan against his Lord.

56. Wa maaa 'arsalnaaka 'illaa mubash-shirañwwa naẕiiraa.

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٥٦﴾

56. And We have sent thee (O, Muhammad) only as a bearer of good tidings and a warner.

57. Qul maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajrin 'illaa man shaaa-'a 'añy-yattakhiẕa 'ilaa Rabbihii Sabiilaa.

قُلْ مَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا مَنْ شَآءَ اَنْ يَّتَّخِذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٥٧﴾

57. Say: I ask of you no reward for this, save that whoso will may choose a way unto his Lord.

58. Wa tawakkal 'alal-Ḥayyillaẕii laa yamuutu wa sabbiḥ bi-Ḥamdih; wa kafaa bihii bi-ẕunuubi 'ibaadihii Khabiiraa; ——

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِىْ لَا يَمُوْتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهٖ ۗ وَكَفٰى بِهٖ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًا ﴿٥٨﴾

58. And trust thou in the Living One Who dieth not, and hymn His praise, He sufficeth as the Knower of His bondmen's sins,

مع ٨

59. 'Allaẕii khalaqas-samaa-waati wal-'arẓa wa maa bayna-humaa fii sittati 'ayyaamiñ ṣummastawaa 'alal-'Arshi 'Ar-Raḥmaanu fas-'al bihii Khabiiraa.

الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۚ اَلرَّحْمٰنُ فَسْئَلْ بِهٖ خَبِيْرًا ﴿٥٩﴾

59 Who created the heavens and the earth and all that is between them in six Days, then He mounted the Throne. The Beneficent! Ask anyone informed concerning Him!

60. Wa 'iẕaa qiila lahumus-juduu lir-Raḥmaani qaaluu wa mar-Raḥmaan? 'Anasjudu li-maa

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ قَالُوْا وَمَا الرَّحْمٰنُ ۗ اَنَسْجُدُ لِمَا

60. And when it is said unto them? Adore the Beneficent! they say: And what is the Beneficent? Are we to adore

ta'-murunaa wa zaada-hum
nufuuraa.

تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُوْرًا ۩ ٦٠

whatever thou (Muhammad) biddest us? And it increaseth aversion in them.

61. Tabaarakallaẕii ja-'ala fis-samaaa-'i Buruujañwwa ja-'ala fiihaa siraajañwwa qamaram-muniiraa!

تَبٰرَكَ الَّذِىْ جَعَلَ فِى السَّمَآءِ بُرُوْجًا
وَّجَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّقَمَرًا مُّنِيْرًا ٦١

61. Blessed be He Who hath placed in the heaven mansions of the stars, and hath placed therein a great lamp and a moon giving light!

62. Wa Huwallaẕii ja-'alal-layla wan-nahaara khil-fatal-liman 'araada 'añy-yaẕẕakkara 'aw 'araada shukuuraa.

وَهُوَ الَّذِىْ جَعَلَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ
خِلْفَةً لِّمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذَّكَّرَ
اَوْ اَرَادَ شُكُوْرًا ٦٢

62. And He it is Who hath appointed night and day in succession, for him who desireth to remember, or desireth thankfulness.

63. Wa 'ibaadur-Raḥmaanil-laẕiina yamshuuna 'alal-'arẕi hawnañwwa 'iẕaa khaaṭaba-humul-jaahiluuna qaaluu "Sa-laamaa!"

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى
الْاَرْضِ هَوْنًا وَّاِذَا خَاطَبَهُمُ
الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ٦٣

63. The (faithful) slaves of the Beneficent are they who walk upon the earth modestly, and when the foolish ones address them answer: Peace;

64. Wallaẕiina yabiituuna li-Rabbihim sujjadañwwa qiyaamaa;

وَالَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا
وَّقِيَامًا ٦٤

64. And who spend the night before their Lord, prostrate and standing,

65. Wallaẕiina yaquuluuna Rabbanaṣrif 'annaa 'Aẕaaba Jahannama 'inna 'Aẕaabahaa kaana garaamaa, —

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ
عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ اِنَّ عَذَابَهَا
كَانَ غَرَامًا ٦٥

65. And who say: Our Lord! Avert from us the doom of hell; lo! the doom thereof is anguish;

66. 'Innahaa saaa-'at musta-qarrañwwa muqaamaa.

اِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّمُقَامًا ٦٦

66. Lo! it is wretched as abode and station;

67. Wallaẕiina 'iẕaaa 'añfaquu lam yusrifuu wa lam yaqturuu wa kaana bayna ẕaalika qa-waamaa.

وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَنْفَقُوْا لَمْ يُسْرِفُوْا وَلَمْ
يَقْتُرُوْا وَكَانَ بَيْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ٦٧

67. And those who, when they spend, are neither prodigal nor grudging; and there is ever a firm station between the two;

68. Wallaẕiina laa yad-'uuna ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara wa laa yaqtuluunan-nafsallatii ḥarramallaahu 'illaa bil-ḥaqqi wa laa yaznuun; wa mañy-yaf-'al ẕaalika yalqa 'aṣaamaa,

وَالَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا
اٰخَرَ وَلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِىْ حَرَّمَ
اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُوْنَ ۚ وَمَنْ
يَّفْعَلْ ذٰلِكَ يَلْقَ اَثَامًا ٦٨

68. And those who cry not unto any other god along with Allah, nor take the life which Allah hath forbidden save in (course of) justice, nor commit adultery-and whoso doth this shall pay the penalty;

69. Yuẕaa-'af lahul-'Aẕaabu Yawmal-Qiyaamati wa yakh-lud fiihii muhaanaa, —

يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
وَيَخْلُدْ فِيْهٖ مُهَانًا ٦٩

69. The doom will be doubled for him on the Day of Resurrection, and he will abide therein disdained for ever;

70. 'Illaa mañ taaba wa 'aa-mana wa 'amila 'amalañ-ṣaa-liḥan fa-'ulaaa-'ika yubaddi-lull-aahu sayyi-'aatihim ḥasanaat: wa kaanallaahu Gafuurar-Raḥiimaa.

اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَاُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِهِمْ
حَسَنٰتٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ٧٠

70. Save him who repenteth and believeth and doth righteous work; as for such, Allah will change their evil deeds to good deeds. Allah is ever Forgiving, Merciful.

71. Wa mañ taaba wa ‘amila ṣaalihañ fa-’innahuu yatuubu ’ilallaahi mataabaa.

ومن تاب وعمل صالحا فإنه يتوب إلى الله متابا ﴿٧١﴾

71. And whosoever repenteth and doth good, he verily repenteth toward Allah with true repentance ——

72. Wallaẓiina laa yash-haduu-naz-zuura wa ’iẓaa maruu bil-lagwi marruu kiraamaa.

والذين لا يشهدون الزور وإذا مروا باللغو مروا كراما ﴿٧٢﴾

72. And those who will not witness vanity, but when they pass near senseless play, pass by with dignity.

73. Wallaẓiina ’iẓaa ẓukkiruu bi-’Aayaati Rabbihim lam ya-khirruu ‘alayhaa ṣummañwwa ‘umyaanaa.

والذين إذا ذكروا بآيات ربهم لم يخروا عليها صما وعميانا ﴿٧٣﴾

73. And those who, when they are reminded of the revelations of their Lord, fall not deaf and blind thereat.

74. Wallaẓiina yaquuluuna Rabbanaa hab lanaa min ’azwaajinaa wa ẓurriyyatinaa qurrata ’a‘-yuniñw-waj-‘alnaa lil-Muttaqiina ’Imaamaa.

والذين يقولون ربنا هب لنا من أزواجنا وذريتنا قرة أعين واجعلنا للمتقين إماما ﴿٧٤﴾

74. And who say: Our Lord! Vouchsafe us comfort of our wives and of our offspring, and make us patterns for (all) those who ward off (evil).

75. ’Ulaaa-’ika yujzawnal-gurfata bimaa ṣabaruu wa yulaq-qawna fiihaa taḥiyyatañwwa salaamaa,

أولئك يجزون الغرفة بما صبروا ويلقون فيها تحية وسلاما ﴿٧٥﴾

75. They will be awarded the high place forasmuch as they were steadfast, and they will meet therein with welcome and the word of peace,

76. Khaalidiina fiihaa; ḥasunat mustaqarrañwwa muqaamaa!

خالدين فيها حسنت مستقرا ومقاما ﴿٧٦﴾

76. Abiding there for ever. Happy is it as abode and station!

77. Qul maa ya‘-ba-’u bikum Rabbii law laa du-‘aaa-’ukum: faqad kaẓẓabtum fa-sawfa yakuunu lizaamaa!

قل ما يعبأ بكم ربي لولا دعاؤكم فقد كذبتم فسوف يكون لزاما ﴿٧٧﴾

77. Say (O Muhammad, unto the disbelievers): My Lord would not concern Himself with you but for your prayer. But now ye have denied (the Truth), therefore there will be judgement.

SHU-‘ARAAA’

Verses 227-Sections 11

آياتها ٢٢٧ — سورة الشعراء مكية — ركوعاتها ١١

THE POETS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ṭaa-Siiim-Miiim.

طسم ﴿١﴾

1 Ta. Sin. Mim.

2. Tilka ’Aayaatul-Kitaabil-mubiin.

تلك آيات الكتاب المبين ﴿٢﴾

2. These are revelations of the Scripture that maketh plain.

3. La-‘allaka baakhi-‘un-naf-saka ’allaa yakuunuu Mu’-miniin.

لعلك باخع نفسك ألا يكونوا مؤمنين ﴿٣﴾

3. It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because they believe not.

4. ’In-nasha’ nunazzil ‘alayhim-minas-samaaa-’i ’Aayatañ-fa-ẓallat ’a‘-naaquhum lahaa khaaẓi-‘iin.

إن نشأ ننزل عليهم من السماء آية فظلت أعناقهم لها خاضعين ﴿٤﴾

4. If We will, We can send down on them from the sky a portent so that their necks would remain bowed before it.

5. Wa maa ya’-tiihim-miñ-Ẓikrim-minar-Raḥmaani muḥ-daṣin ’illaa kaanuu ‘anhu mu‘-riẓiin.

وما يأتيهم من ذكر من الرحمن محدث إلا كانوا عنه معرضين ﴿٥﴾

5. Never cometh there unto them a fresh reminder from the Beneficent One, but they turn away from it.

6. Faqad kaẓẓabuu fasaya’-tii-him ’ambaaa-’u maa

فقد كذبوا فسيأتيهم أنبؤا ما

6. Now they have denied (the Truth); but there will come unto

kaanuu bihii yastahzi-'uun!	كانوا به يستهزءون ٦	them tidings of that whereat they used to scoff.
7. 'Awa lam yaraw 'ilal-'arẓi kam 'ambatnaa fiihaa miñ kulli zawjiñ-kariim?	اولم يروا الى الارض كم انبتنا فيها من كل زوج كريم ٧	7. Have they not seen the earth, how much of every fruitful kind We make to grow therein?
8. 'Inna fii ẕaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akṣaruhum-Mu'-miniin.	ان في ذلك لاية وما كان اكثرهم مؤمنين ٨	8. Lo! herein is indeed a portent; yet most of them are not believers.
9. Wa 'inna Rabbaka la-Hu-wal-'Aziizur-Raḥiim.	وان ربك لهو العزيز الرحيم ٩	9. And lo! thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful. ع ١ ٩ ٥
10. Wa 'iẕ naadaa Rabbuka Muusaaa 'ani'-til-qawmaẓ-ẓaa-limiin, ——	واذ نادى ربك موسى ان ائت القوم الظلمين ١٠	10. And when thy Lord called Moses, saying: Go unto the wrongdoing folk,
11. Qawma Fir-'awn: 'alaa yattaquun?	قوم فرعون الا يتقون ١١	11. The folk of Pharaoh. Will they not ward of (evil)?
12. Qaala Rabbi 'inniii 'akhaafu 'añy-yukaẕẕibuun:	قال رب اني اخاف ان يكذبون ١٢	12. He said: My Lord! Lo! I fear that they will deny me,
13. Wa yaẓiiqu ṣadrii wa laa yañṭaliqu lisaanii fa-'arsil 'ilaa Haaruun.	ويضيق صدري ولا ينطلق لساني فارسل الى هرون ١٣	13. And I shall be embarrassed, and my tongue will not speak plainly, therefore send for Aaron (to help me).
14. Wa lahum 'alayya ẕambuñ fa-'akhaafu 'any-yaqtuluun.	ولهم علي ذنب فاخاف ان يقتلون ١٤	14. And they have a crime against me, so I fear that they will kill me.
15. Qaala kallaa! faẕhabaa bi-'Aayaatinaaa 'innaa ma-'akum mustami-'uun.	قال كلا فاذهبا بايتنا انا معكم مستمعون ١٥	15. He said: Nay, verily. So go ye twain with Our tokens. Lo! We shall be with you, Hearing.
16. Fa'-tiyaa Fir-'awna faquu-laaa 'innaa Rasuulu Rabbil-'aalamiin,	فاتيا فرعون فقولا انا رسول رب العلمين ١٦	16. And come together unto Pharaoh and say; Lo! we bear a message of the Lord of the Worlds,
17. 'An 'arsil ma-'anaa Baniii 'Israaa-'iil.	ان ارسل معنا بني اسراءيل ١٧	17. (Saying): Let the Children of Israel go with us.
18. Qaala 'alam nurabbika fiinaa waliidañwwa labiṣta fii-naa min 'umurika siniin?	قال الم نربك فينا وليدا ولبثت فينا من عمرك سنين ١٨	18. (Pharaoh) said (unto Moses): Did we not rear thee among us as a child? And thou didst dwell many years of thy life among us,
19. Wa fa-'alta fa'-latakalla tii fa-'alta wa 'añta minal-kaa-firiin!	وفعلت فعلتك التي فعلت وانت من الكفرين ١٩	19. And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one of the ingrates.
20. Qaala fa-'altuhaaa 'iẕañw-wa 'ana minaẓ-ẓaaalliin.	قال فعلتها اذا وانا من الضالين ٢٠	20. He said: I did it then, when I was of those who are astray.
21. Fafarartu miñkum lammaa khiftukum fawahaba	ففررت منكم لما خفتكم فوهب	21. Then I fled from you when I feared you, and my Lord

lii Rabbii ḥukmañwwa ja-'alanii minal-mursaliin.	لِيْ رَبِّيْ حُكْمًا وَّجَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢١﴾	vouchsafed me a command and appointed me (of the number) of those sent (by Him).
22. Wa tilka ni'-matuñ tamunnuhaa 'alayya 'an 'abbatta Baniii-'Israaa-'iil !	وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ اَنْ عَبَّدْتَّ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٢﴾	22. And this is the past favour wherewith thou reproachest me: that thou hast enslaved the Children of Israel.
23. Qaala Fir-'awnu wa maa Rabbul-'aalamiin?	قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٣﴾	23. Pharaoh said: And what is the Lord of the Worlds?
24. Qaala Rabbus-samaawaati wal-'arẕi wa maa baynahumaa, 'in kuñtum-Muuqiniin.	قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٢٤﴾	24 (Moses) said: Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if ye had but sure belief.
25. Qaala liman ḥawlahuuu 'alaa tastami-'uun?	قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗٓ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ﴿٢٥﴾	25. (Pharaoh) said unto those around Him: Hear ye not?
26. Qaala Rabbukum wa Rabbu 'aabaaa-'ikumul-'awwaliin!	قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٦﴾	26. He said: Your Lord and the Lord of your fathers.
27. Qaala 'inna rasuulakumul-laẕiii 'ursila 'ilaykum lamaj-nuun!	قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْٓ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٧﴾	27. (Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman!
28. Qaala Rabbul-mashriqi wal-magribi wa maa baynahu-maa ! 'iñ kuñtum ta'-qiluun !	قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٨﴾	28. He said: Lord of the East and the West and all that is between them, if ye did but understand.
29. Qaala la-'inittakhaẕta 'ilaahan gayrii la-'aj-'alannaka minal-masjuuniin !	قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٢٩﴾	29. (Pharaoh) said: If thou choosest a god other than me, I assuredly shall place thee among the prisoners.
30. Qaala 'awa-law ji'-tuka bishay-'im-mubiin?	قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾ ۚ	30. He said: Even though I show thee something plain?
31. Qaala fa'-ti bihiii 'in-kuñta minaṣ-ṣaadiqiin !	قَالَ فَاْتِ بِهٖٓ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾	31. (Pharaoh) said: Produce it then, if thou art of the truthful!
32. Fa-'alqaa 'aṣaahuu fa-'iẕaa hiya ṣu'-baanum-mubiin!	فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٢﴾ ۚۖ	32. Then he flung down his staff and it became a serpent mani-fest.
ع ٢ 33. Wa naza-'a yadahuu fa-'iẕaa hiya bayẕaaa-'u lin-naa-ẕiriin!	وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿٣٣﴾ ع	33. And he drew forth his hand and lo! it was white to the beholders.
34. Qaala lil-mala-'i ḥawlahuuu 'inna haaẕaa lasaaḥirun 'aliim:	قَالَ لِلْمَلَاِ حَوْلَهٗٓ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٤﴾ ۙ	34. (Pharaoh) said unto the chiefs about him: Lo! this is verily a knowing wizard,
35. Yuriidu 'añy-yukhrijakum-min 'arẕikum-	يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ	35. Who would drive you out of your land by his magic. Now

bisiḥrihii famaa-ẓaa ta'-muruun?

بِسِحْرِهٖ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ٣٥

what counsel ye?

36. Qaaluuu 'arjih wa 'akhaahu wab-'aṣ fil-Madaaa-'ini ḥaashiriin ——

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ٣٦

36. They said: Put him off, (him) and his brother, and send into the cities summoners,

37. Ya'-tuuka bi-kulli saḥḥaa-rin 'aliim.

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيْمٍ ٣٧

37. Who shall bring unto thee every knowing wizard.

38. Fajumi-'as-saḥaratu limii-qaati Yawmim-ma'-luum,

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ٣٨

38 So the wizards were gathered together at a set time on a day appointed.

39. Wa qiila linnaasi hal 'an-tum-mujtami-'uun,

وَّقِيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ اَنْتُمْ مُّجْتَمِعُوْنَ ٣٩

39 And it was said unto the people: Are ye (also) gathering?

40. La-'allanaa nattabi-'us-saḥarata 'in kaanuu humul-gaalibiin?

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ اِنْ كَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ٤٠

40. (They said): Aye, so that we may follow the wizards if they are the winners.

41. Falammaa jaaa-'as-saḥaratatu qaaluu li-Fir-'awna 'a-'inna lanaa la-'ajran 'in kunnaa naḥnul-gaalibiin?

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ٤١

41. And when the wizards came they said unto Pharaoh: Will there surely be reward for us if we are the winners?

42. Qaala na-'am wa 'innakum 'iẓal-laminal-muqarrabiin.

قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ اِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ٤٢

42. He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me).

43. Qaala lahum-Muusaaa 'alquu maaa 'antum-mulquun!

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ٤٣

43. Moses said unto them: Throw what ye are going to throw!

44. Fa-'alqaw ḥibaalahum wa 'iṣiyyahum wa qaaluu bi-'izzati Fir-'awna 'innaa lanaḥnul-gaa-libuun!

فَاَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوْا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ اِنَّا لَنَحْنُ الْغٰلِبُوْنَ ٤٤

44. Then they threw down their cords and their staves and said: By Pharaoh's might, lo! we verily are the winners.

45. Fa-'alqaa Muusaa 'aṣaahu fa-'iẓaa hiya talqafu maa ya'-fikuun !

فَاَلْقٰى مُوْسٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ٤٥

45. Then Moses threw his staff and lo! it swallowed that which they did falsely show.

46. Fa-'ulqiyas-saḥaratu saajidiin.

فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ٤٦

46. And the wizards were flung prostrate,

47. Qaaluuu 'aamannaa bi-Rabbil-'aalamiin.

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ٤٧

47. Crying: We believe in the Lord of the Worlds,

48. Rabbi Muusaa wa Haa-ruun.

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ٤٨

48. The Lord of Moses and Aaron.

49. Qaala 'aamantum lahuu qabla 'an 'aazana lakum? 'Innahuu la-kabiirukumul-lazii 'allamakumus-siḥr! Falasawfa ta'-lamuun! La-'uqaṭṭi-'anna 'aydi-yakum wa 'arjulakum-min khilaafinw-wa la-'uṣallibannakum 'ajma-'iin!

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۬ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ٤٩

49. (Pharaoh) said: Ye put your faith in him before I give you leave. Lo! he doubtless is your chief who taught you magic! But verily ye shall come to know. Verily I will cut off your hands and your feet alternately, and verily I will crucify you every one.

50. Qaaluu laa ẓayra 'innaaa 'ilaa Rabbinaa muñqalibuun!

قَالُوْا لَا ضَيْرَ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۵۰

50. They said: It is no hurt, for lo! unto our Lord We shall return.

51. 'Innaa natma-'u 'añy-yagfira lanaa Rabbunaa khaṭaa-yaanaaa 'añ-kunnaaa 'awwalal-Mu'-miniin!

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَاۤ اَنْ كُنَّاۤ اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۵۱

٣ ع١٨ ٧

51. Lo! we ardently hope that our Lord will forgive us our sins because we are the first of the believers.

52. Wa 'awḥaynaaa 'ilaa Muusaaa 'an-'asri bi-'ibaadiii 'inna kum-muttaba-'uun.

وَ اَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْۤ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ۵۲

52. And We inspired Moses, saying: Take away My slaves by night, for ye will be pursued.

53. Fa-'arsala Fir-'awnu fil-Madaaa-'ini ḥaashiriin.

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ۵۳

53. Then Pharaoh sent into the cities summoners,

54. 'Inna haaa-'ulaaa-'i lashir-ẓimaṭuñ-qaliiluun,

اِنَّ هٰۤؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ۵۴

54. (Who said): Lo! these indeed are but a little troop,

55. Wa 'innahum lanaa lagaaa-'iẓuun;

وَ اِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ۵۵

55. And lo! they are offenders against us.

56. Wa 'innaa lajamii-'un ḥaa-ẓiruun.

وَ اِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰذِرُوْنَ ۵۶

56 And lo! we are a ready host.

57. Fa-'akhrajnaahum-min-jannaatiñwwa 'uyuun,

فَاَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ۵۷

57. Thus did We take them away from gardens and watersprings,

58. Wa kunuuziñwwa maqaamin kariim;

وَّ كُنُوْزٍ وَّ مَقَامٍ كَرِيْمٍ ۵۸

58 And treasures, and a fair estate.

59. Kaẓaalik: wa 'awraṣnaa-haa Baniii-'Israaa-'iil.

كَذٰلِكَ ؕ وَ اَوْرَثْنٰهَا بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ ۵۹

59. Thus (were those things taken from them) and We caused the Children of Israel to inherit them.

60. Fa-'atba-'uuhum-mushriqiin.

فَاَتْبَعُوْهُمْ مُّشْرِقِيْنَ ۶۰

60. And they overtook them at sunrise.

61. Falammaa taraaa-'aljam-'aani qaala 'Aṣ-ḥaabu-Muu-saaa 'innaa la-mudrakuun.

فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعٰنِ قَالَ اَصْحٰبُ مُوْسٰۤى اِنَّا لَمُدْرَكُوْنَ ۶۱

61. And when the two hosts saw each other, those with Moses said: Lo! we are indeed caught.

62. Qaala kallaa! 'Inaa ma-'iya Rabbii sa-yahdiin!

قَالَ كَلَّا ۚ اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ۶۲

62. He said: Nay, verily! for lo! my Lord is with me.He will guide me.

63. Fa-'awḥaynaaa 'ilaa Muusaaa 'aniẓrib-bi-'aṣaakal-bahr. Fañfalaqa fakaana kullu firqin kaṭṭawdil-'aẓiim.

فَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ ؕ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيْمِ ۶۳

63.Then We inspired Moses, saying: Smite the sea with thy staff. And it parted, and each part was as a mountain vast.

64. Wa 'azlafnaa ṣammal-'aakhariin.

وَ اَزْلَفْنَا ثَمَّ الْاٰخَرِيْنَ ۶۴

64. Then brought We near the others to that place.

65. Wa 'añjaynaa Muusaa wa mam-ma-'ahuuu 'ajma-'iin:

وَ اَنْجَيْنَا مُوْسٰى وَ مَنْ مَّعَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ۶۵

65. And We saved Moses and those with him, every one;

66. Ṣumma 'agraqnal-'aakha-riin.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ۶۶

66. We drowned the others.

67. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akṣaruhum-Mu'-miniin.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۶۷

67. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers.

68. Wa ’inna Rabbaka la-Huwal-‘Aziizur-Raḥiim.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾	68. And lo, thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful.
69. Watlu ‘alayhim naba-’a ’Ibraahiim.	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرٰهِيمَ ﴿٦٩﴾	69. Recite unto them the story of Abraham:
70. ’Iẓ qaala li-’abiihi wa qaw-mihii maa ta‘-buduun?	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾	70. When he said unto his father and his folk: What worship ye?
71. Qaaluu na‘-budu ’asnaa-mañ-fanaẓallu lahaa ‘aa-kifiin.	قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِينَ ﴿٧١﴾	71. They said: We worship idols, and are ever devoted unto them.
72. Qaala hal yasma-‘uuna-kum ’iẓ tad-‘uuna,	قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾	72. He said: Do they hear you when ye cry?
73. ’Aw yañfa-‘uunakum ’aw yaẓurruun?	أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾	73. Or do they benefit or harm you?
74. Qaaluu bal-wajadnaaa ’aa-baaa-’anaa kaẓaalika yaf-‘aluun.	قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾	74. They said: Nay, but we found our fathers acting on this wise.
75. Qaala ’afara-’aytum-maa kuñtum ta‘-buduun, —	قَالَ أَفَرَءَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾	75. He said: See now that which ye worship,
76. ’Añtum wa ’aabaaa-’ukumul-’aqdamuun, —	أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾	76 Ye and your forefathers!
77. Fa-’innahum ‘aduwwul-lii ’illaa Rabbal-‘aalamiin;	فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي إِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾	77. Lo! they are (all) an enemy unto me, save the Lord of the Worlds,
78. ’Allaẓii khalaqanii fa-Huwa yahdiin;	الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾	78. Who created me, and he doth guide me,
79. Wallaẓii Huwa yuṭ-‘imunii wa yasqiin,	وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾	79. And Who feedeth me and watereth me.
80. Wa ’iẓaa mariẓtu fa-Huwa yashfiin;	وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾	80. And when I sicken, then He healeth me,
81. Wallaẓiii yumiitunii ṣumma yuḥyiin;	وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾	81. And Who causeth me to die, then giveth me life (again),
82. Wallaẓiii ’aṭma-‘u ’añy-yagfira lii khaṭiii-’atii Yawmad-Diin.	وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾	82. And Who, I ardently hope, will forgive me my sin on the Day of Judgement.
83. Rabbi hab lii hukmañwwa ’alḥiqnii biṣ-Ṣaaliḥiin;	رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾	83. My Lord! Vouchsafe me wisdom and unite me to the righteous.
84. Waj-’al-lii lisaana ṣidqiñ-fil-’aakhiriin;	وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾	84. And give unto me a good report in later generations.
85. Waj-‘alnii miñw-waraṣati Jannatin-Na-‘iim;	وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾	85. And place me among the inheritors of the Garden of Delight,
86. Wagfir-li-’abiii ’innahuu kaana minaẓ-ẓaaalliin;	وَاغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾	86. And forgive my father. Lo! he is of those who err,
87. Wa laa tukhzinii Yawma yub-‘aṣuun; —	وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾	87. And abase me not on the day when they are raised.

88. Yawma laa yañfa-'u maa-luñwwa laa banuun,	يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾	88. The day when wealth and sons avail not (any man)
89. 'Illaa man 'atallaaha bi-qalbiñ-saliim.	إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾	89. Save him who bringeth unto Allah a whole heart.
90. Wa 'uzlifatil-Jannatu lil-Muttaqiin,	وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾	90. And the Garden will be brought nigh for those who ward off (evil).
91. Wa burrizatil-Jaḥiimu lil-gaawiin;	وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾	91. And hell will appear plainly to the erring.
92. Wa qiila lahum 'aynamaa kuñtum ta'-buduuna ——	وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَمَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾	92. And it will be said unto them: Where is (all) that ye used to worship,
93. Miñ-duunillaah? Hal yañṣuruunakum 'aw yañtaṣiruun?	مِن دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾	93. Instead of Allah? Can they help you or help themselves?
94. Fa-kubkibuu fiihaa hum wal-gaawuun,	فَكُبْكِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾	94. Then they will be hurled therein, they and the seducers,
95. Wa junuudu 'Ibliisa 'ajma- 'uun.	وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾	95. And the hosts of Iblis, together.
96. Qaaluu wa hum fiihaa yakhtaṣimuun;	قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾	96 And they will say, when they are quarrelling therein:
97. Tallaahi 'iñ kunnaa lafii ẓalaalim-mubiin,	تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾	97. By Allah, of a truth we were in error manifest,
98. 'Iẓ nusawwiikum-bi-Rabbil-'Aalamiin.	إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾	98. When we made you equal with the Lord of the worlds.
99. Wa maaa 'aẓallanaaa 'illal-mujrimuun,	وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾	99. It was but the guilty who misled us.
100. Famaa lanaa miñ-shaafi-'iin,	فَمَا لَنَا مِن شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾	100. Now we have no intercessors,
101. Wa laa ṣadiiqin ḥamiim.	وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾	101. Nor any loving friend.
102. Fa-law 'anna lanaa karrataň-fanakuuna minal-Mu'-miniin!	فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾	102. Oh, that we had another turn (on earth), that we might be of the believers!
103. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akṣaruhum-Mu'-miniin.	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾	103. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers!
104. Wa 'inna Rabbaka la-Huw-al-'Aziizur-Raḥiim.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾	104. And lo, thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful.
ع ٥ ٣٦ ٩ 105. Kaẓẓabat qawmu-Nuuḥi-nil-mursaliin.	كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾	105. Noah's folk denied the messengers (of Allah),
106. 'Iẓ qaala lahum 'akhuuhum Nuuḥun 'alaa tattaquun?	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾	106. When their brother Noah said unto them: Will ye not ward off (evil)?
107. 'Innii lakum rasuulun 'amiin:	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾	107. Lo! I am a faithful messenger unto you,
108. Fattaqullaaha wa 'aṭii-'uun.	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾	108. So keep your duty to Allah, and obey me.

109. Wa maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in 'ajriya 'illaa 'alaa Rabbil-'Aalamiin.

وَمَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۚ ﴿۱۰۹﴾

109. And I ask of you no wage therefore; my wage is the concern only of the Lord of the Worlds,

110. Fattaqullaaha wa 'atii 'uun.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ؕ ﴿۱۱۰﴾

110. So keep your duty to Allah, and obey me.

111. Qaaluuu 'anu'-minu laka wattaba-'akal-'arzaluun?

قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْاَرْذَلُوْنَ ؕ ﴿۱۱۱﴾

111. They said: Shall we put faith in thee, when the lowest of the people) follow thee?

112. Qaala wa maa 'ilmii bi-maa kaanuu ya'-maluun?

قَالَ وَمَا عِلْمِىْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۚ ﴿۱۱۲﴾

112. He said: And what knowledge have I of what they may have been doing (in the past)?

113. 'In hisaabuhum 'illaa 'alaa Rabbii law tash-'uruun.

اِنْ حِسَابُهُمْ اِلَّا عَلٰى رَبِّىْ لَوْ تَشْعُرُوْنَ ۚ ﴿۱۱۳﴾

113. Lo! their reckoning is my Lord's concern, if ye but knew;

114. Wa maa 'ana bitaaridil-Mu'-miniin.

وَمَآ اَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿۱۱۴﴾

114. And I am not (here) to repulse believers.

115. 'In 'ana 'illaa naziirum-mubiin.

اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ؕ ﴿۱۱۵﴾

115. I am only a plain warner.

116. Qaaluu la-'illam tantahi yaa-Nuuhu latakuunanna minal-marjuumiin.

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰنُوْحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ؕ ﴿۱۱۶﴾

116. They said: If thou cease not, O Noah, thou wilt surely be among those stoned (to death).

117. Qaala Rabbi 'inna qawmii kazzabuun.

قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِىْ كَذَّبُوْنِ ۚۖ ﴿۱۱۷﴾ النصف

117. He said: My Lord! Lo! my own folk deny me.

118. Faftah baynii wa baynahum fat-hanwwa najjinii wa mam-ma-'iya minal-Mu'-miniin.

فَافْتَحْ بَيْنِىْ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَّنَجِّنِىْ وَمَنْ مَّعِىَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۸﴾

118. Therefore judge Thou between us, a (conclusive) judgement, and save me and those believers who are with me.

119. Fa-'anjaynaahu wa mam-ma-'ahuu fil-fulkil-mash-huun.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ۚ ﴿۱۱۹﴾

119. And We saved him and those with him in the laden ship.

120. Summa 'agraqnaa ba'-dul-baaqiin.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِيْنَ ؕ ﴿۱۲۰﴾

120. Then afterward We drowned the others.

121. 'Inna fii zaalika la-'Aayah; wa maa kaana 'aksaru-hum-Mu'-miniin.

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۲۱﴾

121. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers.

122. Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Aziizur-Rahiim

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ع ﴿۱۲۲﴾ ع ۶ ۸ ۱۰

122. And lo, thy Lord, He is indeed the Mighty, the Merciful.

123. Kazzabat 'Aadu-nil-mur-saliin,

كَذَّبَتْ عَادُ ۨالْمُرْسَلِيْنَ ۚۖ ﴿۱۲۳﴾

123. (The tribe of) A'ad denied the messengers (of Allah),

124. 'Iz qaala lahum 'akhuu-hum Huudun 'alaa tattaquun?

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ۚ ﴿۱۲۴﴾

124. When their brother Hud said unto them: Will ye not ward off (evil)?

125. 'Innii lakum rasuulun 'amiin.

اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ۙ ﴿۱۲۵﴾

125. Lo! I am a faithful messenger unto you,

126. Fattaqullaaha wa 'atii-'uun.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ۚ ﴿۱۲۶﴾

126. So keep your duty to Allah and obey me.

127. Wa maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in 'ajriya 'illaa 'alaa Rabbil-'Aalamiin.

وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٧﴾

127. And I ask of you no wage therefore; my wage is the concern only of the Lord of the Worlds.

128. 'Atabnuuna bi-kulli rii-'in 'aayatañ-ta'-başuun?

اَتَبْنُوْنَ بِكُلِّ رِيْعٍ اٰيَةً تَعْبَثُوْنَ ﴿١٢٨﴾

128. Build ye on every high place a monument for vain delight?

129. Wa tattakhizuuna maşaani-'a la-'allakum takhluduun?

وَتَتَّخِذُوْنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُوْنَ ﴿١٢٩﴾

129. And seek ye out strongholds, that haply ye may last for ever?

130. Wa 'izaa baţashtum baţashtum jabbaariin?

وَاِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِيْنَ ﴿١٣٠﴾

130. And if ye seize by force, seize ye as tyrants?

131. Fattaqullaaha wa 'aţii-'uun.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٣١﴾

131. Rather keep your duty to Allah, and obey me.

132. Wattaqullaziii 'amadda-kum-bimaa ta'-lamuun.

وَاتَّقُوا الَّذِىْٓ اَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Keep your duty toward Him Who hath aided you with (the good things) that ye know.

133. 'Amaddakum-bi-'an-'aa-miñwwa baniin, ——

اَمَدَّكُمْ بِاَنْعَامٍ وَّبَنِيْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Hath aided you with cattle and sons.

134. Wa jannaatiñw-wa 'uyuun.

وَجَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٣٤﴾

134. And gardens and water-springs.

135. 'Inniii 'akhaafu 'alaykum 'Azaaba Yawmin 'aziim.

اِنِّىْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣٥﴾

135. Lo! I fear for you the retribution of an awful Day.

136. Qaaluu sawaaa-'un 'alaynaaa 'awa-'azta 'am lam takum-minal-waa-'iziin!

قَالُوْا سَوَآءٌ عَلَيْنَآ اَوَعَظْتَ اَمْ لَمْ تَكُنْ مِّنَ الْوٰعِظِيْنَ ﴿١٣٦﴾

136. They said: It is all one to us whether thou preachest or art not of those who preach;

137. 'In haazaaa 'illa khulu-qul-'awwaliin,

اِنْ هٰذَآ اِلَّا خُلُقُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٣٧﴾

137. This is but a fable of the men of old,

138. Wa maa naḥnu bi-mu-'azzabiin !

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿١٣٨﴾

138. And we shall not be doomed.

139. Fakazzabuuhu fa-'ah-laknaa-hum. 'Inna fii zaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akşaruhum-Mu'-miniin.

فَكَذَّبُوْهُ فَاَهْلَكْنٰهُمْ ۗ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٩﴾

139. And they denied him; therefore We destroyed them. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers.

ع ١٨ ٧ ١١
140. Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Aziizur-Raḥiim.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٤٠﴾

140. And lo! thy Lord, He is indeed the Mighty, the Merciful.

141. Kazzabat şamuudul-mur-saliin.

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٤١﴾

141. (The tribe of) Thamud denied the messengers (of Allah).

142. 'Iz qaala lahum 'akhuu-hum Şaaliḥun 'alaa tattaquun?

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ صٰلِحٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٤٢﴾

142. When their brother Salih said unto them: Will ye not ward off (evil)?

143. 'Innii lakum rasuulun 'amiin.

اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٤٣﴾

143. Lo! I am a faithful messenger unto you.

144. Fattaqullaaha wa 'aţii-'uun.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٤٤﴾

144. So keep your duty to Allah and obey me.

145. Wa maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr: 'in

وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ

145. And I ask of you no wage therefore; my wage is the

'ajriya 'illaa 'alaa Rabbil-'Aalamiin.	اجرى الا على رب العلمين ﴿١٤٥﴾	concern only of the Lord of the Worlds.
146. 'Atutrakuuna fii maa haa-hunaaa 'aaminiin,	اتتركون في ما ههنا امنين ﴿١٤٦﴾	146. Will ye be left secure in that which is here before us,
147. Fii jannaatiñwwa 'uyuun,	في جنت وعيون ﴿١٤٧﴾	147. In gardens and water-springs.
148. Wa zuruu-'iñwwa nakhlin tal-'uhaa haẓiim?	وزروع ونخل طلعها هضيم ﴿١٤٨﴾	148. And tilled fields and heavy-sheathed palm-trees,
149. Wa tanḥituuna minal jibaali buyuutañ-faarihiin?	وتنحتون من الجبال بيوتا فرهين ﴿١٤٩﴾	149. Though ye hew out dwellings in the mountain, being skilful?
150. Fattaqullaaha wa 'aṭii-'uun;	فاتقوا الله واطيعون ﴿١٥٠﴾	150. Therefore keep your duty to Allah and obey me,
151. Wa laa tuṭii-'uuu 'amral-musrifiin, ——	ولا تطيعوا امر المسرفين ﴿١٥١﴾	151. And obey not the command of the prodigal,
152. 'Allaẓiina yufsiduuna fil-'arẓi wa laa yuṣliḥuun.	الذين يفسدون في الارض ولا يصلحون ﴿١٥٢﴾	152. Who spread corruption in the earth, and reform not.
153. Qaaluuu 'innamaaa 'añta minal-musaḥḥariin !	قالوا انما انت من المسحرين ﴿١٥٣﴾	153. They said: Thou art but one of the bewitched;
154. Maaa 'añta 'illaa basha-rum-mis̱lunaa: fa'-ti bi-'Aaya-tin 'in kuñta minaṣ-Ṣaadiqiin!	ما انت الا بشر مثلنا فات باية ان كنت من الصدقين ﴿١٥٤﴾	154. Thou art but a mortal like us. So bring some token if thou art of the truthful.
155. Qaala haaẓihii naaqatul-lahaa shirbuñwwa lakum shirbu yawmim-ma'-luum.	قال هذه ناقة لها شرب ولكم شرب يوم معلوم ﴿١٥٥﴾	155. He said: (Behold) this she-camel. She hath the right to drink (at the well), and ye have the right to drink, (each) on an appointed day.
156. Wa laa tamassuuhaa bisuuu-'iñ faya'-khuẓakum 'Aẓaabu yawmin 'aẓiim.	ولا تمسوها بسوء فياخذكم عذاب يوم عظيم ﴿١٥٦﴾	156. And touch her not with ill lest there come on you the retribution of an awful Day.
157. Fa-'aqaruuhaa fa-'aṣbaḥuu naadimiin.	فعقروها فاصبحوا ندمين ﴿١٥٧﴾	157. But they hamstrung her, and then were penitent.
158. Fa-'akhaẓahumul-'Aẓaab. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'aks̱aruhum-Mu'-miniin.	فاخذهم العذاب ان في ذلك لاية وما كان اكثرهم مؤمنين ﴿١٥٨﴾	158. So the retribution came on them. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers.
159. Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Aziizur-Raḥiim.	وان ربك لهو العزيز الرحيم ﴿١٥٩﴾	159. And lo! thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful. ع ١٩ / ٨ / ١٢
160. Kaẓẓabat qawmu Luuṭi-nil-mursaliin.	كذبت قوم لوط المرسلين ﴿١٦٠﴾	160 The folk of Lot denied the messengers (of Allah),
161. 'Iẓ qaala lahum 'akhuu-hum Luuṭun 'alaa tattaaquun?	اذ قال لهم اخوهم لوط الا تتقون ﴿١٦١﴾	161. When their brother Lot said unto them: Will ye not ward off (evil)?
162. 'Innii lakum rasuulun 'amiin.	اني لكم رسول امين ﴿١٦٢﴾	162. Lo! I am a faithful messenger unto you,
163. Fattaqullaaha wa 'aṭii-'uun.	فاتقوا الله واطيعون ﴿١٦٣﴾	163. So keep your duty to Allah and obey me.
164. Wa maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr: 'in	وما اسئلكم عليه من اجر ان	164. And I ask of you no wage therefore; my wage is the

'ajriya 'illaa 'alaa Rabbil-'Aalamiin.

اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٤﴾

concern only of the Lord of the Worlds.

165. 'Ata'-tuunaẓ-ẓukraana minal-'aalamiin,

اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

165. What! Of all creatures do ye come unto the males.

166. Wa taẓaruuna maa khalaqa lakum Rabbukum-min 'azwaajikum? bal 'añtum qaw-mun 'aaduun!

وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ
اَزْوَاجِكُمْ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٦﴾

166. And leave the wives your Lord created for you? Nay, but ye are froward folk.

167. Qaaluu la-'illam tañtahi yaa-Luuṭu latakuunanna minal-mukhrajiin!

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ
مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٧﴾

167. They said: If thou cease not, O Lot, thou wilt soon be of the outcast.

168. Qaala 'innii li-'amalikum-minal-qaaliin.

قَالَ اِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِّنَ الْقَالِيْنَ ﴿١٦٨﴾

168. He said: I am in truth of those who hate your conduct.

169. Rabbi najjinii wa 'ahlii mimmaa ya'-maluun!

رَبِّ نَجِّنِيْ وَاَهْلِيْ مِمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

169. My Lord! Save me and my household from what they do.

170. Fanajjaynaahu wa 'ahlahuuu 'ajma-'iin,

فَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٧٠﴾

170. So We saved him and his household, every one,

171. 'Illaa 'ajuuzañ fil-gaabi-riin.

اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿١٧١﴾

171. Save an old woman among those who stayed behind.

172. Ṣumma dammarnal-'aa-khariin.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿١٧٢﴾

172. Then afterward We destroyed the others.

173. Wa 'amṭarnaa 'alayhim-maṭaraa: fasaaa-'a maṭarul-muñẓariin !

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا فَسَآءَ مَطَرُ
الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٣﴾

173. And We rained on them a rain. And dreadful is the rain of those who have been warned.

174. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akṣaru-hum-Mu'-miniin.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً وَمَا كَانَ
اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٤﴾

174. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers.

ع ١٦ ٩ ١٣ 175. Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Aziizur-Raḥiim.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٧٥﴾

175. And lo! thy Lord, He is indeed the Mighty, the Merciful.

176. Kaẓẓaba 'Aṣ-ḥaabul-'Ay-katil-mursaliin.

كَذَّبَ اَصْحٰبُ لْئَيْكَةِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧٦﴾

176. The dwellers in the wood (of Midian) denied the messengers (of Allah),

177. 'Iẓ qaala lahum Shu-'ay bun 'alaa tattaquun?

اِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾

177. When Shu`eyb said unto them: Will ye not ward off (evil)?

178. 'Innii lakum rasuulun 'amiin.

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٧٨﴾

178. Lo! I am a faithful messenger unto you,

179. Fattaqullaaha wa 'aṭii-'uun.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٧٩﴾

179. So keep your duty to Allah and obey me.

180. Wa maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr: 'in 'ajriya 'illaa 'alaa Rabbil-'Aalamiin.

وَمَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِنْ
اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٠﴾

180. And I ask of you no wage for it; my wage is the concern only of the Lord of the Worlds.

181. 'Awful-kayla wa laa ta-kuunuu minal-mukhsiriin.

اَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُوْنُوْا مِنَ
الْمُخْسِرِيْنَ ﴿١٨١﴾

181. Give full measure, and be not of those who give less (than the due).

182. Wazinuu bil-qisṭaasil-mus-taqiim.

وَزِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ﴿١٨٢﴾

182. And weigh with the true balance.

183. Wa laa tabkhasunnaasa 'ashyaaa-'ahum wa laa

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا

183. Wrong not mankind in

ta'-ṣaw fil-'arẓi mufsidiin.
تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾
their goods, and do not evil, making mischief, in the earth.

184. Wat-taqullaẓii khalaqa-kum wal-jibillatal-'awwaliin.
وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾
184. And keep your duty unto Him Who created you and the generations of the men of old.

185. Qaaluuu 'innamaaa 'añta minal-musaḥḥariin!
قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾
185. They said: Thou art but one of the bewitched;

186. Wa maaa 'añta 'illaa basharum-miṣlunaa wa 'in-naẓunnuka laminal-kaaẓibiin!
وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾
186. Thou art but a mortal like us, and lo! we deem thee of the liars.

187. Fa-'asqiṭ 'alaynaa kisa-fam-minas-samaaa-'i 'iñ-kuñta minaṣ-ṣaadiqiin!
فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾
187. Then make fragments of the heaven fall upon us, if thou art of the truthful.

188. Qaala Rabbiii 'a'-lamu bimaa ta'-maluun.
قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾
188. He said: My Lord is Best Aware of what ye do.

189. Fakaẓẓabuuhu fa-'akha-ẓahum 'aẓaabu Yawmiẓ-ẓullah: 'innahuu kaana 'aẓaaba Yawmin 'Aẓiim.
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾
189. But they denied him, so there came on them the retribution of the day of gloom. Lo! it was the retribution of an awful Day.

190. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayah: wa maa kaana 'akṣaru-hum-Mu'-miniin.
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾
190. Lo! herein is indeed a portent; yet most of them are not believers.

191. Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Aziizur-Raḥiim
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾
191. And lo! thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful. ١٠ ع ١٢

192. Wa 'innahuu la-Tañziilu-Rabbil-'Aalamiin.
وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾
192. And lo! it is a revelation of the Lord of the Worlds,

193. Nazala bihir-Ruuḥul-'Amiin ——
نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾
193. Which the true Spirit hath brought down.

194. 'Alaa qalbika litakuuna minal-muñẓiriin,
عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٩٤﴾
194. Upon thy heart, that thou mayst be (one) of the warners,

195. Bilisaanin 'Arabiyyim-mubiin.
بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾
195. In plain Arabic speech.

196. Wa 'innahuu lafii Zubu-ril-'awwaliin.
وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾
196. And lo! it is in the Scriptures of the men of old.

197. 'Awalam yakullahum 'Aayatan 'añy-ya'-lamahuu 'ulamaaa-'u Baniii-'Israaa-'iil?
أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةً أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾
197. Is it not a token for them that the learned scholars of the Children of Israel know it?

198. Wa law nazzalnaahu 'alaa ba'-ẓil-'a'-jamiin,
وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾
198. And if We had revealed it unto one of any other nation than the Arabs,

199. Faqara-'ahuu 'alayhim-maa kaanuu bihii mu'-miniin.
فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾
199. And he had read it unto them, they would not have believed in it.

200. Kaẓaalika salaknaahu fii quluubil-mujrimiin.
كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾
200. Thus do We make it traverse the hearts of the guilty.

201. Laa yu'-minuuna bihii ḥattaa yara wul-'aẓaabal-'aliim;
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾
201. They will not believe in it till they behold the painful doom,

202. Faya'-tiyahum-bagta-tañwwa hum laa yash-'uruun !

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۲۰۲

202. So that it will come upon them suddenly, when they perceive not.

203. Fayaquuluu hal nahnu muñzaruun.

فَيَقُوْلُوْا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُوْنَ ۲۰۳

203. Then they will say: Are we to be reprieved?

204. 'Afabi-'azaabinaa yasta'-jiluun?

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ۲۰۴

204. Would they (now) hasten on Our doom?

205. 'Afara-'ayta 'immatta'-naahum siniin,

اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ۲۰۵

205. Hast thou then seen, if We content them for (long) years,

206. Şumma jaaa-'ahum-maa kaanuu yuu-'aduun !

ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ۲۰۶

206. And then cometh that which they were promised,

207. Maaa 'agnaa 'anhum-maa kaanuu yumatta-'uun!

مَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يُمَتَّعُوْنَ ۲۰۷

207. (How) that wherewith they were contented naught availeth them?

208. Wa maa 'ahlaknaa miñ qaryatin 'illaa lahaa muñziruun ——

وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنْذِرُوْنَ ۲۰۸

208. And We destroyed no township but it had its warners.

209. Zikraa wa maa kunnaa zaalimiin.

ذِكْرٰى وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ۲۰۹

209. For reminder, for We never were oppressors.

210. Wa maa tanazzalat bihish-shayaatiin:

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيٰطِيْنُ ۲۱۰

210. The devils did not bring it down.

211. Wa maa yambagii lahum wa maa yastatii-'uun.

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ۲۱۱

211. It is not meet for them, nor is it in their power,

212. 'Innahum 'anissam-'i lama'-zuuluun.

اِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُوْلُوْنَ ۲۱۲

212. Lo! verily they are banished from the hearing.

213. Falaa tad-'u ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara fatakuuna minal-mu-'azzabiin.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَكُوْنَ مِنَ الْمُعَذَّبِيْنَ ۲۱۳

213. Therefore invoke not with Allah another god, lest thou be one of the doomed.

214. Wa 'añzir 'ashiiratakal-'aqrabiin,

وَاَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ ۲۱۴

214. And warn thy tribe of near kindred,

215. Wakhfiz janaahaka lima-nittaba-'aka minal-Mu'-miniin.

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۲۱۵

215. And lower thy wing (in kindness) unto those believers who follow thee.

216. Fa-'in 'asawka faqul 'innii bariii-'um-mimmaa ta'-maluun !

فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ۲۱۶

216. And if they (thy kinsfolk) disobey thee, say: Lo! I am innocent of what they do.

217. Wa tawakkal-'alal-'Azii-zir-Rahiim, ——

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ۲۱۷

217. And put thy trust in the Mighty, the Merciful.

218. 'Allazii yaraaka hiina ta-quum,

الَّذِيْ يَرٰىكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ۲۱۸

218. Who seeth thee when thou standest up (to pray).

219. Wa taqallubaka fis-Saaji-diin.

وَتَقَلُّبَكَ فِي السّٰجِدِيْنَ ۲۱۹

219. And (seeth) thine abasement among those who fall prostrate (in worship).

220. 'Innahuu Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۲۲۰

220. Lo! He, only He, is the Hearer, the Knower.

221. Hal 'unabbi-'ukum 'alaa mañ tanazzalush-shayaatiin?

هَلْ اُنَبِّئُكُمْ عَلٰى مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيْنُ ۲۲۱

221. Shall I inform you upon whom the devils descend?

222. Tanazzalu 'alaa kulli 'affaakin 'asiim,

تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ۲۲۲

222. They descend on every sinful, false one.

223. Yulquunas-sam-'a wa 'ak-ṣaruhum kaaẓibuun.
يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿۲۲۳﴾
223. They listen eagerly, but most of them are liars.

224. Wash-shu-'araaa-'u yat tabi-'uhumul-gaawuun:
وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُۥنَ ﴿۲۲۴﴾
224. As for poets, the erring follow them.

225. 'Alam tara 'annahum fii kulli waadiñy-yahiimuun.
أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿۲۲۵﴾
225. Hast thou not seen how they stray in every valley,

226. Wa 'annahum yaquu-luuna maa laa yaf-'aluun?
وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿۲۲۶﴾
226. And how they say that which they do not?

227. 'Illallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa ẓakarullaaha kaṣiiranw-wañ-taṣaruu mim-ba'-di maa ẓuli-muu. wa saya'-lamullaẓiina ẓalamuuu 'ayya muñqalabiñy-yañqalibuun !
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ وَ
ذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانتَصَرُوا مِنۢ
بَعْدِ مَا ظُلِمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ
ظَلَمُوٓا أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿۲۲۷﴾
227. Save those who believe and do good works, and remember Allah much, and vindicate themselves after they have been wronged. Those who do wrong will come to know by what a (great) reverse they will be overturned!

ع ۱۱ / ۱۵

NAML
Verses 93-Sections 7

سُورَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ — آياتها (۹۳) — ركوعاتها (۷)

THE ANTS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ṭaa-Siin. Tilka 'Aayaatul-Qur-'aani wa Kitaabim-mubiin;
طسٓ ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ
مُّبِينٍ ﴿۱﴾
1. Ta. Sin. These are revelations of the Qur'an and a Scripture that maketh plain;

2. Hudañwwa Bushraa lil-Mu'-miniin, ——
هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۲﴾
2. A guidance and good tidings for believers,

3. 'Allaẓiina yuqiimuunaṣ-Ṣalaata wa yu'-tuunaz-Zakaata wa hum-bil-'Aakhirati hum yuuqinuun.
الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَوٰةَ وَهُم بِالْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿۳﴾
3. Who establish worship and pay the poor-due and are sure of the Hereafter.

4. 'Innallaẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati zayyannaa lahum 'a'-maalahum fahum ya'-mahuun.
إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْءَاخِرَةِ
زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿۴﴾
4. Lo! as for those who believe not in the Hereafter, We have made their works fair-seeming unto them so that they are all astray.

5. 'Ulaaa-'ikallaẓiina lahum suuu-'ul-'aẓaabi wa hum fil-'Aakhirati humul-'akhsaruun.
أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ الْعَذَابِ
وَهُمْ فِى الْءَاخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿۵﴾
5. Those are they for whom is the worst of punishment, and in the Hereafter they will be the greatest losers.

6. Wa 'innaka latulaqqal-Qur'aana milladun Ḥakiimin 'Aliim.
وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ
حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿۶﴾
6. Lo! as for thee (Muhammad), thou verily receivest the Qur'an from the presence of One Wise, Aware.

الثلث

7. 'Iẓ qaala Muusaa li-'ahlihiii 'inniii 'aanastu naaraa; sa-'aatiikum-minhaa bi-khabarin 'aw 'aatiikum-bishihaabiñ-qabasilla-'allakum taṣṭaluun.
إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ
نَارًا سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم
بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿۷﴾
7. (Remember) when Moses said unto his household: Lo! I spy afar off a fire; I will bring you tidings thence, or bring to you a borrowed flame that ye may warm yourselves.

8. Fa lammaa jaaa-'ahaa nuu-diya 'am-buurika mañ-fin-Naari wa man ḥawlahaa: wa Subḥaanallaahi
فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن
فِى النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ اللَّهِ
8. But when he reached it, he was called, saying: Blessed is Whosoever is in the fire and Whosoever is round about it! And

Rabbil-’Aalamiin.

رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨﴾

Glorified be Allah, the Lord of the Worlds!

9. Yaa-Muusaaa ’innahuuu ’Anallaahul-‘Aziizul-Ḥakiim !

يٰمُوْسٰٓى اِنَّهٗٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٩﴾

9. O Moses! Lo! it is I, Allah, the Mighty, the Wise.

10. Wa ’alqi ‘aṣaak! Falammaa ra-’aahaa tahtazzu ka-’annahaa jaaannuñw-wallaa mudbirañwwa lam yu-‘aqqib yaa-Muusaa laa takhaf: ’innii laa yakhaafu ladayyal-mursaluun, ——

وَاَلْقِ عَصَاكَ ۗ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَاۗنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ۭ يٰمُوْسٰى لَا تَخَفْ ۣ اِنِّىْ لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٠﴾

10. And throw down thy staff! But when he saw it writhing as it were a demon, he turned to flee headlong; (but it was said unto him): O Moses! Fear not! Lo! the emissaries fear not in My presence,

11. ’Illaa mañ-ẓalama ṣumma baddala ḥusnam-ba‘-da suuu-’in-fa-’innii Gafuurur-Raḥiim.

اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوْۗءٍ فَاِنِّىْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١﴾

11. Save him who hath done wrong and afterward hath changed evil for good. And lo! I am Forgiving, Merciful.

12. Wa ’adkhil yadaka fii jay-bika takhruj bayẓaaa-’a min gayri suuu’: fii tis-‘i ’Aayaatin ’ilaa Fir-‘awna wa qawmih: ’innahum kaanuu qawmañ-faasiqiin.

وَاَدْخِلْ يَدَكَ فِىْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاۗءَ مِنْ غَيْرِ سُوْۗءٍ ۣ فِىْ تِسْعِ اٰيٰتٍ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهٖ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿١٢﴾

12. And put thy hand into the bosom of thy robe, it will come forth white but unhurt. (This will be one) among nine tokens unto Pharaoh and his people. Lo! they were ever evil-living folk.

13. Falammaa jaaa-’at-hum ’Aayaatunaa mubṣiratañ qaaluu haaẓaa siḥrum-mubiin!

فَلَمَّا جَاۗءَتْهُمْ اٰيٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٣﴾

13. But when Our tokens came unto them, plain to see, they said: This is mere magic,

14. Wa jaḥaduu bihaa wastayqanat-haaa ’añfusuhum ẓulmañwwa-‘uluwwaa; fañẓur-kayfa kaana ‘aaqibatul-mufsidiin!

وَجَحَدُوْا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَآ اَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَّعُلُوًّا ۭ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٤﴾

ع ١ ١٦

14. And they denied them, though their souls acknowledged them, for spite and arrogance. Then see the nature of the consequence for the wrong-doers!

15. Wa laqad 'aataynaa Daa-wuuda wa Sulaymaana ‘ilmaa: wa qaalal-Ḥamdu-lillaahillaẓii fazẓalanaa ‘alaa kaṣiirim-min ‘ibaadihil-Mu’-miniin!

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ فَضَّلَنَا عَلٰي كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥﴾

15. And We verily gave know-ledge unto David and Solomon, and they said: Praise be to Allah, Who hath preferred us above many of His believing slaves!

16. Wa wariṣa Sulaymaanu Daawuuda wa qaala yaaa-’ayyuhannaasu ‘ullimnaa Mañṭiqaṭ-Ṭayri wa ’uutiinaa min-kulli shay’: ’inna haaẓaa lahuwal-Fazlul-mubiin.

وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوٗدَ وَقَالَ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَاُوْتِيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ۭ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

16. And Solomon was David's heir. And he said: O mankind! Lo! we have been taught the language of birds, and have been given (abundance) of all things. This surely is evident favour.

17. Wa ḥushira li-Sulaymaana junuuduhuu minal-jinni

وَحُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ

17. And there were gathered together unto Solomon his

wal-'insi wat-tayri fahum yuuza-'uun;

وَالْاِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٧﴾

armies of the jinn and humankind, and of the birds, and they were set in battle order;

18. Hattaaa 'izaaa 'ataw 'alaa Waadin-Namli qaalat namlatuñy-yaaa-'ayyuhan-namlud-khuluu masaakinakum, laa yahtimannakum Sulaymaanu wa junuuduhuu wa hum laa yash-'uruun.

حَتّٰى اِذَآ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ
نَمْلَةٌ يّٰاَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوْا
مَسٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ
وَجُنُوْدُهٗ وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Till, when they reached the Valley of the Ants, an ant exclaimed: O ants! Enter your dwellings lest Solomon and his armies crush you, unperceiving.

19. Fatabassama zaahikam-miñ-qawlihaa wa qaala Rabbi 'awzi'-niii 'an 'ashkura ni'-mata-kallatiii 'an-'amta 'alayya wa 'alaa waalidayya wa 'an 'a'-mala saalihan-tarzaahu wa 'adkhilnii bi-Rahmatika fii 'ibaadikas-saalihiiñ.

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ
رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ
الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلٰى وَالِدَيَّ
وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَاَدْخِلْنِيْ
بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

19. And (Solomon) smiled, laughing at her speech, and said My Lord, arouse me to be thankful for Thy favour wherewith the Thou hast favoured me and my parents, and to do good that shall be pleasing unto Thee, and include me in (the number of) thy righteous slaves.

20. Wa tafaqqadat-Tayra fa-qaala maa liya laaa 'aral-Hud-huda 'am kaana minal-gaaa-'ibiin?

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَآ اَرَى
الْهُدْهُدَ اَمْ كَانَ مِنَ الْغَآئِبِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. And he sought among the birds and said: How is it that I see not the hoopoe, or is he among the absent?

21. La-'u-'azzibannahuu 'azaa-bañ shadiidan 'aw la-'azbahan-nahuuu 'aw laya'-tiyannii bi-sultaanim-mubiin.

لَاُعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيْدًا
اَوْ لَاَاذْبَحَنَّهٗٓ اَوْ لَيَاْتِيَنِّيْ بِسُلْطٰنٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. I verily will punish him with hard punishment or I verily will slay him, or he verily shall bring me a plain excuse.

22. Famakasa gayra ba-'iidiñ faqaala 'ahattu bimaa lam tuhit bihii wa ji'-tuka miñ-Saba-'im-binaba-'iñy-yaqiin.

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ
بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَجِئْتُكَ مِنْ
سَبَاٍ بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٢﴾

22. But he was not long in coming, and he said: I have found out (a thing) that thou apprehendest not, and I come unto thee from Sheba with sure tidings.

23. 'Innii wajattumra-'atañ tamlikuhum wa 'uutiyat miñ kulli shay-'iñwwa lahaa 'arshun 'aziim.

اِنِّيْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَاُوْتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَّلَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

23. Lo! I found a woman ruling over them, and she hath been given (abundance) of all things, and hers is a mighty throne.

24. Wajattuhaa wa qawmahaa yasjuduuna lish-shamsi miñ-duunillaahi wa zayyana lahu-mush-Shaytaanu 'a'-maalahum fasaddahum 'anis-Sabiili fa-hum laa yahtaduun; ——

وَجَدْتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ
اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ
فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. I found her and her people worshipping the sun instead of Allah; and Satan maketh their works fairseeming unto them, and debarreth them from the way (of Truth), so that they go not aright;

25. 'Allaa yasjuduu lillaahillazii yukhrijul-khab-'a fis-samaawaati wal-'arzi

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ يُخْرِجُ
الْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

25. So that they worship not Allah, Who bringeth forth the hidden in the heavens and the

wa ya-'lamu maa tukhfuuna wa maa tu'-linuun.

وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

earth, and knoweth what ye hide and what ye proclaim,

السجدة

26. 'Allaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huwa Rabbul-'Arshil-'Aẓiim!

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيْمِ ۩ ﴿٢٦﴾

26. Allah; there is no God save Him, the Lord of the Tremendous Throne.

27. Qaala sanañẓuru 'aṣadaqta 'am kuñta minal-kaaẓibiin !

قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ
مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. (Solomon) said: We shall see whether thou speakest truth or whether thou art of the liars.

28. 'Iẓhab-bi-Kitaabii haaẓaa fa-'alqih 'ilayhim ṣumma ta-walla 'an-hum fañẓur maa ẓaa yarji-'uun.

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ
ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا
يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Go with this my letter and throw it down unto them; then turn away and see what (answer) they return,

29. Qaalat yaaa-'ayyuhal-mala-'u 'inniii 'ulqiya 'ilayya kitaabuñ-kariim.

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْٓ اُلْقِيَ اِلَيَّ
كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٢٩﴾

29. (The Queen of Sheba) said (when she received the letter): O chieftains! Lo! there hath been thrown unto me a noble letter.

30. 'Innahuu miñ-Sulaymaana wa 'innahuu "Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim:"

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَاِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ
الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣٠﴾

30. Lo! it is from Solomon, and lo! it is: In the name of Allah, the Beneficent, the Merecifu1;

ع ٢ / ١٧

31. 'Allaa ta'-luu 'alayya wa'-tuunii Muslimiin.

اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

31. Exalt not yourselves against me, but come unto me as those who surrender.

32. Qaalat yaaa-'ayyuhal-mala-'u 'aftuunii fiii 'amrii: maa kuñtu qaaṭi-'atan 'amran ḥattaa tash-haduun.

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْٓ
اَمْرِيْ ۚ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى
تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٢﴾

32. She said: O chieftains! Pronounce for me in my case. I decide no case till ye are present with me.

33. Qaaluu naḥnu 'uluu-quw-watiñw-wa 'uluu-ba'-siñ-shadiid: wal-'amru 'ilayki fañẓurii maa-ẓaa ta'-muriin.

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّاُولُوْا بَاْسٍ
شَدِيْدٍ ۙ وَّالْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ
مَاذَا تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. They said: We are lords of might and lords of great prowess, but it is for thee to command; so consider what thou wilt command.

34. Qaalat 'innal-muluuka 'iẓaa dakhaluu qaryatan 'afsa-duuhaa wa ja-'aluuu 'a-'izzata 'ahlihaaa 'aẓillah: wa kaẓaalika yaf-'aluun.

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً
اَفْسَدُوْهَا وَجَعَلُوْٓا اَعِزَّةَ اَهْلِهَآ
اَذِلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. She said: Lo! kings, when they enter a township, ruin it and make the honour of its people shame. Thus will they do.

35. Wa 'innii mursilatun 'ilayhim bihadiyyatiñ fanaa ẓiratum-bima yarji-'ul-mursaluun.

وَاِنِّيْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌۢ
بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. But lo! I am going to send a present unto them, and to see with what (answer) the messengers return.

36. Falammaa jaaa-'a Sulay-maana qaala 'atumidduunani bi-maal? Famaa 'aataaniyal-laahu khayrum-mimmaaa

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ
بِمَالٍ ۫ فَمَآ اٰتٰنِ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّآ

36. So when (the envoy) came unto Solomon, (the King) said: What! Would ye help me with wealth? But that which Allah

'aataakum! Bal 'añtum-
bihadiy-yatikum tafraḥuun!

اٰتٰكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ
تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٦﴾

hath given me is better than that which He hath given you. Nay it is ye (and not I) who exult in your gift.

37. 'Irji' 'ilayhim falana'-ti-
yannahum-bijunuudil-laa
qibala lahum-bihaa wa
lanukhrijan-nahum-minhaaa
'aẓillatañwwa hum ṣaagiruun.

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ
لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ
اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Return unto them. We verily shall come unto them with hosts that they cannot resist, and we shall drive them out from thence with shame, and they will be abased.

38. Qaala yaaa-'ayyuhal-
mala-'u-'ayyukum ya'-tiinii bi-
'arshihaa qabla 'añyya'-tuunii
muslimiin?

قَالَ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِيْ
بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِيْ
مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

38.He said: O chiefs! Which of you will bring me her throne before they come unto me, surrendering?

39. Qaala 'Ifriitum-minal-jinni
'ana 'aatiika bihii qabla 'añ
taquuma mim-maqaamik: wa
'innii 'alayhi laqawiyyun
'amiin.

قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا
اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ
مَّقَامِكَ ۚ وَاِنِّيْ عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ
اَمِيْنٌ ﴿٣٩﴾

39. A stalwart of the jinn said: I will bring it thee before thou canst rise from thy place. Lo! I verily am strong and trusty for such work.

40. Qaalallaẓii 'iñdahuu 'il-
mum-minal-Kitaabi 'ana
'aatiika bihii qabla 'añy-
yartadda 'ilayka ṭarfuk!
Falammaa ra-'aahu
mustaqirran 'iñdahuu qaala
haaẓaa miñ-faẓli Rabbii
liyabluwaniii 'a-'ashkuru 'am
'akfur! Wa mañ-shakara fa-
'innamaa yash-kuru li-nafsih;
wa mañ-kafara fa-'inna
Rabbii Ganiyyuñ-Kariim !......

قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ
اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ
طَرْفُكَ ۗ فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ
قَالَ هٰذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيْ ۖ لِيَبْلُوَنِيْٓ
ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ۗ وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا
يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ
غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤٠﴾

40. One with whom was knowledge of the Scripture said: I will bring it thee before thy gaze returneth unto thee. And when he saw it set in his presence, (Solomon) said: This is of the bounty of my Lord, that He may try me whether I give thanks or am ungrateful. Whosoever giveth thanks he only giveth thanks for (the good of) his own soul; and whosoever is ungrateful (is ungrateful only to his own soul's hurt). For lo! my Lord is Absolute in independence, Bountiful.

41. Qaala nakkiruu lahaa
'arshahaa nañẓur 'atahtadiii
'am takuunu minallaẓiina laa
yahtaduun.

قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ
اَتَهْتَدِيْٓ اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ
لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤١﴾

41. He said: Disguise her throne for her that we may see whether she will go aright or be of those not rightly guided.

42. Falammaa jaaa-'at qiila
'ahaakaẓaa 'arshuk? Qaalat
ka-'annahuu huu; wa
'uutiinal-'ilma miñ-qablihaa
wa kunnaa Muslimiin.

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ۗ
قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ
مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. So, when she came, it was said (unto her): Is thy throne like this? She said: (It is) as though it were the very one. And (Solomon said): We were given the knowledge before her and we had surrendered (to Allah).

43. Wa ṣaddahaa maa kaanat-
ta'-budu miñ-duu-

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ

43. And (all) that she was wont to worship instead of Allah

nillaah: 'innahaa kaanat miñ-qawmiñ kaafiriin.

اللّٰهِ اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

hindered her, for she came of disbelieving folk.

44. Qiila lahad-khuliṣ-ṣarḥ: falammaa ra-'at-hu hasibat-hu lujjatañw-wa kashafat 'an-saa-qayhaa. Qaala 'innahuu ṣarḥum-mumarradum-miñ-qawaariir. Qaalat Rabbi 'innii ẓalamtu nafsii wa 'aslamtu ma-'a Sulaymaana lillaahi Rabbil-'Aalamiin.

قِيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَاَتْهُ
حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَّكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا
قَالَ اِنَّهٗ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيْرَ
قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ وَاَسْلَمْتُ
مَعَ سُلَيْمٰنَ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾ ع

ع ٣ ١٨

44. It was said unto her: Enter the hall. And when she saw it she deemed it a pool and bared her legs. (Solomon) said: Lo! it is a hall, made smooth, of glass. She said: My Lord! Lo! I have wronged myself, and I surrender with Solomon unto Allah, the Lord of the Worlds.

45. Wa laqad 'arsalnaaa 'ilaa Ṣamuuda 'akhaahum Ṣaaliḥan 'ani'-budullaaha fa-'iẓaa hum fariiqaani yakhtaṣimuun.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ
صٰلِحًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ فَاِذَا هُمْ
فَرِيْقٰنِ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. And We verily sent unto Thamud their brother Salih, saying: Worship Allah. And lo! they (then) became two parties quarrelling.

46. Qaala yaa-qawmi lima tasta'-jiluuna bis-sayyi-'ati qablal-ḥasanah? Law laa tastag-firuunallaaha la-'allakum tur-ḥamuun.

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ
بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُوْنَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. He said: O my people! Why will ye hasten on the evil rather than the good? Why will ye not ask pardon of Allah, that ye may receive mercy.

47. Qaaluṭ-ṭayyarnaa bika wa bimam-ma-'ak. Qaala ṭaa-'irukum 'iñdallaahi bal-'añtum qawmuñ-tuftanuun.

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَّعَكَ
قَالَ طٰٓئِرُكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ
قَوْمٌ تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. They said: We augur evil of thee and those with thee. He said: Your evil augury is with Allah. Nay, but ye are folk that are being tested.

48. Wa kaana fil-madiinati tis-'atu raḥṭiñy-yufsiduuna fil-'arẓi wa laa yuṣliḥuun.

وَكَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ
رَهْطٍ يُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا
يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. And there were in the city nine persons who made mischief in the land and reformed not.

49. Qaaluu taqaasamuu bil-laahi lanubayyi-tannahuu wa 'ahlahuu ṣumma lanaquulanna li-waliyyihii maa shahidnaa mahlika 'ahlihii wa 'innaa laṣaadiquun.

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ
وَاَهْلَهٗ ثُمَّ لَنَقُوْلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا
مَهْلِكَ اَهْلِهٖ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. They said: Swear one to another by Allah that we verily will attack him and his household by night, and afterward we will surely say unto his friend We witnessed not destruction of his household. And lo! we are truth-tellers.

50. Wa makaruu makrañwwa makarnaa makrañwwa hum laa yash-'uruun.

وَمَكَرُوْا مَكْرًا وَّمَكَرْنَا مَكْرًا وَّهُمْ
لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. So they plotted a plot: and We plotted a plot, while they perceived not.

51. Fañẓur kayfa kaana 'aaqibatu makrihim 'annaa dammarnaahum wa qawmahum 'ajma-'iin.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ اَنَّا
دَمَّرْنٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥١﴾

51. Then see the nature of the consequence of their plotting, for lo! We destroyed them and their people, every one.

52. Fatilka buyuutuhum khaa-wiyatam-bimaa ẓalamuu. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayatal-liqaw-miñy-ya'-lamuun.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا ۗ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

52. See, yonder are their dwellings empty and in ruins because they did wrong. Lo! herein is indeed a portent for a people who have knowledge.

53. Wa 'añjaynallaẓiina 'aama-nuu wa kaanuu yattaquun.

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

53. And we saved those who believed and used to ward off (evil).

54. Wa Luuṭan 'iẓ qaala li-qawmihiii 'ata'-tuunal-faa-ḥishata wa 'añtum tubṣiruun?

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

54. And Lot! when he said unto his folk: will ye commit abomination knowingly?

55. 'A-'innakum lata'-tuunar-rijaala shahwatam-miñ-duun-in-nis-aaa'? Bal 'añtum qaw-muñ tajhaluun!

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً
مِّن دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ
تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

55. Must ye needs lust after men instead of women? Nay, but ye are folk who act senselessly.

56. Famaa kaana jawaaba qaw-mihiii 'illaaa 'añ qaaluuu 'akhrijuuu 'aala Luuṭim-miñ-qaryatikum: 'innahum 'unaa-suñy-yata-ṭah-haruun!

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن
قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ
إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

56. But the answer of his folk was naught save that they said: Expel the household of Lot from your township, for they (forsooth) are folk who would keep clean!

57. Fa-'añjaynaahu wa 'ahla-huuu 'illamra-'atah: qaddar-naahaa minal-gaabiriin.

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ
قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٥٧﴾

57. Then We saved him and his household save his wife; We destined her to be of those who stayed behind.

58. Wa 'amṭarnaa 'alayhim-maṭaraa: fasaaa-'a matarul-muñẓariin!

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَاءَ
مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

58. And We rained a rain upon them. Dreadful is the rain of those who have been warned. ع ٣ ١٩

59. Qulil-Ḥamdu lillaahi wa Salaamun 'alaa 'ibaadihiillaẓii-naṣṭafaa. 'Aaallaahu khayrun 'ammaa yushrikuun?

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ
الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ آللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

59. Say (O Muhammad): Praise be to Allah, and peace be on His slaves whom He hath chosen! Is Allah best, or (all) that ye ascribe as partners (unto Him)?

60. 'Amman khalaqas-samaawaati wal-'arẓa wa 'añzala lakum-minas-samaaa-'i-maaa-aa? Fa-'ambatnaa bihii ḥadaaa-'iqa ẓaata bahjah: maa kaana lakum 'añ-tumbituu shajarahaa. 'A-'ilaahumma-'allaah? Bal hum qaw-muñy-ya'-diluun.

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَنبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ
مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنبِتُوا شَجَرَهَا ۗ
أَإِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

60. Is not He (best) Who created the heavens and the earth, and sendeth down for you water from the sky wherewith We cause to spring forth joyous orchards, whose trees it never hath been yours to cause to grow. Is there any God beside Allah? Nay, but they are folk who ascribe equals (unto Him)!

61. 'Amman-ja-'alal-'arẓa qaraarañw-wa ja-'ala

أَمَّن جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ

61. Is not He (best) Who made the earth a fixed abode, and

khilaala-haaa 'anhaarañw-wa ja-'ala lahaa rawaasiya wa ja-'ala baynal-baḥrayni ḥaajizaa? 'A-'ilaahum-ma-'allaah? Bal 'akṣaruhum laa ya'-lamuun.

خِلٰلَهَآ اَنْهٰرًا وَّجَعَلَ لَهَا رَوَاسِىَ
وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ءَاِلٰهٌ
مَّعَ اللّٰهِ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦١﴾

placed rivers in the folds thereof, and placed firm hills therein, and hath set a barrrier between the two seas? Is there any God beside Allah? Nay, but most of them know not!

62. 'Ammañy-yujiibul-muẓṭar-ra 'iẓaa da-'aahu wa yakshifus-suuu-'a wa yaj-'alukum khula-faaa-'al-'arẓ? 'A-'ilaahum ma-'allaah? Qaliilam-maa taẓakkaruun !

اَمَّنْ يُّجِيْبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ
وَيَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ
الْاَرْضِ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ قَلِيْلًا
مَّا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Is not He (best) Who answereth the wronged one when he crieth unto Him and removeth the evil, and hath made you viceroys of the earth? Is there any God beside Allah? Little do they reflect!

63. 'Ammañy-yahdiikum fii ẓulumaatil-barri wal-baḥri wa mañy-yursilur-riyaaḥa bush-ram-bayna yaday Raḥmatih? 'A-'ilaahum-ma-'allaah? —— Ta-'aalallaahu 'ammaa yushri-kuun!

اَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ءَاِلٰهٌ مَّعَ
اللّٰهِ تَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Is not He (best) Who guideth you in the darkness of the land and the sea, He Who sendeth the winds as heralds of His mercy? Is there any God beside Allah? High Exalted be Allah from all that they ascribe as partner (unto Him)!

64. 'Ammañy-yabda-'ul-khalqa ṣumma yu-'iiduhuu wa mañy-yarzuqukum-minas-samaaa-'i wal-'arẓ? 'A-'ilaahum-ma-'allaah? Qul haatuu burhaanakum 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin !

اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ
وَمَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ
وَالْاَرْضِ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ قُلْ هَاتُوْا
بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾

64. Is not He (best) Who produceth creation, then reproduceth it, and Who provideth for you from the heaven and the earth? Is there any God beside Allah? Say: Bring your proof, if ye are truthful!

65. Qul-laa ya'-lamu mañ-fis-samaawaati wal-'arẓil-gayba 'illallaah: wa maa yash-'uruuna 'ayyaana yub-'aṣuun.

قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ وَمَا
يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Say (O Muhammad): None in the heavens and the earth knoweth the Unseen save Allah; and they know not when they will be raised (again).

66. Baliddaaraka 'ilmuhum fil-'Aakhirah: bal hum fii shakkim-minhaa; bal hum-minhaa 'amuun !

بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا بَلْ
هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Nay, but doth their knowledge reach to the Hereafter? Nay, for they are in doubt concerning it. Nay, for they cannot see it.

67. Wa qaalallaẓiina kafaruuu 'a-'iẓaa kunnaa turaabañwwa 'aabaaa-'unaaa 'a-'innaa la-mukhrajuun?

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا
تُرٰبًا وَّاٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Yet those who disbelieve say: When we have become dust like our fathers, shall we verily be brought forth (again)?

68. Laqad wu-'idnaa haaẓaa naḥnu wa 'aabaaa-'unaa miñ qablu 'in haaẓaaa 'illaaa 'asaaṭiirul-'awwaliin.

لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَاٰبَآؤُنَا
مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ
الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. We were promised this, forsooth, we and our fathers. (All) this is naught but fables of the men of old.

69. Qul siiruu fil-'arẓi fañẓuruu kayfa kaana 'aaqibatul-mujrimiin.	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ٦٩	69. Say (unto them, O Muhammad): Travel in the land and see the nature of the sequel for the guilty!
70. Wa laa taḥzan 'alayhim wa laa takun fii ẓayqim-mimmaa yamkuruun.	وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ٧٠	70. And grieve thou not for them, nor be in distress because of what they plot (against thee).
71. Wa yaquuluuna mataa haaẕal-wa'-du 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin?	وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٧١	71. And they say: When (will) this promise (be fulfilled), if ye are truthful?
72. Qul 'asaaa 'añy-yakuuna radifa lakum ba'-ẕullaẕii tasta'-jiluun !	قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ٧٢	72. Say: It may be that a part of that which ye would hasten on is close behind you.
73. Wa 'inna Rabbaka la-Ẕuu-faẓlin 'alannaasi wa laakinna 'akṣarahum laa yash-kuruun.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٧٣	73. Lo! thy Lord is full of bounty for mankind, but most of them do not give thanks.
74. Wa 'inna Rabbaka la-ya'-lamu maa tukinnu ṣuduuru-hum wa maa yu'-linuun.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٤	74. Lo! thy Lord knoweth surely all that their bosoms hide, and all that they proclaim.
75. Wa maa min gaaa-'i-batiñfis-samaaa-'i wal-'arẓi 'illaa fii kitaabim-mubiin.	وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ٧٥	75 And there is nothing hidden in the heaven or the earth but it is in a clear Record.
76. 'Inna haaẕal-Qur-'aana yaquṣṣu 'alaa Baniii-'Israaa-'iila 'akṣarallaẕii hum fiihi yakhtalifuun.	إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٧٦	76. Lo! this Qur'an narrateth unto the Children of Israel most of that concerning which they differ.
77. Wa 'innahuu la-Hudañwwa Raḥmatul-lil-Mu'-miniin.	وَإِنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ٧٧	77. And lo! it is a guidance and a mercy for believers.
78. 'Inna Rabbaka yaqẓii baynahum-bi-Ḥukmih: wa Huwal-'Aziizul-'Aliim.	إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٧٨	78. Lo! thy Lord will judge between them of His wisdom, and He is the Mighty, the Wise.
79. Fatawakkal 'alallaah: 'innaka 'alal-Ḥaqqil-mubiin.	فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ٧٩	79. Therefore (O Muhammad) put thy trust in Allah, for thou (standest) on the plain Truth.
80. 'Innaka laa tusmi-'ul-mawtaa wa laa tusmi-'uṣ-	إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ	80. Lo! thou canst not make the dead to hear, nor canst thou

ṣummad-du-‘aaa-’a ’iẕaa
wallaw mud-biriin.

ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟
مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

make the deaf to hear the call when they have turned to flee;

81. Wa maaa ’an̈ta bihaadil-‘umyi ‘an̈-ẓalaalatihim: ’in̈-tusmi-‘u ’illaa man̈y-yu’-minu bi-’Aayaatinaa fahum-Muslimuun.

وَمَآ أَنتَ بِهَـٰدِى ٱلْعُمْىِ عَن
ضَلَـٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن
يُؤْمِنُ بِـَٔايَـٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

81. Nor canst thou lead the blind out of their error. Thou canst make none to hear, save those who believe Our revelations and who have surrendered.

82. Wa ’iẕaa waqa-‘al-Qawlu ‘alayhim ’akhrajnaa lahum Daaabbatam-minal-’arẕi tu-kallimuhum ’annannaasa kaanuu bi-’Aayaatinaa laa yuuqinuun.

وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ
أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ
تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟
بِـَٔايَـٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾ ع

82. And when the word is fulfilled concerning them, We shall bring forth a beast of the earth to speak unto them because mankind had not faith in Our revelations.

83. Wa Yawma naḥshuru min̈ kulli ’ummatin̈-fawjam-mim-man̈y-yukaẕẕibu bi-’Aayaatinaa fahum yuuza-‘uun, ——

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ
فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَـٰتِنَا
فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. And (remind them of) the Day when We shall gather out of every nation a host of those who denied Our revelations, and they will be set in array;

84. Ḥattaaa ’iẕaa jaaa-’uu qaala ’akaẕẕabtum-bi-’Aayaatii wa lam tuḥiiṭuu bihaa ‘ilman ’ammaa ẕaa kun̈tum ta‘-maluun?

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم
بِـَٔايَـٰتِى وَلَمْ تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا
أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

84. Till, when they come (before their Lord), He will say: Did ye deny My revelations when ye could not compass them in knowledge, or what was it that ye did?

85. Wa waqa-‘al-Qawlu ‘alay him-bimaa ẓalamuu fahum laa yan̈ṭiquun.

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا
ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

85. And the Word will be fulfilled concerning them because they have done wrong, and they will not speak.

86. ’Alam yaraw ’annaa ja-‘alnal-layla liyaskunuu fiihi wan-Nahaara mubṣiraa? ’Inna fii ẕaalika la-’Aayaatil-liqaw-min̈y-yu’-minuun !

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ
لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

86. Have they not seen how We have appointed the night that they may rest therein, and the day sight-giving? Lo! therein verily are portents for a people who believe.

87. Wa Yawma yun̈fakhu fis-Ṣuuri fafazi-‘a man̈-fis-samaa-waati wa man̈-fil-’arẕi ’illaa man̈-shaaa-’allaah: wa kullun ’atawhu daa-khiriin.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ
مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَن فِى
ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ
وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾

87. And (remind them of) the Day when the Trumpet will be blown, and all who are in the heavens and the earth will start in fear, save him whom Allah willeth. And all come unto Him, humbled.

88. Wa taral-jibaala taḥsabu-haa jaamidatan̈-

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً

88. And thou seest the hills;

wwa hiya tamurru marras-saḥaab: sun-'allaahil-lazịii 'atqana kulla shay': 'innahuu khabiirum-bimaa taf-'aluun.

وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ۚ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِیْٓ اَتْقَنَ كُلَّ شَیْءٍ ۚ اِنَّهٗ خَبِیْرٌۢ بِمَا تَفْعَلُوْنَ ۝٨٨

thou deemest solid flying with the flight of clouds; the doing of Allah Who perfecteth all things. Lo! He is Informed of what ye do.

89. Mañ-jaaa-'a bil-ḥasanati falahuu khayrum-minhaa; wa hum-miñ-faza-'iñy-Yawma-'izịn 'aaminuun.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَیْرٌ مِّنْهَا ۚ وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ یَّوْمَىِٕذٍ اٰمِنُوْنَ ۝٨٩

89. Whoso bringeth a good deed will have better than its worth; and such are safe from fear that Day.

90. Wa mañ-jaaa-'a bis-sayyi-'ati fakubbat wujuuhuhum fin-Naar: hal tujzawna 'illaa maa kuñtum ta'-maluun?

وَمَنْ جَآءَ بِالسَّیِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِی النَّارِ ؕ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٩٠

90. And whoso bringeth an ill-deed, such will be flung down on their faces in the Fire. Are ye rewarded aught save what ye did?

91. 'Innamaaa 'umirtu 'an 'a'-buda Rabba haazịhil-Balda-til-lazịi ḥarramahaa wa lahuu kullu shay-'iñwwa 'umirtu 'an 'akuuna minal-Muslimiin, ——

اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِیْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ شَیْءٍ ؗ وَّاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِیْنَ ۝٩١

91. (Say): I (Muhammad) am commanded only to serve the Lord of this land which He hath hallowed, and unto Whom all things belong. And I am commanded to be of those who surrender (unto Him),

92. Wa 'an 'atluwal-Qur-'aan: famanihtadaa fa-'innamaa yah-tadii li-nafsih: wa mañ-ẓalla faqul-'innamaaa 'ana minal-muñẓiriin.

وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا یَهْتَدِیْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِیْنَ ۝٩٢

92. And to recite the Qur'an. And whoso goeth right, goeth right only for (the good of) his own soul; and as for him who goeth astray ---- (unto him) say: Lo! I am only a warner.

93. Wa qulil-Ḥamdu lillaahi sa-yuriikum 'Aayaatihii fata'-rifuunahaa; wa maa Rabbuka bi-gaafilin 'ammaa ta'-maluun.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَیُرِیْكُمْ اٰیٰتِهٖ فَتَعْرِفُوْنَهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ۝٩٣

93. And say: Praise be to Allah Who will show you His portents so that ye shall know them. And thy Lord is not unaware of what ye (mortals) do.

QAṢAṢ

Verses 88-Sections 9

آیاتها ٨٨ — سُوْرَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ — رکوعاتها ٩

THE STORY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ṭaa-Siim-Miim.

طٰسٓمّٓ ۝١

1.Ta. Sin. Mim.

2. Tilka 'Aayaatul-Kitaabil-Mubiin.

تِلْكَ اٰیٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِیْنِ ۝٢

2. These are revelations of the Scripture that maketh plain.

3. Natluu 'alayka min-naba-'i Muusaa wa Fir-'awna bil-Ḥaqqi li-qawmiñy-yu'-minuun.

نَتْلُوْا عَلَیْكَ مِنْ نَّبَاِ مُوْسٰى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ یُّؤْمِنُوْنَ ۝٣

3. We narrate unto thee (somewhat) of the story of Moses and Pharaoh with truth, for folk who believe.

4. 'Inna Fir-'awna 'alaa fil-'arẓi wa ja-'ala 'ahlahaa shiya-'any-yastaẓ-'ifu ṭaa-'ifatam-minhum yuẓabbiḥu 'abnaaa-'ahum wa yastaḥyii nisaaa-'a-hum: 'innahuu kaana minal-mufsidiin.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ
وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ
طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ
وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

4. Lo! Pharaoh exalted himself in the earth and made its people castes. A tribe among them he oppressed, killing their sons and sparing their women. Lo! he was of those who work corruption.

5. Wa nuriidu 'an-namunna 'alallaẓiinas-tuẓ-'ifuu fil-'arẓi wa naj-'alahum 'a-'imma-tañw-wa naj-'alahumul-waariṣiin,

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى الَّذِينَ
اسْتُضْعِفُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ
أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

5. And We desired to show favour unto those who were oppressed in the earth, and to make them examples and to make them the inheritors,

6. Wa numakkina lahum fil-'arẓi wa nuriya Fir-'awna wa Haamaana wa junuudahumaa minhum-maa kaanuu yaḥẓaruun.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ
فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا
مِنْهُم مَّا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

6. And to establish them in the earth, and to show Pharaoh and Haman and their hosts that which they feared from them.

7. Wa 'awḥaynaaa 'ilaaa 'ummi Muusaaa 'an 'arẓi-'iih: fa-'iẓaa khifti 'alayhi fa-'alqiihi fil-yammi wa laa takhaafii wa laa taḥzanii: 'innaa raaadduuhu 'ilayki wa jaa-'iluuhu minal-mursaliin.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ
أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ
فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي ۖ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ
وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

7. And We inspired the mother of Moses, saying: Suckle him and, when thou fearest for him, then cast him into the river and fear not nor grieve. Lo! We shall bring him back unto thee and shall make him (one) of Our messengers.

8. Faltaqaṭahuu 'aalu-Fir-'awna liyakuuna lahum 'aduw-wañwwa haẓanaa: 'Inna Fir-'awna wa Haamaana wa ju-nuudahumaa kaanuu khaaṭi-'iin.

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ
لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ
فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا
كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

8. And the family of Pharaoh took him up, that he might become for them an enemy and a sorrow. Lo! Pharaoh and Haman and their hosts were ever sinning.

9. Wa qaalatimra-'atu Fir-'awna qurratu 'aynil-lii wa lak: laa taqtuluuhu 'asaaa 'añy-yañfa-'anaaa 'aw nattakhiẓa-huu waladañwwa hum laa yash-'uruun !

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ
عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ
أَن يَنفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

9. And the wife of Pharaoh said: (He will be) a consolation for me and for thee. Kill him not. Peradventure he may be of use to us, or we may choose him for a son. And they perceived not.

10. Wa 'aṣbaḥa fu-'aadu 'ummi Muusaa faarigaa: 'iñ-kaadat latubdii bihii law laaa

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا ۖ
إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا

10. And the heart of the mother of Moses became void, and she would have betrayed him if We

'arrabaṭnaa 'alaa qalbihaa lita-kuuna minal-Mu'-miniin.

أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

had not fortified her heart, that she might be of the believers.

11. Wa qaalat li-'ukhtihii quṣ-ṣiih. Fabaṣurat bihii 'an-junu-binwwa hum laa yash-'uruun.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ
بِهِ عَن جُنُبٍ وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

11. And she said unto his sister: Trace him. So she observed him from afar, and they perceived not.

12. Wa ḥarramnaa 'alayhil-maraaẓi-'a min qablu faqaalat hal 'adullukum 'alaaa 'ahli-baytiny-yakfuluunahuu lakum wa hum lahuu naasiḥuun?

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن
قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ
وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

12. And We had before forbidden foster-mothers for him, so she said: Shall I show you a household who will rear him for you and take care of him?

13. Faradadnaahu 'ilaaa 'ummihii kay taqarra 'aynuhaa wa laa taḥzana wa li-ta'-lama 'anna wa'-dallaahi ḥaqqunwwa laakinna'akṣarahum laa ya'-lamuun.

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ
حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

13. So We restored him to his mother that she might be comforted and not grieve, and that she might know that the promise of Allah is true. But most of them know not.

ع ١

14. Wa lammaa balaga 'ashud-dahuu wastawaaa 'aataynaahu ḥukmanwwa 'ilmaa: wa kaẓaalika najzil-Muḥsiniin.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ
آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

14. And when he reached his full strength and was ripe, We gave him wisdom and knowledge. Thus do We reward the good.

15. Wa dakhalal-Madiinata 'alaa ḥiini gaflatim-min 'ahli-haa fawajada fiihaa rajulayni yaqtatilaan haaẓaa min shii-'atihii wa haaẓaa min 'aduwwih. Fastagaa-ṣahullaẓii min shii-'atihii 'alallaẓii min 'aduwwihii fawakazahuu Muusaa faqaẓaa 'alayh. Qaala haaẓaa min 'amalish-Shaytaan: 'innahuu 'aduwwum-muẓillum-mu-biin!

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ
مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ
يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِ وَهَٰذَا
مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِن
شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ
فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ
هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ
مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. And he entered the city at a time of carelessness of its folk, and he found therein two men fighting, one of his own caste, and the other of his enemies; and he who was of his caste asked him for help against him who was of his enemies. So Moses struck him with his fist and killed him. He said: This is of the devil's doing. Lo! he is an enemy, a mere misleader.

16. Qaala Rabbi 'innii ẓalamtu nafsii fagfir lii fagafara lah: 'innahuu Huwal-Gafuurur-Raḥiim.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

16. He said: My Lord! Lo! I have wronged my soul, so forgive me. Then He forgave him. Lo! He is the Forgiving, the Merciful.

17. Qaala Rabbi bimaaa 'an-'amta 'alayya falan 'akuuna zahiiral-lil-mujrimiin.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ
أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

17. He said: My Lord! Forasmuch as Thou hast favoured me, I will never more be a supporter of the guilty.

18. Fa-'aṣbaḥa fil-Madiinati khaaa-'ifañy-yataraqqabu fa-'izallaẕis-tañṣarahuu bil-'amsi yastaṣrikhuh. Qaala lahuu Muusaaa 'innaka la-gawiyyum-mubiin !

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَآئِفًا
يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ
بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ۚ قَالَ لَهُ
مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. And morning found him in the city, fearing, vigilant, when behold! he who had appealed to him the day before cried out to him for help. Moses said unto him: Lo! thou art indeed a mere hothead.

19. Falammaaa 'an 'araaada 'añy-yabṭisha billaẕii huwa 'aduwwul-lahumaa qaala yaa-Muusaaa 'aturiidu 'añ taqtulanii kamaa qatalta nafsam-bil-'ams? 'Iñ turiidu 'illaaa 'an-takuuna jabbaarañ fil-'arẓi wa maa turiidu 'añ-takuuna minal-Muṣliḥiin !

فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَنْ يَّبْطِشَ
بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۙ قَالَ
يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي
كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ ۖ إِن
تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي
الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ
مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

19. And when he would have fallen upon the man who was an enemy unto them both, he said: O Moses! Wouldst thou kill me as thou didst kill a person yesterday. Thou wouldst be nothing but a tyrant in the land, thou wouldst not be of the reformers.

20. Wa jaaa-'a rajulum-min 'aqṣal-Madiinati yas-'aa. Qaala yaa-Muusaaa 'innal-mala-'a ya'-tamiruuna bika liyaqtu-luuka fakhruj 'innii laka minan-naaṣiḥiin.

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ
يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ الْمَلَأَ
يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾

20. And a man came from the uttermost part of the city, running. He said: O Moses! Lo! the chiefs take counsels against thee to slay thee; therefore escape. Lo! I am of those who give thee good advice.

21. Fakharaja minhaa khaaa-'ifañy-yataraqqab: Qaala Rabbi najjnii minal-qawmiẓ-ẓaa-limiin.

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ
قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ
الظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾

21. So he escaped from thence, fearing, vigilant. He said: My Lord! Deliver me from the wrongdoing folk.

٢ ع ٨ ٥

22. Wa lamma tawajjaha til-qaaa-'a Madyana qaala 'asaa Rabbiii 'añy-yahdiyanii sa-waaa-'assabiil.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ
عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ
السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

22. And when he turned his face toward Midian, he said: Peradventure my Lord will guide me in the right road.

23. Wa lammaa warada maaa-'a Madyana wajada 'alayhi 'ummatam-minan-naasi yasquuna wa wajada miñ-duuni-himum-ra-'atayni taẕuudaan.

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ
أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ ۖ وَوَجَدَ
مِن دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ

23. And when he came unto the water of Midian he found there a whole tribe of men, watering. And he found apart from them two women keeping back (their

Qaala maa khatbukumaa? Qaalataa laa nasqii ḥattaa yuṣdirarri-'aaa-'u wa 'abuunaa shaykhuñ kabiir.

قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي
حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ ۖ وَأَبُونَا
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

flocks). He said: What aileth you? The two said: We cannot give (our flocks) to drink till the shepherds return from the water; and our father is a very old man.

24. Fasaqaa lahumaa ṣumma tawallaaa 'ilaẓ-ẓilli faqaala Rabbi 'innii limaaa 'añzalta 'ilayya min khayrin-faqiir !.......

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ
فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ
مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

24. So he watered (their flock) for them. Then he turned aside into the shade, and said: My Lord! I am needy of whatever good Thou sendest down for me.

25. Fajaaa-'at-hu 'iḥdaahu-maa tamshii 'alas-tiḥyaaa'. Qaalat 'inna 'abii yad-'uuka liyajzi-yaka 'ajra maa saqayta lanaa. Falammaa jaaa-'ahuu wa qaṣṣa 'alayhil-qaṣaṣa qaala laa takhaf: najawta minal-qawmiẓ-ẓaalimiin.

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى
اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ
لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۚ فَلَمَّا
جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ
لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

25. Then there came unto him one of the two women, walking shyly. She said: Lo! my father biddeth thee, that he may reward thee with a payment for that thou didst water (the flock) for us. Then, when he came unto him and told him the (whole) story, he said: Fear not! Thou hast escaped from the wrongdoing folk.

26. Qaalat 'iḥdaahumaa yaaa-'abatista'-jirhu 'inna khayra manista'-jartal-qawiyyul-'amiin.

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ
إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ
الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

26. One of the two women said: O my father! Hire him! For the best (man) that thou canst hire is the strong, the trustworthy.

27. Qaal 'inniii 'uriidu 'an 'uñkiḥaka 'iḥdab-natayya haa-tayni 'alaaa 'añ-ta'-juranii ṣamaaniya ḥijaj; fa-'in 'atmam-ta 'ashrañ-famin 'iñdik. Wa maaa 'uriidu 'an 'ashuqqa 'alayk: satajiduniii 'iñ-shaaa-'allaahu minaṣ-Ṣaaliḥiin.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ
إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَىٰ أَن
تَأْجُرَنِي ثَمَانِيَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ
عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ وَمَا أُرِيدُ
أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ
اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

27. He said: Lo! I fain would marry thee to one of these two daughters of mine on condition that thou hirest thyself to me for (the term of) eight pilgrimages. Then if thou completest ten it will be of thine own accord, for I would not make it hard for thee. Allah willing, thou wilt find me of the righteous.

28. Qaala ẓaalika baynii wa baynak: 'ayyamal-'ajalayni qaẓaytu falaa 'udwaana 'alayy. Wallaahu 'alaa maa naquulu Wakiil.

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا
الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ۖ
وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾ ع

28. He said: That (is settled) between thee and me. Whichever of the two terms I fulfil, there will be no injustice to me, and Allah is Surety over what we say. ركوع ٣ ٢

29. Falammaa qaẓaa Muusal-'ajala wa saara bi-'ahlihiii 'aa-nasa miñ-jaanibiṭ-Ṭuuri naaraa.

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ
بِأَهْلِهِ آنَسَ مِن جَانِبِ الطُّورِ نَارًا

29. Then, when Moses had fulfilled the term, and was travelling with his Housefolk, he

Qaala li-’ahlihim-kuṣuuu ’inniii ’aanastu naaral-la-‘alliii ’aatiikum-minhaa bi-khabarin ’aw jaẓwatim-minan-naari la- ‘allakum taṣṭaluun.

قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ
نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ
أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ٢٩

saw in the distance a fire and said unto his housefolk: Bide ye (here). Lo! I see in the distance a fire; peradventure I shall bring you tidings thence, or a brand from the fire that ye may warm yourselves.

30. Falammaaa ’ataahaa nuudiya min shaaṭi-’il-waadil-’aymani fil-buq-‘atii-mubaarakati minash-shajarati ’any-yaa-Muusaaa ’inniii ’Anallaahu Rabbul- ‘Aalamiin.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ
الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ
مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَا مُوسَىٰ إِنِّي
أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٣٠

30. And when he reached it, he was called from the right side of the valley in the blessed field, from the tree: O Moses! Lo! I, even I, am Allah, the Lord of the Worlds;

31. Wa ’an ’alqi ‘aṣaak! Falammaa ra-’aahaa tahtazzu ka-’annahaa jaaan-nunw-wallaa mudbiranwwa lam yu-‘aqqib: yaa-Muusaaa ’aqbil wa laa takhaf: ’innaka minal-’aaminiin.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَآهَا
تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا
وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا
تَخَفْ ۖ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ٣١

31. Throw down thy staff. And when he saw it writhing as it had been a demon, he turned to flee headlong, (and it was said unto him): O Moses! Draw nigh and fear not. Lo! thou art of those who are secure.

32. ’Usluk yadaka fii jaybika takhruj bayẓaaa-’a min gayri suuu’: waẓmum ’ilayka janaaḥaka minar-rahbi fa-ẓaanika burhaanaani mir-Rabbika ’ilaa Fir-‘awna wa mala-’ih: ’innahum kaanuu qawman faasiqiin.

اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ
إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۖ فَذَانِكَ
بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَئِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ٣٢

32. Thrust thy hand into the bosom of thy robe it will come forth white without hurt. And guard thy heart from fear. Then these shall be two proofs from your Lord unto Pharaoh and his chiefs. Lo! they are evil-living folk.

33. Qaala Rabbi ’innii qataltu minhum nafsan-fa-’akhaafu ’any-yaqtuluun.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ
نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ٣٣

33. He said: My Lord! Lo! I killed a man among them and I fear that they will kill me.

34. Wa ’akhii Haaruunu huwa ’afṣaḥu minnii lisaanan-fa-’arsilhu ma-‘iya rid-’any-yuṣaddi-quniii ’inniii ’akhaafu ’any-yukaẓẓibuun.

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي
لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا
يُصَدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ أَنْ
يُكَذِّبُونِ ٣٤

34. My brother Aaron is more eloquent than me in speech. Therefore send him with me as a helper to confirm me. Lo! I fear that they will give the lie to me.

35. Qaala sanashuddu ‘aẓudaka bi-’akhiika wa naj-‘alu la-kumaa sulṭaanan falaa

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ
وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا

35. He said: We will strengthen thine arm with thy brother, and We will give unto you both

yaṣiluuna 'ilaykumaa: bi-'Aayaatinaa 'an̄tumaa wa manittaba-'akumal-gaalibuun.	يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ٣٥	power so that they cannot reach you for Our portents. Ye twain, and those who follow you, will be the winners.
36. Falammaa jaaa-'ahum-Muusaa bi-'Aayaatinaa bayyi-naatin-qaaluu maa haaẓaa 'illaa siḥrum-muftaranwwa maa sami'-naa bihaaẓaa fiii 'aabaaa-'inal-'awwaliin !	فَلَمَّا جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ٣٦	36. But when Moses came unto them with Our clear tokens, they said: This is naught but invented magic. We never heard of this among our fathers of old.
37. Wa qaala Muusaa Rabbiii 'a'-lamu biman̄ jaaa-'a bil-Hudaa min 'in̄dihii wa man takuunu lahuu 'Aaqibatud-daar: 'innahuu laa yufliḥuẓ-ẓaalimuun.	وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ٣٧	37. And Moses said: My Lord is best aware of him who bringeth guidance from His presence, and whose will be the sequel of the Home (of bliss). Lo! wrong-doers will not be successful.
38. Wa qaala Fir-'awnu yaaa-'ayyuhal-mala-'u maa 'alimtu lakum-min 'ilaahin gayrii: fa-'awqid lii yaa-Haamaanu 'alaṭṭiini faj-'al-lii ṣarḥal-la-'alliii 'aṭṭali-'u 'ilaaa 'ilaahi Muusaa wa 'innii la-'aẓunnuhuu minal-kaaẓibiin !	وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِّي صَرْحًا لَّعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ٣٨	38. And Pharaoh said: O chiefs! I know not that ye have a god other than me, so kindle for me (a fire), O Haman, to bake the mud; and set up for me a lofty tower in order that I may survey the God of Moses; and lo! I deem him of the liars.
39. Wastakbara huwa wa junuuduhuu fil-'arẓi bi-gayril-ḥaqqi wa ẓannuuu 'annahum 'ilaynaa laa yurja-'uun !	وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ٣٩	39. And he and his hosts were haughty in the land without right, and deemed that they would never be brought back to Us.
40. Fa-'akhaẓnaahu wa junuudahuu fanabaẓaahum fil-yamm: fan̄ẓur kayfa kaana 'Aaqibatuẓ-ẓaalimiin. !	فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ٤٠	40. Therefore We seized him and his hosts, and abandoned them unto the sea. Behold the nature of the consequence for evil–doers!
41. Wa ja-'alnahum 'a-'im-matan̄y-yad-'uuna 'ilan-Naar; wa Yawmal-Qiyaamati laa yun̄ṣaruun.	وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١	41. And We made them patterns that invite unto the Fire, and on the Day of Resurrection they will not be helped.
42. Wa 'atba'-naahum fii haaẓihid-dunyaa	وَأَتْبَعْنَاهُمْ فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا	42. And We made a curse to follow them in this world, and on

La'-nah; wa Yawmal-Qiyaamati hum-minal-maq-buuḥiin.

لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ
مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ﴿٤٢﴾

the Day of Resurrection they will be among the hateful.

ع ۴

43. Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba mim-ba'-di maaa 'ahlaknal-quruunal-'uulaa Baṣaaa-'ira linnaasi wa Hudanwwa Raḥmatal-la-'allahum yataẓakkaruun.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ
مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ
الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى
وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. And We verily gave the Scripture unto Moses after We had destroyed the generations of old: clear testimonies for mankind, and a guidance and a mercy, that haply they might reflect.

44. Wa maa kunta bijaanibil-Garbiyyi 'iẓ qaẓaynaaa 'ilaa Muusal-'Amra wa maa kunta minash-shaahidiin.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ
قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا
كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. And thou (Muhammad) wast not on the western side (of the Mount) when We expounded unto Moses the commandment, and thou wast not among those present;

45. Wa laakinnaaa 'ansha'-naa quruunan fataṭaawala 'alayhimul-'umur; wa maa kunta ṣaa-wiyan-fiii 'ahli Mad-yana tatluu 'alayhim 'Aayaatinaa wa laakinnaa kunnaa mursiliin.

وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ
مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ
وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾

45. But We brought forth generations, and their lives dragged on for them. And thou wast not a dweller in Midian, reciting unto them Our revelations, but We kept sending (messengers to men).

46. Wa maa kunta bi-jaanibiṭ-Ṭuuri 'iẓ naadaynaa wa laakir-Raḥmatam-mir-Rabbika litun-ẓira qawmam-maaa 'ataahum-min-naẓiirim-min qablika la-'allahum yataẓakkar-uun.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا
وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ
قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ
قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. And thou wast not beside the Mount when We did call; but (the knowledge of it is) a mercy from thy Lord that thou mayest warn a folk unto whom no warner came before thee, that haply they may give heed.

47. Wa law laaa 'an-tuṣiiba-hum-muṣiibatum-bimaa qad-damat 'aydiihim fayaquuluu Rabbanaa law laaa 'arsalta 'ilaynaa rasuulan-fanattabi-'a 'Aayaatika wa nakuuna minal-Mu'-miniin !

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ
بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا
رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا
فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ مِنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Otherwise, if disaster should afflict them because of that which their own hands have sent before (them), they might say: Our Lord! Why sentest Thou no messenger unto us, that we might have followed Thy revelations and been of the believers?

48. Falammaa jaaa-'ahumul-Ḥaqqu min 'indinaa qaaluu law laaa 'uutiya miṣla maaa 'uutiya Muusaa? 'Awalam yakfuruu bimaaa 'uutiya Muusaa min-qabl? Qaaluu siḥraani

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا
قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ
مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ
مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوْا سِحْرٰنِ

48. But when there came unto them the Truth from Our presence, they said: Why is he not given the like of what was given unto Moses? Did they not disbelieve in that which was given unto Moses of old? They

taẓaaharaa! Wa qaaluuu 'innaa bikulliñ-kaafiruun!

تَظٰهَرَا ۗ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ
كٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

say: Two magics that support each other; and they say: Lo! in both we are disbelievers.

49. Qul fa'-tuu bi-Kitaabim-min 'iñdillaahi huwa 'ahdaa minhumaaa 'attabi'-hu 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin !

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Say (unto them, O Muhammad): Then bring a scripture from the presence of Allah that giveth clearer guidance than these two (that) I may follow it, if ye are truthful.

50. Fa-'illam yastajiibuu laka fa'-lam 'annamaa yattabi-'uuna 'ahwaaa-'ahum: wa man 'aẓallu mimmanittaba-'a hawaahu bi-gayri hudam-minal-laah? 'Innallaaha laa yahdil-qawmaẓ-ẓaalimiin.

فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ
اَنَّمَا يَتَّبِعُوْنَ اَهْوَآءَهُمْ ؕ وَمَنْ
اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ
هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا
يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٠﴾ ع

50. And if they answer thee not, then know that what they follow is their lusts. And who goeth farther astray then he who followeth his lust without guidance from Allah. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk.

ع ٥ ٨

51. Wa laqad waṣṣalnaa lahumul-Qawla la-'allahum yata-ẓakkaruun.

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ؕ ﴿٥١﴾

51. And now verily We have caused the Word to reach them, that haply they may give heed.

52. 'Allaẓiina 'aataynaahumul-Kitaaba miñ-qablihii hum-bihiii yu'-minuun;

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ
قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Those unto whom We gave the Scripture before it, they believe in it,

النصف

53. Wa 'iẓaa yutlaa 'alayhim qaaluuu 'aamannaa bihiii 'innahul-Ḥaqqu mir-Rabbinaaa 'innaa kunnaa miñ-qablihii Muslimiin.

وَاِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ
اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ
قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. And when it is recited unto them, they say: We believe in it. Lo! it is the Truth from our Lord. Lo! even before it we were of those who surrender (unto Him).

54. 'Ulaaa-'ika yu'-tawna 'aj-rahum-marratayni bimaa ṣabaruu wa yadra-'uuna bil-ḥasanatiṣ-sayyi-'ata wa mimmaa razaqnaahum yuñfiquun.

اُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ
بِمَا صَبَرُوْا وَيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ
السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. These will be given their reward twice over, because they are steadfast and repel evil with good, and spend of that wherewith We have provided them,

55. Wa 'iẓaa sami-'ul-lagwa 'a'-raẓuu 'anhu wa qaaluu lanaaa 'a'-maalunaa wa lakum 'a'-maalukum; Salaamun 'alaykum: laa nabtagil-jaahiliin.

وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ
وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۫
سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۫ لَا نَبْتَغِى الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. And when they hear vanity they withdraw from it and say: Unto us our works and unto you your works. Peace be unto you! We desire not the ignorant.

56. 'Innaka laa tahdii man 'aḥbabta wa laakinnallaaha yahdii mañy-yashaaa'; wa Huwa 'a'-lamu bil-muhtadiin.

اِنَّكَ لَا تَهْدِىْ مَنْ اَحْبَبْتَ وَ
لٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِىْ مَنْ يَّشَآءُ ۚ
وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

56.Lo! thou (O Muhammad) guidest not whom thou lovest, but Allah guideth whom He will. And He is Best Aware of those who walk aright.

57. Wa qaaluuu 'innattabi-'ilhudaa ma-'aka nutakhaṭṭaf min 'arẓinaa. 'Awalam numakkil-lahum Ḥaraman 'aaminañy-yujbaa 'ilayhi ṣamaraatu kulli shay-'ir-rizqam-mil-ladunnaa wa laakinna 'akṣarahum laa ya'-lamuun.

وَقَالُوٓا۟ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ
نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن
لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ
ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57. And they say: If we were to follow the Guidance with thee we should be torn out of our land. Have We not established for them a sure sanctuary, where unto the produce of all things is brought (in trade), a provision from Our presence? But most of them know not.

58. Wa kam 'ahlaknaa miñ-qaryatim-baṭirat ma-'iishatahaa! Fa-tilka masaakinuhum lam tuskam-mim-ba'-dihim 'illaa qaliilaa! Wa kunnaa Naḥnul-Waariṣiin!

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ
مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسَٰكِنُهُمْ لَمْ
تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ
وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾

58. And how many a community have We destroyed that was thankless for its means of livelihood! And yonder are their dwellings, which have not been inhabited after them save a little. And We, even We, were the inheritors.

59. Wa maa kaana Rabbuka muhlikal-quraa ḥattaa yab-'a-ṣa fiii 'ummihaa rasuulañy-yatluu 'alayhim 'Aayaatinaa; wa maa kunnaa muhlikil-quraaa 'illaa wa 'ahluhaa ẓaalimuun.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ
حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا۟
عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى
ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. And never did thy Lord destroy the townships, till He had raised up in their mother (town) a messenger reciting unto them Our revelations. And never did We destroy the townships unless the folk thereof were evil-doers.

60. Wa maaa 'uutiitum-miñshay-'iñ famataa-'ul-ḥayaatid-dunyaa wa ziinatuhaa; wa maa 'iñdallaahi khayruñwwa 'abqaa: 'afalaa ta'-qiluun?

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾ ع

60. And whatsoever ye have been given is a comfort of the life of the world and an ornament thereof; and that which Allah hath is better and more lasting. Have ye then no sense?

ع ٦ ١٠ ٩

61. 'Afamañw-wa-'adnaahu wa'-dan ḥasanañ fahuwa laaqiihi kamam-matta'-naahu mataa-'al-ḥayaatid-dunyaa ṣumma huwa Yawmal-Qiyaamati minal-muḥẓariin?

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا
فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

61. Is he whom We have promised a fair promise which he will find (true) like him whom We suffer to enjoy awhile the comfort of the life of the world, then on the Day of Resurrection he will be of those arraigned?

62. Wa Yawma yunaadiihim fayaquulu 'ayna shurakaaa-'iyallaẓiina kuñtum taz-'umuun?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

62. On the Day when He will call unto them and say: Where are My partners whom ye imagined?

63. Qaalallaẓiina ḥaqqa 'alayhimul-qawlu Rabbanaa haaa-'ulaaa-'illaẓiina 'agwaynaa: 'agwaynaahum kamaa gawaynaa: tabarra'-naaa 'ilayka maa kaanuuu 'iyyaanaa ya'-buduun.

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ
كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا
كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

63. Those concerning whom the Word will have come true will say: Our Lord! These are they whom we led astray. We led them astray even as we ourselves were astray. We declare our innocence before Thee: us they never worshipped.

64. Wa qiilad-'uu shurakaaa-'akum fada-'awhum falam yastajiibuu lahum wa ra-'awul-'aẓaaba law 'annahum kaanuu yahtaduun!

وقيل ادعوا شركاءكم فدعوهم
فلم يستجيبوا لهم ورأوا العذاب
لو أنهم كانوا يهتدون ٦٤

64. And it will be said: Cry unto your (so called) partners (of Allah). And they will cry unto them, and they will give no answer unto them, and they will see the Doom. Ah, if they had but been guided!

65. Wa Yawma yunaadiihim fayaquulu maa ẓaaa 'ajabtumul-mursaliin ?

ويوم يناديهم فيقول ماذا
أجبتم المرسلين ٦٥

65. And on the Day when He will call unto them and say: What answer gave ye to the messengers?

66. Fa-'amiyat 'alayhimul-'ambaaa-'u Yawma-'iẓin fahum laa yatasaaa-'aluun !

فعميت عليهم الأنباء يومئذ
فهم لا يتساءلون ٦٦

66. On that day (all) tidings will be dimmed for them, nor will they ask one of another,

67. Fa-'ammaa man taaba wa 'aamana wa 'amila ṣaaliḥan-fa-'asaaa 'any-yakuuna minal Mufliḥiin.

فأما من تاب وآمن وعمل
صالحا فعسى أن يكون من
المفلحين ٦٧

67. But as for him who shall repent and believe and do right, he haply may be one of the successful.

68. Wa Rabbuka yakhluqu maa yashaaa-'u wa yakhtaar: maa kaana lahumul-khiyarah: Sbḥaanallaahi wa ta-'aalaa 'ammaa yushrikuun !

وربك يخلق ما يشاء ويختار
ما كان لهم الخيرة سبحان الله
وتعالى عما يشركون ٦٨

68. Thy Lord createth to pass what He willeth and chooseth. They have never any choice. Glorified be Allah and Exalted above all that they associate (with Him)!

69. Wa Rabbuka ya'-lamu maa tukinnu ṣuduuruhum wa maa yu'-linuun.

وربك يعلم ما تكن صدورهم
وما يعلنون ٦٩

69. And thy Lord knoweth what their breasts conceal, and what they publish.

70. Wa Huwallaahu laaa 'ilaaha 'illaa Huu. Lahul-Ḥamdu fil-'uulaa wal-'aakhirah: wa lahul-Ḥukmu wa 'ilayhi turja-'uun.

وهو الله لا إله إلا هو له الحمد
في الأولى والآخرة وله الحكم
وإليه ترجعون ٧٠

70. And He is Allah, there is no God save Him. His is all praise in the former and the latter (state), and His is the command, and unto Him ye will be brought back.

71. Qul 'ara-'aytum 'in-ja-'a-lallaahu 'alaykumul-Layla sarmadan 'ilaa Yawmil-Qiyaamati man 'ilaahun gayrullaahi ya'-tiikum-bi-ẓiyaaa'? 'Afalaa tasma-'uun?

قل أرأيتم إن جعل الله عليكم
الليل سرمدا إلى يوم القيامة
من إله غير الله يأتيكم بضياء
أفلا تسمعون ٧١

71. Say: Have ye thought, if Allah made night everlasting for you till the Day of Resurrection, who is a God beside Allah who could bring you light? Will ye not then hear?

72. Qul 'ara-'aytum 'in-ja-'a-lallaahu 'alaykumun-Nahaara sarmadan 'ilaa Yawmil-Qiyaamati man 'ilaahun gayrullaahi ya'-tiikum-bi-Laylin taskunuuna fiih? 'Afalaa tubṣiruun?

قل أرأيتم إن جعل الله عليكم
النهار سرمدا إلى يوم القيامة
من إله غير الله يأتيكم بليل
تسكنون فيه أفلا تبصرون ٧٢

72. Say: Have ye thought, if Allah made day everlasting for you till the Day of Resurrection, who is a God beside Allah who could bring you night wherein ye rest? Will ye not then see?

73. Wa mir-Raḥmatihii ja-'ala lakumul-Layla wan-Nahaara litaskunuu fiihi wa litabtaguu miñ-Fazlihii wa la-'allakum tash-kuruun.	وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾	73. Of His mercy hath He appointed for you night and day, that therein ye may rest, and that ye may seek His bounty, and that haply ye may be thankful.
74. Wa Yawma yunaadiihim fayaquulu 'ayna shurakaaa-'i-yallaziina kuñtum taz-'umuun?	وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٤﴾	74. And on the Day when He shall call unto them and say: Where are My partners whom ye pretended?
75. Wa naza'-naa miñ-kulli 'ummatiñ-shahiidañ faqulnaa haatuu burhaanakum fa-'alimuuu 'annal-Ḥaqqa lillaahi wa zalla 'anhum-maa kaanuu yaftaruun.	وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٧٥﴾ ع	75. And We shall take out from every nation a witness and We shall say: Bring your proof. Then they will know that Allah hath the Truth, and all that they invented will have failed them.
76. 'Inna Qaaruuna kaana min-qawmi Muusaa fabagaa 'alayhim: wa 'aataynaahu minal-kunuuzi maaa 'inna mafaatiḥahuu latanuuu-'u bil-'uṣ-bati 'ulil-quwwah. 'Iz qaala lahuu qawmuhuu laa tafraḥ 'innallaaha laa yuḥibbul-fariḥiin.	اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى عَلَيْهِمْ ۪ وَاٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِي الْقُوَّةِ ۗ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ ﴿٧٦﴾	76. Verily Korah was of Moses' folk, but he oppressed them; and We gave him so much treasure that the stores thereof would verily have been a burden for a troop of mighty men. When his own folk said unto him: Exult not; lo! Allah loveth not the exultant;
77. Wabtagi fiimaaa 'aataakal-laahud-Daaral-'Aakhirata wa laa tañsa naṣiibaka minad-dunyaa wa 'aḥsin kamaaa 'aḥsanallaahu 'ilayka wa laa tabgil-fasaada fil-'arẓ: 'innallaaha laa yuḥibbul-mufsidiin.	وَابْتَغِ فِيْمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْاَرْضِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٧٧﴾	77. But seek the abode of the Hereafter in that which Allah hath given thee and neglect, not thy portion of the world, and be thou kind even as Allah hath been kind to thee, and seek not corruption in the earth; lo! Allah loveth not corrupters,
78. Qaala 'innamaaa 'uutiituhuu 'alaa 'ilmin 'iñdii. 'Awa-lam ya'-lam 'annallaha qad 'ahlaka miñ qablihii minal-quruuni man huwa 'ashaddu minhu quwwatañwwa 'akṣaru jam-'aa? Wa laa yus-'alu 'añ zunuubihimul-mujrimuun.	قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِيْ ؕ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا ۭ وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٧٨﴾	78. He said: I have been given it only on account of knowledge I posses. Knew he not that Allah had destroyed already of the generations before him men who were mightier than him in strength and greater in respect of following? The guilty are not questioned of their sins.

ع ١٥ ١٠ ٧

79. Fakharaja 'alaa qawmihii fii ziinatih. Qaalallaẓiina yuriiduunal-Ḥayaatad-Dunyaa yaa-layta lanaa miṣla maaa 'uutiya Qaaruunu 'innahuu laẓuu-ḥaẓẓin 'aẓiim!

فَخَرَجَ عَلٰى قَوۡمِهٖ فِىۡ زِيۡنَتِهٖ ؕ قَالَ
الَّذِيۡنَ يُرِيۡدُوۡنَ الۡحَيٰوةَ الدُّنۡيَا
يٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَاۤ اُوۡتِىَ قَارُوۡنُ ۙ
اِنَّهٗ لَذُوۡ حَظٍّ عَظِيۡمٍ ﴿۷۹﴾

79. Then went he forth before his people in his pomp. Those who were desirous of the life of the world said: Ah, would that unto us had been given the like of what hath been given unto Korah! Lo! he is lord of rare good fortune.

80. Wa qaalallaẓiina 'uutul-'ilma waylakum ṣawaabullaahi khayrul-liman 'aamana wa 'amila ṣaaliḥaa: wa laa yulaq-qaahaaa 'illaṣ-Ṣaabiruun.

وَقَالَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ
ثَوَابُ اللّٰهِ خَيۡرٌ لِّمَنۡ اٰمَنَ
وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰٮهَاۤ اِلَّا
الصّٰبِرُوۡنَ ﴿۸۰﴾

80. But those who had been given knowledge said: Woe unto you! The reward of Allah for him who believeth and doth right is better, and only the steadfast will obtain it.

81. Fakhasafnaa bihii wa bidaarihil-'arẓ; famaa kaana lahuu min-fi-'atiñy-yañsuruuna-huu min duunillaahi wa maa kaana minal-muñtaṣiriin,

فَخَسَفۡنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الۡاَرۡضَ
فَمَا كَانَ لَهٗ مِنۡ فِئَةٍ يَّنۡصُرُوۡنَهٗ
مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ ۖ وَمَا كَانَ مِنَ
الۡمُنۡتَصِرِيۡنَ ﴿۸۱﴾

81. So We caused the earth to swallow him and his dwelling-place. Then he had no host to help him against Allah, nor was he of those who can save them-selves.

82. Wa 'aṣbaḥallaẓiina taman-naw makaanahuu bil-'amsi yaquuluuna wayka-'annallaaha yab-suṭur-rizqa limañy-ya-shaaa-'u min 'ibaadihii wa yaqdir! Law laaa 'am-mannal-laahu 'alaynaa la-khasafa binaa! Wayka-'annahuu laa yufliḥul-kaafiruun!

وَاَصۡبَحَ الَّذِيۡنَ تَمَنَّوۡا مَكَانَهٗ
بِالۡاَمۡسِ يَقُوۡلُوۡنَ وَيۡكَاَنَّ اللّٰهَ
يَبۡسُطُ الرِّزۡقَ لِمَنۡ يَّشَآءُ مِنۡ
عِبَادِهٖ وَيَقۡدِرُ ۚ لَوۡلَاۤ اَنۡ مَّنَّ اللّٰهُ
عَلَيۡنَا لَخَسَفَ بِنَا ؕ وَيۡكَاَنَّهٗ لَا
يُفۡلِحُ الۡكٰفِرُوۡنَ ﴿۸۲﴾ ع

82. And morning found those who had coveted his place but yesterday crying: Ah, welladay! Allah enlargeth the provision for whom He will of His slaves and straiteneth it (for whom He will). If Allah had not been gracious unto us He would have caused it to swallow us (also). Ah, welladay! the disbelievers never prosper. ٨ ع ١١

83. Tilkad-Daarul-'Aakhiratu naj-'aluhaa lillaẓiina laa yuriiduuna 'uluwwañ-fil-'arẓi wa laa fasaadaa: wal-'aaqibatu lil-Muttaqiin.

تِلۡكَ الدَّارُ الۡاٰخِرَةُ نَجۡعَلُهَا
لِلَّذِيۡنَ لَا يُرِيۡدُوۡنَ عُلُوًّا فِى
الۡاَرۡضِ وَلَا فَسَادًا ؕ وَالۡعَاقِبَةُ
لِلۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۸۳﴾

83. As for that Abode of the Hereafter We assign it unto those who seek not oppression in the earth, nor yet corruption. The sequel is for those who ward off (evil).

84. Mañ-jaaa-'a bil-ḥasanati falahuu khayrum-minhaa; wa mañ jaaa-'a bis-sayyi-'ati falaa yujzallaẓiina 'amilus-sayyi-'aati 'illaa maa kaanuu ya'-maluun.

مَنۡ جَآءَ بِالۡحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيۡرٌ
مِّنۡهَا ۚ وَمَنۡ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا
يُجۡزَى الَّذِيۡنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ
اِلَّا مَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۸۴﴾

84. Whoso bringeth a good deed, he will have better than the same; while as for him who bringeth an ill-deed, those who do ill-deeds will be requited only what they did.

85. 'Innallazii faraza 'alaykal-Qur-'aana laraaadduka 'ilaa Ma-'aad. Qur-Rabbiii 'a'-lamu man jaaa-'a bil-hudaa wa man huwa fii zalaalim-mubiin.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ
لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُلْ رَّبِّي
أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ
هُوَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٨٥

85. Lo! He Who hath given thee the Qur'an for a law will surely bring thee home again. Say: My Lord is best aware of him who bringeth guidance and him who is in error manifest.

86. Wa maa kuñta tarjuuu 'añy-yulqaaa 'ilaykal-Kitaabu 'illaa Raḥmatam-mir-Rabbika falaa takuunanna ẓahiiral-lil-kaafiriin.

وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا أَن يُلْقَىٰٓ
إِلَيْكَ الْكِتَٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن
رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِّلْكَٰفِرِينَ ٨٦

86. Thou hadst no hope that the Scripture would be inspired in thee; but it is a mercy from thy Lord, so never be a helper to the disbelievers.

87. Wa laa yaṣuddunnaka 'an 'Aayaatillaahi ba'-da 'iẓ 'uñzilat 'ilayka wad-'u 'ilaa Rabbika wa laa takuunanna minal-mushrikiin.

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ اللَّهِ
بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَادْعُ
إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ٨٧

87. And let them not divert thee from the revelations of Allah after they have been sent down unto thee; but call (mankind) unto thy Lord, and be not of those who ascribe partners (unto Him).

88. Wa laa tad-'u ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhar. Laaa 'ilaaha 'illaa Huu. Kullu shay-'in haalikun 'illaa Wajhah. Lahul-Ḥukmu wa 'ilayhi turja-'uun.

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ
إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ٨٨

88. And cry not unto any other god along with Allah. There is no God save Him. Everything will perish save His countenance. His is the command, and unto Him ye will be brought back.

وقف لازم — الثلثة ع ٢

'AÑKABUUT

Verses 69-Sections 7

THE SPIDER

Revealed at Mecca

اٰياتها ٦٩ — سورة العنكبوت مكية — ركوعاتها ٧

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Miiim.

الٓمٓ ١

1. Alif. Lam. Mim.

2. 'Ahasiban-naasu 'añy-yut-rakuuu 'añy-yaquuluuu 'aamannaa wa hum laa yuftanuun?

أَحَسِبَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا أَن
يَقُولُوٓا ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ٢

2. Do men imagine that they will be left (at least) because they say, We believe, and will not be tested with affliction?

3. Wa laqad fatannallaẓiina miñ-qablihim falaya'-laman-nallaa-hullaẓiina ṣadaquu wa laya'-lamannal-kaaẓibiin.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ
فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا
وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَٰذِبِينَ ٣

3. Lo! We tested those who were before them. Thus Allah knoweth those who are sincere, and knoweth those who feign.

4. 'Am ḥasiballaẓiina ya'-maluunas-sayyi-'aati 'añy-yasbiquunaa? Saaa-'a maa yaḥkumuun!

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّـَٔاتِ
أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ٤

4. Or do those who do ill-deeds imagine that they can outstrip Us? Evil (for them) is that which they decide.

5. Mañ-kaana yarjuu li-qaaa-'allaahi fa-'inna 'Ajalallaahi la-'aat; wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَآءَ اللّٰهِ فَإِنَّ
أَجَلَ اللّٰهِ لَاٰتٍ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

5. Whoso looketh forward to the meeting with Allah (let him know that) Allah's reckoning is surely nigh, and He is the Hearer, the Knower.

6. Wa mañ-jaahada fa-'innamaa yujaahidu linafsih; 'innallaaha la-Ganiyyun 'anil-'aalamiin.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ
لِنَفْسِهِ ۚ إِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ
الْعٰلَمِينَ ﴿٦﴾

6. And whosoever striveth, striveth only for himself, for lo! Allah is altogether Independent of (His) creatures.

7. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati lanukaffiranna 'anhum sayyi-'aatihim wa la-najziyannahum 'aḥsanallaẓii kaanuu ya'-maluun.

وَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

7. And as for those who believe and do good works, We shall remit from them their evil deeds and shall repay them the best that they did.

8. Wa waṣṣaynal-'iñsaana bi-waalidayhi ḥusnaa: wa 'iñ jaahadaaka litushrika bii maa laysa laka bihii 'ilmuñ-falaa tuṭi'-humaa. 'Ilayya marji-'ukum fa-'unabbi-'ukum-bimaa kuñtum ta'-maluun.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۚ
وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا
لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ
إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

8. We have enjoined on man kindness to parents; but if they strive to make thee join with Me that of which thou hast no knowledge, then obey them not. Unto Me is your return and I shall tell you what ye used to do.

9. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati lanud-khilan nahum fiṣ-Ṣaaliḥiin.

وَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصّٰلِحِينَ ﴿٩﴾

9. And as for those who believe and do good works, We verily shall make them enter in among the righteous.

10. Wa minannaasi mañy-yaquulu 'aamannaa billaahi fa-'iẓaaa 'uuẓiya fillaahi ja-'ala fitnatan-naasi ka-'Aẓaabillaah! Wa la-'iñ jaaa-'a naṣrum-mir-Rabbika layaquulunna 'innaa kunnaa ma-'akum! 'Awa lay-sallaahu bi-'a'-lama bimaa fii ṣuduuril-'aalamiin?

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ اٰمَنَّا
بِاللّٰهِ فَإِذَآ أُوذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ
فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللّٰهِ ۖ
وَلَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ
اللّٰهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ
الْعٰلَمِينَ ﴿١٠﴾

10. Of mankind is he who saith: We believe in Allah, but, if he be made to suffer for the sake of Allah, he mistaketh the persecution of mankind for Allah's punishment; and then, if victory cometh from thy Lord, will say: Lo! we were with you (all the while). Is not Allah best aware of what is in the bosoms of (His) creatures?

11. Wa laya'-lamannallaahul-laẓiina 'aamanuu wa laya'-lamannal-Munaafiqiin.

وَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِينَ اٰمَنُوا
وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِينَ ﴿١١﴾

11. Verily Allah knoweth those who believe, and verily He knoweth the hypocrites.

12. Wa qaalallaẓiina kafaruu lillaẓiina

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ

12. Those who disbelieve say unto those who believe: Follow

'aamanuttabi-'uu sabiilanaa wal-naḥmil khaṭaa-yaakum. Wa maa hum-bi-ḥaamiliina min khaṭaa-yaa-hum-miñ-shay'; 'innahum la-kaaẓibuun!

اٰمَنُوا اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَلْنَحْمِلْ
خَطٰيٰكُمْ ۭ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ
مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ شَيْءٍ ۭ اِنَّهُمْ
لَكٰذِبُوْنَ ﴿۱۲﴾

our way (of religion) and we verily will bear your sins (for you). They cannot bear aught of their sins. Lo! they verily are liars.

13. Wa layaḥmilunna 'aṣqaalahum wa 'aṣqaalam-ma-'a 'aṣ-qaalihim, wa la-yus-'alunna Yawmal-Qiyaamati 'ammaa kaanuu yaftaruun.

وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ
اَثْقَالِهِمْ ۡ وَلَيُسْـَٔـلُنَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۱۳﴾ ع

13. But they verily will bear their own loads and other loads beside their own, and they verily will be questioned on the Day of Resurrection concerning that which they invented.

ع ١٣

14. Wa laqad 'arsalnaa Nuuḥan 'ilaa qawmihii falabiṣa fii-him 'alfa sanatin 'illaa khamsiina 'aamaa; fa-'akhaẓahu-muṭ-Ṭuufaanu wa hum ẓaalimuun.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى
قَوْمِهٖ فَلَبِثَ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ
اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ۭ فَاَخَذَهُمُ
الطُّوْفَانُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿۱۴﴾

14. And verily We sent Noah (as Our messenger) unto his folk, and he continued with them for a thousand years save fifty years; and the flood engulfed them, for they were wrong-doers.

15. Fa-'añjaynaahu wa 'Aṣ-ḥaa-bas-Safiinati wa ja-'alnaahaaa 'Aayatal-lil-'Aalamiin!

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ
وَجَعَلْنٰهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۵﴾

15. And We rescued him and those with him in the ship, and made of it a portent for the peoples.

16. Wa 'Ibraahiima 'iẓ qaala liqawmihi'-budullaaha watta-quuh. Ẓaalikum khayrul-lakum 'iñ-kuñtum ta'-lamuun!

وَاِبْرٰهِيْمَ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ ۭ
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿۱۶﴾

16. And Abraham! (Remember) when he said unto his folk: Serve Allah, and keep your duty unto Him; that is better for you if ye did but know.

17. 'Innamaa ta'-buduuna miñ-duunillaahi 'awṣaanañwwa takhluquuna 'ifkaa. 'Innallaẓiina ta'-buduuna miñ-duunillaahi laa yamlikuuna lakum rizqañ-fabtaguu 'iñdallaahir-rizqa wa'-buduuhu wash- kuruu lah. 'Ilayhi turja-'uun.

اِنَّمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَوْثَانًا وَّتَخْلُقُوْنَ اِفْكًا ۭ اِنَّ
الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا
فَابْتَغُوْا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ
وَاعْبُدُوْهُ وَاشْكُرُوْا لَهٗ ۭ اِلَيْهِ
تُرْجَعُوْنَ ﴿۱۷﴾

17. Ye serve instead of Allah only idols, and ye only invent a lie. Lo! those whom ye serve instead of Allah own no provision for you. So seek your provision from Allah, and serve Him, and give thanks unto Him, (for) unto Him ye will be brought back.

18. Wa 'iñ-tukaẓẓibuu faqad kaẓẓaba 'umamum-miñ-qabli-kum. Wa maa 'alar-rasuuli

وَاِنْ تُكَذِّبُوْا فَقَدْ كَذَّبَ اُمَمٌ
مِّنْ قَبْلِكُمْ ۭ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ

18. But if ye deny, then nations have denied before you. The messenger is only to convey

'illal-balaagul-mubiin.

إِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۱۸﴾

(the message) plainly.

19. 'Awa lam yaraw kayfa yubdi-'ullaahul-khalqa ṣumma yu-'iiduh? 'Inna ẓaalika 'alallaahi yasiir.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللّٰهُ
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ۚ إِنَّ
ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿۱۹﴾

19. See they not how Allah produceth creation, then reproduceth it? Lo! for Allah that is easy.

20. Qul siiruu fil-'arẓi fañẓuruu kayfa bada-'al-khalqa ṣummallaahu yuñshi-'un-nash-'atal-'Aakhirah: 'Innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوْا
كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللّٰهُ
يُنْشِئُ النَّشْأَةَ الْاٰخِرَةَ ۚ إِنَّ
اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۲۰﴾

20. Say (O Muhammad): Travel in the land and see how He originated creation, then Allah bringeth forth the later growth. Lo! Allah is Able to do all things.

21. Yu-'aẓẓibu mañy-yashaaa-'u wa yarahmu mañy-yashaaa', wa 'ilayhi tuqlabuun.

يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَرْحَمُ
مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿۲۱﴾

21. He punisheth whom He will and showeth mercy unto whom He will, and unto Him ye will be turned.

22. Wa maaa 'añtum-bimu'-jiziina fil-'arẓi wa laa fis-samaaa-'i wa maa lakum-miñ-duunillaahi miñw-waliyyiñwwa laa naṣiir.

وَمَآ أَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۫ وَمَا
لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ
وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿۲۲﴾

22. Ye cannot escape (from Him) in the earth or in the sky, and beside Allah there is for you no friend nor helper. ع ۲ ۱۴

23. Wallaẓiina kafaruu bi-'Aayaatillaahi wa Liqaaa-'ihiii 'ulaaa-'ika ya-'isuu mirrahmatii wa 'ulaaa-'ika lahum 'Aẓaabun 'aliim.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ
وَلِقَآئِهٖٓ أُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ
رَّحْمَتِيْ وَأُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيْمٌ ﴿۲۳﴾

23. Those who disbelieve in the revelations of Allah and in (their) meeting with Him, such have no hope of My mercy. For such there is a painful doom.

24. Fa-maa kaana jawaaba qawmihiii 'illaaa 'añ-qaaluq-tuluuhu 'aw haarriquuhu fa-'añ-jaa-hullaahu minan-Naar. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-liqaw-miñy-yu'-minuun.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ إِلَّآ
أَنْ قَالُوا اقْتُلُوْهُ أَوْ حَرِّقُوْهُ
فَأَنْجٰىهُ اللّٰهُ مِنَ النَّارِ ۭ إِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۲۴﴾

24. But the answer of his folk was only that they said: "Kill him" or "Burn him." Then Allah saved him from the fire. Lo! herein verily are portents for folk who believe.

25. Wa qaala 'innamatta-khaẓtum-miñ-duunillaahi 'awṣaanam-mawaddata baynikum fil-hayaatid-dunyaa; ṣumma Yawmal-Qiyaamati yakfuru ba'-ẓukum-biba'-ẓiñw

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِ
اللّٰهِ أَوْثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ ثُمَّ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ

25. He said: Ye have chosen idols instead of Allah. The love between you is only in the life of the world. Then on the Day of Resurrection ye will deny each other and curse each other, and

wa yal-'anu ba'-ẓukum-ba'-ẓaa; wa ma'-waakumun-Naaru wa maa lakum-min-naaṣiriin.

وَّيَلۡعَنُ بَعۡضُكُمۡ بَعۡضًا ۫ وَّمَاۡوٰٮكُمُ
النَّارُ وَمَا لَـكُمۡ مِّنۡ نّٰصِرِيۡنَ ﴿٢٥﴾

your abode will be the Fire, and ye will have no helpers.

وقف لازم

26. Fa-'aamana lahuu Luuṭ. Wa qaala 'innii muhaajirun 'ilaa Rabbii; 'innahuu Huwal 'Aziizul-Ḥakiim.

فَاٰمَنَ لَهٗ لُوۡطٌ ۘ وَقَالَ اِنِّىۡ
مُهَاجِرٌ اِلٰى رَبِّىۡ ؕ اِنَّهٗ هُوَ
الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿٢٦﴾

26. And Lot believed him, and said: Lo! I am a fugitive unto my Lord. Lo! He, only He, is the Mighty, the Wise.

27. Wa wahabnaa lahuuu 'Isḥaaqa wa Ya'-quuba wa ja-'al-naa fii ẓurriyyatihin-Nubuwwata wal-Kitaaba wa 'aataynaahu 'ajrahuu fiddunyaa; wa 'innahuu fil-'Aakhirati laminaṣ-Ṣaaliḥiin:

وَوَهَبۡنَا لَهٗۤ اِسۡحٰقَ وَيَعۡقُوۡبَ
وَجَعَلۡنَا فِىۡ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ
وَالۡكِتٰبَ وَاٰتَيۡنٰهُ اَجۡرَهٗ فِى
الدُّنۡيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِى الۡاٰخِرَةِ
لَمِنَ الصّٰلِحِيۡنَ ﴿٢٧﴾

27. And We bestowed on him Isaac and Jacob, and We established the prophethood and the Scripture among his seed, and We gave him his reward in the world, and lo! in the Hereafter he verily is among the righteous.

28. Wa Luuṭan 'iẓ qaala li-qawmihiii 'innakum lata'-tuunal-faaḥishata maa sabaqakum-bihaa min 'aḥadim-minal-'Aalamiin.

وَلُوۡطًا اِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهٖۤ اِنَّكُمۡ
لَتَاۡتُوۡنَ الۡفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمۡ
بِهَا مِنۡ اَحَدٍ مِّنَ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿٢٨﴾

28. And Lot! (Remember) when he said unto his folk: Lo! ye commit lewdness such as no creature did before you.

29. 'A-'innakum lata'-tuunar-rijaala wa taqṭa-'uunas-sabiil? Wa ta'-tuuna fii naadiikumul-muñkar? Famaa kaana jawaaba qawmihiii 'illaaa 'añqaalu'-tinaa bi-'Aẓaabillaahi 'iñ-kuñta minaṣ-ṣaadiqiin.

اَئِنَّكُمۡ لَتَاۡتُوۡنَ الرِّجَالَ وَتَقۡطَعُوۡنَ
السَّبِيۡلَ ۙ وَتَاۡتُوۡنَ فِىۡ نَادِيۡكُمُ
الۡمُنۡكَرَ ؕ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهٖۤ
اِلَّاۤ اَنۡ قَالُوا ائۡتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ
اِنۡ كُنۡتَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿٢٩﴾

29. For come ye not in unto males, and cut ye not the road (for travellers), and commit ye not abomination in your meeting? But the answer of his folk was only that they said: Bring Allah's doom upon us if thou art a truth-teller!

30. Qaala Rabbiñṣurnii 'alal-qawmil-mufsidiin!

قَالَ رَبِّ انۡصُرۡنِىۡ عَلَى الۡقَوۡمِ
الۡمُفۡسِدِيۡنَ ﴿٣٠﴾

30. He said: My Lord! Give me victory over folk who work corruption.

ع ١٥ / ٣

31. Wa lammaa jaaa-'at Rusulunaaa 'Ibraahiima bil-bushraa, qaaluuu 'innaa muhlikuuu 'ahli haaẓihil-qaryah: 'inna 'ahlahaa kaanuu ẓaalimiin.

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَاۤ اِبۡرٰهِيۡمَ
بِالۡبُشۡرٰى ۙ قَالُوۡۤا اِنَّا مُهۡلِكُوۡۤا
اَهۡلِ هٰذِهِ الۡقَرۡيَةِ ۚ اِنَّ اَهۡلَهَا
كَانُوۡا ظٰلِمِيۡنَ ﴿٣١﴾

31. And when Our messengers brought Abraham the good news, they said: Lo! we are about to destroy the people of that township, for its people are wrong-doers.

32. Qaala 'inna fiihaa Luuṭaa. Qaaluu naḥnu 'a'-lamu bimañ fiihaa.

قَالَ اِنَّ فِيۡهَا لُوۡطًا ؕ قَالُوۡا
نَحۡنُ اَعۡلَمُ بِمَنۡ فِيۡهَا ؗ

32. He said: Lo! Lot is there. They said: We are best aware of who is there. We are to

Lanu-najjiyannahuu wa 'ahlahuuu 'illamra-'atahuu kaanat minal-gaabiriin!

لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗۤ اِلَّا امْرَاَتَهٗ
كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ٣٢

deliver him and his household, all save his wife, who is of those who stay behind.

33. Wa lammaaa 'añ-jaaa-'at Rusulunaa Luuṭañ-siii-'a bihim wa ẓaaqa bihim ẓar-'añwwa qaaluu laa takhaf wa laa taḥzan: 'innaa munajjuuka wa 'ahlaka 'illamra-'ataka kaanat minal-gaabiriin.

وَلَمَّاۤ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا
سِیْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا
وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ اِنَّا
مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ٣٣

33. And when Our messenger came unto Lot, he was troubled upon their account, for he could not protect them; but they said: Fear not, nor grieve! Lo! we are to deliver thee and thy household, (all) save thy wife, who is of those who stay behind.

34. 'Innaa muñziluuna 'alaaa 'ahli haaẓihil-qaryati Rijzam-minas-samaaa-'i bimaa kaanuu yafsuquun.

اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰۤى اَهْلِ هٰذِهِ
الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا
كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ٣٤

34. Lo! we are about to bring down upon the folk of this township a fury from the sky because they are evil-livers.

35. Wa laqat-taraknaa minhaaa 'Aayatam-bayyinatal-liqawmiñy-ya'-qiluun.

وَلَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَاۤ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً
لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ٣٥

35. And verily of that We have left a clear sign for people who have sense.

36. Wa 'ilaa Madyana 'akhaahum Shu-'aybañ-faqaala yaa qawmi'-budullaaha warjul-Yawmal-'Aakhira wa laa ta'-ṣaw fil-'arẓi mufsidiin.

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا
فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ
وَارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَلَا تَعْثَوْا
فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ٣٦

36. And unto Midian We sent Shu'eyb, their brother. He said: O my people! Serve Allah, and look forward to the Last Day, and do not evil, making mischief, in the earth.

37. Fakaẓẓabuuhu fa-'akhaẓat-humur-rajfatu fa-'aṣbaḥuu fii daarihim jaaṣimiin.

فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
فَاَصْبَحُوْا فِىْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ٣٧

37. But they denied him, and the dreadful earthquake took them, and morning found them prostrate in their dwelling place.

38. Wa 'Aadañwwa Ṣamuuda waqat-tabayyana lakum-mim-masaakinihim. Wa zayyana lahumush-Shayṭaanu 'a'-maa-lahum faṣaddahum 'anis-Sabiili wa kaanuu Mustabṣiriin.

وَعَادًا وَّثَمُوْدَاۡ وَقَدْ تَّبَيَّنَ لَكُمْ
مِّنْ مَّسٰكِنِهِمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ
الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ
عَنِ السَّبِيْلِ وَكَانُوْا
مُسْتَبْصِرِيْنَ ٣٨

38. And (the tribes of) A'ad and Thamud! (Their fate) is manifest unto you from their (ruined and deserted) dwellings. Satan made their deeds seem fair unto them and so debarred them from the Way, though they were keen observers.

39. Wa Qaaruuna wa Fir-'awna wa Haamaan: wa laqad jaaa-'ahum-Muusaa bil-Bayyinaati fastakbaruu fil-'arẓi wa maa

وَقَارُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ
وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ
فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ وَمَا

39. And Korah, Pharaoh and Haman! Moses came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they were

kaanuu saabiqiin.

كَانُوا سَابِقِينَ ٣٩

boastful in the land. And they were not winners (in the race).

40. Fakullan 'akhaznaa bi-zambih: faminhum-man 'arsalnaa 'alayhi haasibaa; wa minhum-man 'akhazat-hus-Sayhah; wa minhum-man khasafnaa bihil-'arz: wa min-hum-man 'agraqnaa: wa maa kaanallaahu liyazlimahum wa laakin-kaanuu 'anfusahum yazlimuun.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٤٠

40. So We took each one in his sin; of them was he on whom We sent a hurricane, and of them was he who was overtaken by the (Awful) Cry, and of them was he whom We caused the earth to swallow, and of them was he whom We drowned. It was not for Allah to wrong them, but they wronged themselves.

41. Masalul-laziinat-takhazuu miñ-duunillaahi 'awliyaaa-'a kamasalil- 'Añkabuut: 'ittakhazat baytaa! Wa 'inna 'awhanal-buyuuti la-baytul-'Añkabuut. Law kaanuu ya'-lamuun.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٤١

41. The likeness of those who choose other patrons than Allah is as the likeness of the spider when she taketh unto hereself a house, and lo! the frailest of all houses is the spider's house, if they but knew.

وقف لازم

42. 'Innallaaha ya'-lamu maa yad-'uuna miñ-duunihii miñ-shay': wa Huwal-'Aziizul-Hakiim.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٤٢

42. Lo! Allah knoweth what thing they invoke instead of Him. He is the Mighty, the Wise.

43. Wa tilkal-'Amsaalu nazri-buhaa linnnaasi wa maa ya'-qi-luhaaa 'illal-'Aalimuun.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ٤٣

43. As for these similitudes, We coin them for mankind, but none will grasp their meaning save the wise.

44. Khalaqallaahus-samaawaati wal-'arza bil-haqq. 'Inna fii zaalika la-'Aayatal-lil-Mu'-miniin.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ٤٤

44. Allah created the heavens and the earth with truth. Lo! therein is indeed a portent for believers.

الجزء ٢١ ع

45. 'Utlu maaa 'uuhiya 'ilayka minal-Kitaabi wa 'aqimis-Salaah: 'innas-Salaata tanhaa 'anil-fahshaaa-'i wal-muñkar; wa la-Zikrullaahi 'Akbar. Wallaahu ya'-lamu maa tasna-'uun.

اتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ ۖ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ٤٥

45. Recite that which hath been inspired in thee of the Scripture, and establish worship. Lo! worship preserveth from lewdness and iniquity, and verily remembrance of Allah is more important. And Allah knoweth what ye do.

46. Wa laa tujaadiluuu 'Ahlal-Kitaabi 'illaa

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا

46. And argue not with the People of the Scripture unless it

billatii hiya 'aḥsanu 'illallaẓiina ẓalamuu minhum wa quuluuu 'aamannaa billaẓiii 'uñzila 'ilaynaa wa 'uñzila 'ilaykum wa 'Ilaahunaa wa 'Ilaahukum Waaḥiduñwwa naḥnu laḥuu Muslimuun.

بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ ۖ اِلَّا الَّذِیْنَ
ظَلَمُوْا مِنْهُمْ وَقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِالَّذِیْٓ
اُنْزِلَ اِلَیْنَا وَاُنْزِلَ اِلَیْكُمْ وَ
اِلٰهُنَا وَاِلٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَّنَحْنُ لَهٗ
مُسْلِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

be in (a way) that is better, save with such of them as do wrong; and say: We believe in that which hath been revealed unto us and revealed unto you; our God and your God is One, and unto Him we surrender.

47. Wa kaẓaalika 'añzalnaaa 'ilaykal-Kitaab. Fallaẓiina 'aataynaahumul-Kitaaba yu'minuuna behii wamin haaa-'ulaaa-'i mañy-yu'-minu bih: wa maa yajḥadu bi-'Aayaatinaaa 'illal-kaafiruun.

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَآ اِلَیْكَ الْكِتٰبَ ۭ
فَالَّذِیْنَ اٰتَیْنٰهُمُ الْكِتٰبَ
یُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۚ وَمِنْ هٰٓؤُلَاۗءِ مَنْ
یُّؤْمِنُ بِهٖ ۭ وَمَا یَجْحَدُ بِاٰیٰتِنَآ
اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. In like manner We have revealed unto thee the Scripture, and those unto whom We gave the Scripture aforetime will believe therein; and of these (also) there are some who believe therein. And none deny Our revelations save the disbelievers.

48. Wa maa kuñta tatluu miñ qablihii miñ kitaabiñwwa laa takhuṭṭuhuu biyamiinika 'iẓal-lartaabal-mubṭiluun.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ
كِتٰبٍ وَّلَا تَخُطُّهٗ بِیَمِیْنِكَ اِذًا
لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. And thou (O Muhammad) wast not a reader of any scripture before it, nor didst thou write it with thy right hand, for then might those have doubted, who follow falsehood.

49. Bal huwa 'Aayaatum-bayyi-naatuñ fii ṣuduurillaẓiina 'uutul-'ilm: wa maa yajḥadu bi-'Aayaatinaaa 'illa-ẓẓaalimuun.

بَلْ هُوَ اٰیٰتٌۢ بَیِّنٰتٌ فِیْ صُدُوْرِ
الَّذِیْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ ۭ وَمَا یَجْحَدُ
بِاٰیٰتِنَآ اِلَّا الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. But it is clear revelations in the hearts of those who have been given knowledge, and none deny our revelations save wrong-doers.

50. Wa qaaluu law laaa 'uñzila 'alayhi 'Aayaatum-mir-Rabbih? Qul 'innamal-'Aayaatu 'iñdallaah: wa 'innamaaa 'ana naẓiirum-mubiin.

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَیْهِ اٰیٰتٌ
مِّنْ رَّبِّهٖ ۭ قُلْ اِنَّمَا الْاٰیٰتُ عِنْدَ
اللّٰهِ ۭ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ﴿٥٠﴾

50. And they say: Why are not portents sent down upon him from his Lord? Say: Portents are with Allah only, and I am but a plain warner.

51. 'Awa lam yakfihim 'annaaa 'añzalnaa 'alaykal-Kitaaba yutlaa 'alayhim? 'Inna fii ẓaalika la-Raḥmatañwwa Ẓikraa liqawmiñy-yu'-minuun.

اَوَلَمْ یَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَیْكَ
الْكِتٰبَ یُتْلٰی عَلَیْهِمْ ۭ اِنَّ فِیْ
ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَّذِكْرٰی لِقَوْمٍ
یُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾ ع

51. Is it not enough for them that We have sent down unto thee the Scripture which is read unto them? Lo! herein verily is mercy, and a reminder for folk who believe.

52. Qul kafaa billaahi baynii wa baynakum Shahiidaa: ya'-lamu maa fissamaawaati wal-'arẓ Wallaẓiina 'aamanuu bil-baaṭili wa kafaruu

قُلْ كَفٰی بِاللّٰهِ بَیْنِیْ وَبَیْنَكُمْ
شَهِیْدًا ۚ یَعْلَمُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ
وَالَّذِیْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا

52. Say (unto them, O Muhammad): Allah sufficeth for witness between me and you. He knoweth whatsoever is in the heavens and the earth. And those who believe in vanity and

billaahi 'ulaaa-ika humul-khaasiruun.

بِاللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

disbelieve in Allah, they it is who are the losers.

53. Wa yasta'-jiluunaka bil 'Aẓaab: Wa law laaa 'ajalum-musammal-lajaaa-'ahumul-'Aẓaab: wa laya'-tiyannahum bagtatañwwa hum laa yash-'uruun!

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَآ
اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعَذَابُ
وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ
لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. They bid thee hasten on the doom (of Allah). And if a term had not been appointed, the doom would assuredly have come unto them (ere now). And verily it will come upon them suddenly when they perceive not.

54.Yasta'-jiluunaka bil-'Aẓaab: wa 'inna Jahannama la-muḥii-ṭatum-bil-kaafiriin!

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَاِنَّ
جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. They bid thee hasten on the doom, when lo! Hell verily will encompass the disbelievers

55. Yawma yagshaahumul-'aẓaabu miñ-fawqihim wa miñ taḥti 'arjulihim wa yaquulu ẓuuquu maa kuñtum ta'-maluun.

يَوْمَ يَغْشٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْقُوْا
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. On the Day when the doom will overwhelm them from above them and from underneath their feet, and He will say: Taste what ye used to do!

56. Yaa-'ibaadiyallaẓiina 'aa-manuuu 'inna 'arẓii waasi-'atuñ fa-'iyyaya fa'-buduun!

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ
وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

56. O My bondmen who believe! Lo! My earth is spacious. Therefore serve Me only.

57. Kullu nafsiñ-ẓaaa-'iqatul-Mawt: ṣumma 'ilaynaa turja-'uun.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ
اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Every soul will taste of death. Then unto Us ye will be returned.

58. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-Ṣaaliḥaati la-nubawwi-'annahum-minal-Jannati gurafañ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa: — ni'ma 'ajrul-'aamiliin!

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا
نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Those who believe and do good works, them verily We shall house in lofty dwellings of the Garden underneath which rivers flow. There they will dwell secure. How sweet the guerdon of the toilers,

59. 'Allaẓiina ṣabaruu wa 'alaa Rabbihim yatawakkaluun.

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Who persevere, and put their trust in their Lord!

60. Wa ka-'ayyim-miñ-daaab-batil-laa taḥmilu rizqahaa? 'Allaahu yarzuquhaa wa 'iyyaakum wa Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ
رِزْقَهَا اللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاِيَّاكُمْ
وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٠﴾

60. And how many an animal there is that beareth not its own provision! Allah provideth for it and for you. He is the Hearer, the Knower.

61. Wa la-'iñ-sa-'altahum-man khalaqas-samaawaati wal-'arẓa wa sakh-kharash-shamsa wal-qamara la-yaquulunnal-laahu fa-'annaa yu'-fakuun?

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٦١﴾

61. And if thou wert to ask them: Who created the heavens and the earth, and constrained the sun and the moon (to their appointed work)? they would say: Allah. How then are they turned away?

62. 'Allaahu yabsuṭur-rizqa limañy-yashaaa-'u min 'ibaadihii wa yaqdiru lah: 'innal-laaha bikulli shay-'in 'Aliim.

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ
مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيْمٌ ٦٢

62. Allah maketh the provision wide for whom He will of His bondmen, and straiteneth it for whom (He will). Lo! Allah is Aware of all things.

63. Wa la-'iñ-sa-'altahum-man-nazzala minas-samaaa-'i maaa-'añ-fa-'aḥyaa bihil-'arẓa mim-ba-'di mawtihaa layaquu-lunnallaah! Qulil-Ḥamdu-lillaah! Bal 'akṣaruhum laa ya-'-qiluun.

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ
السَّمَآءِ مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ
مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ
قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْقِلُوْنَ ٦٣

63. And if thou wert to ask them: Who causeth water to come down from the sky, and therewith reviveth the earth after its death? they verily would say: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them have no sense.

64. Wa maa haaẓihil-ḥayaatud-dunyaaa 'illa lahwuñw-wa la-'ib? Wa 'innad-Daaral-'Aakhirata lahiyal-Ḥayawaan. Law kaanuu ya-'-lamuun.

وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ
اِلَّا لَهْوٌ وَّلَعِبٌ ؕ وَاِنَّ الدَّارَ
الْاٰخِرَةَ لَهِیَ الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا
يَعْلَمُوْنَ ٦٤

64. This life of the world is but a pastime and a game. Lo! the home of the Hereafter——that is Life, if they but knew.

65. Fa-'iẓaa rakibuu fil-fulki da-'a-wullaaha mukhliṣiina la-huddiin: falammaa najjaahum 'ilal-barri 'iẓaa hum yushri-kuun!

فَاِذَا رَكِبُوْا فِی الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰهُمْ
اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ٦٥

65. And when they mount upon the ships they pray to Allah, making their faith pure for Him only, but when He bringeth them safe to land, behold! they ascribe partners (unto Him),

66. Liyakfuruu bimaaa 'aatay-naahum, wa liyatamatta-'uu! fasawfa ya-'-lamuun.

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۚ
وَلِيَتَمَتَّعُوْا ۫ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ٦٦

66. That they may disbelieve in that which We have given them, and that they may take their ease. But they will come to know.

67. 'Awalam yaraw 'annaa ja 'alnaa Ḥaraman 'aaminañw-wa yutakhaṭṭafunnaasu min ḥawli-him? 'Afa-bil-baaṭili yu'-minuuna wa bi-ni'-matillaahi yakfuruun?

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا اٰمِنًا
وَّيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ؕ
اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ
يَكْفُرُوْنَ ٦٧

67. Have they not seen that We have appointed a sanctuary immune (from violence), while mankind are ravaged all around them? Do they then believe in falsehood and disbelieve in the bounty of Allah?

68. Wa man 'aẓlamu mimma-niftaraa 'alallaahi kaẓiban 'aw kaẓẓaba bil-Ḥaqqi lammaa jaaa-'ah? 'Alaysa fii Jahannama maṣwal-lil-kaafiriin?

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلَی
اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا
جَآءَهٗ ؕ اَلَيْسَ فِیْ جَهَنَّمَ مَثْوًی
لِّلْكٰفِرِيْنَ ٦٨

68. Who doth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah, or denieth the truth when it cometh unto him? Is not there a home in hell for disbelievers?

69. Wallaẓiina jaahaduu fiinaa lanah-diyannahum

وَالَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ

69. As for those who strive in Us, We surely guide them

ع

subulanaa; wa 'innallaaha lama-'al-Muhsiniin.

سبلنا ۚ وان الله لمع المحسنين ٦٩

to Our paths, and lo! Allah is with the good.

RUUM

Verses 60-Sections 6

آياتها ٦٠ سورة الروم مكية ركوعاتها ٦

THE ROMANS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Miiim.

الم ١

1. Alif. Lam. Mim.

2. Gulibatir-Ruumu,

غلبت الروم ٢

2. The Romans have been defeated

3. Fiii 'adnal-'arzi wa hummim ba'-di galabihim sayaglibuun.

في أدنى الأرض وهم من
بعد غلبهم سيغلبون ٣

3. In the nearer land, and they, after their defeat will be victorious.

4. Fii biz-'i siniin. Lillaahil-'Amru min-qablu wa mimba'd: Wa yawma-'iziny-yafra-hul-Mu'-minuuna

في بضع سنين ۗ لله الأمر من
قبل ومن بعد ۚ ويومئذ
يفرح المؤمنون ٤

4. Within ten years —— Allah's is the command in the former case and in the latter—— and in that day believers will rejoice.

5. Bi-nasrillaah. Yansuru many-yashaaa': wa Huwal-'Aziizur-Rahiim.

بنصر الله ۚ ينصر من يشاء ۖ
وهو العزيز الرحيم ٥

5. In Allah's help to victory. He helpeth to victory whom He will. He is the Mighty, the Merciful.

6. Wa'-dallaah. Laa yukhliful-laahu wa'-dahuu wa laakinna 'aksaran-naasi laa ya'-lamuun.

وعد الله ۖ لا يخلف الله وعده
ولكن أكثر الناس لا يعلمون ٦

6. It is a promise of Allah. Allah faileth not His promise, but most of mankind know not.

7. Ya'-lamuuna zaahiram-minal-hayaatid-dunyaa wahum 'anil-'Aakhirati hum gaafiluun.

يعلمون ظاهرا من الحياة الدنيا
وهم عن الآخرة هم غافلون ٧

7. They know only some appearance of the life of the world, and are heedless of the Hereafter.

8. 'Awalam yatafakkaruu fiii 'anfusihim? Maa khalaqallaahus-samaawaati wal-'arza wa maa baynahumaaa 'illaa bil-haqqi wa 'ajalim-musammaa: wa 'inna kasiiram-minannaasi biliqaaa-'i Rabbihim lakaafiruun !

أولم يتفكروا في أنفسهم ۗ ما
خلق الله السماوات والأرض وما
بينهما إلا بالحق وأجل مسمى ۗ
وإن كثيرا من الناس بلقاء
ربهم لكافرون ٨

8. Have they not pondered upon themselves? Allah created not the heavens and the earth, and that which is between them, save with truth and for a destined end. But truly many of mankind are disbelievers in the meeting with their Lord.

9. 'Awalam yasiiruu fil-'arzi fayanzuruu kayfa kaana 'Aaqibatul-laziina min qablihim? Kaanuuu 'ashadda minhum quwwatanwwa 'asaarul-'arza wa 'amaruuhaaa 'aksara mimmaa 'amaruuhaa wa jaaa-'at-hum rusuluhum-

أولم يسيروا في الأرض فينظروا
كيف كان عاقبة الذين من
قبلهم ۚ كانوا أشد منهم قوة
وأثاروا الأرض وعمروها أكثر
مما عمروها وجاءتهم رسلهم

9. Have they not travelled in the land and seen the nature of the consequence for those who were before them? They were stronger than these in power, and they dug the earth and built upon it more than these have built. Messengers of their own came unto them with clear

bil-Bayyinaat: famaa kaanallaahu liyaẓlima-hum wa laakiñ-kaanuuu 'anfusahum yaẓlimuun.

بِالْبَيِّنٰتِ ۭ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝٩

proofs (of Allah's Sovereignty). Surely Allah wronged them not, but they did wrong themselves.

10. Ṣumma kaana 'Aaqibatal-laẓiina 'asaaa-'ussuuu-'aaa 'añ kaẓẓabuu bi-'Aayaatillaahi wa kaanuu bihaa yastahzi-'uun.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَاۗءُوا السُّوْۗآٰى اَنْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَكَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٠

10. Then evil was the consequence to those who dealt in evil, because they denied the revelations of Allah and made a mock of them.

11. 'Allaahu yabda-'ul-khalqa ṣumma yu-'iiduhuu ṣumma 'ilayhi turja-'uun.

اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝١١

11. Allah produceth creation, then He reproduceth it, then unto Him ye will be returned.

12. Wa Yawma taquumus-Saa-'atu yublisul-mujrimuun.

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝١٢

12. And in the Day when the Hour riseth the unrighteous will despair.

13. Wa lam yakul-lahum-miñ Shurakaaa-'ihim shufa-'aaa-'u wa kanuu bi-Shurakaaa-'ihim kaafiriin.

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَاۗىِٕهِمْ شُفَعٰۗؤُا وَكَانُوْا بِشُرَكَاۗىِٕهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝١٣

13. There will be none to intercede for them of those whom they made equal with Allah. And they will reject their partners (whom they ascribed unto Him).

14. Wa Yawma taquumus-Saa-'atu Yawma-'iziñy-yata-farraquun.

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَىِٕذٍ يَّتَفَرَّقُوْنَ ۝١٤

14. In the Day when the Hour cometh, in that Day they will be sundered.

15. Fa-'ammallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati fa-hum fii Rawẓatiñy-yuḥbaruun.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِيْ رَوْضَةٍ يُّحْبَرُوْنَ ۝١٥

15. As for those who believed and did good works, they will be made happy in a Garden.

16. Wa 'ammallaẓiina kafaruu wa kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa wa liqaaa-'il-'Aakhirati fa-'u-laaa-'ika fil-'aẓaabi muḥẓaruun.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَاۗئِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰۗىِٕكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ۝١٦

16. But as for those who disbelieved and denied Our revelations, and denied the meeting of the Hereafter, such will be brought to doom.

17. Fa-Subḥaanallaahi ḥiina tumsuuna wa ḥiina tuṣbiḥuun.

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ تُصْبِحُوْنَ ۝١٧

17. So glory be to Allah when ye enter the night and when ye enter the morning ——

18. Wa lahul-Ḥamdu fisaa-maa-waati wal-'arẓi wa 'ashiyy-añw-wa ḥiina tuẓhiruun.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ۝١٨

18. Unto Him be praise in the heavens and the earth! —— and at the sun's decline and in the noonday.

19. Yukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa yukhrijul-mayyita minal-ḥayyi wa yuḥyil-'arẓa ba'-da mawtihaa: wa kaẓaa-lika tukhrajuun.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۭ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ۝١٩

19. He bringeth forth the living from the dead, and He bringeth forth the dead from the living, and He reviveth the earth after her death. And even so will ye be brought forth.

20. Wa min 'Aayaatihiii 'an khalaqakum-miñ-turaabiñ-

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ

20. And of His signs is this: He created you of dust, and behold

summa 'izaaa 'antum-basha-ruñ-tañtashiruun!

ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

you human beings, ranging widely!

21. Wa min 'Aayaatihiii 'an khalaqa-lakum-min 'añfusikum 'azwaajal-litas-kunuuu 'ilayhaa wa ja-'ala baynakum-mawaddatañwwa rahmah: 'inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-yatafakkaruun.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ
أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

21. And of His signs is this: He created for you helpmates from yourselves that ye might find rest in them, and He ordained between you love and mercy. Lo! herein indeed are portents for folk who reflect.

22. Wa min 'Aayaatihii khalqus-samaawaati wal-'arẓi wakhtilaafu 'alsinatikum wa 'alwaanikum: 'inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-lil-'aalimiin.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

22. And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and colours. Lo! herein indeed are portents for men of knowledge.

23. Wa min 'Aayaatihii manaamukum-billayli wannahaari wabtigaaa-'ukum-miñ-Fazlih: 'inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-yasma-'uun.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَ
ٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

23. And of His signs is your slumber by night and by day, and your seeking of His bounty. Lo! herein indeed are portents for folk who heed.

24. Wa min 'Aayaatihii yurii-kumul-barqa khawfañw-wa ṭama-'añwwa yunazzilu minas-samaaa-'i maaa-'añ-fayuhyii bihil-'arẓa ba'-da mawtihaa: 'inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-ya'-qiluun.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ
خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

24. And of His signs is this: He showeth you the lightning for a fear and for a hope, and sendeth down water from the sky, and thereby quickeneth the earth after her death Lo! herein indeed are portents for folk who understand.

25. Wa min 'Aayaatihiii 'añ-taquumas-samaaa-'u wal-'arẓu bi-'Amrih: ṣumma 'iẓaa da-'aakum da'-watam-minal-'arẓi 'iẓaaa 'añtum takhrujuun.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ
وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ
دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ
تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

25. And of His signs is this: The heavens and the earth stand fast by His command, and after-ward, when He calleth you, lo! from the earth ye will emerge.

26. Wa lahuu mañ-fissamaawaati wal-'arẓ: kullul-lahuu qaanituun.

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

26. Unto Him belongeth whoso-ever is in the heavens and in the earth. All are obedient unto Him.

27. Wa Huwallaẓii yabda-'ul-khalqa ṣumma yu-'iiduhuu wa huwa 'ahwanu 'alayh. Wa lahul-Maṣalul-'A'alaa fissamaawaati wal-'arẓ: wa Huwal-'Aziizul-Hakiim.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ
ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ع ٣ ٨ ٦

27. He it is Who produceth creation, then reproduceth it, and it is easier for Him. His is the Sublime Similitude in the heavens and in the earth. He is the Mighty, the Wise.

28. Ẓaraba lakum-maṣalam-min 'anfusikum: hal-lakum-mimmaa malakat 'aymaanukum-miñ-shurakaaa-'a fii maa razaqnaakum fa-'antum fiihi sawaaa-'uñ-takhaafuunahum ka-khiifatikum 'anfusakum? Kaẓaalika nufaṣṣilul-'Aayaati liqawmiñy-ya'-qiluun.

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ
هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُم
مِّن شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ
فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ
كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٨

28. He coineth for you a similitude of yourselves. Have ye, from among those whom your right hands possess, partners in the wealth We have bestowed upon you, equal with you in respect thereof, so that ye fear them as ye fear each other (that ye ascribe unto Us partners out of that which We created)? Thus We display the revelations for people who have sense.

29. Balittaba-'allaẓiina ẓalamuuu 'ahwaaa-'ahum-bigayri 'ilm. Famañy-yahdii man 'aẓallallaah? Wa maa lahum-min-naaṣiriin.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم
بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ
اللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ٢٩

29. Nay, but those who do wrong follow their own lusts without knowledge. Who is able to guide him whom Allah hath sent astray? For such there are no helpers.

30. Fa-'aqim wajhaka lid-Diini ḥaniifaa: Fiṭratallaahillatii faṭaran-naasa 'alayhaaa: laa tabdiila li-khalqillaah: ẓaalikad-Diinul-Qayyimu wa laa-kinna 'akṣaran-naasi laa-ya'-lamuun.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ
عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٠

30. So set thy purpose (O Muhammad) for religion as a man by nature upright —— the nature (framed) of Allah, in which He hath created man. There is no altering (the laws of) Allah's creation. That is the right religion, but most men know not———

31. Muniibiina 'ilayhi wattaquuhu wa 'aqiimuṣ-Ṣalaata wa laa takuunuu minal-mushrikiin;

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ٣١

31. Turning unto Him (only); and be careful of your duty unto Him, and establish worship, and be not of those who ascribe partners (unto Him);

32. Minallaẓiina farraqu Diinahum wa kaanuu Shiya 'aa,——kullu ḥizbim-bimaa la-dayhim fariḥuun!

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ
وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ٣٢

32. Of those who split up their religion and became schismatics, each sect exulting in its tenets.

33. Wa 'iẓaa massan-naasa ẓurruñ da-'aw Rabbahum-muniibiina 'ilayhi ṣumma 'iẓaaa 'aẓaaqahum-minhu Raḥmatan 'iẓaa fariiqum-minhum-bi-Rab-bihim yushrikuun, ——

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا
رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا
أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ
مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ٣٣

33. And when harm toucheth men they cry unto their Lord, turning to Him in repentance; then, when they have tasted of His mercy, behold! some of them attribute partners to their Lord.

34. Liyakfuruu bimaaa 'aataynaahum! Fatamatta-'uu: fa-sawfa ta'-lamuun.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣٤

34. So as to disbelieve in that which We have given them. (Unto such it is said): Enjoy yourselves awhile, but ye will come to know.

35. 'Am 'añzalnaa 'alayhim Sulṭaanañ-fahuwa yatakallamu

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ

35. Or have We revealed unto them any warrant which

bimaa kaanuu bihii yushrikuun?

بما كانوا به يشركون ٣٥

speaketh of that which they associate with Him?

36. Wa 'izaaa 'azaqnannaasa Rahmatañ-farihuu bihaa: wa 'iñ-tusibhum sayyi-'atum-bimaa qaddamat 'aydiihim 'izaa hum yaqnatuun!

وإذا أذقنا الناس رحمة فرحوا بها وإن تصبهم سيئة بما قدمت أيديهم إذا هم يقنطون ٣٦

36. And when We cause mankind to taste of mercy they rejoice therein; but if an evil thing befall them as the consequence of their own deeds, lo! they are in despair!

37. 'Awalam yaraw-'annallaa-ha yabsutur-rizqa limañy-ya-shaaa-'u wa yaqdir? 'Inna fii zaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-yu'-minuun.

أولم يروا أن الله يبسط الرزق لمن يشاء ويقدر إن في ذلك لآيات لقوم يؤمنون ٣٧

37. See they not that Allah enlargeth the provision for whom He will, and straiteneth (it for whom He will). Lo! herein indeed are portents for folk who believe.

38. Fa-'aati zal-qurbaa haqqahuu wal-miskiina wabnas-sabiil. Zaalika khayrul-lillaziina yuriiduuna Wajhallaahi wa 'ulaaa-'ika humul-Muflihuun.

فآت ذا القربى حقه والمسكين وابن السبيل ذلك خير للذين يريدون وجه الله وأولئك هم المفلحون ٣٨

38. So give to the kinsman his due, and to the needy, and to the wayfarer. That is best for those who seek Allah's Countenance. And such are they who are successful.

39. Wa maaa 'aataytum-mir-Ribal-liyarbuwa fiii 'amwaalin-naasi falaa yarbuu 'iñdallaah; wa maaa 'aataytum-min zakaatiñ-turiiduuna Wajhallaahi fa-'ulaaa-'ika humul-muz-'ifuun.

وما آتيتم من ربا ليربوا في أموال الناس فلا يربوا عند الله وما آتيتم من زكوة تريدون وجه الله فأولئك هم المضعفون ٣٩

39. That which ye give in usury in order that it may increase on (other) people's property hath no increase with Allah; but that which ye give in charity, Seeking Allah's countenance, hath increase manifold.

40. 'Allaahullazii khalaqakum summa razaqakum summa yumiitukum summa yuhyikum. Hal miñ Shurakaaa 'ikum-mañy-yaf-'alu miñ zaalikum-miñ-shay'? Subhaanahuu wa ta-'aalaa 'ammaa yushrikuun!

الله الذي خلقكم ثم رزقكم ثم يميتكم ثم يحييكم هل من شركائكم من يفعل من ذلكم من شيء سبحنه وتعلى عما يشركون ٤٠

40. Allah is He Who crea-ted you and then sustained you, then causeth you to die, then giveth life to you again. Is there any of your (so called) partners (of Allah) that doth aught of that? Praised and Exalted be He above what they associate (with Him)!

41. zaharal-fasaadu fil-barri wal-bahri bimaa kasabat 'aydin-naasi liyuziiqahum ba'-zallazii 'amiluu la-'allahum yarji'uun.

ظهر الفساد في البر والبحر بما كسبت أيدي الناس ليذيقهم بعض الذي عملوا لعلهم يرجعون ٤١

41. Corruption doth appear on land and sea because of (the evil) which men's hands have done, that He may make them taste a part of that which they have done, in order that they may return.

42. Qul siiruu fil-'arzi fanzuruu

قل سيروا في الأرض فانظروا

42. Say (O Muhammad, to the disbelievers): Travel in the land,

kayfa kaana 'aaqibatullaziina miñ-qabl. Kaana 'akşaruhum mushrikiin.

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلُ ۭ كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٤٢﴾

the land, and see the nature of the consequence for those who were before you! Most of them were idolaters.

43. Fa-'aqim wajhaka lid-Diinil-Qayyimi miñ-qabli 'añy-ya'-tiya yawmul-laa maradda lahuu minallaahi Yawma-'izñy-yaş-şadda-'uun.

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ الْقَيِّمِ مِنْ
قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ
مِنَ اللّٰهِ يَوْمَىِٕذٍ يَّصَّدَّعُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. So set thy purpose resolutely for the right religion, before the inevitable Day cometh from Allah. On that day mankind will be sundered ——

44. Mañ-kafara fa-'alayhi kufruh; wa man 'amila şaalihañ-fali-añfusihim yamhaduun:

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَمَنْ عَمِلَ
صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Whoso disbelieveth must (then) bear the consequences of his disbelief, while those who do right make provision for themselves ——

45. Liyaj-ziyallaziina 'aamanuu wa 'amiluş-şaalihaati miñ-Fazlih. 'Innahuu laa yuhibbul-kaafiriin.

لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ مِنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّهٗ
لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٥﴾

45. That He may reward out of His bounty those who believe and do good works. Lo! He loveth not the disbelievers (in His guidance).

46. Wa min 'Aayaatihiii 'añy-yursilar-riyaaha mubash-shiraatiñw-wa liyuziiqakum-mir-Rahmatihii wa litajriyal-fulku bi-'Amrihii wa litabtaguu miñ-Fazlihii wa la-'allakum tashkuruun.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ يُّرْسِلَ الرِّيَاحَ
مُبَشِّرٰتٍ وَّلِيُذِيْقَكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ
وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا
مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. And of His signs is this: He sendeth herald winds to make you taste His mercy, and that the ships may sail at His command, and that ye may seek His favour and that haply ye may be thankful.

47. Wa laqad 'arsalnaa miñ-qablika rusulan 'ilaa qawmihim fajaaa-'uuhum-bil-bayyinaati fantaqamnaa minallaziina 'ajramuu: wa kaana haqqan 'alaynaa naşrul-Mu'-miniin.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى
قَوْمِهِمْ فَجَاۗءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ۭ وَكَانَ
حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Verily We sent before thee (Muhammad) messengers to their own folk. They brought them clear proofs (of Allah's Sovereignty). Then we took vengeance upon those who were guilty (in regard to them). To help believers is incumbent upon Us.

48. 'Allaahullazii yursilur-riyaaha fatuşiiru sahaabañ fayabsutuhuu fissamaaa-'i kayfa yashaaa-'u wa yaj-'aluhuu kisafañ fataral-wadqa yakhruju min khilaalih: fa-'izaaa 'aşaaba bihii mañy-yashaaa-'u min 'ibaadihiii 'izaa hum yastabshiruun! ——

اَللّٰهُ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ
سَحَابًا فَيَبْسُطُهٗ فِي السَّمَاۗءِ كَيْفَ
يَشَاۗءُ وَيَجْعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَآ
اَصَابَ بِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ مِنْ عِبَادِهٖٓ
اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Allah is He Who sendeth the winds so that they raise clouds, and spreadeth them along the sky as pleaseth Him, and causeth them to break and thou seest the rain downpouring from within them. And when He maketh it to fall on whom He will of His bondmen, lo! they rejoice;

49. Wa 'iñ-kaanuu miñ-qabli 'añy-yunazzala 'alayhim-min-qablihii la-mublisiin!

وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّنَزَّلَ
عَلَيْهِمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمُبْلِسِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Though before that, even before it was sent down upon them, they were in despair.

50. Fañẓur 'ilaaa 'aaṣaari Raḥmatillaahi kayfa yuḥyil-'arẓa ba'-da mawtihaa! 'inna ẓaalika la-Muḥyil-mawtaa: wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

فَانْظُرْ إِلَىٰٓ اٰثٰرِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَيْفَ
يُحْيِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ
ذٰلِكَ لَمُحْيِ الْمَوْتٰى ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. Look, therefore, at the prints of Allah's mercy (in creation): how He quickeneth the earth after her death. Lo! He verily is the Quickener of the Dead, and He is Able to do all things.

51. Wa la-'in 'arsalnaa riiḥan-fara-'awhu muṣfarral-laẓalluu mim-ba'-dihii yakfuruun!

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا
لَّظَلُّوا مِنْۢ بَعْدِهٖ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

51. And if We sent a wind and they beheld it yellow, they verily would still continue in their disbelief.

52. Fa-'innaka laa tusmi-'ul-mawtaa wa laa tusmi-'uṣ-ṣum-mad-du-'aaa-'a 'iẓaa wallaw mudbiriin.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

52. For verily thou (Muhammad) canst make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they have turned to flee.

53. Wa maaa 'añta bihaadil-'umyi 'añ-ẓalaalatihim: 'iñtusmi-'u 'illaa mañy-yu'-minu bi-'Aayaatinaa fahum-Muslimuun.

وَمَآ أَنْتَ بِهٰدِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ۖ
إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا
فَهُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

53. Nor canst thou guide the blind out of their error. Thou canst make none to hear save those who believe in Our revelations so that they surrender (unto Him).

عٰ ١٣ ٥ ٨

54. 'Allaahullaẓii khalaqakum-miñ-ẓu'-fiñ-ṣumma ja-'ala mim-ba'-di ẓu'-fiñ-quwwatañ-ṣumma ja-'ala mim-ba'-di quwwa-tiñ-ẓu'-fañw-wa shaybah: yakhluqu maa yashaaa-'u wa Huwal- 'Aliimul-Qadiir.

اَللّٰهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ ضَعْفٍ
ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً
ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا
وَّشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَهُوَ
الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

54. Allah is He Who shaped you out of weakness, then appointed after weakness strength, then, after strength, appointed weakness and grey hair. He createth what He will. He is the Knower, the Mighty.

قرأ حفص بضم الضاد وفتحها في الثلاثة لكن الضم مختار ١٢٠

55. Wa Yawma taquumus-Saa-'atu yuqsimul-mujrimuuna maa labiṣuu gayra saa-'ah: kaẓaalika kaanuu yu'-fakuun!

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ
الْمُجْرِمُونَ ۙ مَا لَبِثُوا غَيْرَ
سَاعَةٍ ۚ كَذٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

55. And on the Day when the Hour riseth the guilty will vow that they did tarry but an hour—thus were they ever deceived.

56. Wa qaalallaẓiina 'uutul-'ilma wal-'iimaana laqad labiṣtum fi Kitaabillaahi 'ilaa Yawmil-Ba'-ṣi, fahaaẓaa Yawmul-Ba'-ṣi wa laa-kinnakum kuñtum laa ta'-lamuun!

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ
لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتٰبِ اللّٰهِ إِلٰى يَوْمِ
الْبَعْثِ ۖ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ
لٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. But those to whom knowledge and faith are given will say: The truth is, ye have tarried, by Allah's decree, until the Day of Resurrection. This is the Day of Resurrection, but ye used not to know.

57. Fa-Yawma-'iẓil-laa yanfa-'ullaẓiina ẓalamuu ma'-ẓiratuhum wa laa hum yusta'-tabuun.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

57. In that Day their excuses will not profit those who did injustice, nor will they be allowed to make amends.

58. Wa laqad ẓarabnaa linnaasi fii haaẓal-

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هٰذَا

58. Verily We have coined for mankind in this Qur'an all kinds

QUR-’AANI miñ kulli maṣal: wa la-’iñ-ji’-tahum-bi-’Aayatil-laya-quulan-nallaẓiina kafaruuu ’in ’añtum ’illaa mubṭiluun.

الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

of similitudes; and indeed if thou camest unto them with a miracle, those who disbelieve would verily exclaim: Ye are but tricksters!

59. Kaẓaalika yaṭba-‘ullaahu ‘alaa quluubillaẓiina laa ya‘-lamuun.

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Thus doth Allah seal the hearts of those who know not.

60. Faṣbir ’inna wa‘-dallaahi ḥaqquñwwa laa yasta-khiffan-nakallaẓiina laa yuuqinuun.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِيْنَ لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. So have patience (O Muhammad)! Allah’s promise is the very truth, and let not those who have no certainty make thee impatient.

LUQMAAN

Verses 34-Sections 4

اٰيَاتُهَا (٣٤) سُوْرَةُ لُقْمٰنَ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا (٤)

LUQMAN

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. ’Alif-Laaam-Miiim.

الٓمّٓ ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Mim.

2. Tilka ’Aayaatul-Kitaabil-Ḥakiim,

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾

2. These are revelations of the wise Scripture,

3. Hudañwwa Raḥmatal-lil-Muḥsiniin,

هُدًى وَّرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣﴾

3. A guidance and a mercy for the good,

4. ’Allaziina yuqiimuunaṣ-Ṣalaata wayu’-tuunaz-Zakaata wa hum-bil-’Aakhirati hum yuuqinuun.

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ﴿٤﴾

4. Those who establish worship and pay the poor-due and have sure faith in the Hereafter.

5. ’Ulaaa-’ika ‘alaa Hudam-mir-Rabbihim wa ’ulaaa-’ika humul-Mufliḥuun.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥﴾

5.Such have guidance from their Lord. Such are the successful.

6. Wa minannaasi mañy-yashtarii lahwal-ḥadiiṣi liyuẓilla ‘añ-Sabiilil-laahi bigayri ‘ilmiñw-wa yattakhiẓahaa huzuwaa: ’ulaaa-’ika lahum ‘Aẓaabum-muhiin.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّيَتَّخِذَهَا هُزُوًا اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٦﴾

6. And of mankind is he who payeth for mere pastime of discourse, that he may mislead from Allah's way without knowledge, and maketh it the butt of mockery. For such there is a shameful doom.

7. Wa ’iẓaa tutlaa ‘alayhi ’Aayaatunaa wallaa mustakbirañ ka-’allam yasma‘-haa ka-’anna fiii ’uẓunayhi waqraa: fabash-shirhu bi-‘Aẓaabin ’aliim.

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٧﴾

7. And when Our revelations are recited unto him he turneth away in his pride as if he heard them not, as if there were a deafness in his ears. So give him tidings of a painful doom.

8. ’Innallaẓiina ’aamanuu wa ‘amiluṣ-ṣaaliḥaati lahum Jannaatun-Na-‘iim,

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ﴿٨﴾

8. Lo! those who believe and do good works, for them are the gardens of delight,

9. Khaalidiina fiihaa. Wa‘-dal-laahi ḥaqqaa: wa

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا وَ

9. Wherein they will abide. It is a

Huwal- 'Aziizul-Ḥakiim.

هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

promise of Allah in truth. He is the Mighty, the Wise.

10. Khalaqas-samaawaati bigayri 'amadiñ-tarawnahaa wa 'alqaa fil-'arẓi rawaasiya 'añ tamiida bikum wa baṣṣa fiihaa miñ kulli daaabbah. Wa 'añzalnaa minas-samaaa-'i maaa-'añ-fa-'ambatnaa fiihaa miñ-kulli zawjiñ-kariim.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
وَأَلْقٰى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ
تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ
دَآبَّةٍ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً
فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

10. He hath created the heavens without supports that ye can see, and hath cast into the earth firm hills, so that it quake not with you; and He hath dispersed therein all kinds of beasts. And We send down water from the sky and We cause (plants) of every goodly kind to grow therein.

11. Haaẓaa khalqullaahi fa-'aruunii maa ẓaa khalaqallaẓiina miñ-duunih: baliẓ-ẓaalimuuna fii ẓalaalim-mubiin.

هٰذَا خَلْقُ اللّٰهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ
الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ بَلِ الظّٰلِمُونَ
فِي ضَلٰلٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

11. This is the Creation of Allah. Now show me that which those (ye worship) beside Him have created. Nay, but the wrong-doers are in error manifest!

12. Wa laqad 'aataynaa Luqmaanal-Ḥikmata 'anish-kur-lillaah. Wa mañy-yashkur fa-'innamaa yashkuru linafsih: wa mañ-kafara fa-'innallaaha Ganiyyun Ḥamiid.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ أَنِ
اشْكُرْ لِلّٰهِ ۚ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللّٰهَ
غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

12. And verily We gave Luqman wisdom, saying: Give thanks unto Allah; and whosoever giveth thanks, he giveth thanks for (the good of) his soul. And whosoever refuseth ---- Lo! Allah is Absolute, Owner of Praise.

13. Wa 'iẓ qaala Luqmaanu libnihii wa huwa ya'-iẓuhuu yaa-bunayya laa tushrik bil-laah. 'Innash-shirka la-ẓulmun 'aẓiim.

وَإِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ
يٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ۖ إِنَّ الشِّرْكَ
لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

13. And (remember) when Luqman said unto his son, when he was exhorting him: O my dear son! Ascribe no partners unto Allah. Lo! to ascribe partners (unto Him) is a tremendous wrong ——

وقف النبي صلى الله عليه وسلم

14. Wa waṣ-ṣaynal-'iñsaana biwaalidayh: ḥamalat-hu 'ummuhuu wahnan 'alaa wahniñw-wa fiṣaaluhuu fii 'aamayni 'anish-kur lii wa li-waalidayk: 'ilayyal-Maṣiir.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسٰنَ بِوٰلِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ
أُمُّهُ وَهْنًا عَلٰى وَهْنٍ وَفِصٰلُهُ فِي
عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوٰلِدَيْكَ ۖ
إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

14. And We have enjoined upon man concerning his parents–His mother beareth him in weakness upon weakness, and his weaning is in two years–Give thanks unto Me and unto thy parents. Unto Me is the journeying.

النصف

15. Wa 'iñ-jaahadaaka 'alaaa 'añ tushrika bii maa laysa laka bihii 'ilmuñ falaa tuṭi'-humaa wa ṣaaḥibhumaa fid-dunyaa ma'-ruufañw-wattabi' sabiila man 'anaaba 'ilayy: ṣumma 'ilayya marji-'ukum fa'unabbi-'ukum-bimaa kuñtum ta'-maluun.

وَإِنْ جٰهَدَاكَ عَلٰى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا
لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ
وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ
وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ
إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. But if they strive with thee to make thee ascribe unto Me as partner that of which thou hast no knowledge, then obey them not. Consort with them in the world kindly, and follow the path of him who repenteth unto Me. Then unto Me will be your return, and I shall tell you what ye used to do ——

16. Yaa-bunayya 'innahaaa 'in taku misqaala habbatim-min khardalin-fatakun fii sakhratin 'aw fissamaawaati 'aw fil-'arzi ya'-ti bihallaah: 'innallaaha Latiifun Khabiir.

يٰبُنَيَّ اِنَّهَآ اِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ
مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِيْ صَخْرَةٍ اَوْ
فِي السَّمٰوٰتِ اَوْ فِي الْاَرْضِ يَاْتِ
بِهَا اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ١٦

16. O my dear son! Lo! though it be but the weight of a grain of mustard seed, and though it be in a rock, or in the heavens or in the earth, Allah will bring it forth. Lo Allah is Subtle, Aware.

17. Yaa-bunayya 'aqimis-Salaata wa'-mur-bil-ma'-ruufi wanha 'anil-munkari wasbir 'alaa maaa 'asaabak: 'inna zaalika min 'azmil-'umuur.

يٰبُنَيَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ
وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلٰي
مَآ اَصَابَكَ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ
الْاُمُوْرِ ١٧

17. O my dear son! Establish worship and enjoin kindness and forbid iniquity, and persevere whatever may befall thee. Lo! that is of the steadfast heart of things.

18. Wa laa tusa'-'ir khaddaka linnaasi wa laa tamshi fil-'arzi marahaa; 'innallaaha laa yuhibbu kulla mukhtaalin-fakhuur.

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ
فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ
كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ١٨

18. Turn not thy cheek in scorn toward folk, nor walk with pertness in the land. Lo! Allah loveth not each braggart boaster.

19. Waqsid fii mash-yika wagzuz min-sawtik; 'inna 'an-karal-'aswaati la-sawtul-hamiir.

وَاقْصِدْ فِيْ مَشْيِكَ وَاغْضُضْ
مِنْ صَوْتِكَ ۭ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ
لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ١٩

19. Be modest in thy bearing and subdue thy voice. Lo! the harshest of all voices is the voice of the ass. ع

20. 'Alam taraw 'annallaaha sakh-khara lakum-maa fis-samaawaati wa maa fil-'arzi wa 'asbaga 'alaykum ni'-ama-huu zaahiratanwwa baatinah? Wa minaannaasi many-yujaadilu fillaahi bi-gayri 'ilminw-wa laa hudanw-wa laa kitaabim-muniir!

اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ
عَلَيْكُمْ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ۭ
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ
مُّنِيْرٍ ٢٠

20. See ye not how Allah hath made serviceable unto you whatsoever is in heavens and whatsoever is in the earth and hath loaded you with His favours both without and within? Yet of mankind is he who disputeth concerning Allah, without knowledge or guidance or a scripture giving light.

21. Wa 'izaa qiila lahumut-tabi-'uu maaa 'anzalallaahu qaaluu bal nattabi-'u maa wa-jadnaa 'alayhi 'aabaaa'-anaa. 'Awalaw kaanash-Shaytaanu yad-'uuhum 'ilaa 'azaabis-Sa-'iir?

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
اٰبَاۗءَنَا ۭ اَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ
اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ٢١

21. And if it be said unto them: Follow that which Allah hath revealed, they say: Nay, but we follow that wherein we found our fathers. what ! Even though the devil were inviting them unto the doom of flame?

22. Wa many-yuslim wa-jhahuuu 'ilallaahi wa huwa Muhsinun-faqadis-tamsaka bil-'ur-watil-

وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗٓ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ

22. Whosoever surrendereth his purpose to Allah while doing good, he verily hath grasped the firm handhold. Unto Allah

wuṣqaa: wa ’ilallaahi ‘Aaqibatul-’umuur.

الْوُثْقٰى ۗ وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٢٢﴾

belongeth the sequel of all things.

23. Wa mañ-kafara falaa yaḥzuñka kufruh: ’ilaynaa Marji-‘uhum fanunabbi-’uhum-bimaa ‘amiluu: ’innallaaha ‘Aliimum-biẕaatiṣ-ṣuduur.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ۗ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾

23. And whosoever disbelieveth, let not his disbelief afflict thee (O Muhammad). Unto Us is their return, and We shall tell them what they did. Lo! Allah is Aware of what is in the breasts (of men).

24. Numatti‘u-hum qaliilañ-ṣumma naẓṭarruhum ’ilaa ‘aẓaabin galiiẓ.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ اِلٰى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٤﴾

24. We give them comfort for a little, and then We drive them to a heavy doom.

25. Wa la-’iñ-sa-’altahum-man-khalaqas-samaawaati wal-’arẓa layaquulunnallaah. Qulil-Ḥamdu-lillaah! Bal ’akṣaruhum laa ya‘-lamuun.

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۗ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. If thou shouldst ask them: Who created the heavens and the earth? they would answer: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them know not.

26. Lillaahi maa fissamaawaati wal-’arẓ: ’innallaaha Huwal-Ganiyyul-Ḥamiid.

لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٦﴾

26. Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and the earth. Lo! Allah, He is the Absolute, the Owner of Praise.

27. Wa law ’anna maa fil-’arẓi miñ-shajaratin ’aqlaamuñw-wal-baḥru yamudduhuu mimba‘-dihii sab‘-atu ’abḥurim-maa nafidat Kalimaatullaah: ’innallaaha ‘Aziizun Ḥakiim.

وَلَوْ اَنَّ مَا فِى الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ اَقْلَامٌ وَّالْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ اَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٧﴾

27. And if all the trees in the earth were pens, and the sea, with seven more seas to help it, (were ink), the words of Allah could not be exhausted. Lo! Allah is Mighty, Wise.

28. Maa khalqukum wa laa ba‘-ṣukum ’illaa ka-nafsiñw-waaḥidah: ’innallaaha Samii-‘um-Baṣiir.

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ وَّاحِدَةٍ ۗ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٨﴾

28. Your creation and your raising (from the dead) are only as (the creation and the raising of) a single soul. Lo! Allah is Hearer, Knower.

29. ’Alam tara ’annallaaha yuulijul-layla finnahaari wa yuulijun-nahaara fil-layli wa sakh-kharash-shamsa wal-qamar: kulluñy-yajriii ’ilaaa ’ajalim-musammañw-wa ’annallaaha bimaa ta‘-maluuna khabiir?

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَّجْرِىْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّاَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٩﴾

29. Hast thou not seen how Allah causeth the night to pass into the day and causeth the day to pass into the night, and hath subdued the sun and the moon (to do their work), each running unto an appointed term; and that Allah is Informed of what ye do?

30. Ẕaalika bi-’annallaaha Huwal-Ḥaqqu wa ’anna maa yad-‘uuna miñ-duunihil-Baaṭilu wa ’annallaaha Huwal-‘Aliyyul-Kabiir.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِىُّ الْكَبِيْرُ ﴿٣٠﴾

30. That (is so) because Allah, He is the True, and that which they invoke beside Him is the False, and because Allah, He is the Sublime, the Great.

ع ٣

31. ’Alam tara ’annal-fulka tajrii fil-baḥri

اَلَمْ تَرَ اَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِىْ فِى الْبَحْرِ

31. Hast thou not seen how the ships glide on the sea by Allah's

bi-ni'-matillaahi liyuriyakum-min 'Aayaatih? 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-likulli ṣabbaariñ-shakuur.

بِنِعۡمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمۡ مِّنۡ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوۡرٍ ﴿٣١﴾

grace, that He may show you of His wonders? Lo! therein indeed are portents for every steadfast, grateful (heart).

32. Wa 'iẓaa gashiyahum-mawjuñ-kaẓ-ẓulali da-'a-wul-laaha Mukhliṣiina lahud-diin. Falammaa najjaahum 'ilal-barri faminhum-muqtaṣid. Wa maa yajḥadu bi-'Aayaatinaaa 'illaa kullu khattariñ-kafuur !

وَاِذَا غَشِيَهُمۡ مَّوۡجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخۡلِصِيۡنَ لَهُ الدِّيۡنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰٮهُمۡ اِلَى الۡبَرِّ فَمِنۡهُمۡ مُّقۡتَصِدٌ ؕ وَمَا يَجۡحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوۡرٍ ﴿٣٢﴾

32. And if a wave enshroudeth them like awnings, they cry unto Allah, making their faith pure for Him only. But when He bringeth them safe to land, some of them compromise. None denieth Our signs save every traitor ingrate.

33. Yaaa-'ayyuhan-naasut-taquu Rabbakum wakhshaw yawmal-laa yajzii waalidun 'añw-waladihii wa laa mawluudun huwa jaazin 'añw-waalidihii shay-'aa. 'Inna wa'-dallaahi ḥaqquñ-falaa tagurrannakumul-ḥayaatud-dunyaa: wa laa yagur-rannakum-billaahil-Garuur.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوۡا رَبَّكُمۡ وَاخۡشَوۡا يَوۡمًا لَّا يَجۡزِىۡ وَالِدٌ عَنۡ وَّلَدِهٖ ۫ وَلَا مَوۡلُوۡدٌ هُوَ جَازٍ عَنۡ وَّالِدِهٖ شَيۡـًٔا ؕ اِنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الۡحَيٰوةُ الدُّنۡيَا ٜ وَلَا يَغُرَّنَّكُمۡ بِاللّٰهِ الۡغَرُوۡرُ ﴿٣٣﴾

33. O mankind! Keep your duty to your Lord and fear a Day when the parent will not be able to avail the child in aught, nor the child to avail the parent. Lo! Allah's promise is the very truth. Let not the life of the world beguile you, nor let the deceiver beguile you, in regard to Allah.

34. 'Innallaaha 'iñdahuu 'ilmus-Saa-'ah. Wa yunazzilul-gayṣa wa ya'-lamu maa fil-arḥaam. Wa maa tadrii nafsum-maa-ẓaa taksibu gadaa: wa maa tadri nafsum-bi-'ayyi 'arẓiñ-tamuut. 'Innallaaha 'Aliimun Khabiir.

اِنَّ اللّٰهَ عِنۡدَهٗ عِلۡمُ السَّاعَةِ ۚ وَيُنَزِّلُ الۡغَيۡثَ ۚ وَيَعۡلَمُ مَا فِى الۡاَرۡحَامِ ؕ وَمَا تَدۡرِىۡ نَفۡسٌ مَّاذَا تَكۡسِبُ غَدًا ؕ وَمَا تَدۡرِىۡ نَفۡسٌۢ بِاَىِّ اَرۡضٍ تَمُوۡتُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيۡمٌ خَبِيۡرٌ ﴿٣٤﴾

34. Lo! Allah! With Him is Knowledge of the Hour. He sendeth down the rain, and knoweth that which is in the wombs. No soul knoweth what it will earn tomorrow, and no soul knoweth in what land it will die. Lo! Allah is Knower, Aware. ع ١٤

SAJDAH

Verses 30-Sections 3

سُوۡرَةُ السَّجۡدَةِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٣٠) — رُكُوۡعَاتُهَا (٣)

THE PROSTRATION

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alif-Laaam-Miiim.

الٓمّٓ ۚ ﴿١﴾

1. Alif. Lam. Mim.

2. Tañziilul-Kitaabi laa rayba fiihi mir-Rabbil-'Aalamiin.

تَنۡزِيۡلُ الۡكِتٰبِ لَا رَيۡبَ فِيۡهِ مِنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ؕ ﴿٢﴾

2.The revelation of the Scripture whereof there is no doubt is from the Lord of the Worlds.

3. 'Am yaquuluu-naftaraah? Bal huwal-Ḥaqqu

اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰٮهُ ۚ بَلۡ هُوَ الۡحَقُّ

3. Or say they: He hath invented it? Nay, but it is the

mir-Rabbika lituñẓira qawmam-maaa 'ataahum-min-naẓiirim-miñ qablika la-'allahum yahtaduun.

مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝٣

Truth from thy Lord, that thou mayst warn a folk to whom no warner came before thee, that haply they may walk aright.

4 'Allaahullaẓii khalaqas-samaawaati wal-'arẓa wa maa baynahumaa fii sittati 'Ayyaa-miñ ṣummas-tawaa 'alal-'Arsh: maa lakum-min duunihii miñw waliyyiñw-wa laa shafii': 'afa-laa tataẓakkaruun?

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۭ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا شَفِيْعٍ ۭ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۝٤

4. Allah it is Who created the heavens and the earth, and that which is between them, in six Days. Then He mounted the Throne. Ye have not, beside Him, a protecting friend or mediator. Will ye not then remember?

5. Yudabbirul-'amra minas-samaaa-'i 'ilal-'arẓi ṣumma ya'-ruju 'ilayhi fii yawmiñ-kaana miqdaaruhuuu 'alfa sanatim-mim-maa ta-'udduun.

يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَاۗءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ۝٥

5. He directeth the ordinance from the heaven unto the earth; then it ascendeth unto Him in a Day, whereof the measure is a thousand years of that ye reckon.

6. Ẓaalika 'Aalimul-gaybi wash-shahaadatil-'Aziizur-Raḥiim; ——

ذٰلِكَ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۝٦

6. Such is the Knower of the invisible and the visible, the Mighty, the Merciful,

7. 'Allaẓii 'aḥsana kulla shay-'in khalaqahuu wa bada-'a khalqal-'iñsaani miñ-ṭiin;

الَّذِيْٓ اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ۝٧

7. Who made all things good which He created, and He began the creation of man from clay;

8. Ṣumma ja-'ala naslahuu miñ-sulaalatim-mim-maaa-'im-mahiin:

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهٗ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّاۗءٍ مَّهِيْنٍ ۝٨

8. Then He made his seed from a draught of despised fluid;

9. Ṣumma sawwaahu wa nafakha fiihi mir-Ruuḥihii wa ja 'ala lakumus-sam-'a wal-'ab-ṣaara wal-'af-'idah: qaliilam-maa tashkuruun !

ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝٩

9. Then He fashioned him and breathed into him of His spirit; and appointed for you hearing and sight and hearts. Small thanks give ye!

10. Wa qaaluuu 'a-'iẓaa ẓalal-naa fil-'arẓi 'a-'innaa lafii khalqiñ-jadiid? Bal hum-bi-Liqaaa-'i Rabbihim kaafiruun!

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ڛ بَلْ هُمْ بِلِقَاۗئِ رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ۝١٠

10. And they say: When we are lost in the earth, how can we then be re-created? Nay but they are disbelievers in the meeting with their Lord.

11. Qul yata-waffaakum-Mala-kul-Mawtillaẓii wukkila bikum ṣumma 'ilaa Rabbikum turja 'uun.

قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِيْ وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ۝١١

11. Say: The angel of death, who hath charge concerning you, will gather you, and afterward unto Your Lord ye will be returned.

ع ١ ١٣

12. Wa law taraaa 'izil-mujri-muuna naakisuu ru-'uusihim 'iñda Rabbihim: Rabbanaaa 'abșarnaa wa sami'-naa farji'-naa na'-mal șaalihan 'innaa muuqinuun.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوْا
رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا
وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا
إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

12. Couldst thou but see when the guilty hang their heads before their Lord, (and say): Our Lord! We have now seen and heard, so send us back; we will do right now we are sure.

13. Wa law shi'-naa la-'aatay-naa kulla nafsin hudaahaa wa laakin ḥaqqal-Qawlu minnii la-'amla-'anna Jahannama minal-jinnati wannaasi 'ajma-'iin.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ
هُدٰىهَا وَلٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَ
النَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

13. And if We had so willed, We could have given every soul its guidance, but the word from Me concerning evil-doers took effect: that I will fill hell with the jinn and mankind together.

14. Fazuuquu bimaa nasiitum Liqaaa-'a Yawmikum haazaa. 'Innaa nasiinaakum wa zuuquu 'Azaabal-khuldi bimaa kuñtum ta'-maluun!

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هٰذَا إِنَّا نَسِينٰكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ
الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. So taste (the evil of your deeds). Forasmuch as ye forgot the meeting of this your day, lo! We forget you. Taste the doom of immortality because of what ye used to do.

15. 'Innamaa yu'-minu bi-'Aayaatinallaziina 'izaa zukkiruu bihaa kharruu sujjadañw-wa sabbaḥuu bi-Ḥamdi Rabbihim wa hum laa yastakbiruun.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيٰتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا
بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَّسَبَّحُوا بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ السجدة

15. Only those believe in Our revelations who, when they are reminded of them, fall down prostrate and hymn the praise of their Lord, and they are not scornful, السجدة

16. Tatajaafaa junuubuhum 'anil-mazaaji-'i yad-'uuna Rabbahum khawfañw-wa țama-'aa: wa mimmaa razaqnaahum yuñfiquun.

تَتَجَافٰى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّطَمَعًا
وَّمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

16. Who forsake their beds to cry unto their Lord in fear and hope, and spend of what We have bestowed on them.

17. Falaa ta'-lamu nafsum-maaa 'ukhfiya lahum-miñ-qur-rati 'a'-yun: jazaaa-'am-bimaa kaanuu ya'-maluun.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِيَ لَهُمْ
مِّنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَآءً بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

17. No soul knoweth what is kept hidden for them of joy, as a reward for what they used to do.

18. 'Afamañ kaana mu'-minañ-kamañ-kaana faasiqaa? Laa yastawuun.

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ
فَاسِقًا لَا يَسْتَوٗنَ ﴿١٨﴾ وقف غفران

18. Is he who is a believer like unto him who is an evil-liver? They are not alike.

19. 'Ammallaziina 'aamanuu wa 'amiluș-șaalihaati falahum Jannaatul-ma'-waa, nuzulam-bimaa kaanuu ya'-maluun.

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَلَهُمْ جَنّٰتُ الْمَأْوٰى نُزُلًا بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. But as for those who believe and do good works, for them are the Gardens of Retreat — a welcome (in reward) for what they used to do.

20. Wa 'ammallaziina fasaquu fama'-waahumun-

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوٰىهُمُ

20. And as for those who do evil, their retreat is the Fire.

Naar: kullamaaa 'araaduuu 'añy-yakhrujuu minhaaa 'u-'iiduu fiihaa wa qiila lahum ẕuuquu 'aẕaaban-naaril-laẕii kuñtum-bihii tukaẕẕibuun.

النَّارُ كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا
مِنْهَآ اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَقِيْلَ لَهُمْ
ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ
بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٠﴾

Whenever they desire to issue forth from thence, they are brought back thither. Unto them it is said: Taste the torment of the Fire which ye used to deny!

21. Wa lanuẕiiqannahum-minal-'Aẕaabil-'adnaa duunal-'Aẕaabil-'akbari la-'allahum yarji-'uun.

وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ
الْاَدْنٰى دُوْنَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢١﴾

21. And verily We make them taste the lower punishment before the greater, that haply they may return.

22. Wa man 'aẕlamu mimmañ-ẕukkira bi-'Aayaati Rabbihii ṣumma 'a-'raẓa 'anhaa? 'Innaa minal-mujrimiina muñtaqimuun.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ
رَبِّهٖ ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ۭ اِنَّا مِنَ
الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع

22. And who doth greater wrong than he who is reminded of the revelations of his Lord, then turneth from them. Lo! We shall requite the guilty.

ع ٢ ١١ ١٥

23. Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba fala takuñ fii mir-yatim-mil-liqaaa-'ihii wa ja-'alnaahu hudal-li-Baniii-'Israaa-'iil.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا
تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَاۗىِٕهٖ وَ
جَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ ﴿٢٣﴾ ج

23. We verily gave Moses the Scripture; so be not ye in doubt of his receiving it; and We appointed it a guidance for the Children of Israel.

24. Wa ja-'alnaa minhum 'A-'immatañy-yahduuna bi-'Amri-naa lammaa ṣabaruu; wa kaanuu bi-'Aayaatinaa yuuqinuun.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ اَىِٕمَّةً يَّهْدُوْنَ
بِاَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوْا ڜ وَكَانُوْا
بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. And when they became steadfast and believing firmly in Our revelations, We appointed from among them leaders who guided by Our command.

25. 'Inna Rabbaka Huwa yafsilubaynahum Yamal-Qiyaamati fiimaa kaanuu fiihi yakhtalifuun.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Lo! thy Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

26. 'Awalam yahdi lahum kam 'ahlaknaa miñ qablihim-minal-quruuni yamshuuna fii masàa-Kinihim? 'Inna fii ẕaalika la-'Aayaat: 'afalaa yasma-'uun?

اَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ
قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ
فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ۭ
اَفَلَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Is it not a guidance for them (to observe) how many generations We destroyed before them, amid whose dwelling places they do walk? Lo! therein verily are portents! Will they not then heed?

27. 'Awalam yaraw 'annaa nasuuqul-maaa-'a 'ilal-'arẓil-juruzi fanukhriju bihii zar-'añ ta'-kulu minhu 'an-'aamuhum wa 'añfusuhum?

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَاۗءَ اِلَى
الْاَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا
تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَاَنْفُسُهُمْ ۭ

27. Have they not seen how We lead the water to the barren land and therewith bring forth crops whereof their cattle eat, and they themselves? Will they

السجدة

Afalaa yubṣiruun?

أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

not then see?

28. Wa yaquuluuna mataa haaẓal-Fat-ḥu 'iñ kuñtum ṣaadiqiin?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

28. And they say: When cometh this victory (of yours) if ye are truthful?

29. Qul Yawmal-Fat-ḥi laa yañfa-'ullaẓiina kafaruuu 'iimaanuhum wa laa hum yuñẓaruun.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

29. Say (unto them): On the day of the victory the faith of those who disbelieve (and who then will believe) will not avail them, neither will they be reprieved.

30. Fa-'a'-riẓ 'anhum wañtaẓir 'innahum-muñtaẓiruun.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾ ع

30. So withdraw from them (O Muhammad), and await (the event). Lo! they (also) are awaiting (it).

الركوع ١٦ ٣

'AḤZAAB

Verses 73-Sections 9

سُورَةُ الْأَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ — آياتها (٧٣) — ركوعاتها (٩)

THE CLANS

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyut-taqil-laaha wa laa tuṭi-'il-kaafiriina wal-Munaafiqiin: 'innallaaha kaana 'Aliiman Ḥakiimaa:

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

1. O Prophet! Keep thy duty to Allah and obey not the disbelievers and the hypocrites. Lo! Allah is Knower, Wise.

2. Wattabi' maa yuuḥaaa 'ilayka mir-Rabbik: 'innallaaha kaana bimaa ta'-maluuna Khabiiraa.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

2. And follow that which is inspired in thee from thy Lord. Lo! Allah is Aware of what ye do.

3. Wa tawakkal 'alallaah: wa kafaa billaahi Wakiilaa.

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

3. And put thy trust in Allah, for Allah is sufficient as Trustee.

4. Maa ja-'alallaahu li-rajulim-miñ-qal-bayni fii jawfih: wa maa ja-'ala 'azwaajakumul-laaa-'ii tuẓaahiruuna minhunna 'ummahaatikum: wa maa ja-'ala 'ad-'iyaaa-'akum 'abnaaa-'akum. Ẓaalikum qawlukum-bi-'afwaahikum. Wallaahu yaquulul-Ḥaqqa wa Huwa yahdis-Sabiil.

مَّا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

4. Allah hath not assigned unto any man two hearts within his body, nor hath He made your wives whom ye declare (to be your mothers) your mothers, nor hath He made those whom ye claim (to be your sons) your sons. This is but a saying of your mouths. But Allah sayeth the truth and He showeth the way.

5. 'Ud-'uuhum li-'aabaaa-'ihim huwa 'aqsaṭu 'iñdallaah. Fa-'illam ta'-lamuuu 'aabaaa-'ahum

ادْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ اللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ

5. Proclaim their real parentage. That will be more equitable in the sight of Allah. And if ye know not their fathers, then

fa-'ikh-waanukum fid-diini wa mawaaliikum. Wa laysa 'alaykum junaaḥuñ-fii-maaa 'akhta'-tum bihii wa laakim-maa ta-'ammadat quluubukum: wa kaanallaahu Gafuurar-Raḥiimaa.

فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ
وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ
أَخْطَأْتُم بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

(they are) your brethren in the faith, and your clients. And there is no sin for you in the mistakes that ye make unintentionally, but what your hearts purpose (that will be a sin for you). Allah is ever Forgiving, Merciful.

6. 'An-Nabiyyu 'awlaa bil-Mu'-miniina min 'añfusihim wa 'azwaajuhuuu 'ummahaatuhum. Wa 'ulul-'arḥaami ba'-ẓuhum 'aw-laa bi-ba'-ẓiñ-fii Kitaabillaahi mi-nal-Mu'-miniina wal-Muhaajiriina 'illaaa 'an taf-'aluuu 'ilaaa 'awliyaaa-'ikum-ma'-ruufaa: kaana ẓaa-lika fil-Kitaabi masṭuuraa.

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ
أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَ
أُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُوا إِلَىٰ
أَوْلِيَائِكُم مَّعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي
الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

6. The Prophet is closer to the believers than their selves, and his wives are (as) their mothers. And the owners of kinship are closer one to another in the ordinance of Allah than (other) believers and the fugitives (who fled from Mecca), except that ye should do kindness to your friends. This is written in the Book (of nature).

7. Wa 'iẓ 'akhaẓnaa minan-Nabiyyiina Miiṣaaqahum wa miñka wa min-Nuuḥiñw-wa 'Ibraahiima wa Muusaa wa 'Iisabni-Maryam: wa 'akhaẓnaa minhum-Miiṣaaqan galiiẓaa:

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ
وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَ
مُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا
مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

7. And when We exacted a covenant from the Prophets, and from thee (O Muhammad) and from Noah and Abraham and Moses and Jesus son of Mary. We took from them a solemn covenant;

١ ع٨ ١٧

8. Liyas-'alaṣ-Ṣaadiqiina 'añ-Ṣidqihim: wa 'a-'adda lil-kaafiriina 'aẓaaban 'aliimaa.

لِّيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ
وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

8. That He may ask the loyal of their loyalty. And He hath prepared a painful doom for the unfaithful.

9. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuẓ-kuruu Ni'-matallaahi 'alaykum 'iẓ jaaa-'atkum junuuduñ-fa-'arsalnaa 'alayhim riiḥañwwa junuudal-lam tarawhaa: wa kaanallaahu bimaa ta'-maluuna Baṣiiraa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا
لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

9. O ye who believe! Remember Allah's favour unto you when there came against you hosts, and We sent against them a great wind and hosts ye could not see. And Allah is ever Seer of what ye do.

10. 'Iẓ jaaa-'uukum-miñ-fawqikum wa min 'asfala miñkum wa 'iẓ zaagatil-'abṣaaru wa balagatil-quluubul-ḥanaajira wa taẓunnuuna billaahiẓ-ẓunuunaa!

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ
أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ
وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ
بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

10. When they came upon you from above you and from below you, and when eyes grew wild and hearts reached to the throats, and ye were imagining vain thoughts concerning Allah.

11. Hunaalikab-tuliyal-Mu'-minuuna wa zulziluu zilzaalañ shadiidaa.

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا
زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

11. There were the believers sorely tried, and shaken with a mighty shock.

12. Wa 'iz̤ yaquulul-Munaafiquuna wallaz̤iina fii quluubihim-maraz̤um-maa wa-'adanallaahu wa Rasuuluhuuu 'illaa guruuraa!

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ
وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

12. And when the hypocrites, and those in whose hearts is a disease, were saying: Allah and His messenger promised us naught but delusion.

13. Wa 'iz̤ qaalaṭ-ṭaaa-'ifatum-minhum yaaa-'Ahla-Yaṣriba laa muqaama lakum farji-'uu! Wa yasta'-z̤inu fariiqum-minhumun-Nabiyya yaquuluuna 'inna buyuutanaa 'awrah. Wa maa hiya bi-'awratin 'iñyyuriiduuna 'illaa firaaraa.

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ
يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَ
يَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ
بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ مع

13. And when a party of them said: O folk of Yathrib! There is no stand (possible) for you, therefore turn back. And certain of them (even) sought permission of the Prophet, saying: Our homes lie open (to the enemy). And they lay not open. They but wished to flee.

14. Wa law dukhilat 'alayhim-min 'aqṭaarihaa ṣumma su-'i-lul-fitnata la-'aatawhaa wa maa talabbṣuu bihaaa 'illaa yasiiraa!

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا
ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا
تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

14. If the enemy had entered from all sides and they had been exhorted to treachery, they would have committed it, and would have hesitated thereupon but little.

15. Wa laqad kaanuu 'aahadul-laaha miñ-qablu laa yuwalluunal-'adbaar: wa kaana 'ahdullaahi mas-'uulaa.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ
قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ
عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

15. And verily they had already sworn unto Allah that they would not turn their backs (to the foe). An oath to Allah must be answered for.

16. Qul-lañy-yañfa-'akumul-firaaru 'iñ-farartum-minal-mawti 'awil-qatli wa 'iz̤allaa tumatta-'uuna 'illaa qaliilaa!

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ
مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا
تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

16. Say: Flight will not avail you if ye flee from death or killing, and then ye dwell in comfort but a little while.

17. Qul mañ-z̤allaz̤ii Ya'-ṣimu kum-minallaahi 'in 'araada bikum Suuu-'an 'aw 'araada bikum Raḥmah? Wa laa yajiduuna lahum-miñ-duunillaa-hi waliyyañw-wa laa naṣiiraa.

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ
اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ
رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

17. Say: Who is he who can preserve you from Allah if He intendeth harm for you, or intendeth mercy for you. They will not find that they have any friend or helper other than Allah.

18. Qad ya'-lamullaahul-mu-'awwiqiina miñkum wal-qaaa-'iliina li-'ikhwaanihim halum-ma 'ilaynaa wa laa ya'-tuunal-ba'-sa 'illaa qaliilaa,

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ
وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا
وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

18. Allah already knoweth those of you who hinder, and those who say unto their brethren: "Come ye hither unto us!" and they come not to the stress of battle save a little,

19. 'Ashiḥ-ḥatan 'alaykum. Fa-'izaa jaaa-'al-khawfu ra-'aytahum yañẓuruuna 'ilayka taduuru 'a'-yunuhum kallazii yugshaa 'alayhi minal-mawt: Fa-'izaa ẓahabal-khawfu salaquukum-bi-'alsinatin ḥidaadin 'ashiḥ-ḥatan 'alal-khayr. 'Ulaaa-'ika lam-yu'-minuu fa-'aḥbaṭal-laahu'a'-maalahum: wa kaana ẓaalika 'alallaahi yasiiraa.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۚ فَإِذَا جَآءَ الْخَوْفُ
رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ
كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ
فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ
حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰٓئِكَ
لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

19. Being sparing of their help to you (believers). But when the fear cometh, then thou (Muhammad) seest them regarding thee with rolling eyes like one who fainteth unto death. Then, when the fear departeth, they scold you with sharp tongues in their greed for wealth (from the spoil). Such have not believed. Therefore Allah maketh their deeds fruitless. And that is easy for Allah.

20. Yaḥsabuunal-'AḤZAABA lam yaẓhabuu; wa 'iñy-ya'-til-'Aḥzaabu yawadduu law 'annahum-baaduuna fil-'A'-raabi yas-'aluuna 'an 'ambaaa-'ikum; wa law kaanu fiikum-maa qaataluuu 'illaa qaliilaa.

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۖ
وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ
أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ
يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَآئِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا
فِيكُمْ مَا قَاتَلُوٓا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ ع ۲/۱۲ ۱۸

20. They hold that the clans have not retired (for good); and if the clans should advance (again), they would fain be in the desert with the wandering Arabs, asking for the news of you; and if they were among you, they would not give battle, save a little.

21. Laqad kaana lakum fii Rasuulil-laahi 'Uswatun Ḥasanatul-limañ kaana yarjullaaha wal-Yawmal-'Aakhira wa ẓa-karallaaha kaṣiiraa.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ
أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ
وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

21. Verily in the messenger of Allah ye have a good example for him who looketh unto Allah and the Last Day, and remembereth Allah much.

22. Wa lammaa ra-'al-Mu'-minuunal-'Aḥzaaba qaaluu haaẓaa maa wa-'ada-nallaahu wa Rasuuluhuu wa ṣada-qallaahu wa Rasuuluh. Wa maa zaadahum 'illaaa 'iimaanañw-wa tasliimaa.

وَلَمَّا رَأَ الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ ۙ قَالُوا
هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا
زَادَهُمْ إِلَّآ إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

22. And when the true believers saw the clans, they said: This is that which Allah and His messenger promised us. Allah and His messenger are true. It did but confirm them in their faith and resignation.

23. Minal-Mu'-miniina rijaaluñ-ṣadaquu maa 'aahadullaaha 'alayh: fa-minhum-mañ-qaẓaa naḥbahuu wa minhum-many-yañtaẓir: wa maa baddaluu tabdiilaa:

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا
عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُمْ مَنْ
قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ ۖ
وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

23. Of the believer are men who are true to that which they covenanted with Allah. Some of them have paid their vow by death (in battle), and some of them still are waiting; and they have not altered in the least;

24. Liyajziyallaahuṣ-Ṣaadiqiina bi-Ṣidqihim wa yu-'aẓẓibal-Munaafiqiina 'iñ-shaaa-'a 'aw yatuuba 'alay-him: 'innallaaha kaana

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَآءَ
أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

24. That Allah may reward the true men for their truth, and punish the hypocrites if He will, or relent toward them (if He will). Lo! Allah is Forgiving,

Gafuurar-Raḥiimaa.

غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٤﴾

Merciful.

25. Wa raddallaahullaẓiina kafaruu bi-gayẓihim lam yanaaluu khayraa; wa kafallaahul-Mu'-miniinal-qitaal. Wa kaanallaahu Qawiyyan 'Aziizaa.

وَرَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ
لَمْ يَنَالُوْا خَيْرًا ؕ وَكَفَى اللّٰهُ
الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ
قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٥﴾

25. And Allah repulsed the disbelievers in their wrath; they gained no good. Allah averted their attack from the believers. Allah is ever Strong, Mighty.

26. Wa 'añzalallaẓiina ẓaaharuu-hum-min 'ahlil-Kitaabi miñ ṣayaaṣiihim wa qaẓafa fii quluubihimur-ru'-ba fariiqañ taqtuluuna wa ta'-siruuna fariiqaa.

وَاَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ
اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ
وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ
فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٦﴾

26. And He brought those of the People of the Scripture who supported them down from their strongholds, and cast panic into their hearts. Some ye slew, and ye made captive some.

27. Wa 'awraṣakum 'arẓahum wa diyaarahum wa 'amwaala hum wa 'arẓal-lam taṭa-'uuhaa. Wa kaanallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiiraa.

وَاَوْرَثَكُمْ اَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَ
اَمْوَالَهُمْ وَاَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوْهَا ؕ وَكَانَ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٧﴾

27. And He caused you to inherit their land and their houses and their wealth, and land ye have not trodden. Allah is Able to do all things.

ركوع ٣ / ١٩

28. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu qul-li-'azwaajika 'iñ-kuñtunna turidnal-ḥayaatad-dunyaa wa ziinatahaa fata-'aalayna 'umatti'-kunna wa 'usarriḥ-kunna saraaḥañ-jamiilaa.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ اِنْ
كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
وَزِيْنَتَهَا فَتَعَالَيْنَ اُمَتِّعْكُنَّ وَ
اُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٢٨﴾

28. O Prophet! Say unto thy wives: If ye desire the world's life and its adornment, come! I will content you and will release you with a fair release.

29. Wa 'iñ-kuñtunna turidnal-laaha wa Rasuulahuu wad-Daaral-'Aakhirata fa-'innal-laaha 'a-'adda lil-Muḥsinaati minkunna 'ajran 'aẓiimaa.

وَاِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ
وَالدَّارَ الْاٰخِرَةَ فَاِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ
لِلْمُحْسِنٰتِ مِنْكُنَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٢٩﴾

29. But if ye desire Allah and His messenger and the abode of the Hereafter, then lo! Allah hath prepared for the good among you an immense reward.

30. Yaa-Nisaaa-'an-Nabiyyi mañy-ya'-ti miñkunna bifaaḥ-ishatim-mubayyinatiñy-yu-ẓaa-'af lahal-'Aẓaabu ẓi'-fayn: wa kaana ẓaalika 'alallaahi yasiiraa.

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَنْ يَّاْتِ مِنْكُنَّ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفْ لَهَا
الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ
عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣٠﴾

30. O ye wives of the Prophet! Whosoever of you committeth manifest lewdness, the punishment for her will be doubled, and that is easy for Allah.

31. Wa mañyyaqnut miñkunna lillaahi wa Rasuulihii wa ta'-mal ṣaaliḥan-nu'-ti-haaa 'ajrahaa marratayni wa 'a'-tadnaa

وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَ
رَسُوْلِهٖ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَآ
اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ ۙ وَاَعْتَدْنَا

31. And whosoever of you is submissive unto Allah and His messenger and doth right, We shall give her reward twice over, and We have prepared for her a

الجزء ٢٢

lahaa Rizqañ-Kariimaa.

لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

rich provision.

32. YaaNisaaa-'an-Nabiyyi lastunna ka-'aḥadim-minannisaaa-'i 'inittaqaytunna falaa takhẓa'-na bil-qawli fa-yatma-'allaẓii fii qalbihii maraẓuñw-wa qulna qawlam-ma'-ruufaa.

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ
النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ
بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ
مَرَضٌ وَّقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٣٢﴾

32. O ye wives of the Prophet! Ye are not like any other women. If ye keep your duty (to Allah), then be not soft of speech, lest he in whose heart is a disease aspire (to you), but utter customary speech.

33. Wa qarna fii buyuuti-kunna wa laa tabarrajna tabarrujal-jaahi-liyyatil-'uulaa wa 'aqimnaṣ-Ṣalaata wa 'aatiinaz-Zakaata wa 'aṭi'-nallaaha wa Rasuulah. 'Innamaa yuriidul-laahu liyuẓhiba 'añkumur-rijsa 'Ahlal-Bayti wa yuṭah-hirakum taṭhiiraa.

وَقَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ
تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى
وَاَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ
الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ
اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ
عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَ
يُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيْرًا ﴿٣٣﴾

33.And stay in your houses. Bedizen not yourselves with the bedizenment of the Time of Ignorance. Be regular in prayer, and pay the poordue, and obey Allah and His messenger. Allah's wish is but to remove uncleanness far from you, O Folk of the Household, and cleanse you with a thorough cleansing.

34. Waẓkurna maa yutlaa fii buyuutikunna min 'Aayaatillaahi wal-Ḥikmah: 'innallaaha kaana Laṭiifan khabiiraa.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ
مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ لَطِيْفًا خَبِيْرًا ﴿٣٤﴾

34. And bear in mind that which is recited in your houses of the revelations of Allah and wisdom. Lo! Allah is Subtle, Aware.

35. 'Innal-Muslimiina wal-Mus-limaati wal-mu'-miniina wal-mu'minaati wal-qaanitiina wal-qaanitaati waṣ-ṣaadiqiina was-ṣaadiqaati waṣ-ṣaabiriina waṣ-saabiraati wal-khaashi 'iina wal-khaashi-'aati wal-mutaṣaddiqiina wal-mutasaddiqaati waṣ-ṣaaa-'imiina waṣ-saaa-'imaati wal-haafizina furuu jahum wal ḥaafiẓaati waẓẓakiriinallaaha kaṣiiranw-waẓẓakiraati 'a-'ad-dallaahu lahum-magfiratañw-wa 'ajran 'aẓiimaa.

اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمٰتِ
وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ وَالْقٰنِتِيْنَ
وَالْقٰنِتٰتِ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالصّٰدِقٰتِ
وَالصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰبِرٰتِ وَالْخٰشِعِيْنَ
وَالْخٰشِعٰتِ وَالْمُتَصَدِّقِيْنَ وَ
الْمُتَصَدِّقٰتِ وَالصَّآئِمِيْنَ وَ
الصّٰٓئِمٰتِ وَالْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ
وَالْحٰفِظٰتِ وَالذّٰكِرِيْنَ اللّٰهَ
كَثِيْرًا وَّالذّٰكِرٰتِ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ
مَّغْفِرَةً وَّاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٥﴾

35. Lo! men who surrender unto Allah, and women who surrender, and men who believe and women who believe, and men who obey and women who obey, and men who speak the truth and women who speak the truth, and men who persevere (in righteousness) and women who persevere, and men who are humble and women who are humble, and men who give alms and women who give alms, and men who fast and women who fast, and men who guard their modesty and women who guard (their modesty), and men who remember Allah much and women who remember–Allah hath prepared for them forgiveness and a vast reward.

36. Wa maa kaana li-Mu'mi-niñw-wa laa Mu'-minatin

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ

36. And it becometh not a believing man or a believing

'iẓaa qaẓallaahu wa Rasuuluhuuu 'amran 'añy-yakuuna lahumul-khiyaratu min 'amrihim: wa mañy-ya'-ṣillaaha wa Rasuulahuu faqad ẓalla ẓalaalam-mubiinaa.

إذا قضى الله ورسوله أمرا
أن يكون لهم الخيرة من أمرهم
ومن يعص الله ورسوله فقد
ضل ضلالا مبينا ﴿٣٦﴾

woman, when Allah and His messenger have decided an affair (for them), that they should (after that) claim any say in their affair; and whoso is rebellious to Allah and His messenger, he verily goeth astray in error manifest.

37. Wa 'iẓ taquulu lillaẓiii 'an 'amallaahu 'alayhi wa 'an-'amta 'alayhi 'amsik 'alayka zaw-jaka wattaqillaaha wa tukhfii fii nafsika mallaahu mubdiihi wa takhshannaas. Wallaahu 'aḥaqqu 'añ-takh-shaah. Falammaa qaẓaa Zaydum-minhaa waṭarañ-zawwajnaakahaa likay laa yakuuna 'alal-Mu'-miniina ḥarajuñ-fiii 'azwaaji 'ad-'iyaaa-'ihim 'iẓaa qaẓaw minhunna waṭaraa. Wa kaana 'amrul-laahi maf 'uulaa.

وإذ تقول للذي أنعم الله عليه
وأنعمت عليه أمسك عليك
زوجك واتق الله وتخفي في
نفسك ما الله مبديه وتخشى
الناس والله أحق أن تخشاه فلما
قضى زيد منها وطرا زوجنكها
لكي لا يكون على المؤمنين
حرج في أزواج أدعيائهم
إذا قضوا منهن وطرا وكان
أمر الله مفعولا ﴿٣٧﴾

37. And when thou saidst unto him on whom Allah hath conferred favour and thou hast conferred favour: Keep thy wife to thyself, and fear Allah. And thou didst hide in thy mind that which Allah was to bring to light, and thou didst fear mankind whereas Allah had a better right that thou shouldst fear Him. So when Zeyd had performed the necessary formality (of divorce) from her, We gave her unto thee in marriage, so that (henceforth) there may be no sin for believers in respect of wives of their adopted sons, when the latter have performed the necessary formality (of release) from them. The commandment of Allah must be fulfilled.

38. Maa kaana 'alan-Nabiyyi min ḥarajiñ fiimaa faraẓallaahu lah. Sunnatallaahi fillaẓiina khalaw miñ qabl. Wa kaana 'amrullaahi qadaram-maqduuraa.

ما كان على النبي من حرج فيما
فرض الله له سنة الله في
الذين خلوا من قبل وكان
أمر الله قدرا مقدورا ﴿٣٨﴾

38. There is no reproach for the Prophet in that which Allah maketh his due. That was Allah's way with those who passed away of old —and the commandment of Allah is certain destiny—

39. 'Allaẓiina yuballiguuna Risaalaatillaahi wa yakh-shawnahuu wa laa yakhshawna 'ahadan 'illallaah. Wa kafaa billaahi Ḥasiibaa.

الذين يبلغون رسلت الله
ويخشونه ولا يخشون أحدا إلا
الله وكفى بالله حسيبا ﴿٣٩﴾

39. Who delivered the messages of Allah and feared Him, and feared none save Allah. Allah keepeth good account.

40. Maa kaana Muḥammadun 'abaaa 'aḥadim-mir-rijaalikum wa laakir-Rasuulallaahi wa Khaata-man-Nabiyyiin: wa kaanallaahu bi-kulli shay-'in 'Aliimaa.

ما كان محمد أبا أحد من
رجالكم ولكن رسول الله وخاتم
النبيين وكان الله بكل شيء
عليما ﴿٤٠﴾ ع

40. Muhammad is not the father of any man among you, but he is the messenger of Allah and the Seal of the Prophets; and Allah is ever Aware of all things. ع ٥ ٢

41. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuẓ-kurullaaha

يأيها الذين امنوا اذكروا الله

41. O ye who believe! Remember Allah with much remem-

ẓikrañ-kaṣiiraa;

ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

brance.

42. Wa sabbiḥuuhu bukratañw-wa 'aṣiilaa.

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

42. And glorify Him early and late.

43. Huwallaẓii yuṣallii 'alay-kum wa malaaa-'ikatuhuu liyukhrijakum-minaẓ-ẓulumaati 'ilan-Nuur: wa kaana bil-Mu'-miniina Raḥiimaa.

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ
لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

43. He it is Who blesseth you, and His angels (bless you), that He may bring you forth from darkness unto light; and He is Merciful to the believers.

44. Taḥiyyatuhum Yawma yalqawnahuu Salaam; wa 'a-'adda lahum 'Ajrañ-Kariimaa.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ
وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

44. Their salutation on the Day when they shall meet Him will be: Peace. And He hath prepared for them a goodly recompense.

45. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu 'innaaa 'arsalnaaka Shaahidañw-wa Mubash-shirañw-wa Naẓiiraa, —

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا
وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

45. O Prophet! Lo! We have sent thee as a witness and a bringer of good tidings and a warner.

46. Wa Daa-'iyan-'ilallaahi bi-iẓnihii wa Siraajam-Muniiraa.

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا
مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

46. And as a summoner unto Allah by His permission, and as a lamp that giveth light.

47. Wa bashshiril-Mu'-miniina bi-'anna lahum-minallaahi Faẓlañ-Kabiiraa.

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ
اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

47. And announce unto the believers the good tidings that they will have great bounty from Allah.

48. Wa laa tuti-'il-kaafiriina wal-Munaafiqiina wa da'--'aẓaahum wa tawakkal 'alallaah. Wa kafaa billaahi Wakiilaa.

وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى
بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

48. And incline not to the disbelievers and the hypocrites. Disregard their noxious talk, and put thy trust in Allah. Allah is sufficient as Trustee.

49. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuuu 'iẓaa nakaḥtumul Mu'-minaati ṣumma ṭallaqtu-muuhunna miñ qabli 'añ-ta-massuuhunna famaa lakum 'alayhinna miñ 'iddatiñ ta'-tadduunahaa famatti-'uuhunna wa sarriḥuu-hunna saraaḥan jamiilaa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ
قَبْلِ أَنْ تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ
مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا فَمَتِّعُوهُنَّ
وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

49. O ye who believe! If ye wed believing women and divorce them before ye have touched them, then there is no period that ye should reckon. But content them and release them handsomely.

50. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu 'innaa 'aḥlalnaa laka 'azwaa-jakallaatiii 'aatayta 'ujuura-hunna wa maa malakat yamiinuka mimmaaa 'afaaa-'allaahu 'alayka wa banaati 'ammika wa banaati 'ammaatika wa banaati khaalika

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ
أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ
وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ
اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ
وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ

50. O Prophet! Lo! We have made lawfu unto thee thy wives unto whom thou hast paid their dowries, and those whom thy right hand possesseth of those whom Allah hath given thee as spoils of war, and the daughters of thine uncle on the father's side and the daughters of thine aunts on the father's side, and

wa banaati khaalaati-kallaatii haajarna ma-'ak: wamra-'atam-Mu'-minatan 'iñw-wahabat nafsahaa lin-Nabiyyi 'in 'araadan-Nabiyyu 'any-yastañkiḥahaa; khaalisatal-laka min duunil-Mu'-miniin; qad 'alimnaa maa faraẓnaa 'alayhim fiii 'azwaajihim wa maa malakat 'aymaanuhum likaylaa yukuuna 'alayka ḥaraj. Wa kaanallaahu Gafuurar-Raḥiimaa.

وَبَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِىْ هَاجَرْنَ
مَعَكَ وَامْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِىِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِىُّ اَنْ
يَّسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ
الْمُؤْمِنِيْنَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا
عَلَيْهِمْ فِىْٓ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ
حَرَجٌ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

the daughters of thine uncles on the mother's side and the daughters of thine aunts on the mother's side who emigrated with thee, and a believing woman if she giver herself unto the Prophet and the Prophet desire to ask her in marriage — a privilege for thee only, not for the (rest of) believers–We are aware of that which We enjoined upon them concerning their wives and those whom their right hands possess-that thou mayest be free from blame, for Allah is Forgiving, Merciful.

51 'Turjii mañ-tashaaa-'u minhunna wa tu'-wiii 'ilayka mañtashaaa': wa manibtagayta mimman 'azalta falaa junaaḥa 'alayka. Ẓaalika 'adnaaa 'antaqarra 'a'-yunuhunna wa laa yaḥzanna wa yarẓayna bimaaa 'aataytahunna kulluhunn: wallaahu ya'-lamu maa fii quluubikum: wa kaanallaahu 'Aliiman Ḥaliimaa.

تُرْجِىْ مَنْ تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىْٓ
اِلَيْكَ مَنْ تَشَآءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ
مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ
ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ تَقَرَّ اَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ اٰتَيْتَهُنَّ
كُلُّهُنَّ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِىْ
قُلُوْبِكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا
حَلِيْمًا ﴿٥١﴾

51. Thou canst defer whom thou wilt of them and receive unto thee whom thou wilt, and whom-soever thou desirest of those whom thou hast set aside (temporarily), it is no sin for thee (to receive her again); that is better; that they may be comforted and not grieve, and may all be pleased with what thou givest them. Allah knoweth what is in your hearts (O men) and Allah is ever Forgiving, Clement.

52. Laa yaḥillu lakan-nisaaa-'u mim-ba'-du wa laaa 'añ-tabaddala bihinna min 'azwaajiñw-wa law 'a'-jabaka ḥusnuhunna 'illaa maa malakat yamiinuk: wa kaanallaahu 'alaa kulli shay-'ir-Raqiibaa.

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنْ بَعْدُ
وَلَآ اَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ اَزْوَاجٍ
وَّلَوْ اَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا
مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى
كُلِّ شَىْءٍ رَّقِيْبًا ﴿٥٢﴾

52. It is not allowed thee to take (other) women henceforth, nor that thou shouldst change them for other wives even though their beauty pleased thee, save those whom thy right hand posses-seth. And Allah is Watcher over all things.

53. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuu laa tad-khuluu buyuutan-Nabiyyi 'illaaa 'añy-yu'ẓana la-kum 'ilaa ṭa-'aamin gayra naaẓiriina 'inaahu wa laakin 'iẓaa du-'iitum fadkhuluu fa-'iẓaa ṭa-'im-tum fañtashiruu wa laa musta'-nisiina

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا
بُيُوْتَ النَّبِىِّ اِلَّآ اَنْ يُّؤْذَنَ لَكُمْ
اِلٰى طَعَامٍ غَيْرَ نٰظِرِيْنَ اِنٰىهُ
وَلٰكِنْ اِذَا دُعِيْتُمْ فَادْخُلُوْا فَاِذَا
طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوْا وَلَا مُسْتَاْنِسِيْنَ

53. O ye who believe! Enter not the dwellings of the Prophet for a meal without waiting for the proper time, unless permission be granted you. But if ye are invited, enter, and, when your meal is ended, then disperse. Linger not for conversation. Lo! that would cause annoyance to

li-hadiiș. 'Inna zaalikum kaana yu'-zin-Nabiyya fayastah-yii minkum; wallaahu laa yastah-yii minal-haqq. Wa 'izaa sa-'altumuu-hunna mataa- 'an fas-'aluuhunna minw-waraaa-'i hijaab: zaalikum 'atharu li-quluu-bikum wa quluubihinn. Wa maa kaana lakum 'an-tu'-zuu Rasuu-lallaahi wa laaa 'an-tankihuuu 'azwaajahuu mim-ba'-dihii 'abadaa. 'Inna zaalikum kaana 'indallaahi 'aziimaa.

لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي
النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنكُمْ ۖ وَاللَّهُ
لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ ۚ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ
مِن وَرَاءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ
لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ
أَن تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَن
تَنكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِن بَعْدِهِ أَبَدًا ۚ
إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

the Prophet, and he would be shy of (asking) you (to go); but Allah is not shy of the truth. And when ye ask of them (the wives of the Prophet) anything, ask it of them from behind a curtain. That is purer for your hearts and for their hearts. And it is not for you to cause annoyance to the messenger of Allah, nor that ye should ever marry his wives after him. Lo! that in Allah's sight would be an enormity.

54. 'In-tubduu shay-'an 'aw tukhfuuhu fa-'innallaaha kaana bi-kulli shay-'in 'aliimaa.

إِن تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Whether ye divulge a thing or keep it hidden lo! Allah is ever Knower of all things.

55. Laa junaaha 'alayhinna fiii 'aabaaa-'ihinna wa laaa 'abnaaa-'ihinna wa laaa 'ikhwaani-hinna wala 'abnaa 'i 'ikhwaanihinna wa laaa 'abnaaa'i-'akhawaatihinna wa laa nisaaa-'ihinna wa laa maa malakat 'ay-maanuhunn. Wat-taqiinallaah; 'innallaaha kaana 'alaa kulli shay-'in-Sha-hiidaa.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ
وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ
وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ
أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۗ وَاتَّقِينَ اللَّهَ ۚ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

55. It is no sin for them (thy wives) (to converse freely) with their fathers, or their sons, or their brothers, or their brothers' sons, or the sons of their sisters or of their own women, or their slaves. O women! Keep your duty to Allah Lo! Allah is Witness over all things.

56. 'Innallaaha wa Malaaa-'i-katahuu yușalluuna 'alan-Nabiyy: Yaaa-'ayyuhallaziina 'aamanuu șalluu 'alayhi wa sallimuu tasliimaa.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ
عَلَى النَّبِيِّ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Lo! Allah and His angels shower blessings on the Prophet. O ye who believe! Ask blessings on him and salute him with a worthy salutation.

57. 'Innallaziina yu'-zuunal-laaha wa Rasuulahuu la-'ana-humullaahu fiddunyaa wal-'Aakhirati wa 'a-'adda lahum 'Azaabam-muhiinaa.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

57. Lo! those who malign Allah and His messenger, Allah hath cursed them in the world and the Hereafter, and hath prepared for them the doom of the disdained.

58. Wallaziina yu'-zuunal-Mu'-miniina wal-Mu'minaati bi-gayri maktasabuu faqadih-tamaluu buhtaananw-wa 'iș-mam-

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا
فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا

58. And those who malign believing men and believing women undeservedly, they bear the guilt of slander and

mubiinaa.

مُّبِينًا ﴿٥٨﴾ ع

manifest sin.

59. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu qul-li-'azwaajika wa banaatika wa nisaaa-'il-Mu'-miniina yudniina 'alay-hinna miñ jalaabiibihinn: ẓaalika 'adnaaa 'añy-yu'rafna fa-laa y'u-ẓayn. Wa kaanallaahu Gafuurar-Raḥiimaa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

59. O Prophet! Tell thy wives and thy daughters and the women of the believers to draw their cloaks close round them (when they go abroad). That will be better, so that they may be recognised and not annoyed. Allah is ever Forgiving, Merciful.

60. La-'illam yañtahil-Munaafiquuna wallaẓiina fii quluubi-him-maraẓuñw-wal-murjifuuna fil-Madiinati lanug-riyannaka bihim ṣumma laa yujaawiruunaka fiihaaa 'illaa qaliilaa:

لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

60. If the hypocrites, and those in whose hearts is a disease, and the alarmists in the city do not cease, We verily shall urge thee on against them, then they will be your neighbours in it but a little while.

61. Mal-'uuniina 'aynamaa ṣuqifuuu 'ukhiẓuu wa quttiluu taqtiilaa.

مَّلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

61. Accursed, they will be seized wherever found and slain with a (fierce) slaughter:

62. Sunnatallaahi fillaẓiina khalaw miñ qabl: wa lañ tajida li-Sunnatillaahi tabdiilaa.

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

62. That was the way of Allah in the case of those who passed away of old; thou wilt (not) find for the way of Allah aught of power to change.

63. Yas-'alukannaasu 'anis-Saa-'ah: qul 'innamaa 'ilmuhaa 'iñdallaah: wa maa yudriika la-'allas-Saa-'ata takuunu qariibaa!

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

63. Men ask you of the Hour. Say: The knowledge of it is with Allah only. what can convey (the knowledge unto thee? It may be that the Hour is nigh.

64. 'Innallaaha la-'anal-Kaa-firiina wa 'a-'adda lahum Sa-'iiraa, —

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

64. Lo! Allah hath cursed the disbelievers, and hath prepared for them a flaming fire,

65. Khaalidiina fiihaaa 'abadaa: laa yajiduuna waliyyañw-wa laa naṣiiraa.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

65. Wherein they will abide for ever. They will find (then) no protecting friend nor helper.

66. Yawma tuqallabu wujuu-huhum fin-Naari yaquuluuna yaa-laytanaaa 'aṭa'-nallaaha wa 'aṭa'-nar-Rasuulaa !

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ﴿٦٦﴾

66. On the day when their faces are turned over in the fire, they say: Oh, would that we had obeyed Allah and had obeyed His messenger!

67. Wa qaaluu Rabbanaaa 'innaaa 'aṭa'-naa saadatanaa wa kubaraaa-'anaa fa-'aẓalluunas-sabiilaa.

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَ
كُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ٦٧

67. And they say: Our Lord! Lo! we obeyed our princes and great men, and they misled us from the Way.

68. Rabbanaaa 'aatihim ẓi'-fayni minal-'Aẓaabi wal-'anhum La'-nañ-Kabiiraa!

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ٦٨ ع

68. Our Lord! Oh, give them double torment and curse them with a mighty curse.

ع ٨ / ٥

69. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuu laa takuunuu kallaẓiina 'aaẓaw Muusaa fabarra-'a-hul-laahu mimmaa qaaluu: wa kaana 'iñdallaahi wajiihaa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا
كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا
قَالُوا ۚ وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ٦٩

69. O ye who believe! Be not as those who slandered Moses, but Allah proved his innocence of that which they alleged, and he was well esteemed in Allah's sight.

70. Yaaa-'ayyuhallaaẓiina-'aamanuttaqullaaha wa quuluu qawlañ-sadiidaa:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ٧٠

70. O ye who believe! Guard your duty to Allah, and speak words straight to the point;

71. Yuṣliḥ lakum 'a'-maala-kum wa yagfir lakum ẓunuu-bakum: wa mañy-yuṭi-'illaaha wa Rasuulahuu faqad faaza fawzan 'aẓiimaa.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ٧١

71. He will adjust your works for you and will forgive you yours sins. Whosoever obeyeth Allah and His messenger, he verily hath gained a signal victory.

72. 'Innaa 'araẓnal-'Amaana-ta 'alas-Samaawaati wal-'Arẓi wal-Jibaali fa-'abayna 'añyaḥmilnahaa wa 'ashfaqna minhaa wa ḥamalahal-'iñsaan: 'innahuu kaana ẓaluu-mañ-jahuulaa: —

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ
أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ ۖ إِنَّهُ كَانَ
ظَلُومًا جَهُولًا ٧٢

72. Lo! We offered the trust unto the heavens and the earth and the hills, but they shrank from bearing it and were afraid of it. And man assumed it. Lo! he hath proved a tyrant and a fool:

73. Li-yu-'aẓẓiballaahul- Mu-naafiqiina wal-Munaafiqaati wal-Mushrikiina wal-Mushrikaati wa yatuuballaahu 'alal-Mu'-miniina wal-Mu'-minaat: wa kaanallaahu Gafuurar-Raḥiimaa.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٧٣ ع

73. So Allah punisheth hypocritical men and hypocritical women, and idolatrous men and idolatrous women. But Allah pardoneth believing men and believing women, and Allah is Forgiving, Merciful.

ع ٩ / ٥ / ٦

SABA'

Verses 54-Sections 6

آياتها ٥٤ سُورَةُ سَبَإٍ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ٦

SABA

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Al-Ḥamdu-lillaahillaẓii lahuu maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓi wa lahul-Ḥamdu fil-'Aakhirah: wa Huwal-

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ
الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ ۚ وَهُوَ

1. Praise be to Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. His is the praise in the Hereafter, and He is the

Hakiimul-Khabiir.

الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝١

Wise, the Aware.

2. Ya‘-lamu maa yaliju fil-’arẓi wa maa yakhruju minhaa wa maa yañzilu minas-samaaa-’i wa maa ya‘-ruju fiihaa: wa Huwar-Rahiimul-Gafuur.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا
يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ۝٢

2. He knoweth that which goeth down into the earth and that which cometh forth from it, and that which descendeth from the heaven and that which ascendeth into it. He is the Merciful, the Forgiving.

3. Wa qaalallaẓiina kafaruu laa ta’-tiinas-Saa-‘ah: qul balaa wa Rabii lata’-tiyannakum ‘Aalimil-gayb. Laa ya‘-zubu ‘anhu miṣqaalu ẓarratiñ-fissamaawaati wa laa fil-’arẓi wa laaa ’aṣgaru miñ ẓaalika wa laaa ’akbaru ’illaa fii kitaabim mubiin:

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا
السَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ
الْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ
فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا
أَصْغَرُ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝٣

3. Those who disbelieve say: The Hour will never come unto us. Say: Nay, by my Lord, but it is coming unto you surely. (He is) the Knower of the Unseen. Not an atom's weight, or less than that or greater, escapeth Him in the heavens or in the earth, but it is in a clear Record,

4. Liyaj-ziyallaẓiina ’aamanuu wa ‘amiluṣ-ṣaaliḥaat: ’ulaaa-’ika lahum-Magfiratuñw-wa Rizqun Kariim.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝٤

4. That He may reward those who believe and do good works. For them is pardon and a rich provision.

5. Wallaẓiina sa-‘aw fiii ’Aayaatinaa mu-‘aajiziina ’ulaaa-’ika lahum aẓaabum-mir-rijzin ’aliim.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِجْزٍ
أَلِيمٌ ۝٥

5. But those who strive against Our revelations, challenging (Us), theirs will be a painful doom of wrath.

6. Wa yarallaẓiina ’uutul-‘ilmallaẓiii ’uñzila ’ilayka mir-Rabbika huwal-Ḥaqqa wa yahdiii ’ilaa Ṣiraaṭil-‘Aziizil-Ḥamiid.

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي
أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ
الْحَقَّ وَيَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطِ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝٦

6. Those who have been given knowledge see that what is revealed unto thee from thy Lord is the truth and leadeth unto the path of the Mighty, the Owner of Praise.

7. Wa qaalallẓiina kafaruu hal nadullukum ‘alaa rajuliñy-yunabbi-’ukum ’iẓaa muzziqtum kulla mumazzaqiñ ’innakum lafii khalqin-jadiid?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ
كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ ۝٧

7. Those who disbelieve say: Shall we show you a man who will tell you (that) when ye have become dispersed in dust with most complete dispersal, still, even then, ye will be created anew?

8. ’Aftaraa ‘alallaahi kaẓiban ’am-bihii jinnah? Balillaẓiina laa yu’-minuuna

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ
جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

8. Hath he invented a lie concerning Allah, or is there in him a madness? Nay, but those who

bil-'Aakhirati fil-'Azaabi waz-Zalaalil-ba-'iid.

بِالْاٰخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلٰلِ الْبَعِيْدِ ۝٨

disbelieve in the Hereafter are in torment and far error.

9. 'Afalam yaraw 'ilaa maa bayna 'aydiihim wa maa khalfahum-minas-samaaa-'i wal-'arz? 'In-nasha' nakhsif bihimul-'arza 'aw nusqit 'alayhim kisafam-minas-samaaa'. 'Inna fii zaalika la-'Aayatal-li-kulli 'abdim-muniib.

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلٰى مَا بَيْنَ أَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ ط إِنْ نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ ط إِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ۝٩

9. Have they not observed what is before them and what is behind them of the sky and the earth? If We will, We can make the earth swallow them, or cause obliteration from the sky to fall on them. Lo! herein surely is a portent for every slave who turneth (to Allah) repentant.

10. Wa laqad 'aataynaa Daawuuda minnaa Fazlaa: yaa-Jibaalu 'awwibii ma-'ahuu wat-tayr! Wa 'alannaa lahul hadiid: —

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ مِنَّا فَضْلًا ط يٰجِبَالُ أَوِّبِيْ مَعَهٗ وَالطَّيْرَ ج وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيْدَ ۝١٠

10. And assuredly We gave David grace from Us, (saying): O ye hills and birds, echo his psalms of praise! And We made the iron supple unto him,

11. 'Ani'-mal saabigaatiñw-wa qaddir fis-sardi wa'-maluu saalihaa; 'innii bimaa ta'-maluuna Basiir.

أَنِ اعْمَلْ سٰبِغٰتٍ وَّقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ط إِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝١١

11. Saying: Make thou long coats-of-mail and measure the links (thereof). And do ye right. Lo! I am Seer of what ye do.

12. Wa li-Sulaymaanar-riiha guduwwuhaa shahruñw-wa rawaahuhaa shahr. Wa 'asalnaa lahuu 'aynal-qitr; wa minal-jinni mañy-ya' malu bayna yadayhi bi-'izni Rabbih. Wa mañyyazig minhum 'an 'amrinaa nuziqhu min 'Azaabissa-'iir.

وَلِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَّرَوَاحُهَا شَهْرٌ ج وَأَسَلْنَا لَهٗ عَيْنَ الْقِطْرِ ط وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَّعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهٖ ط وَمَنْ يَّزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيْرِ ۝١٢

12. And unto Solomon (We gave) the wind, whereof the morning course was a month's journey and the evening course a month's journey, and We caused the fount of copper to gush forth for him, and (We gave him) certain of the jinn who worked before him by permission of his Lord. And such of them as deviated from Our command, them We caused to taste the punishment of flaming fire.

13. Ya'-maluuna lahuu maa yashaaa-'u mim-mahaariiba wa tamaasiila wa jifaaniñ-kal-jawaabi wa quduurir-raasiyaat. 'I'-maluuu 'Aala Daa-wuuda shukraa! Wa qaliilum-min 'ibaadiyash-shakuur!

يَعْمَلُوْنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنْ مَّحَارِيْبَ وَتَمَاثِيْلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُوْرٍ رّٰسِيٰتٍ ط اِعْمَلُوْا اٰلَ دَاوٗدَ شُكْرًا ط وَقَلِيْلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُوْرُ ۝١٣

13. They made for him what he willed: synagogues and statues, basins like wells and boilers built into the ground. Give thanks, O house of David! Few of My bondmen are thankful.

14. Falammaa qazaynaa alayhil-mawta maa dallahum

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ

14. And when We decreed death for him, nothing showed

'alaa mawtihiii 'illaa daaabbatul-'arzi ta'-kulu miñsa-'atah: falammaa kharra tabayyanatil-Jinnu 'al-law kaanuu ya'-lamuunal-gayba maa labisuu fil-'azaabil-muhiin.

عَلٰى مَوْتِهٖٓ اِلَّا دَآبَّةُ الْاَرْضِ
تَاْكُلُ مِنْسَاَتَهٗ ۚ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ
الْجِنُّ اَنْ لَّوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ الْغَيْبَ
مَا لَبِثُوْا فِي الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ١٤

his death to them save a creeping creature of the earth which gnawed away his staff. And when he fell the jinn saw clearly how, if they had known the unseen, they would not have continued in despised toil.

15. Laqad kaana li-Saba-'iñ-fii maskanihim 'Aayah: Jannataani 'añy-yamiiniñw-wa shimaal. Kuluu mir-Rizqi Rabbikum wash-kuruu lah: Baldatuñ-tayyibatuñw-wa Rabbun Gafuur!

لَقَدْ كَانَ لِسَبَاٍ فِيْ مَسْكَنِهِمْ اٰيَةٌ ۚ
جَنَّتٰنِ عَنْ يَّمِيْنٍ وَّشِمَالٍ ۗ كُلُوْا
مِنْ رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوْا لَهٗ ۗ
بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَّرَبٌّ غَفُوْرٌ ١٥

15. There was indeed a sign for Sheba in their dwelling place: Two gardens on the right hand and the left (as who should say): Eat of the provision of your Lord and render thanks to Him. A fair land and an indulgent Lord!

16. Fa-'a'-razuu fa-'arsalnaa 'alayhim saylal-'Arimi wa baddalnaahum-bi-jannatayhim jannatayni zawaatay 'ukulin khamtiñw-wa 'asliñw-wa shay-'im-miñ-sidriñ-qaliil.

فَاَعْرَضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ
الْعَرِمِ وَبَدَّلْنٰهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ
ذَوَاتَيْ اُكُلٍ خَمْطٍ وَّاَثْلٍ وَّشَيْءٍ
مِّنْ سِدْرٍ قَلِيْلٍ ١٦

16. But they were froward, so We sent on them the flood of 'Arim, and in exchange for their two gardens gave them two gardens bearing bitter fruit, the tamarisk and here and there a lote-tree.

17. Zaalika jazaynaahum-bimaa kafaruu: wa hal nujaaziii 'illal-kafuur.

ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِمَا كَفَرُوْا ۗ وَهَلْ
نُجٰزِيْٓ اِلَّا الْكَفُوْرَ ١٧

17. This We awarded them because of their ingratitude. Punish We ever any save the ingrates?

18. Wa ja-'alnaa baynahum wa baynal-Qurallatii baaraknaa fiihaa qurañ zaahiratañw-wa qaddmaa fiihas-sayr: siiruu fiihaa layaaliya wa 'ayyaaman 'aaminiin.

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى
الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً
وَّقَدَّرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ ۗ سِيْرُوْا فِيْهَا
لَيَالِيَ وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ١٨

18. And We set, between them and the towns which We had blessed, towns easy to be seen, and We made the stage between them easy, (saying): Travel in them safely both by night and day.

19. Faqaaluu Rabbanaa baa-'id bayna 'asfaarinaa wa zalamuuu 'añfusahum faja-'al-naahum 'ahaadiisa wa mazzaqnaahum-kulla mumazzaq. 'Inna fii zaalika la-'Aayaatil- likulli Sab-baariñ-Shakuur.

فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا
وَظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ
وَمَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۗ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ١٩

19. But they said: Our Lord! Make the stage between our journeys longer. And they wronged themselves, therefore We made them bywords (in the land) and scattered them abroad, a total scattering. Lo! herein verily are portents for each steadfast, grateful (heart).

20. Wa laqad saddaqa 'alayhim 'Ibliisu zannahuu fattaba'uuhu 'illaa fariiqam-minal-Mu'-miniin.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ
ظَنَّهٗ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ ٢٠

20. And Satan indeed found his calculation true concerning them, for they follow him, all save a group of true believers.

21. Wa maa kaana lahuu 'alayhim-miñ sulṭaanin 'illaa li-na'-lama mañy-yu'-minu bil-'Aa-khirati mimman huwa minhaa fii shakk: wa Rabbuka 'alaa kulli shay-'in Ḥafiiẓ.

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْاٰخِرَةِ مِمَّنْ
هُوَ مِنْهَا فِيْ شَكٍّ ؕ وَرَبُّكَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ حَفِيْظٌ ع ۲۱

ع ۲/۸

21. And he had no warrant whatsoever against them, save that We would know him who believeth in the Hereafter from him who is in doubt thereof; and thy Lord (O Muhammad) taketh note of all things.

22. Qulid-'ullaẓiina za-'amtum-miñ-duunillaah: laa yam-likuuna misqaala ẓarratiñ-fis-samaawaati wa laa fil-'arẓi wa maa lahum fiihimaa miñ shir-kiñw-wa maa lahuu minhum-min-ẓahiir.

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ۚ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي
السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَمَا
لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَّمَا لَهُ
مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيْرٍ ۲۲

22. Say (O Muhammad): Call upon those whom ye set up beside Allah! They possess not an atom's weight either in the heavens or in the earth, nor have they any share in either, nor hath He an auxiliary among them.

23. Wa laa tañfa-'ush-shafaa'atu 'iñdahuuu 'illaa liman 'aẓina lah. Ḥattaaa 'iẓaa fuzzi-'a 'an-quluubihim qaaluu maa-ẓaa qaala Rabbukum? Qaalul-Ḥaqq; wa Huwal-'Aliyyul-Kabiir.

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗٓ اِلَّا
لِمَنْ اَذِنَ لَهٗ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فُزِّعَ
عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا ۙ قَالَ
رَبُّكُمْ ؕ قَالُوا الْحَقَّ ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيْرُ ۲۳

23. No intercession availeth with Him save for him whom He permitteth. Yet, when fear is banished from their hearts, they say: What was it that your Lord said? They say: The Truth. And He is the Sublime, the Great.

25. Qul mañy-yarzuqukum-minas-samaawaati wal-'arẓ? Qulillaahu wa 'innaaa 'aw 'iyyaakum la-'alaa hudan 'aw fii ẓalaalim-mubiin !

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّآ اَوْ اِيَّاكُمْ
لَعَلٰى هُدًى اَوْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۲۴

24. Say: Who giveth you provision from the sky and the earth? Say: Allah. Lo! we or you assuredly are rightly guided or in error manifest.

25. Qul-laa tus-'aluuna 'ammaaa' ajramnaa wa laa nus-'alu 'ammaa ta'-maluun.

قُلْ لَّا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّآ اَجْرَمْنَا وَلَا
نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ۲۵

25. Say: Ye will not be asked of what we committed, nor shall we be asked of what ye do.

26. Qul yajma-'u baynanaa Rabbunaa ṣumma yaftahu baynanaa bil-ḥaqq: wa Huwal-Fat-taahul-'Aliim.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ ؕ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيْمُ ۲۶

26. Say: Our Lord will bring us all together, then He will judge between us with truth. He is the All-knowing Judge.

27. Qul 'aruuni-yallaẓiina 'al-ḥaqtum-bihii shurakaaa-'a kal-laa. Bal Huwallaahul-'Aziizul-Hakiim.

قُلْ اَرُوْنِيَ الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ
شُرَكَآءَ كَلَّا ؕ بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ۲۷

27. Say: Show me those whom ye have joined unto Him as partners. Nay (ye dare not)! For He is Allah, the Mighty, the Wise.

28. Wa maaa 'arsalnaaka 'il-laa kaaaffatal-linnaasi bashiirañw-wa naẓiirañw-wa laakinna 'ak-ṣaran-naaṣi

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ
بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ

28. And We have not sent thee (O Muhammad) save as a bringer of good tidings and a warner unto all mankind; but

laa ya'-lamuun.

لَا يَعْلَمُونَ ٢٨

most of mankind know not.

29. Wa yaquuluuna mataa haazal-wa'-du 'iǹ-kuǹtum ṣaadiqiin?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن
كُنتُمْ صَادِقِينَ ٢٩

29. And they say: When is this promise (to be fulfilled) if ye are truthful?

30. Qul-lakum-mii-'aadu Yawmil-laa tasta'-khiruuna 'anhu saa-'ataǹw-wa laa tastaqdimuun.

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَأْخِرُونَ
عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ٣٠

30. Say (O Muhammad): Yours is the promise of a Day which ye cannot postpone nor hasten by an hour.

النصف

31. Wa qaalal-laziina kafaruu lan-nu'-mina bihaazal-Qur-'aani wa laa billazii bayna yadayh. Wa law taraaa 'iziz-zaalimuuna mawquufuuna 'iǹda Rabbihim yarji-'u ba'-ẓuhum 'ilaa ba'-ẓi-nil-qawl. Yaquulul-lazii-nas-tuẓ-i'fuu lillaziinas-takbaruu law laaa 'aǹtum lakunnaa Mu'-miniin !

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّؤْمِنَ
بِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ
مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ
بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ
الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ٣١

31. And those who disbelieve say: We believe not in this Qur'an nor in that which was before it; but oh, if thou couldst see, when the wrong-doers are brought up before their Lord, how they cast the blame one to another; how those who were despised (in the earth) say unto those who were proud: But for you, we should have been believers.

32. Qaalal-laziinas-takbaruu lillaziinas-tuẓ-'ifuuu 'anaḥnu ṣadadnaakum 'anil-Hudaa ba'-da 'iz jaaa-'akum bal-kuǹtum-mujrimiin.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ
اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ
الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُم بَلْ كُنتُم
مُّجْرِمِينَ ٣٢

32. Those who were proud say unto those who were despised: Did we drive you away from the guidance after it had come unto you? Nay, but ye were guilty.

33. Wa qaalal-laziinas-tuẓ-'ifuu lillaziinas-takbaruu bal-makrul-layli-wan-nahaari 'iz ta'-muruunanaaa 'aǹ-nakfura billaahi wa naj-'ala lahuuu 'aǹdaadaa! Wa 'asarrun-nadaamata lammaa ra-'awul-'Aẓaab. Wa ja-'alnal-'aglaala fiii 'a'-naaqil-laziina kafaruu: hal yujzawna 'illaa maa kaanuu ya'-maluun.

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَن نَّكْفُرَ بِاللَّهِ
وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسَرُّوا
النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ
وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ
الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٣٣

33. And those who were despised say unto those who were proud: Nay but (it was your) scheming night and day, when ye commanded us to disbelieve in Allah and set up rivals unto Him. And they are filled with remorse when they behold the doom; and We place carcans on the necks of those who disbelieved. Are they requited aught save what they did?

34. Wa maaa 'arsalnaa fii qaryatim-min-Naziirin 'illaa qaala mutrafuuhaaa 'innaa

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن
نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا

34. And We sent not unto any township a warner, but its pampered ones declared: Lo! we are disbelievers in that

bimaaa 'ursiltum bihii kaafiruun.

بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾

which ye bring unto us.

35. Wa qaaluu naḥnu 'akṣaru 'amwaalañw-wa 'awlaadañwwa maa naḥnu bimu-'aẓẓabiin.

وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

35. And they say: We are more (than you) in wealth and children. We are not the punished!

36. Qul 'inna Rabbii yabsuṭur-Rizqa limañy-yashaaa-'u wa yaqdiru wa laakinna 'akṣaran-naasi laa ya'-lamuun.

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ ع

36. Say (O Muhammad): Lo! My Lord enlargeth the provision for whom He will and narroweth it (for whom He will). But most of mankind know not.

37. Wa maaa 'amwaalukum wa laaa 'awlaadukum billatii tuqarri-bukum 'iñdanaa zulfaaa 'illaa man 'aamana wa 'amila ṣaaliḥaa. Fa-'ulaaa-'ika lahum Jazaaa-'uẓẓi'-fi bimaa 'amiluu wa hum fil-gurufaati 'aaminuun!

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

37. And it is not your wealth nor your children that will bring you near unto Us, but he who believeth and doth good (he draweth near). As for such, theirs will be twofold reward for what they did, and they will dwell secure in lofty halls.

38. Wallaẓiina yas-'awna fiii 'Aayaatinaa mu-'aajiziina 'u-laaa-'ika fil-'Aẓaabi muḥẓaruun.

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. And as for those who strive against Our revelations, challenging, they will be brought to the doom.

39. Qul 'inna Rabbii yabsuṭur-Rizqa limañy-yashaaa-'u min 'ibaadihii wa yaqdiru lah. Wa maaa 'añfaqtum-min-shay-'in-fa-Huwa yukhlifuh: wa Huwa Khayrur-Raaziqiin.

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Say: Lo! my Lord enlargeth the provision for whom He will of His bondmen, and narroweth (it) for him. And whatsoever ye spend (for good) He replaceth it. And He is the Best of Providers.

40. Wa Yawma yaḥ-shuruhum jamii-'añ ṣumma yaquulu lil-malaaa-'ikati 'a-haaa-'ulaaa-'i 'iyyaakum kaanuu ya'-buduun?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. And on the day when He will gather them all together, He will say unto the angels: Did these worship you?

41. Qaaluu Subhaanaka 'Anta Waliyyunaa miñ-duunihim. Bal kaanuu ya'-buduunal-Jinn: 'akṣaruhum-bihim-Mu'-minuun.

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. They will say: Be Thou Glorified. Thou art our Protector from them! Nay, but they worshipped the jinn; most of them were believers in them.

42. Fal-Yawma laa yamliku ba'-ẓukum li-ba'-ẓin-naf-'añw-wa laa ẓarraa: wa naquulu lillaẓiina ẓalamuu ẓuuquu 'Aẓaaban-Naaril-latii

فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى

42. That day ye will possess no use nor hurt one for another. And We shall say unto those who did wrong: Taste the doom of the Fire which ye used to

kuntum bihaa tukazzibuun !

كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿۴۲﴾

deny.

43. Wa 'izaa tutlaa 'alayhim 'Aayaatunaa Bayyinaatin qaaluu maa haazaaa 'illaa rajuluny-yuriidu 'any-yasuddakum 'ammaa kaana ya'-budu 'aabaaa-'ukum. Wa qaaluu maa haazaaa-'illaaa 'ifkum-muftaraa! Wa qaalallaziina kafaruu lil-Haqqi lammaa jaaa-'ahum 'in haazaaa 'illaa sihrum-mubiin!

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ ۚ وَقَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا إِفْكٌ مُفْتَرًى ۚ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿۴۳﴾

43. And if Our revelations are recited unto them in plain terms, they say: This is naught else than a man who would turn you away from what your fathers used to worship; and they say: This is naught else than an invented lie. Those who disbelieve say of the truth when it reacheth them: This is naught else than mere magic.

44. Wa maaa 'aatay-naahum-min-Kutubiny-yadrusuunahaa wa maaa 'arsalnaaa 'ilayhim qablaka min-Naziir.

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿۴۴﴾

44. And We have given them no scriptures which they study, nor sent We unto them, before thee, any warner.

45. Wa kazzaballaziina min-qablihim wa maa balaguu mi'-shaara maaa 'aataynaahum fakazzabuu rusulii: fa-kayfa kaana nakiir!

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿۴۵﴾

45. Those before them denied, and these have not attained a tithe of that which We bestowed on them (of old); yet they denied My messengers. How intense then was My abhorrence (of them)! ع ۵ ۱۱

46. Qul 'innamaaa 'a-'izukum-bi-waahidah: 'an-taquumuu lillaahi masnaa wa furaadaa summa tatafakkaruu: maa bi-Saahibikum-min-jinnah: 'in huwa 'illaa Naziirul-lakum-bayna yaday 'Azaabin shadiid.

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۖ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا ۚ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿۴۶﴾

46. Say (unto them, O Muhammad): I exhort you unto one thing only: that ye awake, for Allah's sake, by twos and singly, and then reflect: There is no madness in your comrade. He is naught else than a warner unto you in face of a terrific doom.

47. Qul maa sa-'altukum-min 'ajrin fa-huwa lakum: 'in 'ajriya 'illaa 'alallaah: wa Huwa 'alaa kulli shay-'in-Shahiid.

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿۴۷﴾

47. Say: Whatever reward I might have asked of you is yours. My reward is the affair of Allah only. He is Witness over all things.

48. Qul 'inna Rabbii yaqazifu bil-Haqqi 'Allaamul-guyuub.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿۴۸﴾

48. Say: Lo! my Lord hurleth the truth. (He is) the Knower of Things Hidden.

49. Qul jaaa-'al-Haqqu wa maa yubdi-'ul-Baatilu wa maa yu'iid.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿۴۹﴾

49. Say: The Truth hath come, and falsehood showeth not its face and will not return.

50. Qul 'in zalaltu fa-'inna-maaa 'azillu 'alaa

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ

50. Say: If I err, I err only to my own loss, and if I am rightly

nafsii: wa-'inih-tadaytu fabimaa yuuḥiii 'ilayya Rabbii: 'innahuu Samii-'uñ-Qariib.

نَفْسِيْ ۚ وَاِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوْحِيْٓ
اِلَيَّ رَبِّيْ ۭ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ قَرِيْبٌ ﴿٥٠﴾

guided it is because of that which my Lord hath revealed unto me. Lo! He is Hearer, Nigh.

51. Wa law taraaa 'iz fazi-'uu falaa fawta wa 'ukhizuu mim-makaaniñ-qariib,

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ فَزِعُوْا فَلَا فَوْتَ وَ
اُخِذُوْا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ﴿٥١﴾

51. Couldst thou but see when they are terrified with no escape, and are seized from near at hand,

52. Wa qaaluuu 'aamannaa bih; wa 'annaa lahumut-tanaa-wushu mim-makaanim-ba-'iid, ——

وَّقَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَاَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ
مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٥٢﴾

52. And say: We (now) believe therein. But how can they reach (faith) from afar off,

53. Wa qad kafaruu bihii miñ qablu wa yaqzifuuna bil-gaybi mim-makaanim-ba-'iid?

وَّقَدْ كَفَرُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۚ
وَيَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍۢ
بَعِيْدٍ ﴿٥٣﴾

53. When they disbelieved in it of yore. They aim at the unseen from afar off.

54. Wa ḥiila baynahum wa bayna maa yash-tahuuna kamaa fu-'ila bi-'ashyaa-'ihim-min-qabl: 'innahum kaanuu fii shakkim-muriib.

وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ
كَمَا فُعِلَ بِاَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ ۭ
ع اِنَّهُمْ كَانُوْا فِيْ شَكٍّ مُّرِيْبٍ ﴿٥٤﴾

54. And a gulf is set between them and that which they desire, as was done for people of their kind of old. Lo! They were in hopeless doubt.

FAAṬIR
Verses 45-Sections 4

(٣٥) اٰياتها ٤٥ — سُوْرَةُ فَاطِرٍ مَكِّيَّةٌ — رکوعاتها (٥)

THE ANGELS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Al-Ḥamdu lillaahi Faaṭiris-Samaawaati wal-'arẓi jaa-'ilil-malaaa-'ikati rusulan 'uliii-'ajniḥatim-maṣnaa wa ṣulaaṣa wa rubaa': yaziidu fil-khalqi maa yashaaa': 'innallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
جَاعِلِ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ
اَجْنِحَةٍ مَّثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۭ يَزِيْدُ فِي
الْخَلْقِ مَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١﴾

1. Praise be to Allah, the Creator of the heavens and the earth, Who appointeth the angels messengers having wings two, three and four. He multiplieth in creation what He will. Lo! Allah is Able to do all things.

2. Maa yaftaḥillaahu linnaasi mir-Raḥmatiñ falaa mumsika lahaa: wa maa yumsik falaa mursila lahuu mim-ba-'dih: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ
فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ وَمَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا
مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿٢﴾

2. That which Allah openeth unto mankind of mercy none can withhold it; and that which He withholdeth none can release thereafter. He is the Mighty, the Wise.

3. Yaaa-'ayyuhan-naasuz-kuruu ni'-ma-tallaahi 'alaykum! Hal min Khaaliqin gayrullaahi yarzuqukum-minas-samaaa-'i wal-'arẓ?

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ
عَلَيْكُمْ ۭ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ
يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاۗءِ وَالْاَرْضِ ۭ

3. O mankind! Remember Allah's grace toward you! Is there any creator other than Allah who provideth for you from the sky and the earth?

Laaa 'ilaaha 'illaa Huu! Fa-'annaa tu'-fakuun?

لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۫ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٣﴾

There is no God save Him. Whither then are ye turned?

4. Wa 'iny-yukaẓẓibuuka faqad kuẓẓibat rusulum-miń qablik: wa 'ilallaahi turja-'ul-'umuur.

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ
رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ
تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٤﴾

4. And if they deny thee,(O Muhammad), messengers (of Allah) were denied before thee. Unto Allah all things are brought back.

5. Yaaa-'ayyuhan-naasu 'inna wa'-dallaahi ḥaqquń-falaa tagurrannakumul-ḥayaatud-dunyaa: wa laa yagurrannakum-billaahil-Garuur.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ
فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ٚ وقفة
وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٥﴾

5. O mankind! Lo! the promise of Allah is true. So let not the life of the world beguile you, and let not the (avowed) beguiler beguile you with regard to Allah.

6. 'Innash-Shayṭaana lakum 'aduwwuń-fattakhiẓuuhu 'aduwwaa. 'Innamaa yad- 'uu hizbahuu liyakuunuu min 'Aṣḥaabis-Sa-'iir.

اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ
عَدُوًّا ؕ اِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا
مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿٦﴾

6. Lo! the devil is an enemy for you, so treat him as an enemy. He only summoneth his faction to be owners of the flaming Fire.

7. 'Allaẓiina kafaruu lahum 'Aẓaabuń-shadiid! Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati lahum-magfiratuńw-wa 'Ajrun Kabiir.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۬ؕ
وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿٧﴾ ع

7. Those who disbelieve, theirs will be an awful doom; and those who believe and do good works, theirs will be forgiveness and a great reward. ١ ع ١٣

8. 'Afamań zuyyina lahuu suuu-'u 'amalihii fara-'aahu ḥasanaa? Fa-'innallaaha yuẓillu mańy-yashaaa-'u wa yahdii mańy-yashaaa'. Falaa taẓhab nafsuka 'alayhim ḥasaraat. 'Innallaaha 'Aliimum-bimaa yaṣna-'uun !

اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ
حَسَنًا ؕ فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ
وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
عَلِيْمٌ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿٨﴾

8. Is he, the evil of whose deeds is made fair-seeming unto him so that he deemeth it good, (other than Satan's dupe)? Allah verily sendeth whom He will astray, and guideth whom He will; so let not thy soul expire in sighings for them. Lo! Allah is Aware of what they do!

9. Wallaahullaẓiii-'arsalar-riyaaḥa fatuṣiiru saḥaaban-fasuqnaahu 'ilaa baladim-mayyitiń-fa-'aḥyaynaa bihil-'arẓa ba'-da mawtihaa. kaẓaalikan-Nushuur !

وَاللّٰهُ الَّذِيْۤ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ
سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ
فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ
كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ﴿٩﴾

9. And Allah it is Who sendeth the winds and they raise a cloud; then We lead it unto a dead land and revive therewith the earth after its death. Such is the Resurrection.

10. Mań kaana yuriidul-'izzata fa-lillaahil-'izzatu jamii-'aa. 'Ilayhi yaṣ-'adul-Kalimuṭ-Ṭayyibu wal-'Amaluṣ-Saaliḥu yar-fa-'uh. Wallaẓiina yamkuruunas-sayyi-'aati lahum 'Aẓaabuń-

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ
جَمِيْعًا ؕ اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ
وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ؕ وَالَّذِيْنَ
يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ

10. Whoso desireth power (should know that) all power belongeth to Allah. Unto Him good words ascend, and the pious deed doth He exalt; but those who plot iniquities, theirs will be an awful doom; and the

shadiid; wa makru 'ulaaa-'ika huwa yabuur.

شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

plotting of such (folk) will come to naught.

11. Wallaahu khalaqakum-miñ-turaabiñ ṣumma min-nutfatiñ ṣumma ja-'alakum 'azwaajaa. Wa maa taḥmilu min 'uñṣaa wa laa taẓa-'u 'illaa bi-'ilmih. Wa maa yu-'ammaru mim-mu-'ammariñw-wa laa yuñqaṣu min 'umurihiii 'illaa fii Kitaab. 'Inna ẓaalika 'alallaahi yasiir.

وَاللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن
نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۚ وَمَا
تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ
إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ
وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

11. Allah created you from dust, then from a little fluid, then He made you pairs (the male and female). No female beareth or bringeth forth save with His knowledge. And no one groweth old who groweth old, nor is aught lessened of his life, but it is recorded in a Book. Lo! that is easy for Allah.

12. Wa maa yastawil-baḥraani haaẓaa 'aẓbuñ-furaatuñ-saaa-'iguñ-sharaabuhuu wa haaẓaa milḥun 'ujaaj. Wa min kullin ta'-kuluuna laḥmañ ṭariyyañw-wa tastakhrijuuna ḥilyatañ talbasuunahaa; wa taral-fulka fiihi mawaakhira li-tabtaguu miñ Faẓlihii wa la-'allakum tash-kuruun.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَٰذَا مِلْحٌ
أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا
طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ
مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

12. And two seas are not alike: this, fresh, sweet, good to drink, this (other) bitter, salt. And from them both ye eat fresh meat and derive the ornament that ye wear. And thou seest the ship cleaving them with its prow that ye may seek of His bounty, and that haply ye may give thanks.

13. Yuuljul-layla finnahaari wa yuulijun-nahaara fil-layli wa sakhkharash-shamsa wal-qamar: Kulluñy-yajrii li-'ajalim-musammaa. Ẓaalikumul-laahu Rabbukum lahul-Mulk. Wallaẓiina tad-'uuna min duunihii maa yamlikuuna miñ qiṭmiir.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ
ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۚ
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ
مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

13. He maketh the night to pass into the day and He maketh the day to pass into the night. He hath subdued the sun and moon to service. Each, runneth unto an appointed term. Such is Allah, your Lord; His Is the Sovereignty; and those unto whom ye pray instead of Him own not so much as the white spot on a date-stone.

14. 'Iñ tad-'uuhum laa yasma-'uu du-'aaa-'akum. Wa law sami-'uu mastajaabuu lakum. Wa Yawmal-Qiyaamati yakfuruuna bi-shirkikum. Wa laa yunabbi-'uka miṣlu Khabiir.

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا
دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا
لَكُمْ ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ
خَبِيرٍ ﴿١٤﴾ ع

14. If ye pray unto them they hear not your prayer, and if they heard they could not grant it you. On the Day of Resurrection they will disown association with you. None can inform you like Him Who is Aware.

الربع

15. Yaaa-'ayyuhan-naasu 'añtumul-fuqaraaa-'u 'ilallaah:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى

15. O mankind! Ye are the poor in your relation to Allah. And

wallaahu Huwal-Ganiyyul-Ḥamiid.

اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿١٥﴾

Allah! He is the Absolute, the Owner of praise.

16. 'Iñyyasha' yuẓhibkum wa ya'-ti bi- Khalqin-Jadiid.

إِنْ يَّشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٦﴾

16. If He will, He can be rid of you and bring (instead of you) some new creation.

17. Wa maa ẓaalika 'alallaahi bi-'aziiz.

وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿١٧﴾

17. That is not a hard thing for Allah.

18. Wa laa taziru waaziratuñw-wizra 'ukhraa. Wa 'iñ tad-'u muṣqalatun 'ilaa ḥimlihaa laa yuḥmal minhu shay-'uñw-wa law kaana ẓaa-qurbaa. 'Innamaa tuñ-ẓirullaẓiina yakhshawna Rabbahum-bil-gaybi wa 'aqaamuṣ-Ṣalaah. Wa mañ tazakkaa fa-'inna-maa yatazakkaa linafsih: wa 'ilallaahil-maṣiir.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ أُخْرٰى ۚ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۗ إِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۚ وَمَنْ تَزَكّٰى فَإِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ ۚ وَإِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٨﴾

18. And no burdened soul can bear another's burden, and if one heavy laden crieth for (help with) his load, naught of it will be lifted even though he (unto whom he crieth) be of kin. Thou warnest only those who fear their Lord in secret, and have established worship. He who growth (in goodness), growth only for himself, (he cannot by his merit redeem others). Unto Allah is the journeying.

19. Wa maa yastawil-'a'-maa wal-baṣiir;

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ﴿١٩﴾

19. The blind man is not equal with the seer;

20. Wa laẓ-ẓulumaatu wa lannuur;

وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوْرُ ﴿٢٠﴾

20. Nor is darkness (tantamount to) light;

21. Wa laẓ-ẓillu wa lal-haruur:

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُوْرُ ﴿٢١﴾

21. Nor is the shadow equal with the sun's full heat;

22. Wa maa yastawil-'aḥyaaa-'u wa lal-'amwaat. 'Innallaaha yusmi-'u mañyyashaaa'; wa maaa 'añta bi-musmi-'im-mañ-fil-qubuur.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۗ إِنَّ اللّٰهَ يُسْمِعُ مَنْ يَّشَاءُ ۚ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِي الْقُبُوْرِ ﴿٢٢﴾

22. Nor are the living equal with the dead. Lo! Allah maketh whom He will to hear. Thou canst not reach those who are in the graves.

23. 'In 'añta 'illaa naẓiir.

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيْرٌ ﴿٢٣﴾

23. Thou art but a warner.

24. 'Innaaa 'arsalnaaka bilḥaqqi bashiirañw-wa naẓiiraa: wa 'immin 'ummatin 'illaa khalaa fiihaa naẓiir.

إِنَّا أَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۗ وَإِنْ مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيْهَا نَذِيْرٌ ﴿٢٤﴾

24. Lo! We have sent thee with the Truth, a bearer of glad tidings and a warner; and there is not a nation but a warner hath passed among them.

25. Wa 'iñyyukaẓẓibuuka faqad kaẓẓaballaẓiina miñ-qablihim: jaaa-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyinaati wa biz-Zuburi wa bil-Kitaabil-Muniir.

وَإِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿٢٥﴾

25. And if they deny thee, those before them also denied. Their messengers came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), and with the Psalms and the Scripture giving light.

26. Ṣumma 'akhaẓtullaẓiina kafaruu

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

26. Then seized I those who disbelieved, and how intense

ع ٣ ١٥ fakayfa kaana nakiir.

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ٢٦

was My abhorrence!

27. 'Alam tara 'annallaaha 'an-zala minas-samaaa-'i maaa-'aa? Fa-'akhrajnaa bihii ṣamaraatim-mukhtalifan; 'alwaanuhaa. Wa minal-jibaali Judadum biizuñw-wa ḥumrum mukhtalifun 'al-waanuhaa wa garaabiibu suud.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ٢٧

27. Hast thou not seen that Allah causeth water to fall from the sky, and We produce therewith fruit of divers hues; and among the hills are streaks white and red, of divers hues, and (others) raven-black;

28. Wa minannaasi wad-dawaaabbi wal-'an-'aami mukhtalifun alwaanuhuu kaẓaalik. 'Innamaa yakhshallaaha min 'ibaadihil-'ulamaaa': 'Innallaaha 'Aziizun Gafuur

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَٰلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨

28. And of men and beasts and cattle, in like manner, divers hues? The erudite among His bondmen fear Allah alone. Lo! Allah is Mighty, Forgiving.

29. 'Innallaẓiina yatluuna Kitaabal-laahi wa 'aqaamuṣ-Ṣalaata wa 'añfaquu mimmaa razaqnaahum sirrañw-wa 'alaaniyatañy-yarjuuna Tijaaratal-lañ-tabuur:

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ٢٩

29. Lo! those who read the Scripture of Allah, and establish worship, and spend of that which We have bestowed on them secretly and openly, they look forward to imperishable gain.

30. Li-yuwaffi-yahum 'ujuurahum wa yaziidahum-miñ-Faẓlih: 'innahuu Gafuuruñ-Shakuur.

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ٣٠

30. That He will pay them their wages and increase them of His grace. Lo! He is Forgiving, Responsive.

31. Wallaẓiii 'awḥaynaaa 'ilayka minal-Kitaabi huwal-Ḥaqqu muṣaddiqal-limaa bayna yadayh: 'innallaaha bi-'Ibaadihii la-Khabiirum-Baṣiir.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ٣١

31. As for that which We inspire in thee of the Scripture, it is the Truth confirming that which was (revealed) before it. Lo! Allah is indeed Observer, Seer of His slaves.

32. Summa 'aw-raṣnal-Kitaaballaẓii-naṣtafaynaa min 'ibaadinaa: fa-minhum ẓaalimullinafṣih; wa minhum-muqtaṣid wa minhum saabiqum-bil-khayraati bi-'iẓnil-laah; ẓaalika huwal-Faẓlul-Kabiir.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ٣٢

32. Then We gave the Scripture as inheritance unto those whom We elected of Our bondmen. But of them are some who wrong themselves and of them are some who are lukewarm, and of them are some who outstrip (others) through good deeds, by Allah's leave. That is the great favour!

33. Jannaatu 'Adniñy-yadkhuluunahaa yuḥallawna fiihaa miñ 'asaawira min-ẓahabiñw-wa lu'-lu-'aa;

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا

33. Gardens of Eden! They enter them wearing armlets of gold and pearl and their raiment

wa libaasuhum fiihaa ḥariir.

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٣٣

therein is silk.

34. Wa qaalul-Ḥamdu lillaahil-laẓiii 'aẓhaba 'annal-ḥaẓan: 'inna Rabbanaa la-Gafuurun-Shakuur:

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا
الْحَزَنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ٣٤

34. And they say: Praise be to Allah Who hath put grief away from us. Lo! Our Lord is Forgiving, Bountiful,

35. 'Allaẓiii 'aḥallanaa Daaral-muqaamati min faẓlih: laa yamassunaa fiihaa naṣabuñw-wa laa yamassunaa fiihaa luguub.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ
فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا
يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ٣٥

35. Who, of His grace, hath installed us in the mansion of eternity, where toil toucheth us not nor can weariness affect us.

36. Wallaẓiina kafaruu lahum Naaru Jahannam; laa yuqẓaa 'alayhim fayamuutuu wa laa yukhaffafu 'anhum-min 'Azaa-bihaa. Kaẓaalika najzii kulla kafuur !

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ
لَا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي
كُلَّ كَفُورٍ ٣٦

36. But as for those who disbelieve, for them is fire of hell; it taketh not complete effect upon them so that they can die, nor is its torment lightened for them. Thus We punish every ingrate.

37. Wa hum yaṣṭarikhuuna fiihaa: Rabbanaaa 'akhrijnaa na'-mal ṣaaliḥan gayrallaẓii kunnaa na'-mal! 'Awalam nu-'ammirkum-maa yataẓakkaru fiihi mañ taẓakkara wa jaaa-'akumun-naẓiir. Faẓuuquu famaa liẓ-ẓaalimiina min-naṣiir.

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا
أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ
الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ
النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ نَصِيرٍ ٣٧

37. And they cry for help there, (saying): Our Lord! Release us; we will do right, not (the wrong) that we used to do. Did not We grant you a life long enough for him who reflected to reflect therein? And the warner came unto you. Now taste (the flavour of your deeds), for evil-doers have no helper.

38. 'Innallaaha 'Aalimu gaybis-samaawaati wal-'arẓ. 'Innahuu 'Aliimum-bi-ẓaatiṣ-ṣuduur.

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٣٨

38. Lo! Allah is the Knower of the Unseen of the heavens and the earth. Lo! He is Aware of the secret of (men's) breasts.

39. Huwallaẓii ja-'alakum khalaaa-'ifa fil-'arẓ: famañ kafara fa-'alayhi kufruh: wa laa yaziidul-kaafiriina kufruhum 'iñda Rabbihim 'illa maqtaa: wa laa yaziidul-kaafiriina kufruhum 'illaa khasaaraa.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ
وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ٣٩

39. He it is Who hath made you regents in the earth; so he who disbelieveth, his disbelief be on his own head. Their disbelief increaseth for the disbelievers, in their Lord's sight, naught save abhorrence. Their disbelief increaseth for the disbelievers naught save loss.

40. Qul 'ara-'aytum shura-kaaa-'akumullaẓiina tad-'uuna miñ duunillaah? 'Aruuni maaẓaa khalaquu minal-'arẓi 'am

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي
مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ

40. Say: Have ye seen your partner-gods to whom ye pray beside Allah? Show me what they created of the earth! Or have they any portion in the

lahum shirkuñ-fis-samaawaat? 'Am 'aataynaahum Kitaabañ fahum 'alaa Bayyinatim-minh?–Bal 'iñyya-'iduẓ-ẓaa-limuuna ba'-ẓuhum ba'-ẓan 'illaa guruuraa.

لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ۚ أَمْ آتَيْنٰهُمْ
كِتٰبًا فَهُمْ عَلٰى بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ
إِنْ يَّعِدُ الظّٰلِمُوْنَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
إِلَّا غُرُوْرًا ﴿٤٠﴾

heavens? Or have We given them a Scripture so that they act on clear proof therefrom? Nay, the evil-doers promise one another only to deceive.

41. 'Innallaaha yumsikus-samaawaati wal-'arẓa 'añ-tazuulaa: wa la-'iñ zaalataaa 'in 'amsakahumaa min 'aḥadim-mim-ba'-dih: 'innahuu kaana Ḥaliiman Gafuuraa !

إِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُوْلَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَآ
إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهٖ ؕ
إِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤١﴾

41. Lo! Allah graspeth the heavens and the earth that they deviate not, and if they were to deviate there is not one that could grasp them after Him. Lo! He is ever Clement, Forgiving.

42. Wa 'aqsamuu billaahi jahda 'aymaanihim la-'iñ jaaa-'ahum naẓiirul-layakuununna 'ahdaa min 'iḥdal-'Umami falammaa jaaa-'ahum naẓiirum-maa zaadahum 'illaa nufuuraa, ——

وَأَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ
لَئِنْ جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ لَّيَكُوْنُنَّ
أَهْدٰى مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ ۚ فَلَمَّا
جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٢﴾

42. And they swore by Allah, their most binding oath, that if a warner came unto them they would be more tractable them any of the nations; yet, when a warner came unto them it aroused in them naught save repugnance,

43. 'Istikbaarañ-fil-'arẓi wa makras-Sayyi'. Wa laa yaḥii qul-makrus-sayyi-'u 'illaa bi-'ahlih. Fahal yañẓuruuna 'illaa sunnatal-'awwaliin? Falañ tajida li-Saunnatillaahi tabdiilaa: wa lañ tajida li-Sunnatillaahi taḥwiilaa.

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ؕ
وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا
بِأَهْلِهٖ ؕ فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ إِلَّا
سُنَّتَ الْأَوَّلِيْنَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَلَنْ تَجِدَ
لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٣﴾

43. (Shown in their) behaving arrogantly in the land and plotting evil; and the evil plot encloseth but the men who make it. Then, can they expect aught save the treatment of the folk of old? Thou wilt (not) find for Allah's way of treatment any substitute, nor wilt thou find for Allah's way of treatment aught of power to change.

44. 'Awalam yasiiruu fil-'arẓi fayañẓuruu kayfa kaana 'Aaqibatul-laẓiina miñ qablihim wa kaanuuu 'ashadda minhum quwwah? Wa maa kaanallaahu liyu'-jizahuu miñ shay-'iñ fissamaawaati wa laa fil-'arẓ: 'innahuu kaana 'Aliimañ-Qadiiraa.

أَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَكَانُوْٓا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ ؕ إِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٤﴾

44. Have they not travelled in the land and seen the nature of the consequence for those who were before them, and they were mightier than these in power? Allah is not such that aught in the heavens or in the earth escapeth Him. Lo! He is the wise, the Mighty.

45. Wa law yu-'aakhiẓullaa-hunnaasa bimaa kasabuu maa taraka 'alaa ẓahrihaa miñ daaabbatinw-wa laakiñyyu-'akh-khiruhum 'ilaaa

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا
كَسَبُوْا مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِهَا
مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ يُّؤَخِّرُهُمْ إِلٰٓى

45. If Allah took mankind to task by that which they deserve, He would not leave a living creature on the surface of the earth; but He reprieveth them unto an

'ajalim-musammaa: Fa-'izaa jaaa-'a 'Ajaluhum fa-'innallaaha kaana bi- 'ibaadihii Basiiraa.

اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهٖ بَصِيْرًا ﴿٤٥﴾

appointed term, and when their term cometh–then verily (they will know that) Allah is ever Seer of His slaves.

YAA-SIIN

Verses 83-Sections 5

اٰيَاتُهَا ٨٣ سُوْرَةُ يٰسٓ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا ٥

YASIN

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaa-Siiin.

يٰسٓ ﴿١﴾

1. Ya Sin.

2. Wal-Qur-'aanil-Hakiim,—

وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾

2. By the wise Qur'an,

3. 'Innaka la-minal-mursaliin,

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣﴾

3. Lo! thou art of those sent,

4. 'Alaa Siraatim-Musta-qiim.

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤﴾

4. On a straight path,

5. Tañziilal-'Aziizir-Rahiim,

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٥﴾

5. A revelation of the Mighty, the Merciful,

6. Li-tuñzira qawmam-maaa 'uñzira 'aabaaa-'uhum fahum gaafiluun.

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٦﴾

6. That thou mayest warn a folk whose fathers were not warned, so they are heedless.

7. Laqad haqqal-Qawlu 'alaaa 'akṣarihim fahum laa yu'-minuun.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٧﴾

7. Already hath the word proved true of most of them, for they believe not.

8. 'Innaa ja-'alnaa fiii 'a'-naaqihim 'aglaalañ fahiya 'ilal-'azqaani fahum-muqmahuun.

اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ﴿٨﴾

8. Lo! We have put on their necks carcans reaching unto the chins, so that they are made stiff-necked.

9. Wa ja-'alnaa mim-bayni 'aydiihim saddañw-wa min khalfihim saddañ-fa-'agshay-naahum fahum laa yubsiruun.

وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَاَغْشَيْنٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٩﴾

9. And We have set a bar before them and a bar behind them, and (thus) have covered them so that they see not.

10. Wa sawaaa-'un 'alayhim 'a-'añzartahum 'am lam tuñzir-hum laa yu'-minuun.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠﴾

10. Whether thou warn them or thou warn them not, it is alike for them, for they believe not.

11. 'Innamaa tuñziru manittaba-'az-Zikra wa khashiyar-Rahmaana bil-gayb: fabash-shirhu bi-Magfiratiñw-wa 'Ajriñ-Kariim.

اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ ۚ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَّاَجْرٍ كَرِيْمٍ ﴿١١﴾

11. Thou warnest only him who followeth the Reminder and feareth the Beneficent in secret. To him bear tidings of forgiveness and a rich reward.

12. 'Innaa Nahnu nuhyil-mawtaa wa naktubu maa qaddamuu wa 'aasaarahum: wa kulla shay-'in

اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ۭ وَكُلَّ شَيْءٍ

12. Lo! We it is Who bring the dead to life. We record that which they send before (them), and their footprints. And all

'aḥ-ṣaynaahu fiii 'imaamim-mubiin.

أَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ إِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٢﴾ ع

things We have kept in a clear register.

13. Waẓrib lahum-maṣalan 'Aṣ-ḥaabal-Qaryah. 'Iẓ jaaa-'ahal-mursaluun.

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ ۘ اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Coin for them a similitude: The people of the city when those sent (from Allah) came unto them;

14. 'Iz 'arsalnaaa 'ilayhimuṣ-nayni fakaẓẓabuuhumaa fa-'azzaznaa bi-ṣaaliṣiñ-faqaaluuu 'innaaa 'ilaykum-mursaluun.

اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾

14. When We sent unto them twain, and they denied them both, so We reinforced them with a third, and they said: Lo! we have been sent unto you.

15. Qaaluu maaa 'añtum 'illaa basharum-miṣlunaa wa maaa 'añzalar-Raḥmaanu min-shay-'in 'in 'añtum 'illaa takẓibuun.

قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۙ وَمَآ اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ ۙ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ﴿١٥﴾

15. They said: Ye are but mortals like unto us. The Beneficent hath naught revealed. Ye do but lie!

16. Qaaluu Rabbunaa ya'-lamu 'innaaa 'ilaykum la-mursaluun:

قَالُوْا رَبُّنَا يَعْلَمُ اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ﴿١٦﴾

16. They answered: Our Lord knoweth that we are indeed sent unto you.

17. Wa maa 'alaynaaa 'illal-Balaagul-mubiin.

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٧﴾

17. And our duty is but plain conveyance (of the message).

18. Qaaluuu 'innaa taṭayyarnaa bikum: la-'illam tañtahuu la-narjumannakum wa la-yamassan-nakum-minnaa 'aẓaabun 'aliim.

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۚ لَىِٕنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٨﴾

18. (The people of the city) said: We augur ill of you. If ye desist not, we shall surely stone you, and grievous torture will befall you at our hands.

19. Qaaluu ṭaaa-'irukum-ma-'akum: 'a-'iñ ẓukkirtum? Bal 'antum qawmum-musrifuun!

قَالُوْا طَآىِٕرُكُمْ مَّعَكُمْ ۭ اَىِٕنْ ذُكِّرْتُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿١٩﴾

19.They said: Your evil augury be with you! Is it because ye are reminded (of the truth)? Nay, but ye are froward folk!

20. Wa jaaa-'a min 'aqṣal-Madiinati rajuluñy-yas-'aa qaala yaa-qawmittabi-'ul-mursaliin:

وَجَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى قَالَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٠﴾

20.And there came from the uttermost part of the city a man running. He cried: O my people! Follow those who have been sent!

21. 'Ittabi-'uu mallaa yas-'alukum 'ajrañw-wa hum-muhtaduun.

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْــَٔـلُكُمْ اَجْرًا وَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Follow those who ask of you no fee, and who are rightly guided.

22. Wa maa liya laaa 'a'-budullaẓii faṭaranii wa 'ilayhi turja-'uun.

وَمَا لِيَ لَآ اَعْبُدُ الَّذِيْ فَطَرَنِيْ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. For what cause should I not serve Him Who hath created me, and unto Whom ye will be brought back?

23. 'A-'attakhiẓu miñ-duunihiii 'aalihatan 'iñy-yuridnir-Raḥmaanu biẓurril-laa tugni 'annii shafaa-'atuhum

ءَاَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً اِنْ يُّرِدْنِ الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّيْ شَفَاعَتُهُمْ

23. Shall I take (other) gods in place of Him when, if the Beneficent should wish me any harm, their intercession will avail me

shay-'añw-wa laa yuñqizuun.

شَيْـًٔا وَّلَا يُنْقِذُوْنِ ٢٣

naught, nor can they save?

24. 'Inniii 'izal-lafii zalaalim-mubiin.

اِنِّيْٓ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ٢٤

24. Then truly I should be in error manifest.

25. 'Inniii 'aamantu bi-Rabbikum fasma-'uun !

اِنِّيْٓ اٰمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُوْنِ ٢٥

25. Lo! I have believed in your Lord, so hear me!

26. Qiilad-khulil-Jannah. Qaala yaa-layta Qawmii ya'-la-muun,

قِيْلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۗ قَالَ يٰلَيْتَ قَوْمِيْ يَعْلَمُوْنَ ٢٦

26. It was said (unto him): Enter Paradise. He said: Would that my people knew.

27. Bimaa gafara lii Rabbii wa ja-'alanii minal-mukramiin !

بِمَا غَفَرَ لِيْ رَبِّيْ وَجَعَلَنِيْ مِنَ الْمُكْرَمِيْنَ ٢٧

27. With what (munificence) my Lord hath pardoned me and made me of the honoured ones!

28. Wa maaa 'añzalnaa 'alaa Qawmihii mim-ba'-dihii miñ juñdim-minassamaaa-'i wa maa kunnaa muñziliin.

وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى قَوْمِهٖ مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِيْنَ ٢٨

28. We sent not down against his people after him a host from heaven, nor do We ever send.

29. 'Iñ kaanat 'illaa sayhatañw-waahidatañ-fa-'izaa hum khaamiduun.

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ خٰمِدُوْنَ ٢٩

29. It was but one Shout, and lo! they were extinct.

30. Yaa-hasratan 'alal-'ibaad! Maa ya'-tiihim-mir-rasuulin 'illaa kaanuu bihii yastahzi-'uun !

يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ٣٠

30. Ah, the anguish for the bondmen! Never came there unto them a messenger but they did mock him!

وقف غفران

31. 'Alam yaraw kam 'ahlaknaa qablahum-minal-quruuni 'annahum 'ilayhim laa yarji-'uun?

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ اَنَّهُمْ اِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ٣١

31. Have they not seen how many generations We destroyed before them, which indeed return not unto them;

32. Wa 'iñ kullul-lammaa jamii-'ul-ladaynaa muhzaruun.

وَاِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ٣٢

32. But all without exception, will be brought before Us.

ع ٢

33. Wa 'Aayatul-lahumul-'arzul-maytah: 'ahyaynaahaa wa 'akhrajnaa minhaa habbañ faminhu ya'-kuluun.

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الْاَرْضُ الْمَيْتَةُ ۖۚ اَحْيَيْنٰهَا وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَاْكُلُوْنَ ٣٣

33. A token unto them is the dead earth. We revive it, and We bring forth from it grain so that they eat thereof;

34. Wa ja-'alnaa fiihaa jannaatim-min-nakhiiliñw-wa 'a'naa-biñw-wa fajjarnaa fiihaa minal-'uyuun:

وَجَعَلْنَا فِيْهَا جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ وَّفَجَّرْنَا فِيْهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ٣٤

34. And We have placed therein gardens of the date-palm and grapes, and We have caused springs of water to gush forth therein,

35. Liya'-kuluu miñ samarihii, wa maa 'amilat-hu 'aydiihim: 'afalaa yash-kuruun?

لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ ۙ وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ ۭ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ٣٥

35. That they may eat of the fruit thereof, and their hands made it not. Will they not, then, give thanks?

36. Subhaanallazii khalaqal-'azwaaja kullahaa mimmaa tumbitul-'arzu wa min 'añfusihim

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ

36. Glory be to Him Who created all the sexual pairs, of that which the earth groweth, and of them-selves, and of that which they

wa mimmaa laa ya'-lamuun.

وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

know not!

37. Wa 'Aayatul-lahumul-Laylu naslaku minhun-Nahaara fa-'izaa hum-muzlimuun;

وَآيَةٌ لَّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ٣٧

37. A token unto them is night. We strip it of the day, and lo! they are in darkness.

38. Wash-Shamsu tajrii li-musta-qarril-lahaa: zaalika taqdiirul-'Aziizil-'Aliim.

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٣٨

38. And the sun runneth on unto a resting-place for him. That is the measuring of the Mighty, the Wise.

39. Wal-Qamara qaddarnaahu manaazila hattaa 'aada kal-'urjuunil-qadiim.

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ٣٩

39. And for the moon We have appointed mansions till she return like an old shrivelled palm-leaf.

40. Lash-Shamsu yambagii lahaaa 'an tudrikal-Qamara wa lal-Laylu saabiqun-Nahaar: wa kulluñ-fii falakiñy-yasbahuun.

لَا الشَّمْسُ يَنبَغِي لَهَا أَن تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٤٠

40. It is not for the sun to overtake the moon, nor doth the night outstrip the day. They float each in an orbit.

41. Wa 'Aayatul-lahum 'annaa hamalnaa zurriyyatahum fil-fulkil-mash-huun;

وَآيَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ٤١

41. And a token unto them is that We bear their offspring in the laden ship,

42. Wa khalaqnaa lahum-mim-mislihii maa yarkabuun.

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ٤٢

42. And have created for them of the like thereof whereon they ride.

43. Wa 'in-nasha' nugriqhum falaa sariikha lahum wa laa hum yuñqazuun,

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ٤٣

43. And if We will, We drown them, and there is no help for them, neither can they be saved;

44. 'Illaa Rahmatam-minnaa wa mataa-'an 'ilaa hiin.

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ٤٤

44. Unless by mercy from Us and as comfort for a while.

45. Wa 'izaa qiila lahumuttaquu maa bayna 'aydiikum wa maa khalfakum la-'allakum turhamuun.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٤٥

45. When it is said unto them: Beware of that which is before you and that which is behind you, that haply ye may find mercy (they are heedless).

46. Wa maa ta'-tiihim-min 'Aayatim-min'Aayaati Rabbihim 'illaa kaanuu 'anhaa mu'-riziin.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٤٦

46. Never came a token of the tokens of their Lord to them, but they did turn away from it!

47. Wa 'izaa qiila lahum 'añfiquu mim-maa razaqakmul-laahu qaalallaziina kafaruu lillaziina 'aamanuuu 'anut-'imu mallaw yashaaa-'ullaahu 'at-'amah?-'in 'añtum 'illaa fii zalaalim-mubiin.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٤٧

47. And when it is said unto them: Spend of that wherewith Allah hath provided you, those who disbelieve say unto those who believe: Shall we feed those whom Allah, if He willed, would feed? Ye are in naught else than error manifest.

48. Wa yaquuluuna mataa haazal-wa'-du 'iñ-

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن

48. And they say: When will this promise be fulfilled, if ye are

kuñtum ṣaadiqiin?

كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

truthful?

49. Maa yañ-ẓuruuna 'illaa Sayḥa-tañw-waaḥidatañ ta'-khuẓuhum wa hum yakhiṣṣ-imuun!

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

49.They await but one Shout, which will surprise them while they are disputing.

50. Falaa yastaṭii-'uuna tawṣiyatañwwa-laaa 'ilaaa 'ahlihim yarji-'uun!

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ ع

50. Then they cannot make bequest, nor can they return to their own folk.

ع ٣ ١٨

51. Wa nufikha fiṣ-Ṣuuri fa-'iẓaa hum-minal-'ajdaaṣi 'ilaa Rabbihim yansiluun!

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

51. And the trumpet is blown and lo! from the graves they hie unto their Lord,

52. Qaaluu yaa-waylanaa mam-ba-'aṣanaa mim-marqadinaa-haaẓaa maa wa-'adar-Raḥmaanu wa ṣadaqal-mursaluun!

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

52. Crying: Woe upon us! Who hath raised us from our place of sleep? This is that which the Beneficent did promise, and the messengers spoke truth.

وقف لازم
وقف منزل
وقف غفران

53. 'Iñ-kaanat 'illaa Ṣayḥa-tañw-waaḥidatañ fa-'iẓaa hum jamii-'ul-ladaynaa muḥẓaruun!

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

53. It is but one Shout, and behold them brought together before Us!

54. Fal-Yawma laa tuẓlamu nafsuñ shay-'añw-wa laa tuj-zawna 'illaa maa kuñtum ta'-maluun.

فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

54. This day no soul is wronged in aught; nor are ye requited aught save what ye used to do.

55. 'Inna 'Aṣ-ḥaabal-Jannatil-Yawma fii shuguliñ-faakihuun;

إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِى شُغُلٍ فَٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾

55. Lo! those who merit paradise this day are happily employed,

56. Hum wa 'azwaajuhum fii ẓilaalin 'alal-'araaa-'iki muttaki-'uun;

هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ فِى ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾

56. They and their wives, in pleasant shade, on thrones reclining;

57. Lahum fiihaa fakihatuñw-wa lahum-maa yadda-'uun;

لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

57. Theirs the fruit (of their good deeds) and theirs (all) that they ask;

58. "Salaam !"-Qawlam-mir Rabbir-Raḥiim!

سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾

58.The word from a Merciful Lord (for them) is: Peace!

59. Wamtaazul-Yawma 'ayyuhal-mujrimuun!

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. But avaunt ye, O ye guilty, this day!

60. 'Alam 'a'had 'ilaykum yaa-Baniii-'Aadama 'allaa ta 'budush-Shayṭaan; 'innahuu lakum 'aduwwum-mubiin?—

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

60. Did I not charge you, O ye sons of Adam, that ye worship not the devil–Lo! he is your open foe!——

61. Wa 'ani'-buduunii. Haazaa Ṣiraaṭum-Mustaqiim.

وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

61. But that ye worship Me? That was the right path.

وقف غفران

62. Wa laqad 'aẓalla minkum jibillañ-kaṣiiraa. 'Afalam

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ

62. Yet he hath led astray of you a great multitude. Had ye

takuunuu ta' qiluun?

تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ٦٢

then no sense?

63. Haaẓihii Jahannamullatii kuñtum tuu-'aduun !

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ٦٣

63. This is hell which ye were promised (if ye follwed him).

64. 'Iṣlaw-hal-Yawma bimaa kuñtum takfuruun.

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ٦٤

64. Burn therein this day for that ye disbelieved.

65. 'Al-Yawma nakhtimu 'alaaa 'afwaahihim wa tukallimunaaa 'aydiihim wa tash-hadu 'arjuluhum-bimaa kaanuu yaksibuun.

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ٦٥

65. This day We seal up mouths, and hands speak out and feet bear witness as to what they used to earn.

66. Wa law nashaaa-'u laṭamasnaa 'alaaa 'a' yunihim fastabaquṣ-Ṣiraaṭa fa-'annaa yubṣiruun?

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ٦٦

66. And had We willed, We verily could have quenched their eyesight so that they should struggle for the way. Then how could they have seen?

67. Wa law nashaaa-'u lama-sakhnaahum 'alaa makaanati-him famasta-ṭaa- 'uu muẓiyyañw-wa laa yarji- 'uun.

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ٦٧

67. And had We willed, We verily could have fixed them in their place, making them power-less to go forward or turn back.

68. Wa man-nu-'ammirhu nunakkis-hu fil-khalq: 'afalaa ya'-qiluun?

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ٦٨

68. He whom We bring unto old age, We reverse him in creation (making him go back to weak-ness after strength). Have ye then no sense?

69. Wa maa 'allamnaahush-Sh 'ra wa maa yambagii lah: 'in huwa 'illaa Ẓikruñw-wa Qur-'aanum-Mubiin:

وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ٦٩

69. And We have not taught him (Muhammad) poetry, nor is it meet for him. This is naught else than a Reminder and a Lecture making plain,

70. Liyuñẓira mañ kaana ḥayyañw-wa yaḥiqqal-qawlu 'alal-kaafiriin.

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ٧٠

70. To warn whosoever liveth, and that the word may be fulfilled against the disbelievers.

71. 'Awalam yaraw 'annaa khalaqnaa lahum-mimmaa 'amilat 'aydiinaaa 'an-'aamañ fahum lahaa maalikuun? —

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَآ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ٧١

71. Have they not seen how We have created for them of Our handiwork the cattle, so that they are their owners,

72. Wa ẓallalnaaha lahum faminhaa rakuubuhum wa minhaa ya'-kuluun:

وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ٧٢

72. And have subdued them unto them, so that some of them they have for riding, some for food?

73. Wa lahum fiihaa manaafi 'u wa mashaarib. 'Afalaa yashkuruun?

وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ٧٣

73. Benefits and (divers) drinks have they from them. Will they not then give thanks?

74. Wattakhaẓuu miñ-duunillaahi 'aalihatal-la-'allahum yuñṣaruun !

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ٧٤

74. And they have taken (other) gods beside Allah, in order that they may be helped.

75. Laa yastaṭii-'uuna naṣra hum wa hum lahum juñdum-muḥẓaruun.

لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ٧٥

75. It is not in their power to help them; but they (the worshippers) are unto them a host in arms.

76. Falaa yaḥzuñka qawluhum. 'Innaa na'-lamu maa yusirruuna wa maa yu'-linuun.

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76. So let not their speech grieve thee (O Muhammad). Lo! We know what they conceal and what proclaim.

77. 'Awalam yaral-'iñsaanu 'annaa khalaqnaahu min-nuṭfatiñ fa-'izaa huwa khaṣiimum-mubiin !

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

77. Hath not man seen that We have created him from a drop of seed? Yet lo! he is an open opponent.

78. Wa ẓaraba lanaa maṣalañw wa nasiya khalqah: qaala mañy-yuḥyil-'iẓaama wa hiya ramiim?

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۖ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78. And he hath coined for Us a similitude, and hath forgotten the fact of his creation, saying: Who will revive these bones when they have rotted away?

79. Qul yuḥyiihallaẓiii 'añsha-'ahaaa 'awwala marrah! Wa Huwa bi-kulli khalqin 'Aliim!

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Say: He will revive them Who produced them at the first, for He is Knower of every creation,

80. 'Allaẓii ja-'ala lakum-mi-nash-shajaril-'akhẓari naarañ fa-'iẓaaa 'añtum-minhu tuuqiduun!

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. Who hath appointed for you fire from the green tree, and behold! ye kindle from it.

81. 'Awa laysallaẓii khalaqas-samaawaati wal-'arẓa bi-Qaadirin 'alaaa 'añyyakhluqa miṣlahum?—Balaa! wa Huwal-Khallaaqul-'Aliim!

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۚ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

81. Is not He Who created the heavens and the earth Able to create the like of them? Aye, that He is! For He is the All-Wise Creator,

82. 'Innamaaa 'Amruhuuu 'iẓaaa 'araada shay-'an 'anyyaquula lahuu "KUÑ" fayakuun!

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. But His command, when He intendeth a thing, is only that He saith unto it: Be! and it is.

83. Fa-Subḥaanallaẓii bi-yadihii Malakuutu kulli shay-'iñw-wa 'ilayhi turja-'uun.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. Therefore glory be to Him in Whose hand is the dominion over all things! Unto Him ye will be brought back.

ṢAAAFFAAT

Verses 182-Sections 5

آياتها ١٨٢ — سُورَةُ الصَّافَّاتِ مَكِّيَّةٌ — ركوعاتها ٥

THOSE WHO SET THE RANKS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Waṣ-ṣaaaffaati ṣaffañ,

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾

1. By those who set the ranks in battle order.

2. Faz-zaajiraati zajrañ,

فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

2. And those who drive away (the wicked) with reproof.

3. Fat-taaliyaati Ẓikran,

فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

3. And those who read (the Word) for a reminder,

4. 'Inna 'Ilaahakum la-Waaḥid!

إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾

4. Lo! thy Lord is surely One;

5. Rabbus-samaawaati wal-'arẓi wa maa baynahumaa wa Rabbul-mashaariq!

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٥﴾

5. Lord of the heavens and of the earth and all that is between them, and Lord of the sun's risings.

6. 'Innaa zayyannas-samaaa-'addunyaa bi-ziinati-

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ

6. Lo! We have adorned the

nil-kawaa-kib, ——	الْكَوَاكِبِ ٦	lowest heaven with an ornament, the planets;
7. Wa ḥifẓam-min kulli Shay-ṭaanim-maarid,	وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ مَّارِدٍ ٧	7. With security from every froward devil.
8. Laa yassamma-'unna 'ilal-Mala-'il-'A'-laa wa yuqẓafuuna miñ kulli jaanib,	لَا يَسَّمَّعُوْنَ اِلَى الْمَلَاِ الْاَعْلٰى وَيُقْذَفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٨	8. They cannot listen to the Highest chiefs for they are pelted from every side,
9. Duḥuurañw-wa lahum 'aẓaabuñw-waaṣib,	دُحُوْرًا وَّلَهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ٩	9. Outcast, and theirs is a perpetual torment;
10. 'Illaa man khaṭifal-khaṭfata fa-'atba-'ahuu shihaabuñ-ṣaaqib.	اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ١٠	10. Save him who snatcheth a fragment, and there pursueth him a piercing flame.
11. Fastaftihim 'ahum 'ashaddu khalqan 'amman khalaqnaa? 'Innaa khalaqnaahum-miñ ṭiinil-laazib!	فَاسْتَفْتِهِمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مَّنْ خَلَقْنَا اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ لَّازِبٍ ١١	11. Then ask them (O Muhammad): Are they stronger as a creation, or those (others) whom We have created? Lo! We created them of plastic clay.
12. Bal 'ajibta wa yas-kharuun,	بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ١٢	12. Nay, but thou dost marvel when they mock.
13. Wa 'iẓaa zukkiruu laa yaẓ-kurrun,	وَاِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ١٣	13. And heed not when they are reminded,
14. Wa 'iẓaa ra-'aw 'Aayatañy-yastas-khiruun,	وَاِذَا رَاَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ١٤	14. And seek to scoff when they behold a portent.
15. Wa qaaluuu 'in haaẓaa 'illaa siḥrum-mubiin!	وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ١٥	15. And they say: Lo! this is mere magic;
16. 'A-'iẓaa mitnaa wa kunnaa turaabañw-wa 'iẓaaman 'a-'innaa lamab- 'uuṣuun,	ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ١٦	16. When we are dead and have become dust and bones, shall we then, forsooth, be raised (again)?
17. 'Awa 'aabaaa-'uunal 'awwa-luun?	اَوَاٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ١٧	17. And our forefathers?
18. Qul na-'am wa 'añtum daa-khiruun.	قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دٰخِرُوْنَ ١٨	18. Say (O Muhammad): Yea, in truth; and ye will be brought low.
19. Fa-'innamaa hiya zajratuñw-waaḥidatuñ fa-'iẓaa hum yañẓuruun!	فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ يَنْظُرُوْنَ ١٩	19. There is but one Shout, and lo! they behold,
20. Wa qaaluu yaa-waylanaa haaẓaa Yawmud-Diin!	وَقَالُوْا يٰوَيْلَنَا هٰذَا يَوْمُ الدِّيْنِ ٢٠	20. And say: Ah, woe for us! This is the Day of Judgement.
21. Haaẓaa Yawmul-Faṣlillaẓii kuñtum-bihii tukaẓẓibuun!	هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ٢١	21. This is the Day of Separation, which ye used to deny.
22. 'Uḥ-shurullaẓiina ẓalamuu wa 'azwaajahum wa maa kaanuu ya'-buduun	اُحْشُرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَاَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ٢٢	22. (And it is said unto the angels): Assemble those who did wrong, together with their wives and what they used to worship.
23. Miñ-duunillaahi fahduu-hum 'ilaa	مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاهْدُوْهُمْ اِلٰى	23. Instead of Allah, and lead

Ṣiraaṭil-Jaḥiim!

صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

them to the path to hell:

24. Wa qifuuhum 'innahum-mas-'uuluun:

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُم مَّسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

24. And stop them, for they must be questioned.

25. Maa lakum laa tanaaṣa ruun?

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. What aileth you that ye help not one another?

26. Bal humul-yawma mustaslimuun;

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Nay, but this day they make full submission.

27. Wa 'aqbala ba'-ẓuhum 'alaa ba'-ẓiñy-yata-saaa-'aluun.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. And some of them draw near unto others, mutually questioning.

28. Qaaluuu 'innakum kuñtum ta'-tuunanaa 'anil-yamiin!

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

28. They say: Lo! ye used to come unto us, imposing, (swearing that ye spoke the truth).

29. Qaaluu bal-lam-takuunuu Mu'-miniin!

قَالُوا بَل لَّمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

29. They answer: Nay, but ye (yourselves) were not believers.

30. Wa maa kaana lanaa 'alaykum-miñ sulṭaan. Bal kuñtum qawmañ ṭaagiin!

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَانٍ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ ﴿٣٠﴾

30. We had no power over you, but ye were wayward folk.

31. Faḥaqqa 'alaynaa Qawlu-Rabbinaaa 'innaa la-ẓaaa-'iquun.

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾

31. Now the Word of our Lord hath been fulfilled concerning us. Lo! we are about to taste (the doom).

32. Fa-'ag-waynaakum 'innaa kunnaa gaawiin.

فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٢﴾

32. Thus we misled you. Lo! we were (ourselves) astray.

33. Fa-'innahum Yawma-'iẓiñ-fil-'Aẓaabi mushtarikuun.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Then lo! this day they (both) are sharers in the doom.

34. 'Innaa kaẓaalika naf-'alu bil-mujrimiin.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

34. Lo! thus deal We with the guilty.

35. 'Innahum kaanuuu 'iẓaa qiila lahum "Laaa 'illal-laahu" yastakbiruun,

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

35. For when it was said unto them, There is no god save Allah, they were scornful.

36. Wa yaquuluuna 'a-'innaa lataarikuuu 'aalihatinaa li-shaa-'irim-majnuun?

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

36. And said: Shall we forsake our gods for a mad poet?

37. Bal jaaa-'a bil-Ḥaqqi wa ṣaddaqal-mursaliin.

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

37. Nay, but he brought the Truth, and he confirmed those sent (before him).

38. 'Innakum la-ẓaaa-'iqul-'Aẓaabil-'Aliim; —

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

38. Lo! (now) verily ye taste the painful doom —

39. Wa maa tujzawna 'illa maa kuñtum ta'-maluun; —

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

39. Ye are requited naught save what ye did —

40. 'Illaa-'ibaadallaahil-mukhlaṣiin, —

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

40. Save single-minded slaves of Allah;

41. 'Ulaaa-'ika lahum Rizqum-ma'-luum,

أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

41. For them there is a known provision,

42. Fawaakih; wa hum-muk-ramuuna

فَوَاكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

42. Fruits. And they will be honoured.

43. Fii Jannaatin-Na-'iim,

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

43. In the Gardens of delight,

44. 'Alaa sururim-mutaqaabiliin:

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

44. On couches facing one another;

45. Yuṭaafu 'alayhim-bi-ka'-sim-mim-ma 'iin,

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ٤٥

45. A cup from a gushing spring is brought round for them,

46. Bayẓaaa-'a laẓẓatil-lish-shaaribiin,

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ ٤٦

46. White, delicious to the drinkers,

47. Laa fiihaa gawlunw-wa laa hum 'anhaa yunzafuun.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ٤٧

47. Wherein there is no headache nor are they made mad thereby.

48. Wa 'indahum qaaṣiraatuṭ-ṭarfi-'iin,

وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ٤٨

48. And with them are those of modest gaze, with lovely eyes,

49. Ka-'annahunna bayẓum-maknuun.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ٤٩

49. (Pure) As they were hidden eggs (of the ostrich).

50. Fa-'aqbala ba'-ẓuhum 'alaa ba'-ẓiny-yatasaaa-'aluun.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٥٠

50. And some of them draw near unto others, mutually questioning.

51. Qaala qaaa-'ilum-minhum 'innii kaana lii qariin,

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ٥١

51. A speaker of them saith: Lo! I had a comrade.

52. Yaquulu 'a-innaka laminal-muṣaddiqiin?

يَقُولُ أَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ٥٢

52. Who used to say: Art thou in truth of those who put faith (in his words)?

53. 'A-'iẓaa mitnaa wa kunnaa turaabanw-wa 'iẓaaman 'a-'innaa lamadiinuun?

أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَئِنَّا لَمَدِينُونَ ٥٣

53. Can we, when we are dead and have become mere dust and bones–can we (then) verily be brought to book?

54. Qaala hal 'antum-muṭṭali-'uun?

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤

54. He saith: Will ye look?

55. Faṭṭala-'a fara-'aahu fii sawaaa-'il-Jaḥiim

فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ٥٥

55. Then looketh he and seeth him in the depth of Hell.

56. Qaala tallaahi 'in-kitta laturdiin !

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ٥٦

56 He saith: By Allah, thou verily didst all but cause my ruin.

57. Wa law laa Ni' matu Rabbii lakuntu minal-muḥẓariin !

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ٥٧

57. And had it not been for the favour of my Lord, I too had been of those haled forth (to doom).

58. 'Afamaa naḥnu bi-mayyitiin,

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨

58. Are we then not to die any more?

59. 'Illaa mawtatanal-'uulaa wa maa naḥnu bimu-'aẓẓabiin?

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩

59. Saving our former death, and are we not to be punished?

60. 'Inna haaẓaa lahuwal-fawzul-'aẓiim!

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٦٠

60. Lo! this is the supreme triumph.

61. Limiṣli haaẓaa fal-ya'-malil-'aamiluun.

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ٦١

61. For the like of this, then, let the workers work.

62. 'Aẓaalika khayrun-nuzulan 'am Shajaratuz-Zaqquum?

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ٦٢

62. Is this better as a welcome, or the tree of Zaqqum?

63. 'Innaa ja-'alnaahaa fitnatal-liẓẓaalimiin.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ٦٣

63.Lo! We have appointed it a torment for wrong-doers.

64. 'Innahaa shajaratun takhruju fiii 'aṣlil-Jaḥiim:

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ٦٤

64. Lo! it is a tree that springeth in the heart of hell.

65. Ṭal-'uhaa ka-'annahuu ru-'uusush-shayaaṭiin:

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ٦٥

65. Its crop is as it were the heads of devils.

66. Fa-'innahum la-'aakiluuna minhaa famaali-'uuna minhal-buṭuun.

فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ٦٦

66. And lo! they verily must eat thereof, and fill (their) bellies therewith.

67. Ṣumma 'inna lahum 'alayhaa lashawbam-min ḥamiim.
ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ٦٧
67. And afterward, lo! thereupon they have a drink of boiling water

68. Ṣumma 'inna marji-'ahum la-'ilal-Jaḥiim.
ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ٦٨
68. And afterward, lo! their return is surely unto hell.

69. 'Innahum 'alfaw 'aabaaa-'ahum ẓaaalliin;
إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ٦٩
69. They indeed found their fathers astray,

70. Fahum 'alaaa 'aaṣaarihim yuhra-'uun!
فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ٧٠
70. But they make haste (to follow) in their footsteps.

71. Wa laqad ẓalla qablahum 'akṣarul-'awwaliin; ——
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ٧١
71. And verily most of the men of old went astray before them,

72. Wa laqad 'arsalnaa fiihim-munẓiriin; ——
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢
72. And verily We sent among them warners.

73. Fañẓur kayfa kaana 'Aaqibatul-muñẓariin, ——
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ٧٣
73. Then see the nature of the consequence for those warned,

74. 'Illaa 'ibaadallaahil-mukhlaṣiin.
إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ٧٤
74. Save single-minded slaves of Allah.

75. Wa laqad naadaanaa Nuuḥuñ-falani'-mal-Mujiibuun,
وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ٧٥
75. And Noah verily prayed unto Us, and gracious was the Hearer of his prayer.

76. Wa najjaynaahu wa 'ahla-huu minal-Karbil-'Aẓiim,
وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ٧٦
76. And We saved him and his household from the great distress,

77. Waja-'alnaa ẓurriyyatahuu humul-baaqiin,
وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ٧٧
77. And made his seed the survivors,

78. Wa taraknaa 'alayhi fil-'aakhiriin:
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ٧٨
78. And left for him among the later folk (the salutation):

79. Salaamun 'alaa Nuuḥiñ-fil-'aalamiin !
سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ٧٩
79. Peace be unto Noah among the peoples!

80. 'Innaa kaẓaalika najzil Muḥsiniin.
إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٨٠
80. Lo! thus do We reward the good.

81. 'Innahuu min 'ibaadinal-Mu'-miniin.
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ٨١
81. Lo! he is one of Our believing slaves.

82. Ṣumma 'agraqnal-'aakhariin.
ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ٨٢
82. Then We did drown the others.

83. Wa 'inna miñ-Shii-'atihii la-'Ibraahiim.
وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ٨٣
83. And lo! of his persuasion verily was Abraham.

84. 'Iẓ jaaa-'a Rabbahuu biqal-biñ saliim.
إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ٨٤
84. When he came unto his Lord with a whole heart;

85. 'Iẓ qaala li-'abiihi wa qaw-mihii maa ẓaa ta'-buduun?
إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ٨٥
85. When he said unto his father and his folk: What is it that ye worship?

86. 'A-'ifkan 'aalihatañ-duu-nallaahi turiiduun?
أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٦
86. Is it a falsehood—gods beside Allah—that ye desire?

87. Famaa ẓannukum-bi-Rabbil- 'Aalamiin?
فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٨٧
87. What then is your opinion of the Lord of the Worlds?

88. Fanaẓara naẓratañ-fin-Nujuum,
فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ٨٨
88. And he glanced a glance at the stars.

89. Faqaala 'innii saqiim!
فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ٨٩
89. Then said: Lo! I feel sick!

90. Fatawallaw 'anhu mudbiriin.
فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠
90. And they turned their backs and went away from him.

91. Faraaga 'ilaaa 'aalihatihim faqaala 'alaa ta'-kuluun?......
فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١
91. Then turned he to their gods and said: Will ye not eat?

92. Maa lakum laa tañṭiquun?
93. Faraaga 'alayhim ẓarbam bil-yamiin.
94. Fa-'aqbaluuu 'ilayhi yazif-fuun.
95. Qaala 'ata' buduuna maa tanḥituun?
96. Wallaahu khalaqakum wa maa ta 'maluun!
97. Qaalubnuu lahuu bun-yaanañ fa-'alquuhu fil-Jaḥiim!
98. Fa-'araaduu bihii kaydan faja-'alnaahumul-'asfaliin!
99. Wa qaala 'innii ẓaahibuñ 'ilaa Rabbi sayahdiin!
100. Rabbi hab lii minaṣ-ṣaaliḥiin!
101. Fabash-sharnaahu bi-gulaamin ḥaliim.
102. Falammaa balaga ma-'ahus-sa'-ya qaala yaa-bunayya 'inniii 'araa fil-manaami 'anniii 'aẓbahuka fañẓur maa-ẓaa taraa! Qaala yaaa'abatif-'al maa tu'-mar: satajiduniii 'iñ-shaaa-'allaahu minaṣ-Ṣaabiriin!
103. Falammaaa 'aslamaa wa tallahuu lil-jabiini,
104. Wa naadaynaahu 'añy-Yaaa-'Ibraahiim!
105. Qad ṣaddaqtar-ru'-yaa! 'Innaa kaẓaalika najzil-Muḥsiniin.
106. 'Inna haaẓaa lahuwal-balaaa-'ul-mubiin.
107. Wa fadaynaahu biẓibḥin 'aẓiim:
108. Wa taraknaa 'alayhi fil-'aakhiriin:
109. Salaamun 'alaaa 'Ibraahiim !
110. Kaẓaalika najzil-Muḥsiniin.

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُوْنَ ﴿٩٢﴾
فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِيْنِ ﴿٩٣﴾
فَاَقْبَلُوْٓا اِلَيْهِ يَزِفُّوْنَ ﴿٩٤﴾
قَالَ اَتَعْبُدُوْنَ مَا تَنْحِتُوْنَ ﴿٩٥﴾
وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾
قَالُوا ابْنُوْا لَهٗ بُنْيَانًا فَاَلْقُوْهُ فِي
الْجَحِيْمِ ﴿٩٧﴾
فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٨﴾
وَقَالَ اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ
سَيَهْدِيْنِ ﴿٩٩﴾
رَبِّ هَبْ لِيْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠٠﴾
فَبَشَّرْنٰهُ بِغُلٰمٍ حَلِيْمٍ ﴿١٠١﴾
فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يٰبُنَيَّ
اِنِّيْٓ اَرٰى فِي الْمَنَامِ اَنِّيْٓ اَذْبَحُكَ
فَانْظُرْ مَاذَا تَرٰى قَالَ يٰٓاَبَتِ
افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ
شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾
فَلَمَّآ اَسْلَمَا وَتَلَّهٗ لِلْجَبِيْنِ ﴿١٠٣﴾
وَنَادَيْنٰهُ اَنْ يّٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿١٠٤﴾
قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا اِنَّا كَذٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٥﴾
اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِيْنُ ﴿١٠٦﴾
وَفَدَيْنٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠٧﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾
سَلٰمٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿١٠٩﴾
كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١٠﴾

92. What aileth you that ye speak not?
93. Then he attacked them, striking with his right hand.
94. And (his people) came toward him, hastening.
95. He said: Worship ye that which ye yourselves do carve.
96.When Allah hath created you and what ye make?
97. They said: Build for him a building and fling him in the red-hot fire.
98. And they designed a snare for him, but We made them the undermost.
99. And he said: Lo! I am going unto my Lord Who will guide me.
100. My Lord! Vouchsafe me of the righteous.
101. So We gave him tidings of a gentle son.
102. And when (his son) was old enough to walk with him, (Abraham) said: O my dear son, I have seen in a dream that I must sacrifice thee. So look, what thinkest thou? He said: O my father! Do that which thou art commanded. Allah willing, thou shalt find me of the steadfast.
103. Then, when they had both surrendered (to Allah), and he had flung him down upon his face,
104. We called unto him: O Abraham!
105. Thou hast already fulfilled the vision. Lo! thus do We reward the good.
106. Lo! that verily was a clear test.
107. Then We ransomed him with a tremendous victim.
108. And We left for him among the later folk (the salutation):
109. Peace be unto Abraham!
110. Thus do We reward the good.

111. 'Innahuu min 'ibaadinal-Mu'-miniin.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١١

111. Lo! he is one of Our believing slaves.

112. Wa bash-sharnaahu bi-'Isḥaaqa Nabiyyam-minaṣ-Ṣaaliḥiin.

وَبَشَّرْنَٰهُ بِإِسْحَٰقَ نَبِيًّا مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٢

112. And We gave him tidings of the birth of Isaac, a Prophet of the righteous.

113. Wa baaraknaa 'alayhi wa 'alaaa 'Isḥaaq: wa miñ-ẓurriyyati-himaa muḥsinunw-wa ẓaalimul-linafsihii mubiin.

وَبَٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰٓ إِسْحَٰقَ ۚ وَمِن
ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ مُبِينٌ ١١٣

113. And We blessed him and Isaac. And of their seed are some who do good, and some who plainly wrong themselves. ع ٣ / ٧

114. Wa laqad manannaa 'alaa Muusaa wa Haaruun,

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤

114. And We verily gave grace unto Moses and Aaron,

115. Wa najjaynaahumaa wa qawmahumaa minal-Karbil-'Aẓiim;

وَنَجَّيْنَٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ ٱلْكَرْبِ
ٱلْعَظِيمِ ١١٥

115. And saved them and their people from the great distress,

116. Wa naṣarnaahum fakaanuu humul-gaalibiin;

وَنَصَرْنَٰهُمْ فَكَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ١١٦

116. And helped them so that they became the victors.

117. Wa 'aataynaahumal-Kitaabal-mustabiin;

وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ١١٧

117. And We gave them the clear Scripture.

118. Wa hadaynaahumaṣ-Ṣiraaṭal-Mustaqiim.

وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ١١٨

118. And showed them the right path.

119. Wa taraknaa 'alayhimaa fil-'aakhiriin:

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١١٩

119. And We left for them among the later folk (the salutation):

120. Salaamun 'alaa Muusaa wa Haaruun!

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٠

120. Peace be unto Moses and Aaron!

121. 'Innaa kaẓaalika najzil-Muḥsiniin.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٢١

121. Lo! thus do We reward the good.

122. 'Innahumaa min 'ibaadinal-Mu'-miniin.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٢٢

122. Lo! they are two of Our believing slaves.

123. Wa 'inna 'Ilyaasa laminal-mursaliin.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣

123. And lo! Elias was of those sent (to warn),

124. 'Iẓ qaala liqawmihiii 'alaa tattaquun?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

124. When he said unto his folk: Will ye not ward off (evil)?

125. 'Atad-'uuna Ba'-lanwwa taẓaruuna 'Aḥsanal-Khaaliqiin, ——

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ
ٱلْخَٰلِقِينَ ١٢٥

125. Will ye cry unto Baal and forsake the Best of Creators,

126. 'Allaaha Rabbakum wa Rabba 'aabaaa-'ikumul-'awwaliin?

ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٢٦

126. Allah, your Lord and Lord of your forefathers?

127. Fa kaẓẓabuuhu fa-'inna hum lamuḥẓaruun, ——

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٢٧

127. But they denied him, so they surely will be haled forth (to the doom).

128. 'Illaa 'ibaadallaahil-mukhlaṣiin.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٢٨

128. Save single-minded slaves of Allah.

129. Wa taraknaa 'alayhi fil-'aakhiriin:

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١٢٩

129. And We left for him among the later folk (the salutation):

130. Salaamun 'alaaa 'Ilyaasiin!

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ١٣٠

130. Peace be unto Elias!

131. 'Innaa kaẓaalika najzil-Muḥsiniin.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣١

131. Lo! thus do We reward the good.

132. 'Innahuu min 'ibaadinal-Mu'-miniin.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣٢

132. Lo! he is one of our believing slaves.

133. Wa 'inna Luuṭal-laminal-mursaliin.
وَاِنَّ لُوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ١٣٣
133. And lo! Lot verily was of those sent (to warn),

134. 'Iẓ najjaynaahu wa 'ahlahuuu 'ajma-'iina,
اِذْ نَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ١٣٤
134. When We saved him and his household, every one,

135. 'Illaa 'ajuuzañ-fil-gaabiriin:
اِلَّا عَجُوْزًا فِى الْغٰبِرِيْنَ ١٣٥
135. Save an old woman among those who stayed behind;

136. Ṣumma dammarnal-'aa-khariin.
ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ١٣٦
136. Then We destroyed the others.

137. Wa 'innakum latamurruuna 'alayhim-muṣbiḥiina ——
وَاِنَّكُمْ لَتَمُرُّوْنَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِيْنَ ١٣٧
137. And lo! ye verily pass by (the ruin of) them in the morning

ع ٤٥ ٨

138. Wa billayl: 'afalaa ta'-qiluun?
وَبِالَّيْلِ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ١٣٨
138. And at night-time; have ye then no sense?

139. Wa 'inna Yuunusa laminal-mursaliin.
وَاِنَّ يُوْنُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ١٣٩
139. And lo! Jonah verily was of those sent (to warn).

140. 'Iẓ 'abaqa 'ilal-fulkil-mash-ḥuun,
اِذْ اَبَقَ اِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ١٤٠
140. When he fled unto the laden ship,

141. Fasaahama fakaana minal-mudḥaẓiin:
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ ١٤١
141. And they drew lots and was of those rejected;

142. Faltaqamahul-Ḥuutu wa huwa muliim.
فَالْتَقَمَهُ الْحُوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ ١٤٢
142. And the fish swallowed him while he was blame-worthy;

النصف

143. Falaw laaa 'annahuu kaana minal-musabbiḥiin,
فَلَوْلَاۤ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ١٤٣
143. And had he not been one of those who glorify (Allah)

144. Lalabiṣa fii baṭnihiii 'ilaa Yawmi yub-'aṣuun.
لَلَبِثَ فِىْ بَطْنِهٖۤ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ١٤٤
144. He would have tarried in its belly till the day when they are raised;

145. Fanabaẓnaahu bil-'araaa-'i wa huwa saqiim,
فَنَبَذْنٰهُ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ ١٤٥
145. Then We cast him on a desert shore while he was sick;

146. Wa 'ambatnaa 'alayhi shajaratam-miñy-yaqṭiin.
وَاَنْۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِيْنٍ ١٤٦
146. And We caused a tree of gourd to grow above him;

147. Wa 'arsalnaahu 'ilaa mi-'ati 'alfin 'aw yaziiduun.
وَاَرْسَلْنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيْدُوْنَ ١٤٧
147. And We sent him to a hundred thousand (folk) or more.

148. Fa-'aamanuu famatta'-naahum 'ilaa ḥiin.
فَاٰمَنُوْا فَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ١٤٨
148. And they believed, therefore We gave them comfort for a while.

149. Fastaftihim 'ali-Rabbikal-banaatu wa lahumul-banuun? ——
فَاسْتَفْتِهِمْ اَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ ١٤٩
149. Now ask them (O Muhammad): Hath thy Lord daughters whereas they have sons?

150. 'Am khalaqnal-malaaa-'ikata 'inaaṣañw-wa hum shaahiduun?
اَمْ خَلَقْنَا الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ١٥٠
150. Or created We the angels females while they were present?

151. 'Alaaa 'innahum-min 'ifkihim layaquuluun:
اَلَاۤ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ١٥١
151. Lo! it is of their falsehood that they say:

152. Waladallaahu wa 'innahum lakaaẓibuun!
وَلَدَ اللّٰهُ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ١٥٢
152. Allah hath begotten. And lo! verily they tell a lie.

153. 'Aṣṭafal-banaati 'alal-baniin?
اَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِيْنَ ١٥٣
153. (And again of their falsehood): He hath preferred daughters to sons.

154. Maa lakum? Kayfa taḥkumuun?
مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ١٥٤
154. What aileth you? How judge ye?

155. 'Afalaa taẓakkaruun?
اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ١٥٥
155. Will ye not then reflect?

156. 'Am lakum sulṭaanum-mubiin?	أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ١٥٦	156. Or have ye a clear warrant?
157. Fa'-tuu bi-Kitaabikum 'iñkuñtum ṣaadiqiin !	فَأْتُوا بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٥٧	157. Then produce your writ, if ye are truthful.
158. Wa ja-'aluu baynahuu wa baynal-Jinnati nasabaa: wa laqad 'alimatil-Jinnatu 'inna-hum lamuḥẓaruun!	وَجَعَلُوا بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٥٨	158. And they imagine kinship between him and the jinn, whereas the jinn know well that they will be brought before (Him).
159. Subḥaanallaahi 'ammaa yaṣifuun!	سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩	159. Glorified be Allah from that which they attribute (unto Him).
160. 'Illaa 'Ibaadallaahil-mukhlaṣiin.	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٠	160. Save single-minded slaves of Allah.
161. Fa-'innakum wa maa ta-buduuna ——	فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ١٦١	161. Lo! verily, ye and that which ye worship,
162. Maaa 'añtum 'alayhi bi-faatiniina,	مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢	162.Ye cannot excite (anyone) against Him.
163. 'Illaa man huwa ṣaalil-Jaḥiim!	إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ١٦٣	163. Save him who is to burn in hell.
164. Wa maa minnaaa 'illaa lahuu maqaamum-ma'-luum;	وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ١٦٤	164. There is not one of us but hath his known position.
165. Wa 'innaa lanaḥnuṣ-ṣaaaffuun;	وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥	165. Lo! we, even we are they who set the ranks.
166. Wa 'innaa lanaḥnul-mu-sabbiḥuun!	وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ١٦٦	166. Lo! We, even We are they who hymn His praise.
167. Wa 'iñ-kaanuu la-yaquu-luuna,	وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ١٦٧	167 And indeed they used to say:
168. Law 'anna 'iñdanaa Ẓikram-minal-'awwaliin,	لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١٦٨	168.If we had but a reminder from the men of old.
169. Lakunnaa 'Ibaadallaahil-mukhlaṣiin!	لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٩	169. We would be single-minded slaves of Allah.
170. Fakafaruu bihii fasawfa ya'-lamuun!	فَكَفَرُوا بِهِۦ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ١٧٠	170.Yet (now that it is come) they disbelieve therein; but they will come to know.
171. Wa laqad sabaqat Kali-matunaa li-'Ibaadinal-mursaliin;	وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ١٧١	171. And verily Our word went forth of old unto Our bondmen sent (to warn).
172. 'Innahum lahumul-mañ-ṣuuruun,	إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ١٧٢	172. That they verily would be helped,
173. Wa 'inna juñdanaa lahumul-gaalibuun.	وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ١٧٣	173. And that Our host, they verily would be the victors.
174. Fatawalla 'anhum ḥattaa ḥiin,	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤	174. So withdraw from them (O Muhammad) awhile,
175. Wa 'abṣirhum fasawfa yubṣiruun!	وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥	175. And watch, for they will (soon) see.
176. 'Afabi-'aẓaabinaa yasta'-jiluun?	أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٦	176. Would they hasten on Our doom?
177. Fa-'iẓaa nazala bisaaḥatihim fasaaa-'a ṣabaaḥul-muñẓariin!	فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٧	177. But when it cometh home to them, then it will be a hapless morn for those who have been warned.
178. Wa tawalla 'anhum ḥattaa ḥiin,	وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٨	178. Withdraw from them awhile.

179. Wa 'abṣir fasawfa yubṣiruun!

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

179. And watch, for they will (soon) see.

180. Subḥaana Rabbika Rabbil-'izzati 'ammaa yaṣifuun!

سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Glorified be thy Lord, the Lord of Majesty, from that which they attribute (unto Him).

181. Wa Salaamun 'alal-mursaliin!

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

181. And peace be unto those sent (to warn).

182. Wal-Ḥamdu lillaahi Rabbil-'Aalamiin.

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

182. And praise be to Allah, Lord of the Worlds!

ṢAAAD

Verses 88-Sections 5

سُورَةُ صٓ مَكِّيَّةٌ — آياتها (٨٨) — ركوعاتها (٥)

Sad

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. SAAAD Wal-Qur-'aani Ẓiẓ-Ẓikr.

صٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾

1. Sad. By the renowned Qur'an,

2. Balillaẓiina kafaruu fii 'izzatiñw-wa shiqaaq.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

2. Nay, but those who disbelieve are in false pride and schism.

3. Kam 'ahlaknaa miñ-qabli him-miñ-qarniñ-fanaadaw-wa laata ḥiina manaaṣ!

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

3. How many a generation We destroyed before them, and they cried out when it was no longer the time for escape!

4. Wa 'ajibuuu 'añ jaaa-'ahum-Muñẓirum-minhum! Wa qaalal-Kaafiruuna haaẓaa saaḥiruñ-kaẓẓaab!

وَعَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

4. And they marvel that a warner from among themselves hath come unto them, and the disbelievers say: This is a wizard, a charlatan.

5. 'Aja-'alal-'aalihata 'Ilaahañw-Waaḥidaa? 'Inna haaẓaa lashay-'un 'ujaab!

أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

5. Maketh he the gods One God? Lo! that is an astounding thing.

6. Wañṭalaqal-mala-'u minhum 'animshuu waṣbiruu 'alaaa 'aalihatikum! 'Inna haaẓaa lashay-'uñy-yuraad!

وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

6. The chiefs among them go about, exhorting: Go and be staunch to your gods! Lo! this is a thing designed.

7. Maa sami'-naa bihaaẓaa fil-millatil-'aakhirah: 'in haaẓaaa 'illakh-tilaaq!

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا ٱخْتِلَٰقٌ ﴿٧﴾

7. We have not heard of this in later religion. This is naught but an invention.

8. 'A-'unzila 'alay-hiẓ-Ẓikru mim-bayninaa? Bal hum fii shak-kim-min-Ẓikrii! Bal-lam-maa yaẓuuquu 'Aẓaab!

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن ذِكْرِى ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ﴿٨﴾

8. Hath the reminder been revealed unto him (alone) among us? Nay, but they are in doubt concerning My reminder; nay but they have not yet tasted My doom.

9. 'Am 'iñdahum khazaaa-'inu Raḥmati Rabbikal-'Aziizil-Wahhaab?

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ ﴿٩﴾

9. Or are theirs the treasures of the mercy of thy Lord, the Mighty, the Bestower?

10. 'Am lahum-mulkus-samaa-waati wal-'arẓi wa maa bayna-humaa? Falyartaquu fil-'asbaab!

أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَٰبِ ﴿١٠﴾

10. Or is the kingdom of the heavens and the earth and all that is between them theirs? Then let them ascend by ropes!

11. Juñdum-maa hunaalika mahzuumum-minal-'aḥzaab.

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ١١

11. A defeated host are (all) the factions that are there.

12. Kaẕẕabat qablahum Qawmu Nuuḥiñw-wa 'Aaduñw-wa Fir-'awnu Ẕul-'awtaad,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ١٢

12. The folk of Noah before them denied (their messenger) and (so did the tribe of) A'ad, and Pharaoh firmly planted,

13. Wa Ṣamuudu wa Qawmu Luuṭiñw-wa 'Aṣ-ḥaabul-'Aykah;—'ulaaa-'ikal-'Aḥ-zaab.

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لْئَيْكَةِ ۚ أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابُ ١٣

13. And (the tribe of) Thamud, and the folk of Lot, and the dwellers in the wood: these were the factions.

14. 'Iñ-kullun 'illaa kaẕẕabar-rusula faḥaqqa 'Iqaab.

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤

14. Not one of them but did deny the messengers, therefore My doom was justified, ع ١٠

15. Wa maa yanẓuru haaa-'ulaaa-'i 'illaa Ṣayḥatañw-waaḥidatam-maa lahaa miñ-fawaaq.

وَمَا يَنظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ ١٥

15. These wait for but one Shout, there will be no second thereto.

16. Wa qaaluu Rabbanaa 'ajjillanaa qiṭṭanaa qabla Yawmil-Ḥisaab!

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ١٦

16. They say: Our Lord! Hasten on for us our fate before the Day of Reckoning.

17. 'Iṣbir 'alaa maa yaquuluuna wazkur 'Abdanaa Daawuuda Ẕal-'ayd: 'innahuuu 'awwaab.

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ١٧

17. Bear with what they say, and remember Our bondman David, lord of might. Lo! he was ever turning in repentance (toward Allah).

18. 'Innaa sakh-kharnal-jibaala ma-'ahuu yusabbiḥna bil-'ashiyyi wal-'ishraaq.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ١٨

18. Lo! We subdued the hills to hymn the praises (of their Lord) with him at nightfall and sunrise,

19. Waṭṭayra maḥ-shuurah: kullul-lahuuu 'awwaab.

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ١٩

19. And the birds assembled; all were turning unto Him.

20. Wa shadadnaa mulkahuu wa 'aataynaahul-ḥikmata wa faṣlal-khiṭaab.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ٢٠

20. We made his kingdom strong and gave him wisdom and decisive speech.

21. Wa hal 'ataaka naba-'ul-khaṣm?'Iẕ tasawwarul-miḥraab;

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ٢١

21. And hath the story of the litigants come unto thee? How they climbed the wall into the royal chamber! وقف لازم

22. 'Iẕ dakhaluu 'alaa Daawuuda fafazi-'a minhum qaaluu laa takhaf: khaṣmaani bagaa ba'-ẓunaa 'alaa ba'-ẓiñ-faḥkum baynanaa bil-ḥaqqi wa laa tush-ṭiṭ wahdinaaa 'ilaa sawaaa-'iṣṣiraaṭ ......

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ٢٢

22. How they burst in upon David, and he was afraid of them. They said: Be not afraid! (We are) two litigants, one of whom hath wronged the other, therefore judge aright between us; be not unjust; and show us the fair way.

23. 'Inna haaẕaaa 'akhii: lahuu tis-'uñw-wa tis-'uuna

إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ

23. Lo! this my brother hath

na‘-ja-tañw-wa liya na‘-jatuñw-waaḥidah: faqaala ’akfilniihaa wa ‘azzanii fil-khiṭaab.

نَعْجَةً وَّلِيَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

ninety and nine ewes while I had one ewe; and he said: Entrust it to me, and he conquered me in speech.

24. Qaala laqad ẓalamaka bisu-’aali na‘-jatika ’ilaa ni-‘aajih: wa ’inna kaṣiiram-minal-khu-laṭaaa-’i layabgii ba‘-ẓuhum ‘alaa ba‘-ẓin ’illallaẓiina ’aamanuu wa ‘amiluṣ-ṣaaliḥaati wa qaliilum-maa hum! Wa ẓanna Daawuudu ’annamaa fatannaahu fastagfara Rabbahuu wa kharra raaki-‘añw-wa ’anaab.

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

24. (David) said: He hath wronged thee in demanding thine ewe in addition to his ewes, and lo! many partners oppress one another, save such as believe and do good works, and they are few. And David guessed that We had tried him, and he sought forgiveness of his Lord, and he bowed himself and fell down prostrate and repented.

25. Fagafarnaa lahuu ẓaalik: wa ’inna lahuu ‘iñdanaa lazulfaa wa ḥusna ma-’aab.

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾

25. So We forgave him that; and lo! he had access to Our presence and a happy journey's end.

26. Yaa-Daawuudu ’innaa ja-‘alnaaka Khaliifatañ-fil-’arẓi faḥkum-baynannaasi bil-ḥaqqi wa laa tattabi-‘il-hawaa fayu-ẓillaka ‘añ Sabiilillaah: ’innallaẓiina yaẓilluuna ‘añ Sabiilillaahi lahum ‘aẓaabuñ shadiidum-bimaa nasuu Yawmal-Ḥisaab.

يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

26. (And it was said unto him): O David! Lo! We have set thee as a viceroy in the earth; therefore judge aright between mankind, and follow not desire that it beguile thee from the way of Allah. Lo! those who wander from the way of Allah have an awful doom, forasmuch as they forgot the Day of Reckoning.

27. Wa maa khalaqnas-samaaa-’a wal-’arẓa wa maa baynahumaa baaṭilaa! Ẓaalika ẓannullaẓiina kafaruu! Fa-waylul-lillaẓiina kafaruu minan-Naar!

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

27. And We created not the heaven and the earth and all that is between them in vain. That is the opinion of those who disbelieve. And woe unto those who disbelieve, from the Fire!

28. ’Am naj-‘alullaẓiina ’aa-manuu wa ‘amiluṣ-ṣaaliḥaati kal-mufsidiina fil-’arẓ? ’Am naj-‘alul-muttaqiina kal-fujjaar?

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

28. Shall We treat those who believe and do good works as those who spread corruption in the earth; or shall We treat the pious as the wicked?

29. Kitaabun ’añzalnaahu ’ilayka mubaarakul-liyaddabbaruuu ’Aayaatihii wa liyataẓakkara ’ulul-’albaab.

كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

29. (This is) a Scripture that We have revealed unto thee, full of blessing, that they may ponder its revelations, and that men of understanding may reflect.

30. Wa wahabnaa li-Daawuuda Sulaymaan: ni‘-mal-‘Abd! ’Innahuuu ’awwaab!

وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ ۚ نِعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

30. And We bestowed on David, Solomon. How excellent a slave! Lo! he was ever turning in repentance (toward Allah).

31. ’Iẓ ‘uriẓa ‘alayhi bil-‘ashiyyiṣ-ṣaafinaatul-

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ

31. When there were shown to him at eventide lightfooted

jiyaad;

32. Faqaala 'inniii 'aḥbabtu ḥubbal-khayri 'an̄ ẕikri Rabbii,——ḥattaa tawaarat bil-ḥijaab:

33. Rudduuhaa 'alayy. Faṭa-fiqa mas-ḥam-bissuuqi wal-'a'-naaq.

34. Wa laqad fatannaa Sulaymaana wa 'alqaynaa 'alaa kursiyyihii jasadan̄ ṣumma 'anaab:

35. Qaala Rabbigfir lii wa hab lii Mulkal-laa yambagii li-'aḥadim-mim-ba'-dii: 'innaka 'An̄tal-Wahhaab.

36. Fasakh-kharnaa lahur-Riiḥa tajrii bi-'amrihii rukhaaa-'an ḥayṣu 'aṣaab, ——

37. Wash-shayaaṭiina kulla bannaaa-'in̄w-wa gawwaas,–

38. Wa 'aakhariina muqarraniina fil-aṣfaad.

39. Haaẕaa 'Aṭaaa-'unaa famnun 'aw 'amsik bigayri ḥisaab.

40. Wa 'inna lahuu 'indanaa lazulfaa wa ḥusna ma-'aab.

41. Waẕkur 'Abdanaaa 'Ayyuub. 'Iẕ naadaa Rabbahuuu 'annii massani-yash-Shayṭaanu bi-nuṣbin̄w-wa 'aẕaab!

42. 'Urkuẓ birijlik: haaẕaa mugtasalum-baaridun̄w-wa sharaab.

43. Wa wahabnaa lahuuu 'ahlahuu wa miṣlahum-ma-'ahum Raḥmatam-minnaa wa ẕikraa li-'Ulil-'albaab.

44. Wa khuẕ biyadika ẓigṣan̄ faẓrib-bihii wa laa taḥnaṣ. 'Innaa wajadnaahu ṣaabiraa. Ni'-mal-'Abd! 'Innahuuu 'awwaab!

الْجِيَادُ ﴿٣١﴾
فَقَالَ إِنِّيٓ أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن
ذِكْرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾
رُدُّوهَا عَلَيَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾
وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ
كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾
قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا
يَنبَغِي لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِيٓ ۖ إِنَّكَ
أَنتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾
فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ
رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾
وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾
وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾
هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾
وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٠﴾
وَاذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ
أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾
ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ
بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾
وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ
رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾
وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِ
وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۚ
نِعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

coursers.

32. And he said: Lo! I have preferred the good things (of the world) to the remembrance of my Lord; till they were taken out of sight behind the curtain.

33. (Then he said): Bring them back to me, and fell to slashing (with his sword their) legs and necks.

34. And verily We tried Solomon, and set upon his throne a (mere) body. Then did he repent.

35. He said: My Lord! Forgive me and bestow on me sovereignty such as shall not belong to any after me. Lo! thou art the Bestower.

36. So We made the wind subservient unto him, setting fair by his command whithersoever he intended.

37. And the unruly, every builder and diver (made We subservient),

38. And others linked together in chains,

39.(Saying): This is Our gift, so bestow thou, or withhold, without reckoning.

40. And lo! he hath favour with Us, and a happy journey's end.

41. And make mention (O Muhammad) of Our bondman Job, when he cried unto his Lord (saying): Lo! the devil doth afflict me with distress and torment.

42. (And it was said unto him): Strike the ground with thy foot. This (spring) is a cool bath and a refreshing drink.

43. And We bestowed on him (again) his household and therewith the like thereof, a mercy from Us, and a memorial for men of understanding.

44. And (it was said unto him): Take in thine hand a branch and smite therewith, and break not thine oath. Lo! We found him steadfast, how excellent a slave! Lo! he was ever turning in repentance (to his Lord).

45. Waẓkur 'Ibaadanaaa 'Ibraahiima wa 'Is-ḥaaqa wa Ya'-quuba 'Ulil-'Aydii wal-'Abṣaar.

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ
وَيَعْقُوْبَ اُولِى الْاَيْدِىْ وَالْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

45. And make mention of Our bondmen, Abraham, Isaac and Jacob, men of parts and vision.

46. 'Innaaa 'akhlasnaahum-bi-khaaliṣatiñ Ẓikrad-Daar.

اِنَّآ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
الدَّارِ ﴿٤٦﴾

46. Lo! We purified them with a pure thought, remembrance of the Home (of the Hereafter).

47. Wa 'innahum 'iñdanaa la-minal-Muṣṭafaynal-'akhyaar.

وَاِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ
الْاَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

47. Lo! in Our sight they are verily of the elect, the excellent.

48. Waẓkur 'Ismaa-'iila wal-yasa-'a wa Ẓal-Kifl: wa kullum-minal-'Akhyaar.

وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ
وَكُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

48. And make mention of Ishmael and Elisha and Dhul-Kifl. all are of the chosen.

49. Haaẓaa Ẓikr: wa 'inna lil-Muttaqiina la-ḥusna ma-'aab,

هٰذَا ذِكْرٌ وَاِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ
مَاٰبٍ ﴿٤٩﴾

49. This is a reminder. And lo! for those who ward off (evil) is a happy journey's end,

50. Jannaati 'Adnim-mufatta-ḥatal-lahumul-'abwaab;

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

50. Gardens of Eden, whereof the gates are opened for them,

51. Muttaki-'iina fiihaa yad-'uuna fiihaa bifaakiḥatiñ-kaṣiiratiñwwa sharaab;

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا يَدْعُوْنَ فِيْهَا
بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ وَّشَرَابٍ ﴿٥١﴾

51. Wherein, reclining, they call for plenteous fruit and cool drink (that is) therein.

52. Wa 'iñdahum qaasiraatut-ṭarfi 'atraab,

وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ اَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

52. And with them are those of modest gaze, companions.

53. Haaẓaa maa tuu-'aduuna li-Yawmil-Ḥisaab!

الثلثة

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

53. This it is that ye are promised for the Day of Reckoning.

54. 'Inna haaẓaa la-Rizqunaa maa lahuu min-nafaad

اِنَّ هٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهٗ مِنْ نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

54. Lo! this in truth is Our provision, which will never waste away.

55. Haaẓaa! Wa 'inna liṭṭaagiina lasharra ma-'aab! ——

هٰذَا وَاِنَّ لِلطّٰغِيْنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ﴿٥٥﴾

55. This (is for the righteous). And lo! for the transgressors there will be an evil journey's end,

56. Jahannam! Yaṣlawnahaa, fabi'-sal-mihaad!

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. Hell, where they will burn, an evil resting place.

57. Haaẓaa falyaẓuuquuhu ḥamiimuñw-wa gassaaq!

هٰذَا فَلْيَذُوْقُوْهُ حَمِيْمٌ وَّغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

57. Here is a boiling and an ice-cold draught, so let them taste it,

58. Wa 'aakharu miñ-shaklihiii 'azwaaj!

وَّاٰخَرُ مِنْ شَكْلِهٖٓ اَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾

58. And other (torment) of the kind in pairs (the two extremes)!

59. Haaẓaa fawjum-muqtaḥimum-ma-'akum! Laa marḥabam-bihim! 'Innahum ṣaalun-Naar!

هٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًا
بِهِمْ اِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

59. Here is an army rushing blindly with you. (Those who are already in the Fire say): No word of welcome for them. Lo! they will roast at the Fire.

60. Qaaluu bal 'añtum! Laa marḥabam-bikum! 'Añtum qaddamtumuuhu lanaa! Fabi'-sal-qaraar!

قَالُوْا بَلْ اَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ اَنْتُمْ
قَدَّمْتُمُوْهُ لَنَا فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

60. They say: Nay, but you (misleaders), for you there is no word of welcome. Ye prepared this for us (by your misleading). Now hapless is the plight.

61. Qaaluu Rabbanaa mañ-qaddama lanaa haaẓaa fazidhu 'Aẓaabañ-ẓi'-fañ-fin-Naar!

قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ
عَذَابًا ضِعْفًا فِى النَّارِ ﴿٦١﴾

61. They say: Our Lord! Whoever did prepare this for us, oh, give him double portion of the Fire!

62. Wa qaaluu maa lanaa laa naraa rijaalañ-kunnaa na-'udduhum-minal-'ashraar?

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

62. And they say: What aileth us that we behold not men whom we were wont to count among the wicked?

63. 'Attakhaẕnaahum sikhriyyan 'am zaagat 'anhumul-'abṣaar?

أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

63. Did we take them (wrongly) for a laughingstock, or have our eyes missed them?

64. 'Inna ẕaalika laḥaqquñ-takhaaṣumu 'Ahlin-Naar!

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

64. Lo! that is very truth: the wrangling of the dwellers in the Fire. ٤ ع ٢٣ ١٣

65. Qul 'innamaaa 'ana Muñẕir: wa maa min 'ilaahin 'illallaahul-Waaḥidul-Qahhaar, ——

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

65. Say (unto them, O Muhammad): I am only a warner and there is no God save Allah, the One, the Absolute,

66. Rabbussamaawaati wal-'arẕi wa maa baynahumal-'Aziizul-Gaffaar.

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

66. Lord of the heavens and the earth and all that is between them, the Mighty, the Pardoning.

67. Qul huwa Naba-'un 'Aẕiim,

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. Say: It is tremendous tidings.

68. 'Antum 'anhu mu'-riẕuun!

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

68. Whence ye turn away!

69. Maa kaana liya min 'ilmimbil-mala-'il-'a'-laaa 'iẕ yakhtaṣimuun.

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

69. I had no knowledge of the Highest Chiefs when they disputed;

70. 'Iñy-yuuḥaaa 'ilayya 'illaaa 'annamaaa 'ana Naẕiirum-mubiin.

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

70. It is revealed unto me only that I may be a plain warner.

71. 'Iẕ qaala Rabbuka lil-malaaa-'ikati 'innii khaaliqum-basharam-miñ-ṭiin.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

71. When thy Lord said unto the angels: lo! I am about to create a mortal out of mire,

72. Fa'iẕaa sawwaytuhuu wa nafakhtu fiihi mir-Rauuḥii fa-qa'uu lahuu saajidiin.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

72. And when I have fashioned him and breathed into him of My spirit, then fall down before him prostrate,

73. Fasajadal-malaaa-'ikatu kulluhum 'ajma-'uun:

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

73. The angels fell down prostrate, every one,

74. 'Illaaa 'Ibliis; 'istakbara wa kaana minal-kaafiriin.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

74. Saving Iblis; he was scornful and became one of the disbelievers.

75. Qaala Yaaa-'Ibliisu maa mana-'aka 'añ-tasjuda limaa khalaqtu biyadayy? 'Astakbarta 'am kuñta minal-'aaliin?

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

75. He said: O Iblis! What hindereth thee from falling prostrate before that which I have created with both My hands ? Art thou too proud or art thou of the high exalted?

76. Qaala 'ana khayrum-minh: khalaqtanii min-naariñw-wa khalaqtahuu miñṭiin.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ
وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

76. He said: I am better than him. Thou createdst me of fire, whilst him Thou didst create of clay.

77. Qaala fakhruj minhaa fa-'innaka rajiim.

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

77. He said: Go forth from hence, for lo! thou art outcast,

78. Wa 'inna 'alayka l'a-natiii 'ilaa Yawmid-Diin.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

78. And lo! My curse is on thee till the Day of Judgement.

79. Qaala Rabbi fa-'añẓirniii 'ilaa Yawmi yub-'aṣuun.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

79. He said: My Lord! Reprieve me till the day when they are raised.

80. Qaala fa-'innaka minal muñẓariin —

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

80. He said: Lo! thou art of those reprieved.

81. 'Ilaa Yawmil-Waqtil-Ma'-luum.

إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

81. Until the day of the time appointed.

82. Qaala fabi-'Izzatika la-'ugwiyannahum 'ajma-'iin,—

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

82. He said: then, by Thy might, I surely will beguile them every one,

83. 'Illaa 'Ibaadaka minhumul-mukhlaṣiin.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

83. Save Thy single-minded slaves among them.

84. Qaala falḥaqqu wal-ḥaqqa 'aquul —

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

84. He said: The Truth is, and the Truth I speak,

85. La-'amla-'anna Jahannama miñka wa mimmañ tabi-'aka minhum 'ajma-'iin.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن
تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

85 That I shall fill hell with thee and with such of them as follow thee, together.

86. Qul maaa 'as-'alukum 'alayhi min 'ajriñw-wa maaa 'ana minal-mutakallifiin.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

86. Say (O Muhammad, unto mankind): I ask of you no fee for this, and I am no impostor.

87. 'In huwa 'illaa Ẓikrul-lil-'aalamiin.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

87. Lo! it is naught else than a reminder for all peoples.

ع ٥ ١٣

88. Wa lata'-lamunna naba-'ahuu ba'-da ḥiin.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

88. And ye will come in time to know the truth thereof.

ZUMAR

Verses 75-Section 8

آياتها ٧٥ — سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ — ركوعاتها ٨

THE TROOPS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Tañziilul-Kitaabi minallaahil-'Aziizil-Ḥakiim.

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾

1.The revelation of the Scripture is from Allah the Mighty, the Wise.

2. 'Innaaa 'añzalnaaa' ilaykal-Kitaaba bil-Ḥaqqi fa-'budil-laaha mukhliṣal-lahud-diin.

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

2. Lo! We have revealed the Scripture unto thee (Muhammad) with truth; so worship Allah, making religion pure for Him (only).

وقف لازم

3. 'Alaa lillaahid-diinul-khaa-liṣ? Wallaziinattakhaẓuu miñ-duunihiii 'awliyaaa'. Maa na'-budu-hum 'illaa liyuqarribuu-naaa 'ilal-laahi zulfaa. 'Innallaaha yaḥkumu baynahum fiimaa hum fiihi yakhtalifuun.

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ
اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ
إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ
يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

3. Surely pure religion is for Allah only. And those who choose protecting friends beside Him (say): We worship them only that they may bring us near unto Allah. Lo! Allah will judge between them concerning that wherein they differ. Lo! Allah

'Innallaaha laa yah-dii man huwa kaazibuñ-kaffaar.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ
كَفَّارٌ ٣

guideth not him who is a liar, an ingrate.

4. Law 'araadallaahu 'añy-yattakhiza waladal-laṣṭafaa mimmaa yakhluqu maa yashaaa-'u Subḥaanah! Huwallaahul-Waaḥidul-Qahhaar.

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا
لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ
هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ٤

4. If Allah had willed to choose a son, He could have chosen what He would of that which He hath created. Be He glorified! He is Allah, the One, the Absolute.

5. Khalaqas-samaawaati wal-'arẓa bil-ḥaqq: yukawwirul-layla 'alan-nahaari wa yukawwirun-nahaara 'alal-layli wa sakh-kharash-shamsa walqamar: kulluñy-yajrii li-'ajalim-musammaa. 'Alaa Huwal 'Aziizul-Gaffaar.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى
اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ٥

5. He hath created the heavens and the earth with truth. He maketh night to succeed day, and he maketh day to succeed night, and He constraineth the sun and the moon to give service, each running on for an appointed term. Is not He the Mighty, the Forgiver?

6. Khalaqakum-min-nafsiñw-waaḥidatiñ ṣumma ja-'ala minhaa zawjahaa wa 'añzala lakum-minal-'an-'aami samaa-niyata 'azwaaj: yakhluqukum fii buṭuuni 'ummahaatikum khalqam-mim-b'a-di khalqiñ fii ẓulumaatiñ ṣalaaṣ. Ẓaaliku-mullaahu Rabbukum lahul-mulk. Laaa 'ilaaha 'illaa Huu. Fa-'annaa tuṣrafuun?

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ
ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي
ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
الْمُلْكُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٦

6. He created you from one being, then from that (being) He made its mate; and He hath provided for you of cattle eight kinds. He created you in the wombs of your mothers, creation after creation, in a three fold gloom. Such is Allah, your Lord. His is the Sovereignty. There is no God save Him. How then are ye turned away?

7. 'Iñ-takfuruu fa-'innallaaha Ganiyyun 'añkum: wa laa yarẓaa li-'ibaadihil-kufr: wa 'iñ-tashkuruu yarẓahu lakum. Wa laa taziru waaziratuñwwizra 'ukhraa. Ṣumma 'ilaa Rabbikum-Marji-'ukum fayunabbi-'ukum-bimaa kuñtum ta'-maluun. 'Innahuu 'Aliimum-bi-ẓaatiṣ-ṣuduur.

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ
وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ
تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٧

7. If ye are thankless, yet Allah is Independent of you, though He is not pleased with thanklessness for His bondmen; and if ye are thankful He is pleased therewith for you. No laden soul will bear another's load. Then unto your Lord is your return; and He will tell you what ye used to do. Lo! He knoweth what is in the breasts (of men).

8. Wa 'iẓaa massal-'iñsaana ẓurruñ-da-'aa Rabbahuu mu-niiban 'ilayhi ṣumma 'iẓaa khawwalahuu ni'-matam-minhu nasiya maa kaana yad-'uuu 'ilayhi miñ qablu waja-'ala lillaahi 'andaadal-liyuẓilla 'añ Sabiilih. Qul tamatt'abikufrika

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ
مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً
مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ
قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ
عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ

8. And when some hurt toucheth man, he crieth unto his Lord, turning unto Him (repentant). Then, when He granteth him a boon from Him he forgetteth that for which he cried unto Him before, and setteth up rivals to Allah that he may beguile (men) from His way. Say (O Muhammad unto such an one): Take pleasure in thy

qaliilan 'innaka min 'Aṣḥaabin-Naar !

قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

disbelief a while. Lo! thou art of the owners of the Fire.

9. 'Amman huwa qaanitun 'aanaaa-'allayli saajidañw-wa qaaa-'imañy-yaḥẕarul-'Aakhirata wa yarjuu Raḥmata Rabbih? Qul hal yastawillaẕiina ya'-lamuuna wallaẕiina laa ya'-lamuun? 'Innamaa yataẕakkaru 'ulul-'albaab.

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا
وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ
رَبِّهِ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ
يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾ ع ۱ ۹ ۱۵

9. Is he who payeth adoration in the watches of the night, prostrate and standing, bewaring of the Hereafter and hoping for the mercy of his Lord, (to be accounted equal with a disbeliever)? Say (unto them, O Muhammad): Are those who know equal with those who know not? But only men of understanding will pay heed.

10. Qul yaa-'ibaadillaẕiina 'aamanut-taquu Rabbakum. Lillaẕiina 'aḥsanuu fii haaẕihid-dunyaa ḥasnah. Wa 'arẕul-laahi waasi-'ah! 'Innamaa yu-waffaṣ-ṣaabiruuna 'ajrahum-bigayri ḥisaab!

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ
وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى
الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

10 . Say: O My bondmen who believe! Observe your duty to your Lord. For those who do good in this world there is good, and Allah's earth is spacious. Verily the steadfast will be paid their wages without stint.

11. Qul 'inniii 'umirtu 'an 'a'-budallaaha mukhliṣal-lahud-diin;

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ
مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

11. Say (O Muhammad): Lo! I am commanded to worship Allah, making religion pure for Him (only).

12. Wa 'umirtu li-'an 'akuuna 'awwalal-Muslimiin.

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

12 And I am Commanded to be the first of those who surrender (unto Him).

13. Qul 'inniii 'akhaafu 'in 'aṣaytu Rabbii 'aẕaaba Yawmin 'aẕiim.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Say: Lo! if I should disobey my Lord, I fear the doom of a tremendous Day.

14. Qulillaaha 'a'-budu mukh-liṣal-lahuu diinii:

قُلِ اللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

14 Say: Allah I worship, making my religion pure for Him (only).

15. F'a-buduu maa shi'-tum-miñ-duunih. Qul 'innal-khaa-siriinal-laẕiina khasiruuu 'añ-fusahum wa 'ahliihim Yawmal-Qiyaamah: 'alaa ẕaalika huwal-khusraanul-mubiin!

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۗ قُلْ
إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ
هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

15. Then worship what ye will beside Him. Say: The losers will be those who lose themselves and their housefolk on the Day of Resurrection. Ah, that will be the manifest loss!

16. Lahum-miñ-fawqihim ẕulalum-minan-Naari wa miñ taḥtihim ẕulal. Ẕaalika yukhawwifullaahu bihii 'Ibaadah: yaa 'Ibaadi fattaquun!

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ
وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ
بِهِ عِبَادَهُ ۚ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

16. They have an awning of fire above them and beneath them a dais (of fire). With this doth Allah appal His bondmen. O My bondmen, therefore fear Me!

17. Wallaẕiinaj-tanbuṭ-Ṭaaguuta 'añy-ya'-buduuhaa wa 'anaabuuu 'ilallaahi lahumul-Bushraa. fabash-shir 'Ibaad, —–

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ
يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ
الْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

17. And those who put away false gods lest they should worship them and turn to Allah in repentance, for them there are glad tidings. Therefore give good tidings (O Muhammad) to My bondmen,

18. 'Allaziina yastami-'uunal Qawla fayattabi-'uuna 'aḥsanah: 'ulaaa-'ikallaziina hadaa-humullaahu wa 'ulaaa-'ika hum 'ulul-'albaab.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ
أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ
وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ١٨

18. Who hear advice and follow the best thereof. Such are those whom Allah guideth, and such are men of understanding.

19. 'Afaman ḥaqqa 'alayhi kalimatul-'Azaab? 'Afa-'anta tunqizu man-fin-Naar?

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ۖ
أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ١٩

19. Is he on whom the word of doom is fulfilled (to be helped), and canst thou (O Muhammad) rescue him who is in the Fire?

20. Laakinillaziinattaqaw Rabbahum lahum gurafum-min-fawqihaa gurafum-mab-niyyatun-tajrii min taḥtihal-'anhaar: Wa'-dallaah: laa yukhlifullaahul-mii-'aad,

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ
مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ وَعْدَ اللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ
اللَّهُ الْمِيعَادَ ٢٠

20. But those who keep their duty to their Lord, for them are lofty halls with lofty halls above them, built (for them), beneath which rivers flow. (It is) a promise of Allah. Allah faileth not His promise.

21. 'Alam tara 'annallaaha 'anzala minas-samaaa-'i maaa-'an-fasalakahuu yanaabii-'a fil-'arzi şumma yukhriju bihii zar-'am-mukhtalifan 'alwaanuhuu şumma yahiiju fataraahu muşfarran şumma yaj-'aluhuu ḥutaa-maa. 'Inna fii zaalika la-Zikraa li-'ulil-'albaab.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ
بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ
فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا ۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي
الْأَلْبَابِ ٢١ ع

21. Hast thou not seen how Allah hath sent down water from the sky and hath caused it to penetrate the earth as water-springs, and afterward thereby produceth crops of divers hues; and afterward they wither and thou seest them turn yellow; then He maketh them chaff. Lo! herein verily is a reminder for men of understanding. ٢ ع ١٢ ١٢

22. 'Afaman-sharaḥallaahu şadrahuu lil-'Islaami fahuwa 'alaa Nuurim-mir-Rabbih? Fa-waylul-lil-qaasiyati quluubuhum-min zikrillaah! 'ulaaa-'ika fii zalaalim-mubiin

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ
فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِنْ رَبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ
لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ
أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ٢٢

22. Is he whose bosom Allah hath expanded for the Surrender (unto Him), so that he followeth a light from His Lord, (as he who disbelieveth)? Then woe unto those whose hearts are hardened against remembrance of Allah. Such are in plain error.

23. 'Allaahu nazzala 'aḥsanal-Ḥadiişi Kitaabam-mutashaabi-ham-maşaaniya taqsha-'irru minhu juluudullaziina yakhshawna Rabbahum; şumma taliinu juluuduhum wa quluubuhum 'ilaa Zikril-laah. Zaalika hudallaahi yahdii bihii many-yashaaa': wa many-yuzli lillaahu famaa lahu min haad.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا
مُتَشَابِهًا مَثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ
جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ
يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ
هَادٍ ٢٣

23. Allah hath (now) revealed the fairest of statements, a Scripture consistent, (wherein promises of reward are) paired (with threats of punishment), whereat doth creep the flesh of those who fear their Lord, so that their flesh and their hearts soften to Allah's reminder. Such is Allah's guidance, wherewith He guideth whom He will. And him whom Allah sendeth astray, for him there is no guide.

24. 'Afamañy-yattaqii biwaj-hihii suuu-'al-'azaabi Yawmal-Qiyaamah? Wa qiila lizzaalimiina zuuquu maa kuñtum taksibuun!

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوٓءَ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا
مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ٢٤

24. Is he then, who will strike his face against the awful doom upon the Day of Resurrection (as he who doth right)? And it will be said unto the wrong-doers: Taste what ye used to earn.

25. Kazzaballaziina min-qablihim fa-'ataahumul-'Azaabu min ḥaysuu laa yash-'uruun.

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٢٥

25. Those before them denied, and so the doom came on them whence they knew not.

26. Fa-'azaaqahumullahul-khizya fil-ḥayaatid-dunyaa wa la-'Azaabul-'Aakhirati 'akbar. Law kaanuu ya'-lamuun!

فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَوٰةِ
الدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ
كَانُوا يَعْلَمُونَ ٢٦

وقف لازم

26. Thus Allah made them taste humiliation in the life of the world, and verily the doom of the Hereafter will be greater if they did but know.

27. Wa laqad zarabnaa linnaasi fii haazal-Qur-'aani miñ-kulli Maṣalil-la-'allahum yata-zakkaruun.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا
الْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ٢٧

27. And verily We have coined for mankind in this Qur'an all kinds of similitudes, that haply they may reflect;

28. Qur-'aanan 'Arabiyyan gayra zii 'iwajil-la-'allahum yattaquun.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ٢٨

28. A Lecture in Arabic, containing no crookedness, that haply they may ward off (evil).

29. Zaraballaahu Maṣalar-rajulañ-fiihi shurakaaa-'u mutashaakisuuna wa rajulañ-salamal-lirajul: Hal yastawiyaani maṣalaa? 'Al-Ḥamdu lillaah! Bal 'akṣaruhum laa ya'-lamuun.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ
مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ
هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٩

29. Allah coineth a similitude: A man in relation to whom are several partowners, quarrelling, and a man belonging wholly to one man. Are the two equal in similitude? Praise be to Allah! But most of them known not.

30. 'Innaka mayyituñw-wa 'innahum-mayyituun.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ٣٠

30. Lo! thou wilt die, and lo! they will die;

31. Ṣumma 'innakum Yawmal-Qiyaamati 'iñda Rabbikum takhtaṣimuun.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ٣١

منزل ٦

31. Then lo! on the Day of Resurrection, before your Lord ye will dispute.

الجزء ٢٤

32. Faman 'Azlamu mimmañ-kazaba 'alallaahi wa kazzaba biṣ-Ṣidqi 'iz jaaa-'ah? 'Alaysa fii Jahannama maṣwal-lil-kaafiriin?

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى
اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ
أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ٣٢

32. And who doth greater wrong than he who telleth a lie against Allah, and denieth the truth when it reacheth him? Will not the home of disbelievers be in hell?

33. Wallazii jaaa-'a biṣ-Ṣidqi wa ṣaddaqa bihiii 'ulaaa-'ika humul-Muttaquun.

وَالَّذِي جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ
بِهِۦٓ ۙ أُولَٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ٣٣

33. And whoso bringeth the truth and believeth therein—Such are the dutiful.

34. Lahum-maa yashaaa-'uuna 'iñda Rabbihim:

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ

34. They shall have what they will of their Lord's bounty. That

ẕaalika jazaaa-'ul-Muḥsiniin.

ذلك جزؤا المحسنين ﴿٣٤﴾

is the reward of the good:

35. Liyukaffirallaahu 'anhum 'aswa-'allaẕii 'amiluu wa yajziyahum 'ajrahum-bi-'aḥsanillaẕii kaaanuu ya'-maluun.

ليكفر الله عنهم اسوا الذى عملوا ويجزيهم اجرهم باحسن الذى كانوا يعملون ﴿٣٥﴾

35. That Allah will remit from them the worst of what they did, and will pay them reward for the best they used to do.

36. 'Alaysallaahu bi-Kaafin 'abdah? Wa yukhawwi-fuunaka billaẕiina miñ-duunih! Wa mañy-yuẕli-lillaahu famaa lahuu min haad .

اليس الله بكاف عبده ويخوفونك بالذين من دونه ومن يضلل الله فما له من هاد ﴿٣٦﴾

36. Will not Allah defend His slave? Yet they would frighten thee with those beside Him. He whom Allah sendeth astray, for him there is no guide.

37. Wa mañy-yahdillaahu famaa lahuu mim-muẕill. 'Alay-sallaahu bi-'Aziiziñ-Ẕiñtiqaam?

ومن يهد الله فما له من مضل اليس الله بعزيز ذى انتقام ﴿٣٧﴾

37. And he whom Allah guideth, for him there can be no mis-leader. Is not Allah Mighty, Able to Requite (the wrong)?

38. Wa la-'iñ-sa-'altahum-man khalaqas-samaawaati wal-'arẕa layaquulunnallaah. Qul 'afara-'aytum-maa tad-'uuna miñ duunillaahi 'in 'araadani-yallaahu biẕurrin hal hunna kaashifaatu ẕurrihiii 'aw 'araadanii bi-Raḥmatin hal hunna mumsikaatu Raḥmatih? Qul ḥasbiyallaah! 'Alayhi yatawakkalul-Mutawakkiluun.

ولئن سالتهم من خلق السموت والارض ليقولن الله قل افرءيتم ما تدعون من دون الله ان ارادنى الله بضر هل هن كشفت ضره او ارادنى برحمة هل هن ممسكت رحمته قل حسبى الله عليه يتوكل المتوكلون ﴿٣٨﴾

38. And verily, if thou shouldst ask them: Who created the heavens and the earth? they will say: Allah. Say: Bethink you then of those ye worship beside Allah, if Allah willed some hurt for me, could they remove from me His hurt; or if He willed some mercy for me, could they restrain His mercy? Say: Allah is my all. In Him do (all) the trusting put their trust.

39. Qul yaa-qawmi'-maluu 'alaa makaanatikum 'innii 'aamil: fasawfa ta'-lamuuna-

قل يقوم اعملوا على مكانتكم انى عامل فسوف تعلمون ﴿٣٩﴾

39. Say: O my people! Act in your manner. I (too) am acting. Thus ye will come to know.

40. Mañy-ya'-tiihi 'aẕaabuñy-yukhziihi wa yaḥilllu 'alayhi 'aẕaabum-muqiim.

من ياتيه عذاب يخزيه ويحل عليه عذاب مقيم ﴿٤٠﴾

40. Who it is unto whom cometh a doom that will abase him, and on whom there falleth everlas-ting doom.

41. 'Innaaa 'añzalnaa 'alaykal-Kitaaba linnaasi bil-Ḥaqq. Famanihtadaa falinafsih: wa mañ ẕalla fa-'innamaa yaẕillu 'alayhaa. Wa maaa 'añta 'alayhim-bi-wakiil.

انا انزلنا عليك الكتب للناس بالحق فمن اهتدى فلنفسه ومن ضل فانما يضل عليها وما انت عليهم بوكيل ﴿٤١﴾

41. Lo! We have revealed unto thee (Muhammad) the Scripture for mankind with truthThen whosoever goeth right it is for his soul, and whosoever strayeth, strayeth only to its hurt. And thou art not a warder over them.

42. 'Allaahu yatawaffal-'añfusa ḥiina mawtihaa wallatii lam tamut fii manaamihaa: fa-yumsikul-latii qaẓaa 'alayhal-mawta wa yursilul-'ukhraaa 'ilaaa 'ajalim-musammaa. 'Inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-li-qawmiñy-yatafakkaruun.

اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا
وَالَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا
فَيُمْسِكُ الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا
الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْاُخْرٰٓى اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿۴۲﴾

42. Allah receiveth (men's) souls at the time of their death, and that (soul) which dieth not (yet) in its sleep. He keepeth that (soul) for which He hath ordained death and dismisseth the rest till an appointed term. Lo! herein verily are portents for people who take thought.

43. 'Amittakhaẓuu miñ-duunillaahi shufa-'aaa'? Qul 'awalaw kaanuu laa yamlikuuna shay-'añwwa laa ya'-qiluun?

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
شُفَعَآءَ قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا
يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿۴۳﴾

43. Or choose they intercessors other than Allah? Say: What! Even though they have power over nothing and have no intelligence?

44. Qul-lillaahish-Shafaa-'atu jamii-'aa: lahuu mulkus-samaawaati wal-'arẓ: ṣumma 'ilayhi turja-'uun.

قُلْ لِّلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيْعًا لَهٗ
مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ثُمَّ
اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۴۴﴾

44. Say: Unto Allah belongeth all intercession. His is the sovereignty of the heavens and the earth. And afterward unto Him ye will be brought back.

45. Wa 'iẓaa ẓukirallaahu Waḥdahushma-'azzat quluu-bullaẓiina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirah; wa 'iẓaa ẓukirallaẓiina miñ-duunihiii 'iẓaa hum yastabshiruun!

وَاِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَحْدَهُ اشْمَاَزَّتْ
قُلُوْبُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ وَاِذَا ذُكِرَ الَّذِيْنَ مِنْ
دُوْنِهٖٓ اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿۴۵﴾

45. And when Allah alone is mentioned, the hearts of those who believe not in the Hereafter are repelled, and when those (whom they worship) beside Him are mentioned, behold! they are glad.

46. Qulillaahumma Faaṭiras-samaawaaati wal-'arẓi 'Aalimal-gaybi wash-shahaadati 'Añta taḥkumu bayna 'ibaadika fii maa kaanuu fiihi yakhtalifuun.

قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
عٰلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ اَنْتَ
تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيْ مَا كَانُوْا
فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۴۶﴾

46. Say: O Allah! Creator of the heavens and the earth! Knower of the invisible and the visible! Thou wilt judge between Thy slaves concerning that wherein they used to differ.

47. Wa law 'anna lillaẓiina ẓalamuu maa fil-'arẓi jamii-'anw-wa miṣlahuu ma-'ahuu laftadaw bihii miñ-suuu-'il-'aẓaabi Yawmal-Qiyaamah: wa badaa lahum-minallaahi maa lam yakuunuu yaḥtasibuun!

وَلَوْ اَنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَا فِي
الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ
لَافْتَدَوْا بِهٖ مِنْ سُوْٓءِ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِّنَ
اللّٰهِ مَا لَمْ يَكُوْنُوْا يَحْتَسِبُوْنَ ﴿۴۷﴾

47. And though those who do wrong possess all that is in the earth, and therewith as much again, they verily will seek to ransom themselves therewith on the Day of Resurrection from the awful doom; and there will appear unto them, from their Lord, that wherewith they never reckoned.

48. Wa badaa lahum sayyi-'aatu maa kasabuu

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا

48. And the evils that they earned will appear unto them,

wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yas-tahzi-'uun!

وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ٤٨

and that whereat they used to scoff will surround them.

49. Fa-'izaa mussal-'insaana zurruñ da-'aanaa: ṣumma 'izaa khawwalnaahu ni'-matam-minnaa qaala 'innamaaa 'uutii-tuhuu 'alaa 'ilm! Bal hiya fitnatuñw-wa laakinna 'akṣarahum laa ya'-lamuun!

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا
ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ
إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ
فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ٤٩

49. Now when hurt toucheth a man he crieth unto Us, and afterward when We have granted him a boon from Us, he saith: Only by force of knowledge I obtained it. Nay, but it is a test. But most of them know not.

50. Qad qaalahallaziina miñ qablihim famaaa 'agnaa 'an-hum-maa kaanuu yaksibuun.

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا
أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٥٠

50. Those before them said it, yet (all) that they had earned availed them not;

51. Fa-'aṣaabahum sayyi-'aatu maa kasabuu. Wallaziina zalamuu min haaa-'ulaaa-'i sayuṣiibuhum sayyi-'aatu maa kasabuu wa maa hum-bimu'-jiziin!

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ
سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ٥١

51. But the evils that they earned smote them; and such of these as do wrong, the evils that they earn will smite them; they cannot escape.

52. 'Awalam ya'-lamuuu 'annal-laaha yabsuṭur-rizqa li-mañy-yashaaa-'u wa yaqdir? 'Inna fii zaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-yu'-minuun!

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ
الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٢

52. Know they not that Allah enlargeth providence for whom He will, and straiteneth it (for whom He will). Lo! herein verily are protents for people who believe.

53. Qul yaa-'Ibaadiyallaziina 'asrafuu 'alaaa 'añfusihim laa taqnaṭuu mir-Raḥmatillaah: 'Innallaaha yagfiruz-zunuuba jamii-'aa. 'Innahuu Huwal-Gafuurur-Raḥiim.

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ
أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٥٣

53. Say: O My slaves who have been prodigal to their own hurt! Despair not of the mercy of Allah, Who forgiveth all sins. Lo! He is the Forgiving, the Merciful.

54. Wa 'aniibuuu 'ilaa Rabbi-kum wa 'aslimuu lahuu miñ-qabli 'añy-ya'-tiyakumul-'Azaabu ṣumma laa tuñṣaruun.

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ
مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ٥٤

54. Turn unto Him repentant, and surrender unto Him, before there come unto you the doom, when ye cannot be helped.

55. Wattabi-'uuu 'aḥsana maaa 'uñzila 'ilaykum-mir-Rabbikum-miñ-qabli 'añy-ya'-tiya-kumul-'azaabu bagtatañwwa 'añtum

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم
مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن
يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ

55. And follow the better (guidance) of that which is revealed unto you from your Lord, before the doom cometh

laa tash-'uruun! —

لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٥٥﴾

on you suddenly when ye know not,

56. 'Añ taquula nafsuñy-yaa-ḥasrataa 'alaa maa farraṭtu fii jambillaahi wa 'iñ-kuñtu laminas-saakhiriin!

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يّٰحَسْرَتٰى عَلٰى مَا فَرَّطْتُّ فِيْ جَنْۢبِ اللّٰهِ وَاِنْ كُنْتُ لَمِنَ السّٰخِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Lest any soul should say: Alas, my grief that I was unmindful of Allah, and I was indeed among the scoffers!

57. 'Aw taquula law 'annallaaha hadaanii lakuñtu minal-Muttaqiin!

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. Or should say: If Allah had but guided me I should have been among the dutiful!

58. 'Aw taquula ḥiina taral-'azaaba law 'anna lii karratan fa-'akuuna minal-Muḥsiniin!

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِيْ كَرَّةً فَاَكُوْنَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Or should say:, when it seeth the doom: Oh, that I had but a second chance that I might be among the righteous!

59. Balaa qad jaaa-'atka 'Aayaatii fakaẓẓabta bihaa wastakbarta wa kuñta minal-kaafiriin.

بَلٰى قَدْ جَآءَتْكَ اٰيٰتِيْ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. (But now the answer will be): Nay, for My revelations came unto thee, but thou didst deny them and wast scornful and wast among the disbelievers.

60. Wa Yawmal-Qiyaamati tarallaẓiina kaẓabuu 'alallaahi wujuuhuhum muswaddah; 'alaysa fii Jahannama maṣwallil-mutakabbiriin?

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٦٠﴾

60. And on the Day of Resurrection thou (Muhammad) seest those who lied concerning Allah with their faces blackened. Is not the home of the scorners in hell?

61. Wa yunajjil-laahul-laẓiinattaqaw bimafaazatihim: laa yamassu-humussuuu-'u wa laa hum yaḥzanuun.

وَيُنَجِّى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦١﴾

61. And Allah delivereth those who ward off (evil) because of their deserts. Evil toucheth them not, nor do they grieve.

62. 'Allaahu khaaliqu kulli sahy': wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñw-Wakiil.

اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ؗ وَّهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿٦٢﴾

62. Allah is Creator of all things, and He is Guardian over all things.

ع ٦ ٣

63. Lahuu maqaaliidus-samaa-waati wal-'arẓ; wallaẓiina kafaruu bi-'Aayaatillaahi 'ulaaa-'ika humul-khaasiruun.

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. His are the keys of the heavens and the earth, and they who disbelieve the revelations of Allah — such are they who are the losers.

64. Qul 'afa-gayrallaahi ta'-muruuunniii 'a'-budu 'ayyuhal-jaahiluun?

قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Say (O Muhammad, to the disbelievers): Do ye bid me serve other than Allah? O ye fools!

65. Wa laqad 'uuḥiya 'ilayka wa 'ilallaẓiina

وَلَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ

65. And verily it hath been revealed unto thee as unto those before thee (saying): If

miñ-qablik: la-'in 'ashrakta layaḥbaṭanna 'amaluka wa latakuunanna minal-khaasiriin.

مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ
عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥

thou ascribe a partner to Allah thy work will fail and thou indeed wilt be among the losers.

66. Balillaaha fa'-bud wa kum-minash-shaakiriin.

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

66. Nay, but Allah must thou serve, and be among the thankful!

67. Wa maa qadarullaaha ḥaqqa qadrihii wal-'arẓu jamii-'añ-qabẓatuhuu Yawmal-Qiyaamati wassamaawaatu maṭwiy-yaatum-biyamiinih: Subḥaanahuu wa Ta-'aalaa 'ammaa yushrikuun!

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَ
ٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ بِيَمِينِهِۦۚ
سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٧

67. And they esteem not Allah as He hath the right to be esteemed, when the whole earth is His handful on the Day of Resurrection, and the heavens are rolled in His right hand. Glorified is He and High Exalted from all that they ascribe as partner (unto Him).

68. Wa nufikha fiṣ-Ṣuuri faṣa- 'iqa mañ fissamaawaati wa mañ fil-'arẓi 'illaa mañ-shaaa-'al-laah. Ṣumma nufikha fiihi 'ukh-raa fa-'iẓaa hum qiyaamuñy-yañẓuruun!

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن
شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخۡرَىٰ
فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ٦٨

68. And the trumpet is blown, and all who are in the heavens and the earth swoon away, save him whom Allah willeth. Then it is blown a second time, and behold them standing waiting!

69. Wa 'ash-raqatil-'arẓu bi-nuuri Rabbihaa wa wuẓi-'al-Kitaabu wa jiii-'a binnabiy-yiina wash-shuhadaaa-'i wa quẓiya baynahum-bil-ḥaqqi wa hum laa yuẓlamuun.

وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
ٱلۡكِتَٰبُ وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ
وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ
لَا يُظۡلَمُونَ ٦٩

69. And the earth shineth with the light of her Lord, and the book is set up, and the Prophets and the witnesses are brought, and it is judged between them with truth, and they are not wronged.

70. Wa wuffiyat kullu nafsim-maa 'amilat wa Huwa 'a'lamu bimaa yaf-'aluun.

وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ
وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٧٠

70. And each soul is paid in full for what it did. And He is Best Aware of what they do.

71. Wa siiqallaẓiina kafaruuu 'ilaa Jahannama zumaraa: Ḥattaaa 'iẓaa jaaa-'uuhaa futiḥat 'abwaabuhaa wa qaala lahum khazanatuhaaa 'alam ya'-ti-kumrusulum-miñkum yatluuna 'alaykum 'Aayaati Rabbikum wa yuñẓiruunakum Liqaaa-'a Yawmikum haaẓaa? Qaaluu balaa wa laakin ḥaqqat Kalimatul-'Aẓaabi 'alal-kaafiriin!

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتۡ
أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ
يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَتۡلُونَ
عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنذِرُونَكُمۡ
لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ بَلَىٰ
وَلَٰكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ
عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧١

71. And those who disbelieve are driven unto hell in troops till, when they reach it and the gates thereof are opened, and the warders thereof say unto them: Came there not unto you messengers of your own, reciting unto you the revelations of your Lord and warning you of the meeting of this your Day? They say: Yes, verily. But the word of doom for disbelievers is fulfilled.

72. Qiilad-khuluuu 'abwaaba Jahannama khaalidiina fiihaa: fabi'-sa maṣwal-mutakabbiriin!

قِيلَ ادْخُلُوٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

72. It is said (unto them): Enter ye the gates of hell to dwell therein. Thus hapless is the journey's end of the scorners.

73. Wa siiqalla-ẕiinattaqaw Rabbahum 'ilal-Jannati zuma-raa: ḥattaaa 'iẕaa jaaa-'uuhaa wa futiḥat 'abwaabuhaa wa qaala lahum khazanatuhaa "Salaamun 'alaykum ṭibtum fadkhuluuhaa khaalidiin."

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ اِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. And those who keep their duty to their Lord are driven unto the Garden in troops till, when they reach it, and the gates thereof are opened, and the warders thereof say unto them: Peace be unto you! Ye are good, so enter ye (the Garden of delight), to dwell therein;

74. Wa qaalul-Ḥamdu-lillaahil-laẕii ṣadaqanaa Wa'-dahuu wa 'awraṣanal-'arẕa natabawwa-'u minal-Jannati ḥayṣu nashaaa': fani'-ma 'ajrul-'aamiliin!

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَاَوْرَثَنَا الْاَرْضَ نَتَبَوَّاُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۚ فَنِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

74. They say: Praise be to Allah, Who hath fulfilled His promise unto us and hath made us inherit the land, sojourning in the Garden where we will! So bounteous is the wage of workers.

75. Wa taral-malaaa-'ikata ḥaaaffiina min ḥawlil-'Arshi yusabbiḥuuna bi-Ḥamdi Rabbihim. Wa quẕiya baynahum-bil-ḥaqqi wa qiilal-Ḥamdu lil-laahi Rabbil-'Aalamiin!

وَتَرَى الْمَلٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾ ع

ربع ٨ ع ٥ ٥

75. And thou (O Muhammad) seest the angels thronging round the Throne, hymning the praises of their Lord. And they are judged aright. And it is said: Praise be to Allah, the Lord of the Worlds!

MŪ-MIN

Verses 85-Sections 9

(٤٠) سُورَةُ الْمُؤْمِنِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٨٥) — رُكُوعَاتُهَا (٩)

THE BELIEVER

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ḥaa-Miiim.

حٰمٓ ﴿١﴾

1. Ha. Mim.

2. Tañziilul-Kitaabi minallaahil-'Aziizil-'Aliim, —

تَنْزِيلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾

2. The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Knower,

3. Gaafiriẕ-Ẕambi wa Qaabilit-Tawbi Shadiidil-'Iqaabi Ẕiṭ-Ṭawli. Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: 'ilayhil-Maṣiir.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ اِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

3. The Forgiver of sin, the Accepter of repentance, the Stern in punishment, the Bountiful. There is no God save Him. Unto Him is the journeying.

4. Maa yujaadilu fiii 'Aayaatil-laahi 'illallaẕiina kafaruu falaa yagrurka taqallubuhum fil-

مَا يُجَادِلُ فِيٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي

4. None argue concerning the revelations of Allah save those who disbelieve, so let not their turn of fortune in the land

bilaad!

الْبِلَادِ ﴿٤﴾

deceive thee (O Muhammad).

5. Kaẓẓabat qablahum Qawmu Nuuḥiñw-wal-'Aḥzaabu mimba'-dihim; wa hammat kullu 'ummatim-bi-rasuulihim liya'-khuẓuuhu wa jaadaluu bil-baaṭili liyudhiẓuu bihil-Ḥaqqa fa-'akhaẓtuhum! Fakayfa kaana 'Iqaab!

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَّالْأَحْزَابُ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ
بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادَلُوا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ
فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

5. The folk of Noah and the factions after them denied (their messengers) before these, and every nation purposed to seize their messenger and argued falsely, (thinking) thereby to refute the Truth. Then I seized them, and how (awful) was My punishment.

6. Wa kaẓaalika ḥaqqat Kalimatu Rabbika 'alallaẓiina kafaruuu 'annahum 'Aṣ-ḥaabun-Naar!

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ
النَّارِ ﴿٦﴾

6. Thus was the word of thy Lord concerning those who disbelieve fulfilled: that they are owners of the Fire.

وقف لازم
وقف النبي صلى الله عليه وسلم

7. 'Allaẓiina yaḥmiluunal-'Arsha wa man ḥawlahuu yusabbiḥuuna bi-Ḥamdi Rabbihim wa yu'-minuuna bihii wa yastagfiruuna lillaẓiina 'aamanuu: Rabbanaa wasi'-ta kulla shay-'ir-Raḥmatañw-wa 'ilmañ-fagfir lillaẓiina taabuu wattaba'uu Sabiilaka waqihim 'Aẓaabal-Jaḥiim!

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ
حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ
شَيْءٍ رَّحْمَةً وَّعِلْمًا فَاغْفِرْ
لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ
وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

7. Those who bear the Throne, and all who are round about it, hymn the praises of their Lord and believe in Him and ask forgiveness for those who believe (saying): Our Lord! Thou comprehendest all things in mercy and knowledge, therefore forgive those who repent and follow Thy way. Ward off from them the punishment of hell.

8. Rabbanaa wa 'adkhil-hum Jannaati 'Adni-nillatii wa-'at-tahum wa mañ-ṣalaḥa min 'aabaaa-'ihim wa 'azwaajihim wa ẓurriyyaatihim! 'Innaka 'Añtal-'Aziizul-Ḥakiim.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ
الَّتِي وَعَدْتَّهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ
ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

8. Our Lord! And make them enter the Gardens of Eden which Thou hast promised them, with such of their fathers and their wives and their descendants as do right. Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, the Wise:

9. Waqihimus-sayyi-'aat; wa mañ taqis-sayyi-'aati Yawma-'iziñ-faqad raḥimtah: wa ẓaalika huwal-Fawzul-'aẓiim.

وَقِهِمُ السَّيِّـَٔاتِ وَمَنْ تَقِ
السَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ
وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

9. And ward off from them ill deeds; and he from whom Thou wardest off ill deeds that day, him verily hast Thou taken into mercy. That is the supreme triumph.

ع ١

10. 'Innallaẓiina kafaruu yunaadawna lamaqtullaahi 'akbaru mim-maqtikum 'añfusakum 'iẓ tud-'awna 'ilal-'iimaani

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ
لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ
أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَٰنِ

10. Lo! (on that day) those who disbelieve are informed by proclamation: Verily Allah's abhorrence is more terrible than your abhorrence one of another, when ye were called

fatakfuruun.

فَتَكْفُرُونَ ١٠

unto the faith but did refuse.

11. Qaaluu Rabbanaaa 'amat-tanaṣ-natayni wa 'aḥyaytanaṣ-natayni fa'-tarafnaa biẓunuubi-naa fahal 'ilaa khuruujim-miṅ-sabiil?

قَالُوا رَبَّنَآ أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا
اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ
إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ١١

11. They say: Our Lord! Twice hast Thou made us die, and twice hast Thou made us live. Now we confess our sins. Is there any way to go out?

12. Ẓaalikum-bi-'annahuuu 'iẓaa du-'iyallaahu waḥdahuu kafartum, wa 'iṅy-yushrak bihii tu'-minuu! Fal-Ḥukmu lil-laahil-'Aliyyil-Kabiir!

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُۥ
كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا ۚ
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ١٢

12. (It is said unto them): This is (your plight) because, when Allah only was invoked, ye disbelieved, but when some partner was ascribed to Him ye were believing. But the command belongeth only to Allah, the Sublime, the Majestic.

13. Huwallaẓii yuriikum 'Aayaatihii wa yunazzilu lakum-minas-samaaa-'i Rizqaa: wa maa yataẓakkaru 'illaa many-yuniib.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ
لَكُم مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا
يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ١٣

13. He it is Who showeth you His portents, and sendeth down for you provision from the sky. None payeth heed save him who turneth (unto Him) repentant.

14. Fad-'ullaaha mukhliṣiina lahud-diina wa law karihal-kaafiruun.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
وَلَوْ كَرِهَ الْكَٰفِرُونَ ١٤

14. Therefore (O believers pray unto Allah, making religion pure for Him (only), however much the disbelievers be averse —

15. Rafii-'ud-darajaati Ẓul-'Arsh: yulqir-ruuḥa min 'Am-rihii 'alaa maṅy-yashaaa-'u min 'ibaadihii liyuṅ-ẓira Yawmat-Talaaq, —

رَفِيعُ الدَّرَجَٰتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ١٥

15. The Exalter of Ranks, the Lord of the Throne. He casteth the Spirit of His command upon whom He will of His slaves, that He may warn of the Day of Meeting —

16. Yawma hum-baarizuun: laa yakhfaa 'alallaahi minhum shay'. Limanil-Mulkul-Yawm? Lillaahil-Waaḥidil-Qahhaar!

يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ
عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۚ لِّمَنِ
الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ الْوَٰحِدِ
الْقَهَّارِ ١٦

16. The day when they come forth, nothing of them being hidden from Allah. Whose is the sovereignty this Day? It is Allah's, the One, the Almighty.

17. 'Al-Yawma tujzaa kullu nafsim-bimaa kasabat; laa ẓulmal-Yawm. 'Innallaaha Sarii-'ul-Ḥisaab.

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا
كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۚ إِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٧

17. This Day is each soul requited that which it hath earned; no wrong (is done) this Day. Lo! Allah is swift at reckoning.

18. Wa 'aṅẓirhum Yawmal-'Aazifati 'iẓil-quluubu ladal-ḥanaajiri kaaẓimiin; maa liẓ-ẓaalimiina min ḥamiimiṅw-wa laa shafii-'iṅy-yuṭaa'.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْءَازِفَةِ إِذِ
الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ
مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ
يُطَاعُ ١٨

18. Warn them (O Muhammad) of the Day of the approaching (doom), when the hearts will be choking the throats, (when) there will be no friend for the wrong-doers, nor any intercessor who will be heard.

19. Ya'-lamu khaaa-'inatal-'a'-yuni wa maa tukhfiṣ-ṣuduur.

يَعۡلَمُ خَآئِنَةَ الۡاَعۡيُنِ وَمَا تُخۡفِي
الصُّدُوۡرُ ﴿١٩﴾

19. He knoweth the traitor of the eyes, and that which the bosoms hide.

20. Wallaahu yaqẕii bil-Ḥaqq: wallaẕiina yad-'uuna miñ-duunihii laa yaqẕuuna bi-shay'. 'Innallaaha Huwas-Samii-'ul-Baṣiir.

وَاللّٰهُ يَقۡضِيۡ بِالۡحَقِّ ؕ وَالَّذِيۡنَ
يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖ لَا يَقۡضُوۡنَ
بِشَيۡءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيۡعُ
الۡبَصِيۡرُ ﴿٢٠﴾

20. Allah judgeth with truth, while those to whom they cry instead of Him judge not at all. Lo! Allah, He is the Hearer, the Seer.

21. 'Awalam yasiiruu fil-'arẕi fayañẓuruu kayfa kaana 'Aaqi-batul-laẕiina kaanuu miñ-qablihim? Kaanuu hum 'ashadda minhum quwwatañw-wa 'aa-ṣaarañ-fil-'arẕi fa-'akhaẕa-humullaahu biẕu-nuubihim: wa maa kaana lahum-minal-laahi miñw-waaq.

اَوَلَمۡ يَسِيۡرُوۡا فِي الۡاَرۡضِ فَيَنۡظُرُوۡا
كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيۡنَ كَانُوۡا
مِنۡ قَبۡلِهِمۡ ؕ كَانُوۡا هُمۡ اَشَدَّ
مِنۡهُمۡ قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الۡاَرۡضِ
فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوۡبِهِمۡ ؕ وَمَا
كَانَ لَهُمۡ مِّنَ اللّٰهِ مِنۡ وَّاقٍ ﴿٢١﴾

21. Have they not travelled in the land to see the nature of the consequence for those who disbelieved before them? They were mightier than these in power and (in the) traces (which they left behind them) in the earth. Yet Allah seized them for their sins, and they had no protector from Allah.

22. Ẕaalika bi-'annahum kaanat-ta'-tiihim rusuluhum-bil-bayyinaati fakafaruu fa-'akhaẕa-humullaah: 'innahuu Qawiyyuñ-Shadiidul-'iqaab.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمۡ كَانَتۡ تَّاۡتِيۡهِمۡ
رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوۡا
فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ قَوِيٌّ
شَدِيۡدُ الۡعِقَابِ ﴿٢٢﴾

22. That was because their messengers kept bringing them clear proofs (of Allah's Sovereignty) but they disbelieved; so Allah seized them. Lo! He is Strong, Severe in punishment.

23. Wa laqad 'arsalnaa Muusaa bi-'Aayaatinaa wa Sulṭaanim-mubiin,

وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى بِاٰيٰتِنَا
وَسُلۡطٰنٍ مُّبِيۡنٍ ۙ﴿٢٣﴾

23. And verily We sent Moses with Our revelations and a clear warrant

24. 'Ilaa Fir-'awna wa Haamaana wa qaaruuna faqaaluu saaḥiruñ-kaẕẕaab!

اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَهَامٰنَ وَقَارُوۡنَ
فَقَالُوۡا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

24. Unto Pharaoh and Haman and Korah, but they said: A lying sorcerer!

25. Falammaa jaaa-'ahum-bil-Ḥaqqi miñ 'iñdinaa qaaluq-tuluuu 'abnaaa-'allaẕiina 'aamanuu ma- 'ahuu wastaḥyuu nisaaa-'ahum. Wa maa kaydul-kaafiriina 'illaa fii ẓalaal! .....

فَلَمَّا جَآءَهُمۡ بِالۡحَقِّ مِنۡ عِنۡدِنَا
قَالُوا اقۡتُلُوۡۤا اَبۡنَآءَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا
مَعَهٗ وَاسۡتَحۡيُوۡا نِسَآءَهُمۡ ؕ
وَمَا كَيۡدُ الۡكٰفِرِيۡنَ اِلَّا فِيۡ ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾

25. And when he brought them the Truth from Our presence, they said: Slay the sons of those who believe with him, and spare their women. But the plot of disbelievers is in naught but error.

26. Wa qaala Fir-'awnu ẓaruuniii 'aqtul Muusaa wal-yad-'u Rabbah! 'Inniii 'akhaafu

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ذَرُوۡنِيۡۤ اَقۡتُلۡ
مُوۡسٰى وَلۡيَدۡعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيۡۤ اَخَافُ

26. And Pharaoh said: Suffer me to kill Moses, and let him cry unto his Lord. Lo! I fear that he

'añy-yubaddila diinakum 'aw 'añy-yuẓhira fil-'arẓil-fasaad!

أَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ أَوْ أَنْ يُّظْهِرَ
فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

will alter your religion or that he will cause confusion in the land.

27. Wa qaala Muusaaa 'innii 'uẓtu bi-Rabbii wa Rabbikum-miñ-kulli mutakabbiril-laa yu'-minu bi-Yawmil-Ḥisaab.

ع ۳ / ۸

وَقَالَ مُوْسٰىٓ إِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ
وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا
يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

27. Moses said: Lo! I seek refuge in my Lord and your Lord from every scorner who believeth not in a Day of Reckoning.

28. Wa qaala rajulum-Mu'-minum-min 'Aali-Fir-'awna yaktumu 'iimaanahuuu 'ataq-tuluuna rajulan 'añy-yaquula Rabbi-yallaahu wa qad jaaa-'akum-bil-Bayyinaati mir-Rabbikum? Wa 'iñy-yaku kaaẓibañ-fa-'alayhi kaẓibuh; wa 'iñy-yaku ṣaadiqañy-yuṣib-kum-ba'-ẓullaẓii ya-'idukum: 'innallaaha laa yahdii man huwa musrifuñ-kaẓẓaab!

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ اٰلِ
فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيْمَانَهٗٓ أَتَقْتُلُوْنَ
رَجُلًا أَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَقَدْ
جَآءَكُمْ بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ
وَإِنْ يَّكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ
وَإِنْ يَّكُ صَادِقًا يُّصِبْكُمْ
بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ إِنَّ اللّٰهَ
لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ
كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

28. And a believing man of Pharaoh's family, who hid his faith, said: Would ye kill a man because he saith: My Lord is Allah, and hath brought you clear proofs from your 'Lord? If he is lying, then his lie is upon him; and if he is truthful, then some of that wherewith he threateneth you will strike you Lo! Allah guideth not one who is a prodigal, a liar.

29. Yaa-Qawmi lakumul-mul-kul-yawma ẓaahiriina fil-'arẓ: famañy-yañṣurunaa mim-ba'-sillaahi 'iñ-jaaa-'anaa? Qaala Fir-'awnu maaa 'uriikum 'illaa maaa 'araa wa maaa 'ahdiikum 'illaa Sabiilar-Rashaad!

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ
فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْ
بَأْسِ اللّٰهِ إِنْ جَآءَنَا قَالَ
فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيْكُمْ إِلَّا مَآ أَرٰى
وَمَآ أَهْدِيْكُمْ إِلَّا سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

29. O my people! Yours is the kingdom to-day, ye being uppermost in the land. But who would save us from the wrath of Allah should it reach us? Pharaoh said: I do but show you what I think, and I do but guide you to wise policy.

30. Wa qaalallaẓiii 'aamana yaa-Qawmi 'inniii 'akhaafu 'alaykum-miṣla Yawmil-'Aḥzaab;

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ إِنِّيْٓ
أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ
الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

30. And he who believed said: O my people! Lo! I fear for you a fate like that of the factions (of old);

31. Miṣla da'-bi Qawmi Nuuḥiñw-wa 'Aadiñw-wa ṣamuuda wallaẓiina mim-ba'-dihim: wa mallaahu yuriidu ẓulmal-lil-'ibaad.

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ
وَّثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْ بَعْدِهِمْ
وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

31. A plight like that of Noah's folk, and A'ad and Thamud, and those after them, and Allah willeth no injustice for (His) slaves.

32. Wa yaa-Qawmi 'inniii 'akhaafu 'alaykum Yawmat-

وَيٰقَوْمِ إِنِّيْٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ

32. And, O my people! Lo! I fear

Tanaad, —

التَّنَادِ ٣٢

for you a Day of Summoning, —

33. Yawma tuwalluuna mudbiriin: maa lakum-minallaahi min 'aaṣim: wa mañy-yuẓli-lil-laahu famaa lahuu min haad.

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ مَا لَكُمْ
مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُّضْلِلِ
اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ٣٣

33. A Day when ye will turn to flee, having no preserver from Allah: and he whom Allah sendeth astray, for him there is no guide.

34. Wa laqad jaaa-'akum Yuu-sufu miñ-qablu bil-Bayyinaati famaa ziltum fii shakkim-mimmaa jaaa-'akum-bih: ḥattaaa 'iẓaa halaka qultum lany-yab-'aṣallaahu mim-ba'-dihii rasuulaa. Kaẓaalika yuẓil-lullaahu man huwa musrifum-murtaab, —

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوْسُفُ مِنْ قَبْلُ
بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّمَّا
جَآءَكُمْ بِهٖ حَتّٰٓى اِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ
لَنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ مِنْ بَعْدِهٖ رَسُوْلًا
كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ٣٤

34. And verily Joseph brought you of old clear proofs, yet ye ceased not to be in doubt concerning what he brought you till, when he died, ye said: Allah will not send any messenger after him. Thus Allah deceiveth him who is a prodigal, a doubter.

35. 'Allaẓiina yujaadiluuna fii 'Aayaa-tillaahi bigayri sulṭaanin 'ataahum. Kabura maqtan 'iñdallaahi wa 'iñdallaẓiina 'aamanuu. Kaẓaalika yaṭba-'ullaahu 'alaa kulli qalbi muta-kabbiriñ-jabbaar.

الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ
بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ
اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ يَطْبَعُ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ٣٥

35. Those who wrangle concerning the revelations of Allah without any warrant that hath come unto them, it is greatly hateful in the sight of Allah and in the sight of those who believe. Thus doth Allah print on every arrogant, disdainful heart.

36. Wa qaala Fir-'awnu yaa-Haamaa-nubni lii ṣarḥal-la-'alliii 'ablugul-'asbaab, —

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ
صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ٣٦

36. And Pharaoh said: O Haman! Build for me a tower that haply I may reach the roads, —

37. 'Asbaabas-samaawaati fa-'aṭṭali-'a 'ilaaa 'ilaahi Muusaa wa 'innii la-'aẓunnuhuu kaaẓibaa! Wa kaẓaalika zuyyina li-Fir-'awna suuu-'u 'amalihii wa ṣudda 'anis-Sabiil: wa maa kaydu Fir-'awna 'illaa fii tabaab.

اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰٓى اِلٰهِ
مُوْسٰى وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا
وَكَذٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْٓءُ
عَمَلِهٖ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيْلِ وَمَا كَيْدُ
فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ تَبَابٍ ٣٧

37. The roads of the heavens, and may look upon the God of Moses, though verily I think him a liar. Thus was the evil that he did made fair-seeming unto Pharaoh, and he was debarred from the (right) way. The plot of Pharaoh ended but in ruin. ع

38. Wa qaalallaẓiii 'aamana yaa-Qawmittabi-'uuni 'ahdikum Sabiilar-Rashaad.

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ
اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ٣٨

38. And he who believed said: O my people! Follow me. I will show you the way of right conduct.

39. Yaa-Qawmi 'innamaa haaẓihil-ḥayaatud-dunyaa mataa': wa 'innal-'Aakhirata hiya Daarul-Qaraar.

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا
مَتَاعٌ وَّاِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ
دَارُ الْقَرَارِ ٣٩

39. O my people! Lo! this life of the world is but a passing comfort, and lo! the Hereafter, that is the enduring home.

40. Man ‘amila sayyi-’atañ-falaa yujzaaa ’illaa mişlahaa: wa man ‘amila şaaliham-miñ-ẓakarin ’aw ’uñşaa wa huwa Mu’-minuñ fa-’ulaaa-ika yad-khuluunal-Jannata yurzaquuna fiihaa bigayri ḥisaab.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ
إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ
فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

40. Whoso doth an ill-deed, he will be repaid the like thereof, while whoso doth right, whether male or female, and is a believer, (all) such will enter the Garden, where they will be nourished without stint.

النصف

41. Wa yaa-qawmi maa liii ’ad-‘uukum ’ilan-Najaati wa tad ‘uunaniii ’ilan-Naar!

وَيَٰقَوْمِ مَا لِيٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَوٰةِ
وَتَدْعُونَنِيٓ إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

41. And, O my people! What aileth me that I call you unto deliverance when ye call me unto the Fire?

42. Tad-‘uunanii li-akfura bil-laahi wa ’ushrika bihii maa laysa lii bihii ‘ilm: wa ’ana ’ad-‘uukum ’ilal-‘Aziizil-Gaffaar.

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ
بِهِۦ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠
أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾

42. Ye call me to disbelieve in Allah and ascribe unto Him as partners that whereof I have no knowledge, while I call you unto the Mighty, the Forgiver.

43. Laa jarama ’annamaa tad-‘uunaniii ’ilayhi laysa lahuu da‘-watuñ-fid-dunyaa wa laa fil-’Aakhirati wa ’anna marad-danaaa ’ilallaahi wa ’annal-musrifiina hum ’Aş-ḥaabun-Naar!

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ
لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي
الْآخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ
الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

43. Assuredly that whereunto ye call me hath no claim in the world or in the Hereafter, and our return will be unto Allah, and the prodigals will be owners of the Fire.

44. Fasataẓkuruuna maaa ’aquulu lakum. Wa ’ufaw-wiẓu ’amriii ’ilallaah: ’innallaaha Başiirum bil-‘ibaad.

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ
وَأُفَوِّضُ أَمْرِيٓ إِلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ
اللَّهَ بَصِيرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

44. And ye will remember what I say unto you. I confide my cause unto Allah. Lo! Allah is Seer of (His) slaves.

45. Fa-waqaahullaahu sayyi-’aati maa makaruu wa ḥaaqa bi-’Aali-Fir-‘awna suuu-’ul-‘Aẓaab.

فَوَقَىٰهُ اللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَ
حَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

45. So Allah warded off from him the evils which they plotted, while a dreadful doom encom-passed Pharaoh's folk.

46. ’An-Naaru yu‘-raẓuuna ‘alayhaa guduwwañw-wa ‘ashiyyaa: wa Yawma taquu-mus-Saa-‘ah: ’adkhiluuu ’Aala-Fir-‘awna ’ashaddal-‘aẓaab!

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا
وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ
الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

46. The Fire; they are exposed to it morning and evening; and on the day when the Hour upriseth (it is said): Cause Pharaoh's folk to enter the most awful doom.

47. Wa ’iẓ yataḥaaajjuuna fin-Naari fayaquuluẓ-ẓu-‘afaaa-’u lillaẓiinastak-baruuu ’innaa kunnaa lakum taba-‘añ-fahal-’añtum-

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ
الضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا۟
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم

47. And when they wrangle in the fire, the weak say unto those who were proud: Lo! we were a following unto you: will ye therefore rid us of a portion of

mugnuuna 'annaa nașiibam-minan-Naar?

مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

the Fire?

48. Qaalal-laziinas-takbaruuu 'innaa kulluñ-fiihaaa 'innal-laaha qad ḥakama baynal- 'ibaad!

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا إِنَّا كُلٌّ
فِيهَآ إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ
بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

48. Those who were proud say: Lo! we are all (together) herein. Lo! Allah hath judged between (His) slaves.

49. Wa qaalal-laziina fin-Naari likhazanati Jahannamad-'uu Rabbakum yukhaffif 'annaa yawmam-minal- 'azaab!

وَقَالَ الَّذِينَ فِى النَّارِ
لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ
يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

49. And those in the Fire say unto the guards of hell: Entreat your Lord that He relieve us of a day of the torment.

50. Qaaluuu 'awalam taku ta'-tiikum rusulukum-bil-Bayyinaat? Qaaluu balaa. Qaaluu fad-'uu! Wa maa du-'aaa-'ul-kaafiriina 'illaa fii zalaal!

قَالُوٓا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ
رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَٰتِ قَالُوا بَلَىٰ
قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَٰٓؤُا
الْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾

50. They say: Came not your messengers unto you with clear proofs? They say: Yea, verily. They say: Then do ye pray, although the prayer of disbelievers is in vain.

51. 'Innaa lanañșuru rusulanaa wallaziina 'aamanuu fil-ḥayaatid-dunyaa wa Yawma yaquumul-'Ash-haad, ——

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا فِى الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ
يَقُومُ الْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾

51. Lo! We verily do help Our messengers, and those who believe, in the life of the world and on the Day when the witnesses arise,-

52. Yawma laa yanfa-'uz-zaalimiina ma'-ziratuhum wa lahumul-La'-natu wa lahum Suuu-'ud-Daar.

يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظَّٰلِمِينَ
مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ
وَلَهُمْ سُوٓءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

52. The Day when their excuse availeth not the evildoers, and theirs is the curse, and theirs the ill abode.

53. Wa laqad 'aataynaa Muu-sal-Hudaa wa 'awrașnaa Baniii-'Israaa-'iilal-Kitaab, ——

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ
وَأَوْرَثْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
الْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾

53. And We verily gave Moses the guidance, and We caused the Children of Israel to inherit the Scripture,

54. Hudañw-wa Zikraa li-'ulil-'albaab.

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِى
الْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾

54. A guide and a reminder for men of understanding.

55. Fașbir 'inna Wa'-dallaahi ḥaqquñw-wastagfir lizambika wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika bil-'ashiyyi wal-'ibkaar.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَاسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِىِّ
وَالْإِبْكَٰرِ ﴿٥٥﴾

55. Then have patience (O Muhammad). Lo! the promise of Allah is true. And ask forgiveness of thy sin, and hymn the praise of thy Lord at fall of night and in the early hours.

ركوع ٥ / ١٠

56. 'Innallaẕiina yujaadiluuna fiii 'Aayaatillaahi bigayri sulṭaanin 'ataahum 'in-fii ṣuduurihim 'illaa kibrum-maa hum-bibaaligiih: fasta-'iẕ bil-laah: 'innahuu Huwas-samii-'ul-Baṣiir.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي
آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ
إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا
هُم بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ٥٦

56. Lo! those who wrangle concerning the revelations of Allah without a warrant having come unto them, there is naught else in their breasts save pride which they will never attain. So take thou refuge in Allah. Lo! He, only He is the Hearer, the Seer.

57. La-khalqus-samaawaati wal-'arẕi 'akbaru min khalqin-naasi wa laakinna 'akṣaran-naasi laa ya'-lamuun.

لَخَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ
مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧

57. Assuredly the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of mankind; but most of mankind know not.

58. Wa maa yastawil-'a'-maa wal-baṣiir: wallaẕiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa lal-musiii'. Qaliilam-maa tata-ẕakkaruun!

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

58. And the blind man and the seer are not equal neither are those who believe and do good works (equal with) the evil-doer. Little do ye reflect!

59. 'Innas-Saa-'ata la-'aatiyatul-laa rayba fiihaa wa laakinna 'akṣaran-naasi laa yu'-minuun.

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَّا رَيْبَ
فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يُؤْمِنُونَ ٥٩

59. Lo! the Hour is surely coming, there is no doubt thereof; yet most of mankind believe not.

60. Wa qaala Rabbukumud-'uuniii 'astajib lakum. 'Innal-laẕiina yastak-biruuna 'an 'ibaadatii sayad-khuluuna Jahannama daakhiriin!

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ
لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ
عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ
دَاخِرِينَ ٦٠

60. And your Lord hath said: Pray unto Me and I will hear your prayer. Lo! those who scorn My service, they will enter hell, disgraced.

61. 'Allaahullaẕii ja-'ala lakumul-layla litaskunuu fiihi wannahaara mubṣiraa. 'Innallaaha la-Ẕuu-Faẕlin 'alan-naasi wa laakinna 'akṣaran-naasi laa yashkuruun.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦١

61. Allah it is Who hath appointed for you night that ye may rest therein, and day for seeing. Lo! Allah is a Lord of bounty for mankind, yet most of mankind give not thanks.

62. Ẕaalikumullaahu Rabbukum khaaliqu kulli shay'. Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: Fa-'annaa tu'-fakuun!

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ
شَيْءٍ لَّا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ
تُؤْفَكُونَ ٦٢

وقف لازم

62. Such is Allah, your Lord, the Creator of all things. There is no God save Him. How then are ye perverted?

63. Kaẕaalika yu'-fakullaẕiina kaanuu

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا

63. Thus are they perverted

bi-'Aayaatillaahi yajḥaduun.

بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٦٣﴾

who deny the revelations of Allah.

64. 'Allaahullaẓii ja-'ala lakumul-'arẓa qaraarañw-was-samaaa-'a binaaa-'anw-wa-ṣawwarakum fa-'aḥsana ṣuwa-rakum wa razaqakum-minat-ṭayyibaat; ẓaalikumullaahu Rabbukum. Fatabaarakallaahu Rabbul-'Aalamiin.!

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ
قَرَارًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ
فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ
الطَّيِّبٰتِ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ
فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٤﴾

64.Allah it is Who appointed for you the earth for a dwelling-place and the sky for a canopy, and fashioned you and perfected your shapes, and hath provided you with good things. Such is Allah, your Lord. Then blessed be Allah, the Lord of the Worlds!

65. Huwal-Ḥayyu Laaa 'ilaaha 'illaa Huwa fad-'uuhu mukhliṣiina lahud-diin. 'Al-Ḥamdu lillaahi Rabbil-'Aalamiin!

هُوَ الْحَيُّ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ اَلْحَمْدُ
لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. He is the Living One. There is no God save Him. So pray unto Him, making religion pure for Him (only). Praise be to Allah the Lord of the Worlds!

66. Qul 'innii nuhiitu 'an 'a'-budallaẓiina tad-'uuna miñ duunillaahi lammaa jaaa-'aniyal-Bayyinaatu mir-Rabbii, wa 'umirtu 'an 'uslima li-Rabbil-'Aalamiin.

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ
تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا
جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ مِنْ رَّبِّيْ
وَاُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Say (O Muhammad): I am forbidden to worship those unto whom ye cry beside Allah since there have come unto me clear proofs from my Lord, and I am commanded to surrender to the Lord of the Worlds.

67. Huwallaẓii khalaqakum-miñ-turaabiñ-ṣumma min-nuṭfa-tiñ-ṣumma min 'alaqatiñ ṣumma yukhrijukum ṭiflan ṣumma litablu-guuu 'ashud-dakum summa lita-kuunuu ṣhuyuukhaa,——wa miñkum-mañy-yutawaffaa miñ qablu wa litabluguuu 'ajalam-musam-mañw-wa la-'allakum ta'-qi-luun.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ
مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا
اَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُوْنُوْا شُيُوْخًا
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى مِنْ قَبْلُ
وَلِتَبْلُغُوْٓا اَجَلًا مُّسَمًّى وَّلَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. He it is Who created you from dust, then from a drop (of seed) then from a clot, then bringeth you forth as a child, then (ordaineth) that ye attain full strength and afterward that ye become old men--though some among you die before – and that ye reach an appointed term, that haply ye may understand.

68. Huwallaẓii yuḥyii wa yu-miit; fa-'iẓaa qaẓaaa 'amrañ fa-'innamaa yaquulu lahuu "KUÑ" fayakuun.

هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ فَاِذَا
قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ
كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٦٨﴾

68. He it is Who quickeneth and giveth death, When He ordaineth a thing, He saith unto it only: Be! and it is.

ع ٨ ١٢

69. 'Alam tara 'ilallaẓiina yu-jaadiluuna fiii 'Aayaatillaah? 'Annaa yuṣrafuun?

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ
فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ اَنّٰى يُصْرَفُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Hast thou not seen those who wrangle concerning the revelations of Allah, how they are turned away!——

معانقة ١٢

70. 'Allaẓiina kaẓẓabuu bil-Kitaabi wa bimaaa 'arsalnaa bihii rusulanaa fasawfa ya'-lamuuna,

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتٰبِ وَبِمَآ
اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا ۛ فَسَوْفَ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Those who deny the Scripture and that wherewith We send Our messengers. But they will come to know,

71. 'Iẓil-'aglaalu fiii 'a'-naaqi him was-salaasil; yusḥabuun.

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ
وَالسَّلٰسِلُ ۭ يُسْحَبُوْنَ ﴿٧١﴾

71. When carcans are about their necks and chains. They are dragged.

72. Fil-ḥamiimi, ṣumma fin-Naari yusjaruun.

فِي الْحَمِيْمِ ۥ ثُمَّ فِي النَّارِ
يُسْجَرُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Through boiling waters; then they are thrust into the Fire.

73. Ṣumma qiila lahum 'ayna-maa kuñtum tushrikuuna.

ثُمَّ قِيْلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ
تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Then it is said unto them: Where are (all) that ye used to make partners (in the Sovereignty)

74. Miñ duunillaah? Qaaluu ẓalluu 'annaa bal-lam nakun-nad-'uu miñ-qablu shay-'aa. Kaẓaalika yuẓillul-laahul-kaafiriin.

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ
لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْــًٔا ۭ
كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. Beside Allah? They say: They have failed us; but we used not to pray to anything before. Thus doth Allah send astray the disbelievers (in His guidance).

75. Ẓaalikum-bimaa kuñtum tafraḥuuna fil-'arẓi bigayril-Ḥaqqi wa bimaa kuñtum tam-raḥuun.

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِي
الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا
كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. (And it is said unto them): This is because ye exulted in the earth without right, and because ye were petulant.

76. 'Udkhuluuu 'abwaaba Jahannama khaalidiina fiihaa: fabi'-sa maṣwal-mutakabbiriin!

اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ
فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. Enter ye the gates of Hell, to dwell therein. Evil is the habitation of the scornful.

77. Faṣbir 'inna Wa'-dallaahi Ḥaqq; fa-'immaa nuriyannaka ba'-ẓallaẓii na- 'iduhum 'aw natawaffa-yannaka fa-'ilaynaa yurja-'uun.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَاِمَّا
نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ
اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. Then have patience (O Muhammad).Lo! the promise of Allah is true. And whether we let thee see a part of that which We promise them, or (whether) We cause thee to die, still unto Us they will be brought back.

78. Wa laqad 'arsalnaa rusulam-miñ qablika minhum-mañ qaṣaṣnaa 'alayka wa minhum-mallam naqṣuṣ 'alayk. Wa maa kaana li-rasuulin 'añy-ya'-tiya bi-'Aayatin 'illaa bi-'iẓnillaah: fa-'iẓaa jaaa-'a 'amrullaahi quẓiya bil-ḥaqqi wa khasira hunaalikal-

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ
مِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ
وَمِنْهُمْ مَّنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۭ
وَمَا كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ
اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ فَاِذَا جَاۗءَ اَمْرُ
اللّٰهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ

78. Verily We sent messengers before thee, among them those of whom We have told thee, and some of whom We have not told thee; and it was not given to any messenger that he should bring a portent save by Allah's leave, but when Allah's commandment cometh (the cause) is judged aright, and the followers

mubṭiluun.

الْمُبْطِلُوْنَ ٧٨ ع

of vanity will then be lost.

79. 'Allaahullaẓii ja-'ala lakumul-'an-'aama litarakabuu minhaa wa minhaa ta'-kuluun;

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَنْعَامَ لِتَرْكَبُوْا مِنْهَا وَمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ٧٩

79. Allah it is Who hath appointed for you cattle, that ye may ride on some of them, and eat of some ——

80. Wa lakum fiihaa manaafi-'u wa litabluguu 'alayhaa ḥaajatañ-fii ṣuduurikum wa 'alayhaa wa 'alal-fulki tuḥmaluun.

وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوْا عَلَيْهَا حَاجَةً فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ٨٠

80. (Many) benefits ye have from them—and that ye may satisfy by their means a need that is in your breasts, and may be borne upon them as upon the ship.

81. Wa yuriikum 'Aayaatihii fa-'ayya 'Aayaatillaahi tuñkiruun.

وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُنْكِرُوْنَ ٨١

81. And He showeth you His tokens. Which, then, of the tokens of Allah do ye deny?

82. 'Afalam yasiiruu fil-'arẓi fayañẓuruu kayfa kaana 'Aaqibatullaẓiina miñ-qablihim? Kaanuuu 'akṣara minhum wa 'ashadda quwwatañw-wa 'aaṣaarañ-fil-'arẓi famaaa 'agnaa 'anhum-maa kaanuu yaksibuun.

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْهُمْ وَاَشَدَّ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ٨٢

82. Have they not travelled in the land to see the nature of the consequence for those before them? They were more numerous than these, and mightier in power and (in the) traces (which they left behind them) in the earth. But all that they used to earn availed them not.

83. Falammaa jaaa-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyinaati fariḥuu bimaa 'iñdahum-minal-'ilmi wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yastahzi 'uun.

فَلَمَّا جَاۗءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ٨٣

83. And when their messengers brought them clear proofs (of Allah's Sovereignty) they exulted in the knowledge they (themselves) possessed. And that which they were wont to mock befell them.

84. Falammaa ra-'aw Ba'-sanaa qaaluuu 'aamannaa billaahi Waḥdahuu wa kafarnaa bimaa kunnaa bihii mushrikiin.

فَلَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ مُشْرِكِيْنَ ٨٤

84. Then, when they saw Our doom, they said: We believe in Allah only and reject (all) that we used to associate (with Him).

85. Falam yaku yañfa-'uhum 'iimaanuhum lammaa ra-'aw Ba'-sanaa. Sunnatallaa-hillatii qad khalat fii 'ibaadih. Wa khasira hunaalikal-kaafiruun!

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا ۭ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ فِيْ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكٰفِرُوْنَ ٨٥ ع

85. But their faith could not avail them when they saw Our doom. This is Allah's law which hath ever taken course for His bondsmen. And then the disbelievers will be ruined.

سُورَةُ حٰمٓ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٥٤) — رُكُوعَاتُهَا (٦)

ḤAA-MIIIM SAJDAH OR FUṢṢILAT

Verses 54-Sections 6

FUSSILAT ("THEY ARE EXPOUNDED")

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ḥaa-Miiim.

حٰمٓ ﴿١﴾

1. Ha. Mim.

2. Tañziilum-minar-Raḥmaanir-Raḥiim; ——

تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٢﴾

2. A revelation from the Beneficent, the Merciful,

3. Kitaabuñ-fussilat 'Aayaatuhuu Qur-'aanan 'arabiyyal-li-qawmiñy-ya'-lamuun; ——

كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا
لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾

3. A Scripture whereof the verses are expounded, a Lecture in Arabic for people who have knowledge,

4. Bashiirañw-wa Naẓiiraa: fa-'a'-raẓa 'akṣaruhum fahum laa yasma-'uun.

بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۚ فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ
فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٤﴾

4. Good tidings and a warning. But most of them turn away so that they hear not.

5. Wa qaaluu quluubunaa fiii 'akinnatim-mimmaa tad-'uu-naaa 'ilayhi wa fiii 'aaẓaaninaa waqruñw-wa mim-bayninaa wa baynika ḥijaabuñ-fa'-mal 'innanaa 'aamiluun.

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ
اِلَيْهِ وَفِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّمِنْۢ بَيْنِنَا
وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا
عٰمِلُوْنَ ﴿٥﴾

5. And they say: Our hearts are protected from that unto which thou (O Muhammad) callest us, and in our ears there is a deafness, and between us and thee there is a veil. Act, then. Lo! we also shall be acting.

الثلثة

6. Qul 'innamaaa 'ana basharum-miṣlukum yuuḥaaa 'ilayya 'annamaaa 'Ilaahukum 'Ilaahuñw-Waaḥiduñ-fastaqiimuuu 'ilayhi wastagfiruuh. Wa way-lul-lil-Mushrikiin, ——

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى
اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ
فَاسْتَقِيْمُوْٓا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ۗ
وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦﴾

6. Say (unto them O Muhammad): I am only a mortal like you. It is inspired in me that your God is One God, therefore take the straight path unto Him and seek forgiveness of Him. And woe unto the idolaters,

7. 'Allaẓiina laa yu'-tuunaz-Zakaata wa hum-bil-'Aakhirati hum kaafiruun.

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ
بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٧﴾

7. Who give not the poordue, and who are disbelievers in the Hereafter.

8. 'Innallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati lahum 'ajrun gayru mamnuun.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٨﴾

8. Lo! as for those who believe and do good works, for them is a reward enduring.

ع ١ / ٨ / ١٥

9. Qul 'a-'innakum latakfuruuna billaẓii khalaqal-'arẓa fii Yawmayni wa taj-'aluuna la-ḥuuu 'añdaadaa? Ẓaalika Rabbul- 'Aalamiin.

قُلْ اَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِيْ خَلَقَ
الْاَرْضَ فِيْ يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُوْنَ لَهٗٓ
اَنْدَادًا ۭ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩﴾

9. Say (O Muhammad, unto the idolaters): Disbelieve ye verily in Him Who created the earth in two Days, and ascribe ye unto Him rivals? He (and none else) is the Lord of the Worlds.

10. Waja-'ala fiihaa rawaasiya miñ-fawqihaa wa baaraka fiihaa wa qaddara fiihaaa 'aqwaatahaa fiii 'arba-'ati-'Ayyaam; sawaaa-'al-lissaaa-'iliin.

وَجَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا
وَبٰرَكَ فِيْهَا وَقَدَّرَ فِيْهَآ اَقْوَاتَهَا
فِيْٓ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ ۭ سَوَاۗءً لِّلسَّاۗىِٕلِيْنَ ﴿١٠﴾

10. He placed therein firm hills rising above it, and blessed it and measured therein its sustenance in four Days, alike for (all) who ask;

11. Ṣummastawaaa 'ilas-samaaa-'i wa hiya dukhaanuñ-faqaala lahaa wa lil-'arẓ-'i tiyaa ṭaw-'an 'aw karhaa. Qaalataaa 'ataynaa ṭaa-'i-'iin.

ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ
فَقَالَ لَهَا وَلِلْاَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا
اَوْ كَرْهًا ۗ قَالَتَآ اَتَيْنَا طَآئِعِيْنَ ﴿۱۱﴾

11. Then turned He to the heaven when it was smoke, and said unto it and unto the earth: Come both of you, willingly or loth. They said; We come, obedient.

12. Faqaẓaahunna sab-'a samaawaatiñ fii Yawmayni wa 'awḥaa fii kulli samaaa-'in 'am-rahaa. Wa zayyannas-samaaa-'addunyaa bimaṣaabiiḥa wa ḥifẓaa. Ẓaalika Ṭaqdiirul- 'Aziizil-'Aliim.

فَقَضٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ فِيْ يَوْمَيْنِ
وَاَوْحٰى فِيْ كُلِّ سَمَآءٍ اَمْرَهَا ۗ وَزَيَّنَّا
السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ ۖ وَحِفْظًا ۗ
ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿۱۲﴾

12. Then He ordained them seven heavens in two Days and inspired in each heaven its mandate; and We decked the nether heaven with lamps, and rendered it inviolable. That is the measuring of the Mighty, the Knower.

13. Fa-'in 'a'-raẓuu faqul 'añẓartukum Ṣaa-'iqatam-miṣla Ṣaa-'iqati 'Aadiñw-wa Ṣamuud!

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً
مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّثَمُوْدَ ﴿۱۳﴾

13. But if they turn away, then say: I warn you of a thunderbolt like the thunderbolt (which fell of old upon the tribes) of A'ad and Thamud;

14. 'Iẓ jaaa-'at-humur-rusulu mimbayni 'aydiihim wa min khalfihim 'allaa ta'-buduuu 'illal-laah. Qaaluu law shaaa-'a Rabbunaa la-'añzala malaaa-'i-katañ-fa-'innaa bimaaa 'ursiltum-bihii kaafiruun.

اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ بَيْنِ
اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا
اِلَّا اللّٰهَ ۗ قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ
مَلٰٓئِكَةً فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ
كٰفِرُوْنَ ﴿۱۴﴾

14. When their messengers came unto them from before them and behind them, saying: Worship none but Allah! they said: If our Lord had willed, He surely would have sent down angels (unto us), so lo! we are disbelievers in that wherewith ye have been sent.

15. Fa-'ammaa 'Aaduñ-fastak-baruu fil-'arẓi bigayril-ḥaqqi wa qaaluu man 'ashaddu minnaa quwwah? 'Awalam yaraw 'annallaa-hallaẓii khalaqahum Huwa 'ashaddu minhum quwwah?Wa kaanuu bi-'Aayaatinaa yajḥaduun!

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا
قُوَّةً ۗ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ
خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۗ
وَكَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿۱۵﴾

15. As for A'ad, they were arrogant in the land without right, and they said: Who is mightier than us in power? Could they not see that Allah Who created them, He was mightier than them in power? And they denied Our revelations.

16. Fa-'arsalnaa 'alayhim Riiḥañ ṣarṣarñ fiii 'Ayyaamin naḥisaatil-linuẓiiqahum 'aẓaabal-khiz-yi fil-ḥayaatid-dunyaa: wa la-'Aẓaabul-'Aakhirati 'akhzaa wa hum laa yuñṣaruun.

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا
فِيْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ
عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۗ
وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَهُمْ
لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿۱۶﴾

16. Therefore We let loose on them a raging wind in evil days, that We might make them taste the torment of disgrace in the life of the world. And verily the doom of the Hereafter will be more shameful, and they will not be helped.

17. Wa 'ammaa Ṣamuudu fahadaynaahum fastaḥabbul-'amaa 'alal-Hudaa fa-'akhaẓathum

وَاَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا
الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى فَاَخَذَتْهُمْ

17. And as for Thamud, We gave them guidance, but they preferred blindness to the guidance, so the bolt of the

Ṣaa-‘iqatul- ‘aẓaabil-huuni bimaa kaanuu yaksibuun.

صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝١٧

doom of humiliation overtook them because of what they used to earn.

18. Wa najjay-nallaẓiina ’aamanuu wa kaanuu yattaquun.

وَنَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ۝١٨

18. And We delivered those who believed and used to keep their duty to Allah.

19. Wa Yawma yuḥsharu ’a‘-daaa-’ullaahi ’ilan-Naari fa-hum yuuza-‘uun.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ۝١٩

19. And (make mention of) the Day when the enemies of Allah are gathered unto the Fire, they are driven on.

20. Ḥattaaa ’iẓaa-maa jaaa-’uuhaa shahida ‘alayhim sam-‘uhum wa ’abṣaaruhum wa juluuduhum-bimaa kaanuu ya‘-maluun.

حَتّٰٓى اِذَا مَا جَآءُوْهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَاَبْصَارُهُمْ وَجُلُوْدُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٢٠

20. Till, when they reach it, their ears and their eyes and their skins testify against them as to what they used to do.

21. Wa qaaluu lijuluudihim lima shahittum ‘alaynaa? Qaaluuu ’añṭaqanallaa-hullaẓiii ’añṭaqa kulla shay-’inw-wa Huwa khalaqakum ’awwala marratiñw-wa ’ilayhi turja-‘uun.

وَقَالُوْا لِجُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُّمْ عَلَيْنَا ۭ قَالُوْٓا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَّهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝٢١

21. And they say unto their skins: Why testify ye against us? They say: Allah hath given us speech Who giveth speech to all things, and Who created you at the first, and unto Whom ye are returned.

22. Wa maa kuñtum tastatir-uuna ’añy-yash-hada ‘alaykum sam-‘ukum wa laaa ’abṣaarukum wa laa juluudukum wa laakiñ-ẓanañtum ’annallaaha laa ya‘-lamu kaṣiiram-mimmaa ta‘-maluun!

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ اَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُوْدُكُمْ وَلٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ۝٢٢

22. Ye did not hide yourselves lest your ears and your eyes and your skins should testify against you, but ye deemed that Allah knew not much of what ye did.

23. Wa ẓaalikum ẓannukumul-laẓii ẓanañtum-bi-Rabbikum ’ardaakum fa-’aṣbaḥtum-minal-khaasiriin.

وَذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ اَرْدٰىكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٢٣

23. That, your thought which ye did think about your Lord, hath ruined you; and ye find yourselves (this day) among the lost.

24. Fa-’iñy-yaṣbiruu fannaaru maṣwal-lahum! Wa ’iñy-yasta‘-tibuu fa-maa hum-minal-mu‘-tabiin.

فَاِنْ يَّصْبِرُوْا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ ۝٢٤

24. And though they are resigned, yet the Fire is still their home; and if they ask for favour, yet they are not of those unto whom favour can be shown.

25. Wa qay-yaẓnaa lahum quranaaa-’a fazayyanuu lahum-maa bayna ’aydiihim wa maa khalfahum

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

25. And We assigned them comrades (in the world), who made their present and their

wa ḥaqqa 'alayhi-mul-qawlu fiii 'umamiñ-qad khalat miñ qablihim-minal-Jinni wal-'Iñs; 'innahum kaanuu khaasiriin.

وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ
خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ
وَالْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا
خٰسِرِيْنَ ع ۲۵

past fair-seeming unto them. And the Word concerning nations of the jinn and humankind who passed away before them hath effect for them. Verily they were losers. ع ۱۷

26. Wa qaalallaẓiina kafaruu laa tasma-'uu lihaaẓal-Qur-'aani walgaw fiihi la-'allakum taglibuun!

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَسْمَعُوْا
لِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَالْغَوْا فِيْهِ
لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُوْنَ ۲۶

26. Those who disbelieve say: Heed not this Qur'an, and drown the hearing of it; haply ye may conquer.

27. Falanuẓiiqannallaẓiina kafaruu 'aẓaabañ shadiidañw-wa lanajzi-yannahum 'aswa-'allaẓii kaanuu ya'-maluun.

فَلَنُذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّلَنَجْزِيَنَّهُمْ
اَسْوَاَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۲۷

27. But verily We shall cause those who disbelieve to taste an awful doom, and verily We shall requite them the worst of what they used to do.

28. Ẓaalika jazaaa-'u 'a'daaa-'illaahin-Naar: lahum fiihaa Daarul-Khuld: jazaaa-'am-bimaa kaanuu bi-'Aayaatinaa yajḥaduun.

ذٰلِكَ جَزَآءُ اَعْدَآءِ اللّٰهِ النَّارُ ۚ
لَهُمْ فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ ؕ جَزَآءًۢ
بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ۲۸

28. That is the reward of Allah's enemies: the Fire. Therein is their immortal home, payment forasmuch as they denied Our revelations.

29. Wa qaalallaẓiina kafaruu Rabbanaaa 'arinallaẓiina 'aẓallaanaa minal-jinni wal-'iñsi naj-'alhumaa taḥta 'aqdaaminaa liyakuunaa minal-'asfaliin.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَآ اَرِنَا
الَّذَيْنِ اَضَلّٰنَا مِنَ الْجِنِّ وَ
الْاِنْسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا
لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ۲۹

29. And those who disbelieve will say: Our Lord! Show us those who beguiled us of the jinn and humankind. We will place them underneath our feet that they may be among the nethermost.

30. 'Innallaẓiina qaaluu Rab-bunal-laahu ṣummastaqaamuu tatanazzalu 'alayhimul-malaaa-'ikatu 'allaa takhaafuu wa laa taḥzanuu wa 'abshiruu bil-Jan-natillatii kuñtum tuu-'aduun!

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ
اسْتَقَامُوْا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَلَّا تَخَافُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَبْشِرُوْا
بِالْجَنَّةِ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ۳۰

30. Lo! those who say: Our Lord is Allah, and afterward are upright, the angels descend upon them, saying: Fear not nor grieve, but hear good tidings of the Paradise which ye are promised.

31. Naḥnu 'awliyaaa-'ukum fil-ḥayaatid-dunyaa wa fil-'Aakhirah: wa lakum fiihaa maa tashtahiii 'añfusukum wa lakum fiihaa maa tadda-'uun!

نَحْنُ اَوْلِيٰٓؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَفِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَكُمْ فِيْهَا مَا
تَشْتَهِيْٓ اَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيْهَا
مَا تَدَّعُوْنَ ؕ ۳۱

31. We are your protecting friends in the life of the world and in the Hereafter. There ye will have (all) that your souls desire, and there ye will have (all) for which ye pray.

32. Nuzulam-min Gafuurir-Raḥiim.

نُزُلًا مِّنْ غَفُوْرٍ رَّحِيْمٍ ع ۳۲

32. A gift of welcome from the Forgiving, Merciful. ع ۱۸

33. Wa man 'aḥsanu qawlam-mimmañda-'aaa 'ilallaahi wa 'amila ṣaaliḥañw-wa qaala 'innanii minal-Muslimiin?

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَآ إِلَى
اللّٰهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَّقَالَ إِنَّنِيْ مِنَ
الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. And who is better in speech than him who prayeth unto his Lord and doth right, and saith: Lo! I am of those who surrender (unto Him)!

34. Wa laa tastawil-ḥasanatu wa las-sayyi-'ah. 'Idfa' billatii hiya 'aḥsanu fa-'iẓallaẓii baynaka wa baynahuu 'adaawatuñ ka-'annahuu waliyyun ḥamiim!

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ؕ
اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا
الَّذِيْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهٗ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهٗ
وَلِيٌّ حَمِيْمٌ ﴿٣٤﴾

34. The good deed and the evil deed are not alike. Repel the evil deed with one which is better, then lo! he, between whom and thee there was enmity, (will become) as though he was a bosom friend.

35. Wa maa yulaqqaahaaa 'illallaẓiina ṣabaruu,—wa maa yulaqqaahaaa 'illaa ẓuu ḥaẓẓin 'aẓiim.

وَمَا يُلَقّٰهَآ إِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا ۚ
وَمَا يُلَقّٰهَآ إِلَّا ذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٣٥﴾

35. But none is granted it save those who are steadfast, and none is granted it save the owner of great happiness.

36. Wa 'immaa yañzagannaka minash-Shayṭaani nazgun-fasta-'iẓ billaah. 'Innahuu Huwas-Samii-'ul-'Aliim.

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ إِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿٣٦﴾

36. And if a whisper from the devil reach thee (O Muhammad) then seek refuge in Allah. Lo! He is the Hearer, the Knower.

37. Wa min 'Aayaatihil-laylu wan-nahaaru wash-shamsu wal-qamar. Laa tasjuduu lish-shamsi wa laa lil-qamari wasjuduu lillaahil-laẓii khalaqahunna 'iñ-kuñtum 'iyyaahu ta'-buduun.

وَمِنْ اٰيٰتِهِ الَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ ؕ لَا تَسْجُدُوْا لِلشَّمْسِ
وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ
خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. And of His portents are the night and the day and the sun and the moon. Adore not the sun nor the moon; but adore Allah Who created them, if it is in truth Him Whom ye worship.

38. Fa-'inistakbaruu fallaẓiina 'iñda Rabbika yusabbiḥuuna lahuu billayli wan-nahaari wa hum laa yas-'amuun.

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوْا فَالَّذِيْنَ عِنْدَ
رَبِّكَ يُسَبِّحُوْنَ لَهٗ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَهُمْ لَا يَسْئَمُوْنَ ۩ ﴿٣٨﴾

السجدة

38. But if they are too proud -still those who are with thy Lord glorify Him night and day, and tire not.

39. Wa min 'Aayaatihiii 'annaka taral-'arẓa khaashi-'atañ fa-'iẓaaa 'añzalnaa 'alayhal-maaa-'ah-tazzat wa rabat. 'Innal-laẓiii 'aḥyaahaa la-Muḥyil-mawtaa. 'Innahuu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ
خَاشِعَةً فَإِذَآ أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا
الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ؕ إِنَّ الَّذِيْٓ
أَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتٰى ؕ إِنَّهٗ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٩﴾

39. And of His portents (is this): that thou seest the earth lowly, but when We send down water thereon it thrilleth and groweth. Lo! He Who quickeneth it is verily the Quickener of the dead. Lo! He is Able to do all things.

40. 'Innallaẓiina yulḥiduuna fiii 'Aayaatinaa

إِنَّ الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا

40. Lo! those who distort Our revelations are not hid from Us.

laa yakhfawna ʻalaynaa. ʼAfamañy-yulqaa finnaari khayrun ʼammañy-ya'-tiii ʼaaminañy-Yawmal-Qiyaa-mah? ʼI'-maluu maa shi'-tum ʼinnahuu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ اَفَمَنْ يُّلْقٰى فِى
النَّارِ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ يَّاْتِىْٓ اٰمِنًا يَّوْمَ
الْقِيٰمَةِ ۛ اِعْمَلُوْا مَا شِئْتُمْ ۙ اِنَّهٗ
بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٤٠﴾

Is he who is hurled into the Fire better, or he who cometh secure on the Day of Resurrection? Do what ye will. Lo! He is Seer of what ye do.

41. ʼInnallaẓiina kafaruu biẓ-Ẓikri lammaa jaaa-ʼahum. Wa ʼinnahuu la-Kitaabun ʻAziiz.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا
جَآءَهُمْ ۚ وَاِنَّهٗ لَكِتٰبٌ عَزِيْزٌ ﴿٤١﴾

41. Lo! those who disbelieve in the Reminder when it cometh unto them (are guilty), for lo! it is an unassailable Scripture.

42. Laa ya'-tiihil-baaṭilu mim-bayni yadayhi wa laa min khalfih: Tañziilum-min-Ḥakii-min Ḥamiid.

لَّا يَاْتِيْهِ الْبَاطِلُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ
وَلَا مِنْ خَلْفِهٖ ۗ تَنْزِيْلٌ مِّنْ
حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ ﴿٤٢﴾

42. Falsehood cannot come at it from before it or from behind it. (It is) a revelation from the Wise, the Owner of Praise.

43. Maa yuqaalu laka ʼillaa maa qad qiila lirrusuli miñ qablik: ʼinna Rabbaka la-Ẓuu-magfiratiñw-wa Ẓuu-ʻIqaabin ʼaliim.

مَا يُقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدْ قِيْلَ
لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ ۗ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ
مَغْفِرَةٍ وَّذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٤٣﴾

43. Naught is said unto thee (Muhammad) save what was said unto the messengers before thee. Lo! thy Lord is owner of forgiveness, and owner (also) of dire punishment.

44. Wa law ja-ʻalnaahu Qur-ʼaanan ʼA'-jamiyyal-laqaaluu law laa fuṣṣilat ʼAayaatuh? ʼA-ʼA'-jamiyyuñw-wa ʻArabiyy? Qul huwa lillaẓiina ʼaamanuu hudañw-wa shifaaa': wallaẓiina laa yu'-minuuna fiii ʼaaẓaanihim waqruñw-wa huwa ʻalayhim ʻamaa. ʼUlaaa-ika yunaa—dawna mim-makaanim-ba-ʻiid!

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَّقَالُوْا
لَوْلَا فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ ۗ ءَاَعْجَمِىٌّ
وَّعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
هُدًى وَّشِفَآءٌ ۗ وَالَّذِيْنَ لَا
يُؤْمِنُوْنَ فِىْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرٌ وَّهُوَ
عَلَيْهِمْ عَمًى ۗ اُولٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ
مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٤٤﴾

44. And if We had appointed it a Lecture in a foreign tongue they would assuredly have said: If only its verses were expounded (so that we might understand)? What! A foreign tongue and an Arab?—Say unto them (O Muhammad): For those who believe it is a guidance and a healing; and as for those who disbelieve, there is a deafness in their ears, and it is blindness for them. Such are called to from afar.

قرء حفص بتسهيل الهمزة الثانية ١٢

ع ٥ ١٢ ١٩

45. Wa laqad ʼaataynaa Muusal-Kitaaba fakhtulifa fiih. Wa law laa Kalimatuñ-sabaqat mir-Rabbika laquẓiya byna-hum: wa ʼinnahum lafii shakkim-minhu muriib.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ
فِيْهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ
رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۗ وَاِنَّهُمْ لَفِىْ
شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿٤٥﴾

45. And We verily gave Moses the Scripture, but there hath been dispute concerning it; and but for a Word that had already gone forth by thy Lord, it would ere now have been judged between them; but lo! they are in hopeless doubt concerning it.

46. Man ʻamila ṣaalihañ-fali-nafsihii wa man ʼasaaa-'a fa-ʻalayhaa: wa maa Rabbuka bi-ẓallaamil-lil-ʻabiid.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ
وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ
بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٤٦﴾

46. Whoso doth right it is for his soul, and whoso doth wrong it is against it. And thy Lord is not at all a tyrant to His slaves.

47. 'Ilayhi Yuraddu 'ilmus-Saa-'ah: wa maa takhruju miñ-ṣamaraatim-min 'akmaamihaa wa maa taḥmilu min 'uñṣaa wa laa taẓa-'u 'illaa bi-'ilmih. Wa Yawma yunaadiihim 'ayna shurakaaa-'ii qaaluuu 'aaẓannaaka maa minnaa miñ-shahiid!

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثٰى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهٖ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِيْ قَالُوٓا اٰذَنّٰكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

47. Unto Him is referred (all) knowledge of the Hour. And no fruits burst forth from their sheaths, and no female carrieth or bringeth forth but with His knowledge. And on the day when He calleth unto them: Where are now My partners? they will say: We confess unto Thee, not one of us is a witness (for them).

48. Wa ẓalla 'anhum-maa kaanuu yad-'uuna miñ-qablu wa ẓannuu maa lahum-mim-maḥiiṣ.

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

48. And those to whom they used to cry of old have failed them, and they perceive they have no place of refuge.

49. Laa yas-'amul-'iñsaanu miñ du-'aaa-'ilkhayri wa 'im-massa-hush-sharru fa-ya-'uusuñ-qanuuṭ.

لَا يَسْـَٔمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَآءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

49. Man tireth not of praying for good, and if ill toucheth him, then he is disheartened, desperate.

50. Wa la-'in 'aẓaqnaahu Raḥ-matam-minnaa mim-ba'-di ẓarraaa-'a massat-hu layaquu-lanna haaẓaa lii wa maaa 'aẓunnus-Saa-'ata qaaa-'imatañw-wa la-'ir-ruji'-tu 'ilaa Rabbiii 'inna lii 'iñdahuu lalḥusnaa! Falanunabbi-'annal-laẓiina kafaruu bimaa 'amiluu, wa lanuẓiiqan-nahum-min 'Aẓaabin galiiẓ.

وَلَئِنْ أَذَقْنٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هٰذَا لِيْ وَمَآ أَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً وَّلَئِنْ رُّجِعْتُ إِلٰى رَبِّيْٓ إِنَّ لِيْ عِنْدَهٗ لَلْحُسْنٰى ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

50. And verily, if We cause him to taste mercy from us after some hurt that hath touched him, he will say: This is my own; and I deem not that the Hour will ever rise, and if I am brought back to my Lord, I surely shall be better off with Him—But We verily shall tell those who disbelieve (all) that they did, and We verily shall make them taste hard punishment.

51. Wa 'iẓaaa 'an-'amnaa 'alal-'iñsaani 'a'raẓa wa na-'aa bi-jaanibih; wa 'iẓaa massahush-sharru faẓuu du-'aaa-'in 'ariiẓ!

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بِجَانِبِهٖ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوْ دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

51. When We show favour unto man, he withdraweth and turneth aside, but when ill toucheth him then he aboundeth in prayer.

52. Qul 'ara-'aytum 'iñ-kaana min 'iñdillaahi ṣumma kafartum-bihii man 'aẓallu mimman huwa fii shiqaaqim-ba-'iid?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهٖ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. Bethink you: If it is from Allah and ye reject it—Who is further astray than one who is at open feud (with Allah)?

53. Sa-nuriihim 'aayaatinaa fil-'aafaaqi wa fiii 'añfusihim ḥattaa yatabayyana lahum 'anna-hul-Ḥaqq. 'Awalam yakfi bi-Rabbika 'annahuu 'alaa kulli shay-'iñ-Shahiid?

سَنُرِيهِمْ اٰيٰتِنَا فِي الْاٰفَاقِ وَفِيْٓ أَنْفُسِهِمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

53. We shall show them Our portents on the horizons and within themselves until it will be manifest unto them that it is the Truth. Doth not thy Lord suffice, since He is Witness over all things?

54. 'Alaaa 'innahum fii mirya-tim-mil-Liqaaa-'i-

أَلَآ إِنَّهُمْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآءِ

54. How?! Are they still in doubt about the meeting with their

Rabbihim? 'Alaaa 'innahuu bi-kulli shay-'im-Muḥiiṭ.

رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌۢ ٥٤

Lord? Lo! Is not He surrounding all things?

SHUURAA

Verses 53-Sections 5

سُورَةُ الشُّورٰى مَكِّيَّةٌ

COUNSEL

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ḥaa-Miim;

حٰمٓ ١

1. Ha. Mim.

2. 'Ayyyñ-Siiiñ-Qaaaf.

عٓسٓقٓ ٢

2. Ain. Sin. Qaf.

3. Kaẓaalika yuuḥiii 'ilayka wa 'ilallaẓiina miñ-qabli-kal-laahul-'Aziizul-Ḥakiim.

كَذٰلِكَ يُوحِىٓ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللّٰهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣

3. Thus Allah the Mighty, the Knower inspireth thee (Muhammad) as (He inspired) those before thee.

4. Lahuu maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓ: wa Huwal-'Aliyyul-'Aẓiim.

لَهُۥ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَلِىُّ الْعَظِيمُ ٤

4. Unto Him belongeth all that is in the heavens and all that is in the earth, and He is the Sublime, the Tremendous.

5. Takaadus-samaawaatu yata-faṭṭarna miñ-fawqihinna wal-malaaa-'ikatu yusabbiḥuuna bi-Ḥamdi-Rabbihim wa yastag-firuuna limañ-fil-'arẓ: 'alaaa 'innallaaha Huwal-Gafuurur-Raḥiim.

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِى الْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٥

5. Almost might the heavens above be rent asunder while the angels hymn the praise of their Lord and ask forgiveness for those on the earth. Lo! Allah, is the Forgiver, the Merciful.

6. Wallaẓii-nattakhaẓuu miñ duunihiii 'awliyaaa-'allaahu ḥafiiẓun 'alayhim wa maaa 'anta 'alayhim-bi-wakiil.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ اللّٰهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ٦

6. And as for those who choose protecting friends beside Him, Allah is Warden over them, and thou art in no wise a guardian over them.

7. Wa kaẓaalika 'aw-ḥaynaaa 'ilayka Qur-'aanan 'Arabiyyal lituñẓira 'Ummal-Quraa wa man ḥawlahaa wa tuñẓira Yawmal-Jam-'i laa rayba fiih: fariiquñ-fil-Jannati wa fariiquñ-fis-Sa-'iir.

وَكَذٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَرِيقٌ فِى الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِى السَّعِيرِ ٧

7. And thus We have inspired in thee a Lecture in Arabic, that thou mayest warn the mother-town and those around it, and mayest warn of a day of assembling whereof there is no doubt. A host will be in the Garden, and a host of them in the Flame.

8. Wa law shaaa-'allaahu laja-'alahum 'Ummatañw-Waaḥi-datañw-walaakiñy-yudkhilu many-yashaaa-'u fii Raḥmatih; waẓ-ẓaalimuuna maa lahum-miñw-waliyyiñw-wa laa naṣiir.

وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وٰحِدَةً وَلٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَالظّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٨

8. Had Allah willed, He could have made them one community, but Allah bringeth whom He will into His mercy. And the wrongdoers have no friend nor helper.

9. 'Amittakhaẓuu miñ-duunihiii 'aw-liyaaa'? Fallaahu Huwal-Waliyyu wa Huwa yuḥyil-mawtaa,

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۖ فَاللّٰهُ هُوَ الْوَلِىُّ وَهُوَ يُحْىِ الْمَوْتٰى

9. Or have they chosen protecting friends besides Him? But Allah, He (alone) is the Protecting

wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٩﴾

Friend. He quickeneth the dead, and He is Able to do all things.

10. Wa makhtalaftum fiihi miñ shay-'iñ-faḥukmuhuuu 'ilallaahi: ẓaalikumullaahu Rabbii 'alayhi tawakkaltu wa 'ilayhi 'uniib.

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهٗٓ
اِلَى اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ ۖۗ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿١٠﴾

10. And in whatsoever ye differ, the verdict therein belongeth to Allah. Such is my Lord, in Whom I put my trust, and unto Whom I turn.

11. Faaṭirus-samaawaati wal-'arẓ! Ja-'ala lakum-min 'añfusikum 'azwaajañw-wa minal-'an-'aami 'azwaajaa: yaẓra-'uukum fiih: Laysa kamiṣlihii shay'; wa Huwas-Samii-'ul-Baṣiir.

فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ جَعَلَ لَكُمْ
مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّمِنَ الْاَنْعَامِ
اَزْوَاجًا ۚ يَذْرَؤُكُمْ فِيْهِ ؕ لَيْسَ كَمِثْلِهٖ
شَيْءٌ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿١١﴾

11. The Creator of the heavens and the earth. He hath made for you pairs of yourselves, and of the cattle also pairs, whereby He multiplieth you. Naught is as His likeness; and He is the Hearer, the Seer.

12. Lahuu maqaaliidus-samaa-waati wal-'arẓ; Yabsuṭur-Rizqa limañy-yashaaa-'u wa yaqdir: 'innahuu bikulli shay-'in 'Aliim.

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ
اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. His are the keys of the heavens and the earth. He enlargeth providence for whom He will and straiteneth (it for whom He will). Lo! He is Knower of all things.

13. Shara-'a lakum-minad-Diini maa waṣṣaa bihii Nuuḥanw-wallaẓiii 'awḥaynaaa 'ilayka wa maa waṣṣay-naa bihiii 'Ibraa-hima wa Muusaa wa 'Iisaaa 'an 'aqiimud-Diina wa laa tata-farraquu fiih: kabura 'alal-mushrikiina maa tad-'uuhum 'ilayh. 'Allaahu yajtabiii 'ilayhi mañy-yashaaa-'u wa yahdiii 'ilayhi mañy-yuniib.

شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى
بِهٖ نُوْحًا وَّالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ
وَمَا وَصَّيْنَا بِهٖٓ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى
وَعِيْسٰٓى اَنْ اَقِيْمُوا الدِّيْنَ وَلَا
تَتَفَرَّقُوْا فِيْهِ ؕ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِيْنَ
مَا تَدْعُوْهُمْ اِلَيْهِ ؕ اَللّٰهُ يَجْتَبِيْٓ
اِلَيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ
يُّنِيْبُ ﴿١٣﴾

13. He hath ordained for you that religion which He commended unto Noah, and that which We inspire in thee (Muhammad), and that which We commended unto Abraham and Moses and Jesus, saying: Establish the religion, and be not divided therein. Dreadful for the idolaters is that unto which thou callest them. Allah chooseth for Himself whom He will, and guideth unto Himself him who turneth (toward Him).

14. Wa maa tafarraquuu 'illaa mim-ba'-di maa jaaa-'ahumul-'ilmu bagyam-baynahum. Wa law laa Kalimatuñ-sabaqat-mir-Rabbika 'ilaaa 'ajalim-musam-mal-laquẓiya baynahum: wa 'innallaẓiina 'uuriṣul-Kitaaba mim-ba'-dihim lafii shakkim-minhu muriib.

وَمَا تَفَرَّقُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
الْعِلْمُ بَغْيًا ۢ بَيْنَهُمْ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى
لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اُوْرِثُوا
الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لَفِيْ شَكٍّ
مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١٤﴾

14. And they were not divided until after the knowledge came unto them, through rivalry among themselves; and had it not been for a Word that had already gone forth from thy Lord for an appointed term, it surely had been judged between them. And those who were made to inherit the Scripture after them are verily in hopeless doubt concerning it.

15. Faliẓaa-lika fad'u: wastaqim kamaaa

فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَاسْتَقِمْ كَمَآ

15. Unto this, then, summon (O Muhammad). And be thou upright

'umirt. Wa laa tattabi' 'ahwaaa-'ahum; wa qul-'aa-mañtu bimaaa 'añzalallaahu miñKi-taab; wa 'umirtu li-'a'-dila baynakum. 'Allaahu Rabbunaa wa Rabbukum. Lanaaa 'a'-maalunaa wa lakum 'a'-maalukum. Laa ḥujjata baynanaa wa baynakum. 'Allaahu yaj-ma-'u baynanaa, wa 'ilay-hil-maṣiir.

أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنتُ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِن كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

as thou art commanded, and follow not their lusts, but say I believe in whatever scripture Allah hath sent down, and I am commanded to be just among you. Allah is our Lord and your Lord. Unto us our works, and unto you your works; no argument between us and you. Allah will bring us together, and unto Him is the journeying.

16. Wallaẓiina yuḥaaajjuuna fillaahi mim-ba'-di mastujiiba lahuu ḥujjatuhum daaḥiẓatun 'iñda Rabbihim wa 'alayhim gaẓabuñw-wa lahum 'Aẓaabuñ-shadiid.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

16. And those who argue concerning Allah after He hath been acknowledged, their argument hath no weight with their Lord, and wrath is upon them and theirs will be an awful doom.

17. 'Allaahullaẓiii 'añzalal-Kitaaba bil-ḥaqqi wal-Miizaan. Wa maa yudriika la-'allas-Saa-'ata qariib?

اللَّهُ الَّذِي أَنزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

17. Allah it is Who hath revealed the Scripture with truth, and the Balance. How canst thou know? It may be that the Hour is nigh.

18. Yasta'-jilu bihallaẓiina laa yu'-minuuna bihaa: wallaẓiina 'aamanuu mushfiquuna min-haa wa ya'-lamuuna 'annahal-Ḥaqq. 'Alaaa 'innallaẓiina yu-maaruuna fis-Saa-'ati lafii ẓalaalim-ba-'iid.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

18. Those who believe not therein seek to hasten it, while those who believe are fearful of it and know that it is the Truth. Are not they who dispute, in doubt concerning the Hour, far astray?

19. 'Allaahu Laṭiifum-bi-'ibaadihii yarzuqu mañy-yashaaa': wa Huwal-Qawiyyul-'Aziiz.

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

19. Allah is gracious unto His slaves. He provideth for whom He will. And He is the Strong, the Mighty.

20. Mañ-kaana yuriidu ḥarṣal-'Aakhirati nazid lahuu fii ḥarṣih; wa man kaana yuriidu ḥarṣad-dunyaa nu'-tihii minhaa wa maa lahuu fil-'Aakhirati min-naṣiib.

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾

20. Whoso desireth the harvest of the Hereafter, We give him increase in its harvest. And whoso desireth the harvest of the world, We give him thereof, and he hath no portion in the Hereafter.

21. 'Am lahum shurakaaa-'u shara-'uu lahum-minad-Diini maa lam ya'-ẓam-bihillaah? Wa law

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُم مِّنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَن بِهِ اللَّهُ وَلَوْ

21. Or have they partners (of Allah) who have made lawful for them in religion that which Allah allowed not? And but for a

laa Kalimatul-Fașli laquẓiya baynahum. Wa 'innaẓ-ẓaalimiina lahum 'Aẓaabun 'aliim.

لَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ الظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

decisive word (gone forth already), it would have been judged between them. Lo! for wrong-doers is a painful doom.

22. Taraẓ-ẓaalimiina mushfiqiina mimmaa kasabuu wa huwa waaqi-'um-bihim. Wal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluș-șaaliḥaati fii rawẓaatil-Jannaat: lahum-maa yashaaa-'uuna 'iñda Rabbihim. ẓaalika huwal-Faẓlul-Kabiir.

تَرَى الظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ فِي رَوْضَٰتِ الْجَنَّٰتِ ۖ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

22. Thou seest the wrong-doers fearful of that which they have earned, and it will surely befall them; while those who believe and do good works (will be) in flowering meadows of the Gardens, having what they wish from their Lord. This is the great preferment.

23. Ẓaalikallaẓii yubashshirul-laahu 'Ibaadahullaẓiina 'aamanuu wa 'amiluș-șaaliḥaat. Qul laaa 'as-'alukum 'alayhi 'ajran 'illal-mawaddata fil-qurbaa. Wa mañy-yaqtarif ḥasanatan-nazid lahuu fiihaa ḥusnaa: 'innallaaha Gafuuruñ-Shakuur.

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ ۗ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

23. This it is which Allah announceth unto His bondmen who believe and do good works. Say (O Muhammad, unto mankind): I ask of you no fee therefore, save loving kindness among kinsfolk. And whoso scoreth a good deed We add unto its good for him. Lo! Allah is Forgiving, Responsive.

24. 'Am yaquuluunaf-taraa 'alallaahi kaẓibaa? Fa-'iñy-yasha-'illaahu yakhtim 'alaa qalbik. Wa yamḥullaahul-Baa-ṭila wa yuḥiqqul-Ḥaqqa bi-Kalimaatih. 'Innahuu 'Aliimum-biẓaatiș-șuduur.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِنْ يَشَإِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

24. Or say they: He hath invented a lie concerning Allah? If Allah willed, He could have sealed thy heart (against them). And Allah will wipe out the lie and will vindicate the truth by His words. Lo! He is Aware of what is hidden in the breasts (of men).

25. Wa Huwallaẓii yaqbalut-Tawbata 'an 'Ibaadihii wa ya'-fuu 'anis-sayyi-'aati wa ya'-lamu maa taf-'aluun.

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُوا عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. And He it is Who accepteth repentance from His bondmen, and pardoneth the evil deeds, and knoweth what ye do,

26. Wa yastajiibullaẓiina 'aamanuu wa 'amiluș-șaaliḥaati wa yaziiduhum-miñ-faẓlih: wal-kaafiruuna lahum 'Aẓaabuñ-shadiid.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَالْكَٰفِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

26. And accepteth those who do good works, and giveth increase unto them of His bounty. And as for disbelievers, theirs will be an awful doom.

27. Wa law basaṭallaahur-Rizqa li-'ibaadihii labagaw fil-'arẓi wa-laakiñy-yunazzilu biqadarim-maa

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا

27. And if Allah were to enlarge the provision for His slaves they would surely rebel in the earth,

yashaaa'. 'Innahuu bi-'ibaadihii Khabiirum-Baṣiir.

يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ٢٧

but He sendeth down by measure as He willeth. Lo! He is Informed, a Seer of His bondmen.

28. Wa Huwallaẕii yunazzilul-gayṣa mim-ba'-di maa qanaṭuu wa yanshuru Raḥmatah. Wa Huwal-Waliyyul-Ḥamiid.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوا۟ وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ ٢٨

28. And He it is Who sendeth down the saving rain after they have despaired, and spreadeth out His mercy. He is the Protecting Friend, the Praiseworthy.

29. Wa min 'Aayaatihii khalqus-samaawaati wal-'arẕi wa maa baṣṣa fiihimaa miñ-daaabbah: wa Huwa 'alaa jam-'ihim 'iẕaa yashaaa-'u Qadiir.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٌ ٢٩

29. And of His portents is the creation of the heaven and the earth, and of whatever beasts He hath dispersed therein. And He is Able to gather them when He will.

30. Wa maaa 'aṣaabakum-mim-muṣiibatiñ-fabimaa kasabat 'aydiikum wa ya'-fuu 'an-kaṣiir.

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ٣٠

30. Whatever of misfortune striketh you, it is what your right hands have earned. And He forgiveth much.

31. Wa maaa 'añtum bi-mu'-jiziina fil-'arẕi wa maa lakum-miñ-duunillaahi minw-waliy-yiñw-wa laa naṣiir.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٣١

31. Ye cannot escape in the earth, for beside Allah ye have no protecting friend nor any helper.

32. Wa min 'Aayaatihil-jawaari fil-baḥri kal-'a'-laam.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ٣٢

32. And of His portents are the ships, like banners on the sea;

33. 'Iñy-yasha' yuskinir-riiḥa fayaẕlalna rawaakida 'alaa ẓahrih. 'Inna fii ẕaalika la-'Aayaatil-likulli ṣabbaariñ shakuur.

إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣٣

33. If He will He calmeth the wind so that they keep still upon its surface — Lo! herein verily are signs for every steadfast, grateful (heart).

34. 'Aw yuubiq-hunna bimaa kasabuu wa ya'-fu 'añ-kaṣiir.

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ٣٤

34. Or He causeth them to perish on account of that which they have earned — And He forgiveth much ——

35. Wa ya'-lamallaẕiina yujaa-diluuna fiii 'Aayaatinaa, maa lahum-mim-maḥiiṣ.

وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ٣٥

35. And that those who argue concerning Our revelations may know they have no refuge.

36. Famaaa 'uutiitum-miñ-shay-'iñ-famataa-'ul-ḥayaatid-dunyaa: wa maa 'iñdallaahi khayruñw-wa 'abqaa lillaẕiina 'aamanuu wa 'alaa

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ

36. Now whatever ye have been given is but a passing comfort for the life of the world, and that which Allah hath is better and more lasting for those who believe and put their

Rabbihim yatawakkaluun;

رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۳۶

trust in their Lord,

37. Wallaziina yajtanibuuna ka-baaa-'iral-'išmi wal-fawaa-hisha wa 'izaa maa gazibuu hum yagfiruun;

وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا
هُمْ يَغْفِرُوْنَ ۳۷

37. And those who shun the worst of sins and indecencies and, when they are wroth, forgive,

38. Wallaziinas-tajaabuu li-Rabbihim wa 'aqaamuṣ-Ṣalaah; wa 'amruhum SHUURAA baynahum; wa mimmaa razaqnaahum yuñfiquun;

وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ
وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۳۸

38. And those who answer the call of their Lord and establish worship, and whose affairs are a matter of counsel, and who spend of what We have bestowed on them,

39. Wallaziina 'izaaa 'aṣaaba-humul-bagyu hum yañtaṣiruun.

وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ
يَنْتَصِرُوْنَ ۳۹

39. And those who, when great wrong is done to them, defend themselves,

40. Wa jazaaa-'u sayyi-'atiñ-sayyi-'atum-mišluhaa: faman 'afaa wa 'aṣlaḥa fa-'ajruhuu 'alallaah; 'innahuu laa yuḥibbuẓ-ẓaalimiin.

وَجَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا
فَمَنْ عَفَا وَاَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى
اللّٰهِ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ۴۰

40. The guerdon of an ill deed is an ill the like thereof. But whosoever pardoneth and amendeth, his wage is the affair of Allah. Lo! He loveth not wrong-doers.

41. Wa lamaniñtaṣara ba'-da ẓulmihii fa-'ulaaa-'ika maa 'alayhim-miñ-sabiil.

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ
مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ۴۱

41. And whoso defendeth himself after he hath suffered wrong—for such, there is no way (of blame) against them.

42. 'Innamas-sabiilu 'alallaziina yaẓlimuunan-naasa wa yabguuna fil-'arẓi bigayril-ḥaqq: 'ulaaa-'ika lahum 'Azaabun 'aliim.

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ
النَّاسَ وَيَبْغُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۴۲

42. The way (of blame) is only against those who oppress mankind, and wrongfully rebel in the earth. For such there is a painful doom.

43. Wa lamañ-ṣabara wa gafara 'inna ẓaalika lamin 'azmil-'umuur.

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ
لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ۴۳

43. And verily whoso is patient and forgiveth-- lo! that, verily, is (of) the steadfast heart of things.

ع ۵

44. Wa mañy-yuẓli-lillaahu famaa lahuu miñw-waliyyim-mim-ba'-dih. Wa taraẓ-ẓaali-miina lammaa ra-'awul-'aẓaaba yaquuluuna hal 'ilaa maraddim-miñ-sabiil?

وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ
وَّلِيٍّ مِّنْ بَعْدِهٖ وَتَرَى الظّٰلِمِيْنَ
لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ يَقُوْلُوْنَ هَلْ
اِلٰى مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيْلٍ ۴۴

44. He whom Allah sendeth astray, for him there is no protecting friend after Him. And thou (Muhammad) wilt see the evil-doers when they see the doom, (how) they say: Is there any way of return?

45. Wa taraahum yu'-raẓuuna 'alayhaa khaashi- 'iina minaẓ-ẓulli yañẓuruuna min-ṭarfin khafiyy. Wa qaalallaziina 'aamanuuu 'innal-

وَتَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ
مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ
خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ

45. And thou wilt see them exposed to (the Fire), made humble by disgrace, and looking with veiled eyes. And those who believe will say: Lo! the (eternal)

khaasiriinal-laẓiina khasiruuu 'añfusahum wa 'ahliihim Yawmal-Qiyaamah. 'Alaaa 'innaẓ-ẓaalimiina fii 'Aẓaabim-muqiim !

الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اَلَآ اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ فِيْ عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿٤٥﴾

losers are they who lose themselves and their housefolk on the Day of Resurrection. Lo! are not the wrong-doers in perpetual torment?

46. Wa maa kaana lahum-min 'awliyaaa-'a yañṣuruunahum-miñ duunillaah. Wa mañy-yuẓlilillaahu famaa lahuu miñ-sabiil.

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَاۗءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ
فَمَا لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ۭ ﴿٤٦﴾

46. And they will have no protecting friends to help them instead of Allah. He whom Allah sendeth astray, for him there is no road.

47. Istajiibuu li-Rabbikum-miñ-qabli 'añy-ya'-tiya Yawmul-laa maradda lahuu minal-laah. Maa lakum-mim-malja-'iñy-Yawma-'iẓiñw-wa maa lakum-min-nakiir.

اِسْتَجِيْبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ
يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ۭ مَا لَكُمْ مِّنْ
مَّلْجَاٍ يَّوْمَىِٕذٍ وَّمَا لَكُمْ مِّنْ
نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾

47. Answer the call of your Lord before there cometh unto you from Allah a Day which there is no averting. Ye have no refuge on that Day, nor have ye any (power of) refusal.

48. Fa-'in 'a'-raẓuu famaaa 'arsalnaaka 'alayhim ḥafiiẓaa. 'In 'alayka 'illal-balaag. Wa 'innaaa 'iẓaaa 'aẓaqnal-'iñsaana minnaa Raḥmatañ-fariḥa bihaa: wa 'in-tuṣibhum sayyi-'atum-bimaa qaddamat 'aydiihim fa-'innal-'iñsaana kafuur!

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيْظًا ۭ اِنْ عَلَيْكَ اِلَّا الْبَلٰغُ ۭ وَاِنَّآ
اِذَآ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ
بِهَا ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ﴿٤٨﴾

48. But if they are averse, We have not sent thee as a warder over them. Thine is only to convey (the message). And lo! When We cause man to taste of mercy from Us he exulteth therefore. And if some evil striketh them because of that which their own hands have sent before, then Lo! man is an ingrate.

49. Lillaahi mulkus-samaa-waati wal-'arẓ. Yakhluqu maa yashaaa'. Yahabu limañy-ya-shaaa-'u 'inaaṣañw-wa yahabu limañy-yashaaa-'uẓẓukuur.

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ يَخْلُقُ
مَا يَشَاۗءُ ۭ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَاۗءُ اِنَاثًا
وَّيَهَبُ لِمَنْ يَّشَاۗءُ الذُّكُوْرَ ﴿٤٩﴾

49. Unto Allah belongeth the sovereignty of the heavens and the earth. He createth what He will. He bestoweth female (offspring) upon whom He will,and bestoweth male (offspring) upon whom He will:

50. 'Aw yuzawwijuhum ẓukraanañw-wa 'inaaṣaa; wa yaj-'alu mañy-yashaaa-'u 'aqiimaa: 'innahuu 'Aliimuñ-Qadiir.

اَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّاِنَاثًا ۚ وَيَجْعَلُ
مَنْ يَّشَاۗءُ عَقِيْمًا ۭ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٥٠﴾

50. Or He mingleth them, males and females, and He maketh barren whom He will. Lo! He is Knower, Powerful.

51. Wa maa kaana libasharin 'añy-yukallimahullaahu 'illaa Waḥyan 'aw miñw-waraaa-'i ḥijaabin 'aw yursila rasuulañ-fayuuḥiya bi-'iẓnihii maa yashaaa': 'innahuu 'Aliyyun Ḥakiim.

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا
وَحْيًا اَوْ مِنْ وَّرَاۗئِ حِجَابٍ اَوْ يُرْسِلَ
رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِاِذْنِهٖ مَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّهٗ
عَلِيٌّ حَكِيْمٌ ﴿٥١﴾

51. And it was not (vouchsafed) to any mortal that Allah should speak to him unless (it be) by revelation or from behind a veil, or (that) He sendeth a messenger to reveal what He will by His leave. Lo! He is Exalted, Wise.

52. Wa kaẓaalika 'awḥaynaaa 'ilayka Ruuḥam-min 'amrinaa: maa kuñta tadrii mal-kitaabu

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ
اَمْرِنَا ۭ مَا كُنْتَ تَدْرِيْ مَا الْكِتٰبُ

52. And thus have We inspired in thee (Muhammad) a Spirit of Our command. Thou knewest

wa lal-'iimaanu wa laakiñ-ja-'alnaahu Nuuran-nahdii bihii man-nashaaa-'u min 'Ibaadinaa; wa 'innaka latahdiii 'ilaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim, ——

وَلَا الْاِيْمَانُ وَلٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا نَّهْدِيْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ وَاِنَّكَ لَتَهْدِيْۤ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۵۲﴾

not what the Scripture was, nor what the Faith. But We have made it a light whereby We guide whom We will of Our bondmen. And lo! thou verily dost guide unto a right path,

53. Ṣiraaṭillaahil-lazii lahuu maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓ. 'Alaaa 'ilallaahi taṣiirul-'umuur.

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ اَلَاۤ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْرُ ﴿۵۳﴾

53. The path of Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Beware! All things reach Allah at last?

ZUKHRUF

Verses 89-Sections 7

اٰیاتها ۸۹ — سُوْرَةُ الزُّخْرُفِ مَكِّيَّةٌ — رکوعاتها ۷

ORNAMENTS OF GOLD

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Haa-Miiim.

حٰمٓ ﴿۱﴾

1. Ha. Mim.

2. Wal-Kitaabil-Mubiin, ——

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿۲﴾

2. By the Scripture which maketh plain,

3. 'Innaa ja-'alnaahu Qur-'aa-nan 'Arabiyyal-la-'allakum ta'-qiluun.

اِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۳﴾

3. Lo! We have appointed it a Lecture, in Arabic that haply ye may understand.

4. Wa 'innahuu fiii 'Ummil-Kitaabi ladaynaa la-'aliyyun Ḥakiim.

وَاِنَّهٗ فِيْۤ اُمِّ الْكِتٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيْمٌ ﴿۴﴾

4. And lo! in the Source of Decrees, which We possess, it is indeed sublime, decisive.

5. 'Afanaẓribu 'añkumuẓ-Ẓikra ṣafaḥan 'añ-kuñtum qawmam-musrifiin?

اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا اَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ ﴿۵﴾

5. Shall We utterly ignore you because ye are a wanton folk?

6. Wa kam 'arsalnaa min-nabiyyiñ-fil-'awwaliin?

وَكَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْاَوَّلِيْنَ ﴿۶﴾

6. How many a Prophet did We send among the men of old!

7. Wa maa ya' tiihim-min-nabiyyin 'illaa kaanuu bihii yastahzi-'uun.

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿۷﴾

7. And never came there unto them a Prophet but they used to mock him.

8. Fa-'ahlaknaaa 'ashadda minhum-baṭshañw-wa maẓaa Maṣalul-'awwaliin.

فَاَهْلَكْنَاۤ اَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَّمَضٰى مَثَلُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿۸﴾

8. Then We destroyed men mightier than these in prowess; and the example of the men of old hath gone (before them).

9. Wa la-'iñ-sa-'altahum-man khalaqas-samaawaati wal-'arẓa layaquulunna khalaqahunnal-'Aziizul 'Aliim; ——

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ﴿۹﴾

9. And if thou (Muhammad) ask them: Who created the heavens and the earth, they will surely answer: The Mighty, the Knower created them;

10. 'Allaẓii ja-'ala lakumul-'arẓa mahdañw-wa ja-'ala lakum fiihaa subulal-la-'allakum

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَّجَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ

10. Who made the earth a resting-place for you, and placed roads for you therein,

tahtaduun;

تَهْتَدُونَ ۝١٠

that haply ye may find your way;

11. Wallazii nazzala minas-samaaa-'i maaa-'am-biqadar;—fa-'ansharnaa bihii baldatam-maytaa; kazaalika tukhra-juun; ——

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا
كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ۝١١

11. And Who sendeth down water from the sky in (due) measure, and We revive a dead land therewith. Even so will ye be brought forth;

12. Wallazii khalaqal-'azwaaja kullahaa wa ja-'ala lakum-minal-fulki wal-'an-'aami maa tarkabuun,

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ
مَا تَرْكَبُونَ ۝١٢

12. He Who created all the pairs, and appointed for you ships and cattle whereupon ye ride.

13. Litasta-wuu 'alaa zuhuurihii summa tazkuruu ni'-mata Rabbi-kum 'izas-tawaytum 'alayhi wa taquuluu "Subhaanallazii sakh-khara lanaa haazaa wa maa kunnaa lahuu muqriniin,

لِتَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا
نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا
هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۝١٣

13. That ye may mount upon their backs, and may remember your Lord's favour when ye mount thereon, and may say: Glorified be He Who hath subdued these unto us, and we were not capable (of subduing them);

14. Wa 'innaaa 'ilaa Rabbinaa lamunqalibuun!"

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ۝١٤

14. And lo! unto our Lord we surely are returning.

15. Wa ja-'aluu lahuu min 'ibaadihii juz-'aa! 'Innal-'insaana lakafuurum-mubiin!

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۚ إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُبِينٌ ۝١٥

15. And they allot to Him a portion of His bondmen! Lo! man is verily a mere ingrate.

16. 'Amittakhaza mimmaa yakhluqu banatinw-wa 'asfaakum bil-baniin?

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ
بِالْبَنِينَ ۝١٦

16. Or chooseth He daughters of all that He hath created, and honoureth He you with sons?

17. Wa 'izaa bush-shira 'ahadu-hum-bimaa zaraba lir-Rahmaani masalan-zalla wajhuhuu muswad-danw-wa huwa kaziim!

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ
لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَظِيمٌ ۝١٧

17. And if one of them hath tidings of that which he likeneth to the Beneficent One, his countenance becometh black and he is full of inward rage.

18. 'Awa many-yunashsha-'u fil-hilyati wa huwa fil-khisaami gayru mubiin?

أَوَمَنْ يُنَشَّأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي
الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ۝١٨

18. (Liken they then to Allah) that which is bred up in outward show, and in dispute cannot make itself plain?

19. Wa ja-'alul-malaaa-'iktal-laziina hum 'ibaadur-Rahmaani 'inaasaa. 'A-shahiduu khalqa-hum? Satuktabu shahaadatu-hum wa yus-'aluun!

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ
الرَّحْمَٰنِ إِنَاثًا ۚ أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ ۚ
سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ۝١٩

19. And they make the angels, who are the slaves of the Beneficent, females. Did they witness their creation? Their testimony will be recorded and they will be questioned.

20. Wa qaaluu law shaaa-'ar-Rahmaanu maa 'abadnaahum! Maa lahum-bizaalika min 'ilm! 'In

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ ۗ
مَا لَهُمْ بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ

20. And they say: If the Beneficent One had (so) willed, we should not have worshipped them. They have no Knowledge

hum 'illaa yakhruṣuun!

هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٠

whatsoever of that. They do but guess.

21. 'Am 'aataynaahum Kitaabam-miñ-qablihii fahum-bihii mustamsikuun?

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُم بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ٢١

21. Or have We given them any Scripture before (this Qur'an) so that they are holding fast thereto?

22. Bal qaaluuu 'innaa wajad-naaa 'aabaaa-'anaa 'alaaa 'ummatiñw-wa 'innaa 'alaaa 'aa-ṣaarihim-muhtaduun.

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهْتَدُونَ ٢٢

22 Nay, for they say only: Lo! we found our fathers following a religion, and we are guided by their footprints.

23. Wa kaẓaalika maaa 'arsalnaa miñ-qablika fii qaryatim-min-Naẓiirin 'illaa qaala mutrafuuhaaa 'innaa wajad-naaa 'aabaaa-'anaa 'alaaa 'ummatiñw-wa 'innaa 'alaaa 'aaṣaarihim-muqtaduun.

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ ٢٣

23. And even so We sent not a warner before thee (Muhammad) into any township but its luxurious ones said: Lo! we found our fathers following a religion, and we are following their footprints.

24. Qaala 'awa law ji'-tukum-bi-'ahdaa mimmaa wajattum 'alayhi 'aabaaa-'akum? Qaaluuu 'innaa bimaaa 'ursiltum-bihii-kaafiruun.

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ ۖ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ٢٤

24. (And the warner)said: What ! Even though I bring you better guidance than that ye found your fathers following? They answered: Lo! in what ye bring we are disbelievers.

25. Fañtaqamnaa minhum fañẓur kayfa kaana 'aaqibatul-mukaẓẓibiin!

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ٢٥

25. So We requited them. Then see the nature of the consequence for the rejecters!

26. Wa 'iẓ qaala 'Ibraahiimu li-'abiihi wa qawmihiii 'innanii baraaa-'um-mimmaa ta'-buduun:

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ٢٦

26. And when Abraham said unto his father and his folk: Lo! I am innocent of what ye worship,

27. 'Illallaẓii faṭaranii fa-'innahuu sa-yahdiin.

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ٢٧

27. Save Him Who did create me, for He will surely guide me.

28. Wa ja-'alahaa Kalimatam baaqiyatañ-fii 'aqibihii la-'allahum yarji-'uun.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٨

28. And he made it a word enduring among his seed, that haply they might return.

29. Bal matta'-tu haaa-'ulaaa-'i wa 'aabaaa-'ahum ḥattaa jaaa-'ahumul-Ḥaqqu wa Rasuulum-mubiin.

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ٢٩

29. Nay, but I let these and their fathers enjoy life (only) till there should come unto them the Truth and a messenger making plain.

30. Wa lammaa jaaa-'ahumul-Ḥaqqu qaaluu haaẓaa siḥruñw wa 'innaa bihii kaafiruun.

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ٣٠

30. And now that the Truth hath come unto them they say: This is mere magic, and lo! we are disbelievers therein.

31. Wa qaaluu law laa nuzzila haaẓal-Qur-'aanu 'alaa rajulim-minal-qaryatayni 'aẓiim?

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ٣١

31. And they say: If only this Qur'an had been revealed to some great man of the two towns.

32. 'Ahum yaqsimuuna Raḥmata Rabbik? Naḥnu qasamnaa baynahum-ma-'iishatahum fil-ḥayaatid-dunyaa wa rafa'-naa ba'-ẓahum fawqa ba'-ẓiñ-darajaatil-liyattakhiza ba'-ẓuhum-ba'-ẓañ-sukhriyyaa. Wa Raḥmatu Rabbika khayrum-mimmaa yajma-'uun.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ
قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ
دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ
وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

32. Is it they who apportion their Lord's mercy? We have apportioned among them their livelihood in the life of the world, and raised some of them above others in rank that some of them may take labour from others; and the mercy of thy Lord is better than (the wealth) that they amass.

33. Wa law laaa 'añy-yakuunan-naasu 'ummatañw-waaḥidatal-laja-'alnaa limañy-yakfuru bir-Raḥmaani li-buyuuti-him suqufam-miñ-fiẓ-ẓatiñw-wa ma-'aarija 'alayhaa yaẓharuun,

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَّاحِدَةً
لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ
لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَّمَعَارِجَ
عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

33. And were it not that mankind would have become one community, We might well have appointed, for those who disbelieve in the Beneficent, roofs of silver for their houses and stairs (of silver) whereby to mount,

34. Wa li-buyuutihim 'abwaa-bañw-wa sururan 'alayhaa yattaki-'uun,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَّسُرُرًا عَلَيْهَا
يَتَّكِـُٔونَ ﴿٣٤﴾

34. And for their houses doors (of silver) and couches of silver whereon to recline,

35. Wa ZUKHRUFAA. Wa 'iñ-kullu ẓaalika lammaa mataa-'ul-ḥayaatid-dunyaa: wal-'Aakhiratu 'iñda Rabbika lil-Muttaqiin.

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْاٰخِرَةُ عِندَ
رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

35. And ornaments of gold. Yet all that would have been but a provision of the life of the world. And the Hereafter with your Lord would have been for those who keep from evil.

36. Wa mañy-ya'-shu 'añ-ẓikrir-Raḥmaani nuqayyiẓ lahuu Shayṭaanañ-fahuwa lahuu qariin.

وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ
نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطٰنًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

36. And he whose sight is dim to the remembrance of the Beneficent, We assign unto him a devil who becometh his comrade;

37. Wa 'innahum layaṣudduu-nahum 'anis-sabiili wa yaḥsabuuna 'annahum-muhtaduun!

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

37. And lo! they surely turn them from the way of Allah, and yet they deem that they are rightly guided;

38. Ḥattaaa 'iẓaa jaaa-'anaa qaala yaa-layta baynii wa baynaka bu'-dal-Mashriqayni fabi'-sal-qariin!

حَتّٰى إِذَا جَاءَنَا قَالَ يٰلَيْتَ بَيْنِي
وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ
فَبِئْسَ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

38. Till, when he cometh unto Us, he saith (unto his comrade): Ah, would that between me and thee there were the distance of the two horizons– an evil comrade!

39. Wa lañy-yañfa-'akumul-yawma 'iẓ-ẓalamtum 'annakum fil-'aẓaabi mushtarikuun!

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ
أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

39. And it profiteth you not this day, because ye did wrong, that ye will be sharers in the doom.

40. 'Afa-'añta tusmi-'uṣ-ṣumma 'aw tahdil-'umya wa mañ kaana, fii ẓalaalim-mubiin?

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ
وَمَن كَانَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

40. Canst thou (Muhammad) make the deaf to hear, or canst thou guide the blind or him who is in error manifest?

41. Fa-'immaa naẓhabanna bika fa-'innaa minhum-

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم

41. And if We take thee away, We surely shall take vengeance

muñtaqimuun,

مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾

on them;

42. 'Aw nuri-yannakallaẓii wa-'adnaahum fa-'innaa 'alayhim-muqtadiruun.

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِىْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Or (if) We show thee that wherewith We threaten them; for lo! We have complete command of them.

43. Fastamsik billaẓiii 'uuḥiya 'ilayk: 'innaka 'alaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِىْٓ اُوْحِىَ اِلَيْكَ ۚ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٣﴾

43. So hold thou fast to that which is inspired in thee. Lo! thou art on a right path.

44. Wa 'innahuu la-Ẓikrul-laka wa li-qawmik; wa sawfa tus-'aluun.

وَاِنَّهٗ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۚ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. And lo! it is in truth a Reminder for thee and for thy folk; and ye will be questioned.

45. Was-'al man 'arsalnaa miñ-qablika mir-rusulinaaa 'aja-'alnaa miñ-duunir-Raḥmaani 'aalihatañy-yu'-baduun?

وَسْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ اَجَعَلْنَا مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٥﴾ ع

45. And ask those of Our messengers whom We sent before thee: Did We ever appoint gods to be worshipped beside the Beneficent?

٤ ع ١٠ ١٠

46. Wa laqad 'arsalnaa Muusaa bi-'Aayaatinaaa 'ilaa Fir-'awna wa mala-'ihii faqaala 'innii Rasuulu Rabbil-'Aalamiin.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّىْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. And verily We sent Moses with Our revelations unto Pharaoh and his chiefs, and he said: I am a messenger of the Lord of the Worlds.

47. Falammaa jaaa-'ahum-bi 'Aayaatinaaa 'iẓaa hum-min-haa yaẓḥakuun.

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِاٰيٰتِنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. But when he brought them Our tokens, behold! they laughed at them.

48. Wa maa nuriihim-min 'aa-yatin 'illaa hiya 'akbaru min 'ukhtihaa, wa 'akhaẓnaahum-bil-'aẓaabi la-'allahum yarji-'uun.

وَمَا نُرِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ اِلَّا هِىَ اَكْبَرُ مِنْ اُخْتِهَا ۫ وَاَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. And every token that We showed them was greater than its sister (token), and We grasped them with the torment, that haply they might turn again.

49. Wa qaaluu yaaa-'ayyuhas-saaḥirud-'u lanaa Rabbaka bimaa 'ahida 'iñdak; 'innanaa lamuhtaduun.

وَقَالُوْا يٰٓاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. And they said: O wizard! Entreat thy Lord for us by the pact that He hath made with thee. Lo! we verily will walk aright.

50. Falammaa kashafnaa 'anhumul-'aẓaaba 'iẓaa hum yañ-kuṣuun.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. But when We eased them of the torment, behold! they broke their word.

51. Wa naadaa Fir-'awnu fii qawmihii qaala yaa-qawmi 'alaysa lii mulku Miṣra wa haaẓihil-'anhaaru tajrii miñ-taḥtii? 'Afalaa tubṣiruun?

وَنَادٰى فِرْعَوْنُ فِىْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِىْ مُلْكُ مِصْرَ وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِىْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾

51. And Pharaoh caused a proclamation to be made among his people saying: O my people! Is not mine the sovereignty of Egypt and these rivers flowing under me? Can ye not then discern?

52. ’Am ’ana khayrum-min haaẓallaẓii huwa mahiinuñw-wa laa yakaadu yubiin?

اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِىْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ وَّلَا يَكَادُ يُبِيْنُ ﴿۵۲﴾

52. I am surely better than this fellow, who is despicable and can hardly make (his meaning) plain!

53. Falaw-laaa ’ulqiya ‘alay-hi ’aswiratum-miñ-ẓahabin ’aw jaaa-’a ma-‘ahul-malaaa-’ikatu muqtariniin?

فَلَوْلَآ اُلْقِىَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿۵۳﴾

53. Why, then, have armlets of gold not been set upon him, or angels sent along with him?

54. Fastakhaffa qawmahuu fa-’aṭaa-‘uuh: ’innahum kaanuu qawmañ-faasiqiin.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿۵۴﴾

54. Thus he persuaded his people to make light (of Moses), and they obeyed him. Lo! they were a wanton folk.

55. Falammaaa ’aasafuunañ-taqamnaa minhum fa-’agraqnaahum ’ajma-‘iin.

فَلَمَّآ اٰسَفُوْنَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿۵۵﴾

55. So, when they angered Us, We punished them and drowned them every one.

56. Faja-‘alnaahum Salafañw-wa Maṣalal-lil-’aakhiriin.

فَجَعَلْنٰهُمْ سَلَفًا وَّمَثَلًا لِّلْاٰخِرِيْنَ ﴿۵۶﴾

56. And We made them a thing past, and an example for those after (them).

57. Wa lammaa ẓuribabnu-Maryama maṣalan ’iẓaa qaw-muka minhu yaṣidduun!

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّوْنَ ﴿۵۷﴾

57. And when the son of Mary is quoted as an example, behold! the folk laugh out,

58. Wa qaaluuu ’a-’aalihatunaa khayrun ’am huu? Maa ẓarabuuhu laka ’illaa jadalaa: balhum qawmun khaṣimuun.

وَقَالُوْٓا ءَاٰلِهَتُنَا خَيْرٌ اَمْ هُوَ ؕ مَا ضَرَبُوْهُ لَكَ اِلَّا جَدَلًا ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُوْنَ ﴿۵۸﴾

58. And say: Are our gods better, or is he? They raise not the objection save for argument. Nay! but they are a contentious folk.

59. ’In huwa ’illaa ‘abdun ’an-‘amnaa ‘alayhi wa ja-‘alnaahu maṣalal-li-Baniii-’Israaa-’iil.

اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ ؕ ﴿۵۹﴾

59. He is nothing but a slave on whom We bestowed favour, and We made him a pattern for the Children of Israel.

60. Wa law nashaaa-’u laja-‘al-naa miñkum-malaaa-’ikatañ-fil-’arẓi yakhlufuun.

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَّلٰٓئِكَةً فِى الْاَرْضِ يَخْلُفُوْنَ ﴿۶۰﴾

60. And had We willed We could have set among you angels to be viceroys in the earth.

61. Wa ’innahuu la-‘ilmul-lis-Saa-‘ati falaa tamtarunna bihaa wattabi-‘uun: haaẓaa Ṣiraaṭum-Mustaqiim.

وَاِنَّهٗ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُوْنِ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿۶۱﴾

61. And lo! verily there is knowledge of the Hour. So doubt ye not concerning it, but follow Me. This is the right path.

62. Wa laa yaṣuddanna-kumush-Shayṭaan: ’innahuu lakum ‘aduwwum-mubiin.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۶۲﴾

62. And let not Satan turn you aside. Lo! he is an open enemy for you.

63. Wa lammaa jaaa-’a lisaa bil-Bayyinaati qaala qad ji’-tu-kum-bil-Ḥikmati wa li-’ubayyina lakum ba‘-ẓallaẓii takhtalifuuna fiih: fatta-qullaaha wa ’aṭii-‘uun.

وَلَمَّا جَآءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِاُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِىْ تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿۶۳﴾

63. When Jesus came with clear proofs (of Allah’s Sovereignty), he said: I have come unto you with wisdom, and to make plain some of that concerning which ye differ. So keep your duty to Allah, and obey me.

64. 'Innallaaha Huwa Rabbii wa Rabbukum fa'-buduuh: haazaa Șiraațum-Mustaqiim.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦٤

64. Lo! Allah, He is my Lord and your Lord. So worship Him. This is a right path.

65. Fakhtalafal-'aḥzaabu mim-baynihim: fa-waylul-lillaẓiina ẓalamuu min 'aẓaabi Yawmin 'Aliim!

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٦٥

65. But the factions among them differed. Then woe unto those who do wrong from the doom of a painful day.

66. Hal yañẓuruuna 'illas-Saa-'ata 'añ-ta'-tiyahum-bagtatañw-wa hum laa yash-'uruun?

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٦

66. Await they aught save the Hour, that it shall come upon them suddenly, when they know not?

67. 'Al-'akhillaaa-'u Yawma-'iẓim-ba'-ẓuhum liba'-ẓin 'aduwwun 'illal-Muttaqiin.

الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ٦٧ ع

ع ٦ ١١ ١٣

67. Friends on that Day will be foes one to another, save those who kept their duty (to Allah).

68. Yaa-'ibaadi laa khawfun 'alaykumul-Yawma wa laaa 'antum taḥzanuun, ——

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ٦٨

68. O My slaves! For you there is no fear this Day, nor is it ye who grieve;

69. 'Allaziina 'aamanuu bi-'Aayaatinaa wa kaanuu Muslimiin.

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ٦٩

69. (Ye) who believed Our revelations and were self-surrendered,

70. 'Udkhulul-Jannata 'antum wa 'azwaajukum tuḥbaruun.

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ٧٠

70. Enter the Garden, ye and your wives, to be made glad.

71. Yuțaafu 'alayhim-bișiḥaa-fim-miñ-ẓahabiñw-wa 'akwaab: wa fiihaa maa tashtahiihil-'añ-fusu wa talaẓ-ẓul-'a'-yun: wa 'añtum fiihaa khaaliduun.

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٧١

71. Therein are brought round for them trays of gold and goblets, and therein is all that souls desire and eyes find sweet. And ye are immortal therein.

72. Wa tilkal-Jannatullatiii 'uurișțu-muuhaa bimaa kuñtum ta'-maluun.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٧٢

72. This is the Garden which ye are made to inherit because of what ye used to do.

73. Lakum fiihaa faakihatuñ-kașiiratum-minhaa ta'-kuluun.

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٣

73. Therein for you is fruit in plenty whence to eat.

74. 'Innal-mujrimiina fii 'aẓaa-bi Jahannama khaaliduun.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ٧٤

74. Lo! the guilty are immortal in hell's torment.

75. Laa yufattaru 'anhum wa hum fiihi

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ

75. It is not relaxed for them,

mublisuun.

مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

and they despair therein.

76. Wa maa ẓalamnaahum wa laakiñ-kaanuu humuẓ-ẓaalimiin.

وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوا هُمُ الظّٰلِمِينَ ﴿٧٦﴾

76. We wronged them not, but they it was who did the wrong.

77. Wa naadaw yaa-Maaliku liyaqẓi 'alaynaa Rabbuk! Qaala 'innakum-maakiṣuun.

وَنَادَوْا يٰمٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُمْ مّٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾

77. And they cry: O master! Let thy Lord make an end of us. He saith: Lo! here ye must remain.

78. Laqad ji'-naakum-bil-Ḥaqqi wa laakinna 'akṣarakum lil-Ḥaqqi kaarihiuun.

لَقَدْ جِئْنٰكُمْ بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾

78. We verily brought the Truth unto you, but ye were, most of you, averse to the Truth.

79. 'Am 'abramuuu 'amrañ-fa-'innaa mubrimuun.

أَمْ أَبْرَمُوٓا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. Or do they determine any thing (against the Prophet)? Lo! We (also) are determining.

80. 'Am yaḥsabuuna 'annaa laa nasma-'u sirrahum wa naj-waahum? Balaa wa Rusulunaa ladayhim yaktubuun.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوٰىهُمْ ۚ بَلٰى وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

80. Or deem they that We cannot hear their secret thoughts and private confidences? Nay, but Our envoys, present with them, do record.

81. Qul-'iñ-kaana lir-Raḥmaani waladuñ-fa-'ana 'awwalul-'aabidiin.

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَأَنَا أَوَّلُ الْعٰبِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Say (O Muhammad): The Beneficent One hath no son. I am first among the worshippers.

82. Subḥaana Rabis-samaa-waati wal-'arẓi Rabbil-'Arshi 'ammaa yaṣifuun!

سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

82. Glorified be the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne, from that which they ascribe (unto Him)!

83. Faẓarhum yakhuuẓuu wa yal-'abuu ḥattaa yulaaquu Yawmahumullaẓii yuu- 'aduun.

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتّٰى يُلٰقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

83. So let them flounder (in their talk) and play until they meet the Day which they are promised.

84. Wa Huwallaẓii fissamaaa-'i 'Ilaahunw-wa fil-'arẓi 'Ilaah; wa Huwal-Ḥakiimul-'Aliim.

وَهُوَ الَّذِى فِى السَّمَآءِ إِلٰهٌ وَّفِى الْأَرْضِ إِلٰهٌ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

84. And He it is Who in the heaven is God, and in the earth God. He is the Wise, the Knower.

85. Wa tabaarakallaẓii lahuu mulkus-samaawaati wal-'arẓi wa maa baynahumaa: wa 'iñdahuu 'ilmus-Saa-'ah: wa 'ilayhi turja-'uun.

وَتَبٰرَكَ الَّذِى لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

85. And blessed be He unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth and all that is between them, and with Whom is knowledge of the Hour, and unto Whom ye will be returned.

86. Wa laa yamlikullaẓiina yad-'uuna miñ-duunihish-Sha-faa-'ata 'illaa mañ-shahida-bil-Ḥaqqi wa hum ya'-lamuun.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفٰعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

86 . And those unto whom they cry instead of Him possess no power of intercession, saving him who beareth witness unto the Truth knowingly.

87. Wa la-'iñ-sa-'altahum-man khalaqahum layaquulunna-

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ

87. And if thou ask them who created them, they will surely

Ilaahu fa-'annaa yu'-fakuun?

اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٨٧﴾

say: Allah. How then are they turned away?

88. Wa qiilihii yaa-Rabbi 'inna haaa-'ulaaa-'i qawmul-laa yu'-minuun!

وَقِيْلِهٖ يٰرَبِّ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. And he saith: O my Lord! Lo! those are a folk who believe not.

وقف لازم

89. Faṣfaḥ 'anhum wa qul Salaam! Fasawfa ya'-lamuun!

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلٰمٌ ۭ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. Then bear with them (O Muhammad) and say: Peace. But they will come to know.

ع ۲۱/۱۴

DUKHAAN

Verses 59-Sections 3

سُوْرَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٥٩) — رُكُوْعَاتُهَا (٣)

SMOKE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

منزل ۶

1. Ḥaa-Miiim.

حٰمٓ ﴿١﴾

1. Ha. Mim.

2. Wal-Kitaabil-Mubiin.

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿٢﴾

2. By the Scripture that maketh plain.

3. 'Innaaa 'añzalnaahu fii laylatim-mubaarakatin 'innaa kunnaa muñẕiriin.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا مُنْذِرِيْنَ ﴿٣﴾

3. Lo! We revealed it on a blessed night—Lo! We are ever warning ——

4. Fiihaa yufraqu kullu 'amrin ḥakiim,

فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ ﴿٤﴾

4. Whereupon every wise command is made clear.

5. 'Amram-min 'iñdinaa. 'Innaa kunnaa mursiliin ——

اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ۭ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٥﴾

5. As a command from Our Presence—Lo! We are ever sending ——

6. Raḥmatam-mir-Rabbik: 'innahuu Huwas-Samii-'ul-'Aliim;

رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦﴾

6. A mercy from thy Lord. Lo! He is the Hearer, the Knower,

وقف لازم

7. Rabbis-samaa-waati wal-'arẓi wa maa baynahumaa. Iñ kuñtum-muuqiniin.

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۘ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٧﴾

7. Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if ye would be sure.

8. Laaa 'ilaaha 'Illaa Huwa yuḥyii wa yumiit:— Rabbukum wa Rabbu 'aabaaa-'ikumul-'awwaliin.

لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۭ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَاۗىِٕكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٨﴾

8. There is no God save Him. He quickeneth and giveth death; your Lord and Lord of your forefathers.

9. Bal hum fii shakkiñy-yal-'abuun.

بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ يَّلْعَبُوْنَ ﴿٩﴾

9. Nay, but they play in doubt.

10. Fartaqib Yawma ta'-tis-samaaa-'u bi-DUKHAANIM-mubiin,

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَاْتِي السَّمَاۗءُ بِدُخَانٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٠﴾

10. But watch thou (O Muhammad) for the day when the sky will produce visible smoke.

11. Yagshan-naas: haaẕaa 'Aẕaabun 'aliim.

يَّغْشَى النَّاسَ ۭ هٰذَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١١﴾

11. That will envelop the people. This will be a painful torment.

12. Rabbanak-shif 'annal-'aẕaaba 'innaa Mu'-minuun!

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

12.(Then they will say): Our Lord relieve us of the torment. Lo! we are believers.

13. 'Annaa lahumuẕ-Ẕikraa wa qad jaaa-'ahum

اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَقَدْ جَاۗءَهُمْ

13. How can there be remembrance for them, when a messen-

Rasuulum-mubiin, ——
رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٣
ger making plain (the truth) had already come unto them,

14. Ṣumma tawal-law 'anhu wa qaaluu mu-'allamum-maj-nuun.
ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ١٤
14. And they had turned away from him and said: One taught (by others), a madman?

وقف لازم

15. 'Innaa kaashiful-'aẓaabi qaliilan 'innakum 'aaa-'iduun.
إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ١٥
15. Lo! We withdraw the torment a little. Lo! ye return (to disbelief).

وقف لازم

16. Yawma nabṭishul-baṭsha-tal-kubraa: 'innaa muñtaqi-muun!
يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ ۚ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ١٦
16. On the day when We shall seize them with the greater seizure, (then) in truth We shall punish.

17. Wa laqad fatannaa qabla-hum qawma Fir-'awna wa jaaa-'ahum Rasuuluñ-Kariim,
وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ١٧
17. And verily We tried before them Pharaoh's folk, when there came unto them a noble messen-ger,

18. 'An 'adduuu 'ilayya 'ibaa-dallaah: 'innii lakum Rasuulun 'amiin;
أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٨
18. Saying: Give up to me the slaves of Allah. Lo! I am a faith-ful messenger unto you.

19. Wa 'allaa ta'-luu 'alallaah: 'inniii 'aatiikum-bi-sulṭaanim-mubiin.
وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ١٩
19. And saying: Be not proud against Allah. Lo! I bring you a clear warrant.

20. Wa 'innii 'uẓtu bi-Rabbii wa Rabbikum 'añ-tarjumuun.
وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ٢٠
20. And lo! I have sought refuge in my Lord and your Lord lest ye stone me to death.

21. Wa 'illam tu'-minuu lii fa'-taziluun.
وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ٢١
21. And if ye put no faith in me, then let me go.

22. Fada-'aa Rabbahuuu 'anna haaa-'ulaaa-'i qawmum-mujri-muun.
فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ٢٢
22. And he cried unto his Lord, (saying): These are guilty folk.

الثلثة

23. Fa-'asri bi-'ibaadii laylan 'innakum-muttaba-'uun,
فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبَعُونَ ٢٣
23. Then (his Lord commanded): Take away My slaves by night. Lo! ye will be followed,

24. Watrukil-baḥra rahwaa: 'innahum jundum-mugraquun.
وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ٢٤
24. And leave the sea behind at rest, for lo! they are a drowned host.

25. Kam tarakuu miñ-jannaa-tiñw-wa 'uyuun,
كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ٢٥
25. How many were the gardens and the watersprings that they left behind,

26. Wa zuruu-'iñw-wa maqaa-miñ-kariim,
وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ٢٦
26. And the cornlands and the goodly sites.

27. Wa na'-matiñ-kaanuu fii-haa faakihiin!
وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ٢٧
27. And pleasant things where-in they took delight!

28. Kaẓaalik! wa 'awraṣnaahaa qawman 'aakhariin!
كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ٢٨
28. Even so (it was), and We made it an inheritance for other folk;

ع ۲۹ ۱۴

29. Famaa bakat 'alay-himus-samaaa-'u wal-'arzu wa maa kaanuu muñzariin.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ۲۹

29. And the heaven and the earth wept not for them, nor were they reprieved.

30. Wa laqad najjaynaa Baniii-'Israaa-'iila minal-'azaabil-mu-hiini.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ۳۰

30. And We delivered the Children of Israel from the shameful doom;

31. Miñ-Fir-'awn: 'innahuu kaana 'aaliyam-minal-musri-fiin.

مِنْ فِرْعَوْنَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِيْنَ ۳۱

31. (We delivered them) from Pharaoh. Lo! he was a tyrant of the wanton ones.

32. Wa laqadikh-tarnaahum 'alaa 'ilmin 'alal-'aalamin,

وَلَقَدِ اخْتَرْنٰهُمْ عَلٰى عِلْمٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۳۲

32. And We chose them, purposely, above (all) creatures.

33. Wa 'aataynaahum-minal-'Aayaati maa fiihi balaaa-'um-mubiin.

وَاٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ۳۳

33. And We gave them portents wherein was a clear trial.

34. 'Inna haaa-'ulaaa-'i la-yaquuluun,

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ۳۴

34. Lo! these, forsooth, are saying:

35. 'In hiya 'illaa mawtatunal-'uulaa wa maa nahnu bimun-shariin.

اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ۳۵

35. There is naught but our first death, and we shall not be raised again.

36. Fa'-tuu bi-'aabaaa-'inaaa 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin!

فَاْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۳۶

36. Bring back our fathers, if ye speak the truth!

37. 'Ahum khayrun 'am qaw-mu Tubba-'iñw-wallaziina miñ qablihim? 'Ahlaknaahum 'innahum kaanuu mujrimiin.

اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ اَهْلَكْنٰهُمْ ۫ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ۳۷

37. Are they better, or the folk of Tubb'a and those before them? We destroyed them, for surely they were guilty.

38. Wa maa khalaqnas-samaawaati wal-'arẕa wa maa bayna-humaa laa-'ibiin.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ۳۸

38. And We created not the heavens and the earth, and all that is between them, in play.

39. Maa khalaqnaahumaaa 'illaa bil-ḥaqqi wa laakinna 'akṣarahum laa ya'-lamuun.

مَا خَلَقْنٰهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۳۹

39. We created them not save with truth; but most of them know not.

40. 'Inna Yawmal-Faṣli mii-qaatuhum 'ajma-'iin, ——

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۴۰

40. Assuredly the Day of Decision is the term of all of them,

41. Yawma laa yugnii mawlan 'am-mawlañ shay-'añw-wa laa hum yuñṣaruun,

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ۴۱

41. A day when friend can in naught avail friend, nor can they be helped,

42. 'Illaa mar-raḥimallaah: 'innahuu Huwal-'Aziizur-

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ

42. Save him on whom Allah hath mercy. Lo! He is the Mighty,

Raḥiim.	الرَّحِيمُ ﴿۴۲﴾	the Merciful.
43. 'Inna shajarataz-Zaqquumi,	إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿۴۳﴾	43. Lo! the tree of Zaqqum,
44. Ṭa-'aamul-'aṣiim, ——	طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿۴۴﴾	44. The food of the sinner!
45. Kal-muhli yaglii fil-buṭuun,	كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿۴۵﴾	45. Like molten brass, it seetheth in their bellies.
46. Kagal-yil-ḥamiim.	كَغَلْيِ الْحَمِيمِ ﴿۴۶﴾	46. As the seething of boiling water.
47. Khuẓuuhu fa'-tiluuhu 'ilaa sawaaa-'il-Jaḥiim!	خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿۴۷﴾	47. (And it will be said): Take him and drag him to the midst of hell,
48. Ṣumma ṣubbuu fawqa ra'-sihii min 'Aẓaabil-Ḥamiim.	ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿۴۸﴾	48. Then pour upon his head the torment of boiling water.
49. Ẓuq! 'innaka 'an̄tal-'aziizul-kariim!	ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿۴۹﴾	49. (Saying): Taste! Lo! thou wast forsooth the mighty, the noble!
50. 'Inna haaẓaa maa kun̄tum-bihii tamtaruun!	إِنَّ هَٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿۵۰﴾	50. Lo! this is that whereof ye used to doubt.
51. 'Innal-Muttaqiina fii maqaamin 'amiin,	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿۵۱﴾	51. Lo! those who kept their duty will be in a place secure.
52. Fii Jannaatin̄w-wa 'uyuun;	فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿۵۲﴾	52. Amid gardens and water-springs,
53. Yalbasuuna min̄ sun̄dusin̄w-wa 'istabraqim-mutaqaabiliin;	يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿۵۳﴾	53. Attired in silk and silk embroidery, facing one another.
54. Kaẓaalik; wa zawwajnaa-hum-bi-ḥuurin 'iin.	كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿۵۴﴾	54. Even so (it will be). And We shall wed them unto fair ones.with wide, lovely eyes.
55. Yad-'uuna fiihaa bi-kulli faakihatin 'aaminiin;	يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿۵۵﴾	55. They call therein for every fruit in safety:
56. Laa yaẓuuquuna fiihal-Mawta 'illal-mawtatal-'uulaa; wa waqaa-hum 'aẓaabal-Ja-ḥiim, ——	لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۖ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿۵۶﴾	56. They taste not death there-in, save the first death. And He hath saved them from the doom of hell.
57. Faẓlam-mir-Rabbik! Ẓaa-lika huwal-fawzul-'aẓiim!	فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿۵۷﴾	57. A bounty from thy Lord. That is the supreme triumph.
58. Fa-'innamaa yassarnaahu bilisaanika la-'allahum yataẓakkaruun.	فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿۵۸﴾	58. And We have made (this Scripture) easy in thy language only that they may heed.
59. Fartaqib 'innahum-mur-taqibuun.	فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿۵۹﴾	59. Wait then (O Muhammad). Lo! they (too) are waiting.

JAAṢIYAH — سُورَةُ الْجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ — CROUCHING

Verses 37-Sections 4 — آیاتها (۳۷) رکوعاتها (۴) — *Revealed at Mecca*

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ḥaa-Miiim.	حٰمٓ ﴿١﴾	1. Ha. Mim.
2. Tañziilul-Kitaabi minallaahil-'Aziizil-Ḥakiim.	تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾	2. The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Wise.
3. 'Inna fissamaawaati wal-'arẓi la-'Aayaatil-lil-Mu'-miniin.	اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣﴾	3. Lo! in the heavens and the earth are portents for believers.
4. Wa fii khalqikum wa maa yabuṣṣu miñ daaabbatin 'Aa-yaatul-liqawmiñy-yuuqinuun.	وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٤﴾	4. And in your creation, and all the beasts that He scattereth in the earth, are portents for a folk whose faith is sure.
5. Wakhtilaafil-Layli wan-Nahaari wa maaa 'añzalallaahu minas-samaaa-'i mir-Rizqiñ fa-'aḥyaa bihil-'arẓa ba'-da mawtihaa wa taṣriifir-riyaaḥi 'Aayaatul-liqawmiñy-ya'-qiluun.	وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٥﴾	5. And the difference of night and day and the provision that Allah sendeth down from the sky and thereby quickeneth the earth after her death, and the ordering of the winds, are portents for a people who have sense.
6. Tilka 'Aayaatullaahi natluuhaa 'alayka bil-ḥaqq: fabi-'ayyi ḥadiiṣim-ba'-dallaahi wa 'Aayaatihii yu'-minuun?	تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٦﴾	6. These are the portents of Allah which We recite unto thee (Muhammad) with truth. Then in what fact, after Allah and His portents, will they believe?
7. Waylul-likulli 'affaakin 'aṣiim:	وَيْلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ﴿٧﴾	7 .Woe unto each sinful liar,
8. Yasma-'u 'Aayaatillaahi tut-laa 'alayhi ṣumma yuṣirru mustakbirañ ka-'allam-yasma'-haa: fabash-shirhu bi-'Aẓaa-bin 'aliim!	يَّسْمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٨﴾	8. Who heareth the revelations of Allah recited unto him, and then continueth in pride as though he heard them not. Give him tidings of a painful doom.
9. Wa 'iẓaa 'alima min 'Aa-yaatinaa shay-'anittakhaẓahaa huzuwaa: 'ulaaa-'ika lahum 'Aẓaabum-muhiin.	وَاِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيٰتِنَا شَيْـًٔا اتَّخَذَهَا هُزُوًا اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٩﴾	9. And when he knoweth aught of Our revelations he maketh it a jest. For such there is a shame-ful doom.
10. Miñw-waraaa-'ihim Jahannam: wa laa yugnii 'anhummaa kasabuu shay-'añw-wa laa mattakhaẓuu min-duunillaahi 'awliyaaa': wa lahum 'Aẓaabun 'aẓiim.	مِنْ وَّرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوْا شَيْـًٔا وَّلَا مَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٠﴾	10. Beyond them there is hell, and that which they have earned will naught avail them, nor those whom they have chosen for protecting friends beside Allah. Theirs will be an awful doom.
11. Haaẓaa Hudaa: wallaẓiina kafaruu bi-'Aayaati-Rabbihim lahum 'Aẓaabum-mir-	هٰذَا هُدًى وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ	11. This is guidance. And those who disbelieve the revelations of their Lord, for them there is a

١ ع ١١ ١٧

rijzin 'aliim.

رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ١١

painful doom of wrath.

12. 'Allaahullaẓii sakh-khara lakumul-baḥra litajriyal-fulku fiihi bi-'Amrihii wa litabtaguu miñ-Faẓlihii wa la-'allakum tashkuruun.

اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ
الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا
مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ١٢

12. Allah it is Who hath made the sea of service unto you that the ships may run thereon by His command, and that ye may seek of His bounty, and that haply ye may be thankful;

13. Wa sakh-khara lakum-maa fissamaawaati wa maa fil-'arẓi jamii-'am-minh: 'inna fii ẓaalika la-'Aayaatil-liqawmiñy-yatafakkaruun.

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ١٣

13. And hath made of service unto you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth; it is all from Him. Lo! herein verily are portents for a people who reflect.

14. Qul lillaẓiina 'aamanuu yagfiruu lillaẓiina laa yarjuuna 'Ayyaamallaahi liyajziya Qaw-mam-bimaa kaanuu yaksibuun.

قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ
لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ١٤

14. Tell those who believe to forgive those who hope not for the days of Allah; in order that He may requite folk what they used to earn.

15. Man 'amila ṣaaliḥañ-fali-nafsih; wa man 'asaaa-'a fa-'alayhaa. Ṣumma 'ilaa Rabbikum turja-'uun.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ
اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۡ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ١٥

15. Whoso doth right, it is for his soul, and whoso doth wrong, it is against it. And afterward unto your Lord ye will be brought back.

16. Wa laqad 'aataynaa Baniii 'Israaa-'iilal-Kitaaba wal-Ḥuk-ma wan-Nubuwwata wa razaq-naahum minaṭ-Ṭayyibaati wa faẓẓalnaahum 'alal-'aalamiin.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ
الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۚ ١٦

16. And verily We gave the Children of Israel the Scripture and the Command and the Prophethood, and provided them with good things and favoured them above (all) peoples;

17. Wa 'aataynaahum Bayyinaatim-minal-'amr: famakhtalafuuu 'illaa mim-ba'-di maa jaaa-'ahumul-'ilmu bagyam-baynahum. 'Inna Rabbaka yaqẓii baynahum Yawmal-Qiyaamati fiimaa kaanuu fiihi yakhtalifuun.

وَاٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا
اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
الْعِلْمُ ۙ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا
كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ١٧

17. And gave them plain commandments. And they differed not until after the knowledge came unto them, through rivalry among themselves. Lo! thy Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

18. Ṣumma ja-'alnaaka 'alaa Sharii-'atim-minal-'amri fattabi'-haa wa laa tattabi' 'ahwaaa-'allaẓiina laa ya'-la-muun.

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰى شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ
لَا يَعْلَمُوْنَ ١٨

18. And now have We set thee (O Muhammad) on a clear road of (Our) commandment; so follow it, and follow not the whims of those who know not.

19. 'Innahum lañy-yugnuu 'añka minallaahi shay-'aa: wa 'innaẓ-ẓaalimiina ba'-ẓuhum 'awliyaaa-'u ba'-ẓ: wallaahu Waliyyul-Muttaqiin.

اِنَّهُمْ لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضُهُمْ
اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ١٩

19. Lo! they can avail thee naught against Allah. And lo! as for the wrong-doers, some of them are friends of others; and Allah is the Friend of those who ward off (evil).

20. Haaẕaa Baṣaaa-'iru linnaasi wa Hudañw-wa Raḥmatul-li-qawmiñy-yuuqinuun.

هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ۝٢٠

20. This is clear indication for mankind, and a guidance and a mercy for a folk whose faith is sure.

21. 'Am ḥasiballaẕii-najt-araḥus-sayyi-'aati 'an-naj-'alahum kal-laẕiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati, sawaaa-'am-maḥ-yaahum wa mamaatu-hum? Saaa-'a maa yaḥ-kumuun.

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ اجْتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ
اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ ۙ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ؕ
سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ۝٢١ ع

21. Or do those who commit ill-deeds suppose that We shall make them as those who believe and do good works, the same in life and death? Bad is their judgement!

ع ۲ ۱۰ ۱۸

22. Wa khalaqallaahus-samaa-waati wal-'arẓa bil-ḥaqqi wa litujzaa kullu nafsim-bimaa kasabat wa hum laa yuẓlamuun.

وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
بِالْحَقِّ وَلِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝٢٢

22. And Allah hath created the heavens and the earth with truth, and that every soul may be repaid what it hath earned. And they will not be wronged.

23. 'Afara-'ayta manittakhaẕa 'ilaahahuu hawaahu wa 'aẓal-lahullaahu 'alaa 'ilmiñw-wa khatama 'alaa sam-'ihii wa qalbihii wa ja-'ala 'alaa baṣarihii gishaawah. Famañy-yahdiihi mim-ba'-dillaah? 'Afalaa taẕakkaruun?

اَفَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ
وَاَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَّخَتَمَ عَلٰى
سَمْعِهٖ وَقَلْبِهٖ وَجَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ
غِشٰوَةً ؕ فَمَنْ يَّهْدِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ اللّٰهِ ؕ
اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝٢٣

23. Hast thou seen him who maketh his desire his god, and Allah sendeth him astray purpo-sely, and sealeth up his hearing and his heart, and setteth on his sight a covering? Then who will lead him after Allah (hath condemned him)? Will ye not then heed?

24. Wa qaaluu maa hiya 'illaa ḥayaatunad-dunyaa namuutu wa naḥyaa wa maa yuhliku-naaa 'illad-Dahr. Wa maa lahum-biẕaalika min-'ilm: 'in hum 'illaa yaẓun-nuun.

وَقَالُوْا مَا هِىَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا
نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ اِلَّا
الدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ
اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ۝٢٤

24. And they say: There is naught but our life of the world; we die and we live, and naught destroyeth us save time; when they have no knolwedge what-soever of (all) that; they do but guess.

25. Wa 'iẕaa tutlaa 'alay-him 'Aayaatunaa Bayyinaatim-maa kaana ḥujjatuhum 'illaaa 'añ qaalu'-tuu bi-'aabaaa-'inaaa 'iñ kuñtum ṣaadiqiin !

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَّا كَانَ
حُجَّتَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٢٥

25. And when Our clear reve-lations are recited unto them their only argument is that they say: Bring (back) our fathers then, if ye are truthful.

26. Qulillaahu yuḥyiikum ṣumma yumiitukum ṣumma yajma-'ukum 'ilaa Yawmil-Qiyaamati laa rayba fiihi wa laakinna 'akṣaran naasi laa ya'-lamuun.

قُلِ اللّٰهُ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ
يَجْمَعُكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ
فِيْهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٢٦ ع

26. Say (unto them, O Muham-mad): Allah giveth life to you, then causeth you to die, then gathereth you unto the Day of Resurrection whereof there is no doubt. But most of mankind know not.

ع ۳ ۵ ۱۹

27. Wa lillaahi Mulkus-samaawaati wal-'arẓ. Wa Yawma taquumus-Saa-'atu Yawma-'iẓiñy-

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ

27. And unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth; and on the day when the Hour riseth, on that

yakhsarul-mubṭiluun!

يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ ٢٧

day those who follow falsehood will be lost.

28. Wa taraa kullaa 'ummatiñ-JAAṢIYAH. Kullu 'ummatiñ-tud-'aaa 'ilaa Kitaabihaa; 'al-Yawma tujzawna maa kuñtum ta'-maluun.

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

28. And thou wilt see each nation crouching, each nation summoned to its record. (And it will be said unto them): This day ye are requited what ye used to do.

29. Haaẓaa Kitaabunaa yañṭiqu 'alaykum-bil-ḥaqq; 'innaa kunnaa nas-tañsikhu maa kuñtum ta'-maluun.

هَٰذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

29. This Our Book pronounceth against you with truth. Lo! We have caused (all) that ye did to be recorded.

30. Fa-'ammallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati fa-yud-khiluhum Rabbuhum fii Raḥmatih. Ẓaalika huwal-Fawzul-mubiin.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ٣٠

30. Then, as for those who believed and did good works, their Lord will bring them in unto His mercy. That is the evident triumph.

31. Wa 'ammallaẓiina kafaruu: 'afalam takun 'Aayaati tutlaa 'alaykum fas-tak-bartum wa kuñtum qawmam-mujrimiin?

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُجْرِمِينَ ٣١

31. And as for those who disbelieved (it will be said unto them):Were not Our revelations recited unto you? But ye were scornful and became a guilty folk.

32. Wa 'iẓaa qiila 'inna wa'-dallaahi ḥaqquñw-was-Saa-'atu laa rayba fiihaa qultum-maa nadrii mas-Saa-'atu 'in-naẓun-nu 'illaa ẓannañw-wa maa naḥnu bimus-tayqiniin.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ٣٢

32. And when it was said: Lo! Allah's promise is the truth, and there is no doubt of the Hour's coming, ye said: We know not what the Hour is. We deem it naught but a conjecture, and we are by no means convinced.

33. Wa badaa lahum sayyi-'aatu maa 'amiluu wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yas-tahzi-'uun!

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٣٣

33. And the evils of what they did will appear unto them, and that which they used to deride will befall them.

34. Wa qiilal-Yawma nañsaa-kum kamaa nasiitum Liqaaa-'a Yawmikum haaẓaa wa ma'-waa-kumun-Naaru wa maa lakum-min-naaṣiriin!

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٣٤

34. And it will be said: This day We forget you, even as ye forgot the meeting of this your day; and your habitation is the Fire, and there is none to help you.

35. Ẓaalikum-bi-'annaku-mut-takhaẓtum 'Aayaatillaahi hu-zuwañw-wa garrat-kumul-ḥayaatud-dunyaa: fal-Yawma laa yukhrajuuna min-haa wa laa hum yusta'-tabuun.

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ٣٥

35. This, forasmuch as ye made the revelations of Allah a jest, and the life of the world beguiled you. Therefore this day they come not forth from thence, nor can they make amends.

36. Fa-lillaahil-Ḥamdu Rabbis-samaawaati wa Rabbil-

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ

36. Then praise be to Allah, Lord of the heavens and Lord of

'arẓi Rabbil-'Aalamiin!

الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٦﴾

the earth, the Lord of the Worlds.

37. Wa lahul-Kibriyaaa-'u fis-samaawaati wal-'arẓ: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim!

وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٧﴾ ع

37. And unto Him (alone) belongeth majesty in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise.

'AHQAAF
Verses 35-Sections 4

سُوْرَةُ الْاَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ (٤٦) — اٰيَاتُهَا ٣٥ — رُكُوْعَاتُهَا ٤

THE WIND-CURVED SANDHILLS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Ḥaa-Miiim.

حٰمٓ ﴿١﴾

1. Ha. Mim.

2. Tañziilul-Kitaabi minallaahil-'Aziizil-Ḥakiim.

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾

2. The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Wise.

3. Maa khalaqnas-samaawaati wal-'arẓa wa maa baynahu-maaa 'illaa bil-ḥaqqi wa 'ajalim-musammaa: wallaẓiina kafaruu 'ammaaa 'uñẓiruu mu'-riẓuun.

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَمَّآ اُنْذِرُوْا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣﴾

3. We created not the heavens and the earth and all that is between them save with truth, and for a term appointed. But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned.

4. Qul 'ara-'aytum-maa tad-'uuna miñ-duunillaahi 'aruunii maa-ẓaa khalaquu minal-'arẓi 'am lahum shirkuñ-fis-samaawaat? 'lituunii bi-Kitaabim-miñ-qabli haaẓaaa 'aw 'aṣaaratim-min 'ilmin 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin!

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ۗ اِيْتُوْنِيْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ اَوْ اَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤﴾

4. Say (unto them, O Muhammad): Have ye thought on all that ye invoke beside Allah? Show me what they have created of the earth. Or have they any portion in the heavens? Bring me a Scripture before this (Scripture), or some vestige of knowledge (in support of what ye say), if ye are truthful.

5. Wa man 'aẓallu mimmañy-yad-'uu miñ-duunillaahi mal-laa yastajiibu lahuu 'ilaa Yawmil-Qiyaamati wa hum 'añ-du-'aaa-'ihim gaafiluun?

وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَّدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيْبُ لَهٗٓ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٥﴾

5. And who is further astray than those who, instead of Allah, pray unto such as hear not their prayer until the Day of Resurrection, and are unconscious of their prayer,

6. Wa 'iẓaa ḥushiran-naasu kaanuu lahum 'a'-daaa-'añwwa kaanuu bi-'ibaadatihim kaafiriin!

وَاِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوْا لَهُمْ اَعْدَآءً وَّكَانُوْا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِيْنَ ﴿٦﴾

6. And when mankind are gathered (to the Judgement) will become enemies for them, and will become deniers of having been worshipped.

7. Wa 'iẓaa tutlaa 'alay-him 'Aayaatunaa Bayyinaatiñ qaa-lallaẓiina kafaruu lil-Ḥaqqi lammaa jaaa-'ahum haaẓaa siḥrum-mubiin!

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧﴾ ط

7. And when Our clear revelations are recited unto them, those who disbelieve say of the Truth when it reacheth them: This is mere magic.

8. 'Am yaquuluunaf-taraah? Qul 'inif-

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۗ قُلْ اِنِ

8. Or say they: He hath invented it? Say (O Muhammad): If I

taraytuhuu falaa tam-likuuna lii minallaahi shay-'aa. Huwa 'a'-lamu bimaa tufii-ẓuuna fiiḥ! Kafaa bihii Shahiidam-baynii wa baynakum! Wa Huwal-Gafuurur-Raḥiim.

افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ
اللّٰهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ
فِيهِ ۖ كَفٰى بِهٖ شَهِيدًا بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

have invented it, shall ye have no power to support me against Allah. He is best Aware of what ye say among yourselves concerning it. He sufficeth for a witness between me and you. And He is the Forgiving, the Merciful.

9. Qul maa kuñtu bid-'am-minar-rusuli wa maaa 'adrii maa yuf-'alu bii wa laa bikum. 'In 'attabi-'u 'illaa maa yuu-ḥaaa 'ilayya wa maaa 'ana 'illaa Naẓiirum-mubiin.

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ
وَمَآ أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ ۖ
إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحٰىٓ إِلَيَّ وَمَآ أَنَا
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

9. Say: I am no new thing among the messengers (of Allah), nor know I what will be done with me or with you. I do but follow that which is inspired in me, and I am but a plain warner.

10. Qul 'ara-'aytum 'iñ-kaana min 'iñdillaahi wa kafartum-bihii wa shahida shaahidum-mim-Baniii-Israaa-'iila 'alaa miṣlihii fa-'aamana wastakbartum? 'Innallaaha laa yahdil-qawmaẓ-ẓaalimiin.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ
وَكَفَرْتُمْ بِهٖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ
بَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ عَلٰى مِثْلِهٖ فَاٰمَنَ
وَاسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾

10. Bethink you: If it is from Allah and ye disbelieve therein, and a witness of the Children of Israel hath already testified to the like thereof and hath believed, and ye are too proud (what plight is yours)? Lo! Allah guideth not wrongdoing folk.

11. Wa qaalallaẓiina kafaruu lillaẓiina 'aamanuu law kaana khay-ram-maa sabaquunaaa 'ilayh! Wa 'iẓ lam yahtaduu bihii fasa-yaquuluuna haaẓaaa 'ifkuñ-qadiim!

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ اٰمَنُوا
لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ
وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهٖ فَسَيَقُولُونَ هٰذَآ
إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

11. And those who disbelieve say of those who believe: If it had been (any) good, they would not have been before us in attaining it. And since they will not be guided by it, they say: This is an ancient lie;

12. Wa miñ-qablihii Kitaabu Muusaaa 'imaamañw-wa raḥmah: wa haaẓaa Kitaabum-muṣaddiqul-lisaanan 'Arabiyyal-li-yuñzirallaẓiina ẓalamuu, wa Bushraa lil-Muḥsiniin.

وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوسٰىٓ إِمَامًا
وَّرَحْمَةً ۚ وَهٰذَا كِتٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا
عَرَبِيًّا لِّيُنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ وَبُشْرٰى
لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

12. When before it there was the Scripture of Moses, an example and a mercy; and this is a confirming Scripture in the Arabic language, that it may warn those who do wrong and bring good tidings for the righteous.

13. 'Innallaẓiina qaaluu Rabbunallaahu ṣummas-taqaamuu falaa khawfun 'alayhim wa laa hum yaḥzanuun.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ
اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

13. Lo! those who say: Our Lord is Allah, and thereafter walk aright, there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

14. 'Ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jannati khaalidiina fiihaa: jazaaa-'am-bimaa kaanuu ya'-maluun.

أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ خٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Such are rightful owners of the Garden, immortal therein, as a reward for what they used to do.

15. Wa waṣ-ṣay-nal-'insaana bi-waali-dayhi 'iḥsaanaa: ḥamalat-hu 'ummuhuu kurhañw-wa waẓa-'at-hu kurhaa. Wa ḥamluhuu wa fiṣaaluhuu ṣalaa-ṣuuna shahraa. Ḥattaaa 'iẓaa balaga 'ashuddahuu wa balaga 'arba-'iina sana-tañ-qaala Rabbi 'awzi'-niii 'an 'ashkura ni'-matakallatiii 'an 'amta 'alayya wa 'alaa waalidayya wa 'an 'a'-mala ṣaaliḥañ-tarẓaahu wa 'aṣliḥ lii fii ẓurriyyatii. 'Innii tubtu 'ilay-ka wa 'innii minal-Muslimiin.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ
حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ
وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰ
إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً
قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ
الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ
وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ
وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۖ إِنِّي تُبْتُ
إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

15. And We have commended unto man kindness toward parents. His mother beareth him with reluctance, and bringeth him forth with reluctance, and the bearing of him and the weaning of him is thirty months, till, when he attaineth full strength and reacheth forty years, he saith: My Lord! Arouse me that I may give thanks for the favour wherewith Thou hast favoured me and my parents, and that I may do right acceptable unto Thee. And be gracious unto me in the matter of my seed. Lo! I have turned unto Thee repentant, and lo! I am of those who surrender (unto Thee).

16. 'Ulaaa-'ikallaẓiina nataqabbalu 'anhum 'aḥsana maa 'amiluu wa natajaawazu 'añ sayyi-'aatihim fiii 'aṣḥaabil-Jannah: wa'-daṣ-ṣidqillaẓii kaanuu yuu-'aduun.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ
مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي
أَصْحَابِ الْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ الصِّدْقِ الَّذِي
كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

16. Those are they from whom We accept the best of what they do, and overlook their evil deeds. (They are) among the owners of the Garden. This is the true promise which they were promised (in the world).

17. Wallaẓii qaala li-waalidayhi 'uffil-lakumaaa 'ata-'idaa niniii 'an 'ukhraja wa qad khalatil-quruunu miñ-qablii? Wa humaa yastagiiṣaanillaaha waylaka 'aamin! 'Inna wa'-dallaahi ḥaqq. Fayaquulu maa haaẓaaa 'illaaa 'asaaṭiirul-'awwaliin!

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَكُمَا
أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ
الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ
اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ
حَقٌّ ۚ فَيَقُولُ مَا هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

17. And whoso saith unto his parents: Fie upon you both! Do ye threaten me that I shall be brought forth (again) when generations before me have passed away? And they twain cry unto Allah for help (and say): Woe unto thee! Believe! Lo! the promise of Allah is true. But he saith: This is naught save fables of the men of old:

18. 'Ulaaa-'ikallaẓiina ḥaqqa 'alayhimul-Qawlu fiii 'umamin-qad khalat miñ-qab-lihim-minal-Jinni wal-'iñs; 'innahum kaanuu khaasiriin.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ ۖ إِنَّهُمْ
كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

18. Such are those on whom the Word concerning nations of the jinn and mankind which have passed away before them hath effect. Lo! they are the losers.

19. Wa likulliñ-darajaatum-mimmaa 'amiluu, wa liyu-waffiyahum 'a'-maalahum wa hum laa yuẓlamuun.

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِمَّا عَمِلُوا ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ
أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

19. And for all there will be ranks from what they do, that He may pay them for their deeds! and they will not be wronged.

20. Wa Yawma yu'-razullaẓiina kafaruu 'alan-

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى

20. And on the day when those who disbelieve are exposed to

Naar. 'Azhabtum ṭayyibaatikum fii ḥayaa-tikumud-dunyaa wastam-ta'-tum-bihaa: fal-Yawma tuj-zawna 'azaabal-huuni bimaa kuñtum tastakbiruuna fil-'arzi bi-gayril-ḥaqqi wa bimaa kuñtum tafsuquun.

النَّارِ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ فِيْ حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ٢٠

the Fire (it will be said): Ye squandered your good things in the life of the world and sought comfort therein. Now this day ye are rewarded with the doom of ignominy because ye were disdainful in the land without a right, and because ye used to transgress.

21. Wazkur 'Akhaa 'Aad: 'iz 'añzara qawmahuu bil-'AHQAAFI wa qad khalatin-nuzuru mim-bayni yadayhi wa min khalfihii 'allaa ta'-buduuu 'illallaah: 'inniii 'akhaafu 'alaykum 'azaaba Yawmin 'Aziim.

وَاذْكُرْ اَخَا عَادٍ اِذْ اَنْذَرَ قَوْمَهٗ بِالْاَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖٓ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ٢١

21. And make mention (O Muhammad) of the brother of A'ad when he warned his folk among the wind-curved sandhills--and verily warners came and went before and after him—saying: Serve none but Allah. Lo! I fear for you the doom of a tremendous Day.

22. Qaaluuu 'aji'-tanaa lita'-fikanaa 'an 'aalihatinaa? Fa'-tinna bimaa ta-'idunaa 'iñkuñta minaṣ-ṣaadiqiin!

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَاْفِكَنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ٢٢

22. They said: Hast Thou come to turn us away from our gods? Then bring upon us that wherewith thou threatenest us, if thou art of the truthful.

23. Qaala 'innamal-'ilmu 'iñdallaah: wa 'uballigukum-maaa 'ursiltu bihii wa laakin-niii 'araakum qawmañ-tajha-luun!

قَالَ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاُبَلِّغُكُمْ مَّآ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَلٰكِنِّيْٓ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ٢٣

23. He said: The knowledge is with Allah only. I convey unto you that wherewith I have been sent, but I see you are a folk that know not.

24. Falammaa ra-'awhu 'aarizam-mustaqbila 'awdiyatihim qaaluu haazaa 'aarizum-mum-ṭirunaa! Bal huwa mas-ta'-jaltum-bih!—riiḥuñ fiihaa 'Azaabun 'Aliim!

فَلَمَّا رَاَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ اَوْدِيَتِهِمْ قَالُوْا هٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهٖ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ٢٤

24. Then, when they beheld it as a dense cloud coming toward their valleys, they said: Here is a cloud bringing us rain. Nay, but it is that which ye did seek to hasten, a wind wherein is painful torment,

25. Tudammiru kulla shay-'im-bi-'amri Rabbihaa fa-'aṣbaḥuu laa yuraaa 'illaa masaakinuhum! Kazaalika najzil-qawmal-mujrimiin!

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاَصْبَحُوْا لَا يُرٰٓى اِلَّا مَسٰكِنُهُمْ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ٢٥

25. Destroying all things by commandment of its Lord. And morning found them so that naught could be seen save their dwellings. Thus do We reward the guilty folk.

26. Wa laqad makkannaahum fiimaaa 'immakkannaakum fii-hi wa ja-'alnaa lahum sam-'añw-wa 'abṣaarañw-wa 'af-'idah: famaaa 'agnaa 'anhum

وَلَقَدْ مَكَّنّٰهُمْ فِيْمَآ اِنْ مَّكَّنّٰكُمْ فِيْهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَّاَبْصَارًا وَّاَفْئِدَةً فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ

26. And verily We had empowered them with that wherewith We have not empowered you, and had assigned them ears and eyes and hearts; but

sam- 'u-hum wa laaa 'abṣaaruhum wa laaa 'af-'idatuhum-miñ-shay-'in 'iẓ kaanuu yajḥaduuna bi-'Aayaatillaahi wa ḥaaqa bihim-maa kaanuu bihii yastahzi-'uun!

سمعهم ولا أبصارهم ولا
أفئدتهم من شيء إذ كانوا
يجحدون بآيت الله وحاق
بهم ما كانوا به يستهزءون ٢٦

their ears and eyes and hearts availed them naught since they denied the revelations of Allah; and what they used to mock befell them.

27. Wa laqad 'ahlaknaa maa ḥawlakum-minal-quraa wa ṣarrafnal-'Aayaati la-'allahum yarji-'uun.

ولقد أهلكنا ما حولكم من
القرى وصرفنا الآيت لعلهم
يرجعون ٢٧

27. And verily We have destroyed townships round about you, and displayed (for them) Our revelations, that haply they might return.

28. Fa-law laa naṣara-humul-laziinat-takhaẓuu miñ-duunil-laahi qurbaanan 'aalihah? Bal ẓalluu 'anhum: wa ẓaalika 'if-kuhum wa maa kaanuu yaftaruun.

فلولا نصرهم الذين اتخذوا
من دون الله قربانا ءالهة
بل ضلوا عنهم وذلك إفكهم
وما كانوا يفترون ٢٨

28. Then why did those whom they had chosen for gods as a way of approach (unto Allah) not help them? Nay, but they did fail them utterly. And (all) that was their lie, and what they used to invent.

29. Wa 'iẓ ṣarafnaaa 'ilayka nafaram-minal-Jinni yastami-'uunal-Qur-'aan. Falammaa ḥaẓaruuhu qaaluuu 'añṣituu! Falammaa quẓiya wallaw 'ilaa qawmihim-muñẓiriin.

وإذ صرفنا إليك نفرا من
الجن يستمعون القرءان فلما
حضروه قالوا أنصتوا فلما قضي
ولوا إلى قومهم منذرين ٢٩

29. And when We inclined toward thee (Muhammad) certain of the Jinn, who wished to hear the Qur'an and, when they were in its presence, said: Give ear! and, when it was finished, turned back to their people, warning.

30. Qaaluu yaa-qawmanaaa 'innaa sami'-naa Kitaaban 'uñzila mim-ba'-di Muusaa muṣaddiqal-limaa bayna yaday-hi yahdiii 'ilal-Ḥaqqi wa 'ilaa Ṭariiqim-Mustaqiim.

قالوا يقومنا إنا سمعنا كتبا
أنزل من بعد موسى مصدقا
لما بين يديه يهدي إلى
الحق وإلى طريق مستقيم ٣٠

30. They said: O our people! Lo! we have heard a Scripture which hath been revealed after Moses, confirming that which was before it, guiding unto the truth and a right road.

31. Yaa-qawmanaaa 'ajiibuu Daa-'iyallaahi wa 'aaminuu bihii yagfir lakum-miñ-ẓunuubikum wa yujir-kum-min 'Aẓaa-bin 'Aliim.

يقومنا أجيبوا داعي الله وءامنوا
به يغفر لكم من ذنوبكم ويجركم
من عذاب أليم ٣١

31. O our people! respond to Allah's summoner and believe in Him. He will forgive you some of your sins and guard you from a painful doom.

32. Wa mallaa yujib Daa-'iyallaahi falaysa bimu'-jiziñ-fil-'arẓi wa laysa lahuu miñ-duunihiii 'awliyaaa': 'ulaaa-'ika fii ẓalaalim-mubiin.

ومن لا يجب داعي الله فليس
بمعجز في الأرض وليس له من
دونه أولياء أولئك في ضلل
مبين ٣٢

32. And whoso respondeth not to Allah's summoner he can no where escape in the earth, and he hath no protecting friends instead of Him. Such are in error manifest.

33. 'Awalam yaraw 'annal-laahallaẓii khalaqas-samaa-waati wal-'arẓa wa lam ya'-ya bi-khalqihinna bi-qaadirin 'alaaa 'añy-yuḥ-yi-yal-mawtaa? Balaaa 'innahuu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْيَ
بِخَلْقِهِنَّ بِقٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَنْ يُحْـِۧيَ
الْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ٣٣

33. Have they not seen that Allah, Who created the heavens and the earth and was not wearied by their creation, is Able to give life to the dead? Aye, He verily is Able to do all things.

34. Wa Yawma yu'-raẓul-laẓiina kafaruu 'alan-Naar: 'a-laysa haaẓaa bil-Ḥaqq? Qaaluu balaa wa Rabbinaa! Qaala faẓuuqul-'aẓaaba bimaa kuñtum takfuruun!

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى
النَّارِ أَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ۖ قَالُوا
بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٤

34. And on the day when those who disbelieve are exposed to the Fire (they will be asked): Is not this real? They will say: Yea, by our Lord. He will say: Then taste the doom for that ye disbelieved.

35. Faṣbir kamaa ṣabara 'ulul-'azmi minar-rusuli wa laa tasta' jil-lahum. Ka-'annahum Yuwma yarawna maa yuu-'aduuna lam yalbaṣuuu 'illaa saa-'atam-min-nahaar. Bạlaag: fahal yuh-laku 'illal-qawmul-faasiquun.

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ
مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ ۚ
كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ
لَمْ يَلْبَثُوٓا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ ۚ
بَلٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ
الْفٰسِقُونَ ٣٥

35. Then have patience (O Muhammad) even as the stout of heart among the messengers (of old) had patience, and seek not to hasten on (the doom) for them. On the day when they see that which they are promised (it will seem to them) as though they had tarried but an hour of daylight. A clear message. Shall any be destroyed save evil-living folk?

MUHAMMAD

Verses 38-Section 4

آياتها ٣٨ — سُورَةُ مُحَمَّدٍ مَدَنِيَّةٌ — ركوعاتها ٤

MUHAMMAD

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Allaẓiina kafaruu wa ṣadduu 'añ-Sabiilillaahi 'aẓalla 'a'-maalahum.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمٰلَهُمْ ١

1. Those who disbelieve and turn (men) from the way of Allah, He rendereth their actions vain.

2. Wallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa 'aamanuu bimaa nuzzila 'alaa MUḤAMMADIÑW-wa huwal-ḥaqqu mir-Rabbihim kaffara 'anhum sayyi-'aatihim wa 'aṣlaḥa baalahum.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ
وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ٢

2. And those who believe and do good works and believe in that which is revealed unto Muhammad and it is the truth from their Lord — He riddeth them of their ill-deeds and improveth their state.

3. Ẓaalika bi-'annallaẓiina kafarut-taba-'ul-baatila wa 'annallaẓiina 'aamanuṭ-taba-'ul-Ḥaqqa mir-Rabbihim: kaẓaalika yaẓribul-

ذٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا
الْبٰطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا
الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ

3. That is because those who disbelieve follow falsehood and because those who believe follow the truth from their Lord.

laahu linnaasi 'amṣaalahum.

ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَٰلَهُمْ ٣

Thus Allah coineth their similitudes for mankind.

4. Fa-'izaa laqiitu-mullaziina kafaruu fazarbar-riqaab; ḥattaaa 'izaaa 'aṣkhañ-tumuuhum fashuddul-waṣaaqa fa-'immaa mannam-ba'-du wa 'immaa fidaaa-'an ḥattaa taẓa-'al-ḥarbu 'awzaarahaa. Ẓaalika wa law yashaaa-'ullaahu lañtaṣara minhum wa laakil-liyab-luwa ba'-ẓukum-biba'-ẓ. Wallaẓiina qutiluu fii Sabiilillaahi falañy-yuẓilla 'a'-maalahum.

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ
ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟
ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً
حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ
ذَٰلِكَ ۛ وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ
مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم
بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ٤

4. Now when ye meet in battle those who disbelieve, then it is smiting of the necks until, when ye have routed them, then making fast of bonds; and afterward either grace or ransom till the war lay down its burdens. That (is the ordinance). And if Allah willed He could have punished them (without you) but (thus it is ordained) that He may try some of you by means of others. And those who are slain in the way of Allah. He rendereth not their actions vain.

5. Sayahdiihim wa yuṣliḥu baalahum, ——

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ٥

5. He will guide them and improve their state.

6. Wa yud-khiluhumul-Jannata 'arrafahaa lahum.

وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ٦

6. And bring them in unto the Garden which He hath made known to them.

7. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuuu 'iñ-tañṣurullaaha yañ-ṣurkum wa yu-ṣabbit 'aqdaa-makum.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟
ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ٧

7. O ye who believe! If ye help Allah's Cause He will help you and will make your foothold firm.

8. Wallaẓiina kafaruu fata'-sal-lahum wa 'aẓalla 'a'-maalahum.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ
أَعْمَٰلَهُمْ ٨

8. And those who disbelieve, perdition is for them, and He will make their actions vain.

9. Ẓaalika bi-'annahum karihuu maaa 'añzalallaahu fa-'aḥbaṭa 'a'-maalahum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا۟ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَٰلَهُمْ ٩

9. That is because they are averse to that which Allah hath revealed, therefore maketh He their actions fruitless.

10. 'Afalam yasiiruu fil-'arẓi fayañẓuruu kayfa kaana 'Aaqibatullaẓiina miñ-qablihim? Dammarallaahu 'alayhim, wa lil-kaafiriina 'amṣaaluhaa.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ
وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ١٠

10. Have they not travelled in the land to see the nature of the consequence for those who were before them? Allah wiped them out. And for the disbelievers there will be the like thereof.

11. Ẓaalika bi-'annallaaha Mawlal-laẓiina 'aamanuu wa 'annal-kaafiriina laa mawlaa lahum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَأَنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ١١

11. That is because Allah is patron of those who believe, and because the disbelievers have no patron.

12. 'Innallaaha yud-khilul-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaali-ḥaati Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaar; wallaẓiina kafaruu

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟

12. Lo! Allah will cause those who believe and do good works to enter Gardens underneath which rivers flow; while those who disbelieve take their

yata-matta-'uuna wa ya'-kuluuna kamaa ta'-kulul-'an-'aamu wan-Naaru maṣwal-lahum.

يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ
الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ١٢

comfort in this life and eat even as the cattle eat, and the Fire is their habitation.

13. Wa ka-'ayyim-miñ-qaryatin hiya 'ashaddu quwwatam-miñ-qaryatikallatiii 'akhrajatk: 'Ah-laknaahum falaa naaṣira la-hum.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً
مِّن قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ
أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ١٣

13. And how many a township stronger than thy township (O Muhammad) which hath cast thee out, have We destroyed, and they had no helper!

14. 'Afamañ-kaana 'alaa Bayyi-natim-mir-Rabbihii kamañ zuyyina lahuu suuu-'u 'amalihii wattaba-'uuu 'ahwaaa-'ahum?

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ
كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَ
اتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُم ١٤

14. Is he who relieth on a clear proof from his Lord like those for whom the evil that they do is beatified while they follow their own lusts?

15. Maṣalul-Jannatillatii wu-'idal-Muttaquun: fiihaaa 'an-haarum-mim-maaa-'in gayri 'aa-sin; wa 'anhaarum-mil-laba-nil-lam yata-gayyar ṭa'-muh; wa 'an-haarum-min khamril-lazzatil-lish-shaaribiin; wa 'an-haarum-min 'asalim-muṣaffaa. Wa lahum fiihaa min-kulliṣ-ṣamaraati wa magfiratum-mir-Rabbihim: Ka-man huwa khaa-liduñ-fin-Naari wa suquu maaa-'an ḥamiimañ-faqaṭṭa-'a 'am-'aaa-'ahum?

مَّثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ
فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ
وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ
وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى
وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ
وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ
خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا
فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ١٥

15. A similitude of the Garden which those who keep their duty (to Allah) are promised: Therein are rivers of water unpolluted, and rivers of milk whereof the flavour changeth not, and rivers of wine delicious to the drinkers, and rivers of clear-run honey; therein for them is every kind of fruit, with pardon from their Lord. (Are those who enjoy all this) like those who are immortal in the Fire and are given boiling water to drink so that it teareth their bowels?

16. Wa minhum-mañy-yastami-'u 'ilayka ḥattaaa 'iẓaa kharajuu min 'iñdika qaaluu lillaẓiina 'uutul-'ilma maa-ẓaa qaala 'aanifaa? 'Ulaaa-'ikallaẓiina ṭaba-'allaahu 'alaa quluubihim wattaba-'uuu 'ahwaaa-'ahum.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ
إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِندِكَ قَالُوا
لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ
آنِفًا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ١٦

16. Among them are some who give ear unto thee (Muhammad) till, when they go forth from thy presence they say unto those who have been given knowledge: What was that he said just now? Those are they whose hearts Allah hath sealed, and they follow their own lusts.

17. Wallaẓiinah-tadaw zaadahum hudañw-wa 'aataahum taqwaahum.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى
وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ١٧

17. While as for those who walk aright, He addeth to their guidance, and giveth them their protection (against evil).

18. Fahal yañẓuruuna 'illas-Saa-'ata 'añ ta'-tiyahum-bagtah? Faqad jaaa-'a 'ashraa-ṭuhaa.

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن
تَأْتِيَهُم بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا

18. Await they aught save the Hour, that it should come upon them unawares? And the beginnings thereof have already

Fa-'annaa lahum 'iẓaa jaaa-'at-hum ẓikraahum?

فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرَاهُمْ ۝١٨

come. But how, when it hath come upon them, can they take their warning?

19. Fa'-lam 'annahuu Laaa 'ilaaha 'illal-laahu wastagfir li-ẓambika wa lil-Mu'-miniina wal-Mu'-minaat: wallaahu ya'-lamu mutaqallabakum wa maṣwaakum.

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ۝١٩

19. So know (O Muhammad) that there is no God save Allah, and ask forgiveness for thy sin and for believing men and believing women. Allah knoweth (both) your place of turmoil and your place of rest.

20. Wa yaquulullaẓiina 'aamanuu law laa nuzzilat Suurah? Fa-'iẓaaa 'uñzilat Suuratum-Maḥ-kamatuñw-wa ẓukira fiihal-qitaalu ra-'aytallaẓiina fii quluubihim-maraẓuñy-yañẓuruuna 'ilayka naẓaral-mag-shiyyi 'alay-hi minal-mawt. Fa-'awlaa lahum!

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ
سُورَةٌ ۖ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ
وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ ۙ رَأَيْتَ الَّذِينَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ
فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ۝٢٠

20. And those who believe say: If only a surah was revealed! But when a decisive surah is revealed and war is mentioned therein, thou seest those in whose hearts is a disease looking at thee with the look of men fainting unto death. Therefore woe unto them!

21. Ṭaa-'atuñw-wa qawlum-ma'-ruuf. Fa-'iẓaa 'azamal-'amr. Falaw ṣadaqullaaha lakaana khayral-lahum.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا
عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۝٢١

21. Obedience and a civil word. Then, when the matter is determined, if they are loyal to Allah it will be well for them.

22. Fahal 'asay-tum 'iñ-tawallay-tum 'añ-tufsiduu fil-'arẓi wa tuqṭṭi-'uuu 'arḥaamakum?

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا
فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۝٢٢

22. Would ye then, if ye were given the command, work corruption in the land and sever your ties of kinship?

23. 'Ulaaa-'ikallaẓiina la-'ana-humullaahu fa-'aṣammahum wa 'a'-maaa 'abṣaarahum.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰ أَبْصَارَهُمْ ۝٢٣

23. Such are they whom Allah curseth so that He deafeneth them and maketh blind their eyes.

24. 'Afalaa yatadabba-ruunal-Qur-'aana 'am 'alaa quluubin 'aqfaaluhaa?

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ
قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ۝٢٤

24. Will they then not meditate on the Qur'an, or are there locks on the hearts?

25. 'Innallaẓiinar-tadduu 'alaaa 'adbaarihim-mim-ba'-di maa tabayyana lahumul-Hudash-Shayṭaanu sawwala lahum, wa 'amlaa lahum.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ
مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ
الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ۝٢٥

25. Lo! those who turn back after the guidance hath been manifested unto them, Satan hath seduced them, and He giveth them the rein.

26. Ẓaalika bi-'annahum qaaluu lillaẓiina karihuu maa nazzalal-laahu sanuṭii-'ukum fii ba'-ẓil-'amr; wallaahu ya'-lamu 'israa-rahum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ
الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ۝٢٦

26. That is because they say unto those who hate what Allah hath revealed: We will obey you in some matters; and Allah knoweth their secret talk.

27. Fakayfa 'iẓaa tawaffat-humul-malaaa-'ikatu

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ

27. Then how (will it be with them) when the angels gather

yaẕri-buuna wujuuhahum wa 'ad-baarahum?

يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

them, smiting their faces and their backs!

28. Ẕaalika bi-'annahumut-taba-'uu maaa 'as-khaṭallaaha wa karihuu riẕwaanahuu fa-'aḥ-baṭa 'a'-maalahum.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ
اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

28. That will be because they followed that which angereth Allah, and hated that which pleaseth Him. Therefore He hath made their actions vain.

29. 'Am ḥasibal-laẕiina fii quluubihim-maraẕun 'allañy-yukhrijallaahu 'aẕgaanahum?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

29. Or do those in whose hearts is a disease deem that Allah will not bring to light their (secret) hates?

30. Wa law nashaaa-'u la-'aray-naa-kahum fala-'araftahum-bisiimaahum: wa lata'-rifan-nahum fii laḥnil-qawl! Wal-laahu ya'-lamu 'a'-maalakum.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيمَاهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ
الْقَوْلِ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

30. And if We would, We could show them unto thee (Muhammad) so that thou shouldst know them surely by their marks. And thou shalt know them by the burden of their talk. And Allah knoweth your deeds.

31. Wa lanab-luwannakum ḥattaa na'-lamal-mujaahidiina miñkum waṣ-ṣaabiriina wa nabluwa 'akhbaarakum.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ
الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ
وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

31. And verily We shall try you till We know those of you who strive hard (for the cause of Allah) and the steadfast, and till We test your record.

32. 'Innallaẕiina kafaruu wa ṣadduu 'añ-Sabiilillaahi wa shaaaqqur-Rasuula mim-ba'-di maa tabayyana lahumul-Hudaa lañy-yaẕurrullaaha shay-'aa: wa sayuḥ-biṭu 'a'-maala-hum.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا
اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

32. Lo! those who disbelieve and turn from the way of Allah and oppose the messenger after the guidance hath been manifested unto them, they hurt Allah not a jot, and He will make their actions fruitless.

33. Yaaa-'ayyuhallaẕiina 'aa-manuu 'aṭii-'ullaaha wa 'aṭii-'ur-Rasuula wa laa tubṭiluuu 'a'-maalakum!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

33. O ye who believe! Obey Allah and obey the messenger, and render not your actions vain.

34. 'Innallaẕiina kafaruu wa ṣadduu 'añ-Sabiilillaahi ṯumma maatuu wa hum kuffaruñ-falañy-yagfirallaahu lahum.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ
فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

34. Lo! those who disbelieve and turn from the way of Allah and then die disbelievers, Allah surely will not pardon them.

35. Falaa tahinuu wa tad-'uuu 'ilas-salmi wa 'añtumul-'a'-lawna wallaahu ma-'akum wa lañy-yatirakum 'a'-maala-kum.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ
وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ
يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

35. So do not falter and cry out for peace when ye (will be) the uppermost, and Allah is with you, and He will not grudge (the reward of) your actions.

36. 'Innamal-ḥayaatud-dunyaa la-'ibuñw-wa lahw:

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ

36.The life of the world is but a sport and a pastime. And if ye

wa 'iñ-tu'-minuu wa tattaquu yu'-tikum 'ujuurakum wa laa yas-'alkum 'amwaalakum.

37. 'Iñy-yas-'alkumuuhaa fa-yuḥfikum tabkhaluu wa yukhrij 'aẓgaanakum.

38. Haaa-'añtum haaa-'ulaaa-'i tud-'awna lituñfiquu fii Sabiilil-laah: famiñkum-mañy-yabkhal-Wa mañy-yabkhal-fa-'innamaa yabkhalu 'an-nafsih. Wallaa-hul-Ganiyyu wa 'añtumul-Fuqaraaa'. Wa 'iñ-tatawallaw yastabdil-qawman gayrakum ṣumma laa yakuunuuu 'amṣaa-lakum!

٤ ع ١٠ ٨

وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ
وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾
إِن يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا
وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾
هَا أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ
وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِ
وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن
تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ
ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُم ﴿٣٨﴾

believe and ward off (evil), He will give you your wages, and will not ask of you your worldly wealth.

37. If He should ask it of you and importune you, ye would hoard it, and He would bring to light your (secret) hates.

38. Lo! ye are those who are called to spend in the way of Allah, yet among you there are some who hoard. And as for him who hoardeth, he hoardeth only from his soul. And Allah is the Rich, and ye are the poor. And if ye turn away He will exchange you for some other folk, and they will not be the likes of you.

FAT-Ḥ

Verses 29-Section 4

آياتها ٢٩ — سُورَةُ الْفَتْحِ مَدَنِيَّة — رُكُوعَاتُهَا ٤

VICTORY

Revealed at Al-Madinah

Bimillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

1. 'Innaa fataḥnaa laka Fatḥam-Mubiinaa,

2. Liyagfira lakallaahu maa taqaddama miñ-ẓambika wa maa ta-'akh-khara wa yutimma ni'-matahuu 'alayka wa yahdi-yaka Ṣiraaṭam-Mustaqiimaa,

3. Wa yañṣurakallaahu Naṣran 'Aziizaa.

4. Huwallaẓii 'añzalas-sakiinata fii quluubil-Mu'-miniina liyazdaaduuu 'iimaanam-ma-'a 'iimaanihim; wa lillaahi Junuu-dus-samaawaati wal-'arẓ; wa kaanallaahu 'Aliiman Ḥakiimaa,

5. Li-yud-khilal-Mu'-miniina wal-Mu'-minaati Jannaatiñ-taj-rii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa wa yukaffira 'an-hum sayyi-'aatihiim;—wa kaa-na ẓaalika 'iñdallaahi fawzan 'aẓiimaa, —

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾
لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾
وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾
هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ
إِيمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾
لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ اللَّهِ
فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Lo! We have given thee (O Muhammad) a signal victory,

2. That Allah may forgive thee of thy sin that which is past and that which is to come, and may perfect His favour unto thee, and may guide thee on a right path,

3. And that Allah may help thee with strong help——

4. He it is Who sent down peace of reassurance into the hearts of the believers that they might add faith unto their faith. Allah's are the hosts of the heavens and the earth, and Allah is ever Knower, Wise ——

5. That He may bring the believing men and the believing women into Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide, and may remit from them their evil deeds—That, in the sight of Allah, is the supreme triumph—

6. Wa yu-'azzibal-Munaafiqiina wal-Munaafiqaati wal-Mushri-kiina wal-Mushrikaatiz-zaan-niina billaahi zannas-saw'. 'Alay-him daaa-'iratus-saw': wa gaziballaahu 'alay-him wa la-'anahum wa 'a-'adda lahum Jahannam: wa saaa-'at maṣii-raa.

وَّيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ۭ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۭ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿٦﴾

6. And may punish the hypocritical men and the hypocritical women, and the idolatrous men and the idolatrous women, who think an evil thought concerning Allah. For them is the evil turn of fortune, and Allah is wrath against them and hath cursed them, and hath made ready for them hell, a hapless journey's end.

7. Wa lillaahi Junuudus-samaa-waati wal-'arz: wa kaanallaahu 'Aziizan Ḥakiimaa.

وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٧﴾

7. Allah's are the hosts of the heavens and the earth, and Allah is ever Mighty, Wise.

8. 'Innaaa 'arsalnaaka Shaahidañw-wa Mubash-shirañw-wa Naziiraa:

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٨﴾

8. Lo! We have sent thee (O Muhammad) as a witness and a bearer of good tidings and a warner,

9. Litu'-minuu billaahi wa Rasuulihii wa tu-'azziruuhu wa tuwaqqiruuh, wa tusabbiḥuuhu bukratñw-wa 'aṣiilaa.

لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ وَتُوَقِّرُوْهُ ۭ وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٩﴾

9. That ye (mankind) may believe in Allah and His messenger, and may honour Him, and may revere Him, and may glorify Him at early dawn and at the close of day.

10. 'Innallaziina yubaa-yi-'uunaka 'innamaa yubaayi-'uunal-laah: Yadullaahi fawqa 'aydii-him: faman-nakaṣa fa-'inna-maa yañkusu 'alaa nafsih wa man 'awfaa bimaa 'aahada 'alay-hullaaha fasayu'-tiihi 'aj-ran 'aziimaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ اللّٰهَ ۭ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَوْفٰى بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٠﴾

10. Lo! those who swear allegiance unto thee (Muhammad),swear allegiance only unto Allah. The Hand of Allah is above their hands. So whosoever breaketh his oath, breaketh it only to his soul's hurt; while whosoever keepeth his covenant with Allah, on him will He bestow immense reward. ع ٩

11. Sayaquulu lakal-mukhalla-fuuna minal-'A'-raabi shagalat-naaa 'amwaalunaa wa 'ahluunaa fastagfir lanaa. Yaquuluuna bi-'alsinatihim-maa laysa fii quluubihim. Qul famañy-yam-liku lakum-minallaahi shay-'an 'in 'araada bikum zarran 'aw 'araada bikum naf-'aa? Bal kaanallaahu bimaa ta'-maluuna khabiiraa.

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ اَمْوَالُنَا وَاَهْلُوْنَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۭ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـــًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۭ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١١﴾

11. Those of the wandering Arabs who were left behind will tell thee: Our possessions and our households occupied us, so ask forgiveness for us! They speak with their tongues that which is not in their hearts. Say: Who can avail you aught against Allah, if He intend you hurt or intend you profit? Nay, but Allah is ever Aware of what ye do.

12. Bal ẓanañtum 'allañy-yañ-qalibar-Rasuulu wal-Mu'-minuuna 'ilaaa 'ahliihim 'abadañw-wa zuyyina ẓaalika fii quluubikum wa ẓanañtum ẓannas-saw-'i wa kuñtum qaw-mam-buuraa.

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا
وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ
ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ١٢

12. Nay, but ye deemed that the messenger and the believers would never return to their own folk, and that was made fair-seeming in your hearts, and ye did think an evil thought, and ye were worthless folk.

13. Wa mal-lam yu'-mim-billaai wa Rasuulihii fa-'innaaa 'a'-tadnaa lil-kaafiriina Sa-'ii-raa!

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا
أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ١٣

13. And as for him who believeth not in Allah and His messenger – Lo! We have prepared a flame for disbelievers.

14. Wa lillaahi Mulkus-samaawaati wal-'arẓ: yagfiru limañy-yashaaa-'u wa yu-'aẓẓibu mañy-yashaaa': wa kaanal-laahu Gafuurar-Raḥiimaa.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ
يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ١٤

14. And Allah's is the Sovereignty of the heavens and the earth. He forgiveth whom He will, and punisheth whom He will. And Allah is ever Forgiving, Merciful.

15. Sayaquulul-mukhallafuu-na 'iẓañ-ṭalaqtum 'ilaa magaanima lita'-khuẓuuhaa ẓar-uunaa nattabi'-kum: yurii duu-na 'añy-yubaddiluu Kalaamallaah. Qul-lañ-tattabi-'uunaa ka-ẓaalikum qaalallaahu miñ-qabl: fasayaquuluuna bal taḥsudu-unanaa. Bal kaanuu laa yaf-qahuuna 'illaa qaliilaa.

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ
إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا
نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا
كَلَامَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ
قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ
بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا
لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٥

15. Those who were left behind will say, when ye set forth to capture booty: Let us go with you. They fain would change the verdict of Allah. Say (unto them, O Muhammad): Ye shall not go with us. Thus hath Allah said beforehand. Then they will say: Ye are envious of us. Nay, but they understand not, save a little.

16. Qul-lil-mukhallafiina minal-'A'-raabi satud-'awna 'ilaa qawmin 'ulii ba'-siñ-shadiidin-tuqaatiluunahum 'aw yuslimuun. Fa-'iñ-tuṭii-'uu yu' ti-kumullaahu 'ajran ḥasanaa; wa 'iñ-tatawallaw kamaa tawallay-tum-miñ-qablu yu-'aẓẓibkum 'aẓaaban 'aliimaa.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ
سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ
شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ
فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا
حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ
قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٦

16. Say unto those of the wandering Arabs who were left behind: Ye will be called against a folk of mighty prowess, to fight them until they surrender; and if ye obey, Allah will give you a fair reward; but if ye turn away as ye did turn away before, He will punish you with painful doom.

17. Laysa 'alal-'a'-maa ḥara-juñw-wa laa 'alal-'a'-raji hara-juñw-wa laa 'alal-mariiẓi haraj. Wa mañy-yuṭi-'illaaha wa Rasuulahuu yudkhilhu Jannaa-tiñ-tajrii miñ-taḥtihal-

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ
حَرَجٌ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

17. There is no blame for the blind, nor is there blame for the lame, nor is there blame for the sick (that they go not forth to war). And whoso obeyeth Allah and His messenger, He will make him enter Gardens under-

'anhaar; wa mañy-yatawalla yu-'azzibhu 'azaaban 'aliimaa.

الْأَنْهٰرُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ١٧

neath which rivers flow; and whoso turneth back, him will He punish with a painful doom.

18. Laqad razi-yallaahu 'anil-Mu'-miniina 'iz yubaa-yi-'uunaka taḥtash-Shajarati fa-'alima maa fii-quluubihim fa-'añzalas-Sakiinata 'alayhim wa 'aṣaabahum Fat-ḥañ-qariibaa;

لَقَدْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ١٨

18. Allah was well pleased with the believers when they swore allegiance unto thee beneath the tree, and He knew what was in their hearts, and He sent down peace of reassurance on them, and hath rewarded them with a near victory;

19. Wa magaanima kaṣiirata-ny-ya'-khuzuunahaa: wa kaanallaahu 'Aziizan Ḥakiimaa.

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١٩

19. And much booty that they will capture. Allah is ever Mighty, Wise.

20. Wa-'adakumullaahu magaanima kaṣiiratañ ta'-khuzuu-nahaa fa-'ajjala lakum haazihii wa kaffa 'aydiyannaasi 'añ-kum; wa litakuuna 'Aayatal-lil-Mu'miniina wa yahdiyakum Ṣiraaṭam-Mustaqiimaa;

وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ٢٠

20. Allah promiseth you much booty that ye will capture, and hath given you this in advance, and hath withheld men's hands from you, that it may be a token for the believers, and that He may guide you on a right path.

21. Wa 'ukhraa lam taqdiruu 'alayhaa qad 'aḥaaṭallaahu bi-haa: wa kaanallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiiraa.

وَأُخْرٰى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللّٰهُ بِهَا وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ٢١

21. And other (gain), which ye have not been able to achieve, Allah will compass it. Allah is Able to do all things.

22. Wa law qaatalakumullaẓi-ina kafaruu lawalla-wul-'adbaara ṣumma laa yajiduuna waliyy-añw-wa laa naṣiiraa.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ٢٢

22. And if those who disbelieve join battle with you they will take to flight, and afterward they will find no protecting friend nor helper.

23. Sunnatallaahillatii qad khalat miñ-qablu wa lañ-tajida li-Sunnatillaahi tabdiilaa.

سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيلًا ٢٣

23. It is the law of Allah which hath taken course aforetime. Thou will not find for the law of Allah aught of power to change.

24. Wa Huwallazii kaffa 'aydi-yahum 'añkum wa 'aydiyakum 'anhum bi-baṭni Makkata mim-ba'-di 'an 'aẓfarakum 'alay-him. Wa kaanallaahu bimaa ta'-maluuna Baṣiiraa.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ٢٤

24. And He it is Who hath withheld men's hands from you, and hath withheld your hands from them, in the valley of Mecca, after He had made you victors over them. Allah is Seer of what ye do.

25. Humullaẓiina kafaruu wa ṣadduukum 'anil-

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ

25. These it was who disbelieved and debarred you from

Masjidil-Ḥaraami wal-hadya ma‘-kuufan ’añy-yabluga maḥillah. Wa law laa rijaalum-Mu’-minuuna wa nisaaa-’um-Mu’-minaatul-lam ta‘-lamuuhum ’añ-taṭa-’uuhum fatuṣiibakum-minhum-ma- ‘arratum-bi-gayri ‘ilm, li-yudkhilallaahu fii Raḥmatihii mañy-yashaaa’. Law tazayyaluu la-‘aẕẕabnallaẕiina kafaruu minhum ‘aẕaaban ’aliimaa.

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيَ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَئُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

Inviolable Place of Worship, and debarred the offering from reaching its goal. And if it had not been for believing men and believing women, whom ye know not—lest ye should tread them underfoot and thus incur guilt for them unknowingly; that Allah might bring into His mercy whom He will—If (the believers and the disbelievers) had been clearly separated We verily had punished those of them who disbelieved with painful punishment.

26. ’Iẕ ja-‘alallaẕiina kafaruu fii quluubihimul-ḥamiyyata Ḥamiyyatal-Jaahi-liyyati fa-’añzalallaahu Sakiinatahuu ‘alaa Rasuulihii wa ‘alal-Mu’-miniina wa ’alzamahum kali-matat-taqwaa wa kaanuuu ’aḥaqqa bihaa wa ’ahlahaa. Wa kaanallaahu bi-kulli shay-’in ‘Aliimaa.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

ع ٣ ١١

26. When those who disbelieve had set up in their hearts zealotry, the zealotry of the Age of Ignorance, then Allah sent down His peace of reassurance upon His messenger and upon the believers and imposed on them the word of self restraint, for they were worthy of it and meet for it. And Allah is Aware of all things.

27. Laqad ṣadaqallaahu Rasuulahur-ru’-yaa bil-ḥaqq: latad-khulunnal-Masjidal-Ḥaraama ’iñ-shaaa-’allaahu ’aaminiina muḥalliqiina ru-’uusakum wa muqaṣṣiriina laa takhaafuun. Fa-‘alima maa lam ta‘-lamuu faja-‘ala miñ-duuni ẕaalika fat-ḥañ-qariibaa.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

27. Allah hath fulfilled the vision for His messenger in very truth. Ye shall indeed enter the Inviolable Place of Worship, if Allah will, secure, (having your hair) shaven and cut, not fearing. But He knoweth that which ye know not, and hath given you a near victory beforehand.

28. Huwallaẕiii ’arsala Rasuulahuu bil-Hudaa wa Diinil-Ḥaqqi liyuẓhirahuu ‘alad-diini kullih: wa kafaa billaahi Shahiidaa.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

28. He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the religion of Truth, that He may cause it to prevail over all religion. And Allah sufficeth as a witness.

29. Muhammadur-Rasuulul-laah: wallaẕiina ma-‘ahuuu ’a-shid-daaa-’u ‘alal-kuffaari ruḥa-maaa-’u baynahum taraahum rukka-‘añ-sujjadañy-yabtaguuna Faẓlam-

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۚ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا

29. Muhammad is the messenger of Allah. And those with him are hard against the disbelievers and merciful among themselves. Thou (O Muhammad) seest them bowing and

minallaahi wa Rizwaanaa. Siimaahum fii wujuuhihim-min 'aṣaris-sujuud. Ẓaalika maṣaluhum fit-Tawraati wa maṣaluhum fil-'Iñjiil: kazar-'in 'akhraja shat-'ahuu fa-'aazarahuu fastaglaẓa fastawaa 'alaa suuqihii yu'-jibuz-zurraa-'a li-yagiiẓa bihimul-kuffaar. Wa-'adallaa-hullaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati minhum-Magfiratañw-wa 'Ajran 'Aẓiimaa.

مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي
وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذٰلِكَ
مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ وَمَثَلُهُمْ فِي
الْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ
فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوٰى عَلٰى
سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً
وَّأَجْرًا عَظِيمًا ٢٩

falling prostrate (in worship), seeking bounty from Allah and (His) acceptance. The mark of them is on their foreheads from the traces of prostration. Such is their likeness in the Torah and their likeness in the Gospel-like as sown corn that sendeth forth its shoot and strengtheneth it and riseth firm upon its stalk, delighting the sowers--that He may enrage the disbelievers with (the sight of) them. Allah hath promised, unto such of them as believe and do good works, forgiveness and immense reward.

معانقة ١٥

ع ١٢

ḤUJURAAT

Verses 18-Sections 2

آياتها ١٨ سُورَةُ الْحُجُرٰتِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا ٢

THE PRIVATE APARTMENTS

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aamanuu laa tuqaddimuu bayna yada-yillaahi wa Rasuulihii wattaqullaah: 'innallaaha Samii-'un 'Aliim.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا
بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا
اللّٰهَ إِنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١

1. O ye who believe! Be not forward in the presence of Allah and His messenger, and keep your duty to Allah. Lo! Allah is Hearer, Knower.

2. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa taraf-'uuu 'aṣwaata-kum fawqa ṣawtin-Nabiyyi wa laa tajharuu lahuu bil-qawli kajahri ba'-ẓikum li-ba'-ẓin 'añ taḥbaṭa 'a'-maalukum wa 'añ-tum laa tash-'uruun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوٓا أَصْوَاتَكُمْ
فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ
بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن
تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ٢

2 . O ye who believe! Lift not up your voices above the voice of the Prophet, nor shout when speaking to him as ye shout one to another, lest your works be rendered vain while ye perceive not.

3. 'Innallaẓiina yaguẓẓuuna 'aswaatahum 'iñda Rasuulil-laahi 'ulaaa-'ikallaẓiinam-taḥa-nallaahu quluubahum littaqwaa: lahum-Magfiratuñw-wa 'Ajrun 'Aẓiim.

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ
عِندَ رَسُولِ اللّٰهِ أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ
امْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوٰى لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَّأَجْرٌ عَظِيمٌ ٣

3. Lo! they who subdue their voices in the presence of the messenger of Allah, those are they whose hearts Allah hath proven unto righteousness. Theirs will be forgiveness and immense reward.

4. 'Innallaẓiina yunaaduunaka miñw-waraaa-'il-ḤUJURAATI 'akṣaruhum laa ya'-qiluun.

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَّرَآءِ
الْحُجُرٰتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٤

4. Lo! those who call thee from behind the private apartments, most of them have no sense.

5. Wa law 'annahum ṣabaruu ḥattaa takhruja 'ilayhim lakaana khayrallahum: wallaahu

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتّٰى تَخْرُجَ
إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللّٰهُ

5. And if they had had patience till thou camest forth unto them, it had been better for them. And

Gafuurur-Rahiim.

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

Allah is Forgiving, Merciful.

6. Yaaa-'ayyu-hallaziina 'aa-manuuu 'in-jaaa-'akum faa-siqum-binaba-'in fatabayyanuuu 'an-tusiibuu qawmam-bijahaa-latin-fatusbihuu 'alaa maa fa-'al-tum naadimiin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ
بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوٓا۟ أَن تُصِيبُوا۟ قَوْمًۢا بِجَهَٰلَةٍ
فَتُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ﴿٦﴾

6. O ye who believe! If an evil-liver bring you tidings, verify it, lest ye smite some folk in ignorance and afterward repent of what ye did.

7. Wa'-lamuuu 'anna fiikum Rasuulallaah: law yutii-'ukum fii kasiirim-minal-'amri la-'anittum wa laakinnallaaha habbaba 'ilaykumul-'iimaana wa zayyanahuu fii quluubikum wa karraha 'ilaykumul-kufra wal-fusuuqa wal-'isyaan: 'ulaaa-'ika humur-raashi-duun; ——

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ
لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَٰنَ
وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ﴿٧﴾

7. And know that the messenger of Allah is among you. If he were to obey you in much of the government, ye would surely be in trouble; but Allah hath endeared the faith to you and hath beautified it in your hearts, and hath made disbelief and lewdness and rebellion hateful unto you. Such are they who are the rightly guided:

8. Fazlam-minallaahi wa ni'-mah; wallaahu 'Aliimun Hakiim.

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

8. (It is) a bounty and a grace from Allah; and Allah is Knower, Wise.

9. Wa 'in-taaa-'ifataani minal-Mu'-miniinaq-tataluu fa-'aslihuu baynahumaa: fa-'im-bagat 'ihdaahumaa 'alal-'ukhraa faqaati-lullatii tabgii hattaa tafiii-'a 'ilaaa 'amrillaah: fa-'in-faaa-'at fa-'aslihuu bay-nahumaa bil-'adli wa 'aqsituu: 'innallaaha yuhibbul-Muqsitiin.

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱقْتَتَلُوا۟ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ
بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟
ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ
ٱللَّهِ ۚ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا
بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

9. And if two parties of believers fall to fighting, then make peace between them. And if one party of them doth wrong to the other, fight ye that which doth wrong till it return unto the ordinance of Allah; then, if it return, make peace between them justly, and act equitably. Lo! Allah loveth the equitable.

الثلثة ع ١٠ ١٣

10. 'Innamal-Mu'-minuuna 'Ikhwatun-fa-'aslihuu bayna 'akhawaykum wattaqullaaha la-'allakum turhamuun.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ
أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

10. The believers are naught else than brothers. Therefore make peace between your brethren and observe your duty to Allah that haply ye may obtain mercy.

11. Yaaa-'ayyuhallaziina 'aa-manuu laa yas-khar qawmum-min-qawmin 'asaaa 'anyyakuunuu khayram-minhum wa laa nisaaa-'um-min-nisaaa-'in 'asaaa 'any-yakunna khayram-min-hunn: wa laa talmizuuu 'anfusakum wa laa tanaabazuu bil-'alqaab: bi'-sa-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ
مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا
مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ
أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟
أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ

11. O ye who believe! Let not a folk deride a folk who may be better than they (are), nor let women (deride) women who may be better than they are; neither defame one another, nor insult one another by nick-

lismul-fusuuqu ba'-da-l-'iimaan: wa mal-lam yatub fa-'ulaaa-'ika humuẓ-ẓaalimuun.

الاسم الفسوق بعد الايمان ۚ ومن
لم يتب فاولٰئك هم الظٰلمون ﴿١١﴾

names. Bad is the name of lewdness after faith. And whoso turneth not in repentance, such are evil-doers.

12. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuj-tanibuu kaṣiiram-minaẓ-ẓann: 'inna ba'-ẓaẓ-ẓanni 'iṣmunw-wa laa tajassasuu wa laa yagtab-ba'-ẓukum ba'-ẓaa. 'Ayuhibbu 'aḥadukum 'any-ya'-kula laḥma 'akhiihi maytañ-fakarihtumuuh? Wattaqul-laah: 'innallaaha Tawwaabur-Raḥiim.

يٰايها الذين امنوا اجتنبوا كثيرا
من الظن ان بعض الظن اثم
ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم
بعضا ۚ ايحب احدكم ان ياكل
لحم اخيه ميتا فكرهتموه ۚ واتقوا
الله ۚ ان الله تواب رحيم ﴿١٢﴾

12. O ye who believe! Shun much suspicion; for lo! some suspicion is a crime. And spy not, neither backbite one another. Would one of you love to eat the flesh of his dead brother? Ye abhor that (so abhor the other)! And keep your duty (to Allah). Lo! Allah is Relenting, Merciful.

13. Yaaa-'ayyuhan-naasu 'innaa khalaqnaakum-miñ-ẓakariñw-wa 'uñṣaa wa ja-'alnaa-kum shu-'uubañw-wa qabaaa-'ila lita-'aarafuu. 'Inna 'akra-makum 'iñdallaahi 'atqaakum. 'Innallaa-ha 'Aliimun Khabiir.

يٰايها الناس انا خلقنٰكم من ذكر
وانثى وجعلنٰكم شعوبا وقبائل
لتعارفوا ۚ ان اكرمكم عند الله
اتقٰكم ۚ ان الله عليم خبير ﴿١٣﴾

13. O mankind! Lo! We have created you from a male and a female, and have made you nations and tribes that ye may know one another. Lo! the noblest of you, in the sight of Allah, is the best in conduct. Lo! Allah is knower, Aware.

14. Qaalatil-'A'-raabu 'aaman-naa. Qul-lam tu'-minuu wa lakiñ-quuluuu 'aslamnaa wa lammaa yadkhulil-'iimaanu fii quluubikum. Wa 'iñ-tuṭii-'ul-laaha wa Rasuulahuu laa yalit-kum-min 'a'-maalikum shay-'aa: 'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

قالت الاعراب امنا ۚ قل لم تؤمنوا
ولٰكن قولوا اسلمنا ولما يدخل
الايمان في قلوبكم ۚ وان تطيعوا
الله ورسوله لا يلتكم من
اعمالكم شيئا ۚ ان الله غفور
رحيم ﴿١٤﴾

14. The wandering Arabs say: We believe. Say (unto them, O Muhammad): Ye believe not, but rather say "We submit," for the faith hath not yet entered into your hearts. Yet, if ye obey Allah and His messenger, He will not withhold from you aught of (the reward of) your deeds. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

15. 'Innamal-Mu'-minuunal-laẓiina 'aamanuu billaahi wa rasuulihii ṣumma lam yartaa-buu wa jaahaduu bi-'amwaalihim wa 'añfusihim fii Sabiilil-laah: 'ulaaa-'ika humuṣ-Ṣaadi-quun.

انما المؤمنون الذين امنوا بالله
ورسوله ثم لم يرتابوا وجٰهدوا
باموالهم وانفسهم في سبيل الله ۚ
اولٰئك هم الصٰدقون ﴿١٥﴾

15. The (true) believers are those only who believe in Allah and His messenger and after-ward doubt not, but strive with their wealth and their lives for the cause of Allah. Such are the sincere.

16. Qul 'atu-'allimuunallaaha bi-diinikum? Wallaahu ya'-lamu maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ: wallaahu bikulli shay-'in 'Aliim.

قل اتعلمون الله بدينكم ۚ والله
يعلم ما في السمٰوٰت وما في
الارض ۚ والله بكل شيء
عليم ﴿١٦﴾

16. Say (unto them, O Muham-mad): Would ye teach Allah your religion, when Allah knoweth all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allah is Aware of all things?

17. Yamunnuuna 'alayka 'an 'aslamuu. Qul-laa tamunnuu 'alayya 'Islaamakum. Balillaahu yamunnu 'alaykum 'an hadaakum lil-'iimaani 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin.

يمنون عليك ان اسلموا ۖ قل
لا تمنوا علي اسلامكم ۖ بل
الله يمن عليكم ان هداكم
للايمان ان كنتم صدقين ١٧

17. They make it a favour unto thee (Muhammad) that they have surrendered (unto Him). Say: Deem not your Surrender a favour unto me; nay, but Allah doth confer a favour on you, inasmuch as He hath led you to the Faith, if ye are earnest.

18. 'Innallaaha ya'-lamu gaybas-samaawaati wal-'arẓ: wallaahu baṣiirum-bimaa ta'-maluun.

ان الله يعلم غيب السموت
والارض ۚ والله بصير بما
تعملون ١٨

18. Lo! Allah knoweth the Unseen of the heavens and the earth. And Allah is Seer of what ye do.

QAAAF

Verses 45-Sections 3

سورة ق مكية — اياتها ٤٥ — ركوعاتها ٣

QAF

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. QAAAF: Wal-Qur-'aanil-Majiid.

ق ۚ والقران المجيد ١

1. Qaf. By the Glorious Qur'an,

2. Bal 'ajibuuu 'añ-jaaa-'ahum-Muñẓirum-minhum faqaalal-kaafiruuna haaẓaa shay-'un 'ajiib!

بل عجبوا ان جاءهم منذر منهم
فقال الكفرون هذا شيء
عجيب ٢

2. Nay, but they marvel that a warner of their own hath come unto them; and the disbelievers say: This is a strange thing:

3. 'A-'iẓaa mitnaa wa kunnaa turaabaa? Ẓaalika Raj-'um-ba-'iid!

ءاذا متنا وكنا ترابا ۚ ذلك رجع
بعيد ٣

3. When we are dead and have become dust (shall we be brought back again)? That would be a far return!

4. Qad 'alimnaa maa tañqusul-'arẓu minhum: wa 'indanaa Kitaabun Ḥafiiẓ.

قد علمنا ما تنقص الارض منهم ۖ
وعندنا كتب حفيظ ٤

4. We know that which the earth taketh of them, and with Us is a recording Book.

5. Bal kaẓẓabuu bil-Ḥaqqi lam-maa jaaa-'ahum fahum fiii 'am-rim-mariij.

بل كذبوا بالحق لما جاءهم فهم في
امر مريج ٥

5. Nay, but they have denied the truth when it came unto them, therefore they are now in troubled case.

6. 'Afalam yañẓuruuu 'ilas-samaaa-'i fawqahum kayfa banay-naahaa wa zayyan-naahaa wa maa lahaa miñ-furuuj?

افلم ينظروا الى السماء فوقهم
كيف بنينها وزينها وما لها
من فروج ٦

6. Have they not then observed the sky above them, how We have constructed it and beautified it, and how there are no rifts therein?

7. Wal-'arẓa madadnaahaa wa 'alqaynaa fiihaa rawaasiya wa 'ambatnaa fiihaa miñ-kulli zaw-jim-bahiij,——

والارض مددنها والقينا فيها
رواسي وانبتنا فيها من
كل زوج بهيج ٧

7. And the earth have We spread out, and have flung firm hills therein, and have caused of every lovely kind to grow thereon,

8. Tabṣiratañw-wa ẓikraa li-kulli 'abdim-muniib.

تبصرة وذكرى لكل عبد منيب ٨

8. A vision and a reminder for every penitent slave.

9. Wa nazzalnaa minas-samaaa-'i maaa-'am-mubaarakan fa-'ambatnaa bihii jannaatiñw-wa ḥabbal-ḥaṣiid;

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبٰرَكًا
فَأَنْۢبَتْنَا بِهِ جَنّٰتٍ وَّحَبَّ
الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

9. And We send down from the sky blessed water whereby We give growth unto gardens and the grain of crops,

10. Wan-nakhla baasiqaatil-lahaa tal–'un-naẓiid; ——

وَالنَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ﴿١٠﴾

10. And lofty date-palms with ranged clusters,

11. Rizqal-lil-'ibaadi wa 'aḥ-yay-naa bihii baldatam-maytaa. Kaẓaalikal-khuruuj.

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً
مَّيْتًا كَذٰلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

11. Provision (made) for men; and therewith We quicken a dead land. Even so will be the resurrection of the dead.

12. Kaẓẓabat qablahum Qawmu Nuuḥiñw-wa 'Aṣ-ḥaabur-Rassi wa Ṣamuud,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَّأَصْحٰبُ
الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

12. The folk of Noah denied (the truth) before them, and (so did) the dwellers at Ar-Rass and (the tribe of) Thamud,

13. Wa 'Aaduñw-wa Fir-'awnu wa 'Ikhwaanu Luuṭ,

وَعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ وَإِخْوٰنُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

13. And (the tribe of) A'ad, and Pharaoh, and the brethren of Lot,

14. Wa 'Aṣ-ḥaabul-'aykati wa Qawmu Tubba'; kulluñ-kaẓẓabar-rusula fa-ḥaqqa Wa-'iid.

وَّأَصْحٰبُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ
كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14. And the dwellers in the wood, and the folk of Tubb'a: every one denied their messengers, therefore My threat took effect.

15. 'Afa-'a-yiinaa bil-khalqil-'awwal: bal hum fii labsim-min khalqiñ-jadiid?

أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ
فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

15. Were We then worn out by the first creation? Yet they are in doubt about a new creation. ع ١٥ ١٥

16. Wa laqad khalaqnal-'iñsaana wa na'-lamu maa tuwas-wisu bihii nafsuh: wa Naḥnu 'aqrabu 'ilayhi min ḥablil-wariid.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا
تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ
إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

16. We verily created a man and We know what his soul whispereth to him, and We are nearer to him than his jugular vein.

17. 'Iẓ yatalaqqal-mutalaqqiyaani 'anil-yamiini wa 'anishshimaali qa-'iid.

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيٰنِ عَنِ الْيَمِينِ
وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

17. When the two Receivers receive (him), seated on the right hand and on the left,

18. Maa yalfiẓu miñ-qawlin 'illaa laday-hi raqiibun 'atiid.

مَّا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ
عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

18. He uttereth no word but there is with him an observer ready.

19. Wa jaaa-'at sakratul-maw-ti bil-ḥaqq: ẓaalika maa kuñta minhu taḥiid!

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ
ذٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

19. And the agony of death cometh in truth. (And it is said unto him): This is that which thou wast wont to shun.

20. Wa nufikha fiṣ-Ṣuur: ẓaa-lika Yawmul-Wa-'iid.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذٰلِكَ يَوْمُ
الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

20. And the trumpet is blown. This is the threatened Day.

21. Wa jaaa-'at kullu nafsim-ma-'ahaa saaa-'iquñw-wa sha-hiid.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ
وَّشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

21. And every soul cometh, along with it a driver and a witness.

22. Laqad kuñta fii gaflatim-min haazaa fa-kashafnaa 'añka giṭaaa-'aka fa-baṣarukal-Yawma ḥadiid!

لَقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢

22. (And unto the evil-doer it is said):Thou wast in heedlessness of this. Now We have removed from thee thy covering, and piercing is thy sight this day.

23. Wa qaala Qariinuhuu haazaa maa ladayya 'attid!

وَقَالَ قَرِينُهُ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ٢٣

23. And (unto the evil-doer) his comrade saith: This is that which I have ready (as testimony).

24. 'Al-qiyaa fii Jahannama kulla kaffaarin 'aniid,

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ٢٤

24. (And it is said): Do ye twain hurl to hell each rebel ingrate,

25. Mannaa-'il-lil-khayri mu'-tadim-muriib.

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ٢٥

25. Hinderer of good, transgressor, doubter,

26. 'Allazii ja-'ala ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara fa-'alqiyaahu fil-'Azaabish-shadiid.

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ٢٦

26. Who setteth up another god along with Allah. Do ye twain hurl him to the dreadful doom.

27. Qaala Qariinuhuu Rabbanaa maaa 'aṭgaytuhuu wa laa-kin kaana fii ẓalaalim-ba-'iid.

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ٢٧

27. His comrade saith: Our Lord! I did not cause him to rebel, but he was (himself) far gone in error.

28. Qaala laa takhtaṣimuu ladayya wa qad qaddamtu 'ilaykum-bil-wa-'iid.

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِالْوَعِيدِ ٢٨

28. He saith: Contend not in My presence, when I had already proffered unto you the warning.

29. Maa yubaddalul-Qawlu ladayya wa maaa 'ana biẓal-laamil-lil-'Abiid.

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ٢٩

29.The sentence that cometh from Me cannot be changed, and I am in no wise a tyrant unto the slaves.

30. Yawma naquulu li-Jahañ-nama halimtala'-ti wa taquulu hal mim- maziid?

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ٣٠

30. On the day when We say unto hell: Art thou filled? and it saith: Can there be more to come?

31. Wa 'uzlifatil-Jannatu lil-Muttaqiina gayra bi-'iid.

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١

31. And the Garden is brought nigh for those who kept from evil, no longer distant.

32. Haazaa maa tuu-'aduuna likulli 'awwaabin ḥafiiẓ, —

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢

32. (And it is said): This is that which ye were promised. (It is) for every penitent and heedful one,

33. Man khashiyar-Raḥmaa-na bil-gaybi wa jaaa-'a bi-qal-bim-muniib:

مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ٣٣

33. Who feareth the Beneficent in secret and cometh with a contrite heart.

34. 'Udkhuluuhaa bi-salaam; ẓaalika Yawmul-Khuluud!

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ٣٤

34. Enter it in peace. This is the day of Immortality.

35. Lahum-maa yashaaa-'uuna fiihaa wa Ladaynaa maziid.

لَهُم مَّا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥

35. There they have all that they desire, and there is more with Us.

36. Wa kam 'ahlaknaa qabla hum-miñ-qarnin hum 'ashaddu minhum baṭshan-fanaqqabuu fil-bilaad? hal mim-maḥiiṣ?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ ۖ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ٣٦

36. And how many a generation We destroyed before them, who were mightier than these in prowess so that they overran the lands! Had they any place of refuge (when the judgement came)?

37. 'Inna fii ẓaalika la-Ẓikraa limañ-kaana lahuu qalbun 'aw 'alqas-sam-'a wa huwa shahiid.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧

37. Lo! therein verily is a reminder for him who hath a heart, or giveth ear with full intelligence.

38. Wa laqad khalaqnas-samaa-waati wal-'arẓa wa maa bayna-humaa fii Sittati 'Ayyaam; wa maa massanaa mil-luguub.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ۞ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ٣٨

38. And verily We created the heavens and the earth, and all that is between them, in six Days, and naught of weariness touched Us.

39. Faṣbir 'alaa maa yaquu-luuna wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika qabla ṭuluu-'ish-shamsi wa qablal-guruub, ——

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ٣٩

39. Therefore (O Muhammad) bear with what they say, and hymn the praise of thy Lord before the rising and before the setting of the sun;

40. Wa minal-layli fasabbiḥ-hu wa 'adbaaras-sujuud.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ٤٠

40. And in the night time hymn His praise, and after the (prescribed) prostrations.

41. Wastami' yawma yunaadil-Munaadi mim-makaaniñ-qariib, ——

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ٤١

41 And listen on the day when the crier crieth from a near place,

42. Yawma yasma-'uunaṣ-Ṣayḥata bil-ḥaqq: ẓaalika Yawmul-Khuruuj.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ٤٢

42. The day when they will hear the (Awful) Cry in truth. That is the day of coming forth (from the graves).

43. 'Innaa Naḥnu nuḥyii wa numiitu wa 'ilay-nal-Maṣiir!

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ٤٣

43. Lo! We it is Who quicken and give death, and unto Us is the journeying.

44. Yawma tashaqqaqul-'arẓu 'anhum siraa-'aa: ẓaalika ḥashrun 'alaynaa yasiir.

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۚ ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ٤٤

44. On the day when the earth splitteth asunder from them, hastening forth (they come).That is a gathering easy for Us (to make).

45. Naḥnu 'a'-lamu bimaa ya-quuluuna wa maaa 'añta 'alay-him-bi-jabbaar. Fa-ẓakkir bil-Qur-'aani mañy-yakhaafu wa-'iid!

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ ۖ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

45. We are best aware of what they say, and thou (O Muhammad) art in no wise a compeller over them. But warn by the Qur'an him who feareth My threat.

ع ٣ ١٧

ZAARIYAAT

Verses 60-Sections 3

سُورَةُ الذّٰرِيٰتِ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٦٠ — ركوعاتها ٣

THE WINNOWING WINDS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Waẓ-Ẓaariyaati ẓarwan̄,
وَالذّٰرِيٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾
1. By those that winnow with a winnowing.

2. Fal-ḥaamilaati wiqran̄,
فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾
2. And those that bear the burden (of the rain).

3. Fal-jaariyaati yusran̄,
فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ﴿٣﴾
3. And those that glide with ease (upon the sea):

4. Fal-muqassimaati 'Amran,
فَالْمُقَسِّمٰتِ اَمْرًا ﴿٤﴾
4. And those who distribute (blessings) by command,

5. 'Innamaa tuu-'aduuna la-ṣaadiq;
اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾
5. Lo! that wherewith ye are threatened is indeed true,

6. Wa 'innad-Diina lawaaqi'.
وَّاِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾
6. And lo! the judgement will indeed befall.

7. Was-samaaa-'i ẓaatil-Ḥu-buk,
وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾
7. By the heaven full of paths,

8. 'Innakum lafii qawlim-mukhtalif,
اِنَّكُمْ لَفِيْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾
8. Lo! ye, forsooth, are of various opinions (concerning the truth).

9. Yu'-faku 'anhu man 'ufik.
يُّؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ اُفِكَ ﴿٩﴾
9. He is made to turn away from it who is (himself) averse.

10. Qutilal-kharraaṣuun, ——
قُتِلَ الْخَرّٰصُوْنَ ﴿١٠﴾
10. Accursed be the conjecturers.

11. 'Allaẓiina hum fii gamratin-saahuun:
الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ﴿١١﴾
11. Who are careless in an abyss!

12. Yas-'aluuna 'ayyaana Yawmud-Diin?
يَسْـَٔلُوْنَ اَيَّانَ يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿١٢﴾
12. They ask: When is the Day of Judgement?

13. Yawma hum 'alan-Naari yuftanuun!
يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُوْنَ ﴿١٣﴾
13. (It is) the day when they will be tormented at the Fire,

14. Ẓuuquu fitnatakum! Haa-ẓallaẓii kun̄tum-bihii tasta'-ji-luun!
ذُوْقُوْا فِتْنَتَكُمْ ۭ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٤﴾
14. (And it will be said unto them): Taste your torment (which ye inflicted). This is what ye sought to hasten.

15. 'Innal-Muttaqiina fii Jannaatin̄w-wa 'uyuun,
اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٥﴾
15. Lo! those who keep from evil will dwell amid gardens and watersprings,

16. 'Aakhiẓiina maaa 'aataa-hum Rabbuhum: 'innahum kaanuu qabla ẓaalika Muḥsiniin.
اٰخِذِيْنَ مَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ ﴿١٦﴾
16. Taking that which their Lord giveth them; for lo! aforetime they were doers of good;

17. Kaanuu qaliilam-minal-layli maa yahja-'uun:
كَانُوْا قَلِيْلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُوْنَ ﴿١٧﴾
17. They used to sleep but little of the night,

18. Wa bil-'as-ḥaari hum yas-tagfiruun;
وَبِالْاَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿١٨﴾
18. And ere the dawning of each day would seek forgiveness,

19. Wa fiii 'amwaalihim ḥaq-qul-lis-saaa-'ili wal-maḥ-ruum.
وَفِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّاۗىِٕلِ وَالْمَحْرُوْمِ ﴿١٩﴾
19. And in their wealth the beggar and the outcast had due share.

20. Wa fil-'arẓi 'Aayaatul-lil-Muuqiniin,
وَفِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ﴿٢٠﴾
20. And in the earth are portents for those whose faith is sure,

21. Wa fiii 'an̄fusikum 'afalaa tubṣiruun?
وَفِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ۭ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٢١﴾
21.And (also) in yourselves. Can ye then not see?

22. Wa fis-samaaa-'i Rizqukum wa maa tuu-'aduun.
وَفِي السَّمَاۗءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٢٢﴾
22. And in the heaven is your providence and that which ye are promised;

23. Fawa-Rabbis-samaaa-'i wal-'arẓi 'innahuu la-Ḥaqqum-miṣla maaa 'annakum tañṭiquun.

فَوَرَبِّ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

23. And by the Lord of the heaven and the earth, it is the truth, even as (it is true) that ye speak.

ع ٢٣ / ١٨

24. Hal 'ataaka ḥadiiṣu ẓayfi 'Ibraahiimal-mukramiin?

هَلْ أَتٰىكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرٰهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

24. Hath the story of Abraham's honoured guests reached thee (O Muhammad)?

وقف لازم

25. 'Iẓ dakhaluu 'alayhi faqaaluu Salaamaa! Qaala Salaam! Qawmum-muñkaruun.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلٰمًا ۖ قَالَ سَلٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. When they came in unto him and said: Peace! he answered, Peace! (and thought): Folk unknown (to me).

26. Faraaga 'ilaaa 'ahlihii fa-jaaa-'a bi-'ijliñ-samiin,

فَرَاغَ إِلٰىٓ أَهْلِهِ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

26. Then he went apart unto his housefolk so that they brought a fatted calf;

27. Faqarrabahuuu 'ilayhim Qaala 'alaa ta'-kuluun?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

27. And he set it before them, saying: Will ye not eat?

28. Fa-'awjasa minhum khiifah. Qaaluu laa takhaf ! wa bash-sharuuhu bi-gulaamin 'aliim.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

28. Then he conceived a fear of them. They said: Fear not! and gave him tidings of(the birth of) a wise son.

29. Fa-'aqbalatim-ra-'atuhuu fii ṣarratiñ-faṣakkat wajhahaa wa qaalat 'ajuuzun 'aqiim!

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. Then his wife came forward, making moan, and smote her face, and cried: A barren old woman!

30. Qaaluu kaẓaaliki qaala Rabbuk: 'innahuu Huwal-Ḥakiimul-'Aliim.

قَالُوا كَذٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

30 .They said: Even so saith thy Lord. Lo! He is the Wise, the Knower.

الجزء ٢٧

31. Qaala Famaa khat-bukum 'ayyuhal-Mursaluun?

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

31.(Abraham) said: And (after-ward) what is your errand, O ye sent (from Allah)?

32. Qaaluuu 'innaaa 'ursilnaaa 'ilaa qawmim-mujrimiin; ——

قَالُوٓا إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

32. They said: Lo we are sent unto a guilty folk,

33. Linursila 'alayhim ḥijaaratam-miñ-ṭiin,

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

33. That we may send upon them stones of clay,

34. Musawwa-matan 'iñda Rabbika lil-musrifiin.

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

34. Marked by thy Lord for (the destruction of) the wanton.

35. Fa-'akhrajnaa mañ-kaana fiihaa minal-Mu' miniin,

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

35. Then we brought forth such believers as were there.

36. Famaa wajadnaa fiihaa gayra bay-tim-minal-Muslimiin:

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

36. But We found there but one house of those surrendered (to Allah).

37. Wa taraknaa fiihaaa 'Aayatal-lillaẓiina yakhaafuunal-'Aẓaabal-'aliim.

وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

37. And We left behind therein a portent for those who fear a painful doom.

38. Wa fii Muusaaa 'iẓ 'arsal-naahu 'ilaa Fir-'awna bi-sulṭaa-nim-mubiin.

وَفِى مُوسٰىٓ إِذْ أَرْسَلْنٰهُ إِلٰى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. And in Moses (too, there is a portent) when We sent him unto Pharaoh with clear warrant,

39. Fatawallaa bi-ruknihii wa qaala "saahirun 'aw maj-nuun"!	فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَقَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ٣٩	39. But he withdrew (confiding) in his might, and said: A wizard or a madman.
40. Fa-'akhazaahu wa junuudahuu fanabazaahum fil-yammi wa huwa muliim.	فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِى الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ٤٠	40. So We seized him and his hosts and flung them in the sea, for he was reprobate.
41. Wa fii 'Aadin 'iz 'arsalnaa 'alay-himur-Riihal-'aqiim:	وَفِىْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ٤١	41. And in (the tribe of) 'Aad (there is a portent) when We sent the fatal wind against them.
42. Maa tazaru min-shay-'in 'atat 'alay-hi 'illaa ja-'alat-hu kar-ramiim.	مَا تَذَرُ مِنْ شَىْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ٤٢	42. It spared naught that it reached, but made it (all) as dust.
43. Wa fii Samuuda 'iz qiila lahum tamatta-'uu hattaa hiin!	وَفِىْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ٤٣	43. And in (the tribe of) Thamud (there is a portent) when it was told them: Take your ease awhile.
44. Fa-'ataw 'an 'Amri Rabbi-him fa-'akhazat-humus-saa-'iqatu wa hum yanzuruun.	فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ٤٤	44. But they rebelled against their Lord's decree, and so the thunderbolt overtook them even while they gazed;
45. Famastataa-'uu min-qiyaa-minw-wa maa kaanuu muntasiriin.	فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّمَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ٤٥	45. And they were unable to rise up, nor could they help themselves.
ع ٢ ٢٣ ١ 46. Wa Qawma Nuuhim-min qabl: 'innahum kaanuu qawman-faasiqiin.	وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ٤٦	46. And the folk of Noah aforetime. Lo! they were licentious folk.
47. Was-Samaaa-'a banay-naahaa bi-'aydinw-wa 'Innaa lamuusi-'uun.	وَالسَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْىدٍ وَّاِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ٤٧	47. We have built the heaven with might, and We it is Who make the vast extent (thereof).
48. Wal-'arza fa-rashnaahaa fa-ni'- mal-maahiduun!	وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ٤٨	48. And the earth have We laid out, how gracious is the Spreader (thereof)!
49. Wa min-kulli shay-'in khalaqnaa zaw-jayni la-'alla-kum tazakkaruun.	وَمِنْ كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ٤٩	49. And all things We have created by pairs, that haply ye may reflect.
50. Fa-firruuu 'ilallaah: 'innii lakum-minhu Naziirum-mubiin!	فَفِرُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ اِنِّىْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ٥٠	50. Therefore flee unto Allah; lo! I am a plain warner unto you from Him.
51. Wa laa taj-'aluu ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhar: 'innii lakum-minhu Naziirum-mubiin!	وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ اِنِّىْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ٥١	51. And set not any other god along with Allah; lo! I am a plain warner unto you from Him.
52. Kazaalika maaa atallaziina min-qablihim-	كَذٰلِكَ مَآ اَتَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ	52. Even so there came no messenger unto those before

mir-Rasuulin 'illaa qaaluu saaḥirun 'aw majnuun!

مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٥٢﴾

them but they said: A wizard or a madman!

53. 'Atawaaṣaw bih? Bal hum qawmuñ-ṭaaguun!

اَتَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Have they handed down (the saying) as an heirloom one unto another? Nay, but they are froward folk.

54. Fatawalla 'anhum famaaa 'añta bi-maluum.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ﴿٥٤﴾

54. So withdraw from them (O Muhammad), for thou art in no wise blameworthy,

55. Wa ẓakkir fa-'innaẓ-Ẓikraa tañfa-'ul-Mu'-miniin.

وَّذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. And warn, for warning profiteth believers.

56. Wa maa khalaqtul-Jinna wal-'iñsa 'illaa liya'-buduun.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

56. I created the jinn and humankind only that they might worship Me.

57. Maaa 'uriidu minhum-mir-Rizqiñw-wa maaa 'uriidu 'añy-yuṭ-'imuun.

مَآ اُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّمَآ اُرِيْدُ اَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٧﴾

57. I seek no livelihood from them, nor do I ask that they should feed Me.

58. 'Innallaaha Huwar-Razzaaqu Ẓul-Quwwatil-Matiin.

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٨﴾

58. Lo! Allah! He it is that giveth livelihood, the Lord of Unbreakable might.

59. Fa-'inna lillaẓiina ẓalamuu ẓanuubam-misla ẓanuubi 'aṣḥaabihim falaa yasta'-jiluun!

فَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ اَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٥٩﴾

59. And lo! for those who (now) do wrong there is an evil day like unto the evil day (which came for) their likes (of old); so let them not ask Me to hasten on (that day).

60. Fa-way-lul-lillaẓiina kafaruu miñy-Yawmihimullaẓii yuu-'aduun!

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. And woe unto those who disbelieve, from (that) their day which they are promised.

ṬUUR

Verses 49-Sections 2

سُوْرَةُ الطُّوْرِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ٤٩ — رُكُوْعَاتُهَا ٢

THE MOUNT

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Waṭ-Ṭuur;

وَالطُّوْرِ ﴿١﴾

1. By the Mount,

2. Wa Kitaabim-masṭuur;

وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ﴿٢﴾

2. And a Scripture inscribed,

3. Fii Raqqim-mañshuur;

فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ﴿٣﴾

3. On fine parchment unrolled,

4. Wal-Baytil-ma'-muur;

وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ﴿٤﴾

4. And the House frequented,

5. Was-Saqfil-marfuu';

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ﴿٥﴾

5. And the roof exalted,

6. Wal-Baḥril-masjuur;

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ﴿٦﴾

6. And the sea kept filled,

7. 'Inna 'Aẓaaba Rabbika la-waaqi'; —

اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

7. Lo! the doom of thy Lord will surely come to pass;

8. Maa lahuu miñ-daafi'; —

مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

8. There is none that can ward it off.

9. Yawma tamuurus-samaaa-'u mawraa,

يَّوْمَ تَمُوْرُ السَّمَآءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

9. On the day when the heaven will heave with (awful) heaving,

10. Wa tasiirul-jibaalu sayraa.

وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

10. And the mountains move away with (awful) movement,

11. Fa-way-luñy-Yawma-'iẕil-lil-mukaẕẕibiin; ——

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿۱۱﴾

11. Then woe that day unto the deniers,

12. 'Allaẕiina hum fii khawẕiñy-yal-'abuun.

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿۱۲﴾

12. Who play in talk of grave matters;

وقف لازم

13. Yawma yuda'-'uuna 'ilaa Naari Jahannama da'-'aa.

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿۱۳﴾

13. The day when they are thrust with a (disdainful) thrust, into the fire of hell.

14. Haaẕihin-Naarullatii kuñtum-bihaa tukaẕẕibuun!

هَٰذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿۱۴﴾

14. (And it is said unto them): This is the Fire which ye were wont to deny.

15. 'Afa-siḥrun haaẕaaa-'am 'añtum laa tubṣiruun?

أَفَسِحْرٌ هَٰذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿۱۵﴾

15. Is this magic, or do ye not see?

16. 'Iṣ-lawhaa faṣbiruuu 'aw laa taṣbiruu: sawaaa-'un 'alaykum: 'innamaa tuj-zawna maa kuñtum ta'-maluun.

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۶﴾

16. Endure the heat thereof, and whether ye are patient of it or impatient of it is all one for you. Ye are only being paid for what ye used to do.

17. 'Innal-Muttaqiina fii Jannaatiñw-wa Na-'iim, ——

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿۱۷﴾

17. Lo! those who kept their duty dwell in gardens and delight,

18. Faakihiina bimaaa 'aataa-hum Rabbuhum, wa waqaahum Rabbuhum 'Aẕaabal-Jaḥiim.

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿۱۸﴾

18. Happy because of what their Lord hath given them, and (because) their Lord hath warded off from them the torment of hell-fire,

19. Kuluu washrabuu haniii-'am-bimaa kuñtum ta'-maluun.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۹﴾

19. (And it is said unto them): Eat and drink in health (as a reward) for what ye used to do,

20. Muttaki-'iina 'alaa sururim-maṣfuufah: wa zawwaj-naahum-bi-ḥuurin 'iin.

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿۲۰﴾

20. Reclining on ranged couches. And We wed them unto fair ones with wide, lovely eyes.

21. Wallaẕiina 'aamanuu wattaba-'at-hum ẕurriyyatuhum bi-'iimaanin 'alḥaqnaa bihim ẕurriyyatahum wa maaa 'alatnaahum-min 'amalihim-miñ shay': kullum-ri-'im-bimaa kasaba rahiin.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُم مِّنْ عَمَلِهِم مِّن شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿۲۱﴾

21. And they who believe and whose seed follow them in faith, We cause their seed to join them (there), and We deprive them of naught of their (life's) work. Every man is a pledge for that which he hath earned.

22. Wa 'amdadnaahum-bi-faakihatiñw-wa laḥmim-mim-maa yashtahuun.

وَأَمْدَدْنَاهُم بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿۲۲﴾

22. And We provide them with fruit and meat such as they desire.

23. Yatanaaza-'uuna fiihaa ka'-sal-laa lag-wun-fiihaa wa laa ta'-ṣiim.

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿۲۳﴾

23. There they pass from hand to hand a cup wherein is neither vanity nor cause of sin.

24. Wa yaṭuufu 'alayhim gil-maanul-lahum ka-'annahum Lu'-lu-'um-maknuun.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ٢٤

24. And there go round, waiting on them men-servants of their own, as they were hidden pearls.

25. Wa 'aqbala ba'-ẓuhum 'alaa ba'-ẓiñy-yatasaaa-'aluun.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٢٥

25. And some of them draw near unto others, questioning,

26. Qaaluuu 'innaa kunnaa qablu fiii 'ahlinaa mushfiqiin.

قَالُوٓا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِيٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ٢٦

26. Saying: Lo! of old, when we were with our families, we were ever anxious;

27. Famannallaahu 'alaynaa wa waqaanaa 'Aẓaabas-Samuum.

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ السَّمُومِ ٢٧

27. But Allah hath been gracious unto us and hath preserved us from the torment of the breath of Fire.

28. 'Innaa kunna miñ-qablu nad-'uuh: 'innahuu Huwal-Barrur-Raḥiim!

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ٢٨

28. Lo! we used to pray unto Him of old. Lo! He is the Benign, the Merciful.

29. Faẓakkir famaaa 'añta bi-Ni'-mati Rabbika bi-kaa-hiniñw-wa laa majnuun.

فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ٢٩

29. Therefore warn (men, O Muhammad). By the grace of Allah thou art neither soothsayer nor madman.

30. 'Am yaquuluuna Shaa-'irun-natarabbaṣu bihii raybal-manuun!

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ الْمَنُونِ ٣٠

30. Or say they: (he is) a poet, (one) for whom we may expect the accident of time?

31. Qul tarabbaṣuu fa-'innii ma-'akum-mutarabbiṣiin!

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ٣١

31. Say (unto them): Expect (your fill)! Lo! I am with you among the expectant.

32. 'Am ta'-muruhum 'aḥlaa-muhum-bi-haaẓaa 'am hum qawmuñ-ṭaaguun?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُم بِهَٰذَآ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٣٢

32. Do their minds command them to do this, or are they an outrageous folk?

33. 'Am yaquuluuna taqaw-walah? Bal-laa yu'-minuun!

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ٣٣

33. Or say they: He hath invented it? Nay, but they will not believe!

34. Fal-ya'-tuu bi-ḥadiiṣim-miṣlihiii 'iñ-kaanuu Ṣaadiqiin!

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ٣٤

34. Then let them produce speech the like thereof, if they are truthful.

35. 'Am khuliquu min gayri shay-'in 'am humul-khaali-quun?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ٣٥

35. Or were they created out of naught? Or are they the creators?

36. 'Am khalaqus-samaawaati wal-'arẓ?Bal-laa yuuqinuun.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَل لَّا يُوقِنُونَ ٣٦

36. Or did they create the heavens and the earth? Nay, but they are sure of nothing!

37. 'Am 'iñdahum khazaaa-'inu Rabbika 'am humul-muṣay-ṭi-ruun?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Or do they own the treasures of thy Lord? Or have they been given charge (thereof)?

38. 'Am lahum sullamuñy-yas-tami-'uuna fiih? Falya'-ti mus-tami-'uhum-bi-sulṭaanim-mubiin.

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَّسْتَمِعُوْنَ فِيْهِ ۚ فَلْيَاْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٨﴾

38. Or have they any stairway (unto heaven) by means of which they overhear (decrees). Then let their listener produce some warrant manifest!

39. 'Am lahul-banaatu wa lakumul-banuun?

أَمْ لَهُ الْبَنٰتُ وَلَكُمُ الْبَنُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Or hath He daughters whereas ye have sons?

40. 'Am tas-'aluhum 'ajrañ-fahum-mim-magramim-muṣqaluun?

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Or askest thou (Muhammad) a fee from them so that they are plunged in debt?

41. 'Am 'iñdahumul-Gaybu fahum yaktubuun?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤١﴾

41. Or possess they the Unseen so that they can write (it) down?

42. 'Am yuriiduuna kay-daa? Fallaẓiina kafaruu humul-makiiduun!

أَمْ يُرِيْدُوْنَ كَيْدًا ۚ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا هُمُ الْمَكِيْدُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Or seek they to ensnare (the messenger)? But those who disbelieve, they are the ensnared!

43. 'Am lahum 'ilaahun gayrullaah? Subḥaanallaahi 'ammaa yushrikuun!

أَمْ لَهُمْ إِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ ۚ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Or have they any god beside Allah? Glorified be Allah from all that they ascribe as partner (unto Him)!

44. Wa 'iñy-yaraw kisfam-minas-samaaa-'i saaqiṭañy-ya-quuluu saḥaabum-markuum!

وَإِنْ يَّرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَآءِ سَاقِطًا يَّقُوْلُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ ﴿٤٤﴾

44. And if they were to see a fragment of the heaven falling, they would say: A heap of clouds!

45. Faẓarhum ḥattaa yulaaquu Yawma-humullaẓii fiihi yuṣ-'aquun, ——

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ يُصْعَقُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Then let them be (O Muhammad), till they meet their day, in which they will be thunder-stricken ——

46. Yawma laa yugnii 'anhum kay-duhum shay-'añw-wa laa hum yuñṣaruun.

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. A day in which their guile will naught avail them, nor will they be helped.

47. Wa 'inna lillaẓiina ẓalamuu 'aẓaabañ-duuna ẓaalika wa laa kinna 'akṣarahum laa ya'-lamuun.

وَإِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. And verily, for those who do wrong, there is a punishment beyond that. But most of them know not.

48. Waṣbir li-ḥukmi Rabbika fa-'innaka bi-'a'-yuninaa wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika ḥiina taquum,

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٤٨﴾

48. So wait patiently (O Muhammad) for thy Lord's decree, for surely thou art in Our sight; and hymn the praise of thy Lord when thou uprisest,

49. Wa minal-lay-li fasabbiḥ-hu wa 'idbaaran-nujuum!

وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٤٩﴾

49. And in the night-time also hymn His praise, and at the setting of the stars.

NAJM

Verses 62-Sections 3

آياتها ٦٢ — سُوْرَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ — ركوعاتها ٣

THE STAR

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Wan-NAJMI ’iẓaa hawaa,——	وَالنَّجْمِ إِذَا هَوٰى ﴿١﴾	1. By the Star when it setteth,
2. Maa ẓalla Ṣaaḥibukum wa maa gawaa,	مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ﴿٢﴾	2. Your comrade erreth not, nor is deceived;
3. Wa maa yañtiqu ‘anil-hawaa.	وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ﴿٣﴾	3. Nor doth he speak of (his own) desire.
4. ’In huwa ’illaa Waḥyuñy-yuuḥaa:	إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُّوحٰى ﴿٤﴾	4. It is naught save an inspiration that is inspired,
5. ‘Allamahuu Shadiidul-Quwaa, ——	عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوٰى ﴿٥﴾	5. Which one of mighty powers hath taught him,
6. Ẓuu-Mirrah: fastawaa,	ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوٰى ﴿٦﴾	6. One vigorous; and he grew clear to view.
7. Wa huwa bil-’ufuqil-’a‘-laa:	وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلٰى ﴿٧﴾	7. When he was on the uppermost horizon.
8. Ṣumma danaa fatadallaa,	ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ﴿٨﴾	8. Then he drew nigh and came down.
9. Fakaana Qaaba-qawsay-ni ’aw ’adnaa;	فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنٰى ﴿٩﴾	9. Till he was (distant) two bows' length or even nearer.
10. Fa-’awḥaaa ’ilaa ‘Abdihii maaa ’awḥaa.	فَأَوْحٰى إِلٰى عَبْدِهِ مَا أَوْحٰى ﴿١٠﴾	10. And He revealed unto His slave that which He revealed.
11. Maa kaẓabal-fu-’aadu maa ra-’aa.	مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأٰى ﴿١١﴾	11. The heart lied not (in seeing) what it saw.
12. ’Afatumaa-ruunahuu ‘alaa maa yaraa?	أَفَتُمٰرُونَهُ عَلٰى مَا يَرٰى ﴿١٢﴾	12. Will ye then dispute with him concerning what he seeth?
13. Wa laqad ra-’aahu nazlatan ’ukhraa,	وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً أُخْرٰى ﴿١٣﴾	13. And verily he saw him yet another time.
14. ‘Iñda Sidratil-muñtahaa:	عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى ﴿١٤﴾	14. By the lote-tree of the utmost boundary,
15. ‘Iñdahaa Jannatul-Ma’-waa.	عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوٰى ﴿١٥﴾	15. Nigh unto which is the Garden of Abode.
16. ’Iẓ yagshas-Sidrata maa yagshaa!	إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشٰى ﴿١٦﴾	16. When that which shroudeth did enshroud the lote-tree,
17. Maa zaagal-baṣaru wa maa ṭagaa!	مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٧﴾	17. The eye turned not aside nor yet was overbold.
18. Laqad ra-’aa min ’Aayaati Rabbihil-Kubraa!	لَقَدْ رَأٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ﴿١٨﴾	18. Verily he saw one of the greater revelations of his Lord.
19. ’Afara-’ay-tumul-Laata wal- ‘Uzzaa,	أَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى ﴿١٩﴾	19. Have ye thought upon Al-Lat and Al -Uzza.
20. Wa Manaataṣ-ṣaaliṣatal-’ukhraa?	وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرٰى ﴿٢٠﴾	20. And Manat, the third, the other?
21. ’Alakumuẓ-ẓakaru wa lahul-’uñṣaa?	أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنْثٰى ﴿٢١﴾	21 Are yours the males and His the females?
22. Tilka ’iẓañ-qismatuñ-ẓiizaa!	تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزٰى ﴿٢٢﴾	22. That indeed was an unfair division!
23. ’In hiya ’illaaa ’asmaaa-’uñ-sammay-tumuuhaaa ’añtum wa ’aabaaa-’ukum-maaa ’añzalallaahu bihaa miñ-sulṭaan. ’Iñy-yattabi-‘uuna ’illaẓ-ẓanna wa maa tahwal-’añfus!——Wa laqad	إِنْ هِيَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ أَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ إِنْ يَّتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ	23. They are but names which ye have named, ye and your fathers, for which Allah hath revealed no warrant. They follow but a guess and that which (they) themselves desire. And now the guidance from their Lord hath

Transliteration	Arabic	English
jaaa-'ahum-mir-Rabbihimul-Hudaa!	جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾	come unto them.
24. 'Am lil-'iñsaani maa tamannaa?	أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾	24. Or shall man have what he coveteth?
25. Fa-lillaahil-'Aakhiratu wal-'uulaa.	فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾	25.But unto Allah belongeth the after (life), and the former.
26. Wa kam-mim-malakiñ-fis-samaawaati laa tugnii shafaa 'atuhum shay-'an 'illaa mim-ba'-di 'añy-ya'-ẓanallaahu limañy-yashaaa-'u wa yarẓaa.	وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾	26. And how many angels are in the heavens whose intercession availeth naught save after Allah giveth leave to whom He chooseth and accepteth!
27. 'Innallaẓiina laa yu 'minuuna bil-'Akhirati layusam-muunal-malaaa-'ikata tasmi-yatal-'uñṣaa.	إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾	27. Lo! it is those who disbelieve in the Hereafter who name the angels with the names of females.
28. Wa maa lahum-bihii min 'ilm. 'Iny-yattabi-'uuna 'illaẓ-ẓann; wa 'innaẓ-ẓanna laa yugnii minal-Ḥaqqi shay-'aa.	وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾	28. And they have no knowledge thereof. They follow but a guess, and lo! a guess can never take the place of the truth.
29. Fa-'a'-riẓ 'ammañ-tawallaa 'añ-ẓikrinaa wa lam yurid 'illal-ḥayaatad-dunyaa.	فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾	29. Then withdraw (O Muhammad) from him who fleeth from Our remembrance and desireth but the life of the world.
30. Ẓaalika mab-laguhum-minal-'ilm. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu bimañ-ẓalla 'añ-sabii-lihii wa Huwa 'a'-lamu bimanih-tadaa.	ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾	30. Such is their sum of knowledge. Lo! thy Lord is best aware of him who strayeth, from His path and He is best aware of him who goeth right.
31. Wa lillaahi maa fis-samaa-waati wa maa fil-'arẓi liyaj-ziyallaẓiina 'asaaa-'uu bimaa 'amiluu wa yaj-ziyal-laẓiina 'aḥ-sanuu bil-ḥusnaa.	وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾	31. And unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, that He may reward those who do evil with that which they have done, and reward those who do good with goodness.
32. 'Allaẓiina yaj-tanibuuna ka-baaa-'iral-'iṣmi wal-fawaa-ḥisha 'illal-lamam,–'inna Rabbaka Waa-si-'ul-Magfirah. Huwa 'a'-lamu bi-kum 'iẓ 'añsha-'akum-minal-'arẓi wa 'iẓ 'añ-tum 'ajinnatun-fii buṭuu-ni 'ummahaatikum. Falaa tuza-kkuuu 'añfusakum: Huwa 'a'-lamu bimanittaqaa.	ٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوٓا۟ أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾	32. Those who avoid enormities of sin and abominations, save the unwilled offences–(for them) lo! thy Lord is of vast mercy. He is best aware of you (from the time) when He created you from the earth, and when ye were hidden in the bellies of your mothers. Therefore ascribe not purity unto yourselves. He is best aware of him who wardeth off (evil).

33. 'Afara-'ay-tallaẓii tawallaa,	أَفَرَءَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ٣٣	33. Didst thou (O Muhammad) observe him who turned away,
34. Wa 'a' ṭaa qaliilaṅw-wa 'akdaa?	وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ٣٤	34. And gave a little, then was grudging?
35. 'A-'iṅdahuu 'ilmul-gaybi fahuwa yaraa?	أَعِندَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ ٣٥	35. Hath he knowledge of the Unseen so that he seeth?
36. 'Am lam yunabba' bimaa fii Ṣuḥufi Muusaa?	أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ٣٦	36. Or hath he not had news of what is in the books of Moses.
37. Wa 'Ibraa-hiimallaẓii waffaa? ——	وَإِبْرَٰهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ٣٧	37. And Abraham who paid his debt:
38. 'Allaa taziru waaziratuṅw-wizra 'ukhraa;	أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ٣٨	38. That no laden one shall bear another's load,
39. Wa 'al-laysa lil-'iṅsaani 'illaa maa sa-'aa;	وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ٣٩	39. And that man hath only that for which he maketh effort,
40. Wa 'anna sa'-yahuu sawfa yuraa;	وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ٤٠	40. And that his effort will be seen,
41. Ṣumma yujzaahul-Jazaaa 'al-'awfaa;	ثُمَّ يُجْزَىٰهُ الْجَزَآءَ الْأَوْفَىٰ ٤١	41. And afterward he will be repaid for it with fullest payment;
42. Wa 'anna 'ilaa Rabbikal-Muṅtahaa;	وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ ٤٢	42. And that thy Lord, He is the goal;
43. Wa 'annahuu Huwa 'aẓhaka wa 'abkaa;	وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ٤٣	43. And that He it is Who maketh laugh, and maketh weep,
44. Wa 'annahuu Huwa 'amaata wa 'aḥyaa;	وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ٤٤	44. And that He it is Who giveth death and giveth life;
45. Wa 'annahuu khalaqaz-zawjayniẓ-ẓakara wal-'unṣaa,	وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ٤٥	45. And that He createth the two spouses, the male and the female,
46. Min-nutfatin 'iẓaa tumnaa;	مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ٤٦	46. From a drop (of seed) when it is poured forth;
47. Wa 'anna 'alay-hin-Nash 'atal-'Ukhraa;	وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَىٰ ٤٧	47. And that He hath ordained the second bringing forth;
48. Wa 'annahuu Huwa 'agnaa wa 'aqnaa;	وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ٤٨	48. And that He it is Who enricheth and contenteth;
49. Wa 'annahuu Huwa Rabbush-Shi'-raa;	وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ٤٩	49. And that He it is Who is the Lord of Sirius;
50. Wa 'annahuuu 'ahlaka 'Aada-nil-'Uulaa,	وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ٥٠	50. And that He destroyed the former (tribe of) 'Aad,
51. Wa Ṣamuuda famaaa 'abqaa,	وَثَمُودَا فَمَا أَبْقَىٰ ٥١	51. And (the tribe of) Thamud He spared not;
52. Wa qawma Nuuḥim-miṅ-qablu 'innahum kaanuu hum 'aẓlama wa 'aṭgaa;	وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ٥٢	52 And the folk of Noah aforetime, lo! they were more unjust and more rebellious:
53. Wal-mu'-tafikata 'ahwaa,	وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ٥٣	53. And Al-Mu'tafikah He destroyed.
54. Fagash-shaahaa maa gash-shaa.	فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤	54. So that there covered them that which did cover.
55. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbika tatamaaraa?	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥٥	55. Concerning which then, of the bounties of thy Lord, canst thou dispute?
56. Haaẓaa Naẓiirum-minan-nuẓuril-'uulaa!	هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ٥٦	56. This is a warner of the warners of old.

57. 'Azifatil-'Aazifah:

أَزِفَتِ الْآزِفَةُ ﴿۵۷﴾

57. The threatened Hour is nigh.

58. Laysa lahaa miñ-duunil-laahi kaashifah.

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿۵۸﴾

58. None beside Allah can disclose it.

59. 'Afamin haaẓal-ḥadiiṣi ta'-jabuun?

أَفَمِنْ هَٰذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿۵۹﴾

59. Marvel ye then at this statement,

60. Wa taẓhakuuna wa laa tabkuun,——

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿۶۰﴾

60 And laugh and not weep,

61. Wa 'añtum saamiduun?

وَأَنتُمْ سَامِدُونَ ﴿۶۱﴾

61. While ye amuse yourselves?

62. Fas-juduu lillaahi wa'-buduu!

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿۶۲﴾ السجدة

السجدة ۱۴ ع ۵

62. Rather prostrate yourselves before Allah and serve Him.

QAMAR

Verses 55-Sections 3

آياتها ۵۵ سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ رکوعاتها ۳

THE MOON

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iqtarabatis-Saa-'atu wañshaqqal-QAMAR.

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ﴿۱﴾

1. The hour drew nigh and the moon was rent in twain.

2. Wa 'iñy-yaraw 'aayatañy-yu'-riẓuu wa yaquuluu siḥrum-mustamirr.

وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿۲﴾

2. And if they behold a portent they turn away and say: Prolonged illusion.

3. Wa kaẓẓabuu wattaba-'uuu 'ahwaaa-'ahum wa kullu 'am-rim-mustaqirr.

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿۳﴾

3. They denied (the Truth) and followed their own lusts. Yet everything will come to a decision.

4. Wa laqad jaaa-'ahum-minal-'ambaaa-'i maa fiihi muzdajar,

وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿۴﴾

4. And surely there hath come unto them news whereof the purport should deter,

5. Ḥikmatum-baaligatuñ-famaa tugnin-Nuẓur.

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿۵﴾

5. Effective wisdom; but warnings avail not.

6. Fatawalla 'anhum. yawma yad-'ud-Daa-'i 'ilaa shay-'in-nukur,

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ﴿۶﴾

وقف لازم

6. So withdraw from them (O Muhammad) on the day when the Summoner summoneth unto a painful thing.

7. Khush-sha-'an 'abṣaaruhum yakhru-juuna minal-'ajdaaṣi ka-'annahum jaraadum-muñ-tashir.

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿۷﴾

7. With downcast eyes, they come forth from the graves as they were locusts spread abroad.

8. Muh-ṭi-'iina 'ilad-Daa'! Yaquu-lul-kaafiruuna "Haaẓaa Yawmun 'asir"

مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿۸﴾

8. Hastening toward the Summoner; the disbelievers say: This is a hard day.

9. Kaẓẓabat qablahum Qawmu Nuuḥiñ-fakaẓẓabuu 'Abdanaa wa qaaluu majnuunuñw-wazdujir.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿۹﴾

9. The folk of Noah denied before them, yea, they denied Our slave and said: A madman; and he was repulsed.

10. Fada-'aa Rabbahuuu 'annii magluubuñ-fañtaṣir!

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ﴿۱۰﴾

10. So he cried unto his Lord, saying: I am vanquished, so give help.

11. Fafataḥnaaa 'abwaabas-samaaa-'i bimaaa-'im-munhamir.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿۱۱﴾

11. Then opened We the gates of heaven with pouring water.

12. Wa fajjarnal-'arẓa 'uyuu-nañ-faltaqal-maaa-'u 'alaaa 'amriñ-qad qudir.

وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰٓى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

12 And caused the earth to gush forth springs, so that the waters met for a predestined purpose.

13. Wa ḥamalnaahu 'alaa ẓaati 'alwaaḥiñw-wa dusur,

وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ﴿١٣﴾

13. And We carried him upon a thing of planks and nails,

14. Tajrii bi-'a'-yuninaa; ja-zaaa-'al-limañ-kaana kufir!

تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

14. That ran (upon the waters) in Our sight, as a reward for him who was rejected.

15. Wa laqat-taraknaahaaa 'Aayatañ fahal mim-muddakir?

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

15. And verily We left it as a token; but is there any that remem-bereth?

16. Fakayfa kaana 'Aẓaabii wa Nuẓur?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

16. Then see how (dreadful) was My punishment after My warnings!

17. Wa laqad yassarnal-Qur-'aana liẓ-Ẓikri fahal mim-muddakir?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

17. And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remem-bereth?

18. Kaẓẓabat 'Aaduñ-fakayfa kaana 'Aẓaabii wa Nuẓur?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

18. (The tribe of) 'Aad rejected warnings. Then how (dreadful) was My punishment after My warnings.

19. 'Innaaa 'arsalnaa 'alay-him riiḥan-ṣarṣarañ-fii Yawmi naḥsim-mustamirr,

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

19. Lo! We let loose on them a raging wind on a day of constant calamity,

20. Tanzi-'unnaasa ka-'annahum 'a'-jaazu nakh-lim-muñqa-'ir.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

20. Sweeping men away as though they were uprooted trunks of palm-trees.

21. Fakayfa kaana 'aẓaabii wa nuẓur?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

21.Then see how (dreadful) was My punishment after My warnings!

22. Wa laqad yassarnal-Qur-'aana liẓ-Ẓikri fahal mim-mud-dakir?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

22. And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remem-bereth? ع ٢ ٨

23. Kaẓẓabat Ṣamuudu bin-Nuẓur.

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

23. (The tribe of) Thamud rejected warnings,

24. Faqaaluuu 'abasharam minnaa waaḥidan-nattabi-'uhuuu 'innaaa 'iẓal-lafii ẓalaa-liñw-wa su-'ur!

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

24. For they said; Is it a mortal man, alone among us, that we are to follow? Then indeed we should fall into error and mad-ness.

25. 'A-'ulqiyaẓ-Ẓikru 'alayhi mim-bay-ninaa bal huwa kaẓẓaabun 'ashir!

ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٥﴾

25. Hath the remembrance been given unto him alone among us? Nay, but he is a rash liar.

26. Saya'-lamuuna gadam-manil-kaẓẓabul-'ashir!

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٦﴾

26. (Unto their warner it was said): Tomorrow they will know who is the rash liar.

27. 'Innaa mursilun-naaqati fitnatal-lahum fartaqibhum waṣṭabir!

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ۲۷

27. Lo! We are sending the she-camel as a test for them; so watch them and have patience;

28. Wa nabbi'-hum 'annal-maaa-'a qismatum-baynahum: kullu shirbim-muḥtaẓar.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ۲۸

28. And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed.

29. Fanaadaw ṣaaḥibahum fata-'aaṭaa fa-'aqar.

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ۲۹

29. But they called their comrade and he took and hamstrung (her).

30. Fakayfa kaana 'Aẓaabii wa Nuẓur!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ۳۰

30. Then see how (dreadful) was My punishment after My warnings!

31. 'Innaaa 'arsalnaa 'alayhim Ṣayḥatañw-waaḥidatañ-fakaanuu kahashiimil-muḥtaẓir.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ۳۱

31. Lo! We sent upon them one Shout, and they became as the dry twigs (rejected by) the builder of a cattle-fold.

32. Wa laqad yassarnal-Qur-'aana liẓ-Ẓikri fahal mim-muddakir?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ۳۲

32. And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remembereth?

33. Kaẓẓabat Qawmu Luuṭim-bin-Nuẓur.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ۳۳

33. The folk of Lot rejected warnings.

34. 'Innaaa 'arsalnaa 'alayhim ḥaaṣiban 'illaaa 'aala Luuṭ; najjaynaahum-bisaḥar, —

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ ۳۴

34. Lo! We sent a storm of stones upon them (all) save the family of Lot, whom We rescued in the last watch of the night,

35. Ni'-matam-min 'Iñdinaa; kaẓaalika najzii mañ-shakar.

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ۳۵

35. As grace from Us. Thus We reward him who giveth thanks.

36. Wa laqad 'añẓarahum-baṭshatana fatamaaraw bin-Nuẓur.

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ۳۶

36. And he indeed had warned them of Our blow, but they did doubt the warnings.

37. Wa laqad raawaduuhu 'añ-ẓayfihii faṭamasnaaa 'a'-yunahum faẓuuquu 'Aẓaabii wa Nuẓur.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ۳۷

37. They even asked of him his guests for an ill purpose. Then we blinded their eyes (and said): Taste now My punishment after My warrnings!

38. Wa laqad ṣabbaḥahum-bukratan 'Aẓaabum-mustaqirr:

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ۳۸

38. And in truth the punishment decreed befell them early in the morning.

39. Faẓuuquu 'Aẓaabii wa Nuẓur.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ۳۹

39. Now taste My punishment after My warnings!

ع ۱۸ ۲ ۹

40. Wa laqad yassarnal-Qur-'aana liẓ-Ẓikri fahal mim-muddakir?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ۴۰

40. And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remembereth?

41. Wa laqad jaaa-'a 'Aala Fir-'awnan-nuẓur.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ۴۱

41. And warnings came in truth unto the house of Pharaoh:

42. Kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaa kullihaa fa-'akhaẓnaahum 'akhẓa 'Aziizim-Muqtadir.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ۴۲

42. Who denied Our revelations, every one. Therefore We grasped them with the grasp of the Mighty, the Powerful.

43. 'A-kuffaarukum khayrum-min 'ulaaa-'ikum 'am lakum-baraaa-'atuñ-fiz-Zubur?

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ٤٣

43. Are your disbelievers better than those, or have ye some immunity in the Scriptures?

44. 'Am yaquuluuna naḥnu jamii-'um-muñtaṣir?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ٤٤

44. Or say they: We are a host victorious?

45. Sa-yuhzamul-jam-'u wa yuwalluunad-dubur.

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ٤٥

45.The hosts will all be routed and will turn and flee.

46. Balis-Saa-'atu maw-'idu-hum was-Saa-'atu 'adhaa wa 'amarr.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ٤٦

46. Nay, but the Hour (of doom) is their appointed tryst, and the Hour will be more wretched and more bitter (than their earthly failure).

47. 'Innal-mujrimiina fii ẓalaa-liñw-wa su-'ur.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ٤٧

47. Lo! the guilty are in error and madness.

وقف لازم

48. Yawma yus-ḥabuuna fin-Naari 'alaa wujuuhihim: zuuquu massa-Saqar!

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ٤٨

48. On the day when they are dragged into the Fire upon their faces (it is said unto them): Feel the touch of hell.

49. 'Innaa kulla shay-'in khalaqnaahu bi-qadar.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ٤٩

49. Lo! We have created every thing by measure.

50. Wa maa 'Amrunaaa 'illaa waaḥidatuñ-kalamḥim-bilbaṣar.

وَمَآ أَمْرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ٥٠

50 And Our commandment is but one (commandment), as the twinkling of an eye.

51. Wa laqad 'ahlaknaaa 'ash-yaa-'akum fahal mim-muddakir.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٥١

51. And verily We have destroyed your fellows; but is there any that remembereth?

52. Wa kullu shay-'iñ-fa-'aluuhu fiz-Zubur:

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ٥٢

52. And every thing they did is in the Scriptures,

53. Wa kullu sagiiriñw-wa kabiirim-mustaṭar.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ٥٣

53. And every small and great thing is recorded.

54. 'Innal-Muttaqiina fii Jannaatiñw-wa Nahar,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَنَهَرٍ ٥٤

54. Lo! the righteous will dwell among gardens and rivers.

55. Fii Maq-'adi Ṣidqin 'iñda Maliikim-Muqtadir.

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ٥٥

55. Firmly established in the favour of a Mighty King.

RAHMAAN

Verses 78-Sections 3

سُورَةُ الرَّحْمَٰنِ مَدَنِيَّةٌ — آياتها ٧٨ — ركوعاتها ٣

THE BENEFICENT

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'AR-RAḤMAANU.

الرَّحْمَٰنُ ١

1. The Beneficent.

2. 'Allamal-Qur-'aan.

عَلَّمَ الْقُرْءَانَ ٢

2. Hath made known the Qur'an.

3. Khalaqal-'iñsaan.

خَلَقَ الْإِنسَٰنَ ٣

3. He hath created man:

4. 'Allamahul-bayaan.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ٤

4. He hath taught him utterance.

5. 'Ash-shamsu wal-qamaru biḥusbaan;

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥

5. The sun and the moon are made punctual.

6. Wan-najmu wash-shajaru yasjudaan.

وَّالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ۝٦

6. The stars and the trees adore.

7. Was-Samaaa-'a rafa-'ahaa wa waẓa-'al-Miizaan.

وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيْزَانَ ۝٧

7. And the sky He hath uplifted; and He hath set the measure,

8. 'Allaa taṭ-gaw fil-miizaan.

اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ۝٨

8. That ye exceed not the measure,

9. Wa 'aqiimul-wazna bil-qisṭi wa laa tukh-sirul-miizaan.

وَاَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ۝٩

9. But observe the measure strictly nor fall short thereof.

10. Wal-'arẓa waẓa-'ahaa lil-'anaam:

وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ۝١٠

10. And the earth hath He appointed for (His) creatures,

11. Fiihaa faakihatuñw-wan-nakhlu ẓaatul-'akmaam;

فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ۝١١

11. Wherein are fruit and sheathed palm-trees,

12. Wal-ḥabbu ẓul-'aṣfi war-rayḥaan.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ۝١٢

12. Husked grain and scented herb.

13. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝١٣

13.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

14. Khalaqal-'iñsaana miñ ṣalṣaaliñ-kal-fakh-khaar,

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ۝١٤

14. He created man of clay like the potter's,

15. Wa khalaqal-Jaaanna mim-maarijim-min-Naar:

وَخَلَقَ الْجَآنَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ۝١٥

15. And the jinn did He create of smokeless fire.

16. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝١٦

16. Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

17. Rabbul-Mashri-qayni wa Rabbul-Magribayn:

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ۝١٧

17. Lord of the two Easts, and Lord of the two Wests!

18. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝١٨

18.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

19. Marajal-baḥ-rayni yal-taqiyaan:

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيٰنِ ۝١٩

19. He hath loosed the two seas. They meet.

20. Baynahumaa Barzakhullaa yabgi-yaan:

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ۝٢٠

20. There is a barrier between them. They encroach not (one upon the other).

21. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٢١

21.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

22. Yakhruju minhumal-Lu'-lu-'u wal-Marjaan:

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ۝٢٢

22. There cometh forth from both of them the pearl and coral-stone.

23. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٢٣

23.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

24. Walahul-Jawaaril-muñsha-'aatu fil-baḥri kal-'a'-laam:

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَئٰتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ۝٢٤

24. His are the ships displayed upon the sea, like banners.

25. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٢٥

25. Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

26. Kullu man 'alay-haa faan:

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ۝٢٦

26. Everyone that is thereon will pass away;

27. Wa yabqaa Wajhu Rabbika Ẓul-Jalaali

وَّيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ

27. There remaineth but the Countenance of thy Lord of

wal-'Ikraam.	وَالْإِكْرَامِ ۲۷	Might and Glory.
28. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۲۸	28.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
29. Yas-'aluhuu mañ-fis-samaa-waati wal-'arẓ: kulla Yawmin Huwa fii sha'-n!	يَسْئَلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِيْ شَاْنٍ ۲۹	29. All that are in the heavens and the earth entreat Him. Every day He exerciseth (universal) power.
30. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۳۰	30.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
31. Sanafrugu lakum 'ayyuhaṣ-ṣaqalaan!	سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ۳۱	31. We shall dispose of you, O ye two dependents (man and jinni).
32. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۳۲	32.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
33. Yaa-Ma'-sharal-jinni wal-'iñsi 'inistaṭa'-tum 'an tañfuẓuu min 'aqṭaaris-samaawaati wal-'arẓi fañfuẓuu! laa tañfuẓuuna 'illaa bisul-ṭaan!	يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْفُذُوْا ۭ لَا تَنْفُذُوْنَ اِلَّا بِسُلْطٰنٍ ۳۳	33. O company of jinn and men, if ye have power to penetrate (all) regions of the heavens and the earth, then penetrate (them)! Ye will never penetrate them save with (Our) sanction.
34. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۳۴	34.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
35. Yursalu 'alaykumaa shu-waaẓum-min-naariñw-wa nu-ḥaasuñ-falaa tañtaṣiraan:	يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ ۙ وَّنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرٰنِ ۳۵	35.There will be sent, against you both, heat of fire and flash of brass, and ye will not escape.
36. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۳۶	36 Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
37. Fa-'iẓañ-shaqqatis-samaaa-'u fakaanat wardatañ-kad-dihaan:	فَاِذَا انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ۳۷	37 And when the heaven splitteth asunder and becometh rosy like red hide——
38. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۳۸	38.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?——
39. Fayawma-'iẓil-laa yus-'alu 'añ-ẓambihiii 'iñsuñw-wa laa jaaann, ——	فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْئَلُ عَنْ ذَنْۢبِهٖٓ اِنْسٌ وَّلَا جَآنٌّ ۳۹	39. On that day neither man nor jinni will be questioned of his sin.
40. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۴۰	40.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
41. Yu'-raful-mujrimuuna bi-siimaahum fa-yu'-khaẓu bin-nawaaṣii wal-'aqdaam:	يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ۴۱	41. The guilty will be known by their marks, and will be taken by the forelocks and the feet.
42. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۴۲	42. Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?
43. Haaẓihii Jahannamullatii yukaẓẓibu bihal-mujrimuun:	هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ۴۳	43. This is hell which the guilty deny. وقف لازم

44. Yaṭuufuuna baynahaa wa bayna ḥamiimin 'aan!

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آنٍ ٤٤

44. They go circling round between it and fierce, boiling water.

45. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٥

45.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

46. Wa liman khaafa maqaama Rabbihii Jannataan, ——

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَانِ ٤٦

46. But for him who feareth the standing before his Lord there are two gardens.

47. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٧

47.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

48. Ẓawaataa 'afnaan: ——

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ٤٨

48. Of spreading branches.

49. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٩

49.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

50. Fiihimaa 'aynaani tajriyaan: ——

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ٥٠

50.Wherein are two fountains flowing.

51. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥١

51.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

52. Fiihimaa miñ-kulli faakihatiñ-zawjaan.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ٥٢

52. Wherein is every kind of fruit in pairs.

53. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٣

53.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

54. Muttaki-'iina 'alaa furushim-baṭaaa-'inuhaa min 'istabraq: wa janal-jannatayni daan.

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ٥٤

54. Reclining upon couches lined with silk brocade, the fruit of both the gardens near to hand.

55. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

55.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

56. Fiihinna qaaṣiraatuṭ-ṭarfi lam yatmiṣ-hunna 'iñsun-qabla-hum wa laa jaaann; —

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ٥٦

56. Therein are those of modest gaze, whom neither man nor jinni will have touched before them,

57. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧

57.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

58. Ka-'anna-hunnal-yaaquutu wal-marjaan.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ٥٨

58. (In beauty) like the rubies and the coral-stone.

59. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩

59 Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

60. Hal-Jazaaa-'ul-'Iḥsaani 'illal-'iḥsaan?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ٦٠

60. Is the reward of goodness aught save goodness?

61. Fabi-ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

61. Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

62. Wa miñ-duunihimaa Jannataan,——

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢

62. And beside them are two other gardens,

63. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣

63. which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

64. Mud-haaam-mataan.

مُدْهَامَّتَانِ ٦٤

64. Dark green with foliage.

65. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukaẓẓibaan?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

65.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

66. Fiihimaa 'aynaani naẓẓaa-khataan:

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦

66. Wherein are two abundant springs.

67. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٦٧﴾
67.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

68. Fiihimaa fakihatuñw-wa nakhluñw-wa rummaan:
فيهما فاكهة ونخل ورمان ﴿٦٨﴾
68. Wherein is fruit, the date-palm and pomegranate.

69. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٦٩﴾
69.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

70. Fiihinna khay-raatun ḥisaan; ——
فيهن خيرات حسان ﴿٧٠﴾
70. Wherein (are found) the good and beautiful ——

71. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٧١﴾
71.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?——

72. Ḥuurum-maq-ṣuuraatuñ-fil-khiyaam; ——
حور مقصورات في الخيام ﴿٧٢﴾
72.Fair ones, close guarded in pavilions ——

73. Fabi-'ayyi aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٧٣﴾
73 Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?——

74. Lam yaṭmiṣ-hunna 'iñsuñ-qablahum wa laa jaaann;
لم يطمثهن إنس قبلهم ولا جان ﴿٧٤﴾
74. Whom neither man nor jinni will have touched before them——

75. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٧٥﴾
75.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?——

76. Muttaki-'iina 'alaa raf-rafin khuẓriñw-wa 'ab-qariy-yin ḥisaan.
متكئين على رفرف خضر وعبقري حسان ﴿٧٦﴾
76. Reclining on green cushions and fair carpets.

77. Fabi-'ayyi 'aalaaa-'i Rabbikumaa tukazzibaan?
فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٧٧﴾
77.Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny?

78. Tabaarakas-mu Rabbika Ẓil-Jalaali wal-'Ikraam.
تبارك اسم ربك ذي الجلال والإكرام ﴿٧٨﴾
78. Blessed be the name of thy Lord, Mighty and Glorious!

WAAQI-'AH / THE EVENT

آياتها ٩٦ سورة الواقعة مكية ركوعاتها ٣

Verses 96-Sections 3

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بسم الله الرحمن الرحيم
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iẓaa waqa-atil-WAAQI-'AH,
إذا وقعت الواقعة ﴿١﴾
1.When the event befalleth-

2. Laysa li-waq-'atihaa kaaẓibah.
ليس لوقعتها كاذبة ﴿٢﴾
2. There is no denying that it will befall ——

3. Khaafiẓatur-Raafi-'ah;
خافضة رافعة ﴿٣﴾
3. Abasing (some), exalting (others);

4. 'Iẓaa rujjatil-'arẓu rajjaa,
إذا رجت الأرض رجا ﴿٤﴾
4. When the earth is shaken with a shock,

5. Wa bussatil-jibaalu bassaa,
وبست الجبال بسا ﴿٥﴾
5. And the hills are ground to powder,

6. Fakaanat habaaa-'am-mum-baṣṣaa,
فكانت هباء منبثا ﴿٦﴾
6. So that they become a scattered dust,

7. Wa kuñtum 'azwaajañ-ṣalaaṣah.
وكنتم أزواجا ثلاثة ﴿٧﴾
7. And ye will be three kinds:

8. Fa-'Aṣ-ḥaabul-May-manah; Maaa 'Aṣ-ḥaabul-May-manah?
فأصحاب الميمنة ما أصحاب الميمنة ﴿٨﴾
8. (First) those on the right hand; what of those on the right hand?

9. Wa 'Aṣ-ḥaabul-mash-'amah,—Maaa 'Aṣ-ḥaabul-Mash-'amah?	وَاَصْحٰبُ الْمَشْـَٔمَةِ ۙ۬ مَآ اَصْحٰبُ الْمَشْـَٔمَةِ ؕ ٩	9. And (then) those on the left hand; what of those on the left hand?
10. Was-Saabiquunas-Saabiquun.	وَالسّٰبِقُوْنَ السّٰبِقُوْنَ ۚ ١٠	10. And the foremost in the race, the foremost in the race:
11. 'Ulaaa-'ikal-Muqarrabuun:	اُولٰٓئِكَ الْمُقَرَّبُوْنَ ۚ ١١	11. Those are they who will be brought nigh.
12. Fii Jannaatin-Na-'iim:	فِیْ جَنّٰتِ النَّعِیْمِ ١٢	12. In gardens of delight;
13. Ṣullatum-minal-'awwaliin,	ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِیْنَ ۙ ١٣	13. A multitude of those of old.
14. Wa qaliilum-minal-'aa-khiriin.	وَقَلِیْلٌ مِّنَ الْاٰخِرِیْنَ ؕ ١٤	14. And a few of those of later time.
15. 'Alaa sururim-maw-ẓuunah,	عَلٰی سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۙ ١٥	15. On lined couches,
16. Muttaki-'iina 'alay-haa mutaqaabiliin.	مُّتَّكِـِٕیْنَ عَلَیْهَا مُتَقٰبِلِیْنَ ١٦	16. Reclining therein face to face.
17. Yaṭuufu 'alay-him wildaanum-mukhalla-duun.	یَطُوْفُ عَلَیْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۙ ١٧	17. There wait on them immortal youths.
18. Bi-'akwaabiñw-wa 'abaa-riiqa, wa ka'-sim-mim-ma-'iin:	بِاَكْوَابٍ وَّاَبَارِیْقَ ۙ۬ وَكَاْسٍ مِّنْ مَّعِیْنٍ ۙ ١٨	18. With bowls and ewers and a cup from a pure spring.
19. Laa yuṣadda-'uuna 'anhaa wa laa yuñzifuun:	لَّا یُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَلَا یُنْزِفُوْنَ ۙ ١٩	19. Wherefrom they get no aching of the head nor any madness,
20. Wa faaki-ḥatim-mimmaa yata-khayya-ruun;	وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا یَتَخَیَّرُوْنَ ۙ ٢٠	20. And fruit that they prefer.
21. Wa lahmi ṭayrim-mimmaa yashta-huun.	وَلَحْمِ طَیْرٍ مِّمَّا یَشْتَهُوْنَ ؕ ٢١	21. And flesh of fowls that they desire.
22. Wa ḥuurun 'iin,—	وَحُوْرٌ عِیْنٌ ۙ ٢٢	22. And (there are) fair ones with wide, lovely eyes,
23. Ka-'amṣaalil-lu'-lu-'il-maknuun.	كَاَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُوْنِ ۚ ٢٣	23. Like unto hidden pearls,
24. Jazaaa-'am-bimaa kaanuu ya'-maluun.	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ٢٤	24. Reward for what they used to do.
25. Laa yasma-'uuna fiihaa lag-wañw-wa laa ta'-ṣiimaa,—	لَا یَسْمَعُوْنَ فِیْهَا لَغْوًا وَّلَا تَاْثِیْمًا ۙ ٢٥	25. There hear they no vain speaking nor recrimination,
26. 'Illaa qiilañ-Salaamañ-Salaamaa.	اِلَّا قِیْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ٢٦	26. (Naught) but the saying: Peace, (and again) Peace.
27. Wa 'Aṣ-ḥaabul-yamiin,—maaa 'Aṣ-ḥaabul-yamiin?	وَاَصْحٰبُ الْیَمِیْنِ ۙ۬ مَآ اَصْحٰبُ الْیَمِیْنِ ؕ ٢٧	27. And those on the right hand; what of those on the right hand?
28. Fii sidrim-makhẓuud,—	فِیْ سِدْرٍ مَّخْضُوْدٍ ۙ ٢٨	28. Among thornless lote-trees,
29. Wa ṭalḥim-mañẓuud,—	وَّطَلْحٍ مَّنْضُوْدٍ ۙ ٢٩	29. And clustered plantains,
30. Wa ẓillim-mamduud,	وَّظِلٍّ مَّمْدُوْدٍ ۙ ٣٠	30. And spreading shade,
31. Wa maaa-'im-maskuub,	وَّمَآءٍ مَّسْكُوْبٍ ۙ ٣١	31. And water gushing,

32. Wa faakihatiñ-kaṣiirah,	وَّفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ﴿٣٢﴾	32. And fruit in plenty,
33. Laa maq-ṭuu-'a-tiñw-wa laa mamnuu-'ah,	لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ﴿٣٣﴾	33. Neither out of reach nor yet forbidden,
34. Wa furushim-marfuu-'ah.	وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ﴿٣٤﴾	34. And raised couches;
35. 'Innaaa 'añsha'-naahunna 'iñshaaa-'aa,	اِنَّآ اَنْشَاْنٰهُنَّ اِنْشَآءً ﴿٣٥﴾	35. Lo! We have created them a (new) creation,
36. Faja-'alnaa-hunna 'abkaa-raa,——	فَجَعَلْنٰهُنَّ اَبْكَارًا ﴿٣٦﴾	36. And made them virgins,
37. 'Uruban 'atraabaa,	عُرُبًا اَتْرَابًا ﴿٣٧﴾	37. Lovers, friends,
38. Li-'Aṣ-ḥaabil-yamiin.	لِّاَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٣٨﴾	38. For those on the right hand; ع ٣٨ ١٤
39. Ṣullatum-minal-'awwaliin.	ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾	39. A multitude of those of old,
40. Wa ṣullatum-minal-'aakhiriin.	وَثُلَّةٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ﴿٤٠﴾	40. And a multitude of those of later time.
41. Wa 'Aṣ-ḥaabush-Shimaal, maaa 'Aṣ-ḥaabush-Shimaal?	وَاَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾	41. And those on the left hand: What of those on the left hand?
42. Fii samuumiñw-wa ḥamiim, ——	فِيْ سَمُوْمٍ وَّحَمِيْمٍ ﴿٤٢﴾	42. In scorching wind and scalding water,
43. Wa ẓillim-miñy-yaḥmuum:	وَّظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُوْمٍ ﴿٤٣﴾	43. And shadow of black smoke,
44. Laa baaridiñw-wa laa kariim.	لَّا بَارِدٍ وَّلَا كَرِيْمٍ ﴿٤٤﴾	44.Neither cool nor refreshing.
45. 'Innahum kaanuu qabla ẓaalika mutrafiin,	اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُتْرَفِيْنَ ﴿٤٥﴾	45.Lo! heretofore they were effete with luxury.
46. Wa kaanuu yuṣirruuna 'alal-ḥiñṣil-'aẓiim!	وَكَانُوْا يُصِرُّوْنَ عَلَى الْحِنْثِ الْعَظِيْمِ ﴿٤٦﴾	46 And used to persist in the awful sin.
47. Wa kaanuu yaquuluuna, 'a-'iẓaa mitnaa wa kunnaa turaabañw-wa 'iẓaaman 'a-'innaa lamab-'uuṣuun,	وَكَانُوْا يَقُوْلُوْنَ ۙ اَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿٤٧﴾	47. And they used to say: When we are dead and have become dust and bones, shall we then, forsooth, be raised again,
48. 'Awa 'aabaaa-'unal-'awwa-luun?	اَوَ اٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ﴿٤٨﴾	48. And also our forefathers?
49. Qul 'innal-'awwaliina wal-'aakhiriin,	قُلْ اِنَّ الْاَوَّلِيْنَ وَالْاٰخِرِيْنَ ﴿٤٩﴾	49. Say (unto them, O Muham-mad): Lo! those of old and those of later time.
50. Lamaj-muu-'uuna 'ilaa miiqaati Yawmim-ma'-luum.	لَمَجْمُوْعُوْنَ ۙ اِلٰى مِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٥٠﴾	50. Will all be brought together to the tryst of an appointed day.
51. Ṣumma 'innakum 'ayyu-haẓ-ẓaaalluunal-mukaẓẓibuun!	ثُمَّ اِنَّكُمْ اَيُّهَا الضَّآلُّوْنَ الْمُكَذِّبُوْنَ ﴿٥١﴾	51. Then lo! ye, the erring, the deniers,
52. La-'aakiluuna miñ-Shajarim-miñ-Zaqquum.	لَاٰكِلُوْنَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّوْمٍ ﴿٥٢﴾	52. Ye verily will eat of a tree called Zaqqum,

53. Famaali-'uuna minhal-buṭuun, ——	فمالئون منها البطون ﴿٥٣﴾	53. And will fill your bellies therewith;
54. Fashaaribuuna 'alayhi minal-Ḥamiim:	فشاربون عليه من الحميم ﴿٥٤﴾	54 .And thereon ye will drink of boiling water,
55. Fashaaribuuna shurbal-hiim!	فشاربون شرب الهيم ﴿٥٥﴾	55. Drinking even as the camel drinketh.
56. Haaẓaa nuzuluhum Yawmad-Diin!	هذا نزلهم يوم الدين ﴿٥٦﴾	56. This will be their welcome on the Day of Judgement.
57. Naḥnu khalaqnaakum falaw-laa tuṣaddiquun?	نحن خلقنكم فلولا تصدقون ﴿٥٧﴾	57. We created you. Will ye then admit the truth?
58. 'Afara-'ay-tum-maa tumnuun?	افرءيتم ما تمنون ﴿٥٨﴾	58. Have ye seen that which ye emit?
59. 'A-'añtum takhluquuna-huuu 'am Naḥnul-Khaaliquun?	ءانتم تخلقونه ام نحن الخلقون ﴿٥٩﴾	59. Do ye create it or are We the Creator?
60. Naḥnu qaddarnaa bay-na-kumul-Mawta wa maa Naḥnu bimasbuuqiina.	نحن قدرنا بينكم الموت وما نحن بمسبوقين ﴿٦٠﴾	60. We mete out death among you, and We are not to be outrun,
61. 'Alaaa 'añ-nubaddila 'Am-ṣaalakum wa nuñ-shi-'akum fii maa laa ta-'lamuun.	على ان نبدل امثلكم وننشئكم في ما لا تعلمون ﴿٦١﴾	61. That We may transfigure you and make you what ye know not.
62. Wa laqad 'alimtumun-nash-'atal-'uulaa falaw laa taẓak-karuun?	ولقد علمتم النشاة الاولى فلولا تذكرون ﴿٦٢﴾	62. And verily ye know the first creation. Why, then, do ye not reflect?
63. 'Afara-'aytum-maa taḥruṣuun?	افرءيتم ما تحرثون ﴿٦٣﴾	63. Have ye seen that which ye cultivate?
64. 'A-'añtum tazra-'uunahuuu 'am Naḥnuz-zaari-'uun?	ءانتم تزرعونه ام نحن الزرعون ﴿٦٤﴾	64. Is it ye who foster it, or are We the Fosterer?
65. Law nashaaa-'u laja-'al-naahu ḥuṭaamañ-fa-ẓal-tum tafakkahuun:	لو نشاء لجعلنه حطاما فظلتم تفكهون ﴿٦٥﴾	65. If We willed, We verily could make it chaff, then would ye cease not to exclaim:
66. 'Innaa lamugramuun:	انا لمغرمون ﴿٦٦﴾	66. Lo! we are laden with debt!
67. Bal naḥnu maḥruumuun.	بل نحن محرومون ﴿٦٧﴾	67. Nay, but we are deprived!
68. 'Afara-'ay-tumul-maaa-'al-lazii tashrabuun?	افرءيتم الماء الذي تشربون ﴿٦٨﴾	68. Have ye observed the water which ye drink?
69. 'A 'añtum 'añzal-tumuuhu minal-muzni 'am Naḥnul-muñ-ziluun?	ءانتم انزلتموه من المزن ام نحن المنزلون ﴿٦٩﴾	69. Is it ye who shed it from the raincloud, or are We the Shedder?
70. Law nashaaa-'u ja-'alnaahu 'ujaajañ-falaw	لو نشاء جعلنه اجاجا فلولا	70. If We willed We verily could make it bitter. Why then, give

laa tash-kuruun?

تشكرون ﴿٧٠﴾

ye not thanks?

71. 'Afara-'ay-tumun-naaral-tatii tuuruun?

افرءيتم النار التي تورون ﴿٧١﴾

71. Have ye observed the fire which ye strike out;

72. 'A-'antum 'ansha'-tum shajaratahaaa 'am Nahnul-mun-shi-'uun?

ءانتم انشاتم شجرتها ام نحن المنشئون ﴿٧٢﴾

72. Was it ye who made the tree thereof to grow, or were We the grower?

73. Nahnu ja-'alnaahaa tazkiratanw-wa mataa-'al-lil-muq-wiin.

نحن جعلنها تذكرة ومتاعا للمقوين ﴿٧٣﴾

73. We, even We, appointed it a memorial and a comfort for the dwellers in the wilderness.

74. Fasabbih bismi-Rabikal-'Aziim!

فسبح باسم ربك العظيم ﴿٧٤﴾

74. Therefore (O Muhammad), praise the name of thy Lord, the Tremendous,

ع ١٥

75. Falaaa 'uqsimu bimmawaaqi-'in-Nujuum, —

فلا اقسم بموقع النجوم ﴿٧٥﴾

75. Nay, I swear by the places of the stars —

76. Wa 'innahuu laqasamul-law ta'-lamuuna 'aziim, —

وانه لقسم لو تعلمون عظيم ﴿٧٦﴾

76 And lo! that verily is a tremendous oath, if ye but knew —

77. 'Innahuu la-Qur-'aanun-Kariim.

انه لقران كريم ﴿٧٧﴾

77. That (this) is indeed a noble Qur'an,

78. Fii Kitaabim-mak-nuun, —

في كتب مكنون ﴿٧٨﴾

78. In a Book kept hidden

79. Laa yamassuhuuu 'illal-mutahharuun:

لا يمسه الا المطهرون ﴿٧٩﴾

79. Which none toucheth save the purified,

80. Tanziilum-mir-Rabbil-'Aalamiin.

تنزيل من رب العلمين ﴿٨٠﴾

80. A revelation from the Lord of the Worlds.

81. 'Afa-bi-haazal-Hadiisi 'antum-mud-hinuun?

افبهذا الحديث انتم مدهنون ﴿٨١﴾

81. Is it this Statement that ye scorn,

82. Wa taj-'aluuna rizqakum 'annakum tukazzibuun?

وتجعلون رزقكم انكم تكذبون ﴿٨٢﴾

82. And make denial thereof your livelihood?

83. Falaw laaa 'izaa balagatil-hulquum, —

فلولا اذا بلغت الحلقوم ﴿٨٣﴾

83. Why, then, when (the soul) cometh up to the throat (of the dying),

84. Wa 'antum hiina-'izin-tan-zuruun, —

وانتم حينئذ تنظرون ﴿٨٤﴾

84. And ye are at that moment looking —

85. Wa Nahnu 'aqrabu 'ilayhi minkum wa laakillaa tubsiruun, —

ونحن اقرب اليه منكم ولكن لا تبصرون ﴿٨٥﴾

85. And We are nearer unto him than ye are, but ye see not —

86. Falaw laaa 'in-kuntum gayra madiiniin, —

فلولا ان كنتم غير مدينين ﴿٨٦﴾

86. Why then, if ye are not in bondage (unto Us),

87. Tarji-'uunahaaa 'in-kuntum saadiqiin?

ترجعونها ان كنتم صدقين ﴿٨٧﴾

87. Do ye not force it back, if ye are truthful?

88. Fa-'ammaaa 'in-kaana minal-Muqarrabiin, —

فاما ان كان من المقربين ﴿٨٨﴾

88. Thus if he is of those brought nigh,

89. Fa-Rawhunw-wa Ray-haanunw-wa Jannatu Na-'iim.

فروح وريحان وجنت نعيم ﴿٨٩﴾

89. Then breath of life, and plenty, and a Garden of delight.

90. Wa 'ammaaa 'in-kaana min 'As-haabil-yamiin, —

واما ان كان من اصحب اليمين ﴿٩٠﴾

90. And if he is of those on the right hand.

91. Fa-Salaamul-laka min 'As-haabil-yamiin.

فسلم لك من اصحب اليمين ﴿٩١﴾

91. Then (the greeting) "Peace be unto thee" from those on the right hand.

92. Wa 'ammaaa 'in-kaana minal-Mukazzibiinaz-

واما ان كان من المكذبين

92. But if he is of the rejecters,

ع ٣ ٢٢ ١٤

zaaalliin, — الضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾ — the erring,

93. Fanuzulum-min ḥamiim, —— فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾ — 93. Then the welcome will be boiling water,

94. Wa taṣ-liyatu Jaḥiim. وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾ — 94. And roasting at hell-fire.

95. 'Inna haazaa lahuwa Ḥaqqul-Yaqiin. إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾ — 95. Lo! this is certain truth.

96. Fasabbiḥ bismi Rabbikal-'Aziim. فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾ — 96. Therefore (O Muhammad) praise the name of thy Lord, the Tremendous.

HADIID

Verses 29-Sections 4

آياتها ٢٩ — سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدَنِيَّةٌ — ركوعاتها ٤

IRON

Revealed at Al-Madinah.

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Sabbaḥa lillaahi maa fis-samaawaati wal-'arẓ: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

1. All that is in the heavens and the earth glorifieth Allah; and He is the Mighty, the Wise.

2. Lahuu Mulkus-samaawaati wal-'arẓ: yuḥ-yii wa yumiit; wa Huwa 'alaa kulli shay-'iṅ-Qadiir.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي
وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

2. His is the Sovereignty of the heavens and the earth; He quickeneth and He giveth death; and He is Able to do all things.

3. Huwal-'Awwalu wal-'Aakhiru waẓ-ẓaahiru wal-Baatin: wa Huwa bi-kulli shay-'in 'Aliim.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ
وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

3. He is the First and the Last, and the Outward and the Inward; and He is the Knower of all things.

4. Huwallaẓii khalaqas-samaa-waati wal-'arẓa fii Sittati 'Ayyaamiṅ ṣummas-tawaa 'alal-'Arsh. Ya'-lamu maa yaliju fil-'arẓi wa maa yakhruju minhaa wa maa yaṅzilu minas-samaaa-'i wa maa ya'-ruju fiihaa. Wa Huwa ma-'akum 'ayna-maa kuṅtum. Wallaahu bi-maa ta'-maluuna Baṣiir.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا
يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا
كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

4. He it is Who created the heavens and the earth in six Days, then He mounted the Throne. He knoweth all that entereth the earth and all that emergeth therefrom and all that cometh down from the sky and all that ascendeth therein; and He is with you wheresoever ye may be. And Allah is Seer of what ye do.

5. Lahuu Mulkus-samaawaati wal-'arẓ: wa 'ilallaahi turja-'ul-'umuur.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

5. His is the Sovereignty of the heavens and the earth, and unto Allah (all) things are brought back.

6. Yuulijul-Layla fin-Nahaari wa yuulijin-Nahaara fil-Layl; wa Huwa 'Aliimum-bi-ẓaatiṣ-ṣuduur.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

6. He causeth the night to pass into the day, and He causeth the day to pass into the night, and He is Knower of all that is in the breasts.

7. 'Aaminuu billaahi wa Rasuu-lihii wa aṅfiquu mimmaa ja-'alakum mustakh-lafiina fiih.

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا
مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ

7. Believe in Allah and His messenger, and spend of that whereof He hath made you

Fallaziina 'aamanuu minkum wa 'anfaquu lahum 'Ajrun-kabiir.

فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنفَقُوا
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

trustees; and such of you as believe and spend (aright), theirs will be a great reward.

8. Wa maa lakum laa tu'-minuuna billaah?—War-Rasuulu yad-'uukum li-tu'-minuu bi-Rabbikum wa qad 'akhaza Miisaaqakum 'in-kuntum-Mu'-miniin.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۙ وَالرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ
أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

8. What aileth you that ye believe not in Allah, when the messenger calleth you to believe in your Lord, and He hath already made a covenant with you, if ye are believers?

9. Huwallazii yunazzilu 'alaa 'Abdihiii 'Aayaatim-Bayyinaatil-li-yukhrijakum-minaz-zulumaati 'ilan-Nuur. Wa 'innallaaha bikum la-Ra-'uufur-Rahiim.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

9. He it is Who sendeth down clear revelations unto His slave, that He may bring you forth from darkness unto light: and lo! for you, Allah is Full of Pity, Merciful.

10. Wa maa lakum 'allaa tunfiquu fii Sabiilillaahi wa lillaahi miiraasus-samaawaati wal-'arz. Laa yastawii minkum-man 'anfaqa min-qablil-Fat-hi wa qaatal. 'Ulaaa-'ika 'a'-zamu dara-jatam-minallaziina 'anfaquu mim-ba'-du wa qaataluu. Wa kullanw-wa-'adallaahul-husnaa. Wallaahu bimaa ta'-maluuna Khabiir.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِي مِنكُم مَّنْ
أَنفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ ۚ
أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ
أَنفَقُوا مِن بَعْدُ وَقَاتَلُوا ۚ وَكُلًّا
وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

10. And what aileth you that ye spend not in the way of Allah, when unto Allah belongeth the inheritance of the heavens and the earth? Those who spent and fought before the victory are not upon a level (with the rest of you) Such are greater in rank than those who spent and fought afterwards. Unto each hath Allah promised good. And Allah is Informed of what ye do.

ع ١٧

11. Man-zallazii yuqrizullaaha Qarzan-Hasanan-fayuzaa-'ifahuu lahuu wa lahuuu 'ajrun-kariim.

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ
كَرِيمٌ ﴿١١﴾

11. Who is he that will lend unto Allah a goodly loan, that He may double it for him and his may be a rich reward?

12. Yawma taral-Mu'-miniina wal-Mu'-minaati yas-'aa Nuuruhum-bay-na 'aydiihim wa bi-'aymaanihim Bushraakumul-Yawma Jannaatun-tajrii min-tahtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa! Zaalika huwal-Fawzul-'Aziim!

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَبِأَيْمَانِهِم بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

12. On the day when thou (Muhammad) wilt see the believers, men and women, their light shining forth before them and on their right hands, (and wilt hear it said unto them): Glad news for you this day: Gardens underneath which rivers flow, wherein ye are immortal. That is the supreme triumph.

13. Yawma yaquulul-Munaafiquuna wal-Munaafiqaatu

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ

13. On the day when the hypocritical men and the hypocritical

lil-laẓiina 'aamanuu-ẓuruunaa naq-tabis min-Nuurikum! Qiilar-ji- 'uu waraaa-'akum fal-tamisuu nuuraa! Faẓuriba baynahum-bi-suuril-lahuu baab. Baaṭinuhuu fiihir-Raḥ-matu wa zaahiruhuu miñ-qiba-lihil-'aẓaab!

لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ
مِنْ نُّوْرِكُمْ ۚ قِيْلَ ارْجِعُوْا وَرَآءَكُمْ
فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا ۭ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُوْرٍ
لَّهٗ بَابٌ ۭ بَاطِنُهٗ فِيْهِ الرَّحْمَةُ
وَظَاهِرُهٗ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ۭ ﴿۱۳﴾

women will say unto those who believe: Look on us that we may borrow from your light! it will be said: Go back and seek for light! Then there will separate them a wall wherein is a gate, the inner side whereof containeth mercy, while the outer side thereof is toward the doom.

14. Yunaaduunahum 'alam na-kum-ma-'akum? Qaaluu balaa wa-laakinnakum fatañtum 'añfusakum wa tarabbaṣtum wartabtum wa garrat-kumul-'amaaniyyu ḥattaa jaaa-'a 'Amrullaahi wa garrakum-billaahil-Garuur.

يُنَادُوْنَهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۭ قَالُوْا
بَلٰى وَلٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ اَنْفُسَكُمْ
وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ
الْاَمَانِيُّ حَتّٰى جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ
وَغَرَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿۱۴﴾

14. They will cry unto them (saying): Were we not with you? They will say: Yea, verily; but ye tempted one another, and hesitated, and doubted, and vain desires beguiled you till the ordinance of Allah came to pass; and the deceiver deceived you concerning Allah;

15. Fal-Yawma laa yu'-khaẓu miñkum fidyatuñw-wa laa mi-nallaẓiina kafaruu. Ma'-waa-kumun-Naar: hiya mawlaakum: wa bi'-sal-Maṣiir!

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ
وَّلَا مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ مَاْوٰىكُمُ
النَّارُ ۭ هِيَ مَوْلٰىكُمْ ۭ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۱۵﴾

15. So this day no ransom can be taken from you nor from those who disbelieved. Your home is the Fire; that is your patron, and a hapless journey's end.

16. 'Alam ya'-ni lillaẓiina 'aa-manuuu 'añ-takh-sha-'a quluubuhum liẓikrillaahi wa maa nazala minal-Ḥaqqi wa laa yakuunuu kallaẓiina 'uutul-Kitaaba min-qablu faṭaala 'alay-himul-'amadu faqasat quluubuhum? Wa kaṣiirum-minhum faasiquun.

اَلَمْ يَاْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ تَخْشَعَ
قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ
الْحَقِّ ۙ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ
الْاَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوْبُهُمْ ۭ وَكَثِيْرٌ
مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿۱۶﴾

16. Is not the time ripe for the hearts of those who believe to submit to Allah's reminder and to the truth which is revealed, that they become not as those who received the Scripture of old but the term was prolonged for them and so their hearts were hardened, and many of them are evil-livers.

17. 'I'-lamuuu 'annallaaha yuḥyil-'arẓa ba'-da mawtihaa! Qad bayyannaa lakumul-'Aa-yaati la-'allakum ta'-qiluun.

اِعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا ۭ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۷﴾

17. Know that Allah quickeneth the earth after its death. We have made clear Our revelations for you, that haply ye may understand.

18. 'Innal-Muṣṣaddiqiina wal-Muṣṣaddiqaati wa 'aqraẓul-laaha Qarẓan ḥasanañy-yuẓaa-'afu lahum wa lahum 'ajruñ-kariim.

اِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَالْمُصَّدِّقٰتِ
وَاَقْرَضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ
لَهُمْ وَلَهُمْ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿۱۸﴾

18. Lo! those who give alms, both men and women, and lend unto Allah a goodly loan, it will be doubled for them, and theirs will be a rich reward.

19. Wallaẓiina 'aamanuu bil-laahi wa rusulihiii 'ulaaa-'ika

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖٓ اُولٰۗىِٕكَ

19. And those who believe in Allah and His messengers, they

humuṣ-Ṣiddiiquuna wash-Shuhadaaa-'u 'inda Rabbihim: lahum 'Ajruhum wa Nuuru-hum. Wallaẓiina kafaruu wa kaẓẓabuu bi-'Aayaatinaaa 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Jaḥiim.

هُمُ الصِّدِّيقُونَ ۖ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ۖ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ ع

are the loyal; and the martyrs are with their Lord; they have their reward and their light; while as for those who disbelieve and deny Our revelations, they are owners of hell-fire. ع ٢ ١٨

20. 'I'-lamuuu 'annamal-ḥayaatud-dunyaa la-'ibuñw-wa lah-wuñw-wa ziinatuñw-wa tafaakhurum-baynakum wa takaa-ṣuruñ-fil-'amwaali wal-'awlaad; Kamaṣali gayṣin 'a'-jabal-kuffaara nabaatuhuu ṣumma yahiiju fataraahu muṣfarrañṣumma yakuunu ḥuṭaamaa. Wa fil-'Aakhirati 'Aẓaabuñ-shadii-duñw-wa Magfiratum-minallaahi wa Riẓwaan. Wa mal-ḥayaatud-dunyaaa 'illaa mataa-'ul-guruur?

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ
وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ
أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ
مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا ۖ وَفِي
الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ
مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

20. Know that the life of this world is only play, and idle talk, and pageantry, and boasting among you, and rivalry in respect of wealth and children; as the likeness of vegetation after rain, whereof the growth is pleasing to the husbandman, but afterward it drieth up and thou seest it turning yellow, then it becometh straw. And in the Hereafter there is grievous punishment, and (also) forgiveness from Allah and His good pleasure, whereas the life of the world is but matter of illusion.

21. Saabiquuu 'ilaa Magfiratim-mir-Rabbikum wa Jannatin 'arẓuhaa ka-'arẓis-samaaa-'i wal-'arẓi 'u-'iddat lillaẓiina 'aamanuu billaahi wa rusulih: ẓaalika Faẓlullaahi yu'-tiihi mañy-yashaaa': wallaahu Ẓul-Faẓlil-'Aẓiim.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ
مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

21. Race one with another for forgiveness from your Lord and a Garden whereof the breadth is as the breadth of the heavens and the earth, which is in store for those who believe in Allah and His messengers. Such is the bounty of Allah, which He bestoweth upon whom He will, and Allah is of Infinite Bounty.

22. Maaa 'aṣaaba mim-muṣiibatiñ-fil-'arẓi wa laa fiii 'añfusikum 'illaa fii kitaabim-miñqabli 'an-nabra-'ahaa: 'inna ẓaalika 'alallaahi yasiir:

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ
قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

22. Naught of disaster befalleth in the earth or in yourselves but it is in a Book before We bring it into being–Lo! that is easy for Allah——

23. Li-kaylaa ta'-saw 'alaa maa faatakum wa laa tafraḥuu bimaaa 'aataakum. Wallaahu laa yuḥibbu kulla mukhtaalin-fakhuur, ——

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ
وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

23. That ye grieve not for the sake of that which hath escaped you, nor yet exult because of that which hath been given. Allah loveth not all prideful boasters,

24. 'Allaẓiina yab-khaluuna wa ya'-muruunannaasa bil-bukhl. Wa mañy-yatawalla fa-'innallaaha

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ ۗ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ

24. Who hoard and who enjoin upon the people avarice. And whosoever turneth away, still

Huwal-Ganiyyul-Ḥamiid.

هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٤﴾

Allah is the Absolute, the Owner of Praise.

25. Laqad 'arsalnaa rusulanaa bil-Bayyinaati wa 'añzalnaa ma-'ahumul-Kitaaba wal-Miizaana liyaquuman-naasu bil-qist; wa 'añzalnal-ḤADIIDA fiihi ba'-suñ-shadiiduñw-wa manaafi-'u linnaasi wa liya'-lamallaahu mañy-yañṣuruhuu wa rusulahuu bil-Gayb: 'innal-laaha Qawiyyun 'Aziiz.

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَاَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢٥﴾ ع

25. We verily sent Our messengers with clear proofs, and revealed with them the Scripture and the Balance, that mankind may observe right measure; and He revealed iron, wherein is mighty power and (many) uses for mankind, and that Allah may know him who helpeth Him and His mesengers, though unseen. Lo! Allah is Strong, Almighty.

ع ٣/١٩

26. Wa laqad 'arsalnaa Nuuḥañw-wa 'Ibraahiima wa ja-'alnaa fii ẓurriyya-tihiman-Nubuwwata wal-kitaaba fa-minhum-muhtad, wa kaṣiirum-minhum faasiquun.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا وَّاِبْرٰهِيْمَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ ۚ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. And we verily sent Noah and Abraham and placed the Prophethood and the Scripture among their seed, and among them there is he who goeth right, but many of them are evil-livers.

27. Ṣumma qaffay-naa 'alaaa 'aaṣaarihim-bi-rusulinaa wa qaffay-naa bi-'lisabni-Maryama wa 'aatay-naa-hul-'Iñjiil; wa ja-'alnaa fii quluubil-laẓiinat-taba- 'uuhu Ra'-fatañw-wa Raḥmah. Wa Rahbaaniyyata-nib-tada-'uuhaa maa katab-naahaa 'alayhim 'illabtigaaa-'a Riẓwaanillaahi famaa ra-'awhaa ḥaqqa ri-'aayatihaa. Fa-'aatay-nallaẓiina 'aamanuu minhum 'ajrahum, wa kaṣiirum-minhum faasiquun.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَاٰتَيْنٰهُ الْاِنْجِيْلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ رَاْفَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَرَهْبَانِيَّةَ ۨابْتَدَعُوْهَا مَا كَتَبْنٰهَا عَلَيْهِمْ اِلَّا ابْتِغَآءَ رِضْوَانِ اللّٰهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۚ فَاٰتَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْهُمْ اَجْرَهُمْ ۚ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Then We caused Our messengers to follow in their footsteps; and We caused Jesus, son of Mary, to follow, and gave him the Gospel, and placed compassion and mercy in the hearts of those who followed him. But monasticism they invented-We ordained it not for them--only seeking Allah's pleasure, and they observed it not with right observance. So We give those of them who believe their reward, but many of them are evil-livers.

28. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuttaqul-laaha wa 'aaminuu bi-Rasuulihii yu'-tikum kif-layni mir-Raḥmatihii wa yaj-'al-lakum Nuurañ-tamshuuna bihii wa yagfir lakum: wal-laahu Gafuurur-Raḥiim:

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَاٰمِنُوْا بِرَسُوْلِهٖ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهٖ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا تَمْشُوْنَ بِهٖ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٨﴾ ۙ

28. O ye who believe! Be mindful of your duty to Allah and put faith in His messenger. He will give you twofold of His mercy and will appoint for you a light wherein ye shall walk, and will forgive you. Allah is Forgiving, Merciful;

29. Li-'allaa ya'-lama 'Ahlul-Kitaabi 'allaa yaqdiruuna 'alaa shay-'im-min-Fazlillaahi wa 'annal-Fazla bi-yadil-laahi yu'-tiihi many-yashaa'. Wallaahu Zul-Fazlil-'Aziim.

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتٰبِ
أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلٰى شَيْءٍ مِّنْ
فَضْلِ اللّٰهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ
اللّٰهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ ع

29. That the People of the Scripture may know that they control naught of the bounty of Allah, but that the bounty is in Allah's hand to give to whom He will. And Allah is of Infinite Bounty.

ربع

MUJAADALAH

Verses 22-Sections 3

SHE THAT DISPUTETH

Revealed at Al-Madinah

آياتها ٢٢ سُورَةُ الْمُجَادَلَةِ مَدَنِيَّةٌ ركوعاتها ٣

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الجزء ٢٨

1. Qad sami-'Allaahu qawlallatii tujaadiluka fii zawjihaa wa tashtakiii 'ilallaah: wallaahu yasma-'u tahaa-wurakumaa: 'innallaaha Samii-'um-Basiir.

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِي
تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي
إِلَى اللّٰهِ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا
إِنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

1. Allah hath heard the saying of her that disputeth with thee (Muhammad) concerning her husband, and complaineth unto Allah. And Allah heareth your colloquy. Lo! Allah is Hearer, Knower.

2. 'Allaziina yuzaahiruuna minkum-min-nisaaa-'ihim-maa hunna 'ummahaatihim: 'in 'ummahaatuhum 'illallaaa-'ii walad-nahum. Wa 'innahum la-yaquuluuna munkaram-minal-qawli wa zuuraa: wa 'innal-laaha la-'Afuwwun-Gafuur.

الَّذِينَ يُظٰهِرُونَ مِنكُم مِّن
نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهٰتِهِمْ إِنْ أُمَّهٰتُهُمْ
إِلَّا الّٰئِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ
مُنكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ
اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾

2. Such of you as put away your wives (by saying they are as their mothers)–They are not their mothers; none are their mothers except those who gave them birth–they indeed utter an ill word and a lie. And lo! Allah is Forgiving, Merciful.

3. Wallaziina yuzaahiruuna min-nisaaa-'ihim summa ya-'uuduuna limaa qaaluu fa-tah-riiru raqabatim-min-qabli 'any-yatamaaas-saa: zaalikum tuu-'azuuna bih: wallaahu bimaa ta'-maluuna khabiir.

وَالَّذِينَ يُظٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ
ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ذٰلِكُمْ
تُوعَظُونَ بِهِ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿٣﴾

3. Those who put away their wives (by saying they are as their mothers) and afterward would go back on that which they have said, (the penalty) in that case (is) the freeing of a slave before they touch one another. Unto this ye are exhorted; and Allah is Informed of what ye do.

4. Famallam yajid fa-siyaamu shah-rayni mutataabi-'ayni min qabli 'any-yatamaaas-saa. Famallam-yastati' fa-'it-'aamu sittiina miskiinaa. Zaalika litu'-minuu billaahi wa Rasuulih. Wa tilka Huduudullaah.

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا
فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ
وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللّٰهِ

4. And he who findeth not (the wherewithal), let him fast for two successive months before they touch one another; and for him who is unable to do so (the penance is) the feeding of sixty needy ones. This, that ye may put trust in Allah and His messenger. Such are the limits (imposed

Wa lil-kaafiriina 'Azaabun 'aliim.

وَلِلْكٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

by Allah); and for disbelievers is a painful doom.

5. 'Innallaziina yuhaaad-duu-nallaaha wa Rasuulahu kubituu kamaa kubitallaziina miñ qablihim wa qad 'añzalnaaa 'Aayaatim-Bayyinaat. Wa lil-kaafiriina 'Azaabum-muhiin, ——

إِنَّ الَّذِينَ يُحَآدُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايٰتٍ بَيِّنٰتٍ
وَلِلْكٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾

5. Those who oppose Allah and His messenger will be abased even as those before them were abased; and We have sent down clear tokens, and for disbelievers is a shameful doom.

6. Yawma yab-'asuhumul-laahu jamii-'añ fayunabbi-'uhum-bimaa 'amiluu. 'Ahsaa-hullaahu wa nasuuh: wallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Shahiid.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوٓا أَحْصٰىهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ
وَاللَّهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

6. On the day when Allah will raise them all together and inform them of what they did. Allah hath kept account of it while they forgot it. And Allah is Witness over all things.

7. 'Alam tara 'annallaaha ya'lamu maa fis-samaawaati wa maa fil-'arz? Maa yakuunu min-najwaa salaasatin 'illaa Huwa raabi-'uhum wa laa khamsatin 'illaa Huwa saadisuhum wa laaa 'adnaa miñ-zaalika wa laaa 'aksara 'illaa Huwa ma-'ahum 'ayna-maa kaanuu: summa yunabbi-'uhum-bimaa 'amiluu Yawmal-Qiyaamah. 'Innallaaha bikulli shay-'in 'Aliim.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ
مِن نَّجْوٰى ثَلٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ
وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ
أَدْنٰى مِن ذٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ
مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

7. Hast thou not seen that Allah knoweth all that is in the heavens and all that is in the earth? There is no secret conference of three but He is their fourth, nor of five but He is their sixth, nor of less than that or more but He is with them wheresoever they may be; and afterward, on the Day of Resurrection, He will inform them of what they did. Lo! Allah is Knower of all things.

8. 'Alam tara 'ilalaziina nuhuu 'anin-najwaa summa ya-'uuduuna limaa nuhuu 'anhu wa yatanaajawna bil-'ismi wal-'udwaani wa ma'-siyatir-Rasuul. Wa 'izaa jaaa-'uuka hay-yawka bimaa lam yuhayyika bihillaahu wa yaquuluuna fii 'añfusihim law laa yu-'azzibu-nallaahu bimaa naquul? Has-buhum Jahannam: yaslawna-haa, fabi'-sal-masiir!

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوٰى
ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ
وَيَتَنٰجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوٰنِ
وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ
حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ
وَيَقُولُونَ فِيٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ
يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

8. Hast thou not observed those who were forbidden conspiracy and afterward returned to that which they had been forbidden, and (now) conspire together for crime and wrongdoing and disobedience toward the messenger? And when they come unto thee they greet thee with a greeting wherewith Allah greeteth thee not, and say within themselves: Why should Allah punish us for what we say? Hell will suffice them; they will feel the heat thereof–a hapless journey's end!

9. Yaaa-ayyuhallaziina 'aama-nuuu 'izaa tanaajay-tum falaa tatanaajaw bil-'ismi wal-'ud-waani

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا تَنٰجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنٰجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوٰنِ

9. O ye who believe! When ye conspire together, conspire not together for crime and wrong-doing and disobedience toward

wa ma'-ṣiyatir-Rasuuli wa tanaajaw bil-birri wat-taq-waa; wattaqul-laahallaẓiii 'ilayhi tuḥ-sharuun.

وَمَعْصِيَتِ الرَّسُوْلِ وَتَنَاجَوْا
بِالْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۭ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ
اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝٩

the messenger, but conspire together for righteousness and piety, and keep your duty toward Allah, unto whom ye will be gathered.

10. 'Innaman-najwaa minash-Shayṭaani liyaḥzunal-laẓiina 'aamanuu wa laysa biẓaaarri-him shay-'an 'illaa bi-'iẓnillaah; wa 'alal-laahi fal-yatawakkalil-Mu'-minuun.

اِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيْسَ بِضَاۗرِّهِمْ شَيْـًٔا
اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۝١٠

10. Lo! Conspiracy is only of the devil, that he may vex those who believe; but he can harm them not at all unless by Allah's leave. In Allah let believers put their trust.

11. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuuu 'iẓaa qiila lakum tafassaḥuu fil-majaalisi fafsa-ḥuu yafsaḥillaahu lakum. Wa 'iẓaa qiilaň-shuzuu faňshuzuu yarfa-'illaahullaẓiina 'aamanuu miňkum wallaẓiina 'uutul-'ilma darajaat. Wallaahu bi-maa ta'-maluuna khabiir.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ
لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِي الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا
يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ۚ وَاِذَا قِيْلَ
انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ۙ وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ
دَرَجٰتٍ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١١

11. O ye who believe! when it is said Make room! in assemblies, then make room; Allah will make way for you (hereafter). And when it is said, come up higher, go up higher; Allah will exalt those who believe among you, and those who have knowledge, to high ranks. Allah is Informed of what ye do.

12. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuuu 'iẓaa naajay-tumur-Rasuula faqaddimuu bayna yaday-najwaakum ṣadaqah. Ẓaalika khayrul-lakum wa 'at-har. Fa-'illam tajiduu fa-'innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نَاجَيْتُمُ
الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ
نَجْوٰىكُمْ صَدَقَةً ۭ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ
وَاَطْهَرُ ۭ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝١٢

12. O ye who believe! When ye hold conference with the messenger, offer an alms before your conference. That is better and purer for you. But if ye cannot find (the wherewithal) then lo! Allah is Forgiving, Merciful.

13. 'A-'ashfaqtum 'aň-tuqad-dimuu bayna yaday-najwaakum sadaqaat? Fa-'iẓ lam taf-'aluu wa taaballaahu 'alaykum fa-'aqiimuṣ-Ṣalaata wa 'aatuz-Zakaata wa 'aṭii-'ullaaha wa Rasuulah. Wallaahu khabii-rum-bimaa ta'-maluun.

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ
نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ۭ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا
وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ
وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۭ
وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝١٣

13. Fear ye to offer alms before your conference? Then, when ye do it not and Allah hath forgiven you, establish worship and pay the poor-due and obey Allah and His messenger. And Allah is Aware of what ye do. ع ٢

14. 'Alam tara 'ilallaẓiina tawallaw qawman gaẓiballaahu 'alayhim? Maa hum-miňkum wa laa minhum wa yaḥlifuuna 'alal-kaẓibi

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا
غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۭ مَا هُمْ مِّنْكُمْ
وَلَا مِنْهُمْ ۙ وَيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكَذِبِ

14. Hast thou not seen those who take for friends a folk with whom Allah is Wrath? They are neither of you nor of them, and they swear a false oath know-

wa hum ya'-la-muun.

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٤

ingly.

15. 'A-'addallaahu lahum 'azaabañ-shadiidaa: 'innahum saaa-'a maa kaanuu ya'-maluun.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٥

15. Allah hath prepared for them a dreadful doom. Evil indeed is that which they are wont to do.

16. 'Ittakhazuuu 'aymaanahum junnatañ-faṣadduu 'añ-Sabiilil-laahi falahum 'Azaabum-muhiin.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ١٦

16. They make a shelter of their oaths and turn (men) from the way of Allah; so theirs will be a shameful doom.

17. Lañ-tugniya 'anhum 'am-waaluhum wa laaa 'awlaadu-hum-minallaahi shay-'aa: 'ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabun-Naar; hum fiihaa khaaliduun.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا
أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١٧

17. Their wealth and their children will avail them naught against Allah. Such are rightful owners of the Fire; they will abide therein.

18. Yawma yab-'aṣuhumul-laahu jamii-'añ-fayaḥlifuuna lahuu kamaa yaḥlifuuna lakum wa yaḥsabuuna 'annahum 'alaa shay'. 'Alaaa 'innahum humul-kaazibuun!

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ
لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ١٨

18. On the day when Allah will raise them all together, then will they swear unto Him as they (now) swear unto you; and they will fancy that they have some standing. Lo! is it not they who are the liars.

19. 'Is-taḥwaza 'alay-himush-Shay-ṭaanu fa-'añsaahum zikrallaah. 'Ulaaa-'ika Ḥizbush-Shay-ṭaan. 'Alaaa 'inna Ḥizbash-Shay-ṭaani humul-khaasi-ruun!

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنْسَاهُمْ
ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ
أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ١٩

19. The devil hath engrossed them and so hath caused them to forget remembrance of Allah. They are the devil's party. Lo! is it not the devil's party who will be the losers?

20. 'Innallaziina yuḥaaadduu-nallaaha wa Rasuulahuuu 'ulaaa-'ika fil-'azalliin.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ٢٠

20. Lo! those who oppose Allah and His messenger, they will be among the lowest.

21. Kataballaahu la-'aglibanna 'ana wa rusulii: 'innallaaha Qawiyyun 'Aziiz.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي
إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ٢١

21. Allah hath decreed: Lo! I verily shall conquer, I and My messengers. Lo! Allah is Strong, Almighty.

22. Laa tajidu qawmañy-yu'-minuuna billaahi wal-Yawmil-'Aakhiri yuwaaad-duuna man ḥaaaddallaaha wa Rasuulahuu wa law kaanuuu 'aabaaa-'ahum 'aw 'abnaaa-'ahum 'aw 'ikhwaanahum 'aw 'ashiiratahum. 'Ulaaa-'ika kataba fii quluubi-himul-'iimaana wa 'ayyada-humbi-ruuḥim-minh. Wa yud-khiluhum Jannaatiñ-tajrii miñ taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaa. Razi-yallaahu 'anhum

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ
أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ
أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ
وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

22. Thou wiltnot find folk who believe in Allah and the Last Day loving those who oppose Allah and His messenger, even though they be their fathers or their sons or their brethren or their clan. As for such, He hath written faith upon their hearts and hath strenghtened them with a Spirit from Him, and He will bring them into Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide. Allah is well pleased with them, and they are well pleased with Him.

wa razuu 'anh. 'Ulaaa-'ika Ḥizbullaah. 'Alaaa 'inna Ḥizballaahi humul-Mufliḥuun.

وَرَضُوا عَنْهُ أُولَٰٓئِكَ حِزْبُ اللَّهِ
أَلَآ إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

They are Allah's party. Lo! is it not Allah's party who are the successful?

آياتها ٢٤ سُورَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ ركوعاتها ٣

ḤASHR

Verses 24-Sections 3

EXILE

Revealed at Al Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Sabbaḥa lillaahi maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

1 All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, and He is the Mighty, the Wise.

2. Huwal-laẓiii 'akhrajal-laẓiina kafaruu min 'Ahlil-Kitaabi min diyaarihim li-'awwalil-ḤASHR. Maa ẓanantum 'an-y-yakhrujuu wa ẓannuuu 'annahum-maani-'atuhum ḥuṣuunuhum-minal laahi fa-'ataahu-mul-laahu min ḥayṣu lam yaḥtasibuu, wa qaẓafa fii quluubi-himur-ru'-ba yukh-ribuuna buy-uutahum-bi-'aydiihim wa 'aydil-Mu'-miniin. Fa'-tabiruu yaaa-'ulil-'abṣaar!

هُوَ الَّذِيٓ أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
أَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيٰرِهِمْ لِأَوَّلِ
الْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا
وَظَنُّوٓا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ
مِنَ اللَّهِ فَأَتٰىهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ
يَحْتَسِبُوا ۖ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ
يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي
الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يٰٓأُولِي
الْأَبْصٰرِ ﴿٢﴾

2. He it is Who hath caused those of the People of the Scripture who disbelieved to go forth from their homes unto the first exile. Ye deemed not that they would go forth, while they deemed that their strong-holds would protect them from Allah. But Allah reached them from a place whereof they recked not, and cast terror in their hearts so that they ruined their houses with their own hands and the hands of the believers. So learn a lesson,O ye who have eyes!

3. Wa law laaa 'an-katabal-laahu 'alay-himul-jalaaa-'a la-'aẓẓabahum fiddunyaa; wa lahum fil-'Aakhirati 'Aẓaabun-Naar.

وَلَوْلَآ أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ
لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي
الْأٰخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

3. And if Allah had not decreed migration for them. He verily would have punished them in this world, and theirs in the Hereafter is the punishment of the Fire.

4. Ẓaalika bi-'annahum shaaaq-qullaaha wa Rasuulah. Wa man-y-yushaaaqqillaaha fa-'in-nallaaha Shadiidul-'Iqaab.

ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ
وَمَنْ يُشَآقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

4. That is because they were opposed to Allah and His messenger; and whoso is opposed to Allah, (for him) verily Allah is stern in reprisal.

5. Maa qaṭa'-tum-milliinatin 'aw taraktumuuhaa qaaa-'i-matan 'alaaa 'uṣuulihaa fabi-'iẓnillaahi wa liyukhzi-yal-faa-siqiin.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا
قَآئِمَةً عَلٰٓى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَلِيُخْزِيَ الْفٰسِقِينَ ﴿٥﴾

5. Whatsoever palm-trees ye cut down or left standing on their roots, it was by Allah's leave, in order that He might confound the evil-livers.

6. Wa maa 'afaaa-'allaahu 'alaa Rasuulihii minhum fa-maaa 'awjaftum 'alay-hi min-khay-lin-w-

وَمَآ أَفَآءَ اللَّهُ عَلٰى رَسُولِهِ مِنْهُمْ
فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ

6. And that which Allah gave as spoil unto His messenger from them, ye urged not any horse or

wa laa rikaabiñw-wa laakin-nal-laaha yusalliṭu rusulahuu 'alaa mañy-yashaaa'. Wallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

وَّلَا رِكَابٍ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ
عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٦﴾

riding-camel for the sake thereof, but Allah giveth His messenger lordship over whom He will. Allah is Able to do all things.

7. Maaa 'afaaa-'allaahu 'alaa Rasuulihii min 'ahlil-Quraa fa-lillaahi wa lir-rasuuli wa liẓil-qurbaa wal-yataamaa wal-masaakiini wabnis-sabiili kay laa yakuuna duulatam-baynal-'agniyaaa-'i miñkum. Wa maaa 'aataakumur-Rasuulu fa-khuẓuuhu wa maa nahaakum 'anhu fañtahuu. Wattaqullaah; 'Innallaaha Shadiidul-'Iqaab.

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ
اَهْلِ الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ
وَلِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَابْنِ السَّبِيْلِ كَيْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةً
بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ۗ وَمَآ اٰتٰىكُمُ
الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ ۗ وَمَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ
فَانْتَهُوْا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

7. That which Allah giveth as spoil unto His messsenger from the people of the townships, it is for Allah and His messenger and for the near of kin and the orphans and the needy and the wayfarer, that it become not a commodity between the rich among you. And whatsoever the messenger giveth you, take it. And whatsoever he forbiddeth, abstain (from it). And keep your duty to Allah. Lo! Allah is stern in reprisal.

وقف لازم

8. Lil-fuqaraaa-'il-Muhaajirii-nallaẓiina 'ukhrijuu miñ-diyaarihim wa 'amwaali-him yabtaguuna Faẓlam-minallaahi wa Riẓwaanañw-wa yañṣuruunal-laaha wa Rasuulah: 'ulaaa-'ika humuṣ-Ṣaadiquun;——

لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ
اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاَمْوَالِهِمْ
يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا
وَّيَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۗ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿٨﴾

8. And (it is) for the poor fugitives who have been driven out from their homes and their belongings, who seek bounty from Allah and help Allah and His messenger. They are the loyal.

9. Wallaẓiina tabawwa-'ud-daara wal-'iimaana miñ-qablihim yuḥibbuuna man haajara 'ilayhim wa laa yajiduuna fii ṣuduuri-him ḥaajatam-mim-maaa 'uutuu wa yu'-ṣiruuna 'alaaa 'añfusihim wa law kaana bihim khaṣaaṣah. Wa mañy-yuuqa shuḥ-ḥa nafsihii fa 'ulaaa-'ika humul-Mufliḥuun.

وَالَّذِيْنَ تَبَوَّؤُ الدَّارَ وَالْاِيْمَانَ
مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّوْنَ مَنْ هَاجَرَ
اِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُوْنَ فِيْ صُدُوْرِهِمْ
حَاجَةً مِّمَّآ اُوْتُوْا وَيُؤْثِرُوْنَ عَلٰٓى
اَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ
خَصَاصَةٌ ۗ وَمَنْ يُّوْقَ شُحَّ
نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٩﴾

9. Those who entered the city and the faith before them love those who flee unto them for refuge, and find in their breasts no need for that which hath been given them, but prefer (the fugitives) above themselves though poverty become their lot. And whoso is saved from his own avarice—such are they who are successful.

10. Wallaẓiina jaaa-'uu mim-ba'-dihim yaquuluuna Rabbanag-fir lanaa wa li-'ikhwaaninal-laẓiina sabaquunaa bil-'iimaani wa laa taj-'al fii

وَالَّذِيْنَ جَآءُوْ مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُوْلُوْنَ
رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِاِخْوَانِنَا الَّذِيْنَ
سَبَقُوْنَا بِالْاِيْمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِيْ

10. And those who came (into the faith) after them say: Our Lord! Forgive us and our brethren who were before us in the faith, and place not in our

quluu-binaa gillal-lillaẓiina 'aamanuu Rabbanaaa 'innaka Ra-'uufur-Raḥiim.

قُلُوْبِنَا غِلًّا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا رَبَّنَآ
اِنَّكَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ع ١٠

hearts any rancour toward those who believe. Our Lord! Thou art Full of Pity Merciful.

11. 'Alam tara 'ilallaẓiina naafaquu yaquuluuna li-'ikh-waanihimul-laẓiina kafaruu min 'Ahlil-Kitaabi la-'in 'ukh-rij-tum lanakh-rujanna ma-'akum wa laa nuṭii-'u fiikum 'aḥadan 'abadañw-wa 'in-quu-tiltum lanañ-ṣurannakum. Wallaahu yash-hadu 'innahum lakaaẓibuun.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ
لِاِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ لَئِنْ اُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ
مَعَكُمْ وَلَا نُطِيْعُ فِيْكُمْ اَحَدًا
اَبَدًا وَّاِنْ قُوْتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ط
وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ١١

11. Hast thou not observed those who are hypocrites, (how) they tell their brethren who disbelieve among the People of the Scripture: If ye are driven out, we surely will go out with you, and we will never obey anyone against you, and if ye are attacked we verily will help you. And Allah beareth witness that they verily are liars.

12. La-'in 'ukhrijuu laa yakh-rujuuna ma-'ahum; wa la-'iñ-quutiluu laa yañṣuruunahum; wa la-'in naṣaruu-hum layu-wallunnal-'adbaar; ṣumma laa yuñṣaruun.

لَئِنْ اُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ ج
وَلَئِنْ قُوْتِلُوْا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ج
وَلَئِنْ نَّصَرُوْهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْاَدْبَارَ قف
ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ١٢

12. (For) indeed if they are driven out they go not out with them, and indeed if they are attacked they help not, and indeed if they had helped them they would have turned and fled, and then they would not have been victorious.

13. La-'añtum 'ashaddu rahbatañ-fii ṣuduurihim-minallaah. Ẓaalika bi-'annahum qawmul-laa yafqahuun.

لَاَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنَ
اللّٰهِ ط ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ١٣

13. Ye are more awful as a fear in their bosoms than Allah. That is because they are a folk who understand not.

14. Laa yuqaatiluunakum ja-mii-'an 'illaa fii quram-muḥaṣ-ṣanatin 'aw miñw-waraaa-'i judur. Ba'-suhum-baynahum shadiid: taḥsabuhum jamii-'añw-wa quluubuhum shatta: ẓaalika bi-'annahum qawmul-laa ya'-qiluun.

لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيْعًا اِلَّا فِيْ قُرًى
مُّحَصَّنَةٍ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جُدُرٍ ط بَاْسُهُمْ
بَيْنَهُمْ شَدِيْدٌ ط تَحْسَبُهُمْ جَمِيْعًا
وَّقُلُوْبُهُمْ شَتّٰى ط ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ج ١٤

14. They will not fight against you in a body save in fortified villages or from behind walls. Their adversity among themselves is very great. Ye think of them as a whole whereas their hearts are divers. That is because they are a folk who have no sense.

15. Kamaṣa-lillaẓiina miñ-qablihim qariibañ ẓaaqu wabaala 'amrihim; wa lahum 'aẓaabun 'aliim;——

كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا
ذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ ج وَلَهُمْ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ج ١٥

15. On the likeness of those (who suffered) a short time before them, they taste the ill-effects of their conduct, and theirs is painful punishment.

16. Kamaṣalish-Shay-ṭaani 'iẓ qaala lil-'iñsaanik-fur: falam-maa kafara qaala 'innii barii-'um-miñka 'innii 'akhaaful-laaha Rabbal- 'Aalamiin!

كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ
اكْفُرْ ج فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكَ
اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ١٦

16. (And the hypocrites are) on the likeness of the devil when he telleth man to disbelieve, then, when he disbelieveth saith: Lo! I am quit of thee. Lo! I fear Allah, the Lord of the Worlds.

17. Fakaana 'aaqibata-humaaa 'anna-humaa fin-Naari

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي النَّارِ

17. And the consequence for

٢ ع ٥

khaalidayni fiihaa. Wa ẓaalika jazaaa-'uẓẓaalimiin.

خٰلِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا
الظّٰلِمِينَ ﴿١٧﴾

both will be that they are in the Fire, therein abiding. Such is the reward of evil-doers.

18. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manut-taqullaaha Wal-tañẓur nafsum-maa qaddamat ligad. Wattaqullaah: 'innallaaha Khabiirum-bimaa ta'-maluun.

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ
وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ خَبِيرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

18. O ye who believe! Observe your duty to Allah. And let every soul look to that which it sendeth on before for the morrow. And observe your duty to Allah! Lo! Allah is Informed of what ye do.

19. Wa laa takuunuu kallaẓiina nasullaaha fa-'añsaahum 'añ-fusahum! 'Ulaaa-'ika humul-faasiquun!

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللّٰهَ
فَأَنسٰىهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُولٰٓئِكَ
هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١٩﴾

19. And be not ye as those who forgot Allah, therefore He caused them to forget their souls. Such are the evil-doers.

20. Laa yastawiii 'Aṣ-ḥaabun-Naari wa 'Aṣ-ḥaabul-Jannah: 'Aṣ-ḥaabul-Jaanati humul-Faaa-'izuun.

لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحٰبُ النَّارِ وَأَصْحٰبُ
الْجَنَّةِ ۚ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾

20. Not equal are the owners of the Fire and the owners of the Garden. The owners of the Garden, they are the victorious.

21. Law 'añzalnaa haaẓal-Qur-'aana 'alaa jabalil-lara-'aytahuu khaashi-'am-mutaṣad-di-'am-min khash-yatillaah. Wa tilkal-'amṣaalu naẓribuhaa linnaasi la-'allahum yatafak-karuun.

لَوْ أَنزَلْنَا هٰذَا الْقُرْءَانَ عَلٰى جَبَلٍ
لَّرَأَيْتَهُۥ خٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ
خَشْيَةِ اللّٰهِ ۚ وَتِلْكَ الْأَمْثٰلُ
نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

21. If We had caused this Qur'an to descend upon a mountain, thou (O Muhammad) verily hadst seen it humbled, rent asunder by the fear of Allah. Such similitudes coin We for mankind that haply they may reflect.

22. Huwallaa-hullaẓii Laaa-'i-laaha 'illaa Huu;—'Aalimul-gaybi wash-shahaadah; Huwar-Raḥmaanur-Raḥiim.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِى لَآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عٰلِمُ
الْغَيْبِ وَالشَّهٰدَةِ ۖ هُوَ الرَّحْمٰنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

22. He is Allah, than Whom there is no other God, the Knower of the invisible and the visible. He is the Beneficent, the Merciful.

23. Huwallaa-hullaẓii Laaa-'i-laaha 'illaa Huu;——'Al-Mali-kul-Qudduusus-Salaamul-Mu'-minul-Muhay-minul-'Aziizul-Jabbarul-Mutakabbir: Sub-ḥaanallaahi 'ammaa yushrikuun.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِى لَآ إِلٰهَ إِلَّا هُوَ
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلٰمُ الْمُؤْمِنُ
الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۚ
سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

23. He is Allah, than Whom there is no other God, the Sovereign Lord, the Holy One, Peace, the Keeper of Faith, the Guardian, the Majestic, the Compeller, the Superb. Glorified be Allah from all that they ascribe as partner (unto Him).

24. Huwal-laahul-Khaaliqul-Baari-'ul-Muṣawwiru lahul-'Asmaaa-'ul-Ḥusnaa: yusabbiḥu lahuu maa fis-samaawaati wal-'arẓ: wa Huwal-

هُوَ اللّٰهُ الْخٰلِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ ۖ
لَهُ الْأَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ
مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ

24. He is Allah, the Creator, the Shaper out of naught, the Fashioner. His are the most beautiful names. All that is in the heavens and the earth

'Aziizul-Ḥakiim.

ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

glorifieth Him, and He is the Mighty, the Wise.

MUMTAḤINAH

Verses 13-Sections 2

سُورَةُ ٱلْمُمْتَحَنَةِ مَدَنِيَّةٌ — آيَاتُهَا (١٣) — رُكُوعَاتُهَا (٢)

SHE THAT IS TO BE EXAMINED

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyu-hallaẕiina 'aa-manuu laa tattakhiẕuu 'aduwwii wa 'aduwwakum 'awli-yaaa-'a tulquuna 'ilay-him-bil-mawaddati wa qad kafaruu bimaa jaaa-'akum-minal-Ḥaqq, yukhrijuunar-Rasuula wa 'iyyakum 'an-tu'-minuu billaahi Rabbikum! 'In kuntum kharajtum jihaadan-fii Sabiilii wabtigaaa-'a Marẓaatii tusirruuna 'ilay-him bil-mawaddati wa 'ana 'a'-lamu bimaaa 'akh-faytum wa maaa 'a'-lantum. Wa many-yaf-'alhu minkum faqad ẓalla Sawaaa-'as-Sabiil.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى
وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم
بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم
مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ
أَن تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ
خَرَجْتُمْ جِهَٰدًا فِى سَبِيلِى وَٱبْتِغَآءَ
مَرْضَاتِى تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ
وَأَنَا۠ أَعْلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمْ وَمَآ أَعْلَنتُمْ
وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ
سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١﴾

1. O ye who believe! choose not My enemy and your enemy for friends. Do ye give them friendship when they disbelieve in that Truth which hath come unto you, driving out the messenger and you because ye believe in Allah, your Lord? If ye have come forth to strive in My way and seeking My good pleasure, (show them not friendship). Do ye show friendship unto them in secret, when I am best Aware of what ye hide and what ye proclaim? And whosoever doth it among you, he verily hath strayed from the right way.

2. 'Inyyaṣ-qafuukum yakuun-uu lakum 'a'-daaa-'anw-wa yabsuṭuuu 'ilay-kum 'ay-diyahum wa 'al-sinatahum-bissuuu-'i wa wadduu law takfuruun.

إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا۟ لَكُمْ أَعْدَآءً
وَيَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم
بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

2. If they have the upperhand of you, they will be your foes, and will stretch out their hands and their tongues toward you with evil (intent), and they long for you to disbelieve.

3. Lan-tanfa-'akum 'arḥaamu-kum wa laaa 'awlaadukum Yawmal-Qiyaamah: yafṣilu baynakum: wallaahu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

3. Your ties of kindred and your children will avail you naught upon the Day of Resurrection. He will part you. Allah is Seer of what ye do.

4. Qad kaanat lakum 'uswatun ḥasa-natun-fii 'Ibraahiima wal-laẕiina ma-'ahuuu 'iẕ qaaluu li-qawmihim 'innaa bura-'aaa-'u minkum wa mimmaa ta'-buduuna min-duunillaah: kafarnaa bikum wa badaa bay-nanaa wa baynakumul-'adaawatu wal-bagẓaaa-'u 'abadan ḥattaa tu'-minuu billaahi Waḥdahuuu 'illaa qawla

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذْ
قَالُوا۟ لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُا۟ مِنكُمْ
وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ
ٱلْعَدَٰوَةُ وَٱلْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ
تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥٓ إِلَّا قَوْلَ

4. There is a goodly pattern for you in Abraham and those with him, when they told their folk: Lo! we are guiltless of you and all that ye worship beside Allah. We have done with you. And there hath arisen between us and you hostility and hate for ever until ye believe in Allah only–save that which Abraham promised his father (when he said): I will ask forgiveness for

'Ibraahiima li-'abiihi la-'astag-firanna laka wa maaa 'amliku laka minallaahi miñ-shay'. Rabbanaa 'alay-ka tawakkalnaa wa 'ilay-ka 'anabnaa wa 'ilay-kal-Maṣiir.

إبرهيم لأبيه لأستغفرن لك
وما أملك لك من الله من شيء
ربنا عليك توكلنا وإليك أنبنا
وإليك المصير ٤

thee, though I own nothing for thee from Allah–Our Lord! In Thee we put our trust, and unto Thee we turn repentant, and unto Thee is the journeying.

5. Rabbanaa laa taj-'alnaa fitnatal-lillaẓiina kafaruu wag-fir-lanaa Rabbanaa! 'Innaka 'Añ-tal-'Aziizul-Ḥakiim.

ربنا لا تجعلنا فتنة للذين
كفروا واغفر لنا ربنا إنك أنت
العزيز الحكيم ٥

5. Our Lord! Make us not a prey for those who disbelieve, and forgive us, our Lord! Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, the Wise.

6. Laqad kaana lakum fiihim 'uswatun hasanatul-limañ-kaana yarjullaaha wal-Yawmal-'Aakhir. Wa mañy-yatawalla fa-'innallaaha Huwal-Ganiyyul-Ḥamiid.

لقد كان لكم فيهم أسوة حسنة
لمن كان يرجوا الله واليوم الآخر
ومن يتول فإن الله هو الغني
الحميد ٦

6. Verily ye have in them a goodly pattern for everyone who looketh to Allah and the Last Day. And whosoever may turn away, lo! still Allah, He is the Absolute, the Owner of Praise.

7. 'Asallaahu 'añy-yaj-'ala baynakum wa baynallaẓiina 'aaday-tum-minhum-mawaddah. Wallaahu Qadiir; Wallaahu Gafuurur-Raḥiim.

عسى الله أن يجعل بينكم
وبين الذين عاديتم منهم
مودة والله قدير والله غفور
رحيم ٧

7. It may be that Allah will ordain love between you and those of them with whom ye are at enmity. Allah is Mighty, and Allah is forgiving, Merciful.

8. Laa yanhaa-kumullaahu 'anillaẓiina lam yuqaa-tiluukum fid-Diini wa lam yukhrijuu-kum-miñ-diyaarikum 'añ-tabarruuhum wa tuqsiṭuuu 'ilayhim: 'Innallaaha yuḥib-bul-Muqsiṭiin.

لا ينهىكم الله عن الذين لم
يقاتلوكم في الدين ولم يخرجوكم
من دياركم أن تبروهم وتقسطوا
إليهم إن الله يحب المقسطين ٨

8. Allah forbiddeth you not those who warred not against you on account of religion and drove you not out from your homes, that ye should show them kindness and deal justly with them. Lo Allah loveth the just dealers.

9. 'Innamaa yanhaa-kumul-laahu 'anillaẓiina qaataluukum fid-Diini wa 'akhrajuukum-miñ diyaarikum wa ẓaaharuu 'alaaa 'ikhraajiikum 'añ-tawallawhum Wa mañy-yatawallahum fa-'ulaaa-'ika humuẓ-ẓaalimuun.

إنما ينهىكم الله عن الذين قاتلوكم
في الدين وأخرجوكم من دياركم
وظاهروا على إخراجكم أن تولوهم
ومن يتولهم فأولئك هم
الظلمون ٩

9. Allah forbiddeth you only those who warred against you on account of religion and have driven you out from your homes and helped to drive you out, that ye make friends of them. Whosoever maketh friends of them–(All) such are wrong-doers.

10. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuu 'iẓaa jaaa-'akumul-Mu'-minaatu Muhaajiraatiñ-famta-ḥinuu-hunn:

يأيها الذين آمنوا إذا جاءكم
المؤمنت مهجرت فامتحنوهن

10. O ye who believe! When believing women come unto you as fugitives, examine them. Allah is Best Aware of their

Allaahu 'a'-lamu bi-'iimaanihinn: fa-'in 'alim-tumuuhunna Mu'-minaatiñ-falaa tarji-'uuhunna 'ilal-kuffarr. Laa hunna ḥillul-lahum wa laa hum yaḥilluuna lahunn. Wa 'aatuuhum-maaa 'añfaquu. Wa laa junaaḥa 'alay-kum 'añ tankiḥuuhunna 'iẓaaa 'aatay-tumuuhunna 'ujuurahunn. Wa laa tumsikuu bi-'iṣamil-kawaa-firii was-'aluu maaa 'anfaqtum wal-yas-'aluu maaa 'añfaquu. Ẓaalikum ḥukmullaah. Yaḥkumu baynakum. Wallaahu 'Aliimun Ḥakiim.

اللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِهِنَّ فَاِنْ عَلِمْتُمُوْهُنَّ
مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ اِلَى
الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ
يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ وَاٰتُوْهُمْ مَّآ اَنْفَقُوْا
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ
اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوْا
بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوْا مَآ اَنْفَقْتُمْ
وَلْيَسْئَلُوْا مَآ اَنْفَقُوْا ذٰلِكُمْ حُكْمُ
اللّٰهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ
حَكِيْمٌ ١٠

faith. Then, if ye know them for true believers, send them not back unto the disbelievers. They are not lawful for the disbelievers, nor are the disbelivers lawful for them. And give the (disbelievers) that which they have spent (upon them). And it is no sin for you to marry such women when ye have given them their dues. And hold not to the ties of disbelieving women; and ask for (the return of) that which ye have spent; and let the disbelievers ask for that which they have spent. That is the judgement of Allah. He judgeth between you. Allah is Knower, Wise.

11. Wa 'iñ-faatakum shay-'ummin 'azwaajikum 'ilal-kuffaari fa-'aaqabtum fa-'aatullaẓiina ẓahabat 'azwaajuhum miṣla maaa 'añfaquu. Wattaqullaa-hallaẓiii 'añtum-bihii Mu'-minuun.

وَاِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ
اِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاٰتُوا الَّذِيْنَ
ذَهَبَتْ اَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَآ
اَنْفَقُوْا وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ
بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ١١

11. And if any of your wives have gone from you unto the disbelievers and afterward ye have your turn (of triumph), then give unto those whose wives have gone the like of that which they have spent, and keep your duty to Allah in Whom ye are believers.

12. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu 'iẓaa jaaa-'akal-Mu'-minaatu yubaa-yi'-naka 'alaaa 'allaa yushrikna billaahi shay-'añw-wa laa yasriqna wa laa yazniina wa laa yaqtulna 'awlaada-hunna wa laa ya'-tiina bi-buhtaaniñy-yaf-tariinahuu bay-na 'aydii hinna wa 'arjulihinna wa laa ya'-ṣiinaka fii ma'-ruufiñ-fabaa-yi'-hunna wastagfir la-hunnallaah: 'Innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَآءَكَ الْمُؤْمِنٰتُ
يُبَايِعْنَكَ عَلٰٓى اَنْ لَّا يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ
شَيْئًا وَّلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِيْنَ
وَلَا يَقْتُلْنَ اَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَاْتِيْنَ
بِبُهْتَانٍ يَّفْتَرِيْنَهٗ بَيْنَ اَيْدِيْهِنَّ
وَاَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيْنَكَ فِيْ
مَعْرُوْفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ١٢

12. O Prophet! If believing women come unto thee, taking oath of allegiance unto thee that they will ascribe nothing as partner unto Allah, and will neither steal nor commit adultery nor kill their children, nor produce any lie that they have devised between their hands and feet, nor disobey thee in what is right, then accept their allegiance and ask Allah to forgive them. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

13. Yaaa-'ayyu-hallaẓiina 'aa-manuu laa tatawallaw qawman gaẓiballahu 'alay-him qad ya-'isuu minal-'Aakhirati kamaa ya-'isal-kuffaaru

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا
غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوْا
مِنَ الْاٰخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ

13. O ye who believe! Be not friendly with a folk with whom Allah is wrath, (a folk) who have despaired of the Hereafter as the disbelievers despair of

النصف ع ۸

min 'aṣ-ḥaa-bil-qubuur.

مِنْ أَصْحٰبِ الْقُبُوْرِ ﴿١٣﴾

those who are in the graves.

ṢAFF

Verses 14-Sections 2

آيَاتُهَا (١٤) سُوْرَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا (٢)

THE RANKS

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Sabbaḥa lillaahi maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١﴾

1. All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, and He is the Mighty, the Wise.

2. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuu lima taquuluuna maa laa taf-'aluun?

يٰۤأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٢﴾

2. O ye who believe! Why say ye that which ye do not?

3. Kabura maqtan 'iñdallaahi 'añ-taquuluu maa laa taf-'aluun.

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ أَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٣﴾

3. It is most hateful in the sight of Allah that ye say that which ye do not.

4. 'Innallaaha yuḥibbul-laẓiina yuqaatiluuna fii Sabiilihii ṢAFFAÑ-ka-'annahum-bun-yaanum-marṣuuṣ.

إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهٖ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْصٌ ﴿٤﴾

4. Lo! Allah loveth those who battle for His cause in ranks, as if they were a solid structure.

5. Wa 'iẓ qaala Muusaa li-qaw-mihii "yaa qawmi lima tu'-ẓuunanii wa qatta'-lamuuna 'annii rasuulullaahi 'ilaykum? Falamma zaaguuu 'azaagal-laahu quluubahum. Wallaahu laa yahdil-qawmal-faasiqiin.

وَإِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُوْنَنِيْ وَقَدْ تَّعْلَمُوْنَ أَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوْا أَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٥﴾

5. And (remember) when Moses said unto his people: O my people! Why persecute ye me, when ye well know that I am Allah's messenger unto you? So when they went astray Allah sent their hearts astray. And Allah guideth not the evil-living folk.

6. Wa 'iẓ qaala 'Iisabnu-Maryama "yaa-Baniii-'Israaa-'iila 'innii rasuulullaahi 'ilay-kum-muṣaddiqal-limaa bayna yadayya minat-Tawraati wa Mubash-shiram-bi-Rasuuliñy-ya'-tii mim-ba'-dis-muhuuu 'Aḥmad." Falammaa jaaa-'ahum-bil-Bayyinaati qaaluu "Haaẓaa Siḥrum-mubiin."

وَإِذْ قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِيْۤ إِسْرَاۤءِيْلَ إِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُوْلٍ يَّأْتِيْ مِنْ بَعْدِي اسْمُهٗۤ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاۤءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٦﴾

6. And when Jesus son of Mary said: O Children of Israel! Lo! I am the messenger of Allah unto you, confirming that which was (revealed) before me in the Torah, and bringing good tidings of a messenger who cometh after me, whose name is the Praised One. Yet when he hath come unto them with clear proofs, they say: This is mere magic.

7. Wa man 'aẓlamu mimmanif-taraa 'alal-laahil-kaẓiba wa huwa yud-'aaa 'ilal 'Islaam? Wallahu laa yahdil-qawmaẓ-

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعٰۤى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

7. And who doth greater wrong than he who inventeth a lie against Allah when he is summoned unto Al-Islam? And Allah guideth not wrongdoing

ẓaali-miin.

الظلمين ﴿٧﴾

folk.

8. Yuriiduuna li-yuṭfi-'uu Nuurallaahi bi-'afwaahihim Wallaahu mutimmu Nuurihii wa law karihal-kaafiruun.

يريدون ليطفئوا نور الله بأفواههم
والله متم نوره ولو كره الكفرون ﴿٨﴾

8. Fain would they put out the light of Allah with their mouths, but Allah will perfect His light however much the disbelievers are averse.

9. Huwallaẓiii 'arsala Rasuulahuu bil-Hudaa wa Diinil-Ḥaqqi liyuẓhirahuu 'aladdiini kullihii wa law karihal-Mushri-kuun.

هو الذي أرسل رسوله بالهدى
ودين الحق ليظهره على الدين
كله ولو كره المشركون ﴿٩﴾

9. He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the religion of truth, that He may make it conqueror of all religion however much idolaters may be averse.

10. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aa-manuu hal 'adullukum 'alaa tijaaratiñ-tuñjiikum-min 'Aẓaabin 'Aliim?

يأيها الذين ءامنوا هل أدلكم
على تجرة تنجيكم من عذاب
أليم ﴿١٠﴾

10. O ye who believe! Shall I show you a commerce that will save you from a painful doom?

11. Tu'-minuuna billaahi wa Rasuulihii wa tujaahiduuna fii Sabiilillaahi bi-'amwaalikum wa 'añfusikum: ẓaalikum khay-rullakum 'iñ-kuñtum ta'-la-muun!

تؤمنون بالله ورسوله وتجهدون
في سبيل الله بأموالكم
وأنفسكم ذلكم خير لكم إن
كنتم تعلمون ﴿١١﴾

11. Ye should believe in Allah and His messenger, and should strive for the cause of Allah with your wealth and your lives. That is better for you, if ye did but know.

12. Yagfir lakum ẓunuubakum wa yud-khil-kum Jannaatin-tajrii miñ taḥtihal-'anhaaru wa masaakina ṭayyibatañ-fii Jannaati 'Adn: ẓaalikal-Fawzul-'Aẓiim.

يغفر لكم ذنوبكم ويدخلكم جنت
تجري من تحتها الأنهر ومسكن
طيبة في جنت عدن ذلك الفوز
العظيم ﴿١٢﴾

12. He will forgive you your sins and bring you into Gardens underneath which rivers flow, and pleasant dwellings in Gardens of Eden. That is the Supreme triumph.

13. Wa 'ukhraa tuḥibbuu-nahaa,—naṣrum-minallaahi wa fat-ḥuñ-qariib. Wa bash-shiril-Mu'-miniin.

وأخرى تحبونها نصر من الله
وفتح قريب وبشر المؤمنين ﴿١٣﴾

13. And (He will give you) another (blessing) which ye love: help from Allah and present victory. Give good tidings (O Muhammad) to believers.

14. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aa-manuu kuunuuu 'añṣaar-allaahi kamaa qaala 'Iisabnu-Maryama lil-Ḥawaariyyiina man 'añṣaariii 'ilallaah? Qaa-lal-Ḥawaariyyuuna naḥnu 'añ-ṣaa-rullaahi fa-'aamanaṭ-ṭaaa-'i-fatum-mim-Baniii-'Israaa-'iila wa kafaraṭ-ṭaaa-'ifah. Fa-'ayy-adnal-laẓiina 'aamanuu 'alaa 'aduwwihim

يأيها الذين ءامنوا كونوا أنصار
الله كما قال عيسى ابن مريم
للحواريين من أنصاري إلى الله
قال الحواريون نحن أنصار الله
فأمنت طائفة من بني إسراءيل
وكفرت طائفة فأيدنا
الذين ءامنوا على عدوهم

14. O ye who believe! Be Allah's helpers, even as Jesus son of Mary said unto the disciples: Who are my helpers for Allah? They said: We are Allah's helpers. And a party of the Children of Israel believed, while a party disbelieved. Then We strengthened those who believed against their foe, and they became the up-

ع ٢ / ١٠

fa-'aṣbaḥuu ẓaa-hiriin.

فأصبحوا ظٰهرين ١٤

permost.

JUMU-'AH

Verses 11-Sections 2

سورة الجمعة مدنية — آياتها (١١) — ركوعاتها (٢)

THE CONGREGATION

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بسم الله الرحمٰن الرحيم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yusabbiḥu lillaahi maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓil-Malikil-Qudduusil-'Aziizil-Ḥakiim.

يسبح لله ما في السمٰوٰت وما في الأرض الملك القدوس العزيز الحكيم ١

1. All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, the Sovereign Lord, the Holy One, the Mighty, the Wise.

2. Huwallaẓii ba-'aṣa fil-'Ummiyyiina Rasuulam-minhum yatluu 'alayhim 'Aayaatihii wa yuzakkiihim wa yu-'allimu-humul-Kitaaba wal-Ḥikmah,—— wa 'in-kaanuu min-qablu lafii ẓalaalim-mubiin;——

هو الذي بعث في الأميين رسولا منهم يتلوا عليهم اٰيٰته ويزكيهم ويعلمهم الكتٰب والحكمة وإن كانوا من قبل لفي ضلٰل مبين ٢

2. He it is Who hath sent among the unlettered ones a messenger of their own, to recite unto them His revelations and to make them grow, and to teach them the Scripture and Wisdom, though heretofore they were indeed in error manifest,

3. Wa 'aakhariina minhum lammaa yal-ḥaquu bihim: wa Huwal-'Aziizul-Ḥakiim.

واٰخرين منهم لما يلحقوا بهم وهو العزيز الحكيم ٣

3. Along with others of them who have not yet joined them. He is the Mighty, the Wise.

4. Ẓaalika Faẓlullaahi yu'-tiihi many-yashaaa': Wallaahu Ẓul-Faẓlil-'aẓiim.

ذٰلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ٤

4. That is the bounty of Allah; which He giveth unto whom He will. Allah is of Infinite Bounty.

5. Maṣalul-laẓiina ḥummilut-Tawraata ṣumma lam-yaḥ-miluuhaa kamaṣalil-ḥimaari yaḥmilu 'asfaaraa. Bi'-sa maṣa-lul-qawmil-laẓiina kaẓẓabuu bi-'Aayaatillaah. Wallaahu laa yahdil-qawmaẓ-ẓaalimiin.

مثل الذين حملوا التورٰة ثم لم يحملوها كمثل الحمار يحمل أسفارا بئس مثل القوم الذين كذبوا باٰيٰت الله والله لا يهدي القوم الظٰلمين ٥

5. The likeness of those who are entrusted with the Law of Moses, yet apply it not, is as the likeness of the ass carrying books. Wretched is the likeness of folk who deny the revelations of Allah. And Allah guideth not wrongdoing folk.

6. Qul yaaa-'ayyuhal-laẓiina haaduuu 'in-za-'amtum 'anna-kum 'awliyaaa-'u lillaahi min-duunin-naasi fatamannawul-Mawta 'in-kuntum ṣaadiqiin!

قل يٰأيها الذين هادوا إن زعمتم أنكم أولياء لله من دون الناس فتمنوا الموت إن كنتم صٰدقين ٦

6. Say (O Muhammad) O ye who are Jews! If ye claim that ye are favoured of Allah part from (all) mankind, then long for death if ye are truthful.

7. Wa laa yatamannaw-nahuuu 'abadam-bimaa qaddamat 'aydiihim! Wallaahu 'Aliimum-biẓ-ẓaalimiin!

ولا يتمنونه أبدا بما قدمت أيديهم والله عليم بالظٰلمين ٧

7. But they will never long for it because of all that their own hands have sent before, and Allah is Aware of evil-doers.

8. Qul 'innal-Mawtallaẓii tafir-ruuna minhu fa-'innahuu mulaaqiikum ṣumma turadduuna 'ilaa 'Aalimil-

قل إن الموت الذي تفرون منه فإنه ملٰقيكم ثم تردون إلى عٰلم

8. Say (unto them, O Muhammad): Lo! the death from which ye shrink will surely meet you,

gaybi wash-shahaadati fayunabbi-'ukum-bimaa kuñtum ta'-maluun!

الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

and afterward ye will be returned unto the Knower of the invisible and the visible, and He will tell you what ye used to do.

9. Yaaa-'ayyuhal-laẓiina 'aamanuuu 'iẓaa nuudiya liṣ-Ṣalaati miñy-Yawmil-JUMU-'Ati fas-'aw 'ilaa Ẓikrillaahi wa ẓarul-bay': ẓaalikum khay-rul-lakum 'iñ-kuñtum ta'-lamuun!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ
لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا
إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٩

9. O ye who believe! When the call is heard for the prayer of the day of congregation, haste unto remembrance of Allah and leave your trading. That is better for you if ye did but know.

10. Fa-'iẓaa quẓiyatiṣ-Ṣalaatu fañta-shiruu fil-'arẓi wabtaguu miñ-Faẓlillaahi waẓkurullaaha kaṣiiral-la-'allakum tufliḥuun.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانتَشِرُوا
فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ
اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ١٠

10. And when the prayer is ended, then disperse in the land and seek of Allah's bounty, and remember Allah much, that ye may be successful.

11. Wa-'iẓaa ra-'aw tijaaratan 'aw lahwa-niñfaẓẓuuu 'ilay-haa wa tarakuuka qaaa-'imaa: Qul maa 'iñdallaahi khayrum-minal-lahwi wa minat-tijaarah! wallaahu Khay-rur-Raaziqiin.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا
إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِندَ
اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ
وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ١١

11. But when they spy some merchandise or pastime they break away to it and leave thee standing. Say: That which Allah hath is better than pastime and than merchandise, and Allah is the Best of providers.

MUNAAFIQUUN

Verses 11-Sections 2

آياتها ١١ — سُورَةُ الْمُنَافِقُونَ مَدَنِيَّةٌ — ركوعاتها ٢

THE HYPOCRITES

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iẓaa jaaa-'akal-MUNAAFi-QUUNA qaaluu nash-hadu 'innaka la-Rasuulullaah. Wal-laahu ya'-lamu 'innaka la-Rasuuluh: Wallaahu yash-hadu 'innal-Munaafiqiina lakaaẓibuun.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ
إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ١

1. When the hypocrites come unto thee (O Muhammad), they say: We bear witness that thou art indeed Allah's messenger. And Allah knoweth that thou art indeed His messenger, and Allah beareth witness that the hypocrites indeed are speaking falsely.

2. 'Ittakhaẓuuu 'aymaanahum junnatañ-faṣadduu 'añ-Sabiilil-laah: 'innahum saaa-'a maa kaanuu ya'-maluun.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا
عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢

2. They make their faith a pretext so that they may turn (men) from the way of Allah. Verily evil is that which they are wont to do,

3. ẓaalika bi-'annahum 'aa-manuu ṣumma kafaruu fa-ṭubi-'a 'alaa quluubihim fahum laa yaf-qahuun.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ٣

3. That is because they believed, then disbelieved, therefore their hearts are sealed so that they understand not.

4. Wa 'iẓaa ra-'aytahuṃ tu'-jibuka 'aj-saamuhum;

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ

4. And when thou seest them their figures please thee; and if

wa 'iñy-yaquuluu tasma'-liqawlihim: Ka-'annahum khushubum-mu-sannadah. Yaḥsabuuna kulla ṣay-ḥatin-'alay-him. Humul- 'adu-wwu faḥẓarhum. Qaatalahumul-laah! 'Annaa yu'-fakuun!

وَإِن يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ
خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ
قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

they speak thou givest ear unto their speech. (They are) as though they were blocks of wood in striped cloaks. They deem every shout to be against them. They are the enemy, so beware of them. Allah confound them! How they are perverted!

5. Wa 'Iẓaa qiila lahum ta-'aalaw yastag-fir lakum Rasuulul-laahi lawwaw ru-'uusahum wa ra-'aytahum yaṣudduuna wa hum-mustak-biruun.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ
يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

5. And when it is said unto them: Come! The messenger of Allah will ask forgiveness for you! they avert their faces and thou seest them turning away, disdainful.

6. Sawaaa-'un 'alay-him 'astag-farta lahum 'am lam tastag-fir lahum. Lañy-yag-firallahu lahum. 'Innallaaha laa yahdil-qawmal-faasiqiin.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ
أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ اللَّهُ
لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

6. Whether thou ask forgiveness for them or ask not forgiveness for them is all one for them; Allah will not forgive them. Lo! Allah guideth not the evil-living folk.

7. Humullaẓiina yaquuluuna laa tuñfiquu 'alaa man 'iñda Rasuulil-laahi ḥattaa yañfaẓẓuu. Wa lillaahi khazaaa-'inus-samaawaati wal-'arẓi walaa kinnal-Munafiqiina laa yaf-qahuun.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا
عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ اللَّهِ
حَتَّىٰ يَنفَضُّوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

7. They it is who say: Spend not on behalf of those (who dwell) with Allah's messenger that they may disperse (and go away from you); when Allah's are the treasures of the heavens and the earth; but the hypocrites comprehend not.

8. Yaquuluuna la-'ir-raja'-naaa 'ilal-Madiinati layukh-rijannal-'a-'azzu minhal-'aẓall. Wa lil-laahil-'izzatu wa li-Rasuulihii wa lil-Mu'-miniina wa laakin-nal-Munaafiqiina laa ya'-lamuun.

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ
وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

ع ١ ٨ ١٣

8. They say: Surely, if we return to Al-Madinah the mightier will soon drive out the weaker; when might belongeth to Allah and to His messenger and the believers; but the hypocrites know not.

9. yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aamanuu laa tul-hikum 'amwaa-lukum wa laaa 'awlaadukum 'añ ẓikrillaah. Wa mañy-yaf-'al ẓaalika fa-'ulaaa-'ika humul-khaasiruun.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ
اللَّهِ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

9. O ye who believe! Let not your wealth nor your children distract you from remembrance of Allah. Those who do so, they are the losers.

10. Wa 'añfiquu mimmaa razaqnaakum-miñ-qabli 'any-ya'-tiya 'aḥadakumul-Mawtu fa-yaquula

وَأَنفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَاكُم مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ

10. And spend of that wherewith We have provided you before death cometh unto one of you and he saith: My Lord! If

Rabbi law laaa 'akh-khartaniii 'ilaaa 'ajaliñ-qariibiñ-fa-'aṣṣaddaqa wa 'akum-minaṣ-Ṣaaliḥiin.

رَبِّ لَوْلَآ اَخَّرْتَنِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ فَاَصَّدَّقَ وَاَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ١٠

only thou wouldst reprieve me for a little while, then I would give alms and be among the righteous.

11. Wa lañy-yu-'akhkhiral-laahu nafsan 'iẓaa jaaa-'a 'ajaluhaa; Wallaahu khabii-rum-bimaa ta'-maluun.

وَلَنْ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ۭ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ١١

11. But Allah reprieveth no soul when its term cometh, and Allah is Aware of what ye do.

TAGAABUN

Verses 18-Sections 2

سُوْرَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (١٨) — رُكُوْعَاتُهَا (٢)

MUTUAL DISILLUSION

Revealed at Al-Madinah

Bismillahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yusabbiḥu lillaahi maa fis-samaawaati wa maa fil-'arẓ. Lahul-Mulku wa lahul-Ḥamd; wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir.

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۡ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ١

1. All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah; unto Him belongeth Sovereignty and unto Him belongeth praise, and He is Able to do all things.

2. Huwallaẓii khalaqakum fa-miñkum kaafiruñw-wa miñkum Mu'-min. Wallaahu bimaa ta'-maluuna Baṣiir.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَّمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ٢

2. He it is Who created you, but one of you is a disbeliever and one of you is a believer, and Allah is Seer of what ye do.

3. Khalaqas-samaawaati wal-'arẓa bil-ḥaqqi wa ṣawwarakum fa-'aḥsana ṣuwarakum, wa 'ilay- hil-Maṣiir.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ٣

3. He created the heavens and the earth with truth, and He shaped you and made good your shapes, and unto Him is the journeying.

4. Ya'-lamu maa fis-samaawaati wal-'arẓi wa ya' lamu maa tusirruuna Wa maa tu'-linuun; wallaahu 'Aliimum-biẓaatiṣ-ṣuduur.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ٤

4. He knoweth all that is in the heavens and all that is in the earth, and He knoweth what ye conceal and what ye publish. And Allah is Aware of what is in the breasts (of men).

5. 'Alam ya'-tikum naba-'ul-laẓiina kafaruu miñ-qabl? Faẓaaquu wabaala 'amrihim wa lahum 'aẓaabun 'aliim.

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ۡ فَذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ٥

5. Hath not the story reached you of those who disbelieved of old and so did taste the ill-effects of their conduct, and theirs will be a painful doom.

6. Ẓaalika bi-'annahuu kaanat-ta'-tiihim rusuluhum-bil-Bayyi-naati faqaaluuu 'a-basharuñy-yahduunanaa? Fakafaruu wa tawallaw-was-tagnallaah: Wal-laahu Ganiyyun Ḥamiid.

ذٰلِكَ بِاَنَّهٗ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالُوْٓا اَبَشَرٌ يَّهْدُوْنَنَا ۡ فَكَفَرُوْا وَتَوَلَّوْا وَّاسْتَغْنَى اللّٰهُ ۭ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ٦

6. That was because their messengers (from Allah) kept coming unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they said: Shall mere mortals guide us? So they disbelieved and turned away, and Allah was Independent (of them). Allah is Absolute, Owner of Praise.

7. Za-'amallaẓiina kafaruuu 'allany-

زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ

7. Those who disbelieve assert that they will not be raised

yub-'aşuu. Qul balaa wa Rabbii latub-'aşunna şumma latunabba-'unna bimaa 'amiltum. Wa żaalika 'alallaahi yasiir.

يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ
ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ
وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ٧

again. Say (unto them, O Muhammad): Yea, verily, by my Lord! ye will be raised again and then ye will be informed of what ye did; and that is easy for Allah.

8. Fa-'aaminuu billaahi wa Rasuulihii wan-Nuurillażiii 'anzalnaa. Wallaahu bimaa ta'-maluuna Khabiir.

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ
الَّذِي أَنْزَلْنَا ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ٨

8. So believe in Allah and His messenger and the light which We have revealed. And Allah is Aware of what ye do.

9. Yawma yajma-'ukum li-Yawmil-Jam-'i żaalika Yawmut-TAGAABUN. Wa mańy-yu'-mim-billaahi wa ya'-mal şaaliḥańy-yukaffir 'anhu sayyi-'aatihii wa yud-khilhu-Jannaa-tiń-tajrii miń-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaaa 'abadaa: żaalikal-fawzul-'ażiim.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ
يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٩

9. The day when He shall gather you unto the Day of Assembling, that will be a day of mutual disillusion. And whoso believeth in Allah and doth right, He will remit from him his evil deeds and will bring him into Gardens underneath which rivers flow, therein to abide for ever. That is the supreme triumph.

10. Wallażiina kafaruu wa każżabuu bi-'Aayaatinaaa 'ulaaa-'ika 'Aş-ḥaabun-Naari khaalidiina fiihaa; wa bi'-sal-maşiir.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ
فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ١٠ ع

الثلث ع ١٥

10. But those who disbelieve and deny Our revelations, such are owners of the Fire; they will abide therein—a hapless journey's end!

11. Maaa-'aşaaba mim muşiibatin 'illaa bi-'iżnillaah. Wa mańy-yu'-mim-billaahi yahdi qalbah; Wallaahu bikulli shay-'in 'Aliim.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ
يَهْدِ قَلْبَهُ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ١١

11. No calamity befalleth save by Allah's leave. And whosoever believeth in Allah, He guideth his heart. And Allah is Knower of all things.

12. Wa 'aṭii-'ullaaha wa 'aṭii-'ur-Rasuul: Fa-'iń-tawallay-tum fa-'innamaa 'alaa Rasuulinal-Balaagul-mubiin.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ١٢

12. Obey Allah and obey His messenger; but if ye turn away, then the duty of Our messenger is only to convey (the message) plainly.

13. 'Allaahu Laaa 'ilaaha 'illaa Huu! Wa 'alallaahi fal-yata-wakkalil-Mu'-minuun.

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١٣

13. Allah! There is no God save Him. In Allah, therefore, let believers put their trust.

14. Yaaa-'ayyuhallażiina 'aamanuuu 'inna min 'azwaajikum wa 'awlaadikum 'aduwwal-la-kum

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ
أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ

14. O ye who believe! Lo! among your wives and your children there are enemies for you,

faḥẓaruuhum! Wa 'iñ-ta'-fuu wa taṣ-faḥuu wa tagfiruu fa-'innallaahа Gafuurur-Raḥiim.

فَاحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا
وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

therefore beware of them. And if ye efface and overlook and forgive, then lo! Allah is Forgiving, Merciful.

15. 'Innamaaa 'amwaalukum wa 'awlaadukum fitnah: Wallaahu 'iñdahuuu 'Ajrun 'aẓiim.

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ
وَاللَّهُ عِندَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

15. Your wealth and your children are only a temptation, whereas Allah! with Him is an immense reward.

16. Fattaqullaaha masta-ṭa'-tum wasma-'uu wa 'aṭii-'uu wa 'añfiquu khay-ral-li-'añfusi-kum. Wa mañy-yuuqa shuḥḥa nafsihii fa-'ulaaa-'ika humul-Mufliḥuun.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا
وَأَطِيعُوا وَأَنفِقُوا خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ
وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

16. So keep your duty to Allah as best ye can, and listen, and obey, and spend; that is better for your souls. And whoso is saved from his own greed, such are the successful.

17. 'Iñ-tuqriḍullaaha Qraẓan Ḥasanañy-yuẓaa-'ifhu lakum wa yag-fir lakum: Wallaahu Shakuurun Ḥaliim, ——

إِن تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ
شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

17. If ye lend unto Allah a goodly loan, He will double it for you and will forgive you, for Allah is Responsive, Clement,

18. 'Aalimul-gaybi wash-shahaadatil-'Aziizul-Ḥakiim.

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ ع

18. Knower of the invisible and the visible, the Mighty, the Wise. ع ٨ ١٦

ṬALAAQ

Verses 12-Sections 2

آياتها (١٢) سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ ركوعاتها (٢)

DIVORCE

Revealed at al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu 'iẓaa ṭallaq-tumun-nisaaa-'a fa-ṭalliquuhunna li-'iddatihinna wa 'aḥṣul-'iddah; wattaqul-laaha Rabbakum: laa tukhrijuuhunna mim-buyuutihinna wa laa yakhrujna 'illaaa-'añy-ya'-tiina bi-faaḥishatim-mu-bayyinah. Wa tilka ḥuduudul-laah: wa mañy-yata-'addah ḥuduudallaahi faqad ẓalama nafsah: laa tadrii la-'allallaaha yuḥdiṣu ba'-da ẓaalika 'amraa.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ
فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ ۖ
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ
مِن بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا
أَن يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ
حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ
بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

1. O Prophet! When ye (men) put away women, put them away for their (legal) period and reckon the period, and keep your duty to Allah, your Lord. Expel them not from their houses nor let them go forth unless they commit open immorality. Such are the limits (imposed by) Allah; and whoso transgresseth Allah's limits, he verily wrongeth his soul. Thou knowest not: it may be that Allah will afterward bring some new thing to pass.

2. Fa-'iẓaa balagna 'ajalahun-na fa-'amsi-kuuhunna bi-ma'ruu-fin 'aw faariquu-hunna bi-ma'-ruufiñw-

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

2. Then, when they have reached their term, take them back in kindness or part from

wa 'ash-hiduu zaway-'adlim-miñkum wa 'aqii-mush-shahaadata lillaah. Zaali-kum yuu-'azu bihii mañ kaana yu'-minu billaahi wal-Yawmil-'Aakhir. Wa mañy-yattaqil-laa-ha yaj- 'al-lahuu makhrajaa,

وَّاَشْهِدُوْا ذَوَیْ عَدْلٍ مِّنْكُمْ
وَاَقِیْمُوا الشَّهَادَةَ لِلّٰهِ ؕ ذٰلِكُمْ
یُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ یُؤْمِنُ بِاللّٰهِ
وَالْیَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ۬ وَمَنْ یَّتَّقِ اللّٰهَ
یَجْعَلْ لَّهٗ مَخْرَجًا ۲

them in kindness and call to witness two just men among you, and keep your testimony upright for Allah. Whoso believeth in Allah and the Last Day is exhorted to act thus. And whosoever keepeth his duty to Allah, Allah will appoint a way out for him,

3. Wa yarzuq-hu min ḥaysu laa yaḥtasib. Wa mañy-yata-wakkal 'alallaahi fa-Huwa ḥasbuh. 'Innallaaha baaligu 'amrih: qad ja-'alallaahu li-kulli shay-'iñ-qadraa.

وَّیَرْزُقْهُ مِنْ حَیْثُ لَا یَحْتَسِبُ ؕ
وَمَنْ یَّتَوَكَّلْ عَلَی اللّٰهِ فَهُوَ حَسْبُهٗ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بَالِغُ اَمْرِهٖ ؕ قَدْ جَعَلَ
اللّٰهُ لِكُلِّ شَیْءٍ قَدْرًا ۳

3. And will provide for him from (a quarter) whence he hath no expectation. And whosoever putteth his trust in Allah, He will suffice him. Lo! Allah bringeth His command to pass. Allah hath set a measure for all things.

4. Wallaaa-'ii ya-'isna minal-maḥiizi min-nisaaa-'ikum 'inir-tabtum fa-'iddatuhunna salaasatu 'ash-huriñw-wallaaa-'ii lam yaḥizn: wa 'ulaatul-'aḥ-maali 'ajaluhunna 'añy-yaza'-na ḥamlahunn: wa mañy-yattaqil-laaha yaj-'al-lahuu min 'amrihii yusraa.

وَالّٰٓـِٔیْ یَئِسْنَ مِنَ الْمَحِیْضِ مِنْ
نِّسَآئِكُمْ اِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ
ثَلٰثَةُ اَشْهُرٍ وَّالّٰٓـِٔیْ لَمْ یَحِضْنَ ؕ
وَاُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ
یَّضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ؕ وَمَنْ یَّتَّقِ اللّٰهَ
یَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ یُسْرًا ۴

4. And for such of your women as despair of menstruation, if ye doubt, their period (of waiting) shall be three months, along with those who have it not. And for those with child, their period shall be till they bring forth their burden. And whosoever keepeth his duty to Allah, He maketh his course easy for him.

5. Zaalika 'Amrullaahi 'añza-lahuuu 'ilay-kum: wa mañy-yattaqillaaha yukaffir 'anhu sayyi-'aatihii wa yu'-zim lahuuu 'ajraa.

ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗۤ اِلَیْكُمْ ؕ
وَمَنْ یَّتَّقِ اللّٰهَ یُكَفِّرْ عَنْهُ سَیِّاٰتِهٖ
وَیُعْظِمْ لَهٗۤ اَجْرًا ۵

5. That is the commandment of Allah which He revealeth unto you. And whoso keepeth his duty to Allah, He will remit from him his evil deeds and magnify reward for him.

6. 'Askinuuhunna min haysu sakañ-tum-miñw-wujdikum wa laa tuzaaarruu-hunna litu-zayyiquu 'alay-hinn. Wa 'iñ-kunna 'ulaati-hamlin-fa-'añfiquu 'alay-hinna ḥattaa yaza'-na ḥamlahunn. Fa-'in 'arza'-na lakum fa-'aatuu-hunna 'ujuu-rahunn: wa'-tamiruu bayna-kum-bi-ma'-ruuf. Wa 'iñ-ta-'aasartum fasaturzi-'u lahuuu 'ukhraa.

اَسْكِنُوْهُنَّ مِنْ حَیْثُ سَكَنْتُمْ
مِّنْ وُّجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوْهُنَّ
لِتُضَیِّقُوْا عَلَیْهِنَّ ؕ وَاِنْ كُنَّ اُولَاتِ
حَمْلٍ فَاَنْفِقُوْا عَلَیْهِنَّ حَتّٰی
یَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَاِنْ اَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ۚ وَاْتَمِرُوْا
بَیْنَكُمْ بِمَعْرُوْفٍ ۚ وَاِنْ تَعَاسَرْتُمْ
فَسَتُرْضِعُ لَهٗۤ اُخْرٰی ۶

6. Lodge them where ye dwell, according to your wealth, and harass them not so as to straiten life for them. And if they are with child, then spend for them till they bring forth their burden. Then, if they give suck for you, give them their due payment and consult together in kindness; but if ye make difficulties for one another, then let some other woman give suck for him (the father of the child).

7. Liyuñfiq ẓuu-sa-'atim-miñ-sa-'atih, wa mañ-qudira 'alayhi rizquhuu fal-yuñfiq mimmaaa 'aataahullaah. Laa yukalliful-laahu nafsan 'illaa maaa 'aataa-haa. Sayaj-'alullaahu ba'-da 'usriñy-yusraa.

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا ۚ سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

7. Let him who hath abundance spend of his abundance, and he whose provision is measured, let him spend of that which Allah hath given him. Allah asketh naught of any soul save that which He hath given it. Allah will vouchsafe, after hardship, ease.

8. Wa ka-'ayyim-miñ-qaryatin 'atat 'an 'Amri Rabbihaa wa rusulihii fa-ḥaasabnaahaa ḥisaabañ-shadiidañw-wa 'aẓẓabnaahaa 'Aẓaaban-nukraa.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾

8. And how many a community revolted against the ordianance of its Lord and His messengers, and We called it to a stern account and punished it with dire punishment,

9. Faẓaaqat wabaala 'amrihaa wa kaana 'Aaqibatu 'amrihaa khusraa.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

9. So that it tasted the ill-effects of its conduct, and the consequence of its conduct was loss.

10. 'A-'addallaahu lahum 'Aẓaabañ-shadiidañ-fattaqul-laaha yaaa-'ulil-'albaabillaẓiina 'aamanuu – Qad 'añzalallaahu 'ilaykum Ẓikraa, —

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۚ الَّذِينَ آمَنُوا ۚ قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

10. Allah hath prepared for them stern punishment; so keep your duty to Allah, O men of understanding! O ye who believe! Now Allah hath sent down unto you a reminder,

11. Rasuulañy-yatluu 'alay-kum 'Aayaatillaahi mubayyi-naatil-liyukhrijallaẓiina 'aa-manuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati minaẓ-ẓulumaati 'ilan-Nuur. Wa mañy-yu'-mim-billaahi wa ya'-mal ṣaaliḥañy-yud-khilhu Jannaatiñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaaa 'abadaa: qad 'aḥsanallaahu lahuu rizqaa.

رَّسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

11. A messenger reciting unto you the revelations of Allah made plain, that He may bring forth those who believe and do good works from darkness unto light. And whosoever believeth in Allah and doth right, He will bring him into Gardens underneath which rivers flow, therein to abide for ever. Allah hath made good provision for him.

12. 'Allaahullaẓii khalaqa sab-'a Samaawaatiñw-wa minal-'arẓi miṣlahunn. Yatanaz-zalul-'Amru baynahunna li-ta'-lamuuu 'annallaaha 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir, wa 'annallaha qad 'aḥaaṭa bi-kulli shay-'in.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

12. Allah it is Who hath created seven heavens, and of the earth the like thereof. The commandment cometh down among them slowly, that ye may know that Allah is able to do all things, and that Allah surroundeth all things

ع ٢ ١٨

'ilmaa.

عِلْمًا ١٢ ع

in knowledge.

TAHRIIM

Verses 12-Sections 2

آياتها ١٢ سُوْرَةُ التَّحْرِيْمِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوْعَاتُهَا ٢

BANNING

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu lima tuharrimu maaa 'ahallal-laahu lak? Tabtagii marzaata 'azwaajik. Wallaahu Gafuurur-Rahiim.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ اَحَلَّ
اللّٰهُ لَكَ ۚ تَبْتَغِيْ مَرْضَاتَ اَزْوَاجِكَ ؕ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ١

1. O Prophet! Why bannest thou that which Allah hath made lawful for thee, seeking to please thy wives? And Allah is Forgiving, Merciful.

2. Qad farazallaahu lakum tahillata 'aymaanikum: wal-laahu Mawlaakum, wa Huwal-'Aliimul-Hakiim.

قَدْ فَرَضَ اللّٰهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ
اَيْمَانِكُمْ ۚ وَاللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ
الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ٢

2. Allah hath made lawful for you (Muslims) absolution from your oaths (of such a kind), and Allah is your Protector. He is the Knower, Wise.

3. Wa 'iz 'asarran-Nabiyyu 'ilaa ba'-zi 'azwaajihii hadiisaa, falammaa nabba-'at bihii wa 'azharahullaahu 'alayhi 'arrafa ba'-zahuu wa 'a'-raza 'am-ba'-z. Falammaa nabba-'ahaa bihii qaalat man 'amba-'aka haazaa? Qaala nabba-'aniyal-'Aliimul-Khabiir.

وَاِذْ اَسَرَّ النَّبِيُّ اِلٰى بَعْضِ
اَزْوَاجِهٖ حَدِيْثًا ۚ فَلَمَّا نَبَّاَتْ بِهٖ
وَاَظْهَرَهُ اللّٰهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهٗ
وَاَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ ۚ فَلَمَّا نَبَّاَهَا
بِهٖ قَالَتْ مَنْ اَنْۢبَاَكَ هٰذَا ؕ
قَالَ نَبَّاَنِيَ الْعَلِيْمُ الْخَبِيْرُ ٣

3. When the Prophet confided a fact unto one of his wives and when she afterward divulged it and Allah apprised him thereof, he made known (to her) part thereof and passed over part. And when he told it her she said: Who hath told thee?He said: The Knower, the Aware hath told me.

4. 'In-tatuubaaa 'ilallaahi fa-qad sagat quluubukumaa; wa 'in-tazaaharaa 'alayhi fa-'innal-laaha Huwa Mawlaahu wa Jibriilu wa Saalihul-Mu'-miniin, wal-malaaa-'ikatu ba'-da zaalika zahiir.

اِنْ تَتُوْبَآ اِلَى اللّٰهِ فَقَدْ صَغَتْ
قُلُوْبُكُمَا ۚ وَاِنْ تَظٰهَرَا عَلَيْهِ
فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلٰىهُ وَجِبْرِيْلُ
وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَالْمَلٰٓئِكَةُ
بَعْدَ ذٰلِكَ ظَهِيْرٌ ٤

4. If ye twain turn unto Allah repentant, (ye have cause to do so) for your hearts desired (the ban); and if ye aid one another against him (Muhammad) then lo! Allah, even He, is his Protecting Friend, and Gabriel and the righteous among the believers; and furthermore the angels are his helpers.

5. 'Asaa Rabbuhuuu 'in-tal-laqakunna 'an-yubdi-lahuuu 'azwaajan khayram-minkunna Muslimaatim-Mu'-minaatin Qaanitaatin-Taaa--'ibaatin 'Aabi-daatin-saaa-'ihaatin-sayyibaa-tinw-wa 'abkaaraa.

عَسٰى رَبُّهٗٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُّبْدِلَهٗٓ
اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُنَّ مُسْلِمٰتٍ
مُّؤْمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ
سٰٓئِحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّاَبْكَارًا ٥

5. It may happen that his Lord, if he divorce you, will give him in your stead wives better than you, submissive (to Allah), believing, pious, penitent, inclined to fasting, widows and maids.

6. Yaaa-'ayyuhallaziina 'aamanuu quuu 'anfusakum wa 'ahliikum Naaranw-waquudu-han-Naasu

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ
وَاَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ

6. O ye who believe! Ward off from yourselves and your families a Fire whereof the fuel

wal-Ḥijaaratuu ʻalayhaa malaaa-'ikatun gilaaẓuñ shidaadul-laa ya'-ṣuunallaaha maaa 'amarahum wa yaf-ʻaluuna maa yu'-maruun.

وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ
شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ اللّٰهَ مَآ اَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

is men and stones, over which are set angels strong, severe, who resist not Allah in that which He commandeth them, but do that which they are commanded.

7. Yaaa-'ayyuhallaẓiina kafaruu laa ta'-taẓirul-Yawm! 'Innamaa tujzawna maa kuñtum ta'-maluun!

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا
الْيَوْمَ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٧﴾

7. (Then it will be said): O ye who disbelieve! Make no excuses for yourselves this day. Ye are only being paid for what ye used to do. ع ٧ ١٩

8. Yaaa-'ayyuhallaẓiina 'aa-manuu tuubuuu 'ilallaahi Taw-batan-Naṣuuḥaa: 'asaa Rabbukum 'añy-yukaffira 'ankum sayyi-'aatikum wa yud-khila-kum Jannaatiñ-tajrii miñ taḥtihal-'anhaaru, Yawma laa yukhzillaahun-Nabiyya wallaẓiina 'aamanuu ma-ʻah. Nuuruhum yas-ʻaa bayna 'aydiihim wa bi-'aymaanihim yaquuluuna "Rabbanaaa 'atmim lanaa Nuuranaa wag-fir lanaa; 'innaka ʻalaa kulli shay-'iñ-Qadiir".

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا اِلَى
اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا عَسٰى رَبُّكُمْ
اَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
يَوْمَ لَا يُخْزِي اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مَعَهٗ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ
اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ
رَبَّنَآ اَتْمِمْ لَنَا نُوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٨﴾

8. O ye who believe! Turn unto Allah in sincere repentance! It may be that your Lord will remit from you your evil deeds and bring you into Gardens underneath which rivers flow, on the day when Allah will not abase the Prophet and those who believe with him. Their light will run before them and on their right hands: they will say: Our Lord! Perfect our light for us, and forgive us! Lo! Thou art Able to do all things.

9. Yaaa-'ayyuhan-Nabiyyu jaa-hidil-kuffaara wal-Munaafiqiina wag-luẓ ʻalayhim. Wa ma'-waahum Jahannam,—wa bi'-sal-maṣiir.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَاْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٩﴾

9. O Prophet! Strive against the disbelievers and the hypocrites, and be stern with them. Hell will be their home, a hapless journey's end.

10. Ẓaraballaahu maṣalal-lillaẓiina kafarumra-'ata Nuuḥiñw-wamra-'ata Luuṭ. Kaanataa taḥta ʻAbdayni min ʻibaadinaa ṣaaliḥayni fa-khaanataahumaa falam yugniyaa ʻanhumaa minallaahi shay-'añw-wa qiilad-khulan-Naara ma-ʻaddaakhiliin!

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا
امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّامْرَاَتَ لُوْطٍ
كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ
يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا وَّقِيْلَ
ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾

10. Allah citeth an example for those who disbelieve: the wife of Noah and the wife of Lot, who were under two of Our righteous slaves yet betrayed them so that they (the husbands) availed them naught against Allah and it was said (unto them): Enter the Fire along with those who enter.

11. Wa ẓaraballaahu maṣalal-lil-laẓiina 'aamanumra-'ata Fir-ʻawn. 'Iẓ qaalat Rabbib-

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ اِذْ قَالَتْ رَبِّ

11. And Allah citeth an example for those who believe: the wife of Pharaoh when she said: My وقف لازم

ni lii 'iñdaka baytañ-fil-Jannati wa najjinii miñ-Fir-'awna wa 'amalihii wa najjnii minal-qawmiẓ-ẓaalimiin;

ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِينَ ﴿١١﴾

Lord! Build for me a home with thee in the Garden, and deliver me from Pharaoh and his work, and deliver me from evildoing folk;

12. Wa Maryamab-nata 'Im-raanallatiii 'aḥṣanat farjahaa fanafakhnaa fiihi mir-ruuḥinaa wa ṣaddaqat bi-Kalimaati Rabbihaa wa Kutubihii wa kaanat minal-Qaanitiin.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِينَ ﴿١٢﴾

12. And Mary, daughter of Imran, whose body was chaste, therefore We breathed therein something of Our Spirit. And she put faith in the words of her Lord and His Scriptures, and was of the obedient.

MULK

Verses 30-Sections 2

سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٣٠ — ركوعاتها ٢

THE SOVEREIGNTY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Tabaarakallaẓii bi-Yadihil-MULK; wa Huwa 'alaa kulli shay-'iñ-Qadiir: ——

تَبٰرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

1. Blessed is He in Whose hand is the Sovereignty, and, He is Able to do all things. ——

2. 'Allaẓii khalaqal-Mawta wal-Ḥayaata li-yabluwakum 'ayyukum 'aḥsanu 'amalaa: wa Huwal-'Aziizul-Gafuur; —

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

2. Who hath created life and death that He may try you which of you is best in conduct; and He is the Mighty, the Forgiving,

3. 'Allaẓii khalaqa sab-'a samaawaatiñ-ṭibaaqaa: maa taraa fii Khalqir-Raḥmaani miñ-tafaa-wut. Farji-'il-baṣara hal taraa miñ-fuṭuur?

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا مَا تَرٰى فِي خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفٰوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرٰى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

3. Who hath created seven heavens in harmony. Thou (Muhammad) canst see no fault in the Beneficent One's creation; then look again: Canst thou see any rifts?

4. Ṣummar-ji-'il-baṣara kar-ratayni yañqalib 'ilaykal-baṣaru khaasi-'añw-wa huwa ḥasiir.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

4. Then look again and yet again, thy sight will return unto thee weakened and made dim.

5. Wa laqad zayyannas-samaaa-'addunyaa bimaṣaabiiḥa wa ja-'alnaahaa rujuumal-lish-shayaaṭiini wa 'a'-tadnaa la-hum 'aẓaabas-Sa-'iir.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصٰبِيحَ وَجَعَلْنٰهَا رُجُومًا لِلشَّيٰطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

5. And verily We have beautified the world's heaven with lamps, and We have made them missiles for the devils, and for them We have prepared the doom of flame.

6. Wa lillaẓiina kafaruu bi-Rabbihim 'Aẓaabu Jahannam: wa bi'-sal-maṣiir.

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

6. And for those who disbelieve in their Lord there is the doom of hell, a hapless journey's end!

7. 'Iẓaaa 'ulquu fiihaa sami 'uu lahaa shahiiqañw-

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا

7. When they are flung therein they hear its roaring as it boileth

wa hiya tafuur, ——

وَّهِيَ تَفُوْرُ ﴿٧﴾

up,

8. Takaadu tamayyazu minal-gayẓ: kullamaaa 'ulqiya fiihaa fawjuñ sa-'alahum khazanatu-haaa 'alam ya'-tikum Naẓiir?

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَآ أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيْرٌ ﴿٨﴾

8. As it would burst with rage. Whenever a (fresh) host is flung therein the wardens thereof ask them: Came there unto you no warner?

9. Qaaluu balaa qad jaaa-'anaa Naẓiir; fakaẓẓabnaa wa qulnaa maa nazzalallaahu miñ-shay': 'in 'añtum 'illaa fii ẓalaaliñ-kabiir!

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ ۙ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ﴿٩﴾

9. They say: Yea, verily, a warner came unto us; but we denied and said: Allah hath naught revealed; ye are in naught but a great error.

10. Wa qaaluu law kunnaa nasma-'u 'aw na'-qilu maa kunnaa fiii 'Aṣ-ḥaabis-Sa-'iir!

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيْٓ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿١٠﴾

10. And they say: Had we been wont to listen or have sense, we had not been among the dwellers in the flames.

11. Fa'-tarafuu bi-ẓamibihim: fasuḥ-qal-li-'Aṣ-ḥaabis-Sa-'iir!

فَاعْتَرَفُوْا بِذَنْۢبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا لِّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿١١﴾

11. So they acknowledge their sins; but far removed (from mercy) are the dwellers in the flames.

12. 'Innallaẓiina yakh-shawna Rabbahum-bil-gaybi lahum-Magfiratuñw-wa 'Ajruñ-kabiir.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

12. Lo! those who fear their Lord in secret, theirs will be forgiveness and a great reward.

13. Wa 'asirruu qawlakum 'awij-haruu bih; 'innahuu 'Aliimum-biẓaatiṣ-ṣuduur.

وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ ۗ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٣﴾

13. And keep your opinion secret or proclaim it, lo! He in Knower of all that is in the breasts (of men).

14. 'Alaa ya'-lamu man khalaq? Wa Huwal-Laṭiiful-Khabiir.

اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۗ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٤﴾

14. Should He not know what He created? And He is the Subtle, the Aware.

15. Huwallaẓii ja-'ala lakumul-'arẓa ẓaluulañ-famshuu fii manaakibihaa wa kuluu mir-Rizqih: wa 'ilay-hin-Nushuur.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا فَامْشُوْا فِيْ مَنَاكِبِهَا وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ۗ وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ ﴿١٥﴾

15. He it is Who hath made the earth subservient unto you, so walk in the paths thereof and eat of His providence. And unto Him will be the resurrection (of the dead).

16. 'A-'amiñtum-mañ-fis-Samaaa-'i 'añy-yakhsifa bi-kumul-'arẓa fa-'iẓaa hiya tamuur?

ءَاَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمُ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُوْرُ ﴿١٦﴾

16. Have ye taken security from Him Who is in the heaven that He will not cause the earth to swallow you when lo! it is convulsed.

17. 'Am-'amiñtum-mañ-fis-Samaaa-'i 'añy-yursila 'alay-kum ḥaaṣibaa? Fasata'-lamuuna kayfa naẓiir.

اَمْ اَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يُّرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۗ فَسَتَعْلَمُوْنَ كَيْفَ نَذِيْرِ ﴿١٧﴾

17. Or have ye taken security from him who is in the heaven that He will not let loose on you a hurricane? But ye shall know the manner of My warning.

18. Wa laqad kaẓẓaballaẓiina miñ-qablihim

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ

18. And verily those before them denied, then (see) the

وقف لازم / وقف غفران وقف منزل

fa-kayfa kaana nakiir?

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿١٨﴾

manner of My wrath (with them)!

19. 'Awalam yaraw 'ilaṭ-ṭayri fawqahum ṣaaffaatiñw-wa yaq-bizn? Maa yumsiku-hunna 'illar-Raḥmaan: 'Innahuu bi-kulli shay-'im-Baṣiir.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صٰٓفّٰتٍ وَّيَقْبِضْنَ ۘؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمٰنُ ؕ إِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍۭ بَصِيْرٌ ﴿١٩﴾

19. Have they not seen the birds above them spreading out their wings and closing them? Naught upholdeth them save the Beneficent. Lo! He is Seer of all things.

20. 'Amman haaẓalaẓii huwa juñdul-lakum yañṣurukum-miñ duunir-Raḥmaan? 'Inil-kaafi-ruuna 'illaa fii guruur.

أَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ ؕ إِنِ الْكٰفِرُوْنَ إِلَّا فِيْ غُرُوْرٍ ﴿٢٠﴾

20. Or who is he that will be an army unto you to help you instead of the Beneficent? The disbelievers are in naught but illusion.

21. 'Amman haaẓallaẓii yar-zuqukum 'in 'amsaka Rizqah? Bal-lajjuu fii 'utuwwiñw-wa nufuur.

أَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهٗ ۚ بَلْ لَّجُّوْا فِيْ عُتُوٍّ وَّنُفُوْرٍ ﴿٢١﴾

21. Or who is he that will provide for you if He should withhold His providence? Nay, but they are set in pride and frowardness.

22. 'Afamañy-yamshii mukibban 'alaa wajhihiii 'ahdaaa 'ammañy-yamshii sa-wiyyan 'alaa Ṣiraaṭim-Mustaqiim.

أَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖٓ أَهْدٰٓى أَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٢﴾

22. Is he who goeth groping on his face more rightly guided, or he who walketh upright on a beaten road?

23. Qul Huwallaẓiii 'añsha-'akum wa ja-'ala lakumus-sam-'a wal-'abṣaara wal-'af-'idah: qaliilam-maa tash-kuruun.

قُلْ هُوَ الَّذِيْٓ أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Say (unto them, O Muhammad): He it is Who gave you being, and hath assigned unto you ears and eyes and hearts. Small thanks give ye!

24. Qul Huwallaẓii ẓara-'akum fil-'arẓi wa 'ilayhi tuḥ-sharuun.

قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Say: He it is Who multiplieth you in the earth, and unto Whom ye will be gathered.

25. Wa yaquuluuna mataa haaẓal-wa'-du 'iñ-kuñtum ṣaadiqiin.

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. And they say: When (will) this promise (be fulfilled) if ye are truthful?

26. Qul 'innamal-'ilmu 'iñdal-laah: wa 'innamaaa 'ana Naẓiirum-mubiin.

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۪ وَإِنَّمَآ أَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٦﴾

26. Say: The knowledge is with Allah only, and I am but a plain warner;

27. Falammaa ra-'awhu zul-fatañ-siii-'at wujuuhullaẓiina kafaruu wa qiila haaẓallaẓii kuñtum-bihii tadda-'uun!

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقِيْلَ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. But when they see it nigh, the faces of those who disbelieve will be awry, and it will be said (unto them): This is that for which ye used to call.

28. Qul 'ara-'aytum 'in 'ah-lakani-yallaahu wa mamma-'iya 'aw raḥimanaa famañy-yujiirul-kaafiriina min 'Aẓaabin 'aliim.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ ٱللَّهُ
وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ
ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

28. Say (O Muhammad): Have ye thought: Whether Allah causeth me (Muhammad) and those with me to perish or hath mercy on us, still, who will protect the disbelievers from a painful doom?

29. Qul Huwar-Raḥmaanu 'aamannaa bihii wa 'alay-hi ta-wakkal-naa; fasata'-lamuuna man huwa fii ẓalaalim-mubiin.

قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ
وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ
مَنْ هُوَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

29. Say: He is the Beneficent. In Him we believe and in Him we put our trust. And ye will soon know who it is that is in error manifest.

30. Qul 'ara-'aytum 'in 'aṣbaḥa maaa-'ukum gaw-rañ-famañy-ya'-tiikum-bi-maaa-'imma-'iin?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا
فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾ ع

30. Say: Have ye thought; if (all) your water were to disappear into the earth, who then could bring you gushing water? ع ٢ ٢

QALAM

Verses 52-Sections 2

سُورَةُ ٱلْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٥٢ — رکوعاتها ٢

THE PEN

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

in the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. NUUUN. WAL-QALAMI wa maaa yasṭuruun.

نٓ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

1. Nun. By the pen and that which they write (therewith),

2. Maaa 'añta bi-ni'-mati Rabbika bi-majnuun.

مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

2. Thou art not, for thy Lord's favour unto thee, a madman.

3. Wa 'inna laka la-'ajran gayra mamnuun:

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

3. And lo! thine verily will be a reward unfailing.

4. Wa 'innaka la-'alaa khuluqin 'aẓiim.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

4. And lo! thou art of a tremendous nature.

5. Fasatubṣiru wa yubṣiruun,

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

5. And thou wilt see and they will see.

6. Bi-'ayyikumul-maftuun.

بِأَييِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

6. Which of you is the demented.

7. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-la-mu bimañ ẓalla 'añ sabiilih: wa Huwa 'A'-lamu bil-Muhtadiin.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن
سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

7. Lo! thy Lord is best aware of him who strayeth from his way, and He is best aware of those who walk aright.

8. Falaa tuṭi-'il-mukaẓẓibiin.

فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

8. Therefore obey not thou the rejecters.

9. Wadduu law tudhinu fayud-hinuun.

وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. Who would have had thee compromise, that they may compromise.

10. Wa laa tuṭi' kulla ḥallaa-fim-mahiin,

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. Neither obey thou each feeble oath-monger,

11. Hammaazim-mash-shaaa-'im-binamiim,

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. Detracter, spreader abroad of slanders,

12. Mannaa-'il-lil-khayri mu'-tadin 'aṣiim,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. Hinderer of the good, transgressor, malefactor:

13. 'Utullim-ba'-da ẓaalika zaniim, ——

عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Greedy, therewithal, intrusive.

14. 'Añ-kaana ẓaa-maaliñw-wa baniin.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

14. It is because he is possessed of wealth and children.

15. 'Izaa tutlaa 'alayhi 'Aa-yaatunaa qaala 'Asaaṭiirul-

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ

15. That, when Our revelations

'Awwaliin!

الْاَوَّلِيْنَ ١٥

are recited unto him, he saith: Mere fables of the men of old.

16. Sanasimuhuu 'alal-khur-ṭuum!

سَنَسِمُهٗ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ١٦

16. We shall brand him on the nose.

17. 'Innaa balawnaahum kamaa balawnaaa 'Aṣ-ḥaabal-Jannah, 'iẓ 'aqsamuu layaṣ-rimunnahaa muṣbiḥiin,

اِنَّا بَلَوْنٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ اِذْ اَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ ١٧

17. Lo! We have tried them as We tried the owners of the garden when they vowed they would pluck its fruit next morning,

18. Wa laa yastaṣ-nuun.

وَلَا يَسْتَثْنُوْنَ ١٨

18. And made no exception (for the Will of Allah);

19. Faṭaafa 'alayhaa ṭaa-'ifum-mir-Rabbika wa hum naaa-'imuun.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّنْ رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُوْنَ ١٩

19. Then a visitation came upon it from thy Lord while they slept.

20. Fa-'aṣbaḥat kaṣ-ṣariim.

فَاَصْبَحَتْ كَالصَّرِيْمِ ٢٠

20. And in the mornmg it was as if plucked,

21. Fatanaadaw muṣbiḥiin,——

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِيْنَ ٢١

21. And they cried out one unto another in the morning,

22. 'A[illegible]g-duu 'alaa ḥarṣikum 'iñ-kuñtum ṣaarimiin.

اَنِ اغْدُوْا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِيْنَ ٢٢

22. Saying: Run unto your field if ye would pluck (the fruit).

23. Fañṭalaquu wa hum ya-takhaafatuun ——

فَانْطَلَقُوْا وَهُمْ يَتَخَافَتُوْنَ ٢٣

23. So they went off, saying one unto another in low tones:

24. 'Alla yad-khulannahal-yawma 'alaykum-miskiin.

اَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِّسْكِيْنٌ ٢٤

24. No needy man shall enter it to-day against you.

25. Wa gadaw 'alaa ḥardiñ-qaadiriin.

وَّغَدَوْا عَلٰى حَرْدٍ قٰدِرِيْنَ ٢٥

25. They went betimes, strong in (this) purpose.

26. Falammaa ra-'awhaa qaa-luuu 'innaa laẓaaalluun:

فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوْٓا اِنَّا لَضَآلُّوْنَ ٢٦

26. But when they saw it, they said: Lo! we are in error!

27. Bal naḥnu maḥruumuun!

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ٢٧

27. Nay, but we are desolate!

28. Qaala 'awsaṭuhum 'alam 'aqul-lakum law laa tusabbi-ḥuun?

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُوْنَ ٢٨

28. The best among them said: Said I not unto you: Why glorify ye not (Allah)?

29. Qaaluu Subḥaana Rabbin-aaa 'innaa kunnaa ẓaalimiin!

قَالُوْا سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ٢٩

29. They said: Glorified be our Lord! Lo! We have been wrong-doers.

30. Fa-'aqbala ba'-ẓuhum 'alaa ba'-ẓiñy-yatalaawamuun.

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُوْنَ ٣٠

30. Then some of them drew near unto others, selfreproaching.

31. Qaaluu yaa-waylanaaa 'innaa kunnaa ṭaagiin!

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ٣١

31. They said: Alas for us! In truth we were outrageous.

32. 'Asaa Rabbunaaa 'añy-yubdilanaa khay-ram-minhaaa 'innaaa 'ilaa Rabbinaa raagibuun!

عَسٰى رَبُّنَآ اَنْ يُّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ٣٢

32 It may be that our Lord will give us better than this in place thereof. Lo! we beseech our Lord.

33. Kaẓaalikal-'Aẓaab; wa la-'Aẓaabul-'Aakhirati

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ۗ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ

33. Such was the punishment. And verily the punishment of

'akbar. Law kaanuu ya'-lamuun!

أَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

the Hereafter is greater if they did but know.

34. 'Inna lil-Muttaqiina 'inda Rabbihim Jannaatin-Na-'iim.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

34. Lo! for those who keep from evil are gardens of bliss with their Lord.

35. 'Afanaj-'alul-Muslimiina kal-mujrimiin?

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. Shall We then treat those who have surrendered as We treat the guilty?

36. Maa lakum Kayfa taḥkumuun?

مَا لَكُمْ ۛ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

36. What aileth you? How foolishly ye judge!

37. 'Am lakum Kitaabun-fiihi tadrusuun, ——

أَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

37. Or have ye a Scripture wherein ye learn.

38. 'Inna lakum fiihi lamaa takhayyaruun?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

38. That ye shall indeed have all that ye choose?

39. 'Am lakum 'Aymaanun 'alaynaa baaligatun 'ilaa Yaw-mil-Qiyaamati 'inna lakum lamaa taḥ-kumuun?

أَمْ لَكُمْ أَيْمٰنٌ عَلَيْنَا بٰلِغَةٌ إِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Or have ye a covenant on oath from Us that reacheth to the Day of Judgement, that yours shall be all that ye ordain?

40. Sal-hum 'ayyuhum-bi-ẓaalika za-'iim!

سَلْهُمْ أَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Ask them (O Muhammad) which of them will vouch for that!

41. 'Am lahum shurakaaa-'u fal-ya'-tuu bi-shurakaaa-'ihim-'in-kaanuu ṣaadiqiin!

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ ۚ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صٰدِقِينَ ﴿٤١﴾

41. Or have they other gods? Then let them bring their other gods if they are truthful.

42. Yawma yuk-shafu 'an-saaqinw-wa yud-'awna 'ilas-sujuudi falaa yasta-ṭii-'uun,—

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

42. On the day when it befalleth in earnest, and they are ordered to prostrate themselves but are not able,

43. Khaashi-'atan 'abṣaaruhum tarhaquhum ẓillah: wa qad kaanuu yud-'awna 'ilas-sujuudi wa hum saalimuun.

خٰشِعَةً أَبْصٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

43. With eyes downcast, abasement stupefying them. And they had been summoned to prostrate themselves while they were yet unhurt.

44. Faẓarnii wa many-yukaẓ-ẓibu bi-haaẓal-Ḥadiis: sanas-tadrijuhum-min ḥayṣu laa ya'-lamuun.

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهٰذَا الْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Leave Me (to deal) with those who give the lie to this pronouncement. We shall lead them on by steps from whence they know not.

45. Wa 'umlii lahum: 'inna kaydii matiin.

وَأُمْلِي لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

45. Yet I bear with them, for lo! My scheme is firm.

46. 'Am tas-'aluhum 'ajran-fa-hum-mim-magramim-muṣqa-luun?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. Or dost thou (Muhammad) ask a fee from them so that they are heavily taxed?

47. 'Am 'indahumul-Gaybu fahum yaktubuun?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

47. Or is the Unseen theirs that they can write (thereof)?

48. Faṣbir li-Ḥukmi Rabbika wa laa takuñ-ka-Ṣaaḥibil-Ḥuut. 'Iẓ naadaa wa huwa mak-ẓuum.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

48. But wait thou for thy Lord's decree, and be not like him of the fish, who cried out in despair.

49. Law laaa 'añ-tadaarakahuu Ni'-matum-mir-Rabbihii lanubiẓa bil- 'araaa-'i wa huwa maẓmuum.

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

49. Had it not been that favour from his Lord had reached him he surely had been cast into the wilderness while he was reprobate.

50. Fajtabaahu Rabbuhuu fa-ja-'alahuu minaṣ-Ṣaaliḥiin.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

50. But his Lord chose him and placed him among the righteous.

51. Wa 'iñy-yakaadullaẓiina kafaruu layuz-liquunaka bi-'abṣaarihim lammaa sami-'uẓ-Ẓikra wa yaquuluuna 'innahuu la-majnuun!

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

51. And lo! those who disbelieve would fain disconcert thee with their eyes when they hear the Reminder, and they say: Lo! he is indeed mad;

52. Wa maa huwa 'illaa Ẓikrul-lil-'Aalamiin.

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

52. When it is naught else than a Reminder to creation.

ḤAAAQQAH

Verses 52-Sections 2

آياتها (٥٢) سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها (٢)

THE REALITY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'AL-ḤAAAQQATU!

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

1. The Reality!

2. Mal-Ḥaaaqqah?

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

2 .What is the Reality?

3. Wa maaa 'adraaka mal-Ḥaaaqqah?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

3. Ah, what will convey unto thee what the reality is!

4. Kaẓẓabat Ṣamuudu wa 'Aadum-bil-Qaari-'ah!

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

4. (The tribes of) Thamud and 'Aad disbelieved in the judgement to come.

5. Fa-'ammaa Ṣamuudu fa-'uhlikuu biṭ-Ṭaagiyah!

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

5. As for Thamud, they were destroyed by the lightning.

6. Wa 'ammaa 'Aaduñ-fa-'uh-likuu bi-Riiḥiñ-ṣaraṣarin 'aatiyah;

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾

6. And as for A'ad, they were destroyed by a fierce roaring wind,

7. Sakh-kharahaa 'alayhim sab-'a layaaliñw-wa ṣamaa-niyata 'ayyaamin ḥusuumañ-fataral-qawma fiihaa ṣar-'aa ka-'annahum 'a'-jaazu nakhlin khaawiyah!

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾

7. Which He imposed on them for seven long nights and eight long days so that thou mightest have seen men lying overthrown, as they were hollow trunks of palm-trees.

8. Fahal taraa lahum-mim-baaqiyah?

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

8. Canst thou (O Muhammad) see any remnant of them?

9. Wa jaaa-'a Fir-'awnu wa mañ-qablahuu wal-mu'-tafikaatu bil-khaaṭi-'ah.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾

9 And Pharaoh and those before him, and the communities that were destroyed, brought error,

10. Fa-‘aṣaw rasuula Rabbihim fa ’akhaẓahum ’akhẓatar-raa-biyah.	فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ١٠	10. And they disobeyed the messenger of their Lord, therefore did He grip them with a tightening grip.
11. ’Innaa lammaa ṭagal-maaa-’u ḥamalnaakum fil-jaariyah.	إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ١١	11. Lo! when the waters rose, We carried you upon the ship:
12. Linaj-‘alahaa lakum Taẓ-kiratañw-wa ta-‘iyahaaa ’uẓu-nuñw-waa-‘iyah.	لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ١٢	12 .That We might make it a memorial for you, and that remembering ears (that heard the story) might remember.
13. Fa-’iẓaa nufikha fiṣ-Ṣuuri naf-khatuñw-waaḥidah,	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣	13. And when the trumpet shall sound one blast
14. Wa ḥumilatil-’arẓu wal-jibaalu fadukkataa dakkatañw-waaḥidah, ——	وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ١٤	14. And the earth with the mountains shall be lifted up and crushed with one crash,
15. Fa-yawma-’iẓiñw-waqa-‘atil-Waaqi-‘ah,	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١٥	15. Then, on that day will the Event befall.
16. Wañ-shaqqatis-samaaa-’u fahiya, yawma-’iẓiñw-waa-hiyah,	وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ١٦	16. And the heaven will split asunder, for that day it will be frail.
17. Wal-malaku ‘alaaa ’arjaaa-’ihaa, wa yaḥmilu ‘Arsha Rabbika fawqahum Yawma-’iẓiñ-ṣamaaniyah.	وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ١٧	17. And the angels will be on the sides thereof, and eight will uphold the Throne of their Lord that day, above them.
18. Yawma-’iẓiñ-tu‘-raẓuuna laa takhfaa miñkum khaafiyah.	يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ١٨	18. On that day ye will be exposed; not a secret of you will be hidden.
19. Fa-’ammaa man ’uutiya Kitaabahuu bi- yamiinihii fa-yaquulu haaa-’u-muq-ra-’uu Kitaabiyah!	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهْ ١٩	19. Then, as for him who is given his record in his right hand, he will say: Take, read my book!
20. ’Innii ẓanañtu ’annii mulaaqin Ḥisaabiyah!	إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ ٢٠	20. Surely I knew that I should have to meet my reckoning.
21. Fa-huwa fii ‘iishatir-raa-ẓiyah,	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢١	21. Then he will be in a blissful state,
22. Fii Jannatin ‘aaliyah,	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢	22. In a high Garden:
23. Quṭuufuhaa daaniyah.	قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣	23. Whereof the clusters are in easy reach.
24. Kuluu wash-rabuu haniii-’am-bimaaa ’aslaftum fil-’ayyaamil-khaaliyah!	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ٢٤	24. (And it will be said unto those therein): Eat and drink at ease for that which ye sent on before you in past days.

25. Wa 'ammaa man 'uutiya Kitaabahuu bi-shimaalihii fa-yaquulu yaa-laytanii lam 'uuta Kitaabiyah!	وَاَمَّا مَنْ اُوْتِىَ كِتٰبَهٗ بِشِمَالِهٖ ۙ فَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِىْ لَمْ اُوْتَ كِتٰبِيَهْ ۚ ﴿٢٥﴾	25. But as for him who is given his record in his left hand, he will say: Oh, would that I had not been given my book.
26. Wa lam 'adri maa ḥisaa-biyah!	وَلَمْ اَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ۚ ﴿٢٦﴾	26. And knew not what my reckoning!
27. Yaa-laytahaa kaanatil-qaaẓiyah!	يٰلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ۚ ﴿٢٧﴾	27. Oh, would that it had been death!
28. Maaa 'agnaa 'annii maa-liyah!	مَاۤ اَغْنٰى عَنِّىْ مَالِيَهْ ۚ ﴿٢٨﴾	28. My wealth hath not availed me,
29. Halaka 'annii sul-ṭaaniyah!	هَلَكَ عَنِّىْ سُلْطٰنِيَهْ ۚ ﴿٢٩﴾	29. My power hath gone from me.
30. Khuẓuuhu fagulluuh,	خُذُوْهُ فَغُلُّوْهُ ۙ ﴿٣٠﴾	30. (It will be said): Take him and fetter him,
31. Ṣummal-Jaḥiima ṣalluuh,	ثُمَّ الْجَحِيْمَ صَلُّوْهُ ۙ ﴿٣١﴾	31. And then expose him to hell-fire,
32. Ṣumma fii sil-silatiñ-ẓar-'uhaa sab-'uuna ẓiraa-'añ-faslu-kuuh!	ثُمَّ فِىْ سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُوْنَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوْهُ ؕ ﴿٣٢﴾	32. And then insert him in a chain whereof the length is seventy cubits.
33. 'Innahuu kaana laa yu'-minu billaahil-'Aẓiimi,	اِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ الْعَظِيْمِ ۙ ﴿٣٣﴾	33. Lo! he used not to believe in Allah the Tremendous,
34. Wa laa yaḥuẓẓu 'alaa ṭa-'aamil-miskiin!	وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ؕ ﴿٣٤﴾	34. And urged not on the feed-ing of the wretched,
35. Falaysa lahul-Yawma haa-hunaa ḥamiim,	فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هٰهُنَا حَمِيْمٌ ۙ ﴿٣٥﴾	35. Therefore hath he no lover here this day,
36. Wa laa-ta-'aamun 'illaa min gisliin,	وَّلَا طَعَامٌ اِلَّا مِنْ غِسْلِيْنٍ ۙ ﴿٣٦﴾	36. Nor any food save filth.
37. Laa ya'-kuluhuuu 'illal-khaaṭi-'uun. (رکوع ٥)	لَّا يَاْكُلُهٗۤ اِلَّا الْخَاطِـُٔوْنَ ع ﴿٣٧﴾	37. Which none but sinners eat.
38. Falaaa 'uqsimu bimaa tubṣiruun.	فَلَاۤ اُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُوْنَ ۙ ﴿٣٨﴾	38. But nay! I swear by all that ye see,
39. Wa maa laa tubṣiruun,—	وَمَا لَا تُبْصِرُوْنَ ۙ ﴿٣٩﴾	39. And all that ye see not,
40. 'Innahuu la-qawlu Rasuuliñ-Kariim;	اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ۚۙ ﴿٤٠﴾	40. That it is indeed the speech of an illustrious messenger.
41. Wa maa huwa bi-qawli shaa-'ir: qaliilam-maa tu'-minuun!	وَّمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تُؤْمِنُوْنَ ۙ ﴿٤١﴾	41. It is not poet's speech—little is it that ye believe!
42. Wa laa bi-qawli-kaahin: qaliilam-maa taẓakkaruun.	وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ؕ ﴿٤٢﴾	42. Nor diviner's speech—little is it that ye remember!
43. Tañziilum-mir-Rabbil-'Aalamiin.	تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾	43. It is a revelation from the Lord of the Worlds.
44. Wa law taqawwala 'alaynaa ba'-ẓal-'aqaawiil,	وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْاَقَاوِيْلِ ۙ ﴿٤٤﴾	44. And if he had invented false sayings concerning Us,
45. La-'akhaẓnaa minhu bil-yamiin,	لَاَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِيْنِ ۙ ﴿٤٥﴾	45. We assuredly had taken him by the right hand,

46. Şumma laqaţa'-naa minhul-watiin:

47. Famaa miñkum-min 'aḥadin 'anhu ḥaajiziin.

48. Wa 'innahuu la-Tazkiratul-lil-Muttaqiin.

49. Wa 'innaa lana'-lamu 'anna miñkum-mukazzibiin.

50. Wa 'innahuu la-ḥasratun 'alal-kaafiriin.

51. Wa 'innahuu la-Ḥaqqul-yaqiin.

52. Fasabbiḥ bismi Rabbikal-'Aẓiim.

MA-'AARIJ

Verses 44-Sections 2

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

1. Sa-'ala saaa-'ilum-bi-'Azaabiñw-waaqi'——

2. Lil-kaafiriina laysa lahuu daafi',——

3. Minallaahi Ẓil-MA-'AARIJ.

4. Ta'-rujul-malaaa-'ikatu war-Ruuḥu 'ilayhi fii Yawmiñ-kaana miq-daaruhuu khamsiina 'alfa sanah:

5. Faşbir Şabrañ-jamiilaa.

6. 'Innahum yarawnahuu ba-'iidaa:

7. Wa naraahu qariibaa.

8. Yawma takuunus-samaaa-'u kal-muhl,——

9. Wa takuunul-jibaalu kal-'ihn,

10. Wa laa yas-'alu ḥamiimun ḥamiimaa,

11. Yubaşşaruunahum: yawaddul-mujrimu law yaftadii min 'Azaabi Yaw-mi-'iẓim-bi-baniih,

12. Wa şaaḥibatihii wa 'akhiih,

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾ ع

آياتها ٤٤ سُورَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنَ اللّٰهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرٰىهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾ يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

46. And then severed his life-artery,

47. And not one of you could have held Us off from him.

48. And lo! it is a warrant unto those who ward off (evil).

49. And lo! We know that some among you will deny (it).

50. And lo! it is indeed an anguish for the disbelievers.

51. And lo! it is absolute truth.

52. So glorify the name of thy Tremendous Lord.

THE ASCENDING STAIRWAYS

Revealed at Mecca

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. A questioner questioned concerning the doom about to fall:

2. Upon the disbelievers, which none can repel,

3. From Allah, Lord of the Ascending Stairways.

4.(Whereby) the angels and the Spirit ascend unto Him in a Day whereof the span is fifty thousand years.

5. But be patient (O Muhammad) with a patience fair to see.

6. Lo! they behold it afar off.

7. While We behold it nigh:

8. The day when the sky will become as molten copper,

9. And the hills become as flakes of wool,

10. And no familiar friend will ask a question of his friend.

11. Though they will be given sight of them. The guilty man will long to be able to ransom himself from the punishment of that day at the price of his children.

12. And his spouse and his brother,

13. Wa faṣiilatihillatii tu'-wiih,	وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۱۳	13. And his kin that harboured him,
14. Wa mañ fil-'arẓi jamii-'añ-ṣumma yuñjiih:	وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۱۴	14. And all that are in the earth, if then it might deliver him.
15. Kallaa! 'innahaa laẓaa!	كَلَّا ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ۱۵	15. But nay! for lo! it is the fire of hell.
16. Nazzaa-'atal-lish-shawaa!	نَزَّاعَةً لِلشَّوَىٰ ۱۶	16. Eager to roast;
17. Tad-'uu man 'adbara wa tawallaa,	تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ۱۷	17. It calleth him who turned and fled (from truth).
18. Wa jama-'a fa-'aw-'aa!	وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۱۸	18. And hoarded (wealth) and withheld it.
19. 'Innal-'iñsaana khuliqa haluu-'aa; ——	إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۱۹	19. Lo! man was created anxious,
20. 'Iẓaa massahush-sharru jazuu-'aa; ——	إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۲۰	20. Fretful when evil befalleth him,
21. Wa 'iẓaa massahul-khayru manuu-'aa; ——	وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۲۱	21. And, when good befalleth him, grudging;
22. 'Illal-Muṣalliin;——	إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۲۲	22. Save worshippers.
23. 'Allaẓiina hum 'alaa Ṣalaatihim daaa-'imuun;	الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۲۳	23. Who are constant at their worship,
24. Wallaẓiina fiii 'amwaalihim ḥaqqum-ma'-luum.	وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ۲۴	24. And in whose wealth there is a right acknowledged.
25. Lis-saaa-'ili wal-maḥruum;	لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۲۵	25. For the beggar and the destitute;
26. Wallaẓiina yuṣaddiquuna bi-Yawmid-Diin;	وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۲۶	26. And those who believe in the Day of Judgement,
27. Wallaẓiina-hum-min 'aẓaabi Rabbihim mushfiquun, ——	وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۲۷	27. And those who are fearful of their Lord's doom ——
28. 'Inna 'aẓaaba Rabbihim gayru ma'-muun; ——	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۲۸	28. Lo! the doom of their Lord is that before which none can feel secure ——
29. Wallaẓiina hum li-furuujihim ḥaafiẓuun,	وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۲۹	29. And those who preserve their chastity,
30. 'Illaa 'alaaa 'azwaajihim 'aw maa malakat 'aymaanuhum fa-'innahum gayru maluumiin,	إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۳۰	30. Save with their wives and those whom their right hands possess, for thus they are not blameworthy;
31. Famanibtagaa waraaa-'a ẓaalika fa-'ulaaa-'ika humul-'aaduun; ——	فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۳۱	31. But whoso seeketh more than that, those are they who are transgressors;
32. Wallaẓiina hum li-'amaa-naatihim wa 'ahdihim raa-'uun;	وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ۳۲	32. And those who keep their pledges and their covenant,

33. Wallaẓiina hum bi-shahaa-daatihim qaaa-'imuun;

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. And those who stand by their testimony.

34. Wallaẓiina hum 'alaa Ṣalaatihim yuḥaafiẓuun; ——

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. And those who are attentive at their worship,

35. 'Ulaaa-'ika fii Jannaatim - mukramuun.

اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. These will dwell in Gardens, honoured.

36. Famaa lillaẓiina kafaruu qibalaka muhṭi-'iin, ——

فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. What aileth those who disbelieve, that they keep staring toward thee (O Muhammad), open-eyed,

37. 'Anil-yamiini wa 'anish-shimaali 'iziin?

عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. On the right and on the left, in groups?

38. 'A-yaṭma-'u kullum-ri-'im minhum 'añy-yud-khala Jannata Na-'iim?

اَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ﴿٣٨﴾

38. Doth every man among them hope to enter the Garden of Delight?

39. Kallaa! 'Innaa khalaqnaa-hum-mimmaa ya'-lamuun!

كَلَّا ۭ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Nay, verily. Lo! We created them from what they know.

40. Falaaa 'uqsimu bi-Rabbil-Mashaariqi wal-Magaaribi 'innaa la-Qaadiruun.

فَلَآ اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَالْمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. But nay! I swear by the Lord of the rising-places and the setting-places of the planets that We are Able.

41. 'Alaaa 'an-nubaddila khayram-minhum wa maa Naḥnu bi-masbuuqiin.

عَلٰٓى اَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٤١﴾

41. To replace them by (others) better than them. And We are not to be outrun.

42. Faẓarhum yakhuuẓuu wa yal-'abuu ḥattaa yulaaquu Yawmahumullaẓii yuu-'aduun!

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَيَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. So let them chat and play until they meet their Day which they are promised,

43. Yawma yakhrujuuna minal-'ajdaaṣi siraa-'añ-ka-'annahum 'ilaa nuṣubiñy-yuufiẓuun, ——

يَوْمَ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ سِرَاعًا كَاَنَّهُمْ اِلٰى نُصُبٍ يُّوْفِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. The Day when they come forth from the graves in haste, as racing to a goal,

44. Khaashi-'atan 'abṣaaruhum tarhquhum ẓillah! Ẓaalikal-Yawmullaẓii kaanuu yuu-'aduun!

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۭ ذٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. With eyes aghast, abasement stupefying them: Such is the Day which they are promised.

NUUḤ

Verses 28-Sections 2

سُوْرَةُ نُوْحٍ مَّكِّيَّةٌ

NOAH

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Innaaa 'arsalnaa Nuuḥan 'ilaa Qawmihiii 'an 'añẓir Qawmaka miñ-qabli 'añy-ya'-tiyahum 'Aẓaabun 'aliim.

اِنَّآ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ اَنْ اَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١﴾

1. Lo! We sent Noah unto his people (saying): Warn thy people ere the painful doom come unto them.

2. Qaala yaa-Qawmi 'innii lakum Naziirum-mubiin:

قَالَ يٰقَوۡمِ اِنِّىۡ لَـكُمۡ نَذِيۡرٌ مُّبِيۡنٌ ۲

2. He said: O my people! Lo! I am a plain warner unto you.

3. 'Ani'-budullaaha wattaquuhu wa 'atii-'uun:

اَنِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوۡهُ وَاَطِيۡعُوۡنِ ۳

3. (Bidding you): Serve Allah and keep your duty unto Him and obey me,

4. Yagfir lakum-miñ-zunuubikum wa yu-'akhkhirkum 'ilaaa 'Ajalim-Musammaa: 'inna 'Ajalallaahi 'izaa jaaa-'a laa yu-'akhkhar. Law kuñtum ta'-lamuun.

يَغۡفِرۡ لَـكُمۡ مِّنۡ ذُنُوۡبِكُمۡ وَيُؤَخِّرۡكُمۡ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ اِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۘ لَوۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ۴

4. That He may forgive you somewhat of your sins and respite you to an appointed term. Lo! the term of Allah, when it cometh, cannot be delayed, if ye but knew.

وقف لازم

5. Qaala Rabbi 'innii da-'awtu Qawmii lay-lañw-wa nahaaraa:

قَالَ رَبِّ اِنِّىۡ دَعَوۡتُ قَوۡمِىۡ لَيۡلًا وَّنَهَارًا ۵

5. He said: My Lord! Lo! I have called unto my people night and day:

6. Falam yazid-hum du-'aaa-'iii 'illaa firaaraa.

فَلَمۡ يَزِدۡهُمۡ دُعَآءِىۡۤ اِلَّا فِرَارًا ۶

6. But all my calling doth but add to their repugnance;

7. Wa 'innii kullamaa da-'awtuhum li-tagfira lahum ja-'aluuu 'aṣaabi-'ahum fiii 'aazaanihim was-tag-shaw ṣiyaabahum wa 'aṣarruu was-tak-barus-tikbaaraa.

وَاِنِّىۡ كُلَّمَا دَعَوۡتُهُمۡ لِتَغۡفِرَ لَهُمۡ جَعَلُوۡۤا اَصَابِعَهُمۡ فِىۡۤ اٰذَانِهِمۡ وَاسۡتَغۡشَوۡا ثِيَابَهُمۡ وَاَصَرُّوۡا وَاسۡتَكۡبَرُوا اسۡتِكۡبَارًا ۷

7. And lo! whenever I call unto them that Thou mayest pardon them they thrust their fingers in their ears and cover themselves with their garments and persist (in their refusal) and magnify themselves in pride.

8. Ṣumma 'inniii da-'awtuhum jihaaraa;

ثُمَّ اِنِّىۡ دَعَوۡتُهُمۡ جِهَارًا ۸

8. And lo! I have called unto them aloud,

9. Ṣumma 'inniii 'a'-lañtu lahum wa 'asrartu lahum 'israaraa,

ثُمَّ اِنِّىۡۤ اَعۡلَنۡتُ لَهُمۡ وَاَسۡرَرۡتُ لَهُمۡ اِسۡرَارًا ۹

9. And lo! I have made public proclamation unto them, and I have appealed to them in private.

10. Faqul-tus-tagfiruu Rabbakum; 'innahuu kaana Gaffaaraa;

فَقُلۡتُ اسۡتَغۡفِرُوۡا رَبَّكُمۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفَّارًا ۱۰

10. And I have said: Seek pardon of your Lord. Lo! He was ever Forgiving.

11. Yursilis-samaaa-'a 'alay-kum- midraaraa;

يُّرۡسِلِ السَّمَآءَ عَلَيۡكُمۡ مِّدۡرَارًا ۱۱

11. He will let loose the sky for you in plenteous rain,

12. Wa yumdidkum-bi-'am-waa-liñw-wa baniina wa yaj-'al-lakum Jannaatiñw-wa yaj-'al-lakum 'anhaaraa.

وَّيُمۡدِدۡكُمۡ بِاَمۡوَالٍ وَّبَنِيۡنَ وَيَجۡعَلۡ لَّـكُمۡ جَنّٰتٍ وَّيَجۡعَلۡ لَّـكُمۡ اَنۡهٰرًا ۱۲

12. And will help you with wealth and sons, and will assign unto you Gardens and will assign unto you rivers.

13. Maa lakum laa tarjuuna lillaahi waqaaraa, ——

مَا لَـكُمۡ لَا تَرۡجُوۡنَ لِلّٰهِ وَقَارًا ۱۳

13. What aileth you that ye hope not toward Allah for dignity:

14. Wa qad khalaqakum 'atwaaraa?

وَقَدۡ خَلَقَكُمۡ اَطۡوَارًا ۱۴

14. When He created you by (divers) stages?

15. 'Alam taraw kayfa khalaqallaahu sab-'a samaawaatiñ ṭibaaqaa.

اَلَمۡ تَرَوۡا كَيۡفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبۡعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۱۵

15. See ye not how Allah hath created seven heavens in harmony,

16. Wa ja-'alal-qamara fiihinna nuurañw-

وَّجَعَلَ الۡقَمَرَ فِيۡهِنَّ نُوۡرًا

16. And hath made the moon a light therein, and made the sun

wa ja- 'alash-shamsa Siraajaa?	وَّجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾	a lamp?
17. Wallaahu 'ambatakum-minal-'arẓi nabaataa,	وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾	17. And Allah hath caused you to grow as a growth from the earth,
18. Ṣumma yu-'iidukum fiihaa wa yukhrijukum 'ikhraajaa.	ثُمَّ يُعِيْدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ اِخْرَاجًا ﴿١٨﴾	18. And afterward He maketh you return thereto, and He will bring you forth again, a (new) forthbringing.
19. Wallaahu ja-'ala lakumul-'arẓa bisaaṭaa,	وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾	19. And Allah hath made the earth a wide expanse for you.
20. Litaslukuu minha subulañ-fijaajaa.	لِّتَسْلُكُوْا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾	20. That ye may thread the valley-ways thereof.
21. Qaala Nuuḥur-Rabbi 'innahum 'aṣawnii wattaba-'uu mallam yazidhu maaluhuu wa waladuhuuu 'illaa khasaaraa.	قَالَ نُوْحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهٗ وَوَلَدُهٗۤ اِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾	21. Noah said: My Lord! Lo! they have disobeyed me and followed one whose wealth and children increase him in naught save ruin;
22. Wa makaruu Makrañ-kubbaaraa.	وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾	22. And they have plotted a mighty plot,
23. Wa qaaluu laa taẓarunna 'aalihatakum wa laa taẓarunna Waddañw-wa laa Suwaa-'aa, wa laa Yaguuṣa wa Ya-'uuqa wa Nasraa; ——	وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ۙ وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾	23. And they have said: Forsake not your gods. Forsake not Wadd, nor Suwa', nor Yaghuth and Ya`uq and Nasr.
24. Wa qad 'aẓalluu kaṣiiraa; wa laa tazidiẓ-ẓaalimiina 'illaa ẓalaalaa.	وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٤﴾	24. And they have led many astray, and Thou increasest the wrong-doers in naught save error.
25. Mimmaa khaṭiii-'aatihim 'ugriquu fa-'ud-khiluu Naaraa: falam yajiduu lahum-miñ-duu-nillaahi 'añṣaaraa.	مِمَّا خَطِيْٓـٰٔتِهِمْ اُغْرِقُوْا فَاُدْخِلُوْا نَارًا ۙ فَلَمْ يَجِدُوْا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَنْصَارًا ﴿٢٥﴾	25. Because of their sins they were drowned, then made to enter a Fire. And they found they had no helpers in place of Allah.
26. Wa qaala Nuuḥur-Rabbi laa taẓar 'alal-'arẓi minal-kaafiriina dayyaaraa!	وَقَالَ نُوْحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْاَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾	26. And Noah said: My Lord! Leave not one of the disbelievers in the land.
27. 'Innaka 'iñ-taẓarhum yuẓilluu 'ibaadaka wa laa yaliduuu 'illaa faajirañ-kaffaaraa.	اِنَّكَ اِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوْۤا اِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾	27. If Thou shouldst leave them, they will mislead Thy slaves and will beget none save lewd ingrates.
28. Rabbig-fir lii wa liwaalidayya wa limañ-dakhala baytiya Mu'-minañw-wa lil-Mu'-miniina wal-Mu'-minaat: wa laa tazidiẓ-ẓaalimiina 'illaa tabaaraa!	رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَّلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ۗ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾	28 My Lord! Forgive me and my parents and him who entereth my house believing, and believing men and believing women, and increase not the wrong-doers in aught save ruin.

ع ٢٠ ٩

النصف ع ٨ ١٠

JINN

اٰيَاتُهَا ٢٨ — سُوْرَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ — رُكُوْعَاتُهَا ٢

THE JINN

Verses 28-Sections 2

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Qul 'uuḥiya 'ilayya 'anna-hustama-'a nafarum-minal-Jinni faqaaluuu 'innaa sami'-naa Qur-'aanan 'ajabaa,

قُلْ اُوْحِيَ اِلَيَّ اَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوْٓا اِنَّا سَمِعْنَا قُرْاٰنًا عَجَبًا ۙ﴿١﴾

1. Say (O Muhammad): It is revealed unto me that a company of the Jinn gave ear, and they said: Lo! We have heard a marvellous Qur'an,

2. Yahdiii 'ilar-Rushdi fa-'aa-mannaa bih: wa lan-nushrika bi-Rabbinaaa 'aḥadaa.

يَّهْدِيْٓ اِلَى الرُّشْدِ فَاٰمَنَّا بِهٖ ؕ وَلَنْ نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ اَحَدًا ۙ﴿٢﴾

2. Which guideth unto righteousness, so we believe in it and we ascribe no partner unto our Lord.

3. Wa 'annahuu Ta-'aalaa Jaddu Rabbinaa mattakhaẓa ṣaa-ḥibatañw-wa laa waladaa.

وَّاَنَّهٗ تَعٰلٰى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَّلَا وَلَدًا ۙ﴿٣﴾

3. And (we believe) that He—exalted be the glory of our Lord!-hath taken neither wife nor son,

4. Wa 'annahuu kaana yaquulu safiihunaa 'alallaahi shaṭaṭaa;

وَّاَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۙ﴿٤﴾

4. And that the foolish one among us used to speak concerning Allah an atrocious lie.

5. Wa 'annaa ẓanannaaa 'allañ-taquulal-'iñsu wal-jinnu 'alal-laahi kaẓibaa.

وَّاَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۙ﴿٥﴾

5. And lo! we had supposed that humankind and jinn would not speak a lie concerning Allah ——

6. Wa 'annahuu kaana rijaalum-minal-'iñsi ya-'uuẓuuna bi-rijaalim-minal-Jinnii fazaaduu-hum rahaqaa.

وَّاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ۙ﴿٦﴾

6. And indeed (O Muhammad) individuals of humankind used to invoke the protection of individuals of the jinn, so that they increased them in revolt (against Allah);

7. Wa 'annahum ẓannuu kamaa ẓanañtum 'allañy-yab-'aṣal-laahu 'aḥadaa.

وَّاَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۙ﴿٧﴾

7. And indeed they supposed, even as ye suppose, that Allah would not raise anyone (from the dead)——

8. Wa 'annaa lamasnas-samaaa-'a fawajadnaahaa muli-'at ḥarasañ-shadiidañw-wa shuhubaa.

وَّاَنَّا لَمَسْنَا السَّمَآءَ فَوَجَدْنٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيْدًا وَّشُهُبًا ۙ﴿٨﴾

8. And (the Jinn who had listened to the Qur'an said): We had sought the heaven but had found it filled with strong warders and meteors.

9. Wa 'annaa kunnaa naq-'udu minhaa maqaa-'ida lis-sam'; famañy-yastami-'il-'aana yajid lahuu shihaabar-raṣadaa.

وَّاَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ؕ فَمَنْ يَّسْتَمِعِ الْاٰنَ يَجِدْ لَهٗ شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿٩﴾

9. And we used to sit on places (high) therein to listen. But he who listened now findeth a flame in wait for him;

10. Wa 'annaa laa nadrii 'a-sharrun 'uriida bimañ-fil-'arẓi 'am 'araada bihim Rab-buhum rashadaa.

وَّاَنَّا لَا نَدْرِيْٓ اَشَرٌّ اُرِيْدَ بِمَنْ فِي الْاَرْضِ اَمْ اَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۙ﴿١٠﴾

10. And we know not whether harm is boded unto all who are in the earth, or whether their Lord intendeth guidance for them;

11. Wa 'annaa minnaṣ-ṣaali-ḥuuna wa minnaa duuna ẓaalik: kunnaa taraaa-'iqa qidadaa.

وَّاَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوْنَ وَمِنَّا دُوْنَ ذٰلِكَ ؕ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۙ﴿١١﴾

11. And among us there are righteous folk and among us there are far from that. We are sects having different rules.

12. Wa 'annaa zanannaaa 'allan-nu'-jizallaaha fil-'arzi wa lan-nu'-jizahuu harabaa.

وَّ اَنَّا ظَنَنَّاۤ اَنْ لَّنْ نُّعْجِزَ اللّٰهَ فِی الْاَرْضِ وَ لَنْ نُّعْجِزَهٗ هَرَبًا ۙ﴿۱۲﴾

12. And we know that we cannot escape from Allah in the earth, nor can we escape by flight.

13. Wa 'annaa lammaa sami'-nal-Hudaaa 'aamannaa bih. Famany-yu'-mim-bi-Rabbihii falaa yakhaafu bakh-sanwwa laa rahaqaa.

وَّ اَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدٰۤی اٰمَنَّا بِهٖ ؕ فَمَنْ یُّؤْمِنْۢ بِرَبِّهٖ فَلَا یَخَافُ بَخْسًا وَّ لَا رَهَقًا ۙ﴿۱۳﴾

13. And when we heard the guidance, we believed therein, and whoso believeth in his Lord, he feareth neither loss nor oppression.

14. Wa 'annaa minnal-Muslimuuna wa minnal-Qaasituun. Faman 'aslama fa-'ulaaa-'ika taharraw rashadaa.

وَّ اَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُوْنَ وَ مِنَّا الْقٰسِطُوْنَ ؕ فَمَنْ اَسْلَمَ فَاُولٰٓئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿۱۴﴾

14. And there are among us some who have surrendered (to Allah) and there are among us some who are unjust. And whoso hath surrendered to Allah, such have taken the right path purposefully.

15. Wa 'ammal-Qaasituuna fakaanuu li-Jahannama hatabaa, ——

وَ اَمَّا الْقٰسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۙ﴿۱۵﴾

15. And as for those who are unjust, they are firewood for hell.

16. Wa 'alla-wis-taqaamuu 'alat-Tariiqati la-'asqaynaa-hum-maaa-'an gadaqaa.

وَّ اَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوْا عَلَی الطَّرِیْقَةِ لَاَسْقَیْنٰهُمْ مَّآءً غَدَقًا ۙ﴿۱۶﴾

16. If they (the idolaters) tread the right path, We shall give them to drink of water in abundance.

17. Li-naftinahum fiih. Wa many-yu'-riz 'an Zikri Rabbihii yasluk-hu 'Azaaban-sa-'adaa.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِیْهِ ؕ وَ مَنْ یُّعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهٖ یَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۙ﴿۱۷﴾

17. That We may test them thereby, and whoso turneth away from the remembrance of his Lord; He will thrust him into ever-growing torment.

18. Wa 'annal-Masaajida lillaahi falaa tad-'uu ma-'allaahi 'ahadaa;

وَّ اَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ اَحَدًا ۙ﴿۱۸﴾

18. And the places of worship are only for Allah, so pray not unto anyone along with Allah.

19. Wa 'annahuu lammaa qaama 'Abdullaahi yad-'uuhu kaaduu yakuunuuna 'alay-hi libadaa.

وَّ اَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ یَدْعُوْهُ كَادُوْا یَكُوْنُوْنَ عَلَیْهِ لِبَدًا ؕ﴿۱۹﴾

19. And when the slave of Allah stood up in prayer to Him, they crowded on Him, almost stiffling. ع ۱۹ ۱۱

20. Qul 'innamaaa 'ad-'uu Rabbii wa laaa 'ushriku bihiii 'ahadaa.

قُلْ اِنَّمَاۤ اَدْعُوْا رَبِّیْ وَ لَاۤ اُشْرِكُ بِهٖۤ اَحَدًا ﴿۲۰﴾

20. Say (unto them, O Muhammad): I pray unto Allah only, and ascribe unto Him no partner.

21. Qul 'innii laaa 'amliku lakum zarranw-wa laa rashadaaa.

قُلْ اِنِّیْ لَاۤ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّ لَا رَشَدًا ﴿۲۱﴾

21. Say: Lo! I control not hurt nor benefit for you.

22. Qul 'innii lany-yujiiranii minallaahi 'ahad, wa lan 'ajida min-duunihii mul-tahadaa,

قُلْ اِنِّیْ لَنْ یُّجِیْرَنِیْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ۬ وَّ لَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ۙ﴿۲۲﴾

22. Say Lo! none can protect me from Allah, nor can I find any refuge beside Him.

23. 'Illaa balaagam-minallaahi wa Risaalaatih: wa many-ya'-sillaaha wa Rasuulahuu fa-'inna lahuu Naara Jahannama khaalidiina fiihaaa 'abadaa.

اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِسٰلٰتِهٖ ؕ وَ مَنْ یَّعْصِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِیْنَ فِیْهَاۤ اَبَدًا ؕ﴿۲۳﴾

23. (Mine is) but conveyance (of the truth) from Allah, and His messeges; and whoso disobeyeth Allah and His messenger, lo! his is fire of hell, wherein such dwell for ever.

24. Hattaaa 'izaa ra-'aw maa yuu-'aduuna fasa-ya'-lamuuna man 'az-'afu naasiran̄w-wa 'aqalluu 'adadaa.

حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

24. Till (the day) when they shall behold that which they are promised (they may doubt); but then they will know (for certain) who is weaker in allies and less in multitude.

25. Qul 'in 'adrii 'a-qariibum-maa tuu-'aduuna 'am yaj-'alu lahuu Rabbiii 'amadaa.

قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا ﴿٢٥﴾

25. Say (O Muhammad, unto the disbelievers): I know not whether that which ye are promised is nigh, or if my Lord hath set a distant term for it.

26. 'Aalimul-Gaybi falaa yuzhiru 'alaa Gaybihiii 'ahadaa,

عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٦﴾

26. (He is) the Knower of the Unseen, and He revealeth unto none His secret,

27. 'Illaa maniratazaa mir-rasuulin̄-fa-'innahuu yas-luku mim-bayni yadayhi wa min khalfihii rasadaa,

اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

27. Save unto every messenger whom He hath chosen, and then He maketh a guard to go before him and a guard behind him.

28. Liya'-lama 'an̄-qad 'ablaguu Risaalaati Rabbihim wa 'ahaata bimaa laday-him wa 'ahsaa kulla shay-'in 'adadaa.

لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾ ع

28 That He may know that they have indeed conveyed the messages of their Lord. He surroundeth all their doings, and He keepeth count of all things.

ع ٢ ١٢

MUZZAMMIL

Verses 20-Sections 2

اٰياتها ٢٠ سُوْرَةُ الْمُزَّمِّلِ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ٢

THE ENSHROUDED ONE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhal-MUZZAMMIL!

يٰٓاَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾

1. O thou wrapped up in thy raiment!

2. Qumil-layla 'illaa qaliilaa, —

قُمِ الَّيْلَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٢﴾

2. Keep vigil the night long, save a little ——

3. Nisfahuuu 'a-win̄qus-minhu qaliilaa,

نِّصْفَهٗٓ اَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا ﴿٣﴾

3. A half thereof, or abate a little thereof.

4. 'Aw zid 'alayhi wa rattlil-Qur-'aana tartiilaa.

اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ﴿٤﴾

4. Or add (a little) thereto-and chant the Qur'an in measure,

5. 'Innaa sanulqii 'alayka Qawlan̄-saqiilaa.

اِنَّا سَنُلْقِيْ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيْلًا ﴿٥﴾

5. For We shall charge thee with a word of weight.

6. 'Inna naashi-'atal-layli hiya 'ashaddu wat-an̄w-wa 'aqwamu Qiilaa.

اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْـًٔا وَّاَقْوَمُ قِيْلًا ﴿٦﴾

6. Lo! the vigil of the night is (a time) when impression is more keen and speech more certain.

7. 'Inna laka fin-nahaari sabhan̄-tawiilaa.

اِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًا ﴿٧﴾

7. Lo! thou hast by day a chain of business.

8. Wazkurisma Rabbika wa tabattal 'ilayhi tabtiilaa.

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ اِلَيْهِ تَبْتِيْلًا ﴿٨﴾

8. So remember the name of thy Lord and devote thyself with a complete devotion ——

9. Rabbul-Mashriqi wal-Magribi Laaa 'ilaaha 'illaa

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَآ اِلٰهَ اِلَّا

9. Lord of the East and the West; there is no God save

Huwa fattakhiẓ-hu Wakiilaa.

هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

Him; so choose thou Him alone for thy defender——

10. Waṣbir ʻalaa maa yaquuluuna wah-jurhum hajrañ-jamiilaa.

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ
هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

10. And bear with patience what they utter, and part from them with a fair leave taking.

11. Wa ẕarnii wal-mukaẕẕi-biina ʼulin-naʻ-mati wa mahhil-hum qaliilaa.

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ
وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

11. Leave Me to deal with the deniers, lords of ease and comfort (in this life); and do thou respite them awhile.

12. ʼInna ladaynaaa ʼañkaa-lañw-wa Jaḥiimaa,

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

12. Lo! with Us are heavy fetters and a raging fire,

13. Wa Ṭa-ʻaamañ-ẕaa guṣṣa-tiñw-wa ʻAẕaaban ʼaliimaa.

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

13. And food which choketh (the partaker), and a painful doom.

14. Yawma tarjuful-ʼarẕu wal-jibaalu wa kaanatil-jibaalu kaṣiibam-mahiilaa.

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

14. On the day when the earth and the hills rock, and the hills become a heap of running sand.

15. ʼInnaaa ʼarsalnaaa ʼilaykum Rasuulañ-shaahidan ʻalaykum kamaaa ʼarsalnaaa ʼilaa Fir-ʻawna Rasuulaa.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا
عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
رَسُولًا ﴿١٥﴾

15. Lo! We have sent unto you a messenger as witness against you, even as We sent unto Pharaoh a messenger.

16. Fa-ʻaṣaa Fir-ʻawnur-Rasuula fa-ʼakhaẓnaahu ʼakhẓañw-wabiilaa.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

16. But Pharaoh rebelled against the messenger, whereupon We seized him with no gentle grip.

17. Fakay-fa tattaquuna ʼiñ-kafartum Yawmañy-yaj-ʻalul-wildaana shiibaa ——

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ
يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

17. Then how, if ye disbelieve, will ye protect yourselves upon the day which will turn children grey,

18. ʼAs-samaaa-ʼu muñfaṭirum-bih? Kaana waʻ-duhuu maf-ʻuulaa.

السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ
وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

18. The very heaven being then rent asunder. His promise is to be fulfilled.

19. ʼInna haaẕihii Taẕkirah: famañ shaaa-ʼattakhaẕa ʼilaa Rabbihii sabiilaa!

إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ
اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

19. Lo! This is a Reminder. Let him who will, then, choose a way unto his Lord.

20. ʼInna Rabbaka yaʻ-lamu ʼannaka taquumu ʼadnaa miñ-ṣuluṣayil-layli wa niṣfahuu wa ṣuluṣahuu wa ṭaa-ʼifatum-minallaẕiina ma-ʻak. Wallaahu yuqaddirul-layla wan-nahaar. ʻAlima ʼallañ-tuḥṣuuhu fataaba ʻalay-kum faq-ra-ʼuu maa ta-yassara minal-Qur-ʼaan. ʻAlima ʼañ-

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ
مِن ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ
وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ
يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن
تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا
تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ عَلِمَ أَن

20. Lo! thy Lord knoweth how thou keepest vigil sometimes nearly two thirds of the night, or (sometimes) half or a third thereof, as do a party of those with thee. Allah measureth the night and the day. He knoweth that ye count it not, and turneth unto you in mercy. Recite, then, of the Qur'an that which is easy for

sayakuunu miñkum-marẕaa wa 'aakharuuna yaẕribuuna fil-'arẕi yabtaguuna min-Faẕlillaahi wa 'aakharuuna yuqaatiluuna fii Sabiilillaah. Faqra-'uu maa tayassara minhu wa 'aqiimuṣ-Ṣalaata wa 'aatuz-Zakaata wa 'aqriẕul-laaha Qaraẕan Ḥasanaa. Wa maa tuqaddimuu li-'añfusikum-min khay-riñ-tajiduuhu 'iñdal-laahi huwa khay-rañw-wa 'A'-ẕama 'Ajraa. Wastagfirul-laah: 'Innallaaha Gafuurur-Raḥiim.

سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَءَاخَرُونَ
يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن
فَضْلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَٱقْرَءُوا۟ مَا
تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم
مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ
خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَٱسْتَغْفِرُوا۟
ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ۲۰

you. He knoweth that there are sick folk among you, while others travel in the land in search of Allah's bounty, and others (still) are fighting for the cause of Allah. So recite of it that which is easy (for you), and establish worship and pay the poor-due, and (so) lend unto Allah a goodly loan. Whatsoever good ye send before you for your souls, ye will surely find it with Allah, better and greater in the recompense. And seek forgiveness of Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

ع ۲ ۱۴

MUDDAṢṢIR

Verses 56-Sections 2

آياتها ۵۶ سُورَةُ المُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ ركوعاتها ۲

THE CLOAKED ONE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Yaaa-'ayyuhal-Muddaṣṣir! — يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ۱ — 1. O thou enveloped in thy cloak,

2. Qum fa-'añẕir! — قُمْ فَأَنذِرْ ۲ — 2. Arise and warn!

3. Wa Rabbaka fa-kabbir! — وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۳ — 3. Thy Lord magnify,

4. Wa ṣiyaabaka faṭahhir! — وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۴ — 4. Thy raiment purify,

5. Warrujza fahjur! — وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ۵ — 5. Pollution shun!

6. Wa laa tamnuñ-tastakṣir. — وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ۶ — 6. And show not favour, seeking worldly gain!

7. Wa li-Rabbika faṣbir! — وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ۷ — 7. For the sake of thy Lord, be patient!

8. Fa-'iẕaa nuqira fin-naaquur, — فَإِذَا نُقِرَ فِى ٱلنَّاقُورِ ۸ — 8. For when the trumpet shall sound,

9. Fa-ẕaalika Yawma-'iẕiñy-Yawmun 'Asiir, —— — فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ۹ — 9. Surely that day will be a day of anguish,

10. 'Alal-kaafiriina gayru yasiir. — عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ۱۰ — 10. Not of ease, for disbelievers.

11. Ẕarnii wa man khalaqtu waḥiidaa ! —— — ذَرْنِى وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۱۱ — 11. Leave Me (to deal) with him whom I created lonely,

12. Wa ja-'altu lahuu maalam-mamduudaa, — وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ۱۲ — 12. And then bestowed upon him ample means,

13. Wa baniina shuhuudaa! — — وَبَنِينَ شُهُودًا ۱۳ — 13. And sons abiding in his presence.

14. Wa mahhattu lahuu tamhiidaa! — وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ۱۴ — 14. And made (life) smooth for him.

15. Ṣumma yaṭma-‘u ’an ’aziid; ——

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

15. Yet he desireth that I should give more.

16. Kallaa! ’innahuu kaana li-’Aayaatinaa ‘aniidaa!

كَلَّآ إِنَّهُ كَانَ لِآيٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

16. Nay! For lo! he hath been stubborn to Our revelations.

17. Sa-’urhiquhuu ṣa-‘uudaa!

سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

17. On him I shall impose a fearful doom.

18. ’Innahuu fakkara wa qaddar; ——

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

18. For lo! he did consider; then he planned ——

19. Faqutila kayfa qaddar! ——

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. (Self-) destroyed is he, how he planned!

20. Ṣumma qutila kayfa qaddar! ——

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. Again (self-) destroyed is he, how he planned! ——

21. Ṣumma naẓar;

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21. Then looked he,

22. Ṣumma ‘abasa wa basar;

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

22. Then frowned he and showed displeasure.

23. Ṣumma ’adbara wastakbar;

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23. Then turned he away in pride.

24. Faqaala ’in haaẓaaa ’illaa siḥruñy-yu’-ṣar;

فَقَالَ إِنْ هٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

24. And said: This is naught else than magic from of old;

25. ’In haaẓaaa ’illaa qawlul-bashar!

إِنْ هٰذَآ إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

25. This is naught else than speech of mortal man.

26. Sa-’uṣliihi Saqar!

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

26. Him shall I fling unto the burning.——

27. Wa maaa ’adraaka maa Saqar?

وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

27. Ah, what will convey unto thee what that burning is! ——

28. Laa tubqii wa laa taẓar! ——

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

28. It leaveth naught; it spareth naught.

29. Lawwaaḥatul-lil-bashar! ——

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

29 It shrivelleth the man.

30. ‘Alayhaa tis-‘ata ‘ashar.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

30. Above it are nineteen.

31. Wa maa ja-‘alnaaa ’Aṣhaabannaari ’illaa malaaa-’ikah. Wa maa ja-‘alnaa ‘iddatahum ’illaa fitnatal-lillaẓiina kafaruu li-yastay-qinallaẓiina ’uutul-Kitaaba wa yazdaadal-laẓiina ’aamanuuu ’iimaanañw-wa laa yartaaballaẓiina ’uutul-Kitaaba wal-Mu’minuuna wa li-yaquulallaẓiina fii quluubi-him maraẓuñw-wal-kaafiruuna maa-ẓaaa ’araadallaahu bihaaẓaa maṣalaa? Kaẓaalika yuẓillull-aahu mañy-yashaaa-’u wa yahdii mañy-yashaaa’. wa maa ya‘-lamu junuuda Rabbika ’illaa

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحٰبَ النَّارِ إِلَّا مَلٰٓئِكَةً
وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتٰبَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ اٰمَنُوٓا
إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتٰبَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْكٰفِرُونَ
مَاذَآ أَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا كَذٰلِكَ
يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِي مَنْ
يَّشَآءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا

31. We have appointed only angels to be wardens of the Fire, and their number have We made to be a stumbling-block for those who disbelieve; that those to whom the Scripture hath been given may have certainty, and that believers may increase in faith; and that those to whom the Scripture hath been given and believers may not doubt; and that those in whose hearts there is disease, and disbelievers, may say: What meaneth Allah by this similitude? Thus Allah sendeth astray whom He will, and whom He will He guideth. None knoweth the hosts of thy Lord save Him. This is naught else

ع ١٥ Huu. Wa maa hiya ’illaa ẓikraa lil-bashar.	هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾	than a Reminder unto mortals.
32. Kallaa wal-Qamar,	كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾	32. Nay, by the Moon.
33. Wallayli ’iẓ ’adbar,	وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾	33. And the night when it withdraweth.
34. Waṣ-Ṣubḥi ’iẓaa ’asfar,——	وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾	34. And the dawn when it shineth forth,
35. ’Innahaa la-’iḥdal-kubar,	إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾	35. Lo! this is one of the greatest (portents)
36. Naẓiiral-lil-bashar, ——	نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾	36. As a warning unto men,
37. Limañ shaaa-’a miñkum ’añy-yata-qaddama ’aw yata-’akh-khar;	لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾	37. Unto him of you who will advance or hang back.
38. Kullu nafsim-bimaa kasabat rahiinah,	كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾	38. Every soul is a pledge for its own deeds;
مع ١٦ 39. ’Illaaa ’Aṣ-ḥaabal-yamiin.	إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾	39 Save those who will stand on the right hand.
40. Fii Jannaatiñy-yatasaaa-’aluun.	فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾	40. In gardens they will ask one another.
41. ‘Anil-mujrimiin:	عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾	41. Concerning the guilty:
42. Maa salakakum fii Saqar?	مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾	42. What hath brought you to this burning?
43. Qaaluu lam naku minal-Muṣalliin;	قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾	43. They will answer: We were not of those who prayed.
44. Wa lam naku nuṭ-‘imul-Miskiin;	وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾	44. Nor did we feed the wretched.
45. Wa kunnaa nakhuuẓu ma-‘al-khaaa-’iẓiin;	وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾	45.We used to wade (in vain dispute) with (all) waders,
46. Wa kunnaa nukaẓẓibu bi-Yawmid-diin.	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾	46. And we used to deny the Day of Judgement,
47. Ḥattaaa ’ataanal-yaqiin.	حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾	47. Till the Inevitable came unto us.
48. Famaa tañfa-‘uhum shafaa-‘atush-shaafi-‘iin.	فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾	48. The mediation of no mediators will avail them then.
49. Famaa lahum ‘anit-taẓki-rati mu‘-riẓiin.	فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾	49. Why now turn they away from the Admonishment,
50. Ka-’annahum ḥumurum-mustañfirah.	كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾	50. As they were frightened asses,
51. Farrat miñ-qaswarah!	فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾	51. Fleeing from a lion?
52. Bal yuriidu kullum-ri-’im-minhum ’añy-yu-’taa ṣuḥufam-munash-sharah!	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾	52. Nay, but everyone of them desireth that he should be given open pages (from Allah).
53. Kallaa! Bal-laa yakhaa-fuunal-’Aakhirah.	كَلَّا ۖ بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾	53. Nay, verily. They fear not the Hereafter.
54. Kallaaa ’innahuu taẓkirah:	كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾	54. Nay, verily. Lo! this is an admonishment.

55. Famañ-shaaa-'a zakarah!

فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ﴿٥٥﴾

55. So whosoever will may heed.

56. Wa maa yazkuruuna 'illaaa 'añy-yashaaa-'allaah: Huwa 'Ahlut-taqwaa wa 'Ahlul-Magfirah.

وَمَا يَذْكُرُوْنَ اِلَّاۤ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ هُوَ اَهْلُ التَّقْوٰى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

56. And they will not heed unless Allah willeth (it). He is the fount of fear. He is the fount of Mercy. ع ٢ ٢٥ ١٦

QIYAAMAH

Verses 40-Sections 2

سُوْرَةُ الْقِيٰمَةِ مَكِّيَّةٌ (٣١) رُكُوْعَاتُهَا ٢ اٰيَاتُهَا ٤٠

THE RISING OF THE DEAD

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Laaa 'uqsimu bi-yawmil-Qiyaamah;

لَاۤ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ﴿١﴾

1. Nay, I swear by the Day of Resurrection;

2. Wa laaa 'uqsimu bin-nafsil-lawwaamah.

وَلَاۤ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

2. Nay, I swear by the accusing soul (that this Scripture is true).

3. 'Ayahsabul-'iñsaanu 'allan-najma-'a 'izaamah?

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ﴿٣﴾

3. Thinketh man that We shall not assemble his bones?

4. Balaa Qaadiriina 'alaaa 'an-nusawwiya banaanah.

بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰۤى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ﴿٤﴾

4. Yea, verily. Yea, We are Able to restore his very fingers!

5. Bal yuriidul-'iñsaanu li-yaf-jura 'amaamah.

بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ﴿٥﴾

5. But man would fain deny what is before him.

6. Yas-'alu 'ayyaana Yawmul-QIYAAMAH?

يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ﴿٦﴾

6. He asketh: When will be this Day of Resurrection?

7. Fa-'izaa bariqal-basar.

فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

7. But when sight is confounded

8. Wa khasafal-Qamar.

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

8. And the moon is eclipsed,

9. Wa jumi-'ash-shamsu wal-qamar, ——

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

9. And sun and moon are united,

10. Yaquulil-'iñsaanu Yawma-'izin 'aynal-mafarr?

يَقُوْلُ الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ ﴿١٠﴾

10. On that day man will cry: Whither to flee!

11. Kallaa laa wazar!

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

11. Alas! No refuge!

12. 'Ilaa Rabbika Yawma-'izinil-mustaqarr.

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ِالْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

12. Unto thy Lord is the recourse that day.

13. Yunabba-'ul-'iñsaanu Yawma-'izim-bimaa qaddama wa 'akh-khar.

يُنَبَّؤُا الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَاَخَّرَ ﴿١٣﴾

13. On that day man is told the tale of that which he hath sent before and left behind.

14. Balil-'iñsaanu 'alaa nafsihii basiirah,

بَلِ الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهٖ بَصِيْرَةٌ ﴿١٤﴾

14. Oh, but man is a telling witness against himself,

15. Wa law 'alqaa ma-'aaziirah.

وَّلَوْ اَلْقٰى مَعَاذِيْرَهٗ ﴿١٥﴾

15. Although he tender his excuses.

16. Laa tuharrik bihii lisaanaka li-ta'-jala bih.

لَا تُحَرِّكْ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهٖ ﴿١٦﴾

16. Stir not thy tongue herewith to hasten it.

17. 'Inna 'alaynaa jam-'ahuu wa qur-'aanah:
إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْاٰنَهُ ﴿١٧﴾
17. Lo! upon Us (resteth) the putting together thereof and the reading thereof.

18. Fa-'izaa qara'-naahu fat-tabi' qur-'aanah:
فَإِذَا قَرَاْنٰهُ فَاتَّبِعْ قُرْاٰنَهُ ﴿١٨﴾
18. And when We read it, follow thou the reading;

19. Şumma 'inna 'alaynaa bayaanah:
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾
19. Then lo! upon Us (resteth) the explanation thereof.

20. Kallaa bal tuhibbuunal-'aa-jilah, ——
كَلَّا بَلْ تُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾
20. Nay, but ye do love the fleeting Now,

21. Wa tazaruunal-'Aakhirah.
وَتَذَرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٢١﴾
21. And neglect the Hereafter.

22. Wujuuhuñy-Yawma-'izin-naazirah;——
وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾
22. That day will faces be resplendent,

23. 'Ilaa Rabbihaa naazirah;
إِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾
23. Looking toward their Lord;

24. Wa wujuuhuñy-Yawma-'izim-baasirah,
وَوُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾
24. And that day will other faces be despondent,

25. Tazunnu 'añy-yuf-'ala bi-haa faaqirah;
تَظُنُّ أَنْ يُّفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
25. Thou wilt know that some great disaster is about to fall on them.

26. Kallaaa 'izaa balagatit-taraaqii,
كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾
26. Nay, but when the life cometh up to the throat,

27. Wa qiila man-raaq?
وَقِيْلَ مَنْ سكتة رَاقٍ ﴿٢٧﴾
27. And men say: Where is the wizard (who can save him now)?

28. Wa zanna 'annahul-firaaq;
وَّظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾
28. And he knoweth that it is the parting;

29. Wal-taffatis-saaqu bis-saaq:
وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾
29. And agony is heaped on agony;

30. 'Ilaa Rabbika Yawma-'izinil-masaaq!
إِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِنِ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾
30. Unto thy Lord that day will be the driving.

31. Falaa saddaqa wa laa sallaa! ——
فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ﴿٣١﴾
31. For he neither trusted, nor prayed.

32. Wa laakiñ-kazzaba wa tawallaa!
وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٣٢﴾
32. But he denied and flouted.

33. Şumma zahaba 'ilaaa 'ahilhii yatamattaa!
ثُمَّ ذَهَبَ إِلٰى أَهْلِهِ يَتَمَطّٰى ﴿٣٣﴾
33. Then went he to his folk with glee.

34. 'Awlaa laka fa-'awlaa!
أَوْلٰى لَكَ فَأَوْلٰى ﴿٣٤﴾
34. Nearer unto thee and nearer,

35. Şumma 'awlaa laka fa-'awlaa .
ثُمَّ أَوْلٰى لَكَ فَأَوْلٰى ﴿٣٥﴾
35. Again nearer unto thee and nearer (is the doom).

36. 'A-yahsabul-'iñsaanu 'añy-yutraka sudaa?
أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُّتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾
36. Thinketh man that he is to be left aimless?

37. 'Alam yaku nutfatam-mim-maniy-yiñy-yumnaa?
أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُّمْنٰى ﴿٣٧﴾
37. Was he not a drop of fluid which gushed forth?

38. Şumma kaana 'alaqatañ-fa-khalaqa fasawwaa.
ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٣٨﴾
38. Then he became a clot; then (Allah) shaped and fashioned.

39. Faja-'ala minhuz-zawjay-niz-zakara wal-'uñsaa.
فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثٰى ﴿٣٩﴾
39. And made of him a pair, the male and female.

40. ’Alaysa ẓaalika bi-qaadirin ‘alaaa ’añy-yuḥ-yiyla-mawtaa?

أَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى أَنْ يُّحْيِۦَ الْمَوْتٰى ﴿٤٠﴾ ع

40. Is not He (Who doth so) able to bring the dead to life?

ع ٢ ١٨

آياتها ٣١ سُورَةُ الدَّهْرِ مَدَنِيَّةٌ رُكُوعَاتُهَا ٢

’IÑSAAN or DAHR

Verses 31-Sections 2

“TIME” OR “MAN”

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Hal ’ataa ‘alal-’IÑSAANI ḥiinum-minad- DAHRI lam yakuñ-shay-’am-maẓkuuraa?

هَلْ أَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ﴿١﴾

1. Hath there come upon man (ever) any period of time in which he was a thing unremembered?

2. ’Innaa khalaqnal-’iñsaana min-nuṭfatin ’amshaajin-nabtaliihi faja-‘alnaahu smii-‘am-baṣiiraa.

إِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿٢﴾

2. Lo! We create man from a drop of thickened fluid to test him; so We make him hearing, knowing.

3. ’Innaa haday-naahus-sabiila ’immaa shaakirañw-wa ’immaa kafuuraa.

إِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ إِمَّا شَاكِرًا وَّإِمَّا كَفُوْرًا ﴿٣﴾

3. Lo! We have shown him the way, whether he be grateful or disbelieving.

4. ’Innaaa ’a‘-tadnaa lil-kaafiriina salaasila wa ’aglaalañw-wa Sa-‘iiraa.

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَلٰسِلَا۠ وَأَغْلٰلًا وَّسَعِيْرًا ﴿٤﴾

4. Lo! We have prepared for disbelievers manacles and carcans and a raging fire.

5. ’Innal ’abraara yashrabuuna miñ-ka’-siñ-kaana mizaajuhaa kaafuuraa, ——

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُوْنَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوْرًا ﴿٥﴾ ج

5. Lo! the righteous shall drink of a cup whereof the mixture is of water of Kafur,

6. ‘Aynañy-yash-rabu bihaa ‘ibaadullaahi yufajji-ruunahaa taf-jiiraa.

عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللّٰهِ يُفَجِّرُوْنَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٦﴾

6. A spring wherefrom the slaves of Allah drink, making it gush forth abundantly,

7. Yuufuuna binnaẓri wa ya-khaafuuna yawmañ-kaana sharruhuu musta-ṭiiraa.

يُوْفُوْنَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُوْنَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيْرًا ﴿٧﴾

7. (Because) they perform the vow and fear a day whereof the evil is wide-spreading,

8. Wa yuṭ-‘imuunaṭ-ṭa-‘aama ‘alaa ḥubbihii miskiinañw-wa yatiimañw-wa ’asiiraa, ——

وَيُطْعِمُوْنَ الطَّعَامَ عَلٰى حُبِّهٖ مِسْكِيْنًا وَّيَتِيْمًا وَّأَسِيْرًا ﴿٨﴾

8. And feed with food the needy wretch, the orphan and the prisoner, for love of Him,

9. ’Innamaa nuṭ-‘imukum li-waj-hillaahi laa nuriidu miñkum jazaaa-’añw-wa laa shukuuraa.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللّٰهِ لَا نُرِيْدُ مِنْكُمْ جَزَآءً وَّلَا شُكُوْرًا ﴿٩﴾

9. (Saying): We feed you, for the sake of Allah only. We wish for no reward nor thanks from you;

10. ’Innaa nakhaafu mir-Rabbinaa Yawman ‘abuusañ-qam-ṭariiraa.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوْسًا قَمْطَرِيْرًا ﴿١٠﴾

10. Lo! we fear from our Lord, a day of frowning and of fate.

11. Fawaqaahumullaahu sharra ẓaalikal-Yawmi wa laqqaahum naẓratañw-wa suruuraa.

فَوَقٰىهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقّٰىهُمْ نَضْرَةً وَّسُرُوْرًا ﴿١١﴾ ج

11. Therefore Allah hath warded off from them the evil of that day, and hath made them find brightness and joy;

12. Wa jazaahum-bimaa ṣabaruu Jannatańw-wa ḥariiraa.

وَجَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً
وَّحَرِيْرًا ﴿١٢﴾

12. And hath awarded them for all that they endured, a Garden and silk attire;

13. Muttaki-'iina fiihaa 'alal-'araaa-'ik, laa yarawna fiihaa shamsańw-wa laa zam-hariiraa.

مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ لَا يَرَوْنَ
فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ﴿١٣﴾

13. Reclining therein upon couches, they will find there neither (heat of) a sun nor bitter cold.

14. Wa daaniyatan 'alayhim ẓilaaluhaa wa ẓulli-lat-quṭuu-fuhaa taẓ-liilaa.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ
قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ﴿١٤﴾

14. The shade thereof is close upon them and the clustered fruits thereof bow down.

15. Wa yuṭaafu 'alayhim-bi-'aaniyatim-miń-fiẓẓatińw-wa 'ak-waabiń-kaanat qawaarii-raa,——

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ
وَّاَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا۠ ﴿١٥﴾

15. Goblets of silver are brought round for them, and beakers (as) of glass

16. Qawaariira miń-fiẓẓatiń-qaddaruuhaa taqdiiraa.

قَوَارِيْرَا۠ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا
تَقْدِيْرًا ﴿١٦﴾

16. (Bright as) glass but (made) of silver, which they (them-selves) have measured to the measure (of their deeds).

17. Wa yus-qawna fiihaa ka'-sań-kaana mizaajuhaa zańja-biilaa, ——

وَيُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا
زَنْجَبِيْلًا ﴿١٧﴾

17. There are they watered with a cup whereof the mixture is of Zanjabil,

18. 'Ay-nań-fiihaa tusammaa Salsabiilaa.

عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٨﴾

18. The water of a spring there-in, named Salsabil.

19. Wa yaṭuufu 'alay-him wildaanum-mukhalladuun: 'iẓaa ra-'aytahum ḥasibtahum lu'-lu-'am-mańṣuuraa.

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ
اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا
مَّنْثُوْرًا ﴿١٩﴾

19. There serve them youths of everlasting youth whom, when thou seest, thou wouldst take for scattered pearls.

20. Wa 'iẓaa ra-'ayta ṣamma ra-'ayta Na-'iimańw-wa Mul-kań-Kabiiraa.

وَاِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا
وَّمُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

20. When thou seest, thou wilt see there bliss and high estate.

21. 'Aaliyahum ṣiyaabu suńdusin khuẓruńw-wa 'is-tabraq, wa ḥulluuu 'asaawira miń-fiẓẓah; wa saqaahum Rabbuhum Sharaabań-Ṭahuuraa.

عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ
وَّاِسْتَبْرَقٌ وَّحُلُّوْا اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ
وَسَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢١﴾

21. Their raiment will be fine green silk and gold embroi-dery. Bracelets of silver will they wear. Their Lord will slake their thirst with a pure drink.

22. 'Inna haaẓaa kaana lakum jazaaa-'ańw-wa kaana sa'-yu-kum-mash-kuuraa.

اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّكَانَ
سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٢﴾

22. (And it will be said unto them): Lo! this is a reward for you. Your endeavour (upon earth) hath found acceptance.

23. 'Innaa Naḥnu nazzalnaa 'alay-kal-Qur-'aana tańziilaa.

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ
تَنْزِيْلًا ﴿٢٣﴾

23. Lo! We, even We, have revealed unto thee the Qur'an, a revelatior.,

24. Faṣ-bir li-Ḥukmi Rabbika wa laa tuṭi'

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ

24. So submit patiently to thy Lord's command, and obey not

minhum 'aaşiman 'aw kafuuraa.

مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ۚ ﴿۲۴﴾

of them any guilty one or disbeliever.

25. Waẓ-kurisma Rabbika bukratañw-wa 'aşiilaa.

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۖ ﴿۲۵﴾

25. Remember the name of thy Lord at morn and evening.

26. Wa minal-lay-li fas-jud lahuu wa sabbiḥ-hu lay-lañ-ṭawiilaa.

وَمِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿۲۶﴾

26. And worship Him (a portion) of the night, And glorify Him through the livelong night.

27. 'Innaa haaa-'ulaaa-i yuḥib-buunal-'aajilata wa yaẓaruuna waraaa-'ahum Yawmañ-ṣaqiilaa.

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿۲۷﴾

27. Lo! these love fleeting life, and put behind them (the remembrance of) a grievous day.

28. Naḥnu khalaq-naahum wa shadadnaaa 'asrahum; wa 'iẓaa shi'-naa baddalnaaa 'amṣaalahum tabdiilaa.

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَآ اَسْرَهُمْ ۚ وَاِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿۲۸﴾

28. We, even We, created them, and strengthened their frame. And when We will, We can replace them, bringing others like them in their stead.

29. 'Inna haaẓihii taẓ-kirah: famañ-shaaa-'attakhaẓa 'ilaa Rabbihi sabiilaa.

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿۲۹﴾

29. Lo! this is an Admonishment, that whosoever will may choose a way unto his Lord.

30. Wa maa tashaaa-'uuna 'illaaa 'añy-yashaaa-'allaah; 'innallaaha kaana 'Aliiman Ḥakiimaa.

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۖ ﴿۳۰﴾

30. Yet ye will not, unless Allah willeth. Lo! Allah is Knower, Wise.

31. Yud-khilu mañy-ya-shaaa-'u fii Raḥmatih; waẓ-ẓaalimiina 'a-'adda lahum 'Aẓaaban 'aliimaa.

يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ۭ وَالظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿۳۱﴾

31. He maketh whom He will to enter His mercy, and for evil-doers hath prepared a painful doom. ع ۲ ۲۰

MURSALAAT

Verses 50-Sections 2

اٰیاتها ۵۰ — سُوْرَةُ الْمُرْسَلٰتِ مَكِّيَّةٌ — رکوعاتها ۲

THE EMISSARIES

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Wal-MURSALAATI 'urfaa,

وَالْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ﴿۱﴾

1. By the emissary winds, (sent) one after another.

2. Fal-'aaşifaati 'aşfaa,

فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ﴿۲﴾

2. By the raging hurricanes,

3. Wan-naashiraati nashraa,

وَّالنّٰشِرٰتِ نَشْرًا ﴿۳﴾

3. By those which cause earth's vegetation to revive;

4. Fal-faariqaati farqaa,

فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ﴿۴﴾

4. By those who winnow with a winnowing,

5. Fal-mul-qiyaati ẓikraa,

فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ﴿۵﴾

5. By those who bring down the Reminder,

6. 'Uẓran 'aw nuẓraa; ——

عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ﴿۶﴾

6. To excuse or to warn,

7. 'Innamaa tuu-'aduuna lawaaqi'.

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ﴿۷﴾

7. Surely that which ye are promised will befall.

8. Fa-'iẓan-nujuumu ṭumisat;

فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ﴿۸﴾

8. So when the stars are put out,

9. Wa 'iẓas-samaaa-'u furijat;

وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴿۹﴾

9. And when the sky is riven asunder,

10. Wa 'iẓal-jibaalu nusifat;	وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾	10. And when the mountains are blown away,
11. Wa 'iẓar-rusulu 'uqqitat;—	وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾	11. And when the messengers are brought unto their time appointed—
12. Li-'ayyi Yawmin 'ujjilat?	لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾	12. For what day is the time appointed?
13. Li-Yawmil-Faṣl.	لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾	13. For the Day of Decision.
14. Wa maaa 'adraaka maa Yawmul-Faṣl?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾	14. And what will convey unto thee what the Day of Decision is!—
15. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾	15. Woe unto the repudiators on that day!
16. 'Alam nuh-likil-'awwaliin?	أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾	16. Destroyed We not the former folk,
17. Ṣumma nutbi-'uhumul-'aa-khiriin.	ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾	17. Then caused the latter folk to follow after?
18. Kaẓaalika naf-'alu bil-muj-rimiin.	كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾	18. Thus deal We ever with the guilty.
19. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾	19. Woe unto the repudiators on that day!
20. 'Alam nakh-lukkum-mimmaaa-'im-mahiin?	أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾	20. Did We not create you from a base fluid.
21. Faja-'alnaahu fii qaraarim-makiin,	فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾	21. Which We laid up in a safe abode
22. 'Ilaa qadarim-ma'-luum?	إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾	22. For a known term?
23. Faqadarnaa fani'-mal-Qaadiruun.	فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾	23. Thus We arranged. How excellent is Our arranging!
24. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾	24. Woe unto the repudiators on that day!
25. 'Alam naj-'ali-'arẓa kifaataa	أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾	25. Have We not made the earth a receptacle.
26. 'Aḥ-yaaa-'añw-wa 'amwaataa,	أَحْيَاءً وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾	26. Both for the living and the dead,
27. Wa ja-'alnaa fiihaa rawaasi-ya shaami-khaatiñw-wa 'as-qaynaakum-maaa-'añ-furaataa?	وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُم مَّاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾	27. And placed therein high mountains and given you to drink sweet water therein?
28. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾	28. Woe unto the repudiators on that day!
29. 'Iñṭaliquuu 'ilaa maa kuñtum-bihii tukaẓẓibuun:	انطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾	29. (It will be said unto them:) Depart unto that (doom) which ye used to deny;
30. 'Iñṭaliquuu 'ilaa ẓillin-ẓii ṣalaaṣi shu-'ab,	انطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾	30. Depart unto the shadow falling threefold,
31. Laa ẓaliiliñw-wa laa yugnii minal-lahab,	لَّا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾	31. (Which yet is) no relief nor shelter from the flame.
32. 'Innahaa tarmii bi-sharariñ-kal-qaṣr,	إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾	32. Lo! it throweth up sparks like the castles,

33. Ka-'annahuu jimaalatun-ṣufr.	كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ٣٣	33. (Or)as it might be camels of bright yellow hue.
34. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٤	34. Woe unto the repudiators on that day!
35. Haaẓaa Yawmu laa yañ-ṭiquun,	هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥	35.This is a day wherein they speak not.
36. Wa laa yu'-ẓanu lahum fa-ya'-taẓiruun.	وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦	36.Nor are they suffered to put forth excuses.
37. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٧	37. Woe unto the repudiators on that day!
38. Haaẓaa Yawmul-Faṣl! Jama'-naakum wal-'aw-waliin!	هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَٰكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ٣٨	38. This is the Day of Decision, We have brought you and the men of old together.
39. Fa-'iñ-kaana lakum kay-duñ-fa-kiiduun!	فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ٣٩	39. If now ye have any wit, outwit Me.
40. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٠	40. Woe unto the repudiators on that day!
41. 'Innal-Muttaqiina fii ẓilaa-liñw-wa 'uyuun,	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ٤١	41.Lo!those who kept their duty are amid shade and fountains,
42. Wa fawaakiha mimmaa yashtahuun.	وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢	42. And fruits such as they desire.
43. Kuluu wash-rabuu hanii-'am-bimaa kuñtum ta'-maluun.	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣	43. (Unto them it is said:) Eat, drink and welcome, O ye bless-ed, in return for what ye did.
44. 'Innaa kaẓaalika najzil-Muḥsi-niin.	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٤٤	44.Thus do We reward the good.
45. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-Mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٥	45. Woe unto the repudiators on that day!
46. Kuluu wa tamatta-'uu qaliilan 'innakum-mujrimuun.	كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ٤٦	46. Eat and take your ease (on earth)a little. Lo! ye are guilty.
47. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-Mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٧	47. Woe unto the repudiators on that day!
48. Wa 'iẓaa qiila lahumur-ka-'uu laa yarka-'uun.	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ٤٨	48.When it is said unto them: Bow down, they bow not down!
49. Way-luñy-Yawma-'iẓil-lil-Mukaẓẓibiin!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٩	49. Woe unto the repudiators on that day!
50. Fabi-'ayyi Ḥadiiṣim-ba'-da-huu yu'-minuun?	فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ٥٠	50. In what statement, after this, will they believe?

NABA'
Verses 40-Sections 2

سُورَةُ النَّبَإِ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٤٠ — ركوعاتها ٢

THE TIDINGS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. 'AMMA yatasaaa-'aluun?	عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١	1. Whereof do they question one another?
2. 'Anin-Naba-'il-'Aẓiim,	عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ٢	2. (It is) of the awful tidings,
3. 'Allaẓii hum fiihi mukhtalifuun.	الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣	3. Concerning which they are in disagreement.

4. Kallaa sa-ya'-lamuun!
كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
4. Nay, but they will come to know!

5. Ṣumma kallaa sa-ya'-la-muun!
ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾
5. Nay, again, but they will come to know!

6. 'Alam naj-'alil-'arẓa mihaadaa
أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾
6. Have We not made the earth an expanse,

7. Wal-jibaala 'awtaadaa,
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾
7. And the high hills bulwarks?

8. Wa khalaqnaakum 'azwaajaa,
وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾
8. And We have created you in pairs,

9. Wa ja-'alnaa nawmakum subaataa,
وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾
9. And have appointed your sleep for repose,

10. Wa Ja-'alnal-layla libaasaa,
وَجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾
10. And have appointed the night as a cloak,

11. Wa ja-'alnan-nahaara ma-'aashaa?
وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾
11. And have appointed the day for livelihood,

12. Wa banaynaa fawqakum sab-'an-shidaadaa,
وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾
12 And We have built above you seven strong (heavens),

13. Wa ja-'alnaa Siraajañw-wahhaajaa?
وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾
13. And have appointed a dazzling lamp,

14. Wa 'añzalnaa minal-mu'-ṣiraati maaa-'añ-ṣajjaajaa,
وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾
14. And have sent down from the rainy clouds abundant water,

15. Li-nukhrija bihii ḥabbañw-wa nabaataa,
لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾
15. Thereby to produce grain and plant,

16. Wa Jannaatin 'alfaafaa?
وَجَنّٰتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾
16. And gardens of thick foliage.

17. 'Inna Yawmal-Faṣli kaana miiqaataa,——
إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾
17. Lo! the Day of Decision is a fixed time,

18. Yawma yuñfakhu fiṣ-Ṣuuri fa-ta'-tuuna 'afwaajaa;
يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾
18. A day when the trumpet is blown, and ye come in multitudes,

19. Wa futiḥatis-samaaa-'u fa-kaanat 'abwaabaa,
وَفُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾
19. And the heaven is opened and becometh as gates,

20. Wa suyyiratil-jibaalu fa-kaanat saraabaa.
وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾
20. And the hills are set in motion and become as a mirage.

21. 'Inna Jahannama kaanat mirṣaadaa, ——
إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾
21. Lo! hell lurketh in ambush,

22. Liṭ-ṭaagiina ma-'aabaa:
لِلطّٰغِينَ مَاٰبًا ﴿٢٢﴾
22. A home for the rebellious,

23. Laabiṣiina fiihaa 'aḥqaabaa.
لّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾
23. They will abide therein for ages.

24. Laa yaẓuuquuna fiihaa bardañw-wa laa sharaabaa,
لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَّلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾
24. Therein taste they neither coolness nor (any) drink.

25. 'Illaa ḥamiimañw-wa gassaaqaa, ——
إِلَّا حَمِيمًا وَّغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾
25. Save boiling water and a paralysing cold:

26. Jazaa-'añw-wifaaqaa.
جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿٢٦﴾
26. Reward proportioned (to their evil deeds).

27. 'Innahum kaanuu laa yarjuuna ḥisaabaa,
إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾
27. For lo! they looked not for a reckoning;

28. Wa kazzabuu bi-'Aayaatinaa kizzaabaa.

وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

28. They called Our revelations false with strong denial.

29. Wa kulla shay-'in 'ahsaynaahu Kitaabaa,

وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ﴿٢٩﴾

29. Everything have We recorded in a Book.

30. Fa-zuuquu falan-naziidakum 'illaa 'azaabaa.

فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

30. So taste (of that which ye have earned). No increase do We give you save of torment.

31. 'Inna lil-Muttaqiina mafazaa;

اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

31. Lo! for the duteous is achievement ——

32. Hadaaa-'iqa wa 'a'naabaa;

حَدَآئِقَ وَاَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

32. Gardens enclosed and vineyards,

33. Wa kawaa-'iba 'atraabaa;

وَّكَوَاعِبَ اَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

33. And maidens for companions,

34. Wa ka'-san-dihaaqaa.

وَّكَاْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

34. And a full cup.

35. Laa yasma-'uuna fiihaa lagwanw-wa laa kizzaabaa;

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا كِذّٰبًا ﴿٣٥﴾

35. There hear they never vain discourse, nor lying ——

36. Jazaaa-'am-mir-Rabbika 'ataaa-'an hisaabaa, ——

جَزَآءً مِّنْ رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

36. Requital from thy Lord-a gift in payment ——

37. Rabbis-samaawaati wal-'arzi wa maa baynahumar-Rahmaani laa yamlikuuna minhu khitaabaa.

رَّبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمٰنِ لَا يَمْلِكُوْنَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

37. Lord of the heavens and the earth, and (all) that is between them, the Beneficent; with Whom none can converse.

38. Yawma yaquumur-Ruuhu wal-malaaa-'ikatu saffaa, laa-yatakallamuuna 'illaa man-'azina lahur-Rahmaanu wa qaala sawaabaa.

يَوْمَ يَقُوْمُ الرُّوْحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُوْنَ اِلَّا مَنْ اَذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

38. On the day when the angels and the Spirit stand arrayed, they speak not, saving him whom the Beneficent alloweth and who speaketh right.

39. Zaalikal-Yawmul-Haqq: famañ-shaaa-'attakhaza 'ilaa Rabbihii ma-'aabaa!

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ مَاٰبًا ﴿٣٩﴾

39. That is the True Day. So whoso will should seek recourse unto his Lord.

40. 'Innaaa 'añzarnaakum 'Azaabañ-qariibaa,——Yawma yañzurul-mar-'u maa qaddamat yadaahu wa yaquulul-kaafiru yaa-laytanii kuntu turaabaa!

اِنَّآ اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا يَّوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَيَقُوْلُ الْكٰفِرُ يٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرٰبًا ﴿٤٠﴾

40. Lo! We warn you of a doom at hand, a day whereon a man will look on that which his own hands have sent before and the disbeliever will cry: "Would that I were dust!"

NAAZI-'AAT

سُوْرَةُ النّٰزِعٰتِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ٤٦ — رُكُوْعَاتُهَا ٢

"THOSE WHO DRAG FORTH"

Verses 46-Sections 2

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Wan-NAAZI-'AATI garqaa;

وَالنّٰزِعٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾

1. By those who drag forth to destruction,

2. Wan-naashitaati nashtaa;

وَّالنّٰشِطٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

2. By the meteors rushing,

3. Was-saabihaati sabhaa,—

وَّالسّٰبِحٰتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

3. By the lone stars floating,

4. Fas-saa biqaati sabqaa,

فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

4. By the angels hastening,

وقف لازم 5. Fal-mudabbiraati 'amraa.	فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ﴿٥﴾	5. And those who govern the event,
6. Yawma tarjufur-raajifah,	يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾	6. On the day when the first trump resoundeth.
7. Tatba-'u-har-Raadifah:	تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾	7. And the second followeth it,
8. Quluubuñy-Yawma-'iẕiñw-waajifa tun,	قُلُوْبٌ يَّوْمَئِذٍ وَّاجِفَةٌ ﴿٨﴾	8. On that day hearts beat painfully.
وقف لازم 9. 'Abṣaaruhaa khaashi-'ah.	اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾	9. While eyes are downcast.
10. Yaquuluuna 'a-'innaa la-marduuduuna fil-ḥaafirah?——	يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾	10. (Now) they are saying: Shall we really be restored to our first state.
11. 'A-'iẕaa kunnaa 'iẕaaman-nakhirah?	ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾	11. Even after we are crumbled bones?
وقف لازم 12. Qaaluu tilka 'iẕañ-karratun khaasirah!	قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾	12. They say: Then that would be a vain proceeding.
13. Fa-'innamaa hiya zaj-raṭuñw-Waaḥidatun,	فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿١٣﴾	13. Surely it will need but one shout,
14. Fa-'iẕaa hum-bis-saaḥirah.	فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾	14. And lo! they will be awakened.
وقف لازم 15. Hal 'ataaka ḥadiiṣu Muusaa?	هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٥﴾	15. Hath there come unto thee the history of Moses?
16. 'Iẕ naadaahu Rabbuhuu bil-waadil-muqaddasi Ṭuwaa:	اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾	16. How his Lord called him in the holy vale of Tuwa,
17. 'Iẕhab 'ilaa Fir-'awna 'innahuu ṭagaa;	اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٧﴾	17. (Saying:) Go thou unto Pharaoh—Lo! he hath rebelled ——
18. Faqul hal-laka 'ilaaa 'añ-tazakkaa? ——	فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰٓى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٨﴾	18. And say (unto him): Hast thou (will) to grow (in grace)?
19. Wa 'ahdiyaka 'ilaa Rabbika fatakhshaa?	وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿١٩﴾	19. Then I will guide thee to thy Lord and thou shalt fear (Him).
20. Fa-'araahul-'Aayatal-Kubraa.	فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢٠﴾	20. And he showed him the tremendous token.
21. Fa-kaẕẕaba wa 'aṣaa:	فَكَذَّبَ وَعَصٰى ﴿٢١﴾	21. But he denied and disobeyed,
22. Ṣumma 'adbara yas-'aa,	ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٢﴾	22. Then turned he away in haste,
23. Fa-ḥashara fa-naadaa,	فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٣﴾	23. Then gathered he and summoned.
24. Fa-qaala 'ana Rabbukumul-'a'-laa.	فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٤﴾	24.And proclaimed: "I (Pharaoh) am your Lord the Highest."
25. Fa-'akhaẕa-hullaahu nakaalal-'Aakhirati wal-'uulaa.	فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾	25. So Allah seized him (and made him) an example for the after (life) and for the former.
ع ٢٦/١ ٣ 26. 'Inna fii ẕaalika la-'ibratal-limañy-yakh-shaa.	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٢٦﴾	26. Lo! herein is indeed a lesson for him who feareth.
27. 'A-'añtum 'ashaddu khalqan 'amis-samaaa'?	ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ	27. Are ye the harder to create,

Banaahaa: بَنٰهَا ﴿٢٧﴾ or is the heaven that He built?

28. Rafa-'a samkahaa fa-sawwaahaa. رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾ 28. He raised the height thereof and ordered it;

29. Wa 'agṭasha laylahaa wa 'akhraja ẓuḥaahaa. وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحٰهَا ﴿٢٩﴾ 29. And He made dark the night thereof, and He brought forth the morn thereof.

30. Wal-'arẓa ba'-da ẓaalika daḥaahaa; وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰهَا ﴿٣٠﴾ 30. And after that He spread the earth,

31. 'Akhraja minhaa maaa-'ahaa wa mar-'aahaa; أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعٰهَا ﴿٣١﴾ 31. And produced therefrom the water thereof and the pasture thereof,

32. Wal-jibaala 'arsaahaa; وَالْجِبَالَ أَرْسٰهَا ﴿٣٢﴾ 32. And He made fast the hills,

33. Mataa-'al-lakum wa li-'an-'aamikum. مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾ 33. A provision for you and for your cattle.

34. Fa-'iẓaa jaaa-'atiṭ-ṭaaam-matul-Kubraa, —— فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٤﴾ 34. But when the great disaster cometh,

35. Yawma yataẓakkarul-'in-saanu maa sa-'aa, يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعٰى ﴿٣٥﴾ 35. The day when man will call to mind his (whole) endeavour,

36. Wa burrizatil-Jaḥiimu li-mañy-yaraa. وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرٰى ﴿٣٦﴾ 36. And hell will stand forth visible to him who seeth,

37. Fa 'ammaa mañ-tagaa, فَأَمَّا مَن طَغٰى ﴿٣٧﴾ 37. Then, as for him who rebelled.

38. Wa 'aaṣaral-ḥayaatad-dunyaa, وَآثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ 38. And chose the life of the world,

39. Fa 'innal-Jaḥiima hiyal-ma'-waa. فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوٰى ﴿٣٩﴾ 39. Lo! hell will be his home.

40. Wa 'ammaa man khaafa Maqaama Rabbihii wa nahan-nafsa 'anil-hawaa, وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ﴿٤٠﴾ 40. But as for him who feared to stand before his Lord and restrained his soul from lust,

41. Fa-'innal-Jannata hiyal-ma'-waa. فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوٰى ﴿٤١﴾ 41. Lo! the Garden will be his home.

42. Yas-'aluunaka 'anis-Saa-'ati 'ayyaana mursaahaa? يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسٰهَا ﴿٤٢﴾ 42. They ask thee of the Hour: when will it come to port?

43. Fiima 'añta miñ-ẓikraaha? فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرٰهَا ﴿٤٣﴾ 43. Why (ask they)? What hast thou to tell thereof?

44. 'Ilaa Rabbika Muñtahaa-haa. إِلٰى رَبِّكَ مُنتَهٰهَا ﴿٤٤﴾ 44. Unto thy Lord belongeth (knowledge of) the term thereof.

45. 'Innamaaa 'añta muñẓiru mañy-yakhshaahaa. إِنَّمَا أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشٰهَا ﴿٤٥﴾ 45. Thou art but a warner unto him who feareth it.

46. Ka-'annahum Yawma yarawnahaa lam yalbaṣuuu 'illaa 'ashiyyatan 'aw ẓuḥaahaa! كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحٰهَا ﴿٤٦﴾ 46. On the day when they behold it, it will be as if they had but tarried for an evening or the morn there of.

'ABASA

سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٤٢ — ركوعها ١

"HE FROWNED"

Verses 42-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'ABASA wa tawallaaa, عَبَسَ وَتَوَلّٰى ﴿١﴾ 1. He frowned and turned away.

2. 'Añ-jaaa-'ahul-'a'-maa.	أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ٢	2. Because the blind man came unto him.
3. Wa maa yudriika la-'allahuu yazzakkaaa? ——	وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣	3. What could inform thee but that he might grow (in grace),
4. 'Aw yazzakkaru fa-tañfa-'ahuẓ-Ẓikraa?	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ٤	4. Or take heed and so the reminder might avail him?
5. 'Ammaa manis-tagnaa,	أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ٥	5. As for him who thinketh himself independent,
6. Fa-'añta lahuu taṣaddaa;	فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦	6. Unto him thou payest regard.
7. Wa maa 'alayka 'allaa yazzakkaa.	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧	7. Yet it is not thy concern if he grow not (in grace).
8. Wa 'ammaa mañ-jaaa-'aka yas-'aa,	وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ٨	8. But as for him who cometh unto thee with earnest purpose,
9. Wa huwa yakhshaa,	وَهُوَ يَخْشَىٰ ٩	9. And hath fear,
10. Fa-'añta 'anhu talahhaa.	فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١٠	10. From him thou art distracted.
11. Kallaaa 'inahaa Tazkirah:	كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١	11. Nay, but verily it is an Admonishment,
12. Fa-mañ-shaaa-'a zakarah.	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢	12. So let whosoever will pay heed to it,
13. Fii ṣuḥufim-mukaramah,	فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٣	13. On honoured leaves.
14. Marfuu-'atim-muṭahharah,	مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ١٤	14. Exalted, purified,
15. Bi-'aydii safarah-	بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ١٥	15. (Set down) by scribes
16. Kiraamim-bararah.	كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ١٦	16. Noble and righteous.
17. Qutilal-'iñsaanu maaa 'akfarah?	قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ١٧	17. Woe to man! How ungrateful is he!
18. Min 'ayyi shay-'in khalaqah?	مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ١٨	18. From what thing doth He create him?
19. Min-nuṭfah: khalaqahuu faqaddarah;	مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩	19. From a drop of seed. He createth him and proportioneth him,
20. Ṣummas-sabiila yassarah;	ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠	20. Then maketh the way easy for him,
21. Ṣumma 'amaatahuu fa-'aqbarah;	ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ٢١	21. Then causeth him to die, and burieth him;
22. Ṣumma 'iẓaa shaaa-'a 'an-sharah.	ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢	22. Then, when He will, He bringeth him again to life.
23. Kallaa lammaa yaqẓi maaa 'amarah.	كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣	23. Nay, but (man) hath not done what He commanded him.
24. Fal-yañẓuril-'iñsaanu 'ilaa Ṭa-'aamih:	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤	24. Let man consider his food:
25. 'Annaa ṣababnal-maaa-'a ṣabbaa,	أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ٢٥	25. How We pour water in showers.
26. Ṣumma shaqaqnal-'arẓa shaqqaa;	ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ٢٦	26. Then split the earth in clefts
27. Fa-'ambatna fiihaa Ḥabbaa,	فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ٢٧	27. And cause the grain to grow therein.

وقف لازم

28. Wa 'inabanw-wa qazbaa,
وَعِنَبًا وَقَضْبًا ٢٨
28. And grapes and green fodder,

29. Wa zay-tuunanw-wa nakhlaa,
وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ٢٩
29. And olive-trees and palm-trees,

30. Wa ḥadaaa-'iqa gulbaa,
وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ٣٠
30. And garden-closes of thick foliage,

31. Wa faakihatanw-wa 'abbaa, ––
وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ٣١
31. And fruits and grasses:

32. Mataa-'al-lakum wa li-'an-'aamikum.
مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ٣٢
32. Provision for you and your cattle.

33. Fa-'izaa jaaa-'atiṣ-Ṣaaakh-khah, ––
فَإِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ٣٣
33. But when the Shout cometh.

34. Yawma yafirrul-mar-'u min 'akhiihi,
يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤
34. On the day when a man fleeth from his brother.

35. Wa 'ummihii wa 'abiihi,
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٣٥
35. And his mother and his father,

36. Wa ṣaaḥibatihii wa baniih.
وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ٣٦
36. And his wife and his children.

37. Li-kullimri-'im-minhum Yawma-'iziṅ-sha'-nuṅy-yugniih.
لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٣٧
37. Every man that day will have concern enough to make him heedless (of others).

38. Wujuuhuṅy-Yawma-'izim-musfirah,
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ٣٨
38. On that day faces will be bright as dawn,

39. Ẓaaḥikatum-mustabshirah.
ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ٣٩
39. Laughing, rejoicing at good news;

40. Wa wujuuhuṅy-Yawma 'izin 'alayhaa gabarah;
وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠
40. And other faces, on that day, with dust upon them,

41. Tarhaquhaa qatarah:
تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١
41. Veiled in darkness,

42. 'Ulaaa-'ika humul-kafara-tul-Fajarah.
أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ٤٢
42. Those are the disbelievers, the wicked. ربع ٥

TAKWIIR

Verses 29-Section 1

آياتها ٢٩ سُورَةُ التَّكْوِيرِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُها ١

THE OVERTHROWING

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Izash-Shamsu kuwwirat;
إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١
1. When the sun is overthrown,

2. Wa 'izan-nujuu-muṅkadarat;
وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ٢
2. And when the stars fall,

3. Wa 'izal jibaalu suyyirat;
وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣
3. And when the hills are moved,

4. Wa 'izal 'ishaaru 'uttilat;
وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤
4. And when the camels big with young are abandoned,

5. Wa 'izal-wuḥuushu ḥushirat;
وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥
5. And when the wild beasts are herded together,

6. Wa 'izal-biḥaaru sujjirat;
وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦
6. And when the seas rise,

7. Wa 'izan-nufuusu zuwwijat:
وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧
7. And when souls are reunited,

8. Wa 'izal-maw-'uudatu su-'ilat ––
وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ٨
8. And when the girl-child that was buried alive is asked.

9. Bi-'ayyi ẓambiñ-qutilat;	بِأَيِّ ذَنۢبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾	9. For what sin she was slain,
10. Wa 'iẓaṣ-ṣuḥufu nushirat:	وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾	10. And when the pages are laid open,
11. Wa 'iẓas-samaaa-'u kushiṭat;	وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾	11. And when the sky is torn away,
12. Wa 'iẓal-Jaḥiimu su'-'irat;	وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾	12. And when hell is lighted,
13. Wa 'iẓal-Jannatu 'uzlifat,	وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾	13. And when the Garden is brought nigh,
14. 'Alimat nafsum-maaa-'aḥẓarat.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾	14. (Then) every soul will know what it hath made ready.
15. Fa-laaa 'uqsimu bil-khunnas,	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾	15. Oh, but I call to witness the planets,
16. 'Al-jawaaril-kunnas;	ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾	16. The stars which rise and set,
17. Wal-Layli 'iẓaa 'as-'as;	وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾	17. And the close of night,
18. Waṣ-ṣubḥi 'iẓaa tanaffas; ——	وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾	18. And the breath of morning.
19. 'Innahuu la-qawlu Rasuuliñ-Kariim,	إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾	19. That this is in truth the word of an honoured messenger,
20. Ẓii-quwwatin 'iñda Ẓil-'Arshi makiin,	ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾	20. Mighty, established in the presence of the Lord of the Throne,
21. Muṭaa-'iñ-ṣamma 'Amiin.	مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾	21. (One) to be obeyed, and trustworthy;
22. Wa maa Ṣaaḥibukum-bi-majnuun;	وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾	22. And your comrade is not mad.
23. Wa laqad ra-'aahu bil-'ufuqil-mubiin.	وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢٣﴾	23. Surely he beheld him on the clear horizon.
24. Wa maa huwa 'alal-gaybi bi-ẓaniin.	وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾	24. And he is not avid of the Unseen.
25. Wa maa huwa bi-qawli-Shayṭaanir-rajiim.	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾	25.Nor is this the utterance of a devil worthy to be stoned:
26. Fa-'ayna taẓhabuun?	فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾	26. Whither then go ye?
27. 'In huwa 'illaa Ẓikrul-lil-'aalamiin:	إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾	27. This is naught else than a reminder unto creation,
28. Limañ-shaaa-'a miñkum 'any-yastaqiim:	لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾	28. Unto whomsoever of you willeth to walk straight.
29. Wa maa tashaaa-'uuna 'illaaa 'añy-yashaaa-'allaahu Rabbul-'Aalamiin.	وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾	29. And ye will not, unless (it be) that Allah, willeth the Lord of Creation.

ع ٢٩ ١

'IÑFIṬAAR

سُورَةُ الانْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ — آياتها ١٩ — ركوعها ١

THE CLEAVING

Verses 19-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. 'Iẓas-Samaaa-'uñfaṭarat;	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾	1. When the heaven is cleft asunder,

2. Wa 'izal-kawaaki-buñtaşarat;

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾

2. When the planets are dispersed,

3. Wa 'izal-biḥaaru fujjirat;

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

3. When the seas are poured forth,

4. Wa 'izal-qubuuru bu'-şirat;

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

4. And the sepulchres are overturned,

5. 'Alimat nafsum-maa qad-damat wa 'akh-kharat.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

5. A soul will know what it hath sent before (it) and what left behind.

6. Yaaa-'ayyuhal-'iñsaanu maa garraka bi-Rabbikal-Kariim? ——

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

6. O man! What hath made thee careless concerning thy Lord, the Bountiful,

7. 'Allazii khalaqaka-fasaw-waaka fa-'adalak;

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

7. Who created thee, then fashioned, then proportioned thee?

8. Fiii 'ayyi-Şuuratim-maa shaaa-'a rakkabak.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

8. Into whatsoever form He will, He casteth thee.

9. Kallaa bal tukazzibuuna bid-Diin!

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ﴿٩﴾

9. Nay, but ye deny the Judgement.

10. Wa 'inna 'alaykum laḥaa-fiẓiin, ——

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

10. Lo! there are above you guardians,

11. Kiraamañ-Kaatibiin:

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

11. Generous and recording,

12. Ya'-lamuuna maa taf-'aluun.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

12. Who know (all) that ye do.

13. 'Innal-'abraara lafii Na-'iim;

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Lo! the righteous verily will be in delight.

14. Wa 'innal-fujjaara lafii Jaḥiim.

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

14. And lo! the wicked verily will be in hell;

15. Yaş-lawnahaa Yawmad-Diin,

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾

15. They will burn therein on the Day of Judgement.

16. Wa maa hum 'anhaa bigaaa-'ibiin.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

16. And will not be absent thence.

17. Wa maaa 'adraaka maa Yawmud-Diin?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾

17. Ah, what will convey unto thee what the Day of Judgement is!

18. Şumma maa 'adraaka maa Yawmud-Diin?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾

18. Again, what will convey unto thee what the Day of Judgement is!

19. Yawma laa tamliku nafsul-li-nafsiñ-shay-'aa: wal-'Amru Yawma-'izil-lillaah.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

19. A day on which no soul hath power at all for any (other) soul. The (absolute) command on that day is Allah's. ع ١٩ ١

آياتها ٣٦ — سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ مَكِّيَّةٌ ٨٣ — رُكُوعُهَا ١

TAṬFIIF

Verses 36-Section 1

DEFRAUDING

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Waylul-lil-muṭaffifiin, ——

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

1. Woe unto the defrauders:

2. 'Allaẓiina 'iẓak-taaluu 'alan-naasi yastawfuun,

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

2. Those who when they take the measure from mankind demand it full,

3. Wa 'iẓaa kaaluuhum 'awwazanuuhum yukhsiruun.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

3. But if they measure unto them or weigh for them, they cause them loss.

4. 'Alaa yaẓunnu 'ulaaa-'ika 'annahum-mab-'uuṣuuna,	أَلَا يَظُنُّ أُولَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾	4. Do such (men) not consider that they will be raised again.
5. Li-yawmin 'Aẓiim.	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾	5. Unto an awful Day,
6. Yawma yaquumun-naasu li-Rabbil-'Aalamiin?	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾	6. The day when (all) mankind stand before the Lord of the Worlds?
7. Kallaaa 'inna Kitaabal-fujjaari lafii Sijjiin.	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ الْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾	7. Nay, but the record of the vile is in Sijjin ——
8. Wa maaa 'adraaka maa Sijjiin?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾	8. Ah! what will convey unto thee what Sijjin is! ——
9. Kitabbum-marquum.	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾	9. A written record.
10. Wayluñy-Yawma-'iẓil-lil-mukaẓẓibiin, ——	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾	10. Woe unto the repudiators on that day!
11. 'Allaẓiina yukaẓẓibuuna bi-Yawmid-Diin.	الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾	11. Those who deny the Day of Judgement.
12. Wa maa yukaẓẓibu bihiii 'illaa kullu mu'-tadin 'aṣiim!	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾	12. Which none denieth save each criminal transgressor,
13. 'Iẓaa tutlaa 'alayhi 'Aayaatunaa qaala 'Asaaṭiirul-'Awwaliin!	إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾	13. Who, when thou readest unto him Our revelations, saith: (Mere) fables of the men of old.
14. Kallaa bal; raana 'alaa quluubihim-maa kaanuu yaksibuun!	كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾	14. Nay, but that which they have earned is rust upon their hearts.
15. Kallaaa 'innahum 'ar-Rabbihim Yawma-'iẓil-la-maḥ-juubuun.	كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾	15. Nay, but surely on that day they will be covered from (the mercy of) their Lord.
16. Ṣumma 'innahum la-ṣaa-lul-Jaḥiim.	ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾	16. Then lo! they verily will burn in hell,
17. Ṣumma yuqaalu haaẓal-laẓii kuñtum-bihii tukaẓẓibuun!	ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾	17. And it will be said (unto them): This is that which ye used to deny.
18. Kallaaa 'inna Kitaabal-'Abraari lafii 'Illiy-yiin.	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ الْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾	18. Nay, but the record of the righteous is in 'illiyin —
19. Wa maaa 'adraaka maa 'Illiy-yuun?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾	19. Ah, what will convey unto thee what 'illiyoon is! —
20. Kitaabum-marquum.	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾	20. A written record,
21. Yash-hadu-hul-Muqarra-buun.	يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾	21. Attested by those who are brought near (unto their Lord).
22. 'Innal-'Abraara lafii Na-'iim:	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾	22. Lo! the righteous verily are in delight,

23. 'Alal-'araaa-'iki yañzu-ruun:
عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٣﴾
23. On couches, gazing,

24. Ta'-rifu fii wujuuhi-him nazratan-Na-'iim.
تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيْمِ ﴿٢٤﴾
24. Thou wilt know in their faces the radiance of delight.

25. Yusqawna mir-rahiiqim-makhtuum:
يُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِيْقٍ مَّخْتُوْمٍ ﴿٢٥﴾
25. They are given to drink of a pure wine, sealed,

26. Khitaamuhuu misk: wa fii zaalika fal-yatanaafasil-muta-naafisuun:
خِتٰمُهٗ مِسْكٌ ۭ وَفِيْ ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنٰفِسُوْنَ ﴿٢٦﴾
26. Whose seal is musk—For this let (all) those who strive for bliss—

27. Wa mizaajuhuu miñ-Tasniim,
وَمِزَاجُهٗ مِنْ تَسْنِيْمٍ ﴿٢٧﴾
27. And mixed with water of Tasnim,

28. 'Aynañy-yashrabu bihal-Muqarrabuun.
عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٨﴾
28. A spring whence those brought near (to Allah) drink.

29. 'Innallaziina 'ajramuu kaanuu minallaziina 'aamanuu yazhakuun,
اِنَّ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا كَانُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَضْحَكُوْنَ ﴿٢٩﴾
29. Lo! the guilty used to laugh at those who believed,

30. Wa 'izaa marruu bihim yatagaamazuun,
وَاِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣٠﴾
30. And wink one to another when they passed them;

31. Wa 'izañ-qalabuuu 'ilaaa 'ahlihimuñ-qalabuu fakihiin;
وَاِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا فَكِهِيْنَ ﴿٣١﴾
31. And when they returned to their own folk, they returned jesting;

32. Wa 'izaa ra-'awhum qaaluuu 'inna haaa-'ulaaa-'i la-zaaalluun!
وَاِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّوْنَ ﴿٣٢﴾
32. And when they saw them they said: Lo! these have gone astray.

33. Wa maaa 'ursiluu 'alayhim Haafiziin.
وَمَآ اُرْسِلُوْا عَلَيْهِمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٣٣﴾
33. Yet they were not sent as guardians over them.

34. Fal-Yawmallaziina 'aamanuu minal-kuffaari yazhakuun:
فَالْيَوْمَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُوْنَ ﴿٣٤﴾
34. This day it is those who believe who have the laugh of disbelievers,

35. 'Alal-'araaa-'iki yañzuruun.
عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٣٥﴾
35. On high couches, gazing.

36. Hal-suw-wibal-kuffaaru maa kaanuu yaf-'aluun?
هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٦﴾
36. Are not the disbelievers paid for what they used to do? ع ٣ ٨

'IÑSHIQAAQ

Verses 25-Section 1

THE SUNDERING

Revealed at Mecca

سُوْرَةُ الْاِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٢٥) — رُكُوْعُهَا (١)

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Izas-Samaaa-'uñshaqqat,
اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾
1. When the heaven is split asunder,

2. Wa 'azinat li-Rabbihaa wa huqqat;
وَاَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾
2. And attentive to her Lord in fear,

3. Wa 'izal-'arzu muddat.
وَاِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾
3. And when the earth is spread out,

4. Wa 'alqat maa fiihaa wa takhallat,
وَاَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾
4. And hath cast out all that was in her, and is empty,

5. Wa 'azinat li-Rabbihaa wa ḥuqqat.

وأذنت لربها وحقت ٥

5. And attentive to her Lord in fear!

6. Yaaa-'ayyuhal-'iñsaanu 'innaka kaadiḥun 'ilaa Rabbika kadḥañ-fa-mulaaqiih.

يأيها الإنسان إنك كادح إلى ربك كدحا فملقيه ٦

6. Thou, verily, O man, art working toward thy Lord a work which thou wilt meet (in His presence).

7. Fa-'ammaa man 'uutiya Kitaabahuu bi-yamiinih,

فأما من أوتي كتبه بيمينه ٧

7. Then whoso is given his account in his right hand,

8. Fasawfa yuḥaasabu ḥisaabañy-yasiiraa,

فسوف يحاسب حسابا يسيرا ٨

8. He truly will receive an easy reckoning,

9. Wa 'yañqalibu 'ilaaa 'ahlihii masruuraa.

وينقلب إلى أهله مسرورا ٩

9. And will return unto his folk in joy.

10. Wa 'ammaa man 'uutiya Kitaabahuu waraaa-'a ẓahrih,

وأما من أوتي كتبه وراء ظهره ١٠

10. But whoso is given his account behind his back,

11. Fasawfa yad-'uu ṣubuuraa,

فسوف يدعوا ثبورا ١١

11. He surely will invoke destruction,

12. Wa yaṣlaa Sa-'iiraa.

ويصلى سعيرا ١٢

12. And be thrown to scorching fire.

13. 'Innahuu kaana fii 'ahlihii masruuraa.

إنه كان في أهله مسرورا ١٣

13. He verily lived joyous with his folk,

14. 'Innahuu ẓanna 'allañy-yaḥuur!

إنه ظن أن لن يحور ١٤

14. He verily deemed that he would never return (unto Allah).

معانقة ١٤

15. Balaaa 'inna Rabbahuu kaana bihii Baṣiiraa!

بلى إن ربه كان به بصيرا ١٥

15. Nay, but lo! his Lord is ever looking on him!

16. Falaaa 'uqsimu bish-Shafaq;

فلا أقسم بالشفق ١٦

16. Oh, I swear by the afterglow of sunset,

17. Wallayli wa maa wasaq;

واليل وما وسق ١٧

17. And by the night and all that it enshroudeth,

18. Wal-Qamari 'izat-tasaq;

والقمر إذا اتسق ١٨

18. And by the moon when she is at the full,

19. La-tarkabunna ṭabaqan 'añ-ṭabaq.

لتركبن طبقا عن طبق ١٩

19. That ye shall journey on from plane to plane.

20. Famaa lahum laa yu'-minuun,

فما لهم لا يؤمنون ٢٠

20. What aileth them, then, that they believe not.

21. Wa 'izaa quri-'a 'alayhi mul-Qur-'aanu laa yasjuduun?

وإذا قرئ عليهم القرءان لا يسجدون ٢١

السجدة ١٤

21. And, when the Qur'an is recited unto them, worship not (Allah)?

22. Balil-laẓiina kafaruu yukaẓẓibuun.

بل الذين كفروا يكذبون ٢٢

22. Nay, but those who disbelieve will deny;

23. Wallaahu 'A'-lamu bimaa yuu-'uun.

والله أعلم بما يوعون ٢٣

23. And Allah knoweth best what they are hiding.

24. Fa-bash-shirhum-bi-'Aẓaabin 'aliim,

فبشرهم بعذاب أليم ٢٤

24. So give them tidings of a painful doom,

25. 'Illallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati

إلا الذين ءامنوا وعملوا الصلحت

25. Save those who believe and do good works, for theirs is a

lahum 'Ajrun gayru mamnuun.

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

reward unfailing.

BURUUJ

سُورَةُ الْبُرُوجِ مَكِّيَّةٌ — آيَاتُهَا (٢٢) — رُكُوعُهَا (١)

THE MANSIONS OF THE STARS

Verses 22-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Was-Samaaa-'i ẓaatil-BURUUJ;

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

1. By the heaven, holding mansions of the stars,

2. Wal-Yawmil-Maw-'uud;

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

2. And by the Promised Day,

3. Wa Shaahidiñw-wa Mash-huud;

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

3. And by the witness and that whereunto he beareth testimony,

4. Qutila 'as-ḥaabul-'ukhduud, ——

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

4. (Self-)destroyed were the owners of the ditch.

5. 'Annaari ẓaatil-Waquud:

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

5. Of the fuel-fed fire,

6. 'Iẓ-hum 'alayhaa qu-'uud,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

6. When they sat by it,

7. Wa hum 'alaa maa yaf-'aluuna bil-mu'-miniina shuhuud.

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

7. And were themselves the witnesses of what they did to the believers.

8. Wa maa naqamuu minhum 'illaaa 'añy-yu'-minuu billaahil-'Aziizil-Ḥamiid, ——

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

8. They had naught against them save that they believed in Allah, the Mighty, the Owner of Praise.

9. 'Allaẓii lahuu mulkus-samaawaati wal-'arẓ: Wallaahu 'alaa kulli shay-'iñ-Shahiid.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

9. Him unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth; and Allah is of all things the Witness.

10. 'Innal-laẓiina fatanul-Mu'-miniina wal-mu'-minaati ṣummaa lam yatuubuu falahum 'aẓaabu Jahannama wa lahum 'Aẓaabul-ḥariiq.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

10. Lo! they who persecute believing men and believing women and repent not, theirs verily will be the doom of hell, and theirs the doom of burning.

11. 'Innal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati lahum Jannaatuñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaar: ẓaalikal-Fawzul-kabiir.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

11. Lo! those who believe and do good works, theirs will be Gardens underneath which rivers flow. That is the Great Success.

12. 'Inna Baṭsha rabbika la-shadiid.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

12. Lo! the punishment of thy Lord is stern.

13. 'Inna-Huu Huwa yubdi-'u wa yu-'iid.

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

13. Lo! He it is Who produceth, then reproduceth,

14. Wa Huwal-Gafuurul-Waduud,

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

14. And He is the Forgiving, the Loving,

15. Ẓul-'Arshil-Majiid.

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

15. Lord of the Throne of Glory,

16. Fa‘-‘aalul-limaa yuriid.	فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾	16. Doer of what He will.
17. Hal ’ataaka ḥadiiṣul-Junuud, ——	هَلْ أَتٰىكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾	17. Hath there come unto thee the story of the hosts.
18. Fir-‘awna wa Ṣamuud?	فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾	18. Of Pharaoh and (the tribe of) Thamud?
19. Balil-laẓiina kafaruu fii takẓiib!	بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾	19. Nay, but those who disbelieve live in denial,
20. Wallaahu miñw-waraaa-’ihim-Muḥiiṭ!	وَّاللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾	20. And Allah, all unseen, surroundeth them.
21. Bal huwa Qur-’aanum-Majiid,	بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾	21. Nay, but it is a glorious Qur'an.
ع ٢٢/١٠ 22. Fii Lawḥim-Maḥfuuẓ!	فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾	22. On a guarded tablet.

ṬAARIQ

Verses 17-Section 1

آيَاتُهَا ١٧ سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا ١

THE MORNING STAR

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Was-Samaaa-’i waṭ-ṬAARIQ;	وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾	1. By the heaven and the Morning Star.
2. Wa maaa ’adraaka maṭ-Ṭaariq?	وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾	2.— Ah, what will tell thee what the Morning Star is!
3. ’An-Najmuṣ-ṣaaqib!	النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾	3. The piercing Star!—
4. ’Iñ-kullu nafsil-lammaa ‘alayhaa ḥaafiẓ.	إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾	4. No human soul but hath a guardian over it.
5. Fal-yañẓuril-’insaanu-mimma khuliq.	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾	5. So let man consider from what he is created.
6. Khuliqa mimmaaa-’iñdaa-fiq,	خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾	6. He is created from a gushing fluid.
7. Yakhruju mim-bayniṣ-ṣulbi wat-taraaa-’ib.	يَّخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾	7. That issued from between the loins and ribs.
8. ’Inna-Huu ‘alaa raj-‘ihii la-qaadir.	إِنَّهُ عَلٰى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾	8. Lo! He verily is Able to return him (unto life).
9. Yawma tublas-saraaa-’ir,	يَوْمَ تُبْلَى السَّرَآئِرُ ﴿٩﴾	9. On the day when hidden thoughts shall be searched out.
10. Famaa lahuu min-quw-watiñw-wa laa naaṣir.	فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾	10. Then will he have no might nor any helper.
11. Was-Samaaa-’i ẓaatir-raj‘,	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾	11. By the heaven which giveth the returning rain,
12. Wal-’arẓi ẓaatiṣ-ṣad‘, —	وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾	12. And the earth which splitteth (with the growth of trees and plants).
13. ’Innahuu la-qawluñ-faṣl:	إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾	13. Lo! this (Qur'an) is a conclusive word,
14. Wa maa huwa bil-hazl.	وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾	14. It is no pleasantry.
15. ’Innahum yakiiduuna kaydaa,——	إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾	15. Lo! they plot a plot (against thee, O Muhammad).
16. Wa ’akiidu kaydaa.	وَّأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾	16. And I plot a plot (against them).

17. Fa-mahhilil-kaafiriina 'amhilhum ru-waydaa.

فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ١٧

17. So give a respite to the disbelievers. Deal thou gently with them for a while.

'A'-LAA

Verses 19-Section 1

سُوْرَةُ الْاَعْلٰى مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ١٩ — رُكُوْعُهَا ١

THE MOST HIGH

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Sabbiḥisma Rabbikal-'A'-laa,

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ١

1. Praise the name of thy Lord the Most High,

2. 'Allaẓii khalaqa fasawwaa;

الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ٢

2. Who createth, then disposeth;

3. Wallaẓii qaddara fahadaa;

وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ٣

3. Who measureth, then guideth;

4. Wallaẓiii 'akhrajal-mar-'aa,

وَالَّذِيْٓ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ٤

4. Who bringeth forth the pasturage,

5. Fa-ja-'alahuu guṣaaa-'an 'aḥwaa.

فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰى ٥

5. Then turneth it to russet stubble.

6. Sanuqri-'uka falaa tañsaaa,

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰٓى ٦

6. We shall make thee read (O Muhammad) so that thou shalt not forget,

7. 'Illaa maa shaaa-'allaah: 'inna-Huu ya'-lamul-jahra wa maa yakhfaa.

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ۭ اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ٧

7. Save that which Allah willeth. Lo! He knoweth the disclosed and that which still is hidden;

8. Wa nuyassiruka lil-yusraa.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرٰى 8

8. And We shall ease thy way unto the state of ease.

9. Fa-ẓakkir 'in-nafa-'atiẓ-ẓikraa.

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ٩

9. Therefore remind (men), for of use is the reminder.

10. Sa-yaẓẓakkaru many-yakh-shaa:

سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ١٠

10. He will heed who feareth,

11. Wa yatajanna-buhal-'ashqaa,

وَيَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ١١

11. But the most hapless will flout it,

12. 'Allaẓii yaṣlan-Naaral-kubraa,

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ١٢

12. He who will be flung to the great fire.

13. Ṣumma laa yamuutu fiihaa wa laa yaḥyaa.

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ١٣

13. Wherein he will neither die nor live.

14. Qad 'aflaḥa mañ-tazakkaa.

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ١٤

14. He is successful who groweth,

15. Wa ẓakarasma Rabbihii faṣallaa.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ١٥

15. And remembereth the name of his Lord, so prayeth.

16. Bal tu'-ṣiruunal-ḥayaatad-dunyaa;

بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ١٦

16. But ye prefer the life of the world.

17. Wal-'Aakhiratu khayruñw-wa 'abqaa.

وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ١٧

17. Although the Hereafter is better and more lasting.

18. 'Inna haaẓaa lafiṣ-Ṣuḥufil-'uulaa, ——

اِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ١٨

18. Lo! This is in the former scrolls,

19. Ṣuḥufi 'Ibraahiima wa Muusaa.

صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ١٩

19. The Books of Abraham and Moses.

GAASHIYAH

Verses 26-Section 1

سُوْرَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا ٢٦ — رُكُوْعُهَا ١

THE OVERWHELMING

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Hal 'ataaka ḥadiiṣul-Gaa-shiyah?	هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ١	1. Hath there come unto thee tidings of the Overwhelming?
2. Wujuu-huñy-Yawma-'iẓin khaashi-'ah,	وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢	2. On that day (many) faces will be downcast,
3. 'Aamilatun-naaṣibah,	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٣	3. Toiling, weary,
4. Taṣlaa Naaran ḥaamiyah, ——	تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ٤	4. Scorched by burning fire,
5. Tusqaa min 'aynin-'aaniyah,	تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ٥	5. Drinking from a boiling spring.
6. Laysa lahum ṭa-'aamun 'illaa miñ-Ẓarii'.	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ٦	6. No food for them save bitter thorn-fruit,
7. Laa yusminu wa laa yugnii miñ-juu'.	لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ٧	7. Which doth not nourish nor release from hunger.
8. Wujuuhuñy-Yawma-'iẓin-naa-'imah,	وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ٨	8. On that day other faces will be calm,
9. Li-sa'-yihaa raaẓiyah,	لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩	9. Glad for their effort past,
10. Fii Jannatin 'aaliyah,	فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠	10. In a high garden.
11. Laa tasma-'u fiihaa laagiyah:	لَّا تَسْمَعُ فِيْهَا لَاغِيَةً ١١	11. Where they hear no idle speech,
12. Fiihaa 'aynuñ-jaariyah.	فِيْهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢	12. Wherein is a gushing spring,
13. Fiihaa Sururum-marfuu-'ah,	فِيْهَا سُرُرٌ مَّرْفُوْعَةٌ ١٣	13. Wherein are couches raised.
14. Wa 'akwaabum-mawẓuu-'ah,	وَّاَكْوَابٌ مَّوْضُوْعَةٌ ١٤	14. And goblets set at hand,
15. Wa namaariqu maṣfuufah,	وَّنَمَارِقُ مَصْفُوْفَةٌ ١٥	15. And cushions ranged.
16. Wa zaraabiyyu mabṣuuṣah.	وَّزَرَابِيُّ مَبْثُوْثَةٌ ١٦	16. And silken carpets spread.
17. 'Afalaa yañẓuruuna 'ilal-'ibili kayfa khuliqat? ——	اَفَلَا يَنْظُرُوْنَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧	17. Will they not regard the camels, how they are created?
18. Wa 'ilas-Samaaa-'i kayfa rufi-'at? ——	وَاِلَى السَّمَاۤءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨	18. And the heaven, how it is raised?
19. Wa 'ilal-Jibaali kayfa nuṣibat?	وَاِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩	19. And the hills, how they are set up?
20. Wa 'ilal-'Arẓi kayfa suṭiḥat?	وَاِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠	20. And the earth, how it is spread?
21. Faẓakkir, 'innamaaa 'anta muẓakkir.	فَذَكِّرْ اِنَّمَاۤ اَنْتَ مُذَكِّرٌ ٢١	21. Remind them for thou art but a remembrancer,
22. Lasta 'alayhim-bi-muṣayṭir.	لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ٢٢	22. Thou artnot at all a warder over them.
23. 'Illaa mañ-tawallaa wa kafar, ——	اِلَّا مَنْ تَوَلّٰى وَكَفَرَ ٢٣	23. But whoso is averse and disbelieveth,
24. Fa-yu-'aẓẓibu-hullaahul-'Aẓaabal-'akbar.	فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ٢٤	24. Allah will punish him with direst punishment.
25. 'Inna 'ilaynaa 'iyaabahum;	اِنَّ اِلَيْنَاۤ اِيَابَهُمْ ٢٥	25. Lo! unto Us is their return.

وقف لازم

26. Ṣumma 'inna 'alaynaa ḥisaabahum.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ٢٦	26. And Ours their reckoning.
FAJR *Verses 30-Section 1*	آياتها ٣٠ سُورَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ رکوعها ١	**THE DAWN** ***Revealed at Mecca***
Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Wal-Fajri	وَالْفَجْرِ ١	1. By the Dawn,
2. Wa La-yaalin 'ashr;	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢	2. And ten nights,
3. Wash-Shaf-'i wal-watr:	وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣	3. And the Even and the Odd,
4. Wal-layli 'iẓaa yasr;	وَالَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ٤	4. And the night when it departeth,
5. Hal fii ẓaalika qasamul-liẓii ḥijr?	هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ٥	5. There surely is an oath for thinking man.
6. 'Alam tara kayfa fa-'ala Rabbuka bi-'Aad, ——	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦	6. Dost thou not consider how thy Lord dealt with (the tribe of) 'A'ad,
7. 'Irama Ẓaatil-'imaad,	إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧	7. With many-columned Iram,
8. 'Allatii lam yukhlaq miṣluhaa fil-bilaad?	الَّتِيْ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨	8. The like of which was not created in the lands;
9. Wa Ṣamuudal-laẓiina jaabuṣ-ṣakhra bil-waad?	وَثَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩	9. And with (the tribe of) Thamud, who clove the rocks in the valley;
10. Wa Fir-'awna ẓil-'awtaad?	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠	10. And with Pharaoh, firm of might,
11. 'Allaẓiina ṭagaw fil-bilaad.	الَّذِيْنَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١	11. Who (all) were rebellious (to Allah) in these lands,
12. Fa-'akṣaruu fiihal-fasaad.	فَأَكْثَرُوْا فِيْهَا الْفَسَادَ ١٢	12. And multiplied iniquity therein?
13. Faṣabba 'alayhim Rabbuka sawṭa 'aẓaab:	فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣	13. Therefore thy Lord poured on them the disaster of His punishment.
14. 'Inna Rabbaka la-bil-mirṣaad.	إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ١٤	14. Lo! thy Lord is ever watchful.
15. Fa-'ammal-'insaanu 'iẓaa mabtalaahu Rabbuhuu fa-'ak-ramahuu wa na'-'amah, fa-yaquulu Rabbiii 'akraman.	فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلٰىهُ رَبُّهٗ فَأَكْرَمَهٗ وَنَعَّمَهٗ فَيَقُوْلُ رَبِّيْ أَكْرَمَنِ ١٥	15. As for man, whenever his Lord trieth him by honouring him, and is gracious unto him, he saith: My Lord honoureth me.
16. Wa 'ammaaa 'iẓaa mabtalaahu faqadara 'alayhi rizqah, fa-yaquulu Rabbiii 'ahaanan.	وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلٰىهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهٗ فَيَقُوْلُ رَبِّيْ أَهَانَنِ ١٦	16. But whenever He trieth him by straitening his means of life, he saith: My Lord despiseth me.
17. Kallaa bal-laa tukrimuunal-yatiima.	كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُوْنَ الْيَتِيْمَ ١٧	17. Nay, but ye (for your part) honour not the orphan,

18. Wa laa taḥaaazzuuna 'alaa ṭa-'aamil-miskiin! —
وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾
18. And urge not on the feeding of the poor,

19. Wa ta'-kuluunat-Turaaṣa 'aklal-lammaa,
وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾
19. And ye devour heritages with devouring greed.

20. Wa tuḥibbuunal maala ḥubbañ-jammaa,
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾
20. And love wealth with abounding love.

21. Kallaaa 'iẕaa dukkatil-'arẓu dakkañ dakkaa,
كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾
21. Nay, but when the earth is ground to atoms, grinding, grinding,

22. Wa jaaa-'a Rabbuka wal-malaku ṣaffañ saffaa,
وَجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾
22. And thy Lord shall come with angels, rank on rank,

23. Wa jiii-'a Yawma-'iẕim-bi-Jahannam,—Yawma-'iẕiñy-yataẕakkarul-'iñsaanu wa 'annaa lahuẕ-ẕikraa?
وَجِاىْٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾
23. And hell is brought near that day; on that day man will remember, but how will the remembrance (then avail him)?

24. Yaquulu yaalaytanii qaddamtu li-Ḥayyaatii!
يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى قَدَّمْتُ لِحَيَاتِى ﴿٢٤﴾
24. He will say: Ah, would that I had sent before me (some provision) for my life!

25. Fa Yawma-'iẕil-laa yu-'aẓ-ẓibu 'Aẓaabahuuu 'aḥad,
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾
25. None punisheth as He will punish on that day!

26. Wa laa yuuṣiqu waṣaaqa-huuu 'aḥad.
وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾
26. None bindeth as He then will bind.

27. Yaaa-'ayyatuhan-Nafsul-muṭma-'innah!
يَٰٓأَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾
27. But ah! thou soul at peace!

28. 'Irji-'iii 'ilaa Rabbiki raa-ẓiyatam-marẓiyyah!
ارْجِعِىٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾
28. Return unto thy Lord, content in His good pleasure!

29. Fadkhulii fii 'Ibaadii!
فَادْخُلِى فِى عِبَٰدِى ﴿٢٩﴾
29. Enter thou among My bondmen!

30. Wadkhulii Jannatii!
وَادْخُلِى جَنَّتِى ﴿٣٠﴾
30. Enter thou My Garden!

BALAD

Verses 20-Section 1

آياتها (٢٠) سُورَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ رُكُوعُهَا (١)

THE CITY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Laaa 'uqsimu bi-haaẕal-Balad;
لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾
1. Nay, I swear by this city; —

2. Wa 'anta ḥillum-bi haaẕal-Balad;
وَأَنتَ حِلٌّۢ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾
2. And thou art an indweller of this city—

3. Wa Waalidiñw-wa maa Walad;
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾
3. And the begetter and that which he begat,

4. Laqad khalaqnal-'iñsaana fii kabad.
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾
4. We verily have created man in an atmosphere.

5. 'Ayaḥsabu 'al-lañy-yaqdira 'alayhi 'ahad?
أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾
5. Thinketh he that none hath power over him?

6. Yaquulu 'ahlaktu maalal-lubadaa!
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾
6. And he saith: I have destroyed vast wealth:

7. 'Ayaḥsabu 'allam yarahuuu 'aḥad?
أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾
7. Thinketh he that none beholdeth him?

8. 'Alam naj-'al-lahuu 'ay-nayn? ——

9. Wa lisaananw-wa shafa-tayn? ——

10. Wa hadaynaahun-najdayn?

11. Falaqtaḥamal-'aqabah.

12. Wa maaa 'adraaka mal-'aqabah? ——

13. Fakku raqabah.

14. 'Aw 'iṭ-'aamun-fii yawmin-ẓii masgabah.

15. Yatiiman-ẓaa maqrabah,

16. 'Aw miskiinan-ẓaa matrabah.

17. Ṣumma kaana minallaẓiina 'aamanuu wa tawaaṣaw biṣ-Ṣabri wa tawaaṣaw bil-Marḥamah.

18. 'Ulaaa-'ika 'Aṣ-ḥaabul-Maymanah.

19. Wallaẓiina kafaruu bi-'Aayaatinaa hum 'Aṣ-ḥaabul-mash-'amah.

20. 'Alayhim Naarum-mu'-ṣadah.

SHAMS

Verses 15-Section 1

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

1. Wash-Shamsi wa ẓuḥaahaa;

2. Wal-Qamari 'iẓaa talaahaa;

3. Wan-Nahaari 'iẓaa jallaahaa;

4. Wal-Layli 'iẓaa yagshaahaa;

5. Was-samaaa-'i wa maa banaahaa;

6. Wal-'Arẓi wa maa ṭaḥaahaa;

7. Wa nafsinw-wa maa saw-waahaa;

8. Fa-'alhamahaa fujuurahaa; wa taqwaahaa;——

9. Qad 'aflaḥa man-zakkaahaa,

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌۢ ﴿٢٠﴾

آياتها ١٥ — سورة الشمس مكية — ركوعها ١

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾

وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾

وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾

وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾

قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾

8. Did We not assign unto him two eyes,

9. And a tongue and two lips,

10. And guide him to the parting of the mountain ways?

11. But he hath not attempted the Ascent ——

12. Ah, what will convey unto thee what the Ascent is! ——

13. (It is) to free a slave,

14. And to feed in the day of hunger,

15. An orphan near of kin,

16. Or some poor wretch in misery,

17. And to be of those who believe and exhort one another to perseverance and exhort one another to pity.

18. Their place will be on the right hand.

19. But those who disbelieve Our revelations, their place will be on the left hand.

20. Fire will be an awning over them. ع ١٥

THE SUN

Revealed at Mecca

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. By the sun and his brightness,

2. And the moon when she followeth him,

3. And the day when it revealeth him,

4. And the night when it enshroudeth him,

5. And the heaven and Him Who built it,

6. And the earth and Him Who spread it,

7. And a soul and Him Who perfected it,

8. And inspired it (with conscience of) what is wrong for it and (what is) right for it.

9. He is indeed successful who causeth it to grow,

10. Wa qad khaaba man dassaahaa.
وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰهَا ﴿١٠﴾
10. And he is indeed a failure who stunteth it.

11. Kazzabat Samuudu bitagwaahaa.
كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ﴿١١﴾
11. (The tribe of) Thamud denied (the truth) in their rebellious pride,

12. 'Izimba-'asa 'ashqaahaa
اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ﴿١٢﴾
12. When the basest of them broke forth,

13. Fa-qaala lahum Rasuulul-laahi Naaqatallaahi wa suqyaahaa!
فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ﴿١٣﴾
13. And the messenger of Allah said: It is the she-camel of Allah, so let her drink!

14. Fa-kazzabuuhu fa-'aqaruuhaa. Fadam-dama 'alayhim Rabbuhum-bizambihim fasaw-waahaa!
فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۙ۬ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ﴿١٤﴾
14. But they denied him, and they hamstrung her, so Allah doomed them for their sin and erased (their dwellings).

ع ١٥ ١٦ 15. Wa laa yakhaafu 'uqbaahaa.
وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ﴿١٥﴾
15. He dreadeth not the sequel (of events).

LAYL

Verses 21-Section 1

اٰيَاتُهَا ٢١ سُوْرَةُ الَّيْلِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا ١

THE NIGHT

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Wal-Layli 'izaa yagshaa;
وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى ﴿١﴾
1. By the night enshrouding.

2. Wan-Nahaari 'izaa tajallaa;
وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ﴿٢﴾
2. And the day resplendent.

3. Wa maa khalaqaz-zakara wal-'unsaaa;
وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰٓى ﴿٣﴾
3. And Him Who hath created male and female,

4. 'Inna sa'-yakum la-shattaa.
اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى ﴿٤﴾
4. Lo! your effort is dispersed (toward divers ends).

5. Fa-'ammaa man 'a'-taa wat-taqaa, —
فَاَمَّا مَنْ اَعْطٰى وَاتَّقٰى ﴿٥﴾
5. As for him who giveth and is dutiful (toward Allah).

6. Wa saddaqa bil-Husnaa, —
وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰى ﴿٦﴾
6. And believeth in goodness;

7. Fasa-nuyas-siruhuu lil-Yusraa.
فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى ﴿٧﴾
7. Surely We will ease his way unto the state of ease.

8. Wa 'ammaa mam-bakhila wastagnaa.
وَاَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰى ﴿٨﴾
8. But as for him who hoardeth and deemeth himself, independent,

9. Wa kazzaba bil-Husnaa, —
وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى ﴿٩﴾
9. And disbelieveth in goodness;

10. Fasa-nuyas-siruhuu lil-'usraa;
فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى ﴿١٠﴾
10. Surely We will ease his way unto adversity.

11. Wa maa yugnii 'anhu maaluhuuu 'izaa taraddaa.
وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗٓ اِذَا تَرَدّٰى ﴿١١﴾
11. His riches will not save him when he perisheth.

12. 'Inna 'alaynaa lal-hudaa,
اِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدٰى ﴿١٢﴾
12. Lo! Ours it is (to give) the guidance.

13. Wa 'inna lanaa lal-'Aakhirata wal-'Uulaa.
وَاِنَّ لَنَا لَلْاٰخِرَةَ وَالْاُوْلٰى ﴿١٣﴾
13. And lo! unto Us belong the latter portion and the former.

14. Fa-'anzartukum Naaran-talazzaa.
فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظّٰى ﴿١٤﴾
14. Therefore have I warned you of the flaming Fire.

15. Laa yaslaahaaa 'illal-'ashqaa, —
لَا يَصْلٰىهَآ اِلَّا الْاَشْقَى ﴿١٥﴾
15. Which only the most wretched must endure,

16. 'Allazii kazzaba wa tawallaa.
الَّذِيْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٦﴾
16. He who denieth and turneth away.

17. Wa sa-yujannabuhal-'atqaa,——
وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾
17. Far removed from it will be the righteous.

18. 'Allazii yu'-tii maalahuu yatazakkaa,
الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾
18. Who giveth his wealth that he may grow (in goodness),

19. Wa maa li-'aḥadin 'iñdahuu min-ni'-matiñ-tujzaa,
وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَى ﴿١٩﴾
19. And none hath with him any favour for reward,

20. 'Illabtigaaa-'a Wajhi Rabbihil-'A'-laa;
إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾
20. Except as seeking (to fulfil) the purpose of his Lord Most High.

21. Wa la-sawfa yarazaa.
وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾
21. He verily will be content. ع ٢١ ١٧

ZUHAA
Verses 11-Section 1

سُورَةُ الضُّحَى مَكِّيَّةٌ — آياتها ١١ — ركوعها ١

THE MORNING HOURS
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Waz-Zuḥaa,
وَالضُّحَى ﴿١﴾
1. By the morning hours,

2. Wal-Layli 'izaa sajaa, ——
وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾
2. And by the night when it is stillest,

3. Maa wadda-'aka Rabbuka wa maa qalaa.
مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾
3. Thy Lord hath not forsaken thee nor doth He hate thee,

4. Wa lal-'Aakhiratu khayrul-laka minal-'uulaa.
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾
4. And verily the latter portion will be better for thee than the former,

5. Wala-sawfa yu'-ṭiika Rabbuka fa-tarzaa.
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴿٥﴾
5. And verily thy Lord will give unto thee so that thou wilt be content.

6. 'Alam yajidka yatiiman-fa-'aawaa?
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ﴿٦﴾
6. Did He not find thee an orphan and protect (thee)?

7. Wa wajadaka zaaallañ-fahadaa.
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ﴿٧﴾
7. Did He not find thee wandering and direct (thee)?

8. Wa wajadaka 'aaa-'ilañ-fa 'agnaa.
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾
8. Did He not find thee destitute and enrich (thee)?

9. Fa-'ammal-yatiima falaa taqhar,
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
9. Therefore the orphan oppress not,

10. Wa 'ammas-saaa-'ila falaa tanhar;
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
10. Therefore the beggar drive not away,

11. Wa 'ammaa bi-ni'-mati Rabbika faḥaddis!
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾
11.Therefore of the bounty of thy Lord be thy discourse. ع ١١ ١٨

'IÑSHIRAAḤ
Verses 8-Section 1

سُورَةُ أَلَمْ نَشْرَحْ مَكِّيَّةٌ — آياتها ٨ — ركوعها ١

SOLACE
Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alam nashraḥ laka ṣadrak?
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾
1. Have We not caused thy bosom to dilate,

2. Wa waza'-naa 'añka wizrak.
وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾
2. And eased thee of the burden.

3. 'Allaziii 'añqaza zahrak?——
الَّذِي أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾
3. Which weighed down thy back;

4. Wa rafa'-naa laka zikrak?
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾
4. And exalted thy fame?

5. Fa-'inna ma-'al-'usri yusraa:
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾
5. But lo! with hardship goeth ease,

6. 'Inna ma-'al-'usri yusraa.	إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ٦	6. Lo! with hardship goeth ease;
7. Fa-'izaa faragta fanṣab,	فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ٧	7. So when thou art relieved, still toil,
ع ۸ ١٩ 8. Wa 'ilaa Rabbika fargab.	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ٨	8. And strive to please thy Lord.

TIIN

Verses 8-Section 1

سُورَةُ التِّينِ مَكِّيَّةٌ — آيَاتُهَا (٨) — رُكُوعُهَا (١)

THE FIG

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Wat-Tiini waz-Zaytuuni,	وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ١	1. By the fig and the olive,
2. Wa Ṭuuri Siiniin,	وَطُورِ سِينِينَ ٢	2. By Mount Sinai,
3. Wa haazal-Baladil-'amiin,—	وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ٣	3. And by this land made safe;
4. Laqad khalaqnal-'iñsaana fiii 'aḥsani taqwiim,	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ٤	4. Surely We created man of the best stature.
5. Ṣumma radadnaahu 'asfala saafiliin,—	ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ٥	5. Then We reduced him to the lowest of the low,
6. 'Illal-laẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati falahum 'ajrun gayru mamnuun.	إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٦	6. Save those who believe and do good works, and theirs is a reward unfailing.
7. Famaa yukaẓẓibuka ba'-du bid-Diin?	فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ٧	7. So who henceforth will give the lie to thee about the judgement?
ع ۲۰ 8. 'Alay-sallaahu bi-'Aḥkamil-ḥaakimiin?	أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ٨	8. Is not Allah the most conclusive of all judges?

'ALAQ

Verses 19-Section 1

سُورَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ — آيَاتُهَا (١٩) — رُكُوعُهَا (١)

THE CLOT

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. 'Iqra' bismi Rabbikallaẓii khalaq,—	اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ١	1. Read: In the name of thy Lord Who createth,
2. Khalaqal-'iñsaana min 'alaq.	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ٢	2. Createth man from a clot.
3. 'Iqra' wa Rabbukal-'Akram,—	اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ٣	3. Read: And thy Lord is the Most Bounteous,
4. 'Allaẓii 'allama bil-Qalam,—	الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ٤	4. Who teacheth by the pen,
5. 'Allamal-'iñsaana maa lam-ya'-lam.	عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥	5. Teacheth man that which he knew not.
6. Kallaaa 'innal-'iñsaana la-yaṭgaaa,	كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَىٰ ٦	6. Nay, but verily man is rebellious,
7. 'Ar-ra-'aahus-tagnaa.	أَنْ رَآهُ اسْتَغْنَىٰ ٧	7. That he thinketh himself independent!
8. 'Inna 'ilaa Rabbikar-ruj-'aa.	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ٨	8. Lo! unto thy Lord is the return.
9. 'Ara-'aytallaẓii yanhaa.	أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ٩	9. Hast thou seen him who dissuadeth.

10. 'Abdan 'izaa sallaa?
عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ١٠
10. A slave when he prayeth?

11. 'Ara-'ayta 'iñ-kaana 'alal-Hudaa?
أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى الْهُدَىٰٓ ١١
11. Hast thou seen if he (relieth) on the guidance (of Allah),

12. 'Aw 'amara bit-Taqwaa?
أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ١٢
12. Or enjoineth piety?

13. 'Ara-'ayta 'iñ-kazzaba wa tawallaa?
أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٣
13. Hast thou seen if he denieth (Allah's guidance) and is froward?

14. 'Alam ya'-lam-bi-'annal-laaha yaraa?
أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ١٤
14. Is he then unaware that Allah seeth?

15. Kallaa la-'illam yañtahi, lanasfa-'am-bin-naasiyah,—
كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ١٥
15. Nay, but if he cease not We will seize him by the forelock—

16. Naasiyatiñ-kaazibatin khaati-'ah!
نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ١٦
16. The lying, sinful forelock —

17. Fal-yad-'u naadiyah:
فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ١٧
17 Then let him call upon his henchmen!

18. Sanad-'uz-zabaaniyah!
سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ١٨
18.We will call the guards of hell.

19. Kallaa: laa tuti'-hu wasjud waqtarib!
كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِب ١٩ السجدة
19. Nay! Obey not thou him. But prostrate thyself, and draw near (unto Allah). السجدة ع ١٩ ٢١

QADR

Verses 5-Section 1

سُورَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ — آياتها (٥) — ركوعها (١)

POWER

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Innaaa 'añzalnaahu fii Laylatil-QADR:
إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ١
1. Lo! We revealed it on the Night of Power.

2. Wa maaa 'adraaka maa Laylatul-Qadr?
وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ٢
2. Ah, what will convey unto thee what the Night of Power is!

3. Laylatul-Qadri khayrum-min 'alfi Shahr.
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ٣
3. The Night of Power is better than a thousand months. وقف النبي صلى الله عليه وسلم

4. Tanazzalul-malaaa-'ikatu war-Ruuhu fiihaa bi-'izni Rabbihim-miñ-kulli 'amr:
تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ٤
4. The angels and the spirit descend therein, by the permission of their Lord, with all decrees.

5. Salaaamun Hiya hattaa matla-'il-Fajr!
سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ٥
5. (That night is) Peace until the rising of the dawn. معانقة ١٨

BAYYINAH

Verses 8-Section1

سُورَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ — آياتها (٨) — ركوعها (١)

THE CLEAR PROOF

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Lam yakunil-laziina kafaruu min 'Ahlil-Kitaabi wal- Mushrikiina muñfakkiina hattaa ta'-tiya-humul-Bayyinah, ———
لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ١
1. Those who disbelieve among the People of the Scripture and the idolaters could not have left off (erring) till the clear proof came unto them,

2. Rasuulum- minallaahi yatluu suhufam-mutahharah,
رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ٢
2. A messenger from Allah, reading purified pages:

3. Fiihaa kutubuñ-qayyimah.

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

3. Containing correct scriptures.

4. Wa maa tafarra-qallaẕiina 'uutul-Kitaaba 'illaa mim-ba'-di maa jaaa-'at-humul-Bayyinah.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ إِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

4. Nor were the People of the Scripture divided until after the clear proof came unto them.

5. Wa maaa 'umiruuu 'illaa liya'-budullaaha mukhliṣiina lahud-Diin: ḥunafaaa-'a wa yuqiimuṣ-Ṣalaata wa yu'-tuz-Zakaata wa ẕaalika Diinul-Qayyimah.

وَمَآ أُمِرُوٓا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللّٰهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۙ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ وَذٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

5. And they are ordained naught else than to serve Allah, keeping religion pure for Him, as men by nature upright, and to establish worship and to pay the poor-due. That is true religion.

6. 'Innallaẕiina kafaruu min 'Ahlil-Kitaabi wal-Mushrikiina fii naari Jahannama khaalidiina fiihaa. 'Ulaaa-'ika hum sharrul-bariyyah.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُولٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

6. Lo! those who disbelieve, among the People of the Scripture and the idolaters, will abide in fire of hell. They are the worst of created beings.

7. 'Innallaẕiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati 'ulaaa-'ika hum khayrul-bariyyah.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ أُولٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

7. (And) lo! those who believe and do good works are the best of created beings.

8. Jazaaa-'uhum 'iñda Rabbihim Jannaatu 'adniñ-tajrii miñ-taḥtihal-'anhaaru khaalidiina fiihaaa 'abadaa: raẕiyal-laahu 'anhum wa raẕuu 'anh: ẕaalika liman khashiya Rabbah.

جَزَآؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

8. Their reward is with their Lord: Gardens of Eden underneath which rivers flow, wherein they dwell for ever. Allah hath pleasure in them and they have pleasure in Him. This is (in store) for him who feareth his Lord.

ع ٨ / ٢٢

ZILZAAL

Verses 8-Section 1

آياتها (٨) سُورَةُ الزِّلْزَالِ مَدَنِيَّةٌ رکوعها (١)

THE EARTHQUAKE

Revealed at Al-Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iẕaa zulzilatil-'Arẕu zilzaa-lahaa,

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

1. When Earth is shaken with her (final) earthquake.

2. Wa 'akhrajatil-'Arẕu 'aṣ-qaalahaa,

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

2. And Earth yieldeth up her burdens,

3. Wa qaalal-'iñsaanu maa lahaa? ——

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

3. And man saith: What aileth her?

4. Yawma-'iẕiñ-tuḥaddiṣu 'akhbaarahaa,

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

4. That day she will relate her chronicles,

5. Bi-'anna Rabbaka 'awḥaa lahaa.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحٰى لَهَا ﴿٥﴾

5. Because thy Lord inspireth her.

6. Yawma-'iẕiñy-yaṣdurun-naasu 'ashtaatal-liyuraw 'a'-maalahum.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا ۙ لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾

6. That day mankind will issue forth in scattered groups to be shown their deeds.

7. Famañy-ya'-mal miṣqaala ẓarratin khayrañy-yarah!
فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهٗ ﴿٧﴾
7. And whoso doth good an atom's weight will see it then,

8. Wa mañy-ya'-amal-miṣqaala ẓarratiñ-sharrañy-yarah.
وَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ ﴿٨﴾
8. And whoso doth ill an atom's weight will see it then.

'AADI-YAAT

Verses 11 Section 1

سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (١١) — رُكُوْعُهَا (١)

THE COURSERS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Wal-'AADI-YAATI ẓabḥaa,
وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾
1. By the snorting coursers,

2. Fal-muuri-yaati qadḥaa,
فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾
2. Striking sparks of fire.

3. Fal-mugiiraati ṣubḥaa,
فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾
3. And scouring to the raid at dawn,

4. Fa-'aṣarna bihii naq-'aa,
فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ﴿٤﴾
4. Then, therewith, with their trail of dust,

5. Fa-wasaṭna bihii jam-'aa,
فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ﴿٥﴾
5. Cleaving, as one, the centre (of the foe),

6. 'Innal-'iñsaana li-Rabbihii la-kanuud;
اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ﴿٦﴾
6. Lo! man is an ingrate unto his Lord.

7. Wa 'innahuu 'alaa ẓaalika la-shahiid;
وَاِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ﴿٧﴾
7. And lo! he is a witness unto that;

8. Wa 'innahuu li-ḥubbil-khayri la-shadiid.
وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ﴿٨﴾
8. And lo! in the love of wealth he is violent.

9. 'Afalaa ya'-lamu 'iẓaa bu'-ṣira maa fil-qubuur.
اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ ﴿٩﴾
9. Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth,

10. Wa ḥuṣṣila maa fiṣ-ṣuduur:
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ ﴿١٠﴾
10. And the secrets of the breasts are made known,

11. 'Inna Rabbahum-bihim Yawma-'iẓil-la-Khabiir?
اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ ﴿١١﴾
11. On that day will their Lord be perfectly informed concerning them.

'AL-QAARI-AH

Verses 11-Section 1

سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (١١) — رُكُوْعُهَا (١)

THE CALAMITY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Al-QAARI-'AH:
اَلْقَارِعَةُ ﴿١﴾
1. The Calamity!

2. Mal-Qaari-'ah?
مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾
2. What is the Calamity?

3. Wa maaa 'adraaka mal-Qaari-'ah?
وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾
3. Ah, what will convey unto thee what the Calamity is!

4. Yawma yakuunun-naasu kal-faraashil-mabṣuuṣ.
يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ﴿٤﴾
4. A day wherein mankind will be as thickly-scattered moths:

5. Wa takuunul-jibaalu kal-'ihnil-mañfuush.
وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ﴿٥﴾
5. And the mountains will become as carded wool.

6. Fa-'ammaa mañ-ṣaqulat mawaaziinuhuu,
فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ ﴿٦﴾
6. Then, as for him whose scales are heavy (with good works),

7. Fa-huwa fii 'iishatir-raaẓiyah.
فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾
7. He will live a pleasant life.

8. Wa 'ammaa man khaffat mawaaziinuhuu,	وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ﴿٨﴾	8. But as for him whose scales are light,
9. Fa-'ummuhuu Haawiyah.	فَاُمُّهٗ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾	9. The bereft and Hungry One will be his mother.
10. Wa maaa 'adraaka maa hiyah?	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾	10. Ah, what will convey unto thee what she is! ——
ع ١١ ٢٦ 11. Naarun ḥaamiyah!	نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾	11 Raging Fire.

TAKAAṢUR

Verses 8 -Section 1

اٰيَاتُهَا (٨) سُوْرَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا (١)

RIVALRY IN WORLDLY INCREASE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. 'Alhaakumut-TAKAAṢURU.	اَلْهٰىكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾	1. Rivalry in worldly increase distracteth you,
2. Ḥattaa zurtumul-maqaabir.	حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾	2. Until ye come to the graves.
3. Kallaa sawfa-ta'-lamuun.	كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾	3. Nay, but ye will come to know!
4. Ṣumma kallaa sawfa ta'-lamuun!	ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤﴾	4. Nay, but ye will come to know!
5. Kallaa law ta'-lamuuna 'ilmal-yaqiin.	كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ﴿٥﴾	5. Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge!
6. Latara-wunnal-Jaḥiim!	لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ﴿٦﴾	6.For ye will behold hell-fire.
7. Ṣumma latara-wunnahaa 'aynal-yaqiin!	ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ﴿٧﴾	7. Aye, ye will behold it with sure vision.
ع ٨ ٢٧ 8. Ṣumma la-tus-'alunna Yawma-'iẓin 'anin-na-'iim.	ثُمَّ لَتُسْئَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ﴿٨﴾	8. Then, on that day, ye will be asked concerning pleasure.

'AṢR

Verses 3-Section 1

اٰيَاتُهَا (٣) سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا (١)

THE DECLINING DAY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Wal-'AṢRI,	وَالْعَصْرِ ﴿١﴾	1. By the declining day,
2. 'Innal-'insaana lafii khusrn,	اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ﴿٢﴾	2. Lo! man is in a state of loss,
ع ٣ ٢٨ 3. 'Illallaẓiina 'aamanuu wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati wa tawaaṣaw bil-Ḥaqqi wa tawaaṣaw-biṣ-Ṣabr.	اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾	3. Save those who believe and do good works, and exhort one another to truth and exhort one another to endurance.

HUMAZAH

Verses 9-Section 1

اٰيَاتُهَا (٩) سُوْرَةُ الْهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ رُكُوْعُهَا (١)

THE TRADUCER

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Waylul-likulli HUMAZATIL-lumazah,	وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةِ ﴿١﴾	1. Woe unto every slandering traducer,
2. 'Allaẓii jama-'a maalañw-wa 'addadah,	الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهٗ ﴿٢﴾	2. Who hath gathered wealth (of this world) and arranged it.
3. Yaḥsabu 'anna maalahuuu 'akhladah!	يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ﴿٣﴾	3. He thinketh that his wealth will render him immortal.

4. Kallaa la-yumbazanna fil-Hutamah.
كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِى الْحُطَمَةِ ۖ ﴿٤﴾
4. Nay, but verily he will be flung to the consuming One.

5. Wa maaa 'adraaka mal-Hutamah?
وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ۗ ﴿٥﴾
5. Ah, what will convey unto thee what the Consuming One is!

6. Naarullaahil-muuqadah,
نَارُ اللّٰهِ الْمُوقَدَةُ ۙ ﴿٦﴾
6. (It is) the fire of Allah, kindled,

7. 'Allatii tattali-'u 'alal-'af-'idah:
الَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْـِٔدَةِ ۗ ﴿٧﴾
7. Which leapeth up over the hearts (of men).

8. 'Innahaa 'alayhim-mu'-sadah,
إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ۙ ﴿٨﴾
8. Lo! it is closed in on them.

9. Fii 'amadim-mumaddadah.
فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۧ ﴿٩﴾
9. In outstretched columns. ١ ع ٩ ٢٩

سُورَةُ الْفِيلِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٥) — رُكُوعُهَا (١)

FIIL / THE ELEPHANT

Verses 5-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Alam tara kayfa fa-'ala Rabbuka bi-'As-haabil-FIIL?
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحٰبِ الْفِيلِ ۗ ﴿١﴾
1. Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

2. 'Alam yaj-'al kaydahum fii tazliil?
أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ ۙ ﴿٢﴾
2. Did He not bring their stratagem to naught,

3. Wa 'arsala 'alayhim tayran 'abaabiil,
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۙ ﴿٣﴾
3. And send against them swarms of flying creatures,

4. Tarmiihim-bi-hijaaratim-min-sijjiil.
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۙ ﴿٤﴾
4. Which pelted them with stones of baked clay,

5. Faja-'alahum ka-'asfim-ma'-kuul.
فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۧ ﴿٥﴾
5. And made them like green crops devoured (by cattle)? ١ ع ٥ ٣٠

سُورَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٤) — رُكُوعُهَا (١)

QURAYSH / "WINTER" OR "QUREYSH"

Verses 4-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Li-'iilaafi QURAYSHIN,
لِإِيلٰفِ قُرَيْشٍ ۙ ﴿١﴾
1. For the taming of Qureysh

2. 'Iilaafihim rihlatash-shitaaa-'i was-say, ——
إِۦلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ۚ ﴿٢﴾
2. For their taming (We cause) the caravans to set forth in winter and summer.

3. Fal-ya'-buduu Rabba haazal-Bayt,
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ۙ ﴿٣﴾
3. So let them worship the Lord of this House,

4. 'Allazii 'at-'amahum-min-juu-'iñw-wa 'aamanhum-min khawf.
الَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ ۙ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ۧ ﴿٤﴾
4. Who hath fed them against hunger. And hath made them safe from fear. ١ ع ٣ ٣١

سُورَةُ الْمَاعُونِ مَكِّيَّةٌ — اٰيَاتُهَا (٧) — رُكُوعُهَا (١)

MAA-'UUN / SMALL KINDNESSES

Verses 7-Section 1

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Rahmaanir-Rahiim.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Ara-'aytallazii yukazzibu bid-Diin?
أَرَءَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ۗ ﴿١﴾
1. Hast thou observed him who belieth religion?

2. Fa-zaalikâllazii yadu'-'ul-yatiim,
فَذٰلِكَ الَّذِى يَدُعُّ الْيَتِيمَ ۙ ﴿٢﴾
2. That is he who repelleth the orphan,

3. Wa laa yahuzzu 'alaa ta-'aamil-miskiin.
وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۗ ﴿٣﴾
3. And urgeth not the feeding of the needy.

4. Fa-waylul-lil-muṣalliin.

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

4. Ah, woe unto worshippers,

5. 'Allaẓiina hum 'añ-ṣalaati-him saahuun,

الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

5. Who are heedless of their prayer;

6. 'Allaẓiina hum yuraaa-'uuna,

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

6. Who would be seen (at worship),

7. Wa yamna-'uunal-MAA 'UUN.

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

7. Yet refuse small kindnesses!

KAWṢAR

Verses 3-Section 1

سُورَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ — آياتها (٣) — ركوعها (١)

ABUNDANCE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Innaaa 'a'-ṭaynaakal-KAWṢAR.

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

1. Lo! We have given thee Abundance;

2. Fa-ṣalli li-Rabbika wanḥar.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾

2. So pray unto thy Lord, and sacrifice.

3. 'Inna shaani-'aka huwal-'abtar.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

3. Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity.

KAAFIRUUN

Verses 6-Section 1

سُورَةُ الْكَافِرُونَ مَكِّيَّةٌ — آياتها (٦) — ركوعها (١)

THE DISBELIEVERS

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Qul yaaa-'ayyuhal-KAAFIRUUN!

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

1. Say: O disbelievers!

2. Laaa 'a'-budu maa ta'-bu-duun,

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

2. I worship not that which ye worship;

3. Wa laaa 'añtum 'aabiduuna maaa 'a'-bud.

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

3. Nor worship ye that which I worship.

4. Wa laaa 'ana 'aabidum-maa 'abattum,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾

4. And I shall not worship that which ye worship.

5. Wa laaa 'añtum 'aabiduuna maaa 'a'-bud.

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

5. Nor will ye worship that which I worship.

6. Lakum Diinukum wa li-ya Diin.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

6. Unto you your religion, and unto me my religion.

NAṢR

Verses 3-Section 1

سُورَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ — آياتها (٣) — ركوعها (١)

SUCCOUR

Revealed at Al Madinah

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. 'Iẓaa jaaa-'a NAṢRUL-LAAHI wal-Fat-ḥu,

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

1. When Allah's succour and the triumph cometh:

2. Wa ra-'aytan-naasa yadkhuluuna fii Diinillaahi 'afwaajaa.

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

2. And thou seest mankind entering the religion of Allah in troops,

3. Fa-sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika wastagfirh. 'Inna-Huu kaana Tawwaabaa.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

3. Then hymn the praises of thy Lord, and seek forgiveness of Him. Lo! He is ever ready to show mercy.

LAHAB

Verses 5-Section 1

سُورَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ — آياتها (٥) — ركوعها (١)

PALM FIBRE

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

1. Tabbat yadaaa 'Abii Lahabiñw-wa tabb!	تَبَّتْ يَدَآ اَبِیْ لَهَبٍ وَّتَبَّ ؕ ﴿۱﴾	1. The power of Abu Lahab will perish, and he will perish.
2. Maaa 'agnaa 'anhu maaluhuu wa maa kasab.	مَآ اَغْنٰی عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ؕ ﴿۲﴾	2. His wealth and gains will not exempt him.
3. Sa-yaṣlaa Naarañ-ẓaata LAHAB,	سَیَصْلٰی نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۚۖ ﴿۳﴾	3. He will be plunged in flaming fire,
4. Wamra-'atuh: ḥammaa-latal-ḥaṭab,	وَّامْرَاَتُهٗ ؕ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۚ ﴿۴﴾	4. And his wife, the wood-carrier,
5. Fii jiidihaa hablum-mim-masad!	فِیْ جِیْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ع ﴿۵﴾	5. Will have upon her neck a halter of palm-fibre. ١ ع ٥ ٣٦

'IKHLAAṢ

Verses 4-Section 1

سُوْرَةُ الْاِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ — اٰیَاتُهَا (۴) — رُكُوْعُهَا (۱)

THE UNITY

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1. Qul Hu-wallaahu 'Aḥad;	قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۚ ﴿۱﴾	1. Say: He is Allah, the One!
2. 'Allaahuṣ-Ṣamad;	اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۚ ﴿۲﴾	2. Allah, the eternally Besought of all!
3. Lam yalid, wa lam yuulad;	لَمْ یَلِدْ ۙ۬ وَلَمْ یُوْلَدْ ۙ ﴿۳﴾	3. He begetteth not nor was be-gotten.
4. Wa lam yakul-la-Huu kufuwan 'aḥad.	وَلَمْ یَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ع ﴿۴﴾	4.And there is none compar-able unto Him. ١ ع ٤ ٣٧

FALAQ

Verses 5-Section 1

سُوْرَةُ الْفَلَقِ مَكِّيَّةٌ — اٰیَاتُهَا (۵) — رُكُوْعُهَا (۱)

THE DAYBREAK

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	In the name of Allah, the Beneficent , the Merciful.
1. Qul 'a-'uuẓu bi-Rabbil-Falaq,	قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۙ ﴿۱﴾	1. Say: I Seek refuge in the Lord of Day break.
2. Miñ-sharri maa khalaq:	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۙ ﴿۲﴾	2. From the evil of that which He created;
3. Wa miñ-sharri gaasiqin 'iẓaa waqab,	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۙ ﴿۳﴾	3. From the evil of the darkness when it is in tense;
4. Wa miñ-sharrin-Naffaaṣaati fil-'uqad,	وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِی الْعُقَدِ ۙ ﴿۴﴾	4. And from the evil of malignant witchcraft,
5. Wa miñ-sharri ḥaasidin 'iẓaa ḥasad.	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ع ﴿۵﴾	5. And from the evil of the envier ١ ع ٥ ٣٨

NAAS

Verses 6-Section 1

سُوْرَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ — اٰیَاتُهَا (۶) — رُكُوْعُهَا (۱)

MANKIND

Revealed at Mecca

Bismillaahir-Raḥmaanir-Raḥiim.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	In the name of Allah, the Beneficent , the Merciful.
1. Qul 'a-'uuẓu bi-Rabbin-NAAS.	قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ ﴿۱﴾	1. Say :I seek refuge in the Lord of mankind,
2. Malikin-Naas,	مَلِكِ النَّاسِ ۙ ﴿۲﴾	2. The King of mankind,
3. 'Ilaahin-Naas,	اِلٰهِ النَّاسِ ۙ ﴿۳﴾	3. The God of mankind,
4. Miñ-sharril-Waswaasil-khan-Naas, ——	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ۬ الْخَنَّاسِ ۪ۙ ﴿۴﴾	4. From the evil of the sneaking whisperer,
5. 'Allaẓii yuwas-wisu fii ṣuduurin-	الَّذِیْ یُوَسْوِسُ فِیْ صُدُوْرِ	5. Who whispereth in the hearts

Naasi, — النَّاسِ ۝٥ of mankind,

6. Minal-Jinnati wan-Naas. مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝٦ 6. Of the Jinn and of mankind.

'ADDU 'AA-UL MAṢUURAH

دُعَاءُ خَتْمِ الْقُرْاٰنِ

SUPPLICATION

To be invoked after reading the Holy Qur'an

'Alla-humma 'aanis waḥshatii fii qabrii 'Alla-hummar-ḥamnii bil-Qur'aanil-'Aẓiim; waj-'alhu lii 'imaamañw-wa Nuu-rañw-wa Hudañ-wa Raḥmah; 'Alla-humma ẓakkirnii minhu ma nasiitu wa 'allimni minhu ma jahiltu warzuqnii Tilaa-watahuu 'aanaaa 'al-layli wa 'aanaaa-'an-nahaari waj-'alhu lii Hujja tañy-ya Rabbal-'aalamiin. 'Aameen.

اَللّٰهُمَّ اٰنِسْ وَحْشَتِيْ فِيْ
قَبْرِيْ * اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِيْ
بِالْقُرْاٰنِ الْعَظِيْمِ وَاجْعَلْهُ
لِيْ اِمَامًا وَّنُوْرًا وَّهُدًى
وَّرَحْمَةً * اَللّٰهُمَّ ذَكِّرْنِيْ
مِنْهُ مَا نَسِيْتُ وَعَلِّمْنِيْ
مِنْهُ مَا جَهِلْتُ وَارْزُقْنِيْ
تِلَاوَتَهٗ اٰنَاۤءَ الَّيْلِ وَاٰنَاۤءَ
النَّهَارِ وَاجْعَلْهُ لِيْ حُجَّةً
يَا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ * اٰمِيْنَ

O Allah! Change my fear in my grave into love! O Allah! Have mercy on me in the name of the Great Qur'an; and make it for me a Guide and Light and Guidance and Mercy; O Allah ! Make me remember what of it I have forgotten; make me know of it that which I have become ignorant of; and make me recite it in the hours of the night and the day; and make it an argument for me O Thou Sustainer of (all) the worlds! Aameen!

قدرت اللہ کمپنی ۔ غزنی سٹریٹ ۔ اردو بازار ○ لاہور

QUDRAT ULLAH CO.

Mian Market, Ghazni Street, Urdu Bazar, Lahore-Pakistan.
Ph: 92-42-7232404, 7120086 Fax: 92-42-7120087
URL: www.qudratullah.com E-Mail: info@qudratullah.com
URL: www.qudratullah. com. pk E-Mail: info@qudratullah.com. pk

HUMBLE REQUEST

A great deal of care is observed in exercising all the steps involved in publication of Holy Quran including a special attention to its process of binding. However, sometime it happens that the order of some of the pages of some of the copies of Holy Quran is disturbed during the process of binding. The same mistake occurs on account of the negligence of the binder and does not pertain to the mistake of the text or composing of Holy Quran .

Our firm is aware of the fact that the correction of such mistake is his responsibility, therefore, it is requested that in case if your goodself find such mistake in any copy of Holy Quran published by our firm the same may please very kindly be returned to us and we will send it back to you after making needful correction.

CORRECTNESS CERTIFICATE

The word to word through study of This copy of Holy Quran reveals that there is no discrepancy therein. On the basis of this very fact it is hereby certified that this is a true copy of Holy Quran.

Hafiz Mohammad
Mustamir Khan
Garden town Lahore

Hafiz Mohammad
Yousaf
Walton Lahore

مکتبہ قاسمیہ ملتان
نزد نیشنل بنک سٹی کمرشل سنٹر کچہری روڈ چوک گھنٹہ گھر
061-4542085, 0300-7300097

قدرت اللہ

QUDRAT ULLAH CO.

Mian Market, Ghazni Street, Urdu Bazar, Lahore-Pakistan.
Ph: 92-42-7232404, 7120086 Fax: 92-42-7120087
URL: www.qudratullah.com E-Mail: info@qudratullah.com
URL: www.qudratullah. com. pk E-Mail: info@qudratullah.com. pk

Printed by: **Quran Majeed Printing Complex. 14km Sheikhupura Road Lahore. 2011**

www.iqbalkalmati.blogspot.com : مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں

صدق الله العظيم

مزید کتب پڑھنے کے لئے آج ہی وزٹ کریں : www.iqbalkalmati.blogspot.com